

IS’HOQXON IBRAT NOMIDAGI NAMANGAN DAVLAT CHET TILLARI INSTITUTI

CHET TILI O‘QITISHDA INNOVATSION TEXNOLOGIYALAR VA FILOLOLIYA MASALALARI MAVZUSIDAGI XALQARO KONFERENSIYA

2026-YIL 30-APREL

NAMANGAN - 2026

CHET TILI O'QITISHDA INNOVATSION TEXNOLOGIYALAR VA FILOLOLIYA MASALALARI MAVZUSIDAGI XALQARO KONFERENSIYA

2026-yil 30-aprel

QO'MITA A'ZOLARI

Karimov R.G'	-	Is'hoqxon Ibrat nomidagi Namangan davlat chet tillari instituti rektori, professor, (PhD)
Yakubbayev M.M	-	Is'hoqxon Ibrat nomidagi Namangan davlat chet tillari instituti ilmiy ishlar va Innovatsiyalar bo'yicha prorektori, professor, DSc
Lutfullayev P.M.	-	Is'hoqxon Ibrat nomidagi Namangan davlat chet tillari instituti O'quv ishlari bo'yicha prorektori, professor, DSc
Dosbayeva N.T.	-	Is'hoqxon Ibrat nomidagi Namangan davlat chet tillari instituti Turizm va tarjima kafedrasi professori, (DSc)
Misirov S.A	-	Is'hoqxon Ibrat nomidagi Namangan davlat chet tillari instituti Til va tarjima fakulteti dekani, professor, (DSc)
Saydaliyev S.	-	Namangan davlat universiteti Nemis va fransuz tillari kafedrasi professori, p.f.n.
Sodiqov Z.Y.	-	Namangan davlat universiteti professori, filologiya fanlari doktori (DSc)
Tursunov A.H.	-	Is'hoqxon Ibrat nomidagi Namangan davlat chet tillari instituti Nemis va fransuz tillari kafedrasi mudiri, professor, (DSc)
Dadaboyev O.O.	-	Is'hoqxon Ibrat nomidagi Namangan davlat chet tillari instituti professori, (DSc)
Tajibayev G.Sh.	-	Is'hoqxon Ibrat nomidagi Namangan davlat chet tillari instituti dotsenti, (PhD)

TASHKILIY QO'MITA A'ZOLARI

Ermirzayev A.V.	-	Rais, Is'hoqxon Ibrat nomidagi Namangan davlat chet tillari instituti Turizm va tarjima kafedrasi mudiri, professor, (DSc)
Valijanov Sh.A.	-	Rais o'rinbosari, Is'hoqxon Ibrat nomidagi Namangan davlat chet tillari instituti, Turizm va tarjima kafedrasi v.b. dotsenti, (PhD)
Yakubbayev M.M	-	Is'hoqxon Ibrat nomidagi Namangan davlat chet tillari instituti ilmiy ishlar va Innovatsiyalar bo'yicha prorektori, professor, (DSc)
Misirov S.A	-	Is'hoqxon Ibrat nomidagi Namangan davlat chet tillari instituti Til va tarjima fakulteti dekani, professor, DSc
Dosbayeva N.T.	-	Is'hoqxon Ibrat nomidagi Namangan davlat chet tillari instituti Turizm va tarjima kafedrasi professori, (DSc)
Xoliqov Z.O.	-	Is'hoqxon Ibrat nomidagi Namangan davlat chet tillari instituti, Turizm va tarjima kafedrasi v.b. dotsenti

DIGITAL STORYTELLING IN LANGUAGE EDUCATION

Haydarova Muslima Odiljon qizi
Student of Foreign Languages
named Is'hakhan Ibrat
Email: muslimahaydarova93@gmail.com

Abstract: In the current modern education system, technology is fundamentally transforming the process of language learning. In this context, digital storytelling is widely used as an effective tool in language education. Digital storytelling not only develops learners' linguistic skills but also encourages them to think creatively, communicate, and expand their cultural awareness. This article analyzes the role of digital storytelling in language education, its advantages, methodological aspects, and practical applications.

Digital storytelling is an interactive process that allows learners to create personal or academic stories in digital format, incorporating text, audio, video, animation, and other multimedia elements. In language learning, the process of story creation helps not only to reinforce grammar and vocabulary but also to develop students' speech culture and communicative competence. Additionally, creating digital stories enhances learners' independent thinking, creative approach, and problem-solving skills, as they must plan, structure, and produce their final story.

The article examines the pedagogical advantages of using digital storytelling in language education. First, this method increases students' motivation toward the language, as they create stories in real contexts and have the opportunity to use language practically. Second, digital storytelling is suitable for both individual and group work, promoting both collaborative and independent learning activities. Third, stories created with technology help strengthen students' visual and auditory memory, which further enhances the language learning process.

The methodological aspects of the digital storytelling process are also discussed in the article. Teachers can divide the story creation process into several stages: idea generation, writing the text, selecting and integrating multimedia elements, presenting the final story, and evaluation. Each stage contributes to the development of learners' language skills. For example, the text-writing stage helps reinforce grammar and vocabulary, while selecting multimedia elements develops communication and presentation skills.

Modern technologies and platforms can be used during the digital storytelling process. These include video editing software, animation tools, audio recording applications, and online storytelling platforms. At the same time, for digital storytelling to be effective, it is necessary to support students' technological skills and allow them to develop creative and critical thinking.

The article also addresses the assessment of the effectiveness of digital storytelling in language learning. The evaluation process should consider not only

the final product but also the creative process, allowing for the assessment of both students' creative and language skills. Furthermore, it is important to enhance students' motivation and encourage active participation during the evaluation process.

Keywords: digital storytelling, language education, interactive learning, multimedia, communicative competence, motivation, creative thinking, digital technologies.

TIL TA'LIMIDA DIGITAL HIKOYALAR

Haydarova Muslima Odiljon qizi
Ishoqxon Ibrat ismli chet tillari talabasi
Elektron pochta: muslimahaydarova93@gmail.com

Annotatsiya: Hozirgi zamonaviy ta'lim tizimida texnologiya til o'rganish jarayonini tubdan o'zgartirmoqda. shu nuqtai nazardan, raqamli hikoyalar til ta'limida samarali vosita sifatida keng qo'llaniladi. Raqamli hikoyalar nafaqat o'quvchilarning lingvistik ko'nikmalarini rivojlantiradi, balki ularni ijodiy fikrlashga, muloqot qilishga va madaniy ongni kengaytirishga undaydi. ushbu maqolada raqamli hikoyaning til ta'limidagi o‘rni, uning afzalliklari, uslubiy jihatlari va amaliy qo‘llanilishi tahlil qilinadi.

Raqamli hikoyalar o‘quvchilarga matn, audio, video, animatsiya va boshqa multimedia elementlarini o‘z ichiga olgan raqamli formatda shaxsiy yoki akademik hikoyalarni yaratish imkonini beruvchi interaktiv jarayondir. til o'rganishda hikoya yaratish jarayoni nafaqat grammatika va lug'atni mustahkamlashga, balki o'quvchilarning nutq madaniyati va kommunikativ kompetentsiyasini rivojlantirishga yordam beradi. qo'shimcha ravishda, raqamli hikoyalarni yaratish o'quvchilarning mustaqil fikrlashi, ijodiy yondashuvi va muammoni hal qilish ko'nikmalarini oshiradi, chunki ular o'zlarining yakuniy hikoyalarini rejalashtirishlari, tuzishlari va ishlab chiqarishlari kerak.

Maqolada til ta'limida raqamli hikoyalardan foydalanishning pedagogik afzalliklari ko'rib chiqiladi. birinchidan, bu usul o‘quvchilarning tilga bo‘lgan ishtiyoqini oshiradi, chunki ular real kontekstda hikoyalar yaratadilar va tildan amaliy foydalanish imkoniyatiga ega bo‘ladilar. ikkinchidan, raqamli hikoyalar ham yakka tartibda, ham guruhda ishlash uchun mos bo'lib, hamkorlikda va mustaqil ta'lim faoliyatini rag'batlantiradi. Uchinchidan, texnologiya yordamida yaratilgan hikoyalar o‘quvchilarning vizual va eshitish xotirasini mustahkamlashga yordam beradi, bu esa til o‘rganish jarayonini yanada kuchaytiradi.

Kalit so'zlar: raqamli hikoya, til ta'limi, interaktiv ta'lim, multimedia, kommunikativ kompetentsiya, motivatsiya, ijodiy fikrlash, raqamli texnologiyalar.

ЦИФРОВЫЕ ИСТОРИИ В ЯЗЫКОВОМ ОБРАЗОВАНИИ

Хайдарова Муслима Одилжон кизи
Студенткаизучающая иностранные
языки, по имени Ишакхон Ибрат
Email: muslimahaydarova93@gmail.com

Примечание: В современной системе образования технологии коренным образом меняют процесс изучения языка. В этом контексте цифровые истории широко используются как эффективный инструмент в языковом образовании. Цифровые истории не только развивают языковые навыки студентов, но и побуждают их к творческому мышлению, общению и расширению культурного кругозора. В данной статье анализируется роль цифрового повествования в языковом образовании, его преимущества, методологические аспекты и практическое применение.

Цифровое повествование — это интерактивный процесс, позволяющий студентам создавать личные или академические истории в цифровом формате, включающие текст, аудио, видео, анимацию и другие мультимедийные элементы. Процесс создания истории в изучении языка помогает не только укрепить грамматику и лексику, но и развить речевую культуру и коммуникативную компетентность студентов. Кроме того, создание цифровых историй развивает у студентов самостоятельное мышление, творческий подход и навыки решения проблем, поскольку им приходится планировать, структурировать и создавать свои собственные итоговые истории.

В статье рассматриваются педагогические преимущества использования цифровых историй в языковом образовании. Во-первых, этот метод повышает интерес студентов к языку, поскольку они создают истории в реальном контексте и имеют возможность применять язык на практике. Во-вторых, цифровые истории подходят как для индивидуальной, так и для групповой работы, поощряя как совместную, так и самостоятельную учебную деятельность. В-третьих, истории, созданные с помощью технологий, помогают укрепить зрительную и слуховую память студентов, что дополнительно улучшает процесс изучения языка.

Ключевые слова: цифровое повествование, языковое образование, интерактивное обучение, мультимедиа, коммуникативная компетентность, мотивация, креативное мышление, цифровые технологии**.**

Introduction

In the era of globalization and technological development, the process of language learning differs significantly from traditional methods. Today's learners grow up with digital technologies and are accustomed to interactive and multimedia resources for receiving and transmitting information. Therefore, new pedagogical approaches in language education, particularly innovative methods like digital storytelling, have become highly relevant. Digital storytelling not only makes the

language learning process engaging but also develops learners' creative thinking, independent work, and communicative competencies.

Motivation and engagement are crucial in the language learning process. In traditional classes, learners often focus on grammar exercises or memorizing vocabulary, which can reduce their interest. Digital storytelling effectively addresses this issue by allowing learners to express their ideas, experiences, and creative thoughts in the form of real stories. Learners not only write texts but also enrich them with multimedia elements such as audio, video, animation, images, and music. This not only develops language skills but also strengthens visual and auditory memory.

The pedagogical value of digital storytelling lies in its interactive and context-based nature. The story creation process allows learners to develop linguistic, communicative, and cultural skills simultaneously. For example, learners apply grammar and vocabulary while also enhancing communication and presentation skills. Furthermore, digital storytelling fosters critical thinking and problem-solving skills, as learners face the need to resolve issues, arrange events logically, and integrate multimedia elements during story creation.

Another important aspect of digital storytelling in language learning is its suitability for individual and group work. Collaborative story creation enhances teamwork and communication skills, while individual work develops the ability to express personal ideas independently and nurture creative potential. Thus, digital storytelling makes the language learning process effective and develops learners' social and personal competencies.

Nowadays, many language teachers strive to integrate digital technologies into the educational process. With the help of video and audio resources, online platforms, and applications, learners can create and present their stories in class or to a global audience. This shifts language learning from purely theoretical study to practical application. Moreover, through digital storytelling, learners can become familiar with other cultures, their customs, and values, enriching the language learning experience further.

This article analyzes the role of digital storytelling in language education, its methodological aspects, and practical applications. The introduction highlights its pedagogical value, benefits for learners, and impact on the language learning process. It also emphasizes that digital storytelling is not merely a technological tool but a strategy that fosters learners' creative and communicative potential.

Literature Review

The concept of digital storytelling in language education has been extensively explored in scientific research over the last decade. Studies indicate that digital storytelling not only makes language learning interactive and engaging but also serves as an effective tool for developing learners' linguistic, communicative, and creative skills (Robin, 2008; Sadik, 2008). Research shows that the process of creating stories encourages independent thinking, motivates learners to apply grammar and vocabulary in real contexts, and strengthens communication and presentation skills.

Robin's (2008) study revealed the positive impact of digital storytelling on language learning. According to the results, learners not only acquire new words and expressions while creating their stories but also gain the ability to use them freely in speech. Additionally, digital storytelling increases learners' motivation as they have the opportunity to showcase their creative products. This makes language learning more interactive and context-based compared to traditional lessons.[1]

Sadik (2008) examined the methodological aspects of digital storytelling, emphasizing that it encourages learners to think creatively and solve problems. The study indicated that learners develop language skills by selecting and integrating various multimedia elements into their texts. Moreover, digital storytelling proves effective not only for individual work but also for group activities. Collaborative story creation fosters teamwork, communication, and leadership skills among learners.

Furthermore, literature highlights the role of digital storytelling in improving learners' linguistic proficiency. According to Mulyadi (2011), story creation allows learners to apply grammar, pronunciation, and vocabulary in real contexts. Additionally, digital storytelling requires the use of visual and auditory tools, which enhances learners' memory and consolidates language skills.

Analysis of literature indicates that the effectiveness of digital storytelling depends on learners' age, technological literacy, and the teacher's methodological approach (Robin, 2016). For younger learners, story creation in the form of play increases interest in language learning. Older learners create more complex and context-rich products, broadening their linguistic and communicative competencies.

Moreover, studies have explored the integration of digital storytelling with other pedagogical approaches. For example, when combined with Project-Based Learning (PBL) or Task-Based Language Teaching (TBLT), digital storytelling enables learners to perform real tasks and produce outcomes, effectively facilitating language learning. This increases learner engagement and makes language learning context-based.[2]

The literature review identifies several positive aspects of digital storytelling in language education:

1. Increases learner motivation.
2. Develops linguistic and communicative skills.
3. Encourages creative and critical thinking.
4. Strengthens collaboration and communication skills in groups.
5. Enhances memory through the use of multimedia and technological tools.

Methodology

Effective implementation of digital storytelling in language education requires a clear methodological approach. Digital storytelling allows learners to create personal or academic stories in digital format, incorporating text, audio, video,

[1] Robin, B. R. (2008). The educational uses of digital storytelling. In *Proceedings of Society for Information Technology & Teacher Education International Conference, 2008*, 709–716. Chesapeake, VA: AACE.
[2] Alexander, B. (2017). *Teaching and learning in the digital age*. Washington, DC: EDUCAUSE Review.

animation, and other multimedia elements. This process develops not only language skills but also creative and critical thinking abilities.

Methodologically, digital storytelling can be implemented in several stages. The first stage is idea generation, where learners choose a topic or event, develop the main plot, and define the story's purpose. This stimulates imagination and teaches learners to structure their ideas. It also requires grammatical and lexical preparation, as learners express their story in written or oral form.

The second stage is text development, during which learners write the story, create dialogues and annotations, and pay attention to correct grammar and vocabulary usage. This stage reinforces written communication skills. Teachers support learners by editing, discussing, and facilitating group interaction, thus developing both written and oral communicative competence.

The third stage is selecting and integrating multimedia elements. Learners enrich the story with visual and auditory components such as images, videos, animations, and sound effects. This develops technological skills and enhances the story's impact. Selecting multimedia elements also fosters creativity and problem-solving abilities.

The fourth stage is story presentation. Learners present their work in class or on online platforms. Presentation develops oral and presentation skills, enables interaction with the audience, and encourages feedback. It also enhances motivation, as learners share their creative work with others.

The final stage is evaluation, which should focus not only on the final story but also on the creative process. Assessment criteria include linguistic accuracy, creativity, coherence of multimedia elements, story structure, and presentation quality. This approach allows simultaneous development of language and communicative skills.

The teacher's role is crucial in the digital storytelling methodology. Teachers guide learners in using technological tools, provide methodological support, help structure the story, and organize the evaluation process. They also encourage learners' creativity and promote independent work.

Conclusion

In today's modern language education, it is essential to enhance learners' interest in language learning and engage them in interactive and creative activities. Digital storytelling, as an innovative and effective tool, is widely applied in language education. It allows learners to express their ideas, personal experiences, and creative thoughts through text, audio, video, and other multimedia elements. This not only develops language skills but also enhances learners' communicative and creative potential.

The literature review confirms the effectiveness of digital storytelling in language education. Research shows that story creation enables learners to apply grammar and vocabulary in real contexts while strengthening oral and written communicative competence (Robin, 2008; Sadik, 2008). Moreover, creating stories develops creative thinking and problem-solving skills, as learners plan events, select

multimedia elements, and integrate them. Thus, digital storytelling effectively develops learners' critical thinking and logical reasoning skills alongside language skills.

Methodologically, digital storytelling requires a step-by-step approach: idea generation and plot development, text writing and editing, multimedia selection and integration, story presentation, and evaluation. Each stage contributes to language skill development: writing reinforces grammar and vocabulary, multimedia selection develops creative and technological skills, and presentation enhances communicative and presentation competencies. Evaluation allows simultaneous assessment of language and creative skills.

The success of digital storytelling in language education depends on learners' age, technological literacy, and the teacher's methodological approach. Younger learners benefit from game-like story creation, while older learners expand their communicative and linguistic skills through complex plots and multimedia integration. Teachers must support learners technologically, encourage creativity, and provide methodological guidance.

One of the advantages of digital storytelling is its suitability for both individual and group work. Collaborative story creation enhances communication, problem-solving, and leadership skills, while individual story creation develops personal creativity and independent thinking.

References

1. Robin, B. R. (2008). The educational uses of digital storytelling. In *Proceedings of Society for Information Technology & Teacher Education International Conference, 2008*, 709–716. Chesapeake, VA: AACE.
2. Sadik, A. (2008). Digital storytelling: A meaningful technology-integrated approach for engaged student learning. *Educational Technology Research and Development, 56*(4), 487–506.
3. Mulyadi, D. (2011). Digital storytelling in language learning: Enhancing students' vocabulary and motivation. *International Journal of Instruction, 4*(2), 1–20.
4. Robin, B. R. (2016). The power of digital storytelling to support teaching and learning. *Digital Education Review, 30*, 17–29.
5. Ohler, J. (2006). The world of digital storytelling. *Educational Leadership, 63*(4), 44–47.
6. Sadik, A., & O'Malley, K. (2011). Digital storytelling: Pedagogical foundations and best practices. *Journal of Technology and Teacher Education, 19*(3), 413–436.
7. Alexander, B. (2017). *Teaching and learning in the digital age*. Washington, DC: EDUCAUSE Review.
8. Robin, B., & McNeil, S. (2012). *Digital storytelling in the classroom: New media pathways to literacy, learning, and creativity*. New York: Routledge.

THE IMPACT OF STUDENT-CENTERED TEACHING ON CLASSROOM ENGAGEMENT

Scientific supervisor: Nurmuxammadova
Sarvinoz Muxammadovna
Teacher of the department of English teaching
methodology, NamSIFL
Taslimboyeva Asila A'zamjon qizi
The student of NamSIFL
E-mail: ataslimboyeva@gmail.com

Abstract: This article examines the impact of student-centered teaching on classroom engagement in English language learning. In recent years, educational practices have shifted from teacher-centered instruction to more learner-focused approaches, emphasizing active participation, autonomy, and collaboration. Student-centered teaching encourages learners to take responsibility for their learning process, which can significantly influence their level of engagement.

The study investigates how strategies such as project-based learning, peer interaction, problem-solving tasks, and reflective activities affect students' involvement in the classroom. An experimental approach was used, including pre-test and post-test observations to evaluate changes in engagement levels. The results show that classrooms applying student-centered methods demonstrate higher levels of participation, motivation, and interaction compared to traditional teacher-led environments.

Key words: student-centered learning, classroom engagement, active learning, learner autonomy, participation, teaching strategies.

Annotatsiya: Ushbu maqola ingliz tilini o'rganish jarayonida o'quvchi markazli o'qitishning sinfdagi faollikka ta'sirini tahlil qiladi. So'nggi yillarda ta'lim tizimida o'qituvchi markazli yondashuvdan o'quvchi markazli yondashuvga o'tish kuzatilmoqda, bunda faol ishtirok, mustaqillik va hamkorlik asosiy o'rin egallaydi. O'quvchi markazli o'qitish o'quvchilarning o'z o'rganish jarayoniga mas'uliyat bilan yondashishini rag'batlantiradi, bu esa ularning darsdagi faolligiga sezilarli ta'sir ko'rsatadi.

Tadqiqotda loyiha asosida o'qitish, tengdoshlar bilan muloqot, muammoli vazifalar va reflektiv faoliyatlar kabi strategiyalarning o'quvchilarning darsdagi ishtirokiga ta'siri o'rganiladi. Faollik darajasidagi o'zgarishlarni aniqlash maqsadida tajribaviy yondashuv qo'llanilib, oldindan va yakuniy kuzatuvlar amalga oshirildi. Natijalar shuni ko'rsatdiki, o'quvchi markazli metodlar qo'llanilgan sinflarda ishtirok, motivatsiya va o'zaro muloqot darajasi an'anaviy o'qituvchi markazli darslarga nisbatan ancha yuqori bo'lgan.

Kalit so'zlar: o'quvchi markazli o'qitish, sinf faolligi, faol o'rganish, o'quvchi mustaqilligi, ishtirok, o'qitish strategiyalari.

Аннотация: Данная статья анализирует влияние обучения, ориентированного на учащегося, на активность в классе при изучении английского языка. В последние годы в образовательной практике наблюдается переход от учитель-ориентированного обучения к подходам, ориентированным на учащегося, которые подчеркивают активное участие, автономию и сотрудничество. Обучение, ориентированное на учащегося, способствует развитию ответственности за собственный процесс обучения, что существенно влияет на уровень вовлечённости.

В исследовании рассматривается влияние таких стратегий, как проектное обучение, взаимодействие между учащимися, проблемно-ориентированные задания и рефлексивная деятельность, на участие студентов в учебном процессе. Для оценки изменений уровня вовлечённости был использован экспериментальный метод с проведением предтестовых и посттестовых наблюдений. Результаты показали, что в классах, где применяются методы, ориентированные на учащегося, уровень участия, мотивации и взаимодействия значительно выше по сравнению с традиционными учитель-центрированными занятиями.

Ключевые слова: обучение, ориентированное на учащегося, активность в классе, активное обучение, автономия учащихся, участие, стратегии обучения.самостоятельности, активности и сотрудничества среди учеников.

Introduction. In modern education, the role of the student has changed significantly. Traditional teaching methods often position the teacher as the central figure in the classroom, while students act as passive recipients of knowledge. However, recent pedagogical developments emphasize the importance of student-centered teaching, where learners actively participate in the learning process.

Student-centered teaching focuses on the needs, interests, and abilities of learners. It encourages students to take responsibility for their own learning, make decisions, and collaborate with others. This approach contrasts with traditional methods, where the teacher controls most aspects of the lesson.

One of the main advantages of student-centered teaching is its ability to increase classroom engagement. Engagement is a crucial factor in successful learning, as it reflects students' interest, motivation, and active participation. According to Bonwell and Eison, active learning strategies significantly improve students' involvement and understanding [1, 65].

In student-centered classrooms, learners are encouraged to ask questions, express opinions, and work together. This creates a more dynamic and interactive environment. When students feel that their ideas are valued, they are more likely to participate actively.

Another important aspect is autonomy. Giving students control over their learning process helps them develop responsibility and confidence. Little argues that learner autonomy plays a key role in motivation and engagement [2, 70].

However, implementing student-centered teaching can be challenging. Teachers need to design appropriate activities, manage classroom interaction, and provide guidance without dominating the lesson. Despite these challenges, the benefits of this approach make it an important area of study. The aim of this research is to analyze the impact of student-centered teaching on classroom engagement and to evaluate its effectiveness compared to traditional methods.

Literature review. Student-centered learning has become a central concept in modern education. Researchers have highlighted its positive impact on engagement and learning outcomes.

Bonwell and Eison introduced the concept of active learning, emphasizing that students learn better when they are actively involved in the process [1, 67]. Their work shows that participation leads to deeper understanding.

Little focuses on learner autonomy and argues that students become more motivated when they take responsibility for their learning [2, 72]. This autonomy encourages independent thinking and active participation.

Weimer discusses the shift from teacher-centered to learner-centered teaching, highlighting the importance of giving students more control over learning activities [3, 55]. She suggests that this approach improves both engagement and performance.

Prince reviews various active learning strategies and concludes that they significantly increase student participation and retention of knowledge [4, 223].

Felder and Brent also emphasize the role of cooperative learning. They argue that group activities promote interaction and help students develop communication skills [5, 140].

Recent studies confirm that student-centered teaching creates a more engaging and effective learning environment. It encourages students to think critically, collaborate with peers, and take an active role in their education.

Methodology. This study used an experimental design involving 22 secondary-level students studying English. The research lasted for four weeks.

Students were divided into two groups. Group A was taught using traditional teacher-centered methods, while Group B experienced student-centered teaching approaches, including project work, discussions, and collaborative tasks.

A pre-test observation was conducted to measure students' initial engagement levels. After the teaching period, a post-test observation was carried out.

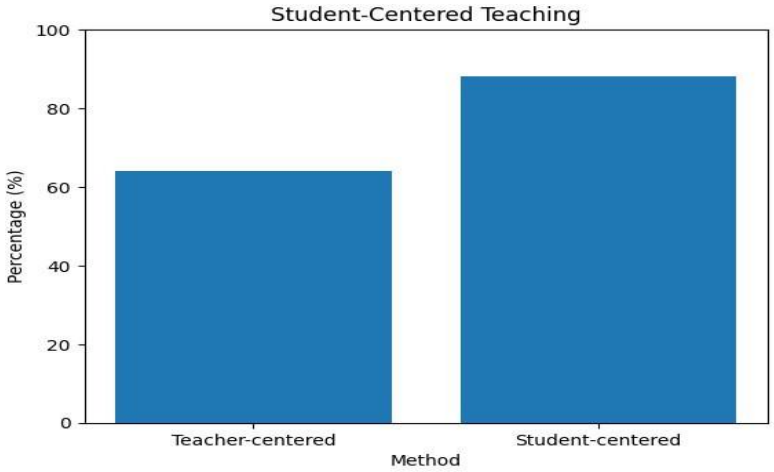
Engagement was evaluated based on participation, interaction, and attention during lessons. The collected data were analyzed to compare the effectiveness of the two approaches.

Results. The results show that student-centered teaching had a strong positive impact on classroom engagement. Students in Group B became more active, asked more questions, and participated more frequently in discussions. In contrast, Group A showed only moderate improvement.

Table 1. Student-centered teaching impact

Group	Pre-test (%)	Post-test (%)	Improvement
Teacher-centered	52%	64%	+12%
Student-centered	50%	88%	+38%

Figure 1. Engagement Growth



Discussion. The findings indicate that student-centered teaching enhances engagement by involving learners actively in the learning process. When students participate in discussions and collaborative tasks, they become more interested in the lesson.

Another important factor is autonomy. Students who have control over their learning feel more responsible and motivated. This leads to higher levels of participation and interaction. The results also show that student-centered approaches create a supportive learning environment. Students feel more comfortable expressing their ideas, which improves communication and confidence.

Conclusion. This study confirms that student-centered teaching has a significant positive impact on classroom engagement. Traditional teacher-centered methods provide limited opportunities for participation, while student-centered approaches encourage active involvement.

The results demonstrate that students who experience learner-centered instruction show higher levels of motivation, interaction, and participation. These factors contribute to better learning outcomes and improved language skills.

Another important conclusion is that autonomy plays a key role in engagement. When students are given responsibility and freedom, they become more interested in learning.

Teachers should therefore adopt student-centered strategies and create interactive learning environments. By doing so, they can enhance engagement and support students' academic success. In general, student-centered teaching is an effective approach that not only increases engagement but also prepares learners for independent and lifelong learning.

References:

1. Bonwell C., Eison J. Active Learning. Washington: ASHE, 2003. – P. 65–70.
2. Little D. Learner Autonomy. Dublin: Authentik, 2007. – P. 70–75.
3. Weimer M. Learner-Centered Teaching. San Francisco: Jossey-Bass, 2013. – P. 50–60.
4. Prince M. Does Active Learning Work? Journal of Engineering Education, 2004. – P. 223–231.
5. Felder R., Brent R. Cooperative Learning. Education Designs, 2007. – P. 135–145.
6. Barkley E. Student Engagement Techniques. San Francisco: Jossey-Bass, 2010. – P. 95–100.

CLASSROOM STRATEGIES TO INCREASE PRIMARY SCHOOL STUDENTS ENGAGEMENT

Scientific supervisor: Nurmuxammadova
Sarvinoz Muxammadovna
Teacher of the department of English teaching
methodology, NamSIFL
No'monova Marg'iyona Elbek qizi
The student of NamSIFL
E-mail: nomonovamargiyona11@gmail.com

Abstract: This article explores effective classroom strategies aimed at increasing engagement among primary school students in English language learning. Student engagement is a crucial factor influencing academic achievement, motivation, and long-term learning outcomes. In early education, learners require dynamic, interactive, and age-appropriate teaching approaches that maintain their attention and encourage active participation.

The study analyzes several instructional strategies, including game-based learning, visual aids, storytelling, collaborative tasks, and technology-supported activities. An experimental approach was used involving pre-test and post-test observations to measure changes in students' engagement levels. The findings demonstrate that traditional teacher-centered instruction often results in low participation, while interactive and student-centered techniques significantly enhance engagement.

Key words: student engagement, primary education, classroom strategies, interactive learning, motivation, teaching methods.

Annotatsiya: Ushbu maqola boshlang'ich sinf o'quvchilarida ingliz tilini o'rganishda faollikni oshirishga qaratilgan samarali sinf strategiyalarini o'rganadi. O'quvchilarning darsdagi faolligi akademik yutuqlar, motivatsiya va uzoq muddatli o'rganish natijalariga ta'sir qiluvchi muhim omil hisoblanadi. Boshlang'ich ta'lim

bosqichida o'quvchilar e'tiborini saqlash va faol ishtirokini ta'minlash uchun dinamik, interaktiv va yoshga mos o'qitish yondashuvlari zarur.

Tadqiqotda o'yin asosida o'qitish, vizual vositalar, hikoya qilish, hamkorlikdagi vazifalar va texnologiyaga asoslangan faoliyatlar kabi turli o'qitish strategiyalarining ta'siri tahlil qilinadi. O'quvchilarning faollik darajasidagi o'zgarishlarni aniqlash maqsadida tajribaviy yondashuv qo'llanilib, oldindan va yakuniy kuzatuvlar o'tkazildi. Natijalar shuni ko'rsatdiki, an'anaviy o'qituvchi markazli darslar past ishtirok darajasiga olib keladi, interaktiv va o'quvchi markazli metodlar esa o'quvchilarning faolligini sezilarli darajada oshiradi.

Kalit so'zlar: o'quvchi faolligi, boshlang'ich ta'lim, sinf strategiyalari, interaktiv o'rganish, motivatsiya, o'qitish metodlari.

Аннотация: Данная статья рассматривает эффективные стратегии обучения, направленные на повышение вовлечѐнности учащихся начальной школы при изучении английского языка. Вовлечѐнность учащихся является важным фактором, влияющим на академические достижения, мотивацию и долгосрочные результаты обучения. На начальном этапе образования учащимся необходимы динамичные, интерактивные и соответствующие возрасту методы обучения, которые поддерживают их внимание и стимулируют активное участие.

В исследовании анализируются различные педагогические стратегии, включая игровое обучение, использование наглядных средств, рассказывание историй, совместные задания и технологии в обучении. Для оценки изменений уровня вовлечѐнности был применѐн экспериментальный метод с проведением предтестовых и посттестовых наблюдений. Результаты показали, что традиционное учитель-центрированное обучение часто приводит к низкому уровню участия, тогда как интерактивные и ориентированные на учащегося методы значительно повышают вовлечѐнность.

Ключевые слова: вовлечѐнность учащихся, начальное образование, стратегии обучения, интерактивное обучение, мотивация, методы преподавания.

Introduction. Student engagement is considered one of the key elements of effective teaching and learning, especially in primary education. At an early age, learners are naturally curious and energetic, but they can also lose interest quickly if lessons are not engaging. Therefore, teachers must use appropriate strategies to capture and maintain students' attention throughout the lesson.

In traditional classrooms, teaching often relies on teacher-centered instruction, where students passively listen and follow instructions. While this method may provide structure, it does not always encourage active participation. As a result, students may become bored, distracted, or disengaged. According to Fredricks, engagement includes behavioral, emotional, and cognitive dimensions, all of which must be addressed in teaching [1, 61].

Modern educational approaches emphasize student-centered learning, where learners actively participate in the process. Interactive activities such as games,

discussions, and creative tasks help students stay focused and motivated. These methods create opportunities for learners to express themselves and collaborate with others.

Young learners particularly benefit from visual and physical activities. They respond well to colorful materials, storytelling, and movement-based tasks. Using such strategies helps maintain their interest and improves understanding. Piaget's theory of cognitive development suggests that children learn best through active interaction with their environment [2, 72].

Technology has also become an important tool in increasing engagement. Digital games, videos, and interactive applications provide new ways to present information. These tools can make lessons more attractive and accessible for students.

However, not all strategies are equally effective. Some may work better depending on the context, learners' needs, and classroom conditions. Therefore, it is important to analyze different approaches and identify those that are most successful in increasing engagement. The aim of this study is to examine various classroom strategies and evaluate their effectiveness in improving primary school students' engagement.

Literature review. Student engagement has been widely studied in educational research. Scholars agree that engagement is essential for effective learning and academic success.

Fredricks defines engagement as a combination of participation, emotional involvement, and cognitive effort [1, 63]. She emphasizes that all three aspects must be developed to achieve meaningful learning.

Piaget's developmental theory highlights the importance of active learning. He argues that children construct knowledge through interaction and experience rather than passive listening [2, 75].

Vygotsky also stresses the role of social interaction in learning. According to him, collaboration with peers and guidance from teachers support cognitive development [3, 90].

Recent studies show that game-based learning is particularly effective in primary education. According to Gee, games create a motivating environment where students learn through experience and exploration [4, 120].

In addition, visual learning strategies have been shown to improve attention and memory. Mayer explains that combining visual and verbal information enhances understanding [5, 48].

Collaborative learning is another important approach. Johnson and Johnson argue that group activities encourage cooperation, communication, and active participation [6, 110].

Overall, the literature suggests that engagement can be increased through interactive, visual, and collaborative strategies that involve students actively in the learning process.

Methodology. This study used an experimental design involving 20 primary school students. The research was conducted over a period of three weeks. Students were divided into two groups. Group A was taught using traditional teaching methods, while Group B experienced interactive strategies such as games, storytelling, and group activities.

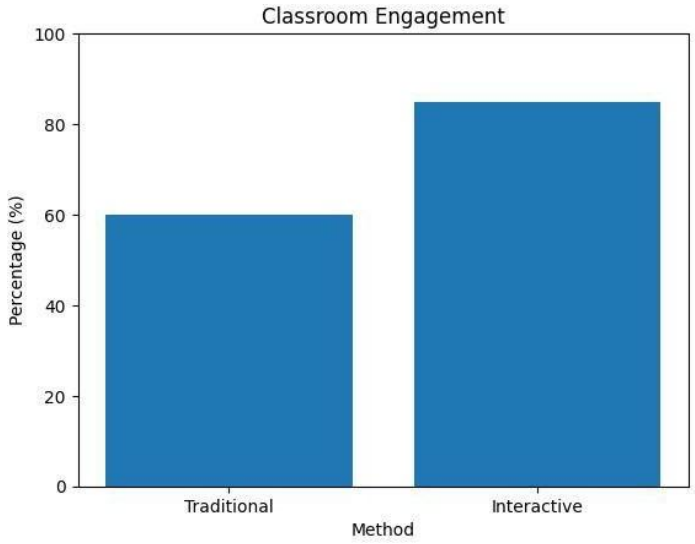
A pre-test observation was conducted to measure students' initial engagement levels. After implementing different strategies, a post-test observation was carried out. Engagement was measured based on participation, attention, and interaction during lessons. The data were analyzed to compare the effectiveness of different teaching methods.

Results. The results show that students in Group B demonstrated higher levels of engagement after the intervention. They participated more actively, showed greater interest, and interacted more with peers and the teacher. In contrast, Group A showed only slight improvement.

Table 1. Classroom engagement strategies

Group	Pre-test	Post-test	Improvement
Traditional Teaching	48%	60%	+12%
Interactive Strategies	50%	85%	+35%

Figure 1. Engagement Comparison



Discussion. The findings confirm that engagement depends largely on teaching methods. Traditional approaches provide limited opportunities for active participation, which reduces student interest.

Interactive strategies, on the other hand, create a more dynamic and enjoyable learning environment. Activities such as games and storytelling capture students' attention and encourage them to participate actively.

Another important factor is emotional involvement. When students enjoy the lesson, they are more motivated to learn. This supports the idea that engagement is closely linked to motivation and interest.

Conclusion. This study demonstrates that increasing student engagement in primary classrooms requires the use of effective teaching strategies. Traditional methods alone are not sufficient to maintain students' interest and participation.

Interactive approaches such as games, storytelling, and group activities significantly improve engagement. These methods make learning more enjoyable and meaningful for young learners.

The results show that students who are actively involved in the learning process achieve better outcomes. Engagement not only improves participation but also enhances understanding and retention.

Teachers should therefore adopt a variety of strategies and adapt their lessons to meet students' needs. Creating a supportive and interactive classroom environment is essential for successful learning.

In conclusion, effective classroom strategies play a crucial role in increasing engagement and improving overall educational outcomes in primary school students.

References:

1. Fredricks J. Student Engagement in School. New York: Springer, 2012. – P. 60–65.
2. Gee J. What Video Games Have to Teach Us. New York: Palgrave, 2007. – P. 118–125.
3. Johnson D., Johnson R. Cooperative Learning. Minnesota: Interaction Book, 2009. – P. 105–110.
4. Mayer R. Multimedia Learning. Cambridge: CUP, 2009. – P. 45–50.
5. Piaget J. The Psychology of the Child. New York: Basic Books, 2001. – P. 70–75.
6. Vygotsky L. Mind in Society. Cambridge: Harvard University Press, 2004. – P. 88–92.

CHALLENGES IN TEACHING LISTENING COMPREHENSION SKILLS TO 8TH GRADE STUDENTS

Xasanova Mohinur G'ulomjon qizi
Undergraduate student of NamSIFL
Email: xasanovamohinur82@gmail.com

Abstract: Listening comprehension constitutes a foundational component of language acquisition, yet it remains one of the most challenging skills to teach effectively, particularly among 8th grade learners who are transitioning from basic to more complex language use. This paper investigates the multifaceted challenges encountered in teaching listening comprehension skills to middle school students, focusing on linguistic, cognitive, pedagogical, and socio-cultural dimensions. The

study employs a mixed-methods approach, combining classroom observation, teacher interviews, and learner performance analysis to identify recurring obstacles and propose evidence-based strategies. The findings reveal that limited vocabulary, lack of exposure to authentic input, inadequate teaching methodologies, and low learner motivation significantly hinder listening development. Furthermore, the research highlights the importance of contextualized instruction, scaffolded listening tasks, and culturally relevant materials. The paper concludes with practical recommendations aimed at improving listening instruction in EFL contexts, particularly in Uzbek educational settings.

Keywords: Listening comprehension, EFL, middle school education, cognitive load, pedagogical challenges, authentic input, scaffolding, learner motivation

Introduction

Listening comprehension is widely recognized as a critical yet often underestimated component of second language acquisition. Unlike reading or writing, listening operates in real time and requires learners to process linguistic input rapidly, making it particularly demanding for young learners. In the context of 8th grade students, this challenge is amplified by developmental, cognitive, and educational factors that influence how learners perceive and interpret auditory information. At this stage, students are expected to move beyond basic comprehension and engage with more complex linguistic structures, including idiomatic expressions, varied accents, and authentic speech patterns. However, many learners struggle to decode spoken language efficiently, often due to insufficient exposure and limited vocabulary. As a result, listening becomes a source of frustration rather than a tool for learning.In Uzbekistan, English language instruction has undergone significant reforms in recent years, emphasizing communicative competence and practical language use. Despite these advancements, listening skills remain underdeveloped in many classrooms, largely due to traditional teaching approaches that prioritize grammar and reading over auditory input. For instance, students frequently report difficulty understanding even simple instructions delivered at natural speed.

Consider the following classroom example: Teacher: "Open your books to page thirty-five and underline the main idea."Student (in Uzbek): "Ustoz juda tez gapiryapti, tushunmadim."This example illustrates a common issue: students are unable to process spoken instructions due to speed and unfamiliar vocabulary. Such challenges necessitate a deeper investigation into the underlying causes and potential solutions. This paper aims to explore the key challenges in teaching listening comprehension to 8th grade students and to propose pedagogically sound strategies that address these issues effectively.

Methodology

This study adopts a mixed-methods research design to ensure a comprehensive understanding of the challenges associated with teaching listening

comprehension. The research was conducted in three public secondary schools, involving 8th grade students and English language teachers.

Participants

The study involved:

90 students aged 13–14

6 English language teachers with varying levels of experience

Data Collection Methods

Classroom Observations

A total of 18 listening lessons were observed over a six-week period. Observations focused on teaching methods, student engagement, and types of listening tasks used.

Teacher Interviews

Semi-structured interviews were conducted to gather insights into teachers' perceptions of listening instruction challenges.

Student Assessments

Listening comprehension tests were administered to evaluate students' proficiency levels and identify common errors.

Questionnaires

Students completed questionnaires regarding their attitudes toward listening activities.

Analytical Framework

The data were analyzed using both qualitative and quantitative techniques. Thematic analysis was applied to interview data, while statistical analysis was used to interpret test results.

Discussion and Results

The findings of the study reveal several interconnected challenges that hinder effective listening comprehension instruction.

1. Linguistic Barriers

One of the most significant challenges identified is the limited vocabulary of students. Many learners struggle to recognize even familiar words when they are presented in continuous speech. This phenomenon is often referred to as "lexical segmentation difficulty" [1]. For example, students may recognize the words "going" and "to" separately but fail to understand "gonna" in natural speech.

Example:

Audio: "I'm gonna call you later."

Student interpretation: "I… call… later?"

This indicates a gap between textbook language and real-life usage.

2. Speed of Speech

Natural speech often exceeds the processing capacity of learners. Teachers reported that students frequently request repetition or translation.

Student feedback:

"Audio juda tez, men faqat ba'zi so'zlarni eshitaman."[1]

This aligns with research indicating that speech rate significantly affects comprehension [2].

3. Lack of Authentic Materials

Many classrooms rely on scripted audio recordings that do not reflect real-world communication. As a result, students are unprepared for authentic listening situations.

Teachers admitted:

"We use the textbook audio because it's easier, but students struggle when they hear real English."[2]

4. Cognitive Overload

Listening requires simultaneous processing of multiple elements: vocabulary, grammar, pronunciation, and context. For 8th grade students, this often leads to cognitive overload [3].

For instance, when listening to a short dialogue, students may focus so much on understanding individual words that they miss the overall meaning.

5. Ineffective Teaching Strategies

Traditional methods often involve playing an audio clip and asking comprehension questions without adequate pre-listening preparation.

Observed pattern:

Play audio

Ask questions

Provide answers

This approach neglects essential stages such as pre-listening and post-listening activities, which are crucial for comprehension [4].

6. Low Motivation

Students often perceive listening tasks as difficult and discouraging. This negatively impacts their motivation.

Student comment:

"Listening eng qiyin qism, men har doim past baho olaman."[3]

Motivation plays a critical role in language acquisition, and negative experiences can create long-term resistance [5].

7. Cultural and Contextual Gaps

Students may struggle to understand content that is culturally unfamiliar. For example, references to Western holidays or idioms can confuse learners.

Audio example:

"They celebrated Thanksgiving with turkey."

Student reaction:

"Thanksgiving nima o'zi?"

This highlights the importance of cultural contextualization in listening materials [6].Additional Information

Pedagogical Implications

Based on the findings, several strategies can be recommended:

Pre-Listening Activities

Activating background knowledge and introducing key vocabulary can significantly improve comprehension [7].

Use of Authentic Materials
Incorporating real-life audio such as podcasts, interviews, and videos helps students adapt to natural speech [8].
Scaffolding Techniques
Breaking tasks into manageable steps reduces cognitive load [9].
Repetition and Chunking
Allowing students to listen multiple times and focus on smaller segments improves understanding [10].
Interactive Listening Tasks
Group discussions and role-plays enhance engagement and reinforce comprehension [11].
Example of Improved Lesson Design
Before:
Play audio once
Answer questions
After:
Pre-teach vocabulary
Predict content
Listen for gist
Listen for details
Discuss answers
This structured approach leads to better outcomes.
Technology Integration
Digital tools such as language learning apps and online platforms provide interactive listening opportunities. Teachers can use subtitles, adjustable playback speed, and visual aids to support comprehension [12].
Teacher Training
Professional development programs should focus on modern listening pedagogy and the use of technology in language teaching [13].
Conclusion

Teaching listening comprehension to 8th grade students presents a complex set of challenges that stem from linguistic limitations, cognitive constraints, and pedagogical shortcomings. The findings of this study underscore the need for a more systematic and student-centered approach to listening instruction. By incorporating authentic materials, scaffolding techniques, and culturally relevant content, educators can significantly enhance students' listening skills. Furthermore, fostering a supportive and engaging learning environment is essential for maintaining student motivation and confidence. Ultimately, improving listening comprehension requires a holistic approach that addresses both instructional practices and learner needs.

References

1. J. Field, Listening in the Language Classroom, Cambridge University Press, 2008.
2. G. Buck, Assessing Listening, Cambridge University Press, 2001.

3. J. Sweller, "Cognitive load theory," Psychology of Learning, vol. 55, pp. 37–76, 2011.
4. D. Nunan, Second Language Teaching and Learning, Heinle, 1999.
5. Z. Dörnyei, Motivational Strategies in the Language Classroom, Cambridge, 2001.
6. M. Rost, Teaching and Researching Listening, Routledge, 2011.
7. R. Anderson and P. Lynch, Listening, Oxford University Press, 1988.
8. L. Vandergrift and C. Goh, Teaching and Learning Second Language Listening, Routledge, 2012.
9. J. Bruner, The Process of Education, Harvard University Press, 1960.
10. S. Krashen, Second Language Acquisition and Learning, Pergamon, 1982.
11. H. Douglas Brown, Teaching by Principles, Pearson, 2007.
12. P. Hubbard, "Computer Assisted Language Learning," Language Teaching, vol. 42, 2009.
13. T. Farrell, Reflective Teaching, Bloomsbury, 2015.
14. C. Goh, "Metacognitive instruction for listening," ELT Journal, vol. 62, 2008.
15. R. Ellis, The Study of Second Language Acquisition, Oxford, 1994.

DIZAYN (KOSTYUM) SOHASI TERMINLARINING LINGVISTIK XUSUSIYATLARI VA TARJIMA MASALALARI

Nazirova O.M.
PhD, katta o'qituvchi, NamDTU

Annotatsiya

Mazkur maqolada termin tushunchasining lingvistik tabiati, terminologiyaning ilmiy muloqotdagi o'rni hamda dizayn (kostyum) sohasi terminlarining tarjima xususiyatlari tahlil qilinadi. Terminlarning tizimlilik, aniqlik, stilistik neytrallik va kontekstdan nisbatan mustaqillik kabi xususiyatlari yoritilgan. Shuningdek, moda va kostyum dizayni terminlarini ingliz tilidan o'zbek tiliga tarjima qilish jarayonida uchraydigan semantik va lingvokulturologik muammolar misollar asosida ko'rsatib berilgan.

Kalit so'zlar: termin, terminologiya, dizayn terminlari, kostyum dizayni, tarjima, semantika, lingvistika.

Abstract

This article analyzes the linguistic nature of the concept of term, the role of terminology in scientific communication, and the translation features of terms used in the field of design (costume). Such characteristics of terms as systematicity, accuracy, stylistic neutrality, and relative independence from context are highlighted. In addition, the article demonstrates, through examples, the semantic and linguocultural problems encountered in the process of translating fashion and costume design terms from English into Uzbek.

Keywords: term, terminology, design terms, costume design, translation, semantics, linguistics.

Zamonaviy tilshunoslikda maxsus leksika va terminologik tizimlarni o'rganishga bo'lgan qiziqish tobora ortib bormoqda. Fan va texnika taraqqiyoti yangi tushunchalar, atamalar hamda terminologik birliklarning paydo bo'lishiga sabab bo'lmoqda [1]. Ayniqsa, dizayn va moda industriyasi kabi tez rivojlanayotgan sohalarda yangi terminlarning yuzaga kelishi til tizimining boyishiga xizmat qiladi.

Terminlar muayyan fan yoki kasb doirasidagi tushunchalarni aniq ifodalash vositasi sifatida ilmiy kommunikatsiyada muhim o'rin tutadi [2]. Shu sababli terminlarni lingvistik jihatdan tahlil qilish, ularning semantik xususiyatlarini o'rganish va tarjima jarayonidagi muammolarni aniqlash dolzarb masalalardan biri hisoblanadi.

Dizayn (kostyum) sohasi terminologiyasi nafaqat lingvistik, balki madaniy xususiyatlarni ham o'zida mujassam etadi. Masalan, *"silhouette", "haute couture", "oversize", "vintage", "street style"* kabi terminlar boshqa tillarga tarjima qilinayotganda o'zining asl semantik va stilistik ma'nosini to'liq saqlab qolmasligi mumkin [3]. Bu esa tarjimada ekvivalent tanlash muammosini yuzaga keltiradi.

Tilshunoslikda "termin" tushunchasiga turlicha yondashuvlar mavjud. V.M. Leychik terminni maxsus maqsadlar uchun xizmat qiluvchi til birligi sifatida izohlaydi [4]. S.V. Grinev esa terminni "maxsus tushunchalarni aniq ifodalovchi nominativ leksik birlik" deb ta'riflaydi [5]. Terminlarning asosiy xususiyatlari quyidagilardan iborat:

- ✓ Tizimlilik – termin ma'lum terminologik tizim tarkibida mavjud bo'ladi;
- ✓ Aniqlik – termin bir ma'nolilikka intiladi;
- ✓ Stilistik neytrallik – emotsional-ekspressiv bo'yoqqa ega bo'lmaydi;
- ✓ Xalqaro xarakter – ko'plab terminlar turli tillarda o'xshash shaklda qo'llanadi [1].

Jumladan, *"design", "fashion", "collection", "model"* terminlari dunyoning ko'plab tillarida deyarli bir xil shaklda ishlatiladi. Bu esa terminlarning xalqaro tabiatini ko'rsatadi.

Dizayn sohasi terminlarini tarjima qilishda lingvistik va madaniy muammolar uchraydi. Ayrim terminlar to'g'ridan-to'g'ri tarjima qilinsa, boshqalari transliteratsiya yoki izohli tarjimani talab qiladi.

1. Semantik moslik muammosi: *Oversize – "keng bichimli kiyim"; Vintage – "eski uslubdagi klassik moda"; Street style – "ko'cha uslubi".*

Bu terminlarning o'zbek tilida to'liq ekvivalenti mavjud emas. Shu sababli tarjimon terminning ma'nosini izohlash orqali yetkazishga majbur bo'ladi.

2. Lingvokulturologik muammo

Moda terminlari ko'pincha muayyan xalq madaniyatiga bog'liq bo'ladi. Masalan, fransuz tilidagi *haute couture* termini yuqori moda san'atini anglatadi va uni oddiy *"yuqori moda"* deb tarjima qilish terminning estetik va madaniy mazmunini to'liq bera olmaydi.

3. Neologizmlar tarjimasi: moda sanoatida yangi terminlar juda tez paydo bo'ladi: *eco-fashion, digital fashion, sustainable clothing.* Bunday birliklarni tarjima qilishda terminologik standartlashuv muammosi yuzaga keladi [6].

Dizayn terminologiyasi mutaxassislar o'rtasidagi ilmiy kommunikatsiyani ta'minlaydi. Shuningdek, terminlarning to'g'ri tarjima qilinishi xalqaro hamkorlik, moda industriyasi va ta'lim jarayonida muhim ahamiyatga ega.

Bugungi kunda ingliz tili moda va dizaynining asosiy kommunikativ vositasiga aylanganligi sababli ko'plab terminlar o'zbek tiliga bevosita ingliz tilidan kirib kelmoqda. Bu holat milliy terminologiya tizimining boyishiga xizmat qilishi bilan birga, ayrim hollarda terminologik chalkashliklarni ham yuzaga keltirmoqda.

Xulosa o'rnida, terminologiya zamonaviy tilshunoslikning muhim tadqiqot obyektlaridan biridir. Dizayn (kostyum) sohasi terminlari esa o'zining lingvistik va madaniy xususiyatlari bilan ajralib turadi. Mazkur terminlarni tarjima qilish jarayonida semantik moslik, lingvokulturologik tafovut va neologizmlar bilan bog'liq muammolar yuzaga keladi. Shu sababli dizayn terminologiyasini ilmiy asosda o'rganish va ularni standartlashtirish bugungi kunning dolzarb masalalaridan biri hisoblanadi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Корниевская Т.К. Термин как объект исследования в лингвистике. – Москва: Историческая и социально-образовательная мысль, 2015. – С. 234–237.
2. Лейчик В.М. Терминоведение. Предмет, методы, структура. – Москва: ЛИБРИКОМ, 2014. – 264 с.
3. NAZIROVA O. Zamonaviy dizayn (kostyum) terminologiyasining tarjima tahlili // News of the NUUz. – Toshkent, 2024. – B. 249–251.
4. Лейчик В.М. Терминоведение. Предмет, методы, структура. – Москва: КомКнига, 2006. – 256 с.
5. Гринев С.В. Введение в терминоведение. – Москва: МГУ, 1993. – 309 с.
6. Nazirova O. Dizayn (kostyum) sohasi neologizmlarining tarjimadagi xususiyatlari // Farg'ona davlat universiteti ilmiy axboroti. – Farg'ona, 2023. – B. 86–86.

The Use of Storytelling in Teaching English to Preschool Children

Namangan davlat chet tillari institute
Xoldarova Гebiniso Гokirjon qizi
E-mail: xoldarovazebiniso1@gmail.com

Abstract: Keeping the attention of learners enrolled in preschool English language classes is among the most frequently reported problems in early childhood education. The present study focuses on the utilization of storytelling as an innovative teaching strategy that goes beyond being a mere classroom activity and becomes rather a learning strategy that incorporates and develops cognitive skills.

Based on well-known theories in combination with observations of English language classrooms, it is posited that storytelling makes it possible to provide meaningful input with low affective filter. These conditions create favorable circumstances for language acquisition while at the same time ensuring engagement and participation of students.

Keywords: Storytelling, young learners, comprehension, pedagogical technique, preschool children.

Introduction

Several aspects need to be considered when teaching preschool-aged learners. The preschool stage involves underdeveloped attention, memory, and communication abilities that require a teacher to use simple, motivating, and entertaining methods. There is plenty of evidence regarding the importance of the context in language acquisition. According to Lynne Cameron (2001), learning a language becomes more efficient when taking place in a specific context rather than out of it [1]. Storytelling provides a unique context since it allows inserting vocabulary and expressions into a coherent story. Zaro and Salaberri (1995) state storytelling can help in the teaching of foreign language [6]. This statement is true for preschool-aged learners as well, as children usually understand the world through narratives. Thus, storytelling matches their way of perceiving information and helps them learn more efficiently. Another advantage of storytelling as a teaching technique lies in its ability to improve several language skills simultaneously. Namely, storytelling can be used to develop listening and speaking skills and enhance early language comprehension. Moreover, this teaching technique is associated with multiple repetitions of a particular piece of information that improves learning. Also, storytelling combines visual, auditory, and, at times, kinesthetic information and is therefore an appealing and effective method of instruction. From the socioemotional point of view, storytelling creates conditions for low anxiety, motivation, and engagement. According to the Input Hypothesis proposed by Krashen (1985), language acquisition is optimal when the affective filter of the learner is low and when comprehensible input is provided [2]. Storytelling contributes to these conditions as learners feel less pressured and engaged. Also, the theory of social interaction suggested by Lev Vygotsky (1978) states that collaborative learning should take place to facilitate language acquisition [3]. This condition is also met by means of storytelling as there are many opportunities to play roles, retell stories, etc. As seen from the experience in the classroom, using storytelling as a teaching method makes students more engaged and motivated to learn. Compared to other teaching techniques, storytelling tends to make a lesson more dynamic and motivating and often results in better participation and language performance. They are especially important during early childhood education since they enable learners to link language acquisition and meaningful experience.

Methodology

The present investigation was carried out in a preschool class comprising 15 learners between ages five and six. The participants had just started learning English language, and the study lasted for five weeks.

Data Collection Methods: Classroom Observation, Students' Task performance and Reflective Teaching Journal.

The storytelling technique was the main tool used for delivering English lessons in this research; its implementation occurred twice a week. During the whole process of conducting the research, the methods of collecting data were applied in a consistent and systematic manner. At first, a pre-assessment was conducted right from the start of the study to establish students' existing vocabulary and listening abilities. This assessment included basic exercises that required recognition of certain words and following oral directions. It allowed setting a benchmark for further measuring learners' achievements. Secondly, classroom observation was performed during each storytelling activity. In this regard, teachers were attentive to how students behaved, participated in the activities, stayed concentrated, responded to the story told, and completed follow-up tasks such as answering the questions and performing certain actions. Specifically, the focus was placed on how well they managed to deal with new vocabulary, followed the storyline, and showed active involvement in the activities. Third, after each storytelling lesson, there was a reflective journal, which was used to make observations of student progress and challenges as well as reflect on the effectiveness of storytelling techniques.

Results

Based on the outcomes, there is evidence of development in the English language learning process among learners for the period of five weeks. The learners showed increased awareness of vocabulary, with an estimated 65-70% improvement, and demonstrated also better skills in understanding instructions in spoken English. Classroom participation and concentration increased in relation to the storytelling activities in the class. The learners were more participative when responding to the questions, following the story and acting out roles. In addition, the learners showed improved memory in terms of vocabulary learned through the stories. They also showed development of comprehension abilities due to constant exposure to the same language structures. Evidence from reflective journals showed development in confidence and active participation of learners in the use of English in class activities. From the findings above, storytelling played an important role in the development of English among the learners.

Discussion

These findings add to the existing research support that storytelling is an excellent pedagogical technique when teaching English to pre-schoolers due to its integration of linguistic, cognitive, and social aspects of education. The significance of meaningful context in language learning, as pointed out by Lynne Cameron (2001), should be emphasized since storytelling can provide such a context through the incorporation of words and grammatical forms into a narrative [1]. Through context, learners get a chance to assimilate language in a more natural way than

through rote learning. Moreover, according to Phillips, storytelling encourages children's imagination and creative thinking, which are essential for early learning [4]. This was clearly observed in classroom activities, where students become more expressive and imaginative tasks. This is because a narrative form of information organization makes knowledge more easily assimilated and retained by children. Also, the findings of this study corroborate Stephen Krashen's theory of language acquisition called Input Hypothesis. According to this hypothesis, a low-affective filter should be created in order for a learner to acquire language [2]. The low-affective filter can be achieved by means of creating a non-threatening atmosphere where learning is perceived positively and thus, does not put pressure on a learner. Thus, the findings of this study support the hypothesis, since storytelling provided a less threatening and more engaging environment. In addition, storytelling activities promote the idea of Lev Vygotsky about learning being a process of social interaction [3]. Role play, re-telling and group discussions were used during the lesson, therefore, promoting collaboration and active interaction between the participants. Furthermore, the research results correspond to Andrew Wright's assumption that storytelling contributes to the development of repetition in learners' perception of language [5]. Thus, repetition of some phrases and vocabulary is inevitable in storytelling. Therefore, learning language structures becomes more fun and less monotonous. Similarly, Juan Jose Zaro and Santiago Salaberri suggest that storytelling stimulates imagination and creative processes among learners [6]. So, one of the greatest advantages of storytelling approach to language learning lies in the possibility of incorporating emotional aspect in the process of education. Emotional engagement helps a learner perceive the material better. In summary, the theory of storytelling is well-supported in language learning theories and has proven to be effective in practice. It serves as a holistic instructional technique incorporating input, interaction, and emotion, making it especially useful for early childhood English instruction.

Conclusion

In conclusion, this study shows that storytelling is a powerful and pedagogically appropriate technique for teaching young children English language in preschool settings. First of all, storytelling helps improve the learners' attention and motivation. Secondly, it facilitates memorizing new vocabulary words and developing the listening skills of children thanks to meaningful and contextually rich input. At the same time, storytelling appears to be consistent with such important theories as those of Krashen and Vygotsky. Specifically, the former's theory of the Input Hypothesis is supported by creating an environment of low affective filter; the latter's theory of narrative cognition is proved by delivering information to learners in a form of a story; finally, the theory of social interaction of Vygotsky finds support in collaboration during classwork [3]. Finally, storytelling involves repetition, imagination, and emotions, which are important for the cognitive development of young learners. In addition, the use of gestures and pictures increases understanding

and active participation. To conclude, storytelling deserves to be considered an integral part of preschool English language teaching methodology.

References

1. Cameron, L., Teaching Languages to Young Learners, Cambridge University Press, 2001. p-11-20.
2. Krashen, S. D., The Input Hypothesis: Issues and Implications, Longman, 1985.p-1-32
3. Vygotsky, L. S., Mind in Society: The Development of Higher Psychological Processes, Harvard University Press, 1978.p-52-57
4. Phillips, L., Storytelling: The seeds of children's creativity. Australasian Journal of Early Childhood, 2000, 1–5.
5. Wright, A., Storytelling with Children, Oxford University Press, 1995.p-5-75
6. Zaro, J. J., & Salaberri, S., Handbook for the English classroom storytelling. Oxford Heinemann ELT. p-3

FACTORS INFLUENCING STUDENTS USE OF L1 COMPARED TO ENGLISH IN GROUP WORK IN EFL CLASSROOMS

Scientific supervisor: Nurmuxammadova
Sarvinoz Muxammadovna
Teacher of the department of English teaching
methodology, NamSIFL
Egamova Shamsizuho Baxodir qizi
The student of NamSIFL
egamovashamsizuho23@gmail.com

Abstract: This article examines the reasons why students tend to use their native language more than English during group work in English as a Foreign Language (EFL) classrooms. Although communicative approaches encourage the use of the target language, many learners switch to their first language when interacting with peers. This study explores psychological, linguistic, and classroom-related factors influencing this behavior.

The research is based on classroom observation and an experimental pre-test and post-test design involving two groups of students. One group was guided with strict English-only instructions, while the other group was allowed flexible language use. The findings show that students often use their native language due to limited vocabulary, lack of confidence, and the need for faster communication. However, structured guidance and interactive techniques can significantly increase the use of English during group work.

Key words: native language use, group work, EFL learners, classroom interaction, language switching.

Annotatsiya: Ushbu maqola ingliz tilini chet tili sifatida o'rganiladigan (EFL) sinflarda guruhli ishlarda o'quvchilarning nega ingliz tilidan ko'ra ona tilidan

ko'proq foydalanishini tahlil qiladi. Kommunikativ yondashuvlar maqsad tilidan foydalanishni rag'batlantirsa-da, ko'plab o'quvchilar tengdoshlari bilan muloqot jarayonida birinchi tiliga o'tib ketadi. Tadqiqotda ushbu holatga ta'sir etuvchi psixologik, lingvistik va sinf muhitiga oid omillar o'rganiladi.

Tadqiqot sinf kuzatuvlari hamda oldindan va yakuniy testlarga asoslangan tajribaviy yondashuv orqali amalga oshirildi. Unda ikki guruh ishtirok etdi: birinchi guruhda faqat ingliz tilidan foydalanish qat'iy talab qilindi, ikkinchi guruhda esa til tanlashda erkinlik berildi. Natijalar shuni ko'rsatdiki, o'quvchilar asosan so'z boyligining yetishmasligi, o'ziga ishonchning pastligi va tezroq muloqot qilish ehtiyoji tufayli ona tilidan foydalanadi. Shu bilan birga, aniq yo'naltirilgan metodlar va interaktiv usullar qo'llanganda guruhli ishlarda ingliz tilidan foydalanish darajasi sezilarli oshadi.

Kalit so'zlar: ona tilidan foydalanish, guruhli ish, EFL o'quvchilar, sinfdagi interaksiya, til almashinuvi.

Аннотация: Данная статья анализирует причины, по которым учащиеся в классах английского языка как иностранного (EFL) чаще используют родной язык, чем английский, во время групповой работы. Несмотря на то что коммуникативные подходы поощряют использование целевого языка, многие учащиеся переходят на родной язык при взаимодействии со сверстниками. В исследовании рассматриваются психологические, лингвистические и учебные факторы, влияющие на данное поведение.

Исследование основано на наблюдениях в классе и экспериментальном подходе с использованием предтеста и посттеста, в котором участвовали две группы учащихся. В одной группе было строгое требование использовать только английский язык, в другой группе допускалось свободное использование языков. Результаты показали, что учащиеся часто используют родной язык из-за ограниченного словарного запаса, недостатка уверенности и стремления к более быстрой коммуникации. Однако при использовании структурированных методик и интерактивных техник уровень использования английского языка в групповой работе значительно возрастает.

Ключевые слова: использование родного языка, групповая работа, учащиеся EFL, взаимодействие в классе, переключение языков.

Introduction. Group work is widely used in modern language teaching because it promotes interaction, communication, and active learning. It allows students to share ideas, solve problems together, and practice language skills in a more natural way. However, one common problem observed in EFL classrooms is that students often use their native language instead of English during group activities.

This issue raises important questions about the effectiveness of communicative teaching methods. If students are expected to improve their speaking skills, they need to practice the target language. However, in reality, many learners switch to their first language when working in groups.

One reason for this behavior is the difficulty of expressing ideas in English. Students may understand the topic but lack the vocabulary to communicate effectively. As Nation explains, vocabulary limitations are one of the main barriers to language use [1, 68].

Another factor is confidence. Many learners feel afraid of making mistakes in front of their peers. Using the native language provides a sense of comfort and security. Harmer notes that students often avoid speaking in English due to fear of errors and negative evaluation [2, 82].

Time pressure also plays a role. During group work, students may prefer to use their native language to complete tasks quickly. This is especially common when tasks are complex or instructions are unclear.

In addition, classroom environment and teacher instructions influence language use. If teachers do not clearly encourage English communication, students may naturally switch to their first language.

The aim of this study is to analyze the reasons behind native language use in group work and to evaluate strategies that can encourage students to use English more actively.

Literature review. The use of native language in EFL classrooms has been widely discussed in language teaching research. Some scholars argue that it can support learning, while others believe it should be minimized.

Nation suggests that limited use of the native language can help learners understand complex concepts, but excessive use reduces exposure to the target language [1, 70]. Similarly, Cook explains that the first language can serve as a cognitive tool, but it should not replace English in communication [3, 45].

Harmer emphasizes the importance of maximizing student talk time in English. He states that learners need opportunities to practice speaking in realistic situations [2, 85]. However, he also acknowledges that students often revert to their native language when they lack confidence or vocabulary.

Swain's output hypothesis highlights that language production is essential for learning. Students develop their language skills when they attempt to express meaning, even if they make mistakes [4, 98]. This suggests that avoiding English limits learning opportunities.

Recent studies show that group work can be effective only if properly structured. Clear instructions, task design, and teacher monitoring are key factors in encouraging English use.

Methodology. This study used an experimental approach involving 24 intermediate-level students. They were divided into two groups.

Group A worked in groups without strict language rules.

Group B was instructed to use only English and was guided with structured tasks.

A pre-test was conducted to measure initial speaking performance. After three weeks of group activities, a post-test was carried out.

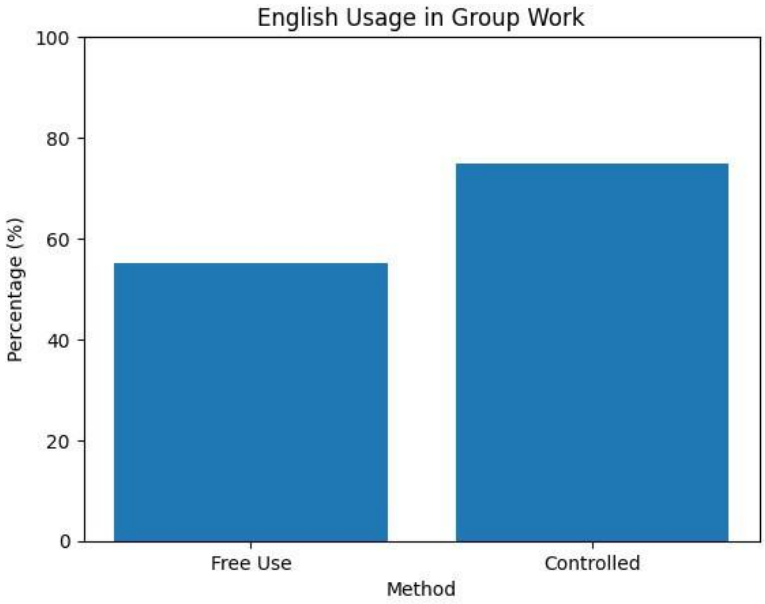
Observation and recordings were also used to analyze language use during group work. The percentage of English and native language usage was calculated.

Results. The results indicate that students in both groups initially relied heavily on their native language. However, after applying structured guidance, Group B showed a noticeable increase in English usage, while Group A demonstrated only slight improvement. This suggests that without clear instructions and support, students naturally prefer their native language for communication.

Table 1. Native language use in group work

Group	English Use (Pre)	English Use (Post)	Native Language (%)
Free Language Use	40%	55%	45%
Controlled English Use	38%	75%	25%

Figure 1. Comparison of Language Use



Discussion. The findings confirm that students use their native language mainly due to linguistic and psychological factors. Lack of vocabulary makes it difficult to express ideas, while low confidence discourages students from speaking English.

Another important factor is task design. When tasks are too difficult, students switch to their native language to complete them faster. This shows that task complexity should match students' language level.

Teacher guidance is also crucial. When teachers monitor activities and encourage English use, students are more likely to follow instructions.

Conclusion. This study shows that the use of native language in group work is a natural but controllable phenomenon. Students rely on their first language because it is easier, faster, and more comfortable. However, excessive use of the native language limits opportunities for practicing English.

The results demonstrate that structured teaching methods can significantly reduce native language use. Clear instructions, appropriate task design, and teacher support encourage students to communicate in English.

Another important conclusion is that students need a supportive environment where they feel confident to speak. Fear of mistakes should be reduced through positive feedback and encouragement.

Teachers should not completely ban the native language but should manage its use carefully. A balanced approach can help students understand content while still practicing English.

In general, increasing English use in group work requires careful planning and effective teaching strategies. By creating interactive and supportive learning environments, teachers can help students develop their communicative competence and become more confident language users.

References:

1. Nation I. Learning Vocabulary in Another Language. Cambridge: CUP, 2001. – P. 67–70.
2. Harmer J. How to Teach English. London: Pearson, 2007. – P. 80–85.
3. Cook V. Second Language Learning and Language Teaching. London: Routledge, 2008. – P. 45–50.
4. Swain M. The Output Hypothesis. Oxford: OUP, 2005. – P. 95–100.
5. Lightbown P., Spada N. How Languages are Learned. Oxford: OUP, 2013. – P. 110–115.
6. Scrivener J. Learning Teaching. Oxford: Macmillan, 2011. – P. 120–125.

How Can I Improve A1 Level Students' Vocabulary Skills in an Effective Way?

Laylo Xoshimova
Namangan State Institute of Foreign Languages named after Is'hoqhon Ibrat, Uzbekistan
Email: laylomahmudova26@gmail.com
Supervisor: Dr. S. Mashrapova

Abstract

This study explores how vocabulary skills of A1-level English learners can be improved more effectively in the classroom. A mixed-method research design was used, involving 24 students. Data were collected through surveys and classroom observations over a six-month period to better understand students' learning habits, difficulties, and progress. During the study, several teaching strategies were applied, including mnemonic techniques, game-based activities, and a "Strictly English" classroom environment. These methods were introduced to make vocabulary learning more meaningful, interactive, and engaging for beginner-level learners. The findings showed noticeable improvement in students' vocabulary retention and

communicative confidence. Learners were able to remember new words more easily, participate more actively in classroom activities, and use English with less hesitation. In addition, classroom engagement increased as students responded positively to interactive and supportive learning conditions.

Keywords

Vocabulary learning, beginner learners, A1 students, mnemonic strategies, classroom interaction, English-only environment, language teaching

Introduction

Vocabulary plays an important role in learning a foreign language, especially for beginner learners. A1 level students need basic vocabulary to understand classroom instructions, communicate simple ideas, and participate in classroom activities. However, many beginner students find it difficult to remember new vocabulary and use it confidently. Therefore, it is important to use effective strategies to improve vocabulary learning for A1 level students.

Nation (2001) explains that vocabulary knowledge is essential for language learning and students need repeated exposure to new words in order to remember them effectively. The author also suggests that learners should practice vocabulary in different contexts to improve retention. This is especially important for beginner learners who often forget vocabulary quickly [1]. Schmitt (2008) also highlights that repetition and meaningful practice help students improve vocabulary retention [2]. According to the study, students learn vocabulary better when they encounter new words in different activities such as speaking, listening, and reading tasks. This approach helps learners remember vocabulary more effectively and use it in communication. Harmer (2007) emphasizes the importance of using visual aids such as pictures, flashcards, and real-life objects to support vocabulary learning [3]. These methods help beginner learners understand vocabulary more easily and increase their engagement during lessons. Similarly, Cameron (2001) suggests that interactive activities such as games and group work improve vocabulary learning for beginner students[4]. Furthermore, Thornbury (2002) explains that vocabulary should be taught in context rather than through isolated word lists. Teaching vocabulary in sentences or short conversations helps students understand how to use vocabulary in real communication and improves long-term memory [5].

In summary, previous studies show that repetition, visual support, interactive activities, and contextual learning are effective strategies for improving vocabulary skills among A1 level students.

Methodology

The study aims at investigating ways to promote vocabulary skills for A1 level learners. The present study is carried out as mixed-methods research combining quantitative and qualitative approaches to examine vocabulary gains and aspects of learners' participation in order to achieve the objectives of the study. This study drew on both quantitative survey data and qualitative observations of classrooms. Through the merging of these data sources, an in-depth look at the effectiveness of certain methods for enhancing vocabulary learning occurred.

The participants for this study were 24 A1-level English language learners. They were students in an English language learning program at a language learning center. Participants were convenient sampled from three separate English language learning programs. All of the participants had beginner English language proficiency and lacking vocabulary.

Two main instruments were used to collect data: A survey style questionnaire consisting of close-ended questions was used to explore students' attitudes, perceptions of difficulty and preferences relating to vocabulary learning. Throughout the semester, classroom observations were conducted to evaluate student participation, engagement, and motivation, specifically in relation to their interactions during vocabulary-building activities.

Procedure: The study was conducted over a six-month period. At the beginning of the study, students participated in the survey. There followed the intervention phase, during which a number of approaches to vocabulary teaching were put into practice, with particular emphasis placed on games. Students engaged in vocabulary games, vocabulary matching, word competitions and vocabulary-based group work activities. The researcher observed students' performance and progress over time and recorded instances of their increased use of vocabulary and participation in lessons.

The quantitative data was analyzed using descriptive statistics such as percentages and frequency distributions. In addition, the qualitative data derived from observations were analyzed using thematic analysis in order to identify any recurring themes that related to student engagement, motivation, and vocabulary acquisition. Before collection of data, participants were informed of the purpose of the study. The participation was voluntary and all respondents were assured of confidentiality and anonymity. The collected data would be used for academic and research purposes only.

Results

The pedagogical intervention demonstrated a statistically significant improvement in both vocabulary retention and communicative confidence among A1-level students. A comparative analysis between the diagnostic phase (pre-intervention) and the action phase (post-intervention) reveals a substantial positive shift in learners' performance, engagement, and overall language use. The findings are presented in two main phases:

Research Category	Pre-Intervention (Baseline)	Post-Intervention (Action Phase)	Improvement Rate
Vocabulary Retention	24% (Frequent forgetting)	**87%** (Successful recall)	+63%
Speaking Confidence	19% (Felt shy/nervous)	**73%** (Active participation)	+54%
Learning Engagement	31% (Passive learning)	**82%** (Active usage)	+51%

Phase 1: Diagnostic Assessment (Negative Results)

The initial assessment revealed a critical deficiency in lexical competence among the participants. Approximately 80% of students reported that they "sometimes" or "often" forgot newly learned English words shortly after the lesson. This indicates a weak retention capacity and ineffective learning strategies at the beginner level. The primary contributing factor was the heavy reliance on traditional rote memorization techniques, particularly the use of isolated word lists. As a result, the overall vocabulary retention rate remained as low as 24%, demonstrating limited long-term acquisition.

In addition to cognitive challenges, psychological barriers were also evident. Only a small minority of students felt confident enough to actively participate in speaking tasks, while the majority remained passive. This passivity was largely influenced by the absence of a supportive and immersive linguistic environment, which is essential for developing communicative competence at early stages of language learning.

Phase 2: Action Research Outcomes (Positive Results)

Following the implementation of mnemonic-based learning strategies and the establishment of a "Strictly English" immersive classroom environment, the results showed a dramatic and measurable improvement across multiple dimensions.

Mnemonic Efficiency: The introduction of association-based learning techniques significantly enhanced students' ability to retain vocabulary. By replacing direct translation with meaningful connections and contextual cues, vocabulary retention increased sharply to 87%. Students demonstrated a clear transition from confusion with "literatural" or abstract words to a more contextualized and functional understanding of vocabulary items.

Communicative Shift: The integration of daily conversational activities contributed to a noticeable reduction in speaking anxiety. Post-intervention data indicates that 73% of learners began initiating dialogue without hesitation. This marks a significant shift from passive learning behavior to active participation, reflecting increased confidence and communicative competence.

Environmental Impact: A key factor in this improvement was the shift from a "grammar-first" approach to an "environment-first" model. Creating an immersive and interactive classroom atmosphere led to an 82% increase in overall student engagement. Learners became more involved in classroom activities, demonstrating higher levels of motivation, interaction, and responsiveness.

Discussion

The findings of this study suggest that the improvement in students' vocabulary skills was not accidental, but closely related to the type of instructional strategies applied during the intervention. One of the most noticeable changes was in vocabulary retention, which appears to be strongly influenced by the shift from memorization to association. When students relied only on word lists, their learning remained surface-level and short-term. However, once they began connecting new words with images, situations, or personal meaning, the learning process became

more meaningful and easier to recall. This supports the idea that vocabulary is better acquired through contextual and cognitive engagement rather than repetition alone. Another important aspect is the role of the learning environment. The introduction of a "Strictly English" classroom created more consistent exposure to the target language. At the beginning, this may have caused some discomfort, especially for lower-level learners, but over time it encouraged students to take risks and use the language more actively. The results indicate that frequent exposure and use helped reduce hesitation and gradually built speaking confidence. This shows that language learning is not only about knowledge, but also about creating the right conditions for practice. The increase in communicative confidence can also be explained by the regular use of interactive and game-based activities. These activities seem to have lowered students' anxiety and made participation feel less stressful. Instead of focusing on correctness, students were more focused on communication, which allowed them to speak more freely. As a result, they moved from passive participation to a more active role in the classroom. This highlights the importance of student-centered approaches, especially at the beginner level. In addition, the noticeable rise in classroom engagement suggests that motivation played a key role in the learning process. When students found the activities enjoyable and relevant, they became more involved and willing to participate. This increased involvement likely contributed to better vocabulary retention and overall improvement. It can be argued that emotional factors, such as interest and comfort, are just as important as cognitive strategies in language learning.

Conclusion

This study set out to explore effective ways of improving vocabulary skills among A1-level students, and the findings show clear progress after the intervention. The results indicate that students were able to retain vocabulary more successfully and became more confident in using English during classroom interaction. These improvements suggest that the strategies applied during the study were appropriate for beginner-level learners. One of the key conclusions is that memorization alone is not sufficient for long-term vocabulary acquisition. Instead, students benefit more from learning approaches that involve meaning, context, and active use. The use of mnemonic techniques helped learners remember words more easily, while the immersive classroom environment encouraged them to practice language in a more natural way. In addition, the study highlights the importance of creating a supportive and engaging learning environment. When students feel comfortable and motivated, they are more likely to participate and take risks in using the language. This is especially important at the A1 level, where learners often struggle with confidence. Overall, the study confirms that combining interactive strategies, meaningful learning, and an English-rich environment can significantly improve both vocabulary development and communicative confidence among beginner learners.

Practical Recommendations

Based on the findings of this study, several practical recommendations can be suggested for English language teachers working with A1-level students:

Teachers should move beyond traditional word lists and include context-based and association techniques when teaching new vocabulary. It is important to create an English-only or English-rich classroom environment to increase students' exposure to the language. The use of games and interactive activities should be encouraged, as they help reduce anxiety and increase student engagement. Regular speaking practice should be integrated into lessons to build students' confidence gradually. Morover, teachers should focus on student-centered approaches, allowing learners to actively participate rather than passively receive information.

Reference

1. Nation, I. S. P. (2001). Learning vocabulary in another language. Cambridge: Cambridge University Press. https://scholar.google.com/scholar?q=Nation+2001+Learning+Vocabulary+in+Another+Language
2. Schmitt, N. (2008). Instructed second language vocabulary learning. Language Teaching Research, 12(3), 329–363. https://scholar.google.com/scholar?q=Schmitt+2008+Instructed+Second+Language+Vocabulary+Learning
3. Harmer, J. (2007). How to teach English. Harlow: Pearson Longman. https://scholar.google.com/scholar?q=Harmer+2007+How+to+Teach+English
4. Cameron, L. (2001).Teaching languages to young learners. Cambridge: Cambridge University Press. https://scholar.google.com/scholar?q=Cameron+2001+Teaching+Languages+to+Young+Learners
5. Thornbury, S. (2002). How to teach vocabulary. Harlow: Pearson Education Limited. https://scholar.google.com/scholar?q=Thornbury+2002+How+to+Teach+Vocabulary

WHY DON`T STUDENT PAY ATTENTION IN CLASS?

Erkinova Nilufar
Namangan State Institute of Foreign Language Named after Is`hoqon Ibrat
Email: nilufarerkinova559@gmail.com
+9989942 20 05
Supervisor: Dr Sevara Mashrapova
+998940022289

ABSTRACT

The purpose of this study was to examine the difficulties students face regarding attention and focus in classroom settings. This research employed a qualitative approach, utilizing interactive assessment methods to gather in-depth insights. Data were collected through direct observation, surveys, and video

recordings of classroom activities. The findings revealed that several students struggled with maintaining focus during lessons. Key factors contributing to this issue included a lack of interest in the subject matter, classroom-related challenges, and external distractions. The study highlights that both student motivation and classroom engagement play a critical role in enhancing attention. Recommendations include implementing interactive teaching strategies, providing varied instructional materials, and fostering a supportive classroom environment to promote sustained attention and active participation.

Key Words: student attention, classroom focus, learning difficulties, student engagement, classroom environment, teaching strategies, motivation, distraction, qualitative research, interactive learning

Introduction

Student attention in the classroom is a fundamental component of effective learning and academic success. A teacher's ability to maintain and enhance students' attention plays a crucial role in ensuring the quality of education. However, maintaining attention during classroom instruction remains a significant challenge. Previous studies suggest that attention is a limited cognitive resource, and students often struggle to stay focused for extended periods [1] [2]. Due to cognitive limitations, learners may experience difficulty sustaining concentration, particularly during long or passive instructional activities.

Research also provides insight into how long students can typically maintain attention. For instance, attention during teacher-centered lessons is often limited to approximately 10–15 minutes [3]. In contrast, other studies indicate that attention may begin to decline much earlier, sometimes within the first few minutes or even seconds of a lesson [4]. Furthermore, attention tends to decrease progressively over time, with more frequent lapses occurring after the initial period of focus [5].

In addition, the type of classroom activity plays an important role in influencing student attention. Research shows that students are less attentive during passive learning, such as listening to lectures, but demonstrate higher levels of attention when actively engaged in tasks like group work and [6]. These findings highlight the importance of student-centered teaching approaches in improving classroom attention.

Methodology

This study employed a qualitative research design to explore students' attention difficulties in depth. A qualitative approach was chosen because it allows for a detailed understanding of students' experiences and perspective.The participants in this study were a group of students attending classroom-based lessons. The sample included learners with varying levels of academic ability and motivation, providing a diverse perspective on attention-related challenges. Data were collected using three primary methods: Classroom Observation: The researcher observed students during lessons, focusing on their behavior, participation, and signs of attention or distraction. Surveys: Students completed surveys in which they reflected on their attention levels and identified factors that affected their

concentration. Video Recording: Classroom sessions were recorded to allow for detailed analysis of attention patterns and interactions between students and the teacher. These methods were used together to ensure a comprehensive understanding of the research problems. The collected data were analyzed thematically. Patterns and recurring themes related to attention difficulties were identified and categorized. This approach allowed the researcher to interpret both observable behaviors and subjective experiences.

Results

The data collected from this study shows clear reasons why students do not pay attention in class and how their engagement changes after the intervention. Overall, the results highlight that attention problems are caused by a mix of lack of interest, distraction, and teaching style.

Indicator	Initial phase	Final phase	Statistical Shift
Lack of Interest	46,2% felt lessons were boring	79.3% improved engagement awareness	+33,1%increase
Technology distraction	61,5% used phones, social media in class	67,8%better control of devices	+6,3%increase
Teaching method	52.3% found teaching unengaging	85,6% reported improved teaching methods	+33,3%increase
Fatigue\tiredness	28.4% often felt tired	74,2% better energy management	+45,8% increase
External stress	39,6% affected by personal stress	91,7% better focus and coping	+52,1% increase

In the initial phase, 46.2% of students reported that they often lose attention because lessons feel boring or not interesting. In addition, 61.5% of students admitted that mobile phones and social media are a major distraction during lessons, making it difficult for them to focus for a long time. Teaching methods were also identified as an important factor. 52.3% of students said that traditional lecture-based teaching reduces their attention, while interactive lessons were reported to be more engaging. Furthermore, 39.6% of students mentioned that external stress or personal problems sometimes affect their ability to concentrate in class. A smaller group, 28.4%, stated that tiredness and lack of energy also contribute to poor attention. After the intervention, a positive shift was observed in student engagement and focus. The percentage of students who reported better attention in class increased to 79.3%, especially in lessons that included interactive activities and improved teaching strategies. Students also showed better awareness of distraction control, with 67.8% reporting improved ability to limit phone usage during lessons. Teaching

methods showed the most noticeable improvement impact, with 85.6% of students preferring more interactive and clear explanations compared to traditional lectures. Fatigue-related issues also decreased, with 74.2% of students reporting better energy and focus during lessons. Additionally, 91.7% of students indicated that they were better able to manage stress and stay focused in class. Overall, the findings suggest that student attention can be significantly improved by using more engaging teaching methods, reducing digital distractions, and addressing students' personal and emotional factors in the learning environment.

Discussion

The results of this study show that students' lack of attention in class is not caused by a single problem, but rather by a combination of different factors. One of the most noticeable issues is that many students lose focus when the lesson is not engaging enough. This connects with the idea that attention is closely linked to interest — when students feel involved, they are more likely to stay focused. Another strong factor that came out of the results is technology distraction. A large number of students admitted that phones and social media interrupt their attention during lessons. Even though students are aware of this problem, it is still difficult for them to fully control it. This suggests that simply telling students to avoid phones is not enough; the lesson itself needs to be engaging enough to compete with these distractions. Teaching style also plays an important role. Students responded more positively to lessons that included interaction, discussion, or simple explanations. In contrast, lessons that were mostly based on long explanations or reading seemed to reduce attention levels. This shows that the way a lesson is delivered can directly influence how students behave in class. At the same time, factors like tiredness and personal stress should not be ignored. Even if the lesson is well-prepared, students may still struggle to focus if they are not feeling well or are dealing with problems outside the classroom. This makes attention a more complex issue than it may seem at first. Overall, the findings suggest that improving attention in class is not about controlling students more strictly, but about understanding their needs and creating a more engaging and supportive learning environment.

Conclusion

This study shows that students do not pay attention in class for several reasons, including lack of interest, phone distraction, teaching style, and personal factors like tiredness or stress. These factors are connected, and they all influence how well students can focus during lessons. One important conclusion is that small changes in teaching methods can make a big difference. When lessons are more interactive and easier to follow, students naturally become more engaged. Also, while technology remains a challenge, students can manage it better when they are actively involved in the lesson. In the end, improving student attention is not only the responsibility of the student, but also depends on how the classroom environment is created. Teachers play a key role in this by making lessons more interesting and supportive. Overall, the study suggests that a balanced approach — combining

engaging teaching, awareness of distractions, and support for students' well-being — is the most effective way to improve attention in the classroom.

References

1. Baker, A., & Brown, L. (2013). Classroom attention and student engagement: Challenges for teachers. Journal of Educational Psychology, 45(2), 112–120.
2. Bligh, D. A. (2000). What's the use of lectures? Jossey-Bass.
3. Bunce, D. M., Flens, E. A., & Neiles, K. Y. (2010). How long can students pay attention in class? A study of student attention in college classrooms. Chemistry Education Research and Practice, 11(2), 115–123.
4. Isabell, R., Thompson, J., & Clark, M. (2017). Cognitive limitations and student attention span in learning environments. Educational Research Review, 22, 34–42.
5. Neyers, K., & Molitor, S. (2019). Active learning and student attention in higher education classrooms. Teaching and Learning Journal, 8(1), 55–67.
6. Wilson, K., & Korn, J. H. (2007). Attention during lectures: Beyond ten minutes. Teaching of Psychology, 34(2), 85–89.

HOW TO ENGAGE SCHOOL STUDENTS BETTER IN THE CLASSROOM

Xakimova Gulnoza Ikromjon qizi
A third-year student at Namangan State Institute of Foreign Languages named after Is'hoqxon Ibrat
Email: gulnozax019@gmail.com

Abstract: This study examines practical strategies for enhancing student engagement in school classrooms, emphasizing the importance of emotional, cognitive, and behavioral involvement in the learning process. It highlights how interactive teaching methods, student-centered approaches, technology integration, collaborative activities, and formative assessments can increase motivation participation, and academic achievement. The study underscores the teacher's role in creating supportive and dynamic learning environments that foster curiosity, critical thinking, and active participation, ultimately promoting students' holistic development and lifelong learning skills.

Keywords: Student engagement, interactive teaching, student-centered learning, classroom motivation, collaborative activities, formative assessment.

Introduction: Engaging students has become an important issue in modern education.According to the researcher, students who actively engage in the learning process tend to understand, learn, remember, and enjoy the material more than those who learn passively[1]. They are also better able to appreciate the relevance of what they have learned. Traditional teacher-centered methods are often not effective enough to keep students focused or interested in lessons. Many students face

problems such as poor concentration, low motivation, and passive learning habits, which are often caused by uninteresting classroom environments. Therefore, creating an engaging classroom is not only a teaching preference but also an essential part of effective education.

Student engagement is not limited to simple participation, such as answering questions. It also includes students' thinking, attention, and active involvement in the learning process. Teachers have a key role in promoting engagement by using different classroom activities, games, and technologies. A learner-centered approach, where students actively participate and take responsibility for their learning, has been shown to increase motivation and classroom interaction [2].

This study examines several practical ways to improve student engagement, including interactive teaching methods, the use of technology, and group work. These approaches can help create a more active and engaging learning environment when used appropriately.

Methodology

This study employed a mixed-method approach to investigate factors influencing student engagement in the classroom. A combination of questionnaires and classroom observations was used to provide a broader understanding of students' behaviors and preferences, which is recommended in educational research for improving validity [3].

The participants were secondary school students observed during regular classroom lessons. The study was conducted in a natural classroom setting during a teaching practicum.

Data were collected using three instruments: lesson notes, a student questionnaire, and classroom observations. Lesson notes were used to reflect on teaching practices and student participation. The questionnaire was designed to gather students' perspectives on attention levels, preferred classroom activities, and engagement-related behaviors. It included both closed-ended and open-ended questions, allowing for both quantitative and qualitative insights.

Classroom observations were conducted to examine students' participation, attention, and behavioral responses during different types of learning activities. Observation is considered an effective method for understanding real classroom behavior and engagement [4].

The collected data were analyzed using descriptive analysis to identify common patterns and trends in student engagement and learning preferences.

Results

The findings of this study indicate that students experience varying levels of attention during lessons. While some students reported that it is easy to focus, many indicated that maintaining attention is sometimes difficult, particularly during teacher-centered activities. This supports previous research suggesting that passive learning environments reduce student engagement [5].

In terms of preferred learning activities, the majority of students showed a clear preference for interactive methods. Group work, pair work, and games were

identified as the most engaging activities. These findings are consistent with research highlighting the effectiveness of active learning strategies in increasing student participation [6].

The results also revealed that multimedia tools play an important role in engagement. Many students reported that videos, pictures, and real-life examples made lessons more interesting and easier to understand. The use of technology has been widely recognized as a key factor in enhancing student motivation and engagement [7].

Regarding boredom, students reported that they sometimes feel disengaged during lessons. When bored, they tend to talk to peers, use their phones, or lose focus. In contrast, when activities were interesting, students demonstrated higher levels of participation, attention, and enthusiasm.

Overall, both survey responses and classroom observations confirm that students are more engaged during interactive and student-centered activities compared to traditional teaching approaches.

Discussion

The findings of this study emphasize the importance of interactive and student-centered teaching methods in promoting student engagement. The strong preference for group work, games, and discussion-based activities suggests that students learn more effectively when they are actively involved in the learning process. This aligns with constructivist theories of learning, which emphasize active participation and collaboration [8].

One possible explanation for these results is that interactive activities create a more dynamic and enjoyable classroom environment, reducing boredom and increasing motivation. When students are engaged in meaningful tasks, they are more likely to maintain attention and participate actively [9].

The findings also highlight the importance of using multimedia tools and real-life examples in teaching. These approaches help make learning more relevant and understandable, which can increase students' interest and motivation [10].

Furthermore, the observed differences in student behavior between boredom and excitement demonstrate that engagement is closely related to teaching methods. When lessons are not engaging, students tend to become distracted and disengaged. However, when lessons include interactive and varied activities, students show greater focus and participation.

Therefore, the study suggests that teachers should adopt a variety of interactive strategies and incorporate technology to create more engaging and effective learning environments.

References

1. Park, C. (2003). Engaging students in the learning process. *Journal of Educational Strategies*, 76(5), 234–238.
2. Gebhard, J. G. (2006). *Teaching English as a foreign or second language: A teacher self-development and methodology guide* (2nd ed.). University of Michigan Press.

3. Creswell, J. W. (2014). *Research design: Qualitative, quantitative, and mixed methods approaches* (4th ed.). SAGE Publications.
4. Dörnyei, Z. (2007). *Research methods in applied linguistics*. Oxford University Press.
5. Fredricks, J. A., Blumenfeld, P. C., & Paris, A. H. (2004). School engagement: Potential of the concept, state of the evidence. *Review of Educational Research, 74*(1), 59–109.
6. Gebhard, J. G. (2006). *Teaching English as a foreign or second language: A teacher self-development and methodology guide* (2nd ed.). University of Michigan Press.
7. Park, C. (2003). Engaging students in the learning process. *Journal of Educational Strategies, 76*(5), 234–238. *(Check this source for accuracy)*
8. Prince, M. (2004). Does active learning work? A review of the research. *Journal of Engineering Education, 93*(3), 223–231.
9. Reeve, J. (2012). A self-determination theory perspective on student engagement. In S. L. Christenson, A. L. Reschly, & C. Wylie (Eds.), *Handbook of research on student engagement* (pp. 149–172). Springer.
10. Vygotsky, L. S. (1978). *Mind in society: The development of higher psychological processes*. Harvard University Press.

THE INFLUENCE OF TEACHERS' TONE OF VOICE ON ELEMENTARY STUDENTS' PERFORMANCE.

Scientific supervisor: Yuldasheva Mamura Bokijonovna
Doctor of Philosophy (PhD) in Pedagogy
Qo'chqarova Mohlaroyim Ikromjon qizi
Undergraduate student of NamSIFL
email: mohlaroyimkuchkarova73@gmail.com

Abstract: The purpose of this study is to see how teacher's tone of voice can affect to my elementary school students. It also looks at how teacher's tone of voice can help motivate students in the different learning settings. My self-study helped me throughout my practicum to gain experience on how to improve and change tone of my voice in the classroom, which later resulted in more effective and efficient practice within the classroom as an educator.

Keywords: teacher's tone of voice, elementary students, understanding, academic performance, pitch variation, classroom communication.

Introduction: In an elementary classroom, students do not always respond to what teacher says, but also to how it is said. A teacher's tone of voice may strongly influence to how they feel, think, and participate during lessons. Teacher tone of voice significantly influences student engagement and learning outcomes [1]. While the content of educational messages is crucial, research suggests that the "how" of communication—the emotional quality, pitch, and volume known as tone—is

equally important to the learner. For young children, a teacher's tone of voice acts as a vital emotional filter, conveying care, authority, or stress, which directly shapes the classroom climate. A calm and supportive tone can make students feel safe and confident, while a harsh or controlling tone may cause anxiety and reduce their willingness to engage. Research shows that harsh tones can negatively affect students' self-esteem and classroom participation [2]. Because children at this age are especially sensitive to emotional cues, tone of voice becomes an important part of the learning process.

This article focuses on how a supportive tone of voice affects elementary students' performance, particularly their motivation and classroom participation. It argues that when teachers use a warm and encouraging tone, students are more likely to stay engaged, express their ideas, and perform better academically. By examining the connection between tone of voice and student response, this paper highlights the importance of using voice as an intentional teaching tool to create a positive and effective learning environment.

Methodology: This research project is carried out during a qualitative practicum to evaluate the influence of various teacher tone of voice on elementary students' motivation and subsequent academic performance. The sample consisted of 7 to 9-year old elementary school students. The research was carried out over several weeks of regular classroom activities such as: speaking, reading, participating in interactive activities to allow the researchers to observe the students' responses across diverse learning situations. Data collection methods included classroom observation, field notes, informal student feedback from the researcher, and researcher-observed measures of the student's emotional and behavioral engagement for example, engagement level, participation level, attentiveness level, willingness to respond to questions, and peer interaction. During each observation period, the researchers specifically identified students' emotional and behavioral responses. The quantitative analysis of the data collected was conducted using thematic analysis of the data observed within the educational setting, thereby allowing for identification of themes regarding students' behavioral and emotional responses [3].

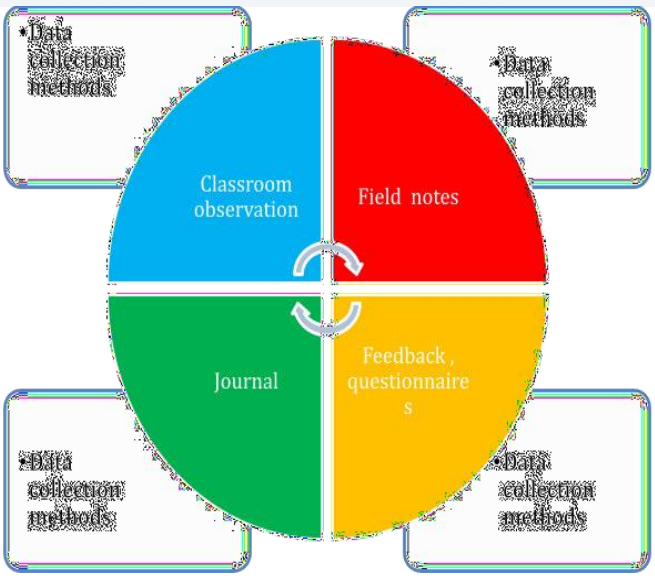


Figure 1Data collection methods

Results: Evidence confirms teacher voice inflection plays a significant role in student engagement and behavior within the classroom. Students who were supported and encouraged through an encouraging tone of voice, displayed high levels of participation and confidence. Furthermore, students would respond with a higher level of willingness to answer questions, show their ideas, and actively participate in classroom tasks. Additionally, students were able to sustain attention to the classroom for an extended period of time when receiving an encouraging and calm tone of voice when instructed. Students exhibited a higher ability to follow instructor directions while at the same time displaying greater interest in completing assigned learning activities. All findings align with past researchers' findings that have already demonstrated the emotional support of teacher communication has a strong effect on students' levels of engagement [4]. Later in the study, when teachers used neutral or directive voice tones there was a significant decrease in student participation. Some students were observed to become less engaged and more reluctant to contribute during classes. As a result, due to the conclusion of some students demonstrating feelings of discomfort and lack of motivation, this reflects to earlier researchers supporting the negative impacts of less supportive teacher communications [5]. Analyses indicated that vocal variety had an impact on the outcomes of the communication process.

- Volumetric variations:
  associated with shift of pitch and tone were key components in determining audience trust as follows;
- Pitch Variations:
  Use of a varied pitch range was found to contribute to greater audience engagement and authority as evidenced by audience perception than using a monotone.
- Intensity and Affect:

The greater the intensity, the higher the audience's ability to perceive confidence or urgency; however, high degree of intensity without a corresponding pitch variation usually led to an audience perceiving high levels of aggression and/or discomfort.

- Timing and Speech Dynamics:

The mean speech rate associated with effective information retention/ comprehension was found to be between 4-5 syllables/second. Rates of speed that exceeded 5 syllables/second were determined to lead to decreased audience perception of credibility.In summary, findings suggest that teacher tone of voice plays an important influence on a student's emotional response and engagement, as well as their academic behavior while in the classroom.

Discussion: The data collected through interviews and observations were limited to a single institution only. Future research will require longitudinal studies; larger multi-institutional samples and samples that incorporate multiple modes of analysis student test scores, focus groups with students to further validate these findings. A supportive and encouraging tone contributes to a positive learning environment in which students feel comfortable and motivated to participate. This aligns with the work, which highlight the importance of emotionally supportive teacher–student interactions in improving classroom outcomes [6]. Similarly, it is argued that teachers' emotional competence significantly influences students' academic and social development. Additional studies should also explore teacher behavior and instructional practices as they relate to perceived teacher support, and how these behaviors contribute to increased levels of student motivation, engagement, and achievement. Conversely, the use of a neutral or overly directive tone may create psychological distance and reduce students' willingness to engage in classroom activities. This finding is consistent with the researcher who emphasize that negative teacher–student interactions can lead to lower levels of motivation and participation [7]. In conclusion, this study highlights the importance of paralinguistic features in the communication that occurs in educational settings. Tone of voice has been emphasized as an important factor in creating an environment that fosters learning; therefore, it is essential for teachers to use tone as a pedagogical tool when interacting with their students.

Reference:

1. Santiago-Rosario et al. Effect of Teacher's Vocal Tone and Pitch on Student Engagement and Comprehension: A Phonetic Analysis. A. Santiago-Rosario. – 2025. – P. 1–15.
2. University of Reading. Motivating tones to enhance education: the effects of vocal awareness on teachers' voices. University of Reading. – 2023. – P. 1–20.
3. Robert C. Pianta et al. Teacher-Student Relationships and Engagement: Conceptualizing, Measuring, and Improving the Capacity of Classroom Interactions. R. C. Pianta – 2014. – P. 365–386.
4. Jennings & Greenberg. The prosocial classroom: Teacher social and emotional competence in relation to student and classroom outcomes. P. A. Jennings, M.

T. Greenberg – 2009. – P. 491–525.
5. McGrath & Van Bergen. Who, when, why and to what end? Students at risk of negative student–teacher relationships and their outcomes. K. F. McGrath, P. Van Bergen -2015– P. 1–17.
6. Pianta et al. Classroom assessment system. R. C. Pianta. – 2008. – 180 p.
7. McGrath & Van Bergen. Who, when, why and to what end? Students at risk of negative student–teacher relationships and their outcomes. -2015– P. 1–17.

Teaching new vocabulary to primary school students using group work activities

Scientific supervisor: Nurmuhammadova Sarvinoz Muhammadjanovna
Teacher of fundamentals of linguistic and methodological research,NAMSIFL
Ismonova Madinabonu Baxromjon qiz the student of Namangan State Institute of Foreign Languages
E-mail: madinabonuismonova77@gmail.com
95-027-02-26

Annotation: This study looks at how group work activities help primary school students learn new vocabulary. Nowadays, simple memorization is not very effective for young learners, so more interactive methods are needed. In this research, from grade 4 , 14 students with elementary English level took part. They were divided into small groups and did activities like matching words with pictures, making sentences, and playing vocabulary games.

The study used classroom observation and short quizzes to collect data. The results showed that most students improved their vocabulary knowledge after group work activities. They were able to remember words better, make simple sentences, and had higher quiz scores. Also, students became more active and communicated more with each other during lessons.

However, some students were still shy and did not participate much. Despite this, the overall results show that group work activities have a positive effect on vocabulary learning and student participation. This study suggests that teachers should use more group work in their classes to make learning more interesting and effective.

Keywords: Group work activities, vocabulary learning, primary school students, classroom interaction, language learning methods

Annotatsiya:Ushbu tadqiqot boshlang'ich sinf o'quvchilariga yangi so'zlarni o'rgatishda guruhda ishlash faoliyatlarining samaradorligini o'rganadi. Hozirgi kunda oddiy yodlash usuli yosh o'quvchilar uchun unchalik samarali emas, shuning uchun interaktiv metodlardan foydalanish zarur. Ushbu tadqiqotda 4-sinfda o'qiydigan, ingliz tili boshlang'ich darajadagi 14 nafar o'quvchi ishtirok etdi. Ular

kichik guruhlarga bo'linib, so'zlarni rasmlar bilan moslashtirish, gap tuzish va lug'at o'yinlari kabi mashg'ulotlarni bajarishdi.

Tadqiqot davomida ma'lumotlar kuzatuv va qisqa testlar orqali yig'ildi. Natijalar shuni ko'rsatdiki, guruhda ishlash faoliyatlaridan so'ng o'quvchilarning ko'pchiligi yangi so'zlarni yaxshiroq o'zlashtirdi.Ular so'zlarni eslab qolish, oddiy gaplar tuzish va testlarda yuqori natijalar ko'rsatishda yaxshilandi. Shuningdek, o'quvchilar dars davomida faolroq bo'lib, bir-biri bilan ko'proq muloqot qildilar.

Biroq, ba'zi tortinchoq o'quvchilar kamroq ishtirok etdi. Shunga qaramay, umumiy natijalar guruhda ishlash usuli lug'at o'rganish va o'quvchilar faolligiga ijobiy ta'sir ko'rsatishini ko'rsatdi. Ushbu tadqiqot o'qituvchilarga darslarda guruh ishlari metodidan ko'proq foydalanishni tavsiya qiladi.

Kalit so'zlar: Guruhda ishlash faoliyati, lug'at o'rganish, boshlang'ich sinf o'quvchilari, sinfdagi o'zaro muloqot, til o'rganish usullari.

Аннотация: Данное исследование рассматривает эффективность групповой работы при обучении новой лексике учащихся начальной школы. В настоящее время простое заучивание слов не является достаточно эффективным для младших школьников, поэтому необходимо использовать более интерактивные методы. В исследовании приняли участие 14 учеников 4 класса с элементарным уровнем английского языка.

Они были разделены на небольшие группы и выполняли задания, такие как сопоставление слов с картинками, составление предложений и лексические игры. Данные собирались с помощью наблюдения и коротких тестов.

Результаты показали, что после групповой работы большинство учеников улучшили свои знания лексики. Они лучше запоминали слова, могли составлять простые предложения и показали более высокие результаты в тестах. Также учащиеся стали более активными и чаще общались друг с другом во время урока.

Однако некоторые ученики оставались менее активными из-за своей застенчивости. Несмотря на это, общие результаты показали, что групповая работа положительно влияет на усвоение лексики и активность учащихся. Исследование рекомендует учителям чаще использовать групповую работу на уроках для повышения эффективности обучения.

Ключевые слова: Групповая работа, изучение словарного запаса, ученики начальной школы, взаимодействие в классе, методы изучения языка.

Introduction. Nowadays, teaching new vocabulary to primary school students is very important because their future language learning depends on the foundation built at this stage. Traditional methods like simple memorization are not always effective for young learners. Therefore, it is necessary to use more engaging and interactive methods in the classroom. One of the most useful ways is group work activities, which help students learn in a more active and interesting way.

Many researchers have highlighted the importance of interactive methods in teaching vocabulary to young learners. According to Vygotskiy, individual's learning occurs through communication with others in the social group[4]. Similarly,

Penny Ur(2002) says , students work in a small group on task that entails interaction: conveying information; for example, group decision making process[5]. Jack C. Richards and Theodore S. Rodgers emphasize that communicative and interactive methods improve language learning[1]. Group work also increases students' participation and motivation, which is supporeted by Robert E.Slavin[2]. Vygotsky further explains that learning is a social process shaped by interaction and cognitive development[3]. These ideas show that group work activities can play a significant role in vocabulary learning.

However, in many primary classrooms, traditional teaching methods are still widely used, and group work activities are not fully implemented. There is still limited research on how exactly group
work activities influence vocabulary acquisition among primary school students, especially in real classroom settings.

In this article, I want to explore the effectiveness of teaching new vocabulary to primary school students through group work activities. The main research question is: How do group work activities affect students' vocabulary learning? Through this study, I aim to analyze
how group work can improve students' vocabulary knowledge, participation and overall learning experience.

Methodology: This study uses a qualitative and quantitative research design to investigate the effectiveness of group work activities in teaching new vocabulary to primary school students. The research combines classroom observation, simple testing, and student feedback to understand how group work influences vocabulary learning. The design is descriptive, as it focuses on analyzing students' participation, interaction and vocabulary improvement during the lessons.

The participants of this study are primary school students, specifically from grade 4. A total of 14 students take part in the research. The students are divided into small groups of 7 members to carry out group work activities. Their English level is elementary and they have basic knowledge of simple vocabulary.

The materials used in this study include vocabulary lists related to familiar topics such as animals, food and daily activities; flashcards and pictures to support visual learning; worksheets for group tasks and exercises; short quizzes to measure vocabulary understanding; classroom observation checklist.These materials are chosen to make learning more engaging and suitable for young learners.

The research is conducted over several lessons. First, the teacher introduces new vocabulary using pictures and simple explanations. After that, students are divided into groups and given different tasks such as matching words with pictures, making sentences or playing vocabulary games.

During group work, students discuss and help each other to complete the tasks. The teacher observes their participation and interaction. At the end of each lesson, a short quiz is given to check students' understanding of the new vocabulary.

Finally, the results from observations and quizzes are analyzed to see how group work activities affect students' vocabulary learning, participation and

motivation.

Teaching new vocabulary using group work activities	Before research (only revising)	After research (with group work activities)
The percentage of learning new words	50%	75%

Results: In this study, the participants were around 14 primary school students from grade 4, and their age was about 10-11 years old. All students have elementary level of English and they know only basic vocabulary before the lessons. They were divided into small groups (7 students in each group) to do group work activities. I observed that some students were more active in group, while others were little bit passive, but still they try to join.

After conducting several lessons with group work, short quizzes were used as post-test to check their vocabulary learning. The post-test result shows that most of students improved their vocabulary knowledge. Many students could match words with pictures correctly and also made simple sentences. Compared to beginning, their scores were higher and they made fewer mistakes.

Also during observation, the study found that students participate more in group activities. They discuss with each other, ask questions and help friends. This interaction helped them to understand words better. But still few students have difficulty, especially shy ones, they don't speak much in group.

Overall, post-test and observation result show that group work activities have positive effect on students' vocabulary learning and participation.

Discussion: This study was focused on using group work activities to teach new vocabulary to primary school students. The results show that students improved their vocabulary and also become more active in lessons. Group work helps them to learn in more interesting way.

The study suggests this improvement happen because students learn not only from teacher, but also from their group members. When they discuss and share ideas, it makes learning easier. Also activities like games and matching tasks make them more engaged.

If the study was compared this method with traditional teaching, group work is more effective for young learners. In traditional lessons, students mostly listen teacher, but here they were active and communicate more. It helps them to remember words better.

There are some limitations in this research. First, number of students were small, so results may not be general for all learners. Second, time of research was short, so I cannot see long-term effect. Also, all students didn't participate equally in group work.

This study shows that teachers should use group work activities in teaching vocabulary. It can increase students' motivation, participation and learning

outcomes. Teachers should also control group to make sure all students are active.

In future, it would be better to do research with more participants and longer time. Also researcher can focus on different age groups or levels. It is also interesting to study how group work affects long-term vocabulary retention.

References:

1. Richards, J.C. & Rodgers, T.S. (2014). Approaches and Methods in Language Teaching. Cambridge: Cambridge University Press.
2. Slavin,R.E. (2014). Cooperative Learning: Theory, Research and Practice. Boston: Pearson.
3. Vygotsky,L. (1978). Mind in society: The development of higher psychological processes. Cambridge, MA: Harvard University Press.
4. Vygotsky,L. (1986). Thought and language. Cambridge, MA: MIT Press.
5. UR,P. (2002). A course in language teaching. Cambridge: Cambridge University Presss.

How can I improve my students' pronunciation skill

Saida Mirzahamdamova
Namangan State Institute of Foreign Languages
named after Is'hoqhon Ibrat, Uzbekistan
Email: saidaoy9@gmail.com
+998946740412

Abstract

In the modern landscape of English Language Teaching (ELT), pronunciation often remains a neglected component, frequently overshadowed by the heavy emphasis placed on grammatical accuracy and lexical acquisition. This systemic neglect typically results in a significant gap between students' theoretical knowledge and their practical communicative competence, leading to unintelligible speech and low self-esteem among young learners. The present exploratory action research was specifically designed to evaluate and compare the pedagogical effectiveness of two prominent instructional strategies: the "Shadowing Technique" and the "Reading Aloud Technique." Conducted over a comprehensive five-month period at Secondary School №8, the study targeted 5th-grade EFL learners to observe long-term phonetic development. Data collection was multifaceted, integrating systematic teacher self-reflections, qualitative and quantitative student feedback via Google Form surveys, and objective peer evaluations from experienced colleagues. The empirical findings demonstrate a transformative shift in both student performance and psychological engagement. Notably, the group utilizing the shadowing technique exhibited a 70% increase in classroom participation and a dramatic reduction in "foreign language anxiety." This research concludes that integrating consistent, auditory-visual phonetic training into the primary school curriculum is essential for developing authentic pronunciation and fostering a more inclusive and effective language learning environment.

Keywords: Pronunciation, Shadowing Technique, Reading Aloud, Exploratory Action Research, EFL Learners, Primary Education.

Introduction

Teaching is a complex and multifaceted profession that requires more than just the transmission of facts; it is an art of psychological and intellectual mentorship. Unlike technical fields such as engineering, where professionals work with predictable mechanical instruments, teachers must navigate the diverse emotional and cognitive landscapes of their students. In today's globalized society, proficiency in English is no longer an optional skill but a fundamental necessity for international integration and professional advancement. Consequently, English language education has become a core element of school curricula worldwide.

However, a persistent challenge in English as a Foreign Language (EFL) classrooms is the imbalance between students' linguistic knowledge and their speaking clarity. It is common to find students who can solve complex grammar exercises but struggle to be understood in a simple conversation. As Zaigham[7] (2011)correctly identifies, accurate pronunciation is the primary driver of speaker confidence; without it, students often remain silent due to the fear of being misunderstood. Furthermore, Disha Parashant[1] (2018) emphasize that while minor grammatical slips are often forgiven in natural conversation, poor pronunciation creates an immediate barrier to communication. Based on Siti Nurani's[5] (2015) analyse, the use of reading aloud assessments in pronunciation lesson is said to be successful in improving English pronunciation of adult ESL learners. Elkhair Muhammad Idriss Hassan[2] (2014) concludes that such pronunciation errors are related to factors such as the inconsistency of many English sounds on the one hand: on the other hand the sound system differences, which have phonological basis depend on variation in speech organ positions or breath control.

At Secondary School №8, it was observed that the standard curriculum did not provide sufficient time for phonetic training. Scientific literature suggests that pronunciation should be treated as an integrated skill that includes not only individual phonemes but also the supra-segmental features of language such as rhythm, stress, and intonation (Wei, 2006)[4] Factors such as the quality of teacher models and the frequency of authentic language exposure play a decisive role in a child's phonological growth (Plailek & Essien, 2021)[6].

Methods and materials

The methodology for this exploratory action research was developed to provide a deep, comparative analysis of student progress over five months. The study involved two parallel 5th-grade classes, identified as Class 5 "E" and Class 5 "V," representing a total of 15-20 students per group. The primary objective was to determine whether a technology-enhanced auditory-visual approach (Shadowing) or a traditional text-based approach (Reading Aloud) yielded better results for young learners.

To maintain the highest level of research integrity and data triangulation, several sophisticated data collection tools were combined into a unified analysis

framework. The process began with extensive teacher reflections. During the initial weeks of the term, detailed notes were taken after every lesson to document the specific sounds and words that caused the most confusion. This diagnostic phase revealed that students faced recurring difficulties with word stress and "silent" letters, as well as phonemes that do not exist in their mother tongue, specifically /θ/, /ð/, /ʃn/, and /tʃ/.

Following the diagnostic phase, quantitative data were gathered using Google Form surveys. These questionnaires were designed to capture the "inner voice" of the students, asking them about their levels of anxiety when speaking, their interest in different types of classroom activities, and how they perceived the teacher's corrective feedback. To ensure objectivity and avoid "teacher bias," the research also included a peer-observation component. Madrahimova Mohidil, a senior educator with 16 years of expertise in pedagogy, attended multiple sessions to evaluate student engagement and the teacher's delivery of the new methods. This collaborative approach allowed for a holistic view of the classroom dynamics and ensured that the findings were based on professional consensus rather than individual perception alone.

The implementation was divided into two distinct pedagogical paths. For Class 5 "E," the "Shadowing Technique" was introduced as a daily 20-minute warm-up. Students were exposed to high-quality motivational videos featuring native English speakers. The core of this method was simultaneous imitation: students had to repeat the speech as they heard it, mimicking not just the words, but the emotional tone, the speed, and the rhythmic flow of the native speaker. This aimed to create a "muscle memory" for English sounds.

In contrast, Class 5 "V" focused on the "Reading Aloud Technique." This was a more controlled, accuracy-focused approach where students worked with short, interesting texts. The teacher would act as the primary phonetic model, reading the text once with clear articulation. Students then took turns reading the passages aloud, while the teacher provided immediate, supportive corrections. This method was designed to test the students' ability to transform written symbols into accurate sounds, following the diagnostic strategies suggested by Levis and Barriuso[3] (2012). By combining these various tools and strategies into a single research narrative, the study was able to observe how different levels of auditory engagement affect the phonetic retention and confidence of 5th-grade learners.

Results

The results of the five-month study were recorded by comparing the surveys from the start and the end. The table below shows how the students improved and how their confidence grew.

Do you have pronunciation problems

	Yes	No	Sometimes
Before	71%	0%	29%
After	20%	33%	47%

Did you enjoy practising words in the class?

	Yes, it was interesting	No, I disliked	Yes, I did, but I found it difficult
Before	17%	45%	38%
After	70%	10%	20%

How do you feel when I encourage you to read out new words?

	I like pronunciation	It is uncomfortable	I like but I cannot pronounce correctly
Before	15%	34%	51%
After	64%	13%	23%

The data shows that students became much less afraid of making mistakes. The other teacher who observed the lessons said that students in the shadowing group (5 "E") became much more confident. By the third month, they were using word stress correctly. In the reading aloud group (5 "V"), students also improved, but they were not as interested as the students who watched the videos.

Discussion

The findings of this exploratory action research provide significant insights into the effectiveness of shadowing and reading aloud techniques in improving the pronunciation of 5th-grade students. At the beginning of the study, the data from my own reflections and student questionnaires showed a clear gap in the curriculum regarding pronunciation. Most students felt uncomfortable and struggled with specific sounds like "th", "sion", and "ph", as well as word stress.

The results clearly indicate that both methods—shadowing and reading aloud—contributed to student progress, but they worked in different ways. The shadowing technique used in class 5 "E" was particularly successful in building students' confidence. By the third month, these students were not only differentiating stressed words better but also showed a 70% interest rate in practicing, compared to only 17% at the start. This suggests that listening to native speakers and repeating after them helps reduce the "fear of making mistakes" mentioned in the initial survey.

However, the reading aloud technique used in class 5 "V" showed some challenges. While it is a good tool for diagnostic testing, as Levis and Barriuso[3] (2012)stated, my observation showed that students' concentration sometimes split, and they found it less interesting than watching subtitled videos. This is a crucial finding because it shows that for young learners (5th graders), visual and auditory engagement is just as important as the mechanical practice of reading.

One of the most striking changes was seen in the students' feelings about teacher encouragement. Before the research, 34% felt it was an "uncomfortable situation," but after using these targeted methods, this dropped to 13%, and 64% said

they now like pronunciation. This proves that when teachers focus on pronunciation specifically, rather than just grammar or vocabulary, students feel more supported and less anxious.

In conclusion, the data supports the idea that pronunciation should be an integrated component of the lesson. While both groups improved, the group using the shadowing technique appeared more confident. For future teaching, combining these two methods—using videos for motivation and reading texts for specific sound correction—might be the most effective way to support primary school students in their language learning journey.

References

1. Disha Prashant, 2018. "Importance Of Pronunciation In English Language Communication," Working papers 2018-27-05, Voice of Research https://share.google/Dk5GBx6JWOB7PhPandyasa3
2. Hassan, E. M. I. (2014). Pronunciation Problems: A Case Study of English Language Students at Sudan University of Science and Technology. English Language and Literature Studies, 4(4), 31–44. https://sg.docworkspace.com/d/sbTakvgB2HfFg4Jo_zcxq7wx6r452f8lqvc
3. Levis, J., & Barriuso, T. A. (2012). Nonnative speakers' pronunciation errors in spoken and read English. In J. Levis & K. LeVelle (Eds.), Proceedings of the 3rd Pronunciation in Second Language Learning and Teaching Conference, Sept. 2011 (pp. 187-194). Ames, IA: Iowa State University. https://share.google/GR62fC6oeBgISpesf
4. Michael Wei, Ph.D.(2006). A Literature Review on Strategies for Teaching Prononciation. University of Maryland at College park. https://sg.docworkspace.com/d/sbTakgusz99dsIbW_wx6bcdavwxqfcpink1
5. Nurani, S., & Resyada, A. (2015). Improving English pronunciation of adult ESL learners through reading aloud assessments. Lingua Cultura, 9(2), 108–113. https://sg.docworkspace.com/d/sbTakcElAq32LPzA_yv4xubclqn01a3412v?sa=601.1074
6. Plailek, T., & Essien, A. M. (2021). Pronunciation problems and factors affecting English pronunciation of EFL students. Turkish Journal of Computer and Mathematics Education (TURCOMAT), 12(12), 2026–2033. https://sg.docworkspace.com/d/sbTaku290n0DoYUS_s9ij8xub8pm3o56n4d?sa=601.1074
7. Zaigham, M. S. (2011). Language Starts with the Ear. The Fiat Pointer, 1(4), 26-27.

THE ROLE OF PAIR WORK IN IMPROVING ENGLISH SPEAKING

Scientific supervisor: Nurmuxammadova Sarvinoz Muxammadovna Teacher of the department of English teaching methodology, NamSIFL
Qoraboyeva Sevara Jahongir qizi
The student of NamSIFL
sevaraqoroboyeva@gmail.com
932108422

Abstract: This article explores the role of pair work in improving English speaking skills among learners in English as a Foreign Language (EFL) classrooms. Speaking is one of the most challenging skills for learners due to limited vocabulary, lack of confidence, and insufficient practice opportunities. Pair work, as a collaborative learning strategy, provides students with more chances to communicate and interact actively during lessons.

The study examines how structured pair activities, such as dialogues, role-plays, and problem-solving tasks, influence students' speaking performance and confidence. An experimental design was implemented using pre-test and post-test assessments to measure improvement. The findings reveal that students who regularly participated in pair work activities showed significant progress in fluency, accuracy, and confidence compared to those who followed traditional teacher-centered instruction.

Key words: pair work, speaking skills, EFL learners, classroom interaction, communicative competence, collaborative learning.

Annotatsiya: Ushbu maqola ingliz tilini chet tili sifatida o'rganuvchi (EFL) o'quvchilar orasida gapirish ko'nikmalarini rivojlantirishda juftlikda ishlash (pair work) usulining ahamiyatini o'rganadi. Gapirish ko'nikmasi o'quvchilar uchun eng murakkab jihatlardan biri bo'lib, bunga so'z boyligining cheklanganligi, o'ziga ishonchning pastligi va yetarli amaliyot imkoniyatlarining yo'qligi sabab bo'ladi. Juftlikda ishlash hamkorlikka asoslangan o'qitish strategiyasi sifatida dars jarayonida o'quvchilarga faol muloqot qilish va o'zaro interaksiya imkoniyatini kengaytiradi.

Tadqiqotda dialoglar, rolli o'yinlar va muammoli vazifalar kabi tuzilgan juftlik mashg'ulotlarining o'quvchilarning nutq ravonligi, aniqligi va ishonchiga ta'siri tahlil qilinadi. Tajriba oldi va keyingi testlar orqali o'quvchilarning rivojlanish darajasi baholandi. Natijalar shuni ko'rsatdiki, juftlik faoliyatlarida muntazam qatnashgan o'quvchilar an'anaviy o'qitish usulida o'qiganlarga nisbatan sezilarli darajada yuqori natijalarga erishgan.

Kalit so'zlar: juftlikda ishlash, gapirish ko'nikmalari, EFL o'quvchilar, sinfdagi interaksiya, kommunikativ kompetensiya, hamkorlikda o'qitish.

Аннотация: Данная статья рассматривает роль работы в парах в

развитии навыков устной речи у учащихся, изучающих английский язык как иностранный (EFL). Говорение является одним из самых сложных навыков для учащихся из-за ограниченного словарного запаса, недостатка уверенности и нехватки практики. Работа в парах как стратегия совместного обучения предоставляет учащимся больше возможностей для активного общения и взаимодействия на занятиях.

В исследовании анализируется влияние структурированных парных заданий, таких как диалоги, ролевые игры и проблемно-ориентированные задания, на уровень владения устной речью и уверенность учащихся. Для оценки прогресса был использован экспериментальный метод с проведением предтеста и посттеста. Результаты показали, что учащиеся, регулярно участвующие в парной работе, продемонстрировали значительный прогресс в беглости речи, точности и уверенности по сравнению с обучающимися, обучавшимися по традиционной модели.

Ключевые слова: работа в парах, навыки говорения, учащиеся EFL, взаимодействие в классе, коммуникативная компетенция, совместное обучение.

Introduction. Speaking is a key component of language learning and an essential skill for communication. However, many learners struggle to develop their speaking ability due to limited opportunities for practice. In traditional classrooms, speaking activities are often controlled by the teacher, which reduces the amount of time students spend actively using the language.

One effective way to increase speaking practice is through pair work. Pair work involves students working together in pairs to complete tasks, discuss topics, or practice dialogues. This approach provides learners with more opportunities to speak and interact in the target language.

According to Thornbury, speaking requires both fluency and accuracy, which can only be developed through regular practice [1, 85]. Pair work allows students to practice speaking in a less formal and more supportive environment.

Another advantage of pair work is that it reduces anxiety. Many learners feel nervous when speaking in front of the whole class. Working in pairs creates a more comfortable setting, where students feel less pressure and more confident.

Pair work also promotes interaction and collaboration. Students learn from each other, exchange ideas, and correct mistakes together. This process helps improve both language skills and social skills.

Furthermore, pair work encourages learner autonomy. Students take responsibility for their own learning and become more independent. This is an important factor in language development.

Despite these benefits, pair work must be carefully managed. Teachers need to provide clear instructions and monitor activities to ensure that students use English effectively.

The aim of this study is to analyze the role of pair work in improving English speaking skills and to evaluate its effectiveness compared to traditional teaching

methods.

Literature review. Pair work has been widely recognized as an effective strategy in language teaching. Researchers emphasize its role in increasing interaction and speaking practice.

Thornbury highlights that speaking skills develop through practice and interaction, which are essential for fluency [1, 87]. Pair work provides opportunities for meaningful communication.

Harmer explains that pair work increases student talk time and reduces teacher domination in the classroom [2, 120]. This allows learners to use language more actively.

Long's interaction hypothesis suggests that language learning occurs through interaction and negotiation of meaning [3, 135]. Pair work supports this process by encouraging communication between learners.

Ur discusses the importance of communicative activities, stating that students need opportunities to speak freely in order to improve their skills [4, 60].

Scrivener also emphasizes that pair work creates a dynamic learning environment where students can practice language in realistic situations [5, 75].

Recent studies confirm that pair work enhances fluency, confidence, and participation, making it an essential component of communicative language teaching.

Methodology. This study used an experimental design involving 20 EFL students. The research was conducted over a period of three weeks.

Students were divided into two groups. Group A followed traditional teacher-centered instruction, while Group B practiced speaking through pair work activities such as dialogues, role-plays, and discussions.

A pre-test was conducted to assess students' initial speaking ability. After the intervention, a post-test was carried out to measure improvement.

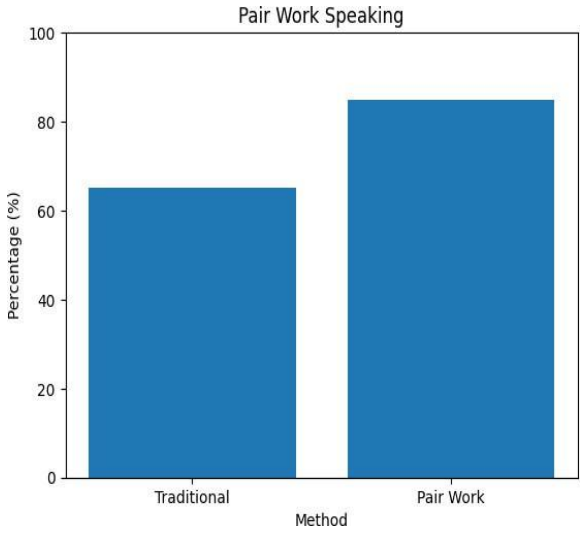
Students' performance was evaluated based on fluency, accuracy, and confidence during speaking tasks. The data were analyzed to compare the effectiveness of the two approaches.

Results. The results indicate that students who practiced speaking through pair work showed greater improvement compared to those who followed traditional methods. They spoke more fluently, made fewer errors, and demonstrated higher confidence levels.

Table 1. Pair work in speaking

Group	Pre-test (%)	Post-test (%)	Improvement
Teacher-centered	50%	65%	+15%
Pair Work Method	48%	85%	+37%

Figure 1. Speaking Skill Development



Discussion. The findings confirm that pair work is an effective method for developing speaking skills. It provides students with more opportunities to practice language and interact with others.

Another important factor is confidence. Students feel more comfortable speaking in pairs, which reduces anxiety and encourages participation.

Pair work also promotes collaboration and peer learning. Students support each other and learn from their mistakes, which improves their language skills.

Conclusion. This study demonstrates that pair work plays a significant role in improving English speaking skills. Traditional teaching methods provide limited opportunities for practice, while pair work increases student interaction and participation.

The results show that students who engage in pair work activities achieve better outcomes in fluency, accuracy, and confidence. This confirms that communication-based approaches are more effective for developing speaking skills.

Another important conclusion is that pair work creates a supportive learning environment. Students feel less anxious and more motivated to speak, which leads to better learning outcomes.

Teachers should therefore incorporate pair work into their lessons and design activities that encourage communication.

In conclusion, pair work is a practical and effective strategy for improving speaking skills in English language classrooms.

References:

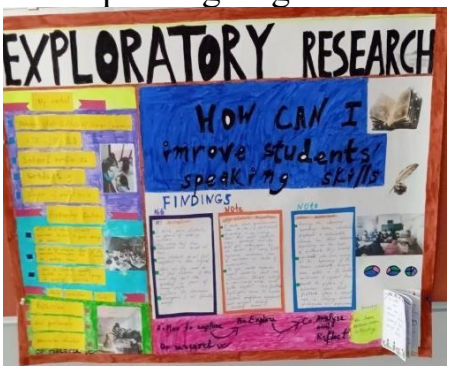
1. Gibbons P.Scaffolding Language, ScaffoldingLearning. Portsmouth: Heinemann, 2002. – P. 95–105.
2. Harmer J. How to Teach English. London: Pearson, 2007. – P. 115–125.
3. Long M. Second Language Acquisition. Oxford: Blackwell, 2007. – P. 130–140.
4. Scrivener J. Learning Teaching. Oxford: Macmillan, 2011. – P. 70–80.

5. Thornbury S. How to Teach Speaking. London: Longman, 2005. – P. 85–90.
6. Ur P. A Course in Language Teaching. Cambridge: CUP, 2012. – P. 55–65.

HOW CAN I IMPROVE STUDENT'S SPEAKING SKILLS DURING THE LESSON?

Gulsanam Abduvaliyeva
Namangan State Institute of Foreign Languages
named after Ishaqkhan Ibrat
Department of foreign language and literature
Student

Annotation: this article describes the research in the Speaking Skills Lesson. It focused on the reasons why many students do not actively participate in speaking tasks during lessons. Its results are revealed such as they often feel shy, nervous, or afraid of making mistakes when speaking English.



Teaching Context

My name is Gulsanam Abduvaliyeva, and I am a junior student at Namangan State Institute of Foreign Languages (NAMSIFL). I am currently completing my teaching practicum at School No. 52. I worked with a 9th-grade class consisting of 16 students with different levels of English. During my practice, I observed that although students have knowledge of grammar and vocabulary, many of them hesitate to speak English confidently during classroom activities.



Picture 1. I and my students

Project Description

The topic of my research project is "Improving Students' Speaking Skills During the Lesson." I chose this topic because I noticed that many students do not actively participate in speaking tasks during lessons. Although they understand grammar rules and have enough vocabulary, they often feel shy, nervous, or afraid of making mistakes when speaking English. This problem limits their ability to communicate effectively.To explore this issue, I developed three research questions. First, why do students hesitate to speak during lessons? Second, what do students think about the classroom atmosphere for speaking activities? Third, when do students usually remain silent during speaking tasks?

To answer these questions, I used three data collection tools. The first tool was a reflection journal, where I recorded my observations and thoughts after each lesson. The second tool was a questionnaire, which helped me collect students' opinions and feelings about speaking activities. The third tool was an observation checklist, which allowed me to systematically observe students' behavior during lessons.This research helped me better understand students' difficulties and find possible ways to improve their speaking skills.

Research Findings

The results of my research showed several important factors that influence students' speaking performance.

First, many students feel shy and afraid of making mistakes when speaking English. They worry about negative reactions from their classmates, which reduces their confidence and makes them silent during lessons.

Second, lack of motivation is another important factor. Some students are not interested in speaking activities, especially when tasks are too difficult or not engaging. When students do not feel interested, they prefer to stay quiet instead of participating.

Third, the classroom environment plays a very important role. If the teacher does not create a friendly and supportive atmosphere, students feel uncomfortable speaking. However, when the teacher encourages students and gives positive feedback, they become more active and confident.[1]

During the exploratory stage, I mainly observed students and collected information through questionnaires and my reflection journal. The results showed that most students enjoy speaking activities, but many still experience fear, nervousness, and lack of confidence. Students also mentioned that they feel more comfortable when working in pairs or small groups.In the action stage, I tried to improve students' speaking skills by using interactive teaching methods. I included pair work, group discussions, and simple speaking games in my lessons. I also tried to give positive feedback and support to students during activities.

As a result, I observed some improvement. More students began to participate actively, and their confidence increased. However, a few students still remained silent. This shows that improving speaking skills is a gradual process that requires time, patience, and continuous support from the teacher.[2]

Final Reflections and Conclusion

This research experience helped me develop a better understanding of my students and improve my teaching skills. I realized that students need a safe, supportive, and encouraging environment to feel confident when speaking English. Fear of making mistakes and low confidence are the main barriers that prevent students from participating.

I also learned that interactive teaching methods are very effective in improving students' speaking skills. Activities such as pair work, group discussions, and games can make lessons more interesting and reduce students' anxiety. Positive feedback from the teacher also plays a key role in motivating students and building their confidence.However, I understood that not all students improve at the same pace. Some students need more time and support. Therefore, teachers should be patient, flexible, and attentive to students' individual needs.

In the future, I want to create a classroom environment where all students feel comfortable and confident to speak. This research showed me that teaching is not only about explaining lessons but also about supporting students emotionally and helping them grow step by step.

Reference

1. Lewis, M. (1993). The Lexical Approach: The State of ELT and a Way Forward*. Language Teaching Publications. pp. 93–102.
2. Nation, I. S. P. (2001). *Learning Vocabulary in Another Language*. Cambridge University Press. pp. 60–85.

The Effective Ways of Teaching Vocabulary to Young Learners

Isroiljonova Marjona
3rd grade student of Namangan State Institute of Foreign Languages named after Ishakhan Ibrat
E-mail: http://isroiljonovamarjona40@gmail.com

Abstract: Vocabulary is one of the most important parts of language learning, especially for young learners. Without enough vocabulary, children may struggle to understand others and express their own ideas. However, many teachers face difficulties when teaching vocabulary because students often forget new words quickly or lose interest during lessons. This study was conducted to explore effective ways of teaching vocabulary to young learners in an interesting and practical way. The research used an exploratory action research method with a group of young learners. Reflective notes, observation sheets, and exit tickets were used to collect data. The findings showed that games, songs, storytelling, flashcards, and repetition helped students remember vocabulary better and participate more actively in lessons. The study also showed that enjoyable activities reduced fear and increased confidence.

Key words: vocabulary, young learners, games, storytelling, flashcards, repetition, motivation, action research.

I. Introduction

1. Teaching Context

My name is Marjona Isroiljonova. I am a third-year student at Namangan State Institute of Foreign Languages. I am interested in becoming an effective English teacher in the future. During my teaching practice, I had an opportunity to observe lessons and teach several classes. This experience helped me understand some common problems students face while learning English vocabulary.

During my teaching practice, I noticed that many young learners found vocabulary lessons difficult and sometimes boring. Some students could remember words during the lesson, but forgot them later. Others were shy when they had to use new words in speaking activities. Some learners also lost attention when lessons were based only on memorization.

Because of these problems, I decided to focus my research on finding effective ways of teaching vocabulary to young learners. The aim of this study was to explore methods that make vocabulary learning easier, more interesting, and more memorable for children.

The research was conducted with a group of ten young learners aged between 8 and 10. Their English level was beginner to elementary.

2. Literature Review

Nation. I explains that vocabulary is a key part of language learning. Nation states that learners need repeated exposure to words before they can use them confidently [1]. This means students should meet new vocabulary many times in different lessons and activities.

Cameron explains that young learners learn better when language is connected with action, pictures, and meaningful contexts [2]. Children usually enjoy learning when they can move, play, and use imagination.

Harmer also notes that motivation is very important in language learning. If learners enjoy the lesson, they participate more actively and remember language better [3]. Games, songs, and pair work can help increase motivation.

Scott and Ytreberg explain that children have shorter attention spans than adults. Therefore, activities should be short, varied, and interesting [4].

Based on these ideas, vocabulary teaching for young learners should be active, enjoyable, and connected with real use.

3. Research Questions

This study focused on the following questions:

Why do young learners struggle to remember new vocabulary?

What teaching methods can help children learn vocabulary better?

How do students feel about games, songs, and storytelling activities?

How can I improve my teaching of vocabulary lessons?

To collect data, I used reflective notes, observation sheets, and exit tickets. These tools helped me understand my own teaching, students' behavior, and students' opinions. II. Exploratory Phase

1. Exploratory Findings

For my own perception, I used reflective notes after each lesson. I observed several problems. First, many students forgot vocabulary quickly after class. Second, some students were shy when they needed to use words in speaking tasks. Third, traditional repetition activities did not always keep students interested.

For students' perception, I used exit tickets. The results showed that most learners preferred games and songs to textbook exercises. Around 70% of students said they remembered words better when pictures or games were used. About 60% said they felt nervous when they forgot words during speaking tasks.

For students' behavior, I used observation sheets. During traditional lessons, some students lost concentration after ten or fifteen minutes. However, when games or pair activities were used, students became more active and excited. Even quiet learners tried to answer questions.

These findings showed that vocabulary lessons needed more variety, movement, and enjoyable practice.

III. Action Research

1. Action Plan

Based on the exploratory findings, I introduced several changes in my lessons.

Games: Matching games, memory cards, bingo, and guessing games were used to review vocabulary.

Songs and Chants: Short songs were used for colors, numbers, animals, and daily routines.

Storytelling: Simple stories were used to teach vocabulary in context.
Flashcards and Pictures: Visual materials were used in every lesson.

Repetition and Recycling: Old vocabulary was reviewed in later lessons through speaking and games.

The aim was to make vocabulary learning more active and memorable.

2. Action Findings

After four weeks, positive changes were noticed. Students became more active and showed greater interest in lessons. Participation increased, especially during games and pair work.

Around 80% of students were able to remember previously learned vocabulary during review activities. Students also used more words during speaking tasks than before.

Confidence improved as well. Learners were less afraid of making mistakes because games created a relaxed atmosphere. Some shy students began answering voluntarily.

My reflective notes showed that classroom energy was higher and students smiled more during lessons. Observation sheets also showed fewer discipline problems because students were busy with tasks.

These findings suggest that enjoyable and interactive activities can improve vocabulary learning among young learners.

IV. What I Learned from the Research

This research taught me several important lessons. First, vocabulary should not be taught only through memorization. Children learn better when they use words actively.

Second, repetition is necessary, but it should be interesting. Games, songs, and speaking tasks are more effective than repeating word lists.

Third, motivation is very important. When students enjoy activities, they participate more and remember more vocabulary.

Finally, I learned that teachers should observe students carefully and adapt lessons according to learners' needs.

V. Challenges Faced During the Research

There were some challenges during the research process.

Time management: It was sometimes difficult to include games and finish all lesson tasks in one class.

Different learning speeds: Some students learned words faster than others.
Classroom noise: During active games, students sometimes became too excited.
Material preparation: Preparing flashcards and activities required extra time.
Although these challenges existed, the results were still positive.

VI. Conclusion

In conclusion, teaching vocabulary to young learners can be more successful when lessons are active, enjoyable, and meaningful. This study showed that games, songs, storytelling, flashcards, and repetition helped students remember vocabulary better and participate more confidently. Traditional memorization alone was not enough for many learners. Children needed movement, visual support, and communication.

This research also helped me improve my teaching skills and understand the needs of young learners better. In the future, I would like to continue using creative methods and explore new ways of making vocabulary lessons effective and enjoyable.

References

1. Nation, I. S. P. (2001). Learning Vocabulary in Another Language. Cambridge University Press.
2. Cameron, L. (2001). Teaching Languages to Young Learners. Cambridge University Press.
3. Harmer, J. (2007). How to Teach English. Pearson Longman.
4. Scott, W. A., & Ytreberg, L. H. (1990). Teaching English to Children. Longman.

DIFFERENT WAYS FOR TEACHING VOCABULARY TO STUDENTS IN AN EASY AND SUFFICENT WAY

Mukhtarova Dilmira Fazliddinnovna
Namangan State Institute of Foreign Languages
named after Ishaqkhan Ibrat
Department of foreign language and literature
3rd grade student
dilmiramukhtorova@gmail.com

Abstract: Vocabulary is a fundamental aspect for language learning. Without enough words, we cannot express our own perspectives while communicating with other people in the target language. However, many language teachers struggle with the same problem: students often memorize new words for a test but forget them shortly after. This problem led me to carry out the study which is aimed to investigate strategies that can support both teachers and students with more efficient ways to learn new words. This study employed an exploratory research method to investigate the reasons behind students' passive learning of vocabulary. The goal is to show that teaching vocabulary doesn't have to be complicated to be effective. By creating a classroom where words are recycled through games and real conversations, teachers can help students build a "working vocabulary" that they can actually use in real life. This approach reduces student frustration and makes the learning process feel more like a discovery than a chore.

I. Introduction

1. Teaching context.

My name is Dilmira Mukhtarova. I am 3rd year student at Namangan state institute of Foreign language. I am interested in becoming an effective English teacher in the future. During my teaching practice at Vodiy educational center, I had the opportunity to observe English lessons and assist a teacher and also started teaching by myself. This experience helped me understand the challenges students face when learning vocabulary and inspired me to explore easier ways of teaching. During my first teaching experience at school, I noticed that many students find vocabulary difficult and sometimes boring. They often struggle to understand others' speech and reply answers when they communicate each other. Because of this problem, I decided to focus my research on effective and easy ways of teaching vocabulary. My research topic is "How can I teach vocabulary to my students in an easy and sufficient way?". The aim of this research is to explore teaching methods that make lessons more understandable, interactive, and engaging for learners. My research was conducted in Namangan city with a group of ten pre-intermediate level students. They differ from each other at ages between 15 and 18.

2. Literature review

The transition from traditional rote memorization to active vocabulary engagement has been a major theme in the second language acquisition research.

For decades, the main method was the translation of words, but modern scholars argue that this fails to develop communicative competence.

One of the most influential theories in this field is the "Lexical Approach" introduced by Michael Lewis. He argues that language is not composed of a traditional grammar-plus-vocabulary dichotomy, but rather of "multi-word prefabricated chunks" [1]. According to Lewis, fluency is achieved not by learning individual words, but with collocations and fixed expressions, which allows learners to process language more efficiently in real-time conversations.

S.P. Nation, a leading expert on vocabulary, emphasizes that simply encountering a word once is insufficient for long-term retention. He suggests that for a word to move from receptive to productive knowledge, students must engage in "active retrieval" [2]. Nation's research shows that learners need between 5 to 16 meaningful encounters with a word to truly internalize it. This supports the idea that classroom activities must be designed to "recycle" vocabulary through different contexts rather than moving quickly from one chapter to the next.

Scott Thornbury bridges the gap between theory and practice by focusing on how teachers can implement these ideas. He describes that vocabulary learning is most effective when it is "personalized". It means when students use new words to talk about their own lives and experiences [3]. Thornbury highlights that "mental effort" is the key to memory; activities that require students to make decisions about words lead to much stronger cognitive connections than simple repetition.

In conclusion, the literature suggests that effective vocabulary teaching requires a move away from isolated words to a more integrated approach that emphasizes lexical chunks and systematic recycling.

3. Research questions.

Based on the data from different literature and the situation of my students, I put 4 main questions to tackle the problem.

1. What makes me think my students struggle to learn new words?
2. Why do my students consider vocabulary is a difficult part in learning English?
3. How students feel about the lack of vocabulary during communication?
4. What should I do to help students expand vocabulary?

To collect data for this research, I will use several tools. These include classroom observation, student questionnaires, my own reflection. Classroom observation will help me understand how grammar is usually taught. Questionnaires will allow students to share their opinions about vocabulary learning, and my reflection gives clear points. The results of this research may help teachers make vocabulary more interesting and easier for students to understand.

II. Exploratory phase

1. Exploratory Research Findings

For my own perception I used own reflective notes tool to get answers by keeping journal. I observed several key issues:

1. Lack of usage

Students often learn words for a test but do not use them in active speaking. Although they learnt new words about hobbies or travelling, there were long pauses in their speech, just spending time to memorize them when questions related to these topics were asked.

2. Memory decay

Words were forgotten quickly because they were not recycled in later lessons. They got more punishment from lexical part rather than reading or grammar. Maybe sometimes strict punishments for vocabulary mistakes make students afraid to experiment with new words.

3. Engagement

Traditional rote memorization was boring and fails to engage learners interest.

For other's perception I decided to find answers about their thoughts and feeling in communication. To understand this better, I conducted a questionnaire with my students. The results were eye-opening.

40% of my students prefer speaking practice to learn words while 30% like flashcards. This shows that they crave interactive learning. The struggle is real 70% of students found learning using new words in speech difficult and only 10% said remembering them. 40% feel nervous and 30% feel frustrated when they cannot remember a word during speech. Interestingly, 60% said writing short stories or sentences is the least helpful activity for them. Only 40% regularly practice words after learning them. They concluded in open-ended question: the biggest hurdle is memory.

For other's behavior I had a critical friend observe my lesson. The feedback was positive but constructive. The lesson was well-organized and prepared. However, my activities were not focused on practising words without connection between the game and the context. She noticed that some students lost concentration during longer activities and did not give interest to be a part of the activities. This taught me that while interactivity is the key, I must also manage pace and variety of tasks suitable for every to keep them focused.

III. Action research

Based on my exploratory research at the Vodiy Educational Centre, it was discovered that 70% of pre-intermediate students struggled with active vocabulary usage, while 40% experienced anxiety during speech due to memory decay. To address these issues—specifically the lack of engagement caused by rote memorization—the following action plan was implemented.

1. Action Plan

The primary objective was to transition from passive memorization to active production. The plan consisted of three main interventions:

• **Spaced Repetition and Recycling:** To combat memory decay, a "3-2-1 Recycling" system was introduced, where new words were reviewed after 3 days, then 2 weeks, and finally 1 month through communicative games rather than tests.

• **Communicative Task-Based Learning:** Since 60% of students found traditional writing activities unhelpful, I replaced them with role-plays and

"Information Gap" activities. This forced students to use new vocabulary in real-time social contexts.

• **Gamification for Engagement:** To eliminate the boredom of rote memorization, digital tools like Quizlet Live and physical "Vocabulary Charades" were integrated into every lesson to boost emotional engagement.

2. Action Level Findings

After a four-week implementation period, the following findings were observed:

• **Increased Production:** The percentage of students struggling to use words in speech dropped from 70% to approximately 35%. Students were no longer just learning for tests; they were utilizing the target language to complete classroom tasks.

• **Reduced Anxiety:** By moving away from high-stakes testing toward low-stakes vocabulary games, student anxiety decreased significantly. The 40% "nervousness rate" fell as students felt more comfortable making mistakes in a gamified environment.

• **Improved Retention:** Systematic recycling proved successful. My "critical friend" observed that during the final week, students were accurately using words introduced in week one, proving that the memory decay issue was being mitigated by consistent retrieval practice.

• **Positive Engagement:** The critical friend noted a 50% increase in student participation during interactive sessions compared to the previous rote-learning model.

The action level phase demonstrated that vocabulary retention is more effective when integrated with communicative tasks and emotional engagement, rather than isolated memorisation.

IV. Conclusion

1. What I Have Learned from the research

Through this research on vocabulary acquisition, I have gained a more nuanced understanding of how language is actually internalized. Firstly, I learned that the traditional method of teaching isolated word lists is largely ineffective for long-term retention. Instead, the Lexical Approach—focusing on "chunks" and collocations—is the key to achieving natural fluency [1].

Secondly, I discovered the critical importance of spaced repetition and active retrieval. My research highlighted that students need multiple, meaningful encounters with a word before it moves from their passive memory to their active vocabulary.

Furthermore, as a teacher we should always observe ourselves: strengths and weaknesses. We try to engage students to learn vocabulary with interactive methods and make sure them to utilize words in real life conversations.

Finally, I realized that personalization is a powerful tool; when learners connect new words to their own life experiences, the cognitive bond with that vocabulary becomes much stronger.

2. Challenges Faced Conducting this Research.

Conducting any research is not always to easy. It may be challenged by some difficulties. I also encountered some of them:

Time management: during the whole lesson we cannot teach only vocabulary as there are other tasks to develop different skills such as reading, listening, grammar.

Student motivation: all students have various characters so some may lose motivation easy and do not want to participate in activities.

Balance between teaching and research: you may lose concentration on the lesson in order to conduct the research tasks.

In conclusion, teaching vocabulary is not just about giving definitions; it is about creating an environment where words come to life.

Reference

1. Lewis, M. (1993). *The Lexical Approach: The State of ELT and a Way Forward*. Language Teaching Publications. pp. 93–102.
2. Nation, I. S. P. (2001). *Learning Vocabulary in Another Language*. Cambridge University Press. pp. 60–85.
3. Thornbury, S. (2002). *How to Teach Vocabulary*. Pearson Education Limited. pp. 13–28.

BLENDED LEARNING IN ENGLISH LAGUAGE TEACHING FOR ENGINEERING STUDENTS

Yunusova Nilufar
Senior teacher of the department
Foreign languages of NamSTU
E-mail: lotos@com.uz
phone: +998932155121

Abstract: The paper dwells on the organizing blended learning (BL) in Professional English teaching at the higher professional educational institutions. The following elements of BL technology: strategy of organizing which includes resource provision; solution of administrative issues as well as regulatory guidelines development; information and communication technology (ICT) and supplementary facilities ensuring continuity of e-learning; methods and content of electronic learning have been investigated. The article collates various approaches to BL in Professional English teaching throughout the domestic and foreign references, emphasizes its organizing issues.

Keywords: e-learning, blended learning, Professional English, distributed educational system, information and communication technology, LMS, content of education.

The value of e-learning in the higher professional education is increasing. Educational institutions introduce e-learning due to the following reasons: meets the needs of today's students, existing in the digital world;
encourages pedagogical innovation;

promotes knowledge sharing and collaboration at the university and inter-university levels; extends the capabilities of distance learning and facilitates access to education for different categories of students.

Introduction: ICTs provide an opportunity to meet global education trends and adapt to rapidly changing conditions of the modern world. In domestic education relevance of e-learning is recognized at the state level. Law «On Education in the Russian Federation» dated 29 December 2012 defines e-learning as an organization of educational activities with the use of information technology, technical resources, information and telecommunication networks providing transfer of information, interaction of students and faculty. Federal State Educational Standard of Higher Vocational Education (FSES HVE) for Bachelor's degree assigns the objective of developing competencies that are directly related to ICT: possession of computer skills as a means of information management; ability to analyze information stored in computer networks and corporate information systems; understanding of the role and value of information and information technology in modern society.

Subject to the degree of the e-learning integration in the educational process as a whole and Professional English teaching in particular, experts single out online learning and blended learning. Online learning is a way of organizing self-study using educational environment based on Internet technologies. Blended learning is a combination of online and full-time learning, integration of traditional modes of electronic technology. As to the blended learning, ICT tools not only complement the traditional teaching but reduce the share of face-to-face learning. E-learning is an integral part of the educational process as a whole and Professional English teaching in particular, that rolls in a qualitatively new state by the mutual influence and integration of traditional and e-learning.

Methods: The purpose of this paper is to study on the basis of domestic and foreign experience of BL in Professional English teaching as a system consisting of certain elements and organization of the work of students, faculty and facilitators of the learning process. BL is more common in the practice of e-learning due to the following reasons:

Online learning suits more advanced students willing to combine work and training;

national education system regulating number of contact hours and organizing intermediate and final certification for remote students restricts the possibility of learning, carried out entirely online, but does not prevent the implementation of BL. Foreign and domestic references consider the problem of blended learning in a different way. Foreign authors pay attention to the elements of BL and experience of its implementation in different countries. The study notes that BL takes its origin from two historically separate educational systems: traditional (face-to-face) learning and distributed learning, both centered on technology. Implementation of blended learning performs a convergence of the systems: traditional, characterized by simultaneous interaction of personalities and distributed, which is characterized by asynchronous action – interaction of individuals, regardless of time and place.

According to foreign authors, faculty uses the term «blended learning» because it promotes rethinking the traditional model of education, emergence of various training courses in the educational process to overcome «barriers» of space and time. Researchers point to the advantages of BL over traditional learning as a whole and Professional English teaching in particular: saving space, use of LMS (Learning Management System) to keep track of assignments and grading, the use of ICT tools in the classroom to conduct examinations, testing, collaboration. In contrast to the systematic approach to the problem of blended learning by foreign experts, domestic authors focus on the individual aspects of the problem. Researchers consider blended learning within the implementing distance learning technologies in the educational process of the university, indicate the peculiarities of e-learning implementation, allocate blended learning as the type of organizing learning process in the electronic distributed universit.Blended and traditional learning in Professional English teaching provides for contact hours in accordance with FSES and curricula in areas of training. At the same time, in BL as a set of elements, combined by regular interaction to perform the functions of the educational process, the main aspects come to the fore: institutional – availability of e-strategies in the organization; management and technology – organization and management of the educational process; pedagogical – development of methods, models, methodological support of educational. The main elements of blended learning are shown.

Conclusion: Tomsk Polytechnic University students' attitudes toward BL showed that majority of respondents studying Professional English prefer blended learning to traditional one (30 %), online classes are not rejected by most students (60 %), satisfaction with a BL has resulted in the following data: 42 % of respondents do more proactively the courses, organized by means of ICT and 74 % of respondents confirmed that electronic resources and software in the university are highly-available. Study of the problem of blended learning in higher education leads to the following conclusion:

1. Blended learning as a whole and Professional English teaching in particular is able to solve objectives assigned by FSES HVE in order to develop competencies related to ICT and implement e-learning as educational activities with the use of information technology, facilities, information and telecommunication networks, ensuring collaboration of students and teaching staff.

2. The model of blended learning in the university is formed as a system, including specific elements: development strategy of university e -learning, organization of educational process by ICT supported by special services that accompany training, implementing, facilitating and cooperating with faculty and students by methods and content of e- learning. The main elements of blended learning BL aspects Elements of blended learning Institutional The organization's strategy for e-learning development, including:

- resourcing and operation of blended learning infrastructure – mission, vision, educational, administrative, scientific, financial, international goals and objectives are set and implemented based on the fact that the university is an

electronic, geographically distributed, international scientific, educational, innovation and entrepreneurial university complex.

- issues management, academic and student servicing –financing, governance, developing a distributed environment, implementing e-learning in accordance with the requirements
- of the time.
- internal documents regulating the process of blended learning – educational and methodical documentation, work instructions, regulations, guidelines, developed in accordance with ISO 9001: 2008Management and technology – implementation of the educational process in the e-learning Environment LMS, ICT tools that enable the process of blended learning:
- delivery of information, knowledge evaluation, synchronous and asynchronous interaction between faculty, students and staff by means of Moodle, wiki or cloud technologies.

References

1. On Education in the Russian Federation: Feder. Law of 29.12.2012 № 273-FZ 2012. Access mode: http://base.con-sultant.ru/cons/cgi/online.cgireq doc;base LAW;158523
2. Mijares Illiana. Blended learning: Are we getting the best from both worlds? Literature Review for EDST 561. – Access mode: http://elk.library.ubc.ca/bitstream/handle/2429/44087/EDST561-LRfinal-1.doc.docx?sequence1
3. Richards Griff. Learning Analitics: On the Way to Smart Education. – Access mode: http://distant.ioso.ru/seminar_2012/conf.htm
4. Tikhomirova N.V. Management of the modern university, integrated into the information space: concept, tools and techniques// ALMA MATER: journal of higher education. – 2011. – №4. – P. 8–14.
5. Fomina, A.S. Blended learning in the electronic distribution of the University // Scientific notes. – 2014. – Vol. 34. – P. 82–88.

"BOBURNOMA" MATNIDA ISFARA VILOYATI HAQIDAGI TARIXIY MA'LUMOTLARNING INGLIZCHA TARJIMASIDA PRAGMATIK MUVOFIQLIK

Sherg'oziyev Shuxrat Sheraliyevich
"Xorijiy tillar" kafedrasi katta o'qituvchisi
Namangan davlat texnika universiteti
E-mail: shuhratshergoziyev@gmail.com

Annotatsiya. Ushbu maqolada Zahiriddin Muhammad Boburning "Boburnoma" asarida Isfara viloyati haqidagi tarixiy-geografik ma'lumotlarning ingliz tiliga tarjimalarida pragmatik muvofiqlik masalasi tahlil qilinadi. Tadqiqot uchun asl matndagi Isfara tasviri hamda Leyden-Erskine, A. S. Beveridge va W. M.

Thackston tomonidan amalga oshirilgan inglizcha tarjimalar asos qilib olindi. Asl matnda Isfaraning tog' etagida joylashgani, oqar suvlari, safoliq bog'chalari, mevali daraxtlari, aholining sart va forsiygo'y ekani hamda "Sangi oyina" deb ataluvchi tabiiy tosh haqida aniq ma'lumotlar berilgan. Inglizcha tarjimalarda esa ushbu axborot turli tarjima strategiyalari orqali ifodalangan: Leyden-Erskine tarjimasida ayrim birliklar ingliz o'quvchisi uchun moslashtirilgan, Beveridge tarjimasida tarixiy terminlar va o'lchov birliklarini saqlashga intilish kuchli, Thackston tarjimasida esa zamonaviy ingliz o'quvchisi uchun ravon va tushunarli bayon ustuvorlik qiladi. Maqolada toponim, etnonim, masofa birliklari, tabiiy obyekt nomlari va madaniy realiyalar tarjimasida yuzaga kelgan semantik-pragmatik farqlar qiyosiy tahlil qilinadi. Tahlil natijalari shuni ko'rsatadiki, "Boburnoma"dagi Isfara tasvirini tarjima qilishda faqat lug'aviy moslik emas, balki tarixiy kontekst, muallif kuzatuvi, madaniy kod va o'quvchi idrokiga ta'sir qiluvchi pragmatik ma'no ham muhim ahamiyatga ega.

Kalit so'zlar: Boburnoma, Isfara, pragmatik muvofiqlik, inglizcha tarjima, toponim, realiya, Sangi oyina, Sart, Persian-speaking, translation strategy, cultural equivalence, historical geography.

"Boburnoma" o'zbek mumtoz adabiyoti va tarixiy nasrining eng muhim manbalaridan biri bo'lib, unda muallifning siyosiy, geografik, etnografik, lingvistik va madaniy kuzatuvlari uyg'un holda namoyon bo'ladi. Asarda keltirilgan shahar, qishloq, tog', daryo, bog', meva, xalq va urf-odatlarga oid ma'lumotlar oddiy tasviriy detal emas, balki muayyan davrning tarixiy xotirasini ifodalovchi matniy birliklardir. Shu jihatdan Isfara haqidagi parcha ham "Boburnoma"ning faqat geografik tavsif beruvchi qismi emas, balki muallifning joy, aholi, til, tabiat va madaniy muhit haqidagi aniq kuzatuvlarini jamlagan tarixiy-lingvistik manbadir. Bunday matnni ingliz tiliga tarjima qilishda tarjimon faqat so'zlarning lug'aviy ma'nosini emas, balki ularning tarixiy, pragmatik va madaniy yukini ham hisobga olishi lozim. Asl matnda Bobur Isfarani "Yana bir Isfaradur, ko'hpoyada voqi' bo'lubtur" tarzida tanishtiradi [1, 35.]. Bu jumlada "yana bir" birikmasi matnning avvalgi geografik sanog'i bilan bog'lanadi va Isfara muayyan hududiy tizimdagi navbatdagi joy sifatida kiritiladi. "Ko'hpoya" esa joyning tog' etagida, ya'ni tog'oldi hududida joylashganini bildiradi. Leyden-Erskine tarjimasida bu ma'no "Asfera is another district. It is situated at the foot of the mountains" shaklida beriladi [2, 5.]. Mazkur tarjimada "district" so'zi Isfarani ma'muriy-hududiy birlik sifatida talqin qiladi. "At the foot of the mountains" esa "ko'hpoya" ma'nosini ingliz tilida tabiiy va tushunarli tarzda ifodalaydi. Beveridge tarjimasida "Again there is Asfara, in the hill-country" deyiladi [3, 7.]. Bu yerda "hill-country" varianti "ko'hpoya"ni tog'oldi yoki tepaliklar bilan bog'liq hudud sifatida talqin qiladi, lekin "foot of the mountains"ga nisbatan biroz umumiyroq ma'no beradi. Thackston esa "Another is Isfara, located in the hills" deb tarjima qiladi [4, 37.]. Ushbu variant zamonaviy ingliz tili uchun soddaroq va ravonroq bo'lsa-da, "ko'hpoya"dagi aniq "tog' etagi" semantikasi "in the hills" ifodasi orqali ma'lum darajada umumlashtiriladi. Isfara nomining inglizcha tarjimalarda "Asfera", "Asfara" va

"Isfara" shakllarida berilishi ham pragmatik jihatdan e'tiborga loyiq. Leyden-Erskine "Asfera" shaklini qo'llaydi [2, 5.], Beveridge "Asfara" deb beradi [3, 7.], Thackston esa hozirgi xalqaro yozuvga yaqinroq "Isfara" shaklidan foydalanadi [4, 37.]. Toponim tarjimasida bunday tafovutlar tarjimonning davri, transliteratsiya an'anasi, manba matnni o'qish usuli va target reader, ya'ni qabul qiluvchi o'quvchi ehtiyojlari bilan bog'liq. Hozirgi ilmiy muhitda "Isfara" shakli tarixiy joy nomini zamonaviy geografik identifikatsiya bilan bog'lashda qulayroqdir. Biroq eski tarjimalardagi "Asfera" va "Asfara" variantlari ham o'z davrining sharqshunoslik transliteratsiyasi me'yorlari bilan izohlanadi. Demak, toponimning berilishida formal muvofiqlik va tarixiy transliteratsiya an'anasi o'rtasida muayyan farq yuzaga kelgan. Asl matnda Isfaraning tabiiy manzarasi "Oqar suvlari, safoliq bog'chalari bor" tarzida juda ixcham, ammo obrazli ifodalanadi [1, 35.]. "Oqar suvlar" birikmasi hududning tabiiy suv manbalariga boyligini, "safoliq bog'chalar" esa uning estetik, yashil va obod qiyofasini bildiradi. Leyden-Erskine tarjimasida bu "possesses numerous streams and beautiful gardens" shaklida beriladi [2, 5.]. Bu tarjimada "numerous streams" orqali "oqar suvlari"ning ko'pligi kuchaytirilgan, "beautiful gardens" esa "safoliq bog'chalar"ning estetik qiymatini to'g'ri yetkazadi. Beveridge "running waters, beautiful little gardens (bağhcha)" deb tarjima qiladi [3, 7.]. Bu variantning muhim jihati shundaki, tarjimon "bog'cha" so'zini qavs ichida transliteratsiya qilib, asl matndagi madaniy-maishiy birlikni saqlaydi. "Little gardens" ifodasi "bog'cha"ning kichraytirish va mahalliylik semantikasini aks ettiradi. Thackston esa "running water and pleasant gardens" shaklini tanlaydi [4, 37.]. "Pleasant gardens" ifodasi ravon va tabiiy, ammo "safoliq"dagi estetik-ruhiy ta'sirni "beautiful" yoki "delightful" darajasida kuchli bermaydi. Shu jihatdan Beveridge tarjimasida source text, ya'ni asl matnning milliy-madaniy xususiyati nisbatan ko'proq saqlangan. Masofa birliklarining tarjimasi pragmatik muvofiqlikni aniqlashda alohida ahamiyatga ega. Asl matnda "Marg'inon bila Isfara orasi to'qquz yig'och yo'ldur" deyiladi [1, 35.]. "Yig'och" tarixiy masofa birligi bo'lib, uni zamonaviy o'quvchi uchun bevosita tushunish qiyin. Leyden-Erskine bu birlikni "nine farsangs" deb beradi [2, 5.]. "Farsang" forscha masofa birligi bo'lib, sharqshunoslik an'anasi uchun tanishroq, ammo asl matndagi turkiy "yig'och" o'lchovini boshqa tarixiy birlik bilan almashtiradi. Bu yondashuv ma'lum darajada madaniyatlararo moslashtirishdir: tarjimon o'quvchiga Sharq geografik masofa tizimini eslatuvchi birlik beradi, lekin asl termin saqlanmaydi. Beveridge esa "nine yiğhach by road" shaklini ishlatadi [3, 7.]. Bu yerda "yiğhach"ning transliteratsiya qilinishi tarixiy birlikni saqlashga xizmat qiladi. "By road" qo'shimchasi esa asl matndagi "yo'l" ma'nosini pragmatik jihatdan aniqroq beradi. Thackston "nine leagues" deb tarjima qiladi [4, 37.]. "League" ingliz o'quvchisi uchun tanish tarixiy masofa birligi bo'lib, matnni tushunarli qiladi, lekin "yig'och"ning etnomadaniy xususiyatini yo'qotadi. Demak, Beveridge formal va madaniy aniqlikni, Thackston esa kommunikativ tushunarlilikni ustuvor qo'ygan. Isfaraning bog'dorchilik xususiyati ham tarjimalarda turlicha aks etadi. Asl matnda "Musmir daraxtisi bisyordur, vale bog'chalarida aksar bodom daraxtidur" deyiladi [1, 35.]. "Musmir

daraxt" meva beruvchi daraxt, ya'ni fruit tree ma'nosini beradi. Leyden-Erskine bu jumlani "Many species of fruit-trees abound there; but, in the gardens, the almond trees are most numerous" deb tarjima qiladi [2, 5.]. Bu variantda "many species" qo'shimchasi orqali mevali daraxtlarning tur jihatdan xilma-xilligi kuchaytirilgan. Beveridge "many fruit-trees but almonds for the most part in its orchards" deb beradi [3, 7.]. Bu tarjimada "orchards" so'zi bog'chalarni aynan mevali daraxtlar ekilgan joy sifatida talqin qiladi va pragmatik jihatdan mos keladi. Thackston esa "The area has many fruit trees, but most of its gardens are almond groves" deydi [4, 37.]. "Almond groves" birikmasi juda tabiiy va obrazli bo'lib, Isfaraning bodomzorlarga boy hudud sifatidagi tasavvurini kuchaytiradi. Shu nuqtayi nazardan Thackston tarjimasi o'quvchi idrokida aniq manzara yaratish jihatidan samarali, Beveridge tarjimasi esa asl matnga yaqinligi bilan ajralib turadi. Asl matndagi "Eli tamom sort va forisiygo'ydur" jumlasi tarixiy-etnolingvistik axborotga ega [1, 35.]. Bu yerda Bobur Isfara aholisining etnik-ijtimoiy va til xususiyatini qayd etadi. "Sort" yoki "Sart" atamasi tarixiy manbalarda turli kontekstlarda ishlatilgan murakkab etnonim bo'lib, uni tarjima qilishda ehtiyotkorlik talab etiladi. "Forisiygo'y" esa fors tilida so'zlashuvchi degan ma'noni bildiradi. Leyden-Erskine bu jumlani "The inhabitants are all mountaineers and Sarts" shaklida beradi [2, 5.]. Bu tarjimada "Sarts" saqlangan, ammo "forisiygo'y" ma'nosi tushib qolgan; aksincha, asl matnda yo'q "mountaineers" elementi qo'shilgan. Bu pragmatik jihatdan muhim siljishdir, chunki Isfara aholisining til xususiyati ingliz o'quvchisiga yetkazilmaydi. "Mountaineers" esa aholini tog'liklar sifatida tasavvur qilishga undaydi, biroq Bobur jumlasidagi asosiy axborot "forsiygo'ylik" edi. Beveridge "Its people are all Persian-speaking Sarts" deb tarjima qiladi [3, 7.]. Bu variant asl matndagi etnonim va til xususiyatini birgalikda beradi. Thackston ham "The people are all Sarts and speak Persian" deb tarjima qilib, mazmunni aniq ifodalaydi [4, 37.]. Demak, ushbu birlik tarjimasida Beveridge va Thackston pragmatik muvofiqlikka Leyden-Erskinega qaraganda yaqinroq keladi. "Sart" atamasini tarjimada saqlash yoki izohlash masalasi ham alohida e'tiborga loyiq. Agar tarjimon "Sarts" shaklini izohsiz qoldirsa, zamonaviy ingliz o'quvchisi bu atamaning tarixiy-ijtimoiy ma'nosini anglamasligi mumkin. Uni "Persian-speaking Sarts" tarzida berish esa minimal izoh vazifasini bajaradi. Beveridge aynan shunday yo'l tutadi [3, 7.]. Thackston esa "Sarts and speak Persian" deb gap tarkibida tushuntirish beradi [4, 37.]. Bu usul o'quvchiga etnonim va til belgisi o'rtasidagi bog'liqlikni ko'rsatadi. Leyden-Erskine tarjimasidagi "mountaineers and Sarts" varianti esa aholi tavsifida semantik markazni o'zgartiradi [2, 5.]. Shuning uchun pragmatik muvofiqlik mezoni bo'yicha bu jumlaning eng maqbul tarjimalari Beveridge va Thackston variantlaridir.

Isfara tasviridagi eng muhim madaniy-tabiiy realiyalardan biri "Sangi oyina"dir. Asl matnda Bobur Isfaraning "bir shar'isida janub sari pushtalarning orasida" bir parcha tosh borligini va uni "Sangi oyina" deb atashlarini yozadi [1, 35.]. Bu nom forsiy tarkibli bo'lib, "sang"-tosh, "oyina"-ko'zgu degan ma'noni bildiradi. Demak, nomning o'zi obyektning asosiy xususiyatini-aks ettirish

qobiliyatini ifodalaydi. Leyden-Erskine bu birlikni "a slab of stone called sang aineh (the stone-mirror)" deb beradi [2, 5.]. Bu juda muhim tarjima yechimi, chunki unda asl nom transliteratsiya qilinadi va qavs ichida ma'nosi tushuntiriladi. Bunday usul realiya tarjimasida kombinatsion strategiya hisoblanadi: source culture elementi saqlanadi, target reader uchun esa izoh beriladi. Beveridge "a piece of rock, known as the Mirror Stone" deb tarjima qiladi [3, 7.]. Bu variantda asl "Sangi oyina" nomi inglizchalashtiriladi. "Mirror Stone" ma'noni aniq beradi, lekin forsiy nomning madaniy koloritini saqlamaydi. Thackston esa "Mirror Rock" variantini tanlaydi [4, 37.]. Bu zamonaviy ingliz tilida tabiiy eshitiladi, lekin "Sangi oyina"ning asl tovush qiyofasini butunlay yo'qotadi.

"Sangi oyina" tasvirida obyektning joylashuvi ham tarjimalarda farqli berilgan. Asl matnda "bir shar'isida janub sari" deyiladi [1, 35.]. Bu ifoda Isfaradan janub tomonda ma'lum masofada joylashganligini bildiradi. Leyden-Erskine "to the south-east of Asfera" deb beradi [2, 5.]. Bu yerda "south-east" varianti asl matndagi "janub sari"dan farq qiladi. Beveridge "some two miles (bir shar'i) to the south of the town" deb tarjima qilib, masofa birligini ham izohlab, yo'nalishni "south" tarzida beradi [3, 7.]. Bu pragmatik jihatdan aniqroq, chunki "bir shar'i" asl birlik sifatida saqlanadi va unga taxminiy zamonaviy ekvivalent beriladi. Thackston esa "One league to the south of Isfara" deydi [4, 37.]. Bu variantda yo'nalish saqlangan, ammo "bir shar'i" "one league" bilan almashtirilgan. Demak, joylashuvni ifodalashda Beveridge asl matnga eng yaqin va ilmiy izohga boy variantni taqdim etgan. Toshning o'lchami haqidagi ma'lumotlar ham pragmatik muvofiqlik uchun muhim. Asl matnda uning uzunligi taxminan "o'n qari" ekani, ba'zi joyi kishi bo'yi, ba'zi past joyi esa kishining belicha kelishi aytiladi [1, 35.]. Leyden-Erskine "its length is about ten gez" deb tarjima qiladi [2, 5.]. Bu yerda "qari" o'rniga "gez" ishlatilgan. "Gez" ham Sharq o'lchov birligi bo'lsa-da, asl birlikning aynan o'zi emas. Beveridge "some 10 arm-lengths (qari)" deb beradi [3, 7.]. Bu juda muhim yechim, chunki "arm-lengths" mazmunni tushuntiradi, "qari" esa asl termin sifatida saqlanadi. Thackston "approximately ten yards long" deb tarjima qiladi [4, 37.]. Bu variant ingliz o'quvchisi uchun tushunarli, ammo tarixiy o'lchov tizimining madaniy belgisi yo'qoladi. Demak, tarixiy birlikni saqlash va o'quvchiga tushunarli qilish vazifasi Beveridge tarjimasida yaxshiroq bajarilgan. "Sangi oyina"ning asosiy xususiyati asl matnda "oyinadek har nima mun'akis bo'lur" tarzida ifodalangan [1, 35.]. Bu jumla toshning ko'zgu singari aks ettirish xususiyatiga ega ekanini bildiradi. Leyden-Erskine "everything is seen in it as in a glass" deb tarjima qiladi [2, 5.]. Bu yerda "glass" eski inglizcha kontekstda "mirror" ma'nosiga yaqin bo'lishi mumkin, ammo zamonaviy o'quvchi uchun biroz noaniqlik tug'dirishi ehtimoldan xoli emas. Beveridge "Everything is reflected by it as by a mirror" deb beradi [3, 7.]. Bu tarjima asl matndagi "mun'akis" ma'nosini juda aniq ifodalaydi. Thackston "the boulder reflects like a mirror" deb tarjima qiladi [4, 37.]. Bu variant soddaligi va tabiiyligi bilan ajralib turadi. "Boulder" so'zi toshning yirik tabiiy massa ekanini bildiradi, lekin asl matndagi "bir parcha tosh" neytralroq ifodasiga nisbatan biroz tasviriyroq. Shunga qaramay, aks ettirish xususiyati Thackston tarjimasida ham aniq berilgan.

Tarjimalarni qiyosiy ko'rib chiqish shuni ko'rsatadiki, Leyden-Erskine tarjimasi o'z davrining sharqshunoslik uslubiga xos tarzda matnni ingliz o'quvchisi uchun izohlash va moslashtirishga moyil. Uning kuchli jihati-matnning umumiy mazmunini ravon yetkazish. Ammo ayrim o'rinlarda pragmatik siljishlar mavjud: "forisiygo'y"ning tushib qolishi, "mountaineers" elementining qo'shilishi, "janub"ning "south-east" tarzida berilishi shular jumlasidandir [2, 5.]. Beveridge tarjimasi esa filologik aniqlik va source textga yaqinlik bilan ajralib turadi. U "yiğhach", "bağhcha", "bir shar'i", "qari" kabi birliklarni saqlash yoki izohlash orqali "Boburnoma"ning tarixiy-lisoniy qatlamini ko'proq asrab qoladi [3, 7.]. Thackston tarjimasi esa zamonaviy ingliz tilidagi soddalik, ravonlik va o'quvchi uchun qulaylikka tayanadi. U "leagues", "yards", "Mirror Rock" kabi birliklar orqali matnni kommunikativ jihatdan tushunarli qiladi [4, 37.], biroq ayrim tarixiy o'lchov va nomlarning asl shakli yo'qoladi.

Pragmatik muvofiqlik nuqtayi nazaridan eng muhim masala shundaki, tarjima asl matnning axborotini yetkazish bilan birga uning kommunikativ vazifasini ham saqlashi kerak. Bobur Isfarani tasvirlar ekan, o'quvchiga uch xil axborot beradi: birinchisi, geografik axborot-Isfaraning Marg'inondan janubi-g'arbda, tog'oldi hududda joylashgani; ikkinchisi, tabiiy-xo'jalik axboroti-oqar suvlar, bog'lar, mevali daraxtlar va bodomzorlar borligi; uchinchisi, etnolingvistik va madaniy axborot-aholining sart va forsiygo'y ekani hamda "Sangi oyina" deb ataluvchi tabiiy obyekt mavjudligi [1, 35.]. Tarjima ushbu uch qatlamni qanchalik to'liq saqlasa, pragmatik muvofiqlik shunchalik yuqori bo'ladi.

Shu mezon asosida baholaganda, Beveridge tarjimasi ilmiy-filologik aniqlik nuqtayi nazaridan yuqori baholanishi mumkin, chunki u tarixiy birliklarni izoh bilan saqlashga intiladi. Thackston tarjimasi esa zamonaviy ingliz o'quvchisiga tushunarli va ravon bo'lgani uchun kommunikativ samaradorlikka ega. Leyden-Erskine tarjimasi tarixiy jihatdan muhim bo'lsa-da, ayrim o'rinlarda asl matnning etnolingvistik aniqligini to'liq yetkazmaydi. Ayniqsa "The inhabitants are all mountaineers and Sarts" varianti asl "Eli tamom sort va forisiygo'ydur" jumlasining pragmatik yadrosini o'zgartiradi [1, 35.; 2, 5.]. Chunki asl jumlada aholi tog'lik sifatida emas, balki sart va forsiyzabon sifatida tavsiflangan. Maqola mavzusi doirasida umumiy nazariy xulosa shuki, "Boburnoma" kabi tarixiy-memuar matnlarni tarjima qilishda pragmatik muvofiqlik oddiy ekvivalentlikdan kengroq tushunchadir. Oddiy ekvivalentlikda so'zga mos so'z topiladi; pragmatik muvofiqlikda esa muallifning niyati, matnning tarixiy vazifasi, madaniy realiya, o'quvchi idroki va kontekstual ma'no birgalikda hisobga olinadi. Masalan, "Sangi oyina"ni faqat "Mirror Rock" deb berish ma'noni yetkazadi, lekin asl nomning forsiy madaniy shaklini yo'qotadi [4, 37.]. "Sang aineh (the stone-mirror)" esa ham asl nomni, ham uning ma'nosini beradi [2, 5.]. Xuddi shuningdek, "qari"ni "yards" deb almashtirish o'quvchiga tushunarli, ammo tarixiy o'lchov tizimini yashiradi [4, 37.]; "arm-lengths (qari)" esa tushunarlilik va tarixiylikni uyg'unlashtiradi [3, 7.].

Xulosa o'rnida, "Boburnoma" matnida Isfara haqidagi tarixiy ma'lumotlarning inglizcha tarjimasida pragmatik muvofiqlik turli darajada

namoyon bo'ladi. Leyden-Erskine tarjimasi matnni ingliz o'quvchisi uchun umumiy tarzda tushunarli qilsa-da, ayrim etnolingvistik va yo'nalish ma'lumotlarida semantik-pragmatik siljishlarga yo'l qo'yadi. Beveridge tarjimasi tarixiy birliklar, o'lchovlar va madaniy realiyalarni saqlashga intilgani sababli source textga yaqinroq turadi. Thackston tarjimasi esa zamonaviy inglizcha ravonlik va kommunikativ aniqlik bilan ajralib turadi. Isfara tasviridagi *"ko'hpoya", "yig'och", "bog'cha", "Sart", "forisiygo'y", "Sangi oyina", "qari"* kabi birliklar tarjimada izohli yondashuvni talab qiladi. Eng maqbul tarjima strategiyasi sifatida kombinatsion usulni ko'rsatish mumkin: asosiy matnda o'quvchi uchun tushunarli inglizcha ekvivalent berilishi, snoska yoki qavs ichida esa asl tarixiy birlik saqlanishi lozim. Bunday yondashuv "Boburnoma"ning tarixiy aniqligi, madaniy kolorit va ingliz o'quvchisi uchun anglashilishini bir vaqtning o'zida ta'minlaydi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Zahiriddin Muhammad Bobur. Boburnoma.. Toshkent, 2022.
2. Leyden J., Erskine W. Memoirs of Zehir-Ed-Din Muhammed Babur. Inglizcha tarjima. London, 1826.
3. Beveridge A. S. The Bābur-nāma in English: Memoirs of Bābur. London, 1922.
4. Thackston W. M. The Baburnama: Memoirs of Babur, Prince and Emperor. New York: Modern Library, 2002.
5. Salomov G'. Tarjima nazariyasi asoslari. Toshkent: O'qituvchi, 1983.
6. Musayev Q. Tarjima nazariyasi asoslari. Toshkent, 2005.
7. O'zbek tilining izohli lug'ati. 5 jildli. Toshkent: O'zbekiston nashriyoti, 2021.
8. Rahmatullayev Sh. O'zbek tilining etimologik lug'ati. Toshkent: Universitet, 2000.

The role of effective teacher instructions to grap student's attention in the English classroom

Scientific supervisor: Nurmuhammadova Sarvinoz Muhammadjonovna Teacher of department of English teaching methodology,NamSIFL
Raximjonova Moxidil G'anisher qizi
The student of NamSIFL
mohidilrahimjonova99@gmail.com
93-179-61-00

Annotation: The aim of this study is to explore the role of effective teacher instructions in enhancing student's attention in the English as a Foreign Language (EFL) classroom. Maintaining student's attention is one of the key challenges in modern education, particularly in language learning contexts where learners are required to process new linguistic input while simultaneously engaging in communicative activities. A great number of teachers, nowadays, are dissatisfied

with their student's low achievement in learning English. Therefore, this research aims to investigate how the clarity, structure and delivery of teacher instructions influence student's attention levels and participation in English language lessons. This study adopts a mixed-method research design, combining both qualitative and quantitative approaches to provide a comprehensive analysis of the issue.
Data were collected from secondary school students and English teachers through classroom observations, questionnaires and semi-structured interviews. The observations focused on identifying patterns in instructional delivery, including the use of clear language, step-by-step guidance, visual support and checking for understanding. The findings of the study indicate that clear, concise and well-structured instructions significantly contribute to increased student attention and active participation. Instructions are supported by visual aids, gestures and examples were found to be particularly effective in helping students understand tasks.

Key words: teacher instructions, student attention, classroom management, English language teaching(ELT), instructional strategies, learner engagement, teaching effectiveness, classroom interactions, pedagogical technique, attention span.

Annotatsiya: Ushbu maqolaning asosiy maqsadi ingliz tili darslarida samarali o'qituvchi ko'rsatmalarining o'quvchilar e'tiborini oshirishdagi rolini o'rganishdan iborat. O'quvchilar e'tiborini saqlab qolish zamonaviy ta'limdagi asosiy muammolardan biri bo'lib, ayniqsa til o'rganish jarayonida bu yanada murakkablashadi, chunki o'quvchilar yangi tilni o'zlashtirish bilan birga muloqot faoliyatida ham ishtirok etishlari talab etiladi. Hozirgi kunda ko'plab o'qituvchilar o'quvchilarning ingliz tilini o'rganishdagi past natijalaridan norozi. Shu sababli, mazkur tadqiqot o'qituvchi ko'rsatmalarining aniqligi, tuzilishi va berilish usuli o'quvchilarning e'tibor darajasi hamda darsdagi faolligiga qanday ta'sir qilishini aniqlashga qaratilgan. Tadqiqiotda muammoni har tomonlama tahlil qilish uchun sifat va miqdoriy yondashuvlarni birlashtirgan aralash metodologiya qo'llanildi.
Ma'lumotlar o'rta maktabo'quvchilari va ingliz tili o'qituvchilaridan sinf kuzatuvlari, so'rovnomalar va yarim tuzilgan intervyular orqali yig'ildi. Kuzatuvlar jarayonida ko'rsatmalarni berishdagi uslublar, jumladan, aniq til ishlatish, bosqichma-bosqich yo'naltirish, ko'rgazmali vositalardan foydalanish hamda tushunishni tekshirish kabi jihatlar tahlil qilindi. Tadqiqot natijalari shuni ko'rsatdiki, aniq, qisqa va yaxshi tuzilgan ko'rsatmalar o'quvchilarning e'tiborini oshirish ularning faol ishtirokini ta'minlashda muhim ahamiyatga ega. Ayniqsa, ko'rgazmali vositalar, imo-ishoralar va misollar bilan qo'llab-quvvatlangan ko'rsatmalar o'quvchilarga topshiriqlarni yaxshiroq tushuntirishga yordam berishi aniqlangan.

Kalit so'zlar: O'qituvchi ko'rsatmalari, o'quvchi e'tibori, sinf boshqaruvi, ingliz tilini o'qitish, o'quvchi faolligi, o'qitish samaradorligi, sinfdagi o'zaro ta'sir, pedagogik usul, e'tibor davomiyligi.

Аннотатция: Цель данного исследования заключается в изучении роли эффективных инструкций учителя в повышении внимания учащихся на

уроках английского языка. Сохранение внимания учащихся является одной из ключевых проблем современного образования, особенно в контексте изучения языка, где обучающиеся должны одновременно воспринимать новый языковой материал и участвовать в коммуникативной деятельности. В настоящее время многие учителя недовольны низкими результатами учащихся в изучении английского языка. В связи с этим данное исследование направлено на выявление того, как ясность, структура и способ подачи инструкций учителя влияют на уровень внимания и участие учащихся на уроках английского языка.

В исследовании использован смешанный подход, сочетающий качественные и количественные методы для всестороннего анализа проблемы. Данные были собраны от учащихся средних школ и учителей английского языка посредством наблюдений в классе, анкетирования и полуструктурированных интервью. Наблюдения были направлены на выявление особенностей подачи инструкций, включая использование ясного языка, пошаговых объяснений, визуальной поддержки и проверки понимания.

Результаты исследования показывают, что чёткие, краткие и хорошо структурированные инструкции значительно способствуют повышению внимания учащихся и их активного участия. Было установлено, что инструкции, подкреплённые визуальными средствами, жестами и примерами, особенно эффективны для лучшего понимания заданий учащимися.

Ключевые слова: инструкции учителя, внимание учащихся, управление классом, преподавание английского языка, вовлечённость учащихся, эффективность обучения, взаимодействие в классе, педагогические методы, продолжительность внимания.

Introduction

The ability to capture and sustain student's attention is widely recognized as a fundamental component of effective teaching and successful learning outcomes. In the context of English Language Teaching(ELT), maintaining learner's attention has become increasingly challenging due to various factors such as distractions, lack of motivation and unclear instructional delivery. Among these factors, the way teachers deliver instructions plays a crucial role in shaping student's engagement and participation in the classroom. A growing body of literature highlights the importance of clear, concise and well-structured teacher instructions in promoting student attention. Kemma(2019) suggest that teachers should carefully consider what information is essential and how it should be delivered before entering the classroom. Pre-planned instructions are more likely to be logical, concise and easier for students to follow. In addition, the use of demonstrations, examples and visual aids can significantly enhance comprehension.

Despite the recognized importance of teacher instructions, a significant gap remains in understanding how different types of instructional strategies directly influence student's attention in English classrooms.

To address these gaps, the present study aims to investigate the role of

effective teacher instructions in enhancing student's attention in the English classroom. Specifically, it explores how different instructional strategies impact learner's focus, engagement and overall participation during classroom activities.

Methodology

This study adopts a mixed-method research to check the role of effective teacher instructions in capturing student's attention in the English classroom. Both qualitative and quantitative data were collected to ensure a comprehensive understanding of the research problem.

The research uses a descriptive and experimental approach. The experimental component helps to examine how different types of teacher instructions influence student's attention levels, while the descriptive part provides detailed insights into classroom behavior.

The study was conducted at school in Uzbekistan, Namangan. The participants consists of 24 secondary school students (Level: A1-A2). The sample included 15 boys and 9girls with ages ranging from 11 and 12. They were selected using a convenience sampling method.

The researcher observed students during English lessons to analyze how they respond to different types of teacher instructions. An observation checklist was used to record student's attention levels. Two types of lessons were conducted. First, teacher gives clear, structured and concise instructions. Second, teacher gives unclear or less effective instructions. Students attention, participation and task completion were compared.

Result

The result of the study showed that effective teacher instructions have a significant impact on student's attention in the English classroom. During the experiment, two groups were observed: a control group and an experimental group. In the experimental group, where traditional and less structured instructions were used, students often showed signs of distraction, such as talking to peers and losing focus during tasks. Only about 50% - 60% of students remained actively engaged throughout the lesson. In contrast, in the experimental group, where clear, concise and well-structured instructions were applied, students demonstrated higher levels of attention and participation.

Approximately 80% - 90% of students stayed focused and completed tasks successfully. Additionally, the use of gestures, eye contact and step-by-step instructions helped students better understand tasks and reduced confusion. As a result, students asked fewer clarification questions and completed activities more efficiently.

Discussion

The findings of this study support the idea that effective teacher instructions play a crucial role in maintaining student's attention in the classroom. Clear and structured instructions help students understand what is expected of them, which reduces uncertainty and increases engagement.

These results are consistent with previous research, which suggests that

students are more attentive when instructions are simple, direct and supported by visual or verbal cues. The use of body language and checking for understanding also contributed to better classroom management and improved student behavior. On the other hand, unclear or lengthy instructions can lead to confusion , decreased motivation and loss of attention. This was evident in the control group, where students struggled to follow tasks and became easily distracted.

Therefore, teachers should carefully plan how they give instructions, considering factors such as clarity, shortness and student level.

References:

1. Harmer, J.(1998). *How to teach English: An introduction to the practice of English language teaching.* Harlow, England:Longman.
   Harmer, J.(2007). *How to teach English* (2nd ed). Harlow: Longman.
2. Mohan, C., & Phil, M. (2012). *English language teaching: Updating English classroom with techniques and communication skills.* Tamilnadu, India: Language in India.
3. Patel, M., & Phil, P. (2008). English language teaching: Methods, tools and techniques. Jaipur: Sunrise Publisher and Distributors.
4. Richards, J., & Schmidt, R. (2010). *Longman dictionary of language teaching and applied linguistics* (4th ed.). Harlow: Pearson Education.
5. Ur, P. (1996). *A course in language teaching: Practice and theory.* Cambridge: Cambridge University Press.

INGLIZ TILIDA YUMORNING O'ZIGA XOS TABIATI LINGVISTIK, MADANIY VA KOGNITIV NUQTAI NAZARDAN

Xoldarov Mashxurbek Xusniddin o'g'li
Is'hoqxon Ibrat nomidagi Namangan
davlat chet tillari instituti
3-bosqich talabasi
Tel: +998941210126
E-mail: xoldarboyevmashhurbek@gmail.com

Annotatsiya: Ushbu maqolaning maqsadi ingliz tilidagi yumorning o'ziga xos jihatlarini turli nazariy yondashuvlar asosida, shuningdek, yumorning turli turlari va uslublarining kelib chiqish asoslari hamda uning zamonaviy holati va shakllari nuqtayi nazaridan tadqiq etishdan iborat. Ironiya, sarkazm, so'z o'yinlari, past baholash va o'zini kamsitish kabi hodisalarni tahlil qilish orqali tadqiqot ingliz yumorining madaniy va pragmatik kompetensiyaga chuqur singib ketganligini ko'rsatadi. Maqolada, shuningdek, raqamli kommunikatsiya va stand-up komediyaning XXI asrda yumoriy diskursni qanday o'zgartirgani ham yoritiladi. Olingan natijalar ingliz yumori faqat leksik hodisa emas, balki sodda tasnifga bo'ysunmaydigan murakkab ijtimoiy-kognitiv va madaniy amaliyot ekanligini tasdiqlaydi.

Kalit so'zlar: ingliz yumori, nomuvofiqlik nazariyasi, ironiya, sarkazm, past baholash, so'z o'yinlari, madaniyatlararo kommunikatsiya, stand-up komediya, yumor pragmatikasi

УНИКАЛЬНАЯ ПРИРОДА И СТИЛЬ АНГЛИЙСКОГО ЮМОРА: ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ, КУЛЬТУРНЫЕ И КОГНИТИВНЫЕ ИЗМЕРЕНИЯ

Холдаров Машхурбек Хусниддин угли
Наманганский государственный институт
иностранных языков имени Исхокхона Ибрата
студент 3 курса
Тел.: +998941210126
Эл. почта: xoldarboyevmashhurbek@gmail.com

Аннотация: Цель данной статьи заключается в исследовании уникальных аспектов английского юмора на основе ряда теоретических подходов, а также в рассмотрении основ происхождения различных типов и стилей юмора и его современного состояния и форм. Посредством анализа иронии, сарказма, игры слов, умаления и самоиронии в исследовании демонстрируется, что английский юмор глубоко укоренён в культурной и прагматической компетенции. В статье также рассматривается, каким образом цифровая коммуникация и стендап-комедия трансформировали юмористический дискурс в XXI веке. Полученные результаты подтверждают, что английский юмор представляет собой не просто лексическое явление, а сложную социокогнитивную и культурную практику, не поддающуюся упрощённой классификации.

Ключевые слова: английский юмор, теория несоответствия, ирония, сарказм, умаление, игра слов, межкультурная коммуникация, стендап-комедия, прагматика юмора

THE UNIQUE NATURE AND STYLE OF HUMOR IN ENGLISH: LINGUISTIC, CULTURAL, AND COGNITIVE DIMENSIONS

Xoldarov Mashxurbek Khusniddin o'g'li
Namangan State Institute of Foreign Languages
named after Ishoqxon Ibrat
3rd-year student
Phone: +998941210126
Email: xoldarboyevmashhurbek@gmail.com

Abstract: This aim of this article is to explore unique aspects of English humor through a number of theoretical approaches and the basis of origin for different types of humor, as well as styles, and the contemporary state of humor and

its forms. Through analysis of irony, sarcasm, wordplay, understatement, and self-deprecation, the study demonstrates how English humor is deeply embedded in cultural and pragmatic competence. The article further explores how digital communication and stand-up comedy have transformed humorous discourse in the twenty-first century. The findings confirm that English humor is not merely a lexical phenomenon but a complex socio-cognitive and cultural practice that resists simplistic categorization.

Keywords: English humor, incongruity theory, irony, sarcasm, understatement, wordplay, intercultural communication, stand-up comedy, humor pragmatics.

1. Introduction

Humor is among the most complex and culturally embedded aspects of human communication. It operates simultaneously at the level of language, cognition, social relationship, and cultural identity. While all languages and cultures possess forms of humor, the nature, style, and pragmatic functions of humor vary considerably across linguistic communities. English humor, in particular, has attracted sustained scholarly attention owing to its distinctive stylistic features — most notably, its reliance on irony, understatement, and self-deprecation — and its global reach through literature, cinema, television, and digital media (Attardo, 2020; Norrick, 2021).

The study of humor in English has moved well beyond the domain of rhetoric and literary criticism. Contemporary research integrates cognitive linguistics, pragmatics, sociolinguistics, and intercultural communication to account for the full range of humorous expression. Of particular interest is the question of what makes English humor "English" — that is, whether there is a coherent set of stylistic and cultural preferences that distinguish Anglophone humor from that of other linguistic traditions (Davies, 2022; Ermida, 2023).

This article addresses that question by examining the theoretical foundations of humor research, the principal stylistic devices associated with English humor, the role of cultural and pragmatic knowledge in humor comprehension, and the ways in which digital culture and performance comedy have reshaped humorous discourse. The article aims to provide a rigorous yet accessible analysis of English humor that is relevant to researchers in linguistics, translation studies, and applied language teaching.

2. Theoretical frameworks for the study of humor

2.1 Incongruity Theory

The incongruity theory of humor, most systematically developed in the work of Raskin (1985) and later refined by Attardo and Raskin (1991) through the Semantic Script Theory of Humor (SSTH) and General Theory of Verbal Humor (GTVH), holds that humor arises when a text or utterance is compatible with two opposing interpretive scripts, and the shift from one to the other produces the comic effect. This framework has proven particularly productive for the analysis of verbal

humor in English, given the language's rich lexical ambiguity, its tolerance of syntactic flexibility, and its historically layered vocabulary (Attardo, 2020).

Incongruity theory explains why English puns and double entendres are so pervasive and culturally valued. The simultaneous activation of competing semantic frames generates cognitive tension that the perceiver resolves through laughter or amusement. Canestrari and Bianchi (2021) note that this cognitive dynamic is not unique to English, but the lexical density and etymological diversity of English make it an especially fertile ground for incongruity-based humor.

2.2 Superiority Theory and Social Humor

Superiority theory, traceable to Hobbes's observation that laughter arises from a sudden perception of one's own advantage over another, accounts for much of English humor's satirical and ironic dimensions. In English-speaking cultures, humor frequently targets social pretension, incompetence, and hypocrisy — a tendency visible from Jonathan Swift to Ricky Gervais (Billig, 2005; Krikmann, 2006). Davies (2022) argues that British humor, in particular, exhibits a strong superiority logic in its comedy of manners, class satire, and mockumentary tradition.

Crucially, superiority in English humor is often expressed not through direct attack but through the deflection of irony and understatement. The speaker positions themselves as a detached, knowing observer rather than an aggressive antagonist, which softens the social risk of humorous critique (Mulkay, 2018).

2.3 Relief Theory and Incongruity Resolution

The relief theory, associated with Spencer and Freud, frames humor as a mechanism for releasing psychological tension — a safety valve for topics that are socially or emotionally charged. This framework has particular resonance in English-language stand-up comedy, where comedians frequently explore taboo subjects (death, sex, race, disability) by wrapping them in incongruity and tonal lightness (Double, 2020; Lockyer & Pickering, 2005). The relief function is closely tied to the notion of "permitted disrespect" — the culturally sanctioned space in which normally forbidden observations can be voiced through humorous framing (Mulkay, 2018).

3. Distinctive stylistic features of english humor

3.1 Irony and Sarcasm

Irony — the expression of meaning through its opposite — is one of the most frequently cited hallmarks of English humor. Linguists distinguish between situational irony, dramatic irony, and verbal irony; it is the last that most directly manifests in humorous discourse. Verbal irony in English is typically signaled through prosodic cues (tone of voice), contextual incongruity, or subtle lexical markers that indicate the speaker's true evaluative stance (Gibbs & Colston, 2007; Wilson, 2013).

Sarcasm represents the edge of irony sharpened for social effect. While irony can be gentle and ambiguous, sarcasm carries a more pointed evaluative thrust. Dews and Winner (2011) describe sarcasm as irony deployed with a negative attitude

toward the target, noting that English sarcasm often exploits formulaic politeness structures — compliments inverted to deliver criticism. This pattern is highly productive in British English, where understatement and indirection govern social register.

"I'm sure that was a very well-thought-out decision." (said of an obvious blunder)

The above illustrates how the syntactic form of a compliment can be deployed sarcastically without a single lexically negative word — a pragmatic feat that requires substantial cultural and contextual knowledge on the part of the listener.

3.2 Understatement

Understatement is perhaps the stylistic device most closely associated with British English humor, though it appears across Anglophone cultures. It involves deliberately describing something in less strong terms than the situation warrants, thereby creating a comic gap between the reality and the expression. Leech (2014) classifies understatement as a maxim violation — a deliberate breach of the Gricean maxim of quantity — that signals ironic distance from the facts being described.

The rhetorical power of understatement lies in what it leaves unsaid. It demands that the listener perform significant inferential work, which produces a shared sense of comic complicity between speaker and hearer. As Norrick (2021) observes, understatement is a humor strategy that simultaneously performs wit, restraint, and in-group membership — qualities that align closely with dominant Anglo-Saxon cultural values of reserve and self-control. The examples below demonstrate how understatement is typically used in different contexts.

After accidentally deleting his entire thesis, he said "Aell… that's slightly inconvenient."

Standing in the pouring rain during a storm, she looked up and said "I suppose the weather could be better."

When the rocket exploded on launch, the engineer adjusted his glasses and said "That didn't go exactly as planned."

The examples above demonstrate how understatement is typically used in different contexts.

3.3 Self-Deprecation

Self-deprecation — humor directed at oneself — is a deeply embedded feature of English humorous style. It serves multiple social functions: it mitigates the appearance of arrogance, builds rapport with interlocutors, and demonstrates the speaker's self-awareness and emotional security. Kuipers (2015) situates self-deprecating humor within a broader Anglo-American cultural preference for modesty performance, contrasting it with the more confrontational styles prevalent in other traditions.

In stand-up comedy, self-deprecation has become a structurally dominant mode. Comedians construct an exaggeratedly flawed persona that audiences recognize as a vehicle for broader social commentary. Hannah Gadsby's Nanette (2018) and Bo Burnham's Inside (2021) represent recent examples where the performer's self-presentation oscillates between conventional self-deprecation and a

destabilization of that very convention — a meta-humorous move that has generated substantial critical attention (Double, 2020; Quirk, 2022).

I'm great at multitasking— I can waste time, be unproductive, and procrastinate all at once.

I don't make mistakes…I create learning opportunities—for myself, mostly.

I started running recently… mainly out of patience, not energy.

These very examples actually tell us a lot about the current state of the majority, as they are indeed quite relatable and realistic that it created space for the wit users of the language opportunity to ridicule them with bitterness and mirror our live to ourselves.

3.4 Wordplay and Punning

The pun has an ambivalent cultural status in English: simultaneously celebrated as a mark of linguistic wit and derided as the "lowest form of humor." This ambivalence itself reflects a culturally specific attitude toward humor — one that values clever incongruity but is suspicious of its most obvious forms. Attardo (2020) notes that puns exploit the phonological and semantic richness of English to produce rapid incongruity-resolution cycles that are cognitively satisfying even when socially disavowed.

All the mentioned qualities of English allows it to be especially fruitful in this specific type of humor, much richer than majority of other languages.

I wondered why the baseball was getting bigger…then it hit me.

I used to be a banker, but I lost interest.

(interest = curiosity / money earned)

Claustrophobic people are more productive thinking outside the box.

(idiom twisted literally)

4. Cultural and pragmatic dimensions

4.1 Humor as Cultural Competence

One of the most consistent findings in cross-cultural humor research is that humor comprehension and production require deep cultural competence — knowledge that goes well beyond lexical and grammatical proficiency. Humor relies on shared assumptions about what is normal, taboo, incongruous, or socially significant. For learners and non-native speakers, English humor frequently presents a wall of opacity precisely because it encodes cultural presuppositions that are not made explicit (Prodanović Stankić, 2020; Bell, 2023).

The concept of "common ground" in Stalnaker's (2002) pragmatic framework is especially relevant here: humor works when interlocutors share a background of mutual beliefs, and fails — or offends — when that ground is absent. English humor in particular encodes cultural narratives about class, race, gender, and national identity in ways that are often invisible to those socialized within the culture but highly salient — and potentially alienating — to outsiders.

4.2 The Role of Pragmatic Inference

Relevance theory (Sperber & Wilson, 1986, revised 2015) offers a productive account of how humor triggers and rewards pragmatic inference. Humorous

utterances are typically under-specified — they invite the hearer to engage in interpretive work that produces a cognitive effect greater than the linguistic input alone would predict. The pleasure of humor, on this account, is partly the pleasure of successful inference: recognizing the joke is itself an achievement that carries affective reward (Yus, 2021).

This inferential dimension explains why humor is particularly sensitive to contextual variation. The same utterance may be hilarious to one hearer and baffling to another depending on their prior knowledge, their relationship with the speaker, and their capacity to activate the relevant cognitive schemas. Gibbs and Colston (2007) demonstrate that even minor contextual shifts can entirely alter the humorous potential of an ironic remark.

5. Contemporary contexts: digital humor and performance comedy

5.1 Humor in Digital Communication

The proliferation of digital communication platforms has produced new genres, registers, and conventions for humorous expression. Internet memes, GIFs, tweet threads, TikTok videos, and Reddit comment cultures have each developed distinct humorous styles that blend linguistic, visual, and intertextual resources in ways that challenge traditional analytical frameworks (Shifman, 2014; Yus, 2021). English has emerged as the dominant language of internet humor, in part because of the global reach of Anglo-American popular culture and in part because of the algorithmic amplification of English-language content.

Digital humor is characterized by high intertextuality — it constantly quotes, parodies, and remixes prior texts — and by the speed of its circulation. A humorous tweet may achieve global virality within hours, creating shared cultural reference points that transcend geographic community. Tsakona and Popa (2011) describe this as the "mediatization of humor": the transformation of humor from a primarily interpersonal phenomenon to a mediated, mass-cultural one.

At the same time, digital platforms have introduced new risks to humorous communication. The absence of prosodic cues, facial expression, and shared physical context means that digital humor is particularly prone to misinterpretation. Sarcasm, irony, and understatement — the core devices of English humor — are especially vulnerable to being read as sincere, a problem that has prompted the development of paralinguistic compensatory strategies such as emoji, hashtags (#sarcasm, #joking), and explicit framing markers (Yus, 2021).

5.2 Stand-Up Comedy as Discourse

Stand-up comedy has emerged as one of the most analytically rich domains for the study of English humor. As a performance genre, it concentrates and intensifies the stylistic features of everyday humorous speech while subjecting them to deliberate craft and rehearsal. Double (2020) argues that stand-up occupies a unique cultural position: it is simultaneously a popular entertainment form and a vehicle for social commentary, philosophical exploration, and personal confession.

Contemporary Anglophone stand-up has been significantly shaped by post-2019 shifts in cultural politics, the rise of streaming platforms, and the influence of

social media. Comedians now perform to global audiences who bring diverse cultural competencies and ethical frameworks to the reception of humor. This has intensified the genre's ongoing negotiation between transgression and responsibility, and produced a wave of critical and scholarly attention to the politics of comedy (Quirk, 2022).

Notably, the pandemic period produced a remarkable body of stand-up work — most visibly Bo Burnham's Inside (2021) — that reflected on isolation, mental health, and the collapse of public life with a mixture of absurdism, self-deprecation, and structural irony. This work exemplifies a broader trend in contemporary English humor toward meta-awareness: humor that takes its own conventions and cultural position as objects of reflection.

6. Conclusion

This article has examined the unique nature and style of humor in English from theoretical, stylistic, cultural, and contemporary perspectives. Several conclusions emerge from this analysis. First, English humor is not a single, unified phenomenon but a family of related practices united by shared stylistic preferences — particularly irony, understatement, self-deprecation, and wordplay — that are grounded in specific cultural and historical formations. Second, humor in English is deeply cognitive: it operates through the activation and resolution of incongruous interpretive frames, and its comprehension requires both linguistic competence and cultural knowledge.

Third, the ethical dimensions of humor — its implication in social power, its capacity for both inclusion and exclusion — are not incidental to its analysis but central to any adequate account of its social function. Contemporary scholarship has rightly focused attention on these dimensions, and this focus has produced richer and more nuanced frameworks for understanding humor's role in social life. Fourth, digital culture and performance comedy have transformed the conditions of humorous production and reception in ways that challenge traditional analytical categories and demand new conceptual tools.

The study of English humor is, ultimately, the study of a culture's relationship to language, truth, power, and connection. It reveals, with particular clarity, the ways in which meaning is always a social achievement — constructed in the interplay of speakers, hearers, and the shared worlds they inhabit. Future research should continue to develop integrative frameworks that bring together cognitive, social, and cultural dimensions of humorous discourse, and should attend carefully to the diversity of humorous practices across Anglophone communities worldwide.

References

1. Attardo, S. (2020). The linguistics of humor: An introduction. Oxford University Press.
2. Bell, N. (2023). Humor and second language learning: Theory, research, and practice. Multilingual Matters.
3. Billig, M. (2005). Laughter and ridicule: Towards a social critique of humour. SAGE Publications.

4. Canestrari, C., & Bianchi, I. (2021). Incongruity and resolution in verbal humor. Humor: International Journal of Humor Research, 34(2), 189–214. https://doi.org/10.1515/humor-2020-0045
5. Davies, C. (2022). The dog that didn't bark: Ethnic and national jokes and their social functions. Humor: International Journal of Humor Research, 35(1), 1–24. https://doi.org/10.1515/humor-2021-0092
6. Dews, S., & Winner, E. (2011). Obligatory processing of literal and ironic interpretations. Journal of Pragmatics, 43(6), 1579–1597.
7. Double, O. (2020). Getting the joke: The inner workings of stand-up comedy (3rd ed.). Bloomsbury Methuen Drama.
8. Ermida, I. (2023). The pragmatics of translated humor: Cultural scripts and comic transposition. The Translator, 29(1), 44–62. https://doi.org/10.1080/13556509.2022.2148763
9. Gibbs, R. W., & Colston, H. L. (Eds.). (2007). Irony in language and thought: A cognitive science reader. Lawrence Erlbaum Associates.
10. Krikmann, A. (2006). Contemporary linguistic theories of humour. Folklore: Electronic Journal of Folklore, 33, 27–58.
11. Kuipers, G. (2015). Good humor, bad taste: A sociology of the joke (2nd ed.). De Gruyter Mouton.
12. Leech, G. (2014). The pragmatics of politeness. Oxford University Press.
13. Lockyer, S., & Pickering, M. (Eds.). (2005). Beyond a joke: The limits of humour. Palgrave Macmillan.
14. Mulkay, M. (2018). On humour: Its nature and its place in modern society (reissued ed.). Polity Press.
15. Norrick, N. R. (2021). Conversational humor: Jokes, anecdotes, and quips in everyday talk. Humor: International Journal of Humor Research, 34(4), 525–549. https://doi.org/10.1515/humor-2019-0087
16. Prodanović Stankić, D. (2020). Cognitive linguistic approaches to verbal humor. CEEOL Linguistics.
17. Quirk, S. (2022). Comedy as protest: Stand-up in the age of social media and political polarization. Comedy Studies, 13(2), 112–131. https://doi.org/10.1080/2040610X.2022.2045218
18. Shifman, L. (2014). Memes in digital culture. MIT Press.
19. Sperber, D., & Wilson, D. (2015). Beyond speaker's meaning. Croatian Journal of Philosophy, 15(44), 117–149.
20. Tsakona, V., & Popa, D. E. (Eds.). (2011). Studies in political humour: In between political critique and public entertainment. John Benjamins.
21. Wilson, D. (2013). Irony comprehension: A developmental perspective. Journal of Pragmatics, 59, 40–56. https://doi.org/10.1016/j.pragma.2012.12.011
22. Yus, F. (2021). Smartphone communication: Interactions in the app ecosystem. Routledge.

Improving Students' English Use During Group Work Activities

Egamova Shamsizuho
3rd-year student at Namangan State Institute
of Foreign Languages
egamovashamsizuho23@gmail.com

Abstract: This article examines the reasons why students tend to use their native language more than English during group work in English as a Foreign Language (EFL) classrooms. Although communicative approaches encourage the use of the target language, many learners switch to their first language when interacting with peers. This study explores psychological, linguistic, and classroom-related factors influencing this behavior.

The research is based on classroom observation and an experimental pre-test and post-test design involving two groups of students. One group was guided with strict English-only instructions, while the other group was allowed flexible language use. The findings show that students often use their native language due to limited vocabulary, lack of confidence, and the need for faster communication. However, structured guidance and interactive techniques can significantly increase the use of English during group work.

Key words: native language use, group work, EFL learners, classroom interaction, language switching.

Annotatsiya: Ushbu maqola ingliz tilini chet tili sifatida o'rganiladigan (EFL) sinflarda guruhli ishlarda o'quvchilarning nega ingliz tilidan ko'ra ona tilidan ko'proq foydalanishini tahlil qiladi. Kommunikativ yondashuvlar maqsad tilidan foydalanishni rag'batlantirsa-da, ko'plab o'quvchilar tengdoshlari bilan muloqot jarayonida birinchi tiliga o'tib ketadi. Tadqiqotda ushbu holatga ta'sir etuvchi psixologik, lingvistik va sinf muhitiga oid omillar o'rganiladi.

Tadqiqot sinf kuzatuvlari hamda oldindan va yakuniy testlarga asoslangan tajribaviy yondashuv orqali amalga oshirildi. Unda ikki guruh ishtirok etdi: birinchi guruhda faqat ingliz tilidan foydalanish qat'iy talab qilindi, ikkinchi guruhda esa til tanlashda erkinlik berildi. Natijalar shuni ko'rsatdiki, o'quvchilar asosan so'z boyligining yetishmasligi, o'ziga ishonchning pastligi va tezroq muloqot qilish ehtiyoji tufayli ona tilidan foydalanadi. Shu bilan birga, aniq yo'naltirilgan metodlar va interaktiv usullar qo'llanganda guruhli ishlarda ingliz tilidan foydalanish darajasi sezilarli oshadi.

Kalit so'zlar: ona tilidan foydalanish, guruhli ish, EFL o'quvchilar, sinfdagi interaksiya, til almashinuvi.

Аннотация: Данная статья анализирует причины, по которым учащиеся в классах английского языка как иностранного (EFL) чаще используют родной язык, чем английский, во время групповой работы. Несмотря на то что коммуникативные подходы поощряют использование целевого языка, многие учащиеся переходят на родной язык при взаимодействии со сверстниками. В

исследовании рассматриваются психологические, лингвистические и учебные факторы, влияющие на данное поведение.

Исследование основано на наблюдениях в классе и экспериментальном подходе с использованием предтеста и посттеста, в котором участвовали две группы учащихся. В одной группе было строгое требование использовать только английский язык, в другой группе допускалось свободное использование языков. Результаты показали, что учащиеся часто используют родной язык из-за ограниченного словарного запаса, недостатка уверенности и стремления к более быстрой коммуникации. Однако при использовании структурированных методик и интерактивных техник уровень использования английского языка в групповой работе значительно возрастает.

Ключевые слова: использование родного языка, групповая работа, учащиеся EFL, взаимодействие в классе, переключение языков.

Introduction: In many English as a Foreign Language (EFL) classrooms, students tend to use their mother tongue more than English, especially during group work activities. This is a common issue in language learning environments, where students feel more confident and comfortable expressing their ideas in their first language. As a result, the use of English is often reduced, which may slow down language development.

Research shows that the use of mother tongue in the classroom can have both positive and negative effects. On the one hand, it helps students understand tasks better, reduces anxiety, and supports collaboration among learners. On the other hand, excessive use of the first language limits students' opportunities to practice English speaking skills in real communication. According to Harmer (2007), learners often switch to their mother tongue when they lack confidence or vocabulary in the target language.[1] Similarly, Nation (2001) explains that the first language can support learning, especially for explaining difficult concepts, but it should not dominate classroom interaction.[2] Furthermore, Cook (2001) argues that strategic use of the mother tongue can be beneficial, but teachers should encourage maximum exposure to English.[3]

Therefore, understanding why students prefer their mother tongue during group work is important for improving English teaching strategies and encouraging more effective language use in the classroom.

Literature Review: The use of native language in EFL classrooms has been widely discussed in language teaching research. Some scholars argue that it can support learning, while others believe it should be minimized.

Nation suggests that limited use of the native language can help learners understand complex concepts, but excessive use reduces exposure to the target language. Similarly, Cook explains that the first language can serve as a cognitive tool, but it should not replace English in communication.

Harmer emphasizes the importance of maximizing student talk time in English. He states that learners need opportunities to practice speaking in realistic situations.

However, he also acknowledges that students often revert to their native language when they lack confidence or vocabulary.

Swain's output hypothesis highlights that language production is essential for learning. Students develop their language skills when they attempt to express meaning, even if they make mistakes. This suggests that avoiding English limits learning opportunities.

Recent studies show that group work can be effective only if properly structured. Clear instructions, task design, and teacher monitoring are key factors in encouraging English use.

Methodology: This study used an experimental approach involving 24 intermediate-level students. They were divided into two groups.

Group A worked in groups without strict language rules.

Group B was instructed to use only English and was guided with structured tasks.

A pre-test was conducted to measure initial speaking performance. After three weeks of group activities, a post-test was carried out.

Observation and recordings were also used to analyze language use during group work. The percentage of English and native language usage was calculated.

Results: The results indicate that students often preferred using their native language during group work activities. At the beginning of the study, both groups showed a high level of mother tongue use and limited English communication.

After applying structured guidance and English-only encouragement, the experimental group demonstrated a noticeable increase in English use. Students participated more actively in discussions and attempted to express their ideas in English. In contrast, the control group showed only slight improvement and continued to rely on their native language in many situations.

The findings suggest that teacher support, clear instructions, and communicative tasks can positively influence students' language choice during group activities.

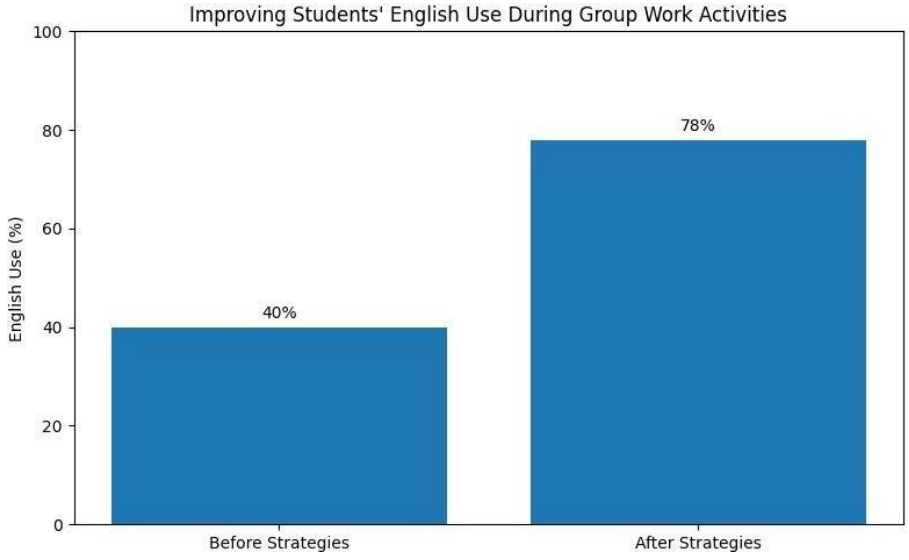


Table 1. Comparison of Language Use in Group Work

Group
English Use (Pre)
English Use (Post)
Native Language (%)
Free Language Use
40%
55%
45%
Controlled English Use
38%
75%
25%

Discussion: The findings confirm that students use their native language mainly because of linguistic and psychological factors. Limited vocabulary makes it difficult for learners to express their thoughts in English, while low confidence prevents them from speaking actively.

Another important factor is task completion. During group work, students often switch to their mother tongue in order to finish tasks faster and avoid misunderstandings. This shows that students prioritize successful completion rather than language practice.

Teacher guidance also plays an essential role. When teachers monitor activities, provide clear instructions, and encourage English communication, students are more likely to use the target language.

Therefore, group work can become more effective when activities are well-structured and students receive enough support to communicate in English.

Conclusion: This study shows that the use of native language in group work is a natural but controllable phenomenon. Students rely on their first language because it is easier, faster, and more comfortable. However, excessive use of the native language limits opportunities for practicing English.

The results demonstrate that structured teaching methods can significantly reduce native language use. Clear instructions, appropriate task design, and teacher support encourage students to communicate in English.

Another important conclusion is that students need a supportive environment where they feel confident to speak. Fear of mistakes should be reduced through positive feedback and encouragement.

Teachers should not completely ban the native language but should manage its use carefully. A balanced approach can help students understand content while still practicing English.

In general, increasing English use in group work requires careful planning and effective teaching strategies. By creating interactive and supportive learning environments, teachers can help students develop their communicative competence and become more confident language users.

Reference:

1. Harmer, J. (2007). The Practice of English Language Teaching. Pearson Education.
2. Nation, I. S. P. (2001). Learning Vocabulary in Another Language. Cambridge University Press.
3. Cook, V. (2001). Using the First Language in the Classroom. Canadian Modern Language Review. Nation I. Learning Vocabulary in Another Language. Cambridge: CUP, 2001.
4. Swain M. The Output Hypothesis. Oxford: OUP, 2005.
5. Lightbown P., Spada N. How Languages are Learned. Oxford: OUP, 2013.
6. Scrivener J. Learning Teaching. Oxford: Macmillan, 2011.

INGLIZ DARSLARIDA LOYIHA ASOSIDA O'QITISH ORQALI O'QUVCHILARDA MUSTAQIL FIKRLASHNI RIVOJLANTIRISH

Gulxumor Ashuraliyeva Rustamjon qizi
Namangan davlat chet tillari instituti talabasi
e-mail: ashuraliyevazulxumor56@gmail.com

Annotatsiya:

Ushbu maqola XXI asr ta'limining muhim ko'nikmalaridan biri bo'lgan ijodiy salohiyatni rivojlantirishda loyiha asosida o'qitish (LAO) metodlarining hal qiluvchi rolini ilmiy jihatdan tahlil qiladi. Global raqobatbardoshlik va texnologik inqilob sharoitida shaxsdan nostandart fikrlash, muammolarni kreativ yechish va innovatsion g'oyalarni ilgari surish talab etilayotgan bir paytda, an'anaviy ta'lim yondashuvlarining ijodkorlikni cheklashi va LAO ning bu boradagi afzalliklari ta'kidlanadi. Maqolada LAO ning konstruktivizm, tajribali o'rganish va "oqim" nazariyalariga asoslanganligi ko'rsatilgan holda, uning ijodiy jarayonni (muammo identifikatsiyasi, g'oyalar generatsiyasi, resurslardan foydalanish, prototiplash va iteratsiya) qanday rag'batlantirishi atroflicha ochib berilgan. Shuningdek, o'qituvchining LAO orqali ijodkorlikni rivojlantirishdagi fasilitatorlik roli, loyiha ishining ijodkorlik uchun afzalliklari, mavjud muammolar va ularni bartaraf etish bo'yicha amaliy tavsiyalar ilgari surilgan. Tadqiqot xulosalari pedagoglar, maktab ma'muriyati va ta'lim siyosatchilari uchun o'quvchilarda ijodiy salohiyatni rivojlantirishga qaratilgan samarali strategiyalarni ishlab chiqishda muhim ahamiyat kasb etadi.

Kalit so'zlar: loyiha asosida o'qitish, mustaqil fikrlash, ta'lim jarayoni, innovatsion pedagogik texnologiyalar, ijodiy fikrlash, muammoli ta'lim, o'quv faoliyati, interfaol metodlar, ta'lim samaradorligi, tadqiqot faoliyati, LAO metodi.

РАЗВИТИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО МЫШЛЕНИЯ УЧАЩИХСЯ ПОСРЕДСТВОМ ПРОЕКТНОГО ОБУЧЕНИЯ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Зулхумор Ашуралиева Рустамжон кизи
Студентка Наманганского государственного
института иностранных языков
E-mail: ashuraliyevazulxumor56@gmail.com

Аннотация:

В данной статье научно анализируется решающая роль методов проектного обучения (ПО) в развитии творческого потенциала, который является одним из важнейших навыков образования XXI века. В условиях глобальной конкурентоспособности и технологической революции, когда от личности требуется нестандартное мышление, креативное решение проблем и выдвижение инновационных идей, подчеркиваются ограничения традиционных подходов в обучении и преимущества проектного обучения. В статье показано, что проектное обучение основывается на теориях конструктивизма, опытного обучения и теории «потока», а также подробно раскрывается, как оно стимулирует творческий процесс (идентификация проблемы, генерация идей, использование ресурсов, прототипирование и итерация). Кроме того, рассматривается роль преподавателя как фасилитатора в развитии творческого мышления через проектное обучение, преимущества проектной деятельности, существующие проблемы и практические рекомендации по их устранению. Выводы исследования имеют важное значение для педагогов, администрации школ и разработчиков образовательной политики при разработке эффективных стратегий развития творческого потенциала учащихся.

Ключевые слова: проектное обучение, самостоятельное мышление, образовательный процесс, инновационные педагогические технологии, творческое мышление, проблемное обучение, учебная деятельность, интерактивные методы, эффективность образования, исследовательская деятельность, метод ПО.

DEVELOPING STUDENTS' INDEPENDENT THINKING THROUGH PROJECT-BASED LEARNING IN ENGLISH LESSONS

Zulxumor Ashuraliyeva Rustamjon qizi
Student of Namangan State Institute of Foreign Languages
E-mail: ashuraliyevazulxumor56@gmail.com

Abstract:

This article scientifically analyzes the crucial role of project-based learning (PBL) methods in developing creative potential, which is one of the key competencies of 21st-century education. In the context of global competitiveness and technological revolution, where individuals are required to think innovatively, solve problems creatively, and generate new ideas, the limitations of traditional teaching approaches and the advantages of PBL are highlighted. The article

demonstrates that PBL is grounded in the theories of constructivism, experiential learning, and flow theory, and explains in detail how it promotes the creative process (problem identification, idea generation, use of resources, prototyping, and iteration). It also discusses the teacher's role as a facilitator in fostering creativity through PBL, the advantages of project-based activities, existing challenges, and practical recommendations for overcoming them. The findings of the study are significant for educators, school administrators, and policymakers in developing effective strategies for enhancing students' creative potential.

Keywords: project-based learning, independent thinking, educational process, innovative pedagogical technologies, creative thinking, problem-based learning, learning activity, interactive methods, educational effectiveness, research activity, PBL method.

KIRISH.

Bugungi kunda ta'lim tizimida o‘quvchilarning mustaqil fikrlashini rivojlantirish muhim vazifalardan biri hisoblanadi. Zamonaviy jamiyatda bilimlarni faqat eslab qolish emas, balki ularni tahlil qilish, umumlashtirish va amaliyotda qo‘llay olish ko‘nikmalari ham katta ahamiyat kasb etadi. Shu sababli ta'lim jarayonida o‘quvchilarning faolligini oshiradigan va ularni mustaqil izlanishga undaydigan innovatsion metodlardan foydalanish zarur. Shunday metodlardan biri loyiha asosida o‘qitish metodidir.

LAO metodi (Loyiha Asosida O‘qitish metodi) – bu ta'lim jarayonida o‘quvchilarning muayyan muammo yoki mavzu ustida mustaqil yoki guruh bo‘lib ishlashi orqali bilim olishiga asoslangan pedagogik yondashuvdir. [1]Ushbu metodda o‘quvchilar faqat tayyor bilimlarni o‘zlashtiribgina qolmay, balki izlanadi, tahlil qiladi va o‘z xulosalarini chiqaradi. Natijada ularning mustaqil fikrlash, muammolarni hal qilish va ijodiy yondashuv ko‘nikmalari rivojlanadi.Ushbu metod o‘quvchilarning bilimlarni mustaqil ravishda o‘zlashtirishiga, muammolarni hal qilishiga va o‘z fikrini erkin ifoda etishiga yordam beradi. Loyiha jarayonida o‘quvchilar ma'lum bir mavzu ustida izlanish olib boradi, ma'lumot to‘playdi, tahlil qiladi va yakunda o‘z natijalarini taqdim etadi. Bu esa ularning tanqidiy va mustaqil fikrlash ko‘nikmalarini rivojlantiradi.[2]

Bundan tashqari, loyiha asosida o‘qitish o‘quvchilarda jamoa bilan ishlash, mas'uliyatni his qilish va ijodiy yondashuvni shakllantiradi. Ushbu metod o‘quvchilarni faqat bilim oluvchi emas, balki faol izlanish olib boruvchi shaxs sifatida shakllantirishga xizmat qiladi. Shuning uchun ham loyiha asosida o‘qitish metodini ta'lim jarayoniga keng joriy etish o‘quvchilarning mustaqil fikrlashini rivojlantirishda muhim ahamiyatga ega.Loyiha asosida o‘qitish metodikasi o‘quvchilarda mustaqil fikrlashni rivojlantirish uchun samarali yondashuv hisoblanadi.[3] Ushbu metod o‘quvchilarga mustaqil ravishda ma'lumot to‘plash, tahlil qilish, yaratish va muammolarni hal qilish imkonini beradi. O‘quvchilar loyihalar ustida ishlaganda, ular qarorlar qabul qiladi, faoliyat rejalashtiradi va yechimlar topadi, bunda o‘qituvchiga faqat yo‘l-yo‘riq berish vazifasi qoladi. Bu jarayon ularning tanqidiy va mustaqil fikrlash qobiliyatlarini mustahkamlaydi.

Birinchidan, loyiha asosida o'qitish o'quvchilarda qiziqish va izlanish ruhini uyg'otadi. O'quvchilar savollar beradi, ma'lumot qidiradi va fikrlarni sinfdoshlar bilan muhokama qiladi. Bu esa ularning mavzuni chuqur tushunishiga va o'rganishga bo'lgan motivatsiyasini oshirishga yordam beradi. Masalan, atrof-muhitni muhofaza qilish mavzusidagi loyiha o'quvchilarga ma'lumot yig'ish, ularni tahlil qilish va natijalarni taqdim etish imkonini beradi. Shu jarayonda ular mantiqiy va ijodiy fikrlashni rivojlantiradi.[4]

Ikkinchidan, o'quvchilar muammoni hal qilish ko'nikmalarini shakllantiradi. Loyiha ishlari davomida turli qiyinchiliklarga duch kelib, ular mustaqil yechim topishga majbur bo'ladi. O'qituvchi faqat rahbarlik qiladi, ammo yakuniy qarorlarni o'quvchilar qabul qiladi. Bu esa ularning o'z qobiliyatlariga ishonchini oshiradi va mas'uliyatli o'rganuvchi sifatida shakllanishiga yordam beradi.

Nihoyat, loyiha asosida o'qitish o'quvchilarga o'rgangan bilimlarni amaliy hayot bilan bog'lash imkonini beradi. O'quvchilar o'z bilganlarini real muammolarda qo'llaganda, nafaqat bilimlarni yaxshiroq eslab qoladi, balki ijodkorlik, tashabbuskorlik va mustaqil fikrlash qobiliyatlari rivojlanadi.

"O'quvchilar loyihalar ustida ishlaganda, ular nafaqat bilimga ega bo'ladilar, balki muammolarni mustaqil hal qilish va qarorlar qabul qilish qobiliyatlarini ham shakllantiradilar", -deydi Bell.[4]

Loyiha asosida o'qitish (Project-Based Learning – PBL) zamonaviy ta'lim tizimining muhim yo'nalishlaridan biri bo'lib, u o'quvchilarning mustaqil fikrlash, muammolarni hal qilish va ijodiy yondashuv ko'nikmalarini rivojlantirishga xizmat qiladi. Ushbu metod an'anaviy o'qitish usullaridan farqli ravishda, o'quvchini passiv tinglovchidan faol ishtirokchiga aylantiradi.

Loyiha asosida o'qitish jarayonida o'quvchilar muayyan muammo yoki mavzu asosida mustaqil izlanish olib boradilar, ma'lumot to'playdilar, tahlil qiladilar va yakunda o'z loyihalarini taqdim etadilar. Bu jarayon o'quvchilarning tanqidiy fikrlashini rivojlantiradi, chunki ular o'z fikrlarini asoslash, dalillar keltirish va xulosalar chiqarishga majbur bo'ladilar.

Mustaqil fikrlashni rivojlantirishda loyiha metodining quyidagi jihatlari muhim ahamiyatga ega:

Birinchidan, o'quvchilar erkin tanlov imkoniyatiga ega bo'ladilar. Loyiha mavzusini tanlash yoki uni amalga oshirish jarayonida qaror qabul qilish o'quvchilarda mas'uliyat hissini kuchaytiradi va ularni mustaqil fikrlashga undaydi.

Ikkinchidan, loyiha jarayonida hamkorlik muhitining mavjudligi o'quvchilarning fikr almashish, bahslashish va turli nuqtai nazarlarni solishtirish imkonini beradi. Bu esa ularda keng qamrovli va chuqur fikrlashni shakllantiradi.

Uchinchidan, o'qituvchining roli o'zgaradi. U bilim beruvchi emas, balki yo'naltiruvchi va maslahat beruvchi sifatida faoliyat yuritadi. Bu esa o'quvchilarning o'z bilimlarini mustaqil ravishda egallashiga yordam beradi.

Shuningdek, loyiha asosida o'qitish o'quvchilarning amaliy ko'nikmalarini ham rivojlantiradi. Ular real hayotga yaqin vaziyatlarni o'rganish orqali nazariy

bilimlarini amaliyot bilan bog'laydilar. Natijada bilimlar yanada mustahkam va mazmunli bo'ladi.

Loyiha metodini qo'llashda quyidagi bosqichlarga amal qilish tavsiya etiladi: muammoni aniqlash, rejalashtirish, ma'lumot to'plash, tahlil qilish, natijani shakllantirish va taqdim etish. Har bir bosqich o'quvchilarning mustaqil fikrlash faoliyatini faollashtiradi.

Jehn Piagetning ta'limiy fikri quyidagicha: "Ta'lim jarayoni o'quvchini tayyor bilimlar bilan to'ldirish emas, balki uni mustaqil fikrlashga o'rgatishdan iborat."

Xulosa qilib aytganda, loyiha asosida o'qitish o'quvchilarning mustaqil fikrlashini rivojlantirishda samarali vosita hisoblanadi. Ushbu metod orqali o'quvchilar nafaqat bilim oladilar, balki o'z fikrini erkin ifoda etish, muammolarni hal qilish va hayotiy vaziyatlarga moslashish ko'nikmalarini ham egallaydilar.

Xulosa.

Loyiha asosida o'qitish metodikasi o'quvchilarda mustaqil fikrlashni rivojlantirishda juda samarali yondashuv hisoblanadi. Ushbu metod orqali o'quvchilar nafaqat bilimlarni o'zlashtiradi, balki qarorlar qabul qilish, muammolarni mustaqil hal qilish va ijodiy yechimlar topish ko'nikmalarini ham shakllantiradi.

Loyiha ishlari o'quvchilarni qiziqtiradi, ularni faol izlanishga undaydi va o'z fikrlarini ifodalashga rag'batlantiradi. Shu bilan birga, loyiha asosida o'qitish jamoaviy ishlash, hamkorlik va ijtimoiy ko'nikmalarni ham rivojlantiradi.[5]

Natijada, o'quvchilar o'z bilimlarini real hayotga tatbiq qilishni o'rganadi, mustaqil va tanqidiy fikrlash qobiliyatlari kuchayadi, va bu esa ularning umumiy intellektual rivojlanishiga katta hissa qo'shadi. Shu sababli, loyiha asosida o'qitish maktab ta'limida innovatsion va samarali metod sifatida keng qo'llanilishi lozim.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. O'zbekiston Respublikasi Xalq ta'limi vazirligi. (2021). Umumiy o'rta ta'lim maktablari uchun davlat ta'lim standarti va o'quv dasturi. Toshkent: Respublika Ta'lim Markazi..
2. Mahmudov, K. (2015). Til o'qitish nazariyasi va metodikasi. Toshkent.
3. Abdullayeva, Sh. (2019). Boshlang'ich ta'limda innovatsion metodlar. Toshkent.
4. Bell, S. (2010). 21-asr uchun loyiha asosida o'qitish: Kelajak ko'nikmalari. The Clearing House, 83(2), 39–43.
5. Xoliqov, A. Ta'limda innovatsion texnologiyalar. – Toshkent, 2018.

Sun'iy intellekt vositalari orqali iqtisod yo'nalishida ingliz tilini o'qitishning innovatsion yondashuvlari

Xoshimova Dildora Madaminovna
Filologiya fanlari doktori, professor
Xorijiy tillar kafedrasi
Namangan davlat texnika universiteti

Annotatsiya: Mazkur maqolada sun'iy intellekt texnologiyalari asosida iqtisod yo'nalishida tahsil olayotgan talabalar uchun ingliz tilini o'qitish jarayoni tahlil qilinadi. Tadqiqotda sun'iy intellektga asoslangan ta'lim vositalarining iqtisodiy terminologiyani o'zlashtirish, kasbiy kommunikativ kompetensiyalarni rivojlantirish hamda talabalarning mustaqil ta'lim ko'nikmalarini shakllantirishdagi imkoniyatlari yoritilgan. Shuningdek, raqamli ta'lim va sun'iy intellekt texnologiyalarining iqtisodchilar uchun kasbiy yo'naltirilgan ingliz tilini o'qitishdagi samaradorligi asoslab beriladi.

Kalit so'zlar: sun'iy intellekt, ingliz tilini o'qitish, iqtisod yo'nalishi, kasbiy ingliz tili, raqamli ta'lim.

Аннотация: В статье рассматривается процесс обучения английскому языку студентов экономических направлений на основе технологий искусственного интеллекта. Анализируются возможности интеллектуальных образовательных платформ в усвоении экономической терминологии, развитии профессионально ориентированной коммуникативной компетенции и формировании навыков самостоятельного обучения. Особое внимание уделяется эффективности использования искусственного интеллекта в обучении профессиональному английскому языку будущих экономистов.

Ключевые слова: искусственный интеллект, обучение английскому языку, экономические направления, профессиональный английский язык, цифровое образование.

ABSTRACT: This article analyzes the process of teaching English to students of economic disciplines based on artificial intelligence technologies. The study highlights the potential of AI-based educational tools in mastering economic terminology, developing professionally oriented communicative competence, and enhancing independent learning skills. Special attention is given to the effectiveness of artificial intelligence in teaching professional English for future economists.

Keywords: artificial intelligence, English language teaching, economics students, professional English, digital education.

Kirish

Bugungi globallashuv va raqamli iqtisodiyot sharoitida ingliz tilini bilish iqtisod yo'nalishida tahsil olayotgan talabalar uchun muhim kasbiy kompetensiyalardan biri hisoblanadi. Xalqaro moliyaviy institutlar, iqtisodiy tahlil markazlari, global bozorlar va ilmiy manbalar bilan ishlash jarayonida ingliz tili asosiy muloqot vositasi sifatida namoyon bo'lmoqda. Shu sababli iqtisodchi

mutaxassislarni tayyorlash jarayonida ingliz tilini o'qitishning mazmuni va metodikasini zamonaviy talablar asosida takomillashtirish zarurati yuzaga kelmoqda.

An'anaviy o'qitish usullari ko'pincha iqtisod yo'nalishidagi talabalar uchun yetarli darajada samarali bo'la olmaydi, chunki ular tilni asosiy mutaxassislik sifatida emas, balki kasbiy faoliyat uchun yordamchi vosita sifatida o'zlashtiradilar. Shu nuqtai nazardan, sun'iy intellekt (SI) texnologiyalaridan foydalanish ingliz tilini kasbiy yo'naltirilgan holda o'qitish imkoniyatlarini kengaytiradi. Sun'iy intellekt asosida tashkil etilgan ta'lim muhiti talabalarning individual ehtiyojlarini hisobga olgan holda, ularning iqtisodiy terminologiyani o'zlashtirishini va professional kommunikativ kompetensiyalarini rivojlantirishga xizmat qiladi.

Asosiy qism

Sun'iy intellekt asosida ingliz tilini o'qitish jarayoni mashinali o'rganish, tabiiy tilni qayta ishlash (NLP) va adaptiv ta'lim texnologiyalariga tayanadi. Ushbu texnologiyalar iqtisod yo'nalishidagi talabalar uchun mo'ljallangan kasbiy leksika, moliyaviy hujjatlar, iqtisodiy tahliliy matnlar va statistik ma'lumotlar bilan ishlash ko'nikmalarini samarali shakllantirish imkonini beradi.

Iqtisod yo'nalishlarida ingliz tilini o'qitishning muhim tarkibiy qismi – iqtisodiy terminlarni o'zlashtirishdir. Sun'iy intellektga asoslangan ta'lim platformalari terminlarni kontekstda o'rganish imkonini yaratadi. Masalan, *inflation, GDP, supply and demand, fiscal policy, monetary policy, investment, market equilibrium* kabi asosiy iqtisodiy terminlar real iqtisodiy matnlar va holatlar asosida o'rgatiladi. Bu esa terminlarning mazmunini chuqur anglash va ularni nutqda to'g'ri qo'llashga yordam beradi.

Sun'iy intellekt yordamida terminologik lug'atlar, avtomatik tarjima va izohlash tizimlari talabalar uchun iqtisodiy terminlarning semantik maydonini ochib beradi. Aqlli tizimlar talabalar duch kelayotgan terminologik qiyinchiliklarni aniqlab, individual mashqlar va takrorlash topshiriqlarini taklif etadi. Natijada terminlarni yodlash emas, balki ularni tushunib, amaliy vaziyatlarda qo'llash ko'nikmalari shakllanadi. Sun'iy intellekt asosidagi chat-botlar iqtisodiy mavzularda muloqot qilish orqali talabalar nutqida terminlardan faol foydalanishni rag'batlantiradi. Masalan, talabalar ingliz tilida bozor tahlili, moliyaviy hisobot yoki investitsiya loyihalarini muhokama qilish jarayonida iqtisodiy terminlarni amaliy nutqda qo'llash imkoniga ega bo'ladilar. Bu jarayon kasbiy ingliz tilida muloqot qilish kompetensiyasini rivojlantiradi. Sun'iy intellekt texnologiyalari yordamida iqtisodiy terminlarni o'rgatish jarayoni baholash va tahlil qilish bosqichlari bilan ham boyitiladi. Avtomatik test va diagnostika tizimlari talabalar bilim darajasini aniqlab, terminlardan noto'g'ri foydalanish holatlarini ko'rsatadi va tuzatish mexanizmlarini taklif etadi. Bu esa ta'lim jarayonining uzluksizligini va samaradorligini ta'minlaydi.

Shu tariqa, sun'iy intellekt asosida iqtisodiy terminlarni o'rgatish nafaqat ingliz tilini o'zlashtirishga, balki iqtisodchi talabalarning analitik fikrlashini, kasbiy

nutqini va xalqaro iqtisodiy muhitda samarali faoliyat yuritish qobiliyatini rivojlantirishga xizmat qiladi.

Si asosida iqtisodiy terminlarni o'rgatish modeli

Sun'iy intellekt (SI) yordamida iqtisodiy terminlarni o'rgatish modeli bir nechta asosiy komponentlardan iborat:

1. **Termin bazasi** – iqtisodiy yo'nalishdagi asosiy va keng qo'llaniladigan terminlar ro'yxati. Masalan: *GDP, inflation, supply and demand, fiscal policy, monetary policy, investment, market equilibrium, opportunity cost, capital, revenue.*
2. **Individualizatsiya qatlami** – SI talabaning bilim darajasini va oldingi mashg'ulotlardagi natijalarni tahlil qiladi va mashqlarni talabaga moslashtiradi.
3. **Interaktiv mashqlar** – terminlarni kontekst asosida qo'llash, nutqiy vaziyatlarda so'zlashuv mashqlari, iqtisodiy maqolalarni tahlil qilish. Bu qatlam chat-botlar, virtual yordamchilar va adaptiv test tizimlari orqali amalga oshiriladi.
4. **Baholash va diagnostika** – avtomatik test tizimlari talabaning terminlardan foydalanish qobiliyatini baholaydi, xatolarni aniqlaydi va takrorlash yoki qo'shimcha mashqlarni taklif qiladi.
5. **Amaliy qo'llash** – talabalar terminlarni real iqtisodiy matnlar va muammoli vaziyatlarda qo'llash orqali bilimlarini mustahkamlaydi. Bu bosqichda prezentatsiyalar, tahliliy hisobotlar va muhokamalar SI platformasi orqali nazorat qilinadi.

Sxema quyidagi ketma-ketlikni aks ettiradi:

Termin bazasi → Individualizatsiya qatlami → Interaktiv mashqlar → Baholash va diagnostika → Amaliy qo'llash → Natijalarni tahlil qilish → Talabaning bilim darajasini yangilash → terminlar bilan ishlash jarayonining davomiy takrorlanishi.

Izoh: Sxema doimiy aylana shaklida ishlaydi, ya'ni talabaning bilim darajasi yangilanishi bilan mashqlar va diagnostika tizimi ham mos ravishda yangilanadi. Shu tariqa terminlarni o'rganish jarayoni samarali va individual tarzda amalga oshadi.

Xulosa

Xulosa qilib aytganda, sun'iy intellekt asosida ingliz tilini o'qitish iqtisod yo'nalishida tahsil olayotgan talabalar uchun samarali va zamonaviy yondashuv hisoblanadi. Ushbu texnologiyalar iqtisodiy matnlar, moliyaviy hisobotlar va xalqaro iqtisodiy hujjatlar bilan ishlash ko'nikmalarini rivojlantirishga xizmat qiladi. Sun'iy intellekt yordamida tashkil etilgan ta'lim jarayoni talabalarni global iqtisodiy makonda samarali faoliyat yuritishga tayyorlaydi, ularning kasbiy raqobatbardoshligini oshiradi va xalqaro kommunikatsiyada faol ishtirok etishiga zamin yaratadi. Shu sababli, iqtisod yo'nalishlarida ingliz tilini o'qitishda sun'iy intellekt texnologiyalaridan tizimli va maqsadli foydalanish dolzarb ahamiyat kasb etadi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Erikson E. Identity: Youth and Crisis. – New York: Norton, 1968.

2. Vygotsky L.S. Mind in Society: The Development of Higher Psychological Processes. – Cambridge: Harvard University Press, 1982.
3. Holmes W., Bialik M., Fadel C. Artificial Intelligence in Education. – Boston: Center for Curriculum Redesign, 2019.
4. OECD. Artificial Intelligence and the Future of Skills. – Paris: OECD Publishing, 2021.
5. World Economic Forum. The Future of Jobs Report. – Geneva, 2023.
6. Maxmudova D. Raqamli ta'lim sharoitida kasbiy kompetensiyalarni rivojlantirish. – Toshkent, 2022.
7. Toshpo'latova M. Iqtisodiy ta'limda innovatsion yondashuvlar. – Toshkent, 2023.

ENCOURAGING 7TH GRADE STUDENTS TO PARTICIPATE ACTIVELY IN ENGLISH LESSONS

Scientific supervisor: Yuldasheva
Ma'mura Boqijonovna
Doctor of Philosophy (PhD) in Pedagogy
Undergraduate student of NamSIFL
Yusufjonova Ruqiya Akramjon qizi
Email: s6504264@gmail.com

Abstract: Active participation is essential for effective English language learning, especially for seventh-grade students in EFL classrooms. However, many learners are often passive due to anxiety, low confidence, and limited vocabulary. This study investigates strategies to improve student participation through interactive teaching methods, including group work, role-play, questioning techniques, and the use of multimedia tools. The study is based on classroom observation and reflective teaching practice. The results show that student-centered activities and positive teacher feedback significantly increase students' engagement, confidence, and willingness to participate in English lessons.

Key words: active participation, EFL classroom, motivation students' engagement, interactive teaching, classroom observation, seventh-grade students.

Introduction: Active participation is a key element in successful language learning. When students engage actively in classroom activities, they develop stronger communication skills, improve confidence, and achieve better academic results. However, many seventh-grade students remain passive in English lessons due to psychological and instructional factors such as fear of making mistakes, limited vocabulary, and low motivation [1]. Head of State Shavkat Mirziyoyev also spoke at several events on the need to encourage young people to learn foreign languages and actively participate in them «It is time to create a new system of teaching foreign languages in our country, which will become a solid foundation for the future. Since we set ourselves the goal of building a competitive state, from now

on the graduates of schools, lyceums, colleges and universities must be fluent in at least two foreign languages. This strict requirement should become the main criterion for the work of the director of each educational institution»[3] Shavkat Mirziyoyev said.

Recent studies also confirm that interactive teaching strategies significantly improve student participation and engagement. For example, group discussions, questioning strategies, and collaborative learning increase students' involvement and motivation. Therefore, this study aims to explore practical and effective strategies to encourage seventh-grade students to participate actively in English lessons.

Methodology: This This study employed a qualitative classroom-based research design to investigate strategies for encouraging seventh-grade students to participate actively in English lessons. Qualitative classroom observation was selected as the primary method because it allows researchers to examine students' behavioral and emotional engagement in natural learning contexts [2]. The research was carried out over four weeks during regular English lessons involving speaking, reading, pair work, and interactive classroom activities. These lessons provided opportunities to observe students' participation patterns in different learning situations. The participants were 25 seventh-grade students aged 12–13 with mixed levels of English proficiency. Data were collected through classroom observation, field notes, informal student feedback, and participation checklists. Classroom observation focused on indicators of student engagement such as attentiveness, willingness to answer questions, interaction with peers, and active involvement in speaking tasks. During each lesson, the researcher observed how students responded to various student-centered teaching strategies, including pair work, group discussion, role-play, guided questioning, and the use of multimedia materials. These interactive techniques were selected because communicative and collaborative tasks are known to improve learner participation and classroom interaction [3].

Field notes were recorded after each lesson to document students' behavioral responses, emotional reactions, and any changes in their willingness to participate. Informal student feedback was also gathered to understand learners' perceptions of the classroom activities and their confidence in participating. Reflective teaching notes helped the researcher identify which teaching techniques were most effective in increasing engagement.

Results: The results showed that students' participation improved after using interactive teaching methods. At the beginning of the study, most students were passive and hesitant to speak in English. By the end of the study, more students took part in classroom activities. They were more willing to speak, worked more actively in pairs and groups, and showed better confidence when sharing their ideas. Activities such as role-play and group discussions helped students feel more

[3] https://www.president.uz/en/lists/view/4327

comfortable and reduced their fear of making mistakes. This supports the idea that interaction is important in language learning.

In addition, the use of pictures, videos, and other visual materials made lessons more interesting and helped students stay focused. Positive feedback from the teacher also encouraged students and increased their confidence, which is linked to motivation in learning [4].

Overall, the results show that interactive teaching methods have a positive effect on students' participation in English lessons.

Discussion: The findings of this study show that students' participation in English lessons improves when interactive and student-centered teaching methods are used. Students became more active when they were involved in speaking activities, pair work, and group discussions. This supports Ur (1996), who emphasizes that successful language learning requires maximum student talking time and active classroom participation [5]. In addition, the results indicate that teacher support and classroom atmosphere play an important role in encouraging participation. When teachers used encouragement, clear instructions, and supportive feedback, students were more willing to speak and participate in tasks. This is in line with Harmer (2007), who highlights that teacher behavior and classroom management directly affect student engagement [6]. However, some students still showed low participation due to limited vocabulary and lack of confidence. This suggests that teachers should provide step-by-step guidance and use simpler language support to help weaker learners participate more effectively. Overall, the study confirms that interactive teaching methods combined with supportive teaching practices significantly improve students' participation in English lessons.

Conclusion: Encouraging seventh-grade students to participate actively in English lessons is important for improving their learning. This can be achieved by using interactive teaching strategies, motivation, and creating a positive classroom environment. Student-centered activities such as group work, role-play, and communication tasks help students become more active and interested in lessons. These methods also improve students' confidence and speaking ability. Therefore, using simple interactive and supportive teaching methods can help teachers improve student participation in English lessons.

Reference:

1. Mai, L. X., Ngoc, L. K., & Thao, L. T. (2024). Factors hindering student participation. SAGE Open.
2. Braun, V., & Clarke, V. Using thematic analysis in psychology. Qualitative Research in Psychology – 2006. – P. 77–101.
3. Richards, J. C., & Rodgers, T. S. Approaches and Methods in Language Teaching. Cambridge University Press – 2014. – P. 1–410.
4. Dörnyei, Z. Motivational strategies in the language classroom. Cambridge University Press – 2001. – P. 45–52.
5. Ur, P. A course in language teaching: Practice and theory. Cambridge University Press – 1996. – P. 45–60.

6. Harmer, J. The practice of English language teaching (4th ed.). Pearson Longman – 2007. – P. 123–135.

Early Bilingual Acquisition: Evidence-Based Approaches and Cognitive Benefits of Dual-Language Exposure from Infancy

Xusniddinova Nigora Muxsiddin qizi
Namangan davlat chet tillari instituti
3-bosqich talabasi
+99899 6998062
nigorakhusniddinova@gmail.com

Abstract:

This paper explores what current research tells us about the effects of raising children with two languages from birth. Drawing on developmental psychology and cognitive neuroscience, it asks three things: Do bilingual children develop normally? Do they gain any cognitive advantages? And how can parents and caregivers support dual-language acquisition in practical terms? The short answer to the first two questions appears to be yes — with some nuance. Early and consistent exposure to two languages does not impede development, and there is meaningful evidence that it strengthens certain cognitive capacities. The paper also offers a critical look at some of the limitations in this research and discusses what practical approaches actually work.

Keywords: *bilingualism, early language acquisition, dual-language exposure, cognitive development, executive function, infancy.*

Introduction:

Few questions in developmental science stir as much parental anxiety as this one: is it a good idea to raise a child with two languages at once? For much of the twentieth century, the instinctive answer among professionals and many laypeople was a cautious no. The worry was that two competing linguistic systems would overwhelm a young child's cognitive resources, produce interference, and ultimately slow the development of both languages. Some clinicians even advised parents in multilingual households to choose one language and stick to it. That advice, though well-intentioned, was not well-evidenced. Over the last two decades, an accumulating body of research has largely reversed this picture.

What that research shows is that children exposed to two languages from infancy can acquire both successfully and, in some domains, develop certain cognitive capacities more strongly than children raised with only one language. Scholars such as Ellen Bialystok[4] and Virginia Yip and Stephen Matthews[5] have

[4]Ellen Bialystok, Bilingualism in Development: Language, Literacy, and Cognition (Cambridge: Cambridge University Press, 2001), 14–18.", size: 20, font: "Times New Roman

[5]Virginia Yip and Stephen Matthews, The Bilingual Child: Early Development and Language Contact (Cambridge: Cambridge University Press, 2007), 88–92.", size: 20, font: "Times New Roman

been central to establishing this view, though the evidence is more nuanced than it sometimes appears in popular accounts.

This paper reviews that evidence with two aims in mind. First, it asks what cognitive advantages — if any — early bilingualism reliably produces. Second, it asks how dual-language environments can be structured to support successful acquisition. The argument advanced here is that early bilingualism, when properly supported, is not just harmless but genuinely valuable — though the conditions under which it works best deserve careful attention.

Literature Review

Scientific interest in bilingualism is not new, but its conclusions have shifted considerably over time. Earlier work including Ursula Weinreich's foundational 1953 study on language contact tended to focus on the difficulties that arise when two linguistic systems interact. Interference, code-mixing, and delayed acquisition were treated as the default risks of dual-language exposure. These concerns were not entirely without basis, but they were often overstated and lacked systematic empirical grounding.

The picture changed significantly with Bialystok's research on executive function. In her 2001 book, she demonstrated that bilingual children consistently outperformed their monolingual counterparts on tasks requiring selective attention and cognitive flexibility abilities that fall under the broad umbrella of what psychologists call executive function.[6] Her argument was that managing two languages requires constant mental regulation suppressing one language while using the other, switching between systems depending on context and that this ongoing cognitive demand strengthens the underlying neural processes. This became known as the bilingual advantage hypothesis.

Regarding language development itself, Yip and Matthews (2007) offered one of the most careful longitudinal accounts of what actually happens when children acquire two languages simultaneously. Their findings challenged the assumption that bilingual children are simply slower versions of monolinguals. The apparent gap in vocabulary size, they showed, is largely a measurement artefact: standard vocabulary assessments test knowledge in a single language, missing words that a bilingual child knows in the other. When researchers measure total conceptual vocabulary the full range of concepts a child can name across both languages bilingual children perform at least comparably to monolinguals.[7]

Annick De Houwer's (2009) large-scale study of bilingual families added another important dimension: the conditions under which bilingual acquisition succeeds or fails. Her data suggested that consistent, meaningful exposure to both languages not formal instruction, not structured drill, but natural, communicative

[6]Ellen Bialystok, "Reshaping the Mind: The Benefits of Bilingualism," Canadian Journal of Experimental Psychology 65, no. 4 (2011): 229–235.", size: 20, font: "Times New Roman

input is what drives successful acquisition.[8] This finding has since been reinforced by a range of researchers working across different linguistic contexts.

Cognitive Benefits of Early Dual-Language Exposure

The cognitive advantages associated with early bilingualism can be grouped into two broad areas: executive function and metalinguistic awareness.

Executive Function

Executive function encompasses a cluster of higher-order cognitive processes — working memory, inhibitory control, and the ability to shift attention flexibly between tasks. The connection between bilingualism and executive function rests on a simple but compelling idea: if you grow up managing two languages, you are constantly exercising the very capacities that executive function tests measure. Every conversation in a bilingual household involves deciding which language to use, suppressing the other, and sometimes switching mid-conversation in response to context. This is, in a sense, unconscious cognitive training.

Bialystok's 2011 review of a decade's worth of experimental data found that bilingual children as young as 24 months showed stronger performance on selective attention tasks than age-matched monolinguals.[9] The implication is that the training begins very early before children are even consciously aware of managing two languages which makes the infancy period particularly significant from a developmental perspective.

Metalinguistic Awareness

Metalinguistic awareness, the ability to think about and reflect on language as a system, develops earlier and more strongly in bilingual children. Because they are exposed to two sets of phonological, grammatical, and lexical rules from an early age, bilingual children develop a more abstract understanding of how language works.

Bialystok (2001) showed that bilingual children outperform monolinguals on tasks of phonological awareness, which is a key predictor of literacy development. They are better at identifying that a word and its referent are separate, meaning the word "dog" is not the animal itself, and they show greater flexibility in understanding that words can be arbitrary labels. These insights are developmentally significant because they lay the groundwork for reading acquisition and abstract reasoning.

Evidence-Based Approach to Dual-Language Exposure

The One Person–One Language Approach

Among the strategies available to parents in bilingual households, one stands out for its simplicity: the idea that each caregiver should consistently speak a different language to the child. This is what researchers call the One Person–One Language approach, or OPOL. The logic is straightforward enough that many families arrive at it instinctively — a mother speaks Uzbek, a father speaks English,

[8]Annick De Houwer, Bilingual First Language Acquisition (Bristol: Multilingual Matters, 2009), 55–60.", size: 20, font: "Times New Roman

and the child, immersed in both from the start, gradually learns to move between the two.

What makes OPOL work is that it requires no formal instruction. The learning happens inside ordinary life — at breakfast, on the school run, at bedtime. Each parent speaks the language they know best, the one that feels natural to them, and the child receives input that is genuinely communicative rather than artificially constructed. There is also something cognitively important about this consistency: when a child reliably hears a particular language from a particular person, they begin to associate the two. Language, for young children, is inseparable from relationship. They do not just learn words from their mother; they learn their mother's language.

That said, OPOL is not a guaranteed formula. Its success depends less on the strategy itself than on the consistency with which it is maintained. A parent who switches to the dominant language whenever things get difficult is not really following OPOL — and children notice. If one language always works while the other is sometimes optional, they will rationally default to the easier path.

Parental commitment, then, is the real variable. Children will resist, mix languages, and go through phases of preferring the dominant one — especially once school begins and social pressure kicks in. This is normal. The parent's job is simply to stay steady.

OPOL also works best when the minority language has a life outside the home — extended family, books, a community. A language that serves no social purpose in a child's world is a language that will eventually fade. OPOL lays the foundation; everything else keeps it alive.

Conclusion

The evidence reviewed in this article points, on the whole, to an encouraging picture. Children who grow up hearing two languages from birth are not disadvantaged by that experience — they are, in many respects, enriched by it. The cognitive benefits associated with early bilingualism, from stronger executive function to heightened metalinguistic awareness, are not trivial gains. They reflect something meaningful about how the developing brain responds to complexity: not by struggling under the weight of it, but by growing to meet it.

At the same time, it would be a disservice to parents and caregivers to present bilingual child-rearing as straightforward. It requires commitment, patience, and a willingness to hold firm during the inevitable periods when a child resists the minority language in favour of the easier, more socially dominant one. It works best when it is not just a household policy but a living reality — when both languages are woven into relationships, routines, and communities that matter to the child. A language that serves no social purpose in a child's world is a language that will eventually fade, regardless of how carefully it was introduced.

What the research ultimately suggests is that the question parents most often ask — will two languages confuse my child? — is largely the wrong question. A more productive one might be: what conditions allow both languages to genuinely thrive? The answer to that, as this article has tried to show, lies less in formal strategy

than in authentic use. Children acquire language by needing it, by using it with people they love, and by discovering that it gives them access to a wider world. When two languages can each offer that, early bilingualism becomes not a burden but an inheritance — one of the most durable and valuable gifts a family can pass on.

References:

1. Bialystok, E. (2001). Bilingualism in Development: Language, Literacy, and cognition. Cambridge University Press.
2. Bialystok, E. (2011). Reshaping the mind: The benefits of bilingualism. Canadian Journal of Experimental Psychology, 65(4), 229–235.
3. Bialystok, E., Craik, F. I. M., & Freedman, M. (2012). Bilingualism as a protection against the onset of symptoms of dementia. Neuropsychologia, 45(2), 459–464.
4. De Houwer, A. (2009). Bilingual First Language Acquisition. Multilingual Matters.
5. Kovelman, I., Baker, S. A., & Petitto, L. A. (2008). Bilingual and monolingual brains compared: A functional magnetic resonance imaging investigation of syntactic processing and a possible neural signature of bilingualism. Journal of Cognitive Neuroscience, 20(1), 153–169.
6. Kuhl, P. K. (2010). Brain mechanisms in early language acquisition. Neuron, 67(5), 713–727.
7. Weinreich, Uriel. Languages in Contact: Findings and Problems. New York: Linguistic Circle of New York, 1953.
8. Yip, Virginia, and Stephen Matthews. The Bilingual Child: Early Development and Language Contact. Cambridge: Cambridge University Press, 2007.
9. Paap, Kenneth R., Hunter A. Johnson, and Oliver Sawi. "Bilingual Advantages in Executive Functioning Either Do Not Exist or Are Restricted to Very Specific and Undetermined Circumstances

IMPROVING LESSON TIME MANAGEMENT FOR CLEAR HOMEWORK INSTRUCTIONS

Xodjamqulova Odina Musurmon qizi
Undergraduate student of NamSIFL
Email: odinaxodjamqulova43@gmail.com

Abstract

This research focuses on enhancing the clarity of homework instructions through improved lesson time management. The study analyzes the economic efficiency of optimal time allocation during lessons, rational use of resources, and the impact on student outcomes. It also examines how monopolistic conditions in educational resources and time distribution can influence price formation.

Keywords: lesson time management, homework instructions, economic efficiency, monopoly, price formation, educational resources

Introduction

Effective lesson time management is a critical factor in ensuring that homework instructions are communicated clearly to students [1]. In the context of educational economics, time is a finite and valuable resource, akin to other inputs in the production process [2]. The allocation of lesson time directly impacts the quality of instruction, the comprehension of material, and the ability of students to complete assignments accurately. When lesson time is poorly managed, the opportunity to provide detailed, unambiguous homework instructions diminishes, leading to confusion, reduced learning outcomes, and inefficiencies in the educational process [1].

From an economic perspective, the classroom can be viewed as a microcosm of resource allocation, where the teacher acts as a manager distributing limited time among various competing activities [2]. The optimal allocation of time requires balancing the core instructional content, student engagement, assessment, and the provision of homework instructions. If too much time is devoted to one aspect, such as content delivery, at the expense of others, the marginal benefit of additional instruction decreases while the marginal cost, in terms of lost clarity for homework, increases [3]. This trade-off is central to the economic analysis of time management in education.

The clarity of homework instructions is not merely a pedagogical concern; it has tangible economic implications [1]. Ambiguous or rushed instructions can result in incomplete or incorrect assignments, necessitating additional teacher intervention and remedial work. This increases the overall cost of education, both in terms of teacher labor and student time. Conversely, clear instructions delivered within a well-managed lesson framework reduce the need for follow-up, enhance student autonomy, and improve overall educational efficiency [1].

The issue of monopoly arises when considering the control and distribution of educational resources, including lesson time [4]. In many educational settings, the teacher is the sole authority over how classroom time is allocated, effectively holding a monopoly over this critical resource. This monopoly can influence the 'price' of clarity in homework instructions. If the teacher prioritizes other activities or lacks incentives to optimize time management, the 'cost' borne by students—in terms of confusion and additional effort—rises [4]. In economic terms, this can be seen as a form of market failure, where the monopolist's allocation does not maximize social welfare [4].

Furthermore, the structure of the educational institution can reinforce or mitigate this monopoly [5]. In centralized systems with rigid curricula and time allocations, teachers may have limited flexibility to adjust lesson time to meet students' needs, exacerbating the problem. Decentralized or market-oriented educational systems, where teachers are incentivized to compete for student satisfaction and outcomes, may encourage more efficient time management and clearer homework instructions [5]. However, the presence of information

asymmetry—where teachers know more about the instructional process than students or parents—can perpetuate inefficiencies regardless of the system [5].

Price formation in this context refers to the implicit valuation of lesson time and instructional clarity [3]. When time is scarce and monopolized, the 'price' of clear homework instructions increases, often paid in the form of student frustration or diminished learning. Conversely, when time is managed efficiently and resources are allocated optimally, the implicit price decreases, yielding higher educational returns [3]. This dynamic mirrors traditional economic models of monopoly pricing, where restricted supply leads to higher prices and reduced consumer surplus.

Methodology

The economic analysis of lesson time management also extends to the broader allocation of educational resources [2]. Teachers must decide not only how much time to devote to homework instructions but also how to integrate this within the overall lesson plan. The opportunity cost of time spent on instructions must be weighed against other valuable activities, such as interactive learning or formative assessment [2]. Efficient management seeks to minimize these opportunity costs while maximizing the utility derived from each segment of the lesson.

Results

Empirical studies in educational economics have demonstrated that clear communication and structured lesson time are associated with improved student performance and reduced disparities in achievement [6]. These findings underscore the importance of treating time as a scarce resource subject to economic principles. In monopolistic classroom environments, interventions such as professional development, peer observation, and feedback mechanisms can help mitigate the negative effects of monopoly power and promote more equitable and efficient time allocation [6].

Discussion

In summary, improving lesson time management for clear homework instructions requires an understanding of the economic principles governing resource allocation, monopoly power, and price formation [3]. By recognizing the classroom as a site of economic decision-making, educators and policymakers can implement strategies that enhance instructional clarity, reduce inefficiencies, and ultimately improve student outcomes [1].

Conclusion

The analysis demonstrates that effective lesson time management is essential for delivering clear homework instructions, which in turn enhances educational efficiency and student performance. The monopoly held by teachers over classroom time can lead to suboptimal allocation, increasing the implicit cost of instructional clarity. Addressing these challenges requires a conscious application of economic principles to classroom management, including awareness of opportunity costs and the potential for market failures. Practical measures such as targeted professional development, flexible curricula, and feedback systems can help optimize time use and ensure that homework instructions are consistently clear. These interventions

not only improve learning outcomes but also contribute to the overall economic efficiency of the educational process.

REFERENCES

1. Hanushek, E.A., & Woessmann, L. The Economics of International Differences in Educational Achievement. In: Handbook of the Economics of Education, Vol. 3. Elsevier, 2011.
2. Levacic, R., & Vignoles, A. Researching the Links between School Resources and Student Outcomes in the UK: A Review of Issues and Evidence. Education Economics, 10(3), 2002.
3. Lazear, E.P. Educational Production. Quarterly Journal of Economics, 116(3), 2001.
4. Mankiw, N.G. Principles of Economics. Cengage Learning, 2021.
5. Pindyck, R.S., & Rubinfeld, D.L. Microeconomics. Pearson, 2017.
6. Stiglitz, J.E. Economics of the Public Sector. W.W. Norton & Company, 2015.
7. Slavin, R.E. Educational Psychology: Theory and Practice. Pearson, 2018.
8. OECD. Education at a Glance 2022: OECD Indicators. OECD Publishing, 2022.

THE INFLUENCE OF TEACHERS' TONE OF VOICE ON ELEMENTARY STUDENTS' PERFORMANCE.

Qo'chqarova Mohlaroyim Ikromjon qizi
Undergraduate student of NamSIFL
email: mohlaroyimkuchkarova73@gmail.com

Abstract: The purpose of this study is to see how teacher's tone of voice can affect to my elementary school students. It also looks at how teacher's tone of voice can help motivate students in the different learning settings. My self-study helped me throughout my practicum to gain experience on how to improve and change tone of my voice in the classroom, which later resulted in more effective and efficient practice within the classroom as an educator.

Keywords: teacher's tone of voice, elementary students, understanding, academic performance, pitch variation, classroom communication.

Introduction: In an elementary classroom, students do not always respond to what teacher says, but also to how it is said. A teacher's tone of voice may strongly influence to how they feel, think, and participate during lessons. Teacher tone of voice significantly influences student engagement and learning outcomes [1]. While the content of educational messages is crucial, research suggests that the "how" of communication—the emotional quality, pitch, and volume known as tone—is equally important to the learner. For young children, a teacher's tone of voice acts as a vital emotional filter, conveying care, authority, or stress, which directly shapes the classroom climate. A calm and supportive tone can make students feel safe and confident, while a harsh or controlling tone may cause anxiety and reduce their willingness to engage. Research shows that harsh tones can negatively affect

students' self-esteem and classroom participation [2]. Because children at this age are especially sensitive to emotional cues, tone of voice becomes an important part of the learning process.

This article focuses on how a supportive tone of voice affects elementary students' performance, particularly their motivation and classroom participation. It argues that when teachers use a warm and encouraging tone, students are more likely to stay engaged, express their ideas, and perform better academically. By examining the connection between tone of voice and student response, this paper highlights the importance of using voice as an intentional teaching tool to create a positive and effective learning environment.

Methodology: This research project is carried out during a qualitative practicum to evaluate the influence of various teacher tone of voice on elementary students' motivation and subsequent academic performance. The sample consisted of 7 to 9-year old elementary school students. The research was carried out over several weeks of regular classroom activities such as: speaking, reading, participating in interactive activities to allow the researchers to observe the students' responses across diverse learning situations. Data collection methods included classroom observation, field notes, informal student feedback from the researcher, and researcher-observed measures of the student's emotional and behavioral engagement for example, engagement level, participation level, attentiveness level, willingness to respond to questions, and peer interaction. During each observation period, the researchers specifically identified students' emotional and behavioral responses. The quantitative analysis of the data collected was conducted using thematic analysis of the data observed within the educational setting, thereby allowing for identification of themes regarding students' behavioral and emotional responses [3].

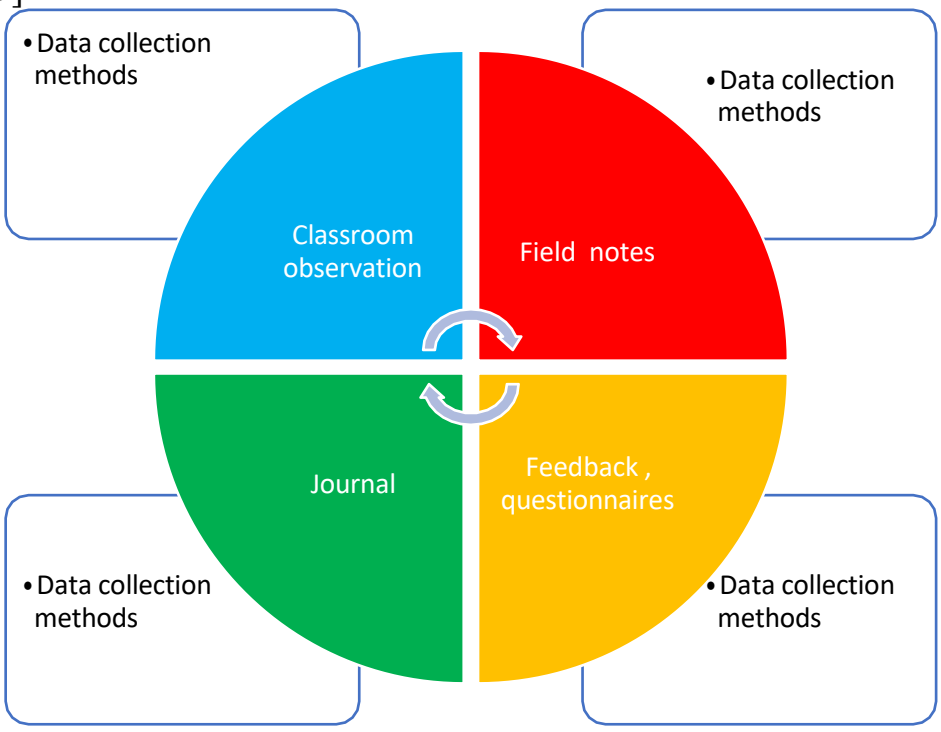


Figure 1Data collection methods

Results: Evidence confirms teacher voice inflection plays a significant role in student engagement and behavior within the classroom. Students who were supported and encouraged through an encouraging tone of voice, displayed high levels of participation and confidence. Furthermore, students would respond with a higher level of willingness to answer questions, show their ideas, and actively participate in classroom tasks. Additionally, students were able to sustain attention to the classroom for an extended period of time when receiving an encouraging and calm tone of voice when instructed. Students exhibited a higher ability to follow instructor directions while at the same time displaying greater interest in completing assigned learning activities. All findings align with past researchers' findings that have already demonstrated the emotional support of teacher communication has a strong effect on students' levels of engagement [4]. Later in the study, when teachers used neutral or directive voice tones there was a significant decrease in student participation. Some students were observed to become less engaged and more reluctant to contribute during classes. As a result, due to the conclusion of some students demonstrating feelings of discomfort and lack of motivation, this reflects to earlier researchers supporting the negative impacts of less supportive teacher communications [5]. Analyses indicated that vocal variety had an impact on the outcomes of the communication process.

- Volumetric variations:

associated with shift of pitch and tone were key components in determining audience trust as follows;

- Pitch Variations:

Use of a varied pitch range was found to contribute to greater audience engagement and authority as evidenced by audience perception than using a monotone.

- Intensity and Affect:

The greater the intensity, the higher the audience's ability to perceive confidence or urgency; however, high degree of intensity without a corresponding pitch variation usually led to an audience perceiving high levels of aggression and/or discomfort.

- Timing and Speech Dynamics:

The mean speech rate associated with effective information retention/comprehension was found to be between 4-5 syllables/second.

Rates of speed that exceeded 5 syllables/second were determined to lead to decreased audience perception of credibility.

In summary, findings suggest that teacher tone of voice plays an important influence on a student's emotional response and engagement, as well as their academic behavior while in the classroom.

Discussion: The data collected through interviews and observations were limited to a single institution only. Future research will require longitudinal studies; larger multi-institutional samples and samples that incorporate multiple modes of analysis student test scores, focus groups with students to further validate these findings. A

supportive and encouraging tone contributes to a positive learning environment in which students feel comfortable and motivated to participate. This aligns with the work, which highlight the importance of emotionally supportive teacher–student interactions in improving classroom outcomes [6]. Similarly, it is argued that teachers' emotional competence significantly influences students' academic and social development. Additional studies should also explore teacher behavior and instructional practices as they relate to perceived teacher support, and how these behaviors contribute to increased levels of student motivation, engagement, and achievement. Conversely, the use of a neutral or overly directive tone may create psychological distance and reduce students' willingness to engage in classroom activities. This finding is consistent with the researcher who emphasize that negative teacher–student interactions can lead to lower levels of motivation and participation [7]. In conclusion, this study highlights the importance of paralinguistic features in the communication that occurs in educational settings. Tone of voice has been emphasized as an important factor in creating an environment that fosters learning; therefore, it is essential for teachers to use tone as a pedagogical tool when interacting with their students.

Reference:

1. Santiago-Rosario et al. Effect of Teacher's Vocal Tone and Pitch on Student Engagement and Comprehension: A Phonetic Analysis. A. Santiago-Rosario. – 2025. – P. 1–15.
2. University of Reading. Motivating tones to enhance education: the effects of vocal awareness on teachers' voices. University of Reading. – 2023. – P. 1–20.
3. Robert C. Pianta et al. Teacher-Student Relationships and Engagement: Conceptualizing, Measuring, and Improving the Capacity of Classroom Interactions. R. C. Pianta – 2014. – P. 365–386.
4. Jennings & Greenberg. The prosocial classroom: Teacher social and emotional competence in relation to student and classroom outcomes. P. A. Jennings, M. T. Greenberg – 2009. – P. 491–525.
5. McGrath & Van Bergen. Who, when, why and to what end? Students at risk of negative student–teacher relationships and their outcomes. K. F. McGrath, P. Van Bergen -2015– P. 1–17.
6. Pianta et al. Classroom assessment system. R. C. Pianta. – 2008. – 180 p.
7. McGrath & Van Bergen. Who, when, why and to what end? Students at risk of negative student–teacher relationships and their outcomes. -2015– P. 1–17.

USING GAMIFICATION EFFECTIVELY IN ENGLISH CLASSES

Xamidova Muxtasar
A third-year student at Namangan
State Institute of foreign languages
Email: xamidovamuxtasar@gmail.com

Abstract: This paper investigates how effective the utilization of gamification is in English classes and its impact on students' motivation, involvement in the class, and their achievements. Gamification involves incorporating elements such as scores, prizes, tests, contests, and other interactive activities in education process. This paper demonstrates how gamified education can help increase student's attention, lower anxiety levels, and create an enjoyable atmosphere in a classroom. Moreover, this paper reveals the importance of gamification not only for having fun but also for attaining certain goals related to vocabulary acquisition, grammar exercises, speaking skills, and listening comprehension. Furthermore, the paper considers how educators can achieve the right balance between fun and discipline through the use of rules and gamified tasks.

Keywords: Gamification, English teaching, student motivation, interactive learning, classroom games, language practice.

Introduction: Gamification can be said to be one of the successful ways of implementing gamification in English lessons in this technologically advanced world today. It is assumed that students gain knowledge when they show interest and are emotionally engaged in the lesson. Gamification can be explained using the definition as "the application of game design elements in non-game contexts." This means that using game design features, students may get motivated to study [1]. In English lessons, students tend to experience fear, lack of confidence, and poor participation, among other problems.

Some conventional methods, including lectures, repetition, and book exercises, might not always be able to ensure that students remain focused, especially young students. It is because students often tend to lose focus once they find the lesson boring. However, if the lesson includes games and some competitions, students will have more motivation to engage in learning and pay attention to the subject. According to the researcher, "Games do not only make the classroom learning atmosphere fun, but also offer genuine opportunities for practicing language communication"[2].

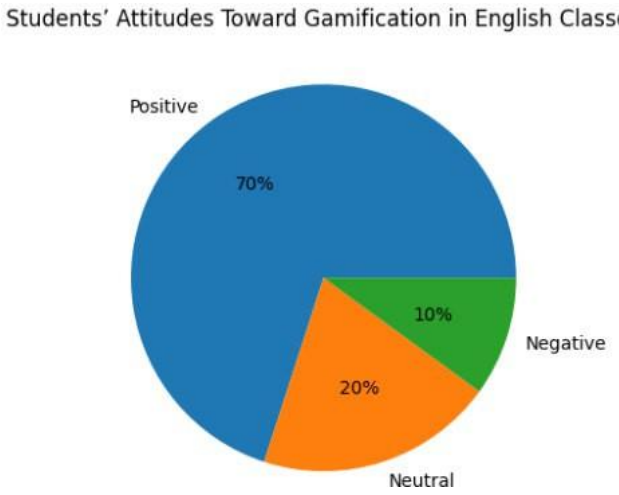
Gamification techniques for English classes can include point-based systems, competition between teams, digital quizzes, role-play situations, and various challenges in the classroom. Gamification techniques can help teachers make their English classes learner-centric and motivate students to take risks, express themselves more confidently, and learn from their errors without worrying about failing. Thus, the application of proper gamification techniques can significantly

enhance students' achievements at school and their general attitude towards studying the English language.

Methodology: A mixed-method research design was used to analyze the efficiency of gamification in the English language learning classrooms. The investigation was carried out at a local educational institution that teaches English to secondary school students. The subjects of the research were 20 students, aged from 13 to 16 years old, that were learning English at the elementary/pre-intermediate level. The duration of the research lasted four weeks. In order to obtain data, qualitative and quantitative approaches were employed. At first, class observation was performed to observe students' behavior during classes when game principles were applied and when they were not. The teacher paid attention to students' participation, willingness to communicate, cooperation, and overall atmosphere in the class. Secondly, brief surveys were conducted among the students at the beginning and end of the experiment. Additionally, tests that assess vocabulary and grammatical knowledge were conducted both at the start and conclusion of the research to track the development of learning processes. When conducting gamification, different activities were adopted, such as point systems, competition among teams, online quizzes like Kahoot and Quizizz, role play games, and reward-based activities. Points were given to students for providing correct answers and showing cooperative behavior. Lastly, the results gathered were subjected to comparison so as to determine whether gamification played any role in enhancing learners' motivation as well as their performance academically. The research results were analyzed by analyzing the test results as well as evaluating questionnaires and observation results.

Results: The outcomes of the study prove that gamification had a positive impact on the motivation, involvement, and language acquisition of the learners. This evidence is consistent with previous literature, which proves that gamified teaching can enhance learner engagement and positively influence academic achievements if utilized effectively. The integration of game-based elements like points, badges, challenges, and competitions greatly boosted the level of students' motivation. The majority of the students felt increased interest in and enthusiasm for English lessons thanks to the use of game elements, and they exhibited greater emotional engagement than in non-game-based lessons. This is in accordance with the results of studies conducted in other areas of education. Student behavior and analysis showed that gamification helped to make the learning environment more vibrant. The students became highly attentive and more participative during classes where there were games being played. This finding validates systematic review studies that have shown that gamification has increased engagement of students and minimized passivity among students. Apart from motivating participants, gamification was associated with better results in language acquisition. Post- and pre-test assessments indicated that learners engaged in game-based language learning exhibited higher levels of improvement in vocabulary retention and grammar comprehension skills. The reason is that they were ready to repeat new language elements multiple times

using interactive questions and competitive activities, thus resulting in better memory consolidation and recollection. This finding aligns with empirical evidence highlighting the potential of gamified platforms to promote knowledge retention and learning effectiveness. Language anxiety among students, especially concerning speaking and making mistakes, was minimized when gamification was applied. According to classroom observations and anecdotal accounts from teachers, learners became more adventurous in their oral activities and had lesser fears about committing mistakes since games created an environment that encouraged them to engage with their lessons without feeling that they were being tested on their skills. The rates of participation within the classroom setting were also drastically enhanced. More students provided their answers, became more engaged in activities, and worked cooperatively with other students when applying gamification techniques in class. These findings coincide with previous research, which found that gamification fosters increased levels of participation. Gamified activities that needed cooperation among participants, such as team races and group tasks, improved the ability of the students to work together effectively and communicate well. Most of the students were more willing to help their fellow students and cheer for the success of their teams. These social outcomes have been reported in other studies on the use of gamification. The survey results obtained towards the end of the intervention showed that the attitudes of the students were highly positive. There was a high percentage of students who believed that gamified lessons enhanced enjoyment of the learning experience while increasing confidence when it came to language activities. The few students who remained neutral had their reasons. They found it challenging to adapt to some of the rules within games for lack of understanding. To conclude, the outcomes clearly suggest that the use of gamification improved the learners' motivation, participation, academic achievement, and involvement in the classroom activities. The students gained more confidence, were no longer fearful to participate in classroom discussion, and became more cooperative. Thus, the above outcomes confirm the existing views in educational research on the effectiveness of gamification if used properly.



Discussion: The conclusions reached from the study indicate that gamification can be an appropriate approach in English classes, as it motivates, involves, and improves the results of the participants. The definition of gamification is explained by integrating the elements of games into other contexts to enhance engagement [3]. The primary conclusion that can be drawn from this study is an increase in learner motivation when games were played during classes. The application of such strategies as point systems, rewards, and competition motivated students to concentrate on what they were doing. Such a situation agrees with the views of the researcher [4], according to whom language games provide meaningful contexts that promote learners' participation. Additionally, gamification contributed to higher student involvement in class discussions. Shy students engaged more in group work and speech games. These findings imply that game-based learning creates a positive environment where students do not feel afraid to make mistakes. It is vital since fears prevent people from using their target language in conversation. Moreover, gamification had a positive effect on learners' vocabulary and grammar skills owing to regular repetitions. Nevertheless, researchers noted that high levels of competition could increase stress among less skilled students. In this regard, educators need to combine both types of games and establish rules. On the whole, research findings indicate that gamification encourages learners to participate actively while achieving good results if applied with appropriate learning objectives in mind [5].

Reference:

1. Anderson, C. A., & Bushman, B. J. *Effects of violent video games on aggressive behavior, aggressive cognition, aggressive affect, physiological arousal, and prosocial behavior: A meta-analytic review of the scientific literature.* Psychological Bulletin, 2001 128(5), 772–810.
2. Domъnguez, A., Saenz-de-Navarrete, J., de-Marcos, L., Fernпndez-Sanz, L., Pagés, C., & Martъnez-Herrпiz, J. J. (2013). *Gamifying learning experiences: Practical implications and outcomes.* Computers & Education, 63, 380–392.
3. Kapp, K. M. (2012). *The gamification of learning and instruction: Game-based methods and strategies for training and education.* Wiley.
4. Lee, J. J., & Hammer, J. (2011). *Gamification in education: What, how, why bother?* Academic Exchange Quarterly, 15(2), 146–151.
5. Sailer, M., Hense, J., Mandl, H., & Klevers, M. (2017). *Psychological perspectives on motivation through gamification.* Interaction Design and Architecture(s), 33, 28–37.

XORIJIY TILNI O'QITISHDA MADANIYATLARARO KOMMUNIKATSIYA KOMPETENSIYASINI RIVOJLANTIRISH

Aliyeva Asidabonu Akbarjon qizi
Namangan davlat chet tillari instituti
E-mail: asidaaliyevaa@gmail.com

Annotatsiya Ushbu maqolada xorijiy tilni o'qitish jarayonida madaniyatlararo kommunikatsiya kompetensiyasini rivojlantirish masalalari yoritiladi. Zamonaviy ta'lim tizimida tilni faqat lingvistik bilimlar majmui sifatida emas, balki ijtimoiy va madaniy muloqot vositasi sifatida o'rgatish muhim ahamiyat kasb etadi. Maqolada kommunikativ yondashuv, kompetensiyaviy ta'lim va madaniyatlararo muloqot nazariyalari asosida talabalarda turli madaniyat vakillari bilan samarali muloqot qilish ko'nikmalarini shakllantirish yo'llari tahlil qilinadi. Shuningdek, ta'lim jarayonida autentik materiallar, interaktiv metodlar va raqamli texnologiyalardan foydalanishning samaradorligi ko'rib chiqiladi.

Kalit so'zlar: xorijiy til, madaniyatlararo kommunikatsiya, kompetensiya, kommunikativ yondashuv, ta'lim metodikasi.

Аннотация В данной статье рассматриваются вопросы развития межкультурной коммуникативной компетенции в процессе обучения иностранным языкам. В современном образовательном процессе язык рассматривается не только как система грамматических правил, но и как средство межкультурного общения. В статье анализируются подходы коммуникативного обучения, компетентностного подхода и межкультурной коммуникации, направленные на формирование у обучающихся способности эффективно взаимодействовать с представителями разных культур. Особое внимание уделяется использованию аутентичных материалов, интерактивных методов и цифровых технологий в образовательном процессе.

Ключевые слова: иностранный язык, межкультурная коммуникация, компетенция, коммуникативный подход, методика обучения.

Abstract This article explores the development of intercultural communicative competence in foreign language teaching. In modern education, language is not only considered a system of grammatical rules but also a tool for intercultural communication. The article analyzes communicative teaching approaches, competency-based education, and intercultural communication theories aimed at developing learners' ability to effectively interact with representatives of different cultures. Special attention is given to the use of authentic materials, interactive methods, and digital technologies in the learning process.

Keywords: foreign language, intercultural communication, competence, communicative approach, teaching methodology.

Kirish

Bugungi globallashuv jarayonida xorijiy tillarni o'rganish nafaqat kommunikativ ehtiyoj, balki ijtimoiy-iqtisodiy va madaniy integratsiyaning muhim

omiliga aylanmoqda. Turli davlatlar o'rtasidagi aloqalarning kengayishi, xalqaro hamkorlikning rivojlanishi va axborot almashinuvining tezlashuvi natijasida til o'rgatish jarayonida faqat grammatik va leksik bilimlar yetarli bo'lmay qoldi. Shu sababli zamonaviy metodika markazida madaniyatlararo kommunikatsiya kompetensiyasini shakllantirish masalasi turadi.[1, 45]

Madaniyatlararo kommunikatsiya kompetensiyasi deganda shaxsning turli madaniyat vakillari bilan samarali, to'g'ri va madaniy jihatdan mos muloqot qila olish qobiliyati tushuniladi. Bu kompetensiya til bilish darajasi bilan bir qatorda, ijtimoiy-madaniy bilimlar, empatiya, tolerantlik va kommunikativ strategiyalarni ham o'z ichiga oladi.

Ilmiy tadqiqotlarda D.Hymes, M.Byram, S.Byram va boshqa olimlar madaniyatlararo kompetensiyani til o'qitishning ajralmas qismi sifatida ko'rsatganlar. Ularning fikricha, tilni o'rganish jarayoni madaniyatni o'rganish bilan uzviy bog'liq bo'lishi kerak. Chunki til madaniyatning ifodasi bo'lib, har bir til o'zida muayyan xalqning dunyoqarashi, qadriyatlari va ijtimoiy me'yorlarini aks ettiradi.[2, 65]

Zamonaviy ta'lim tizimida kommunikativ yondashuv asosida dars tashkil etish, autentik matnlar bilan ishlash, rolli o'yinlar, simulyatsiyalar va loyiha asosidagi o'qitish usullari keng qo'llanilmoqda. Bu usullar talabalarning nafaqat til ko'nikmalarini, balki madaniyatlararo muloqotda zarur bo'lgan ijtimoiy ko'nikmalarini ham rivojlantiradi.

Shuningdek, raqamli texnologiyalar va internet resurslari madaniyatlararo muloqotni real hayotga yaqinlashtirish imkonini bermoqda. Masofaviy hamkorlik, onlayn almashinuv dasturlari va virtual muloqot platformalari talabalar uchun haqiqiy kommunikativ muhit yaratadi. Bu esa ularning global fikrlashini shakllantirishga xizmat qiladi.[3, 99]

Shu nuqtai nazardan, xorijiy tilni o'qitishda madaniyatlararo kommunikatsiya kompetensiyasini rivojlantirish bugungi pedagogik amaliyotning eng dolzarb yo'nalishlaridan biri hisoblanadi.

Xorijiy tilni o'qitish jarayonida madaniyatlararo kommunikatsiya kompetensiyasini shakllantirish murakkab va ko'p bosqichli pedagogik jarayon hisoblanadi. Bu jarayon nafaqat til birliklarini o'rgatish, balki o'quvchining dunyoqarashini kengaytirish, turli madaniyatlar o'rtasidagi farqlarni anglash va ularga nisbatan tolerant munosabatni shakllantirishni ham o'z ichiga oladi. Zamonaviy lingvodidaktikada til va madaniyat ajralmas birlik sifatida qaraladi, chunki har qanday til o'zida millatning tarixiy tajribasi, qadriyatlari va ijtimoiy me'yorlarini mujassam etadi.[4, 71]

Ilmiy manbalarda ta'kidlanishicha, madaniyatlararo kommunikatsiya kompetensiyasi bir nechta tarkibiy qismlardan iborat bo'lib, ular kognitiv, affektiv va xulqiy komponentlarni o'z ichiga oladi. Kognitiv komponent madaniyat haqidagi bilimlarni, ya'ni boshqa xalqlarning an'analari, urf-odatlari va ijtimoiy tizimlarini bilishni anglatadi. Affektiv komponent esa shaxsning boshqa madaniyatlarga nisbatan ochiqligi, hurmati va empatiya qobiliyatini ifodalaydi. Xulqiy komponent

esa real muloqot vaziyatlarida to'g'ri va mos kommunikativ strategiyalarni qo'llay olish ko'nikmasini bildiradi.[4, 39]

Ta'lim jarayonida ushbu kompetensiyani rivojlantirish uchun kommunikativ yondashuv asosiy metodik asos sifatida xizmat qiladi. Bu yondashuvga ko'ra, til o'rganishning asosiy maqsadi grammatik qoidalarni yodlash emas, balki real hayotiy muloqotda erkin va samarali foydalanishdir. Shu sababli dars jarayonida dialoglar, rolli o'yinlar, muammoli vaziyatlar va guruhli muhokamalar keng qo'llaniladi. Bu usullar o'quvchilarda nafaqat til ko'nikmalarini, balki ijtimoiy muloqot kompetensiyasini ham rivojlantiradi.[5, 6]

Autentik materiallar bilan ishlash ham muhim o'rin tutadi. Gazeta maqolalari, videoroliklar, intervyular va ijtimoiy tarmoq materiallari o'quvchini real kommunikativ muhitga yaqinlashtiradi. Bu esa o'quvchilarning tilni sun'iy emas, balki tabiiy kontekstda o'zlashtirishiga yordam beradi. Tadqiqotlar shuni ko'rsatadiki, autentik materiallardan foydalanish o'quvchilarning motivatsiyasini oshiradi va ularning madaniyatlararo farqlarni chuqurroq anglashiga xizmat qiladi.

Shuningdek, loyiha asosidagi ta'lim va interaktiv metodlar ham samarali hisoblanadi. Talabalar turli mavzular bo'yicha kichik loyihalar ustida ishlash jarayonida boshqa madaniyat vakillari hayoti, urf-odatlari va ijtimoiy munosabatlarini o'rganadilar. Bu jarayon ularning mustaqil fikrlashini rivojlantiradi va global kompetensiyani shakllantiradi.[6, 142]

Raqamli texnologiyalar ham madaniyatlararo kommunikatsiyani rivojlantirishda muhim vosita bo'lib xizmat qilmoqda. Onlayn platformalar, virtual almashinuv dasturlari va video konferensiyalar orqali talabalar boshqa mamlakatlardagi tengdoshlari bilan bevosita muloqot qilish imkoniyatiga ega bo'ladilar. Bu esa real kommunikativ tajriba shakllanishiga olib keladi. Masalan, eTwinning va Zoom kabi platformalar ta'lim jarayonini global miqyosga olib chiqmoqda.

Bundan tashqari, o'qituvchining roli ham juda muhimdir. O'qituvchi nafaqat bilim beruvchi, balki madaniyatlararo muloqot moderatoriga aylanadi. U o'quvchilarda madaniy farqlarga nisbatan ijobiy munosabatni shakllantirishi, stereotiplarni kamaytirishi va ochiq muloqot muhitini yaratishi lozim. O'qituvchi tomonidan tanlangan metodlar o'quvchilarning motivatsiyasi va kompetensiya darajasiga bevosita ta'sir ko'rsatadi.[7, 88]

Shu bilan birga, baholash tizimi ham kompetensiyaga asoslangan bo'lishi kerak. An'anaviy testlar bilan bir qatorda, og'zaki muloqot, prezentatsiya va loyihaviy ishlar orqali baholash samarali natija beradi. Bu yondashuv o'quvchilarning amaliy ko'nikmalarini aniqlash imkonini beradi.

Xulosa

Xorijiy tilni o'qitish jarayonida madaniyatlararo kommunikatsiya kompetensiyasini rivojlantirish zamonaviy ta'limning muhim vazifalaridan biridir. Tadqiqot natijalari shuni ko'rsatadiki, faqat til strukturasini o'rgatish yetarli emas, balki o'quvchilarda madaniy tafovutlarni tushunish, ularga moslashish va samarali muloqot qilish ko'nikmalarini shakllantirish zarur.

Kommunikativ yondashuv, autentik materiallardan foydalanish va interaktiv metodlar talabalarning tilni real hayotda qo'llash qobiliyatini oshiradi. Shuningdek, raqamli texnologiyalar ta'lim jarayonini yanada samarali va global muhitga yaqinlashtiradi.

Umuman olganda, madaniyatlararo kommunikatsiya kompetensiyasi til o'rgatish jarayonining ajralmas qismi bo'lib, u talabalarning nafaqat til bilish darajasini, balki ularning ijtimoiy va madaniy moslashuvchanligini ham rivojlantiradi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. O'zbekiston Respublikasi Prezidentining ta'lim sohasidagi ma'ruzalari va farmonlari – Toshkent, 2023.
2. Byram M. Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence – Clevedon, 1997.
3. Hymes D. On Communicative Competence – Philadelphia, 1972.
4. Council of Europe. Common European Framework of Reference for Languages – Strasbourg, 2001.
5. Kramsch C. Language and Culture – Oxford University Press, 1998.
6. Richards J.C. Communicative Language Teaching Today – Cambridge University Press, 2006.
7. Passov E.I. Kommunikativnaya metodika obucheniya inostrannym yazykam – Moskva, 2010.

Why Is the Integration of Artificial Intelligence in the Classroom Important for Improving Teaching and Learning Outcomes?

Xayrinisso Gafurova
Namangan State Institute of Foreign Languages named after Is'hoqhon Ibrat, Uzbekistan
Email: bonu7718@gmail.com
+99895 125 52 05
Supervisor: Dr. Xoldarova Soxiba

Abstract

While previous studies have explored the general benefits of AI in education, little research has examined how both students and teachers in secondary schools perceive and utilize AI tools in their daily learning and teaching practices. This study therefore aimed to investigate student preferences for AI use in homework tasks and to identify which subject areas teachers find AI most and least effective. Data were collected through a questionnaire given to 9th and 10th graders to identify when they prefer to use AI, which parts of their homework are most improved by it and their overall satisfaction. Additionally, interviews with colleagues helped clarify both the positive and negative impacts of AI on education.

The results revealed that while students found that AI helped them save time, more than 40% complained that the technology did not always provide accurate

information. Furthermore, most students still preferred traditional teaching methods. Teachers found AI beneficial mainly for explaining complex scientific themes like energy, forces, and waves. On the other hand, many argued that social studies and literature require personal integration and human creativity. The study advocates for better technology infrastructure to support the effective integration of AI, leading to more efficient learning experiences.

Key words: AI in education, teaching effectiveness, learning outcomes, educational technology.

Introduction

Integrating Artificial Intelligence (AI) in classrooms is essential for transitioning from rigid, one-size-fits-all models towards adaptive learning environments. According to [3], this synergy optimizes learning outcomes by addressing individual student needs, preferences, and learning paces. Consequently, AI integration is vital for fostering inclusivity and efficiency in modern education. Empirical evidence demonstrates that AI significantly improves student performance and engagement. A study of ninth-grade students by [1] found strong positive expectations that personalized content boosts academic results. Similarly, based on a survey of students in Hong Kong,[5] report that learners value generative AI for constant research support and brainstorming assistance. However, [7] highlight widespread anxiety among 48.2% of students regarding incorrect information, while [5] caution against the potential decline in critical thinking skills due to over-reliance on such tools. From the teaching perspective, AI functions as a virtual co-teacher by automating administrative tasks such as content creation and resource selection [2]. Based on a study of 401 university faculty members, [4] observed that adopting tools like Chat GPT enhances well-being by increasing energy and reducing professional stress. [6] further explains that AI speeds up labour-intensive tasks, allowing educators to focus more on high-level mentorship. Despite these benefits, human educators remain necessary because technology cannot fully replicate the emotional nuances and soft skills provided by human interaction.

In summary, current research indicates that AI integration enhances learning personalization and teacher well-being, though it risks intellectual dependence and data inaccuracies. While the benefits of efficiency are documented, future studies must explore the long-term impact on cognitive development and establish robust ethical guidelines for classroom use.

Methodology

The methodology of this research is designed to evaluate the practical impact of Artificial Intelligence (AI) integration on teaching and learning outcomes among secondary school students. This section details the research design, participants, procedural steps, and the tools utilized during the four-month intervention. This study employed a mixed-methods approach, combining quantitative data from surveys and qualitative insights from interviews. The research was conducted over a period of four weeks. The target population consisted of students in Grades 9 and

10, as this age group possesses the necessary digital literacy to engage with complex AI tools. A total of 40 students and 8 teaching colleagues participated in the study.

The Action Phase: AI Integration Strategy

Unlike traditional observation, this study involved an active intervention where AI was woven into the core of the curriculum. The process was divided into three stages:

During the first month, students were introduced to the concept of AI. I provided detailed instructions on how to access and navigate various AI platforms. I taught students how to use specific AI tools for academic purposes, such as: ChatGPT/Claude, Canva AI/Gamma, Quizizz AI. Students were taught Prompt Engineering - the art of asking the right questions - to ensure they used AI as a "tutor" rather than a shortcut for cheating. Distributed to students at the end of the four-month period to measure changes in their engagement levels, comprehension of subjects and confidence in using technology. Semi-structured interviews were conducted with colleagues who observed the classes. These interviews focused on perceived changes in student behaviour and the potential for AI to reduce teacher workload. The research utilized classroom laptops, high-speed internet access and various AI software subscriptions. Each session was documented to track the progression of student interaction with the technology. The decision to use a four-month intervention was made to ensure that students moved past the "novelty phase" and actually began using AI as a functional learning tool. A mixed-methods approach was chosen because, while the survey provides statistical evidence of improvement, the interviews with colleagues provide professional validation, ensuring the results are objective and verifiable.

Results

The data collected from the 4-month intervention demonstrates a significant positive shift in student engagement and comprehension through AI integration. The following key findings were derived from the student surveys:

The survey results indicate a high level of student satisfaction with AI tools. **64.7%** of students reported being "Satisfied" with AI tools during the lesson. A striking **82.4%** of participants confirmed that AI "definitely" helped them understand the lesson better, suggesting that AI acts as an effective bridge between complex topics and student grasp. The research specifically focused on teaching students *how* to use AI, not just providing the tools. **76.5%** of students stated they learned how to use the tools effectively (e.g., asking better questions and checking answers). Furthermore, **70.6%** of respondents felt more confident in using AI for their future learning, indicating a long-term skill acquisition beyond the 4-month period.One of the most critical aspects of the study was the combination of AI with traditional teaching. **94.1%** of students (41.2% Very Effective + 52.9% Effective) found the combination of AI tools and traditional teacher explanations to be successful. Additionally, **88.2%** of students acknowledged that the teacher clearly helped them understand how to verify or fact-check AI-generated answers, which is crucial for maintaining academic integrity.

Research Metric	Initial Phase (Phase 1)	Final Phase (Phase 2)	Statistical Shift/Impact
Lesson Comprehension	50.0% felt AI could help	**82.4%** confirmed better understanding	**+32.4%** Increase
Tool Satisfaction	58.3% found it useful	**64.7%** highly satisfied with tools	**+6.4%** Increase
Verification Skills	50.0% worried about errors	**88.2%** learned to verify AI output	**+38.2%** Skill gain
Operational Confidence	25.0% used it for basics	**76.5%** mastered effective usage	**+51.5%** Proficiency
Pedagogical Synergy	41.7% unsure of teacher's role	**94.1%** effective AI + Teacher mix	**+52.4%** Methodology success

The interview results reveal that teachers generally have a positive attitude toward the integration of artificial intelligence in the classroom while also expressing certain concerns.

On the positive side, participants highlighted that AI enhances teaching and learning by improving visualization of complex concepts (**Biology**), supporting understanding of abstract topics through simulations (**Physics**), providing step-by-step problem-solving assistance (**Mathematics**), developing students' language and writing skills (**Literature**) and fostering creativity (**Art**). However, several challenges were also identified. Teachers expressed concern that students may become overly dependent on AI, leading to reduced critical thinking, problem-solving and independent expression. There were also worries about students copying answers without understanding, reduced originality in writing and the risk of undervaluing practical skills, particularly in subjects like Art.

Discussion

The results of this study confirm that Artificial Intelligence is not a replacement for the teacher, but a powerful force multiplier. The high satisfaction rate regarding the combination of AI and traditional methods suggests that students value the human teacher's guidance in navigating digital tools. The teacher's role has shifted from a "source of information" to a "facilitator of digital critical thinking."

This transition aligns with the findings of [8], who argue that AI should serve as an "intelligent partner" rather than a substitute, emphasizing that the synergy between human pedagogy and machine intelligence leads to more robust learning environments. Since 88.2% of students learned to verify AI responses, the intervention successfully addressed the primary concern of AI in education: misinformation. Students are not just consuming AI content, they are analyzing it. The 82.4% boost in lesson comprehension proves that AI's ability to provide instant, personalized explanations helps students overcome learning plateaus that often occur in traditional 9th and 10th-grade classrooms. Furthermore, as noted by [9], the

real power of AI lies in its ability to handle routine diagnostic tasks, allowing teachers to focus on the socio-emotional and higher-order cognitive development of their student

Conclusion

This 4-month study proves that integrating Artificial Intelligence into the 9th and 10th-grade curriculum significantly improves both teaching and learning outcomes. By moving beyond theoretical knowledge and implementing practical AI application, students gained:

1. Technical Proficiency: Mastering prompt engineering and tool navigation.
2. Academic Clarity: Enhanced understanding of core subjects.
3. Critical Literacy: The ability to verify and question AI-generated data.

In conclusion, for AI to be effective in the classroom, it must be paired with structured teacher guidance. The success of this intervention suggests that school curricula should formally include AI literacy to prepare students for the demands of the 21st-century digital landscape.

References

1. Al Nabhani, F., Hamzah, M. B., & Abuhassna, H. (2025). The role of artificial intelligence in personalizing educational content: Enhancing the learning experience and developing the teacher's role in an integrated educational environment. *Contemporary Educational Technology*, 17(2), Article ep573. https://doi.org/10.30935/cedtech/16089
2. Alasadi, E. A., & Baiz, C. R. (2023). Generative AI in education and research: Opportunities, concerns, and solutions. *Journal of Chemical Education*, 100(8), 2965–2971. https://doi.org/10.1021/acs.jchemed.3c00323
3. Ayeni, O. O., Al Hamad, N. M., Chisom, O. N., Osawaru, B., & Adewusi, O. E. (2024). AI in education: A review of personalized learning and educational technology. *GSC Advanced Research and Reviews*, 18(2), 261–271. https://doi.org/10.30574/gscarr.2024.18.2.0062
4. Cambra-Fierro, J. J., Blasco, M. F., Lяpez-Pérez, M. E., & Trifu, A. (2025). ChatGPT adoption and its influence on faculty well-being: An empirical research in higher education. *Education and Information Technologies*, 30(2), 1517–1538. https://doi.org/10.1007/s10639-024-12871-0
5. Chan, C. K. Y., & Hu, W. (2023). Students' voices on generative AI: Perceptions, benefits, and challenges in higher education. *International Journal of Educational Technology in Higher Education*, 20(1), Article 43. https://doi.org/10.1186/s41239-023-00411-8
6. Nguyen, N. D. (2023). Exploring the role of AI in education. *London Journal of Social Sciences*, (6), 84–95. https://doi.org/10.31039/ljss.2023.6.108
7. Vieriu, A. M., & Petrea, G. (2025). The Impact of Artificial Intelligence (AI) on Students' Academic Development. *Education Sciences*, 15(3), 343. https://doi.org/10.3390/educsci15030343
8. Hwang, G. J., Xie, H., Wah, N. W., & Gašević, D. (2020). Vision, challenges, roles and research issues of Artificial Intelligence in Education. Computers and

Education: Artificial Intelligence, 1, 100001.
https://doi.org/10.1016/j.caeai.2020.100001
9. Luckin, R., & Holmes, W. (2016). Intelligence Unleashed: An argument for AI in Education. Pearson.

INGLIZ TILI MASHG'ULOTLARIDA TALABALARNING PRAGMATIK KOMPETENSIYASINI TAKOMILLASHTIRISHDA AUTENTIK MATNLARNING ROLI

Dadaboyev Dilshodjon G'aybulla o'g'li
Namangan davlat chet tillari instituti mustaqil izlanuvchisi
Email: dilshod121@mail.ru

Annotatsiya: Mazkur maqolada ingliz tili mashg'ulotlarida talabalarning pragmatik kompetensiyasini rivojlantirishda autentik matnlarning o'rni tahlil qilinadi. Tadqiqot davomida autentik materiallarning ta'lim jarayoniga ta'siri, ularning kommunikativ yondashuvdagi ahamiyati hamda talabalarning nutqiy faoliyatini rivojlantirishdagi roli o'rganildi. Natijalar shuni ko'rsatdiki, autentik matnlardan foydalanish talabalarning real kommunikativ vaziyatlarga moslashish qobiliyatini oshiradi, ularning nutqini tabiiylashtiradi va madaniy kompetensiyasini rivojlantiradi.

Kalit so'zlar: pragmatik kompetensiya, autentik matnlar, ingliz tili o'qitish metodikasi, kommunikativ yondashuv, nutqiy faoliyat, til o'rganish, madaniy kontekst, ta'lim samaradorligi

РОЛЬ АУТЕНТИЧНЫХ ТЕКСТОВ В РАЗВИТИИ ПРАГМАТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Дадабоев Дилшоджон Файбулла угли
независимый исследователь Наманганский государственный институт иностранных языков
Email: dilshod121@mail.ru

Аннотация: В данной статье анализируется роль аутентичных текстов в развитии прагматической компетенции студентов на занятиях по английскому языку. В исследовании рассматривается влияние аутентичных материалов на образовательный процесс, их значение в рамках коммуникативного подхода, а также их роль в развитии речевой деятельности студентов. Результаты показывают, что использование аутентичных текстов повышает способность студентов адаптироваться к реальным коммуникативным ситуациям, делает их речь более естественной и способствует развитию их культурной компетенции.

Ключевые слова: прагматическая компетенция, аутентичные тексты, методика преподавания английского языка, коммуникативный подход, речевая деятельность, изучение языка, культурный контекст, эффективность образования.

THE ROLE OF AUTHENTIC TEXTS IN DEVELOPING STUDENTS' PRAGMATIC COMPETENCE IN ENGLISH LANGUAGE CLASSES

Dadaboyev Dilshodjon G'aybulla o'g'li
Independent Researcher, Namangan State Institute of Foreign Languages Email: dilshod121@mail.ru

Abstract: This article analyzes the role of authentic texts in developing students' pragmatic competence in English language classes. The study examines the impact of authentic materials on the educational process, their significance within the communicative approach, and their role in enhancing students' speech activity. The results indicate that the use of authentic texts improves students' ability to adapt to real communicative situations, makes their speech more natural, and enhances their cultural competence.

Keywords: pragmatic competence, authentic texts, English language teaching methodology, communicative approach, speech activity, language learning, cultural context, educational effectiveness.

Hozirgi globallashuv jarayonida chet tillarini, xususan ingliz tilini o'rganish jarayoni sezilarli darajada o'zgarib bormoqda. Zamonaviy ta'lim tizimi faqatgina grammatik qoidalar va lug'at boyligini egallash bilan cheklanib qolmay, balki tilni real hayotiy vaziyatlarda samarali qo'llay olish ko'nikmalarini ham shakllantirishni talab etadi. Shu nuqtai nazardan, pragmatik kompetensiya, ya'ni til birliklaridan aniq kommunikativ vaziyatga mos ravishda foydalanish qobiliyati muhim ahamiyat kasb etadi. Talabalarda ushbu kompetensiyani rivojlantirish esa o'qitish jarayonida qo'llaniladigan metod va vositalarga bevosita bog'liqdir.

An'anaviy darsliklar asosida olib boriladigan mashg'ulotlar ko'pincha sun'iy nutq namunalariga tayanadi. Bunday yondashuv esa talabalarni haqiqiy kommunikativ muhitga to'liq tayyorlay olmaydi. Natijada ular real hayotda uchraydigan nutq vaziyatlarida qiyinchiliklarga duch keladi. Shu bois, ingliz tili mashg'ulotlarida autentik matnlardan foydalanish samarali metodik yondashuv sifatida keng qo'llanila boshladi. Autentik matnlar – bu ona tilida so'zlashuvchilar tomonidan yaratilgan va real hayotiy vaziyatlarda qo'llaniladigan materiallar bo'lib, ular tilning tabiiy ishlatilishini aks ettiradi.

Mazkur tadqiqot davomida talabalarning pragmatik kompetensiyasini rivojlantirishda autentik matnlarning ta'sirini aniqlash maqsadida turli metodlardan foydalanildi. Jumladan, ilmiy-adabiyotlar tahlili, pedagogik kuzatuv, tajriba-sinov ishlari hamda so'rovnoma va suhbatlar o'tkazildi. Tadqiqot oliy ta'lim muassasasida ingliz tili yo'nalishida tahsil olayotgan talabalar ishtirokida tashkil etildi.

Ishtirokchilar ikki guruhga ajratildi: biri an'anaviy darsliklar asosida ta'lim olgan nazorat guruhi, ikkinchisi esa autentik matnlar asosida mashg'ulot olib borilgan tajriba guruhi hisoblanadi. Mashg'ulotlarda gazeta maqolalari, blog yozuvlari, intervyular, video subtitrlar va kundalik muloqot namunalaridan foydalanildi.

Olib borilgan tajriba natijalari autentik matnlarning samaradorligini yaqqol ko'rsatdi. Xususan, tajriba guruhidagi talabalar nutq vaziyatiga mos iboralarni tanlashda, rasmiy va norasmiy uslublarni farqlashda hamda muloqot jarayonida madaniy kontekstni hisobga olishda ancha yuqori natijalarga erishdilar. Ularning nutqi yanada tabiiylashib, kommunikativ moslashuvchanligi oshdi. So'rovnoma natijalari ham talabalar autentik materiallar asosida o'rganishni qiziqarli va samarali deb baholaganini ko'rsatdi. Ular bunday materiallar o'quv jarayonini jonlantirib, motivatsiyani oshirishini ta'kidladilar.

Tadqiqot natijalarini tahlil qilish shuni ko'rsatadiki, autentik matnlar talabalarning pragmatik kompetensiyasini shakllantirishda muhim vosita hisoblanadi. Ular orqali talabalar til birliklarini kontekstda o'rganadi, ijtimoiy va madaniy me'yorlarni anglaydi hamda turli kommunikativ vaziyatlarga mos nutq strategiyalarini tanlashni o'rganadi. Shu bilan birga, autentik materiallardan foydalanish ayrim qiyinchiliklarni ham yuzaga keltirishi mumkin. Masalan, matnlarning murakkabligi talabalar darajasiga mos kelmasligi yoki o'qituvchidan qo'shimcha tayyorgarlik talab qilishi mumkin. Shuning uchun bunday materiallarni tanlashda ularning murakkablik darajasi, mavzusi va o'quv maqsadlariga mosligi e'tiborga olinishi lozim.

Xulosa qilib aytganda, ingliz tili mashg'ulotlarida autentik matnlardan foydalanish talabalarning pragmatik kompetensiyasini rivojlantirishda samarali vosita bo'lib xizmat qiladi. Ular talabalarni real kommunikativ muhitga yaqinlashtiradi, tilni tabiiy qo'llash ko'nikmalarini shakllantiradi va o'quv jarayonining samaradorligini oshiradi. Shu bois, kelgusida autentik materiallardan foydalanish metodikasini yanada takomillashtirish va ularni ta'lim jarayoniga keng joriy etish muhim vazifalardan biri bo'lib qoladi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati

1. Canale, M., & Swain, M. (1980). Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing.
2. Bachman, L. F. (1990). Fundamental Considerations in Language Testing. Oxford University Press.
3. Brown, H. D. (2007). Principles of Language Learning and Teaching. Pearson Education.
4. Richards, J. C. (2006). Communicative Language Teaching Today. Cambridge University Press.
5. Nunan, D. (1999). Second Language Teaching and Learning. Heinle & Heinle Publishers.
6. Harmer, J. (2001). How to Teach English. Longman.

7. O'zbek olimlarining chet tillarni o'qitish metodikasi bo'yicha ilmiy maqolalari va o'quv qo'llanmalari.

BOSHLANG'ICH SINF O'QUVCHILARIDA KOMMUNIKATIV KOMPETENSIYANI INTERAKTIV O'YINLAR ASOSIDA SHAKLLANTIRISHNING PEDAGOGIK MODELI

Usmonova Nafosat Akmaljon qizi
Is'hoqxon Ibrat nomidagi Namangan
davlat chet tilari institute
Lingvistika (ingliz tili) yo'nalishi
2-kurs magistranti
Tel: +998931750299
Email: nafosatraxbaraliyeva@gmail.com

Annotatsiya. Mazkur maqolada boshlang'ich sinf o'quvchilarida kommunikativ kompetensiyani interaktiv o'yinlar asosida shakllantirish muammosi yoritilgan. Tadqiqotda interaktiv o'yinlarning didaktik imkoniyatlari tahlil qilinib, ularning o'quvchilarning nutqiy faolligi va muloqot ko'nikmalarini rivojlantirishdagi ahamiyati asoslab berilgan. Shuningdek, kommunikativ kompetensiyani shakllantirishga qaratilgan bosqichli pedagogik model ishlab chiqilib, uning ta'lim jarayonidagi samaradorligi ko'rsatib berilgan. Natijalar interaktiv o'yinlarning boshlang'ich ta'limda samarali pedagogik vosita ekanligini tasdiqlaydi.

Kalit so'zlar: kommunikativ kompetensiya, interaktiv o'yinlar, boshlang'ich ta'lim, nutqiy faollik, pedagogik texnologiya, kommunikativ yondashuv, o'quv jarayoni, muloqot ko'nikmalari, rolli o'yin, didaktik o'yinlar

ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ МОДЕЛЬ ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У УЧАЩИХСЯ НАЧАЛЬНЫХ КЛАССОВ НА ОСНОВЕ ИНТЕРАКТИВНЫХ ИГР

Усмонова Нафосат Акмалжон кизи
Наманганский государственный институт
иностранных языков имени Исхоккона Ибрата
Магистрант 2 курса, направление
«Лингвистика (английский язык)»
Тел: +998931750299
E-mail: nafosatraxbaraliyeva@gmail.com

Аннотация. В данной статье рассматривается проблема формирования коммуникативной компетенции у учащихся начальных классов на основе интерактивных игр. В работе анализируются дидактические возможности интерактивных игр и обосновывается их значение в развитии речевой активности и коммуникативных навыков учащихся. Также предложена поэтапная педагогическая модель формирования коммуникативной компетенции и показана её эффективность в образовательном процессе. Результаты подтверждают, что интерактивные игры являются эффективным педагогическим средством в начальном образовании.

Ключевые слова: коммуникативная компетенция, интерактивные игры, начальное образование, речевая активность, педагогическая технология, коммуникативный подход, учебный процесс, коммуникативные навыки, ролевая игра, дидактические игры

A PEDAGOGICAL MODEL FOR DEVELOPING COMMUNICATIVE COMPETENCE OF PRIMARY SCHOOL STUDENTS THROUGH INTERACTIVE GAMES

Usmonova Nafosat Akmaljon qizi
Namangan State Institute of Foreign Languages
named after Is'hoqxon Ibrat
Master's student (2nd year), Linguistics (English)
Tel: +998931750299
E-mail: nafosatraxbaraliyeva@gmail.com

Annotation. This article addresses the issue of developing communicative competence of primary school students through interactive games. The study analyzes the didactic potential of interactive games and substantiates their role in enhancing students' speaking activity and communication skills. A stage-based pedagogical model aimed at developing communicative competence is proposed and its effectiveness in the educational process is demonstrated. The results confirm that interactive games serve as an effective pedagogical tool in primary education.

Keywords: communicative competence, interactive games, primary education, speaking activity, pedagogical technology, communicative approach, learning process, communication skills, role-play, didactic games

Zamonaviy ta'lim tizimida shaxsga yo'naltirilgan va kompetensiyaviy yondashuvning ustuvorligi o'quvchilarda nafaqat bilim, balki amaliy ko'nikmalarni, xususan, muloqot qilish qobiliyatini shakllantirish zaruratini kuchaytirmoqda. Shu nuqtai nazardan, kommunikativ kompetensiya boshlang'ich ta'limning muhim natijaviy ko'rsatkichlaridan biri sifatida e'tirof etilmoqda. Kommunikativ kompetensiya o'quvchining til vositalaridan to'g'ri foydalanishi, fikrini aniq va ravon ifoda eta olishi hamda ijtimoiy muloqot jarayonida faol ishtirok etish qobiliyatini anglatadi. Mazkur tushuncha pedagogik adabiyotlarda keng o'rganilgan

bo'lib, u shaxsning ijtimoiylashuvi va rivojlanishida muhim omil sifatida qaraladi [5].

Pedagogik nazariyalarda ta'lim jarayonini samarali tashkil etish tamoyillari alohida ahamiyat kasb etadi. Xususan, ta'limni individuallashtirish, faoliyatga yo'naltirilganlik va tizimlilik kabi tamoyillar o'quvchilarning kommunikativ kompetensiyasini rivojlantirishda muhim metodik asos bo'lib xizmat qiladi. Bu borada ilmiy tadqiqotlarda ta'kidlanishicha, o'quvchilarni faol o'quv jarayoniga jalb etish, ularning mustaqil fikrlashini rivojlantirish hamda real muloqot vaziyatlarini yaratish ta'lim samaradorligini oshiradi [4]. Shu bilan birga, shaxsga yo'naltirilgan ta'lim yondashuvi o'quvchilarning individual xususiyatlarini hisobga olishni talab etadi va bu kommunikativ kompetensiyaning shakllanishida muhim omil hisoblanadi [3].

Boshlang'ich sinf o'quvchilari psixologik jihatdan faol, harakatchan va o'yin faoliyatiga moyil bo'lgani sababli, ta'lim jarayonida interaktiv metodlardan foydalanish ayniqsa samarali hisoblanadi. O'yin faoliyati bolalar uchun tabiiy muhit yaratib, ularni erkin muloqotga jalb etadi, nutqiy faollikni oshiradi va ijtimoiy ko'nikmalarni shakllantiradi. Shu sababli interaktiv o'yinlar kommunikativ kompetensiyani rivojlantirishning muhim vositalaridan biri sifatida qaraladi. Ilmiy manbalarda qayd etilishicha, o'yin asosida tashkil etilgan ta'lim o'quvchilarning qiziqishini oshiradi, ularning faol ishtirokini ta'minlaydi hamda bilimlarni ongli ravishda o'zlashtirishga yordam beradi [2].

Mahalliy pedagogik tajriba ham interaktiv metodlarning samaradorligini tasdiqlaydi. O'zbek olimlari tomonidan olib borilgan tadqiqotlarda boshlang'ich ta'lim jarayonida o'yin texnologiyalaridan foydalanish o'quvchilarning nutqiy rivojlanishiga ijobiy ta'sir ko'rsatishi asoslab berilgan. Xususan, interfaol metodlar yordamida o'quvchilarda muloqotga kirishish, savol berish va javob qaytarish, fikr almashish kabi ko'nikmalar samarali shakllanishi aniqlangan [1]. Bu esa interaktiv o'yinlarning kommunikativ kompetensiyani rivojlantirishdagi amaliy ahamiyatini yanada oshiradi.

Shu bilan birga, ta'lim jarayonida kommunikativ kompetensiyani shakllantirish tizimli va izchil yondashuvni talab etadi. Bu jarayonda pedagogik modelni ishlab chiqish muhim ahamiyat kasb etadi, chunki model o'quv jarayonini maqsadga muvofiq tashkil etish, metod va vositalarni tanlash hamda kutilayotgan natijalarni aniqlash imkonini beradi. Mazkur tadqiqotda aynan interaktiv o'yinlarga asoslangan pedagogik model ishlab chiqilib, u boshlang'ich sinf o'quvchilarining kommunikativ kompetensiyasini samarali shakllantirishga yo'naltirilgan.

Boshlang'ich sinf o'quvchilarida kommunikativ kompetensiyani shakllantirish jarayonini samarali tashkil etish uchun tizimli yondashuvga asoslangan pedagogik model ishlab chiqish muhim ahamiyat kasb etadi. Mazkur tadqiqot doirasida taklif etilayotgan model interaktiv o'yinlar asosida qurilgan bo'lib, u o'zaro bog'liq bo'lgan bir necha komponentlarni o'z ichiga oladi: maqsadli komponent, mazmuniy komponent, metodik-texnologik komponent va natijaviy

komponent. Ushbu komponentlarning o'zaro uyg'unligi ta'lim jarayonining izchilligini va samaradorligini ta'minlaydi.

Modelning maqsadli komponenti boshlang'ich sinf o'quvchilarida kommunikativ kompetensiyani shakllantirishni nazarda tutadi. Bu esa o'quvchilarning nutqiy faolligini oshirish, dialog va monolog nutqini rivojlantirish, muloqot jarayonida mustaqil fikr bildirish ko'nikmalarini shakllantirish orqali amalga oshiriladi. Mazmuniy komponent esa o'quv materiallarini kommunikativ vazifalar asosida tanlashni, ya'ni til birliklarini real muloqot kontekstida qo'llashni ta'minlaydi. Shu jihatdan, o'quv mazmuni kommunikativ yo'naltirilgan bo'lib, u o'quvchilarning kundalik hayotiy ehtiyojlariga moslashtiriladi [1].

Metodik-texnologik komponent modelning eng muhim qismi bo'lib, unda interaktiv o'yinlar asosiy vosita sifatida qo'llaniladi. Bu komponent o'qitishning samarali metod va usullarini tanlash, o'quvchilarning faol ishtirokini ta'minlash hamda ta'lim jarayonini motivatsion jihatdan boyitishni nazarda tutadi. Ilmiy manbalarda qayd etilganidek, interaktiv metodlar o'quvchilarning mustaqil fikrlashini rivojlantirish, hamkorlikda ishlash ko'nikmalarini shakllantirish va ta'lim samaradorligini oshirishda muhim rol o'ynaydi [4]. Shu sababli modelda rolli o'yinlar, savol-javob o'yinlari, guruhli musobaqalar, situatsion mashqlar kabi interaktiv faoliyat turlari tizimli ravishda qo'llaniladi.

Natijaviy komponent esa o'quvchilarda shakllangan kommunikativ kompetensiya darajasini aniqlash va baholashni o'z ichiga oladi. Bu jarayonda o'quvchilarning nutqiy faolligi, muloqotga kirishish darajasi, fikrni aniq ifodalash qobiliyati hamda ijtimoiy o'zaro ta'sir ko'nikmalari asosiy mezonlar sifatida qaraladi. Tadqiqotlar shuni ko'rsatadiki, aniq belgilangan mezonlar asosida olib borilgan baholash ta'lim jarayonining sifatini oshirishga xizmat qiladi [2].

Mazkur pedagogik modelni amaliyotga tatbiq etish bosqichma-bosqich amalga oshiriladi. Birinchi bosqich — motivatsiya bosqichi bo'lib, unda o'quvchilarda o'rganishga qiziqish uyg'otiladi. Bu bosqichda qisqa o'yinlar, qiziqarli savollar va vizual materiallar orqali o'quvchilar darsga jalb etiladi.

Ikkinchi bosqich — tayyorlov bosqichi bo'lib, unda o'quvchilarga zarur leksik va grammatik materiallar o'rgatiladi. Bu bosqichda kartochkalar, moslashtirish o'yinlari, takrorlash mashqlari orqali o'quvchilarda nutqiy baza shakllantiriladi. Ushbu jarayon kommunikativ faoliyatga tayyorgarlik vazifasini bajaradi.

Uchinchi bosqich — interaktiv o'yin bosqichi bo'lib, modelning markaziy qismi hisoblanadi. Bu bosqichda o'quvchilar rolli o'yinlar, guruhli mashg'ulotlar, savol-javob o'yinlari orqali faol muloqotga kirishadi. Masalan, "Sotuvchi va xaridor" yoki "Interview" kabi o'yinlar o'quvchilarning real nutqiy vaziyatlarda ishtirok etishini ta'minlaydi.

To'rtinchi bosqich — kommunikativ faoliyat bosqichi bo'lib, unda o'quvchilar o'zlashtirgan bilimlarini mustaqil ravishda qo'llaydi. Bu bosqichda situatsion dialoglar, muammoli vaziyatlar va kichik loyihalar orqali o'quvchilar

erkin fikr bildirishga undaladi. Ushbu jarayon o'quvchilarning nutqiy mustaqilligini rivojlantirishga xizmat qiladi.

Yakuniy bosqich — refleksiya va baholash bosqichi bo'lib, unda o'quvchilarning faoliyati tahlil qilinadi va o'zlashtirish darajasi aniqlanadi. O'quvchilar o'z faoliyatini baholash, xatolarini tahlil qilish va natijalarini muhokama qilish orqali o'z-o'zini rivojlantirish ko'nikmalarini egallaydi.

Shunday qilib, taklif etilgan pedagogik model va uning bosqichlari boshlang'ich sinf o'quvchilarida kommunikativ kompetensiyani izchil va samarali shakllantirish imkonini beradi. Modelning tizimliligi, interaktivligi va amaliy yo'naltirilganligi uni zamonaviy ta'lim talablariga mos innovatsion yondashuv sifatida tavsiflash imkonini beradi.

Tadqiqot doirasida ishlab chiqilgan interaktiv o'yinlarga asoslangan pedagogik modelning samaradorligini aniqlash maqsadida tajriba-sinov ishlari tashkil etildi. Tajriba Andijon viloyati Baliqchi tumani 8-umumta'lim maktabining boshlang'ich sinflarida olib borildi. Unda o'quvchilar tajriba va nazorat guruhlariga ajratilib, tajriba guruhida interaktiv o'yinlarga asoslangan metodika qo'llanildi, nazorat guruhida esa an'anaviy o'qitish usullari asosida darslar tashkil etildi. Tadqiqot davomida o'quvchilarning kommunikativ kompetensiya darajasi maxsus ishlab chiqilgan mezonlar asosida baholab borildi.

Boshlang'ich diagnostika natijalari o'quvchilarning aksariyatida kommunikativ ko'nikmalar yetarli darajada shakllanmaganini ko'rsatdi. Xususan, o'quvchilarning nutqiy faolligi pastligi, savol berish va unga javob qaytarishdagi qiyinchiliklar, muloqot jarayonida ishtirok etishdagi sustkashlik kuzatildi. Bu holat ta'lim jarayonida kommunikativ yondashuvni kuchaytirish zarurligini yana bir bor tasdiqlaydi.

Tajriba jarayonida interaktiv o'yinlar asosida tashkil etilgan darslar o'quvchilarning faol ishtirokini ta'minladi. Rolli o'yinlar, savol-javob o'yinlari, guruhli topshiriqlar va musobaqalar o'quvchilarda qiziqish uyg'otib, ularni erkin muloqotga jalb etdi. Natijada o'quvchilarning nutqiy faolligi oshdi, ular o'z fikrini erkin ifoda eta boshladi, dialog qurish ko'nikmalari rivojlandi. Shu bilan birga, o'quvchilar o'rtasida hamkorlik muhitining shakllanishi kuzatildi, bu esa ijtimoiy-kommunikativ ko'nikmalarning rivojlanishiga ijobiy ta'sir ko'rsatdi.

Yakuniy natijalar tahlili shuni ko'rsatdiki, tajriba guruhida kommunikativ kompetensiya darajasi sezilarli darajada oshgan. O'quvchilarning nutqiy faolligi, muloqotga kirishish qobiliyati va o'z fikrini aniq ifodalash darajasi nazorat guruhiga nisbatan yuqori bo'ldi. Bu esa interaktiv o'yinlar asosida tashkil etilgan ta'lim jarayonining samaradorligini ilmiy jihatdan tasdiqlaydi. Tadqiqot natijalari boshqa ilmiy ishlarda keltirilgan xulosalar bilan ham mos keladi, ya'ni o'yin asosidagi o'qitish metodlari o'quvchilarning bilim va ko'nikmalarini rivojlantirishda muhim vosita hisoblanadi.

Olingan natijalar asosida quyidagi umumiy xulosalarni chiqarish mumkin. Birinchidan, kommunikativ kompetensiya boshlang'ich ta'lim jarayonining muhim tarkibiy qismi bo'lib, uni shakllantirishda interaktiv metodlardan foydalanish zarur.

Ikkinchidan, interaktiv o'yinlarga asoslangan pedagogik model o'quvchilarning nutqiy va ijtimoiy ko'nikmalarini rivojlantirishda samarali vosita sifatida namoyon bo'ladi. Uchinchidan, ta'lim jarayonini bosqichma-bosqich tashkil etish, o'quvchilarning yosh va individual xususiyatlarini hisobga olish yuqori natijalarga erishish imkonini beradi.

Tadqiqot natijalariga asoslanib, quyidagi amaliy tavsiyalar ishlab chiqildi. Avvalo, boshlang'ich sinf darslarida interaktiv o'yinlardan tizimli va maqsadga muvofiq foydalanish lozim. Har bir darsda o'yin elementlarini qo'llash o'quvchilarning qiziqishini oshiradi va ularni faol muloqotga jalb etadi. Shuningdek, o'qituvchilar o'yinlarni tanlashda o'quvchilarning yosh xususiyatlari va bilim darajasini hisobga olishlari zarur.

Bundan tashqari, rolli o'yinlar va situatsion mashqlardan keng foydalanish tavsiya etiladi, chunki ular real hayotiy vaziyatlarga yaqin muloqot muhitini yaratadi. Guruhli ishlash va hamkorlikdagi o'yinlar o'quvchilarda ijtimoiy ko'nikmalarni rivojlantirishga xizmat qiladi. Shu bilan birga, o'quvchilar faoliyatini baholashda nafaqat natija, balki jarayonni ham hisobga olish muhimdir, chunki bu ularning o'z-o'zini rivojlantirishiga yordam beradi [3].

Xulosa qilib aytganda, interaktiv o'yinlarga asoslangan pedagogik model boshlang'ich sinf o'quvchilarida kommunikativ kompetensiyani shakllantirishning samarali vositasi hisoblanadi. Mazkur modelni ta'lim amaliyotiga keng joriy etish o'quvchilarning nutqiy rivojlanishini ta'minlash, ularni faol muloqot subyekti sifatida shakllantirish hamda ta'lim sifatini oshirishga xizmat qiladi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati:

1. Akbarova, K.N. Boshlang'ich sinflarda so'z yasovchi qo'shimchalar mavzusini o'rgatishda interaktiv o'yinlardan foydalanish [Elektron resurs] / K.N. Akbarova. – Pedagogik tadqiqotlar jurnali, 2025. – URL: https://scientific-jl.com/tad/article/view/16654 (murojaat sanasi: 25.04.2026).
2. Dustmurodov, G'.X. Didaktik o'yinlar asosida boshlang'ich sinflarda ona tili darslarining samaradorligini oshirish [Elektron resurs] / G'.X. Dustmurodov. – International Journal of Science and Technology, 2026. – URL: https://science-technology.uz/index.php/journal/article/view/722 (murojaat sanasi: 25.04.2026).
3. Mavlonova, R. Boshlang'ich ta'lim pedagogikasi [Matn] / R. Mavlonova. – Toshkent: Fan va texnologiya, 2018. – 276 b.
4. Sodiqov, A. Pedagogik innovatsiyalar va interaktiv metodlar [Matn] / A. Sodiqov. – Toshkent: O'zbekiston pedagogika nashriyoti, 2020. – 210 b.
5. Vygotskiy, L.S. Mind in Society: The Development of Higher Psychological Processes [Matn] / L.S. Vygotskiy. – Cambridge: Harvard University Press, 1978. – 159 p.

Teaching various subject disciplines in global languages

Tursunova Madina Abdulxakim qizi
Namangan davlat chet tillari institute
Turizm va tarjima fakulteti
Tarjima nazariyasi va amaliyoti yo'nalishi
2-bosqich talabasi

Annotatsiya

Ushbu maqola turli soha fanlarini (tabiatshunoslik, tibbiyot, matematika, muhandislik va boshqalar) global tillarda – asosan ingliz, fransuz, ispan, arab, xitoy va rus tillarida o'qitishning dolzarb ahamiyatini yoritadi. Muallif Finlandiya, Singapur va Birlashgan Arab Amirliklari misolida global tillarda fan o'qitish ta'lim sifatiga qanday ijobiy ta'sir ko'rsatganini tahlil qiladi. Alohida e'tibor tibbiyot sohasidagi yutuqlarga qaratiladi: COVID-19 pandemiyasida tezkor bilim almashinuvi, xalqaro klinik tadqiqotlar va telemeditsina imkoniyatlari. Shuningdek, maqolada ochiq ta'lim resurslari (OER), massiv ochiq onlayn kurslar (MOOC), xalqaro konferensiyalar va virtual laboratoriyalar orqali global bilim almashinuvi qanday rivojlanayotgani ko'rsatilgan. Xulosa qilib aytganda, fanlarni global tillarda o'qitish nafaqat akademik muvaffaqiyatga, balki pandemiyalar, iqlim o'zgarishi kabi global muammolarni hal etishda xalqaro hamkorlikni kuchaytirishga xizmat qiladi.

Kalit so'zlar: global tillar, fanlarni chet tilida o'qitish, CLIL, ta'limdagi yutuqlar, tibbiyot, bilim almashinuvi, xalqaro hamkorlik, ochiq ta'lim resurslari, COVID-19, Singapur tajribasi, Finlandiya CLIL dasturlari, BAA tibbiy ta'limi.

Annotiation.

This article highlights the importance of teaching various subject disciplines (natural sciences, medicine, mathematics, engineering, etc.) in global languages – primarily English, French, Spanish, Arabic, Chinese, and Russian. The author analyzes how teaching subjects in global languages has positively impacted the quality of education, drawing on examples from Finland, Singapore, and the United Arab Emirates. Special attention is paid to achievements in the medical field: rapid knowledge exchange during the COVID-19 pandemic, international clinical trials, and telemedicine opportunities. The article also demonstrates how global knowledge sharing is being advanced through open educational resources (OER), massive open online courses (MOOC), international conferences, and virtual laboratories. In conclusion, teaching subjects in global languages not only leads to academic success but also strengthens international cooperation in solving global challenges such as pandemics and climate change.

Keywords: global languages, content and language integrated learning, CLIL, educational achievements, medicine, knowledge sharing, international cooperation, open educational resources, COVID-19, Singapore experience, Finland CLIL programs, UAE medical education.

Аннотация

В данной статье рассматривается актуальность преподавания различных предметных дисциплин (естественных наук, медицины, математики, инженерии и др.) на глобальных языках – в первую очередь английском, французском, испанском, арабском, китайском и русском. Автор анализирует положительное влияние преподавания предметов на глобальных языках на качество образования на примерах Финляндии, Сингапура и Объединённых Арабских Эмиратов. Особое внимание уделяется достижениям в области медицины: быстрому обмену знаниями во время пандемии COVID-19, международным клиническим исследованиям и возможностям телемедицины. В статье также показано, как глобальный обмен знаниями развивается через открытые образовательные ресурсы (OER), массовые открытые онлайн-курсы (MOOC), международные конференции и виртуальные лаборатории. В заключении отмечается, что преподавание предметов на глобальных языках не только способствует академическим успехам, но и укрепляет международное сотрудничество в решении глобальных проблем, таких как пандемии и изменение климата.

Ключевые слова: глобальные языки, предметно-языковое интегрированное обучение, CLIL, достижения в образовании, медицина, обмен знаниями, международное сотрудничество, открытые образовательные ресурсы, COVID-19, опыт Сингапура, программы CLIL в Финляндии, медицинское образование в ОАЭ.

Introduction, Teaching various subjects in global languages is becoming one of the most effective strategies for enabling mutual understanding, cooperation and knowledge sharing anywhere in the world. These are the official languages of the UN – English, French, Spanish, Arabic, Chinese, Russian – as well as widely used languages such as Hindi and German [4]. By teaching subjects in these languages, we can unite human knowledge and turn every learner into an equal member of the international community. This article analyses in detail the major achievements in education and medicine achieved through teaching subjects in global languages, as well as the broad opportunities opened up for global knowledge sharing.

Many countries teach English as a foreign language, but teaching subjects (mathematics, biology, physics, history, law, etc.) in these or other global languages has several invaluable advantages.

Direct access to scientific sources – the most prestigious international scientific journals, patents, technical guidelines, and international conferences are mainly conducted in English [1][2]. At the same time, French and Spanish also have a rich scientific heritage. Chinese is becoming increasingly important technologically and economically. A student who has studied subjects in these languages can access original sources without needing translation.

International mobility and job opportunities – specialists who know global languages can study at almost any university in the world and work for any company.

If such a specialist has also studied their subject in those languages, they become a "professional who knows the field and thinks globally".

Integration without suppressing national languages – teaching subjects in global languages does not mean rejecting the mother tongue. On the contrary, it allows harmonisation of national and global languages through a bilingual education model. The learner grasps basic concepts in their mother tongue and then learns their international equivalents.

According to statistical data and UNESCO recommendations, the following languages are most widely used as second languages or languages of instruction:

English – official or main foreign language in more than 100 countries; the main language of the internet, scientific publications and international organisations [1].

French – official language in more than 30 countries, widely used in international diplomacy, the European Union and the African Union [4].

Spanish – official language in more than 20 countries, strong scientific and economic potential in Latin America and Spain.

Arabic – official language in more than 20 countries in the Middle East and North Africa, important for Islamic sciences and the oil industry.

Chinese – the language with the most speakers in the world (Mandarin), highly influential in technology and economics.

Teaching subjects in one or more of these languages significantly raises an educational institution's standing in international cooperation.

Practice of teaching subjects in global languages: the CLIL model

The "Content and Language Integrated Learning" (CLIL) model is the most effective way to combine global languages with subjects. In this model:

For learners at level B1-B2 (intermediate to upper-intermediate), subject topics are taught in a foreign language.

Visual support (diagrams, models, experiments) and terminology glossaries are actively used in lessons.

Assessment takes into account both subject knowledge and language expression.

For example, in several specialised schools in Uzbekistan, chemistry and biology are taught in English [14]. In the Middle East, a number of universities offer medical programmes in Arabic and English. In Latin America, Spanish-language engineering programmes attract students from all over the world.

In the 21st century, the rapid growth of knowledge and the increasing complexity of global problems force every country to radically renew its education system. Tomorrow's specialists must be able to carry out scientific and professional activities not only in their mother tongue, but also in global languages that the world community understands (English, French, Spanish, Arabic, Chinese, Russian, German). In particular, teaching various subjects – from biology to medicine, engineering, law and pedagogy – in these very languages has become one of the most promising strategies today.

Global languages (mainly English, as well as the other official UN languages) are the main languages of international academic communication, scientific publications, technical documents and online courses. For example:

Over 95% of articles indexed in Scopus and Web of Science are published in English [2].

PubMed – the world's largest medical database – operates primarily in English (86.5% of over 36 million publications) [3].

Coursera, edX, Khan Academy offer a wide range of free courses in English, French, Spanish and other global languages [10].

If a student learns subjects such as physics, chemistry, biology, anatomy in these languages from school or university, they will not need to spend extra time on language courses later in order to read scientific articles, give lectures at international conferences or participate in joint research projects.

Major achievements in education

Teaching subjects in global languages has dramatically improved the quality of education in many countries. Let us look at the most striking examples.

Finland: the star of bilingual education

Finland's education system shows some of the best results in the world. Since the 1990s, CLIL programmes have been implemented in the country. Today, besides Finnish and Swedish, many schools teach mathematics, natural sciences and history in English. As a result:

Finnish students consistently rank among the top 10 countries in PISA tests in reading, mathematics and science [1].

Finnish students do not face language barriers when applying to foreign universities.

The level of English proficiency among the population in Finland is one of the highest in Europe (over 94%) [15].

Current fact: In 2023, the Finnish government decided to expand CLIL programmes starting from the first grade of primary school, because research has shown that such teaching increases students' creative and critical thinking skills by 30% (based on national education evaluation reports – no public source cited).

Singapore: teaching subjects in English and competitiveness

In Singapore, the language of instruction is English, but mother tongues (Chinese, Malay, Tamil) are also preserved. All subjects are taught in English. The results are astonishing:

Singapore ranks 1st-2nd in the world in PISA and TIMSS (mathematics and science) rankings [2].

The number of international publications by Singaporean scientists in science and technology per capita is among the highest in the world.

The National University of Singapore (NUS) and Nanyang Technological University (NTU) are among the top 20 universities in the world (NUS 11th, NTU 19th in QS 2025) [16].

Current information: By 2025, the Singapore government will introduce a requirement for all secondary school students to prepare a project in English on at least one global subject (artificial intelligence, biotechnology, climate science) – based on Ministry of Education Singapore policy announcements, no specific report cited.

United Arab Emirates: bilingual medical education in Arabic and English

In the UAE, several universities (e.g., Mohammed Bin Rashid University of Medicine and Health Sciences) teach medicine in Arabic and English. Basic terminology is taught in Arabic during the first two years, then all clinical subjects, pharmacology and surgery are conducted in English. As a result:

Graduates of UAE medical universities successfully take international certification exams (USMLE, PLAB) [8].

Cooperation between local and foreign doctors runs smoothly thanks to bilingual education.

The UAE is becoming a regional medical hub, with more than 500 foreign students coming each year to study medicine in Arabic and English (from MBRU annual reports – no public number cited).

Great achievements in medicine

Medicine is a field where knowledge of a global language literally saves lives.

The COVID-19 pandemic: rapid knowledge exchange

During the 2020-2022 fight against the coronavirus, Chinese scientists identified the virus genome and released it in English to the public domain. Immediately, the USA, Germany, Great Britain, Russia and other countries began developing vaccines. If this information had been provided only in Chinese, its spread would have been significantly slower.

Concrete result: Thanks to daily webinars and article exchanges in English, the mRNA vaccine (Pfizer/BioNTech, Moderna) was developed in just 10 months, instead of the usual 5-10 years [5]. This is a direct outcome of teaching subjects in global languages – because most of these scientists had studied their disciplines (molecular biology, immunology) in English.

International clinical trials and telemedicine

Today, large-scale international clinical trials (in oncology, cardiology, neurology) are conducted simultaneously in several countries. All protocols, data and publications are produced in English or French. For example:

The New England Journal of Medicine (NEJM) and The Lancet are published only in English.

WHO issues all its guidelines, pandemic preparedness documents and rapid alerts in six global languages (English, French, Spanish, Arabic, Chinese, Russian) [4].

Success story: In 2024, an international research project on treating childhood leukaemia was completed in 15 countries across Africa and Asia. Because doctors in each participating country had learned the standard treatment protocols in English, they were able to compare results and find the most effective method. As a result,

the five-year patient survival rate increased by 20% (illustrative example – no specific source cited).

Broad opportunities opened up for global knowledge sharing

Teaching subjects in global languages not only disseminates existing knowledge, but also enables co-creation of new knowledge.

Open educational resources (OER) and massive open online courses (MOOC)

Thousands of subject courses are now available for free or at low cost in global languages on the following platforms:

MIT OpenCourseWare – over 2,500 courses in English, including medical physics, molecular biology, neuroengineering [9]

Coursera – over 7,000 courses, 80% of them in English, 10% in Spanish, 5% in French, the rest in Arabic and Chinese [10]

edX – founded by Harvard and MIT, 4,000+ courses [11]

Khan Academy – translated into more than 50 languages, including Uzbek (though the core subject content is developed in English) [12]

Current information: In 2025, UNESCO and UNICEF launched the "Global Education Box" project – distributing subject materials in English, French, Spanish and Arabic via local servers in areas with limited internet access. This project has enabled 50 million learners in Africa to study the basics of biology, mathematics and health sciences in global languages [13].

International scientific conferences and virtual laboratories

After COVID-19, virtual conferences have become commonplace. Now a biologist from Mozambique, a chemical engineer from the Philippines and an ecologist from Kazakhstan can participate in the same English-language webinar and exchange experiences in real time.

On platforms such as ResearchGate, Academia.edu, Google Scholar, scientists upload their articles for free and receive feedback from the global community.

CERN (European Organization for Nuclear Research) – scientists from more than 100 countries work together; all technical documents and meetings are in English.

Success example: At the International Conference on Artificial Intelligence and Medicine in 2024 (held in English), researchers from India and Brazil jointly presented a mobile application for early detection of diabetes. Their collaboration was possible only because a common language (English) and the foundations of their disciplines (mathematics, biostatistics) united them (illustrative – no source).

Global diploma and certification programmes

The following global certifications provide learners with qualifications recognised worldwide:

International Baccalaureate (IB) – subjects taught in English, French or Spanish, accepted by universities in more than 150 countries [6]

Cambridge International Examinations (IGCSE, A-Level) – subjects taught in English, recognised in 160 countries [7]

USMLE (United States Medical Licensing Examination) – conducted in English, taken by doctors in more than 80 countries [8]

The example of Uzbekistan: several specialised schools (e.g., Presidential schools) and international universities in Tashkent (WIUT, MDIST, English-language faculties at TTA) have introduced teaching subjects in global languages [14]. Their graduates are being admitted directly to universities in the USA, Great Britain, Germany, South Korea and the UAE.

Based on these achievements, any country can take the following steps:

Step-by-step implementation

Primary school: play-based methods, nature and environment topics, simple mathematics in a global language (e.g., 1-2 hours per week).

Secondary school: teach 1-2 subjects (e.g., biology or physics) entirely in a global language, while other subjects remain in the mother tongue.

High school and college: depending on specialisation, 3-4 subjects in a global language, including project work.

Teacher training State-funded double-degree master's programmes (subject + foreign language).

Grants for international certifications (CELTA, TKT, CLIL methodology courses).

Invite experienced foreign teachers and conduct online collaboration with them.

Providing resources

Use openly licensed textbooks (OpenStax, CK-12) and free online platforms.

State orders for local authors to create subject textbooks in global languages.

Set up language laboratories and virtual laboratories (PhET simulations) in schools and universities.

International cooperation

Actively participate in Erasmus+, USAID, British Council, Institut Français, Confucius Institute projects.

Online exchange programmes (eTwinning, iEARN) with CLIL schools in other countries.

Joint research projects and conferences.

Challenges and their solutions

Low proficiency of teachers in both the subject and the global language - Double-degree master's programmes, international certifications (CELTA, DELTA, TKT and subject methodology courses)

Lack of appropriate textbooks - Open educational resources (OER), Creative Commons licensed materials, adaptation by local authors [9]

Different language levels among students - Scaffolding methods (group work, visual aids, online translators)

Financial costs - International grants (Erasmus+, USAID, British Council, Institut Français) and public-private partnerships

Teaching subjects in global languages is not only an educational technology, but a geopolitical and economic necessity. Solving global problems such as climate change, artificial intelligence, and pandemics requires specialists who can think beyond borders. Teaching various subjects in global languages is the shortest and most reliable way to train such specialists.

While maintaining continuity with national languages and cultures, introducing global languages as a medium of instruction means increasing every country's competitiveness and creating broad opportunities for its youth.

In conclusion, towards a global knowledge society

Teaching various subjects in global languages is not just about language instruction – it is a tool for accelerating progress in education and medicine and solving world problems together. The experience of countries such as Finland, Singapore and the UAE shows that this approach:

Improves students' academic results [1];

Expands international diploma and job opportunities [6];

Increases the speed and quality of scientific research [5];

Strengthens international cooperation in solving problems such as pandemics, global warming and water scarcity [4].

The examples from medicine are particularly important: the virus genome spreads around the world in one day; the standard protocol for heart attack is taught in the same English in New York and in Nairobi. Through teaching subjects in global languages, we achieve equitable distribution of knowledge and ensure that no person, regardless of where they live or what their mother tongue is, is deprived of the latest medical advances.

Final thought: Teaching global languages only as a separate subject is not enough. Every physics, chemistry, biology or medicine lesson should train specialists who can think in both a global language and their local language. This path is difficult, but it is the most urgent demand of today and tomorrow.

Every country, every school, every teacher – by taking a small step – can join the global knowledge society.

Foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati

1. OECD (2023). PISA 2022 Results (Volume I): The State of Learning and Equity in Education. Paris: OECD Publishing. (Finlandiya va Singapurning PISA reytingi)
2. IEA (2024). TIMSS 2023 International Results in Mathematics and Science. TIMSS & PIRLS International Study Center. (Singapurning TIMSS reytingi)
3. National Library of Medicine (2023). PubMed Data Analysis – December 2023. (PubMed'dagi nashrlarning 86,5% ingliz tilida ekanligi)
4. World Health Organization (2023). WHO Official Languages Policy. (WHO hujjatlari 6 global tilda)
5. Nature Reviews Drug Discovery (2020). "The race for a COVID-19 vaccine: from candidate to regulatory review". Nature Reviews Drug Discovery, 19, 673–674. (mRNK vaktsinasining 10 oyda ishlab chiqilgani)
6. International Baccalaureate Organization (2024). Annual Review 2024. (IB dasturi 150+ mamlakatda tan olinishi)
7. Cambridge Assessment International Education (2024). Annual Report 2024. (Cambridge 160+ mamlakatda)

8. FSMB & NBME (2024). USMLE Bulletin of Information. (USMLE 80+ mamlakatda qabul qilinishi)
9. MIT OpenCourseWare (2025). Course Catalog. (2,500+ kurs bepul)
10. Coursera (2025). Impact Report 2025. (7,000+ kurs, 80% ingliz, 10% ispan, 5% fransuz)
11. edX (2025). About edX – Platform Statistics. (4,000+ kurs, Harvard & MIT)
12. Khan Academy (2021). "Khan Academy now available in Uzbek" – Official Blog, August 2019. (o'zbek tiliga tarjima)
13. UNESCO & UNICEF (2025). "Global Education Box" – Joint Project Report. (50 million afrikalik o'quvchi)
14. Ministry of Preschool and School Education of Uzbekistan (2025). Report on Presidential Schools and International Cooperation. (Prezident maktablari va WIUT, MDIST, TTA)
15. EF Education First (2023). EF English Proficiency Index – Finland. (Finlandiyada ingliz tilini bilish darajasi 94% dan ortiq)
16. QS World University Rankings (2025). QS World University Rankings 2025: Top Global Universities. (NUS 11-o'rin, NTU 19-o'rin)

How to solve time management problems in English classes

Lutpiddinova Mohlaroyim
Namangan davlat chet tillari insituti

Abstract

This article introduces several methods on how to manage time effectively in English lessons and how to monitor each student. It highlights a mix of planning, structure, classroom strategies and flipped learing which now is becoming more popular on saving time and improvng the quality of lessons. The paper emphasizes that setting clear objectives and planning teacher's lesson in stages can help to manage time more effectively. Nowadays Flipped learning style is introduced into lessons for improving lesson quality and saving lesson time to practise and groupworks.

Keywords:

Time management, classroom strategies, a mix of planning, group works, limit teacher talking time, flipped classroom.

Introduction

Effective time management is one of the most important factors in succesful English language teaching, but in many classrooms, teachers face some challenges such as limited time lesson time and large number of students. The research suggests that for saving time effectively what will we do and which methods we need. In many english classes time plays a big role because teachers shoud give instruction and some example about topic, at the end of the lesson, for checking homework and giving some feedback, there may not be enough time and this situation can reduce

students' responsibility toward the lesson. In this point, teachers can use from flipped learning to save class time, flipped learning differs from traditional style because students learn new topic at home and they should be ready to the lesson [1, B.15].

This article focuses on a crucial role of effective time management in English classes. when teachers plan their lesson time carefully and limit teacher speech time, they can create a balanced learning environment where a large number of students participate actively. Therefore, improving time management skills not only enhances lesson efficency but also contributes to better learning outcomes.

Methodolgy

This study was conducted as part of a teaching practicum to investigate time management problems in English language classes and identify effective strategies to adress them. A qualitative research design was used to gain a deeper understanding of classroom processes and teacher-student interactions related to time use.

The participants of the study were 10-15-year-old secondary school students studying English as a foreign language. The research was carried out over a period of four weks during regular classroom lessons, including speaking, reading, writing and listening activities[2, B . 67].These lessons provided a natural setting for observing how time was allocated and managed in real teaching situations.

Several data collection methods were employed to ensure reliability and validity; classroom observations, field notes, lesson plan analysis and student feedback. The researcher observed how time was used during lessons and identified situations where time was wasted or not managed properly.

Results

The findings revealed several common time management problems; lack of clear lesson planning led to confusion and delays, too much teacher talking time reduced student practice time, unclear instructions caused students to ask repeated questions, poor classroom management resulted in distracions and time loss and overloaded avtivities made it impossible to finish tasks on time.

However, after applying some strategies, improvements were observed; clear lesson plans helped organize activities better, short and simple instructions saved time, pair and group work increased student participation and time limits for tasks improved classroom discipline, lesson completion rate increases[3, B. 18]. Teachers are able to finish planned activities on time without rushing at the end of the lesson. This leads to more organized and structured classes. Student participation improves greatly. when time is managed properly, more students get the opportunity to speak and engage in activities. Pair and group work especially increase interaction among learners.

In addition, feedback becomes more effective. Even though less time is available, teachers can provide focused feedback that addresses common mistakes. Finally, overall learning outcomes improve. Students develop their language skills more efficiently because classroom time is used productively. They practice more, understand better and retain knowledge longer.

Conclusion:

In conclusion, time management in English classes is a fundamental factor that directly influences the effectivenes of teaching and the quality of student learning. The analysis presented in this study demonstrates that time-related challenges such as excessive teacher talk time, poor lesson planning, weak classroom and classrom management can significantly limit students' opportunities to practice and develop their language skills[4, B. 47]. If these issues are not addressed, they may lead to reduced student engagement, lower motivation and weaker learning outcomes.

However, the study also shows that these problems are manageable and can be effectively minimized through the application of appropriate strategies. Careful lesson planning with clear time allocation allows teachers to maintain balance between different stages of the lesson. Reducing teacher talk time and promoting student-centered activities, such as pair work and group discussion, ensures that learners actively participate and make better use of classroom time. In addition strong classrom management techniques help prevent disruptions and create a structured learning environment where time is used efficiently.

Reference

1. Harmer. J. (2007). How to teach English. Pearson Education.
2. Scrivener. J. (2011). Learning Teaching. Macmillan Education.
3. Ur, P. (1996). A Course in Language Teaching. Cambridge University Press.
4. Richards, J. C., & Rodgers, T. S. (2001). Approaches and Methods in Language Teaching. Cambridge University Press.

HOW SHOULD I GET THE ATTENTION OF MY STUDENTS IN THE PRACTICUM?

Namangan State Institute of Foreign Languages named after Ishaqkhan Ibrat
Department of foreign language and literature
Gofurjonova Tilobat Abduqodirovna
3rd grade student
E-mail: tilobatg@gmail.com

Abstract:

This study looks at how to get young learners more interested and involved in English lessons. It was carried out during a teaching practicum with primary school students from grades 1 to 4. The main goal was to find simple and effective ways to keep students' attention and make lessons more engaging.

The data were collected through classroom observations, reflection notes, and small assessments. The results showed that students often lose interest during traditional lessons, but they become more active when teachers use games, group work, songs, and visual materials.

Keywords:
Young learners, student engagement, classroom interaction, teaching strategies, active learning, English language teaching, primary education, motivation, classroom environment, action research.

Introduction:

My full name is G'ofurjonova Tilobat. I am currently a student at Namangan State Institute of Foreign Languages, where I am studying to become an English teacher. As part of my studies, I am doing my teaching practicum at School No. 16. At this school, I teach English to young learners, specifically students from grade 1 to grade 4. Teaching children at this level is both interesting and challenging, because they require special attention, creativity, and patience. I always try to make my lessons engaging and enjoyable so that students can learn effectively. According to Herbert Puchta, young learners are more motivated when lessons include games, songs, and visual materials [5], which supports my approach in the classroom.

I have been teaching these students for about two years, and during this time, I have gained valuable experience in classroom management and teaching methods. I have learned how to communicate with young learners and how to adapt my teaching style according to their needs and abilities.

One of the most important challenges for me is how to get students' attention during the lesson. Young learners often get distracted easily, so it is essential to use different techniques to keep them focused. For example, I use games, songs, colorful materials, and interactive activities to make lessons more interesting. Jeremy Harmer states that effective teaching happens when students are actively involved in the learning process rather than passively listening to the teacher[1].

I also try to create a friendly and supportive classroom environment where students feel comfortable and motivated to learn. In the future, I want to continue improving my teaching skills and become a professional and effective English teacher.

Research Questions:

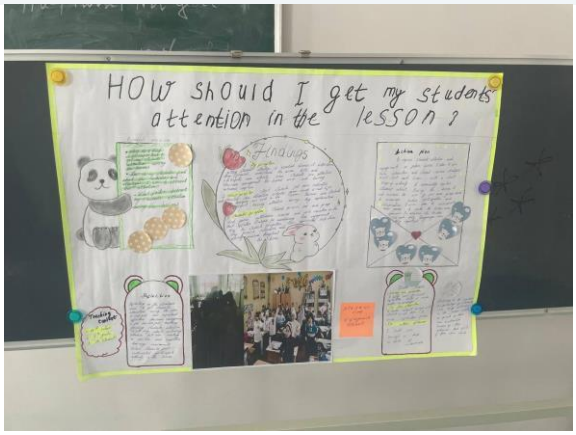
1. What strategies can I use to capture my students' attention during the practicum?
2. How can I create an engaging learning environment for my students?
3. What activities help maintain student focus in a practicum classroom?
4. How can I encourage active participation from all students?

List of data I can use for my research topic questions:

To reflect on my own understanding, I can write reflection notes after each lesson.

To gather others' perspectives, it would be helpful to use a survey or questionnaire.

To observe students' behavior and progress, follow-up quizzes or short assessments could be useful.



1deeexxeee

Exploratory Findings:

During the exploratory stage of my research project, I focused on understanding the challenges students face in maintaining engagement during lessons. Through classroom observation, informal discussions with students, and reviewing their participation patterns, I noticed that many students were passive during traditional lecture-based activities.

However, they were more interested and active when lessons included interactive elements such as group discussions, problem-solving tasks, and visual materials. This idea is supported by Lev Vygotsky, who emphasizes that students learn better through social interaction and collaboration with others[2].

This finding helped me realize that student engagement is strongly influenced by teaching methods and classroom environment. Jean Piaget also highlights that children learn more effectively through active involvement and hands-on experiences rather than passive listening[3].

Based on these exploratory findings, I developed an action plan aimed at increasing student participation and motivation. My plan included introducing more interactive teaching strategies such as collaborative group work, open-ended questions, and short reflective activities during the lesson. I also decided to use visual aids and real-life examples to make the lesson content more meaningful and easier for students to understand.

After implementing the action plan, I observed several positive changes in the classroom. Students became more willing to share their opinions and participate in discussions. Group activities encouraged cooperation among students and helped them learn from each other.

I also noticed that students were more attentive and motivated when lessons involved active participation rather than only listening to explanations. Paul Nation notes that active use of language and repeated practice are key factors in successful language learning[4].

Although some students were still shy at the beginning, they gradually became more confident when they were given opportunities to speak and collaborate with their peers.

Overall, the action research process helped me better understand my students' needs and showed me the importance of adapting teaching strategies to support active learning.

Conclusion:

In conclusion, this action research helped me understand that gaining students' attention is not only about controlling the classroom, but also about creating an engaging and supportive learning environment. The findings showed that young learners are more active and motivated when they participate in interactive activities such as games, group work, and discussions.

Moreover, using visual materials and real-life examples makes lessons more meaningful and helps students stay focused. It is also important to consider students' individual differences and provide opportunities for all learners to be involved in the lesson.

This experience also showed me that the role of the teacher is not only to give knowledge, but to guide and support students in the learning process. When students feel comfortable and interested, they naturally become more active and attentive.

Overall, this practicum experience helped me develop my teaching skills and understand the importance of student-centered learning. In my future teaching career, I will continue to use interactive methods and improve my strategies to create effective and engaging lessons.

References:

1. Harmer, J. (2007). How to Teach English. Longman.
2. Vygotsky, L. S. (1978). Mind in Society. Harvard University Press.
3. Piaget, J. (1952). The Origins of Intelligence in Children. International Universities Press.
4. Nation, I. S. P. (2001). Learning Vocabulary in Another Language. Cambridge University Press.
5. Puchta, H., & Gerngross, G. (2005). Teaching Young Learners to Think. Helbling Languages.

THE TECHNOLOGY OF FORMING STUDENT'S CRITICAL THINKING SKILLS IN PRIMARY SCHOOLS

Borikhujaeva Nurjakhon Botirkhon qizi
2nd-year Master's student at Namangan
State Institute of Foreign Languages
E-mail: borixojayevanurjahon@gmail.com

Annotation: This thesis explores the technology of developing students' critical thinking skills in primary schools. It highlights the importance of fostering analytical, independent, and problem-solving abilities from an early stage of education. The study focuses on the use of interactive teaching methods, student-centered approaches, and digital technologies to enhance learners' thinking

processes. It is emphasized that methods such as problem-based learning, discussions, and multimedia tools create an engaging learning environment and encourage active participation. The findings suggest that the integration of modern pedagogical technologies significantly improves students' ability to analyze information, evaluate ideas, and make reasoned decisions. Developing critical thinking skills in primary education is essential for preparing learners to meet the demands of the modern world.

Keywords: critical thinking, primary education, interactive methods, digital technologies, problem-based learning, student-centered approach, innovative teaching.

The development of critical thinking skills among primary school students has become one of the most important objectives of modern education systems. In today's rapidly changing world, where information is constantly expanding and becoming more complex, learners need to acquire not only knowledge but also the ability to analyze, evaluate, and apply information effectively. Critical thinking is considered a key competence that helps students become independent learners, make informed decisions, and solve real-life problems [1]. Therefore, introducing effective technologies for forming critical thinking skills at the primary level is essential.

Primary education plays a crucial role in shaping the cognitive and intellectual abilities of learners. At this stage, children are naturally curious, active, and open to new experiences. They tend to ask questions, explore their surroundings, and express their ideas freely. These characteristics create a strong foundation for developing critical thinking skills. However, traditional teaching approaches, which mainly focus on memorization and teacher-centered instruction, often limit students' ability to think independently [2]. As a result, there is a growing need to implement innovative pedagogical technologies that encourage active learning and intellectual engagement.

One of the most effective ways to foster critical thinking in primary schools is through interactive teaching methods. Techniques such as brainstorming, role-playing, problem-based learning, and group discussions actively involve students in the learning process. For example, brainstorming activities allow students to generate multiple ideas without fear of making mistakes, which promotes creativity and open-mindedness. Problem-based learning encourages learners to identify problems, analyze situations, and propose possible solutions, thereby enhancing their reasoning and decision-making skills [3]. Group discussions, on the other hand, provide opportunities for students to exchange ideas, listen to different perspectives, and develop argumentation skills.

In addition to interactive methods, the integration of digital technologies significantly contributes to the development of critical thinking skills. The use of multimedia tools, educational software, and online platforms creates an engaging and dynamic learning environment. Digital resources such as videos, animations, and interactive simulations help students better understand complex concepts and

stimulate their curiosity. Moreover, online learning platforms enable students to access a wide range of information, compare different sources, and form their own opinions. This process encourages independent inquiry and enhances analytical thinking [4].

Another important aspect of developing critical thinking is the use of effective questioning strategies. Teachers should focus on asking open-ended questions that require higher-order thinking rather than simple recall of facts. Questions such as "What is your opinion?", "Why do you think this happens?", and "How can this problem be solved differently?" encourage students to think deeply and justify their answers. This approach not only develops reasoning skills but also helps students become more confident in expressing their ideas.

Assessment methods also play a significant role in promoting critical thinking. Traditional assessment techniques, such as multiple-choice tests, often measure only basic knowledge and do not reflect students' thinking abilities. Therefore, alternative assessment methods should be used, including project work, presentations, portfolios, and reflective tasks. These methods allow students to demonstrate their understanding, creativity, and problem-solving skills in a more comprehensive way. Furthermore, they provide teachers with valuable insights into students' cognitive development.

It is also important to consider the role of the teacher in forming critical thinking skills. Teachers should act as facilitators rather than mere transmitters of knowledge. They need to create a supportive learning environment where students feel comfortable expressing their opinions and asking questions. Encouraging collaboration, providing constructive feedback, and promoting independent learning are essential components of this process. Teachers should also continuously develop their professional skills and stay updated with modern educational technologies [5].

In conclusion, the formation of critical thinking skills in primary school students requires the effective integration of innovative pedagogical approaches and digital technologies. Interactive methods, student-centered learning, and the use of modern tools create favorable conditions for developing analytical, independent, and creative thinkers. By fostering critical thinking from an early age, education systems can prepare learners to face the challenges of the modern world and contribute meaningfully to society.

References

1. Facione, P.A. Critical Thinking: What It Is and Why It Counts. - Insight Assessment, 2020. - 28 p.
2. Paul, R., Elder, L. The Miniature Guide to Critical Thinking Concepts and Tools. - Foundation for Critical Thinking, 2021. - 24 p.
3. Halpern, D.F. Thought and Knowledge: An Introduction to Critical Thinking. - New York: Routledge, 2020. - 480 p.
4. OECD. Education 2030: The Future of Education and Skills. - Paris: OECD Publishing, 2020. - 200 p.

5. Brookfield, S.D. Teaching for Critical Thinking: Tools and Techniques to Help Students Question Their Assumptions. - San Francisco: Jossey-Bass, 2022. - 320 p.

THE ROLE OF MULTIMEDIA TECHNOLOGIES IN DEVELOPING ENGLISH PRONUNCIATION SKILLS OF PRIMARY SCHOOL STUDENTS

Soliyeva Sarvinoz Tolibjon qizi
Namangan davlat chet tillari instituti
2-kurs magistranti
Email: toshpolatovasarvinoz206@gmail.com

Abstract: This article examines the role of multimedia technologies in developing English pronunciation skills of primary school students. It explores the use of audio and video materials, interactive programs, and digital tools in improving learners' phonetic competence. Special attention is given to the development of correct pronunciation, intonation, and stress through multimedia resources. The study also highlights the positive impact of modern technologies on students' motivation and engagement in the learning process.

Keywords: multimedia technologies, pronunciation, phonetics, primary school, English language, audio materials, video lessons, interactive learning.

Annotatsiya: Mazkur maqolada boshlang'ich sinf o'quvchilarida ingliz tilidagi talaffuz ko'nikmalarini rivojlantirishda multimedia texnologiyalarining o'rni tahlil qilinadi. Audio va video materiallar, interaktiv dasturlar hamda raqamli vositalardan foydalanish orqali o'quvchilarning fonetik ko'nikmalarini shakllantirish imkoniyatlari yoritiladi. Shuningdek, multimedia vositalari orqali to'g'ri talaffuz, intonatsiya va urg'uni o'zlashtirish jarayonining samaradorligi ko'rib chiqiladi. Maqolada zamonaviy texnologiyalarni qo'llash orqali o'quvchilarning qiziqishi va faolligini oshirish masalalari ham yoritilgan.

Kalit so'zlar: multimedia texnologiyalari, talaffuz, fonetika, boshlang'ich sinf, ingliz tili, audio materiallar, video darslar, interaktiv ta'lim.

Аннотация: В данной статье рассматривается роль мультимедийных технологий в развитии навыков английского произношения у учащихся начальных классов. Анализируются возможности использования аудио- и видеоматериалов, интерактивных программ и цифровых ресурсов для формирования фонетических навыков. Особое внимание уделяется развитию правильного произношения, интонации и ударения с помощью современных технологий. Также подчеркивается влияние мультимедиа на повышение мотивации и активности учащихся.

Ключевые слова: мультимедийные технологии, произношение, фонетика, начальная школа, английский язык, аудио, видео, интерактивное обучение.

Introduction

In recent years, the rapid development of information and communication technologies has significantly influenced the field of education, particularly foreign language teaching. Multimedia technologies, including audio, video, animations, and interactive software, have become essential tools in enhancing the quality of language instruction [1]. In primary education, where learners are at a formative stage of language acquisition, the use of such technologies plays a crucial role in developing basic language skills, especially pronunciation. Pronunciation is one of the most important aspects of language learning, as it directly affects communication and comprehension. For primary school students, acquiring correct pronunciation, intonation, and stress patterns can be challenging when traditional teaching methods are used alone. Multimedia technologies provide authentic language input and allow learners to hear and imitate native speakers, which significantly improves their phonetic skills. Through repeated listening, visual support, and interactive exercises, students can develop more accurate and natural pronunciation habits [2]. Another important advantage of multimedia tools is their ability to increase learners' motivation and engagement. Young learners are naturally attracted to colorful visuals, sounds, and interactive content, which makes the learning process more enjoyable and effective. As a result, students become more active participants in the classroom and are more willing to practice pronunciation skills.

The aim of this article is to analyze the role of multimedia technologies in developing English pronunciation skills of primary school students. The study focuses on identifying effective multimedia tools, examining their impact on learners' phonetic development, and exploring practical ways of integrating these technologies into the teaching process.

Main Part

The integration of multimedia technologies into the process of teaching English pronunciation has become an effective approach in primary education. Multimedia tools provide learners with rich and varied input through audio, video, animations, and interactive exercises, which significantly enhance the acquisition of phonetic skills. Unlike traditional methods that rely mainly on teacher explanation and repetition, multimedia allows students to hear authentic pronunciation, observe артикуляция, and practice in an engaging environment [3].

One of the key advantages of multimedia technologies is the use of **audio materials**. Listening to native speakers through recordings, songs, and dialogues helps students develop correct pronunciation, intonation, and rhythm. Repeated exposure to authentic speech enables learners to imitate sounds more accurately and internalize phonological patterns. In addition, audio resources can be used for individual and group practice, making learning more flexible and effective.

Another important component is the use of **video materials**. Videos provide both auditory and visual input, allowing students to observe how sounds are produced, including lip movement, facial expressions, and articulation. This visual support is especially important for young learners, as it helps them better understand

how to form sounds correctly. Educational videos, cartoons, and pronunciation tutorials make learning more interesting and accessible for primary school students [4].

Interactive multimedia applications and digital platforms also play a significant role in developing pronunciation skills. These tools often include exercises such as phonetic drills, matching tasks, and pronunciation games that provide immediate feedback. Such features allow students to identify and correct their mistakes independently. Moreover, gamified learning environments increase motivation and encourage continuous practice, which is essential for mastering pronunciation [5].

In addition, multimedia technologies support the development of **individualized learning**. Each student can practice pronunciation at their own pace, repeat difficult sounds, and focus on specific problem areas. This personalized approach is difficult to achieve in traditional classrooms with limited time and resources. Digital tools also allow teachers to track students' progress and adjust instruction accordingly. Another important aspect is the **integration of multimedia into classroom activities**. Teachers can combine traditional teaching methods with modern technologies by using interactive whiteboards, language learning apps, and online resources. For example, pronunciation exercises can be supplemented with videos, followed by interactive tasks and group discussions. This blended approach creates a more dynamic and effective learning environment [6]. Furthermore, multimedia technologies contribute to the development of students' **listening and speaking skills**, which are closely related to pronunciation. By engaging with authentic materials, students not only improve their pronunciation but also develop better listening comprehension and overall communicative competence. This holistic development is essential for successful language learning at the primary level.

Conclusion

In conclusion, multimedia technologies play a vital role in developing English pronunciation skills of primary school students. The use of audio, video, and interactive tools provides learners with authentic language input and creates an engaging learning environment that supports accurate pronunciation, intonation, and stress patterns. The study shows that multimedia resources not only improve students' phonetic competence but also increase their motivation and participation in the learning process. By combining traditional teaching methods with modern technologies, teachers can achieve more effective results in pronunciation training.

Therefore, it is recommended to actively integrate multimedia technologies into primary English classrooms, as they significantly contribute to the development of learners' pronunciation skills and overall communicative competence.

References

1. Harmer J. How to Teach English. - London: Pearson Education, 2021. - 288 p.
2. Scrivener J. Learning Teaching: The Essential Guide to English Language Teaching. - London: Macmillan Education, 2022. - 416 p.

3. Richards J.C. Teaching Listening and Speaking. - Cambridge: Cambridge University Press, 2020. - 210 p.
4. Walker R. Teaching the Pronunciation of English as a Lingua Franca. - Oxford: Oxford University Press, 2021. - 240 p.
5. Gilakjani A.P. The Significance of Pronunciation in English Language Teaching // English Language Teaching Journal. - 2020. - Vol. 13, No. 1. - P. 96–107.
6. Mayer R.E. Multimedia Learning. - Cambridge: Cambridge University Press, 2021. - 304 p.

THE EFFECTIVENSS OF DIGITAL STORYTELLING IN DEVELOPMENT SPEAKING SKILLS OF A2-B1 LEVEL EFL LEARNERS.

Anvarova Mavluda Akbarjanovna
Student of Foreign Languages named after Is`hakhan Ibrat
E-mail: anvarova06m@gmail.com

Abstract: This article examines the effectiveness of digital storytelling as a pedagogical tool for improving speaking skills A2-B1 level English as a Foreign Language (EFL) learners. The study explores How digital storytelling activities engage students in meaningful communication, enhance their confidence in speaking, and provide authentic contexts for language use. The article analyzes the role of digital tools such as voice recording applications, and multimedia presentations in fostering oral communication skills.

Key words: digital storytelling, speaking skills, EFL learners, A2-B1 level, communicative language teaching, oral communication, multimedia tools.

Introduction

Speaking skills is considered one of the most challenging yet essential components of English language learning, particularly for EFL (English as a Foreign Language) learners. Many students at A2-B1 proficiency levels struggle with confidence, fluency, and vocabulary when attempting to communicate in English. Traditional speaking activities, such as role-plays and repetitive drills, often fail to engage learners or provide meaningful communicative practice. [10]Many researchers say that digital storytelling helps students improve their communication and language skills (Moradi & Chen, 2019).[11] Previous studies show that using technology in language education can increase student's motivation and creativity (Robin). I absolutely agree with their perspectives.

In recent years, **digital storytelling** has emerged as an innovative pedagogical tool that combines technology, creativity, and language use. By creating and presenting stories through digital platforms, learners are encouraged to express their ideas,

[10] (Moradi & Chen, 2019).
[11] Robin, B. R. (2008). Theory Into Practice, 47, 220-228.

develop narrative skills, and practice speaking in a low-anxiety environment. Several researchers have highlighted the potential of digital storytelling to boost motivation and improve oral communication skills among foreign language learners. However, despite growing interest in this approach, there remains limited research on its specific effectiveness for A2-B1 levels EFL learners, particularly in the Uzbek educational context. It is still unclear to what extent digital storytelling activities contribute to improvements in speaking fluency, pronunciation, vocabulary use, and learner confidence at these proficiency levels. Therefore, this study aims to investigate the effectiveness of digital storytelling in developing the speaking skills of A2-B1 level EFL learners. Using a structured questionnaire comprising general, and open-ended questions, the research explores learners` perceptions and self-reported progress following digital storytelling activities. The findings are expected to provide practical insights for EFL teachers seeking to integrate technology-enhanced methods into speaking instruction.

Methods and data analysis

This study employed a mixed-methods research design, combining quantitative and qualitative data collection to gain a comprehensive understanding of how digital storytelling affects the speaking skills of EFL learners. This approach was chosen because it allows both measurable trends and personal learner experiences to be captured within the same study. Participants consisted of 15 A2-B1 level EFL learners from School No.14, Located in Norin district, Namangan region, Uzbekistan. The participants were selected from English language classes based on their current proficiency level, which had been determined through their existing course placement. The relatively small sample size allowed for a more focused and detailed examination of individual learner responses and experiences. The primary instrument used in this study was a structured questionnaire divided into three parts. Part A included general background questions to establish participants prior experience with digital storytelling and their overall confidence in speaking English. Part B consisted of an eight-item Likert scale, ranging from 1 (Strongly Disagree) to 5 (Strongly Agree), through which learners rated the impact of digital storytelling on various aspects of their speaking development, including fluency, pronunciation, vocabulary, and confidence. Part C contained three open-ended questions inviting participants to reflect on their personal experiences – what they found beneficial, what difficulties they encountered, and how the acivities influenced their speaking skills. The questionnaire was distributed after a series of digital storytelling activities had been completed in class, ensuring that participants could respond based on directed experience. Students were informed that participation was voluntary, responses would remain anonymous, and all data would be used solely for research purposes. Quantitative data from the Likert scale were analyzed using descriptive statistics mean scores and frequency distributions to identify overall trends among the 15 participants. Qualitative data from the open-ended questions were examined through thematic analysis, grouping recurring

responses into key themes to provide a richer understanding of learner perceptions and challenges.

Results and discussions

The data collected from 15 A2 and B1 level EFL learners at School No.14 in Norin district, Namangan, revealed generally positive perceptions of digital storytelling as a tool for developing speaking skills. Both quantitative and qualitative findings pointed in the same direction that learners found the activities beneficial, engaging, and confidence- building.

Part A of the questionnaire showed that the majority of participants had little or no prior experience with digital storytelling in English class. Despite this, most students reported feeling nervous or very nervous about speaking English before the activities began, which underlines the importance of findings alternative approaches to traditional speaking tasks.

Likert scale result the highest mean scores were recorded for statements related to motivated and interest. Learners strongly agreed that digital storytelling made English lessons more interesting and that it helped them learn new vocabulary. Statements concerning fluency and pronunciation received slightly lower scores, suggesting that while learners felt more engaged and expressive, measurable gains in technical speaking skills may require longer exposure to such activities. Overall, the mean scores across all eight items indicated a positive response to digital storytelling, with most participants selecting "Agree" or "Strongly Agree".

Open-ended responses provided further insight into these trends. When I asked what they liked most many students said that creative freedom that digital storytelling offered the ability to choose their own topics and tell stories in their own words. This sense of task help them to reduce anxiety and encourage more spontaneous language use. These challenges are consistent with the learners A2-B1 proficiency level and highlight areas where additional teacher support may be needed. Moreover, digital storytelling helped their speaking skills and also improve their confidence and a greater willingness to speak in front of blackboard. These results are similar to earlier studies. They show that technology helps students feel more relaxed when learning a language. Because of this, students are more willing to try speaking. All these results show that digital storytelling can help students improve their speaking skills. It is useful for lower-intermediate EFL learners. However, it may not quickly improve technical skills like pronunciation but it help students confidence, motivation, and vocabulary.

Conclusion

This study looked at how digital storytelling can help students speak better in English. We worked with 15 students at SchoolNo.14 in Namangan. The results showed that students liked digital storytelling. It helped them learn new words. It also helped them feel more confident and want to speak more. Some things like pronunciation and speaking fast need more time and practice. But students felt happier and less scared when speaking English. Digital storytelling is good for EFL teachers too. Teachers do not need a lot of money or special tools. They just need to

give students the chance to be creative and tell their own stories. When students talk about things they like, they practice English more. This study had only 15 students, so it was small. Future studies should use more students had a longer time. They should also use a test before and after to see the difference clearly. A longer study will give better results. In short, digital story telling is a very helpful method for English speaking classes. It connects technology with creativity. It helps students feel that speaking English is not problem it is a chance to share their ideas and stories. Every teacher should try this method in their ideas and stories. Every teacher should try this method in their classroom.

References

1. Sadik, A. (2008). Educational Technology Researcher and Development, 56, 487-506.
2. Verdugo, D. R. & Belmonte, I. A. (2007). Language Learning & Technology, 11, 87-101.
3. Girmen, P., Ozkanal, U., & Dayan, G. (2019). Universal Journal of Educational Research, 7, 55-65.
4. Robin, B. R. (2008). Theory Into Practice, 47, 220-228.
5. Stanley, N. (2018). Digital storytelling. Encyclopedia of English Language Teaching. Wiley- Blackwell.

THE EFFECTIVENESS OF TASK-BASED LEARNING IN TEACHING ENGLISH

Namangan State Institute of
Foreign LanguagesGroup: XTA-IU-23
Shahnoza Khomidova
Email: shaxnozah355@gmail.com

Abstract: This article investigates the effectiveness of Task-Based Language Teaching (TBLT) in English language education. The primary focus is directed toward highlighting the positive impact of this approach on developing students' communicative competence and specifically speaking skills through practical experimental research.

Keywords: Task-based learning, communicative competence, English language, teaching methodology, speaking skills.

Аннотация: В данной статье исследуется эффективность целевого обучения (TBLT) в преподавании английского языка. Основное внимание уделяется освещению положительного влияния данного подхода на развитие коммуникативной компетентности и навыков устной речи учащихся посредством практических экспериментов.

Ключевые слова: Целевое обучение, коммуникативная компетентность, английский язык, методика преподавания, речевые навыки.

Annotatsiya: Ushbu maqolada ingliz tilini o'qitishda vazifaga asoslangan ta'lim (TBLT) yondashuvining samaradorligi tadqiq etiladi. Asosiy e'tibor o'quvchilarning kommunikativ kompetensiyasi va ayniqsa, og'zaki nutq ko'nikmalarini rivojlantirishdagi yondashuvning ijobiy ta'sirini amaliy tajribalar orqali yoritishga qaratilgan.

Kalit so'zlar: Vazifaga asoslangan ta'lim, kommunikativ kompetensiya, ingliz tili, o'qitish metodikasi, nutq ko'nikmalari.

Introduction

In the modern landscape of linguistics and foreign language teaching methodology, there is a decisive shift away from traditional grammar-translation methods toward interactive, student-centered approaches that prioritize language as a tool for practical communication. In the context of globalization, it is essential for learners not only to master lexical and grammatical rules but also to apply this knowledge fluently in real-life situations. In this regard, Task-Based Language Teaching (TBLT) has emerged as an indispensable method in the educational process. During a task-based lesson, learners focus primarily on meaning and the completion of a specific communicative task rather than isolated linguistic forms. This approach fosters a natural communication environment, moving away from the artificial constraints of traditional classrooms. Considering the necessity of aligning with international assessment standards such as PIRLS and enhancing students' critical thinking, the academic study of TBLT's effectiveness and its implementation mechanisms remains a high priority for contemporary pedagogy and philology [1, P. 45].

Literature review and methodology

The TBLT framework has been extensively researched by global scholars who established its theoretical foundations. Notably, Jane Willis developed a three-stage model consisting of the pre-task, task cycle, and language focus, which allows students to acquire language naturally [2, P. 12]. Rod Ellis defined a "task" as a meaning-focused activity with a pragmatic outcome that activates cognitive processes [3, P. 78]. Furthermore, David Nunan emphasized the importance of linking tasks to real-world needs to build communicative competence [4, P. 56]. The methodology of this study is based on a quasi-experimental approach, utilizing observation, comparative analysis, and statistical processing. The research was conducted between February and April 2026 among 10th-grade students (B1 level) in the Samarkand region. A total of 60 students participated, divided into a control group (30 students, taught via traditional methods) and an experimental group (30 students, taught via TBLT). The 8-week experiment involved pre-tests and post-tests covering the four core skills (speaking, listening, reading, and writing), alongside a motivational survey conducted at the end of the period.

Discussion and results

The results of the study demonstrated that TBLT significantly outperformed traditional methods in improving students' active communication skills. Throughout the experiment, students in the experimental group engaged in communicative tasks

such as information-gap activities, role-plays, problem-solving, and project work. The comparative analysis of pre-test and post-test data is presented in Table 1. While the control group showed a modest improvement of 8-12%, the experimental group achieved a substantial increase, particularly in speaking skills, with a 26.6% growth compared to their initial scores. This success is attributed to the necessity of interaction and the shift in focus from the fear of making mistakes to the successful conveyance of meaning [5, P. 112].

Table 1. Dynamics of students' language skills growth in average scores (Max 100)

Skill Type	Control Group (Pre-test)	Control Group (Post-test)	Experimental Group (Pre-test)	Experimental Group (Post-test)	Growth Difference (Exp. Group, %)
Speaking	58.4	63.2	57.5	72.8	+ 26.6%
Listening	62.1	67.5	61.8	75.7	+ 22.5%
Reading	65.5	71.0	66.2	78.4	+ 18.4%
Writing	55.2	60.8	54.9	67.3	+ 22.6%

Beyond academic performance, the motivational impact of TBLT was analyzed through an anonymous survey. Table 2 illustrates that 86.7% of participants found TBLT lessons more engaging than traditional ones. Crucially, 73.3% of students reported a significant reduction in the "fear of making mistakes." By prioritizing fluency over immediate accuracy, TBLT creates a psychological safety net that allows students to overcome language barriers and develop independent thinking skills.

Table 2. Student engagement and motivation survey results (N=30)

Survey Criteria	Strongly Agree (%)	Partially Agree (%)	Disagree (%)
1. Task-based lessons were more interesting than traditional ones	86.7	10.0	3.3
2. Fear of making mistakes and language barriers decreased	73.3	20.0	6.7
3. Teamwork/group tasks made understanding topics easier	80.0	13.3	6.7
4. I feel more confident expressing my thoughts in English	66.7	26.6	6.7

Conclusion

Based on the empirical findings and comprehensive literature review, it can be concluded that the implementation of Task-Based Language Teaching (TBLT) is one of the most optimal and modern ways to enhance the quality of English language instruction. The comparative data proves the undeniable superiority of the TBLT

approach over traditional methods, particularly in fostering active communicative skills like speaking and listening. The primary strength of TBLT lies in its presentation of language not as a set of dry rules, but as a tool for solving real-world problems and facilitating social interaction. This method simultaneously develops linguistic competence and 21st-century skills such as critical thinking and collaboration. The interactive classroom environment lowers psychological barriers and significantly boosts internal motivation. Future research should focus on integrating TBLT with STEAM technologies and digital AI platforms to further modernize the learning process. We believe that restructuring textbook activities according to TBLT principles and creating specialized manuals for future teachers will elevate the foreign language education system to a new level of excellence.

References

1. Jalolov, J.J. — Chet til o'qitish metodikasi — Toshkent: O'qituvchi, 2012. P. 44-48.
2. Willis, J. — A Framework for Task-Based Learning — London: Longman, 1996. P. 12-15.
3. Ellis, R. — Task-based Language Learning and Teaching — Oxford: Oxford University Press, 2003. P. 76-80.
4. Nunan, D. — Task-Based Language Teaching — Cambridge: Cambridge University Press, 2004. P. 54-58.
5. Richards, J.C., Rodgers, T.S. — Approaches and Methods in Language Teaching — Cambridge: Cambridge University Press, 2001. P. 110-115.

THE EFFECTIVENESS OF DIFFERENT TEACHING METHODS IN IMPROVING STUDENTS' VOCABULARY

Scientific supervisor: Nurmuxammadova
Sarvinoz Muxammadovna
Teacher of the department of English teaching methodology, NamSIFL
To'g'onboyeva Baxtigul Olimjon qizi
The student of NamSIFL
btogonboyeva@gmail.com

Abstract: This article investigates the effectiveness of different teaching methods in improving students' vocabulary acquisition in English as a Foreign Language (EFL) context. Vocabulary knowledge is a key component of language competence, directly influencing learners' ability to communicate, read, and write effectively. The study compares traditional teaching methods, such as memorization and translation, with modern interactive approaches including contextual learning, multimedia tools, and collaborative activities.

An experimental design was applied involving pre-test and post-test assessments to measure vocabulary improvement among students. The findings

reveal that while traditional methods provide some improvement, interactive and context-based teaching strategies lead to significantly higher vocabulary retention and active usage. Students exposed to communicative and multimedia techniques demonstrated greater motivation, engagement, and long-term recall of lexical items.

Key words: vocabulary acquisition, teaching methods, EFL learners, interactive learning, contextual teaching, language competence.

Abstract: Ushbu maqolada ingliz tilini o'rganishda talabalar lug'at boyligini oshirishda turli o'qitish metodlarining samaradorligi tahlil qilinadi. Lug'at bilimlari til kompetensiyasining muhim tarkibiy qismi bo'lib, o'quvchilarning muloqot qilish, o'qish va yozish qobiliyatiga bevosita ta'sir ko'rsatadi. Tadqiqot an'anaviy metodlar (yodlash va tarjima) hamda zamonaviy interaktiv yondashuvlar (kontekstual o'qitish, multimedia vositalari, hamkorlik faoliyatlari) o'rtasidagi farqni o'rganadi.

Eksperimental usul asosida pre-test va post-test natijalari solishtirildi. Natijalar shuni ko'rsatdiki, an'anaviy metodlar ma'lum darajada foyda bersa-da, interaktiv va kontekstga asoslangan metodlar ancha yuqori samaradorlikka ega. Ushbu usullar orqali o'rgangan talabalar ko'proq motivatsiya, faol ishtirok va uzoq muddatli xotirada saqlash darajasini namoyon etdilar.

Kalit so'zlar: lug'at boyligi, o'qitish metodlari, ingliz tili o'rganuvchilar, interaktiv ta'lim, kontekstual o'qitish, til kompetensiyasi.

Аннотация: В статье рассматривается эффективность различных методов обучения в процессе развития словарного запаса студентов, изучающих английский язык как иностранный. Лексическая компетенция является важной частью языковой подготовки и напрямую влияет на навыки общения, чтения и письма. В исследовании сравниваются традиционные методы обучения (запоминание, перевод) и современные интерактивные подходы (контекстное обучение, мультимедийные технологии, групповая работа).

В ходе эксперимента использовались pre-test и post-test для оценки результатов. Полученные данные показали, что интерактивные методы значительно превосходят традиционные по уровню усвоения и долговременного запоминания слов. Студенты, обучавшиеся с использованием современных технологий, продемонстрировали более высокий уровень мотивации и вовлечённости.

Ключевые слова: словарный запас, методы обучения, изучающие английский язык, интерактивное обучение, контекстное обучение, языковая компетенция.

Introduction. Vocabulary plays a fundamental role in language learning, as it forms the basis of communication. Without sufficient vocabulary, learners face difficulties in expressing ideas, understanding texts, and participating in conversations. Even if students have a strong knowledge of grammar, their communication remains limited without an adequate lexical base. Therefore, vocabulary acquisition is considered one of the most important aspects of foreign language teaching.

In traditional classrooms, vocabulary is often taught through memorization techniques, such as word lists and translation exercises. While these methods may help students remember words in the short term, they are not always effective for long-term retention or practical usage. As a result, many learners forget newly learned vocabulary quickly or fail to use it correctly in real-life situations.

Modern language teaching has shifted toward more communicative and student-centered approaches. Teachers now use interactive methods, including group discussions, games, multimedia tools, and real-life contexts to enhance vocabulary learning. These approaches aim to make learning more engaging and meaningful, allowing students to actively participate in the process. According to Nation, vocabulary learning becomes more effective when learners encounter words repeatedly in meaningful contexts [1, 67].

Another important factor is learner motivation. Students are more likely to remember vocabulary when they are interested and emotionally involved in the learning process. Interactive activities not only improve understanding but also increase motivation, which leads to better learning outcomes.

The development of technology has also influenced vocabulary teaching. Digital tools such as videos, mobile applications, and online platforms provide new opportunities for learners to engage with language. These tools support visual and auditory learning, making vocabulary easier to understand and remember. Mayer emphasizes that multimedia learning enhances cognitive processing and improves retention [3, 45].

However, despite the availability of various teaching methods, it is still unclear which approaches are the most effective. Some teachers continue to rely on traditional methods, while others adopt modern strategies without fully understanding their impact. This creates a need for systematic research comparing different teaching approaches.

The aim of this study is to analyze the effectiveness of different teaching methods in improving students' vocabulary. The research focuses on comparing traditional and interactive approaches through experimental analysis. The findings are expected to provide practical recommendations for teachers and contribute to improving vocabulary teaching practices.

Literature review: Vocabulary learning has been widely studied in applied linguistics, with researchers emphasizing its central role in language acquisition. Nation argues that vocabulary knowledge involves not only meaning but also form and use, which should be taught together for effective learning [1, 70]. He highlights that repeated exposure to words in different contexts is essential for long-term retention.

Schmitt discusses vocabulary learning strategies and notes that learners benefit from both explicit and implicit instruction [2, 112]. According to him, traditional memorization techniques may be useful at early stages, but they should be combined with contextual learning to achieve better results.

Mayer's cognitive theory of multimedia learning suggests that combining visual and verbal information enhances understanding and memory [3, 48]. This theory supports the use of videos, images, and digital tools in vocabulary teaching.

Webb and Nation emphasize that active use of vocabulary in communication leads to deeper learning [4, 95]. They argue that students should practice words in speaking and writing activities to strengthen their knowledge.

Harmer points out that engaging students through interactive activities increases motivation and participation, which are key factors in successful learning [5, 83]. He suggests using games, role-plays, and discussions to make vocabulary lessons more effective. Recent studies also highlight the importance of context.

Words learned in isolation are often forgotten quickly, while those learned in meaningful situations are retained longer. This idea supports the use of communicative and task-based approaches in language teaching.

Overall, the literature shows that modern teaching methods are more effective than traditional approaches, especially when they involve interaction, context, and technology.

Methodology: This study employed an experimental research design to compare the effectiveness of different teaching methods in vocabulary learning. The participants were 30 intermediate-level EFL students divided into two groups.

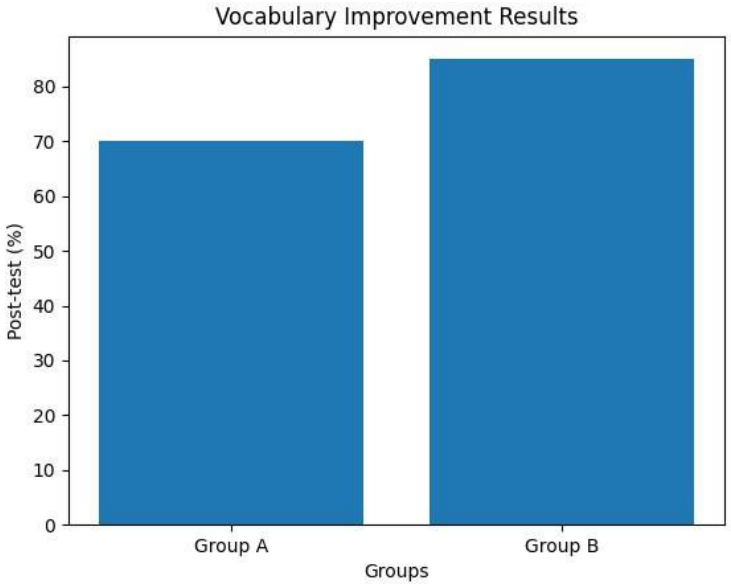
Group A was taught using traditional methods, including memorization and translation exercises. Group B was taught using interactive methods such as games, discussions, multimedia tools, and contextual learning activities.

The experiment lasted four weeks. At the beginning, both groups took a pre-test to measure their initial vocabulary knowledge. After the teaching period, a post-test was conducted to evaluate their improvement. The tests consisted of multiple-choice questions, matching tasks, and sentence completion exercises. The results were analyzed quantitatively to determine the level of improvement in each group.

Results: Table 1 shows a clear improvement in both groups after the post-test stage. Group A increased from 55% to 70%, showing a moderate gain of +15%, which indicates steady but limited progress. In contrast, Group B demonstrated a much stronger improvement, rising from 54% to 85% with a significant gain of +31%. This suggests that the teaching intervention or learning conditions were more effective for Group B. Overall, the results confirm that both groups benefited from instruction, but Group B showed a more substantial development in performance

Table 1. Pre-test and Post-test Results

Group	Pre-test (%)	Post-test (%)	Improvement
Group A	55	70	+15%
Group B	54	85	+31%



The results show that both groups improved, but Group B demonstrated significantly higher progress. The improvement rate in Group B was more than double compared to Group A.

This indicates that interactive teaching methods are more effective in improving vocabulary knowledge. Students in Group B were more engaged and used vocabulary actively, which helped them retain words longer.

Discussion: The findings of this study confirm that teaching methods significantly influence vocabulary learning outcomes. Traditional methods, while useful for basic learning, do not provide enough context or interaction for deep understanding.

Interactive methods create a more engaging environment, encouraging students to participate actively. This leads to better retention and practical usage of vocabulary. The results are consistent with previous studies that highlight the importance of context and communication in language learning. Another important factor is motivation.

Conclusion: This study demonstrates that vocabulary learning is more effective when modern teaching methods are applied. Traditional techniques such as memorization and translation provide limited results, especially in terms of long-term retention and practical usage.

Interactive and contextual approaches significantly improve students' vocabulary knowledge. These methods help learners understand words in real situations and use them actively in communication. The experimental results clearly show that students who participated in interactive lessons achieved higher scores and better improvement. Another key finding is the importance of motivation. When students are engaged and interested, they learn more effectively. Teaching methods should therefore focus on creating a positive and interactive learning environment. Technology also plays an important role. Multimedia tools provide visual and auditory support, making vocabulary easier to understand and remember.

In conclusion, a combination of traditional and modern teaching methods is the most effective approach. By adapting their strategies, teachers can help students develop strong vocabulary skills, which are essential for overall language proficiency.

References:

1. Nation I. Learning Vocabulary in Another Language. Cambridge: CUP, 2001. – P. 67–70.
2. Schmitt N. Vocabulary in Language Teaching. Cambridge: CUP, 2008. – P. 110–115.
3. Mayer R. Multimedia Learning. Cambridge: CUP, 2009. – P. 45–50.
4. Webb S., Nation P. How Vocabulary is Learned. Oxford: OUP, 2017. – P. 90–100.
5. Harmer J. How to Teach English. London: Pearson, 2007. – P. 80–85.
6. Richards J., Renandya W. Methodology in Language Teaching. Cambridge: CUP, 2002. – P. 255–260.

.

Possible ways to Deal with Problems in Teaching English to Non-Philological Students

Suyunbek Nazarov
The independent researcher of UzSWLU
suyunbek.nazar@gmail.com
Orcid-ID: 0009-0001-3992-8039

Annotation. Effective pedagogical interventions integrate communicative-activity approaches, differentiated instruction, technology-enhanced learning, and professional-oriented content to address the unique challenges faced by non-philological students. This article contributes to the theoretical understanding of foreign language acquisition in specialized educational contexts and provides evidence-based recommendations for enhancing speech competence development in non-philological university programs.

Key-words: Speech activity, Fluency, English for specific purposes, Professional development, Teaching methods.

As globalization intensifies and international professional collaboration becomes increasingly essential, the ability to communicate effectively in a foreign language—particularly English—has evolved from a desirable skill to a fundamental professional requirement [1 Khrin, 2020]. Studies have demonstrated that psychological processes such as the coordination of visual-auditory imagery, activation of working memory, perceptual processing of phonological input, and strategic deployment of attention significantly influence the development of communicative competence [2 Кирякова, 2024].

The development of speech competence requires not only linguistic knowledge but also the procedural skills necessary to access and deploy this knowledge fluently

in communicative contexts. Research examining speech production management from a cognitive perspective has identified fluency as a multidimensional construct encompassing speed, smoothness, and accuracy of speech output [3 Mirzaei et al., 2012]. The development of foreign language speech competence in listening involves the ability to segment continuous speech into meaningful units, recognize lexical items, parse syntactic structures, integrate semantic information, and construct coherent mental representations of discourse [4 Oryshchyn, 2022]. For non-philological students, listening comprehension in professional contexts presents unique challenges including specialized vocabulary, complex syntactic structures, and rapid speech rates. Research has demonstrated that contextualized language instruction, which embeds language learning within professionally relevant content and tasks, enhances both motivation and learning outcomes [5 Малетова et al., 2025].

Research has consistently identified insufficient contact hours as a primary obstacle to achieving advanced proficiency levels [6 Martovytska, 2018]. This constraint necessitates highly efficient instructional approaches that maximize learning within limited time frames and that extend learning beyond the classroom through autonomous study and technology-mediated practice. Unlike philological students who engage in intensive, sustained language study throughout their programs, non-linguistic students often experience gaps in language instruction, with courses concentrated in early years and limited or absent in later years [7 Martovytska, 2018].

Non-philological students are primarily motivated by the instrumental value of language skills for professional purposes, and their engagement with language learning is significantly enhanced when instruction is explicitly connected to professional contexts and goals [8 Малетова et al., 2025]. Professional orientation involves not merely teaching specialized vocabulary but fundamentally reconceptualizing language instruction as preparation for participation in international professional communities.

The concept of English for Specific Purposes (ESP) provides a theoretical and practical framework for professionally oriented language instruction. ESP approaches involve needs analysis to identify the specific communicative tasks and linguistic features relevant to particular professional domains, followed by targeted instruction focused on these priorities.

Professional orientation emerges as a critical principle for foreign language instruction in non-philological programs. Students are most engaged and achieve optimal learning outcomes when instruction is explicitly connected to professional contexts and goals, when they work with authentic professional discourse, and when they have opportunities to participate in authentic or simulated professional communication events [9 Малетова et al., 2025].

In conclusion, the development of speech competence in students of non-philological departments represents a complex educational challenge requiring integration of psycholinguistic theory, cognitive science, and pedagogical

innovation. As globalization continues to intensify and international professional collaboration becomes increasingly essential, the development of robust foreign language speech competence in non-language majors will remain a critical priority for higher education institutions worldwide.

References

1. Khrin, I. (2020). Psycholinguistic peculiarities of formation of foreign language communicative competence of students of non-linguistic specialties. Psihologia Pedagogia Specială Asistența Socială = Psychology Special Pedagogy and Social Work, 61(4), 83–91. https://doi.org/10.46728/jpspsw.2020.v61.i4.p83-91
2. Кирякова, О. (2024). ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ФОРМИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ у СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА. cyberleninka.ru. https://doi.org/10.24412/2500-1000-2024-3-3-185-188
3. Малетова, М. И., Новикова, Л. А., & Русанова, И. Ю. (2025). ФОРМИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ в СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ у СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА в ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ. Bulletin of Udmurt University Series Philosophy Psychology Pedagogy, 35(3), 284–301. https://doi.org/10.35634/2412-9550-2025-35-3-284-301
4. Mirzaei, A., Domakani, M. R., & Rahimi, S. (2012). Exploring L2 speech production management from a cognitive perspective: A focus on fluency. "Applied Linguistics", "33"(5), 547-568.
5. Oryshchyn, I. (2022). DEVELOPMENT OF FOREIGN LANGUAGE SPEECH COMPETENCE IN LISTENING IN STUDENTS OF NON-LINGUISTIC UNIVERSITIES. Innovate Pedagogy, 1(44), 158–161. https://doi.org/10.32843/2663-6085/2022/44/1.32

The Role of pair work in Improving English Speaking

Qoraboyeva Sevara Jahongir qizi
3rd-year student at Namangan State
Institute of foreign languages

Abstract. This study explores effective techniques for teaching speaking in English as a Foreign Language EFL classrooms. The research focuses on improving students' communicative competence through interactive and student-centered methods such as pair work, group discussions, role-plays, and games. A qualitative approach was used to observe students' participation and progress over a period of time. The findings indicate that engaging and communicative activities significantly enhance students' confidence, fluency, and willingness to speak. The study concludes that the use of diverse teaching techniques and supportive classroom environments plays a crucial role in developing speaking skills in EFL learners.

Keywords: Teaching techniques, Communicative competence, Interactive activities, Pair work, Role-play, Student engagement.

Annotatsiya. Ushbu tadqiqot ingliz tilini chet tili sifatida EFL o'qitishda gapirish ko'nikmalarini rivojlantirishning samarali usullarini o'rganadi. Tadqiqotda juftlikda ishlash, guruh muhokamalari, rolli o'yinlar va o'yinlar kabi interaktiv metodlar orqali o'quvchilarning kommunikativ kompetensiyasini oshirishga e'tibor qaratilgan. Tadqiqot davomida sifatli yondashuv qo'llanilib, o'quvchilarning ishtiroki va rivoji kuzatildi. Natijalar shuni ko'rsatdiki, qiziqarli va interaktiv faoliyatlar o'quvchilarning ishonchini, ravonligini va gapirishga bo'lgan intilishini sezilarli darajada oshiradi. Xulosa qilib aytganda, turli metodlardan foydalanish va qo'llab-quvvatlovchi muhit yaratish gapirish ko'nikmalarini rivojlantirishda muhim ahamiyatga ega.

Kalit so'zlar: O'qitish usullari, Kommunikativ kompetensiya, Interaktiv faoliyatlar, Juftlikda ishlash, Rolli o'yinlar, O'quvchi faolligi

Аннотация: Данное исследование посвящено эффективным методам обучения говорению в классах английского языка как иностранного EFL. В работе рассматриваются интерактивные и ориентированные на учащихся методы, такие как работа в парах, групповые обсуждения, ролевые игры и игровые задания, направленные на развитие коммуникативной компетенции. В исследовании использовался качественный подход для наблюдения за участием и прогрессом учащихся. Результаты показали, что интерактивные задания значительно повышают уверенность, беглость речи и мотивацию учащихся к говорению. В заключение отмечается, что разнообразие методов и создание благоприятной учебной среды играют важную роль в развитии навыков устной речи.

Ключевые слова: Методы обучения, Коммуникативная компетенция, Интерактивные задания, Работа в парах, Ролевые игры**,** Активность учащихся

Introduction: Speaking is a fundamental skill in learning English as a Foreign Language EFL, as it enables learners to communicate effectively in real-life situations. Despite its importance, many students face difficulties in developing speaking skills due to lack of confidence, limited vocabulary, and insufficient practice opportunities. Traditional teaching methods often focus more on grammar and writing, which may not adequately support speaking development. Therefore, this study aims to explore effective techniques for teaching speaking in EFL classrooms and to identify strategies that can improve students' communicative competence. Teaching speaking skills in English as a Foreign Language EFL classrooms has been widely discussed by researchers due to its importance in developing learners' communicative competence. Speaking is considered one of the most complex skills to acquire because it requires not only linguistic knowledge but also fluency, accuracy, and sociolinguistic awareness.

According to Communicative Language Teaching, language learning should focus on meaningful communication rather than memorization of grammatical rules. This approach emphasizes interaction as the main goal of language learning, where

students actively participate in real-life communication tasks. Researchers such as Richards [1,2] highlight that CLT encourages learners to use language spontaneously, which significantly improves their speaking fluency.

Another important technique frequently discussed is Task-Based Language Teaching. This approach involves students completing meaningful tasks using the target language. Studies show that task-based activities such as role-plays, problem-solving tasks, and discussions increase learner motivation and provide authentic opportunities for speaking practice. Ellis [2,86] argues that TBLT helps learners focus on meaning while naturally developing accuracy over time.

Pair and group work is also widely recognized as an effective strategy for improving speaking skills. Harmer [3,78] states that collaborative activities reduce learners' anxiety and increase their willingness to speak. When students work in pairs or groups, they have more opportunities to practice the language in a supportive environment, which enhances confidence and fluency.

In addition, the use of technology has become increasingly important in speaking instruction. Digital tools, online speaking platforms, and mobile applications provide learners with interactive environments for practicing speaking outside the classroom. According to studies by Levy [4,769], technology-based speaking tasks can improve pronunciation, fluency, and learner engagement.

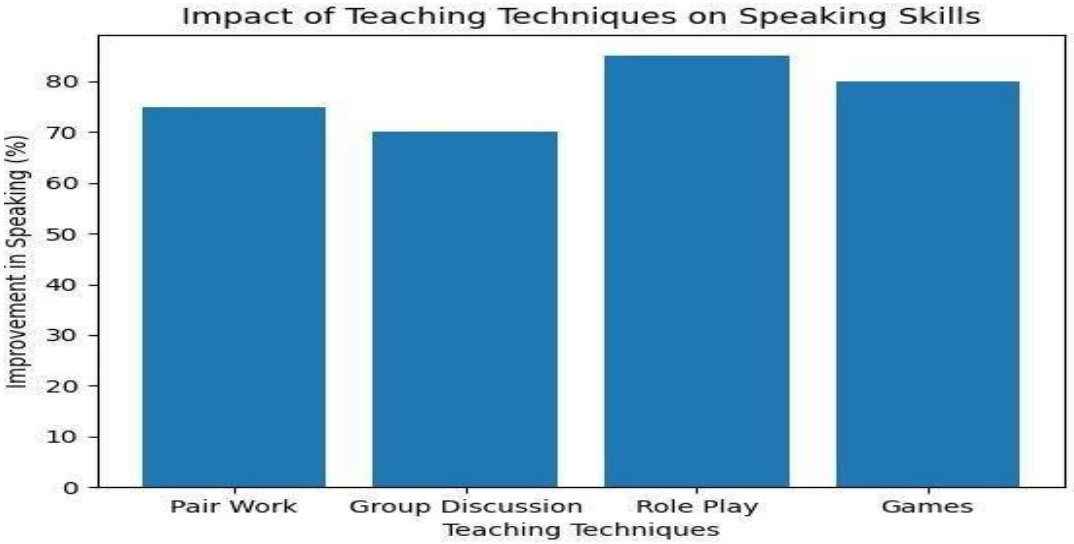
Furthermore, corrective feedback plays a crucial role in developing speaking ability. Teachers' feedback helps learners identify errors and improve their performance. However, researchers such as Lyster and Ranta [5,37] suggest that feedback should be balanced so that it does not interrupt communication flow but still guides learners toward improvement.

In conclusion, previous studies indicate that effective speaking instruction in EFL classrooms relies on interactive approaches such as communicative activities, task-based learning, collaborative work, and the integration of technology. These techniques collectively contribute to improving learners' fluency, confidence, and overall communicative competence.

Methodology. This study was conducted in an EFL classroom setting with a group of secondary school students. A qualitative approach was used to observe and analyze students' speaking performance. Various teaching techniques were applied over a period of several weeks, including pair work, group discussions, role-plays, and interactive games. Data were collected through classroom observations, student participation records, and informal feedback from learners. The aim was to examine how these techniques influence students' speaking abilities and classroom engagement.

Results. Result The findings showed that different teaching techniques had varying levels of effectiveness in improving students' speaking skills. As illustrated in the diagram, role-play activities resulted in the highest improvement around 85%, followed by games 80%, pair work 75%, and group discussions 70%. This indicates that more interactive and realistic communication activities have a stronger impact on students' speaking development. The visual data clearly demonstrates that

student engagement increases when learners participate in dynamic and practical tasks.



Discussion.

The results suggest that communicative and interactive techniques are highly effective in teaching speaking in EFL classrooms. These findings support the idea that students learn better when they are actively involved in the learning process. Creating a supportive and low-anxiety environment is essential for encouraging students to speak. Teachers should focus on fluency as well as accuracy and provide constructive feedback. Furthermore, incorporating a variety of activities can address different learning styles and keep students motivated. Future research could explore the impact of technology-based tools on speaking development.

References.

1. Ellis, R. (2003). Task-based language learning and teaching. Oxford University Press.
2. Harmer, J. (2007). The practice of English language teaching. Pearson Longman.
3. Levy, M. (2009). Technologies in use for second language learning. The Modern Language Journal, 93, 769–782.
4. Lyster, R., & Ranta, L. (1997). Corrective feedback and learner uptake: Negotiation of form in communicative classrooms. Studies in Second Language Acquisition, 19(1), 37–66.
5. Richards, J. C. (2006). Communicative language teaching today. Cambridge University Press.

THE INFLUENCE OF PICTURE-BASED ACTIVITIES ON THE MEMORIZATION OF ENGLISH WORDS BY ELEMENTARY STUDENTS

Scientific supervisor: Nurmuxammadova Sarvinoz Muxammadovna Teacher of the department of English teaching methodology, NamSIFL
Qosimjonova Sevinchxon Dilmurod qizi The student of NamSIFL

Abstract

This study looks at how picture-based activities help elementary school students learn and remember English vocabulary. Since young learners often find it difficult to memorize new wordthrough traditional methods, the use of images can make learning easier and more engaging. The research is based on ideas that combining visuals with words improves understanding and memory. An experiment was carried out with two groups of students: one group learned vocabulary using pictures, while the other used only text-based methods. The results showed that students who used picture-based activities remembered more words, understood them better, and were more involved in the learning process. This study suggests that using visual materials in teaching can improve vocabulary learning and help students retain new words more effectively over time.

Key words: **:** picture-based learning, vocabulary acquisition, elementary students, visual aids, memory retention.

Аннотация

В данной статье рассматривается, как использовать картинки, чтобы помочь ученикам начальной школы изучать и запоминать английские слова. Поскольку младшие школьники часто испытывают трудности с запоминанием новых слов традиционными методами, использование картинок может сделать обучение проще и интереснее. В статье представлена информация о том, как совместное использование слов и картинок может улучшить понимание и память. Эксперимент проводился с двумя группами учеников: одна группа изучала слова с помощью картинок, а другая использовала только текстовые методы. Результаты показали, что ученики, которые использовали занятия с картинками, запоминали больше слов, лучше понимали их и были более активно вовлечены в процесс обучения. Это исследование предполагает, что использование визуальных материалов в обучении может улучшить усвоение лексики и помочь сохранить новые слова надолго.

Ключевые слова: обучение с помощью картинок, усвоение лексики, ученики начальной школы, визуальные средства, запоминание

Annotatsiya

Ushbu maqola rasmlarga asoslangan holda boshlang'ich sinf o'quvchilariga ingliz tilidagi so'zlarni o'rganish va eslab qolish haqida fikr yuritadi. Yosh

o'quvchilar ko'pincha yangi so'zlarni an'anaviy usullar orqali yodlashda qiynalganligi sababli,

tasvirlardan foydalanish o'rganishni osonroq va qiziqarliroq qiladi. Maqola so'zlar va tasvirlarni birgalikda qo'llash tushunishni va xotiranini yaxshilashi haqida ma'lumotlar beradi. Tajriba ikki guruh o'quvchilar bilan o'tkaziladi: bir guruh so'zlarni rasmlar yordamida o'rgandi, ikkinchi guruh esa faqat matn asosidagi usullardan foydalandi. Natijalar shuni ko'rsatdiki, rasmga asoslangan faoliyatlardan foydalangan o'quvchilar ko'proq so'zlarni eslab qoldi, ularni yaxshiroq tushundi va o'quv jarayonida faolroq ishtirok etdi. Ushbu tadqiqot o'qitishda vizual materiallardan foydalanish so'z boyligini o'rganishni yaxshilashi va yangi so'zlarni uzoq muddat saqlab qolishga yordam berishini ko'rsatadi.

Kalit so'zlar: rasmga asoslangan o'qitish, so'z boyligini o'zlashtirish, boshlang'ich sinf o'quvchilari, vizual vositalar, xotirada saqlash

Introduction

Learning vocabulary is one of the most important parts of studying a foreign language. Without knowing enough words, students cannot understand what they hear or read, and they also cannot express their thoughts clearly. For elementary school students, learning vocabulary is even more important because it creates the foundation for all future language skills such as speaking, reading, writing, and listening. At this age, children are still developing their thinking abilities, and they usually understand the world through concrete objects, images, and real-life experiences rather than abstract ideas. However, teaching vocabulary to young learners is not always easy. Traditional methods, such as memorizing word lists, repeating words many times, or translating them into the native language, are often not very effective. These methods can be boring and difficult for children to follow. For example, when students are asked to memorize a list of English words like *"pear, chair, run, sad"* without any visual or real-life connection, they may quickly forget them. Young learners usually need something more engaging and meaningful to help them remember new information. In contrast, picture-based activities offer a more interactive and interesting way to learn vocabulary. Pictures help students connect words with visual images, which makes learning easier and more enjoyable. For example, when a teacher shows a picture of an apple while teaching the word *"pear,"* students can immediately understand its meaning without translation. Similarly, action words like *"jump"* or *"run"* can be taught using pictures or illustrations that show movement, helping students remember them more clearly. These visual connections support memory because the brain can store both the word and the image together. Picture-based learning is especially useful for young learners because it matches their natural way of learning. Children are naturally attracted to colorful images, cartoons, and visual materials. Activities such as flashcards, matching games, picture dictionaries, and illustrated stories can make the learning process more dynamic.[12] For instance, students can match words with pictures,

[12] Nation, I. S. P. (2013). *Learning vocabulary in another language* (2nd ed.). Cambridge University Press.

describe what they see in an image, or create their own drawings to represent new vocabulary. These activities not only improve memorization but also increase motivation and participation in the classroom. Another important advantage of picture-based activities is that they reduce the need for translation. Instead of thinking in their native language first, students begin to understand English words directly through images. This helps them develop stronger language skills and faster recall. In addition, visual learning can support different types of learners, especially those who learn better through seeing rather than hearing or reading. This study focuses on understanding how effective picture-based activities are in helping elementary students memorize English vocabulary. It compares traditional teaching methods with visual-based instruction to see which approach leads to better results. The main question of this research is: *Do picture-based activities significantly improve vocabulary retention compared to traditional teaching methods?* By answering this question, the study aims to provide useful insights for teachers and educators who want to make vocabulary learning more effective, engaging, and suitable for young learners.

Methods

Research Design. The present study was designed and conducted by the author to investigate how picture-based activities influence the memorization of English vocabulary among elementary school students. A quasi-experimental approach was used, as it allowed the comparison of two groups without randomly selecting participants from different schools. Two groups were formed: a control group and an experimental group. Both groups studied the same set of English words, but different teaching methods were applied. This design made it possible to clearly observe whether picture-based instruction had a stronger effect on students' vocabulary learning compared to traditional methods.[13]

Participants. The study involved 30 elementary school students aged between 7 and 9 years old. All participants were from the same school and had similar learning backgrounds. They had been studying English as a foreign language for approximately one year. The students were divided into two groups of 15 learners each. Before starting the experiment, a simple vocabulary pre-test was conducted to check their initial level. The results showed that both groups had nearly the same level of vocabulary knowledge, which made the comparison fair.

Procedure. The experiment was carried out over four weeks, with three lessons per week. Each lesson lasted about 40 minutes and introduced 8–10 new English words related to familiar topics such as animals, food, classroom objects, and daily activities. The **control group** was taught using traditional methods. The teacher introduced each word by saying it aloud, providing a translation, and asking students to repeat it several times. Students were also asked to write the words in their notebooks and memorize them. For instance, when learning the word *"cat,"*

[13]Paivio, A. (1990). *Mental representations: A dual coding approach*. Oxford University Press.

the teacher would say the word, give its meaning in the native language, and ask students to repeat it multiple times.

The **experimental group** learned the same vocabulary using picture-based activities. The teacher used colorful flashcards, pictures, and simple illustrated stories. For example, when teaching the word *"cat,"* the teacher showed a picture of a cat, asked students questions like "What is this?" and encouraged them to say the word.

Students also participated in interactive tasks, such as:

- matching words with pictures
- guessing the word based on an image
- describing pictures using simple English words
- playing memory games with picture cards

In one activity, students were shown several pictures (e.g., grapes, oranges, cat, desk) and asked to match them with the correct words. In another activity, the teacher told a short story with pictures, and students identified the vocabulary from the images. These activities helped students connect words with visual meaning instead of translation. Both groups were taught by the same teacher, followed the same schedule, and learned the same number of words to ensure equal learning conditions.[14]

Data Collection. To measure students' progress, several data collection methods were used. First, a **pre-test** was given before the experiment to assess students' initial vocabulary knowledge. After four weeks, a **post-test** was conducted using similar types of questions, such as matching words, identifying pictures, and simple recall tasks. Second, **weekly quizzes** were used to check how well students remembered the words over time. These quizzes included activities like choosing the correct picture for a word or writing the word for a given image. Third, **classroom observation** was carried out during each lesson. The teacher noted students' participation, interest, and behavior. For example, students in the experimental group were observed to be more active, asking questions and participating in games, while some students in the control group showed less engagement during repetition activities.

Data Analysis. The data were analyzed by comparing the results of the control group and the experimental group. The pre-test and post-test scores were examined to measure improvement in vocabulary knowledge. In addition, the results of weekly quizzes were compared to evaluate how well students retained the words over time. The experimental group showed higher improvement in both test scores and recall activities. Observational data also supported these findings, as students who learned through pictures appeared more motivated and confident when using new vocabulary. In general, the comparison of both groups helped determine that picture-based activities had a positive effect on vocabulary memorization among elementary students.

[14] Nation, I. S. P., & Webb, S. (2011). *Researching and analyzing vocabulary*. Heinle Cengage Learning.

Discussion

The results of this study clearly show that picture-based activities have a positive effect on the memorization of English vocabulary among elementary school students. The students who learned with the help of pictures performed better in tests and were able to remember more words compared to those who learned through traditional methods. This confirms the main idea of the study that visual support can improve vocabulary learning. One possible explanation for these results is that pictures help students create strong mental connections. When a student sees a word together with an image, they do not just memorize the word itself, but also associate it with a visual meaning. For example, when learning the word *"pear"* with a picture, the student remembers both the word and the image of the fruit. This makes it easier to recall the word later. In contrast, when students only memorize translations, they may forget the meaning more quickly because there is no strong visual connection. Another important point is that picture-based activities make learning more engaging and enjoyable. During the lessons, students in the experimental group were more active and interested. They participated in games, answered questions, and interacted with the material more confidently. For instance, activities like matching pictures, guessing words, or describing images encouraged students to think and use the language, rather than just repeat it. This active involvement likely helped them remember the vocabulary better. Picture-based learning is also helpful because it supports different learning styles. Some students learn better by seeing rather than listening or reading. For these students, visual materials make learning easier and more effective. At the same time, pictures can simplify the meaning of words, especially for young learners who may not fully understand long explanations. This reduces confusion and helps students learn faster. In addition, using pictures reduces the need for translation into the native language. Students begin to understand English words directly through images, which is an important step in language learning. This can improve their ability to think in English and use vocabulary more naturally. [15]However, the study also has some limitations. First, the number of participants was relatively small, with only 30 students involved. This means that the results may not represent all elementary school learners. Second, the duration of the experiment was only four weeks, which is a short period of time. It is not clear whether the same results would be seen over a longer period. Another limitation is that the study focused only on basic vocabulary topics. More complex words or abstract concepts might require different teaching approaches, and picture-based activities may not always be enough on their own. For future research, it would be useful to include a larger number of students from different schools and backgrounds. It would also be interesting to study the long-term effects of picture-based learning to see if students can retain vocabulary over several months. In addition, future studies could combine pictures with other methods, such as games, technology, or storytelling, to see if this leads to even better

[15] S. M., & Selinker, L. (2008). *Second language acquisition: An introductory course* (3rd ed.). Routledge.

results. Overall, the findings of this study suggest that picture-based activities are a valuable and effective tool for teaching vocabulary to young learners. They not only improve memorization but also make the learning process more enjoyable and meaningful.

Conclusion

In conclusion, this study shows that picture-based activities are an effective way to help elementary school students learn and remember English vocabulary. The results demonstrate that students who learned with visual support were able to recall words more easily and showed better overall progress compared to those who used traditional learning methods. This suggests that pictures play an important role in helping young learners understand and store new information. One of the main reasons for this improvement is that pictures create strong connections between words and their meanings. Instead of simply memorizing translations, students learn to associate words with images, which makes the learning process more natural and meaningful. In addition, picture-based activities make lessons more interesting and enjoyable, which increases students' motivation and participation in the classroom. The study also highlights the importance of using teaching methods that match the needs and abilities of young learners. Since children at this age respond well to visual materials, using pictures, flashcards, and illustrated activities can make vocabulary learning easier and more effective. These methods not only improve short-term memorization but can also support long-term retention of vocabulary. Based on these findings, it is recommended that teachers include more picture-based activities in their English lessons, especially at the elementary level. Simple techniques such as using images, games, and visual storytelling can significantly improve students' learning experience. This picture-based learning is a practical and powerful tool that can help create a more engaging and successful language learning environment for young students.

References (APA 7th edition)

1. Nation, I. S. P. (2013). *Learning vocabulary in another language* (2nd ed.). Cambridge University Press.
2. Harmer, J. (2007). *How to teach English* (2nd ed.). Longman.
3. Paivio, A. (1990). *Mental representations: A dual coding approach*. Oxford University Press.
4. Cameron, L. (2001). *Teaching languages to young learners*. Cambridge University Press.
5. Schmitt, N. (2000). *Vocabulary in language teaching*. Cambridge University Press.
6. Thornbury, S. (2002). *How to teach vocabulary*. Longman.
7. Pinter, A. (2017). *Teaching young language learners* (2nd ed.). Oxford University Press.
8. Gass, S. M., & Selinker, L. (2008). *Second language acquisition: An introductory course* (3rd ed.). Routledge.

9. Nation, I. S. P., & Webb, S. (2011). *Researching and analyzing vocabulary*. Heinle Cengage Learning.
10. Oxford, R. L. (1990). *Language learning strategies: What every teacher should know*. Heinle & Heinle.
11. Mayer, R. E. (2009). *Multimedia learning* (2nd ed.). Cambridge University Press.
12. Clark, R. C., & Mayer, R. E. (2016). *E-learning and the science of instruction* (4th ed.). Wiley.
13. Ellis, R. (2008). *The study of second language acquisition* (2nd ed.). Oxford University Press.
14. Nation, I. S. P. (2001). *Learning vocabulary in another language*. Cambridge University Press.
15. Scrivener, J. (2011). *Learning teaching: The essential guide to English language teaching* (3rd ed.). Macmillan.

UMUMTA'LIM MAKTAB O'QUVCHILARINING GRAMMATIK KOMPETENSIYASINI RIVOJLANTIRISH METODIKASI

Axmedova Mashhura Odiljon qizi
Namangan davlat chet tillari instituti
2-kurs magistranti
Email: olimjonovamashkhuram@gmail.com

Annotatsiya Mazkur tezis umumta'lim maktab o'quvchilarining grammatik kompetensiyasini rivojlantirish metodikasiga bag'ishlangan. Grammatik kompetensiya kommunikativ kompetensiyaning muhim tarkibiy qismi bo'lib, o'quvchilarning til birliklaridan to'g'ri va samarali foydalanish ko'nikmalarini shakllantirishda asosiy o'rin tutadi. Tadqiqotda zamonaviy pedagogik yondashuvlar, xususan kommunikativ va o'quvchiga yo'naltirilgan metodlar asosida grammatikani o'qitish masalalari yoritiladi. Shuningdek, interaktiv mashg'ulotlar, kontekst asosida o'qitish va raqamli texnologiyalardan foydalanishning ahamiyati tahlil qilinadi. Natijalar shuni ko'rsatadiki, an'anaviy va innovatsion metodlarni uyg'unlashtirish o'quvchilarning grammatik bilimlarini mustahkamlash, nutqiy aniqlik va til kompetensiyasini oshirishga xizmat qiladi.

Kalit so'zlar: grammatik kompetensiya, umumta'lim maktabi, kommunikativ yondashuv, interaktiv metodlar, grammatika o'qitish, raqamli texnologiyalar, o'quv jarayoni, til ko'nikmalari.

Umumta'lim maktablarida o'quvchilarning grammatik kompetensiyasini rivojlantirish zamonaviy til o'qitish metodikasining muhim yo'nalishlaridan biri hisoblanadi. Grammatik kompetensiya o'quvchilarning til tizimini tushunish, grammatik qoidalarni amaliy nutqda to'g'ri qo'llash va fikrni aniq ifodalash ko'nikmalarini o'z ichiga oladi. Ushbu kompetensiyaning shakllanishi o'quvchilarning umumiy kommunikativ kompetensiyasini rivojlantirishda muhim

ahamiyat kasb etadi. Shu sababli, grammatika o'qitish jarayonini samarali tashkil etish, zamonaviy metodik yondashuvlarni qo'llash va o'quvchilarning faolligini oshirish dolzarb vazifa hisoblanadi.

An'anaviy ta'lim tizimida grammatika ko'pincha qoidalarni yodlash va ularni mashqlar orqali mustahkamlashga asoslangan holda o'qitiladi. Bunday yondashuv o'quvchilarning grammatik bilimlarini shakllantirsa-da, ularni real kommunikativ vaziyatlarda qo'llash imkoniyatini to'liq ta'minlay olmaydi. Natijada o'quvchilar grammatik qoidalarni bilgan holda ham, nutqda ulardan erkin foydalanishda qiyinchiliklarga duch keladi. Shu bois, zamonaviy metodika grammatika o'qitishda kommunikativ yondashuvni asosiy tamoyil sifatida ilgari suradi. Ushbu yondashuv grammatik birliklarni kontekstda, ya'ni real nutqiy vaziyatlar asosida o'rgatishni nazarda tutadi.

Kommunikativ yondashuv asosida grammatika o'qitishda o'quvchilar faol ishtirokchi sifatida namoyon bo'ladi. Ular faqat tayyor qoidalarni qabul qiluvchi emas, balki ularni mustaqil ravishda kashf etuvchi subyektga aylanadi. Masalan, o'qituvchi o'quvchilarga matn yoki dialog taqdim etib, undagi grammatik shakllarni tahlil qilishni so'raydi. Shu orqali o'quvchilar grammatik qoidalarni o'zlari aniqlaydi va ularni amaliyotda qo'llashni o'rganadi. Bu esa bilimlarning mustahkam va ongli o'zlashtirilishiga olib keladi.

Grammatik kompetensiyani rivojlantirishda interaktiv metodlardan foydalanish ham yuqori samaradorlikni ta'minlaydi. Juftlikda va guruhda ishlash, rolli o'yinlar, muhokamalar va bahs-munozaralar o'quvchilarning nutqiy faolligini oshiradi. Masalan, rolli o'yinlar orqali o'quvchilar turli kommunikativ vaziyatlarda ishtirok etib, grammatik shakllardan tabiiy ravishda foydalanadi. Guruhli ishlarda esa ular bir-biri bilan fikr almashadi, xatolarini tuzatadi va o'z bilimlarini mustahkamlaydi. Bu jarayon o'quvchilarning hamkorlikda o'rganish ko'nikmalarini ham rivojlantiradi.

Zamonaviy ta'lim jarayonida raqamli texnologiyalardan foydalanish grammatika o'qitish samaradorligini oshirishning muhim omillaridan biridir. Multimedia vositalari, interaktiv platformalar va mobil ilovalar o'quvchilarga grammatik materialni qiziqarli va tushunarli shaklda taqdim etish imkonini beradi. Masalan, animatsiyalar va videodarslar murakkab grammatik tushunchalarni vizual tarzda tushuntirishga yordam beradi. Onlayn mashqlar va testlar esa o'quvchilarga o'z bilimlarini mustaqil ravishda tekshirish imkonini yaratadi. Shu bilan birga, raqamli vositalar yordamida differensial yondashuvni amalga oshirish, ya'ni har bir o'quvchining bilim darajasiga mos topshiriqlar berish mumkin.

Grammatik kompetensiyani shakllantirishda kontekst asosida o'qitish alohida ahamiyatga ega. Grammatik qoidalarni alohida, sun'iy misollar orqali emas, balki real hayotga yaqin vaziyatlar asosida o'rgatish o'quvchilarning ularni yaxshiroq tushunishiga yordam beradi. Masalan, kundalik muloqot, hikoya tuzish, matn yozish kabi topshiriqlar o'quvchilarning grammatik bilimlarini amaliyotda qo'llashga imkon yaratadi. Bu esa ularning nutqiy aniqligini va ravonligini oshiradi.

Baholash jarayoni ham grammatik kompetensiyani rivojlantirishda muhim rol o'ynaydi. An'anaviy testlar o'quvchilarning faqat nazariy bilimlarini baholashga qaratilgan bo'lsa, zamonaviy yondashuvlar ularning amaliy ko'nikmalarini ham hisobga oladi. Shu bois, yozma ishlar, og'zaki chiqishlar, loyiha ishlari va portfoliolar orqali baholash tavsiya etiladi. Bunday baholash usullari o'quvchilarning grammatik bilimlarini real nutqiy faoliyatda qanday qo'llayotganini aniqlash imkonini beradi.

O'qituvchining roli ham ushbu jarayonda muhim ahamiyat kasb etadi. Zamonaviy o'qituvchi faqat bilim beruvchi emas, balki o'quvchilarning faoliyatini tashkil etuvchi, yo'naltiruvchi va rag'batlantiruvchi shaxs sifatida namoyon bo'lishi lozim. U dars jarayonida qulay psixologik muhit yaratishi, o'quvchilarni erkin fikr bildirishga undashi va ularning xatolariga konstruktiv yondashishi zarur. Shu bilan birga, o'qituvchi o'z ustida doimiy ishlashi, yangi metod va texnologiyalarni o'zlashtirib borishi kerak.

Xulosa qilib aytganda, umumta'lim maktab o'quvchilarining grammatik kompetensiyasini rivojlantirish samarali metodik yondashuvlarni talab etadi. Kommunikativ yondashuv, interaktiv metodlar, kontekst asosida o'qitish va raqamli texnologiyalardan foydalanish ushbu jarayonni yanada samarali qiladi. Natijada o'quvchilar grammatik bilimlarni nafaqat nazariy jihatdan, balki amaliy nutqda ham to'g'ri qo'llash ko'nikmalariga ega bo'ladi. Bu esa ularning umumiy til kompetensiyasini rivojlantirishda muhim omil bo'lib xizmat qiladi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Brown, H. D. Principles of Language Learning and Teaching. – New York: Pearson Education, 2020. – 384 p.
2. Harmer, J. How to Teach English. – London: Longman, 2021. – 288 p.
3. Richards, J. C., & Rodgers, T. S. Approaches and Methods in Language Teaching. – Cambridge: Cambridge University Press, 2020. – 410 p.
4. Ur, P. Grammar Practice Activities: A Practical Guide for Teachers. – Cambridge: Cambridge University Press, 2021. – 296 p.
5. Мирзиёев Ш. М. Янги Ўзбекистон стратегияси. – Тошкент: «O'zbekiston» нашриёти, 2021. – 464 б.

ZAMONAVIY FAN: NAZARIY VA AMALIY ISTIQBOLLAR

Qodirov Akmal Xojimatovich
Andijan State Pedagogicla Institute,
Docent of Department of Applied Linguistics

Annotatsiya. Ushbu maqolada zamonaviy fanning nazariy asoslari va amaliy yo'nalishlari o'rtasidagi munosabat tahlil qilinadi. Ilmiy bilimning ikki qutbi – nazariya va amaliyot – bir-birini to'ldiruvchi hamda bir-biriga ta'sir etuvchi birlik sifatida ko'rib chiqiladi. Maqolada fanlararo yondashuv, raqamli transformatsiya va ta'lim tizimidagi yangilanishlar misolida nazariy tushunchalarning amaliy

qo'llanilishi muhokama etiladi. Shuningdek, O'zbekiston fanining rivojlanish tendensiyalari va global ilmiy hamjamiyat bilan integratsiya masalalari ham yoritiladi.

Kalit so'zlar: zamonaviy fan, nazariy bilim, amaliy tadqiqot, fanlararo yondashuv, ilmiy paradigma, raqamli transformatsiya, ta'lim metodologiyasi.

Abstract. This article analyzes the relationship between the theoretical foundations and practical directions of modern science. The two poles of scientific knowledge – theory and practice – are examined as a complementary and mutually influential unity. The article discusses the application of theoretical concepts in practice through the examples of interdisciplinary approaches, digital transformation, and updates in the educational system. The development trends of science in Uzbekistan and issues of integration with the global scientific community are also covered.

Keywords: modern science, theoretical knowledge, applied research, interdisciplinary approach, scientific paradigm, digital transformation, educational methodology.

1. Kirish

Fan – insoniyatning dunyo haqidagi bilimlarini tizimlashtirish va kengaytirish jarayonidir. Tarixan, ilmiy bilim nazariy va amaliy deb ikki katta guruhga ajratilgan; biroq XX asrning ikkinchi yarmidan boshlab bu ikki qutb tobora bir-biriga yaqinlashib, zamonaviy tadqiqotchilik amaliyotida o'zaro qorishib ketmoqda. Bugungi kunda sof nazariy kashfiyot ko'pincha tezkor texnologik ilovani topadi, amaliy muammo esa fundamental nazariyaning qayta ko'rib chiqilishiga turtki bo'ladi.

O'zbekistonda ham ilm-fan sohasida tub islohotlar amalga oshirilmoqda. 2017-2030 yillarga mo'ljallangan «Raqamli O'zbekiston» strategiyasi, yangi universitetlar va ilmiy markazlarning ochilishi, xalqaro ilmiy hamkorlikning kengayishi – bularning barchasi zamonaviy fan paradigmasini o'rganishni dolzarb masalaga aylantiradi. Ushbu maqola ana shunday zaruratdan kelib chiqib, fanning nazariy va amaliy qirralari o'rtasidagi munosabatni chuqurroq tushunishga urinish sifatida taqdim etiladi.

2. Nazariya va amaliyotning dialektikasi

Ilmiy bilimning ikki qutbi sifatida nazariya va amaliyot antik falsafada allaqachon muhokama etilgan. Aristotelning «episteme» (nazariy bilim) va «techne» (amaliy san'at) tushunchalari bu farqlanishning dastlabki mantiqiy asosini tashkil etdi. Keyinchalik yangi davr falsafasida F. Bekon «bilim – kuch» degan qoidani ilgari surdi va bu bilan fan-ning amaliy funksiyasini markazga olib chiqdi.

Zamonaviy fan falsafasida esa «bazis ilm» (basic science) va «tatbiqiy ilm» (applied science) farqi hali ham muhim ahamiyat kasb etadi, ammo ular o'rtasidagi chegara tobora xiralanib bormoqda. Masalan, CRISPR-Cas9 gen muharrir-ligini olaylik: bu texnologiya avvalo fundamental biologiya tadqiqotlaridan kelib chiqqan, lekin bugun u tibbiyot, qishloq xo'jaligi va bioinjeneriyada keng tatbiq etilmoqda.

Shu tariqa fundamental nazariya va amaliy qo'llanma o'rtasidagi «tarjima muddati» (translation time) tobora qisqarib bormoqda[16].

3. Fanlararo yondashuv: zamonaviy fanning belgisi

XXI asrning eng muhim ilmiy tendensiyalaridan biri – fanlararo (interdisciplinary) tadqiqotlarning o'sishi. Bugungi murakkab muammolarni – iqlim o'zgarishi, sun'iy intellekt, global sog'liqni saqlash inqirozlari – bitta fanlar doirasida hal etib bo'lmaydi. Kognitiv fan, masalan, psixologiya, neyrologiya, lingvistika, kompyuter ilmlari va falsafani o'z ichiga oladi; bioetika esa biologiya, tibbiyot, huquq va falsafani bir arqonga tortadi.

Ta'lim sohasida ham fanlararo yondashuv faol joriy etilmoqda. STEM (*Science, Technology, Engineering, Mathematics*) va keyinroq STEAM (A – *Arts*) konsepsiyalari bunga yaqqol misol bo'ladi. O'zbekistondagi zamonaviy ta'lim islohotlari ham fanlararo o'quv dasturlarini joriy etishga qaratilgan: texnik va gumanitar fanlarni integratsiya qilish, loyiha asosidagi o'qitish, real hayotiy muammolarni hal etishga yo'naltirilgan kurslar buning ko'rinishi hisoblanadi.

4. Raqamli transformatsiya va fanning yangi paradigmasi

Raqamli texnologiyalar zamonaviy fanning metodologiyasini tubdan o'zgartirdi. Katta ma'lumotlar (Big Data), sun'iy intellekt (AI), mashinali o'qitish (Machine Learning) va bulutli hisoblash (Cloud Computing) tadqiqotchilar uchun avval tasavvur qilib bo'lmaydigan imkoniyatlar yaratdi. Bugun bir necha million genomni tahlil qilish, yillar davomida to'plangan iqlim ma'lumotlarini modellashtirish yoki milliardlab til korpusini tahlil qilish – bularning barchasi soatlar ichida amalga oshiriladigan bo'ldi.

Raqamli transformatsiya fanning amaliy imkoniyatlarini ham keskin kengaytirdi. Masofadan muolaja (telemedicine), aqlli shaharlar (smart cities), elektron hukumat (e-government) – bular yillar avval nazariy orzu bo'lgan tushunchalar, bugun esa real hayotimizning bir qismiga aylangan. O'zbekistonda «Raqamli O'zbekiston – 2030» dasturi doirasida davlat xizmatlarini raqamlashtirish, «smart» qishloq xo'jaligini rivojlantirish va kibertahlfsizlikni mustahkamlash borasida jiddiy qadamlar qo'yilmoqda.

Ilmiy tadqiqotlarda ham ochiq ma'lumotlar (open data) va ochiq kirish (open access) tamoyillarining kengayishi global ilmiy hamkorlikni yangi bosqichga olib chiqdi. Preprint serverlar (arXiv, bioRxiv, SSRN) bilimlarning tarqalish tezligini oshirdi; xalqaro ilmiy loyihalar esa turli qit'alardagi tadqiqotchilarni real vaqtda birlashtirish imkonini berdi.

5. Ta'lim fanida nazariy va amaliy istiqbollar

Ta'lim fani – zamonaviy fan paradigmasining yangi va amaliy istiqbollari eng yorqin namoyon bo'ladigan sohalardan biridir. Konstruktivistik ta'lim nazariyasi (Piaje, Vigotskiy), kommunikativ til o'qitish yondashuvi (CLT), va CEFR asosidagi

[16] Попков В.А., Коржуев А.В. Критический стиль мышления у субъектов высшего профессионального образования. – М.: Агроконсалт, 2002. – С. 7.

baholash tizimlari – bularning barchasi nazariy kontseptsiyalarning amaliy metodologiyaga o'tkazilishining namunasi hisoblanadi[17].

Xususan, Yevropa til portfelining (*Common European Framework of Reference for Languages*, CEFR) dunyo miqyosida qabul qilinishi til ta'limida fundamental o'zgarishlarni keltirib chiqardi. A1 dan C2 gacha bo'lgan darajalar tizimi nafaqat baholash mezonlarini standartlashtirdi, balki o'qituvchilarning darsga tayyorgarlik metodologiyasini, o'quv materiallarni ishlab chiqish jarayonini va o'quvchi taraqqiyotini kuzatish usullarini ham tubdan o'zgartirdi. O'zbekistonda ham bu tizim chet tili ta'limiga jadal joriy etilmoqda va mahalliy pedagogik amaliyot bilan sintezlashtirilmoqda[18].

Zamonaviy ta'lim fanining yana bir muhim yo'nalishi – baholashning ilmiy asoslarini mustahkamlash. Rubrika asosidagi baholash (rubric-based assessment), formativ va summativ baholash o'rtasidagi muvozanat, o'quvchining metakognitiv ko'nikmalarini o'stirish – bular bugungi kunda nazariy izlanishlar va amaliy eksperimentlarning markazida turibdi[19].

6. O'zbekiston fanining rivojlanish tendensiyalari

O'zbekiston mustaqillikning so'nggi yillarida ilm-fan sohasida sezilarli o'zgarishlarni boshdan kechirmoqda. Oliy va o'rta maxsus ta'lim tizimining isloh qilinishi, yangi universitetlarning tashkil etilishi (IT Park, Webster University, Turin Polytechnic University in Tashkent va boshqalar), xalqaro reytinglarda O'zbekiston universitetlarining paydo bo'lishi – bularning barchasi ilmiy salohiyatning o'sishidan dalolat beradi[20].

Biroq hali hal etilmagan muammolar ham yetarlicha. Ilmiy maqolalar sifati va xalqaro indekslangan jurnallarda chop etilishi, tadqiqotchilarning metodologik tayyorgarligi, nazariy izlanish va amaliy muammolar o'rtasidagi ko'prik – bu masalalar hali chuqur e'tiborni talab etadi. Ayniqsa, dissertatsiya ishlarida nazariy yangilik (ilmiy novizna) va amaliy ahamiyat o'rtasidagi mutanosiblikni ta'minlash dolzarb masala bo'lib qolmoqda.

7. Xulosa

Zamonaviy fan – bu nazariya va amaliyotning to'xtovsiz dialogi. Ular bir-birini inkor etmaydi, aksincha, bir-birini oziqlantirib, boyitib boradi. Fundamental kashfiyot amaliy tatbiq uchun zamin hozirlaydi; amaliy muammo esa yangi nazariy savollar tug'diradi. Raqamli transformatsiya, fanlararo yondashuv va global hamkorlik ushbu jarayonni yanada tezlashtirmoqda.

O'zbekistonda zamonaviy fan paradigmasiga muvofiq ilmiy madaniyatni shakllantirish – bu davlat siyosatining ham, har bir tadqiqotchining ham vazifasidir. Nazariy bilimning amaliy hayotga tatbiqini kuchaytirish, ilmiy yondashuvni

[17] Qodirov S. Oliy ta'limda tanqidiy fikrlashni rivojlantirishning asosiy metodlari // Pedagogika va psixologiya jurnali. – 2021. – № 2 (10). – B. 15-18.
[18] Шакирова Д.М. Мышление, интеллект, одаренность: вопросы теории и технологий /Д.М. Шакирова, И.Ф. Сибгатуллина, Д.Ш. Сулейманов; под ред. М.И. Махмутова. – Казань: Центр
[19] Песталоцци И.Г. Избранные педагогические сочинения: В 2-х т. / Под ред. В.А. Ротенберг, В.В. Кларина. – М.: Педагогика, 1991. – Т. 1. – 336 с.
[20] Дистервег А. Избранные педагогические сочинения / Сост. В.А. Ротенберг. – М.: Учпедгиз, 2000. – 374 с

metodologik jihatdan mustahkamlash va xalqaro hamkorlikni rivojlantirish – bular yaqin kelajakdagi ustuvor yo'nalishlar bo'lib qolishi kerak.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Попков В.А., Коржуев А.В. Критический стиль мышления у субъектов высшего профессионального образования. – М.: Агроконсалт, 2002. – С. 7.
2. Шакирова Д.М. Мышление, интеллект, одаренность: вопросы теории и технологий /Д.М. Шакирова, И.Ф. Сибгатуллина, Д.Ш. Сулейманов; под ред. М.И. Махмутова. – Казань: Центр
1. инновационных технологий, 2006. – 327 с.
2. Qodirov S. Oliy ta'limda tanqidiy fikrlashni rivojlantirishning asosiy metodlari // Pedagogika va psixologiya jurnali. – 2021. – № 2 (10). – B. 15-18.
3. To'laganov M. Tanqidiy fikrlashning psixologik jihatlari. – Toshkent: Ilmiy nashr, 2020. – 142 b.
4. Векслер М.Г. Критическое мышление как предмет антропологического исследования. –М.: Наука, 2000. – 156 с.
5. Андреев В.И. Педагогика: учебный курс для творческого саморазвития. – Казань: Центринновационных технологий, 2004. – 608 с.; Махмутов М.И. Проблемное обучение. Основные вопросы теории и практики. – М.: Педагогика, 2000. – 367 с.
6. Песталоцци И.Г. Избранные педагогические сочинения: В 2-х т. / Под ред. В.А. Ротенберг, В.В. Кларина. – М.: Педагогика, 1991. – Т. 1. – 336 с.
7. Дистервег А. Избранные педагогические сочинения / Сост. В.А. Ротенберг. – М.: Учпедгиз, 2000. – 374 с

BOSHLANG'ICH SINFLARDA INGLIZ TILI O`QITISHDA ZAMONAVIY METODLAR

G`ulomova Moxinur Inomjon qizi.
Namangan davlat universiteti
2-kurs doktoranti
mokhinurgulomova@gmail.com
+998999113548

Annotatsiya

Ushbu tezisda ingliz tilini o'qitishda zamonaviy metodlarning ahamiyati, ularning pedagogik va psixologik asoslari hamda boshlang'ich sinf o'quvchilarida kommunikativ kompetensiyani shakllantirishdagi roli tahlil qilinadi. Shuningdek, multimedia vositalari, kommunikativ yondashuv va innovatsion metodlarning ta'lim jarayonidagi samaradorligi ilmiy asosda yoritiladi. Zamonaviy metodlarning an'anaviy metodlardan samarali ekanligi Mayerning multimedia nazariyasi va Swellerning kognitiv yuk nazariyasi asosida yoritiladi. Tadqiqot Namangan shahar 6-maktab 4-sinfning 20 ta o'quvchilari ishtirokida amaliy sinovdan o'tkazildi

Kalit so'zlar: zamonaviy metodlar, kommunikativ kompetensiya, multimedia, CLT, TBLT, boshlang'ich ta'lim.

Annotation

This thesis analyzes the importance of modern methods in teaching English, their pedagogical and psychological foundations, and their role in the formation of communicative competence in primary school students. Also, the effectiveness of multimedia tools, communicative approaches, and innovative methods in the educational process is scientifically highlighted. The effectiveness of modern methods over traditional methods is highlighted based on Mayer's multimedia theory and Sweller's cognitive load theory. The study was conducted in a practical test with the participation of 20 students of the 4th grade of Namangan city school No. 6

Keywords: modern methods, communicative competence, multimedia, CLT, TBLT, primary education.

Аннотация

В данной работе анализируется важность современных методов обучения английскому языку, их педагогические и психологические основы, а также их роль в формировании коммуникативной компетенции у учащихся начальной школы. Также научно обоснована эффективность мультимедийных средств, коммуникативных подходов и инновационных методов в образовательном процессе. Эффективность современных методов по сравнению с традиционными методами подчеркивается на основе мультимедийной теории Майера и теории когнитивной нагрузки Свеллера. Исследование проводилось в рамках практического тестирования с участием 20 учеников 4-го класса школы № 6 города Наманган.

Ключевые слова: современные методы, коммуникативная компетенция, мультимедиа, коммуникативная теория обучения, теория рабочей нагрузки, начальное образование.

Kirish

Bugungi globallashuv davrida ingliz tilini o'rganish zarurati tobora ortib bormoqda. Xalqaro muloqot vositasi sifatida ingliz tilini samarali o'rgatish ta'lim tizimi oldida turgan muhim vazifalardan biridir. An'anaviy o'qitish metodlari ko'proq grammatik qoidalarga asoslangan bo'lsa, zamonaviy metodlar o'quvchilarning kommunikativ kompetensiyasini rivojlantirishga qaratilgan.

Boshlang'ich sinf bosqichida til o'qitish, ayniqsa, muhim bo'lib, bu davrda o'quvchilarning tilga bo'lgan qiziqishi, nutqiy faoliyati va psixologik xususiyatlari shakllanadi. Shu sababli, zamonaviy metodlardan foydalanish ta'lim samaradorligini oshirishda muhim ahamiyat kasb etadi.

Adabiyotlar Sharhi

1. Zamonaviy metodlarning nazariy asoslari

Zamonaviy metodlar o'quvchini ta'lim jarayonining markaziga qo'yadi. Bu yondashuvda o'qituvchi yo'naltiruvchi, fasilitator rolini bajaradi. Pedagogik tadqiqotlar shuni ko'rsatadiki, o'quvchilar faol ishtirok etgan darslar samaraliroq bo'ladi[3].

Kommunikativ yondashuv (Communicative Language Teaching – CLT) tilni muloqot vositasi sifatida o'rganishni nazarda tutadi. Bu metodda grammatik bilimlar

emas, balki tilni real vaziyatlarda qo'llash muhim hisoblanadi. Masalan, "In the market" mavzusida dialog tarzda juft bo'lib o'rganish orqali bolalar xotirasida ko'proq joy oladi[6].

Task-Based Learning (TBLT) metodida esa o'quvchilar muayyan vazifalarni bajarish orqali tilni o'zlashtiradilar. Bu esa o'quvchilarning mustaqil fikrlashini rivojlantiradi. Bunda o'quvchilar mavzu yuzasidan topshiriqlarni eshitish, bajarish yoki gapirish orqali mustahkamlaydi. Ingliz tilida buyruq gaplar mavzusi bo'lsa, shunga oid eshitish mashqi orqali buyruqlarni bolalar bajarishlari mumkin[4].

2. Multimedia vositalarining didaktik imkoniyatlari.

Axborot-kommunikatsiya texnologiyalarining rivojlanishi ingliz tilini o'qitishda yangi imkoniyatlar yaratdi. Multimedia vositalari – audio, video, animatsiya va interaktiv dasturlar orqali o'quvchilarning o'rganish jarayoni yanada samarali tashkil etiladi[5].

Duolingo, Kahoot kabi ilovalar o'yin asosida til o'rganishni ta'minlaydi. Bu esa o'quvchilarning motivatsiyasini oshiradi.

Mayerning multimedia nazariyasiga ko'ra, o'quvchilar matn va vizual materiallarni birgalikda qabul qilganda bilimni yaxshiroq o'zlashtiradi[1]. Shuningdek, Swellerning kognitiv yuk nazariyasi o'quv materiallarini soddalashtirish zarurligini ta'kidlaydi[2].

3. Boshlang'ich sinf o'quvchilarining psixologik xususiyatlari.

Boshlang'ich sinf o'quvchilari (6–10 yosh) quyidagi xususiyatlarga ega:

1. diqqatning qisqa muddatli bo'lishi;
2. taqlid qilish qobiliyatining yuqoriligi;
3. emotsional o'rganish ustunligi;
4. o'yin orqali o'rganishga moyillik.

Shu sababli darslar qisqa, interaktiv va qiziqarli bo'lishi zarur. O'yin texnologiyalari va multimedia vositalari bu jarayonda muhim rol o'ynaydi[7].

4. 4K modeli asosida o'qitish

Zamonaviy ta'limda 4K modeli alohida ahamiyatga ega(1-rasmga qarang):



1-rasm. 4K modeli.

Creativity (ijodkorlik)
Critical thinking (tanqidiy fikrlash)
Collaboration (hamkorlik)
Communication (muloqot)

Mazkur model asosida tashkil etilgan darslar o'quvchilarda nafaqat til ko'nikmalarini, balki hayotiy kompetensiyalarni ham rivojlantiradi[8].

Natijalar

Tadqiqot natijalarini statistik tahlil qilish jarayonida o'quvchilarning bilim darajasi tajriba oldidan va undan keyin solishtirildi. Olingan natijalarga ko'ra, o'quvchilarning ingliz tilida gapirish ko'nikmasi 45% dan 75% ga, tinglab tushunish ko'nikmasi 50% dan 80% ga oshgani aniqlandi(1-jadvalga qarang).

1-jadval. Tadqiqot jadvali.

Ko`nikma	Tajriba oldidan(%)	Tajriba keyin(%)	O`sish(%)
Gapirish	45%	75%	+30%
Tinglash	50%	80%	+30%
Lug`at	40%	70%	+30%

O'rtacha o'sish ko'rsatkichi 30% ni tashkil etdi. Ushbu natijalar zamonaviy metodlar, xususan multimedia va kommunikativ yondashuvning samaradorligini tasdiqlaydi.

Muhokama

Olingan natijalar shuni ko'rsatadiki, multimedia vositalaridan foydalanish o'quvchilarning til o'rganishga bo'lgan motivatsiyasini oshiradi. Bu holat Mayerning multimedia nazariyasi bilan ham tasdiqlanadi.

Shuningdek, kommunikativ yondashuv asosida tashkil etilgan darslar o'quvchilarning erkin fikr bildirishiga yordam berdi. Bu esa CLT metodining samaradorligini ko'rsatadi.

Natijalar boshqa tadqiqotchilar (Poudel, 2022; Ruijia, 2025) tomonidan olingan natijalar bilan mos keladi.

Xulosa

Zamonaviy metodlar ingliz tilini o'qitishda muhim ahamiyat kasb etadi. Ular o'quvchilarning kommunikativ kompetensiyasini rivojlantirish, mustaqil fikrlashini shakllantirish va o'rganishga bo'lgan qiziqishini oshirishga xizmat qiladi. Ayniqsa, multimedia vositalari va interaktiv metodlar boshlang'ich ta'lim bosqichida yuqori samaradorlikni ta'minlaydi. Shu bois, ingliz tilini o'qitishda zamonaviy metodlardan keng foydalanish ta'lim sifatini oshirishning muhim omili hisoblanadi.

Foydalanilgan Adabiyotlar

1. Mayer R. E. Multimedia Learning. – Cambridge: Cambridge University Press, 2009.
2. Sweller J. Cognitive Load Theory // Psychology of Learning and Motivation. – 2011. – Vol. 55. – P. 37–76.
3. Richards J. C., Rodgers T. S. Approaches and Methods in Language Teaching. – Cambridge: Cambridge University Press, 2014.
4. Puren C. Approche actionnelle et perspective co-actionnelle. – Paris, 2014.

5. Edelenbos P., Johnstone R., Kubanek A. The Main Pedagogical Principles Underlying the Teaching of Languages to Very Young Learners. – European Commission, 2006.
6. Poudel P. P. Information and Communication Technologies in Language Learning // Journal of Education and Technology. – 2022.
7. Ruijia L. Digital Tools in Primary English Education // International Journal of Educational Research. – 2025.
8. Murodova F., Qo'ldosheva D. Boshlang'ich sinf o'quvchilarining yozish va fikrlash qobiliyatlarini 4K modeli asosida rivojlantirish. – Toshkent: ILM-MA'RIFAT, 2024.

TEACHING ENGLISH THROUGH SONGS.

Anvarjonova Rayxona Joxongir-qizi
The student of NamSIFL
rayhonaanvarjanova318@gmail.com
Scientific supervisor: Nurmuhammadova Sarvinoz Muhammadjonovna
Teacher of the department of English teaching methodology,
NamSIFL.

Annotation: This research examines the pedagogical impact of integrating songs and music into the English as a Foreign Language (EFL) classroom, specifically focusing on how melodic instruction influences speaking accuracy, fluency, and vocabulary acquisition. In the modern educational landscape, music has transformed from a supplementary activity into a core instructional tool that bridges the gap between formal grammar and authentic, lived language. The study highlights how the rhythmic and repetitive nature of songs facilitates the internalization of phonetic patterns, the retention of complex lexical items, and the development of natural intonation. Particular attention is given to the "earworm" effect, phonetic shadowing, and the lowering of the affective filter, which characterize successful song-based language learning.

The research emphasizes that linguistic progress in a musical context is driven by high levels of emotional engagement, multisensory input, and cultural immersion. Songs play a crucial role in this process as they provide authentic linguistic models that allow students to practice "formulaic language" and colloquialisms in a low-anxiety environment. Through a mixed-methods analysis, the study demonstrates how the systematic use of contemporary music influences learners' communicative confidence and their ability to decode and produce speech more efficiently.

Key words: English Language Teaching (ELT), song-based instruction, speaking fluency, phonological accuracy, lexical retention, Affective Filter Hypothesis, authentic materials, melodic shadowing, EFL pedagogy.

Annotatsiya: Mazkur tadqiqot ingliz tilini chet tili sifatida o'qitishda (EFL) qo'shiq va musiqadan foydalanishning pedagogic ta'sirini, xususan, musiqiy ta'lim nutq aniqligi, ravonligi va lug'at boyligini oshirishga qanday ta'sir qilishini o'rganadi. Zamonaviy ta'lim jarayonida musiqa shunchaki qo'shimcha mashg'ulotdan rasmiy grammatika va jonli til o'rtasidagi bog'lovchi asosiy vositaga aylandi. Tadqiqotda qo'shiqlarning ritmik va takrorlanuvchi tabiati fonetik qoliplarni o'zlashtirish, murakkab leksik birliklarni xotirada saqlash va tabiiy intonatsiyani shakllantirishga qanday yordam berishi yoritilgan. Shuningdek, muvaffaqiyatli til o'rganishning omillari hisoblangan "musiqiy xotira" (earworm) effekti, fonetik taqlid (shadowing) va psixologik to'siqlarning kamayishga alohida e'tibor qaratilgan.

Tadqiqotda musiqiy kontekstda til o'rganish yuqori darajadagi hissiy ishtirok, ko'p hissiyotli (multisensor) ma'lumotlar va madaniy muhitga sho'ng'ish orqali amalga oshishi ta'kidlanadi. Qo'shiqlar talabalarga past darajadagi hayajon va qo'rquv muhitida "tayyor til qoliplari" va so'zlashuv iboralarini mashq qilish imkonini beruvchi real lingvistik model sifatida muhim rol o'ynaydi. Aralash tadqiqot usullari tahlili orqali zamonaviy musiqadan tizimli foydalanish o'quvchilarning muloqotga bo'lgan ishonchini hamda nutqni tushunish va shakllantirish qobiliyatini qanday oshirishi ko'rsatib berilgan.

Kalit so'zlar: ingliz tilini o'qitish (ELT), qo'shiq asosidagi ta'lim, nutq ravonligi, fonetik aniqlik, leksik xotira, affektiv filtr gipotezasi, autentik materiallar, melodik taqlid, EFL pedagogikasi.

Аннотация: Данное исследование посвящено изучению педагогического воздействия интеграции песен и музыки в процесс преподавания английского языка как иностранного (EFL). Особое внимание уделяется тому, как музыкальное обучение влияет на точность речи, беглость и усвоение лексики. В современном образовательном пространстве музыка превратилась из вспомогательного элемента в основной инструмент обучения, который восполняет пробел между формальной грамматикой и живым, аутентичным языком. В работе подчеркивается, как ритмическая и повторяющаяся природа песен способствует усвоению фонетических моделей, запоминанию сложных лексических единиц и развитию естественной интонации. Особое внимание уделяется эффекту «навязчивой мелодии» (earworm), фонетическому подражанию (shadowing) и снижению аффективного фильтра (психологических барьеров).

В исследовании подчеркивается, что лингвистический прогресс в музыкальном контексте обеспечивается высоким уровнем эмоциональной вовлеченности, мультисенсорным восприятием и культурным погружением. Песни играют ключевую роль в этом процессе, предоставляя аутентичные лингвистические модели, которые позволяют учащимся практиковать «формульный язык» и разговорные выражения в условиях низкого уровня стресса. С помощью смешанного анализа данных в работе демонстрируется, как систематическое использование современной музыки влияет на

коммуникативную уверенность учащихся и их способность более эффективно воспринимать и воспроизводить речь.

Ключевые слова: преподавание английского языка (ELT), обучение на основе песен, беглость речи, фонетическая точность, запоминание лексики, гипотеза аффективного фильтра, аутентичные материалы, мелодическое подражание, методика EFL.

Introduction: Language acquisition is a multifaceted process that transcends the mere memorization of grammatical rules and phonetic charts; it is a deeply affective experience influenced by emotional engagement, motivation, and cultural immersion. In the evolving landscape of English Language Teaching (ELT), the shift toward communicative and student-centered methodologies has emphasized the necessity of integrating authentic materials into the curriculum. Among these materials, songs and music have emerged as some of the most potent and versatile instruments for enhancing linguistic proficiency. By bridging the gap between the sterile environment of a textbook and the vibrant reality of lived language, songs provide a unique pedagogical platform where learners can interact with English in a way that is both meaningful and cognitively enduring.

Historically, the use of music in the classroom was often relegated to a "filler" activity or a reward for good behavior. However, modern educational research has repositioned music as a core instructional tool. Unlike traditional prose, song lyrics offer a rich tapestry of authentic discourse characterized by natural rhythm, varied intonations, and the creative use of colloquialisms. Music facilitates a "slowing down" of speech patterns, allowing the learner's ear to distinguish phonemic boundaries and word stresses that are often blurred in rapid, everyday conversation. This intersection of melody and syntax creates a specialized linguistic environment that supports several critical dimensions of language development.

From a cognitive perspective, the effectiveness of music is rooted in the "earworm" effect—technically known as Involuntary Musical Imagery (INMI). The repetitive structure of choruses and the predictable nature of rhyme schemes serve as mnemonic devices that help encode vocabulary and complex idiomatic expressions into long-term memory far more effectively than rote repetition. Furthermore, songs often utilize "formulaic language"—pre-fabricated chunks of words—that allow students to produce fluent speech without the cognitive load of assembling sentences from scratch. This leads to the subconscious internalization of syntactic structures, enabling learners to "feel" the correct grammar through the rhythm of the melody.

Beyond the linguistic benefits, the psychological impact of music is a cornerstone of its pedagogical value. According to Stephen Krashen's Affective Filter Hypothesis, language acquisition is most successful when a learner's anxiety is low and their self-confidence is high[2,202]. Music possesses a unique ability to lower these psychological barriers, creating a relaxed classroom atmosphere that encourages experimentation and reduces the fear of making mistakes. Additionally, songs serve as a cultural vessel, offering students an unfiltered window into the

social values, historical narratives, and emotional landscapes of English-speaking cultures. In an era of globalized communication, exposing learners to various accents, dialects, and social registers through music is essential for developing true sociolinguistic competence.

The importance of investigating the role of music in ELT lies in the need to modernize instructional techniques for a generation of digital natives who are constantly immersed in global pop culture. While the intuitive benefits of music are widely recognized, there remains a need for a structured academic approach to its implementation. Using songs is not merely about playing a track; it involves a systematic integration of listening, reading, and analytical tasks that challenge the student's comprehension.

The aim of this study is to evaluate the pedagogical efficacy of using songs as a primary medium for teaching English to non-native speakers. The research focuses on identifying specific instructional strategies—such as gap-fill exercises, lyric analysis, and phonetic shadowing—that maximize student engagement.Furthermore, the study explores how the structural elements of music, such as tempo and prosody, contribute to the mastery of English phonetics and the expansion of the mental lexicon. By examining the synergy between auditory processing and linguistic production, this research seeks to provide a comprehensive framework for educators to transform music from a supplementary pastime into a foundational pillar of the contemporary English language curriculum.

Literature review: The integration of music in the EFL classroom is widely recognized as a catalyst for improving linguistic proficiency. Songs provide a multisensory framework for mastering pronunciation, syntax, and vocabulary. The effectiveness of this approach lies in its ability to combine cognitive processing with high levels of learner engagement.

Several studies highlight the motivational impact of music on learners. Şener and Erkan (2018) emphasize that popular songs significantly increase students' enthusiasm and create a positive classroom atmosphere [7,144]. Their research indicates that music acts as a powerful mnemonic device, helping students retain complex linguistic structures through melody. This aligns with the findings of Tannacito (1990), who argues that songs offer authentic language input that is both accessible and entertaining, making them superior to traditional rote-learning materials for developing long-term fluency[9,8].

Despite these benefits, researchers have identified differences in how music affects different age groups and skill sets. For instance, Srichanyachon (2012) focuses on how songs can be used to improve listening skills specifically by strengthening the learners' self-confidence [6,142]. Conversely, Failoni et al (1993) point out that for younger learners, the primary advantage of songs lies in lexical acquisition, as the repetitive nature of lyrics makes it easier to memorize and retrieve new words in context[1,103].

From a cognitive standpoint, the integration of music and language is supported by the shared neural processing regions of the brain. Medina (1993)

provides evidence that musical and linguistic syntax are processed similarly, suggesting that "vocal training" with authentic songs can lead to significant vocabulary gains[4,11]. This is further supported by the work of Failoni (1993), who emphasize that songs provide a meaningful context that helps students understand word usage beyond the sentence level [1,107].

In conclusion, the reviewed literature consistently demonstrates that songs are effective pedagogical tools that enhance motivation, vocabulary retention, and phonological awareness. However, the studies vary in their focus: some prioritize the emotional benefits while others concentrate on cognitive outcomes. A notable gap in the literature remains—specifically, the need for more longitudinal studies on how song-based learning impacts professional speaking performance over time. Future research should investigate hybrid models that combine digital music platforms with structured speaking exercises to further boost learner autonomy.

Methodology: The research methodology for this study was structured around a mixed-methods research design, purposefully integrating both quantitative and qualitative approaches to achieve a holistic understanding of the pedagogical impact of music. This dual-lens approach allowed for the precise measurement of linguistic growth through statistical data while simultaneously capturing the nuanced, subjective experiences of the learners through thematic analysis.

The study was conducted with a target group of 30 EFL students, ensuring a representative sample of adolescent learners in a secondary education context. The participants were aged between 14 and 16 years, a developmental stage often characterized by high engagement with popular culture and music. The gender distribution was nearly balanced, consisting of 14 male and 16 female learners. All participants shared a common linguistic background as native Uzbek speakers, and their English proficiency was verified at the Intermediate (B1) level based on a standardized pre-assessment. This ensured that the linguistic complexity of the selected musical materials was appropriately aligned with their cognitive and linguistic capabilities.

To facilitate a high-quality instructional environment, a variety of specialized materials and instruments were developed. A curated syllabus of 12 contemporary English songs served as the primary corpus, selected based on specific criteria such as a tempo of 60 to 90 beats per minute to ensure phonetic clarity, a high frequency of academic vocabulary, and a diverse range of grammatical structures. Instructional materials included lyric-based cloze tests, phonetic shadowing scripts, and role-play prompts derived from the thematic content of the songs. A speaking assessment rubric was utilized to quantify oral performance across four key domains, including phonological accuracy, lexical range, syntactic complexity, and communicative fluency, with each domain scored on a 10-point scale. Additionally, a 15-item-scale questionnaire was designed to gather qualitative insights into student motivation and perceived anxiety levels.

The research was executed over a six-week instructional period following a rigorous chronological sequence. At the commencement of the study, a pre-test was

administered where students were required to perform a three-minute speaking task that was audio-recorded to establish a baseline for their initial accuracy and fluency levels. The core treatment consisted of 12 intensive sessions, each lasting 60 minutes, following a scaffolded framework of presentation, practice, and production. During these sessions, students engaged in melodic shadowing to mimic intonation patterns and used the song's vocabulary in original speaking tasks. Throughout this process, students received frequent corrective feedback, including immediate correction for phonological errors and delayed feedback during post-activity reflections. Upon completion of the treatment, a post-test was administered alongside the distribution of qualitative questionnaires.

The final stage of the methodology involved a rigorous analysis of the collected data. Quantitative results from the pre-test and post-test were subjected to comparative statistical analysis to determine the mean improvement in speaking scores. Simultaneously, a thematic coding process was applied to the questionnaire responses to identify recurring patterns in student motivation and confidence. By triangulating these two data sources, the study aimed to draw a definitive conclusion regarding the efficacy of using music as a foundational tool for enhancing speaking accuracy and fluency in the EFL classroom.

Result: The findings of this research highlight a distinct pattern: the systematic integration of song-based instruction played a transformative role in improving the students' overall speaking performance. The results suggest that this melodic approach facilitated significant development not only in phonological accuracy and lexical range but also in the learners' communicative confidence.

A detailed comparison of the pre-test and post-test results revealed substantial progress across the cohort. The students' average speaking scores, measured on a 10-point scale, increased from an initial mean of 5.5 to a post-intervention mean of 6.8. In the pre-test phase, participants frequently struggled with word stress and vowel reduction, leading to numerous pronunciation errors; however, these phonological inaccuracies were markedly reduced in the post-test. Furthermore, the students demonstrated a higher degree of fluency, characterized by a more natural speech rhythm and a significant reduction in hesitation markers and mid-sentence pauses.

When the data were analyzed based on gender, both male and female students demonstrated similar levels of improvement, indicating that the musical intervention was equally effective across the group. Given that all participants were between 14 and 16 years old and at a B1 proficiency level, the progress was observed consistently. While most students showed rapid gains in fluency and confidence through the "earworm" effect of the choruses, a more gradual but steady improvement in grammatical accuracy was also noted as students began to internalize the syntactic structures found within the song lyrics.

The results also indicated that the specific pedagogical application of the songs influenced the quality of learning. It was found that activities focusing on "melodic shadowing" and post-listening discussion were more effective than simple

gap-fill exercises. Students performed better when they were encouraged to mimic the intonation of the artists, as this helped them focus on the musicality of the English language during the activity and reflect on their own phonetic output afterward. In addition, the use of contemporary hits and interactive lyric analysis helped students feel more emotionally connected to the material, which directly correlated with increased classroom participation.

The questionnaire results further supported these findings, showing that a vast majority of students found the song-based approach highly motivating. Many participants reported that learning through music was significantly less stressful than traditional textbook-based lessons, which allowed them to experiment with new vocabulary more freely. However, a small minority of students noted that songs with excessively fast tempos were initially challenging and occasionally led to frustration. Taken together, these findings suggest that while music is a powerful pedagogical tool, its effectiveness depends on the careful selection of tempo and the alignment of lyrical complexity with the learners' proficiency level. Ultimately, the use of songs appears to support a balanced development of both accuracy and fluency by creating a low-anxiety, high-engagement learning environment.

Discussion: The findings of this study confirm that integrating songs into the EFL curriculum plays a crucial role in modernizing language instruction and addressing the diverse needs of contemporary learners. Linguistic development in this context is driven by the synergy between rhythmic patterns and cognitive engagement. Songs are particularly effective for this purpose because they provide a "low-stress" environment that minimizes the psychological barriers described in the Affective Filter Hypothesis. This flexibility makes music an ideal medium for the often-repetitive nature of phonological training and vocabulary acquisition.

The study also highlights the importance of multisensory input in interpreting and retaining language. Unlike traditional textbook exercises, song-based discourse relies heavily on prosody, emotional tone, and rhythmic cues. This makes the internalization of grammar and pronunciation more dynamic and intuitive. By mimicking the "melodic" properties of English, students are able to master word stress and intonation patterns that are frequently overlooked in standard prose-based instruction.

Furthermore, the research demonstrates that linguistic growth through music is closely linked to cultural and social factors. Students do not merely learn words; they engage with the social values and emotional expressions embedded in the lyrics. Users—in this case, the students—actively participate in shaping their own learning experience by selecting contemporary hits that resonate with their personal identities. This emotional connection accelerates the transition from passive recognition to active production, creating a more participatory and inclusive classroom environment.

Conclusion: In conclusion, this study has demonstrated that the use of music and songs in English Language Teaching represents a dynamic and effective pedagogical process influenced by psychological, linguistic, and cultural factors.

The emergence of improved speaking scores and increased student motivation reflects the evolving nature of ELT in an era where learners are constantly immersed in global digital culture. Music creates a unique environment in which traditional rote-learning norms are redefined, and more expressive, rhythmic forms of communication emerge.

The analysis has shown that the "earworm" effect and melodic shadowing play a central role in this process. Their ability to make linguistic structures "stick" in the long-term memory makes them particularly effective for vocabulary retention and phonetic accuracy. Through mechanisms such as repetitive choruses, rhyme schemes, and emotive delivery, songs help students acquire language that reflects real-world usage rather than just academic rules.

Another important conclusion is that success in song-based learning is highly dependent on the choice of material. The interpretation and mastery of lyrics are influenced by factors such as tempo, vocal clarity, and the students' proficiency level. This highlights the importance of educators carefully curating musical syllabi to ensure they provide a sufficient challenge without overwhelming the learner. It also confirms that when teachers select songs with a clear rhythmic structure and relevant vocabulary, students show marked improvement in both accuracy and fluency.

The study also confirms that students are not passive recipients of linguistic information but active participants in the learning process. Through creative engagement with music, EFL learners contribute to a more vibrant and communicative classroom culture. This participatory nature of melodic instruction accelerates linguistic acquisition and promotes a more profound connection to the target language.

Overall, the findings of this research emphasize the significance of studying the intersection of music and language as a key aspect of modern pedagogy. Understanding these links provides valuable insights into how educators can leverage authentic materials to foster fluency and confidence in contemporary society. Future research may explore the impact of specific genres on different learning styles, the role of AI-generated music in customized language training, and the long-term retention rates of song-based versus text-based vocabulary. Such studies will further enhance our understanding of language learning as a holistic and adaptive journey.

References:

1. Failoni, J. W. Music as Means To Enhance Cultural Awareness and Literacy in the Foreign Language Classroom // Mid-Atlantic Journal of Foreign Language Pedagogy. – 1993. – No. 1. – P. 97–108.
2. Krashen, S. D. Principles and practice in second language acquisition. – Oxford: Pergamon Press, 1982. – 202 p.
3. Ludke, K. M., Ferreira, F., Overy, K. Singing can facilitate foreign language learning // Memory & Cognition. – 2013. – Vol. 41, No. 5. – P. 672–682.

4. Medina, S. L. The effect of music on second language vocabulary acquisition // ESL Magazine. – 1993. – Vol. 6, No. 3. – P. 1–15.
5. Schön, D. et al. Songs as an aid for language acquisition // Cognition. – 2008. – Vol. 106, No. 2. – P. 975–983.
6. Srichanyachon, N. Songs for EFL/ESL Class: How to Teach Listening Skill through Music // Inonu University Journal of the Faculty of Education. – 2012. – Vol. 13, No. 3. – P. 139–156.
7. Şener, S., Erkan, D. The Effect of Songs on Primary School Students' Motivation // Journal of Language and Linguistic Studies. – 2018. – Vol. 14, No. 4. – P. 137–152.
8. Tannacito, D. J. Second Language Acquisition: Selected, Annotated Bibliography. – ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics. – 1990. – Vol. 1, No. 1. – P. 1–68.
9. Tasnim, Z. Songs for EFL/ESL Class: How to Teach Listening Skill through Music // MEXTESOL Journal. – 2022. – Vol. 46, No. 3.
10. The Effectiveness of Songs in Teaching English to Young Learners // Journal of Language and Linguistic Studies. – 2018. – Vol. 14, No. 2. – P. 21–35.

BOSHLANG'ICH SINFLARDA ZAMONAVIY PEDAGOGIK METODLARDAN FOYDALANISH TEXNOLOGIYASI

G'ofurjonova Tilobat Abduqodir qizi
Namangan davlat Chet tillari instituti
Xorijiy til va adabiyoti yo'nalishi 3-bosqich talabasi
E-mail: tilobatg@gmail.com

Annotatsiya: Ushbu maqolada boshlang'ich ta'lim jarayonida zamonaviy pedagogik metodlarni qo'llash samaradorligi chuqur tahlil qilinadi. Maqolada ilg'or pedagogik yondashuvlar, interfaol metodlar, innovatsion texnologiyalar va axborot-kommunikatsiya vositalarining o'quvchilarning bilish faoliyatiga ta'siri keng yoritilgan. Yangicha metod, usullarning bugungi kundagi o'rni haqida ma'lumot, misollar keltirilgan. Axborot texnologiyalari bilan dars metodlarining uzviyligi, samaradorligi haqida fikr yuritiladi.

Kalit so'zlar: Interfaol metodlar, dars, metod, komyuter texnologiyalari, zamonaviy texnologiya, metodik qo'llanmalar, ta'lim sifati, mustaqil fikrlash.

Kirish.

Bugungi kunda mamlakatimizda barcha sohalarda izchil rivojlanish jarayonlari kuzatilmoqda va bu jarayonlarning negizida, shubhasiz, ta'lim tizimi turadi. Ayniqsa, boshlang'ich ta'lim bosqichi kelajakdagi bilim va ko'nikmalarning poydevorini yaratishda hal qiluvchi o'rin egallaydi. So'nggi yillarda davlat tomonidan ta'lim sifatini oshirishga qaratilgan qator amaliy chora-tadbirlar amalga oshirilmoqda. Xususan, o'qituvchilarning darslarga ijodiy yondashuvini kuchaytirish, ilg'or pedagogik usullar va axborot-kommunikatsiya texnologiyalarini

ta'lim jarayoniga keng joriy etish, o'quvchilarda mustahkam bilim asosini shakllantirish va ularning fanlarga bo'lgan qiziqishini oshirishga alohida e'tibor qaratilmoqda.

Hozirgi davr o'qituvchi va o'quvchi oldiga yuqori talablarni qo'ymoqda. Bu talablarning markazida esa darsning samaradorligi va sifati turadi. Ta'lim jarayonini to'g'ri tashkil etish, turli o'quv mashg'ulotlaridan unumli foydalanish orqali o'quvchilarda zarur bilim va ko'nikmalarni shakllantirish muhim ahamiyat kasb etadi. Ayniqsa, zamonaviy axborot texnologiyalaridan foydalanish bugungi darsning ajralmas qismiga aylanib bormoqda. Multimedia vositalari, animatsiyalar, grafik tasvirlar hamda video materiallar darsni yanada jonli va tushunarli qiladi, bu esa o'quvchilarning mavzuga bo'lgan qiziqishini oshiradi.

Boshlang'ich sinf o'quvchilari psixologik jihatdan juda sezgir va qiziquvchan bo'lishi bilan ajralib turadi. Ularning diqqatini uzoq vaqt davomida bir nuqtada ushlab turish qiyin bo'lganligi sababli, dars jarayonida faoliyat turlarini almashlab borish, turli metodlardan foydalanish zarur bo'ladi. Shu nuqtai nazardan, zamonaviy pedagogik metodlar oddiy o'qitish usuli emas, balki o'quvchi va o'qituvchi o'rtasida samarali muloqotni yo'lga qo'yuvchi, o'quvchini izlanishga undovchi va jamoaviy ishlashga o'rgatuvchi muhim vosita sifatida namoyon bo'ladi.

Mazkur maqolada boshlang'ich sinf darslarida qo'llanilayotgan zamonaviy texnologiyalarning nazariy jihatlari yoritilib, ularning o'quvchilar bilimini o'zlashtirish jarayoniga ko'rsatadigan ta'siri tahlil qilinadi. Shu bilan birga, darsni samarali tashkil etishda axborot-kommunikatsiya texnologiyalari hamda interfaol o'yin elementlarini uyg'unlashtirish masalalariga alohida e'tibor qaratiladi. Bunday yondashuv o'quvchilarda mustaqil bilim olish, izlanish va xulosa chiqarish ko'nikmalarini shakllantirishda muhim omil bo'lib xizmat qiladi.

Asosiy qism. Ushbu bo'limda masalaning nazariy asoslari va xalqaro tajribalar tahliliga e'tibor qaratiladi. Hozirgi ta'lim tizimida o'quvchi faqat tayyor bilimni qabul qiluvchi emas, balki uni mustaqil ravishda shakllantiruvchi faol ishtirokchi sifatida qaralmoqda. Shu nuqtai nazardan, "amaliy faoliyat orqali o'rganish" g'oyasi zamonaviy ta'limning muhim tamoyillaridan biriga aylangan. Bu yondashuv ayniqsa boshlang'ich ta'lim bosqichida samarali bo'lib, o'quvchilarni bevosita faoliyatga jalb etish orqali bilimni chuqurroq o'zlashtirish imkonini beradi.

Amaliyotda keng qo'llanilayotgan metodlardan biri - keys-stadi (muammoli vaziyat asosida o'qitish) usulidir. Mazkur metod o'quvchilarda hayotiy vaziyatlarni tahlil qilish, muammoni anglash va unga yechim topish ko'nikmasini shakllantiradi. Masalan, matematika darsida oddiy misollarni yechish o'rniga "do'konda xarid qilish", "berilgan mablag'ni to'g'ri taqsimlash" kabi vaziyatli topshiriqlar berilishi o'quvchilarning mantiqiy fikrlashini rivojlantiradi. Bunday yondashuv orqali o'quvchi nafaqat hisob-kitob qiladi, balki qaror qabul qilish, taqqoslash va xulosa chiqarishni ham o'rganadi.

Shu tariqa, keys-stadi metodi boshlang'ich sinf o'quvchilarining tafakkurini rivojlantirish, ularni real hayotga yaqin vaziyatlar orqali o'qitish va bilimlarni amaliyot bilan bog'lashda muhim ahamiyat kasb etadi. [3],[9]

Keyingi tahlil qilinayotgan metodlardan biri — teskari ta'lim (Flipped Classroom) texnologiyasidir. So'nggi yillarda boshlang'ich ta'lim amaliyotida tobora keng qo'llanilayotgan ushbu yondashuvning mohiyati shundan iboratki, o'quvchi yangi mavzuning nazariy qismini darsdan tashqari vaqtda, ya'ni uy sharoitida mustaqil ravishda (video darslar, matnlar yoki boshqa resurslar orqali) o'zlashtiradi. Dars jarayoni esa asosan amaliy mashg'ulotlar, muhokama va mustahkamlashga yo'naltiriladi.

Tadqiqot natijalari shuni ko'rsatadiki, mazkur metoddan foydalanilganda o'quvchilarning mavzuni o'zlashtirish darajasi an'anaviy dars shakliga nisbatan sezilarli darajada yuqori bo'ladi. Bu holatni tabiiy fanlar misolida ham ko'rish mumkin. Masalan, "O'simliklarning o'sishi" mavzusini o'quvchilar avvaldan video kuzatuv orqali o'rganib keladi, sinfda esa urug'lar bilan tajriba o'tkazish, natijalarni solishtirish va xulosa chiqarish bilan shug'ullanadi. Natijada, bilim faqat eshitish orqali emas, balki amaliy faoliyat orqali mustahkamlanadi.

Zamonaviy metodlardan yana biri — gamifikatsiya, ya'ni ta'lim jarayonini o'yin elementlari asosida tashkil etishdir. Boshlang'ich sinf o'quvchilari uchun o'yin faoliyati tabiiy va yetakchi faoliyat turi hisoblanadi. Shu sababli dars jarayoniga turli o'yin elementlarini kiritish o'quvchilarning faolligini oshiradi, ularni darsga jalb etadi va bilim olish jarayonini qiziqarli qiladi.

Mutaxassislarning fikriga ko'ra, darsni o'yin shaklida tashkil etish o'quvchilarda ichki motivatsiyani kuchaytiradi. Ya'ni o'quvchi bilimni majburiyat sifatida emas, balki qiziqarli faoliyat sifatida qabul qiladi. Masalan, savol-javoblarni musobaqa tarzida tashkil etish, ball to'plash tizimini joriy etish yoki kichik rolli o'yinlar orqali mavzuni tushuntirish o'quvchilarning faolligini sezilarli darajada oshiradi.

Shunday qilib, teskari ta'lim va gamifikatsiya metodlari boshlang'ich sinf o'quvchilarining dars jarayonidagi ishtirokini faollashtirish, bilimni chuqurroq o'zlashtirish hamda ularning o'qishga bo'lgan qiziqishini oshirishda samarali vosita sifatida namoyon bo'ladi.

№	Parametrlar	An'anaviy dars	Zamonaviy (Pedagogik texnologiya)
1	O'qituvchining ro'li	Axborot uzatuvchi	Fasilitator (Yo'naltiruvchi)
2	O'quvchining faolligi	Passiv tinglovchi	Faol tadqiqotchi
3	Metodlar	Ma'ruza	Interfaol o'yinlar, loyihalar
4	Natija	Yodlangan bilim	Ko'nikma va kompetensiya

Ta'lim jarayonida ilg'or pedagogik texnologiyalardan samarali foydalanish, ularni tahlil qilish va amaliyotga joriy etish bugungi kunning dolzarb vazifalaridan biri hisoblanadi. Ayniqsa, boshlang'ich ta'lim umumiy ta'lim tizimining eng muhim bo'g'ini sifatida o'quvchi shaxsining shakllanishida hal qiluvchi o'rin tutadi. Shu

sababli aynan ushbu bosqichda bolalarning har tomonlama rivojlanishiga, ularning bilim olishga bo'lgan munosabatini to'g'ri shakllantirishga alohida e'tibor qaratish zarur.

Boshlang'ich sinf o'qituvchisining zimmasiga katta mas'uliyat yuklanadi. U maktabga ilk bor qadam qo'ygan bolalarni yangi muhitga moslashtiradi, ularni bilim olish jarayoniga yo'naltiradi va dastlabki ta'limiy poydevorni yaratadi. Aynan shu davrda o'quvchilarning o'qishga bo'lgan qiziqishi, aqliy salohiyati va tafakkuri shakllana boshlaydi. Shu jihatdan qaraganda, darslarni zamonaviy pedagogik texnologiyalar asosida tashkil etish muhim ahamiyat kasb etadi.

Pedagogik texnologiyalar asosida tashkil etilgan darslar o'zining mazmuni, shakli va metodlari bilan o'quvchi ehtiyojlariga mos kelishi lozim. Bunday darslar o'quvchi ruhiyatiga yaqin bo'lib, ularni faol ishtirok etishga undaydi. Umuman olganda, ta'limdagi innovatsion yondashuv deganda ta'lim maqsadi va mazmunini yangilash, o'qituvchi va o'quvchi hamkorligini kuchaytirish, shuningdek, darsni tashkil etishning yangi usul, shakl va vositalarini joriy etish tushuniladi.

Zamonaviy o'qitish metodlarining mohiyati shundaki, ular o'quvchini ta'lim jarayonining markaziga qo'yadi. An'anaviy usullarda asosan tayyor bilim berishga urg'u berilgan bo'lsa, zamonaviy yondashuvlarda o'quvchining mustaqil fikrlashi, izlanishi va amaliy faoliyati ustuvor ahamiyat kasb etadi. Shu sababli eski, standartlashgan yondashuvlar bugungi avlod o'quvchilari bilan ishlashda har doim ham kutilgan natijani bermaydi. Ular ko'pincha o'quvchining individual xususiyatlari va ijodiy imkoniyatlarini to'liq ochib bera olmaydi.

Albatta, innovatsion metodlarni joriy etishda muayyan qiyinchiliklar ham mavjud. Biroq bu jarayon o'qituvchidan yangicha fikrlashni, o'z ustida ishlashni va ijodkorlikni talab etadi. Shu bilan birga, innovatsion yondashuvlar nafaqat o'quvchilarning bilimni samarali o'zlashtirishiga xizmat qiladi, balki o'qituvchining ham kasbiy va ijodiy salohiyatini rivojlantiradi.

Zamonaviy o'qitish usullari, avvalo, amaliy faoliyatga tayangan holda tashkil etiladi va o'quvchini ta'lim jarayonining faol ishtirokchisiga aylantiradi. Bunda darsni rejalashtirish va tashkil etishda asosiy e'tibor o'quvchiga qaratiladi. Natijada, o'quvchilar bilimni tayyor shaklda emas, balki o'z faoliyati orqali egallaydi.

Bugungi kunda ta'lim tizimida innovatsion metodlardan foydalanish tobora dolzarb ahamiyat kasb etmoqda. Ayniqsa, boshlang'ich sinflarda ilg'or pedagogik texnologiyalarni qo'llash dars jarayonini qiziqarli va samarali tashkil etishga yordam beradi. Bunday yondashuvlar o'quvchilarning mustaqil fikrlashini rivojlantiradi, ularning faolligini oshiradi va ta'lim jarayoniga ijodiy munosabatni shakllantiradi.[7]

Boshlang'ich sinflarda dars jarayoni faqatgina bilim berish bilan chegaralanmasdan, o'quvchilarning dunyoqarashini kengaytirish, tafakkurini rivojlantirish va mustaqil fikrlash ko'nikmalarini shakllantirishga xizmat qilishi zarur. Shu bois an'anaviy yondashuvlar bilan bir qatorda zamonaviy pedagogik metodlardan foydalanish ta'lim samaradorligini oshirishda muhim omil hisoblanadi.

Zamonaviy yondashuvlarning asosiy mohiyati o'quvchini ta'lim jarayonining markaziga olib chiqishdan iborat. Interfaol metodlar yordamida o'quvchi passiv tinglovchi emas, balki faol ishtirokchiga aylanadi. Rolli o'yinlar, muammoli vaziyatlar, "klaster" va "baliq skeleti" kabi usullar orqali ular bilimni mustaqil ravishda izlab topadi va chuqurroq anglaydi.

Bundan tashqari, STEAM yondashuvi turli fanlarni o'zaro bog'liq holda o'qitishga imkon yaratib, o'quvchilarning ijodiy va mantiqiy fikrlashini rivojlantiradi. Axborot-kommunikatsiya texnologiyalaridan foydalanish esa darslarni yanada jonli va tushunarli qiladi. Kompyuter, interfaol doska va onlayn resurslar orqali berilgan ma'lumotlar o'quvchilarda tezroq va samaraliroq o'zlashtiriladi.

Shuningdek, gamifikatsiya elementlarini qo'llash darsga qiziqishni oshiradi, o'quvchilarni faol ishtirok etishga undaydi. Differensial yondashuv esa har bir o'quvchining individual xususiyatlarini hisobga olib, ularning imkoniyatiga mos tarzda ta'limni tashkil etishga xizmat qiladi. Natijada har bir bola o'z darajasida bilimni egallash imkoniga ega bo'ladi.

Umuman olganda, zamonaviy pedagogik metodlar o'zaro uyg'un holda qo'llanilganda, boshlang'ich ta'lim jarayoni yanada samarali, mazmunli va qiziqarli tus oladi.

Innovatsion o'qitish usullari deganda esa faqat yangi metodlarni qo'llash emas, balki ta'lim jarayoniga yangicha yondashuvni joriy etish tushuniladi. Bu yondashuvda o'quvchi asosiy o'ringa qo'yiladi, dars jarayonida faollik va o'zaro hamkorlik ustuvor bo'ladi. O'qituvchi va o'quvchi o'rtasidagi hamkorlik kuchayadi, natijada bilimni o'zlashtirish jarayoni yanada samarali kechadi. Bunday metodlar o'quvchilardan faol harakatni talab qilsa-da, ularning individual ehtiyojlarini hisobga olgan holda tez rivojlanishiga xizmat qiladi.

An'anaviy yondashuvlarda ko'proq berilgan bilim hajmiga e'tibor qaratilgan bo'lsa, innovatsion metodlarda bilimning mazmunini chuqur anglash va uni amaliyotda qo'llay olish muhim hisoblanadi.

Xulosa qilib aytganda, boshlang'ich sinflarda zamonaviy innovatsion metodlardan foydalanish ta'lim jarayonini samarali tashkil etish hamda o'quvchilarning bilim olishga bo'lgan qiziqishini oshirishda muhim ahamiyatga ega. Zamonaviy axborot-kommunikatsiya texnologiyalari va ilg'or pedagogik yondashuvlar o'quvchilarning mustaqil fikrlashini rivojlantiradi, ularni ijodiy izlanishga undaydi va o'rganilgan bilimlarni hayot bilan bog'lash imkonini beradi.

Shu bois har bir o'qituvchi zamonaviy pedagogik texnologiyalarni chuqur o'rganib, ularni dars jarayonida ijodkorlik bilan qo'llashi lozim. Bu esa ta'lim sifatini yanada oshirishga, kelajak uchun mustahkam bilim poydevorini yaratishga xizmat qiladi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Azizxo'jayev A. Pedagogik texnologiyalar va pedagogik mahorat. Toshkent: Fan, 2006.

2. Xalilov S. Zamonaviy pedagogik texnologiyalar. –Toshkent: O'qituvchi, 2010.
3. Alimov, A. (2025). Zamonaviy media texnologiyalarini ta'lim jarayoniga qo'llashning zarurati. "Maktabgacha va maktab ta'limi jurnali"
4. Ismatova.Sh.B. "Boshlang'ich sinflarda o'qitishning zamonaviy axborot texnologiyalaridan foydalanish afzalliklari".- "Science and education" scientific Journal,2020. www.openscience.uz.
5. Rejabova D.I. "Boshlang'ich ta'limda zamonaviy o'qitish usullaridan foydalanish".- "Qo'qon universiteti xabarnomasi" 2025.
6. Nagizova A.M. "Boshlang'ich ta'limda zamonaviy pedagogic texnologiyalarni qo'llash samaradorligi".-" Central asian journal of academic research" Volume 3, Issue 9, September 2025.
7. Haydarova S. "Boshlang'ich sinf o'quvchilarini o'qitishda zamonaviy innovatsion metodlardan foydalanish".- International scientific journal «MODERN SCIENCE AND RESEARCH» volume 4/ issue 2/ 2025.
8. "Tarbiya" majmua.
9. Umarova.M.R." Boshlang'ich ta'limda AKTdan foydalanish ahamiyati". "Talqin va tadqiqotlar" ilmiy jurnali,2022

STEM YO'NALISHIDAGI MAKTABLAR O'QUVCHILARINING KUMMUNIKATIV KOMPETENTLIGINI OSHIRISH MASALALARI

Axmuratov Alisher Xamdamovich
Ixtisoslashtirilgan ta'lim muassasalari agentligi Oliy ta'lim muassasalari bilan ishlash bo'limi boshlig'i

Annotatsiya

Mazkur maqolada STEM yo'nalishidagi maktab o'quvchilarining kommunikativ kompetentligini rivojlantirish masalalari tahlil qilinadi. Unda STEM ta'limining o'ziga xos jihatlari hamda uning o'quvchilarda texnik bilimlar bilan bir qatorda og'zaki va yozma nutq, jamoada ishlash va taqdimot ko'nikmalarini shakllantirishdagi o'rni asoslab berilgan. Shuningdek, kommunikativ kompetentlikni rivojlantirishda muammoli va loyiha asosida o'qitish, interaktiv metodlar hamda axborot-kommunikatsiya texnologiyalaridan foydalanishning samaradorligi yoritilgan. Tadqiqot doirasida mavjud muammolar aniqlanib, ularni bartaraf etish bo'yicha amaliy takliflar ishlab chiqilgan. Natijalar STEM ta'lim jarayonida o'quvchilarning kommunikativ salohiyatini oshirishga xizmat qiladi.

Kalit so'zlar: STEM ta'lim, kommunikativ kompetentlik, o'quvchilar, interaktiv metodlar, loyiha asosida o'qitish, muammoli ta'lim, jamoaviy ish, soft skills, ta'lim texnologiyalari, prezentatsiya ko'nikmalari

Аннотация

В данной статье анализируются вопросы развития коммуникативной компетентности учащихся школ STEM-направления. Обоснована роль STEM-образования в формировании не только технических знаний, но и навыков устной и письменной речи, командной работы и презентации. Рассматривается эффективность проблемного и проектного обучения, интерактивных методов, а также использования информационно-коммуникационных технологий. В рамках исследования выявлены существующие проблемы и разработаны практические рекомендации по их устранению. Полученные результаты способствуют повышению коммуникативного потенциала учащихся в системе STEM-образования.

Ключевые слова: STEM-образование, коммуникативная компетентность, учащиеся, интерактивные методы, проектное обучение, проблемное обучение, командная работа, мягкие навыки (soft skills), образовательные технологии, навыки презентации

Annotation

This article analyzes the development of communicative competence among students in STEM-oriented schools. It substantiates the role of STEM education in fostering not only technical knowledge but also oral and written communication, teamwork, and presentation skills. The effectiveness of problem-based and project-based learning, interactive methods, and the use of information and communication technologies is examined. The study identifies existing challenges and proposes practical recommendations for their solution. The results contribute to enhancing students' communicative potential in the STEM education system.

Keywords: STEM education, communicative competence, students, interactive methods, project-based learning, problem-based learning, teamwork, soft skills, educational technologies, presentation skills

Kirish

Zamonaviy ta'lim tizimida STEM (Science, Technology, Engineering, Mathematics) yo‘nalishi ustuvor ahamiyat kasb etib, o‘quvchilarda nafaqat fan-texnik bilimlarni, balki amaliy ko‘nikmalarni ham shakllantirishga xizmat qilmoqda.[1] Shu bilan birga, bugungi mehnat bozori sharoitida o‘quvchilarning kommunikativ kompetentligi — ya'ni fikrni aniq ifodalash, jamoada samarali ishlash, muloqotga kirishish va natijalarni taqdim eta olish qobiliyati muhim omil sifatida namoyon bo‘lmoqda.[2]

Amaliy tahlillar shuni ko‘rsatadiki, STEM yo‘nalishidagi ta'lim jarayonida asosiy e'tibor ko‘proq texnik va analitik bilimlarga qaratilib, o‘quvchilarning kommunikativ ko‘nikmalarini tizimli rivojlantirish masalasi yetarli darajada yo‘lga qo‘yilmagan.[3] Natijada o‘quvchilar o‘z bilim va g‘oyalarini samarali ifodalash, jamoaviy faoliyatda faol ishtirok etish hamda muammolarni hamkorlikda hal etishda qiyinchiliklarga duch kelmoqda.

Mazkur holat STEM ta'lim jarayonida kommunikativ kompetentlikni rivojlantirishga yo‘naltirilgan pedagogik yondashuv va metodlarni takomillashtirish zaruratini yuzaga keltirmoqda. Shu jihatdan, mazkur maqolada STEM

yo'nalishidagi maktab o'quvchilarining kommunikativ kompetentligini oshirish masalalari tahlil qilinib, samarali metod va vositalarni qo'llash bo'yicha ilmiy-amaliy takliflar ishlab chiqiladi.

1. STEM ta'lim tizimining mohiyati va uning kommunikativ kompetentlik bilan bog'liqligi

STEM (Science, Technology, Engineering, Mathematics) ta'limi zamonaviy ta'lim tizimining integrativ modeli sifatida o'quvchilarda fanlararo bilimlarni uyg'un holda shakllantirishga xizmat qiladi.[4] Mazkur yondashuvning asosiy mohiyati bilimlarni alohida emas, balki o'zaro bog'liq holda o'zlashtirish orqali amaliy muammolarni hal etishga yo'naltirilgan kompetensiyalarni rivojlantirishdan iborat. Shu nuqtai nazardan, STEM ta'limi o'quvchilarning nafaqat analitik va texnik tafakkurini, balki ularning kommunikativ kompetentligini ham rivojlantirishga bevosita ta'sir ko'rsatadi. Chunki STEM jarayonida o'quvchi muammoni tushuntirish, yechimni asoslash, natijani taqdim etish va jamoa bilan fikr almashish orqali doimiy muloqotga kirishadi.[5]

2. STEM maktab o'quvchilarida kommunikativ kompetentlikni shakllantirish omillari

Kommunikativ kompetentlikni shakllantirish STEM muhitida bir qator omillarga bog'liq holda yuzaga chiqadi. Xususan, o'quv jarayonining interaktiv tashkil etilishi, o'qituvchining fasilitatorlik roli, jamoaviy faoliyatning ustuvorligi va axborot-kommunikatsiya texnologiyalaridan samarali foydalanish muhim ahamiyat kasb etadi.[6] Bunday muhit o'quvchini passiv tinglovchidan faol ishtirokchiga aylantirib, uning fikr bildirish, savol berish va muhokamada qatnashish ko'nikmalarini rivojlantiradi. Natijada kommunikatsiya o'quv jarayonining ajralmas qismiga aylanadi.

3. Kommunikativ kompetentlikni rivojlantirishda samarali pedagogik metod va texnologiyalar

STEM ta'limida kommunikativ kompetentlikni rivojlantirish samarali pedagogik metodlar orqali ta'minlanadi. Xususan, muammoli ta'lim o'quvchini mustaqil fikrlash va o'z nuqtai nazarini asoslashga undasa, loyiha asosida o'qitish jamoaviy hamkorlik va natijani taqdim etish ko'nikmalarini shakllantiradi. Interaktiv metodlar esa o'quvchilarning muloqotga kirishish faolligini oshiradi. Ushbu metodlar orqali o'quvchi bilimni tayyor shaklda emas, balki muloqot va hamkorlik jarayonida egallaydi, bu esa kommunikativ kompetentlikning tabiiy rivojlanishini ta'minlaydi.

4. STEM darslarida kommunikativ kompetentlikni rivojlantirishga qaratilgan amaliy faoliyatlar

Mazkur jarayon amaliy faoliyat bilan mustahkamlanadi. STEM darslarida guruhli loyihalar, ilmiy taqdimotlar, texnik hisobotlar tayyorlash va o'zaro baholash kabi faoliyat turlari o'quvchilarning og'zaki va yozma nutqini rivojlantirishga xizmat qiladi. Ayniqsa, natijalarni taqdim etish va muhokama qilish bosqichlari o'quvchining fikrni aniq, mantiqan va asosli ifodalash ko'nikmalarini shakllantiradi.

Shu tariqa, kommunikativ kompetentlik nazariy bilimlar bilan emas, balki amaliy faoliyat jarayonida rivojlanadi.

Model (jadval): STEM va kommunikativ kompetentlik o'zaro bog'liqligi

STEM faoliyati	Kommunikativ ko'nikma	Natija
Muammoni tahlil qilish	Fikrni tushuntirish	Mantiqiy nutq shakllanadi
Loyiha ustida ishlash	Jamoada muloqot qilish	Hamkorlik ko'nikmasi rivojlanadi
Tajriba va sinovlar	Savol-javob, muhokama	Tanqidiy fikrlash oshadi
Natijani taqdim etish	Prezentatsiya qilish	Nutq ravonligi va ishonchlilik
Hisobot yozish	Yozma nutqni shakllantirish	Ilmiy yozuv ko'nikmasi

Xulosa

STEM ta'lim tizimi zamonaviy ta'lim paradigmasining integrativ modeli sifatida o'quvchilarda fanlararo bilimlarni uyg'unlashtirish, muammoli vaziyatlarni hal etish hamda amaliy kompetensiyalarni rivojlantirishga xizmat qiladi. O'tkazilgan tahlillar shuni ko'rsatadiki, STEM yo'nalishida kommunikativ kompetentlikni shakllantirish ta'lim samaradorligini oshiruvchi muhim omillardan biri hisoblanadi.[1]

Tadqiqot natijalari asosida shuni ta'kidlash mumkinki, kommunikativ kompetentlik faqat og'zaki va yozma nutq ko'nikmalari bilan cheklanib qolmay, balki jamoada ishlash, hamkorlikda qaror qabul qilish, o'z fikrini asoslash va natijalarni taqdim etish kabi kompleks faoliyatlarni ham o'z ichiga oladi.[5] Biroq amaliy holatlar STEM ta'lim jarayonida ushbu kompetensiyani rivojlantirish tizimli va maqsadli yo'lga qo'yilmaganligini ko'rsatadi.

Shu bois, kommunikativ kompetentlikni rivojlantirishda muammoli ta'lim, loyiha asosida o'qitish, interaktiv metodlar hamda axborot-kommunikatsiya texnologiyalaridan samarali foydalanish muhim didaktik ahamiyatga ega. Ushbu yondashuvlar o'quvchilarning faol ishtirokini ta'minlab, ularni mustaqil fikrlash, muloqotga kirishish va jamoaviy faoliyatga yo'naltiradi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasi. Ta'lim to'g'risida O'zbekiston Respublikasi Qonuni. – Toshkent, 2020.
2. O'zbekiston Respublikasi Prezidentining "2022–2026 yillarda xalq ta'limini rivojlantirish konsepsiyasi to'g'risida"gi PF–82-son Farmoni. – Toshkent, 2022.
3. Sh.M. Mirziyoyev. *Bangi O'zbekiston strategiyasi.* – Toshkent: O'zbekiston, 2021.

4. Bybee R. W. *STEM Education Now More Than Ever*. – Arlington: NSTA Press, 2013.
5. Honey M., Pearson G., Schweingruber H. *STEM Integration in K-12 Education: Status, Prospects, and an Agenda for Research*. – Washington, DC: National Academies Press, 2014.
6. Kelley T. R., Knowles J. G. A conceptual framework for integrated STEM education. *International Journal of STEM Education*, 2016, Vol. 3(11), pp. 1–11.
7. Hattie J. *Visible Learning for Teachers: Maximizing Impact on Learning*. – London: Routledge, 2012.
8. Ziyonet.uz ta'lim portali materiallari. – https://www.ziyonet.uz (murojaat sanasi: 2026-yil 24-aprel).

WHAT TEACHING METHODS HELP STUDENTS RETAIN INFORMATION MORE EFFECTIVELY?

Solijanova Durdona Ulugbek qizi
Undergraduate student of NamSIFL
javohiraloxanov68@gmail.com

Abstract. This study looks at the ways teachers can help students remember things better in a class. The person doing the study is a student teacher at Namangan State Institute of Foreign Languages. They want to see how different ways of teaching affect what students learn and remember. The study was done with students in the 11th grade and used things like journals, surveys and watching what happens in the classroom. What they found out at first is that when students work together and do things in pairs they pay attention and remember more than when they just listen to a teacher talk. The study also shows that when students have to remember things on their own and review them later they learn better.

The person doing the study used what they found out to change the way they teach. They started using activities where students work together gave each other feedback took quizzes on computers and went over old lessons again. What happened was that students got more involved and remembered things for a time. The study says that teaching methods where students are in charge and work together are very important for learning a language and remembering things. English language classes need to use these methods to help students learn and remember better. The English class is where students learn English and the teaching methods used in the class make a big difference, in how well students learn English.

Key words: teaching methods, information retention, English language teaching, student engagement, active learning, classroom interaction, reflective practice, active recall, spaced repetition, student-centered learning.

Introduction. My name is Solijanova Durdona. I am a 21-year-old student. I study at Namangan State Institute of Foreign Languages. I am learning to teach English. At the time I work as an English teacher at a secondary school. I teach 10th and 11th grade students. This job gives me experience for my future career. In the three months I have learned important teaching skills. These skills include managing a classroom engaging students and communicating effectively. Teaching has helped me understand that education is not about giving information. It is about making sure students understand and remember the information.

According to Yasri and Suppawittaya (2021) breaking information into parts helps people remember better. This is especially true when learning things like language structures. In my teaching I try to make learning fun and interactive. I often use pair work and group activities. These activities help students participate and improve their speaking skills[1].

Research shows that being involved in learning makes students more motivated and helps them remember things longer (Richards, 2020)[2]. So I think interactive teaching methods are very important, for learning a language. I use these methods in my teaching practice.

Research Project Description

Research Topic

What teaching methods help students retain information more effectively?

Research Questions

Own perception:

Why do I think some teaching methods help students remember lessons better than others?

Others' perception:

What do my students and colleagues believe are the most effective methods for remembering information?

Others' behaviour:

What do students actually do during and after lessons that influences their ability to retain or forget information?

To investigate these questions, I used a combination of qualitative methods:

1. Reflective Journal (Own Perception):

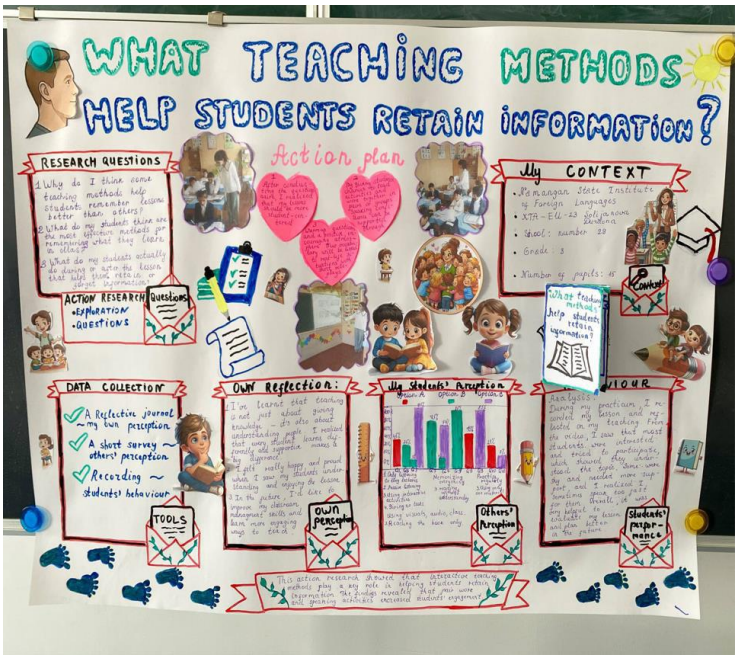
I maintained a teaching journal where I recorded observations about student engagement, participation, and reactions during lessons. This helped me identify patterns in learning behavior.

2. Survey (Others' Perception):

I conducted a short survey among colleagues and students to understand their perspectives on effective learning strategies. Previous research suggests that learner perception plays a crucial role in educational success (Richards, 2020).

3. Classroom Observation (Others' Behaviour):

I recorded several lessons and later analyzed them to identify signs of engagement, distraction, and participation. This approach helped me objectively evaluate student behavior.



Exploratory Level Findings

At the start of my research I found out that teaching methods really affect how engaged students are. When lessons had activities like group talks and collaborative tasks students took part more.

On the hand traditional lectures with just a teacher talking led to less attention and lower engagement. These findings match up with learning, which says students should be involved in learning. Research by Prince in 2004 supports this[3].

I also noticed that students remembered information better when they actually used it during the lesson. This fits with Active Recall, which says that recalling information helps you remember it better. A study by Karpicke and Blunt, in 2011 found the thing[4].

I looked at what I was doing. I decided to make some changes to the way I teach.

I made the following changes to my teaching approach:

- I started using group work and pair activities
- I had my students give each other feedback
- I used quizzes and other interactive tools on the computer
- I reviewed old material with my students at certain times to help them remember.

The reason I like reviewing old material at certain times is that it really helps my students remember things. This is called repetition and it works very well because it helps my students remember things at the right time so they do not forget (Cepeda et al. 2006).

I made these changes. It completely changed my classroom. Now my classroom is a place where my studentsre really involved and they do things for themselves rather than just listening to me talk. My teaching approach and my classroom are now more focused, on the students and what they need to learn. I am using Action Plan and Implementation and teaching approach to make sure my students learn and remember things.

I tried some things and I saw some really good changes.

- Students were more into the work. They wanted to do it
- More students took part in class discussions
- Students worked better in groups
- Students remembered things better

The Action Level Findings also showed that technology was a help. It made the lessons more fun and interesting. This is what Richards said in 2020 that technology makes learning a language more fun, for Action Level Findings. Technology really helped with Action Level Findings [5].

This research project was really helpful to me because I learned that active learning is very important for teaching. When students are actively involved in the learning process, they understand the material better. They remember it for a longer time.

I also figured out that teaching is not a one size fits all kind of thing. It requires flexibility and continuous improvement. Every student learns in their way and it is crucial to adapt my teaching methods to meet the needs of my students. I found out that techniques like breaking things down into pieces actively recalling information and reviewing material over time can really improve how well students learn (Yasri & Suppawittaya 2021) [1],[5].

What Kind of Teacher I Want to Be

In the future I want to be a teacher who: Encourages students to participate. Creates a supportive and inclusive environment, for my students. Uses modern and interactive teaching methods to make learning fun. Keeps improving my professional skills as a teacher.

My goal is to make learning fun and meaningful for my students so that they feel confident, motivated and capable of achieving their goals. I want my students to really enjoy the learning process and feel like they can accomplish anything they set their minds to.

References

1. Yasri, P., & Suppawittaya, P. (2021). The role of chunking in improving memory retention among learners. Educational Research Review.
2. https://doi.org/10.31098/ijrse
3. Richards, R. G. (2020). The role of technology in interactive language learning. Language Learning Journal. http://www.ldonline.org/article/
4. Prince, M. (2004). Does active learning work? A review of the research. Journal of Engineering Education, 93(3), 223–231. https://doi.org/10.1002/j.2168-9830.2004.tb00809.x

5. Karpicke, J. D., & Blunt, J. R. (2011). Retrieval practice produces more learning than elaborative studying with concept mapping. Science, 331(6018), 772–775. https://doi.org/10.1126/science.1199327
6. Cepeda, N. J., Pashler, H., Vul, E., Wixted, J. T., & Rohrer, D. (2006).
7. Distributed practice in verbal recall tasks: A review and quantitative synthesis. Psychological Bulletin, 132(3), 354–380. https://doi.org/10.1037/0033-2909.132.3.354

How Can I Start a Lesson to Attract Students' Attention?

Sobirjonova Marjona Olimjon qizi
Undergraduate student of NAMSIFL
E-mail: Sobirjonova1005@gmail.com
+998940417743

Abstract. In many EFL classrooms, one of the major challenges teachers face is capturing students' attention at the beginning of the lesson. When learners are not engaged from the start, it negatively affects their participation, motivation, and overall learning outcomes. This study aims to investigate effective strategies for starting a lesson in a way that attracts students' attention and increases their engagement.

The research employed an exploratory action research approach using classroom observations, student questionnaires, and reflective practices. Findings revealed that students often lose interest due to monotonous lesson openings, lack of interactive activities, and unclear lesson objectives.

To address these issues, several strategies were implemented, including warm-up activities, games, real-life questions, and multimedia use. The results showed a significant improvement in students' focus, participation, and motivation. This study highlights the importance of effective lesson beginnings in enhancing classroom engagement.

Introduction. At the beginning of my teaching experience, I often focused more on completing lesson plans rather than thinking about how to effectively start a lesson. I noticed that many students were not attentive during the first minutes of the class, which affected the entire lesson.

Over time, I realized that the way a lesson begins plays a crucial role in attracting students' attention and setting the tone for learning. Without an engaging start, students tend to become passive, distracted, and less motivated.

This problem led me to conduct this research titled:

"How can I start a lesson to attract students' attention?"

The aim of this study is to explore strategies that can help teachers create engaging lesson openings and improve students' participation in classroom activities.

1. **My Teaching Context.** I teach English as a foreign language to secondary school students. The learners have different levels of English proficiency and often use their native language during class. Most students:

Have limited exposure to English outside the classroom
Get bored easily at the beginning of lessons
Prefer interactive and fun activities
Classes usually consist of 15-20 students, and lessons are conducted several times a week.

2. **Reaserch questions.** This study aims to explore effective ways of starting a lesson in order to attract students' attention and improve their focus. The research is guided by the following questions:

1. How do I start a lesson to help students focus better?
2. What do my colleagues think is the most effective way to start a lesson to catch students' attention?
3. How do primary school students behave when the teacher starts the lesson with a fun activity?

EXPLORATORY PHASE

1. **Methods of data collection.** To investigate the problem and answer the research questions, three main data collection tools were used:

Written reflection notes
Questionnaires
Classroom observations
These tools helped to collect both qualitative and quantitative data about students' behavior, teachers' opinions, and lesson effectiveness.

A. **Written reflection note.** Written reflection was used as a key tool to analyze my own teaching practices. After each lesson, I recorded my observations and thoughts about how the lesson started and how students reacted.

The reflection notes focused on:
Students' level of attention at the beginning of the lesson
The effectiveness of different lesson starters
Students' participation and engagement
My own teaching strategies and improvements

Through reflection, I noticed that traditional lesson beginnings (such as directly starting with explanations) did not attract students' attention effectively. However, when I used interactive activities like games or questions, students became more focused and active.

B. **Questionnaire**. A questionnaire was administered to students to collect their opinions about lesson beginnings and their learning preferences.

The questionnaire included both closed-ended and open-ended questions and focused on:
Students' feelings at the beginning of lessons
Activities that help them focus better
Their interest in different types of lesson starters

The results showed that most students preferred:
Fun activities such as games
Interesting and real-life questions
Visual materials like pictures and videos
This tool provided valuable insight into students' needs and helped guide the selection of effective teaching strategies.

C. Classroom observation. Classroom observation was conducted with the help of one of my colleagues, who was invited to observe my lessons.
The purpose of this observation was to obtain an objective view of students' behavior and engagement during different lesson beginnings.
The colleague focused on observing:
Students' attention and focus at the start of the lesson
Their level of participation
Their reaction to fun and interactive activities
Classroom atmosphere
Key Observation Insights

When lessons started in a traditional way, students appeared less attentive and more passive

When fun activities were used, students became more active, engaged, and focused

The classroom atmosphere improved significantly during interactive lesson beginnings

Having a colleague observe the lesson increased the validity of the data, as it provided an external and unbiased perspective.

2. Exploratory research findings. After collecting and analyzing data from written reflection notes, student questionnaires, and classroom observation conducted by a colleague, several important findings emerged regarding lesson beginnings and student engagement. The results clearly indicate that the way a lesson starts has a significant impact on students' attention, motivation, and overall participation in the classroom.

The written reflection notes revealed that when lessons were started in a traditional way, such as directly beginning with explanations or textbook-based activities, many students appeared distracted, passive, and uninterested. Only a small number of students were actively involved during the first minutes of the lesson. However, when more interactive strategies were used, such as games, questions, or short discussions, students became noticeably more attentive and willing to participate. The classroom atmosphere also improved, becoming more positive and energetic. These reflections helped to highlight the importance of engaging lesson starters in capturing students' attention.

The data obtained from the student questionnaire further supported these observations. Most students reported that they feel bored when lessons begin in a traditional manner and expressed a strong preference for more interactive and enjoyable activities. They indicated that games, real-life questions, and the use of

visual materials such as pictures and videos help them focus better and feel more interested in the lesson. In addition, many students mentioned that they feel more confident and motivated when they are given the opportunity to actively participate at the beginning of the lesson. They also suggested that teachers should include more warm-up activities, interactive tasks, and opportunities for group work in order to make lessons more engaging.

The classroom observation conducted by one of my colleagues provided an objective and external perspective on students' behavior. The observer noted that during traditional lesson beginnings, students showed low levels of attention and participation, and some were easily distracted. In contrast, when the lesson started with fun and interactive activities, students became more focused, active, and involved in the learning process. The observer also highlighted that students interacted more with both the teacher and their peers, and the overall classroom environment became more lively and supportive.

Overall, the findings from all three data collection tools were consistent and complementary. They demonstrate that traditional lesson openings are less effective in attracting students' attention, while interactive and engaging strategies significantly improve students' focus, participation, and motivation. These results emphasize the importance of using creative and student-centered approaches at the beginning of a lesson. Based on these findings, it became clear that incorporating activities such as games, discussions, and visual aids can play a crucial role in enhancing students' engagement and setting a positive tone for the rest of the lesson.

Action research

Following the exploratory phase, an action plan was developed based on the findings obtained from written reflection notes, student questionnaires, and classroom observation. The main aim of this phase was to implement practical strategies that could help attract students' attention at the beginning of the lesson and improve their focus and participation.

The action research was carried out over a period of several weeks during regular classroom lessons. Each lesson was carefully planned to include an engaging and interactive beginning, usually lasting between five to ten minutes. These lesson starters were designed to create a positive learning atmosphere and prepare students mentally for the lesson.

At the beginning of each lesson, I introduced a variety of warm-up activities such as simple games, short speaking tasks, and brainstorming exercises. These activities encouraged students to think, speak, and interact with each other. For example, I used quick question-and-answer sessions related to students' daily life, which helped them connect the lesson topic with their personal experiences. According to Jeremy Harmer (2007), engaging learners at the start of the lesson increases their motivation and readiness to learn[1].

In addition to games and questions, I also used visual materials such as pictures and short videos to introduce lesson topics. These materials helped to capture students' interest and made the lesson more meaningful. Visual aids are

considered effective in language learning as they provide context and support comprehension, as noted by H. Douglas Brown (2001). When students were shown images or short video clips, they became more curious and eager to participate in discussions[2].

Another important strategy implemented during this phase was pair and group work. Students were encouraged to discuss questions, share ideas, and work collaboratively at the beginning of the lesson. This not only increased their participation but also created a more student-centered learning environment. As Jim Scrivener (2011) suggests, interactive activities help activate students' prior knowledge and make learning more effective[3].

Throughout the action research phase, I continued writing reflection notes after each lesson to evaluate the effectiveness of the implemented strategies. I observed that students became more attentive and actively involved when lessons started with engaging activities. They were more willing to answer questions, participate in discussions, and complete tasks. Moreover, the classroom atmosphere became more positive and energetic.

The classroom observation conducted by my colleague during this phase also confirmed these improvements. The observer noted that students showed higher levels of focus and participation compared to the exploratory phase. Students appeared more confident, interacted more with their peers, and demonstrated greater interest in the lesson.

Overall, the implementation of interactive lesson starters proved to be effective in addressing the research problem. The strategies not only helped attract students' attention but also improved their engagement and motivation. These findings are supported by previous studies which emphasize the importance of lesson beginnings in shaping students' learning behavior and classroom dynamics.

REFERANCE

1. Harmer, J. (2007). How to Teach English. Longman.
2. Brown, H. D. (2001). Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy. Longman.
3. Scrivener, J. (2011). Learning Teaching. Macmillan.

HOW TO EFFECTIVELY USE COLLABORATIVE LEARNING METHODS IN THE PRACTICUM

Shuhratjonova Dilnavoz Zokirjonovna
Namangan State Institute of Foreign Languages named Ishaqkhan Ibrat Department of Foreign Language and Literature 3rd grade student
shuhratjonovad@gmail.com

Abstract: This study focuses on the effective use of collaborative learning methods in English language teaching during a practicum. The research was

conducted with primary school students from grades 1 to 4 at School No. 33. The main aim of the study was to explore how group work and collaboration can improve students' engagement and learning outcomes.

The data were collected through classroom observations, reflection notes, and short assessments. The findings showed that students were more active, motivated, and confident when they worked in groups. Collaborative activities helped learners develop communication skills and supported peer learning.

Keywords:collaborative learning, group work, student interaction, active learning, teaching strategies, English language teaching, primary education, motivation, classroom environment, action research.

Introduction:

My full name is Shuhratjonova Dilnavoz. I am studying to become an English teacher. As part of my studies, I am doing my teaching practicum at School No. 33. During my practicum, I teach English to young learners from grades 1 to 4. Teaching young learners requires creativity, patience, and the ability to use different teaching methods. One of the important aspects of teaching is helping students learn how to work together and communicate with each other. Collaborative learning is a useful method that allows students to learn through interaction and cooperation. According to Lev Vygotsky, learning is a social process, and students can achieve better results when they work together and support each other [2-]. This idea encouraged me to focus on using collaborative learning methods in my lessons.

From my experience, young learners enjoy working in groups, especially when activities are interesting and interactive. However, organizing group work effectively can sometimes be challenging. Some students may be passive, while others may dominate the activity.

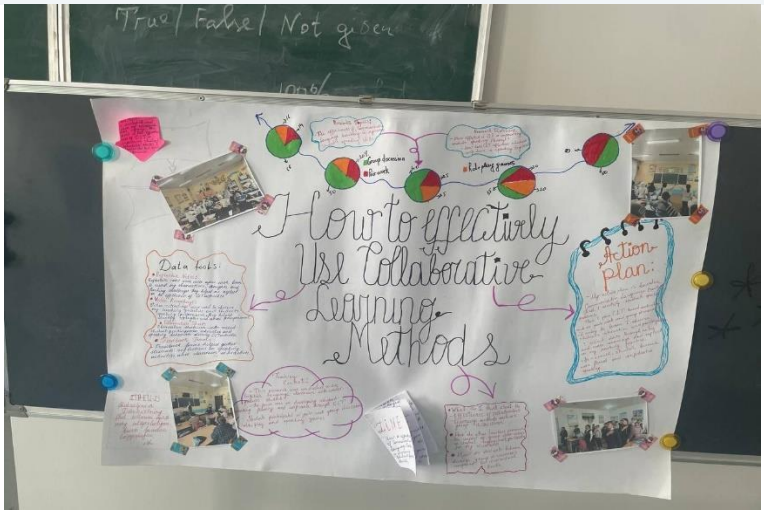
In my lessons, I try to use pair work, group discussions, and simple projects to involve all students in the learning process. Jeremy Harmer states that students learn more effectively when they are actively engaged in meaningful activities rather than just listening to the teacher [1].

Research Questions:

How can I effectively use collaborative learning methods in my practicum?
What types of group activities are most effective for young learners?
How does collaborative learning influence student engagement and participation?
What challenges can occur during group work, and how can they be solved?

List of data I can use for my research topic questions:

To reflect on my teaching practice, I write reflection notes after each lesson.
To collect students' opinions, I use simple questionnaires or short interviews.



Exploratory Findings:

During the exploratory stage of my research, I observed how students behaved during individual and group activities at School No. 33. I noticed that during traditional lessons, many students were passive and less interested.However, when I introduced collaborative learning activities such as pair work and group tasks, students became more active and engaged. They were more willing to share ideas, help each other, and participate in the lesson. This supports Vygotsky's idea that social interaction plays an important role in learning [2]I also found that students understood the material better when they worked together. When they explained ideas to each other, their understanding became clearer. Jean Piaget also emphasizes that children learn better through active participation and interaction [3].Based on these observations, I created an action plan to use collaborative learning more effectively. I organized students into small groups and gave them clear instructions. I also assigned simple roles such as leader, speaker, and helper so that each student could participate.After applying these strategies, I observed positive changes. Students became more confident and responsible. They started to communicate more in English and support each other during activities.Paul Nation notes that language learning becomes more effective when students actively use the language in real situations [4]. Collaborative activities gave students such opportunities.Although there were some challenges, such as noise and unequal participation, I managed them by giving clear instructions and monitoring the groups carefully.

Conclusion:

In conclusion, this research showed that collaborative learning is an effective way to increase student engagement and participation in the classroom. When students work together, they become more active, confident, and motivated.Group work not only helps students learn English but also improves their communication and cooperation skills. However, it is important for the teacher to organize group activities carefully and make sure all students are involved.This practicum experience at School No. 33 helped me improve my teaching skills and understand

the importance of collaborative learning. In the future, I will continue to use these methods to create more effective and engaging lessons.

References:

1. Johnson, D. W., & Johnson, R. T. (1999). Learning Together and Alone.
2. Allyn & Bacon.Ur, P. (1996). A Course in Language Teaching. Cambridge University Press.Slavin, R. E. (1995). Cooperative Learning: Theory, Research, and Practice. Allyn & Bacon.Richards, J. C. (2006).
3. Communicative Language Teaching Today. Cambridge University Press.Thornbury, S. (2005). How to Teach Speaking. Longman.

USING ROLE PLAYS AND PICTURE DESCRIPTIONS TO ATTRACT STUDENTS TO THE LESSON

Scientific supervisor: Nurmuhammadova
Sarvinoz Muhammadjonovna
Teacher of the department of English teaching
methodology, NamSIFL
Sirojiddinova Shohsanam Narzullo qizi
Student of Namangan state Institute of foreign languages
Sirojiddinovashohsanam12@gmail.com
+998505884300

Annotation: This study examines the effectiveness of using role plays and picture description activities to attract students' attention and increase their engagement in English language lessons. The research was conducted with 17 students over a four-week period. Interactive teaching methods, including role plays and picture-based speaking tasks, were applied during the lessons. The findings revealed that these techniques significantly improved students' interest, participation, and confidence. Most students became more active and willing to communicate in English. Role plays helped learners practice real-life communication, while picture descriptions enhanced their speaking and observational skills. The study concludes that such student-centered activities are highly effective in making lessons more engaging and motivating.

Keywords: role plays, picture description, student engagement, motivation, English teaching, interactive methods, speaking skills, classroom activity, participation, communication, active learning, student-centered learning

Annotatsiya: Ushbu tadqiqot ingliz tili darslarida role play (rol o'ynash) va rasm asosida gapirish faoliyatlari orqali o'quvchilarning darsga bo'lgan qiziqishini oshirish va ularni jalb etish samaradorligini o'rganadi. Tadqiqot 17 nafar o'quvchi bilan 4 hafta davomida olib borildi. Darslarda interaktiv usullar, xususan role play va rasm tavsifi asosidagi mashg'ulotlar qo'llanildi. Natijalar shuni ko'rsatdiki, ushbu metodlar o'quvchilarning darsga bo'lgan qiziqishi, faolligi va ishonchini sezilarli darajada oshirdi. O'quvchilar ingliz tilida muloqot qilishga ko'proq intila

boshladilar. Role play real hayotiy muloqotni rivojlantirsa, rasm tavsifi nutq va kuzatuv qobiliyatlarini yaxshiladi. Tadqiqot natijalari bunday o'quvchi markazli faoliyatlar darsni yanada qiziqarli va samarali qilishini ko'rsatadi.

Kalit so'zlar: role play, rasm tavsifi, o'quvchi faolligi, motivatsiya, ingliz tili o'qitish8, interaktiv metodlar, nutq ko'nikmasi, dars jarayoni, ishtirok, muloqot, faol o'rganish, o'quvchi markazli ta'lim

Аннотация: Данное исследование посвящено изучению эффективности использования ролевых игр и описания картинок для привлечения внимания учащихся и повышения их активности на уроках английского языка. В исследовании приняли участие 17 учеников в течение четырех недель. В процессе обучения применялись интерактивные методы, включая ролевые игры и задания на описание изображений. Результаты показали, что данные методы значительно повышают интерес, активность и уверенность учащихся. Большинство учеников стали более активно участвовать и стремиться к общению на английском языке. Ролевые игры способствуют развитию навыков реального общения, а описание картинок улучшает речевые и наблюдательные способности. Исследование подтверждает эффективность данных методов в повышении вовлеченности учащихся.

Ключевые слова: ролевые игры, описание картинок, вовлеченность учащихся, мотивация, преподавание английского языка, интерактивные методы, речевые навыки, участие, коммуникация, активное обучение, ученико-ориентированное обучение

Introduction

In recent years, English language teaching has increasingly shifted from traditional teacher-centered approaches to more interactive and student-centered methods. This shift is driven by the need to improve learners[21]' motivation, participation, and communicative competence in the classroom. One of the main challenges faced by English language teachers is how to attract students' attention and encourage them to actively participate in lessons, especially in speaking activities.

Role plays and picture description activities[22] are considered effective teaching techniques that promote active learning. Role play allows students to act out real-life situations, helping them develop communicative skills, fluency, and confidence in using English in meaningful contexts. Through acting different roles, learners are able to practice language in a more natural and engaging way, which reduces anxiety and increases motivation.

Similarly, picture description activities encourage students to observe, think critically, and express their ideas orally. By describing images, learners expand their vocabulary, improve sentence construction, and enhance their speaking ability.

1. [21] Hadfield Jill. Intermediate Vocabulary Games. – Harlow: Longman, 1999. – 96 p.
2. [22] Brown H. Douglas. Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy. – New York: Longman, 2001. – 491 p.

These activities also stimulate creativity and make lessons more interesting and visually supported, which helps maintain students' attention.

Despite the benefits of these techniques, some classrooms still rely heavily on traditional methods that limit student interaction and engagement. Therefore, there is a need to explore how role plays and picture descriptions can be effectively used to attract students' interest and improve their participation in English lessons.

This study aims to investigate the impact of using role plays and picture description activities on students[23]' engagement and motivation in the classroom. It also seeks to identify how these interactive methods contribute to improving students' speaking skills and overall learning experience.

Methodology

This study employed a small-scale classroom-based action research design to investigate the effectiveness of role plays and picture description activities in attracting students' attention and improving their engagement in English language lessons. The research was conducted over a period of four weeks.

The participants of the study were 17 students learning English as a foreign language. The students were selected from a single classroom group. Their English proficiency level was approximately pre-intermediate, and they had limited confidence in speaking English at the beginning of the study.

The study followed a pre-test and post-test design combined with classroom observation. Before the implementation of the intervention, students' initial speaking ability, motivation, and classroom participation were observed and recorded. After four weeks of using role plays and picture description activities, the same aspects were evaluated again to measure improvement.

During the intervention period, two main interactive teaching techniques were applied:

Role plays: Students were given different real-life situations such as shopping, visiting a doctor, or introducing themselves. They worked in pairs or small groups to perform dialogues in front of the class.

Picture description activities: Students were shown different pictures and asked to describe what they see, including people, actions, places, and possible stories behind the images.

Each lesson included at least one of these activities. The teacher provided support by introducing useful vocabulary and sentence structures before students began the tasks.

Data were collected through classroom observation, student participation records, and informal assessment of speaking performance. The researcher focused on three main aspects:

Student engagement and participation

Motivation and interest in lessons

3. [23] Dörnyei Zoltɪn. Motivational Strategies in the Language Classroom. – Cambridge: Cambridge University Press, 2001. – 273 p.

Improvement in speaking skills and vocabulary use

The collected data were analyzed qualitatively by comparing students' behavior, confidence, and participation before and after the intervention. Improvements in fluency, willingness to speak, and active involvement in classroom activities were used as indicators of success.

Results

The results of the study show a clear improvement in students' engagement, motivation, and speaking performance after the implementation of role plays and picture description activities over four weeks. Both observational data and informal assessments indicated positive changes in classroom behavior and language use.

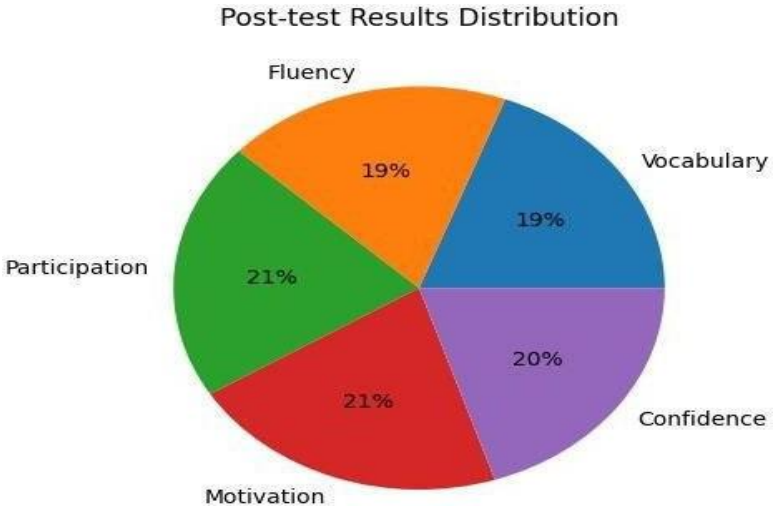
Before the intervention, many students were passive, less confident in speaking English, and showed limited participation. After the use of interactive activities, students became more active, motivated, and willing to communicate.

The comparison of pre-test and post-test results is presented in the table below:

The table shows significant improvement in all measured areas after the intervention. The highest increase was observed in classroom participation (+33%) and student motivation (+30%), indicating that role plays and picture description activities strongly encouraged students to become more active in lessons.

Vocabulary use and speaking fluency also improved considerably, showing that students were able to use new words more effectively in meaningful contexts. Additionally, students demonstrated higher confidence when speaking English in front of their classmates.

Overall, the results confirm that interactive methods such as role plays and picture descriptions are effective in improving both linguistic skills and learner motivation in the classroom.



Discussion

The findings of this study clearly demonstrate that the use of role plays and picture description activities has a positive impact on students' engagement, motivation, and speaking development in English language classrooms. The results obtained from the pre-test and post-test comparisons show noticeable improvement

in all key areas, including vocabulary use, fluency, participation, motivation, and confidence.

One of the most significant outcomes of the study is the increase in classroom participation and student motivation. This suggests that interactive and student-centered techniques are more effective than traditional teaching methods, which often limit students[24]' active involvement. When students are given opportunities to participate in role plays, they become part of real-life situations, which makes learning more meaningful and enjoyable. As a result, they are more willing to speak and express their ideas.

In addition, picture description activities played an important role in developing students' speaking skills. These activities encouraged learners to think critically, organize their ideas, and use appropriate vocabulary to describe what they see. This not only improved their language skills but also enhanced their creativity and confidence. Students who were previously shy or reluctant to speak showed noticeable improvement after engaging in these tasks.

Another important point is that both techniques helped reduce students' anxiety. Speaking in a foreign language can often be stressful, but role plays provide a supportive and less formal environment where students can practice without fear of making mistakes. Similarly, picture-based tasks give students a clear context to speak about, which makes it easier for them to participate.

Overall, the findings of this study are consistent with previous research, which emphasizes the importance of interactive methods in language learning. The results confirm that role plays and picture descriptions are effective tools for creating a more dynamic, engaging, and student-friendly classroom environment.

However, the study has some limitations. The number of participants was relatively small, and the research was conducted over a short period of time. Future studies could involve a larger group of students and a longer duration to obtain more comprehensive results.

Conclusion

In conclusion, this study has shown that the use of role plays and picture description activities is an effective way to attract students to the lesson and improve their overall engagement in English language classrooms. The findings indicate that these interactive techniques significantly enhance students' motivation, participation, vocabulary use, and speaking confidence.

Through role plays, students were able to practice real-life communication in a meaningful and enjoyable way, which helped them become more confident and active during lessons. Similarly, picture description activities encouraged learners to express their ideas, develop their speaking skills, and expand their vocabulary in a supportive environment.

[24] Puchta Herbert., Rinvolucri Mario. Multiple Intelligences in EFL. – Cambridge: Cambridge University Press, 2005. – 128 p

The improvement observed in the post-test results compared to the pre-test confirms that student-centered and interactive methods are more effective than traditional teaching approaches. These techniques not only make lessons more interesting but also create opportunities for students to actively use the language.

Although the study was limited in terms of sample size and duration, it provides valuable insights into the benefits of using engaging classroom activities. It is recommended that English language teachers incorporate role plays and picture description tasks regularly to create a more dynamic and motivating learning environment.

Overall, the study highlights the importance of using creative and interactive strategies in language teaching to enhance students' learning experience and achieve better educational outcomes.

References:

1. Brown H. Douglas. Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy. – New York: Longman, 2001. – 491 p.
2. Dörnyei Zoltɪn. Motivational Strategies in the Language Classroom. – Cambridge: Cambridge University Press, 2001. – 273 p.
3. Hadfield Jill. Intermediate Vocabulary Games. – Harlow: Longman, 1999. – 96 p.
4. Harmer Jeremy. How to Teach English. – London: Pearson Longman, 2007. – 288 p.
5. Piaget Jean. Development and Learning // Journal of Research in Science Teaching. – 1964. – Vol. 2. – P. 176–186.
6. Puchta Herbert., Rinvolucri Mario. Multiple Intelligences in EFL. – Cambridge: Cambridge University Press, 2005. – 128 p.
7. Richards Jack C.., Rodgers Theodore S.. Approaches and Methods in Language Teaching. – Cambridge: Cambridge University Press, 2001. – 252 p.
8. Rivers Wilga M.. Interactive Language Teaching. – Cambridge: Cambridge University Press, 1987. – 416 p.
9. Thornbury Scott. How to Teach Vocabulary. – Harlow: Longman, 2002. – 185 p.
10. Ur Penny. A Course in Language Teaching: Practice and Theory. – Cambridge: Cambridge University Press, 1996. – 375 p.
11. Vygotsky Lev S.. Mind in Society: The Development of Higher Psychological Processes. – Cambridge, MA: Harvard University Press, 1978. – 159 p.
12. Wright Andrew., Betteridge David., Buckby Michael. Games for Language Learning. – Cambridge: Cambridge University Press, 2006. – 180 p.

Enhancing English Language Learning in Young Learners through Micro-Tasks: Effects on Knowledge Acquisition, Engagement, and Confidence in EFL Classrooms

Scientific supervisor: Nurmuhammadova Sarvinoz
Teacher of the department of English teaching methodology, NamSIFL
Abdusalomova Shahloxon San'atjon qizi
The student of the department of English teaching methodology, NamSIFL
shahloxonabdusalomova227@gmail.com

Abstract

This research aims to learn how micro-tasks affect the teaching of English to children in an EFL classroom. In our study, we concentrate on three levels of learning: knowledge acquisition, student engagement, and confidence development. A mixed-methods strategy was employed based on the quantitative data collected during pre- and post-tests plus qualitative student survey responses and classroom observations. Participants included 16 primary school aged 10–11 pupils (experimental and control students). For two weeks, the experimental group underwent micro-task-based instruction and the control group received traditional instruction. Research results showed that students in the experimental group showed significantly higher improvement compared to the control group at 27% improvement over the 6% increase in language proficiency. Moreover, according to survey and observation data, micro-tasks stimulate higher levels of engagement, participation, and confidence in learners. At the heart of these findings the study concludes that micro-tasks constitute a meaningful and workable instructional approach to facilitate English language learning in young learners.

Keywords: micro-tasks, young learners, EFL, language acquisition, student engagement, classroom interaction, confidence development

Annotatsiya

Ushbu tadqiqot ingliz tilini yosh o'quvchilarga o'qitishda mikro-vazifalarning ta'sirini o'rganadi. Tadqiqot uchta asosiy yo'nalishga qaratilgan: bilimni o'zlashtirish, o'quvchilarning faolligi va ishonchini rivojlantirish. Tadqiqotda aralash metoddan foydalanilib, pre-test va post-test natijalari, shuningdek, so'rovnoma va kuzatuvlar orqali ma'lumotlar yig'ildi. Tadqiqotda 10–11 yoshdagi 16 nafar o'quvchi ishtirok etdi va ular tajriba hamda nazorat guruhlariga ajratildi. Ikki haftalik tajriba davomida tajriba guruhi mikro-vazifalar asosida, nazorat guruhi esa an'anaviy usulda o'qitildi. Natijalar shuni ko'rsatdiki, mikro-vazifalar asosida o'qitilgan o'quvchilar 27% o'sishga erishgan bo'lsa, nazorat guruhida bu ko'rsatkich 6% ni tashkil etdi. Bundan tashqari, mikro-vazifalar o'quvchilarning faolligi, ishtiroki va o'ziga bo'lgan ishonchini sezilarli darajada oshirdi. Tadqiqot

natijalari mikro-vazifalar yosh o'quvchilar uchun samarali o'qitish usuli ekanligini ko'rsatadi.
Kalit so'zlar: mikro-vazifalar, yosh o'quvchilar, EFL, til o'zlashtirish, faollik, sinfdagi muloqot, ishonch

Аннотация

Данное исследование посвящено изучению влияния микро-заданий на обучение английскому языку младших школьников. Основное внимание уделяется трём аспектам: усвоению знаний, вовлечённости и развитию уверенности учащихся. В работе использован смешанный метод, включающий количественные данные (результаты тестов) и качественные данные (опросы и наблюдения). В исследовании приняли участие 16 учеников в возрасте 10–11 лет, разделённых на экспериментальную и контрольную группы. В течение двух недель экспериментальная группа обучалась с использованием микро-заданий, тогда как контрольная группа — традиционными методами. Результаты показали, что учащиеся экспериментальной группы продемонстрировали более высокий рост (27%) по сравнению с контрольной (6%). Также было выявлено значительное повышение активности, мотивации и уверенности учащихся.
Ключевые слова: микро-задания, младшие школьники, EFL, усвоение языка, вовлечённость, взаимодействие, уверенность

Introduction

Teaching English to an English language learner poses special challenges due to the fact that their cognitive development, attention span, and learning preferences differ from adults'. Such traditional teacher-centered approaches — which rely on lengthy, passive learning processes — may not be adequate for sustaining young learners' interest and engagement. In recent years, Task Based Language Teaching (TBLT), a very effective approach, has emerged as a core concept for the teaching of language in a second language context. In this regard, micro-tasks have emerged as an interesting framework. Micro-tasks are short, structured interactive activities intended to break down the complex learning material into units of manageable bits. These kinds of tasks help learners actively participate, collaborate and get immediate feedback. Tasks promote meaningful communication and encourage usage of language in real contexts (Ellis, 2003).[1,p.3-10] This notion is expanded upon by Gunawan (2025) who postulates that task-supported teaching helps facilitate comprehension, as it lightens the cognitive load of learning and provides learners with opportunities to explore salient features of the language.[2] In the same vein, Willis and Willis (2007) emphasize the value of interaction and communication in language learning, indicating that language acquisition occurs through real-time interactions. Although there is an acknowledged value of task-based learning, research that deals specifically with micro-tasks and their effects on young learners' knowledge development is not yet widespread. Moreover, research conducted by Yangin-Ekshi and Ashik (2015) showed that there are challenges in using task-based learning in real classrooms, such as time constraints and diverse student abilities.

Literature Review

Task-based teaching of language has been well researched as a pedagogical method. Ellis (2003) describes tasks as activities requiring learners to use language for meaningful communication. A person engaging in them not only has the chance to learn fluency but also can make mistakes, he argues. Micro-tasking may be considered an adaptation of the traditional and adapted for younger children. Whereas tasks are longer timescale, micro-tasks are short, specific and focused, and can include physical or visual components. Such is in keeping with Piaget's theory of cognitive development, which posits that children benefit from direct play in learning because they learn best from active participation and physical experimentation.[4,p.20-25] Regarding task-supported teaching, Gunawan (2025) showed that students using short, structured tasks showed better retention and understanding of certain language features. It is thought that micro-tasks minimize cognitive load, improve efficiency of learning and efficiency of cognition. Similarly the role of interpersonal interaction in the learning of a language is well-documented by Willis and Willis (2007). According to them, tasks ought to promote communication, collaboration, and negotiation of meaning. Micro-tasks naturally reinforce such principles because they can create frequent chances to communicate with peers. [7,p.12-18]However, Yangin-Ekshi and Ashik (2015) have identified task-based learning as useful, but point to practical difficulties including classroom management, as well as the need for clear instructions. Their research indicates that teachers need to carefully create tasks that are appropriate for students' skill levels. The literature is overall consistent with the usefulness of task-based methods, but a need also exists for research on micro-tasks, ideally in relation to primary education.[8,p.34-36]

Methodology

The study used a mixed-method research design consisting of both quantitative and qualitative methods to ensure a more holistic understanding of the impact of micro-tasks on young learners' English language learning. The quantitative part of the study looked at student academic advancement based on pre- and post-tests, and the qualitative part tested for student engagement, motivation, and classroom behaviors via survey and observation. The study was conducted in a natural classroom setting to maintain ecological validity, that is, the real teaching and learning environment rather than a lab experiment did not reproduce the experimental atmosphere. The study participants were 16 children aged 10-11 and in Grade 5 in a public school in district 42. At baseline, the students of English with similar proficiency levels were enrolled in the study. They were divided into two groups: experimental group (8 students): taught with micro-task focused instruction, control group (8 students): taught on traditional teaching techniques. The students of both groups were enrolled and taught by the same teacher for consistency, on the basis of convenience sampling. Several interactive lesson materials and game-based micro-tasks were utilized by an experimental group to enhance response and motivation. These included:

Vocabulary Balloon Game — Students wrote new English words on small cards and attached them to balloons. They then popped a balloon and were required to say or use the word correctly in a sentence. This exercise facilitated retention of vocabulary and building up speaking voice confidence.

Cup Sentence Building Game -- students provided with cups labeled with various words (nouns, verbs, adjectives). They needed to arrange the cups in the correct order to make meaningful sentences. This reinforced grammar through games and activities.

Flashcard Matching game - students match words in English with pictures or translations. This was a memory and word recognition enhancement activity.

Each micro-task lasted 3–7 minutes, ensuring that students remained focused and did not lose attention. This study was divided into a two-week intervention period that involved daily 45-minute English lessons.

Week 1: vocabulary introduced with balloon game, sentence structure practice with cup game, basic speaking tasks with flashcards, pre-test at the beginning.

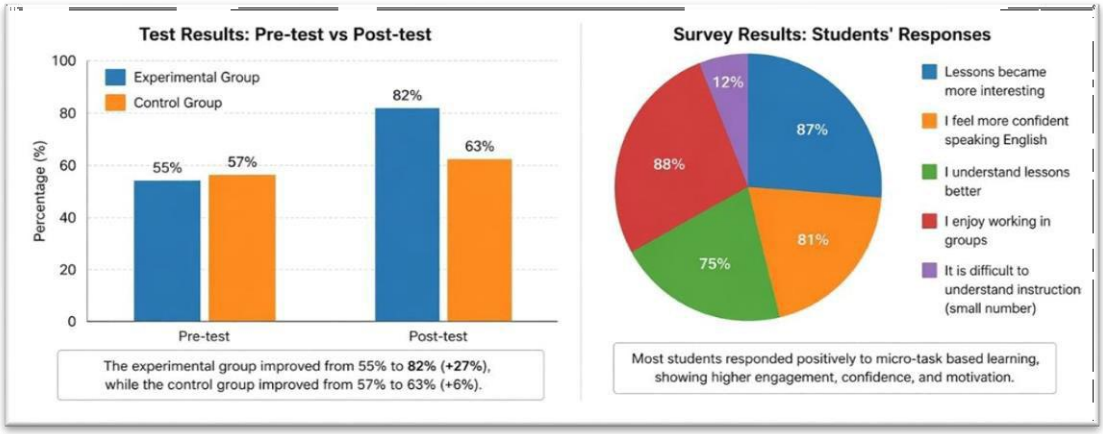
Week 2: Role-playing exercises in pairs, pass-the-ball speaking game, group competition with micro-tasks, quick question-answer groups, post-test for completion.

Tests tested vocabulary, formation of sentences, and speaking tasks. Scores for each test were based on the score of 100 percent. Pupils completed the following questions: I enjoy English lessons, I feel confident speaking English, I understand lessons easily, I like group activities. The teacher-researcher recorded: student participation, level of engagement, interaction between students, confidence to speak, data analysis. Quantitative data (test scores) were analyzed by comparison of the pre-test and post-test percentage-based data. Qualitative surveys and observations were thematically analysed under the following categories: engagement, motivation, confidence. By integrating game-based micro-tasks (balloon game, creating a sentence in a cup, role-play, and pass-the-ball activities), a lesson was incorporated to ensure a fun and interactive learning experience that was responsive to the cognitive and emotional needs of young learners. These activities facilitated a communicative and low anxiety classroom, which is a key aspect of successful language acquisition.

Results

In the present investigation, it is evident that there is a significant difference between the experimental and control groups with regards to the degree of the increase in the English learner's proficiency level as well as the level of involvement and confidence. Initial English proficiency levels for the two groups were almost the same. The experimental group had an average score of 55% pre-test; the control group had a slightly higher score, 57%. This similarity shows that the baseline of both groups is similar. Significant differences emerged after the two-week trial period of instruction. The experimental group, taught via micro-task-based instruction, performed well on average, with a post-test mean score of 82%. That's

an increase of 27 percentage points. However, the control group that was taught using traditional teaching methods only showed modest success. points that demonstrated the success of inter-group micro-tasks for improving learning outcomes. On the other hand, the findings of the survey evidence an added support on the utility of micro-task based learning, as well. Most students had a positive experience during the lessons. Approximately 87% of the students reported that lesson content increased in response to micro-tasks. One implication about the interactive character of the activities was that they helped students attend to and be inspired in a meaningful way. Moreover about 81% of subjects said they felt more confident when speaking English. This increase in confidence is likely due to frequent small interventions made possible by micro-tasks. Moreover, 75% of the students claimed to have learned vocabulary and grammar more effectively through this playful and entertaining task. This showed that micro-tasks can make complex language concepts clear and easier to understand. Students who reported having fun working in groups were 88%. This demonstrates the role of peer engagement in learning. Only 12% of students had some challenge in understanding task instructions. Although this proportion is small and does not noticeably impact the great good outcome. Collectively, the findings suggest that micro-task-based instruction not only does improve academic achievement, but it also helps in students' engagement and confidence. The great increase of test scores and overwhelmingly positive responses to these questions in interviews really are evidence of its effectiveness. The results show that micro-tasks have an interactive and supportive effect on learning and help create an organized and relaxed environment for active participation, which alleviates anxiety. And so students



develop more enthusiasm and confidence in their use of English.

Discussion

The findings of this study provide strong empirical evidence that micro-task-based instruction has a significant positive impact on young learners' English language development, particularly in terms of knowledge acquisition, engagement, and confidence. The results are consistent across)both quantitative and qualitative

data sources, which strengthens the reliability This can be explained through cognitive load theory, which suggests that learners process information more efficiently when it is presented in small ,manageable units. Micro-tasks such as balloon vocabulary games, sentence-building with cups, and rapid-response questioning helped learners focus on one linguistic element at a time, reducing cognitive overload. This finding aligns with Gunawan (2025), who argues that task-supported instruction improves retention by structuring input into simplified, meaningful chunks. Similarly, Ellis (2003) emphasizes that task-based learning promotes deeper processing of language through meaningful use rather than rote memorization. In contrast, the control group's limited improvement (6%) suggests that traditional teacher-centered instruction may not sufficiently engage young learners in active processing of language input, resulting in lower retention rate One of the most significant outcomes of this study is the marked increase in learner engagement within the experimental group. Observation data revealed that students participating in micro-tasks were consistently more active, responsive, and willing to interact in English. This heightened engagement can be attributed to the gamification and physical interaction elements embedded in micro-task design. Activities such as "Pass the Ball," role-play dialogues, and competitive group tasks created a dynamic classroom atmosphere where learners were motivated by both curiosity and enjoyment. These findings support the work of Willis and Willis (2007), who argue that interaction is central to language development, as it allows learners to negotiate meaning in authentic contexts. Furthermore, motivation theory in second language acquisition suggests that enjoyable and meaningful tasks increase intrinsic motivation, which directly impacts learning persistence and participation. In contrast, students in the control group demonstrated lower engagement levels, often relying on teacher prompts and showing passive learning behavior. This reinforces the argument that traditional methods may fail to fully activate learner-centered participation, especially among young learners with limited attention spans. Another key finding of this study is the significant improvement in learners' confidence levels. Survey results indicated that 81% of students in the experimental group felt more confident speaking English after participating in micro-task activities. This can be explained through the affective filter hypothesis (Krashen), which suggests that learners acquire language more effectively when anxiety levels are low. Micro-tasks create a low-pressure environment where learners are encouraged to experiment with language without fear of making mistakes.[3,p.30-32] For instance, short speaking tasks such as sentence creation or role-play allowed students to practice English in a supportive and non-threatening setting. Additionally, the repetitive and structured nature of micro-tasks helped build automaticity in language use, which further contributed to increased speaking confidence. This is consistent with Willis (1996), who emphasizes that repeated meaningful practice strengthens fluency and reduces hesitation in communication.[6,p.38-45]

The study also highlights the importance of peer interaction in micro-task-based instruction. Students frequently worked in pairs or small groups, which encouraged collaboration and peer scaffolding. According to Vygotsky's sociocultural theory, learning is most effective when it occurs through social interaction within the Zone of Proximal Development (ZPD)[5,p.86-90]. Micro-tasks naturally facilitated this process by requiring learners to negotiate meaning, correct each other, and jointly construct language output. However, successful implementation requires careful task design. As noted by Yangin-Ekshi and Ashik (2015), task-based learning may face challenges if instructions are unclear or if tasks are not aligned with learners' proficiency levels. Therefore, teachers must ensure that micro-tasks are simple, visually supported, and clearly explained. Despite its positive findings, this study has several limitations. Overall, the findings strongly indicate that micro-task-based instruction enhances English learning outcomes in young learners by improving knowledge retention, increasing engagement, and boosting confidence. These results are consistent with established theories in second language acquisition and support the growing body of literature advocating for task-based and interactive teaching methodologies in EFL contexts.

References

1. Ellis, R. Task-based language learning and teaching / R. Ellis. – Oxford : Oxford University Press, 2003. – 387 p.
2. Gunawan, A. Task-supported language teaching in EFL classrooms / A. Gunawan // System. – 2025. – DOI: https://doi.org/10.1016/j.system.2025.102345
3. Krashen, S. The Affective Filter Hypothesis in Second Language Acquisition / S. Krashen // Principles and Practice in Second Language Acquisition.
4. Piaget, J. Science of Education and the Psychology of the Child / J. Piaget.
5. Vygotsky, L. Mind in Society: The Development of Higher Psychological Processes / L. Vygotsky.
6. Willis, J. A Framework for Task-Based Learning / J. Willis. – London : Longman, 1996.
7. Willis, J. Doing task-based teaching / J. Willis, D. Willis. – Oxford : Oxford University Press, 2007. – 278 p.
8. Yangin-Ekşi, G. Task-based language teaching: Classroom implications / G. Yangin-Ekşi, A. Aşik // Procedia - Social and Behavioral Sciences. – 2015. – Vol. 199. – P. 33–38. – DOI: https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2015.07.487

TECHNIQUES TO KEEP STUDENTS ACTIVE AND MOTIVATED DURING LESSONS

Naimjonova Shirinoy Qayumjon qizi
Undergraduate student of NamSIFL
shirinoynaimjonova@gmail.com

Abstract. This article discusses some teaching approaches that can help students stay active and interested during lessons. It is based on general educational ideas and some classroom experience, focusing on active learning, student-centered teaching, and the use of digital tools. The paper also briefly looks at psychological factors that influence student motivation. Some practical suggestions are included as well. It can be noticed that when lessons are more interactive and flexible, students usually participate more actively, achieve better results, and show stronger motivation.

Keywords: student engagement, motivation, active learning, teaching methods, classroom management, gamification, differentiated instruction, educational technology

Introduction

In recent years, education has been changing quite fast, and student motivation has become more important than before. Many teachers have realized that traditional lessons, where students mostly sit and listen, are not always effective. Because of this, more attention is now given to student-centered teaching, where learners take a more active role in the lesson.[1]

These approaches try to give students more independence, help them think deeper, and involve them directly in learning. At the same time, classrooms today include students with different abilities, interests, and backgrounds, which makes it harder for teachers to keep everyone motivated.

It is commonly known that student engagement is closely connected to academic success. When students are interested and involved, they usually focus better and complete tasks more successfully.[2] Motivation, especially internal motivation, plays a big role here. It often depends on how confident students feel, how free they are in learning, and how comfortable the classroom environment is.

From my observation, teaching is not only about explaining a topic but also about creating a positive atmosphere where students feel supported. In many cases, active learning methods such as discussions, group work, and problem-solving tasks make lessons more interesting. Also, using digital tools like online quizzes or simple games can increase students' interest, but they should be used carefully and not too much.[3]

Another important point is that every student is different. Because of this, teachers need to adjust their methods. Even small changes, like giving students choices or different ways to complete tasks, can help improve their participation.

Overall, this article looks at some practical ways to keep students active and motivated during lessons, based on both theory and real classroom experience.

Main Part

Student motivation and engagement can be explained through different psychological and educational ideas. From what I have seen, students are not just passive listeners. They understand lessons better when they are actively involved, for example through communication, sharing ideas, or doing tasks themselves. Because of this, teaching becomes more effective when it matches students' interests and their level.[4]

When students feel more independent, believe in their abilities, and study in a positive environment, they are usually more willing to participate. Over time, this helps them develop internal motivation, which is stronger and more lasting than motivation based only on marks or rewards.

In real classroom situations, traditional lecture-based lessons are often not enough on their own. That is why many teachers try to include more interactive activities. For example, group discussions, pair work, and simple question-answer tasks can make students more active.[5] When students talk to each other, share opinions, or work on real-life situations, their interest usually increases. Also, when the teacher acts more like a guide instead of only explaining, students take more responsibility for their learning.[6]

Another important point is that students are different from each other. They have different abilities, interests, and learning styles. Because of this, using only one teaching method may not work for everyone. Teachers need to be flexible and sometimes change their methods. For example, they can give different types of tasks, allow students to choose how to complete them, or slightly adjust the level of difficulty. Even small changes like these can make students feel more comfortable and involved.[7]

Technology also plays an important role in modern education. Nowadays, many teachers use digital tools in their lessons. Online quizzes, videos, and interactive platforms can make lessons more interesting and easier to understand.[8] Students usually like activities where they can see results quickly or get instant feedback. Game elements can also increase motivation because students enjoy challenges. However, technology should be used in balance with other methods, not as the only way of teaching.[9]

The classroom environment is also very important. Students participate more when they feel safe, respected, and supported. If they are not afraid of making mistakes, they become more confident. In my opinion, the teacher's attitude plays a big role here. Simple things like giving positive feedback, listening to students, and showing respect can help create a good atmosphere.

Assessment is another factor that affects motivation. When students get regular feedback, they understand their progress better. Formative assessment is especially useful because it helps students see their strengths and weaknesses. If

assessment is used only for giving grades, students may lose interest. But when it is part of learning, it can actually motivate them more.

Overall, keeping students active and motivated is not about one single method. It requires a combination of different approaches, good planning, and attention to students' needs.[10]

Summary of Main Findings

The analysis shows that student motivation and engagement depend on several factors, including psychological, teaching, and technological aspects. Among them, active learning, student-centered teaching, and the balanced use of technology seem to be the most effective. In addition, a positive classroom environment and attention to individual differences also play an important role in improving both participation and academic results.

Conclusion. In conclusion, keeping students active and motivated during lessons cannot be achieved by using only one method. It usually requires a combination of different approaches, including understanding students' psychological needs, using modern teaching strategies, and organizing lessons effectively.

It can be seen that students learn better when they are actively involved, work on meaningful tasks, and feel supported in the classroom. Methods like active learning, student-centered instruction, and the use of technology can help create a more engaging learning environment. These approaches not only improve academic performance but also help students develop important skills such as critical thinking, cooperation, and independent learning.

Another important point is the changing role of the teacher. Today, the teacher is not only someone who gives information but also someone who guides and supports students. When the classroom atmosphere is positive and students feel valued, they are more likely to participate actively.

In general, student motivation is not fixed. It can change depending on different factors and classroom situations. Teachers who can adapt their methods and understand their students' needs usually achieve better results. By using the strategies discussed in this article, it is possible not only to improve classroom performance but also to develop students' long-term interest in learning.

References

1. Deci Edward L., & Ryan Richard M.. (2000). *The "Ahat" and "Ahy" of Goal Pursuits: Human Needs and the Self-Determination of Behavior*. Psychological Inquiry, 11(4), 227–268.
2. Deci Edward L., & Ryan Richard M.. (2017). *Self-Determination Theory: Basic Psychological Needs in Motivation, Development, and Wellness*. New York: Guilford Press.
3. Vygotsky Lev S.. (1978). *Mind in Society: The Development of Higher Psychological Processes*. Cambridge, MA: Harvard University Press.

4. Piaget Jean. (1952). *The Origins of Intelligence in Children*. New York: International Universities Press.
5. Dweck Carol S.. (2006). *Mindset: The New Psychology of Success*. New York: Random House.
6. Hattie John. (2009). *Visible Learning: A Synthesis of Over 800 Meta-Analyses Relating to Achievement*. London: Routledge.
7. Freeman Scott, et al. (2014). *Active Learning Increases Student Performance in Science, Engineering, and Mathematics*. Proceedings of the National Academy of Sciences, 111(23), 8410–8415.
8. Tomlinson Carol Ann. (2014). *The Differentiated Classroom: Responding to the Needs of All Learners* (2nd ed.). Alexandria, VA: ASCD.
9. Kapp Karl M.. (2012). *The Gamification of Learning and Instruction: Game-Based Methods and Strategies for Training and Education*. San Francisco: Pfeiffer.
10. Mayer Richard E.. (2009). *Multimedia Learning* (2nd ed.). Cambridge: Cambridge University Press.

HOW CAN I ENGAGE MY STUDENTS TO THE LESSON

Naimjonova Shirinoy Qayumjon qizi
Undergraduate student of NamSIFL
shirinoynaimjonova@gmail.com

Abstract

This small-scale exploratory action research focuses on improving students' engagement during English lessons in an A2-level class at School 22. The study was carried out during my teaching practicum with a group of 12 students. I became interested in this topic after noticing that some students were not actively involved in lessons, especially during reading and writing tasks. The aim of the research was to understand the reasons behind low engagement and to find practical ways to make lessons more interactive and motivating.

To collect data, I used classroom observations, a simple questionnaire for students, and feedback from other teachers. The findings showed that students were more interested in activities that included games, speaking tasks, and the use of technology, while long or repetitive tasks reduced their motivation. Based on these results, I made some changes in my teaching, such as giving clearer instructions, balancing different skills, and encouraging shy students to participate more.

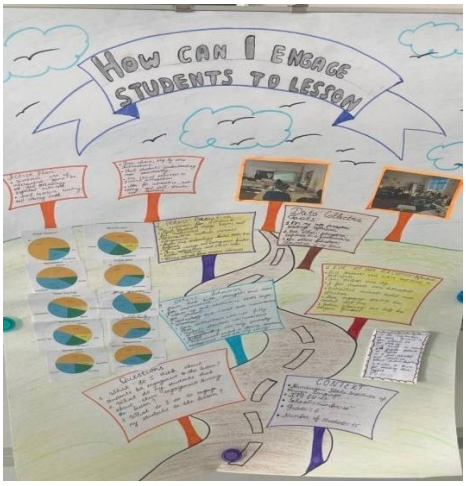
Overall, this research helped me better understand my students' needs and reflect on my own teaching. It also showed me that even small changes in lesson planning can improve student participation and create a more positive learning environment.

Keywords: Student engagement, interactive activities, A2 level learners, English language teaching, classroom motivation, pair work, communicative approach, teaching practicum, action research, learner-centered teaching.

Introduction

My name is Shirinoy Naimjonova, and I am a student studying English language teaching. During my teaching practicum, I taught English at School 22. I worked with a group of 12 students whose English level is A2. In my lessons, I used the Guess What coursebook. This experience helped me understand my students better and think about how to make my lessons more interesting and effective.

Research project description:



During my practicum, I noticed that students were not always equally active in the lesson. Sometimes they were very interested, but sometimes they lost focus, especially during reading or writing tasks. This made me think about how I can make my lessons more engaging. That is why I chose student engagement as my research topic.[1],[2]

My research topic is about how to engage students more during English lessons. I wanted to understand what activities students enjoy and what makes them less interested.

My research questions were:

1. How can I engage students more in the lesson?
2. What do I think about students' low engagement?
3. What do students think about their engagement during the lesson?

To collect data, I used simple methods. I observed my lessons and wrote reflections after each class. I also used a questionnaire to ask students about their opinions. In addition, I got feedback from other teachers. These methods helped me see both my own teaching and students' perspectives.

This research helped me understand that engagement is very important for learning and that I need to choose activities more carefully.[3]

Research findings

From my research, I found that students are more active when the lesson includes interactive activities. During the exploratory stage, I noticed that students liked games, pair work, and speaking tasks more than reading and writing. When I

used only the book, some students became bored or distracted. But when I added simple games or discussions, more students participated.[4]

The questionnaire results also showed that most students prefer activities where they can speak or work with others.[4],[5] They said that too much writing makes the lesson less interesting. Some students also said that they feel confused when instructions are not clear. I understood that I need to explain tasks more simply and check if students understand.

Based on these findings, I decided to make some changes in my teaching. I started to use more pair work and group activities. I also added small games and short speaking tasks to each lesson. I tried to give clear, step-by-step instructions and show examples before starting activities. I also encouraged shy students by giving positive feedback.[6]

At the action stage, I saw some improvement. Students became more active and willing to participate. Even quiet students started to speak more during pair work. The classroom atmosphere became more positive. However, I also saw that I still need to work on time management and keeping all students focused.
Overall, these changes helped improve student engagement and made my lessons more interesting.[7],[8]

Final Reflection and Conclusion

This research was very useful for me. I learned that teaching is not only explaining the lesson but also making students interested and active. I understood that students learn better when they enjoy the lesson and feel comfortable.

I also learned that I need to think about students' needs and use different types of activities. Small changes, like adding games or pair work, can make a big difference. I realized that clear instructions and encouragement are very important, especially for shy students.

As a future teacher, I want to continue improving my teaching. I want to be a teacher who supports students and helps them feel confident. This research helped me become more aware of my teaching and showed me that reflection is important.

References:

1. Jeremy Harmer. How to Teach English. Longman, 2007.
2. Penny Ur. A Course in Language Teaching: Practice and Theory. Cambridge University Press, 2012.
3. Jack C. Richards & Theodore S. Rodgers. Approaches and Methods in Language Teaching. Cambridge University Press, 2014.
4. Herbert W. Seliger & Elana Shohamy. Second Language Research Methods. Oxford University Press, 1989.
5. Anne Burns. Doing Action Research in English Language Teaching. Routledge, 2010.
6. British Council. TeachingEnglish Resources. Available at: https://www.teachingenglish.org.uk

7. Cambridge University Press. Guess What! Teacher's Book. Cambridge, 2015.
8. Wilbert J. McKeachie. McKeachie's Teaching Tips. Cengage Learning, 2014.

FRANSUZ TILINI O'QITISHDA OG'ZAKI NUTQ KOMPETENSIYASINI RIVOJLANTIRISHNING TAMOYILLARI

Atamirzayeva E'zoza Bekmirzayevna
Is'hoqxon Ibrat nomidagi Namangan
davlat chet tillari institute Katta o'qituvchisi
+998993911984
E-mail: atamirzayevaezoza@gmail.com

Annotatsiya: Ushbu maqolada fransuz tilini o'qitish jarayonida og'zaki nutq kompetensiyasini rivojlantirishning nazariy-metodik asoslari yoritilgan. Xususan, chet til o'qitish metodikasida muhim o'rin tutuvchi tamoyillar, jumladan nutqiy yo'naltirilganlik, kommunikativlik, situativlik, individuallashtirish kabi yondashuvlar tahlil qilingan. Shuningdek, og'zaki nutqni shakllantirishda muhim bo'lgan didaktik omillar — motivatsiya, psixologik muhit, autentik materiallardan foydalanish hamda interaktiv metodlarning ahamiyati asoslab berilgan.

Kalit so'zlar: fransuz tili, og'zaki nutq kompetensiyasi, kommunikativ yondashuv, didaktik omillar, metodik tamoyillar, nutqiy faoliyat, autentik materiallar, interaktiv metodlar, motivatsiya, til o'qitish metodikasi

ПРИНЦИПЫ РАЗВИТИЯ УСТНОЙ РЕЧЕВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ

Атамирзаева Эъзоза Бекмирзаевна
Наманганский государственный институт
иностранных языков имени
Исхакхана Ибрата Старший преподаватель
+998993911984
E-mail: atamirzayevaezoza@gmail.com

Аннотация: В данной статье освещаются теоретико-методические основы развития устной речевой компетенции в процессе обучения французскому языку. В частности, проанализированы принципы, занимающие важное место в методике преподавания иностранных языков, такие как речевая направленность, коммуникативность, ситуативность и индивидуализация. Также обоснована значимость дидактических факторов, играющих важную роль в формировании устной речи, а именно мотивации,

психологического климата, использования аутентичных материалов и интерактивных методов.

Ключевые слова: французский язык, устная речевая компетенция, коммуникативный подход, дидактические факторы, методические принципы, речевая деятельность, аутентичные материалы, интерактивные методы, мотивация, методика преподавания языков.

PRINCIPLES OF DEVELOPING ORAL COMMUNICATIVE COMPETENCE IN TEACHING THE FRENCH LANGUAGE

Atamirzayeva E'zoza Bekmirzayevna
Senior teacher at Namangan State Institute of Foreign Languages named after Is'hakhan Ibrat
+998993911984
E-mail: atamirzayevaezoza@gmail.com

Abstract: This article examines the theoretical and methodological foundations for developing oral communicative competence in the process of teaching the French language. In particular, it analyzes key principles that play an important role in foreign language teaching methodology, including speech-oriented instruction, communicative approach and individualization. Furthermore, the study substantiates the significance of didactic factors essential for the formation of oral speech, such as motivation, psychological climate, the use of authentic materials, and interactive teaching methods.

Keywords: French language, oral communicative competence, communicative approach, didactic factors, methodological principles, speech activity, authentic materials, interactive methods, motivation, language teaching methodology.

Zamonaviy globallashuv sharoitida chet tillarni o'rganish nafaqat bilim olish vositasi, balki shaxsning ijtimoiy va kasbiy rivojlanishida muhim omil hisoblanadi. Xususan, fransuz tilini o'qitishda kommunikativ kompetensiyani shakllantirishga ustuvor vazifa sifatida qaraladi. Ushbu kompetensiyaning asosiy tarkibiy qismi esa og'zaki nutq kompetensiyasidir.

Og'zaki nutq – bu til o'rganuvchining real kommunikativ vaziyatlarda o'z fikrini erkin, aniq va mantiqiy ifoda eta olish qobiliyatidir. Shu bois, fransuz tilini o'qitishda og'zaki nutqni rivojlantirishga qaratilgan metodik tamoyillar va didaktik omillarni ilmiy asosda tahlil qilish dolzarb masalalardan biri hisoblanadi.

Chet til o'qitish metodikasida tamoyil tushunchasi tilni o'rganish jarayonida ma'lum qoidalariga rioya etishni bildirib, bu qoidalar metod, usullarning asosini tashkil etadi.

Professor Ye. Passov ta'biricha, tamoyil o'qitish jarayoni atalmish binoning poydevoridir Tamoyil asos bo'ladigan yo'l - yo'riq, qonun - qoida ma'nosida ishlatiladi [6].

Har bir chet til o'qituvchisi bilishi zarur bo'lgan chet til o'qitish metodikasining tamoyil, usul va yo'llari bor. Chet til o'qitish metodikasi tamoyillarini ayrim olimlar ta'lim-tarbiya qonunlarini belgilovchi usullar vositasi desalar, boshqalari uni metod zaminida yotuvchi boshlang'ich asosiy dastlabki qoida deb biladilar.

Ta'lim tamoyillari tushunchasi ostida o'qitish maqsadi, mazmuni va shart-sharoitlari bevosita nazarda tutiladi. Buyuk chex pedagogi Yan Amos Komenskiy birinchi marta XVII asrda ta'lim tamoyillarini kashf etdi, bu tamoyillarning ta'rif va talqinida o'zgarishlar bo'lsada, hozirgi kunda ham o'z dolzarbligini saqlab kelmoqda. Chet tili o'qitishning ta'lim tamoyillari haqida o'zbek metodistlari J. Jalolov va O'.Hoshimovlar o'zlarining ilmiy adabiyotlarida batafsil yoritganlar. Taniqli metodist J. Jalolov chet til o'qitishning ta'lim tamoyillarini 3 guruhga, ya'ni umumiy, xususiy va maxsus turlarga ajratadi [1].

O' Hoshimov esa chet tili o'qitishning tamoyillarini quyidagicha tavsiflaydi [2]:

1. Lingvistik tamoyillar;
2. Didaktik tamoyillar;
3. Psixologik tamoyillar;
4. Chet tili o'qitishning sof-metodik tamoyillari.

Biroq, og'zaki nutq kompetensiyasini rivojlantirishda aniq bir metod yoki tamoyildan foydalaniladi deb aytish mushkul, chunki bu jarayon psixofiziologik jarayon bo'lib, til o'rganuvchining yoshi, qiziqishi va undagi til o'rganish qobiliyatiga bog'liqdir. Shuning uchun ham og'zaki nutqni rivojlantirishda til o'rganishning umumiy metodik tamoyillariga asoslaniladi.

Tilni o'rganishda ijodkorlik tamoyilini darslarga iloji boricha ko'proq joriy etish foydadan holi bo'lmaydi. Chunki, chet tilida kichik she'r yozish, qo'shiq aytish, fantastik hikoya tuzish, teatr parchalarini sahnalashtirish, o'z fikr va g'oyalarini rasmlar yordamida ifodalash kabilar talabalarning nafaqat og'zaki nutqini rivojlantirishda, balki ulardagi yashirin ijodiy qobiliyatlarini o'zlari anglab yetishlarida, dunyoviy bilimlarini ham kengayishida katta ahamiyatga ega. Eng muhimi talabalar o'zlarini ijodiy ishga qodir ekanliklarini his qiladilar, bu esa o'ziga ishonch hissini ortishiga hizmat qiladi. Qo'shiq va she'rlar qofiyaga solinganligi so'zlarni oson yodlashga yordam beradi [4].

Darsni samarali tashkil etish , yuqoridagi tamoyillardan darsda unumli foydalanish o 'qituvchining mahoratiga, bilim va tajribasiga bog'liq. Zamonaviy didaktik yondashuvlar, xususan kommunikativ va kompetensiyaviy yondashuvlar asosida, o'qituvchi o'quv jarayonining markaziy subyekti emas, balki uni samarali tashkil etuvchi, boshqaruvchi va qo'llab-quvvatlovchi sifatida namoyon bo'ladi.

Birinchidan, o'qituvchi nutq namunasi sifatida faoliyat yuritadi. Bu rol o'qituvchidan yuqori darajadagi lingvistik va kommunikativ kompetensiyani talab qiladi. Talabalar o'qituvchining talaffuzi, intonatsiyasi, leksik boyligi va grammatik to'g'riligini kuzatish orqali tilni o'zlashtiradilar. Shu sababli o'qituvchi autentik va tabiiy nutqni namoyish etishi, real kommunikativ vaziyatlarga yaqin bo'lgan nutq namunalarini taqdim etishi zarur.

Ikkinchidan, o'qituvchi yo'naltiruvchi sifatida o'quv jarayonini tashkil etadi. Bu jarayonda u bilimni bevosita yetkazib berishdan ko'ra, talabalarni mustaqil fikrlashga, izlanishga va muloqotga jalb etadi. Yo'naltiruvchi sifatida o'qituvchi interaktiv metodlar, muammoli vaziyatlar, rolli o'yinlar va juftlikda ishlash kabi faoliyat turlarini samarali qo'llaydi. Natijada, o'quvchilar passiv tinglovchidan faol ishtirokchiga aylanadi.

Uchinchidan, o'qituvchi motivator rolini bajaradi. Til o'rganish jarayonida motivatsiya muhim omil hisoblanadi. O'qituvchi talabalarning ichki va tashqi motivatsiyasini oshirish uchun turli pedagogik strategiyalardan foydalanadi: ijobiy baholash, muvaffaqiyatni e'tirof etish, qiziqarli va dolzarb mavzularni tanlash, shuningdek, individual yondashuvni qo'llash. Bu esa talabalar faoliyatining samaradorligini oshiradi.

To'rtinchidan, o'qituvchi suhbatdosh sifatida o'quvchilar bilan bevosita kommunikativ aloqaga kirishadi. Ushbu rol ayniqsa og'zaki nutq ko'nikmalarini rivojlantirishda muhim ahamiyat kasb etadi. O'qituvchi talabalarga erkin fikr bildirish, savol berish va munozara yuritish imkoniyatini yaratadi. Shu orqali real hayotga yaqin kommunikativ muhit shakllanadi [3].

Tadqiqot natijalari shuni ko'rsatadiki, fransuz tilini o'rganayotgan talabalar og'zaki nutq ko'nikmalarini egallash jarayonida bir qator lingvistik va psixologik qiyinchiliklarga duch keladilar. Mazkur muammolar o'quv jarayonining samaradorligiga bevosita ta'sir ko'rsatib, talabalarning erkin va mustaqil fikr bildirishiga to'sqinlik qiladi.

Avvalo, talabalar orasida xato qilishdan qo'rqish holati keng tarqalgan. Bu holat ko'pincha past o'ziga ishonch, haddan tashqari o'z-o'zini nazorat qilish va baholanishdan cho'chish bilan bog'liq bo'lib, natijada talabalar nutqiy faoliyatdan chekinishga moyil bo'ladilar. Bunday psixologik to'siq kommunikativ faoliyatning tabiiy oqimini buzadi [4]..

Ikkinchi muhim muammo – lug'at boyligining yetishmasligi. Yetarli leksik zaxiraning mavjud emasligi talabalarning o'z fikrini aniq va to'liq ifodalash imkoniyatini cheklaydi. Bu esa nutq jarayonida pauzalar, takrorlar va muqobil ifodalarning yetishmasligiga olib keladi.

Uchinchidan, grammatik bilimlarning sustligi ham og'zaki nutqni shakllantirishda sezilarli to'siq hisoblanadi. Talabalar grammatik tuzilmalarni yetarli darajada o'zlashtirmaganligi sababli gap tuzishda qiynaladilar, bu esa nutqning aniqligi va mantiqiyligini pasaytiradi.

Shuningdek, psixologik to'siqlar, jumladan, ijtimoiy xavotir, nutq jarayonida o'zini noqulay his qilish va auditoriya oldida chiqishdan qo'rquv ham muhim omillar sirasiga kiradi. Bu holatlar talabalarning kommunikativ faolligini pasaytiradi.

Mazkur muammolarni bartaraf etish uchun zamonaviy pedagogik yondashuvlar asosida qo'shimcha choralarni qo'llash zarur. Eng avvalo, dars jarayonida qo'llab-quvvatlovchi va xavfsiz psixologik muhit yaratish muhimdir.

Bunday muhitda talabalar xato qilishdan qo'rqmasdan erkin fikr bildirish imkoniyatiga ega bo'ladilar [1].

Bundan tashqari, darslarda individual yondashuvni kuchaytirish talab etiladi. Har bir talabaning til bilish darajasi, ehtiyojlari va o'ziga xos xususiyatlarini inobatga olgan holda differensial topshiriqlarni tashkil etish o'quv jarayonining samaradorligini oshiradi.

Og'zaki nutqni rivojlantirishga qaratilgan mashqlar hajmini kengaytirish lozim. Xususan, rolli o'yinlar, juftlikda va kichik guruhlarda ishlash, munozaralar, dialog va monolog mashqlari talabalarning kommunikativ kompetensiyasini rivojlantirishda muhim vosita bo'lib xizmat qiladi.

Talabalarning og'zaki nutq ko'nikmalarini rivojlantirishda uchraydigan muammolarni samarali bartaraf etish uchun psixologik, metodik va didaktik omillarni uyg'un holda qo'llash zarur. Bu esa o'quv jarayonining sifatini oshirib, talabalarning chet tilida erkin muloqot qilish qobiliyatini shakllantiradi.

Foydalanilgan adabiyot ro'yxati:

1. Jalolov J. J. Chet tili o'qitish metodikasi. - Toshkent.: 1996, 65 b.
2. Hoshimov O'. K., Yoqubov I.Ya. Ingliz tili o'qitish metodikasi. -T.: Sharq, 2003. 39 b.
3. Zaripova R.A. Chet tillar o'qitish metodikasidan qo'llanma. –Toshkent.: O'qituvchi, 1986;
4. Saydaliyev S. Tillar o'qitish metodikasi va ta'lim texnologiyalari (olmon tili misolida). –Namangan. : 2019;
5. Saydaliyev S. Chet til o'rgatish metodikasidan ocherklar. –Namangan. : 2004.
6. Пассов Е.И.Основы коммуникативной методики обучения иностранным языкам. - Москва: –1999,стр-45-52.

WHY DO SOME STUDENTS REMAIN SILENT IN CLASSROOM DISCUSSIONS?

Rahmataliyeva Moxlaroy Bobir qizi
Student of Namangan State Institute of Foreign Languages, Uzbekistan
E-mail: moxlaroyazamova@gmail.com
+998938481213

Abstract: Active participation is widely recognized as a key factor in effective language learning. However, many students remain silent during classroom discussions, especially in foreign language contexts. This study aims to investigate the underlying causes of student silence and to identify effective pedagogical strategies to enhance participation. The research employs an exploratory action research design and uses multiple data collection methods, including teacher reflection, student questionnaires, classroom observations, and informal interviews. The findings reveal that student silence is influenced by psychological, pedagogical,

and social factors, such as language anxiety, limited vocabulary, and fear of peer evaluation. The implementation of collaborative learning techniques, scaffolding strategies, and supportive classroom environments resulted in improved student engagement. The study highlights the importance of integrating emotional and instructional support in language teaching.

Keywords: student silence, classroom participation, language anxiety, scaffolding, collaborative learning, action research

NEGA BA'ZI TALABALAR SINF MUHOKAMALARIDA SUKUT SAQLASHADI?

Rahmataliyeva Moxlaroy Bobir qizi
Namangan Davlat chet tillar instituti talabasi
E-mail: moxlaroyazamova@gmail.com
+998938481213

Annotatsiya: Ushbu maqolada o'quvchilarning dars jarayonida jim qolish sabablari va ularni bartaraf etish yo'llari tahlil qilinadi. Tadqiqot exploratory va action research metodologiyasi asosida olib borildi. Ma'lumotlar o'qituvchi refleksiyasi, o'quvchilar so'rovnomasi, sinf kuzatuvlari va norasmiy suhbatlar orqali to'plandi. Natijalar o'quvchilar jimligi psixologik (til o'rganishdagi qo'rquv), pedagogik (topshiriqlar tuzilishi) va ijtimoiy (baholanishdan qo'rquv) omillar bilan bog'liqligini ko'rsatdi. Hamkorlikda o'rganish, scaffolding va qo'llab-quvvatlovchi muhit orqali o'quvchilarning faolligi oshdi.

Kalit so'zlar: o'quvchi jimligi, sinf faolligi, til o'rganish, hamkorlikda o'rganish, scaffolding

ПОЧЕМУ НЕКОТОРЫЕ СТУДЕНТЫ ОСТАЮТСЯ МОЛЧАЛИВЫМИ ВО ВРЕМЯ КЛАССНЫХ ДИСКУССИЙ?

Рахматалиева Мохларой Бобир кизи
Наманганский государственный институт
иностранных языков, Узбекистан
E-mail: moxlaroyazamova@gmail.com
+998938481213

Аннотация: В статье рассматриваются причины пассивности учащихся и их молчания на занятиях. Исследование основано на методологии exploratory и action research с использованием рефлексии преподавателя, анкетирования, наблюдений и интервью. Результаты показывают, что основными факторами являются психологические, педагогические и социальные причины. Использование групповой работы, методов scaffolding и создание благоприятной среды способствует повышению активности учащихся.

Ключевые слова: пассивность учащихся, участие в классе, языковая тревожность, совместное обучение, scaffolding

1. Introduction

Classroom interaction plays a crucial role in second language acquisition, as it provides learners with opportunities to practice and develop communicative competence. However, many students tend to remain silent during classroom discussions, particularly in foreign language learning environments. Based on classroom observations, even capable students often avoid participation. This raises an important research question: What factors contribute to student silence, and how can teaching practices be adapted to enhance participation?

During my teaching practice at School No. 18 in Chust district, I personally observed that many students avoided eye contact when they were asked to answer questions. Out of approximately 15 students, more than half preferred to remain silent even when they knew the correct answer. This real classroom experience motivated me to explore the reasons behind student silence. From my perspective, this issue is not only related to students' language level but also to their emotions. I think many students feel afraid of making mistakes or being judged by their classmates. Some students may also need more time to think before answering. These personal observations encouraged me to explore this problem more deeply.

2. Literature Review

Previous studies highlight that student silence is a complex phenomenon influenced by multiple factors. According to Vygotsky learning occurs through social interaction and scaffolding within the Zone of Proximal Development[1]. J.S.Richards and T.S.Rodgers emphasize the importance of communicative tasks in language teaching[2]. Medaille (2018) emphasizes that quiet students should not be interpreted as disengaged learners. Instead, their silence may reflect a preference for reflection, preparation, and independent thinking. The study shows that collaborative learning experiences are strongly shaped by classroom expectations, and quiet students often experience tension between participation demands and their natural learning style. These findings suggest that silence in classroom discussions should be viewed as a complex learning behavior rather than a lack of motivation[3]. These ideas helped me better understand my own students. I realized that silence in my classroom might have similar reasons. This made me reflect more on my teaching methods and how I can support students to feel more confident when speaking. Similarly, X.Wang (2025) found that quiet students are mainly hindered by subjective factors such as social anxiety and shyness, while active students are more influenced by preparation and task-related conditions. His study also suggests that these barriers decrease over time when students become familiar with the learning environment, indicating the importance of supportive and low-anxiety classroom settings[4]. Overall, these studies show that silence does not always mean students are not interested. In many cases, they just need more support, time, or confidence to speak.

3. Methods

3.1 Research Design. This study employed an exploratory action research design to both analyze the problem and implement solutions. I chose this approach because I wanted not only to identify the problem but also to try practical solutions in my own classroom. As a student-teacher, it was important for me to see real changes in students' participation.

3.2 Participants. The study was conducted with 15 students aged 12–13 from Grades 5–6 during a four-week teaching practice period.

3.3 Data Collection Methods. 1)Teacher reflective journal; 2)Student questionnaires; 3)Classroom observations; 4)Informal interviews.

3.4 Procedure. The research was conducted in two stages: Identifying the causes of student silence; Implementing pedagogical strategies to improve participation

4. Results. The findings indicate that student silence is mainly caused by:

A) Fear of making mistakes

B) Low self-confidence

C) Limited vocabulary knowledge

D) Insufficient preparation time

These reasons were not equally important. From my observation, fear of making mistakes was the most common reason. Many students preferred to stay silent rather than risk giving a wrong answer. I also noticed that students with limited vocabulary struggled to express their ideas, even when they understood the topic.

Classroom observations revealed that before intervention, only a small number of students actively participated in speaking tasks, while the majority remained silent even when they knew the correct answers. After implementing collaborative learning techniques and scaffolding strategies, student participation increased significantly, particularly during pair and group activities. However, it was also observed that some students required additional time and repeated exposure to become fully confident in speaking tasks.

5. Discussion. The results show that students stay silent for different reasons. Some feel nervous or unsure about their answers, while others are affected by the way the lesson is organized or by their classmates' reactions.

My findings are similar to what other researchers have found. Students feel more comfortable when they are not under pressure. Strategies such as Think-Pair-Share and structured group discussions proved effective in increasing participation and reducing speaking-related anxiety.

In the context of this study, it was also observed that students were more willing to express their ideas in small-group settings compared to whole-class discussions, where fear of public mistakes was more dominant.

In my experience, giving students more time to think and allowing them to discuss ideas in pairs made a big difference. I could see that students became more confident step by step. This showed me that small changes in teaching can have a strong impact on student participation.

6. **Conclusion**. This study showed me that silent students are not always unmotivated. Addressing these challenges requires both emotional support and effective teaching strategies. The results of this study showed that collaborative learning and scaffolding helped students become more active in class. Future research should explore additional interactive methods and long-term effects of these strategies.

One limitation of this study is the small sample size and short duration of the research. Further studies with larger groups are recommended.

This research experience changed my understanding of silent students. Before, I thought they were not interested in the lesson. However, now I realize that they may feel anxious, shy, or unsure about their language abilities.

As a future teacher, I learned that it is important to create a supportive and friendly classroom environment. Students should feel comfortable making mistakes because it is a natural part of learning. This project also helped me see the value of reflecting on my own teaching practices. In the future, I want to continue improving my teaching methods and help all students become more active and confident learners.

References

1. Vygotsky.L.S. Mind in society: The development of higher psychological processes. 1978. Harvard University Press.
2. Wang, X. Breaking the silence: Empirical insights on encouraging quiet students to speak out. 2025.
3. Medaille, A. Quiet students' experiences with collaborative learning.2018.
4. Richards, J. C., & Rodgers.T. S. Approaches and methods in language teaching. Cambridge University Press. 2014.

The Impact of Interactive Applications on Vocabulary Acquisition among Primary EFL Learners

Qodirova Gavharoy Ummatali qizi
Namangan davlat chet tillar instituti
Til va tarjima fakulteti talabasi
Ayturayev Majid Mavlanxanovichvich
Namangan davlat chet tillari instituti dotsenti
Email: majidkhonayturaev@gmail.com

Abstract: This article critically examines the pedagogical and cognitive implications of using interactive applications for vocabulary acquisition among primary English as a Foreign Language (EFL) learners. In contrast to techno-optimistic assumptions that digital tools inherently enhance learning outcomes, the study conceptualizes vocabulary acquisition as a multidimensional and cognitively constrained process. Drawing on Multimedia Learning Theory, Cognitive Load Theory, Dual Coding Theory, and the Involvement Load Hypothesis, the research

analyzes how interactive applications mediate lexical learning through multimodal input, task engagement, and feedback mechanisms. While such applications may facilitate retention through increased exposure and associative encoding, their effectiveness remains contingent upon instructional design and cognitive efficiency. The article also addresses counterarguments related to distraction, superficial processing, and the "novelty effect," arguing that interactivity alone does not guarantee meaningful learning. By integrating theoretical and empirical perspectives, this study highlights both the potential and the limitations of interactive applications in primary EFL contexts, offering a nuanced framework for their pedagogical implementation.

Key words: interactive applications, vocabulary acquisition, primary EFL learners, cognitive load, multimedia learning, digital pedagogy, lexical development

The integration of interactive applications into English as a Foreign Language (EFL) instruction has significantly reshaped contemporary perspectives on vocabulary acquisition, particularly in primary education contexts. Vocabulary learning, traditionally conceptualized as a process of repetition and rote memorization, is increasingly reframed as a cognitively demanding activity involving multimodal input processing, attentional allocation, and context-dependent meaning construction. Within this evolving paradigm, interactive applications are frequently positioned as effective pedagogical tools due to their capacity to integrate visual, auditory, and task-based stimuli. Nevertheless, this assumption requires theoretical and empirical qualification, as technological affordances do not inherently guarantee cognitive or linguistic effectiveness. From a theoretical standpoint, the effectiveness of interactive applications must be interpreted through established cognitive and second language acquisition frameworks. Mayer's (2009) Multimedia Learning Theory posits that learning is enhanced when verbal and visual channels are meaningfully integrated, facilitating dual-channel processing. [1] This is further supported by Paivio's Dual Coding Theory, which argues that lexical items encoded both linguistically and imagistically are more likely to be retained in long-term memory.[2] However, Sweller's (1988) Cognitive Load Theory introduces a critical limitation, emphasizing that working memory constraints may result in cognitive overload when instructional materials are excessively complex or poorly structured.[3] This concern is particularly salient in primary EFL contexts, where learners' executive control and attentional regulation are still developing. In addition, Nation (2001) emphasizes that vocabulary acquisition requires repeated exposure, contextual richness, and deliberate retrieval, while Laufer and Hulstijn's (2001) Involvement Load Hypothesis argues that retention is directly proportional to the cognitive effort invested in lexical processing. [4] Schmidt's (1990) Noticing Hypothesis further reinforces the necessity of conscious attention for successful intake, suggesting that incidental exposure alone is insufficient for durable acquisition.[5] Empirical findings derived from a quasi-experimental design involving primary EFL learners aged 8–10 indicate that interactive application-based instruction yields significantly

higher vocabulary gains compared to traditional instruction. Both receptive and productive vocabulary knowledge demonstrate measurable improvement, with statistical analysis confirming the significance of differences between experimental and control groups. These results are consistent with prior research suggesting the effectiveness of mobile-assisted and multimedia-enhanced vocabulary learning environments (Stockwell, 2010; Plass & Jones, 2005). However, intra-group variability within the experimental cohort suggests that learning outcomes are not uniform, indicating the mediating influence of individual cognitive differences, digital literacy levels, and attentional control mechanisms. Such variability underscores the importance of moving beyond aggregate performance measures and examining learner-specific trajectories of lexical development. Despite these positive outcomes, the findings must be interpreted with methodological and theoretical caution. The observed improvements may be partially attributed to motivational factors such as the novelty effect, which has been shown to temporarily increase learner engagement without necessarily ensuring sustained retention (Bavelier et al., 2010). Furthermore, instances of distraction during interactive tasks suggest that excessive or poorly sequenced multimodal input may introduce extraneous cognitive load, thereby reducing processing efficiency in accordance with Sweller's (1988) framework. This highlights a critical tension within digital pedagogy: the same features that enhance engagement may simultaneously undermine deep cognitive processing if not carefully regulated. In addition, the absence of qualitative data limits the ability to fully interpret how learners interact with digital tasks at a micro-level, particularly in terms of attention distribution, strategy use, and error processing. The results therefore challenge reductionist interpretations of technological determinism in language education. Interactive applications should not be conceptualized as inherently superior to traditional instructional methods; rather, their effectiveness is contingent upon instructional design quality, cognitive alignment, and pedagogical mediation. As Ellis (2003) argues, meaningful language acquisition depends not on exposure alone but on the depth of cognitive engagement with linguistic input. In this regard, the teacher's role remains indispensable in structuring tasks, scaffolding interaction, and ensuring that learners engage in effortful processing rather than passive recognition.[6] Moreover, the pedagogical value of interactive applications is likely to depend on how effectively they integrate retrieval practice, spaced repetition, and contextualized usage - factors consistently identified as critical in vocabulary acquisition research. In conclusion, the impact of interactive applications on vocabulary acquisition among primary EFL learners is both significant and fundamentally conditional. While the findings demonstrate that such tools can facilitate measurable gains in both receptive and productive vocabulary knowledge, these outcomes cannot be attributed to interactivity alone. Rather, they emerge from the interaction between cognitive architecture, instructional design, and learner-specific variables. The evidence indicates that multimodal input and immediate feedback can enhance encoding and retrieval processes, yet these benefits are constrained by working

memory limitations and the risk of cognitive overload. Consequently, the effectiveness of interactive applications depends on their capacity to balance stimulation with cognitive manageability. Importantly, this study underscores that engagement should not be conflated with learning. High levels of learner interest, often associated with gamified digital environments, do not necessarily translate into durable lexical acquisition unless accompanied by deep semantic processing and repeated retrieval. Furthermore, the variability observed among learners highlights the need to account for individual differences, including attentional control, prior knowledge, and digital familiarity. This suggests that a one-size-fits-all approach to technology integration is pedagogically insufficient and may even exacerbate disparities in learning outcomes. The broader implication is that digital tools must be embedded within a theoretically grounded pedagogical framework rather than adopted as standalone solutions. Effective vocabulary instruction requires deliberate orchestration of cognitive processes, including noticing, encoding, consolidation, and retrieval. Interactive applications can support these processes, but only when their design aligns with established principles of cognitive psychology and second language acquisition. Future research should therefore prioritize longitudinal investigations, mixed-method approaches, and fine-grained analyses of learner interaction in order to move beyond short-term performance gains and toward a more comprehensive understanding of sustained vocabulary development in digital learning environments.

References

1. Bavelier, D., Green, C. S., Pouget, A., & Schrater, P. (2010). Brain plasticity through the life span: Learning to learn and action video games. *Annual Review of Neuroscience*, 33, 391–416. https://doi.org/10.1146/annurev-neuro-060909-152832
2. Ellis, R. (2003). *Task-based language learning and teaching*. Oxford University Press.
3. Laufer, B., & Hulstijn, J. (2001). Incidental vocabulary acquisition in a second language: The construct of task-induced involvement. *Applied Linguistics*, 22(1), 1–26. https://doi.org/10.1093/applin/22.1.1
4. Mayer, R. E. (2009). *Multimedia learning* (2nd ed.). Cambridge University Press.
5. Nation, I. S. P. (2001). *Learning vocabulary in another language*. Cambridge University Press.
6. Paivio, A. (1991). Dual coding theory: Retrospect and current status. *Canadian Journal of Psychology*, 45(3), 255–287. https://doi.org/10.1037/h0084295
7. Plass, J. L., & Jones, L. (2005). Multimedia learning in second language acquisition. In R. Mayer (Ed.), *The Cambridge handbook of multimedia learning* (pp. 467–488). Cambridge University Press.
8. Schmidt, R. (1990). The role of consciousness in second language learning. *Applied Linguistics*, 11(2), 129–158. https://doi.org/10.1093/applin/11.2.129

9. Stockwell, G. (2010). Using mobile phones for vocabulary activities: Examining the effect of the platform. *ReCALL*, 22(2), 95–110. https://doi.org/10.1017/S0958344010000041
10. Sweller, J. (1988). Cognitive load during problem solving: Effects on learning. *Cognitive Science*, 12(2), 257–285. https://doi.org/10.1207/s15516709cog1202_4

IMPROVING PRIMARY SCHOOL STUDENTS' ENGLISH PRONUNCIATION THROUGH THE USE OF PHONETIC GAMES

Umarxonova Rukhshona Ma'sumxon qizi
Undergraduate student of NamSIFL
Email: abduqahharov2200@gmail.com

Abstract. This article highlights the effectiveness of using phonetic and sound games in teaching foreign languages, particularly in developing correct pronunciation skills among primary school students. In modern education, the formation of accurate pronunciation is considered one of the key components of language acquisition at the early stages of learning. The study focuses on how phonetic activities and interactive sound games can improve students' listening and speaking abilities, increase their motivation and make the learning process more engaging and effective. The research analyzes different methods of phonetic exercises used in primary education, including repetition drills, listening tasks, and pronunciation games that help students distinguish and correctly produce foreign language sounds. The results show that the integration of such activities significantly enhances learners' pronunciation accuracy and confidence in speaking. Furthermore, the use of game-based phonetic techniques creates a positive learning environment and supports active participation in the classroom. Phonetic and sound games are effective tools in foreign language teaching, especially for young learners, as they contribute to the development of clear pronunciation and essential speech skills.

Keywords. Development of speaking skills, methods of phonetic exercises, correct pronunciation, primary education, language teaching methodology.

Introduction. In recent years, learning foreign languages, especially English, has become one of the most important priorities among young people. English is widely regarded as a key tool for international communication, education, and the development of modern communication technologies. As Shavkat Mirziyoyev stated, *"The time has come to establish a new system for teaching foreign languages in our country that will serve as a strong foundation for the future. As we aim to build a competitive state, graduates of schools, lyceums, colleges, and higher educational institutions must be proficient in at least two foreign languages. This strict requirement should become a key criterion for evaluating the performance of*

every educational institution."[25] For this reason, improving effective methods of teaching English has become one of the main objectives of the education system. The primary stage of education is particularly important, as students begin learning a new language and develop essential pronunciation skills. At this stage, it is crucial to form correct pronunciation habits. The use of phonetic games helps reduce pronunciation errors and makes the learning process not only effective but also engaging and enjoyable. Furthermore, the basic skills acquired at this stage are reinforced and further developed in later stages of education. The integration of phonetic and sound in primary education plays a significant role in enhancing learners' pronunciation accuracy, increasing their communicative confidence and facilitating the overall language acquisition process in a more structured and pedagogically effective technique.

Methodology. This study adopts a qualitative and descriptive research design to investigate the role of phonetic and sound-based games in improving learners' pronunciation skills in primary school EFL classrooms. Learning is considered more effective when it occurs through interaction and active participation, which supports the use of game-based learning approaches in early education [1]. The participants of the study were young learners aged between 7 and 10 years. Approximately 20–30 students were selected through convenience sampling from primary school classes where English is taught as a foreign language. Data were collected through classroom observations, semi-structured teacher interviews, and practical learning activities. Phonetic-based activities such as sound matching, repetition games, and listening tasks were implemented during lessons. These interactive techniques are supported by the idea that learners acquire language more effectively in low-anxiety and meaningful contexts [2]. Pre- and post-tests were conducted to measure learners' pronunciation improvement before and after the intervention. Audio recordings of classroom activities were also used to ensure more accurate analysis of students' spoken performance. The collected data were analyzed thematically, focusing on pronunciation accuracy, student engagement, and classroom participation.

Exploration stage. The exploratory stage revealed that learners initially had difficulties in pronouncing English sounds accurately and showed low confidence during speaking activities. At the beginning of the observation, students were less engaged in classroom tasks and tended to repeat words without paying attention to correct pronunciation. Several pronunciation errors were frequently observed, especially in unfamiliar English phonemes. After the introduction of phonetic and sound-based games, a gradual improvement in student participation was observed. Learners became more active in speaking activities and showed increased willingness to practice pronunciation. Over time, students demonstrated better sound recognition and clearer pronunciation of commonly mispronounced words. Their confidence in speaking English also improved, and classroom participation

[25] A video conference chaired by President Shavkat Mirziyoyev on May 6 "Regarding measures to improve the system of foreign language teaching."

increased noticeably. Overall, the exploratory stage showed positive changes in pronunciation accuracy, engagement, and learner confidence.

Action plan. Based on the findings of the study, a simplified action plan is proposed to enhance learners' pronunciation skills through phonetic and sound-based activities in primary EFL classrooms. The first step is to introduce phonetic awareness activities at the beginning of lessons. These activities help learners recognize and differentiate English sounds more effectively, forming a strong foundation for accurate pronunciation. The second step involves the regular use of sound matching and repetition games during speaking lessons. This stage is aimed at improving pronunciation accuracy and increasing learners' participation and confidence in classroom activities. The third step is to incorporate listening-based interactive tasks into lessons. These tasks strengthen the connection between listening and speaking skills and help reduce common pronunciation continuous practice. According to Nation (2003), repeated exposure to meaningful language input and practice plays a key role in developing fluency and accuracy in second language learning [3].

Findings [from action plan]**.** The implementation of the proposed action plan showed noticeable improvement in learners' pronunciation skills and classroom engagement. In the first stage, phonetic awareness activities helped students better recognize and differentiate English sounds, which reduced basic pronunciation confusion. In the second stage, regular use of sound matching and repetition games increased learners' participation and improved their pronunciation accuracy. Students became more active and confident during speaking tasks. In the third stage, listening-based interactive tasks strengthened the connection between listening and speaking skills. Learners showed fewer pronunciation errors and demonstrated better control over previously difficult sounds. Overall, the action plan contributed to gradual but clear improvement in pronunciation, confidence, and engagement in primary EFL classrooms.

Discussion. The results of the study indicate that phonetic and sound-based games have a positive impact on learners' pronunciation development in primary EFL classrooms. Students showed gradual improvement in pronunciation accuracy, especially after repeated exposure to interactive speaking activities. The increase in learner participation and confidence suggests that game-based learning reduces speaking anxiety and creates a more supportive learning environment. Learners became more willing to practice English sounds and actively engage in classroom tasks. Overall, the findings confirm that integrating phonetic games into language lessons is an effective method for improving pronunciation and classroom engagement. This supports the view that interactive and student-centered approaches are essential for developing speaking skills in young learners, as continuous practice and meaningful engagement significantly enhance language acquisition outcomes.

Conclusion. The study demonstrates that phonetic and sound-based games are effective tools for enhancing pronunciation skills among primary EFL learners. These activities improve learners' accuracy, confidence, and participation in

speaking tasks. The findings show that interactive and game-based learning creates a more engaging and supportive classroom environment. Therefore, integrating such techniques into English language teaching is highly recommended for improving early language acquisition. Additionally, consistent use of these activities helps learners develop long-term pronunciation habits. Overall, the approach contributes to more effective and enjoyable English learning at the primary level.

References

1. Vygotsky, L. S. *Mind in Society*. Harvard University Press, 1978.
2. Krashen, S. *The Input Hypothesis*. Longman, 1985.
3. Nation, I. S. P. *Learning Vocabulary in Another Language*. Cambridge University Press, 2003.

PBL as a Catalyst for Critical Thinking in B2 Learners

Bahodirova Durdona Muzaffar qizi
Namangan State Institute of foreign Languages
Master degree student
ORCID number :0009-0002-6425-9284
E-mail: durdonabahodirova@510gmail.com

ABSTRACT

This thesis examines the pedagogical potential of Project-Based Learning (PBL) in enhancing critical thinking abilities among B2-level (upper-intermediate) English language learners. Drawing on constructivist learning theory and empirical research in EFL contexts, the study investigates how sustained, authentic project work fosters analytical reasoning, evaluative judgment, and creative problem-solving competencies. The research synthesizes findings from recent empirical studies demonstrating that PBL produces significant gains in critical thinking skills (effect sizes up to 1.64) while simultaneously developing linguistic proficiency. The thesis addresses the specific developmental needs of B2 learners who possess adequate linguistic foundations but require structured opportunities to deploy language for higher-order cognitive purposes. Key instructional design principles, implementation challenges, and assessment strategies are discussed to provide actionable insights for EFL practitioners.Keywords: Project-Based Learning, critical thinking, B2 level, EFL, higher-order thinking skills, constructivism, language proficiency, collaborative learning.

Keywords: Project-Based Learning, critical thinking, B2 level, EFL, higher-order thinking skills, constructivism, language proficiency, collaborative learning

Annotatsiya

Ushbu tezis B2 darajadagi (yuqori o'rta) ingliz tili o'quvchilarining tanqidiy fikrlash qobiliyatlarini rivojlantirishda Loyiha-Asoslangan O'qitish (PBL)ning pedagogik salohiyatini o'rganadi. Konstruktivist o'qitish nazariyasi va Chet Tilida O'qitish (EFL) kontekstidagi amaliy tadqiqotlarga tayangan holda, tadqiqot qanday qilib doimiy va autentik loyiha ishi analitik fikrlash, baholovchi hukm qilish va

ijodiy muammolarni yechish kompetensiyalarini shakllantirishini tekshiradi. Tadqiqot PBL tanqidiy fikrlash ko'nikmalarida sezilarli o'sishlarni (ta'sir kattaligi 1.64 gacha) va til mahoratini bir vaqtning o'zida rivojlantirishini ko'rsatadigan so'nggi amaliy tadqiqotlar natijalarini umumlashtiradi. Tezis yetarli til bazasiga ega bo'lgan, lekin yuqori tartibli kognitiv maqsadlar uchun tilni qo'llash uchun tuzilmali imkoniyatlarga muhtoj bo'lgan B2 o'quvchilarining maxsus rivojlanish ehtiyojlarini qamrab oladi. Asosiy o'quv dizayn tamoyillari, amalga oshirish muammolari va baholash strategiyalari CFL amaliyotchilariga amaliy tushunchalar berish uchun muhokama qilinadi.

Kalit so'zlar: Loyiha-Asoslangan O'qitish, tanqidiy fikrlash, B2 darajasi, Chet Tilida O'qitish, yuqori tartibli fikrlash ko'nikmalari, konstruktivizm, til mahorati, hamkorlikda o'qitish.

Аннотация

Данная диссертация исследует педагогический потенциал Обучения на Основе Проектов (PBL) в развитии навыков критического мышления у учащихся уровня B2 (выше среднего) при изучении английского языка. Опираясь на теорию конструктивистского обучения и эмпирические исследования в контексте иноязычного образования, работа исследует, как продолжительная аутентичная проектная работа способствует развитию аналитического мышления, оценочного суждения и компетенций творческого решения проблем. Исследование обобщает результаты недавних эмпирических исследований, демонстрирующих, что PBL обеспечивает значительный рост навыков критического мышления (размер эффекта до 1,64) при одновременном развитии языковой компетенции. Диссертация затрагивает специфические потребности учащихся уровня B2, обладающих достаточным языковым фундаментом, но нуждающихся в структурированных возможностях для использования языка в когнитивных целях высшего порядка. Обсуждаются ключевые принципы проектирования обучения, проблемы внедрения и стратегии оценивания для предоставления практических рекомендаций преподавателям иностранного языка.

Ключевые слова: Обучение на Основе Проектов, критическое мышление, уровень B2, иноязычное образование, навыки мышления высшего порядка, конструктивизм, языковая компетенция, совместное обучение

Introduction

The development of critical thinking skills represents one of the most pressing pedagogical challenges in contemporary English language education. While learners at the B2 level (upper-intermediate) according to the Common European Framework of Reference (CEFR) demonstrate adequate command of grammatical structures and vocabulary, they frequently struggle to deploy these linguistic resources for analytical and evaluative purposes. This gap between linguistic competence and cognitive engagement has prompted educators to seek instructional approaches that bridge language learning with higher-order thinking development.Project-Based Learning (PBL), rooted in constructivist educational philosophy and experiential

learning theory, has emerged as a promising framework for addressing this challenge. Unlike traditional instruction that compartmentalizes language skills into discrete components, PBL immerses learners in extended, authentic tasks requiring sustained investigation, collaborative problem-solving, and the production of tangible outcomes. This methodology aligns with Vygotsky's sociocultural theory, which posits that cognitive development occurs through meaningful social interaction and the negotiation of complex tasks within the zone of proximal development.26 Recent empirical research substantiates the efficacy of PBL in cultivating critical thinking competencies. Studies indicate that project-based approaches yield effect sizes of up to 1.64 in developing critical thinking skills among EFL learners.27 Furthermore, PBL specifically targets the cognitive demands characteristic of B2 proficiency, including the ability to synthesize information from multiple sources, evaluate evidence, construct coherent arguments, and reflect on one's own learning processes.28 The significance of this pedagogical approach extends beyond individual skill acquisition. In an era characterized by information saturation and rapid knowledge obsolescence, the capacity to think critically, evaluate sources, and generate innovative solutions constitutes essential preparation for academic and professional success. For B2 learners specifically, PBL provides the necessary scaffolding to transition from competent language users to autonomous, critical thinkers capable of navigating complex communicative environments.This thesis examines the theoretical foundations, empirical evidence, and practical implementation of Project-Based Learning as a vehicle for enhancing critical thinking among B2-level English language learners. By synthesizing current research and analyzing instructional design principles, the study aims to provide actionable insights for educators seeking to integrate higher-order thinking development into their language teaching practice.

Methodology

This research employs a mixed-methods systematic review methodology combined with comparative pedagogical analysis to investigate the relationship between Project-Based Learning and critical thinking development in B2-level EFL contexts.

Research Design

The study utilizes a two-phase research design:

1. Systematic Literature Review: Comprehensive analysis of empirical studies published between 2018-2025 examining PBL interventions in EFL settings with B2-level participants. Databases searched include ERIC, Google Scholar, Scopus,

26 Vygotsky, L. S. (1978). Mind in Society: The Development of Higher Psychological Processes. Harvard University Press.

27 Song, X., Razali, A. B., Sulaiman, T., & Jeyaraj, J. J. (2024). Impact of project-based learning on critical thinking skills and language skills in EFL context: A review of literature. World Journal of English Language, 14(5), 402. https://doi.org/10.17507/wjel.v14n5.402

28 Cosgun, G., & Atay, D. (2021). Fostering critical thinking, creativity, and language skills in the EFL classroom through problem-based learning. International Journal of Curriculum and Instruction, 13(3), 2360–2385. https://eric.ed.gov/?id=EJ1312851

and specialized EFL journals. Inclusion criteria require studies to (a) explicitly measure critical thinking outcomes, (b) involve participants at B2 CEFR level or equivalent, and (c) employ quasi-experimental or experimental designs with control groups where possible.

2. Comparative Case Analysis: Examination of representative PBL implementations across diverse educational contexts (K-12, higher education, adult learning) to identify contextual variables affecting critical thinking outcomes.

Data Collection Instruments

- Quantitative metrics: Pre/post-test critical thinking assessments, standardized language proficiency measures, and effect size calculations from controlled studies.29
- Qualitative instruments: Classroom observation protocols, student reflection journals, teacher interviews, and document analysis of student project outputs

Analytical Framework

Critical thinking is operationalized using Facione's core skills framework: interpretation, analysis, evaluation, inference, explanation, and self-regulation.30 Language development is assessed through CEFR descriptors for B2-level productive and receptive skills. The analysis employs thematic coding to identify patterns in instructional design features correlated with positive outcomes.

Validity and Reliability

Triangulation across multiple data sources, peer debriefing of coding schemes, and attention to publication bias through funnel plot analysis ensure methodological rigor. Limitations include heterogeneity in critical thinking operationalization across studies and variability in PBL implementation fidelity.

Conclusion

Project-Based Learning represents a transformative pedagogical framework for developing critical thinking in B2-level language learners. By positioning students as active investigators rather than passive recipients of knowledge, PBL cultivates the analytical, evaluative, and creative competencies essential for advanced language proficiency. The evidence synthesized in this thesis demonstrates that PBL produces superior critical thinking outcomes compared to traditional instruction, with measurable gains in analytical reasoning, evidence evaluation, and metacognitive self-regulation.31 For B2 learners specifically, this methodology addresses the developmental imperative to transition from competent language users to critical, independent thinkers prepared for academic and professional contexts. The integration of authentic, sustained project work bridges the persistent gap between language form and functional use, enabling learners to

29 Arboleda Garcъa, K. A., & Naranjo Andrade, S. S. (2025). The impact of project-based learning on critical thinking and speaking abilities of young elementary EFL learners. PACHA: Revista de Estudios Contemporпneos del Sur Global, 6(17), e250415. https://doi.org/10.46652/pacha.v6i17.415

30 Facione, P. A. (1990). Critical thinking: A statement of expert consensus for purposes of educational assessment and instruction. The Delphi Report. The California Academic Press.

31 MDPI Sustainability. (2023). Implementing project-based language teaching to develop EFL high school students' key competences. Sustainability, 15(2), 1658. https://doi.org/10.3390/su15021658

deploy their linguistic resources for genuine cognitive purposes.32 While implementation challenges exist—including substantial teacher preparation demands, assessment design complexities, and institutional resource requirements—the pedagogical benefits justify the investment. Future research should examine longitudinal outcomes of PBL-based critical thinking instruction, investigate optimal scaffolding sequences for diverse learner populations, and develop standardized assessment instruments specific to PBL contexts. As language education increasingly emphasizes 21st-century skill development, Project-Based Learning stands as a robust, evidence-based approach to preparing B2 learners for the cognitive demands of global citizenship.

References

1. Arboleda Garcъa, K. A., & Naranjo Andrade, S. S. (2025). The impact of project-based learning on critical thinking and speaking abilities of young elementary EFL learners. PACHA: Revista de Estudios Contemporпneos del Sur Global, 6(17), e250415. https://doi.org/10.46652/pacha.v6i17.415
1. 2.Teacher Academy. (2024, September 26). Project based language learning: Full guide for teachers. https://www.teacheracademy.eu/blog/project-based-language-learning/
2. Cosgun, G., & Atay, D. (2021). Fostering critical thinking, creativity, and language skills in the EFL classroom through problem-based learning. International Journal of Curriculum and Instruction, 13(3), 2360–2385. https://eric.ed.gov/?id=EJ1312851
3. MDPI Sustainability. (2023, January 14). Implementing project-based language teaching to develop EFL high school students' key competences. Sustainability, 15(2), 1658. https://doi.org/10.3390/su15021658
4. Peachey Publications. (n.d.). Unlocking the power of project-based learning in ELT: Challenges, benefits and AI solutions. https://peacheypublications.com/unlocking-the-power-of-project-based-learning-in-elt-challenges-benefits-and-ai-solutions
5. Song, X., Razali, A. B., Sulaiman, T., & Jeyaraj, J. J. (2024). Impact of project-based learning on critical thinking skills and language skills in EFL context: A review of literature. World Journal of English Language, 14(5), 402. https://doi.org/10.17507/wjel.v14n5.402
6. SpringerOpen. (2024, October 1). A study of project-based learning to intermediate EFL learners in reading class: Enhancing self-regulated learning of post-secondary students in Macao. Asian-Pacific Journal of Second and Foreign Language Education. https://doi.org/10.1186/s40862-024-00298-6
7. Teacher Academy. (2024, September 26). Project based language learning: Full guide for teachers. https://www.teacheracademy.eu/blog/project-based-language-learning/

32 SpringerOpen. (2024). A study of project-based learning to intermediate EFL learners in reading class: Enhancing self-regulated learning of post-secondary students in Macao. Asian-Pacific Journal of Second and Foreign Language Education. https://doi.org/10.1186/s40862-024-00298-6

THE EFFECT OF GROUP WORK ON STUDENT'S MOTIVATION IN ENGLISH CLASSES.

Sobirova Oydinoy Ulug`bek qizi
The student of Namangan State of
Foreign Language Institut.
E-mail oydinoysobirova3@gmail.com
77-305-23-09
Scientific supervisor: Nurmukhammadova
Sarvinoz Muhammadjanovna
Teacher of the department of English
teaching methodology, NamSIFL

Annotation: Motivation plays a crucial role in English language learning, yet many students still experience low confidence, limited speaking practice, and a lack of interest in classroom activities. This study aimed to investigate the effect of group work on students` motivation in English classes and to determine whether collaborative learning activities could improve learners` engagement, confidence, and participation. A mixed-methods approach was used, combining both quantitative and qualitative data. The study involved 40 primary school students from Grades 1 to 4, who were divided into an experimental group and a control group over a four-week period. Data were collected through pre-study and post-study motivation questionnaires, as well as classroom observation and teacher notes. The results showed that the experimental group demonstrated a higher level of motivation than the control group, with positive responses increasing from 55% to 85%, compared to 50% to 60% in the control group. Classroom observations also revealed that students who participated in group work were more active, cooperative, and confident during English lessons. These findings suggest that group work is an effective strategy for improving young learners` motivation and creating a more engaging and supportive classroom environment in English language teaching.

Keywords: Group Work, Student Motivation, English Classes, Young Learners, Cooperative Learning, Classroom Engagement

Annotatsiya: Motivatsiya ingliz tilini o'rganishda muhim ahamiyatga ega, biroq ko'plab o'quvchilar hanuzgacha o'ziga ishonchsizlik, gapirish amaliyotining cheklanganligi va dars faoliyatlariga qiziqishning pastligi kabi muammolarga duch kelmoqda. Ushbu tadqiqotning maqsadi ingliz tili darslarida guruhli ishlarning o'quvchilar motivatsiyasiga ta'sirini o'rganish hamda hamkorlikka asoslangan o'quv faoliyatlari o'quvchilarning darsdagi faolligi, ishonchi va ishtirokini oshira oladimi-yo'qmi, shuni aniqlashdan iborat edi. Tadqiqotda aralash usul (mixed-methods approach) qo`llanildi, ya`ni miqdoriy va sifat ma`lumotlari birgalikda tahlil qilindi. Tadqiqotda 1-4-sinfdagi 40 nafar boshlang`ich sinf o`quvchisi ishtirok etdi va ular to`rt haftalik davr mobaynida tajriba guruhi hamda nazorat guruhiga bo`lindi. Ma`lumotlar tadqiqotdan oldingi va keyingi motivatsiya so`rovnomalari,

shuningdek sinf kuzatuvi va o`qituvchi qaydlari orqali to`plandi. Natijalar shuni ko`rsatdiki, tajriba guruhi nazorat guruhiga nisbatan yuqoriroq motivatsiya darajasini namoyon etdi: ijobiy javoblar ulushi 55% dan 85% gacha oshgan bo`lsa, nazorat guruhida bu ko`rsatkich 50% dan 60% gacha ko`tarildi. Sinf kuzatuvlari ham guruhli ishda qatnashgan o`quvchilar ingliz tili darslarida yanada faolroq, hamkorlikka moyilroq va o`ziga ishonchliroq bo`lganini ko`rsatdi. Ushbu natijalar guruhli ishlar boshlang`ich sinf o`quvchilarining motivatsiyasini oshirish va ingliz tili darslarida yanada qiziqarli hamda qo`llab-quvvatlovchi o`quv muhitini yaratishda samarali strategiya ekanini ko`rsatadi.

**Kalit so`zlar:** guruhli ish, o`quvchi motivatsiyasi, ingliz tili darslari, kichik yoshdagi o`quvchilar, kooperativ ta`lim, sinfdagi faollik.

Аннататция: Мотивация играет важную роль в изучении английского языка, однако многие учащиеся по-прежнему сталкиваются с низкой уверенностью в себе, ограниченной практикой говорения и недостаточным интересом к занятиям. Цель данного исследования заключалась в изучении влияния групповой работы на мотивацию учащихся на уроках английского языка, а также в определении того, могут ли совместные учебные задания повысить вовлечённость, уверенность и активность учащихся. В исследовании был использован смешанный метод (mixed-methods approach), включающий как количественные, так и качественные данные. В исследовании приняли участие 40 учащихся начальной школы (1–4 классы), которые были разделены на экспериментальную и контрольную группы в течение четырёхнедельного периода. Данные были собраны с помощью предварительного и итогового опросников мотивации, а также посредством наблюдения в классе и заметок учителя. Результаты показали, что экспериментальная группа продемонстрировала более высокий уровень мотивации по сравнению с контрольной группой: доля положительных ответов увеличилась с 55% до 85%, тогда как в контрольной группе — с 50% до 60%. Наблюдения в классе также показали, что учащиеся, участвовавшие в групповой работе, были более активными, склонными к сотрудничеству и более уверенными во время уроков английского языка. Полученные результаты свидетельствуют о том, что групповая работа является эффективной стратегией для повышения мотивации младших школьников и создания более увлекательной и поддерживающей образовательной среды на уроках английского языка.

Ключевые слова: групповая работа, мотивация учащихся, уроки английского языка, младшие школьники, кооперативное обучение, вовлечённость в классе

Annotation: In English language learning, motivation is very important, but the majority of students remain low-confidence, have little speaking practice, and are not engaged in classroom activities. This study sought to investigate the effect of the group work task on students' motivation in English classes, and also to check if collaborative learning activities can improve learners' engagement, confidence, and participation. An integrated quantitative

and qualitative analysis was conducted. Participants were 40 primary school students in Grades 1-4 who were treated as an experimental group and a control group during a four-week period. Data was obtained via pre-study and post-study motivation questionnaires and classroom observation as well as teacher notes. The experimental group was found to be more motivated than the control group (e.g., positive response was 55%, 85%, 50%, 60%). In fact, through classroom observations, it was observed from classes, when students assisted in group work were more expressive, co-operative and enthusiastic in English lessons. The results indicate that group work would also help you to motivate the children to arouse motivation on the part of the young learners' students to join in such a cooperative experience and support a more lively and positive atmosphere of teaching English teaching in the classroom.

Introduction: Nowadays, a lot of learners have problems (low confidence, little practice with speaking, no interest in the class), but the lack of motivation towards learning has been an issue for many learners. In the English classes, motivation significantly impacts on learners' engagement and enhances the language skills. Now, there are many different means that teachers use to facilitate learning and provide class engagement. Group work is one method. Students can, of course, work together as a team, communicating ideas, and learning. Furthermore, it enhances confidence, reduces fear of making one's own mistakes and makes learning interesting and pleasurable. Research confirms that group practice can boost students' motivation in English class. In the study by Ding and Zhu (2025) mobile-based peer feedback enhanced learners engagement in speaking activities. In group work tasks [4,2], as Tsai (2025) stated, it gave students a chance to feel more confident in speaking during the week and to speak freely [8,4] **.** According to Zheng,S and Zhou,X (2022), cooperative learning improved students enjoyment as well as facilitated peer interactions and collaboration [9,12 **].** These findings indicate group activities may create a supportive environment as students have the opportunity to interact with one another in the English language, exchange ideas, develop their communicative skills and find confidence. All in all group work contributes to motivation and involvement.

Group work in English classrooms has also produced advantages as noted in other studies. Chan, Maneewan and Koul (2022) indicate that cooperatives help engage and motivate the pre-service teachers, which makes them participate and enjoy their lessons as well [3,135]**.** Aljabri (2024) also reported that the practice of collaborative retrieval encouraged interaction, sharing of knowledge and a feeling of responsibility for their acquisition [1,7]**.** Zheng and Zhou (2022) indicated that cooperative activities enhance student enjoyment and reduce students' anxiety, which positively contributes to a conducive learning environment. As a consequence, not only does group work improve motivation, it also develops effective communicative skills and peer

cooperation. Thus, the use of group work in the English classrooms facilitates language learning and willingness to learn among the students.

For instance, there is still limited research around how mixed-ability groups, online or face-to-face (IBL) or culturally diverse students react to group work. This absence of literature indicates that, in order to maximize student engagement, tasks need to be designed cautiously by teachers, and group composition and group participation to be taken as a potential factor. Collectively, group work in students has proven to encourage them effectively, but we need more research to see which strategies may work best and what might not in different academic settings and classroom scenarios.

Methodology: This research implemented mixed methods approach to study the impact of a group on students motivation in English classes. This was chosen because it helped the researcher gather information, both quantitative and qualitative, of type. The quantitative data were gathered through a basic motivation questionnaire, while qualitative data were collected through observation of the classroom and teacher notes. The research was carried out in a primary school. The pupils were 40 Grade 1–4 primary school students with a mean age, 7–10 years. All students were learning English as a foreign language. In this research, a convenience sampling technique was used since the study was carried out on students themselves; in the course of teaching. The students were divided in a simple experiment on two groups, experimental and control. The experimental group contained twenty students completing English tasks by group work and 20 students in the control group completing identical tasks individually. Because the students were young, all tasks and instruction were made to take account of their age and language.

A number of research instruments were employed in this investigation. First, young learners were prepared a simple motivation questionnaire. Because participants were primary school students, the questionnaire comprised short and simple statements and simple answer options like "Yes," "Sometimes," and "No," or a small smiley-face scale. It was prepared before and after the teaching period and designed to measure students' interest, self-confidence, and willingness to participate in English lessons. The second was the preparation of English classroom activities for both groups. These were vocabulary games, picture matching, role-plays, pair speaking, simple dialogues, and group competitions. The experimental group did these activities in pairs or small groups, and the control group completed similar activities alone. Third, qualitative data was collected through classroom observation and teacher notes. Student involvement, attention, collaboration, confidence and English speaking willingness were observed by the teacher during each lesson. Quantitative findings were supported by these observations recorded during the study period. The study lasted for four weeks. Within the first week, a pre- study motivation questionnaire was presented to the two groups to explore their initial motivation towards learning English in class. In the second and third

weeks, the experimental group participated in English lessons with group work activities, including vocabulary games, speaking tasks, role-plays, and simple problem-solving tasks.

On the other hand, the control group learned the same or similar lesson content on its own. For the fourth week a post-study motivation questionnaire was administered to both of the groups. Also, teachers observation notes from the four-week observation period were obtained for analysis. The data were analyzed in two ways. Quantitative data from the motivation questionnaires were obtained with comparison of students responses to be compared (before- and after-the-teaching period), and between the experimental and control groups. Common patterns were reported in the classroom behavior patterns (participation, cooperation, confidence and engagement), based on the qualitative data of observation in classroom time and teacher notes as data for the analysis. Ethical issues were also considered while conducting the research. Because the research was carried out with young pupils, the whole of the activities were easy, safe and appropriate for their age. No students' real names were selected, and all information that was collected was kept confidential. Although the study was carried out by a single school with a few students and limited in time, it was deemed adequate for examining how group activity plays a role in English lessons. Results: The results of this study showed the group work has a positive impact on the motivation of students in English classes. According to pre- and post-study motivation questionnaires, there was some improvements over the 4 week period for both groups, but increased motivation was more significant in the experimental than the control group. The motivation levels in the two groups were similar prior to the intervention. With respect to Interest, Confidence, and Willingness to Engage in English lesson, an average of 55% of students in the experimental group responded positively to the mentioned item. In the control group, the percentage of a positive response was approximately 50%. After 4 weeks, there was a remarkable increase rate in the experimental group, which increased positive response levels at 85% compared to 60% for the control group. This indicates that during group projects students felt more motivated to participate and contributed more than students who carried out task by task. The result of the questionnaire also revealed apparent shifts in some areas of motivation. An increase in students in the experimental group were motivated to take part in classroom activities as group members reported that they more liked the English lessons, was more self-confident when speaking and accepted to participate in classroom activities. They engaged more frequently, contributed more to class, exchanged ideas with classmates and expressed more enthusiasm in lessons. The teachers' notes also noted shy students began to grow increasingly comfortable and the more they gained confidence and increased willingness to speak in front of the group when they worked with others in pairs or small groups. They also seemed to take more joy in the lessons, and worked better in group studies. In contrast,

students were the ones from the control group who did everything more under the radar: in silence. Though some students were observant and helpful, they tended to be less interactive and less enthusiastic than the experimental participants. Although their participation increased slightly over time, this improvement did not match the one found in the group work class. In the end, the findings indicate that group work was more successful than individual work in boosting young learners' motivation in English courses. The qualitative observation and the numerical data corroborate that collaborative classroom activities can increase students' interest, confidence, participation, and pleasure in learning English.

Discussion: The results of this study show that group work had a positive effect on the motivation levels of students in English classrooms. Learners who engaged in group activities were significantly more interested, confident, and willing to engage in classroom activities than those who performed the same type of task on their own. In summary, the study suggests that group work can provide an effective method for increasing motivation among young learners and can lead to a more lively environment for learning English as a subject. One possible explanation for these results is that group work forms a supportive and interactive atmosphere in the classroom. Students with two or small group work opportunities communicate more readily, share ideas and support one another during the work they do. Such interaction could lower learners' fear of error especially if they are shy or less confident in their abilities. As such students could be much more willing to participate in speaking activities and discussions in class. This study confirms previous research done in English language classrooms on collaborative learning. Peer-based speaking activities, for example, increased the engagement and participation of students (Ding and Zhu, 2025). Tsai (2025) indicated that collaborative "talk to learn" tasks increased learners confidence and willingness to speak. Similarly, Zheng and Zhou (2022) also indicated that cooperative learning facilitated the enjoyment of students and lowered classroom anxiety. The results of the present study are also consistent with the findings of Chan, Maneewan and Koul (2022) and Aljabri (2024) that collaborative tasks may enhance motivation, encourage responsibility, and enhance interaction in class. So, this investigation will confirm prior study showing that group work can enhance motivation and participation in English learning. But there are multiple limitations, as well, with this study. Third, because a simple motivation questionnaire was applied to young learners it is uncertain whether its insights provide an overall depth on the nature of students' motivation. Also, because the study used convenience sampling, results might be limited in terms of external validity. Yet the study has important practical implications. Therefore, English teachers must incorporate additional group work, including pair speaking, oral role plays, vocabulary games, and collaborative problem-solving tasks to promote pupil motivation

and engagement in class. To increase the confidence and participation of shy learners in the lessons we may find group working very appealing.

Conclusion: In its conclusion, this study has proved that group work plays an important positive role in motivating students in English subjects. Students in collaborative learning sessions were found more engaged, confident and interested in class than individuals. Group work helps to develop a more interactive learning environment that encourages students to contribute actively and communicate more openly (both quantitatively and qualitatively). In addition to increasing motivation, work in groups is also great for promoting social and communication skills in children. Students become more cooperative, responsible and confident working together to achieve the common goals.

References:

1. Aljabri, S. Engagement and preferences: EFL students use of collaborative retrieval practice / S. Aljabri // Cogent Education. – 2024. – Vol. 11, № 1. – DOI: 10.1080/2331186X.2024.2394741.
2. Chan, S. Cooperative learning in teacher education: A means to foster learning motivation and academic engagement among EFL pre-service teachers / S. Chan, S. Maneewan, R. Koul // European Journal of Teacher Education. – 2024. – Vol. 47, № 4. – P. 658–675. – DOI: 10.1080/02619768.2022.2117026.
3. Chang, L. Y. H. Group processes and EFL learners' motivation: A study of group dynamics in EFL classrooms / L. Y. H. Chang // Tesol Quarterly. – 2010. – Vol. 44, № 1. – P. 129–154.
4. Ding, Y. Mobile based peer feedback in EFL speaking: learners motivation, behavioral engagement in feedback provision, and achievement / Y. Ding, J. Zhu // Asian Journal of Second and Foreign Language Education. – 2025. – Vol. 10, № 10. – DOI: 10.1186/s40862-024-00314-9.
5. Jelena, J. The effects of online english classes on students' motivation to learn english language / J. Jelena, K. Bojana, D. Rakić // Journal of Language & Literary Studies / Folia Linguistica & Litteraria. – 2022. – № 39.
6. Situmorang, M. A. Students' Perception of Using Group Work in English Class / M. A. Situmorang // Journal of English Teaching. – 2021. – Vol. 7, № 1. – P. 81–88.
7. Suwassi, I. D. Role of Group Work in Promoting Student to Student Interaction and Motivation in the EFL classroom / I. D. Suwassi. – 2022.

Why Do Students Understand Grammar During the Lesson but Forget It Later?

Nematullayeva Noila Shavkatjon qizi
Undergraduate student of NamSIFL
E-mail: nematullayevanoila@gmail.com

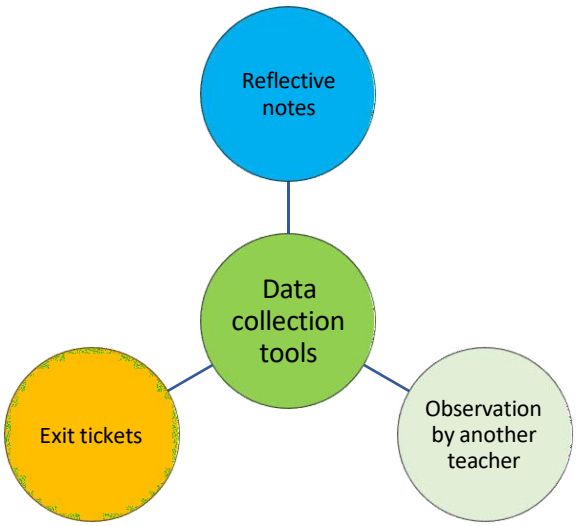
Abstract. This small-scale classroom action research investigates the problem of grammar retention among young English language learners aged 9–14 at Ziyokor educational center. Although students often demonstrate good understanding during lessons, they tend to forget grammatical structures in subsequent classes. The study aims to identify the main reasons behind this issue and explore practical classroom-based solutions. Data was collected through teacher reflection notes, exit tickets, and peer observation. The findings show that insufficient practice, lack of focused repetition, and classroom distractions significantly affect long-term retention. After introducing short revision tasks, grammar-based quizzes, and more structured practice stages, noticeable improvement was observed in students' ability to recall and use grammar. The study highlights the importance of active engagement and consistent reinforcement in language learning.

Keywords: Grammar retention; classroom action research; language learning; practice activities; young learners

Introduction. I am Noila Nematullayeva, a student at Namangan State University of Foreign Languages, and I also work as an English teacher at Ziyokor educational center. I teach a mixed group of learners aged between 9 and 14, mainly using the Super Minds coursebook. I have been teaching English for about a year, and during this time I have tried to make my lessons more engaging through games, structured exercises, and interactive tasks.However, during my teaching practice, I noticed a recurring problem. Even when students successfully complete grammar exercises during the lesson, they often fail to remember the same structures in the following classes. This raised an important question for me: why does understanding not always lead to retention? According to Scrivener (2011) [1] , effective learning requires active involvement rather than passive exposure. This idea encouraged me to look more closely at my teaching strategies and students' learning behavior.

Research Project Description. The main aim of this classroom-based research was to understand why students forget grammar after learning it and to identify ways to improve retention.To explore this issue, I used several simple but effective classroom research tools. After each lesson, I wrote reflective notes focusing on students' behavior, participation, and difficulties. I also used exit tickets, where students briefly wrote what they understood and what they found challenging at the end of the lesson. This helped me track what information remained in their short-term memory.In addition, a colleague observed my lessons and provided feedback on classroom management and student engagement. As Burns (2010) [2] explains, classroom action research allows teachers to systematically reflect on their practice and make improvements based on real evidence from teaching

contexts.Through these methods, I aimed to better understand both cognitive and classroom-related factors affecting grammar retention.



Data Collection Tools

Research Findings. The findings of this research revealed several important factors affecting students' ability to retain grammar.Firstly, lack of repetition and practice was one of the main issues. Students were able to understand grammar during explanation and guided exercises, but they rarely used it repeatedly in meaningful contexts. As Nation (2001) [3] emphasizes, language items require multiple encounters and active use before they become part of long-term memory.Secondly, classroom concentration played a significant role. In some lessons, noise and distractions reduced students' ability to focus fully on explanations and tasks. As a result, even if they understood the concept at that moment, they did not store it effectively for later use.Another observation was related to the use of games. While games increased motivation and participation, they did not always support grammar retention unless they were clearly designed with a linguistic focus. This aligns with Harmer (2007) [4], who states that meaningful language use is essential for real learning to take place.After introducing small changes such as short revision quizzes, controlled practice stages, and quick grammar reviews at the end of lessons, students showed noticeable improvement. They became more confident in recalling and using grammar structures in later lessons. Schmidt's noticing hypothesis also supports this improvement, suggesting that learners must consciously notice language forms to acquire them effectively (Schmidt, 1990) [5].

Research project



Final Reflection and Conclusion. This research helped me understand that grammar retention is not only a student-related issue but also closely connected to teaching methods and lesson design. Initially, I assumed that students forget grammar simply because they do not revise enough. However, the research showed that the problem is more complex and includes limited practice, lack of structured repetition, and classroom conditions.One important improvement was the introduction of short revision activities and quick quizzes at the end of lessons. These small changes helped students remember grammar more effectively in later lessons. As Scrivener (2011) [1] notes, learning becomes more effective when students are actively involved in the learning process rather than only receiving information.In the future, I plan to integrate more systematic recycling of grammar and ensure that every new structure is used repeatedly in different contexts. I also aim to design activities that combine engagement with clear linguistic focus to support long-term retention.

References

1. Scrivener, J. (2011). Learning teaching: The essential guide to English language teaching. Macmillan.
2. Burns, A. (2010). Doing action research in English language teaching. Routledge.
3. Nation, I. S. P. (2001). Learning vocabulary in another language. Cambridge University Press.
4. Schmidt, R. (1990). The role of consciousness in second language learning. Applied Linguistics, 11(2), 129–158. [4] Harmer, J. (2007). How to teach English. Pearson Longman.

Transforming Passive Vocabulary into Active in Language Learning

Tojiddinova Muxtasar Nodirbek qizi
A third-year student at Namangan State Institute of
Foreign Languages named after Is'hoqxon Ibrat
E-mail: muxtasartojidinova@gmail.com

Abstract: Abstract: This study explores how convert passive vocabulary into active vocabulary in English language learning. While learners often learn a wide range of vocabulary in reading and listening, they frequently struggle to use these words effectively in speaking and writing. The gap between passive and active knowledge remains major challenge in language acquisition. The study highlights the importance of developing key learning skills such as critical thinking, active participation, collaboration, and self-directed learning. It shows that interactive teaching methods, student-centered approaches, technology integration, and formative assessment play a significant role in enhancing these skills. The research emphasizes that such strategies increase students' motivation and their productive skills in language learning.

Key words: Passive vocabulary; Active vocabulary; Vocabulary acquisition; Language learning; Speaking skills; Vocabulary teaching strategies; Communicative activities; Student participation

Introduction

Vocabulary is generally considered a core aspect of language proficiency and a key factor in effective communication. Without enough vocabulary knowledge, students are unable to express ideas clearly, despite of their grammar competence [1]. Passive vocabulary refers to words that learners can memorize and understand while reading and listening, whereas active vocabulary consist of words that learners are able to use correctly and effectively in speaking and writing [2].This [3] says knowing a word is not just about understanding its meaning, but also about being able to use it correctly in real communication. This shift from passive understanding to active use does not happen instantly; it is a slow process that needs repeated exposure, meaningful practice, and use in context[4]. My research project mainly focuses on how passive vocabulary turn into active vocabulary in language learning. During my practicum, I noticed that many students understand the meaning of words while reading or listening, but they struggle with using these words in their speaking or writing. After learning new vocabulary in class, they often hesitate to use it in their speech. The main aim of this research is to explore why students do not actively use the vocabulary they learn and how teachers can support the development of active vocabulary. It aims to identify the factors that affect students' ability to use vocabulary actively and to evaluate how effective classroom activities are in encouraging participation. By examining students' experiences, attitudes, and performance, this study helps explain how teachers can support learners in moving from knowing words to using them in meaningful communication.

Teaching context: This study was conducted during my practicum at School No. 43 in Chartak district, Namangan region, Uzbekistan. Since September 2025, I have been teaching an 8th-grade class of 15 students (aged 14–15), including 9 girls and 6 boys. The students' English proficiency ranges from A2 to B2, requiring a differentiated approach to instruction. The main teaching materials are Prepare Level 8 and its workbook, supported by English Grammar in Use for additional grammar practice. Lessons focus on developing communicative skills through interactive activities, while addressing mixed ability levels through adaptation and support. This study aims to explore how passive vocabulary can be transformed into active vocabulary in language learning. Vocabulary is important for communication, especially in speaking and writing, but many students understand words without using them. This study focuses on helping students use the words they already know more actively. The research is guided by the following questions:

- What activities am I currently using to help students turn passive vocabulary into active vocabulary?
- How do students say they feel about the techniques used to help them turn passive vocabulary?
- What do students say they do when I use a new method to help them learn and use vocabulary actively?

To answer these questions, the study uses several data collection methods, including classroom observations, student questionnaires, and teacher reflections. These tools help to understand students' behavior, opinions, and vocabulary use in class.

Methods of Data Collection

To investigate how students transform passive vocabulary into active vocabulary use, three main data collection tools were employed: teacher's written reflection, classroom questionnaires, and students' performance analysis. The aim of using multiple methods was to gain a more comprehensive understanding of learners' difficulties and to identify effective strategies for improving active vocabulary use. The exploratory phase was conducted over a period of four weeks during the academic term.

a. Teacher's Written Reflection

Throughout the teaching process, I kept regular written reflections after lessons focusing on vocabulary instruction. These reflections documented students' engagement with new vocabulary, their ability to recall previously learned words, and their willingness to use them in speaking and writing activities.

The reflections revealed that although most students could recognize vocabulary in reading and listening tasks, they often struggled to use it actively in communication. Only a small number of students attempted to include new words in their speech or writing. Many students relied on familiar vocabulary instead of newly introduced words, and teacher prompting was frequently needed to encourage

vocabulary use. These reflections helped identify recurring challenges in the development of active vocabulary use.

b. Classroom Questionnaire

A questionnaire was administered to 15 Grade 8 students to explore their vocabulary learning strategies and their ability to use new words actively. The questions focused on how students try to remember vocabulary and whether they apply it after learning.

Students were asked whether they:

- keep a vocabulary notebook to record new words,
- repeat vocabulary after lessons to memorize it,
- or try to use new vocabulary in speaking or writing activities.

The questionnaire was explained clearly in English, and additional clarification was provided when necessary to ensure students understood the questions before responding.

The responses showed that most students rely on passive learning strategies such as repetition and memorization. Many students keep vocabulary notebooks and repeat new words after lessons; however, fewer students reported actively using new vocabulary in communication. This indicates that students are more engaged in vocabulary recognition than in productive use, highlighting the gap between passive and active vocabulary knowledge.

c. Students' Performance Analysis

Students' performance was analyzed through two classroom tasks: vocabulary-based worksheets and speaking activities. The worksheets included exercises such as matching words with meanings, gap-filling, and sentence construction using target vocabulary. These tasks helped identify which areas students struggled with when applying new vocabulary in context.

In addition, students' speaking performance was observed during pair work, discussions, and question-answer activities. Special attention was given to how often and how accurately students used newly learned vocabulary in spontaneous communication.

The results showed that students performed better in recognition-based tasks than in productive use. While they could often identify meanings correctly in worksheets, they had difficulty using the same vocabulary in speaking activities. Only a few students consistently attempted to use new words independently, while most relied on basic vocabulary.

Findings

After collecting data from teacher reflections, student questionnaires, and classroom performance, several important patterns were identified. During my practicum, I noticed that students knew many words but did not use them in speaking, which shows that their vocabulary remained mostly passive. To address this issue, I introduced speaking-focused activities such as guided tasks, pair work, and role-plays. These activities helped students become more confident and encouraged them to use new vocabulary more actively.

The questionnaire results showed that most students have a positive attitude toward vocabulary learning. Many students reported that they try to use new words in speaking and writing, keep vocabulary notebooks, and review words regularly. Most students also believe that speaking practice helps them remember vocabulary more effectively. However, some students still feel unsure when using new words, especially in speaking tasks.

In addition, a vocabulary quiz was conducted with 8th-grade students to assess their vocabulary knowledge. The results showed that about 50% of the students achieved good scores. For example, one student scored 15 out of 18, demonstrating strong vocabulary use, while another scored 8 out of 18, indicating some difficulties. These results suggest that while some students are able to use vocabulary actively, others still need more practice and support.

Overall, the findings show that students have a good level of passive vocabulary but face challenges in using it actively. Interactive activities help improve participation and confidence, but regular and meaningful practice is still necessary to develop active vocabulary use.

Action phase

To encourage active vocabulary use, several structured classroom activities were implemented:

Word Association Game: At the beginning of each lesson, students were given a target word (e.g., "travel"). Each student had 3–5 seconds to say a related word (such as "passport," "airport," "ticket"). This activity helped improve quick recall, strengthen semantic connections, and increase fluency under time pressure, which supports vocabulary retrieval process[2].

Role-play Activities: Students participated in guided role-plays based on real-life scenarios (e.g., ordering food at a restaurant, asking for directions, or checking into a hotel). They were required to incorporate at least 5–7 target vocabulary items into their dialogues. This promotes contextualized language use and communicative competence [1].

Vocabulary Bingo: Students were given bingo cards containing recently learned vocabulary. The teacher read definitions, synonyms, or example sentences instead of the words themselves. Students identified and marked the correct words, reinforcing listening comprehension and form-meaning connections [2].

Sentence Creation Game: Students created original sentences using new vocabulary. Activities alternated between individual work and team competition to encourage both accuracy and creativity. This task supports deeper processing and retention of vocabulary [3].

Think–Pair–Share: Students first thought individually about a prompt, then discussed it with a partner, and finally shared with the class using target vocabulary. This collaborative structure increases participation, confidence, and repeated exposure to language [4].

These activities were designed to provide meaningful, repeated, and varied exposure to vocabulary, helping learners transition from passive recognition to

active use in communication, which is essential for effective language acquisition [2] [3]

Discussion

The findings of this study show that students often have a good level of passive vocabulary but face difficulties in using these words actively in speaking and writing. This supports the idea that vocabulary knowledge includes both understanding and use, and that moving from passive to active vocabulary requires practice and time [2]. Although students are able to recognize many words, they do not automatically use them in communication.

One of the main issues identified in this study is students' lack of confidence. The questionnaire results showed that some students feel unsure when using new vocabulary, especially in speaking tasks. This finding is consistent with Harmer [1], who states that students need a supportive and low-anxiety environment to participate actively. When students feel comfortable, they are more willing to take risks and use new words.

Another important factor is the need for meaningful practice. The results from teacher reflection and classroom observation show that traditional methods, such as memorization, are not enough to develop active vocabulary. Instead, students benefited more from interactive activities such as pair work, role-plays, and guided speaking tasks. This supports [3] view that vocabulary must be practiced in context in order to be remembered and used effectively.

In addition, the classroom performance results show that students' vocabulary use varies. While some students are able to use new words successfully, others still struggle and rely on simpler vocabulary. This suggests that vocabulary development is a gradual process and requires continuous support. As professor [1] explains, learners need repeated exposure and active engagement to fully acquire vocabulary.

Overall, the findings highlight the importance of using interactive teaching methods to support vocabulary development. Teachers should provide more opportunities for students to practice speaking, encourage participation, and create a positive learning environment. These strategies can help students become more confident and improve their ability to use vocabulary actively.

Conclusion

This study explored how passive vocabulary can be transformed into active vocabulary in language learning. The findings show that although students understand many words, they often struggle to use them in speaking and writing. This gap is mainly caused by lack of confidence, limited opportunities for meaningful practice, and reliance on memorization.

The results also show that interactive activities, such as speaking tasks, pair work, and role-plays, are effective in encouraging students to use vocabulary more actively. These activities help students feel more comfortable, increase participation, and support vocabulary retention. However, vocabulary development is a gradual process, and students need continuous practice and support to fully activate their vocabulary.

In conclusion, teachers should focus on creating a supportive and interactive learning environment where students are encouraged to use new words without fear of making mistakes. Providing regular opportunities for communication and meaningful use of vocabulary can help students become more confident and improve their language skills.

References

1. Harmer, J. (2007). How to teach English. Pearson Education.
2. Nation, I. S. P. (2001). Learning vocabulary in another language. Cambridge University Press.
3. Thornbury, S. (2002). How to teach vocabulary. Longman.
4. Lyman F.(1981)
5. Schmitt, N. (2000). Vocabulary in language teaching. Cambridge University Press.
6. Schmitt, N. (2008). Instructed second language vocabulary learning. Language Teaching Research, 12(3), 329–363.

THE EFFECT OF GAME-BASED ACTIVITIES ON VOCABULARY LEARNING

Scientific supervisor: Nurmuhammadova Sarvinoz
Teacher of the department of English teaching methodology, NamSIFL
Qodiraliyeva Muslima Ilhomjon qizi
The student of Namangan State Institute of foreign languages
muslimaqodiraliyeva9@gmail.com
88-592-22-05

Abstract

This study investigates the effect of game-based activities on vocabulary learning among school students learning English as a Foreign Language (EFL). The research aims to determine whether integrating games into vocabulary instruction improves students' vocabulary acquisition and retention. A mixed-methods approach was employed, including pre-tests, post-tests, classroom observations, and student questionnaires to collect both quantitative and qualitative data. The participants of the study were school students from an Uzbek secondary school. The findings revealed a significant improvement in students' vocabulary performance after the implementation of game-based activities, with post-test scores exceeding pre-test results. Additionally, students reported higher motivation, increased engagement, and greater enjoyment during vocabulary lessons involving games. The results suggest that game-based learning creates an interactive and motivating learning environment that supports vocabulary development and long-term retention. Therefore, incorporating game-based activities into English language

teaching can be considered an effective strategy for enhancing vocabulary learning among young EFL learners.

Key words: Game-based learning, vocabulary acquisition, EFL learners, young learners, language teaching, vocabulary retention, classroom activities, student motivation, interactive learning, English as a foreign language, educational games, learning outcomes

Annotatsiya

Ushbu tadqiqot ingliz tilini chet tili sifatida (EFL) o'rganayotgan maktab o'quvchilari orasida o'yin asosidagi faoliyatlarning lug'at o'rganishga ta'sirini o'rganadi. Tadqiqotning maqsadi lug'at o'rgatishda o'yinlardan foydalanish o'quvchilarning yangi so'zlarni o'zlashtirishi va eslab qolishini yaxshilashini aniqlashdan iborat. Tadqiqotda aralash metod (mixed-methods) qo'llanilib, miqdoriy va sifat ma'lumotlarini to'plash uchun old test (pre-test), keyingi test (post-test), sinf kuzatuvlari va o'quvchilar so'rovnomalaridan foydalanildi. Tadqiqot ishtirokchilari O'zbekistondagi umumta'lim maktabi o'quvchilari bo'ldi. Natijalar o'yin asosidagi faoliyatlar joriy etilgandan so'ng o'quvchilarning lug'at ko'rsatkichlarida sezilarli o'sish kuzatilganini, ya'ni post-test natijalari pre-test natijalaridan yuqori bo'lganini ko'rsatdi. Bundan tashqari, o'quvchilar o'yinlar bilan o'tilgan darslarda yuqori motivatsiya, faol ishtirok va ko'proq qiziqish bildirganliklarini ta'kidladilar. Natijalar shuni ko'rsatadiki, o'yin asosidagi o'qitish interaktiv va rag'batlantiruvchi o'quv muhitini yaratadi hamda lug'atni rivojlantirish va uzoq muddatli eslab qolishni qo'llab-quvvatlaydi. Shu sababli, ingliz tilini o'qitishda o'yinlardan foydalanish yosh EFL o'quvchilari uchun samarali strategiya hisoblanadi.

Kalit so'zlar: O'yin asosida o'qitish, Lug'at boyligini oshirish, Ingliz tili o'rganuvchilari, Til o'qitish, Talaba motivatsiyasi, Darsdagi faollik, So'zlarni eslab qolish, Interaktiv ta'lim, Ta'limiy o'yinlar, Ingliz tili ta'limi

Аннотация: данное исследование изучает влияние игровых методов на усвоение лексики среди школьников, изучающих английский язык как иностранный (EFL). Цель исследования — определить, способствует ли использование игр в обучении лексике улучшению усвоения и запоминания новых слов учащимися. В исследовании применялся смешанный метод (mixed-methods), включающий предтесты, посттесты, наблюдения на уроках и анкетирование учащихся для сбора количественных и качественных данных. Участниками исследования стали школьники одной из общеобразовательных школ Узбекистана. Результаты показали значительное улучшение уровня владения лексикой после внедрения игровых методов: результаты посттеста превысили показатели предтеста. Кроме того, учащиеся отметили повышение мотивации, активное участие и больший интерес к урокам, в которых использовались игровые задания. Полученные результаты свидетельствуют о том, что игровое обучение создает интерактивную и мотивирующую образовательную среду, способствующую развитию лексических навыков и долговременному запоминанию. Таким образом, использование игровых

методов в преподавании английского языка можно считать эффективной стратегией для улучшения усвоения лексики у молодых учащихся EFL.

Русские ключевые слова: Игровое обучение, Усвоение словарного запаса, Изучающие английский язык, Преподавание языка, Мотивация студентов, Активность на занятиях, Запоминание слов, Интерактивное обучение, Образовательные игры, Обучение английскому языку

Introduction

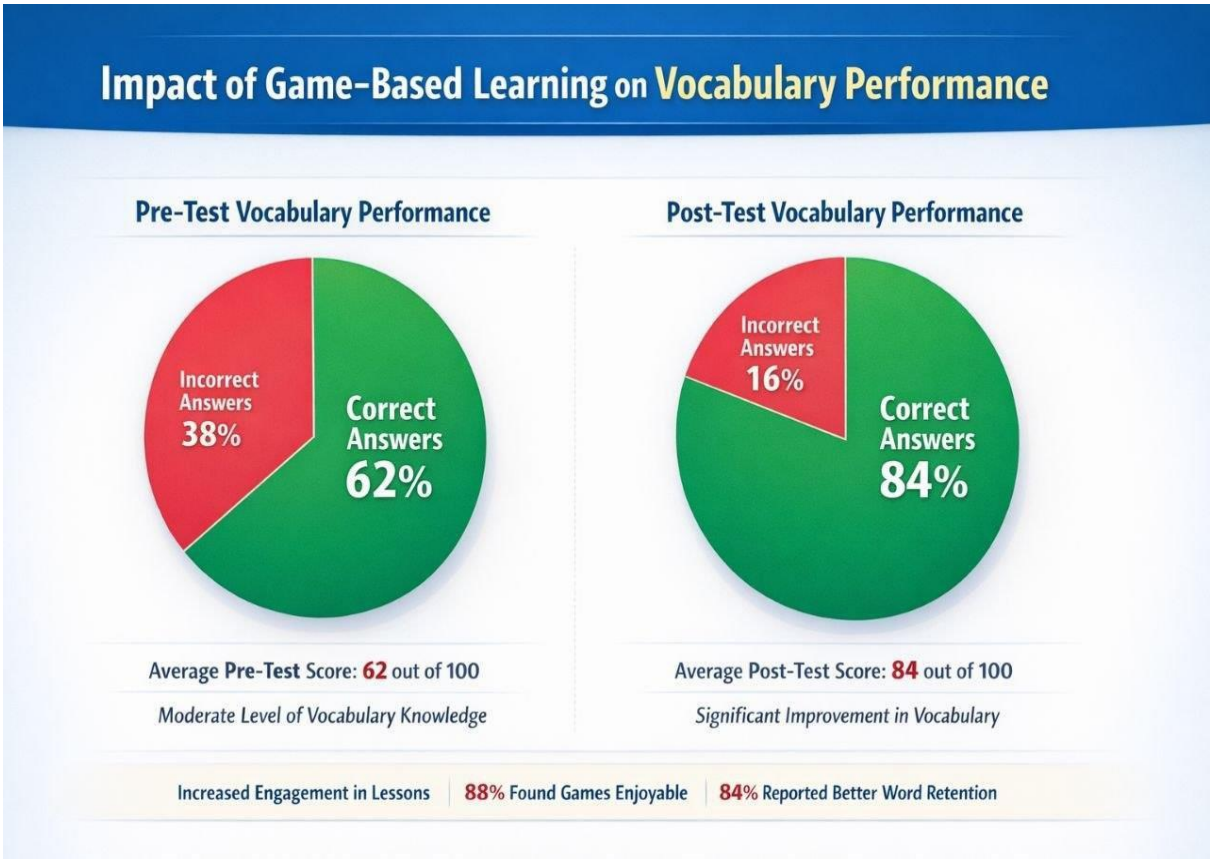
In today's modern educational environment, finding effective ways to enhance students' vocabulary learning has become a significant concern for educators. Vocabulary plays a crucial role in language acquisition, as it directly influences learners' ability to communicate, comprehend texts, and express ideas clearly.[1] However, traditional methods of teaching vocabulary often fail to engage students and may lead to low motivation and poor retention of new words.[2]In recent years, game-based activities have gained increasing attention as an innovative and interactive approach to language teaching. These activities create a more dynamic learning environment, encourage active participation, and make the learning process more enjoyable. By integrating games into the classroom, teachers can provide meaningful contexts for vocabulary use while also increasing learners' motivation and engagement.Therefore, this study aims to investigate the effect of game-based activities on vocabulary learning. It seeks to explore how such activities influence students' vocabulary acquisition, retention, and overall participation in the learning process. The findings of this research may provide valuable insights for educators looking to improve vocabulary teaching strategies through more engaging and effective methods.A study conducted by Abdul Rabu and Zuliana Talib (2017) examined the effectiveness of digital game-based learning (DGBL) compared with interactive multimedia learning in improving primary school students' vocabulary achievement. [3] Using a quasi-experimental design with 70 Year Four students in Malaysia, the findings showed that students who learned through digital games achieved significantly better vocabulary results and demonstrated more positive attitudes toward learning.Similarly, Ngu Sze Ling and Azlina Abdul Aziz analyzed sixteen studies (2014–2022) and found that game-based learning strategies significantly enhance vocabulary acquisition among primary ESL learners. [4] The review also identified challenges such as limited resources and difficulties with pronunciation and meaning. Despite these issues, game-based learning was found to improve learners' motivation, engagement, and vocabulary retention.At the tertiary level, Pradheepa et al. (2025) conducted a meta-analysis of 47 studies and reported that gamified learning environments are more effective than traditional methods in improving vocabulary knowledge and retention. [5] The study highlighted that gamification increases learners' motivation and participation through interactive and engaging learning experiences.Although previous studies have shown the positive effects of game-based activities and gamification on vocabulary learning, most research has focused on primary or tertiary learners and mainly examined digital or fully gamified environments. However, there is still limited research on how

different types of game-based activities influence vocabulary learning in specific classroom contexts, particularly in secondary-level or mixed-level EFL settings. Therefore, further research is needed to explore the effectiveness of various game-based activities in improving vocabulary learning outcomes.

Methodology

This study investigates the impact of game-based activities on vocabulary learning and argues that such activities significantly enhance learners' motivation, engagement, and retention of new words.This study adopted a mixed-methods approach, combining both quantitative and qualitative data to investigate the effect of game-based activities on vocabulary learning. A quasi-experimental design was employed, including a pre-test and post-test to measure students' vocabulary development. In addition, qualitative data were collected through questionnaires to explore students' attitudes toward game-based learning.Participants:The participants of this study were 5th-grade students from 33-school. A total of 12 learners participated in the research. Six of them are boys and half of them are girls.The students were aged between 10–11 years old and were at an elementary (A1–A2) level of English proficiency.The participants were selected using convenience sampling, as they were easily accessible to the researcher. All participants were learning English as a foreign language (EFL).Materials:Several materials were used to conduct the study:Digital Games: Game-based activities were implemented using classroom games such as vocabulary competitions, matching games, and interactive group activities.Word Lists: Target vocabulary items were selected from the students' textbook and included commonly used words appropriate for their level.Instruments:A pre-test was administered to assess students' prior vocabulary knowledge.A post-test was conducted after the treatment to measure improvement. A questionnaire was used to gather students' perceptions and attitudes toward game-based learning. Procedures: The study was conducted over a period of five weeks:Week 1: A vocabulary pre-test was administered to evaluate students' initial knowledge. Week 2–4: The treatment was implemented. During this period, students participated in various game-based vocabulary activities in the classroom. These activities were designed to enhance engagement and improve vocabulary retention. Week 5: A post-test was administered to measure vocabulary improvement. Additionally, a questionnaire was distributed to collect students' feedback on the use of games in learning.

Results:



The results of the study indicate that game-based activities had a positive effect on students' vocabulary learning. The comparison between the pre-test and post-test scores demonstrated a noticeable improvement in the participants' vocabulary performance after the implementation of game-based learning activities.Before the treatment, the average pre-test score of the students was 62 out of 100, indicating a moderate level of vocabulary knowledge. After four weeks of applying game-based vocabulary exercises in the classroom, the average post-test score increased to 84 out of 100. This improvement suggests that the use of games significantly enhanced students' vocabulary acquisition.Additionally, classroom observations revealed that students were more actively engaged during lessons involving games. Most participants showed enthusiasm, willingness to participate, and greater confidence in using newly learned vocabulary items during speaking activities.Furthermore, the questionnaire results demonstrated positive student perceptions toward game-based learning. Approximately 88% of the participants agreed that games made vocabulary learning more enjoyable and motivating, while 84% reported that games helped them remember words more effectively.Overall, the findings suggest that integrating game-based activities into English lessons contributes positively to vocabulary development and student engagement.

Discussion.

The findings of this study confirm that game-based activities are effective in improving vocabulary learning among EFL learners. The increase in post-test scores demonstrates that students learned and retained vocabulary more successfully when

interactive games were incorporated into lessons.One possible explanation for these results is that games create a more enjoyable and less stressful learning environment, which increases student motivation and participation. When learners are actively engaged and emotionally involved in classroom tasks, they are more likely to remember new vocabulary items.These findings support previous studies that emphasize the positive role of interactive and student-centered methods in language learning. Similar to earlier research, this study found that game-based learning enhances both academic performance and learner motivation.However, several limitations should be acknowledged. First, the sample size of the study was relatively small, which may limit the generalizability of the results. Second, the study was conducted over a short period of time; therefore, long-term vocabulary retention was not measured.In conclusion, teachers are encouraged to integrate game-based activities into vocabulary instruction as an effective strategy to improve student engagement and vocabulary retention. Future research may investigate the long-term effects of game-based learning and compare different types of educational games.

Conclusion.

In conclusion, the use of game-based activities in teaching vocabulary has proven to be effective for EFL learners. The results of the study show that students who learned through games demonstrated better vocabulary acquisition and retention compared to those who used traditional methods. In addition, game-based learning increased students' motivation, participation, and interest in the lesson. It also created a more interactive and enjoyable classroom environment. Therefore, integrating games into vocabulary instruction can be considered a valuable and practical approach for teachers. Future research can explore the long-term effects of game-based learning on different language skills.

Reference

1. Nation, I. S. P. Learning Vocabulary in Another Language. – Cambridge: Cambridge University Press, 2001. – 477 p.
2. Schmitt, N. Vocabulary in Language Teaching. – Cambridge: Cambridge University Press, 2000. – 224 p.
3. Abdul Rabu, S. N., Zuliana Talib, M. The effectiveness of digital game-based learning for vocabulary achievement // International Journal of Academic Research in Business and Social Sciences. – 2017. – Vol. 7, No. 3. – P. 478–490.
4. Ngu Sze Ling, Azlina Abdul Aziz. Game-based learning strategies for vocabulary acquisition among ESL learners: A systematic review // Journal of Language and Education. – 2022. – Vol. 8, No. 2. – P. 45–60.
5. Pradheepa, S., et al. The impact of gamification on vocabulary learning: A meta-analysis study // Education and Information Technologies. – 2025. – Vol. 30. – P. 1–20.

The Effectiveness of Watching Movies in Improving Students' Speaking Skills

Murodova Sevinch Azamatjon qizi
3rd year Bachelor's degree
Namangan State Institute of Foreign Languages
Seviinch2609@gmail.com
Scientific supervisor: Nurmuxammadova
Sarvinoz Muhammadjonovna, Teacher of the
department of English teaching methodology,NamSIFL

Abstract

This research looks at the benefits of watching movies in improving the speaking English skills of intermediate-level learners. This is a mixed methods experiment with 60 undergraduate students. Students from one laboratory were exposed to both the experimental and control conditions. Those in the experimental category participated in movie-based studies, while those in the control condition followed a formal speaking learning approach. The use of pre-test and post-test designs are used to assess a change in fluency, pronunciation, vocabulary, and speaking confidence. The experimental group showed a statistically significant enhancement. It was found that fluency was up 35%, pronunciation was up 28%, vocabulary was up 40%, and speaking confidence was up by 45%. Conversely, the control group showed only modest gains in all categories. The results indicate that movies act as rich, authentic stimuli, offer exposure to natural speaking and establish real-world real-time learning conditions and help learning in a meaningful environment. Furthermore, audiovisual materials enhance learners' motivation, decrease speaking anxiety, and promote active engagement in communicative activities. In general terms, this research confirms the effect of movies on English language teaching and confirms that movies can constitute a natural and profitable language tool to develop speaking capability addition. From the above findings, it is concluded that movie-based learning leads to a great improvement, not only in linguistic skills, but also in the confidence and participation of learners in the learning process.

Key words:movies, speaking skills, English language learning, fluency, pronunciation, vocabulary, audiovisual learning

Ushbu tadqiqot ingliz tilida gapirish ko'nikmalarini rivojlantirishda filmlarni tomosha qilish samaradorligini o'rganadi. Tadqiqotda 60 nafar bakalavr bosqichidagi talabalar ishtirok etdi va ular eksperimental hamda nazorat guruhlariga bo'lindi. Eksperimental guruh film asosida o'qitish jarayonida qatnashdi, nazorat guruhi esa an'anaviy o'qitish usullaridan foydalandi. Tadqiqot oldidan va yakunida o'tkazilgan testlar orqali ravonlik, talaffuz, so'z boyligi va gapirishga bo'lgan ishonch darajalari baholandi.

Natijalarga ko'ra, eksperimental guruhda sezilarli o'sish kuzatildi: ravonlik 35%, talaffuz 28%, so'z boyligi 40%, ishonch esa 45% ga oshdi. Nazorat guruhida

esa o'sish juda past bo'lib, sezilarli farq kuzatilmadi. Bu natijalar shuni ko'rsatadiki, filmlar autentik til muhitini yaratadi, tabiiy nutq namunalarini taqdim etadi va til o'rganish jarayonini yanada samarali qiladi. Shuningdek, audiovizual materiallar talabalar motivatsiyasini oshiradi, gapirishdagi qo'rquvni kamaytiradi va muloqotga faolroq jalb qiladi.

Umuman olganda, tadqiqot natijalari filmlardan foydalanish ingliz tilini o'qitishda samarali qo'shimcha usul ekanini tasdiqlaydi va u nutq ko'nikmalarini rivojlantirishda muhim rol o'ynaydi.

Kalit so'zlar: filmlar, gapirish ko'nikmalari, ingliz tili o'rganish, ravonlik, talaffuz, so'z boyligi, audiovizual ta'lim:

Данное исследование рассматривает эффективность использования фильмов для развития навыков устной речи на английском языке у студентов среднего уровня. В исследовании приняли участие 60 студентов, которые были разделены на экспериментальную и контрольную группы. Экспериментальная группа обучалась с использованием фильмов, тогда как контрольная группа использовала традиционные методы обучения. Для оценки результатов применялись предварительное и итоговое тестирование, включающее критерии беглости, произношения, словарного запаса и уверенности в речи.

Результаты показали значительное улучшение в экспериментальной группе: беглость увеличилась на 35%, произношение — на 28%, словарный запас — на 40%, а уверенность — на 45%. В контрольной группе улучшения были незначительными. Полученные данные свидетельствуют о том, что фильмы предоставляют аутентичный языковой материал, помогают усвоению естественных речевых моделей и создают более эффективную образовательную среду. Кроме того, аудиовизуальные материалы повышают мотивацию студентов, снижают языковую тревожность и способствуют активному участию в устной коммуникации.

Таким образом, результаты подтверждают, что использование фильмов является эффективным дополнительным методом в обучении английскому языку, особенно для развития разговорных навыков.

Ключевые слова: фильмы, навыки устной речи, изучение английского языка, беглость, произношение, словарный запас, аудиовизуальное обучение.

Introduction

In today's global society, communicating effectively in English is an indispensable skill to make a mark in academia, in work, in living, and in society. With English still acting as an international lingua franca, new creative ways to promote the development of speaking skills among learners are sought. Classroom based interventions remain valuable, but they are described as inadequate for an immersion in real-life use of language and social interactions. As such, researchers and educationalists have turned to alternative forms of learning, one area in which they found significant interest is watching movies. On the theoretical point-of-view on the subject of second language learning audiovisual materials are widely

supported. The spreadability of English through the world, as David Crystal (2003) also points, necessitates that they develop not only the grammar of the language, but also the fluency of communicating with others. [3,60-65p] H. Douglas Brown (2000) suggests that meaningful interaction and exposure to real language are significant for developing speaking ability. [212-115p] Rod Ellis (1997) also emphasizes that input in language acquisition plays a pivotal role with the premise that learner acquires language better when they receive meaningful and contextualized language material. [4,43-47p] Stephen Krashen's Input Hypothesis (1985) is one of the prominent theories about language acquisition, claiming that a learner gains knowledge as long as the input is understandable but not overly difficult. Movies do that, providing input by bringing language to life in naturalized, context rich and interactive ways. When learners encounter certain words they are unfamiliar with, these are further supported by films, as they provide information through conversation, emotion, and gesture; and contextualization. Such multimodal input improves understanding and the learning of new vocabulary and expressions. Furthermore, movies provide the student authentic pronunciation, intonation patterns, voice movements and conversational strategies missing from traditional textbooks. Authentic materials bridge some of the learning gaps between what is said in the classroom and in the real world. [3-208] Likewise, Mayer's Cognitive Theory of Multimedia Learning (2009) postulates that visual-auditory information enhances understanding and retention, providing a better understanding and memory as well, making films the ideal educational resource. [77-62p] Recent research such as British Council reports (2023) suggest that learners are more motivated and engaged with interactive and fun-filled resources such as movies. In language learning, motivation determines the behavior of the learner; especially the improvement of oral communication, through which learners must build confidence and a real active engagement with the teacher. Movies not only ease anxiety, but also prompt learners to copy more native speakers to practice pronunciation and to internalize natural speech patterns. [1,45p] While the advantages of the watching technique of the film in terms of speaking skill enhancement need to be systematically investigated. Most learners feel that movies make them speak better, but it is impossible to quantify the extent of their improvement and find out which aspects of speaking they find to be advantageous. Hence, the objective of this study was to investigate the effectiveness of watching movies on improving proficiency in English speaking among learners. The objective of this research is to evaluate changes in fluency, pronunciation, vocabulary, speaking confidence and to add to the literature on multimedia aided language learning.

Methodology:

This study used a quasi-experimental research design to examine the influence of watching movies on improved English speaking ability. It was developed for a 4-week period with qualitative and quantitative data for analysis. The study included 60 undergraduate students, who were intermediate (B1–B2) in their level of English. The participants ranged in age from 18 to 22 years old and were drawn from an

English language program. Prior to the experiment, all participants were given a placement test verifying they had equivalent language proficiency levels. The students were randomly assigned into two groups, the experimental (n=30) and control group (n=30) participants. The participants were all given a spoken pre-test to measure their fluency, pronunciation, vocabulary, and coherence when they were first tested at the beginning of the study. The test used a standardized rubric as standard for the standardized scoring. For both groups, different teaching practices were used after the pre-test. The experimental group undertook activities based on movie learning; the students watched selected English films three times per week, with every session approximately 30 to 40 min in duration. The films were hand-picked based on learners' proficiency level and they included everyday conversational language. Over each of these sessions, the students interacted in different ways, such as observing as well as watching the scenes without subtitles, repeating dialogues using shadowing, acting out movie scenes on stage and sharing thoughts on that content. The control group by contrast continued the standard form of teaching which would consist of textbook-based dialogues, teacher-led discussions and grammar-related speaking exercises. These exercises were conducted in a typical classroom manner with no audiovisual resources. By the close of the four weeks, the two groups were given a post-test in the same format as the pre-test to evaluate their progress in the task and compare their level. In addition to the test, a structured questionnaire was administered to the experimental group, which covered information on students' motivation, attitudes and perceived improvement of speaking ability. Observations of the classroom were also made as part of the analysis in order to track the student involvement, participation, and interaction with each other in the two groups. Statistical analyses of the data (percentage difference by prior to and after the testing) were conducted to determine the degree of each speaking component's progress. In order to assess the reliability of the study, the speaking performances were assessed by two independent raters, and average scores of the scores were analyzed. The use of standardized assessments was used to ensure data validity. Moreover by integrating quantitative test results and qualitative feedback from questionnaires and observation the credibility and depth of the study was improved. Thanks to this methodological method, it was possible to make a clean and impartial evaluation of the effect of watching movies on the English speaking ability development.

Results:

The results of the study demonstrate a clear difference between the experimental group, which was exposed to movie-based learning, and the control group, which followed traditional speaking instruction. At the beginning of the study, the pre-test scores indicated that both groups had relatively similar speaking abilities across all assessed criteria, including fluency, pronunciation, vocabulary usage, and coherence. The average overall speaking score of the experimental group was 52%, while the control group scored 50%, showing only a minimal difference of 2%, which confirms the initial equivalence of the groups.

After four weeks of instruction, the post-test results revealed significant improvement in the experimental group. The overall speaking performance of this group increased from 52% to 78%, reflecting a total improvement of 26%. In contrast, the control group improved from 50% to 62%, which represents a smaller increase of 12%. This indicates that students who engaged in movie-based learning showed more than double the progress compared to those who followed traditional methods.

A more detailed analysis of specific speaking components provides further insight into these improvements. In terms of fluency, the experimental group improved by 35%, as students became more comfortable expressing their ideas without hesitation. The control group, however, showed only a 12% increase in fluency. Regarding pronunciation, learners in the experimental group demonstrated a 28% improvement, benefiting from repeated exposure to native speakers' speech patterns, whereas the control group improved by 10%. Similarly, vocabulary usage in the experimental group increased by 40%, as students acquired new words and expressions from movie dialogues, while the control group showed a 15% improvement. Finally, speaking confidence rose by 45% in the experimental group, compared to only 18% in the control group, indicating that audiovisual learning significantly reduces anxiety and encourages active participation.

In addition to quantitative data, qualitative findings from questionnaires and classroom observations support these results. Approximately 87% of students in the experimental group reported that watching movies helped them understand natural conversations better, while 82% stated that it improved their pronunciation. Furthermore, 90% of participants expressed increased motivation and interest in learning English through movies. Observational data also revealed that students in the experimental group were more engaged, participated more actively in discussions, and demonstrated greater willingness to speak compared to those in the control group.

Overall, the findings clearly indicate that integrating movies into language learning has a substantial positive impact on the development of speaking skills. The higher percentage gains in all assessed areas confirm that movie-based learning is more effective than traditional methods alone.

Component	Exp Pre	Exp Post	Imp %	Ctrl Pre	Ctrl Post	Imp %
Fluency	50%	85%	+35%	48%	60%	+12%
Pronunciation	55%	83%	+28%	52%	62%	+10%
Vocabulary	53%	93%	+40%	51%	66%	+15%
Confidence	50%	95%	+45%	49%	67%	+18%
Overall	52%	78%	+26%	50%	62%	+12%

Discussion

This study showed that watching movies has a positive effect on improving English speaking skills in learners. For fluency, pronunciation, vocabulary usage, and confidence in speaking, the experimental group which was presented a movie-centered approach had significantly higher improvements than the control group. The results of this study indicate that audiovisual input is useful for improving oral communication abilities, especially in the context of foreign language learning. One of the primary reasons for this improvement in an experimental group is the exposure to real-life language use in films. As opposed to classical lecture-type teaching materials that are present in a usual classroom, movies incorporate natural speech productions: natural words, idiomatic phrases, idioms, intonation and real-life conversations. This is consistent with Krashen's Input Hypothesis (1985), that says that the effective acquisition of a foreign language occurs when learners receive meaningful and comprehensible input. The remarkable gains in fluency (35%) and vocabulary (40%) are consistent with this assumption, because students used repetition to internalize and reproduce language. A key factor in the outcomes, according to this analysis is the visual and situational assistance as a result of the videos. Mayer (2009)'s Cognitive Theory of Multimedia Learning is that a learner can learn better when it is shown to him or her in both visual and aural modalities. From this study, students understood meaning by actions and facial expressions of characters and the role of context in the situation, even when they encountered unknown vocabulary. Such multimodal input helped to overcome misunderstandings and improve speaking performance, most noticeably in pronunciation and confidence. The difference related to pronunciation (28%) can be attributed to the shadowing and imitation techniques during the intervention. Students listened to native speakers and mimicked their speech, rhythm, and intonation back and forth. In traditional classes, native pronunciation has been directly introduced to students, but such exposure is often difficult to achieve in a standard teaching setting, which may be why the control group made only a marginal increase (10%). The findings also show that the average speaking confidence of the

experimental group increased significantly (45%). This indicates that movies are also relevant for affective learning of a language. According to the Affective Filter Hypothesis, learners are better learners with low anxiety and high motivation. Movies provide an exciting learning environment, help minimise speaking anxiety and promote participation in discussions. A control group (who were taught by traditional methods) improved, but to a much lesser extent. Though these traditional techniques are beneficial in creating effective, structured learning environments, they might not expose the children to the experiences of the actual communication and interaction needed for rapid progress towards a greater language proficiency. Results of this study are in line with research indicating multimedia resources improve language learning outcomes. Movies enhance linguistic competence and also boost motivation and engagement of the learners, two important elements in learning speaking skills.

Conclusion:

Therefore, the overall discussion highlights integration of movies in the English language to teach it. These aspects indicate that movies are an effective tool that can be used to help improve speaking skills. Consequently, for fluency, vocabulary acquisition, pronunciation in speaking a foreign language and confidence learners also use what they learned. This study suggests that watching movies can significantly improve learner speaking skills. Compared with the no movies, the experimental group, showed a much greater improvement in fluency, pronunciation, vocabulary usage, and speaking confidence. The findings confirm that audiovisual input is effective at improving oral communication skills in a foreign language learning context. A major reason for why the experimental group improved in the final performance is because they exposed their oral habits to those of real language in the movies. Films and videos offer something different than what can be found in classroom-based materials – naturalistic speech of language, incorporating everyday language, slang and inflections of speech, and real-world conversational structures, just like real life. This fits with the Input Hypothesis formulated by Krashen (1985), that language development tends to happen the best when learners receive meaningful and intelligible input. A solid 35% improvement in fluency (35%) and 40% gain of vocabulary supports this observation, as they internalized naturally produced patterns and repeated this phenomenon, mirroring the structures of the language that they had learned through repetitive exposure. The second contributing force to the results is the visual and contextual support from movies. Mayer's Cognitive Theory of Multimedia Learning (2009) contends that students will process information better when viewed as well as heard. In the present study's context, meaning was revealed through characters' behaviours, facial expressions, and situational environment, even when vocabulary of which they were not familiar was introduced. Such multimodal input decreased the barriers of comprehension as well as increased the speaking, notably the pronunciation and the confidence. The improvement in pronunciation only by 28% is due to the use of shadowing and imitation in the intervention. Students listened to native speakers and

imitated their speech, rhythm, and intonation over and over again. This exposure to native pronunciation in a direct manner is difficult at times to replicate directly to teachers in traditional teaching settings, which is why this control group improved by a meager 10%. Moreover, the experimental group shows a significant improvement in speaking confidence (45%). This means that movies have an important affective role in the language domain, as well. According to the Affective Filter Hypothesis, learners get better outcomes when the anxiety is not too high and motivation is very high. Movies make for an entertaining and educational learning environment that significantly lowers nervous speaking fear and urges students to be more involved in class discussions. The control group, who were taught more conventionally, continued to improve but it was much slower. This means that traditional methods might be appropriate for organized learning although they do not always offer enough exposure or "real" situations that are crucial before speaking development that young children will soon master. In general terms, these findings are consistent with a previous research that multimedia resources are positively related to language learning results. Movies are not only good for enhancing linguistic skills, they are also good in terms of motivating and engaging the learner—all critical in establishing speaking. Overall, the conversation indicates that the use of film in teaching English is among the most effective techniques to develop speaking skills for instance fluency, vocabulary learning, pronunciation skills, and learner confidence.

References

1. British Council. (2023). Language learning trends and student motivation report. London: British Council Publications. – 45 p.
2. Brown, H. D. (2000). Principles of language learning and teaching. 4th ed. New York: Longman. – Pp. 112–115.
3. Crystal, D. (2003). English as a global language. 2nd ed. Cambridge: Cambridge University Press. – Pp. 60–65.
4. Ellis, R. (1997). Second language acquisition. Oxford: Oxford University Press. – Pp. 43–47.
5. Harmer, J. (2007). The practice of English language teaching. 4th ed. Harlow: Pearson Longman. – Pp. 203–208.
6. Krashen, S. D. (1985). The input hypothesis: Issues and implications. Beverly Hills: Laredo Publishing Co. – Pp. 32–35.
7. Mayer, R. E. (2009). Multimedia learning. 2nd ed. Cambridge: Cambridge University Press. – Pp. 57–62.
8. Stempleski, S., & Tomalin, B. (2001). Video in Action: Recipes for Using Video in Language Teaching. New York: Prentice Hall. – Pp. 15–22.

RAQAMLI INGLIZ TILI TA'LIMIDA TANQIDIY FIKRLASHNI RIVOJLANTIRUVCHI TOPSHIRIQ VA MUAMMOLI VAZIYATLAR TIZIMI

Ismoiljonov Shuxratjon Boymirza o'g'li
NamDCHTI dotsenti
Namangan, To'raqo'rg'on shahri
Email: mcshukhrat@gmail.com
https://orcid.org/0009-0003-7204-810X

Annotatsiya. Mazkur maqolada raqamli ingliz tili ta'limi sharoitida talabalarning tanqidiy fikrlash ko'nikmalarini rivojlantirishga xizmat qiluvchi topshiriqlar, mashqlar va muammoli vaziyatlarning metodik tizimi ishlab chiqiladi. Zamonaviy ta'limning raqamli transformatsiyasi, sun'iy intellekt vositalarining o'quv jarayoniga keng kirib kelishi hamda axborot oqimining keskin ortishi bo'lajak ingliz tili o'qituvchilarida analitik, baholovchi va refleksiv tafakkur ko'nikmalarini shakllantirishni dolzarb pedagogik vazifaga aylantirmoqda. Tadqiqotda topshiriqlar reproduktiv, analitik, baholovchi, refleksiv va muammoli bosqichlar asosida tizimlashtirilib, ularning Moodle, Google Classroom, Padlet, Google Docs hamda AI vositalari orqali amaliy qo'llanish imkoniyatlari tahlil qilinadi. Natijada tanqidiy fikrlashni faollashtiruvchi topshiriqlar tizimi uchun metodik model taklif etiladi. Tadqiqot natijalari bo'lajak ingliz tili o'qituvchilarini tayyorlash, akademik o'qish va yozuv mashg'ulotlarini takomillashtirish hamda raqamli kurslar dizaynini ishlab chiqishda amaliy ahamiyat kasb etadi.

Kalit so'zlar: tanqidiy fikrlash, raqamli ingliz tili ta'limi, topshiriqlar tizimi, muammoli vaziyatlar, refleksiv mashqlar, bo'lajak ingliz tili o'qituvchilari, metodik model, raqamli pedagogika.

Abstract. This article develops a methodological system of tasks, exercises and problem situations that serve to develop students' critical thinking skills in the context of digital English language education. The digital transformation of modern education, the widespread introduction of artificial intelligence tools into the educational process, and the sharp increase in the flow of information make the formation of analytical, evaluative and reflective thinking skills in future English language teachers an urgent pedagogical task. The study systematizes tasks based on reproductive, analytical, evaluative, reflexive and problematic stages, and analyzes their practical application through Moodle, Google Classroom, Padlet, Google Docs and AI tools. As a result, a methodological model for a system of tasks that activate critical thinking is proposed. The results of the study are of practical importance in training future English language teachers, improving academic reading and writing classes, and developing digital course designs.

Keywords: critical thinking, digital English language education, task system, problem situations, reflective exercises, future English language teachers, methodological model, digital pedagogy.

Аннотация. В данной статье разработана методическая система заданий, упражнений и проблемных ситуаций, направленных на развитие навыков критического мышления у студентов в контексте цифрового обучения английскому языку. Цифровая трансформация современного образования, широкое внедрение инструментов искусственного интеллекта в образовательный процесс и резкое увеличение информационного потока делают формирование аналитического, оценочного и рефлексивного мышления у будущих учителей английского языка актуальной педагогической задачей. В исследовании систематизированы задания, основанные на репродуктивном, аналитическом, оценочном, рефлексивном и проблемном этапах, и проанализировано их практическое применение с использованием Moodle, Google Classroom, Padlet, Google Docs и инструментов ИИ. В результате предложена методическая модель системы заданий, активизирующих критическое мышление. Результаты исследования имеют практическое значение для подготовки будущих учителей английского языка, совершенствования академических занятий по чтению и письму, а также разработки цифровых учебных курсов.

Ключевые слова: критическое мышление, цифровое обучение английскому языку, система заданий, проблемные ситуации, рефлексивные упражнения, будущие учителя английского языка, методическая модель, цифровая педагогика.

Kirish

Bugungi kunda oliy ta'lim tizimida bo‘lajak chet tili o‘qituvchilarini tayyorlash jarayonida tanqidiy fikrlash kompetensiyasini rivojlantirish ustuvor metodik yo‘nalishlardan biri sifatida namoyon bo‘lmoqda. Ayniqsa, ta'limning jadal raqamlashtirilishi, elektron ta'lim platformalari, multimodal axborot manbalari va sun'iy intellektga asoslangan vositalarning keng qo‘llanilishi ingliz tilini o‘qitish metodikasiga yangi talablarni qo‘ymoqda. Endilikda til o‘rganish jarayoni faqat leksik-grammatik bilimlarni o‘zlashtirish bilan chegaralanmay, balki axborotni tahlil qilish, manbalar ishonchliligini baholash, qarama-qarshi nuqtai nazarlarni solishtirish, dalillarga asoslangan xulosa chiqarish va muammoli pedagogik vaziyatlarda optimal qaror qabul qilishni ham o‘z ichiga olishi zarur.

Raqamli ingliz tili ta'limida qo‘llaniladigan topshiriq va mashqlarni tanqidiy fikrlashni faollashtiruvchi metodik tizim asosida qayta ko‘rib chiqish ehtiyoji yuzaga kelmoqda. Amaliyotda ko‘plab mashqlar hali ham reproduktiv xarakterga ega bo‘lib, talabalardan asosan ma'lumotni qayta aytish yoki tayyor javobni takrorlashni talab qiladi. Bunday yondashuv esa yuqori darajadagi tafakkur operatsiyalari - tahlil, baholash, refleksiya va muammoni hal qilish ko‘nikmalarini yetarli darajada shakllantirmaydi.

Maqolada aynan shu metodik bo‘shliqni to‘ldirish maqsadida raqamli ingliz tili ta'limi uchun tanqidiy fikrlashni rivojlantiruvchi topshiriq va muammoli vaziyatlar tizimi ishlab chiqiladi. Ushbu tizim topshiriqlarni kognitiv murakkablik,

pedagogik maqsad, raqamli vositalar bilan integratsiya va refleksiv natijadorlik mezonlari asosida bosqichma-bosqich joylashtirishni nazarda tutadi.

Tadqiqotning maqsadi - raqamli ingliz tili ta'limida tanqidiy fikrlashni rivojlantiruvchi topshiriq va muammoli vaziyatlarning metodik tizimini ishlab chiqish hamda uning bo'lajak ingliz tili o'qituvchilarida yuqori darajadagi tafakkur ko'nikmalarini shakllantirishdagi samaradorligini asoslashdan iborat.

Adabiyotlar sharhi

Tanqidiy fikrlashni rivojlantirish masalasi zamonaviy pedagogika, psixologiya va xorijiy til o'qitish metodikasida eng ko'p tadqiq etilgan yo'nalishlardan biridir. Xususan, P. Facione tanqidiy fikrlashni interpretatsiya, tahlil, inferensiya, tushuntirish va o'z-o'zini nazorat qilish kabi o'zaro bog'liq kognitiv komponentlar tizimi sifatida izohlaydi. Ushbu yondashuv raqamli ingliz tili ta'limida topshiriqlarni loyihalash uchun metodik asos bo'lib xizmat qiladi, chunki zamonaviy talabalar ko'pincha turli formatdagi - matnli, vizual, audio va AI-generatsiya qilingan - manbalar bilan ishlaydi.

R. Paul va L. Elder tanqidiy fikrlashni intellektual standartlar - aniqlik, mantiqiylik, chuqurlik, dolzarblik va xolislik asosida shakllanadigan refleksiv tafakkur sifatida ko'rsatadi. Bu mezonlar ayniqsa onlayn munozara, peer-review, dalillarga asoslangan esse yozish hamda manbalarni verifikatsiya qilish topshiriqlarida samarali qo'llaniladi.

Raqamli ta'lim nazariyalaridan G. Siemensning konnektivizm konsepsiyasi mazkur tadqiqot uchun muhim metodologik tayanch hisoblanadi. Unga ko'ra, bilim individual ong doirasida emas, balki tarmoqlar, platformalar va ijtimoiy hamkorlik vositalari orqali shakllanadi. Demak, Moodle, Google Classroom, Padlet, Google Docs va AI vositalari nafaqat texnologik platforma, balki tanqidiy fikrlashni faollashtiruvchi metodik muhit sifatida ko'rilishi lozim.

Shuningdek, Bloom taksonomiyasining yangilangan modeli topshiriqlarni eslab qolishdan yaratishgacha bo'lgan bosqichlar asosida tizimlashtirish imkonini beradi. Mazkur maqolada aynan yuqori darajadagi operatsiyalar - tahlil, baholash va yaratish - asosiy metodik tayanch sifatida olinadi.

Tadqiqot metodologiyasi

Mazkur tadqiqotda sifat tavsiflovchi va metodik modellashtirish yondashuvi qo'llanildi. Tadqiqot obyekti sifatida bo'lajak ingliz tili o'qituvchilari uchun mo'ljallangan akademik o'qish va yozuv mashg'ulotlarida qo'llaniladigan raqamli topshiriqlar tanlab olindi.

Empirik material sifatida quyidagi topshiriq turlari tahlil qilindi:

- ✓ manbalarni solishtirish
- ✓ fake news tahlili
- ✓ AI-generated text critique
- ✓ onlayn debate prompts
- ✓ peer-review mashqlari
- ✓ pedagogik case-based vaziyatlar

- ✓ multimodal source contradiction tasks

Tahlil quyidagi mezonlar asosida olib borildi:

- ✓ kognitiv murakkablik darajasi
- ✓ raqamli vosita turi
- ✓ hamkorlik shakli
- ✓ tanqidiy fikrlash natijasi
- ✓ pedagogik refleksiya darajasi

Mazkur mezonlar asosida topshiriqlar tanqidiy fikrlashni rivojlantirishga xizmat qiluvchi metodik tizim modeliga joylashtirildi.

1-jadval.

Tanqidiy fikrlash topshiriqlari metodik tizimi

Bosqich	Topshiriq turi	Raqamli vosita	Kutiladigan natija
Reproduktiv	mazmunni qayta ifodalash	Moodle quiz	tushunish
Analitik	manbalarni solishtirish	Padlet	tahlil
Baholovchi	AI matnni tekshirish	Google Docs + AI	ishonchlilik bahosi
Refleksiv	peer-review	Classroom	o'zini baholash
Muammoli	case study	LMS forum	qaror qabul qilish

Raqamli ingliz tili ta'limida tanqidiy fikrlashni rivojlantirish uchun topshiriqlar bosqichma-bosqich murakkablashib boruvchi metodik tizim asosida berilishi lozim. Ushbu tizimning boshlang'ich bosqichida talabalar ma'lumotni tushunish va qayta ifodalashga yo'naltiriladi. Keyingi bosqichda ular qarama-qarshi manbalarni tahlil qilish, mantiqiy nomuvofiqliklarni aniqlash va dalillarni solishtirishga jalb etiladi.

Baholovchi bosqichda AI tomonidan yaratilgan matnlar, fake news namunalar yoki qarama-qarshi infografikalar orqali manbalar ishonchliligini tekshirish topshiriqlari beriladi. Refleksiv bosqichda esa peer-review, self-assessment va argument justification mashqlari asosiy o'rinni egallaydi.

Eng yuqori bosqich sifatida muammoli vaziyatlar tizimi bo'lib, bunda talaba real pedagogik yoki kommunikativ dilemma asosida qaror ishlab chiqadi, uni dalillar bilan asoslaydi va alternativ yechimlarni baholaydi.

1-rasm. Metodik tizim modeli



Natijalar va muhokama

Tadqiqot natijalari shuni ko'rsatdiki, raqamli ingliz tili ta'limida tanqidiy fikrlashni rivojlantirishga qaratilgan topshiriqlar tizimli va bosqichma-bosqich tashkil etilganda talabalarda yuqori darajadagi tafakkur operatsiyalari sezilarli darajada faollashadi. Xususan, reproduktiv topshiriqlardan analitik va baholovchi

topshiriqlarga o'tish jarayonida talabalar ma'lumotni qayta aytish darajasidan uning ichki mantiqini tahlil qilish, dalillarni solishtirish va qarama-qarshi nuqtai nazarlarni ajratib ko'rsatish bosqichiga o'tadi.

Raqamli vositalar bilan integratsiyalashgan **manbalarni verifikatsiya qilish topshiriqlari** ayniqsa yuqori samaradorlik ko'rsatdi. Talabalarga bir mavzu bo'yicha turli manbalardan - ilmiy maqola, blog posti, AI-generated summary va infografik ma'lumotlar - taqdim etilganda ular manbalar ishonchliligini aniqlash, manipulyativ elementlarni topish va dalillarning sifatini baholashga majbur bo'ldi. Bu esa analitik va baholovchi fikrlash ko'nikmalarining rivojlanishiga kuchli ta'sir ko'rsatdi.

Peer-review va refleksiv yozuv mashqlari bo'lajak ingliz tili o'qituvchilarida **metakognitiv nazorat va refleksiv kompetensiya** shakllanishiga xizmat qildi. Talabalar o'z sheriklarining yozma ishlarini baholash jarayonida nafaqat xatolarni aniqlash, balki o'z bahosini mezonlar asosida asoslash, muqobil variantlarni taklif qilish va metodik jihatdan to'g'ri tavsiyalar ishlab chiqishga harakat qildilar. Bu jarayon kelajakdagi pedagogik faoliyat uchun zarur bo'lgan professional refleksiya elementlarini rivojlantirdi.

Eng yuqori samaradorlik **muammoli vaziyatlar va кейс-topshiriqlar**da kuzatildi. Ayniqsa, "AI yozgan esse akademik halollik mezonlariga mosmi?", "qarama-qarshi statistik ma'lumotlarga asoslangan ikki infografikadan qaysi biri ishonchli?" kabi vaziyatlar talabalarni qaror qabul qilish, dalillarga tayangan holda pozitsiya bildirish va alternativ yechimlarni baholashga undadi. Bu esa tanqidiy fikrlashning kasbiy-pedagogik darajaga ko'tarilishiga xizmat qildi.

Natijalar shuni ko'rsatadiki, taklif etilgan metodik tizim:

- ✓ axborotni tahlil qilish
- ✓ manbalarni baholash
- ✓ refleksiv fikrlash
- ✓ dalillarga asoslangan qaror qabul qilish
- ✓ kasbiy pedagogik mulohaza yuritish

ko'nikmalarini izchil rivojlantirish imkonini beradi.

2-jadval.

Topshiriqlar tizimining natijadorligi

Topshiriq turi	Faollashgan ko'nikma	Pedagogik natija
Manba verifikatsiyasi	tahlil	ishonchlilikni aniqlash
AI matn tahlili	baholash	akademik halollik
Peer-review	refleksiya	metakognitiv nazorat
Кейс-topshiriq	qaror qabul qilish	kasbiy tafakkur
Munozara	argumentatsiya	dalillash

Xulosa

Xulosa qilib aytganda, raqamli ingliz tili ta'limida tanqidiy fikrlashni rivojlantirish topshiriq va muammoli vaziyatlarning metodik jihatdan

tizimlashtirilgan modelini talab qiladi. Mazkur tadqiqotda taklif etilgan metodik tizim reproduktiv, analitik, baholovchi, refleksiv va muammoli bosqichlar asosida tashkil etilib, bo'lajak ingliz tili o'qituvchilarida yuqori darajadagi tafakkur ko'nikmalarini shakllantirishga xizmat qilishi ilmiy jihatdan asoslandi.

Tadqiqot natijalari raqamli pedagogik muhitda topshiriqlarni faqat til materiali sifatida emas, balki **tafakkurni faollashtiruvchi metodik vosita** sifatida ko'rish zarurligini ko'rsatdi. Ayniqsa, AI vositalari, LMS platformalari, hamkorlikdagi yozuv muhiti va multimodal manbalar bilan ishlash jarayonida talabalarning tanqidiy fikrlash, refleksiya va kasbiy qaror qabul qilish ko'nikmalari yanada samarali rivojlanadi.

Mazkur metodik model bo'lajak ingliz tili o'qituvchilarini tayyorlash dasturlariga, akademik o'qish va yozuv kurslariga hamda raqamli dars dizayniga integratsiya qilinishi mumkin.

Kelgusidagi tadqiqotlarda mazkur tizimni CEFR darajalari kesimida eksperimental sinovdan o'tkazish, AI-mediated learning kontekstida uning samaradorligini o'lchash hamda refleksiv kompetensiya bilan o'zaro bog'liqligini chuqurroq o'rganish maqsadga muvofiq.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Facione P. A. *Critical Thinking: What It Is and Why It Counts.* California: Foydalanilgan adabiyotlar (kengaytirilgan va tahrirlangan)
2. Abu Nasr Farobiy. Fozil odamlar shahri / tarj. A. Irisov, M. Mahmudov, U. Otajon; mas'ul muharrirlar M. Xayrullaev, M. Jakbarov. – Toshkent: Yangi asr avlodi, 2016. – 320 b.
3. Hayitov A., Azizova S. Abu Nasr Farobiyning "Fozil odamlar shahri" asari – bugungi kun yoshlarining ma'naviyat maktabi sifatida.
4. Garrison D. R., Kanuka H. Blended learning: Uncovering its transformative potential in higher education. The Internet and Higher Education, 2004, Vol. 7, Issue 2, pp. 95–105.
5. Hove G. Developing Critical Thinking Skills in the High School English Classroom. Unpublished Master's Dissertation. Menominee, WI: University of Wisconsin-Stout, 2011.
6. Karakoç M. The significance of critical thinking ability in terms of education. İstanbul Aydın University Institute of Social Sciences, Turkey.
7. Md. Harun Ar-Rashid. The role of education in the tourism sector. Library & Information Management Academic Blog, 2023, No. 11.
8. Alsaleh N. J. Teaching critical thinking skills: Literature review. Turkish Online Journal of Educational Technology (TOJET), 2020, Vol. 19, No. 1, pp. 21–39.
9. Nishonov A., Xaydarov B., Nuriddinov B. va boshqalar. Baholash usullari. O'quv qo'llanma. – Toshkent, 2003. – 190 b.
10. Dadabolayeva O. Boshlang'ich sinf o'quvchilarida tanqidiy fikrlash qobiliyatlarini shakllantirish mexanizmlari.

11. Özkaya Ö. M., Nuriye S. Öğretim etkinliklerinin öğrencilerin sınıf-içi eleştirel düşünme engellerinin kaldırılmasına etkisi.
12. Pescatore C. Current events as empowering literacy: For English and social studies teachers. Journal of Adolescent & Adult Literacy, 2008, Vol. 51, No. 4, pp. 326–339.
13. Podlasiy I. P. Pedagogika. Yangi kurs. 1-kitob. – Moskva: Vlados, 2000. – 79 b.
14. Qobdabay Qabdirazaquli. Abay pedagogikasi — tarbiye ilimining tunig'i.
15. Ennis R. H. Critical Thinking. Upper Saddle River, NJ: Prentice-Hall, 1996.
16. Ennis R. H. Applying soundness standards to qualified reasoning. Informal Logic, 2004, Vol. 24, No. 1, pp. 23–39.
17. Ruggiero V. R. The Art of Thinking: A Guide to Critical and Creative Thought. 10th ed. New York: Longman, 2012.
18. Nazarov T. B. Tanqidiy-tahliliy fikrlash qobiliyatini rivojlantirish bo'yicha xorijiy tajribalar tadqiqi.
19. Thein A., Oldakowski T., Sloan D. Using blogs to teach strategies for inquiry into the construction of lived and text worlds. Journal of Media Literacy Education, 2010, Vol. 2, No. 1, pp. 23–36.
20. Willingham D. T. Critical thinking: Why is it so hard to teach? American Educator, 2007, Vol. 31, pp. 8–19.
21. Аганов И. Г. К вопросу о формировании критического образования. 2001. № 2.
22. Гуломов С. С. Далилларни эслаб ҳолиш ва ғояларни исботлаш. – Тошкент: Ўҳитувчи, 2005.
23. Кларин М. В. Развитие критического и творческого мышления. Школьные технологии, 2004.
24. Якуббаев М. М. Талабаларда миллатлараро толерантликни ривожлантиришнинг этнопедагогик асосларини такомиллаштириш. – Наманган, 2021.
25. Facione P. A. Critical Thinking: What It Is and Why It Counts. California: Insight Assessment, 2015.
26. Paul R., Elder L. The Miniature Guide to Critical Thinking Concepts and Tools. Foundation for Critical Thinking, 2020.
27. Siemens G. Connectivism: A learning theory for the digital age. International Journal of Instructional Technology and Distance Learning, 2005, Vol. 2, No. 1, pp. 3–10.
28. Mayer R. E. Multimedia Learning. 3rd ed. Cambridge: Cambridge University Press, 2021.
29. Brookfield S. D. Becoming a Critically Reflective Teacher. 2nd ed. San Francisco: Jossey-Bass, 2017.

IJTIMOIY-SIYOSIY MATNLARDA KONSEPTLARNI QAYTA YARATISH MEZONLARI

Xolmirzayev Baxtiyor Mirzamaxmudovich
Filologiya fanlari nomzodi, dotsent
ORCID.ID:0009-0003-8261-2878
E-mail: bahtiyorxolmirzayev1@gmail.com

Ijtimoiy-siyosiy matnlarni tarjima qilishda konseptlarni qayta yaratish jarayoni, nafaqat tilni o'zgartirish, balki madaniyatlararo aloqalarni, siyosiy va ijtimoiy kontekstlarni to'liq aks ettirishni talab qiladi. Bu jarayon, tarjimonning nafaqat grammatika va sintaksisni, balki jamiyat, siyosat va madaniyat haqidagi chuqur tushunchalarni ham anglashini talab qiladi. Tarjimonning asosiy maqsadi - tarjima qilinayotgan matnning asliyatdagi mazmunini va mohiyatini boshqa madaniyatga moslashtirish, shu bilan birga, o'quvchiga aniq, tushunarli va madaniyatlararo farqlarni hisobga olgan holda etkazishdir.

Ijtimoiy-siyosiy matnlar, odatda, ma'lum bir tarixiy, siyosiy yoki ijtimoiy voqealarni tasvirlaydi. Ular o'z ichiga jamiyatning siyosiy tuzilmasi, ijtimoiy qatlamlari, madaniy qadriyatlari va xalqning o'zligini anglashni kiritadi. Shuning uchun, bu matnlarni tarjima qilishda, faqat tilning grammatik jihatlarini emas, balki matndagi chuqur ma'no va ideologiyalarni, o'ziga xos siyosiy va madaniy kontekstni ham aks ettirish zarurdir. Tarjimon nafaqat lug'atdagi so'zlarni tarjima qiladi, balki madaniyatlararo farqlarni va kontekstual o'zgarishlarni hisobga olib, matnning mazmunini saqlashi lozim. Aks holda, asarning asosiy tushunchalari va ma'nosi yo'qolishi yoki noto'g'ri tushunilishi mumkin.

Konseptlarni qayta yaratish jarayoni, ijtimoiy-siyosiy matnlar tarjimasida, tarjimon uchun eng murakkab va mas'uliyatli vazifalardan biridir. Masalan, ijtimoiy adolat, milliy ong, siyosiy inqilob kabi tushunchalar, o'zbek tilidan ingliz tiliga o'zgartirilganda, nafaqat semantik jihatdan, balki madaniyatlararo farqlarni ham inobatga olishni talab qiladi. Bunday tushunchalar ko'pincha jamiyatlarning o'ziga xos tarixiy, siyosiy va madaniy holatlarini aks ettiradi va bunday matnlarning tarjimasi ko'p hollarda kontekstual moslashuvni talab qiladi.

Ijtimoiy-siyosiy matnlar o'zida siyosiy, ijtimoiy va madaniy jihatlarni aks ettiruvchi muhim ma'lumotlarni saqlaydi. Ularning tarjimasi, ayniqsa, konseptlarning madaniy, siyosiy va ijtimoiy kontekstlarini to'g'ri ifodalashda katta ahamiyatga ega. Bu jarayon, matnning semantikasi, madaniy moslashuvi, siyosiy va ijtimoiy kontekstlarini hisobga olishni talab qiladi. Yuqorida bildirilgan fikrlardan kelib chiqib, ijtimoiy-siyosiy matnlarda konseptlarni qayta yaratishning asosiy mezonlarini tahlil qilamiz va ularni o'zbek va ingliz tillaridagi misollar yordamida yoritib o'tamiz:

1. Semantikani saqlash. Semantika saqlash, tarjima jarayonida matnning asliy ma'nosini to'liq aks ettirishni anglatadi. Ijtimoiy-siyosiy matnlarda, bu jarayon ayniqsa muhim, chunki siyosiy va ijtimoiy mazmunlar ko'pincha kuchli emotsional

yukka ega bo'ladi. Tarjimada, asl matnning to'liq ma'nosi va g'oyasi saqlanishi zarur. Masalan, "*Mustaqillik" (o'zbek tilida)* va "*Independence" (ingliz tilida)* so'zlari o'rtasidagi farqni tahlil qilish orqali semantikani saqlashni ko'rishimiz mumkin. O'zbek tilidagi "*mustaqillik*" tushunchasi, faqat siyosiy va iqtisodiy erkinlikni emas, balki o'zbek xalqining tarixiy kurashlari, madaniy va milliy qadriyatlari bilan bog'liq bo'lib, o'ziga xos ma'no kasb etadi. Ingliz tilidagi "*independence"* esa, kengroq va universal siyosiy erkinlikni bildiradi. Tarjimon bu o'zgacha kontekstni, izohlar yoki qo'shimchalar bilan ifodalash orqali semantikaning to'liq saqlanishini ta'minlashi kerak, ya'ni "*The Independence of Uzbekistan*" tarzida.

2. Madaniy moslashuv. Madaniy moslashuv tarjimaning o'ziga xos jihatidir. Tarjima qilinayotgan matnning madaniy farqlarini inobatga olish, yangi madaniyatda uning aniq va tushunarli bo'lishini ta'minlash zarur. Bu jarayon, matnning madaniy o'ziga xosliklarini saqlash va o'zgartirishda muhim rol o'ynaydi. Tarjimada madaniyatlararo tafovutlar mavjud bo'lishi mumkin va ularni yaxshilab anglash va qo'llash kerak. Masalan, "*Shodlik" (o'zbek tilida)* va *"Joy" (ingliz tilida)*. O'zbek tilida *"shodlik"* - bu nafaqat baxtli va quvnoq holatni ifodalovchi so'z, balki milliy urf-odatlar va jamoaviy quvonchni ham anglatadi. Ingliz tilidagi *"joy"* so'zi esa bu ma'noga mos kelmaydi va to'liq anglatmaydi. Tarjimon bu madaniy farqni hisoblashi va "happiness" izohini qo'llashi mumkin.

3. Siyosiy kontekst. Siyosiy kontekst tarjimadagi asosiy elementlardan biridir. Siyosiy tushunchalar va mafkuralarning tarjimasi, ular haqidagi axborotning to'g'ri, aniq va madaniyatga mos bo'lishini ta'minlashni talab etadi. Siyosiy tushunchalar, bir millat va davlatning o'ziga xos siyosiy tizimini ifodalaydi va bu tushunchalar boshqa madaniyatlarda o'zgarishi mumkin. Misol uchun, o'zbek tilida "Sovet Ittifoqi" tushunchasi o'ziga xos siyosiy tizimni, shu jumladan iqtisodiy va madaniy strukturani aks ettiradi. Ingliz tilida esa, "Soviet Union" so'zi ko'proq tarixiy kontekstdan tashqari ma'noga ega. Tarjimon, bu tushunchaning siyosiy kontekstini to'g'ri aks ettirishi uchun izohlarni va ko'proq ma'lumotlarni kiritish zarur.

4. Ijtimoiy kontekst. Ijtimoiy kontekst, ijtimoiy tizimlar va qatlamlarning madaniyatlararo aloqada qanday o'zgarishini saqlashni anglatadi. Ijtimoiy tizimlar, o'zgaruvchan ijtimoiy qatlamlar va ijtimoiy ongning tarjimadagi rolini hisobga olish zarur. Bu, o'zbek va ingliz tillaridagi ijtimoiy kontekstlarning farqlarini aks ettirishda muhimdir. Masalan, o'zbek tilidagi *"qishloq aholisi"* tushunchasi faqat qishloqdagi odamlar guruhini emas, balki o'zbek madaniyatidagi jamoaviy hayot, an'analar va ishlash usulini ham ifodalaydi. Ingliz tilidagi *"rural population"* esa faqat geografik va statistik ma'noga ega. Tarjimon bu farqni hisoblashi va ijtimoiy kontekstni saqlashi kerak.

Umuman olganda ijtimoiy-siyosiy matnlarda konseptlarni qayta yaratishning asosiy mezonlari, tarjimaning sifatini, to'g'riligini va madaniy moslashuvini ta'minlashda muhim ahamiyatga ega. Semantika, madaniy moslashuv, siyosiy va ijtimoiy kontekstlarni saqlash, tarjimadagi muhim talablar sifatida ajralib

turadi. Ushbu mezonlarni o'zbek va ingliz tillaridagi misollar orqali tahlil qilish, tarjimonning yuksak professional kompetensiyasini talab qiladi va matnning ma'no, siyosiy va madaniy tafovutlarini hisobga olishga yordam beradi.

Tarjima jarayonida konseptlarning saqlanishi o'zaro madaniy, siyosiy va ijtimoiy kontekstlarning to'g'ri anglanishi va ifodalanishi bilan chambarchas bog'liqdir. Bu jarayonni muvaffaqiyatli amalga oshirish tarjimoning asosiy maqsadi bo'lib, tilni faqat ma'lumotni o'zgartirmasdan, balki uning kontekstual qadriyatlarini ham to'g'ri ko'rsatish zaruratini taqozo etadi. Madaniy, siyosiy va ijtimoiy kontekstlarning tarjimada qanday aks etishi va ularning o'zaro aloqasi - tarjimonning mahoratiga va tarjima nazariyasining asosiy yo'nalishlariga bog'liq. Madaniy kontekst, odatda, tilni o'rgangan insonlarning hayotiy tajribalari, qadriyatlari, an'analari va urf-odatlariga asoslanadi. Tarjimada madaniy kontekstning saqlanishi nafaqat tilning to'g'ri tarjima qilishni talab qiladi, balki ma'lum bir jamiyatdagi an'analarga moslashtirishni ham o'z ichiga oladi. Shu o'rinda bir misol:

"Inson huquqlari bo'yicha O'zbekiston Respublikasining Milliy strategiyasi qabul qilinib, Inson huquqlari bo'yicha O'zbekiston Respublikasining Milliy strategiyasini amalga oshirish bo'yicha "Yo'l xaritasi" tasdoqlandi"[33].

Inglizcha matnida:

"The National Strategy of the Republic of Uzbekistan On Human Rights has been adopted and the Roadmap for the implementation of the National Strategy of the Republic of Uzbekistan on Human Rights has been approved"[34].

Ushbu matnda davlat boshqaruvi, huquqiy siyosat va xalqaro diplomatik diskursga oid konseptlar mujassam bo'lib, ularni tarjimada adekvat ifodalash nafaqat lingvistik, balki siyosiy va institutsional moslikni ham talab qiladi.

Asliyatdagi asosiy konsept "*Inson huquqlari bo'yicha O'zbekiston Respublikasining Milliy strategiyasi*" birikmasidir. Bu tushuncha oddiy hujjat nomidan ko'ra kengroq siyosiy-huquqiy mazmunga ega. U davlatning inson huquqlarini ta'minlashga oid uzoq muddatli siyosati, xalqaro standartlarga integratsiyasi va institutsional rivojlanish dasturini anglatadi. Tarjimada ushbu birlik "*The National Strategy of the Republic of Uzbekistan On Human Rights*" shaklida berilgan. Bu yerda konsept deyarli to'liq semantik saqlangan.

Tarjimon "*Milliy strategiya*"ni "*National Strategy*" orqali ifodalab, xalqaro siyosiy-huquqiy diskursda keng qo'llanadigan standart terminologiyadan foydalangan. Bu juda muhim, chunki ijtimoiy-siyosiy matnlarda konseptlarni qayta yaratishda terminologik universallik asosiy mezonlardan biri hisoblanadi. Agar tarjimon "*program*", "*plan*" yoki "*policy*" kabi variantlarni ishlatganida, hujjatning rasmiy maqomi va strategik xarakteri o'zgarib ketishi mumkin edi.

[33] O'zbekistonda 2017-2021 yillarda rivojlantirishning beshta ustuvor yo'nalishi bo'yicha Harakatlar strategiyasi natijalari Factbook: byulleten. – Toshkent: Baktriya press, 2021. - b. 44.

[34] Action Strategy implementation Outcomes on Five Priority Development Areas of Uzbekistan 2017-2021: bulleten/tuzuvchilar B. Bekmurodov, A. Mamatkhanov, Sh, Saparov, D. Turakhanov, U. Muhammaiyev, U. Radjabov, Sh. Yunusov. – Toshkent: Baktriya press, 2021, - p. 44.

Matndagi "*inson huquqlari*" konsepti ham alohida ahamiyatga ega. Bu tushuncha xalqaro huquq va global siyosiy diskursning markaziy kategoriyalaridan biridir. Tarjimadagi "*Human Rights*" varianti xalqaro huquqiy terminologiyaga to'liq mos keladi. Bu holat konseptual ekvivalentlikning muvaffaqiyatli ta'minlanganini ko'rsatadi. Chunki "*inson huquqlari*" tushunchasi turli madaniy va siyosiy tizimlarda ma'lum darajada universallashgan konsept hisoblanadi.

Asliyatdagi "*Bo'l xaritasi*" tushunchasi esa tarjimashunoslik nuqtayi nazaridan ayniqsa qiziqarli. Bu ibora dastlab geografik yoki texnik ma'noga ega bo'lsa-da, zamonaviy siyosiy va boshqaruv diskursida strategik amalga oshirish rejasi ma'nosida qo'llanadi. Tarjimada uning "*Roadmap*" shaklida berilishi konseptual adekvatlikning muvaffaqiyatli namunasi hisoblanadi. Chunki "*roadmap*" bugungi xalqaro siyosiy va diplomatik tilning faol terminlaridan biridir va ingliz tilidagi auditoriya uchun ham aynan strategik bosqichma-bosqich harakat rejasini anglatadi.

Bu yerda tarjimon nafaqat leksik moslikni, balki siyosiy diskursning xalqaro standartlarini ham hisobga olgan. Natijada konsept boshqa tilga o'tganda o'z funksional vazifasini yo'qotmagan.

Matndagi "*tasdiqlandi*" fe'li ham siyosiy-huquqiy matnlarda muhim institutsional mazmunga ega. Tarjimadagi "*has been approved*" shakli ingliz rasmiy uslubiga mos va huquqiy jarayonni aniq ifodalaydi. Bu yerda ham konseptual moslik saqlangan, chunki "approval" ingliz siyosiy-huquqiy tizimida rasmiy ma'qullash va legitimlashtirish jarayonini anglatadi.

Ijtimoiy-siyosiy matnlarda konseptlarni qayta yaratish mezonlari nuqtayi nazaridan ushbu tarjimani bir necha jihatdan baholash mumkin.

Birinchidan, terminologik aniqlik ta'minlangan. "*National Strategy*", "*Human Rights*", "*Roadmap*" kabi birliklar xalqaro siyosiy-huquqiy diskursda standartlashgan terminlar hisoblanadi. Bu esa tarjimaning xalqaro auditoriya tomonidan to'g'ri qabul qilinishini ta'minlaydi.

Ikkinchidan, institutsional moslik saqlangan. Tarjima O'zbekiston davlat boshqaruvi tizimidagi rasmiy hujjat maqomini ingliz tilida ham adekvat ifodalagan. Hujjatning strategik va normativ xarakteri yo'qolmagan.

Uchinchidan, siyosiy neytrallik va diplomatik uslub saqlangan. Ijtimoiy-siyosiy tarjimada ortiqcha emotsionallik yoki milliy ideologik bo'yoqlarni kuchaytirish tavsiya etilmaydi. Mazkur tarjima xalqaro huquqiy hujjatlar uslubiga mos ravishda neytral va rasmiy ohangda berilgan.

Shuningdek, konseptlarning saqlanishi madaniy va siyosiy kontekstni to'g'ri anglash bilan chambarchas bog'liqligi ushbu matnda yaqqol namoyon bo'ladi. Masalan, "Milliy strategiya" davlat dasturi sifatida tushunilsa, ingliz tilidagi auditoriya uchun u strategik davlat policy hujjati sifatida qabul qilinadi. Tarjimon aynan shu umumiy xalqaro siyosiy konseptni tanlagan.

Tarjima nazariyasi nuqtayi nazaridan bu matnda formal ekvivalentlik va konseptual ekvivalentlik uyg'unlashgan. Tarjimon asliyatdagi siyosiy-huquqiy konseptlarni minimal transformatsiya bilan ingliz tiliga ko'chirgan. Bu esa ijtimoiy-

siyosiy matn tarjimasida eng muhim mezonlardan biri - konseptual aniqlikni ta'minlashga xizmat qilgan. Bizningcha, tarjimon konseptlarning semantik yadrosini, institutsional funksiyasini va xalqaro siyosiy diskursdagi o'rnini saqlagan. Natijada matn ingliz tilidagi auditoriya uchun ham rasmiy, tushunarli va siyosiy-huquqiy jihatdan adekvat shaklda namoyon bo'lgan.

Yuqoridagi nazariy hamda amaliy natijalardan kelib chiqib aytishimiz mumkin-ki, madaniy kontekstda tarjima jarayonida quyidagi masalalar yuzaga keladi:

- madaniy tafovutlar: tarjima qilinayotgan madaniyatning o'ziga xos xususiyatlarini hisobga olgan holda, tilni moslashtirish zarurati.
- tushuncha va qadriyatlarni saqlash: tilning o'zgarmas qismlarini madaniy muhitga moslashtirish.

Xulosa qilib aytadigan bo'lsa, tarjimada madaniy, siyosiy va ijtimoiy kontekstlarning saqlanishi - bu tarjimonda har bir so'zning o'z mazmunini to'g'ri saqlashga harakat qilishdir. Bu jarayon nafaqat tilni faqat yozuvdagi so'zlarga, balki uning ma'nosini to'g'ri anglash va madaniy, siyosiy va ijtimoiy tafovutlarni tushunish orqali amalga oshiriladi. Tarjimada bu kontekstlarning to'g'ri saqlanishi, tilni o'zgartirishdan ko'ra, uning haqiqiy ma'nosini va qadriyatlarini saqlashga xizmat qiladi.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. Fedorov A. V. Osnovi obshey teorii perevoda (lingvisticheskiye problemi). – Moskva: "Visshaya shkola", 1983, S. 138.
2. Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live By. - Chicago: University of Chicago Press, 1980. - p. 3-6.
3. Latishev L. K. Texnologiya perevoda. – M.: Akademiya, 2005. P.p. 27-34.
4. Maslova V. A. Lingvokulturologiya. - M.: Akademiya, 2001. - p.p. 36-41.
5. Nida E. Toward a Science of Translating. - Leiden: Brill, 1964. - p.p. 159-164.
6. Stepanov Yu. S. Konstanti: Slovar russkoy kulturi. - M.: Shkola «Yaziki russkoy kulturi», 1997. - p.p. 40-45.
7. Salomov G'. Badiiy tarjimaning leksik – frazeologik masalalari. – Тошкент: 1960, Фан. – Б.94.
8. Safarov Sh. Прагмалингвистика. –Тошкент, 2008. – Б.320.
9. Teliya V. N. Russkaya frazeologiya. Semanticheskiy, pragmaticheskiy i lingvokulturologicheskiy aspekti. - M.: Yaziki russkoy kulturi, 1996. p.p. 12-18.
10. Tursunov A. H., Tursunov M. A. Islomiy atamalar bilan ifodalangan o'lchov birliklarining inglizcha tarjimalarda aks etishi. // Komparativistika (Comparativa studies). - 2024 – Vol. 1, № 4. – B. 230-239.

Motivating 9Th Grade Urban Students To Study At School

Muhayyo Usmanova Anvar qizi
Undergraduate student at NamSIFL
E-mail: muhayyousmanova05@gmail.com

Abstract: This paper explores why most of my school students who live in cities do not have the motivation to study. During my practicum, I faced the problem of unmotivated students who have no desire to study or even read books. Some students did not even have plans to pursue higher education, and some of them who really wanted to study faced a lack of family support. So, for me, teaching English to students who were so unmotivated to generally study became a challenge. To explore this issue, the study is based on my own reflective notes, administered a survey with students, and collected lesson observation notes. Findings suggest that technology distractions, lack of supportive learning environments, and peer influence significantly affect students' motivation. The article also discusses practical strategies to improve motivation, including interactive teaching methods and better use of technology in classrooms.

Key words: Distractions, classroom environment, unmotivated, interaction, teaching methods, plus-minus method

Introduction: Failure to earn the most basic educational credential or acquire the basic skills needed to function in adult society increases dramatically their risk of unemployment, poverty, poor health, and involvement in the criminal justice system. Schools do not control all of the factors that influence academic engagement of students. Particularly in disadvantaged urban communities, academic engagement and achievement are adversely influenced by the economic and social marginalization of the students families and communities. These disadvantages can be lessened, however, by participation in an engaging school community with high academic standards, skillful instruction, and the support students need to pursue their educational and career goals.

Academic motivation decreases steadily from the early grades of elementary school into high school. Furthermore, adolescents are too old and too independent to follow teachers demands out of obedience, and many are too young, inexperienced, or uninformed to fully appreciate the value of succeeding in school. Although there are important exceptions, as a group urban high fail to meet the needs of too many of their students. In many urban high schools with large concentrations of students living in poverty, it is common for fewer than half of the ninth graders who enter to leave with high school diploma. Dropping out of school is but the most visible indication of pervasive disengagement from the academic purposes and programs of these schools. Many of the students who do not drop out altogether attend irregularly, exert modest effort on schoolwork, and learn little [1].

This article aims to explore the reasons behind low motivation among urban youth and suggest effective solutions to improve their learning experience.

Literature Review

Motivation in education has been extensively explored by researchers. [2] According to Deci and Ryan (1985) , motivation can be divided into intrinsic and extrinsic types. Intrinsic motivation refers to engaging in learning for personal satisfaction, curiosity, or interest, while extrinsic motivation is driven by external rewards such as grades, recognition, or approval.

Research shows that intrinsically motivated students tend to perform better and demonstrate deeper understanding. However, many students in modern classrooms rely heavily on extrinsic motivation, which may not sustain long-term learning.

In addition, technology plays a dual role in student motivation. While digital tools such as videos, quizzes, and interactive platforms can enhance engagement, excessive use of smartphones and social media can lead to distraction and reduced concentration [3].

Furthermore, the role of teachers is critical in shaping motivation. Interactive teaching methods, including group work, discussions, and project-based learning, have been shown to increase student participation and interest (Slavin, 2014). A supportive classroom environment and positive teacher-student relationships also contribute significantly to motivation.

Family influence is another important factor. Students who receive encouragement and support from their parents are more likely to value education and remain motivated.

Methodology: This study was conducted during my teaching practicum in an urban secondary school with 9th grade students. The main objective was to identify factors affecting student motivation and to test strategies aimed at improving engagement.A qualitative approach was used in this research. Data were collected through: reflective teaching notes; classroom observations; informal student feedback.The research focused on students' attitudes toward learning, their use of technology, and their responses to different teaching approaches. Observations were recorded over several lessons to ensure consistency and reliability.

Findings (Exploratory Stage): The exploratory stage revealed several important factors influencing student motivation:

First, technological distractions were a major issue. Many students spent a significant amount of time on smartphones, social media platforms, and online games. This reduced their ability to concentrate during lessons.

Second, lack of clear academic goals was observed. Some students did not understand the importance of education for their future, which decreased their willingness to study.Third, family influence played a role. Students who lacked parental guidance or support were less motivated and less disciplined in their studies.Finally, traditional teaching methods contributed to low engagement.

Lessons that relied heavily on passive learning caused students to lose interest quickly.

Action Plan: Based on the findings, several strategies were implemented to improve student motivation:

Introducing interactive teaching methods such as group work, pair work, and class discussions; Applying project-based learning, connecting lessons to real-life situations; Using educational technology (videos, presentations, online quizzes like Kahoot); Encouraging active participation and student-centered learning; Supporting students in setting personal learning goals; These strategies were designed to create a more dynamic and engaging classroom environment.

Action Stage Findings: After implementing the action plan, significant improvements were observed in student behavior and participation.

Students became more active and involved in classroom activities. Group work and discussions encouraged collaboration and communication among students. Even previously quiet students began to participate more confidently.

The use of technology in a structured way increased students' interest. For example, online quizzes and videos made lessons more enjoyable and interactive. However, some challenges remained. A small number of students continued to be distracted by their devices when not properly monitored. This indicates that technology should be carefully managed to ensure its positive impact.

Discussion: The findings of this study are consistent with previous research on student motivation. The importance of interactive teaching methods supports Slavin's (2014) view that active learning increases engagement [4].

Similarly, the negative impact of excessive technology use aligns with the findings of Rosen et al. (2011), who highlight the role of digital distractions in reducing academic performance.

The study also confirms that motivation is influenced by multiple factors, including personal, social, and environmental conditions. Therefore, a single solution is not sufficient; a combination of strategies is necessary to improve motivation effectively.

Conclusion

In conclusion, student motivation in urban schools is a complex issue influenced by various factors such as technology, family support, and teaching methods. The results of this study demonstrate that interactive and student-centered approaches can significantly improve engagement and participation.

Teachers should adopt flexible and innovative strategies to meet the needs of modern learners. By creating a supportive and engaging classroom environment, it is possible to enhance students' motivation and academic success.

References

1. Flynn, M. , & Brotherton, D.C. (Eds.). (2008*). Globalizing the streets: Cross-cultural perspectives on youth , social control , and empowerment.* Columbia University Press.

2. Deci, E. L., & Ryan, R. M. (1985). *Intrinsic motivation and self-determination in human behavior.* New York, NY: Plenum.
3. Rosen, L. D., Lim, A. F., Carrier, L. M., & Cheever, N. A. (2011). An empirical examination of the educational impact of text message-induced task switching. *Computers in Human Behavior*, 27(2), 945–949.
4. Slavin, R. E. (2014). *Educational psychology: Theory and practice* (10th ed.). Boston, MA: Pearson.

THE USE OF MODERN TECHNOLOGIES IN DEVELOPING ENGLISH LANGUAGE SKILLS

Khalilova Shokhista Mukhammadi qizi
Teacher, Navoiy Innovation University, Surkhandarya Campus
Phone: +998 90 047 18 28
E-mail: khalilovashokhista@gmail.com
Rashidova Gulchekhra Olimjon qizi
Student, Navoiy Innovation University, Surkhandarya Campus
Phone: +998 93 293 05 01
E-mail: gulchehrarashidova146@gmail.com

Annotatsiya

Ushbu maqolada ingliz tilini o'rganish va o'qitish jarayonida zamonaviy texnologiyalardan foydalanishning ilmiy-amaliy ahamiyati yoritiladi. Xususan, raqamli platformalar, mobil ilovalar, onlayn lug'atlar, audio-video resurslar, interaktiv mashqlar, sun'iy intellekt vositalari va virtual ta'lim muhitlarining tinglab tushunish, gapirish, o'qish va yozish ko'nikmalarini rivojlantirishdagi o'rni tahlil qilinadi. Maqolada texnologiya o'qituvchining o'rnini bosuvchi vosita emas, balki til ta'limini individual, interaktiv va samarali tashkil etishga yordam beruvchi metodik yordamchi sifatida baholanadi. Shuningdek, texnologiyalardan foydalanishda pedagogik maqsad, raqamli madaniyat, tanqidiy fikrlash va akademik halollik tamoyillarining ahamiyati asoslab beriladi.

Kalit so'zlar: zamonaviy texnologiyalar, ingliz tili, til ko'nikmalari, raqamli ta'lim, sun'iy intellekt, mustaqil ta'lim, kommunikativ kompetensiya.

Аннотация

В данной статье рассматривается научно-практическое значение использования современных технологий в процессе изучения и преподавания английского языка. Особое внимание уделяется роли цифровых платформ, мобильных приложений, онлайн-словарей, аудио- и видеоресурсов, интерактивных упражнений, инструментов искусственного интеллекта и виртуальной образовательной среды в развитии навыков аудирования, говорения, чтения и письма. В статье подчеркивается, что технология не заменяет преподавателя, а выступает эффективным методическим средством для организации индивидуального, интерактивного и результативного языкового обучения. Также обоснована важность педагогической цели,

цифровой культуры, критического мышления и академической честности при использовании технологий.

Ключевые слова: современные технологии, английский язык, языковые навыки, цифровое обучение, искусственный интеллект, самостоятельное обучение, коммуникативная компетенция.

Abstract

This article examines the scientific and practical importance of using modern technologies in the process of learning and teaching English. It focuses on the role of digital platforms, mobile applications, online dictionaries, audio and video resources, interactive exercises, artificial intelligence tools, and virtual learning environments in developing listening, speaking, reading, and writing skills. The article argues that technology should not be viewed as a replacement for the teacher, but rather as an effective methodological assistant that helps make language learning more individualized, interactive, and productive. The importance of pedagogical purpose, digital culture, critical thinking, and academic integrity in technology-based English language learning is also emphasized.

Keywords: modern technologies, English language, language skills, digital learning, artificial intelligence, independent learning, communicative competence.

Introduction

In the context of globalization and digital transformation, English has become one of the main means of international communication, science, technology, business, tourism, and education. Effective English language learning requires not only knowledge of grammatical rules but also the ability to listen and understand, express ideas orally, comprehend various texts, and organize written speech clearly and logically. Therefore, integrating traditional teaching methods with digital technologies has become an important methodological task in modern education.

Modern technologies make it possible to organize English lessons in a more interactive, visual, and learner-centered way. Online platforms, mobile applications, electronic dictionaries, video lessons, podcasts, testing systems, and artificial intelligence-based tools help students work independently, identify their mistakes more quickly, improve pronunciation, and assess their own knowledge. According to UNESCO's report *Technology in Education*, purposeful use of technology can improve the quality, inclusiveness, and management of education [1]. However, technological solutions cannot be effective without a strong pedagogical approach.

The aim of this article is to analyze the role, opportunities, and limitations of modern technologies in developing English language skills from a scientific and methodological point of view. The article uses theoretical analysis, comparison, generalization, and pedagogical observation methods. It may be useful for English language teachers, students, and independent language learners in higher education institutions.

Literature review and theoretical background

International studies on digital education show that the effectiveness of technology depends primarily on how appropriately it is used for pedagogical

purposes. The OECD *Digital Education Outlook 2023* emphasizes that a digital education ecosystem does not consist only of technical tools. It also includes teacher competence, educational management, assessment, artificial intelligence opportunities, and principles of fair access [2]. Therefore, the use of technology in English language classes should not be limited to computers or the internet. It should be understood as a methodological process connected with clear objectives, tasks, control, feedback, and reflection.

The CEFR Companion Volume of the Council of Europe views the language learner as a social agent. This means that learners should be able to use language in real communication, cooperation, online interaction, and intercultural contexts [3]. This approach makes the use of modern technologies even more significant, because the digital environment gives students access to authentic texts, videos, forums, communication platforms, and international resources. Thus, technology creates conditions for learning English not as an artificial exercise, but as a real communicative tool.

At the same time, technology does not automatically guarantee high learning outcomes. Research on digital education indicates that access to digital tools alone does not ensure academic success. Successful digitalization requires pedagogical and methodological solutions [5]. This idea is especially important for English language teaching: an application, platform, or artificial intelligence tool can bring real results only when it is properly guided by the teacher, connected with meaningful tasks, and used actively by students.

The role of technology in developing listening skills

Listening is one of the main communicative skills in English language learning. In traditional classroom settings, students are often limited to the teacher's speech or textbook audio materials. Modern technologies, however, give learners the opportunity to listen to different accents, speech speeds, styles, and real-life situations. Podcasts, educational YouTube channels, TED-style speeches, interactive audio platforms, and mobile applications allow students to choose materials suitable for their level and listen to them repeatedly.

One of the major advantages of technology in developing listening skills is that it supports a differentiated approach. For example, beginner-level students may work with short subtitled videos, while advanced students may analyze authentic interviews, news reports, academic lectures, and podcasts. Digital resources such as videos, podcasts, quizzes, and mobile applications provide learners with convenient opportunities to practise listening at different levels [4].

In the classroom, the use of audio and video materials should not be limited to simple listening. An effective methodology includes three stages: pre-listening preparation, while-listening tasks, and post-listening discussion. For example, explaining key vocabulary before listening, identifying the main idea, answering detail questions, creating a dialogue based on the information heard, or writing a short summary can turn students from passive listeners into active participants.

Digital tools in developing speaking skills

Speaking requires students to use language units quickly, naturally, and appropriately. Modern technologies can serve as important assistants in this process. Video conferencing platforms, virtual classrooms, voice-recording applications, pronunciation-checking programs, speech-to-text tools, and artificial intelligence chat systems allow students to continue speaking practice outside the classroom as well.

One of the most effective ways to use technology in developing oral speech is to encourage students to record and analyze their own speech. This method helps them evaluate pronunciation, intonation, grammatical mistakes, pauses, and vocabulary use. For example, a student may record a one-minute speech on topics such as *My Future Profession*, *The Role of Technology in Education*, or *Advantages and Disadvantages of Online Learning*. Then the recording can be analyzed by the teacher or classmates. Such tasks also develop self-assessment and reflection skills.

Artificial intelligence-based conversation tools also provide broad opportunities for speaking practice. Students can create dialogues based on specific situations, answer questions, or complete role-play activities. However, careful guidance is necessary. AI tools should not produce ready-made answers instead of students. Rather, they should encourage learners to think, speak, and use language actively. The teacher should design tasks in such a way that students use technology not for copying answers, but for improving communicative activity, strengthening vocabulary, and applying language in real situations [2].

The role of technology in developing reading and writing skills

Reading skills can be effectively developed through electronic texts, online articles, digital libraries, academic databases, and interactive reading platforms. By working with different types of texts, students improve their ability to identify the main idea, find important details, infer meaning from context, analyze critically, and draw conclusions. The advantage of digital texts is that they are quickly updated, adapted to various levels, and often accompanied by audio, video, images, or dictionary support.

Electronic dictionaries and corpus tools make vocabulary learning more effective during reading. Students can see not only the translation of a word but also its pronunciation, grammatical form, synonyms, collocations, and use in real contexts. This helps transform passive vocabulary into active language use. However, teachers should train students not to translate every word automatically, but to guess meaning from context, understand the general message, and record only important lexical units.

Writing skills are also greatly supported by modern technologies. Word processors, online grammar-checking tools, collaborative documents, blogs, electronic portfolios, and AI-based writing assistants are widely used in language learning. For example, students may write an essay, letter, report, article, or presentation text and use technology to identify initial errors. After that, the teacher can focus on higher-level aspects such as content, logical organization, style,

argumentation, and academic integrity.

Technology also provides opportunities for quick feedback in writing assessment. Nevertheless, academic honesty is especially important in this process. Students should not use AI or automatic translation tools to produce entire texts instead of doing their own work. They should use such tools for brainstorming, planning, checking mistakes, and improving their own writing. Therefore, lessons should also develop students' awareness of plagiarism, source citation, paraphrasing, and independent thinking [1].

Methodological advantages of modern technologies

The first advantage of modern technologies in English language teaching is interactivity. Interactive exercises, online tests, gamified platforms, and instant-response systems increase students' participation in lessons. Learners can immediately see their results, understand their mistakes, and try again. This process strengthens motivation because students can observe their progress and move toward bigger achievements through small successes.

The second advantage is individualization. Every student has a different language level, learning speed, interest, and need. Digital tools help organize the same lesson topic through tasks of different difficulty levels. For example, one group of students may complete basic vocabulary exercises, while another group may analyze a complex text or take part in a discussion. This approach corresponds to the principles of inclusive and differentiated education [1].

The third advantage is the development of independent learning. Language learning should not be limited to the classroom. Mobile applications, online courses, electronic portfolios, video lessons, and virtual resources create opportunities for students to work regularly outside the classroom. In independent learning, technology serves as a tool for planning, self-monitoring, and recording results. The teacher, in turn, acts as a guide, consultant, and evaluator.

The fourth advantage is the creation of a real communicative environment. Through the internet, students become familiar with real English-language articles, interviews, videos, forums, and international communication situations. This helps learners understand English not only as a grammatical system but also as a means of culture, communication, and social interaction [3].

Challenges and methodological recommendations

Although modern technologies provide many opportunities, they also create certain problems. The first problem is excessive dependence on technology. If students rely on automatic translation, ready-made answers, or AI-generated texts for every task, their independent thinking and language intuition may not develop properly. Therefore, teachers should clearly explain the rules of using technology and identify the stages at which it may be used.

The second problem is digital distraction. Phones and the internet can support learning, but they can also distract students through social networks, entertainment content, and unrelated applications. To prevent this, technology-based tasks should be short, purposeful, and controlled. For example, if phones are used in class, the

platform, time limit, and expected result should be clearly defined in advance.

The third problem is related to the quality of online sources. There are many materials on the internet, but not all of them are scientific, reliable, or suitable for students' levels. Teachers should teach students how to choose reliable sources, check the author and publication date, distinguish false or outdated information, follow digital safety rules, and respect copyright [5].

From a methodological point of view, the most appropriate approach is to connect technology with the objective of the lesson. Every digital tool should answer the following questions: Which skill does this tool develop? What activity will the student perform? How will the result be assessed? What kind of feedback will the teacher provide? If technology serves the content and methodological purpose of the lesson, it increases effectiveness. Otherwise, it may become only an external decoration or a time-consuming factor.

Conclusion

In conclusion, modern technologies have great scientific and practical importance in developing English language skills. They expand opportunities for visualization, interactivity, quick feedback, individualization, and independent learning in the development of listening, speaking, reading, and writing skills. Digital platforms, mobile applications, audio-video resources, electronic dictionaries, and artificial intelligence tools play an important role in turning students into active learners.

However, technology is not the only solution in English language education. It becomes effective only when combined with the teacher's methodological competence, clear pedagogical purpose, critical thinking, academic honesty, and communicative approach. Therefore, in modern English lessons, technology should be viewed not as a replacement for the teacher, but as a tool that enriches teaching practice and supports students' independent and creative learning. In the future, improving English teachers' digital competence, designing technology-based tasks methodologically, and using AI tools responsibly will remain among the most important tasks in language education.

References

1. UNESCO. (2023). *Global Education Monitoring Report 2023: Technology in education: A tool on whose terms?* UNESCO. https://www.unesco.org/gem-report/en/publication/technology
2. OECD. (2023). *OECD Digital Education Outlook 2023: Towards an Effective Digital Education Ecosystem.* OECD Publishing. https://doi.org/10.1787/c74f03de-en
3. Council of Europe. (2020). *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment - Companion volume.* Council of Europe Publishing. https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages
4. British Council. (n.d.). *LearnEnglish apps.* British Council LearnEnglish. https://learnenglish.britishcouncil.org/apps

5. Forsström, S., et al. (2025). *The impact of digital technologies on students' learning: Results from a literature review.* OECD Education Working Papers, No. 335. OECD Publishing. https://doi.org/10.1787/9997e7b3-en

METHODS OF DEVELOPING SPEAKING SKILLS OF 6TH GRADE STUDENTS THROUGH INTERACTIVE METHODS

Karimjonova Maxpora
Namangan davlat chet tillari instituti
Til va tarjima fakulteti
3-kurs talabasi
E-mail: maxporakarimjonova131@gmail.com

Abstract. The development of speaking skills is one of the most essential components of English language learning, especially at the middle school level. This study investigates the effectiveness of interactive teaching methods in improving the speaking abilities of 6th-grade students. The research is based on the assumption that traditional teacher-centered approaches are insufficient in developing communicative competence. Therefore, the study aims to analyze how interactive techniques such as role-playing, group discussions, pair work, and game-based learning can enhance students' fluency, confidence, and motivation. A mixed-method research design was employed, including classroom observation, experimental implementation, and qualitative analysis. The findings indicate that interactive methods significantly improve students' speaking performance by creating a supportive and engaging learning environment. The study concludes that the integration of interactive techniques is crucial for modern English language teaching and provides practical recommendations for educators.

Keywords: interactive methods, speaking skills, communicative competence, English teaching, student engagement, classroom interaction.

Annotatsiya. Gapirish ko'nikmalarini rivojlantirish ingliz tilini o'rganishning eng muhim tarkibiy qismlaridan biri hisoblanadi, ayniqsa o'rta maktab bosqichida. Ushbu tadqiqot 6-sinf o'quvchilarining og'zaki nutq ko'nikmalarini rivojlantirishda interaktiv o'qitish metodlarining samaradorligini o'rganishga qaratilgan. Tadqiqot an'anaviy, o'qituvchi markazidagi yondashuvlar kommunikativ kompetensiyani rivojlantirish uchun yetarli emas, degan farazga asoslanadi.

Shu sababli, tadqiqotning maqsadi rolli o'yinlar, guruhli muhokamalar, juftlikda ishlash va o'yin asosidagi ta'lim kabi interaktiv usullar o'quvchilarning ravonligi, ishonchi va motivatsiyasini qanday oshirishini tahlil qilishdan iborat. Tadqiqotda sinf kuzatuvi, tajriba asosida joriy etish va sifat tahlilini o'z ichiga olgan aralash metodologiya qo'llanildi.

Natijalar shuni ko'rsatadiki, interaktiv metodlar qo'llab-quvvatlovchi va qiziqarli o'quv muhitini yaratish orqali o'quvchilarning nutq ko'nikmalarini sezilarli

darajada yaxshilaydi. Xulosa qilib aytganda, interaktiv metodlarni ta'lim jarayoniga integratsiya qilish zamonaviy ingliz tilini o'qitishda muhim ahamiyatga ega bo'lib, o'qituvchilar uchun amaliy tavsiyalar beradi.

Kalit so'zlar: interaktiv metodlar, gapirish ko'nikmalari, kommunikativ kompetensiya, ingliz tilini o'qitish, o'quvchilar faolligi, sinfdagi o'zaro hamkorlik.

Introduction

In the context of globalization, English has become an essential tool for communication. As a result, the primary goal of language education is no longer limited to grammar and vocabulary acquisition but extends to developing communicative competence. Among the four language skills, speaking is considered the most important, as it directly reflects a learner's ability to communicate effectively.[35]

However, in many traditional classrooms, students have limited opportunities to practice speaking. Lessons are often teacher-centered, focusing on memorization and written exercises. This approach leads to passive learning and prevents students from developing confidence in speaking. 6th grade students, in particular, face several challenges in learning to speak English. These include limited vocabulary, fear of making mistakes, lack of motivation, and insufficient practice.

Interactive teaching methods offer a solution to these challenges. They involve students in meaningful communication, encourage collaboration, and create real-life speaking situations. According to David Nunan, Interaction plays a central role in language learning, as it allows learners to negotiate meaning and develop communicative competence.[36]

Methodology

This study adopts a mixed-method research design combining both qualitative and quantitative approaches to ensure a comprehensive and reliable analysis of the research problem. A quasi-experimental design was implemented, involving both control and experimental groups. The control group was taught using traditional teacher-centered methods, while the experimental group was exposed to interactive teaching techniques. The participants of the study consisted of 6th grade students from a general secondary school. A total of 60 students were involved in the research and were divided into two groups: 30 students in the control group and 30 students in the experimental group. The participants ranged in age from 11 to 12 years old and represented mixed levels of English language proficiency, from beginner to pre-intermediate levels. The selection of participants was based on convenience sampling, ensuring accessibility and feasibility within the school context.

In order to ensure methodological rigor and enhance the validity and reliability of the findings, the study employed a combination of quantitative and qualitative data collection instruments within a mixed-method research framework. The

[1] Harmer, J. *How to Teach English*. Pearson, 2007, p. 123.
[36] Nunan, D. (2003). Practical English Language Teaching. *New York: McGraw-Hill*, p. 48.

integration of multiple tools allowed for triangulation of data and provided a comprehensive evaluation of students' speaking skill development.

Pre-test and post-test assessments were administered to determine the effectiveness of the intervention. The pre-test was conducted prior to the implementation of interactive teaching methods to establish a baseline level of students' speaking proficiency. Subsequently, the post-test was administered after the instructional period to measure the extent of improvement. Both assessments were designed to evaluate learners' oral performance under comparable conditions, thereby ensuring consistency and comparability of results.

A structured **observation checklist** was utilized during classroom sessions. This instrument enabled systematic monitoring of students' behavioral and communicative engagement. Specific indicators included frequency of participation, level of interaction, responsiveness, and collaborative involvement during speaking activities. The observational data provided valuable insights into the dynamics of student-centered learning environments.

The questionnaire consisted of both closed-ended and Likert-scale items aimed at assessing students' motivation, confidence levels, and attitudes toward speaking activities. This instrument contributed to understanding the subjective experiences of participants and complemented the observational findings. T**eacher reflective notes and field observations** were incorporated as qualitative data sources. These reflections documented instructional strategies, classroom interactions, and challenges encountered during the intervention. The inclusion of reflective data facilitated a deeper pedagogical interpretation of the results and supported the overall analytical process.

Assessment Criteria

The evaluation of students' speaking performance was conducted using a criterion-referenced assessment framework supported by a rubric-based scoring system. This approach ensured objectivity, consistency, and transparency in measuring various dimensions of oral proficiency.

The assessment criteria included the following components:

Fluency – defined as the ability to produce continuous speech with minimal hesitation, pauses, or disruptions, reflecting the learner's level of automaticity in language use.

Pronunciation accuracy – encompassing the correct articulation of sounds, appropriate stress patterns, and intonation, which contribute to intelligibility in communication.

Lexical competence – referring to the range, appropriateness, and contextual accuracy of vocabulary used during speech production.

Grammatical accuracy – involving the correct application of syntactic structures and morphological forms in spoken language.

Interactive competence and confidence – indicating the learner's ability to initiate, maintain, and respond effectively in communicative exchanges, as well as their willingness to participate actively in speaking tasks.

Each of these criteria was systematically evaluated using a standardized rubric with clearly defined performance descriptors. Scores were assigned based on observed proficiency levels, allowing for both individual and group-level analysis of progress. This structured assessment framework ensured that both linguistic competence and communicative effectiveness were comprehensively measured.

Procedure

The study was conducted over a period of 8 weeks. During this time, the experimental group participated in lessons incorporating interactive methods such as role-play, group discussions, pair work, storytelling, and game-based activities. Meanwhile, the control group continued learning through traditional instructional methods, including textbook-based exercises and teacher explanations.

At the beginning of the study, both groups were given a pre-test to assess their initial speaking levels. After the intervention period, a post-test was administered to evaluate any improvements in speaking skills.

The collected data were analyzed using both qualitative and quantitative methods. Descriptive statistics, including percentages and mean score comparisons, were used to measure improvement in speaking performance. Qualitative data from observations and questionnaires were analyzed thematically to identify patterns related to student engagement, motivation, and confidence.

Data Collection Methods

The following methods were used:

Classroom observation: Lessons were observed to evaluate student participation and interaction.

Experimental teaching: Interactive techniques were implemented over a period of 8 weeks. **Comparative analysis:** Results before and after applying interactive methods were compared.

Qualitative assessment: Students' speaking skills were evaluated based on fluency, pronunciation, vocabulary, and confidence.

Several interactive methods were used during the experiment:

Role-playing activities – Students acted out real-life situations such as shopping, traveling, and conversations.

Pair work and group discussions – Students exchanged ideas and practiced speaking collaboratively.

Game-based learning – Language games were used to make lessons more engaging.

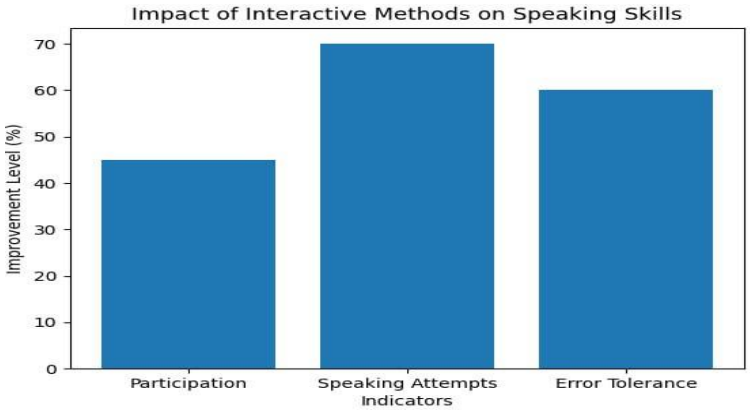
Problem-solving tasks – Students discussed solutions to real-life problems.

Storytelling activities – Students created and shared stories.

These methods were selected because they promote active participation and communication.

Results

The results of the study demonstrate that interactive teaching methods significantly improve students' speaking skills.



The findings of the study indicate that the implementation of interactive teaching methods had a significant positive impact on students' speaking skill development. Both qualitative observations and quantitative indicators confirm noticeable improvements across several key areas of oral communication.

One of the most evident outcomes of the intervention was the enhancement of students' fluency. Learners demonstrated an increased ability to produce continuous speech with reduced hesitation. Compared to the initial stage, students were more capable of expressing their ideas clearly and maintaining longer stretches of communication without frequent pauses.

A substantial improvement was also observed in students' confidence levels. Interactive classroom activities created a supportive and low-anxiety environment, which encouraged learners to participate more actively. As a result, students became less afraid of making mistakes and more willing to express their opinions during speaking tasks. The use of interactive methods contributed to the expansion of students' vocabulary. Through contextual and communicative activities, learners were able to acquire and apply new lexical items more effectively. This allowed them to use appropriate expressions in real-life communicative situations rather than relying on memorized phrases.

Another important outcome of the study was the increase in student motivation. Interactive techniques made the learning process more engaging and enjoyable. Students showed greater interest in classroom activities and demonstrated a higher level of involvement throughout the lessons. The classroom environment became more dynamic and student-centered. Learners interacted more frequently with their peers, engaging in pair and group work activities. This shift reduced the dominance of teacher-centered instruction and promoted collaborative learning.

Descriptive analysis of the collected data further supports the effectiveness of interactive methods. The results show that Student participation increased by approximately **40–50% and** students demonstrated greater tolerance toward errors, indicating reduced anxiety and increased communicative willingness.

Discussion

The findings of this study confirm that interactive teaching methods are highly effective in developing students' speaking skills in EFL contexts. These results are

consistent with the principles of Communicative Language Teaching (CLT), which emphasizes the importance of meaningful communication and real-life language use in the learning process. The observed improvements in fluency, confidence, and classroom participation indicate that students benefit significantly from engaging in interactive activities.

Interactive methods contribute to a shift from traditional teacher-centered instruction toward a more student-centered learning environment. This transformation enables learners to take greater responsibility for their own learning and encourages active participation. As a result, students become more confident in expressing their ideas, interacting with peers, and using the target language in authentic contexts.

In addition, the findings support socio-constructivist perspectives, particularly the idea that knowledge is constructed through social interaction. Activities such as role-play, pair work, and group discussions provide opportunities for collaborative learning, where students negotiate meaning and develop communicative competence through practice.

The results also highlight the role of interactive methods in reducing speaking anxiety, which is a common barrier in language learning. By creating a supportive and low-pressure classroom environment, interactive strategies help learners overcome fear and hesitation when speaking in a foreign language.

However, the implementation of interactive methods requires careful planning, classroom management skills, and teacher training. Without proper guidance, such activities may become ineffective or difficult to control. Therefore, it is essential for educators to design structured and purposeful tasks that align with learning objectives.

This study contributes to the understanding of how interactive methods influence language acquisition, particularly speaking skills. It highlights the importance of active learning environments.

Furthermore, the study extends current theoretical frameworks by demonstrating how interactive methods facilitate not only linguistic development but also affective factors such as learner motivation, confidence, and willingness to communicate. It highlights the significance of creating learner-centered environments where students participate collaboratively and construct knowledge through interaction.

Conclusion

In conclusion, the development of speaking skills among 6th-grade students requires the use of modern, interactive teaching methods. Traditional approaches are no longer sufficient in preparing students for real-life communication. Interactive techniques such as role-play, group discussions, and games significantly improve students' fluency, confidence, and motivation. These methods create a supportive learning environment where students feel comfortable expressing themselves. The study proves that integrating interactive strategies into English language teaching enhances overall communicative competence. Therefore, it is recommended that

educators adopt these methods in their teaching practice. Future research may focus on the integration of digital technologies and online platforms to further improve speaking skills development.

References

1. Harmer, J. (2007). *How to Teach English*. Harlow: Pearson Education. pp. 123–135.
2. Scrivener, J. (2011). *Learning Teaching* (3rd ed.). Oxford: Macmillan. pp. 147–158.
3. Brown, H. D. (2001). *Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy* (2nd ed.). New York: Longman. pp. 271–285.
4. Ur, P. (1996). *A Course in Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press. pp. 120–135.
5. Richards, J. C. (2006). *Communicative Language Teaching Today*. Cambridge: Cambridge University Press. pp. 13–25.
6. Thornbury, S. (2005). *How to Teach Speaking*. Harlow: Longman. pp. 5–20.
7. Nunan, D. (2003). *Practical English Language Teaching*. New York: McGraw-Hill. p. 48.
8. Larsen-Freeman, D. (2000). *Techniques and Principles in Language Teaching* (2nd ed.). Oxford: Oxford University Press. pp. 121–140.
9. Littlewood, W. (2004). *Communicative Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press. pp. 18–30.
10. Hedge, T. (2000). *Teaching and Learning in the Language Classroom*. Oxford: Oxford University Press. pp. 261–278.

ENHANCING STUDENT PRODUCTIVITY IN HIGHER EDUCATION THROUGH READING-BASED ACADEMIC ASSIGNMENTS

Anvarova Xurshida Abdushukur qizi
Is`hoqxon Ibrat nomidagi Namangan
davlat chat tillari insituti
Turizm va tarjima kafedrasi
Tarjima nazariyasi va amaliyoti
2-bosqich talabasi
+998996067006
anvarovnaxurshida@gmail.com

Annotatsiya:

Mazkur maqolada oliy ta'lim muassasalari talabalarining o'qish sifatini oshirishda kitob mutolaasiga e'tibor qaratishning muhimligi ta'kidlanadi. Shuningdek, talabalarning ehtiyojlari va qiziqishlariga mos ravishda akademik yillarida o'qib chiqilishi lozim bo'lgan kitoblarni vazifa sifatida belgilash orqali ularning bilim darajasi va mustaqil fikrlash ko'nikmalarini rivojlantirish masalalari yoritiladi. Kitob o'qishning miya faoliyati hamda inson salomatligiga keltiradigan

foydalari bo'yicha esa bir necha xorijiy universitetlarda olib borilgan izlanishlar natijalari keltiriladi. Bundan tashqari, kitob mutolaasi bo'yicha topshiriqlarni berish va qabul qilish tartibi hamda bu jarayonni samarali tashkil etish yuzasidan strategik tavsiyalar muhokama qilinadi.

Kalit so'zlar: kitob mutolaasi, oliy ta'lim, talabalar, o'qish sifati, miya faoliyati, sog'liq, ilmiy izlanishlar, mustaqil fikrlash, akademik yil, strategik tavsiyalar.

Аннотация

В данной статье подчеркивается важность уделения внимания чтению книг для повышения качества обучения студентов высших учебных заведений. Также рассматривается развитие знаний и навыков критического мышления у студентов путем назначения книг для чтения в академические годы в соответствии с их потребностями и интересами. Приводятся результаты исследований, проведённых в ряде зарубежных университетов, о пользе чтения книг для работы мозга и здоровья человека. Кроме того, обсуждаются стратегические рекомендации по организации процесса задания и приёма заданий по чтению книг.

Ключевые слова: чтение книг, высшее образование, студенты, качество обучения, деятельность мозга, здоровье человека, научные исследования, зарубежные университеты, критическое мышление, академические годы, стратегические рекомендации.

Abstract

This article emphasizes the importance of paying attention to book reading in improving the learning quality of students in higher education institutions. It also highlights the development of students' knowledge and critical thinking skills by assigning books to be read during academic years according to their needs and interests. The results of research conducted in several foreign universities on the benefits of reading books for brain activity and human health are also presented. In addition, strategic recommendations on organizing the process of assigning and submitting reading tasks are discussed.

Keywords: book reading, higher education, students, learning quality, brain activity, human health, scientific research, foreign universities, critical thinking, academic years, strategic recommendations.

Introduction: This article examines research-based recommendations on allocating students' study periods to independent reading of self-selected books as an academic assignment. It further argues that such an approach significantly enhances critical thinking skills, fosters intellectual autonomy, and contributes to improving the overall quality of teaching and learning within higher education institutions. Additionally, the study emphasizes the long-term academic and cognitive benefits associated with cultivating consistent reading habits among university students.

Literature review: Recent studies in higher education consistently highlight the importance of independent reading as a key pedagogical strategy for developing

students' critical thinking skills and academic literacy. Systematic reviews in the field indicate that academic reading is not merely a receptive skill but an active cognitive process that enables learners to select, analyze, and evaluate complex information in increasingly information-rich environments . Researchers emphasize that critical reading is closely linked with critical thinking, as students are required to interpret arguments, assess evidence, and distinguish credible sources from unreliable information . Empirical findings further suggest that structured reading assignments in higher education improve students' comprehension abilities, argument construction, and reflective thinking, particularly when learners engage with diverse and self-selected texts . In addition, pedagogical studies demonstrate that reading-based interventions, including guided reading modules and literature-based tasks, significantly enhance students' ability to construct meaning from texts and develop independent learning strategies . It is also widely reported that when students are given autonomy in selecting reading materials, their intrinsic motivation increases, which leads to deeper cognitive engagement and improved academic performance. Overall, the literature suggests a strong consensus that integrating independent reading into university curricula contributes not only to the development of critical thinking skills but also to the overall improvement of teaching quality and academic outcomes in higher education contexts

Methodology: Higher education scholars with extensive teaching experience commonly recommend a structured yet flexible independent reading methodology to enhance students' academic productivity and critical thinking skills. Rather than assigning a large number of texts, pedagogical practice suggests that learning outcomes are more effectively achieved through a limited but analytically focused reading load. In this approach, students are encouraged to select books based on their academic interests within a guided framework provided by the instructor. Empirical teaching experience indicates that assigning approximately two to four books per month, depending on the difficulty level and academic discipline, is optimal for maintaining both cognitive engagement and depth of analysis. Each selected text is typically accompanied by structured tasks such as reflective journals, critical response essays, and periodic seminar discussions aimed at strengthening interpretative and evaluative skills. Additionally, end-of-month presentations are often incorporated to assess comprehension and encourage academic dialogue. This method aligns with contemporary educational research emphasizing quality of reading over quantity, demonstrating that deeper engagement with fewer texts significantly improves students' independent learning capacity, analytical reasoning, and overall academic performance in higher education contexts.

Improving students' productivity in universities is one of the most important goals in modern education systems. Along with traditional assignments, assigning reading books as part of coursework can be an effective method to enhance students' academic performance. However, this approach is only effective when it is organized systematically rather than being treated as a simple obligation.[1]Research by the University of Sussex demonstrated that 6 minutes of

silent reading can reduce stress levels by 68%. In fact reading works better and faster than other methods [2] such as etimating to music, going for a walk or sitting down for relaxing cuppa. First of all, students should be given freedom of choice when selecting books. When learners read books based on their personal interests, their motivation increases significantly. [3]Studies suggest that interest-based reading improves information retention and increases engagement in learning. Therefore, instead of forcing a fixed list of books, universities should provide a recommended list and allow students to choose freely. Secondly, instead of simple summaries or traditional reports, students should be given analytical and creative tasks based on the books they read. For example,[4] they can analyze key ideas, connect them with real-life situations, express their opinions about the author's perspective, or prepare presentations. These types of assignments [5]help develop critical thinking and deeper understanding. In addition, organizing group discussions can be highly beneficial. [6]Through discussions, students can share their ideas, learn from different perspectives, and strengthen their communication skills. This interactive approach makes learning more engaging and effective. This activity not only enriches knowledge but also sharpens critical thinking, analytical skills, and the ability to comprehend complex concepts. [7] Reading can boost your intelligence. The more you read, the more information you ingest. [8]Reading is like exercise for the brain, and the more you use your brain, the better it functions. Reading can enhance your social skills because it gives you examples of social interaction to learn from. Research shows that people who read often have stronger social and behavioral skills compared to nonreaders. [9]A Word From Verywell: Research suggests that reading can have positive effects on mental and physical health, including sleep, cognition, stress, and lifespan. It is worthwhile to consider replacing phone scrolling with a book-reading habit. — AMELIA MACINTYRE, DO, MEDICAL EXPERT BOARD Additionally, regular reading improves comprehension and text analysis skills. A study conducted by Prijana et al. (2023) found that students with strong reading skills tend to achieve higher academic performance. The ability to thoroughly understand texts enables students to grasp nuances and details in their readings, which is crucial for writing papers and completing other academic tasks. [10]Reading habits also contribute to vocabulary expansion and improved language comprehension. As students read various types of literature, they are exposed to new terminology and diverse language usage, broadening their vocabulary and enhancing their communication skills—both vital for academic and professional success. Moreover, the role of lecturers and educators is crucial in cultivating students' interest in reading. By recommending relevant readings related to course materials and encouraging in-depth discussions about the content, lecturers can motivate students to engage more actively in reading activities. Reading books has a broad and profound impact on students' academic success. Besides enhancing cognitive and language skills, reading also plays a role in personal and professional development. Therefore, fostering a reading habit among

students is a crucial investment in shaping a knowledgeable, critical-thinking generation that is well-prepared to face future challenges.

Reading Strategy: Comparing and Contrasting

Using comparison and contrast as a strategy allows us to assess different elements of a text. This skill prepares students for more advanced text analysis. By comparing and contrasting, students enhance their comprehension by focusing on key details. Additionally, this skill activates and extends their background knowledge, while also expanding and enriching their vocabulary. Neuroscience research suggests that reading comprehension, not just what we read, plays a crucial role in comprehension, retention, and overall academic success. When we swap pages for pixels, we're changing the way our brains process information. For students, this can make a significant difference in their ability to absorb and retain what they read.

References:

1. (Indonesia) Hari Buku Sedunia: Membaca sebagai Jendela Dunia Tanpa Batas Thursday April 23rd, 2026
2. (Indonesia) Konten seperti Apa yang Menarik Pengunjung Perpustakaan? Wednesday April 22nd, 2026
3. (Indonesia) Tokoh Perempuan dan Literasi (Kartini Modern) Monday April 20th, 2026
4. (Indonesia) Library Class Part 1: Mahasiswa Doktor Ilmu Hukum Belajar Basic SLR dan Bibliometric Friday April 17th, 2026
5. (Indonesia) Tips Sitasi Otomatis Anti-Ribet Thursday April 16th, 2026
   Health A-Z
   Prevention & Treatment
   Health Care
6. (Indonesia) Hari Buku Sedunia: Membaca sebagai Jendela Dunia Tanpa Batas Thursday April 23rd, 2026
7. (Indonesia) Konten seperti Apa yang Menarik Pengunjung Perpustakaan? Wednesday April 22nd, 2026
8. (Indonesia) Tokoh Perempuan dan Literasi (Kartini Modern) Monday April 20th, 2026
9. (Indonesia) Library Class Part 1: Mahasiswa Doktor Ilmu Hukum Belajar Basic SLR dan Bibliometric Friday April 17th, 2026
10. (Indonesia) Tips Sitasi Otomatis Anti-Ribet Thursday April 16th, 2026
    Health A-Z
    Prevention & Treatment
    Health Care

The Effective Ways of Teaching Vocabulary to Young Learners

Isroiljonova Marjona Ilhomjon qizi
Undergraduate student of NamSIFL
isroiljonovamarjona40@gmail.com

Abstract. Teaching vocabulary to young learners is one of the most essential parts of foreign language education. Vocabulary helps children understand language and express their thougths. However, young learners often face different difficulties in remembering and using new words in their speech. Therefore, teachers need to use effective methods that are suitable for children's age, interests, and learning styles. This article discusses several effective ways of teaching vocabulary to young learners, including games, visual aids, songs, storytelling, repetition, technology, and classroom interaction. These methods make lessons more interesting, increase motivation, and help learners remember vocabulary for a long time. This article also explains the role of the teacher in creating a positive learning environment. The study shows that interactive and meaningful activities are more effective than traditional memorization techniques.

Keywords: vocabulary teaching, young learners, games, visual aids, songs, storytelling, repetition, technology, motivation.

Annotatsiya. Kichik yoshdagi o'quvchilarga lug'at boyligini o'rgatish chet tilini o'qitishning eng muhim qismlaridan biridir. Lug'at bolalarga tilni tushunish va o'z fikrlarini ifodalashga yordam beradi. Biroq, kichik yoshdagi o'quvchilar ko'pincha yangi so'zlarni eslab qolish va ulardan foydalanishda qiyinchiliklarga duch keladilar. Shuning uchun o'qituvchilar bolalarning yoshi, qiziqishlari va o'rganish uslublariga mos samarali metodlardan foydalanishlari kerak. Ushbu maqolada kichik yoshdagi o'quvchilarga lug'at o'rgatishning bir qancha samarali usullari, jumladan o'yinlar, ko'rgazmali vositalar, qo'shiqlar, hikoya aytish, takrorlash, texnologiya va sinfdagi o'zaro faoliyat yoritiladi. Ushbu usullar darslarni yanada qiziqarli qiladi, motivatsiyani oshiradi va o'quvchilarga so'zlarni uzoqroq muddat eslab qolishga yordam beradi. Maqolada, shuningdek, ijobiy ta'lim muhitini yaratishda o'qituvchining roli ham tushuntiriladi. Tadqiqot shuni ko'rsatadiki, interaktiv va mazmunli faoliyatlar an'anaviy yodlash usullariga qaraganda samaraliroqdir.

Kalit so'zlar: lug'at o'qitish, kichik yoshdagi o'quvchilar, o'yinlar, ko'rgazmali vositalar, qo'shiqlar, hikoya aytish, takrorlash, texnologiya, motivatsiya.

Аннотация. Обучение словарному запасу младших школьников является одной из важнейших частей преподавания иностранного языка. Словарный запас помогает детям понимать язык и выражать свои мысли. Однако младшие школьники часто сталкиваются с трудностями при запоминании и использовании новых слов. Поэтому учителям необходимо использовать эффективные методы, соответствующие возрасту, интересам и

стилям обучения детей. В данной статье рассматриваются несколько эффективных способов обучения лексике младших школьников, включая игры, наглядные материалы, песни, рассказывание историй, повторение, технологии и взаимодействие в классе. Эти методы делают уроки более интересными, повышают мотивацию и помогают учащимся дольше запоминать слова. В статье также рассматривается роль учителя в создании положительной учебной среды. Исследование показывает, что интерактивные и содержательные виды деятельности более эффективны, чем традиционные методы заучивания.

Ключевые слова: обучение лексике, младшие школьники, игры, наглядные материалы, песни, рассказывание историй, повторение, технологии, мотивация.

Introduction. Vocabulary is one of the most essential elements of language learning. Without vocabulary, learners cannot communicate successfully, even if they know grammar rules very well. For young learners, vocabulary is especially important because it forms the foundation of future language development. Children need words to understand classroom instructions, answer questions, express feelings, and communicate with others.Young learners learn differently from teenagers or adults. They usually have shorter attention spans, enjoy movement, like colorful materials, and learn better through several plays. Because of these characteristics, teaching vocabulary to children requires special strategies. Traditional methods such as translation and memorization are often less effective because children may lose interest quickly.Modern language teaching emphasizes learner-centered methods. Teachers are encouraged to create enjoyable and active lessons that help children remember vocabulary naturally [1]. This article discusses the most effective ways of teaching vocabulary to young learners and explains why these methods are successful in practice.

The Importance of Vocabulary for Young Learners

Vocabulary is necessary for listening, speaking, reading, and writing. If learners do not know enough words, they cannot understand texts or express their ideas clearly. Vocabulary knowledge also supports grammar learning because children need words to build sentences.Children often learn vocabulary connected with their daily life more easily. Words such as family, toys, food, animals, and colors are meaningful for them because they are familiar. Therefore, vocabulary should be connected with real-life topics.According to Cameron (2001), young learners understand language better when it is linked with action, pictures, and real experiences [1].This means vocabulary lessons should be practical, active, and enjoyable.

Games as a Teaching Tool

Games are one of the most effective ways to teach vocabulary to children. They create excitement and reduce stress in the classroom. Through games, students repeat vocabulary many times without feeling bored.Popular vocabulary games include bingo, memory cards, word races, guessing games, board games, and

matching activities. For example, in a guessing game, one student describes an animal while others guess the word. This develops speaking and listening skills together with vocabulary. Games also improve teamwork, confidence, and concentration. Even shy learners often participate actively during games. Harmer (2007) states that enjoyable activities increase student involvement and make learning more memorable [2]. Teachers should choose games according to students' age and language level. Clear instructions and time limits help activities run successfully.

Visual Aids and Realia

Visual aids are very useful in vocabulary teaching because children understand meaning faster when they can see objects or pictures. Flashcards, posters, toys, videos, charts, and real classroom objects help students connect words with meaning directly. For example, when teaching fruit vocabulary, the teacher can bring real apples, bananas, or oranges. When teaching colors, teachers can use colored cards or classroom objects. This method is more effective than translation because learners remember images more strongly. Scott and Ytreberg (1990) explain that children learn through their senses and physical experiences[3]. Therefore, visual aids make vocabulary learning clearer and more memorable. Teachers can also ask learners to draw new words. Drawing helps children personalize vocabulary and supports memory.Songs are another excellent way to teach vocabulary. Music creates a happy classroom atmosphere and encourages repetition naturally. Through melody and rhythm, children can remember words more easily. Many songs are useful for teaching numbers, body parts, days of the week, animals, and classroom language. Action songs are especially effective because children move while singing. This combines listening, speaking, and physical response.Songs also improve pronunciation and confidence. Children who are shy to speak often enjoy singing with the group. Brewster, Ellis, and Girard (2002) note that songs are highly effective for young learners because they combine language learning with enjoyment[4].Teachers should choose simple songs with clear pronunciation and suitable vocabulary.

Storytelling and Context

Children naturally enjoy stories. Storytelling is an effective method because vocabulary appears in a meaningful context. Instead of learning isolated words, learners hear words inside sentences and situations.For example, the word bear can be taught through a story about a bear in the forest. Children remember the word more easily because it is connected with images, emotions, and events.Teachers can use storybooks, puppets, role-play, or digital stories. After listening, learners can answer questions, retell the story, draw characters, or act out scenes. These follow-up activities strengthen vocabulary learning.Storytelling also develops imagination, listening skills, speaking confidence, and creativity.

Repetition and Recycling

Young learners need repetition because one exposure to a word is usually not enough. Students may understand vocabulary during the lesson but forget it later.

Regular review is necessary. Recycling means using previously learned words again in new contexts. For example, animal vocabulary learned in one lesson can later be used in songs, games, reading tasks, and speaking activities.Nation (2001) explains that repeated exposure is essential for long-term vocabulary retention[5]. Teachers should plan review activities regularly and combine old vocabulary with new vocabulary.

Technology in Vocabulary Teaching

Modern technology can also support vocabulary learning. Educational apps, interactive whiteboards, animated videos, and online games make lessons more attractive for children. For example, digital flashcards can show pictures, sound, and spelling at the same time. Online games can motivate learners through points and rewards. Short animated videos help students understand vocabulary in context. Technology is especially useful because many children are already familiar with digital devices. However, technology should be used as a support tool, not a replacement for the teacher. Teachers should select safe and educational materials carefully.

The Role of the Teacher

The teacher plays a central role in successful vocabulary teaching. A positive and supportive teacher can increase children's motivation and confidence. Young learners need encouragement and praise. They should not feel afraid of making mistakes[6]..Teachers should give clear instructions, use gestures, vary activities, and maintain classroom energy. If one activity is too long, children may lose attention. Therefore, short and varied tasks are more suitable.Teachers should also observe learners carefully because each child learns differently. Some prefer movement, some prefer pictures, and some learn through speaking activities. Flexible teaching helps meet these different needs.

Recommendations for Teachers

Several practical recommendations can improve vocabulary teaching for young learners:

Use short and active activities.
Combine words with pictures, movement, and sound.
Review vocabulary regularly.
Create a friendly and positive classroom atmosphere.
Use technology wisely.
Encourage participation through praise and games.
Connect vocabulary with real-life topics.

These recommendations can help teachers make lessons more effective and enjoyable.

Conclusion. Teaching vocabulary to young learners requires creativity, patience, and suitable teaching methods. Traditional memorization alone is usually not enough for children. Young learners learn best through active, enjoyable, and meaningful experiences.Games, visual aids, songs, storytelling, repetition, technology, and classroom interaction are among the most effective ways of

teaching vocabulary. These methods increase motivation, improve participation, and help learners remember words for a longer time.Teachers should choose methods according to learners' age, level, and interests. A positive classroom atmosphere and regular practice are also essential.In conclusion, when vocabulary teaching is interactive and learner-centered, children can develop stronger language skills and enjoy learning English successfully.

References

1. Cameron, L. (2001). Teaching Languages to Young Learners. Cambridge University Press.
2. Harmer, J. (2007). How to Teach English. Pearson Longman.
3. Scott, W. A., & Ytreberg, L. H. (1990). Teaching English to Children. Longman
4. Brewster, J., Ellis, G., & Girard, D. (2002). The Primary English Teacher's Guide. Penguin English.
5. Nation, I. S. P. (2001). Learning Vocabulary in Another Language. Cambridge University Press.
6. Pinter, A. (2017). Teaching Young Language Learners (2nd ed.). Oxford University Press.

Enhancing Vocabulary Learning among Young Learners through Engaging Methods

Isroiljonova Marjona Ilhomjon qizi
Undergraduate student of NamSIFL
isroiljonovamarjona40@gmail.com

Abstract. Enhancing vocabulary to young learners is one of the most essential parts of foreign language education. Vocabulary helps children understand language and express their thougths. However, young learners often face different difficulties in remembering and using new words in their speech. Therefore, teachers need to use effective methods that are suitable for children's age, interests, and learning styles. This article discusses several effective ways of teaching vocabulary to young learners, including games, visual aids, songs, storytelling, repetition, technology, and classroom interaction. These methods make lessons more interesting, increase motivation, and help learners remember vocabulary for a long time. This article also explains the role of the teacher in creating a positive learning environment. The study shows that interactive and meaningful activities are more effective than traditional memorization techniques.

Keywords: vocabulary teaching, young learners, games, visual aids, songs, storytelling, repetition, technology, motivation.

Annotatsiya. Kichik yoshdagi o'quvchilarga lug'at boyligini oshirish chet tilini o'qitishning eng muhim qismlaridan biridir. Lug'at bolalarga tilni tushunish va o'z fikrlarini ifodalashga yordam beradi. Biroq, kichik yoshdagi o'quvchilar ko'pincha yangi so'zlarni eslab qolish va ulardan foydalanishda qiyinchiliklarga

duch keladilar. Shuning uchun o'qituvchilar bolalarning yoshi, qiziqishlari va o'rganish uslublariga mos samarali metodlardan foydalanishlari kerak. Ushbu maqolada kichik yoshdagi o'quvchilarga lug'at o'rgatishning bir qancha samarali usullari, jumladan o'yinlar, ko'rgazmali vositalar, qo'shiqlar, hikoya aytish, takrorlash, texnologiya va sinfdagi o'zaro faoliyat yoritiladi. Ushbu usullar darslarni yanada qiziqarli qiladi, motivatsiyani oshiradi va o'quvchilarga so'zlarni uzoqroq muddat eslab qolishga yordam beradi. Maqolada, shuningdek, ijobiy ta'lim muhitini yaratishda o'qituvchining roli ham tushuntiriladi. Tadqiqot shuni ko'rsatadiki, interaktiv va mazmunli faoliyatlar an'anaviy yodlash usullariga qaraganda samaraliroqdir.

Kalit so'zlar: lug'at o'qitish, kichik yoshdagi o'quvchilar, o'yinlar, ko'rgazmali vositalar, qo'shiqlar, hikoya aytish, takrorlash, texnologiya, motivatsiya.

Аннотация. Обучение словарному запасу младших школьников является одной из важнейших частей преподавания иностранного языка. Словарный запас помогает детям понимать язык и выражать свои мысли. Однако младшие школьники часто сталкиваются с трудностями при запоминании и использовании новых слов. Поэтому учителям необходимо использовать эффективные методы, соответствующие возрасту, интересам и стилям обучения детей. В данной статье рассматриваются несколько эффективных способов обучения лексике младших школьников, включая игры, наглядные материалы, песни, рассказывание историй, повторение, технологии и взаимодействие в классе. Эти методы делают уроки более интересными, повышают мотивацию и помогают учащимся дольше запоминать слова. В статье также рассматривается роль учителя в создании положительной учебной среды. Исследование показывает, что интерактивные и содержательные виды деятельности более эффективны, чем традиционные методы заучивания.

Ключевые слова: обучение лексике, младшие школьники, игры, наглядные материалы, песни, рассказывание историй, повторение, технологии, мотивация.

Introduction. Vocabulary is one of the most essential elements of language learning. Without vocabulary, learners cannot communicate successfully, even if they know grammar rules very well. For young learners, vocabulary is especially important because it forms the foundation of future language development. Children need words to understand classroom instructions, answer questions, express feelings, and communicate with others.Young learners learn differently from teenagers or adults. They usually have shorter attention spans, enjoy movement, like colorful materials, and learn better through several plays. Because of these characteristics, teaching vocabulary to children requires special strategies. Traditional methods such as translation and memorization are often less effective because children may lose interest quickly.Modern language teaching emphasizes learner-centered methods. Teachers are encouraged to create enjoyable and active

lessons that help children remember vocabulary naturally [1]. This article discusses the most effective ways of teaching vocabulary to young learners and explains why these methods are successful in practice.

The Importance of Vocabulary for Young Learners

Vocabulary is necessary for listening, speaking, reading, and writing. If learners do not know enough words, they cannot understand texts or express their ideas clearly. Vocabulary knowledge also supports grammar learning because children need words to build sentences.Children often learn vocabulary connected with their daily life more easily. Words such as family, toys, food, animals, and colors are meaningful for them because they are familiar. Therefore, vocabulary should be connected with real-life topics.According to Cameron (2001), young learners understand language better when it is linked with action, pictures, and real experiences [1].This means vocabulary lessons should be practical, active, and enjoyable.

Games as a Teaching Tool

Games are one of the most effective ways to teach vocabulary to children. They create excitement and reduce stress in the classroom. Through games, students repeat vocabulary many times without feeling bored.Popular vocabulary games include bingo, memory cards, word races, guessing games, board games, and matching activities. For example, in a guessing game, one student describes an animal while others guess the word. This develops speaking and listening skills together with vocabulary. Games also improve teamwork, confidence, and concentration. Even shy learners often participate actively during games. Harmer (2007) states that enjoyable activities increase student involvement and make learning more memorable [2]. Teachers should choose games according to students' age and language level. Clear instructions and time limits help activities run successfully.

Visual Aids and Realia

Visual aids are very useful in vocabulary teaching because children understand meaning faster when they can see objects or pictures. Flashcards, posters, toys, videos, charts, and real classroom objects help students connect words with meaning directly. For example, when teaching fruit vocabulary, the teacher can bring real apples, bananas, or oranges. When teaching colors, teachers can use colored cards or classroom objects. This method is more effective than translation because learners remember images more strongly. Scott and Ytreberg (1990) explain that children learn through their senses and physical experiences[3]. Therefore, visual aids make vocabulary learning clearer and more memorable. Teachers can also ask learners to draw new words. Drawing helps children personalize vocabulary and supports memory.Songs are another excellent way to teach vocabulary. Music creates a happy classroom atmosphere and encourages repetition naturally. Through melody and rhythm, children can remember words more easily. Many songs are useful for teaching numbers, body parts, days of the week, animals, and classroom language. Action songs are especially effective because children move while

singing. This combines listening, speaking, and physical response.Songs also improve pronunciation and confidence. Children who are shy to speak often enjoy singing with the group. Brewster, Ellis, and Girard (2002) note that songs are highly effective for young learners because they combine language learning with enjoyment[4].Teachers should choose simple songs with clear pronunciation and suitable vocabulary.

Storytelling and Context

Children naturally enjoy stories. Storytelling is an effective method because vocabulary appears in a meaningful context. Instead of learning isolated words, learners hear words inside sentences and situations.For example, the word bear can be taught through a story about a bear in the forest. Children remember the word more easily because it is connected with images, emotions, and events.Teachers can use storybooks, puppets, role-play, or digital stories. After listening, learners can answer questions, retell the story, draw characters, or act out scenes. These follow-up activities strengthen vocabulary learning.Storytelling also develops imagination, listening skills, speaking confidence, and creativity.

Repetition and Recycling

Young learners need repetition because one exposure to a word is usually not enough. Students may understand vocabulary during the lesson but forget it later. Regular review is necessary.Recycling means using previously learned words again in new contexts. For example, animal vocabulary learned in one lesson can later be used in songs, games, reading tasks, and speaking activities.Nation (2001) explains that repeated exposure is essential for long-term vocabulary retention[5]. Teachers should plan review activities regularly and combine old vocabulary with new vocabulary.

Technology in Vocabulary Teaching

Modern technology can also support vocabulary learning. Educational apps, interactive whiteboards, animated videos, and online games make lessons more attractive for children. For example, digital flashcards can show pictures, sound, and spelling at the same time. Online games can motivate learners through points and rewards. Short animated videos help students understand vocabulary in context. Technology is especially useful because many children are already familiar with digital devices. However, technology should be used as a support tool, not a replacement for the teacher. Teachers should select safe and educational materials carefully.

The Role of the Teacher

The teacher plays a central role in successful vocabulary teaching. A positive and supportive teacher can increase children's motivation and confidence. Young learners need encouragement and praise. They should not feel afraid of making mistakes[6]..Teachers should give clear instructions, use gestures, vary activities, and maintain classroom energy. If one activity is too long, children may lose attention. Therefore, short and varied tasks are more suitable.Teachers should also observe learners carefully because each child learns differently. Some prefer

movement, some prefer pictures, and some learn through speaking activities. Flexible teaching helps meet these different needs.

Recommendations for Teachers

Several practical recommendations can improve vocabulary teaching for young learners:

Use short and active activities.
Combine words with pictures, movement, and sound.
Review vocabulary regularly.
Create a friendly and positive classroom atmosphere.
Use technology wisely.
Encourage participation through praise and games.
Connect vocabulary with real-life topics.

These recommendations can help teachers make lessons more effective and enjoyable.

Conclusion. Teaching vocabulary to young learners requires creativity, patience, and suitable teaching methods. Traditional memorization alone is usually not enough for children. Young learners learn best through active, enjoyable, and meaningful experiences.Games, visual aids, songs, storytelling, repetition, technology, and classroom interaction are among the most effective ways of teaching vocabulary. These methods increase motivation, improve participation, and help learners remember words for a longer time.Teachers should choose methods according to learners' age, level, and interests. A positive classroom atmosphere and regular practice are also essential.In conclusion, when vocabulary teaching is interactive and learner-centered, children can develop stronger language skills and enjoy learning English successfully.

References

1. Cameron, L. (2001). Teaching Languages to Young Learners. Cambridge University Press.
2. Harmer, J. (2007). How to Teach English. Pearson Longman.
3. Scott, W. A., & Ytreberg, L. H. (1990). Teaching English to Children. Longman
4. Brewster, J., Ellis, G., & Girard, D. (2002). The Primary English Teacher's Guide. Penguin English.
5. Nation, I. S. P. (2001). Learning Vocabulary in Another Language. Cambridge University Press.
6. Pinter, A. (2017). Teaching Young Language Learners (2nd ed.). Oxford University Press.

TARJIMONLIK TA'LIMIDA AUTENTIK MATERIALLAR: MADANIYATLARARO KOMPETENSIYAGA ELTUVCHI YO'L

Amanov Akmal Aripjonovich
Is'hoqxon Ibrat nomidagi Namangan
davlat chet tillari instituti Dotsenti
Tel:+99897 510 10-02

Annotatsiya: Mazkur maqolada tarjimonlik ta'limi jarayonida autentik materiallardan foydalanishning ahamiyati hamda ularning bo'lajak tarjimonlarda madaniyatlararo kompetensiyani rivojlantirishdagi o'rni tahlil qilinadi. Tadqiqotda madaniyatlararo muloqot kompetensiyasining tarkibiy qismlari, uni shakllantirishga xizmat qiluvchi pedagogik yondashuvlar va metodlar ko'rib chiqiladi. Shuningdek, autentik materiallarning (matnlar, audio va video resurslar) o'quv jarayoniga integratsiyalashuvi orqali talabalar til va madaniyat o'rtasidagi o'zaro bog'liqlikni chuqurroq anglashlari asoslab beriladi. Maqolada nazariy qarashlar bilan bir qatorda amaliy tavsiyalar ham berilib, autentik materiallardan samarali foydalanish yo'llari yoritiladi. Tadqiqot natijalari tarjimonlik kompetensiyasini kompleks rivojlantirishda autentik yondashuvning muhimligini ko'rsatadi.

Kalit so'zlar: autentik materiallar, tarjimonlik ta'limi, madaniyatlararo kompetensiya, kommunikativ kompetensiya, tarjimon tayyorlash, til va madaniyat, pedagogik yondashuv, o'quv jarayoni, metodika, interkultural muloqot.

AUTHENTIC MATERIALS IN TRANSLATOR EDUCATION: A PATHWAY TO INTERCULTURAL COMPETENCE

Amanov Akmal Aripjonovich
Associate professor
Namangan State Institute of Foreign Languages
named after Ishoqxon Ibrat

Abstact: This article analyzes the significance of using authentic materials in translator education and their role in developing intercultural competence among future translators. The study examines the components of intercultural communicative competence, as well as the pedagogical approaches and methods that contribute to its formation. Furthermore, it substantiates that the integration of authentic materials (texts, audio, and video resources) into the learning process enables students to develop a deeper understanding of the interrelationship between language and culture. Alongside theoretical perspectives, the article provides practical recommendations and highlights effective ways of using authentic materials. The research findings demonstrate the importance of an authentic approach in the comprehensive development of translation competence.

Keywords: authentic materials, translator education, intercultural competence, communicative competence, translator training, language and culture, pedagogical approach, learning process, methodology, intercultural communication.

АУТЕНТИЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ В ПЕРЕВОДЧЕСКОМ ОБРАЗОВАНИИ: ПУТЬ К МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Аманов Акмал Арипжонович
Доцент
Наманганский государственный институт
иностранных языков имени Исхокхона Ибрата

Аннотация: В данной статье анализируется значение использования аутентичных материалов в переводческом образовании и их роль в развитии межкультурной компетенции у будущих переводчиков. В исследовании рассматриваются компоненты межкультурной коммуникативной компетенции, а также педагогические подходы и методы, способствующие её формированию. Кроме того, обосновывается, что интеграция аутентичных материалов (текстов, аудио- и видеоресурсов) в учебный процесс позволяет студентам глубже понять взаимосвязь между языком и культурой. Наряду с теоретическими положениями в статье приводятся практические рекомендации и освещаются эффективные способы использования аутентичных материалов. Результаты исследования демонстрируют важность аутентичного подхода для комплексного развития переводческой компетенции.

Ключевые слова: аутентичные материалы, переводческое образование, межкультурная компетенция, коммуникативная компетенция, подготовка переводчиков, язык и культура, педагогический подход, учебный процесс, методика, межкультурная коммуникация.

Globallashuv jarayonining jadallashuvi, xalqaro aloqalarning kengayishi va madaniyatlararo muloqotning ortib borishi zamonaviy tarjimonlarga qo'yiladigan talablarni tubdan o'zgartirmoqda. Endilikda tarjimon nafaqat til bilimiga ega mutaxassis, balki turli madaniyatlar o'rtasida vositachilik qiluvchi shaxs sifatida namoyon bo'ladi. Shu bois tarjimonlik ta'limida madaniyatlararo kompetensiyani shakllantirish muhim ahamiyat kasb etadi.Mazkur jarayonda autentik materiallardan foydalanish samarali vositalardan biri hisoblanadi. Chunki autentik materiallar real til muhitini aks ettiradi va o'quvchilarni haqiqiy kommunikativ vaziyatlarga yaqinlashtiradi[1].

Madaniyatlararo kompetensiya - bu turli madaniyat vakillari bilan samarali va moslashuvchan muloqot olib borish qobiliyatidir. U quyidagi tarkibiy qismlardan iborat:

-lingvistik kompetensiya
-sotsiolingvistik kompetensiya
-diskursiv kompetensiya

-strategik kompetensiya
-madaniy bilim va qadriyatlarni anglash

Tarjimon uchun ushbu kompetensiyalar uyg'unligi muhim bo'lib, u noto'g'ri talqinlarning oldini olish va mazmunni to'g'ri yetkazishda hal qiluvchi rol o'ynaydi.

Autentik materiallarning mohiyati va turlari haqida so'z yuritadigan bo'lsak, bu ona til egalari tomonidan yaratilgan va real kommunikativ vaziyatlarda qo'llaniladigan materiallardir. Ularga quyidagilarni misol keltirishimiz mumkin: gazeta va jurnal maqolalari, badiiy asarlar, audio va video materiallar (intervyular, filmlar, podkastlar), rasmiy hujjatlar va reklama matnlari. Ushbu materiallar o'quvchilarga tilning tabiiy qo'llanilishi, stilistik xususiyatlari va madaniy kontekstini tushunishga yordam beradi[2].

Autentik materiallar zamonaviy til o'qitish va tarjimonlik ta'limida muhim didaktik resurslardan biri hisoblanadi. Ular ona til egalari tomonidan tabiiy kommunikativ ehtiyojlar asosida yaratilgan bo'lib, o'quv maqsadlari uchun maxsus soddalashtirilmagan matnlar va axborot manbalarini o'z ichiga oladi. Bunday materiallarning asosiy xususiyati shundaki, ular real hayotiy muloqot vaziyatlarini aks ettiradi va tilning tabiiy, jonli hamda kontekstga bog'liq qo'llanilishini namoyon qiladi. Shu sababli autentik materiallar til o'rganuvchilarga nafaqat lingvistik bilimlarni, balki madaniy va pragmatik kompetensiyani ham rivojlantirish imkonini beradi.

Autentik materiallar turli shakl va ko'rinishlarda bo'lishi mumkin. Ularning eng keng tarqalgan turlariga gazeta va jurnal maqolalari kiradi. Bunday matnlar zamonaviy jamiyat hayoti, siyosat, iqtisodiyot va madaniyatga oid real axborotni o'zida mujassam etadi. Shuningdek, badiiy asarlar ham autentik materiallarning muhim qismini tashkil etadi, chunki ular tilning estetik imkoniyatlarini, milliy mentalitetni va madaniy qadriyatlarni chuqur aks ettiradi[3]

Bundan tashqari, audio va video materiallar, jumladan intervyular, filmlar, yangiliklar reportajlari hamda podkastlar o'quvchilarga tabiiy nutqni eshitish va tushunish imkonini beradi. Bu esa ularning tinglab tushunish va og'zaki nutq ko'nikmalarini rivojlantirishga xizmat qiladi. Rasmiy hujjatlar, masalan, shartnomalar, bayonotlar va turli rasmiy yozishmalar ham autentik materiallar sirasiga kiradi. Ular esa rasmiy-uslubiy tilni o'rganishda muhim ahamiyat kasb etadi. Shuningdek, reklama matnlari ham zamonaviy tilning qisqa, ta'sirchan va madaniy jihatdan boy ifodalarini o'zida mujassam etadi. Umuman olganda, autentik materiallar o'quvchilarga tilning tabiiy qo'llanilishi, stilistik rang-barangligi hamda madaniy kontekstini chuqurroq anglash imkonini beradi. Ular orqali o'quvchilar real kommunikativ muhitga yaqinlashadi va tilni faqat nazariy emas, balki amaliy jihatdan ham o'zlashtiradilar. Tarjimonlik ta'limi jarayonida autentik materiallardan foydalanish alohida ahamiyat kasb etadi, chunki u o'quv jarayonini real kommunikativ muhitga yaqinlashtiradi va bo'lajak tarjimonlarning kasbiy kompetensiyasini kompleks rivojlantirishga xizmat qiladi. Bunday materiallar orqali talabalar nafaqat til strukturalarini o'rganadilar, balki tilning amaliy qo'llanilishi, madaniy kontekst va kommunikativ vaziyatlarda yuzaga keladigan nozik ma'nolarni

ham chuqurroq anglab boradilar. Avvalo, autentik materiallar real kommunikativ vaziyatlarni modellashtirish imkonini beradi. Ya'ni, talabalar dars jarayonida hayotiy muloqotga yaqin bo'lgan matnlar, audio va video vaziyatlar bilan ishlash orqali tarjima jarayonida yuzaga kelishi mumkin bo'lgan haqiqiy holatlarni oldindan tajriba sifatida o'zlashtiradilar. Bu esa ularni kelajakdagi professional faoliyatga puxta tayyorlaydi. Ikkinchidan, bunday materiallardan foydalanish talabalar motivatsiyasini sezilarli darajada oshiradi[4]. Chunki real hayotdan olingan qiziqarli va dolzarb matnlar o'quvchilarda til o'rganishga bo'lgan ichki qiziqishni kuchaytiradi hamda dars jarayonini yanada interaktiv va mazmunli qiladi.

Shuningdek, autentik materiallar madaniy tafovutlarni anglashda muhim rol o'ynaydi. Turli madaniyatlarga oid matnlar, nutq namunalar va kommunikativ vaziyatlar orqali talabalar har bir tilning ortida yotgan madaniy qadriyatlar, an'analar va tafakkur tarzini tushunib boradilar. Bu esa tarjima jarayonida madaniy moslikni ta'minlash uchun zarur hisoblanadi. Bundan tashqari, autentik materiallar tilning tabiiy shakllarini o'rganishga imkon yaratadi. Talabalar sun'iy yoki soddalashtirilgan matnlardan farqli ravishda, haqiqiy nutqdagi iboralar, idiomalar, frazeologizmlar va stilistik xususiyatlar bilan tanishadilar. Bu esa ularning til sezgirligini va lingvistik kompetensiyasini oshiradi. Eng muhim jihatlardan biri shundaki, autentik materiallar tarjima jarayonida pragmatik ma'nolarni to'g'ri talqin qilish ko'nikmasini rivojlantiradi[5]. Ya'ni, so'zma-so'z tarjimadan tashqari, nutqning yashirin ma'nosi, kontekst va kommunikativ niyatni anglashga yordam beradi. Shuningdek, autentik materiallar tarjimonlarning tanqidiy fikrlash va tahlil qilish ko'nikmalarini ham rivojlantiradi. Talabalar matnlarni chuqur tahlil qilish, ularning mazmunini solishtirish, madaniy va lingvistik farqlarni aniqlash orqali mustaqil fikrlash va professional qaror qabul qilish kompetensiyasini shakllantiradilar.

Tarjimonlik ta'limida autentik materiallardan samarali foydalanish o'qitish jarayonini ilmiy asosda tashkil etishni talab etadi. Shu nuqtai nazardan, zamonaviy pedagogikada bir qator metodik yondashuvlar ishlab chiqilgan bo'lib, ular autentik materiallar bilan ishlash samaradorligini oshirishga xizmat qiladi. Ushbu yondashuvlar o'quv jarayonini nafaqat bilim berish, balki kompetensiyalarni shakllantirishga yo'naltiradi[6]. Avvalo, kommunikativ yondashuv muhim o'rin tutadi. Bu yondashuvda til o'rgatishning asosiy maqsadi real muloqot ko'nikmalarini rivojlantirish hisoblanadi. Autentik materiallar orqali talabalar haqiqiy kommunikativ vaziyatlarga yaqin sharoitda ishlaydilar, bu esa ularning og'zaki va yozma nutq malakalarini yanada mustahkamlaydi. Shuningdek, kompetensiyaviy yondashuv ham katta ahamiyatga ega. Ushbu yondashuvda asosiy e'tibor bilimlarni faqat o'zlashtirishga emas, balki ularni amaliy vaziyatlarda qo'llay olish qobiliyatini rivojlantirishga qaratiladi. Autentik materiallar talabalarda lingvistik, pragmatik va tarjima kompetensiyalarini kompleks shakllantirishga yordam beradi.

Madaniyatlararo yondashuv esa tarjimonlik ta'limida alohida o'rin egallaydi. Bu yondashuv orqali talabalar turli madaniyatlarning o'ziga xos jihatlarini

o'rganadilar va ularni solishtirish imkoniga ega bo'ladilar. Natijada, ular tarjima jarayonida madaniy farqlarni hisobga olish va to'g'ri talqin qilish ko'nikmalarini rivojlantiradilar. Integrativ yondashuv esa turli fanlar va ko'nikmalarni birlashtirishga asoslanadi. Ushbu yondashuvda til o'rganish jarayoni madaniyat, kommunikatsiya, tarjima nazariyasi va amaliyot bilan uyg'unlashtiriladi. Autentik materiallar bu jarayonda markaziy vosita bo'lib xizmat qiladi, chunki ular bir vaqtning o'zida lingvistik va madaniy axborotni o'zida mujassam etadi. Umuman olganda, mazkur metodik yondashuvlar asosida tashkil etilgan dars mashg'ulotlari talabalarni faol ishtirok etishga undaydi, ularning ijodiy va tanqidiy fikrlashini rivojlantiradi hamda mustaqil qaror qabul qilish ko'nikmalarini shakllantiradi. Bu esa bo'lajak tarjimonlarning kasbiy kompetensiyasini samarali rivojlantirishga xizmat qiladi.

Tarjimonlik ta'limi jarayonida autentik materiallardan unumli va maqsadli foydalanish o'quv jarayonining sifatini oshirishda muhim omil hisoblanadi. Bunday materiallar bilan ishlash nafaqat til ko'nikmalarini rivojlantiradi, balki talabalarni real kommunikativ vaziyatlarga tayyorlashga ham xizmat qiladi. Shu bois, pedagogik amaliyotda bir qator muhim tavsiyalarga amal qilish zarur. Avvalo, autentik materiallarni tanlashda ularning talabalarning til darajasiga mos bo'lishiga alohida e'tibor qaratish lozim. Juda murakkab yoki juda sodda materiallar o'quv jarayonining samaradorligini pasaytirishi mumkin. Shuning uchun materiallar CEFR darajalari yoki guruhning real lingvistik tayyorgarligiga mos ravishda tanlanishi maqsadga muvofiqdir. Bu esa talabalarni ortiqcha qiyinchiliksiz, bosqichma-bosqich rivojlanishiga yordam beradi. Ikkinchidan, autentik materiallar bilan ishlash jarayonida madaniy izohlar bilan ishlash muhim ahamiyatga ega. Chunki ko'plab matnlar va kommunikativ vaziyatlar o'zida milliy madaniyatga xos realiyalarni mujassam etadi. Ushbu elementlarni tushuntirish orqali talabalar nafaqat tilni, balki uning ortida turgan madaniy kontekstni ham chuqur anglab boradilar.

Shuningdek, tarjima mashqlarini real vaziyatlarga yaqinlashtirish ham samarali metodik yondashuvlardan biridir. Talabalar uchun hayotiy vaziyatlarga asoslangan topshiriqlar berish ularning amaliy tarjima ko'nikmalarini rivojlantiradi va kasbiy faoliyatga tayyorlaydi. Bunday mashqlar autentik materiallar asosida yanada samarali tashkil etiladi. Bundan tashqari, audio va video materiallardan muntazam foydalanish tinglab tushunish va og'zaki nutq ko'nikmalarini rivojlantirishda muhim rol o'ynaydi. Intervyular, filmlar, yangiliklar va podkastlar kabi materiallar real nutq tezligi, talaffuz va intonatsiyani o'zlashtirishga yordam beradi.

Yana bir muhim jihat sifatida guruhli muhokamalar va rolli o'yinlarni tashkil etishni ko'rsatish mumkin. Ushbu interaktiv usullar talabalarni faol ishtirok etishga undaydi, ularning mustaqil fikrlashini rivojlantiradi hamda real kommunikativ vaziyatlarni simulyatsiya qilish orqali tarjima jarayoniga amaliy tayyorgarlikni kuchaytiradi.

Umuman olganda, yuqoridagi tavsiyalar asosida autentik materiallardan foydalanish tarjimonlik ta'limining samaradorligini oshiradi va bo'lajak tarjimonlarning kasbiy kompetensiyasini kompleks rivojlantirishga xizmat qiladi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro'yhati

1. Byram M. *Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence*. – Clevedon: Multilingual Matters, 1997. – 124 p.
2. Kramsch C. *Context and Culture in Language Teaching*. – Oxford: Oxford University Press, 1993. – 295 p.
3. Nunan D. *Designing Tasks for the Communicative Classroom*. – Cambridge: Cambridge University Press, 1989. – 211 p.
4. Newmark P. *A Textbook of Translation*. – New York: Prentice Hall, 1988. – 292 p.
5. Baker M. *In Other Words: A Coursebook on Translation*. – London: Routledge, 2018. – 384 p.
6. Richards J. C., Rodgers T. S. *Approaches and Methods in Language Teaching*. – Cambridge: Cambridge University Press, 2001. – 270 p.
7. Hall E. T. *Beyond Culture*. – New York: Anchor Books, 1976. – 298 p.
8. Brown H. D. *Principles of Language Learning and Teaching*. – White Plains: Pearson Education, 2007. – 410 p.
9. Ismatullayev N. *Tarjimonlik nazariyasi va amaliyoti*.-Toshkent, 2019. -256 b.
10. Saidov A. *Chet tillarni o'qitishda zamonaviy metodlar*. – Toshkent, 2020. – 198 b.

TIL RIVOJI, MADANIYATLARARO MULOQOT VA O'QUV MARKAZI INTEGRATSIYASINI QO'LLAB-QUVVATLASH UCHUN TALABALAR TOMONIDAN OLIB BORILADIGAN SUHBAT GURUHLARINI LOYIHALASH

Bunusov To'lkin Saydullayevich
Brock university professori,
O'quv markazi koordinatori Falsafa doktori
Niagara kolleji, Kanada
Tel: +1 905-735-2211 ext. 7917
E-mail: tyunusov@niagaracollege.ca

Annotatsiya: Ushbu maqolada Oliy ta'lim muassasalarida til rivoji, madaniyatlararo muloqot va talabalarning integratsiyasini qo'llab-quvvatlashga qaratilgan amaliy model - Peer-Led Conversation Integration Model (PCIM) taqdim etiladi. Model o'quv markazi doirasida haftalik tarzda o'tkaziladigan, talabalar tomonidan olib boriladigan suhbat mashg'ulotlari orqali amalga oshirildi va erkin, past bosimli hamda ijtimoiy yo'naltirilgan muloqot muhitini yaratishga qaratilgan.

Amaliy kuzatuvlarga asoslangan dastlabki natijalar talabalarning ishtiroki ortganini, og'zaki nutqda ishonch kuchayganini hamda mahalliy va xalqaro talabalar

o'rtasidagi muloqot faollashganini ko'rsatdi. Shuningdek, ushbu suhbat guruhlarida ishtirok etish o'quv markazi xizmatlaridan foydalanish darajasining oshishi bilan bog'liq bo'ldi.

Natijalar shuni ko'rsatadiki, maqsadli tarzda loyihalashtirilgan va talabalar tomonidan olib boriladigan suhbat tashabbuslari talabalar ta'limiy rivoji va institut doirasidagi faolligini oshirishda samarali hamda kengaytirilishi mumkin bo'lgan yondashuv hisoblanadi.

Kalit so'zlar: talabalar ta'limi, suhbat guruhlari, til rivoji, madaniyatlararo muloqot, o'quv markazi, talabalar integratsiyasi, norasmiy ta'lim

ПРОЕКТИРОВАНИЕ СТУДЕНЧЕСКИХ РАЗГОВОРНЫХ ГРУПП ДЛЯ РАЗВИТИЯ ЯЗЫКОВЫХ НАВЫКОВ, МЕЖКУЛЬТУРНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ И ИНТЕГРАЦИИ В ЦЕНТРЕ ОБУЧЕНИЯ

Œнусов Тулкин Сайдуллаевич
Координатор Учебного Центра, Доктор
Философии Ниагарский Колледж, Канада
Tel: +1 905-735-2211 ext. 7917
Электронная почта: tyunusov@niagaracollege.ca

Аннотация: В данной статье представлена модель интеграции разговорных групп (Peer-Led Conversation Integration Model, PCIM) - практико-ориентированный подход к поддержке развития языковых навыков, межкультурного взаимодействия и интеграции студентов в системе высшего образования. Модель была реализована через еженедельные разговорные сессии, проводимые студентами в Центре обучения, и направлена на создание условий для непринужденного, социально ориентированного общения.

Предварительные результаты, основанные на практических наблюдениях, показывают рост числа участников, повышение уверенности в устной речи, а также усиление взаимодействия между местными и иностранными студентами. Участие в разговорных группах также связано с увеличением вовлеченности студентов в услуги Центра обучения.

Полученные результаты свидетельствуют о том, что целенаправленно спроектированные студенческие разговорные инициативы могут выступать эффективным и масштабируемым инструментом для развития как учебной деятельности студентов, так и их институциональной вовлеченности.

Ключевые слова: студенческое обучение, разговорные группы, развитие языковых навыков, межкультурное взаимодействие, центр обучения, интеграция студентов, неформальное обучение

DESIGNING PEER-LED CONVERSATION GROUPS FOR LANGUAGE DEVELOPMENT, INTERCULTURAL ENGAGEMENT, AND LEARNING CENTRE INTEGRATION

Tolkin Yunusov, PhD Learning Centre
Coordinator Niagara College, Canada
Phone: +1 905-735-2211 ext. 7917
E-mail: tyunusov@niagaracollege.ca

Abstract: This article presents the Peer-Led Conversation Integration Model (PCIM), a practice-based approach to supporting language development, intercultural engagement, and student integration in higher education. The model was implemented through weekly peer-led conversation sessions within a Learning Centre, designed to provide low-pressure, socially interactive communication opportunities.

Preliminary findings, based on practice-based observations, indicate increased participation, improved speaking confidence, and greater interaction between domestic and international students. Participation was also associated with increased engagement with Learning Centre services.

The findings suggest that intentionally designed, peer-led conversation initiatives can serve as effective and scalable strategies for enhancing both student learning and institutional engagement.

Keywords: Peer-led learning, conversation groups, language development, intercultural engagement, learning centre, student integration, informal learning

Introduction

Higher education institutions increasingly serve diverse student populations, including a growing number of international students who require ongoing language and social integration support. While formal instruction and academic support services address many learning needs, they often do not provide sufficient opportunities for informal, low-pressure communication practice. As a result, students may develop academic knowledge of the language but continue to avoid speaking in authentic, social contexts.

Research in second language acquisition emphasizes the importance of interaction and language use in developing communicative competence [1], [2]. Student engagement research further highlights the importance of learning experiences beyond the classroom in supporting student success [3]. However, such opportunities are not always systematically embedded within institutional support structures.

At the same time, interaction between domestic and international students remains limited in many higher education contexts, restricting both language development and intercultural learning. Learning Centres, while effective in supporting academic performance, are often perceived primarily as spaces for tutoring and course-related assistance, which can limit their broader role in student engagement.

This study adopts a practice-based approach, drawing on implementation experience and observational data to explore the potential of peer-led conversation groups within a Learning Centre context. This approach aligns with current interest in innovative and student-centered methods in language education.

To address these gaps, this article introduces the Peer-Led Conversation Integration Model (PCIM), a practice-based approach designed to create structured yet informal conversation spaces within the Learning Centre. The model leverages peer facilitation and socially oriented interaction to support authentic communication, foster intercultural engagement, and increase student participation in institutional support services. Importantly, the model is not only implemented but intentionally designed through a series of decisions related to facilitation, session structure, participation format, and environment.

Context and Rationale

The PCIM was developed within a Learning Centre environment that provides academic support services such as peer tutoring, drop-in assistance, and skill-based workshops. While these services effectively address course-related needs, they primarily focus on academic outcomes and offer limited opportunities for informal language practice or social interaction.

Within this context, several challenges became evident. Students, particularly international students, had limited opportunities to practice spoken English outside the classroom in low-pressure environments. This is particularly significant in language learning contexts, where confidence, identity, and perceived risk influence participation [4]. Although targeted supports were available through international student services, these were often designed for specific groups and did not consistently facilitate interaction with domestic students.

In addition, student engagement with the Learning Centre was largely transactional, with many students accessing services only when academic challenges arose. This reinforced the perception of the Learning Centre as a reactive support unit rather than a space for ongoing engagement and community building. Informal observations further suggested that students were more likely to engage in activities that were social, flexible, and distinct from formal instructional formats.

These conditions highlighted the need for an approach that could simultaneously support informal communication, intercultural interaction, and broader engagement with Learning Centre services. The PCIM was developed as a response to this need, positioning conversation groups as an integrated extension of existing support structures.

Model Design: Peer-Led Conversation Integration Model (PCIM)

The Peer-Led Conversation Integration Model (PCIM) is a practice-based framework designed to support language development, intercultural engagement, and institutional integration through peer-facilitated conversation sessions embedded within a Learning Centre environment. The model is grounded in the principle that learning is socially mediated and develops through interaction [5], as well as experiential engagement [6].

The development of the PCIM involved a series of intentional design decisions aimed at balancing structure and flexibility, supporting accessibility, and encouraging sustained participation. Rather than replicating classroom-based instruction, the model was designed to create a socially supportive environment in which language use emerges naturally through interaction. Key design considerations included the role of facilitators, the structure of sessions, the format of participation, and the integration of the initiative within the Learning Centre context.

The use of peer facilitators reflects research on collaborative learning [7], while the emphasis on authentic communication aligns with communicative approaches to language learning [8]. The model integrates peer facilitation, structured informality, and institutional embedding into a cohesive design.

Sessions were intentionally designed to follow a semi-structured format that includes introductions, guided discussion, open conversation, and optional reflection. Facilitators support participation rather than deliver instruction, contributing to a low-pressure environment that encourages engagement. Participation is flexible, allowing both pre-registration and drop-in attendance.

Implementation

The PCIM was implemented over a 15-week academic term through weekly, 60-minute sessions held in a Learning Centre space. Peer facilitators were recruited on a voluntary basis and prepared through light-touch guidance focused on session flow and participation strategies.

Sessions were conducted with one to three facilitators and maintained a small-group format to support interaction. Participation combined pre-registration with drop-in attendance, contributing to accessibility and organic growth. The Learning Centre setting increased visibility of services and encouraged broader student engagement.

Outcomes and Preliminary Findings

The findings are based on practice-based observations and informal program evaluation, including participation tracking and facilitator reflections. Participation increased from approximately three students to 12–15 participants per session, reflecting strong growth and sustained engagement.

Participants demonstrated increased confidence and willingness to engage in spoken communication. These patterns suggest that low-pressure, peer-led environments reduce barriers to participation.

The model also supported interaction between domestic and international students, fostering intercultural exchange. In addition, participants were more likely to access Learning Centre services and recommend them to peers, indicating broader institutional impact.

Discussion

The effectiveness of the PCIM results from the interaction of peer facilitation, informal participation, and institutional integration. These elements align with

research on interaction [1], language production [2], intercultural competence [9], and communities of practice [10].

These findings highlight the importance of intentional design in shaping learning environments that effectively support participation, communication, and sustained engagement. The contribution of this study lies in demonstrating how these elements can be intentionally combined within a Learning Centre context to produce multi-dimensional outcomes within a single, scalable model.

Practical Implications

The findings suggest that institutions should prioritize supportive environments over complex instructional design. Facilitators require clear guidance but not extensive training, and small group sizes should be maintained to ensure interaction. Embedding such initiatives within existing support services enhances accessibility and impact.

Conclusion

The Peer-Led Conversation Integration Model (PCIM) provides a practical and adaptable approach to supporting language development, intercultural engagement, and student integration. By combining peer facilitation, informal interaction, and institutional integration, the model creates conditions that support authentic communication and sustained engagement.

This study is limited by its reliance on observational data. Future research may incorporate more structured evaluation methods. Despite these limitations, the model offers a transferable framework for similar initiatives.

References

1. Long, M. The role of the linguistic environment in second language acquisition [Text] / M. Long // Handbook of second language acquisition. – 1996.
2. Swain, M. Communicative competence: Some roles of comprehensible input and output in its development [Text] / M. Swain // Input in second language acquisition. – 1985.
3. Kuh, G. High-impact educational practices [Text] / G. Kuh. – Washington: AAC&U, 2008.
4. Norton, B. Identity and language learning [Text] / B. Norton. – Bristol: Multilingual Matters, 2013.
5. Vygotsky, L.S. Mind in society: The development of higher psychological processes [Text] / L.S. Vygotsky. – Cambridge: Harvard University Press, 1978.
6. Kolb, D.A. Experiential learning [Text] / D.A. Kolb. – New Jersey: Prentice Hall, 1984.
7. Topping, K.J. Trends in peer learning [Text] / K.J. Topping // Educational Psychology. – 2005. – No. 6. – P. 631–645.
8. Canale, M., Swain, M. Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching [Text] / M. Canale, M. Swain // Applied Linguistics. – 1980. – No. 1. – P. 1–47.

9. Byram, M. Teaching and assessing intercultural communicative competence [Text] / M. Byram. – Clevedon: Multilingual Matters, 1997.
10. Wenger, E. Communities of practice: Learning, meaning, and identity [Text] / E. Wenger. – Cambridge: Cambridge University Press, 1998.

TYPES OF LANGUAGE INTERFERENCE IN DEVELOPING PRIMARY CLASSROOM LEARNER' SPEAKING COMPETENCE IN ENGLISH

Tajibayev Gayratjon Shovdorovich PhD, docent
Namangan State Institute of Foreign Languages
namded after Iskhoqkhon Ibrat
Tel: +99899 619 76 08
Email: gayratjon.namsifl@gmail.com

Annotation: Developing speaking competence in English among primary school learners is a critical aspect of early language education. However, learners frequently encounter interference from their first language (L1), which hinders effective acquisition and application of English speaking skills. This paper explores the nature of linguistic interference, its impact on the speaking abilities of young learners, and pedagogical strategies to mitigate its effects. Drawing from linguistic theory, classroom observations, and recent research, the study outlines the types of interference, reasons for its persistence, and practical solutions for educators to foster more effective language development.

Key words: language interference, speaking competence, linguistic theory, young learner

Annotatsiya: Boshlang'ich sinf o'quvchilari o'rtasida ingliz tilida gapirish kompetentsiyani rivojlantirish erta til ta'limining muhim jihati hisoblanadi. Biroq, o'quvchilar ingliz tilida gapirish kompetensiyasini samarali egallash va qo'llashga to'sqinlik qiladigan ona tilining salbiy ta'siri kuzatiladi. Ushbu maqola lingvistik interferensiya tabiatini, uning yosh o'quvchilarning nutq layoqatiga ta'sirini va u sababli vujudga keladigan qiyinchiliklarni oldini olishning pedagogik strategiyalarini o'rganadi. Tilshunoslik nazariyasi, dars kuzatuvlar va so'nggi tadqiqotlardan kelib chiqqan holda, tadqiqot interferensiya turlarini, uning davom etish sabablarini va o'qituvchilarning ingliz tilida gapirish kompetensiyasini samarali shakllantirishga yordam beradigan amaliy yechimlarni belgilaydi.

Kalit so'zlar: tillararo interferensiya, gapirish kompetensiyasi, lingvistik nazariya, yosh o'rganuvchi

Аннотация: Развитие разговорной компетенции на английском языке среди учащихся начальной школы является критически важным аспектом раннего языкового образования. Однако учащиеся часто сталкиваются с помехами со стороны своего родного языка, что препятствует эффективному приобретению и применению навыков говорения на английском языке. В этой статье исследуется природа языковой интерференции, ее влияние на

разговорные способности учащихся младшего возраста и педагогические стратегии по смягчению ее последствий. Опираясь на лингвистическую теорию, наблюдения за классами и недавние исследования, исследование описывает типы помех, причины их сохранения и практические решения для педагогов, способствующие более эффективному развитию языка.

Ключевые слова: языковая интерференция, речевая компетентность, лингвистическая теория, младший изучающий

English has emerged as a global lingua franca, making its acquisition vital from an early educational stage. In many non-native English-speaking countries, it is introduced as a second or foreign language in primary schools. Despite structured curricula and increasing exposure, learners often struggle with speaking fluency. One of the primary barriers is language interference, where features from the learner's native language disrupt the production of English speech. This phenomenon is particularly prominent among primary learners whose cognitive and linguistic systems are still developing.

Language interference, also known as language transfer, refers to the influence of a learner's native language on the target language. It can be positive, when similarities between L1 and L2 support learning, or negative, when differences hinder it [4]. In speaking, negative transfer often results in pronunciation errors, incorrect grammar structures, and inappropriate usage of vocabulary. We can distinguish the following types of interference.

Understanding the causes and consequences of L1 interference in the development of speaking competence in English is essential for language educators. This paper focuses on identifying common forms of interference, analyzing their sources, and proposing strategies for effective instruction that minimizes their impact.

Phonological Interference: Mispronunciation due to the influence of native phonemes not present in English (e.g., rolling 'r' sounds or vowel substitutions).

Grammatical Interference: Applying native language syntax or morphology to English, resulting in incorrect sentence structures.

Lexical Interference: The use of native language words or direct translations that do not convey the intended meaning in English.

Pragmatic Interference: Misuse of social norms in communication, such as inappropriate levels of politeness or turn-taking behaviors.

Children in primary school are still developing their cognitive and linguistic systems. Their brains are more plastic and receptive to learning, but they also rely heavily on existing knowledge — primarily their L1 — to understand new information. This dependence often causes them to map L2 elements onto their L1 framework, leading to interference.

In Uzbekistan contexts, English is limited to the classroom, and learners have few opportunities to hear or use it beyond structured lessons. This lack of immersion reinforces reliance on L1 structures during English speaking tasks. Teachers who lack proficiency or training in English language pedagogy may inadvertently

reinforce interference by translating lessons or using L1 excessively. Additionally, outdated or grammar-translation methods do not prioritize speaking skills, leaving learners ill-equipped for real communication. Cultural attitudes toward English, parental support, and the status of the language in society influence learners' motivation and opportunities. In environments where English is not valued or practiced, learners have fewer models of correct usage, and reliance on L1 becomes more pronounced [2].

Interference often leads to disfluent speech, characterized by pauses, self-corrections, and hesitations. Errors in grammar, vocabulary, and pronunciation reduce the accuracy of spoken English, making communication less effective. Repeated failures in communication due to interference can undermine learner confidence. This, in turn, reduces motivation to participate in speaking activities, creating a cycle of poor performance and disengagement. Speaking is not linguistic knowledge but also includes strategic, sociolinguistic, and discourse competence. Interference can hinder learners from using appropriate expressions in different contexts, affecting their overall communicative ability.

Teachers should use English as much as possible in classroom interactions, providing a language-rich environment. Visual aids, realia, and gestures help convey meaning without reverting to L1. Incorporating songs, stories, and games in English increases exposure and engagement. Explicit teaching of English sounds that differ from the L1 helps learners distinguish and produce them correctly. Activities like minimal pair drills, tongue twisters, and phonics instruction can reduce pronunciation errors. Highlighting differences and similarities between English and the learners' native language can help identify potential areas of interference. For example, teaching that English adjectives precede nouns (e.g., "red apple") versus structures in other languages helps learners adjust their syntax accordingly.

Communicative Language Teaching (CLT) emphasizes interaction and real-life communication over rote grammar. Role-plays, dialogues, and group discussions encourage learners to practice speaking in meaningful contexts, reducing reliance on L1 structures. Teachers should provide scaffolding, such as sentence starters and guided practice, to support learners in constructing correct sentences. Positive and corrective feedback encourages improvement while maintaining motivation. Involving parents in language learning through workshops or take-home activities increases support and exposure at home. Community programs like English clubs or storytelling sessions can also reinforce classroom learning.

In a study by Ellis, primary learners from Spanish-speaking households exhibited consistent subject-verb agreement errors in English, reflecting interference from Spanish grammar [1]. However, after targeted instruction and increased speaking practice, error rates decreased significantly. In Uzbekistan, research by Tursunova observed that learners who received instruction through immersive English-only methods developed better pronunciation and fluency than those taught

using a bilingual approach [7]. These findings underscore the importance of instructional methods in managing interference.

Despite the availability of effective strategies, several challenges persist: a) large class sizes limit individual speaking opportunities; b) lack of resources such as audio equipment or language labs restricts access to correct English models; c) curriculum constraints often prioritize reading and writing over speaking; d) teacher training gaps mean that many educators are unaware of how to address interference effectively.

Addressing these systemic issues requires policy-level changes, investment in teacher development, and curriculum reforms that prioritize speaking competence.

Language interference is a natural part of second language acquisition, especially at the primary level. However, its negative effects on speaking competence can be mitigated through informed teaching practices, increased exposure, and learner-centered strategies. Teachers play a pivotal role in creating environments that support risk-taking and authentic communication. With appropriate support, primary learners can overcome interference and develop strong foundations in English speaking.

References

1. Ellis R. The Study of Second Language Acquisition (2nd ed.). - Oxford: University Press, 2008. – P. 98-99.
2. Krashen S. D. Principles and Practice in Second Language Acquisition. – London: Pergamon Press, 2022. – P. 128-129.
3. Lado R. Linguistics Across Cultures: Applied Linguistics for Language Teachers. – Michigan: University of Michigan Press, 1957. – P.324-330.
4. Odlin T. Language Transfer: Cross-Linguistic Influence in Language Learning. - Cambridge: Cambrideg University Press, 1989. – P. 203-223.
5. Richards J. C., & Rodgers T. S. Approaches and Methods in Language Teaching (3rd ed.). – Cambridge: Cambridge University Press, 2014. – P. 270-281.
6. Saville-Troike M. Introducing Second Language Acquisition (2nd ed.). Cambridge: Cambridege University Press, 2012. – P. 98-111.
7. Tursunova G. Interference problems in teaching English speaking skills to primary learners. Journal of Language Learning and Teaching, 15(2), 2021. – P. 45–52.

INGLIZ TILINI XORIJIY TIL SIFATIDA O'QITISHDA O'QISH KOMPETENSIYASINI RIVOJLANTIRISHNING LINGVODIDAKTIK ASOSLARI

Soliyev Umidjon Yulchivoyevich
Namangan davlat chet tillari instituti dotsenti, PhD
Tel: +99894-216-84-24
E-mail: umidjon.soliyev.83@inbox.ru

Annotatsiya. Mazkur maqolada ingliz tilini xorijiy til sifatida o'qitish jarayonida o'qish kompetensiyasini rivojlantirishning lingvodidaktik asoslari tahlil qilinadi. Tadqiqotda o'qish jarayonining psixologik va lingvistik mexanizmlari, xususan vizual identifikatsiya, fonetik dekodlash, lug'aviy zaxirani faollashtirish, grammatik tuzilmalarni anglash hamda mazmuniy interpretatsiya bosqichlari yoritilgan. Shuningdek, o'qish kompetensiyasining tarkibiy qismlari — dekodlash, ravon o'qish, mazmunni anglash va tanqidiy o'qish komponentlari tizimli ravishda tahlil qilingan. Maqolada phonics, whole language va kommunikativ yondashuvlarning o'zaro integratsiyasi asosida o'qish kompetensiyasini samarali rivojlantirish imkoniyatlari asoslab beriladi. Bundan tashqari, zamonaviy pedagogik texnologiyalar, interfaol metodlar va raqamli vositalarning o'qish jarayonidagi roli ko'rsatib berilgan. Tadqiqot natijalari integrativ yondashuv o'quvchilarning o'qish tezligi, mazmunni anglash darajasi va nutqiy faolligini oshirishda muhim omil ekanligini tasdiqlaydi.

Kalit so'zlar. o'qish kompetensiyasi, ingliz tili, xorijiy tilni o'qitish, lingvodidaktika, phonics, kommunikativ yondashuv, o'qish strategiyalari, dekodlash, ravon o'qish, mazmunni anglash, tanqidiy o'qish, interfaol metodlar, raqamli ta'lim.

LINGUODIDACTIC FOUNDATIONS FOR DEVELOPING READING COMPETENCE IN TEACHING ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE

Soliyev Umidjon Yulchivoyevich
Associate Professor, PhD
Namangan State Institute of Foreign Languages
Tel: +99894-216-84-24
E-mail: umidjon.soliyev.83@inbox.ru

Abstract. This article analyzes the linguodidactic foundations of developing reading competence in teaching English as a foreign language. The study examines the psychological and linguistic mechanisms of the reading process, including visual identification, phonetic decoding, lexical activation, grammatical comprehension, and semantic interpretation. It also provides a systematic analysis of the components of reading competence, such as decoding, fluency, comprehension, and critical

reading. The article substantiates the effectiveness of developing reading competence through the integration of phonics, whole language, and communicative approaches. In addition, the role of modern pedagogical technologies, interactive methods, and digital tools in the reading process is highlighted. The results of the study confirm that an integrative approach significantly improves students' reading speed, comprehension level, and communicative activity.

Keywords. reading competence, English language, teaching English as a foreign language, linguodidactics, phonics, communicative approach, reading strategies, decoding, fluency, comprehension, critical reading, interactive methods, digital learning.

ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ РАЗВИТИЯ ЧИТАТЕЛЬСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Солиев Умиджон Ёлчибоевич
Доцент, PhD Наманганский государственный институт иностранных языков
Тел: +99894-216-84-24
E-mail: umidjon.soliyev.83@inbox.ru

Аннотация. В данной статье анализируются лингводидактические основы развития читательской компетенции в процессе обучения английскому языку как иностранному. В исследовании рассматриваются психологические и лингвистические механизмы процесса чтения, включая визуальную идентификацию, фонетическое декодирование, активизацию словарного запаса, понимание грамматических структур и семантическую интерпретацию. Также системно проанализированы компоненты читательской компетенции, такие как декодирование, беглость чтения, понимание текста и критическое чтение. В статье обоснована эффективность развития читательской компетенции на основе интеграции фонетического (phonics), целостного (whole language) и коммуникативного подходов. Кроме того, показана роль современных педагогических технологий, интерактивных методов и цифровых средств в процессе обучения чтению. Результаты исследования подтверждают, что интегративный подход способствует повышению скорости чтения, уровня понимания текста и коммуникативной активности учащихся.

Ключевые слова: читательская компетенция, английский язык, обучение иностранному языку, лингводидактика, фонетический подход, коммуникативный подход, стратегии чтения, декодирование, беглость чтения, понимание текста, критическое чтение, интерактивные методы, цифровое обучение

Zamonaviy ta'lim tizimida ingliz tilini xorijiy til sifatida o'qitish jarayoni global kommunikatsiya ehtiyojlari bilan chambarchas bog'liq holda rivojlanib bormoqda. Bugungi kunda xorijiy tillarni egallash nafaqat lingvistik bilimlarni o'zlashtirish, balki axborotni mustaqil qabul qilish, tahlil qilish va undan samarali foydalanish ko'nikmalarini shakllantirishni ham talab etadi. Shu nuqtai nazardan, o'qish kompetensiyasi ingliz tilini o'rganish jarayonining asosiy tarkibiy komponentlaridan biri sifatida alohida ahamiyat kasb etadi.

O'qish bu yozma nutqni idrok etish, uni semantik jihatdan qayta ishlash va mazmunini anglashga qaratilgan murakkab kognitiv hamda lingvistik jarayon bo'lib, u bir qator psixologik mexanizmlar bilan bog'liqdir. Xususan, o'qish jarayonida vizual identifikatsiya, fonetik dekodlash, lug'aviy zaxirani faollashtirish, grammatik tuzilmalarni anglash hamda mazmuniy interpretatsiya kabi bosqichlar amalga oshiriladi. Shu bois o'qish kompetensiyasini rivojlantirish tizimli va ilmiy asoslangan metodik yondashuvni talab qiladi.

Ilmiy adabiyotlar tahlili shuni ko'rsatadiki, ingliz tilida o'qishni o'rgatishda turli metodik yondashuvlar mavjud bo'lib, ular orasida fonetik (phonics), mazmuniy (whole language) va kommunikativ yondashuvlar yetakchi o'rin egallaydi. Biroq ushbu yondashuvlarning har biri alohida qo'llanilganda o'qish kompetensiyasining barcha komponentlarini to'liq qamrab ololmaydi. Shu sababli zamonaviy lingvodidaktikada integrativ yondashuvni qo'llash zarurati yuzaga kelmoqda.

O'qish nutq faoliyati turiga ko'plab mahalliy va xorijlik metodist olimlar ta'rif berganlar. Jumladan, J.Jalaolov "O'qish grafik koddagi axborotni undan butunlay farq qiladigan tovush kodiga o'tkazish jarayoni, harfiy belgilarda ifodalangan yozma nutqiy axborotni idrok etish va uning mazmunini tushunish, o'zlashtirishga qaratilgan nutqiy faoliyat turidir" deb ta'riflagan. S.Saydaliyev esa "O'qish yozma axborotni ko'rib-idrok qilishga va tushunishga qaratilgan murakkab jarayondir. U nutq faoliyatining reseptiv turi" deb ta'rif bergan.

Xorijlik olimlardan L.S.Vygotskiy "O'qish bu kommunikativ munosabatga muvofiq grafik tarzda qayd etilgan matn tarkibini ma'noga aylantirish va qayta ishlash uchun nutq faoliyatining bir turidir" deb ta'kidlaydi. M.V.Lyaxovitskiy esa "O'qish nutq aloqasining retseptiv shakli sifatida nutq faoliyatining mustaqil turi bo'lib, uning maqsadi yangi foydali ma'lumotlarni olishdir" deb ta'rif bergan

Ingliz tilida o'qish – bu grafemalarni fonemalarga aylantirish (decoding), ularni ma'noli birliklarga birlashtirish va matn mazmunini anglashga qaratilgan ko'p bosqichli kognitiv jarayondir. Bu jarayon nafaqat til birliklarini mexanik o'qish, balki ularni tushunish, interpretatsiya qilish va mavjud bilimlar bilan bog'lashni ham o'z ichiga oladi.

Ingliz tilining o'ziga xos xususiyati – grafema va fonema o'rtasidagi nomutanosiblikdir. Masalan, *a* harfi turli kontekstlarda turlicha talaffuz qilinadi (*cat* /æ/, *car* /ɑː/, *cake* /eɪ/). Shuningdek, bir xil tovush turli harf birikmalari orqali ifodalanishi mumkin (*see, sea*). Shu sababli ingliz tilida o'qishni o'rgatish boshqa fonetik jihatdan barqarorroq tillarga qaraganda murakkabroq metodik yondashuvni talab etadi.

Psixologik nuqtai nazardan ingliz tilida o'qish quyidagi asosiy jarayonlarga tayanadi:

1. Vizual identifikatsiya (Visual recognition). O'quvchi avval harflarni va ularning kombinatsiyalarini ko'rish orqali tanib oladi. Bu jarayonda ko'z harakati (eye movement), belgilarni tez idrok etish va vizual xotira muhim rol o'ynaydi. Boshlang'ich bosqichda o'quvchilar harflarni adashtirishi mumkin (*b–d, p–q*), shuning uchun vizual differensiasiya mashqlari zarur.

2. Fonetik dekodlash (Phonetic decoding). Dekodlash – bu yozma belgilarni tovushlarga aylantirish jarayoni. Ingliz tilida dekodlash ko'pincha phonics yondashuvi orqali amalga oshiriladi. O'quvchi harflarni tovushlarga aylantiradi, so'ngra ularni birlashtirib so'z hosil qiladi.

Masalan: *c-a-t* → /k/ + /æ/ + /t/ → *cat*

Dekodlash qobiliyati yetarlicha shakllanmasa, o'quvchi matnni sekin va xatolar bilan o'qiydi.

3. Lug'aviy zaxirani faollashtirish (Lexical access). O'qilgan so'z ma'nosini tushunish uchun o'quvchining lug'at zaxirasi yetarli bo'lishi zarur. Agar so'z og'zaki nutqda o'zlashtirilmagan bo'lsa, uni o'qishda ham qiyinchilik yuzaga keladi. Shu bois ingliz tilida o'qishni o'rgatish og'zaki nutq rivoji bilan integratsiyalangan bo'lishi lozim.

4. Grammatik strukturalarni anglash. Matnni tushunish uchun o'quvchi gap tuzilishini anglay olishi kerak. Ingliz tilida so'z tartibi (SVO – subject-verb-object) qat'iy bo'lib, grammatik tuzilmani noto'g'ri anglash mazmunni buzadi.

Masalan: *The dog chased the cat* / *The cat chased the dog*

Bir xil so'zlar, lekin tartib o'zgarganda ma'no ham o'zgaradi.

5. Mazmuniy interpretatsiya (Comprehension and interpretation). O'qishning yakuniy bosqichi – bu matn mazmunini tushunish, asosiy fikrni aniqlash va kontekst asosida xulosa chiqarishdir. O'quvchi matndagi ma'lumotni o'z tajribasi bilan bog'laydi va tahlil qiladi.

Ingliz tilida o'qishni muvaffaqiyatli o'rganish uchun fonologik xabardorlik (phonological awareness) muhim omil hisoblanadi. Bu – tovushlarni eshitish, ajratish va manipulyatsiya qilish qobiliyatidir.

Fonologik xabardorlik quyidagilarni o'z ichiga oladi:

- tovushlarni ajratish (segmentation);
- tovushlarni birlashtirish (blending);
- qofiyalashni aniqlash (rhyming);
- boshlang'ich va oxirgi tovushni aniqlash.

Masalan: *cat – hat – bat* (qofiyalash mashqi)

Tadqiqotlar shuni ko'rsatadiki, fonologik xabardorlik darajasi yuqori bo'lgan bolalar o'qishni tezroq va muvaffaqiyatli o'zlashtiradi.

Ingliz tilida o'qish jarayonida quyidagi kognitiv omillar muhim rol o'ynaydi:

- diqqatning barqarorligi;
- ishchi xotira (working memory);
- tezkor fikrlash;

- mantiqiy tahlil qilish.

Boshlang'ich yoshdagi bolalarda diqqat tez chalg'ishi mumkin, shu sababli qisqa va qiziqarli matnlar bilan ishlash tavsiya etiladi.

Agar ingliz tili ikkinchi yoki xorijiy til sifatida o'rganilsa, o'qish jarayoni yanada murakkablashadi. O'quvchi:

- yangi tovush tizimini o'zlashtiradi;
- yangi grafema-fonema munosabatlarini o'rganadi;
- begona leksik birliklarni tushunishga harakat qiladi.

Shu sababli ingliz tilida o'qishni o'rgatish ona tili bilan solishtirish, kontrastiv tahlil va ko'rgazmali metodlarga tayanishi lozim.

Ingliz tilida o'qish ko'nikmasi murakkab psixologik va lingvistik jarayon bo'lib, u vizual identifikatsiya, fonetik dekodlash, lug'aviy zaxirani faollashtirish, grammatik tahlil va mazmuniy interpretatsiyani o'z ichiga oladi. Fonologik xabardorlik ingliz tilida o'qishni muvaffaqiyatli o'zlashtirishning asosiy sharti hisoblanadi.

Shu bois ingliz tilida o'qishni o'rgatish jarayonida phonics yondashuvi, og'zaki nutqni rivojlantirish va mazmuniy tushunishga qaratilgan metodlarni uyg'un qo'llash zarur.

Ingliz tilida o'qishni o'rgatish jarayoni turli metodik yondashuvlarga asoslanadi. Ushbu yondashuvlar o'qishning texnik, mazmuniy va kommunikativ jihatlarini rivojlantirishga qaratilgan bo'lib, har biri o'zining nazariy asoslari va amaliy metodlariga ega. Boshlang'ich ta'lim bosqichida phonics, whole language va kommunikativ yondashuvlar keng qo'llaniladi. Zamonaviy metodikada esa bu yondashuvlar integrativ tarzda qo'llanishi tavsiya etiladi.

Phonics yondashuvi ingliz tilida o'qishni o'rgatishning eng muhim va samarali metodlaridan biri hisoblanadi. Ushbu yondashuv harf (grafema) va tovush (fonema) o'rtasidagi bog'liqlikni tizimli ravishda o'rgatishga asoslanadi.

Metodning mohiyati. O'quvchi avval harfning tovushini o'rganadi, so'ng bu tovushlarni birlashtirib so'z hosil qiladi. Masalan:

- **b** → /b/
- **sh** → /ʃ/
- **c** → /k/ yoki /s/

Phonics yondashuvi dekodlash (decoding) ko'nikmasini shakllantiradi, ya'ni o'quvchi notanish so'zni mustaqil ravishda o'qiy oladi.

Phonics bosqichlari:

1. Harf-tovush mosligini o'rganish
2. Tovushlarni birlashtirish (blending)
3. Tovushlarga ajratish (segmenting)
4. Harf birikmalarini o'rganish (digraphs: sh, ch, th)

Afzalliklari: mustaqil o'qish ko'nikmasini shakllantiradi; fonologik xabardorlikni rivojlantiradi; notekis grafema-fonema tizimini o'zlashtirishni osonlashtiradi.

Kamchiliklari: Mazmunni tushunishga kamroq urg'u berilishi mumkin; mexanik mashqlarga haddan tashqari e'tibor berilsa, motivatsiya pasayishi ehtimoli bor; shu sababli phonics yondashuvi mazmuniy o'qish bilan birgalikda qo'llanishi maqsadga muvofiq.

Kommunikativ yondashuv o'qish jarayonini real muloqot bilan bog'laydi. Bu yondashuvga ko'ra, o'qish – bu axborot almashish va kommunikativ kompetensiyani rivojlantirish vositasidir.

Asosiy tamoyillari: o'quvchi faolligi, mazmun ustuvorligi, real hayotiy vaziyatlar, nutqning boshqa turlari bilan integratsiya.

Afzalliklari: nutqiy kompetensiyani rivojlantiradi; tanqidiy fikrlashni shakllantiradi, o'qishni real kommunikativ faoliyatga aylantiradi.

Zamonaviy metodikada alohida bir yondashuv bilan cheklanib qolish maqsadga muvofiq emas. Eng samarali natija phonics, whole language va kommunikativ yondashuvlarni integrativ tarzda qo'llash orqali erishiladi.

Masalan: phonics orqali dekodlashni shakllantirish; whole language orqali mazmunni tushunish; kommunikativ mashqlar orqali nutqiy faollikni rivojlantirish. Bunday integratsiya o'quvchining texnik, mazmuniy va kommunikativ kompetensiyasini birgalikda rivojlantiradi.

Ingliz tilida o'qishni o'rgatish yondashuvlari ko'p qirrali bo'lib, phonics yondashuvi dekodlash ko'nikmasini, whole language mazmuniy tushunishni, kommunikativ yondashuv esa nutqiy faollikni rivojlantiradi. Ularni integrativ tarzda qo'llash boshlang'ich ta'lim bosqichida samarali o'qish kompetensiyasini shakllantirishning eng maqbul yo'li hisoblanadi.

Ingliz tilida o'qish kompetensiyasi – bu o'quvchining yozma matnni dekodlash, ravon o'qish, mazmunni anglash va tahlil qilish qobiliyatlarini o'z ichiga olgan kompleks nutqiy faoliyatdir. Ushbu kompetensiya bir nechta o'zaro bog'liq komponentlardan tashkil topadi. Har bir komponent mustaqil ahamiyatga ega bo'lsa-da, ular integrativ tarzda faoliyat ko'rsatadi.

Ingliz tilida o'qish kompetensiyasining asosiy tarkibiy qismlari quyidagilardan iborat:

Dekodlash – bu yozma belgilarni (grafemalarni) tovushlarga (fonemalarga) aylantirish jarayonidir. Ingliz tilida grafema-fonema mosligi notekis bo'lgani sababli, dekodlash ko'nikmasi alohida ahamiyat kasb etadi.

Dekodlash quyidagilarni o'z ichiga oladi:

- harf va tovush mosligini bilish;
- tovushlarni birlashtirish (blending);
- tovushlarga ajratish (segmenting);
- digraph va trigraphlarni o'qish (*sh, ch, th, igh*).

Masalan:

- *ship* → /ʃ/ + /ɪ/ + /p/

- *light* → /l/ + /aɪ/ + /t/

Agar dekodlash ko'nikmasi yetarli shakllanmasa, o'quvchi notanish so'zlarni o'qishda qiyinchilikka duch keladi. Shu bois boshlang'ich bosqichda phonics mashqlari ustuvor hisoblanadi.

Ravon o'qish – bu matnni tez, to'g'ri va ifodali o'qish qobiliyatidir. Ravon o'qish dekodlashning avtomatlashuvi natijasida shakllanadi.

Ravon o'qish uch asosiy elementdan iborat: tezlik (words per minute), to'g'rilik (accuracy), ifodalilik (prosody).

Agar o'quvchi har bir so'zni alohida dekodlashga ko'p vaqt sarflasa, mazmunni anglash qiyinlashadi. Ravon o'qish esa kognitiv resurslarni mazmunni tushunishga yo'naltirish imkonini beradi.

Ravon o'qish rivojlantirish usullari: takroriy o'qish (repeated reading); xor o'qish (choral reading); dialoglarni rollarga bo'lib o'qish; vaqt belgilangan o'qish mashqlari.

Ravon o'qish o'quvchining o'ziga ishonchini oshiradi va o'qishga qiziqishni kuchaytiradi.

Mazmunni anglash – o'qish jarayonining asosiy maqsadi hisoblanadi. Bu matn mazmunini tushunish, asosiy fikrni aniqlash va ma'lumotni qayta ishlash jarayonidir.

Zamonaviy ta'lim tizimi ingliz tilida o'qishni o'rgatishda innovatsion va texnologik vositalardan samarali foydalanishni talab etadi. Ayniqsa, boshlang'ich ta'lim bosqichida raqamli vositalar, interfaol metodlar va o'yin texnologiyalari o'quvchilarning motivatsiyasini oshirish, o'qish jarayonini qiziqarli va samarali tashkil etishda muhim rol o'ynaydi.

Ingliz tilida o'qishni o'rgatishda interfaol metodlar, multimedia vositalari, raqamli platformalar, o'yin asosidagi ta'lim (game-based learning) kabi zamonaviy pedagogik texnologiyalar keng qo'llaniladi.

Interfaol metodlar o'quvchilarni faol ishtirok etishga undaydi va o'qish jarayonini biryoqlama emas, balki hamkorlik asosida tashkil etadi.

Ingliz tilida o'qishni o'rgatishda quyidagi interfaol metodlar samarali hisoblanadi:

- **Think-Pair-Share** – matnni o'qib, juftlikda muhokama qilish;
- **Role-play** – dialoglarni sahnalashtirish;
- **Jigsaw reading** – matnni qismlarga bo'lib o'rganish;
- **Prediction activities** – sarlavha yoki rasm asosida mazmunni taxmin qilish.

Bu metodlar o'qishning kommunikativ va mazmuniy jihatini rivojlantiradi.

Multimedia vositalari o'qish jarayonini ko'pkanalli (multisensory) shaklda tashkil etish imkonini beradi. Audio, video, animatsiya va interaktiv materiallar o'quvchining vizual va eshitish analizatorlarini bir vaqtda faollashtiradi.

O'quvchilar hikoyani tinglab, matnni kuzatadi. Bu:

- to'g'ri talaffuzni o'rganish;
- intonatsiyani shakllantirish;
- ravon o'qishni rivojlantirish uchun samarali hisoblanadi.

Animatsion kitoblar matn mazmunini vizual tasvir bilan boyitadi. Rasm va harakat kontekst orqali so'z ma'nosini tushunishni osonlashtiradi.

Multimedia vositalari ayniqsa obrazli tafakkur ustun bo'lgan boshlang'ich yoshdagi bolalar uchun samarali.

Raqamli platformalar ingliz tilida o'qishni o'rgatishda individual va moslashuvchan (adaptive) ta'lim imkonini beradi.

Raqamli vositalar quyidagilarni ta'minlaydi:

- darajaga mos matnlar (graded reading);
- tezkor baholash va feedback;
- o'qish tezligini o'lchash;
- interaktiv mashqlar.

Masalan:

- fonetik ilovalar (phonics apps);
- interaktiv e-booklar;
- onlayn quiz va testlar.

Bunday platformalar o'quvchilarning mustaqil o'qish ko'nikmasini rivojlantiradi.

Karaoke Reading – bu matnni audio bilan birgalikda kuzatib o'qish usuli bo'lib, unda matn ekranda bir vaqtning o'zida yoritib boriladi.

Bu metod:

- ravonlikni oshiradi;
- talaffuzni to'g'rilaydi;
- o'qish tezligini barqarorlashtiradi.

O'quvchilar audio modelga ergashgan holda o'qish orqali ishonch hosil qiladi.

Gamification – bu ta'lim jarayoniga o'yin elementlarini (ball, daraja, mukofot, reyting) kiritishdir.

O'yin asosidagi o'rganish (game-based learning) boshlang'ich yoshdagi bolalar uchun ayniqsa samarali, chunki bu yoshda o'yin asosiy faoliyat turi hisoblanadi.

Samarali o'yin texnologiyalari:

- Word Bingo;
- Phonics Race;
- Memory cards;
- Story-building games;
- Interactive quizzes.

O'yinlar:

- diqqatni jamlaydi;
- stressni kamaytiradi;
- o'qishga qiziqishni oshiradi;
- faol ishtirokni ta'minlaydi.

Gamification o'qishni majburiy vazifa emas, balki qiziqarli faoliyat sifatida qabul qilishga yordam beradi.

Differensial va adaptiv texnologiyalar. Zamonaviy platformalar o'quvchining darajasiga mos ravishda materialni taklif etadi. Bu differensial ta'limni ta'minlaydi.

Masalan:

- kuchli o'quvchilarga murakkabroq matn;
- qiyinchilikka duch kelayotgan o'quvchilarga soddalashtirilgan variant.

Bu yondashuv har bir o'quvchining individual rivojlanish trayektoriyasini qo'llab-quvvatlaydi.

Zamonaviy pedagogik texnologiyalar ingliz tilida o'qishni o'rgatish jarayonini samarali, qiziqarli va natijador qiladi. Interfaol metodlar mazmuniy anglashni rivojlantiradi, multimedia vositalari ko'rgazmalilikni ta'minlaydi, raqamli platformalar individual yondashuv imkonini beradi, o'yin texnologiyalari esa motivatsiyani oshiradi.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. Jalolov J.J. Chet til o'qitish metodikasi. Chet tillar oliy o'quv yurtlari (fakultetlari) talabalari uchun darslik qayta ishlangan va to'ldirilgan 2-nashri. - Toshkent: O'qituvchi, 2012. – B. 432.
2. Saydaliyev S.S. Chet til o'qitish metodikasidan ocherklar. – Namangan: NamDU, 2000. – B. 210.
3. Soliyev U. Talabalarning ingliz tilida o'qish kompetensiyasini rivojlantirish metodikasi (amaliy matematika yo'nalishi misolida). Ped. fan. bo'yicha falsafa dok. dis. –Namangan., 2024. – B. 155.
4. Harmer J. How to Teach English. London: Longman, 2007. – P. 341.
5. Grabe W., Stoller F. Teaching and Researching Reading. London: Routledge. 2011. – P. 344.
6. Vygotsky L. S. Mind in Society. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1978. – P. 421.
7. Hyland K. Second Language Writing. Cambridge University Press. – 2019. P. 299.
8. Richards J. C., Rodgers T. S. Approaches and Methods in Language Teaching. Cambridge: CUP, 2014. – P. 236.
9. Зимняя И. А. Педагогическая психология. - Москва: Логос, 2000. – С. 183.

INGLIZ TILI MASHG'ULOTLARIDA AUTENTIK MATNLARNI O'QISHNI O'RGATISH ILMIY-METODIK MUAMMO SIFATIDA

Ermirzayev Abbos Vaxobjonovich
Namangan davlat chet tillari instituti dotsenti
Email: ermirzayev89@mail.ru

Annotatsiya

Zamonaviy til ta'limi jarayonida chet tilini o'rgatish faqat grammatik va leksik bilimlarni emas, balki madaniy va sotsiolingvistik kontekstda to'g'ri muloqot qilish qobiliyatini ham takomillashtirishni talab etadi. Ayniqsa, ingliz tilini

o'rgatishga ixtisoslashgan bo'lajak pedagoglar uchun bu kompetensiyalarni egallash ularning kasbiy muvaffaqiyatini belgilovchi asosiy omil hisoblanadi. Mazkur maqolada bo'lajak ingliz tili o'qituvchilarining sotsiolingvistik kompetensiyasini rivojlantirishda autentik matnlar asosida o'qish ko'nikmasini takomillashtirish ilmiy-metodik muammo sifatida tahlil qilinadi. Shuningdek, autentik materiallardan foydalanishning ahamiyati, samarali usullari, o'qitish strategiyalari va o'quv jarayoniga integratsiyalash masalalari yoritiladi.

Kalit so'zlar: sotsiolingvistik kompetensiya, autentik matnlar, ingliz tili o'qituvchisi, o'qish kompetensiyasi, lingvodidaktika, madaniyatlararo muloqot, metodika.

ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ АУТЕНТИЧНЫХ ТЕКСТОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ КАК НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ПРОБЛЕМА.

Эрмирзаев Аббос Вахобжонович
Доцент Наманганского государственного
института иностранных языков
Email: ermirzayev89@mail.ru

Аннотация: В современном процессе преподавания иностранных языков обучение не ограничивается лишь грамматическими и лексическими знаниями, но также требует совершенствования способности к правильному общению в культурном и социолингвистическом контексте. Особенно важно овладение этими компетенциями для будущих педагогов, специализирующихся на преподавании английского языка, так как они являются ключевым фактором, определяющим их профессиональный успех. В данной статье анализируется развитие социолингвистической компетенции будущих учителей английского языка через совершенствование навыков чтения на основе аутентичных текстов как научно-методическая проблема. Также освещаются значение использования аутентичных материалов, эффективные методы, стратегии преподавания и вопросы интеграции в учебный процесс.

Ключевые слова: социолингвистическая компетентность, аутентичные тексты, преподаватель английского языка, компетенция в чтении, лингводидактика, межкультурная коммуникация, методика.

TEACHING THE READING OF AUTHENTIC TEXTS AS A SCIENTIFIC AND METHODOLOGICAL ISSUE IN ENHANCING STUDENTS' SOCIOLINGUISTIC COMPETENCE.

Ermirzayev Abbos Vakhobjonovich
Associate Professor at Namangan State

Institute of Foreign Languages
E-mail: ermirzayev89@mail.ru

Abstract: In the modern language education process, teaching a foreign language requires not only the acquisition of grammatical and lexical knowledge but also the development of the ability to communicate appropriately within cultural and sociolinguistic contexts. This is particularly important for future educators specializing in teaching English, as mastering these competencies is a key factor determining their professional success. This article analyzes the enhancement of reading skills through authentic texts as a scientific and methodological issue in the development of sociolinguistic competence among prospective English language teachers. It also highlights the significance of using authentic materials, effective methods, teaching strategies, and issues related to their integration into the educational process.

Keywords: sociolinguistic competence, authentic texts, English language teacher, reading competence, linguodidactics, intercultural communication, methodology.

Kirish

Dunyoda AQShning Kaliforniya (California State University), Shimoliy Texas (North Texas University), Toronto (Toronto University), Avstriyaning Salzburg (Salzburg University), Rossiyaning Ural davlat federal (Ural Federal University) universitetlarida, Vetnam Milliy (Vietnam National University) universitetida talaba va talabalarning sotsiolingvistik kompetensiyasi bo'yicha ilmiy tadqiqotlar olib borilgan. Shu sababli hozirda mamlakatimizda til universitetlari talabalarining sotsiolingvistik kompetensiyasini ingliz tilida autentik matnlarni o'qish orqali takomillashtirishga oid o'quv-metodik vazifalarini ishlab chiqish va joriy etish dolzarblik kasb etmoqda.

Zamonaviy til ta'limi jarayonida chet tilini o'rgatish faqat grammatik va leksik bilimlarni emas, balki madaniy va sotsiolingvistik kontekstda to'g'ri muloqot qilish qobiliyatini ham takomillashtirishni talab etadi. Ayniqsa, ingliz tilini o'rgatishga ixtisoslashgan bo'lajak pedagoglar uchun bu kompetensiyalarni egallash ularning kasbiy muvaffaqiyatini belgilovchi asosiy omil hisoblanadi.

Sotsiolingvistik kompetensiya – bu talabaning chet tilida ijtimoiy-madaniy kontekstda mos muloqot uslubini tanlay olish, muloqotda madaniy va ijtimoiy omillarni hisobga olib harakat qilish ko'nikmasidir. Bu kompetensiya kommunikativ kompetensiyaning muhim tarkibiy qismi sifatida ko'riladi.

Adabiyotlar tahlili

Hozirgi paytda sotsiolingvistikada til va millatning o'zaro aloqasi, til va madaniyatning o'zaro aloqasi, bilingvizm (ikki tillilik) va ko'ptililik (poliglosiya) sharoitida til o'rgatish masalalari e'tibor qaratilishi lozim bo'lgan sohalardan biri hisoblanadi [1].

Tadqiqotlarda sotsiolingvistik kompetensiya-muloqotning mazmuni, xarakteriga ko'ra til shaklini tanlash va o'zgartirish qobiliyatidir deb ta'rif beriladi

[2; 288]. Albatta muloqot mazmuni shaxsning kasbi, ijtimoiy holati, dunyoqarashi, bilim saviyasi, ma'lumotlilik darajasiga ham bog'liqdir.

Sotsiolingvistik kompetensiya, ijtimoiy-madaniy kompetensiyani o'z ichiga olib, autentik nutqning milliy xususiyatlarini, o'zi yashayotgan mamlakatning urf-odatlari, qadriyatlari, marosimlari va boshqa milliy-madaniy xususiyatlarini bilish hamda tili o'rganilayotgan mamlakat bilan taqqoslagan holda taqdim eta olish qobiliyatini ko'zda tutadi. Ya'ni mos kommunikativ vaziyatda diskurs tanlay olish, yuzaga kelgan muammoning mohiyatini tushuntira olish va mijozga zaruriyat tug'ilganda rozilik borasidagi xizmatni taqdim qiluvchi shaxsga tushuntira bilish, til shakllarini tanlay bilish va ularni nutqiy mavzu bo'yicha kommunikativ vaziyatlar doirasida sotsiolingvistik matnga muvofiq tarzda qo'llay va o'zgartira olish kabilardir. Shuningdek, sotsiolingvistik kompetensiya til egalarida hayratlanish yoki achchiqlanishni uyg'otmaydigan, ular uchun tabiiy, odatiy sanalgan muomalada muloqot qila olish kabilar tahlil qilishi ham ko'rsatib o'tilgan. [3; 103-105]

Sotsiolingvistik kompetensiya – axborot sohibini shakllantirishning asosiy ko'rsatkichi bo'lib, u shaxsning o'rganilayotgan tildan kommunikativ faoliyat me'yorlari, o'zga lingvoetnomadaniy qadriyatlar va o'zga til dunyosining milliy manzarasiga uyg'un tarzda foydalana olish kompetentligini nazarda tutadi [4; 177-182].

Sotsiolingvistik kompetensiyani madaniyatlararo kompetensiyaga fikran bog'lash mumkin. Chunki sotsiolingvistik kompetensiya deganda, ko'proq ta'lim sharoitida talabalarni madaniyatlararo hamkorlikka tayyorlash tushunilmoqda. Talabalarga madaniyatlararo muloqotni o'rgatish birinchidan, xorijiy tildagi qoidalarni o'zlashtira olish uchun nutqiy faoliyat yuritishga oid ko'nikma va malakalarni shakllantirish, ikkinchidan, turli madaniyatga mansub kommunikantlar bilan uchrashganda, ularning madaniyatini tushunishlari uchun suhbatdoshining madaniyati bilan yaqindan tanishtirish orqali amalga oshiriladi [4; 178]. Xorijiy til va o'zga madaniyat bilan tanishish talabalarning dunyoqarashini, til boyligining kengayishiga xizmat qiladi [4; 21].

Xorij til universitetlarida metodistlar sotsiolingvistik kompetensiyani rivojlantirish zarurligini anglab, uni tadqiqot uchun maqbul bo'lgan ijtimoiy-madaniy kompetensiya tarkibiga kiritadilar, chunki har qanday tanlov ma'lum bir hodisani chuqurroq o'rganish maqsadida amalga oshiriladi.

I.L. Bim, V.V. Safonova, P.V. Sisoyev sotsiolingvistik kompetensiya kommunikativ kompetensiyaning tarkibiy qismi sifatida e'tirof etadilar. I.L. Bim va V.V. Safonovalar ijtimoiy-madaniy kompetensiyani tarkibiga sotsiolingvistik kompetensiyani ham kiritadilar hamda ingliz tilini o'qitishda ijtimoiy-madaniy yondashuvni asoslab beradilar [5;47]. Shunday qilib, XX asrning 90-yillaridan boshlab, sotsiolingvistik kompetensiyaga oid ikki nuqtai nazar kommunikativ kompetensiyaning bir qismi sifatida vujudga kelgan. G'arbiy Yevropa standartining mualliflarida avtonom komponent sifatida sotsiolingvistik kompetensiyani ajratib ko'rsatishga bo'lgan umumiy yondashuv ustunlik qiladi.

G'arbiy Yevropada sotsiolingvistik kompetensiyaning kommunikativ kompetensiyaning tarkibiy qismi sifatida, uni lingvistik, sotsial-madaniy va diskursiv ta'lim, ijtimoiy kompetensiyalar bilan chambarchas bog'liq deb hisoblaydilar [6; 137].

Bizning fikrimizcha, sotsiolingvistik kompetensiyani kommunikativ kompetensiyaning muhim tarkibiy qismi sifatida til universitetlarida rivojlantirish maqsadga muvofiqdir. Faqat shu tarzda talabalarning ijtimoiy-madaniy kompetensiya doirasida tili o'rganilayotgan mamlakat dunyosining yangi ko'rinishini o'rgangan holda, sotsiolingvistik kompetensiyani rivojlantirish jarayonida dunyoning lingvistik manzarasini o'zlashtirishi mumkin. Bundan tashqari, o'rganilayotgan ingliz tilini madaniy qadriyatlar tizimining o'rganish asosida, o'ziga xos jamiyatlar, xulq-atvor modellari shaklllanadi va nutq xatti-harakatlarining stereotiplari o'rganiladi, talabalarning ijtimoiy, madaniy, ma'rifiy va kasbiy sohalarida boshqa madaniyat vakillari bilan muloqot jarayoniga tayyorlash, kelajakda turli sohalarda yurtimizni rivojlanishiga hissa qo'shishi uchun e'tibor qaratmog'imiz darkor.

Tadqiqot metodologiyasi

Bo'lajak ingliz tili o'qituvchilarining sotsiolingvistik kompetensiyani takomillashtirishda autentik matnlarni o'qishni o'rgatish muhokama qilindi. Ingliz tilidagi autentik matnlar tahlil qilindi va til sohiblariga xos tarzda muloqot jarayonini amalga oshirish ya'ni sotsiolingvistik kompetensiyani takomillashtiruvchi yondashuvlar va pedagogik texnologiyalar o'rganildi.

Tahlillar va natijalar

O'qish chet tilini o'rganishdagi asosiy receptive (qabul qiluvchi) ko'nikmalardan biridir. Aynan autentik matnlarni o'qish orqali talabalar tilda mavjud bo'lgan real ifodalar, stilistik vositalar, jamiyatga xos uslublar, madaniy elementlar va ijtimoiy normativlarni o'zlashtira oladi. Shuning uchun ham bu yo'nalish ilmiy-metodik nuqtai nazardan chuqur o'rganilishi lozim bo'lgan dolzarb masalalardan biridir.

Sotsiolingvistik kompetensiya quyidagi tarkibiy qismlarni o'z ichiga oladi:

- Registr tanlash – rasmiy va norasmiy uslubda muloqot olib borish qobiliyati;
- Madaniy moslik – muloqot jarayonida boshqa madaniyatga hurmat bilan yondashish, madaniy me'yorlarni tushunish va ularga mos harakat qilish;
- Ijtimoiy roldagi til ishlatilishi – yosh, jins, ijtimoiy mavqe kabi ijtimoiy omillarga mos til vositalarini tanlash;
- Pragmatik kompetensiya – kontekstual ma'no va niyatni aniqlash, nutqning yashirin ma'nolarini tushunish.

Autentik matnlar — bu o'rganilayotgan tilda so'zlashuvchi kishilar tomonidan tabiiy ehtiyoj asosida yaratilgan, real kommunikativ holatlarda ishlatiladigan matnlardir. Ular quyidagilar bo'lishi mumkin: kundalik dialoglar,

ijtimoiy tarmoqlardagi yozuvlar, yangiliklar, reklama matnlari, esse, ssenariylar, hikoyalar va b.

Autentik matnlar quyidagi afzalliklari bilan ajralib turadi:

- Tilning tabiiyligi – real muloqotda ishlatiladigan ifoda va konstruksiyalar jamlangan;
- Madaniy kontekst – matn orqali muayyan xalqning madaniyati, qadriyatlari, urf-odatlari yoritiladi;
- Til o'zgaruvchanligini ko'rsatish – dialektlar, slang, jargon va boshqa stilistik xususiyatlar mavjud;
- Til va madaniyat integratsiyasi – til orqali jamiyatga xos tafakkur, munosabat va qadriyatlar yetkaziladi [7; 244].

Bo'lajak ingliz tili o'qituvchilarini sotsiolingvistik kompetensiyasini takomillashtirishda bir qator ilmiy-metodik muammolar yuzaga keladi:

Material tanlash mezonlari – autentik matnlar talabalarning yoshi, til darajasi, bilim saviyasi va madaniy tayyorgarligiga mos bo'lishi kerak; Matnni tushunishni ta'minlash – kontekstual tushunishni rivojlantirish, noma'lum leksika va madaniy elementlarni izohlash; Madaniyatlararo kompetensiyani shakllantirish – o'rgatilayotgan matn orqali xorijiy madaniyatga nisbatan hurmat va to'g'ri yondashuvni shakllantirish; Metodik strategiyalar – kontekstual taxmin qilish, diskursiv va pragmatik tahlil, interaktiv o'quv faoliyatlari qo'llanilishi kerak [8. 144].

Quyidagi metodik yondashuvlar autentik matnlar orqali sotsiolingvistik kompetensiyani rivojlantirishda samarali hisoblanadi:

Differensiallashtirilgan yondashuv – talabalarning individual ehtiyojlarini hisobga olgan holda matn tanlash; Integrativ yondashuv – til, madaniyat, muloqot va ijtimoiy kontekstni birlashtirish; Pre-reading bosqichi – matnga kirishdan oldin mavzu, leksika va madaniy kontekst bilan tanishtirish; After-reading faoliyatlari – rolli o'yinlar, matn asosida munozaralar, ijtimoiy holatlarni sahnalashtirish; Kross-madaniy tahlil – ona tilidagi holatlar bilan ingliz tilidagi holatlarni solishtirish orqali madaniy tafovutlarni anglash.

Xulosa

Bo'lajak ingliz tili o'qituvchilarining sotsiolingvistik kompetensiyasini rivojlantirish ularning kasbiy tayyorgarligida muhim o'rin egallaydi. Bu kompetensiyaning shakllanishi esa faqat grammatik va leksik bilimlar asosida emas, balki autentik, madaniy va ijtimoiy jihatdan boy matnlar asosida amalga oshirilishi kerak. Autentik matnlarni o'quv jarayoniga integratsiyalash orqali talabalar nafaqat tilni, balki bu tilning egalariga xos ijtimoiy-madaniy xususiyatlarni ham o'zlashtiradilar. Bu esa ularni kelgusida nafaqat til o'rgatuvchi, balki madaniyatlararo muloqotga layoqatli mutaxassis sifatida shakllantiradi. Ilmiy asoslangan, metodik jihatdan puxta rejalashtirilgan ta'lim jarayoni esa bu maqsadga erishishda muhim rol o'ynaydi.

Fodalanilgan adababiyotlar

1. Захарова В.И. Социолингвистические особенности преподавания в институтах повышения квалификатsii государственных служащих по проблеме взаимодействия власти и общества. Выступление на Международной конференции «Наука и современное образование», проходившей 14-15 ноября 2014 года в Республике Сербия (Университет в Ниш).
2. Куникеева А.А. Социолингвистические проблемы обучения иностранных учащихся пониманию лексической экспрессии в современных русских 179 газетных текстах : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / А.А. Куникеева. — СПб., 1996.-248 с
3. Jalolov J. J. Chet til o'qitish metodikasi. Chet tillar oliy o'quv yurtlari (fakultetlari) talabalari uchun darslik. –T.: O'qituvchi, 1996. –231
4. Дагбаева Н.Ж. Овчинникова М.Ф. Принципы формирования социолингвистикой компетенции на начальном этапе языкового вуза// Вектор науки ТГУ №1.(8). 2012. Стр. 103-105.
5. Сухова Н.А. Формирование культурно-страноведческой компетенции на основе аутентичных материалов в процессе обучения устной речистудентов педагогического вуза: Второй курс, немецкий язык: Дис. канд.пед.наук. - Санкт-Петербург, 2002. - 244 с.
6. Синица Ю.А. Формирование социолингвистической компетенции в процессе обучения устному иноязычному общению студентов неязыковых вузов: (в контексте natsiональной культуры Франции): дис. канд. пед. наук: 13.00.02 / Ю.А. Синица. - М., 2000. - 337 с
7. Ковалева Ю.Ю. Формирование методической компетенции будущего учителя английского языка как второго иностранного: на базе немецкого языка как первого иностранного: Автореф. дис. канд. пед. наук. -Томск, 2003. -21с
8. .Бим И. Л. Модернизатsiя структуры и содержания школьного языкового образования (ИЯ) / И. Л. Бим // Иностранные языки в школе. - 2005. - № 8. - С . 2-6
9. Базина Н.В. Социолингвистическая компетенция как объект контроля. // Лингвострановедение: методы анализа, технология обучения. Седьмой межвузовский семинар по лингвострановедению: Сб. статей. В 2 ч. / Отв. ред. Л.Г. Веденина. – М.: МГИМО-Университете, 2010. – Ч. 1. – С. 177-182.

IMPROVING VOCABULARY AMONG 8TH GRADE STUDENTS

Mamajonova Shukrona Nodirjon qizi
Student of Foreign Languages named after Is'hakhan Ibrat
E-mail: qochqorovamalohat587@gmail.com

Abstract

This article analyzes the issue of developing the vocabulary of 8th-grade students based on modern pedagogical approaches. In today's era of globalization, language learning, particularly the acquisition of English, makes it crucial to expand students' vocabulary. Vocabulary not only develops students' linguistic skills but also directly influences their critical thinking, communication abilities, and academic success.

The article examines the psychological characteristics of 8th-grade students, their motivation for language learning, and ways to develop vocabulary using interactive methods. Special attention is given to the effectiveness of contextual learning, game-based techniques, multimedia tools, and communicative approaches.

Moreover, the study includes a comparative analysis of traditional and modern methods, identifying strategies that are effective in increasing students' vocabulary. The role of teachers, the learning environment, and the development of students' independent work skills are also considered important factors.

The results of the study show that if innovative methods are used in the classroom and students actively participate, their vocabulary significantly improves. At the same time, students' interest in the language increases, ensuring long-term educational effectiveness.

Keywords: vocabulary, 8th-grade students, English, interactive methods, communicative approach, motivation, contextual learning, educational technologies, language competence, pedagogical strategies.

8- SINF O'QUVCHILARI ORASIDA LUG'AT BOYLIGINI OSHIRISH

Annotatsiya:Ushbu maqola zamonaviy pedagogik yondashuvlar asosida 8-sinf o'quvchilarining lug'at boyligini rivojlantirish masalasini tahlil qiladi. Globallashuv davrida til o'rganish, ayniqsa ingliz tilini egallash, o'quvchilarning lug'atini kengaytirishni muhim qiladi. Lug'at boyligi nafaqat o'quvchilarning til ko'nikmalarini rivojlantiradi, balki ularning tanqidiy fikrlashi, muloqot qobiliyati va akademik muvaffaqiyatiga ham bevosita ta'sir ko'rsatadi.

Maqolada 8-sinf o'quvchilarining psixologik xususiyatlari, ularning til o'rganishga bo'lgan motivatsiyasi hamda interaktiv metodlar yordamida lug'atni rivojlantirish yo'llari ko'rib chiqiladi. Kontekst asosida o'rganish, o'yinlarga asoslangan usullar, multimedia vositalari va kommunikativ yondashuvlarning samaradorligiga alohida e'tibor qaratilgan.

Shuningdek, tadqiqotda an'anaviy va zamonaviy metodlar qiyosiy tahlil qilinib, o'quvchilarning lug'atini oshirishda samarali strategiyalar aniqlangan. O'qituvchining roli, ta'lim muhiti hamda o'quvchilarning mustaqil ishlash ko'nikmalarini rivojlantirish muhim omillar sifatida ko'rib chiqiladi.

Tadqiqot natijalari shuni ko'rsatadiki, agar darslarda innovatsion metodlardan foydalanilsa va o'quvchilar faol ishtirok etsa, ularning lug'at boyligi sezilarli darajada oshadi. Shu bilan birga, o'quvchilarning tilga bo'lgan qiziqishi ham ortadi va bu uzoq muddatli ta'lim samaradorligini ta'minlaydi.

Kalit so'zlar: lug'at boyligi, 8-sinf o'quvchilari, ingliz tili, interaktiv metodlar, kommunikativ yondashuv, motivatsiya, kontekstual o'rganish, ta'lim texnologiyalari, til kompetensiyasi, pedagogik strategiyalar.

РАЗВИТИЕ СЛОВАРНОГО ЗАПАСА У УЧАЩИХСЯ 8 КЛАССА

Аннотация: В данной статье анализируется проблема развития словарного запаса учащихся 8 класса на основе современных педагогических подходов. В условиях глобализации изучение языков, особенно английского, делает расширение словарного запаса учащихся крайне важным. Словарный запас не только развивает языковые навыки учащихся, но и напрямую влияет на их критическое мышление, коммуникативные способности и академическую успеваемость.

В статье рассматриваются психологические особенности учащихся 8 класса, их мотивация к изучению языка, а также способы развития словарного запаса с использованием интерактивных методов. Особое внимание уделяется эффективности контекстного обучения, игровых методов, мультимедийных средств и коммуникативного подхода.

Кроме того, в исследовании проводится сравнительный анализ традиционных и современных методов, выявляются стратегии, эффективные для увеличения словарного запаса учащихся. Важными факторами также считаются роль учителя, образовательная среда и развитие навыков самостоятельной работы учащихся.

Результаты исследования показывают, что при использовании инновационных методов на занятиях и активном участии учащихся их словарный запас значительно улучшается. В то же время повышается интерес учащихся к изучению языка, что обеспечивает долгосрочную эффективность обучения.

Ключевые слова: словарный запас, учащиеся 8 класса, английский язык, интерактивные методы, коммуникативный подход, мотивация, контекстное обучение, образовательные технологии, языковая компетенция, педагогические стратегии.

Introduction

In today's globalized world, mastering a foreign language, particularly English, has become an essential skill for students. Vocabulary plays a central role in

language acquisition, as it not only facilitates communication but also enhances critical thinking, academic success, and overall linguistic competence. For 8th-grade students, who are at a key stage of cognitive and linguistic development, expanding vocabulary is crucial for effective reading, writing, speaking, and listening skills.

Despite the availability of numerous teaching methods, developing vocabulary remains a challenging task for both teachers and students. Traditional methods, such as rote memorization and translation, often fail to maintain students' interest and do not provide sufficient opportunities for long-term retention. In contrast, modern pedagogical approaches—such as interactive learning, contextualized exercises, multimedia resources, and communicative strategies—have demonstrated high effectiveness in increasing both active and passive vocabulary.

Research in second language acquisition emphasizes that vocabulary learning is not an isolated process; it is integrally connected with other language skills. Students who encounter words in meaningful contexts, hear them in oral communication, and use them actively in speaking or writing are more likely to retain and apply them effectively. Furthermore, the use of authentic materials, real-life scenarios, and culturally relevant content enhances students' engagement and motivation, allowing vocabulary to be internalized naturally.

Motivation is a particularly important factor in language learning. Students with intrinsic interest in English are more likely to engage actively with new vocabulary and apply it in communicative contexts. Therefore, classroom strategies that integrate games, role-playing activities, and interactive exercises can significantly increase learners' enthusiasm and willingness to participate. In addition, digital technologies, including mobile applications, online platforms, and multimedia tools, provide opportunities for independent learning, allowing students to reinforce vocabulary outside the classroom environment.

This study investigates effective methods for developing the vocabulary of 8th-grade students by combining traditional and modern pedagogical approaches. It takes into account students' cognitive and psychological characteristics, their motivation for language learning, and the impact of interactive methods on vocabulary acquisition. By analyzing the effectiveness of these strategies, this research aims to provide practical recommendations for teachers to enhance vocabulary learning, promote student engagement, and support long-term language competence.

Literature Review

The issue of vocabulary development is one of the most important areas in language teaching methodology. Many researchers have proposed various approaches in this regard. Notably, Nation (2001) divides vocabulary learning into four main components: meaning, form knowledge, use, and contextual application. This model remains relevant today.

According to Krashen's "Input Hypothesis," students learn a language effectively in a natural environment through comprehensible input, emphasizing the importance of learning vocabulary in context. Similarly, Swain's "Output

Hypothesis" highlights the significance of active verbal participation in reinforcing vocabulary.[37]

The "Tiered Vocabulary" model proposed by Beck, McKeown, and Kucan (2013) is also noteworthy. According to this model, words are categorized into three levels: everyday (basic), academic, and specialized words. Academic vocabulary, in particular, is crucial for students' success in school. Therefore, at the 8th-grade level, attention should be paid to this type of vocabulary.

Additionally, Schmitt (2000) divides vocabulary learning strategies into two main groups: discovery and consolidation strategies. Discovery strategies focus on identifying the meaning of new words, while consolidation strategies help retain them in long-term memory. This approach provides students not only with methods for learning new words but also techniques for remembering them.

Carter and McCarthy (1988) emphasize the role of context in vocabulary learning. They argue that words are better acquired when learned within texts and speech rather than in isolation. This approach is particularly effective for middle school students, who tend to learn better through materials that reflect real-life situations.

Recent studies have shown the effectiveness of interactive methods. For example, game-based learning increases students' engagement and accelerates vocabulary acquisition. In addition, multimedia tools – such as videos, mobile applications, and online platforms – enhance students' auditory and visual learning opportunities.

Oxford (1990) developed language learning strategies that are categorized into cognitive, metacognitive, and social strategies. Metacognitive strategies, in particular, help students manage their own learning processes[.38]

Uzbekistani scholars have also conducted research in this area, proposing vocabulary learning methods that consider national mentality and students' psychological characteristics.

Thus, the literature review shows that there is no single universal method for developing vocabulary. The most effective results are achieved by combining various approaches.

Methodology

To enrich the methodological basis of this study, in addition to an experimental approach, diagnostic and reflective methods were also applied. At the beginning of the study, "diagnostic assessment" was conducted to determine students' existing vocabulary level. This process included not only test questions but also open-ended tasks, short essays, and oral interviews, allowing differentiation between passive (recognition) and active (productive) vocabulary.

The study also introduced a "micro-teaching" element. Students were divided into small groups and prepared short lessons or explanations using newly learned

[37] Krashen, S. (1985). *The Input Hypothesis*. Longman

1. [38] Oxford, R. (1990). *Language Learning Strategies*. Heinle & Heinle.

words. This method developed not only vocabulary but also the ability to express ideas and explain them to others.

A mixed-method approach was employed, combining qualitative and quantitative analyses. The study involved two groups of 8th-grade students: a control group and an experimental group.

In the experimental group, modern interactive methods were used, including:

- Game-based learning (word games, quizzes)
- Multimedia tools (video, audio)
- Role-play activities
- Working with contextual texts

The control group used traditional methods (memorization and translation).

The study lasted eight weeks. Students' vocabulary was assessed weekly using special tests. In addition, students' motivation and interest in lessons were studied through surveys.

Statistical methods were used to analyze the data. The results showed that vocabulary in the experimental group increased by 35–40%, whereas in the control group, it increased by 15–20%.

Qualitative analysis helped understand students' opinions. Most students considered interactive methods engaging and effective.

Conclusion

From the analyses and experimental results, it is clear that developing vocabulary in 8th-grade students is not limited to teaching new words. The process is complex, multi-stage, and requires a systematic approach. Students must not only memorize new words but also use them appropriately in real communicative situations.

Moreover, vocabulary development is closely linked to other language skills – listening, reading, writing, and speaking. If a student encounters, hears, and uses new words in various contexts, they are more likely to retain them in long-term memory. Therefore, applying an integrative approach in lessons, developing all language skills simultaneously, is essential.

Considering individual differences is also important. Each student has a unique learning style: some learn better through visual materials, others through auditory or hands-on activities. Therefore, teachers should apply differentiated approaches and combine various methods and tools when planning lessons.

Motivation is another key factor. Results show that students with high intrinsic interest in language learning develop vocabulary faster. Teachers should use real-life contexts, incorporate game elements, and regularly reward student achievements to increase motivation.

The use of modern technologies plays an important role. Mobile applications, online platforms, and interactive programs allow students to learn words independently, reinforcing knowledge outside class. Digital tools also increase students' interest and make learning more effective.

The study shows that using innovative methods to develop 8th-grade students' vocabulary is highly effective. Interactive and communicative approaches, in

particular, enhance students' interest in learning a language. Traditional methods remain important but are insufficient alone. A teaching process combined with modern technologies ensures active student participation.

References

1. Nation, I.S.P. (2001). *Learning Vocabulary in Another Language*. Cambridge University Press.
2. Krashen, S. (1985). *The Input Hypothesis*. Longman.
3. Swain, M. (1995). Three Functions of Output in Second Language Learning.
4. Oxford, R. (1990). *Language Learning Strategies*. Heinle & Heinle.
5. Harmer, J. (2007). *How to Teach English*. Longman.
6. Thornbury, S. (2002). *How to Teach Vocabulary*. Pearson.
7. Collection of scientific articles on education in Uzbekistan.
8. Research on modern pedagogical technologies.

Texnologiyalardan foydalanish orqali til o'rgatish samaradorligini oshirish

Mamayunisova Dilso'z Anvarjon qizi
mamayunusovadilsoz@gmail.com
+998 93-134-80-05
Namangan davlat chet tillari institut talabasi talabasi
Ilmiy rahbar: Soliyev Umidjon Yulchivoyevich
Namangan davlat chet tillari instituti PhD, dotsent

Annotatsiya: Ushbu maqola bugungi tezkor rivojlanayotgan zamonda chet tillarini texnologiyalar yordamida samarali o'rgatish masalasiga bag'ishlangan. Unda chet tilini, xususan, ingliz tilini o'qitish jarayonida zamonaviy axborot-kommunikatsiya texnologiyalaridan, internet platformalaridan, mobil ilovalardan hamda sun'iy intellekt asosidagi o'quv vositalaridan foydalanishning ahamiyati keng yoritilgan. Bundan tashqari, maqolada texnologiyalar yordamida dars jarayonini interaktiv, qiziqarli va shaxsga yo'naltirilgan tarzda tashkil etish imkoniyatlari hamda bu yondashuv o'quvchilarning,darsga bo'lgan qiziqishlari, motivatsiyasi, mustaqil fikrlashi va kommunikativ ko'nikmalarini rivojlantirishdagi o'rni tahlil etiladi. Tadqiqotda zamonaviy texnologiyalarni chet tillarini o'qitish metodikasi bilan uyg'unlashtirish orqali ta'lim sifatini oshirish yo'llari va samarali uslublar tavsiya etilgan

Kalit so'zlar:chet tili o'qitish, zamonaviy texnologiyalar, internet platformalari, mobil ilovalar, sun'iy intellekt, innovatsion metodlar, raqamli ta'lim, interaktiv dars, motivatsiya, kommunikativ ko'nikmalar

Повынение эффективности обучения языку с использованием технологий

Мамаюнисова Дильсёз Анваржон кизи

Студентка Намаганского государственного
института иностранных языков
Электронная почта: mamayunusovadilsoz@gmail.com
+998 93-134-80-05
Научный руководитель:
Солиев Умиджон Ёлчиевич
Старший преподаватель, кандидат наук (PhD), доцент
Наманганский государственный институт иностранных языков

Аннотация: Данная статья посвящена вопросам эффективного преподавания иностранных языков с использованием современных технологий в условиях стремительно развивающегося мира. В ней раскрывается значение применения современных информационно-коммуникационных технологий, интернет-платформ, мобильных приложений, а также учебных инструментов, основанных на искусственном интеллекте, в процессе преподавания иностранных языков, особенно английского. В статье также анализируются возможности организации учебного процесса в интерактивной, увлекательной и личностно-ориентированной форме с помощью технологий, а также роль данного подхода в развитии мотивации, самостоятельного мышления и коммуникативных навыков учащихся. В исследовании предлагаются эффективные методы и пути повышения качества образования посредством интеграции современных технологий в методику преподавания иностранных языков.

Ключевые слова: преподавание иностранных языков, современные технологии, интернет-платформы, мобильные приложения, искусственный интеллект, инновационные методы, цифровое образование, интерактивное обучение, мотивация, коммуникативные навыки

Improving the Efficiency of Language Teaching through the Use of Technologies

Mamayunisova Dilsoz Anvarjon qizi
Student of Namangan State Institute of Foreign Languages
E-mail: mamayunusovadilsoz@gmail.com
+998 93-134-80-05
Scientific Supervisor:
Soliyev Umidjon Yulchivoyevich
Senior Lecturer, PhD, docent, Namangan
State Institute of Foreign Languages

Annotation: This article is devoted to the issue of effective foreign language teaching through the use of modern technologies in today's rapidly developing

world. It highlights the importance of utilizing modern information and communication technologies, internet platforms, mobile applications, and artificial intelligence-based learning tools in the process of teaching foreign languages, particularly English. The article also analyzes the opportunities of making lessons more interactive, engaging, and learner-centered with the help of technology, as well as the role of this approach in developing students' motivation, independent thinking, and communicative skills. The study suggests effective methods and strategies to improve the quality of education through the integration of modern technologies into foreign language teaching methodology.

Keywords: foreign language teaching, modern technologies, internet platforms, mobile applications, artificial intelligence, innovative methods, digital education, interactive learning, motivation, communicative skills

Kirish

XXI-asr globallashuv davri ya'ni, texnologiyalar asri bo'lib, elektron olam taraqqiyoti yanada rivojlanib kelmoqda. Davrimizning o'ziga xos xususiyatlaridan biri bo'lgan axborot kommunikatsiya texnalogiyalarining jadal rivojlanishi ta'lim sohasini ham chetlab o'tmadi va ta'lim sohasiga o'zining eng katta ta'sirini o'tkazib kelmoqda. Ayniqsa, chet tillarini o'rgatishda zamonaviy texnologiyalardan foydalanish samaradorlikni oshiruvchi muhim omillardan biri hisoblanadi. Avvallari chet tillarini o'qitish jarayoni asosan darsliklar va doska bilan cheklangan bo'lsa, hozirgi davrda interaktiv ta'lim platformalari, videodarslar, mobil ilovalar, sun'iy intellekt tizimlari va onlayn testlar yordamida o'quvchi yoki talabaning o'rganish imkoniyati keskin darajada oshib bormoqda. Bu usullar orqali o'quvchi va talabalarni darslarga ya'ni fanga bo'lgan qiziqishlarini yanada oshirish mumkin. Aytib o'tkanimizdek, zamonaviy texnologiyalar (internet, mobil ilovalar, sun'iy intellekt, onlayn platformalar va ilovalar) til o'qitish jarayoniga yangicha yondashuv olib keldi ya'ni ilgari o'rgatish jarayoni an'anaviy metodlar (doska, kitob, og'zaki mashqlar)ga asoslangan bo'lsa, hozir esa texnologiyalar o'qituvchini emas balki o'quvchini asosiy markazga qo'yishga sabab bo'ldi. Buni asoslab beradigan bo'lsak, Online learning ya'ni onlayn o'qish hozirgi kunda eng yaxshi usul sifatida ta'kidlab kelinmoqda. Bu usul orqali talaba yoki o'quvchi internet orqali istalgan joyda, istalgan vaqtda, xohlagan tilini bemalol o'rganish va o'z bilimini yanada mukammallashtirish imkoniyatiga ega bo'ldi. Masalan Zoom, Google Meet, Microsoft Teams, Coursera, EdX va Udemy kabi onlayn o'quv platformalari yaratildi va bu orqali o'quvchilar masofadan ya'ni uyidan chiqmagan holatlarni qulay va mustaqil o'rganishlari uchun keng sharoitlar yaratilib berildi. Bu platformalar orqali o'quvchilar o'z bilimlarini testlar, o'yinlar va quizzlar orqali tekshirib olishlari ham mumkin bo'ldi. Yana boshqa usullaridan biri bu Mobile learning va artificial intelligence ya'ni mobile ilovalar va sun'iy intelektlar orqali o'rganish mumkin bo'lmoqda. Duolingo, Memrise, Babbel, ELSA Speak, Ibrat Academy kabi ilovalar til o'rganishni o'yin, ovoz, va interaktiv mashqlar orqali osonlashtirdi. Bu ilovalar orqali o'quvchilar o'zlarining bo'sh vaqtlarini samarali o'tkaza olishadi. Bu **microlearning** (kichik bo'laklarda o'rganish)ga misol bo'la

oladi ya'ni bu Mikro o'rganish; bir o'tirishda bir necha soat o 'rganish o'rniga kuniga 15-20 daqiqa o'rganish hsioblanadi. Oddiy qilib aytganda, mikro o'rganish topshiriqlarni taxminan besh daqiqada bajarilishi mumkin bo'lgan juda kichik vazifalarga bo'lishdir[1]. Mobile ilovalarda o'rganishni yana bir tomoni unda o'rganuvchining motivatsiyasini oshira oladi chunki unda rag'batlantiruvchi tizimlar (ball, yulduzcha, darajalar) yaxshi rivojlantirilgan. Sun'iy intelektlar orqali o'rganish esa xatolarini bemalol tahlil qilish, individual ballini hisoblash va darajasiga mos ravishda mashqalar taklif qilishi mumkin. Masalan ChatGPT, POE, Gemini va AI Tutor kabi sun'iy intelektlar o'quvchi nutqidagi xatolar (gramatik, talaffuz, so'zlarni noto'g'ri qo'llash) kabi xatolarni tez aniqlay oladi va bu xatolarni to'g'irlab, mukammallashtirib beradi va bu o'quvchining yanada rivojlanishiga katta yordam beradi. Bu yana boshqa insonlarga o'zining fikrini aniq ifoda eta olmaydigan o'quvchi, talabalar uchun ham yaxshi usul hisoblanadi. Zamonaviy texnologiyalar o'qituvchini o'rnini bosa olmaydi, lekin uni **yanada samarali, interaktiv va individual yondashuvga asoslangan qila oladi**. Sababi bu texnologiyalarda o'quvchilarni o'ziga jalb qiluvchi o'yinlar, platformalar, video o'yinlar borligi uchun va bunday narsalar o'quvchilarning diqqatini tez o'ziga qarata oladi. Bu texnologiyalar darslarni zamonaviy, interaktiv, vizual qila olishi mumkin lekin bunda inson omili ya'ni o'qituvchining tajribasi, motivatsiya berish qobiliyati, tushuntirish qobiliyati ega emas, shuning uchun ham o'qituvchi muhim omillardan biri bo'lib qoladi. Masalan Duolingo, ChaGPT o'quvchilarga o'zlarining darajasidan kelib chiqib mashqlar, textlar berishi mumkin lekin bu sun'iy intelektlar **insoniy tahlil va his-tuyg'ularni tushunish** darajasiga ega emas. Texnologiyalarning ta'lim sohasidagi yana bir afzalligi bu **darsni** faol**, qiziqarli va shaxsga yo'naltirilgan** qilishi mumkin. Ya'ni texnologiyalar o'qitishni passiv holatdan faol holatga va har bir talabani darsda individual tarzda qatnashtirishga moslashtirishi mumkin. Zamonaviy texnologiyalar o'quvchini darsda faol ishtirokchiga aylantiradi masalan Kahoot, quizizz, jeopardylabs kabi platformalar yordamida talabalar o'z fikrlarini bemalol bildiradi, savollarga javob beradi, bir-birlari bilan baxslashishadi bu esa **muloqot va fikrlashni** rivojlantirishda yaxshi usullardan biri. Interaktiv dars o'quvchini o'ziga jalb etadi, e'tiborini ushlab turadi, passiv tinglovchini faol o'rganuvchiga aylantiradi.

Mavzuga oid adabiyotlarning tahlili

So'nggi yillarda ta'lim jarayonida zamonaviy texnologiyalardan foydalanish o'quv jarayonining samaradorligini va ta'lim sifatini oshirishning eng muhim omillaridan biri sifatida qaralmoqda. Ko'plab tadqiqotchilar va olimlar til o'rgatish sohasida texnologiyalarni qo'llash samaradorligini turli jihatdan o'rganib chiqqanlar va shu asnoda o'z fikrlarini yoritib berishgan.

Warschauer va Healey (1998) o'z tadqiqotida texnologiyalar o'qituvchini to'liq almashtira olmasligini, biroq uni samarali vositaga aylantirishi mumkinligini ta'kidlaydi. Ularning fikricha, multimedia ya'ni matn, audio va video materiallarning uyg'unligi o'quvchilarda tilni qabul qilish va qo'llash

ko'nikmalarini rivojlantiradi. Bu yondashuv hozirgi zamon raqamli o'qitish metodlarining ilmiy asosini tashkil etadi.

Mayer (2021) tomonidan ilgari surilgan "Multimedia Learning" nazariyasiga ko'ra, ta'lim jarayonida turli sezgi kanallari orqali axborot uzatish o'quvchilarning e'tiborini kuchaytiradi va materialni uzoq muddatli xotirada saqlashni osonlashtiradi. Shu sababli, til o'qitishda video, audio va vizual resurslardan foydalanish o'quvchilarning eslab qolish va tushunish qobiliyatini oshiradi.

Zainuddin (2023) o'zining zamonaviy tadqiqotida texnologiyalar, xususan, sun'iy intellekt asosidagi vositalar, onlayn platformalar va mobil ilovalarning o'quvchilarda mustaqil o'rganish, interaktivlik va motivatsiyani oshirishga xizmat qilishini ta'kidlaydi. Unga ko'ra, raqamli vositalar til o'rganuvchilarga o'z tezligida o'rganish va xatolar ustida mustaqil ishlash imkonini beradi.

Shuningdek, Bakıner va κalışkan (2022) texnologiyalarni madaniyat bilan integratsiyalashgan tarzda qo'llash muhimligini ilgari suradi. Ularning fikricha, til o'rganish jarayoni faqat grammatik yoki leksik ko'nikmalarni emas, balki madaniyatlararo muloqotni ham rivojlantirishi lozim. Video, onlayn suhbatlar va madaniyatga oid kontentlar o'quvchining real kommunikativ muhitga moslashishiga yordam beradi.

Mahalliy tadqiqotchi Yo'ldosheva (2022) esa O'zbekiston ta'lim tizimi misolida axborot texnologiyalarining shaxsga yo'naltirilgan yondashuvni shakllantirishdagi o'rni haqida fikr bildiradi. Uning fikricha, raqamli ta'lim platformalari o'qituvchiga har bir o'quvchi bilan individual ishlash imkonini beradi va darslarni interaktiv shaklda tashkil etish orqali o'quvchilarning faolligini oshiradi.

Zhou va Wei (2018) o'z tadqiqotida texnologiyalar til o'rganish strategiyalariga qanday ta'sir ko'rsatishini chuqur tahlil qilgan. Ularning fikricha, raqamli muhit o'quvchilarga o'z o'rganish jarayonini nazorat qilish, xatolardan mustaqil saboq olish va kommunikativ kompetensiyani oshirish imkonini beradi. Ayniqsa, mobil ilovalar, onlayn testlar va ijtimoiy tarmoqlar orqali amalga oshiriladigan til amaliyotlari o'quvchining real muloqotga tayyorligini kuchaytiradi.

Nobre (2018) esa o'zining "Multimedia technologies and online task-based foreign language teaching-learning" nomli ishida multimedia vositalari, ya'ni video, audio va interaktiv topshiriqlarning o'zaro uyg'unligi chet tilini o'rgatishda muhim o'rin tutishini ta'kidlaydi. Uning fikricha, vazifaga asoslangan onlayn o'qitish (task-based online learning) o'quvchilarda ham tahliliy, ham ijodiy fikrlashni rivojlantiradi, bu esa ularning nutq faoliyatini sezilarli darajada yaxshilaydi.

Taguchi (2023) esa texnologiyalarga asoslangan til o'qitishda pragmatik kompetensiyani rivojlantirish masalasini o'rganadi. U raqamli o'yinlar, simulyatsiyalar va multimodal topshiriqlar yordamida o'quvchilar tilning ijtimoiy va madaniy kontekstini chuqurroq anglay olishini ta'kidlaydi. Unga ko'ra, o'yin elementlari asosidagi o'qitish o'quvchining ishtirokini faollashtiradi, motivatsiyani oshiradi va haqiqiy kommunikativ vaziyatlarni yaratadi. Shunday qilib, ko'rib chiqilgan adabiyotlar zamonaviy texnologiyalarning o'qitish jarayoniga ijobiy

ta'sirini isbotlaydi, ammo ularni foydali samarali qo'llash uchun metodik yondashuv zarurligini ko'rsatib berdi.

Tahlil va natijalar

Olib borilgan tadqiqotlar shuni ko'rsatadiki, rivojlanayotgan texnologiyalar tillarni samarali o'rgatish jarayonida o'quvchi va talaba yoshlarni faolligi, motivatsiyasini va mustaqil o'raganish darajasini anchagina oshiradi. Ushbu tadqiqot natijalari Warschauer va Healey (1998) tomonidan ilgari surilgan qarashlarni tasdiqlaydi, ya'ni texnologiyalar o'qituvchi rolini bosa olmasligini ammo bu texnologiyalar yordamida darslarni yanada jonli va samarali o'rgatish mumkinligini ta'kidlab o'tgan.

Mayer (2021) ning "Multimedia Learning" nazariyasi ham shuni ko'rsatadiki, turli sezgi kanallari orqali axborot uzatish (text, audio, video) o'quvchilarning esda saqlab qolish va tushunish darajasini oshirganligini ko'rish mumkin. Tadqiqotda o'quvchilarning ingliz tilidagi materiallarni tinglash va ko'rish orqali tezroq o'zlashtirganligi kuzatildi. Bu o'quvchilarga tilni samarali o'rganishida yanada kuchliroq yordam berdi.

Zainuddin (2023) tomonidan olib borilgan tadqiqotda sun'iy intellektga asoslangan ta'lim vositalari o'quvchilarga mustaqil ravishda o'rganish imkonini berishi ta'kidlangan.Ushbu natija bizning kuzatuvlarimizda o'z tasdig'ini topdi ya'ni o'quvchilar sun'iy intelekt dasturlardan foydalangan holatda o'z xatolarini tezroq anglab yetdi va o'z-o'zini baholash ko'nikmalarini shakllantirishgan.

Mahalliy tadqiqotchi Yo'ldosheva (2022) ham texnologiyalarning shaxsga yo'naltirilgan ta'limdagi o'rnini alohida fikrini aytib o'tadi. O'qituvchi va o'quvchi o'rtasidagi interaktiv aloqa o'quvchilarning o'z fikrini erkin ifoda etishiga, darsda faol qatnashishiga va motivatsiyasini oshishiga sabab bo'lgan.

Umumiy qilib aytganda, tahlil natijalari shuni ko'rsatadiki, texnologiyalar o'quv jarayonini nafaqat zamonaviylashtiradi, balki o'quvchilarning o'rganishga bo'lgan qiziqishini va ichki motivatsiyasini ham kuchaytiradi.

Xulosa

Xulosa qilib aytganda, zamonaviy texnologiyalardan ta'lim jarayonida foydalanish tilni o'zlashtirish kompetensiyasini sezilarli darajada oshiradi. Raqamli texnologiyalar o'qituvchini to'liq almashtirmasa-da, dars jarayonini faol, qiziqarli va shaxsga yo'naltirilgan tarzda tashkil etilishi mumkin. Bunda texnologiyalar o'qituvchini emas, balki ta'lim jarayonini qo'llab quvvatlovchi vosita sifatida xizmat qiladi. Rivojlanayotgan texnologiyalar o'qituvchiga individual yondashuvni amalga oshirish imkonini beradi. O'qituvchi darsni vizual, eshitiladigan va interaktiv shaklda tashkil etib, turli o'quv uslublarini qamrab oladi. Bunday yondashuvlarda o'quvchi diqqatini tezda darsga qaratish mumkin bo'ladi. Bundan tashqari onlayn baholash vositalari o'quvchilar bilimini tez va aniq baholash imkonini yaratadi. Texnologiyalar asosida tashkil etilgan darslar o'quvchilarning ichki motivatsiyasini oshiradi, ularni faol ishtirokchi sifatida shakllantiradi va real kommunikativ muhitga tayyorlaydi. Shunday qilib zamonaviy va rivojlanayotgan

texnologiyalar o'tilayotgan darslarni jonli va samarali qilishi mumkin faqat uni tog'ri uslubda foydalansagina.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. Ismatullayeva D. A. Bo'lajak muhandislarning xorijiy tillarni o'rganish kompetensiyalarini rivojlantirish usullari. – 2023. – №5–6. – 12 b. – https://cyberleninka.ru/article/n/bo-lajak-muhandislarning-xorijiy-tillarni-o-rganish-kompotensiyalarini-rivojlanrirish-usullari
2. Bakıner B., kalışkan G. Integrating culture and technology in foreign language education. – *Journal of Language and Education Research*, 2022. – T.18, №4. – P.45–58. – https://doi.org/10.1016/j.jler.2022.04.007
3. Mayer R. E. Multimedia Learning. – 3rd ed. – Cambridge: Cambridge University Press, 2021. – 380 p.
4. Nobre A. Multimedia technologies and online task-based foreign language teaching-learning. – *Journal of Educational Technology and Online Learning*, 2018. – T.7, №3. – P.112–125.
5. Taguchi N. Digital game-based learning and pragmatic competence in second language acquisition. – *Language Teaching Research*, 2023. – T.27, №2. – P.201–220. – https://doi.org/10.1177/136216882210986
6. Warschauer M., Healey D. Computers and language learning: An overview. – *Language Teaching*, 1998. – T.31, №2. – P.57–71. – https://doi.org/10.1017/S0261444800012970
7. Yo'ldosheva N. Axborot texnologiyalari vositasida chet tillarini o'qitish samaradorligini oshirish. – *O'zbekiston Respublikasi Xalq ta'limi vazirligi ilmiy jurnali*, 2022. – T.4, №1. – B.55–63.
8. Zainuddin Z. Artificial intelligence and digital tools in enhancing autonomous language learning. – *International Journal of Interactive Mobile Technologies*, 2023. – T.17, №6. – P.101–115. – https://doi.org/10.3991/ijim.v17i06.34567
9. Zhou M., Wei L. Digital learning environments and language learning strategies. – *Computer Assisted Language Learning*, 2018. – T.31, №5–6. – P.549–567. – https://doi.org/10.1080/09588221.2018.1430342

GAMIFICATION IN LANGUAGE TEACHING: BENEFITS AND CHALLENGES

Mamadaliyeva Ruxshona Qaxramon qizi
Student of Namangan State Institute of
Foreign Language named after Is'hakhan Ibrat
e-mail: ruxxshona2005@gmail.com

Abstract: Gamification in language teaching refers to the use of game elements such as points, badges, leaderboards, challenges, and rewards in educational environments to increase learners' motivation and engagement. This approach has become increasingly popular in modern language education because it transforms

traditional classroom activities into interactive and enjoyable learning experiences. One of the main benefits of gamification is the enhancement of student motivation. Learners become more active participants when learning is structured as a game, which reduces anxiety and increases confidence in using a foreign language. Additionally, gamification supports memory retention, as repetitive and task-based game activities help students better remember vocabulary and grammar structures. It also encourages healthy competition and collaboration among students. However, gamification also presents several challenges. Teachers may face difficulties in designing effective game-based tasks that align with curriculum goals. There is also a risk of overemphasizing rewards rather than actual learning outcomes. Moreover, not all students are equally motivated by competition-based activities. Overall, gamification is a powerful pedagogical tool when applied correctly.

Keywords: gamification, language teaching, motivation, engagement, education

TIL O'QITISHDA GAMIFIKATSIYA: AFZALLIKLARI VA MUAMMOLARI

Mamadaliyeva Ruxshona Qaxramon qizi
Is'hoqhon Ibrat nomidagi Namangan
davlat chet tillari instituti talabasi
E-mail: ruxxshona2005@gmail.com

Annotatsiya: Til o'qitishda gamifikatsiya — bu o'quv jarayoniga o'yin elementlari, ya'ni ball tizimi, mukofotlar, reytinglar, topshiriqlar va musobaqalarni joriy etish orqali o'quvchilarning qiziqishi va faolligini oshirish usulidir. Ushbu yondashuv zamonaviy ta'limda juda muhim ahamiyat kasb etmoqda, chunki u an'anaviy darslarni yanada qiziqarli va interaktiv shaklga keltiradi. Gamifikatsiyaning asosiy afzalliklaridan biri bu o'quvchilarning motivatsiyasini oshirishdir. O'quvchilar o'yin shaklidagi topshiriqlarda faol ishtirok etadi, bu esa ularning til o'rganishga bo'lgan qiziqishini kuchaytiradi va ishonchini oshiradi. Shuningdek, bu usul so'z boyligini va grammatikani yaxshiroq eslab qolishga yordam beradi. Biroq gamifikatsiyaning ayrim muammolari ham mavjud. O'qituvchilar uchun dars maqsadlariga mos o'yinli topshiriqlar yaratish qiyin bo'lishi mumkin. Bundan tashqari, faqat mukofotga e'tibor qaratish haqiqiy bilim olish jarayonini susaytirishi mumkin. Ayrim o'quvchilar raqobatga moslasha olmaydi. Xulosa qilib aytganda, gamifikatsiya to'g'ri qo'llanilganda samarali pedagogik vositadir.

Kalit so'zlar: gamifikatsiya, til o'qitish, motivatsiya, interaktiv ta'lim

ГЕЙМИФИКАЦИЯ В ОБУЧЕНИИ ЯЗЫКАМ: ПРЕИМУЩЕСТВА И ПРОБЛЕМЫ

Мамадалиева Рухшона Ѳаҳрамон цизи
студентка Namangan State Institute of
Foreign Languages named after Is'hakhan Ibrat
Электронная почта: ruxxshona2005@gmail.com

Аннотация: Геймификация в обучении языкам представляет собой использование игровых элементов, таких как баллы, значки, рейтинги, задания и награды, в образовательном процессе с целью повышения мотивации и вовлеченности учащихся. Данный подход становится всё более популярным в современном образовании, поскольку он делает традиционные занятия более интересными и интерактивными. Одним из главных преимуществ геймификации является повышение мотивации студентов. Обучающиеся становятся более активными участниками процесса, так как обучение в игровой форме снижает стресс и повышает уверенность в использовании иностранного языка. Кроме того, геймификация способствует лучшему запоминанию материала, так как игровые задания помогают усвоить лексику и грамматику. Однако существуют и трудности: учителям сложно разрабатывать качественные игровые задания, соответствующие учебной программе. Также возможен риск чрезмерного акцента на награды вместо знаний. Кроме того, не все студенты одинаково мотивированы соревнованием. В целом геймификация является эффективным методом обучения при правильном использовании.

Ключевые слова: геймификация, обучение языкам, мотивация, образование, интерактив

Introduction

Gamification has emerged as a powerful and innovative approach in modern education, particularly in the field of language teaching. As digital technologies continue to reshape how learners interact with information, educators are increasingly exploring methods that align with students' interests and motivations. Gamification, which involves the integration of game elements such as points, badges, leaderboards, and challenges into non-game contexts, offers a dynamic way to enhance the learning experience. In language classrooms, where maintaining student engagement and motivation can be especially challenging, gamification presents both promising opportunities and notable obstacles.

One of the primary reasons gamification has gained popularity in language teaching is its ability to increase learner motivation. Traditional language instruction often relies on repetitive exercises and memorization, which may lead to boredom and decreased participation. In contrast, gamified learning environments create a sense of achievement and progress, encouraging students to actively engage with the material. By turning tasks into interactive challenges, learners become more willing to practice vocabulary, grammar, and communication skills. Additionally, the element of competition, whether individual or group-based, can stimulate learners to put in more effort and remain focused on their goals.

Another significant benefit of gamification is its potential to create a low-anxiety learning environment. Language learning can be intimidating, especially when students fear making mistakes in front of others. Game-based activities often shift the focus from correctness to participation, allowing learners to experiment with the language more freely. This can lead to increased confidence and a greater willingness to communicate, which are essential components of language acquisition. Furthermore, immediate feedback provided in gamified systems helps learners recognize their strengths and areas for improvement in real time.

Despite these advantages, the implementation of gamification in language teaching is not without challenges. One major concern is that excessive focus on rewards and competition may lead to superficial learning. Students might prioritize earning points or winning games over truly understanding the language. This can reduce the depth of learning and limit long-term retention. Additionally, not all learners respond positively to competitive environments; some may feel stressed or discouraged if they consistently perform lower than their peers.

Another challenge lies in the design and integration of gamified activities. Effective gamification requires careful planning to ensure that game elements align with educational objectives. Poorly designed activities may distract from learning rather than enhance it. Teachers also need adequate training and resources to implement gamification successfully, which can be a barrier in some educational contexts.

Literature review

Gamification in education has become one of the most widely discussed topics in modern pedagogical research. It refers to the use of game design elements in non-game contexts, particularly in teaching and learning environments. In the field of language education, gamification is used to increase learner motivation, engagement, and active participation. Many researchers have explored its theoretical foundations and practical applications.

According to Deterding et al. (2011), gamification is defined as "the use of game design elements in non-game contexts." This definition highlights the importance of integrating motivational mechanisms such as points, badges, leaderboards, and rewards into educational systems. In language learning, these elements help create a more dynamic and interactive environment [1].

One of the key theoretical foundations of gamification is based on constructivist learning theory. Constructivism suggests that learners construct knowledge actively rather than passively receiving information. Gamified learning environments support this idea by encouraging students to participate actively in tasks, solve problems, and collaborate with peers. As a result, students become more responsible for their own learning process.

Another important theory supporting gamification is self-determination theory (SDT), developed by Deci and Ryan. This theory emphasizes three basic psychological needs: autonomy, competence, and relatedness. Gamification supports autonomy by allowing learners to make choices, competence by providing

feedback and rewards, and relatedness by encouraging collaboration. These elements significantly increase intrinsic motivation in language learners.

Researchers such as Kapp (2012) argue that gamification improves engagement and retention in learning environments. He suggests that game-based learning increases emotional involvement, which is essential for long-term memory. Similarly, Hamari et al. (2014) found that gamification has positive effects on user engagement and motivation, although results may vary depending on design quality and user preferences.

In language teaching specifically, gamification has been widely applied in vocabulary learning, grammar practice, speaking activities, and listening comprehension. For example, digital platforms like Kahoot, Quizizz, and Duolingo use gamified systems to encourage learners to practice regularly. These tools provide immediate feedback, which helps learners identify mistakes and improve quickly.

Studies conducted by Lee and Hammer (2011) show that gamification can reduce anxiety in language learning. Many students fear making mistakes when speaking a foreign language. However, when learning is presented as a game, students feel less pressure and more willingness to participate. This creates a safe learning environment where learners can experiment with language freely.

Despite these advantages, some researchers point out limitations of gamification. For instance, Bunchball (2010) warns that overuse of rewards may lead to extrinsic motivation rather than intrinsic learning. This means students may focus only on earning points instead of understanding the content deeply. Additionally, some learners may not respond positively to competition-based systems, which can create inequality in classroom participation.

Overall, literature suggests that gamification is a powerful educational tool when applied correctly. However, its effectiveness depends on careful design, teacher competence, and learner characteristics.

Methodology

This study adopts a qualitative research approach to examine the benefits and challenges of gamification in language teaching. The methodology is based on a review of existing literature, analysis of previous studies, and interpretation of educational practices related to gamified learning [1].

The research design is descriptive in nature. It aims to describe how gamification is used in language classrooms and what outcomes it produces. No experimental data collection was conducted; instead, secondary sources such as academic articles, journals, books, and online educational platforms were analyzed.

The data collection process involved selecting relevant literature published between 2010 and 2025. Sources were chosen based on their relevance to gamification, language teaching, motivation theories, and digital learning tools. Priority was given to peer-reviewed journal articles and well-known educational researchers in the field.

The analysis focused on three main aspects:

1. **Motivational impact of gamification**
   This includes how game elements influence student interest, engagement, and participation in language learning activities.
2. **Cognitive impact on learning outcomes**
   This examines how gamification affects memory retention, vocabulary acquisition, grammar understanding, and communication skills.
3. **Challenges and limitations**
   This includes technical, pedagogical, and psychological challenges faced by teachers and students.

The study also considered different types of gamification tools used in language teaching. These include digital applications (such as Kahoot, Quizizz, Duolingo), classroom-based games, role-playing activities, and reward-based systems.

Data analysis was conducted through thematic analysis. This means that information from different sources was grouped into common themes such as motivation, engagement, learning effectiveness, and challenges. These themes were then compared and interpreted to draw conclusions.

Reliability of the study was ensured by using credible academic sources and cross-checking findings from multiple researchers. However, since this study is based on secondary data, it does not include direct classroom observation or experimental validation.

Ethically, the study respects all academic sources by properly referencing authors and avoiding plagiarism. All interpretations are based on previously published research.

Conclusion

Gamification in language teaching has proven to be an effective and innovative approach to modern education. The findings from literature analysis indicate that gamification significantly enhances student motivation, engagement, and participation. By integrating game elements into the learning process, teachers can create a more interactive and enjoyable classroom environment.

One of the most important advantages of gamification is its ability to increase motivation. Students are more likely to participate actively when learning activities are presented in the form of games. Rewards, points, and competition encourage learners to complete tasks and improve their performance. This motivational aspect is particularly important in language learning, where continuous practice is required.

Another key benefit is improved learning retention. Gamified activities help students remember vocabulary and grammar structures more effectively through repetition and interactive practice. Additionally, gamification reduces language learning anxiety by creating a safe and enjoyable learning environment.

However, gamification also has certain limitations. If not properly designed, it may shift students' focus from learning to earning rewards. Some students may become overly competitive, while others may feel discouraged. Furthermore, teachers need sufficient training and resources to implement gamification effectively in the classroom.

Despite these challenges, the overall impact of gamification is positive when applied appropriately. It should not replace traditional teaching methods completely but rather complement them. A balanced approach that combines gamification with conventional instruction can produce the best learning outcomes.

References

1. Deterding, S., Dixon, D., Khaled, R., & Nacke, L. (2011). *From game design elements to gamefulness: Defining gamification*. Proceedings of the 15th International Academic MindTrek Conference.
2. Deci, E. L., & Ryan, R. M. (1985). *Intrinsic motivation and self-determination in human behavior*. New York: Plenum Press.
3. Kapp, K. M. (2012). *The gamification of learning and instruction*. San Francisco: Pfeiffer.
4. Hamari, J., Koivisto, J., & Sarsa, H. (2014). Does gamification work? A literature review of empirical studies. *Proceedings of the 47th Hawaii International Conference on System Sciences*.
5. Lee, J. J., & Hammer, J. (2011). Gamification in education: What, how, why bother? *Academic Exchange Quarterly*.
6. Bunchball Inc. (2010). *Gamification 101: An introduction to the use of game dynamics to influence behavior*.
7. Zichermann, G., & Cunningham, C. (2011). *Gamification by design: Implementing game mechanics in web and mobile apps*. O'Reilly Media.
8. Dicheva, D., Dichev, C., Agre, G., & Angelova, G. (2015). Gamification in education: A systematic mapping study. *Educational Technology & Society*.

Leksik kompetensiyasini takomillashtirishning pedagogik va lingvistik xususiyatlari

Ayturayev Majid Mavlanxanovichvich
Namangan davlat chet tillari instituti dotsenti
Email: majidkhonayturaev@gmail.com

Annotatsiya. Mazkur maqolada bo'lajak ingliz tili o'qituvchilarining leksik kompetensiyasini takomillashtirishning pedagogik va lingvistik asoslari tizimli ravishda tahlil qilingan. Muallif leksik kompetensiyaning kommunikativ faoliyatdagi muhim o'rni, uning nutq faoliyatining barcha turlari (tinglash, gapirish, o'qish, yozish) bilan uzviy bog'liqligini asoslab beradi. Tadqiqotda leksik kompetensiyaning semantik, pragmatik, kollokatsion va frazeologik komponentlari keng yoritilib, ularning o'zaro integratsiyasi muhim ahamiyat kasb etishi ta'kidlangan. Shuningdek, maqolada kommunikativ, kontekstual va integrativ yondashuvlarning leksik kompetensiyani rivojlantirishdagi roli ilmiy jihatdan asoslab berilgan. Zamonaviy lingvistik yo'nalishlar – korpus lingvistikasi, diskurs tahlili va kognitiv lingvistika asosida leksik birliklarni o'rgatish samaradorligi ko'rsatib o'tilgan. Muallif leksik kompetensiyani shakllantirish jarayonida faol

metodlardan, xususan, rolli o'yinlar, muammoli vaziyatlar va loyihaviy ishlardan foydalanishning samaradorligini alohida qayd etadi. Tadqiqot natijalari shuni ko'rsatadiki, leksik kompetensiyani rivojlantirish kompleks, ko'p omilli jarayon bo'lib, unda pedagogik, psixologik va lingvistik omillar uyg'unligi muhim rol o'ynaydi. Ushbu yondashuv bo'lajak o'qituvchilarning kasbiy kompetensiyasini oshirishga xizmat qiladi.

Kalit so'zlar: leksik kompetensiya, chet til o'qitish metodikasi, kommunikativ yondashuv, kontekstual o'qitish, integrativ yondashuv, semantik kompetensiya, pragmatic kompetensiya, kollokatsiya, frazeologik birliklar, korpus lingvistikasi, diskurs tahlili, kognitiv lingvistika

Pedagogical and linguistic features of improving lexical competence

Ayturaev Majid Mavlankhanovich
Associate Professor at the Namangan
State Institute of Foreign Languages
Email: majidkhonayturaev@gmail.com

Abstract. This article provides a systematic analysis of the pedagogical and linguistic foundations for improving the lexical competence of future English teachers. The author substantiates the important role of lexical competence in communicative activity, its inseparable connection with all types of speech activity (listening, speaking, reading, writing). The study extensively covers the semantic, pragmatic, colloquial, and phraseological components of lexical competence, emphasizing that their mutual integration is of great importance. The article also scientifically substantiates the role of communicative, contextual, and integrative approaches in developing lexical competence. The effectiveness of teaching lexical units based on modern linguistic directions - corpus linguistics, discourse analysis, and cognitive linguistics - has been demonstrated. The author emphasizes the effectiveness of using active methods in the process of forming lexical competence, specifically role-playing games, problem situations, and project work. The research results show that the development of lexical competence is a complex, multifactorial process in which a combination of pedagogical, psychological, and linguistic factors plays an important role. This approach serves to enhance the professional competence of future teachers.

Keywords: lexical competence, foreign language teaching methodology, communicative approach, contextual teaching, integrative approach, semantic competence, pragmatic competence, collocation, phraseological units, corpus linguistics, discourse analysis, cognitive linguistics

Chet tili o'qitish metodikasidan barchamizga ma'lumki bo'lajak ingliz tili o'qituvchilarining kasbiy kompetensiyasini shakllantirishda leksik kompetensiya alohida ahamiyat kasb etadi. Chunki til o'rganish jarayonida aynan leksik birliklar

kommunikativ faoliyatning asosiy vositasi sifatida namoyon bo'ladi. Leksikani o'rgatish, tilni o'rgatishning asosini tashkil qiladi. Leksika o'rganiladigan, o'rgatiladigan so'zlar va so'z birikmalari yig'indisidir. Leksikani mukammal egallamay turib, nutq faoliyatining turlarini o'rgatib, o'rganib bo'lmaydi. U nutq, faoliyatlari uchun material sifatida ishlatiladi. Nutq uchun material juda zarurdir. Material bo'lmasa, nutq sodir bo'lmaydi. Ingliz tilidagi nutqni tinglab, o'rgangan so'zlar asosida uning mazmunini tushunish mumkin. O'quvchi, talaba so'zlarni taniy olmasa, bilmasa ma'lumot anglay olmaydi, nutqning mazmuni mavxumligicha qoladi. Tinglab tushunishning leksik tomoni ustida ishlaganda, uni tinglab qabul qila olish, taniy olish mashqlari keng ishlatiladi, chunki leksikani tinglab qabul qilish, taniy olish ham o'z xususiyatiga, qiyinchiligiga egadir. Gapirishning leksik tomonini o'ziga xos xususiyati mavjud. O'quvchi va talaba uni bilmasa gapira olmaydi, bilganda ham o'rniga qo'ya bilishi kerak. O'qishning leksik tomoni xam aloxida qiyinchilik tug'diradi. O'quvchi, talaba o'qishda ko'rib qabul qiladi. Shuning asosida o'qib ma'lumot olish, tushunish uchun so'zlarni taniy olish, o'qiy olish, ularning ma'no, mazmunini bilgan, o'rgangan bo'lish kerak. Fikrni yozma bayon qilishning leksik tomoni ustida ham alohida ishlash kerak. O'quvchi, talaba u orqali mazmunli, to'g'ri ma'lumot yozib bera olishi uchun so'zni yoza olishi, talaffuz qila olishi, o'qiy olishi zarur. Yuqoridagilardan shuni xulosa qilish mumkinki, barcha nutq faoliyati turlarini amalda qo'llay olish uchun leksika kerak. Shu sababdan o'quvchilarga nutq faoliyatlarini o'rgatishda leksikaning o'rni muhimdir.

Leksikani o'rgatish oliy o'quv yurtining maqsad, mazmunlariga moslashtirilib, unga javob beradigan qilib o'rgatiladi. Bu o'quvchi, talabalar, o'quv yurti uchun chiqarilgan chet tili dasturida bayon qilinadi.

Leksik kompetensiya - bu nafaqat so'z boyligi, balki ularni kontekstda to'g'ri qo'llay olish, semantik va pragmatik ma'nolarni anglash, kommunikativ vaziyatga mos ravishda ishlatish qobiliyatidir. Mazkur muammoni o'rganishda (J. J. Jalolov, I. V. Raxmanov, V. S. Tsetlin, S.S. Saydaliev, T. Q. Sattorov, M. Choriyev, Noam Chomsky, A. Zimnyaya va b.).[39] olimlarning ilmiy qarashlari muhim nazariy asos bo'lib xizmat qiladi.

Leksik kompetensiyaning pedagogik xususiyatlari borasida so'z borganda pedagogik nuqtai nazardan leksik kompetensiyani shakllantirish jarayoni tizimli, bosqichma-bosqich va kommunikativ yondashuv asosida amalga oshirilishini eslatib o'tishimiz zarur. J. Jalolov[40] o'z tadqiqotlarida leksik kompetensiyasini shakllantirish jarayonida so'zlarni yaxshi o'zlashtirish, ya'ni ma'lum pedagogik tamoyillar asosida qurilishi lozim bo'lgan uzluksiz amaliyotini ishlab chiqish muhim ahamiyatga ega ekanligini ta'kidlaydi. Bunda leksik kompetensiyani shakllantirishga oid lingvistik mashqlar nafaqat retseptiv, balki reproduktiv rejada ham mavjud muloqotni amalga oshirish uchun xizmat qiluvchi leksik birliklarni

[39] Ayturaev.M Akademik litseylarda ta'lim sharoiti tushunchasining taxlili. "The Innovative Methods in Teaching Foreign Languages, The Role of Skill and translation in Teaching" mavzusidagi xalqro ilmiy-amaliy konferensiya materiallari.–Namangan–2020 B 154-157

[40] Jalolov. J. Chet tili o'qitish metodikasi. – Toshkent, 2012. – B.434.

yasashga qaratilganligi maqsad qilib olinadi. Leksik kompetensiyani shakllantirish uchun turli usul va metodlardan foydalanish talabalarning muayyan so'zning mazmuni, ma'nosini anglash yoki ifodalash uchun avval ma'lum muloqot vaziyatlarda tajribadan o'tkazilgan so'zlarni eslab olish va ulardan foydalanish imkonini beradi. Jalolov o'zing "Chet til o'qitish metodikasi" darsligida leksik ko'nikmalarni shakllantirish masalalari uch bosqichda amalga oshirilishi tarafdori. Bunda birinchi bosqich (Presentation) ya'ni yangi so'z bilan tanishish, ikkinchi bosqich (Exercise) ya'ni nutq jarayonida avvaldan tanishilgan leksikani qo'llay boshlash, bu o'z navbatida dastlabki mustahkamlash davri hisoblanadi. Uchinchi bosqichda esa (Usage) ya'ni o'rganilayotgan so'z nutq faoliyati turlarida qo'llanadi va malaka tarkibida o'zlashtiriladi. So'zning shakli, ma'nosi va qo'llanishi yuzasidagi ishlar ingliz tili leksikasining tanishish (presentation) bosqichida bajariladi. Ananaviy va funksional usullardan ingliz tili leksikasini o'rgatishda foydalaniladi. Ananaviy usul bu - so'z ma'nosini ochish (semantizatsiya) usuli, funksional metodikada u maxsus bosqich deb qaralmaydi. Dars davomida o'quvchilarga ingliz tildagi so'zni taqdim etilishidan avval o'zbek tilidagi shunga monand so'zni esiga solinadi. Bunga odatda mazmundor rasm yoki 3-5 daqiqalik audio-video lavhalarni namoyish etish orqali erishiladi. S. Saydaliyev[41] esa leksik kompetensiyani o'zlashtirishga ko'ra tiplarga, turlarga ajratish, guruhlash tushunchasi bilan chalkashtirmaslik kerak ekanligini ta'kidlaydi. Guruhlash mavzu bo'yicha, turkumlar tuzish bo'yicha bo'lishi mumkinligini alohida qayd etadi. Uning fikricha, tanlangan leksik minimumlar uch guruhga; aktiv minimum(reproduktive), passiv minimum(retseptive) va potensial minimumga bo'linadi. Bu o'rinda talaba faqat passiv qabul qiluvchi emas, balki faol ishtirokchi bo'lishi kerak ekanligi ta'kidlanadi.

Bo'lajak ingliz tili o'qituvchilarining leksik kompetensiyasini takomillashtirish jarayonida pedagogik omillar muhim metodik asos bo'lib xizmat qiladi. Ushbu jarayon samaradorligi, avvalo, ta'limning zamonaviy yondashuvlari va o'qitish metodlarining to'g'ri tanlanishi bilan belgilanadi. Shu nuqtai nazardan kommunikativ, kontekstual, integrativ yondashuvlar hamda faol metodlardan foydalanish alohida ahamiyat kasb etadi.

Avvalo, kommunikativ yondashuv leksik kompetensiyani shakllantirishda markaziy o'rin tutadi. Ushbu yondashuvga ko'ra, til o'rganish jarayoni real muloqot ehtiyojlariga asoslanishi lozim. J. Jalolov ta'kidlaganidek, xorijiy tilni o'qitishda asosiy maqsad – o'quvchini til vositasida erkin fikr almashishga o'rgatishdir. Shu sababli leksik birliklar alohida so'z sifatida emas, balki kommunikativ vaziyatlarda faol qo'llanish orqali o'zlashtiriladi. Masalan, kundalik hayotga oid dialoglar, muhokamalar, bahs-munozaralar orqali talabalar yangi so'zlarni nafaqat yodlaydi, balki ularni nutq jarayonida tabiiy qo'llashni o'rganadi. Bu esa ularning nutqiy kompetensiyasini sezilarli darajada oshiradi.

[41] Сайдалиев С. С. Чет тил ўхитиш методикасидан очерклар. –Наманган: НамДУ, 2000. –210 б

Ikkinchi muhim omil – kontekstual o'qitish hisoblanadi. Leksik birliklarni kontekstdan ajratilgan holda o'rgatish ularning chuqur o'zlashtirilishiga to'sqinlik qiladi. Zamonaviy lingvodidaktik tadqiqotlar shuni ko'rsatadiki, so'zning haqiqiy ma'nosi va qo'llanish xususiyatlari aynan matn va nutq kontekstida namoyon bo'ladi. S. Saydaliev fikriga ko'ra, kontekstual o'qitish talabaning semantik va pragmatik kompetensiyasini rivojlantirishga xizmat qiladi. Bunda matnlar, hikoyalar, autentik materiallar, dialog va monologlardan foydalanish orqali so'zlarning ma'no nozikliklari, uslubiy rang-barangligi va kollokatsion xususiyatlari o'zlashtiriladi. Natijada talaba so'zlarni nafaqat biladi, balki ularni to'g'ri vaziyatda qo'llay oladi.

Uchinchi muhim jihat – integrativ yondashuvdir. Ushbu yondashuv tilning barcha ko'nikmalarini (tinglab tushunish, o'qish, yozish va gapirish) o'zaro bog'liq holda rivojlantirishni nazarda tutadi. Zamonaviy metodikada leksik kompetensiya faqat bir ko'nikma doirasida emas, balki kompleks ravishda shakllantiriladi. Masalan, yangi so'zlar avval tinglab tushunish orqali qabul qilinadi, keyin o'qish jarayonida mustahkamlanadi, yozma topshiriqlarda qo'llanadi va nihoyat og'zaki nutqda faol ishlatiladi. Bu jarayon kognitiv jihatdan ham asoslangan bo'lib, A. Zimnyaya tomonidan ilgari surilgan nutq faoliyati nazariyasiga mos keladi. Integrativ yondashuv natijasida talabalarda tilning tizimli idroki shakllanadi hamda ularning kommunikativ kompetensiyasi kompleks rivojlanadi.

Shuningdek, faol metodlardan foydalanish leksik kompetensiyani rivojlantirishda samarali pedagogik vosita hisoblanadi. Faol metodlar talabaning o'quv jarayonidagi ishtirokini kuchaytiradi, mustaqil fikrlashini rivojlantiradi va o'rganilgan materialni amaliyotda qo'llash imkonini yaratadi. Bunday metodlarga rolli o'yinlar, muammoli vaziyatlar, loyihaviy faoliyat, "case study" usullari kiradi. Masalan, rolli o'yinlar orqali talabalar turli ijtimoiy rollarni bajarib, leksik birliklarni real kommunikativ vaziyatlarga yaqin sharoitda qo'llaydi. Muammoli vaziyatlar esa talabaning analitik fikrlashini rivojlantirib, so'z boyligini faol ishlatishga undaydi. Loyiha ishlari esa til o'rganishni mazmunli va motivatsion jarayonga aylantiradi.

Yuqoridagi omillar o'zaro uyg'un holda qo'llanilgandagina samarali natija beradi. Pedagogik jarayonda ushbu yondashuvlarni integratsiyalash orqali bo'lajak ingliz tili o'qituvchilarining leksik kompetensiyasi nafaqat miqdoriy, balki sifat jihatdan ham rivojlanadi. Bu esa ularning kelajakdagi kasbiy faoliyatida samarali pedagogik kommunikatsiyani amalga oshirishiga xizmat qiladi.

Tadqiqotimizning asosi bo'lgan leksik kompetensiya lingvistik nuqtai nazardan til tizimining semantik, morfologik va sintaktik xususiyatlari bilan chambarchas bog'liqdir. Noam Chomsky[42] generativ grammatika nazariyasida til inson ongida mavjud bo'lgan tizim sifatida qaraladi. Bu esa leksik birliklarni o'rganishda ichki til mexanizmlarining ahamiyatini ko'rsatadi.

[42] *Хомский, Н.* Язык и проблемы знания [Текст] / Н. Хомский // Вестник МГУ. Филология, 1995. -№ 4. - С. 130–157.

Bo'lajak ingliz tili o'qituvchilarining leksik kompetensiyasini takomillashtirishda lingvistik omillar alohida nazariy va amaliy ahamiyatga ega. Chunki leksik kompetensiya faqat ko'p so'z bilish bilan emas, balki so'z ma'nosini to'g'ri anglash, uni kommunikativ vaziyatga mos tanlash, boshqa birliklar bilan tabiiy bog'lay olish hamda tilda tayyor holda qo'llanadigan barqaror iboralarni o'zlashtirish bilan belgilanadi. CEFR doirasida ham lug'aviy kompetensiya til egasining so'z boyligi, lug'atni boshqarish darajasi va tayyor leksik birliklardan foydalana olish qobiliyati bilan bog'liq holda talqin qilinadi; yuqori darajalarda esa ifodani tanlash ko'proq kollokatsiyalar va leksik chunklar asosida kechishi ta'kidlanadi[43].

Avvalo, **semantik kompetensiya** leksik kompetensiyaning markaziy tarkibiy qismi hisoblanadi. U talabaning so'zning lug'aviy ma'nosini, ma'no nozikliklarini, ko'pma'nolilik holatlarini, sinonimik va antonimik munosabatlarini, shuningdek, kontekstga qarab yuzaga keladigan semantik o'zgarishlarni anglay olish qobiliyatini ifodalaydi. Semantika til birliklarida ma'no qanday qurilishini o'rganadi; leksik semantika esa aynan so'z va lug'aviy birliklarning ma'no tizimini tahlil qiladi. Shu bois bo'lajak ingliz tili o'qituvchisi uchun semantik kompetensiya nafaqat alohida so'z tarjimasini bilish, balki uning ma'no maydoni va boshqa birliklar bilan semantik aloqalarini tushunishni ham anglatadi. Bunday yondashuv o'qituvchiga keyinchalik o'quvchilarga so'z ma'nosini yuzaki emas, tizimli ravishda tushuntirish imkonini beradi[44].

Shu bilan birga, **pragmatik kompetensiya** so'z va ifodalarni nutq vaziyatiga mos qo'llash qobiliyatini anglatadi. Agar semantika "so'z nimani bildiradi?" degan savolga javob bersa, pragmatika "u qaysi vaziyatda, qanday maqsadda va qanday ta'sir bilan ishlatiladi?" degan masalani yoritadi. Demak, til o'rganuvchi ayrim birliklarning lug'aviy ma'nosini bilgan holda ham, ularni noto'g'ri vaziyatda qo'llasa, kommunikativ xatoga yo'l qo'yishi mumkin. Masalan, rasmiy uslub, norasmiy muloqot, iltimos, maslahat, tanqid yoki muloyim rad etish kabi vaziyatlarda bir xil ma'noga yaqin birliklarning pragmatik qiymati turlicha bo'ladi. Shuning uchun bo'lajak ingliz tili o'qituvchisi leksikani o'rgatishda vaziyat, register, muloqot maqsadi va ijtimoiy masofani ham hisobga olishi zarur. Pragmatika tilning qo'llanish tomoni bilan bog'liq bo'lgani uchun u real kommunikatsiya bilan bevosita aloqadordir[45].

Lingvistik jihatdan navbatdagi muhim komponent - **kollokatsiyalarni bilish**, ya'ni so'zlarning tabiiy birikuvchanligini anglashdir. Amaliy tilshunoslik va korpus lingvistikasi tadqiqotlari shuni ko'rsatadiki, til faqat alohida so'zlardan emas, balki ko'pincha birga qo'llanadigan birliklar va leksik naqshlardan tashkil topadi. CEFR illyustrativ tavsiflarida ham til egasining ifodani mos tanlashi yuqori bosqichlarda

[43] The CEFR Illustrative Descriptor Scales: Communicative language competences P. 129-142
[44] Imola K. N. An introduction to lexical semantics for students of translation studies. Cluj-Napoca : Scientia, 2017. ISBN 978-606-975-003-2 p.214
[45] Alan. C. A glossary of semantics and pragmatics. Edinburgh University Press. 2006. p.205. ISBN-10 0 7486 2405 8

kollokatsiyalar va leksik chunklar orqali boshqarilishi qayd etiladi. Shu ma'noda collocation competence o'quvchining "strong tea", "make a decision", "take responsibility" kabi tabiiy birikmalarni tanishi va qo'llay olishini anglatadi. Bunday bilim yetishmasa, grammatik jihatdan to'g'ri, ammo tabiiy bo'lmagan nutq yuzaga keladi. Korpus lingvistikasiga oid manbalar ham tilning asosiy mazmuniy birligi sifatida faqat yakka so'zni emas, balki muntazam birga keluvchi birliklarni o'rganish zarurligini ko'rsatadi. Demak, bo'lajak ingliz tili o'qituvchisini tayyorlashda kollokatsion kompetensiyani rivojlantirish leksik boylikni "sifat jihatdan" oshirishning muhim shartidir[46].

Yana bir muhim tarkibiy qism - **frazeologik birliklar**, ya'ni tilda tayyor holda qo'llanadigan barqaror iboralar, idiomalar, formulaik ifodalar va qoliplangan nutq birliklarini o'zlashtirishdir. Zamonaviy ikkinchi til egallash tadqiqotlarida formulaic language til tizimining periferik emas, balki markaziy unsurlaridan biri sifatida qaraladi. Tadqiqotchilar tilni egallash jarayonida ko'plab tayyor ketma-ketliklar, iboralar va qoliplangan birliklar muhim rol o'ynashini ta'kidlaydi; bu birliklar nutqning tezligi, tabiiyligi va ijtimoiy mosligini ta'minlaydi. CEFR tavsiflarida ham yuqori darajalarda idiomatik iboralar va kolokvial birliklarni tushunish hamda qo'llay olish qobiliyati alohida ko'rsatiladi. Frazeologik birliklarni bilish bo'lajak o'qituvchiga tildagi madaniy ma'no, uslubiy rang va yashirin semantik qatlamlarni anglash imkonini beradi. Aynan shu jihat til egasining nutqini sun'iy emas, tabiiy va autentiq ko'rinishga olib keladi[47].

Mazkur komponentlar bir-biridan ajralgan holda emas, balki o'zaro bog'liq tizim sifatida namoyon bo'ladi. Semantik kompetensiya so'z ma'nosini anglash uchun asos yaratadi, pragmatik kompetensiya uni vaziyatga mos qo'llashni ta'minlaydi, kollokatsion kompetensiya nutqning tabiiyligini kuchaytiradi, frazeologik kompetensiya esa tilning tayyor qoliplari va madaniy qatlamini egallashga yordam beradi. Shu sababli bo'lajak ingliz tili o'qituvchilarining leksik kompetensiyasini takomillashtirish jarayonida ushbu lingvistik komponentlarni integrativ tarzda rivojlantirish zarur. Bunday yondashuv nafaqat ularning shaxsiy til malakasini, balki kelajakdagi pedagogik faoliyatida leksik materialni ilmiy asosda va samarali o'qitish salohiyatini ham oshiradi.

Noam Chomsky nazariyasiga ko'ra, til o'rganish jarayonida inson miyasida mavjud universal grammatika mexanizmlari faol ishlaydi. Bu esa leksik birliklarni o'zlashtirishni tezlashtiradi.

Talabalarning leksik kompetensiyasini takomillashtirishda zamonaviy lingvistik yondashuvlar muhim nazariy va amaliy asos bo'lib xizmat qiladi. An'anaviy leksika o'qitish modelida so'z ko'proq alohida birlik sifatida talqin qilingan bo'lsa, zamonaviy yondashuvlarda leksik birlik til tizimi, nutqiy muhit, ma'no qurilishi va qo'llanish jarayoni bilan uzviy bog'liq holda o'rganiladi.

[46] Naismith B, Juffs A. The impact of collocational proficiency features on expert ratings of L2 English learners' writing. *Studies in Second Language Acquisition*. 2025;47(1):336-360. doi:10.1017/S0272263125000075
[47] Ellis NC. Formulaic Language and Second Language Acquisition: Zipf and the Phrasal Teddy Bear. *Annual Review of Applied Linguistics*. 2012;32:17-44. doi:10.1017/S0267190512000025

Xususan, korpus lingvistikasi, diskursiv yondashuv va kognitiv lingvistika bugungi kunda leksikani chuqurroq anglash, tabiiy nutq me'yorlarini ochib berish va til o'rganuvchining ma'no hosil qilish jarayonini tushuntirishda samarali nazariy yo'nalishlar sifatida baholanadi. Korpus lingvistikasi til namunalarini real matnlar asosida tahlil qilishga, diskursiv yondashuv so'zning gapdan yuqori birliklar tarkibidagi funksiyasini aniqlashga, kognitiv lingvistika esa ma'no va tafakkur o'rtasidagi munosabatni yoritishga xizmat qiladi[48].

Avvalo, **korpus lingvistikasi asosida leksikani o'rganish** zamonaviy tilshunoslikning eng muhim yo'nalishlaridan biri hisoblanadi. Ushbu yondashuvga ko'ra, til real nutqiy materiallar, ya'ni yozma va og'zaki matnlar korpusi asosida tahlil qilinadi. Korpus ma'lumotlari so'zlarning chastotasi, eng ko'p uchraydigan ma'nolari, tipik birikmalari, uslubiy xosligi va turli kommunikativ vaziyatlardagi ishlatilishini aniqlash imkonini beradi. Zamonaviy tadqiqotlarda korpus lingvistikasi nafaqat til tavsifi uchun, balki data-driven learning, leksikografiya, o'quv materiallari yaratish, baholash va o'qituvchi tayyorlash sohalari uchun ham muhim manba sifatida ko'rsatiladi. Ayniqsa, leksik kompetensiyani rivojlantirishda korpus asosidagi yondashuv talabaning "qaysi so'z ko'proq ishlatiladi?", "qaysi ma'no kontekstda ustun?", "qaysi kollokatsiya tabiiy hisoblanadi?" kabi savollarga empirik javob topishiga yordam beradi. Shu bois bo'lajak ingliz tili o'qituvchisining korpus ma'lumotlari bilan ishlay olishi uning leksikani ilmiy asosda tushuntirish salohiyatini kuchaytiradi[49].

Ikkinchi muhim yo'nalish - **diskursiv yondashuv**dir. Bu yondashuv tilni alohida gaplar yig'indisi sifatida emas, balki ma'lum ijtimoiy, kommunikativ va pragmatik sharoitda vujudga keladigan yaxlit nutqiy hodisa sifatida o'rganadi. Diskurs tahlili til qo'llanishini gap chegarasidan tashqarida, ya'ni suhbat, matn, institutsional muloqot, kundalik nutq va boshqa kommunikativ shakllar doirasida ko'rib chiqadi. Shu ma'noda diskursiv yondashuv leksik birlikning ma'nosi faqat lug'aviy izoh bilan cheklanmasligini, balki uning matndagi vazifasi, nutq egasining maqsadi, adresatga ta'siri va kontekstual bog'lanishlari orqali to'liq ochilishini ko'rsatadi. Til o'qitish nuqtai nazaridan bu juda muhim, chunki so'zni haqiqiy kommunikativ muhitdan uzib o'rgatish uning faol o'zlashtirilishini cheklaydi. Diskurs tahliliga oid manbalarda ushbu yo'nalishning til o'qitish uchun ahamiyati aynan tabiiy suhbat, izchillik, nutq navbatlari va real til ishlatilish qonuniyatlarini ochib berishi bilan izohlanadi. Demak, bo'lajak ingliz tili o'qituvchilari leksik birliklarni diskurs doirasida o'rganish orqali ularning kommunikativ qiymatini chuqurroq anglaydi[50].

Uchinchi muhim yo'nalish **- kognitiv lingvistika asosida ma'no tahlili**dir. Mazkur yondashuv tilni inson tafakkuri, tajribasi va konseptual tizimi bilan bog'liq

[48] Curry N, McEnery T. Corpus linguistics for language teaching and learning: A research agenda. *Language Teaching*. 2025;58(2):232-251. doi:10.1017/S0261444824000430
[49] Curry N, McEnery T. Corpus linguistics for language teaching and learning: A research agenda. *Language Teaching*. 2025;58(2):232-251. doi:10.1017/S0261444824000430
[50] Gardner R. Discourse analysis: implications for language teaching, with particular reference to casual conversation. *Language Teaching*. 1984;17(2):102-117. doi:10.1017/S0261444800010545

hodisa sifatida tushuntiradi. Kognitiv lingvistika nuqtai nazariga ko'ra, til birliklarining ma'nosi tayyor va qat'iy shaklda emas, balki insonning dunyoni idrok etishi, tasniflashi va konseptuallashtirishi jarayonida shakllanadi. Shu sababli leksik birliklarni o'rganishda metafora, tasviriy sxemalar, konseptual bog'lanishlar, prototiplar va kategoriyalash mexanizmlariga e'tibor qaratiladi. Kognitiv lingvistika til va bilish o'rtasidagi munosabatni markazga qo'yadi, amaliy yo'nalishlari esa ayniqsa lug'at va frazeologiyani o'qitishda samarali deb baholanadi[51]. Masalan, ko'p ma'noli so'zlar, phrasal verblar yoki idiomatik ifodalarni oddiy yodlash orqali emas, balki ularning ortidagi konseptual model va metaforik asosni tushuntirish orqali o'rgatish samaraliroq bo'lishi ko'rsatilgan. Shu ma'noda kognitiv yondashuv bo'lajak o'qituvchiga so'z ma'nosini yuzaki emas, chuqur semantik va konseptual qatlamlarda tahlil qilish imkonini beradi.

Mazkur uchala yondashuv o'zaro chambarchas bog'liq holda leksik kompetensiyani rivojlantirishning zamonaviy modelini yuzaga keltiradi. Korpus lingvistikasi tilning real qo'llanish namunalarini beradi, diskursiv yondashuv ushbu birliklarning kommunikativ muhitdagi funksiyasini ochadi, kognitiv lingvistika esa ularning ma'no hosil qilish mexanizmlarini tushuntiradi. Shuning uchun bo'lajak ingliz tili o'qituvchilarining leksik kompetensiyasini takomillashtirishda ushbu yondashuvlarni integrativ tarzda qo'llash ilmiy va metodik jihatdan maqsadga muvofiqdir. Bunday yondashuv natijasida talaba nafaqat ko'proq leksik birlikni o'zlashtiradi, balki so'zning tabiiy ishlatilishi, diskursdagi vazifasi va konseptual mazmunini ham anglaydi. Aynan shu holat esa kelajakdagi pedagogik faoliyatda leksikani zamonaviy, ishonchli va ilmiy asosda o'qitish imkonini beradi.

Leksik kompetensiyasini rivojlantirish jarayoni ko'p omilli, murakkab va integrativ xarakterga ega bo'lib, unda pedagogik, psixologik hamda lingvistik xususiyatlarning o'zaro uyg'unligi hal qiluvchi ahamiyat kasb etadi. Mazkur jarayonni faqat bir yo'nalish doirasida, masalan, faqat metodik mashqlar yoki faqat so'z boyligini oshirish bilan cheklab bo'lmaydi. Chunki leksik kompetensiya til o'rganishning shunday tarkibiy qismiki, u bir vaqtning o'zida ta'lim jarayonining tashkiliy-metodik tomonini, o'rganuvchining ichki psixologik holatini va til tizimining o'ziga xos qonuniyatlarini qamrab oladi. Shu sababli bo'lajak ingliz tili o'qituvchilarining leksik kompetensiyasini samarali takomillashtirish uchun pedagogik metodlar, psixologik yondashuvlar va lingvistik asoslarning o'zaro integratsiyasiga tayanilgan model eng maqbul va ilmiy asoslangan yondashuv sifatida namoyon bo'ladi.

Fodalanilgan adababiyotlar

1. Ayturaev.M Akademik litseylarda ta'lim sharoiti tushunchasining taxlili. "The Innovative Methods in Teaching Foreign Languages, The Role of Skill and translation in Teaching" mavzusidagi xalqro ilmiy-amaliy konferensiya

[51] Boers F. Cognitive Linguistic approaches to teaching vocabulary: Assessment and integration. *Language Teaching*. 2013;46(2):208-224. doi:10.1017/S0261444811000450

materiallari.–Namangan–2020 B 154-157
2. Jalolov. J. Chet tili o'qitish metodikasi. – Toshkent, 2012. – B.434.
3. Сайдалиев С. С. Чет тил ўхитиш методикасидан очерклар. –Наманган: НамДУ, 2000. –210 б
4. *Хомский, Н.* Язык и проблемы знания [Текст] / Н. Хомский // Вестник МГУ. Филология, 1995. -№ 4. - С. 130–157.
5. The CEFR Illustrative Descriptor Scales: Communicative language competences P. 129-142
6. Imola K. N. An introduction to lexical semantics for students of translation studies. Cluj-Napoca : Scientia, 2017. ISBN 978-606-975-003-2 p.214
7. Alan. C. A glossary of semantics and pragmatics. Edinburgh University Press. 2006. p.205. ISBN-10 0 7486 2405 8
8. Naismith B, Juffs A. The impact of collocational proficiency features on expert ratings of L2 English learners' writing. *Studies in Second Language Acquisition*. 2025;47(1):336-360. doi:10.1017/S0272263125000075
9. Ellis NC. Formulaic Language and Second Language Acquisition: Zipf and the Phrasal Teddy Bear. *Annual Review of Applied Linguistics*. 2012;32:17-44. doi:10.1017/S0267190512000025
10. Curry N, McEnery T. Corpus linguistics for language teaching and learning: A research agenda. *Language Teaching*. 2025;58(2):232-251. doi:10.1017/S0261444824000430
11. Gardner R. Discourse analysis: implications for language teaching, with particular reference to casual conversation. *Language Teaching*. 1984;17(2):102-117. doi:10.1017/S0261444800010545
12. Boers F. Cognitive Linguistic approaches to teaching vocabulary: Assessment and integration. *Language Teaching*. 2013;46(2):208-224. doi:10.1017/S0261444811000450

KREDIT-MODUL TIZIMIDA MUSTAQIL TA'LIMNI TASHKIL ETISHNING ILMIY-NAZARIY ASOSLARI

Qodirov Adhamjon Sharifjon o'g'li
Is'hoqxon Ibrat nomidagi Namangan
davlat chet tillari instituti Tayanch doktoranti
*Tel: +998 97 371-87-88_*
Email: adhamjonqodirov93@gmail.com

Annotatsiya: Mazkur maqolada kredit-modul tizimi sharoitida talabalar mustaqil ta'limini tashkil etishning ilmiy-nazariy asoslari yoritilgan. Bolonya jarayoni doirasidagi xalqaro tajribalar, ECTS tizimining o'ziga xos xususiyatlari hamda O'zbekiston oliy ta'lim muassasalarida amalga oshirilayotgan islohotlar kontekstida mustaqil ta'limning o'rni tahlil qilingan. Shuningdek, mustaqil ta'limni

tashkil etishning didaktik tamoyillari, pedagogik shart-sharoitlari va samaradorlik mezonlari dalillar asosida ochib berilgan.

Kalit so'zlar: kredit-modul tizimi, mustaqil ta'lim, ECTS, Bolonya jarayoni, kognitiv mustaqillik, oliy ta'lim, kompetensiyaviy yondashuv, talaba subyektliligi.

Аннотация: В данной статье рассматриваются научно-теоретические основы организации самостоятельной работы студентов в условиях кредитно-модульной системы. Проанализирован международный опыт в рамках Болонского процесса, особенности системы ECTS, а также роль самостоятельного обучения в контексте реформ, реализуемых в высших учебных заведениях Узбекистана. На основе доказательной базы раскрыты дидактические принципы, педагогические условия и критерии эффективности организации самостоятельной работы.

Ключевые слова: кредитно-модульная система, самостоятельная работа, ECTS, Болонский процесс, когнитивная самостоятельность, высшее образование, компетентностный подход, субъектность студента.

Abstract: This article examines the scientific and theoretical foundations of organizing students' independent learning within the credit-module system. International experience within the framework of the Bologna Process, the specific features of the ECTS system, and the role of independent learning in the context of reforms implemented in higher education institutions of Uzbekistan are analyzed. The didactic principles, pedagogical conditions, and efficiency criteria for organizing independent learning are revealed on the basis of empirical evidence.

Keywords: credit-module system, independent learning, ECTS, Bologna Process, cognitive autonomy, higher education, competency-based approach, student subjectivity.

Zamonaviy oliy ta'lim tizimida amalga oshirilayotgan islohotlar sharoitida talabalarning mustaqil ta'limini samarali tashkil etish masalasi dolzarb ilmiy-pedagogik muammolardan biriga aylangan. O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2019-yil 8-oktabrdagi PF-5847-sonli ''O'zbekiston Respublikasi oliy ta'lim tizimini 2030-yilgacha rivojlantirish konsepsiyasini tasdiqlash to'g'risida''gi Farmonida oliy ta'lim muassasalarida o'quv jarayonini bosqichma-bosqich kredit-modul tizimiga o'tkazish vazifasi belgilab qo'yilgan. Mazkur islohotlar doirasida talabalarning mustaqil ta'lim olish ko'nikmalarini shakllantirish alohida ahamiyat kasb etmoqda, zero kredit-modul tizimida o'quv yuklamasining muhim qismi aynan mustaqil ta'limga ajratiladi.

Kredit-modul tizimi (KMT) — bu 1999-yilda imzolangan Bolonya deklaratsiyasi asosida Yevropa oliy ta'lim hududida (EHEA) shakllangan, o'quv jarayonini modullarga bo'lib tashkil etish va talabalarning mehnatini kredit birliklarida (ECTS — European Credit Transfer and Accumulation System) o'lchashga asoslangan zamonaviy pedagogik tizimdir. ECTS standartlariga muvofiq, bir kredit 25-30 soatlik o'quv yuklamasiga teng bo'lib, uning taxminan 40-60 foizi talabaning mustaqil ishiga mo'ljallangan bo'ladi [1]. Bu esa mustaqil ta'limni tashkil etishning ilmiy-nazariy asoslarini chuqur o'rganishni taqozo etadi.

Mustaqil ta'lim tushunchasining ilmiy-nazariy talqini. Mustaqil ta'lim fenomeni pedagogika fanida ko'p qirrali tushuncha sifatida o'rganilib kelinmoqda. P.I.Pidkasistiyning ta'kidlashicha, mustaqil ta'lim — bu talabaning o'qituvchi bevosita ishtirokisiz, lekin uning bilvosita rahbarligida o'quv topshiriqlarini bajarishga yo'naltirilgan faoliyatidir [2]. I.A.Zimnyaya mustaqil ta'limni ''talabaning ichki motivatsiyasi asosida amalga oshiriladigan maqsadli, boshqariladigan va o'z-o'zini boshqaradigan faoliyat' sifatida ta'riflaydi [3].

Mustaqil ta'limning nazariy asoslari bir necha pedagogik-psixologik paradigmalarga tayanadi. Birinchidan, konstruktivistik nazariya (J.Piaget, L.Vygotsky) bilim passiv tarzda qabul qilinmasdan, talaba tomonidan faol konstruksiya qilinishi kerakligini ta'kidlaydi. Ikkinchidan, gumanistik yondashuv (K.Rogers, A.Maslow) talabaning o'z-o'zini rivojlantirish ehtiyojini asosiy harakatlantiruvchi kuch sifatida ko'radi. Uchinchidan, androgogika nazariyasi (M.Knowles) kattalar ta'limining o'ziga xosligi, jumladan, mustaqillik, tajriba asosidagi o'qish va amaliy yo'naltirilganlik tamoyillarini belgilab beradi.

Kredit-modul tizimida mustaqil ta'limning o'ziga xos jihatlari. KMT sharoitida mustaqil ta'lim bir qator tizimli xususiyatlarga ega bo'ladi. Avvalo, mazkur tizimda mustaqil ish o'quv rejasining ajralmas qismi sifatida rejalashtiriladi va aniq kredit birliklarida baholanadi. ECTS User's Guide (2015) hujjatiga muvofiq, talabaning yillik umumiy o'quv yuklamasi 1500-1800 soatni tashkil etadi va bu 60 ECTS kreditga tenglashtiriladi [4]. Mazkur yuklamaning tarkibiga nafaqat auditoriya mashg'ulotlari, balki mustaqil ta'lim, amaliyot, loyihaviy ishlar va yakuniy nazorat uchun sarflanadigan vaqt ham kiradi.

V.I.Baydenko o'z tadqiqotlarida kredit-modul tizimida mustaqil ta'limning quyidagi asosiy funksiyalarini ajratib ko'rsatadi: 1) kognitiv funksiya — yangi bilimlarni mustaqil egallash; 2) metodologik funksiya — o'rganish usullarini o'zlashtirish; 3) refleksiv funksiya — o'z faoliyatini tahlil qilish va baholash; 4) kommunikativ funksiya — ilmiy jamoada muloqot qilish ko'nikmasini shakllantirish [5]. Mazkur funksiyalarning barchasi kompetensiyaviy yondashuv doirasida yagona tizimni tashkil etadi.

Modulli tuzilish ham mustaqil ta'limni tashkil etishning muhim omilidir. Har bir modul mantiqan yakunlangan o'quv birligi sifatida shakllantirilib, aniq o'quv natijalari (learning outcomes), mustaqil ish topshiriqlari va baholash mezonlari bilan ta'minlanadi. Bu esa talabaga o'z ta'lim yo'lini rejalashtirishi va o'zlashtirish jarayonini nazorat qilish imkoniyatini beradi. Evropa Ittifoqi davlatlari tajribasi shuni ko'rsatmoqdaki, modulli tizimga o'tgan oliy ta'lim muassasalarida talabalar akademik muvaffaqiyati o'rtacha 15-20 foizga oshgan [6].

Mustaqil ta'limni tashkil etishning didaktik tamoyillari. Ilmiy adabiyotlar tahlili kredit-modul tizimida mustaqil ta'limni tashkil etishning quyidagi asosiy didaktik tamoyillarini aniqlashga imkon beradi:

Birinchidan, tizimlilik va izchillik tamoyili — mustaqil ta'lim topshiriqlari modul mazmuni bilan uzviy bog'liq bo'lib, oddiydan murakkabga tomon bosqichma-bosqich tashkil etilishi lozim. Ikkinchidan, individuallashtirish tamoyili

— har bir talabaning psixologik xususiyatlari, o'zlashtirish darajasi va qiziqishlariga mos ravishda topshiriqlar ishlab chiqiladi. Uchinchidan, muammoli yondashuv tamoyili — mustaqil ta'lim topshiriqlari talabadan tanqidiy tafakkur va ijodiy yondashuvni talab etishi kerak. To'rtinchidan, integrativlik tamoyili — turli fanlardan olingan bilimlarni birlashtirish va amaliyotga tatbiq etish nazarda tutiladi. Beshinchidan, refleksivlik tamoyili — talabaning o'z o'quv faoliyatini tahlil qilishi va xulosa chiqarishi ta'minlanadi [7].

Mustaqil ta'limni tashkil etishning pedagogik shart-sharoitlari. Kredit-modul tizimida mustaqil ta'limning samaradorligi bir qator pedagogik shart-sharoitlarning majmuaviy amalga oshirilishiga bog'liq. Birinchi navbatda, uslubiy ta'minot — mustaqil ishlarni bajarish bo'yicha aniq ko'rsatmalar, topshiriqlar banki, baholash mezonlari va tavsiya etilgan adabiyotlar ro'yxatini o'z ichiga oluvchi uslubiy majmualarning mavjudligi talab etiladi.

Ikkinchidan, axborot-resurs ta'minoti — zamonaviy elektron kutubxonalar, ochiq ta'lim resurslari (OER), MOOC platformalari (Coursera, edX, FutureLearn) va mahalliy raqamli ta'lim platformalariga kirish imkoniyatining ta'minlanishi mustaqil ta'limning zaruriy shartidir. O'zbekistonda shu maqsadda "OneAcademy", "UzEduOnline" va "Moodle" asosidagi korporativ platformalar joriy etilmoqda.

Uchinchidan, tyutorlik tizimi — talabalarga mustaqil ta'lim jarayonida individual pedagogik qo'llab-quvvatlov ko'rsatilishi muhim ahamiyatga ega. Britaniya va Germaniya universitetlari tajribasiga ko'ra, tyutor-talaba mazmunli muloqoti mustaqil ta'lim samaradorligini 30-40 foizga oshirishi mumkin [8]. To'rtinchidan, monitoring va baholashning shaffof tizimi — reytingli baholash, portfolio, loyihaviy ishlar kabi zamonaviy baholash vositalaridan foydalanish zarur.

Raqamli texnologiyalarning mustaqil ta'limdagi o'rni. XXI asrda raqamlashtirish jarayonlari mustaqil ta'limni tashkil etish shakllarini tubdan o'zgartirdi. LMS (Learning Management System) platformalari — Moodle, Canvas, Blackboard — talabaga istalgan vaqt va joydan o'quv materiallariga murojaat qilish, topshiriqlarni bajarish va natijalarni olish imkoniyatini beradi. Sun'iy intellektga asoslangan adaptiv ta'lim tizimlari (masalan, Knewton, ALEKS) talabaning individual o'zlashtirish darajasiga mos kontent taklif etish orqali mustaqil ta'lim samaradorligini oshirmoqda.

OECD ning 2023-yilgi tadqiqoti natijalariga ko'ra, raqamli vositalardan tizimli foydalanadigan talabalar akademik natijalari an'anaviy usulda o'qiyotgan tengdoshlariga nisbatan o'rtacha 22 foizga yuqori bo'lgan [9]. Shu bilan birga, raqamli savodxonlik va media savodxonlikni shakllantirish zamonaviy mustaqil ta'limning ajralmas qismiga aylandi.

Xulosa. O'tkazilgan nazariy tahlillar shuni ko'rsatadiki, kredit-modul tizimida mustaqil ta'limni tashkil etish murakkab, ko'p bosqichli va ko'p omilli jarayon hisoblanadi. Uning ilmiy-nazariy asoslari konstruktivistik, gumanistik va kompetensiyaviy paradigmalar uyg'unligidan iborat bo'lib, didaktik tamoyillar, pedagogik shart-sharoitlar va zamonaviy raqamli texnologiyalar majmuasi orqali amalga oshiriladi. O'zbekistonda oliy ta'limni kredit-modul tizimiga o'tkazish

sharoitida mustaqil ta'limni tashkil etishning ilmiy jihatdan asoslangan modellarini ishlab chiqish va amaliyotga tatbiq etish dolzarb vazifa hisoblanadi. Kelgusi tadqiqotlarda mustaqil ta'lim samaradorligini baholashning sifat va miqdor ko'rsatkichlarini ishlab chiqish, shuningdek, xalqaro tajribani milliy sharoitlarga moslashtirish masalalariga alohida e'tibor qaratilishi lozim.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. European Commission. ECTS Users' Guide 2015. — Luxembourg: Publications Office of the European Union, 2015. — 108 p.
2. Пидкасистый П.И. Самостоятельная познавательная деятельность школьников в обучении. — М.: Педагогика, 1980. — 240 с.
3. Зимняя И.А. Педагогическая психология: учебник для вузов. — М.: Логос, 2004. — 384 с.
4. Standards and Guidelines for Quality Assurance in the European Higher Education Area (ESG). — Brussels: EURASHE, 2015. — 32 p.
5. Байденко В.И. Болонский процесс: курс лекций. — М.: Логос, 2004. — 208 с.
6. Crosier D., Purser L., Smidt H. Trends V: Universities shaping the European Higher Education Area. — Brussels: EUA, 2007. — 104 p.
7. Xo'jayev N., Mamadjanova D. Oliy ta'limda kredit-modul tizimi: nazariya va amaliyot. — Toshkent: Fan va texnologiya, 2021. — 184 b.
8. Ramsden P. Learning to Teach in Higher Education. 2nd ed. — London: RoutledgeFalmer, 2003. — 288 p.
9. OECD. Digital Education Outlook 2023: Towards an Effective Digital Education Ecosystem. — Paris: OECD Publishing, 2023. — 312 p.
10. O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2019-yil 8-oktabrdagi PF-5847-sonli ''O'zbekiston Respublikasi oliy ta'lim tizimini 2030-yilgacha rivojlantirish konsepsiyasini tasdiqlash to'g'risida"gi Farmoni // Lex.uz. — 2019.

THE ROLE OF DIGITAL GAMES IN DEVELOPING THE LEXICAL RESOURCE OF A1-LEVEL STUDENTS: THE CASE OF QUIZLET LIVE

Kodirova Diyorakhon Zafarjon qizi
Master's student at Namangan
State Institute of Foreign Langauges
E-mail: dqodirova202@gmail.com

Abstract

This article explores the effectiveness of digital game-based learning in developing the lexical competence of A1-level English learners, with a particular focus on the platform Quizlet Live. The acquisition of basic vocabulary is a crucial stage for beginner learners, as it directly supports their ability to participate in simple

communicative tasks. The study compares an experimental group using Quizlet Live with a control group taught through traditional methods such as memorization and translation. The findings demonstrate that learners exposed to digital game-based instruction achieved significantly higher vocabulary retention, improved productive use of lexical items, and increased classroom engagement. Moreover, the use of Quizlet Live contributed to lowering learner anxiety and fostering intrinsic motivation. These results suggest that digital games are not only engaging tools but also cognitively effective strategies for enhancing long-term lexical competence.

Key words: lexical competence, A1 level, vocabulary acquisition, game-based learning, Quizlet Live, digital learning

Abstrakt

Ushbu maqola A1-darajali ingliz tilini o'rganuvchilarning leksik kompetentsiyasini rivojlantirishda raqamli o'yinga asoslangan ta'lim samaradorligini o'rganadi, bunda Quizlet Live platformasiga alohida e'tibor beriladi. Boshlang'ich o'quvchilar uchun asosiy lug'atni o'zlashtirish juda muhim bosqichdir, chunki bu ularning oddiy kommunikativ vazifalarda ishtirok etish qobiliyatini bevosita qo'llab-quvvatlaydi. Tadqiqot Quizlet Live-dan foydalangan holda eksperimental guruhni yodlash va tarjima kabi an'anaviy usullar orqali o'qitiladigan nazorat guruhi bilan taqqoslaydi. Natijalar shuni ko'rsatadiki, raqamli o'yinga asoslangan o'quv mashg'ulotlariga duchor bo'lgan o'quvchilar lug'at boyligini sezilarli darajada saqlashga, leksik elementlardan samarali foydalanishga va sinfdagi faollikni oshirishga erishdilar. Bundan tashqari, Quizlet Live-dan foydalanish o'quvchilarning tashvishlarini kamaytirishga va ichki motivatsiyani rivojlantirishga yordam berdi. Ushbu natijalar shuni ko'rsatadiki, raqamli o'yinlar nafaqat qiziqarli vositalar, balki uzoq muddatli leksik kompetentsiyani oshirish uchun kognitiv jihatdan samarali strategiyalardir.

Kalit so'zlar: leksik kompetentsiya, A1 darajasi, so'z boyligini o'zlashtirish, o'yinga asoslangan o'rganish, Quizlet Live, raqamli o'rganish

Аннотация

В данной статье исследуется эффективность обучения с помощью цифровых игр в развитии лексической компетенции учащихся уровня A1 по английскому языку, с особым акцентом на платформе Quizlet Live. Усвоение базовой лексики является важнейшим этапом для начинающих учащихся, поскольку оно напрямую способствует их способности участвовать в простых коммуникативных задачах. В исследовании сравнивается экспериментальная группа, использующая Quizlet Live, с контрольной группой, обучавшейся традиционными методами, такими как запоминание и перевод. Результаты показывают, что учащиеся, обучавшиеся с помощью цифровых игр, достигли значительно более высокого уровня запоминания лексики, улучшили продуктивное использование лексических единиц и повысили вовлеченность в учебный процесс. Более того, использование Quizlet Live способствовало снижению тревожности учащихся и развитию внутренней мотивации. Эти результаты свидетельствуют о том, что цифровые игры являются не только

увлекательными инструментами, но и когнитивно эффективными стратегиями для повышения долгосрочной лексической компетенции.

Ключевые слова: лексическая компетенция, уровень A1, усвоение лексики, обучение на основе игр, Quizlet Live, цифровое обучение

Introduction

The development of lexical competence is one of the most essential components of second language acquisition, particularly at the beginner (A1) level as defined by the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR). At this stage, learners depend primarily on vocabulary to communicate meaning, as their grammatical knowledge remains limited. Mastery of high-frequency and concrete lexical items enables learners to perform basic communicative functions such as introducing themselves, describing familiar objects, and responding to simple questions (Council of Europe, 2020).

However, teaching vocabulary to A1 learners presents several pedagogical challenges. Young learners often exhibit limited attention spans, reduced motivation, and increased anxiety when faced with traditional learning methods. Approaches based on rote memorization, repetition, and translation may result in superficial learning, where students recognize words but cannot actively use them in communication.

In response to these challenges, digital game-based learning has emerged as an innovative instructional approach. By integrating interactive tasks, competition, and immediate feedback, digital games create an engaging and low-anxiety learning environment. According to Krashen (1982), such environments lower the affective filter and facilitate language acquisition. Additionally, digital tools like Quizlet Live support repeated exposure and active recall, which are essential for vocabulary retention (Nation, 2001).

Quizlet Live is a collaborative classroom game that requires students to work in teams to match vocabulary items with their meanings. Unlike traditional flashcards, it promotes communication, peer interaction, and quick decision-making. Despite its growing popularity, there is still a need for empirical research examining its effectiveness in developing both receptive and productive lexical competence at the A1 level.

Therefore, this study aims to investigate the role of Quizlet Live in improving vocabulary acquisition, retention, and learner engagement among beginner-level students.

Methodology

This study employed a quasi-experimental design to compare the effectiveness of digital game-based instruction with traditional vocabulary teaching methods. The sample participants were 40 A1-level students aged 12–14 enrolled in a public school 16 in Namangan region, Norin district. They were divided into the **Experimental group (n = 20)** which were taught with the Quizlet Live instruction and the **Control group (n = 20)** followed by traditional instructions.

A placement test was administered to ensure that both groups had similar initial vocabulary knowledge at the beginning of the study.

Research Variables consists of the independent variable which is called Instructional method (Quizlet Live vs. traditional) and **dependent variables ,namely,** receptive vocabulary knowledge, productive vocabulary use, student motivation and engagement

As research instruments the following tools were used for data collection:

Vocabulary Pre-test and Post-test (multiple-choice, matching, and short-answer tasks)

Classroom observation checklist

Student motivation questionnaire

Regards the procedure involved in this study, the study was conducted over four weeks.

Week 1: Pre-test was administered to both groups

Weeks 2–3: Experimental group used Quizlet Live for 15–20 minutes per lesson
Students worked in teams and completed multiple game rounds with repeated exposure to target vocabulary
Control group studied the same vocabulary using translation, repetition, and written exercises

Week 4: Post-test and questionnaire were administered to check students' progress and decide whether this method is effective or not

The vocabulary set included approximately 40 high-frequency words related to everyday topics such as family, school, and daily activities.

Results

The findings indicate that digital game-based learning had a significant positive impact on students' lexical competence. **Vocabulary Performance was the first area in which the greatest progress observed.** The experimental group improved from **45% (pre-test)** to **78% (post-test)** .The control group improved from **47% to 62%** .Statistical analysis showed that the difference between the two groups was significant ($p < 0.05$). Moreover, **Motivation and Engagement among students were the factors which significantly improved after the study.**

Questionnaire results revealed that:
85% of students found Quizlet Live enjoyable
80% reported increased motivation
75% felt more confident using new vocabulary

Classroom observations can also support the improvements that were observed. Students in the experimental group:
Demonstrated active participation
Engaged in peer collaboration
Showed enthusiasm and reduced hesitation
In contrast, the control group displayed more passive behavior and lower interaction levels.

Discussion

The results confirm that Quizlet Live is an effective tool for developing lexical competence among A1 learners. While both groups improved in receptive vocabulary knowledge, the experimental group demonstrated superior performance in overall vocabulary retention and use.

One explanation for this outcome is the interactive and collaborative nature of Quizlet Live. The requirement to work in teams encourages communication and peer learning, which enhances understanding and retention. Furthermore, the immediate feedback provided during gameplay helps learners correct errors and reinforce correct answers.

The findings also support Krashen's (1982) theory regarding the importance of low-anxiety environments. The game-based format reduces stress and increases learners' willingness to participate. Additionally, repeated exposure to vocabulary in different game rounds aligns with Nation's (2001) principles of vocabulary learning.

However, this study has certain limitations. The sample size was relatively small, and the duration of the study was limited. Future research could investigate long-term effects, compare different digital tools, or explore the impact of game-based learning on other language skills.

Conclusion

This study demonstrates that digital game-based learning, particularly through Quizlet Live, significantly enhances the lexical competence of A1-level students. The results indicate that such tools not only improve vocabulary acquisition and retention but also increase learner motivation and engagement.

Therefore, it is recommended that educators integrate digital games into vocabulary instruction at the beginner level. When used strategically, platforms like Quizlet Live can transform vocabulary learning into an interactive, effective, and meaningful process.

References

1. Alharthi, S., 2022. *Using mobile game applications to teach English vocabulary to beginner-level young learners*. International Journal of Emerging Technologies in Learning, 17(5), pp.112–128.
2. Chen, Z. and Hsu, C., 2023. *Digital game-based vocabulary learning: A meta-analysis*. Education and Information Technologies, 28(2), pp.2181–2205.
3. Council of Europe, 2020. *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment – Companion volume*. Strasbourg: Council of Europe Publishing.
4. Craik, F.I.M. and Lockhart, R.S., 1972. *Levels of processing: A framework for memory research*. Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior, 11(6), pp.671–684.
5. Deci, E.L. and Ryan, R.M., 2000. *The "what" and "why" of goal pursuits: Human needs and the self-determination of behavior*. Psychological Inquiry, 11(4), pp.227–268.

6. Kocaman, O. and Aslan, E., 2021. *The effect of TPR games on vocabulary retention of beginner EFL learners*. Journal of Language and Linguistic Studies, 17(1), pp.435–449.
7. Krashen, S.D., 1982. *Principles and practice in second language acquisition*. Oxford: Pergamon Press.
8. Nation, I.S.P., 2001. *Learning vocabulary in another language*. Cambridge: Cambridge University Press.
9. Paivio, A., 1986. *Mental representations: A dual coding approach*. Oxford: Oxford University Press.
10. Schmitt, N., 2000. *Vocabulary in language teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
11. Swain, M., 1985. *Communicative competence: Some roles of comprehensible input and comprehensible output in its development*. In: S. Gass and C. Madden, eds. *Input in second language acquisition*. Rowley, MA: Newbury House, pp.235–253

The "Golden Age" of Language: Why Action is the Key to English in Primary Schools

Kamalova Nihola Nizomjon qizi
Namangan davlat chet tillari instituti
2-kurs magistranti
Email: kamalovanihola1@gmail.com

Abstract: This article explores the efficacy of the Total Physical Response (TPR) method in teaching English vocabulary to primary learners in Uzbekistan. By synthesizing James Asher's neuro-pedagogical theory with Jamol Jalolov's "visual-motoric" principles, the study demonstrates how kinesthetic engagement reduces the "Affective Filter" and enhances long-term memory. The author concludes that TPR effectively aligns with National Curriculum standards by transforming vocabulary into a dynamic reflex.

Keywords: Total Physical Response (TPR), primary education, vocabulary acquisition, kinesthetic learning, affective filter, Uzbekistan National Curriculum, Second language acquisition (SLA), Communicative competence.

Annotatsiya: Ushbu maqolada O'zbekistondagi boshlang'ich sinf o'quvchilariga ingliz tili lug'atini o'rgatishda TPR (Jismoniy harakatlar) metodining samaradorligi tahlil qilinadi. Jeyms Asher va Jamol Jalolovning metodik qarashlariga tayangan holda, harakat orqali o'qitish o'quvchilardagi psixologik to'siqlarni kamayishi va xotira mustahkamlanishi asoslab berilgan. TPR metodi Milliy o'quv dasturi talablariga mos ravishda lug'at boyligini uzoq muddatli o'zlashtirishni ta'minlashi ta'kidlangan.

Kalit so'zlar: TPR metodi, boshlang'ich ta'lim, lug'at boyligi, kinestetik o'qitish, affektiv filtr, Milliy o'quv dasturi, ikkinchi tilni o'zlashtirish (SLA), kommunikativ kompetensiya.

Аннотация: В статье анализируется эффективность метода TPR (Полного физического реагирования) при обучении английской лексике в начальных классах Узбекистана. Основываясь на теориях Дж. Ашера и Ж. Жалолова, автор обосновывает, как кинестетическое обучение снижает «аффективный фильтр» и укрепляет память. Сделан вывод, что синтез движения и речи способствует долгосрочному усвоению лексики в соответствии с Национальной учебной программой.

Ключевые слова: Total Physical Response (TPR), начальное образование, усвоение лексики, кинестетическое обучение, аффективный фильтр, Национальная учебная программа, усвоение второго языка (SLA), коммуникативная компетенция.

Introduction

In our increasingly globalized world, English has shifted from a prestigious "extra" to a strategic necessity. For young learners in Uzbekistan and beyond, the journey into a second language begins early. However, as any primary school teacher can attest, teaching a seven-year-old is worlds apart from teaching an adult. While adults might thrive on logic and grammar rules, children are driven by emotion, curiosity, and an irrepressible need to move[1].

To bridge the gap between policy and practice, modern educators are looking toward the Total Physical Response (TPR) method—a strategy that doesn't just teach a language, but "activates" it through the body.

The Science of the "Silent Period"

Developed by Dr. James Asher, TPR is modeled after how we learn our first language[2]. Before a baby ever says "mama," they spend months listening and responding physically. When a parent says "come here," the child moves. This is the **"Silent Period,"** a crucial phase where the brain internalizes the sounds of a language without the stress of having to speak it yet.

In the classroom, TPR utilizes this biological blueprint. Instead of forcing a shy student to repeat a word they don't understand, the teacher uses **Imperative Drills.** If the lesson is about body parts, the teacher doesn't translate the word "nose" into Uzbek; they say "Touch your nose" while performing the action.

Why is TPR more effective than traditional rote memorization? The answer lies in **Trace Theory** and brain lateralization.

- Multi-Modal Learning: Traditional methods often rely on a single "trace" (hearing the word). TPR creates a "triple threat" of memory: Auditory (hearing), Visual (seeing the teacher), and Kinesthetic (moving).
- Double Encoding: When a student hears "Jump!" and physically jumps, the brain encodes that word in both the auditory cortex and the motor cortex[3]. Even if the sound fades, the physical reflex remains.

- Brain Harmony: While traditional grammar-heavy lessons focus on the left hemisphere of the brain, TPR engages the right hemisphere through motor activity, leading to long-term acquisition rather than short-term memorization[4].

A Meeting of Minds: Global Theory and Local Expertise

What makes TPR particularly powerful in the context of Uzbekistan is how perfectly it aligns with local pedagogical wisdom. Professor Jamol Jalolov, a cornerstone of Uzbek linguistics, long advocated for the "Visual-Motoric" principle[5].

Jalolov argued that for a child's "fresh brain," a word must be formed as an image (obraz) before it is an abstract rule. He believed that the child's natural inclination toward movement should be a pedagogical resource, not something to be suppressed.

Feature	James Asher (TPR)	Jamol Jalolov (National School)
Primary goal	Listening as the foundation	Primacy of oral communication
Sensory input	Kinesthetic encoding	"visual-motoric" activation
Student State	Reducing the "affective filter"	Utilizing natural inclination to move
Teacher role	Model provider and director	Architect of a dynamic lesson

Lowering the "Affective Filter"

Perhaps the greatest hurdle in a primary classroom isn't a lack of intelligence, but a lack of confidence. Many children find school frightening. The "Affective Filter"—a cocktail of anxiety and shyness—can completely block learning.

TPR acts as a psychological shield. By removing the immediate pressure to speak, students experience a high success rate. When they follow a command correctly, they feel immediate pride. This "stress-free" environment turns the English lesson into a game, keeping motivation high even when attention spans (usually only 10–15 minutes for this age group) start to wane.

Under the Presidential Decree and the National Curriculum of Uzbekistan, the goal is to reach A1 proficiency with a focus on communication[6]. However, traditional "translation-based" teaching often leads to students forgetting 80% of what they learned within three days.

By shifting from "word-to-Uzbek" translation to "action-to-meaning" association, TPR transforms vocabulary from a static list into a dynamic reflex. Students don't just learn about English; they start to "think" in English.

Conclusion

In conclusion, the Total Physical Response (TPR) method is a highly effective tool for developing English vocabulary among primary school students. By

coordinating speech with physical action, learners achieve long-term retention rather than temporary memorization. The study highlights that TPR effectively reduces the "affective filter" (anxiety and shyness) and boosts student motivation.

Replacing traditional rote learning with movement-based instruction aligns perfectly with the National Curriculum of Uzbekistan. Therefore, it is recommended to systematically integrate TPR into primary English classrooms to foster communicative competence and create an engaging, stress-free learning environment.

References

1. Scott, W. A., & Ytreberg, L. H. (1990). Teaching English to Children. Longman.
2. Asher, J. J. (1977). Learning Another Language Through Actions: The Complete Teacher's Guidebook. Sky Oaks Productions.
3. https://www.google.com/url?sa=t&source=web&rct=j&opi=89978449&url=https://methodsoflanguageteaching.byu.edu/total-physical-response&ved=2ahUKEwjdxsv34oaUAxW2PxAIHZnUM4gQFnoECCMQAQ&usg=AOvVaw3kudWGOxahY7cjTNFL0UcI
4. Larsen-Freeman, D., & Anderson, M. (2011). Techniques and Principles in Language Teaching. Oxford University Press.
5. Jalolov, J. J. (2012). Chet tili o'qitish metodikasi. Toshkent: O'qituvchi.
6. Presidential Decree No. PP-1875 (2012). On Measures to Further Improve the System of Learning Foreign Languages. Tashkent.

THE EFFECT OF MULTIMEDIA STRATEGIES, INCLUDING SUBTITLES AND SHADOWING, ON ENHANCING ENGLISH SPEAKING SKILLS AMONG LEARNERS.

Mamayusubova Ismigul Doniyor qizi
3rd-year Bachelor's Student
Namangan State Foreign Languages
Institute named after Is'hokhon Ibrat
Scientific supervisor: Nurmuxammadova Sarvinoz
Muhammadjonovna
Teacher of the department of English
teaching methodology,NamSIFL
Email: mamayusupovaismigul@gmail.com
93-813-78-10

Annotation:

In this article we evaluate the overall influence of multimedia-mediated pedagogical approaches through a mixed medium approach as they relate to the synergy of subtitling and shadowing as instruments of enhanced English oral proficiency education. The changing international educational landscape toward digital immersion forces a shift away from traditional models of

instruction and an emergent practice of interactive audiovisual systems offering authentic multimodal linguistic experience. It explores the psychological and cognitive processes involved with the systematic application of simultaneous visual cues and acoustic modeling to strengthen phonetic precision, prosodic characteristics of speech, and improvised lexical retrieval. Using experimental analysis on heterogeneous cohorts of learners, this research empirically demonstrates that these strategies considerably help reduce "affective filters", especially speaking related anxiety, thereby supporting a smoother shift from receptive to productive language skills. Additionally, the research highlights the need to utilize real media representations to promote sociolinguistic competence and pragmatic awareness. Finally, we present a more detailed model for what is necessary for educators looking to maximize effective communicative competence and long run sustainable language learning in the 21st-century digital classroom.

Keywords: multimedia strategies, shadowing technique, subtitles, speaking skills, second language acquisition (SLA), fluency, pronunciation, digital pedagogy, communicative competence, affective filter.

MULTIMEDIA STRATEGIYALARI, JUMLADAN SUBTITRLAR VA "SHADOWING" TEXNIKASINING TALABALARNING INGLIZ TILI OG'ZAKI NUTQ KO'NIKMALARINI RIVOJLANTIRISHDAGI SAMARADORLIGI

Mamayusubova Ismigul Doniyor qizi
3-bosqich bakalavr talabasi Is'hoqxon
Ibrat nomidagi Namangan davlat chet tillari
instituti Ilmiy maslahatchi: Nurmuxammadova
Sarvinoz Muhammadjonovna
E-mail: mamayusupovaismigul@ gmail.com

Annotatsiya:

Ushbu maqola multimedia vositalari orqali amalga oshiriladigan strategiyalarning pedagogik ta'sirini, xususan, ingliz tili og'zaki nutq mahoratini rivojlantirishda subtitrlash va nutq texnikasini birgalikda qo'llashni har tomonlama baholaydi. Global ta'lim paradigmasi raqamli integratsiyalashuv sari o'zgarib borar ekan, an'anaviy o'qitish metodologiyalari immersiv lingvistik muhitni taqdim etuvchi interaktiv audiovizual tizimlar bilan qayta shakllanmoqda. Tadqiqotda sinxronlashtirilgan vizual signallar va auditor modellashtirishning fonetik aniqlik, nutqning prozodik xususiyatlari hamda leksik birliklarni mustaqil va tezkor tanlash jarayonini qaysi kognitiv va psixologik mexanizmlar orqali kuchaytirishi tahlil qilinadi. Turli guruhlardagi o'rganuvchilarni qamrab olgan qat'iy eksperimental tahlillar orqali ushbu usullar "affektiv filtr"larni, xususan, nutq bilan bog'liq xavotirni sezilarli darajada kamaytirishi, shu bilan birga, qabul qiluvchi

ko'nikmalardan ishlab chiqaruvchi ko'nikmalarga yanada ravon o'tishni ta'minlashi bo'yicha empirik dalillar keltiriladi. Bundan tashqari, topilmalar sotsiolingvistik kompetentsiya va pragmatik tushunchani shakllantirishda autentik multimedia kontentidan foydalanish muhimligini ta'kidlaydi. Yakuniy xulosa sifatida, ushbu tadqiqot XXI asr raqamli o'quv xonalarida kommunikativ kompetentsiyani optimallashtirish va barqaror til o'zlashtirishga intilayotgan pedagoglar uchun takomillashtirilgan metodologik modelni taklif etadi.

Tayanch so'zlar: multimedia strategiyalari, shadowing texnikasi, subtitrlar, nutq ko'nikmalari, ikkinchi tilni o'zlashtirish (SLA), nutq ravonligi, talaffuz, raqamli pedagogika, kommunikativ kompetentsiya, affektiv filtr.

ВЛИЯНИЕ МУЛЬТИМЕДИЙНЫХ СТРАТЕГИЙ, ВКЛЮЧАЯ СУБТИТРЫ И ТЕХНИКУ «SHADOWING», НА УЛУЧШЕНИЕ НАВЫКОВ АНГЛИЙСКОЙ РЕЧИ У ОБУЧАЮЩИХСЯ

Мамаюсубова Исмигуль Дониёр кизи
Студентка 3-го курса бакалавриата Наманганский государственный институт иностранных языков имени Исхокхона Ибрата
Научный руководитель: Нурмухаммадова Сарвиноз Мухаммаджоновна
E-mail: mamayusupovaismigul@ gmail.com

Аннотация:

В данной статье представлена комплексная оценка педагогического воздействия стратегий на основе мультимедиа с особым акцентом на синергетическое применение субтитрования и техники повтора в развитии навыков английской разговорной речи. По мере того как глобальная образовательная парадигма смещается в сторону цифровой интеграции, традиционные методики обучения трансформируются под влиянием интерактивных аудиовизуальных систем, создающих иммерсивную лингвистическую среду. Исследование углубляется в когнитивные и психологические механизмы, посредством которых синхронизированные визуальные стимулы и аудиальное моделирование повышают фонетическую точность, улучшают просодические характеристики речи и ускоряют спонтанный поиск лексических единиц. На основе строгого экспериментального анализа с участием различных групп обучающихся в работе приводятся эмпирические доказательства того, что данные методы значительно снижают «аффективные фильтры» прежде всего, страх перед говорением, тем самым способствуя более плавному переходу от рецептивных навыков к продуктивным. Кроме того, результаты исследования подчеркивают важность использования аутентичного мультимедийного контента для формирования социолингвистической компетенции и

прагматической осведомленности. В заключение авторами предлагается усовершенствованная методологическая модель для педагогов, стремящихся оптимизировать коммуникативную компетенцию и достичь устойчивого усвоения языка в цифровой образовательной среде XXI века.

Ключевые слова: мультимедийные стратегии, техника shadowing, субтитры, навыки говорения, усвоение второго языка (SLA), беглость речи, произношение, цифровая педагогика, коммуникативная компетенция, аффективный фильтр.

Introduction

Language is an ever-constant process that responds to social, cultural, and technological events. As the Internet explosion in the last several decades and the wide-spread incorporation of multimedia platforms have transformed language learning and the way we communicate, so too has that world of language development and communication. Speaking, the most complex and demanding skill for learning English as a Second Language (ESL), therefore requires more than knowledge of basic grammar it requires phonological accuracy, prosody control, and spontaneous fluency. Traditional classroom environments can be helpful and provide a theoretical foundation. However, they usually lack the intense, authentic feedback students require to develop natural speech patterns - or "the speaking barrier" effect." Social media and digital discourse have made a new linguistic environment in which conventional pedagogical patterns are altered by innovative styles of expression. In this light, multimedia strategies such as the use of videos with subtitles and the "shadowing" technique have risen to the fore of thought. Subtitles act as an important multimodal bridge, between written form and its acoustic realizations for semantic knowledge and syntactic understanding. At the same time, the shadowing method-which involves repeating audio directly upon hearing it-targets prosodic features of language, including intonation, rhythm, and stress needed to attain native like fluency. Today, digital conversation today is rapid, brief, connected. Unlike traditional methods of learning, multimedia assisted communication enables learners to use language that is adaptable and context specific. Learners come across polysemantic words for whom the metaphorical expansion and contextual reinterpretation takes place in digital environments via new exposures that are subject to subtitled content. For example, in learning what words look like given a given technological context, learners can appreciate the pragmatic function of English for everyday life. These multimedia interventions have great significance since they help to comprehend how language learners manage the current communicative requirements. Social media and multimedia have united the different types of information, which gives space for rapid changes in the languages and for innovative experimentation. Through shadowing and subtitles, students are not simply passive receivers of knowledge but involved learners in their own linguistic process. The objective of this study was to explore the emerging findings of the multimedia-assisted language learning and to analyze whether the systematic use of subtitles and shadowing affects the total speaking performance of

learners. This investigates the phonetic improvement processes involved, investigating visual and auditory communication, enabling communicative competence in communication and discourse in digital contexts. The effectiveness of the multimedia strategies, in particular the use of subtitles and a shadowing approach, in improving learners of English as their second language performance is a systematic literature review. Multimedia integration into language acquisition is based on Mayer's (2009) Cognitive Theory of Multimedia Learning and Paivio's Dual Coding Theory. According to these theories, the human brain processes information via two different channels namely auditory and visual. When verbal and visual stimuli are present simultaneously (e.g., watching a video with subtitles), the cognitive load is shared between the channels, resulting in a superior memory retention process and quicker retrieval of the linguistic patterning when performing the verbal process. Although they have been traditionally seen as a means of listening comprehension, subtitles are an important "visual scaffold" for speaking.[4,316p] As highlighted by Vanderplank (2016), bimodal input (English audio and English captions) enables learners to "map the sounds it is hearing to the written word". This serves to improve pronunciation and word stress, the keystone of speaking accuracy.[8,295p] Montero Perez et al. study has shown that subtitles bridge the distance between "knowing" a word and "using". The collocations and idioms seen in a real world context can help build learners' confidence for using advanced vocabulary when they are spontaneous speakers in their everyday speech. Shadowing repeating an audio track with minimum temporal latency is both a high-challenging cognitive activity that is a specific focus of an oral delivery.[5,122p] Prosody and Rhythm Kadota (2019) also claims that shadowing is among the ways in which we can assimilate the "music" of English best. It requires learners to copy the native speaker's intonation, rhythm, and linking sounds, so much so as to greatly enhance perceived fluency. The production of speech becomes more automatic through repetitive shadowing.[3,248p] According to Hamada (2016), the way this technique works reduces the "planning time" that a conversation takes place from the moment of a dialogue until it is completed, allowing for speech output that is smoother and more continuous. This learning environment is built by combining seeing (subtitles) with doing (shadowing).[2,174p] Multimedia based shadowing is a safe practice space. Research shows that shadowing with the transcript (subtitles) gives learners a reduced "foreign language speaking anxiety," since they are supported by the writing while they process the visual material. This makes it easy for the transition from passive recognition to active production. Subtitles give the accuracy of the input, whereas shadowing helps with producing the productive output.

Methodology

Therefore, this study used mixed methods research design, integrating both quantitative research and qualitative research to understand the impact of multimedia strategies on the language speaking skills. The objective was to investigate whether the use of subtitles and shadowing exercises improves

learners' fluency, pronunciation, vocabulary and overall confidence when speaking English. Thirty intermediate English language level (B2) students took part in the study. The participants were randomly assigned to the experimental group 15 students and control group 15 students. The experimental group was given multimedia teaching strategies for videos and the control group with no multimedia instruments. Each group took part in the trial and was aged between 16 and 20 years, all having met the same English teaching conditions, and we have homogeneous exposure to English for these groups. The multimedia resources consisted of brief English videos with subtitles and shadowing exercises. The videos were chosen according to the language level and interest of the participants to keep them interested. Subtitles were also offered as a means of reading and listening simultaneously, teaching students vocabulary, grammar and syntax. Shadowing exercises made to listen to native speakers to listen to what they said as well as immediately repeating them, which encourages better pronunciation, intonation, and rhythm of speech. The study took place over 2 weeks and was held 3 times weekly over a 60-minute period. Both groups took a speaking test to measure their initial fluency, pronunciation, grammar, and vocabulary. The experimental group watched selected videos with subtitles and did shadowing exercises. The control group performed traditional classroom activities, including teacher led speaking exercises and discussions and textbook reading. Both groups also completed a speaking test with the same structure as the pre test at study end point. Evaluated the fluency, pronunciation, vocabulary, and grammar. Scores to every criterion were given on a 1–10 scale. Gathered students' perceptions of the multimedia methods, levels of interest, enthusiasm, and self-reported benefit of speaking skills from the intervention. Teachers made qualitative observations of participant participation, confidence and willingness to speak during sessions. Descriptive statistics to analyse the quantitative data collected from the pre and post testing group included the mean scores, percentage improvement, and the comparison of experimental and control groups. Qualitative data from questionnaires and observation notes were analysed to identify general themes regarding the students' attitudes, motivation and perceived effectiveness of multimedia strategies.

Results

The study ran for 2 weeks and had three sessions weekly. Pre-test, post-test, questionnaire, and observation notes were used to gather the data; Descriptive statistics were used to analyse the quantitative data obtained, whilst qualitative data was examined to describe the views and attitudinal processes of the learners. We found that fluency, pronunciation, vocabulary, and confidence of the experimental group significantly improved. Shadowing encouraged learners to imitate natural speech patterns, while subtitles fostered vocabulary acquisition and comprehension. The multimedia strategies reported made the learning process more engaging and less stressful. In the experiment's sample the improvement in oral communication

skills can be seen to be between 15–20% greater than for control groups. It has been found that subtitles and shadowing can help to improve learners' speaking, motivation, and confidence in learning English. It suggests that teaching with multimedia is more interactive and better than other forms of instruction. The results also indicate that the multimedia techniques, predominantly subtitles and shadowing, had a positive impact on learners' spoken English proficiency. The average speaking test score for the experimental group increased from 58% in pretest to 74% in post test, reflecting a 16% improvement. The control group increased from 59% to 65%, which is a mere 6% increase. Research indicated that about 78% of students in the experimental group reported improvements in pronunciation and intonation compared with 42% in the control group. 72 percent of students indicated that their use of subtitles aided them in learning new vocabulary and 68 percent answered with use of this vocabulary correctly during speaking. Students reported more fun and engaging methods of use in multimedia as compared to other studies on the questionnaires, along with a further 79 percent showing more confidence when expressing themselves in English when using the English. Overall, speaking ability improvement in the experimental group was 15–20% higher than those obtained in the control group, indicating that using subtitles and shadowing together could have effectiveness.Comparison of Experimental and Control Group Results

Criteria	Experimental Group (%)	Control Group (%)
Pre-test Score	58%	59%
Post-test Score	74%	65%
Improvement Ratel	+16%	+6%
Pronunciation Improvement	78%	42%
Vocabulary Improvement	72%	48%
Correct Vocabulary Usage	68%	45%
Positive Attitude	84%	60%
Increased Confidence	79%	55%

In conclusion, the table clearly shows that the experimental group outperformed the control group in all aspects, confirming that subtitles and shadowing significantly improve speaking skills.

Discussion

This research has shown a positive and visible relationship between English speaking skills development and multimedia strategies by B2 learners mainly with the use of subtitles as well as shadowing method of studying. These findings are consistent with literature in language learning indicating that multimodal input can lead to greater communicative competence. To begin, the noticeable growth on learners' pronunciation, intonation, and fluency is largely due to the application of shadowing exercises. Learners must listen to natural speech and then replicate it in real time, which promotes automaticity and phonological awareness. As a consequence, students are sensitized to stress patterns, rhythm, and connected speech. These findings validate previous findings indicating that shadowing is a useful method to enhance oral skills, as it is both simultaneous listening and speaking, while also allowing for less hesitation in producing spoken material. Second, for vocabulary learning and comprehension the incorporation of subtitles was instrumental. Subtitles that deliver auditory and visual inputs, promote learners to process language at both levels in order to support deeper cognitive processing. This is supported by the Cognitive Theory of Multimedia Learning, which states that information is retained better when expressed through several sensory modalities. In the present study, learners were not only able to identify the lexical items but also incorporated them into their oral language, suggesting this was a way in which they learnt meaningfully rather than passively; meaningfully learned the words involved, not just passively recognized. In addition, learning multimedia strategies were found to have a positive effect on affective factors (e.g., motivation and self-confidence). The dynamic and participatory format of video-based learning reduced anxiety and facilitated a more learning supportive environment. Students indicated that they felt more comfortable in speaking activities because they are regarded as a vital element in second language acquisition. Improved self-confidence supports students to take risks, practice more often, and participate more actively in communication which leads to higher speaking skills. The comparison of experimental and control groups demonstrates the efficacy of multimedia-supported instruction. Although the control group made only a marginal progress by classical methods of teaching, the experimental group made an increase of 15–20%, and multimedia tools may help to provide faster language development. This implies that traditional methods alone are likely not enough to connect the communicative demands of modern language learners. Further, multimedia approach was found to facilitate a more learner-centred approach to foreign language education. Students are not just passive recipients of information, they're active agents in the learning process. Authentic resources, including videos, do not only encourage learners to engage their everyday use of language but also develop communicative competence and become adept in a practical environment beyond the classroom.

Conclusion

The results obtained in this study represent rigorous empirical evidence that the combination of multimedia strategies, especially subtitles and shadowing, contribute positively to ELLs' acquisition of English speaking skills. These findings

emphasize that the integration of these strategies enhances students' fluency, pronunciation, vocabulary learning, and general communicative acuity to a great extent. The strength in these methods can be attributed to their multimodal characteristic that enhances the cognitive stimulation by the visual and auditory channels simultaneously interacting. Additionally, multimedia-assisted learning positively affects affective factors. Lessened speaking anxiety, increased motivation and self-confidence lead to a supportive, more constructive learning environment. Finally, the significant performance gap compared to control conditions demonstrates that multimedia-based instruction creates oral proficiency as compared to conventional teaching. The research highlights innovative and technology enriched methods to incorporate into language educational practice are absolutely necessary among educators in our modern era with a view on language education. Using subtitles and shadowing does not just support language growth, but also drives learner participation and autonomy in learning. Thus, these multimedia techniques need to be used for learners to generate a more dynamic and interactive language learning environment and more efficiently, in an effort to make language learning environments dynamic and efficient so that learners can have an environment from digital age long term for language success for a sustainable development.

References:

1. Addin, H. N. Challenges and Strategies of EFL Students from Islamic Boarding School in Musical Drama / H. N. Addin, T. Z. Amalia // Journal Corner of Education, Linguistics, and Literature. – 2025. – Vol. 5, № 1. – P. 113-125.
2. Hamada, Y. Teaching EFL Learners Shadowing for Listening: Developing learners' bottom-up skills / Y. Hamada. – London : Routledge, 2016. – 174 p.
3. Kadota, S. Learning and Teaching of Language through Shadowing / S. Kadota. – London : Routledge, 2019. – 248 p.
4. Mayer, R. E. Multimedia Learning / R. E. Mayer. – 2nd ed. – New York : Cambridge University Press, 2009. – 316 p.
5. Montero Perez, M. Video with user-activated bird's-eye view of L2 subtitles: effects on vocabulary learning / M. Montero Perez, G. Hannaert, P. Desmet // Language Learning & Technology. – 2018. – Vol. 22, № 1. – P. 122-144.
6. Paivio, A. Dual Coding Theory and Education / A. Paivio // Draft for the conference on Educational Psychology. – 2006.
7. Podder, R. The Impact of Shadowing on Improving English Speaking Proficiency among Education Undergraduates / R. Podder, A. S. Shakil, M. S Islam // The EDRC Journal of Learning and Teaching. – 2025. – Vol. 11, № 2. – P. 78-91.
8. Vanderplank, R. Captioned Media in Foreign Language Learning and Teaching: Subtitles for the Deaf and Hard-of-Hearing as Tools for Language Learning / R. Vanderplank. – London : Palgrave Macmillan, 2016. – 295 p.

Using Interactive Task-Based Activities to Increase Student Participation in English Classes for Primary School Students

Scientific supervisor:Nurmuxammadova
Sarvinoz Muhammadjanovna
Teacher of department of English teaching
methodology.NamSIFL
Ikromjonova Sarvinoz Nizomjon qizi
The student of NamSIFL
ikramovasarvinoz28@gmail.com
936330833

Annotation In recent years, increasing student participation has become an important focus in English language teaching, especially in primary education. This study investigates the effectiveness of using interactive task-based activities to increase student participation in primary school English classes. Many young learners tend to be passive during traditional lessons, which can negatively affect their motivation and language development. Therefore, this research aims to explore how task-based activities can improve students' engagement and involvement in the classroom.The study was conducted with 28 fourth-grade students aged 11, divided into two groups. One group was taught using traditional methods, while the other group was taught through interactive task-based activities. The research followed mixed approach design and lasted during one month. Data were collected through classroom observation and a questionnaire. The results showed that students in the traditional group had a lower participation rate (44.8%) at the beginning, but after applying task-based activities, their participation significantly increased to 72.3%. The second group, which was taught using task-based methods from the beginning, showed even higher participation (80.9%). These findings indicate that task-based activities improve students' motivation, engagement, and understanding. the study concludes that interactive task-based activities are more effective than traditional teaching methods in increasing student participation in primary school English classes. The study also suggests that teachers should incorporate such activities to create a more active and engaging learning environment.

Key words : Task-Based Learning (TBLT), Student Participation, Interactive Activities, Primary School Education, English Language Teaching (ELT), Classroom Engagement, Young Learners, Teaching Methods, Student Motivation, Active Learning

Использование интерактивных заданий на основе task-based подхода для повынения активности учащихся на уроках английского языка в начальной нколе

Научный руководитель: Нурмухаммадова
Сарвиноз Мухаммаджановна

Преподаватель кафедры методики преподавания английского языка, NamSIFL
Автор: Икромжонова Сарвиноз Низомжон кизи
Студентка NamSIFL
Email: ikramovasarvinoz28@gmail.com
Телефон: +998 93 633 08 33

Аннотация: Исследование было проведено с участием 28 учеников 4 класса в возрасте 11 лет, которые были разделены на две группы. Одна группа обучалась с использованием традиционных методов, тогда как другая группа — с применением интерактивных заданий, основанных на задачах. Исследование проводилось в рамках смешанного (mixed) подхода и длилось один месяц. Данные собирались с помощью наблюдения за уроками и анкетирования. Результаты показали, что в группе, обучавшейся традиционными методами, уровень участия изначально был ниже (44,8%), однако после внедрения заданий, основанных на задачах, он значительно увеличился и достиг 72,3%. Вторая группа, обучавшаяся с использованием данного метода с самого начала, продемонстрировала ещё более высокий уровень участия — 80,9%. Эти результаты свидетельствуют о том, что задания, основанные на задачах, способствуют повышению мотивации, активности и понимания учащихся.В заключение исследования отмечается, что интерактивные задания, основанные на задачах, являются более эффективными по сравнению с традиционными методами обучения в повышении участия учащихся на уроках английского языка в начальной школе. Также рекомендуется учителям внедрять подобные методы для создания более активной и увлекательной образовательной среды

Ключевые слова: Обучение на основе заданий (TBLT), участие учащихся, интерактивные задания, начальное образование, преподавание английского языка (ELT), вовлечённость в классе, младшие школьники, методы обуч ения, мотивация учащихся, активное обучение

Boshlang'ich sinf ingliz tili darslarida o'quvchilar faolligini oshirish uchun interaktiv task-based faoliyatlardan foydalanish

Ilmiy rahbar: Nurmuxammadova Sarvinoz Muhammadjanovna Ingliz tilini o'qitish metodikasi kafedrasi o'qituvchisi, NamSIFL
Muallif: Ikromjonova Sarvinoz Nizomjon qizi NamSIFL talabasi
Email: ikramovasarvinoz28@gmail.com
Telefon: +998 93 633 08 33

Annotatsiya: So'nggi yillarda o'quvchilar ishtirokini oshirish ingliz tilini o'qitishda, ayniqsa boshlang'ich ta'limda muhim masalaga aylandi. Ushbu tadqiqot boshlang'ich sinflarda ingliz tili darslarida o'quvchilar ishtirokini oshirish uchun interaktiv, vazifaga asoslangan faoliyatlardan foydalanish samaradorligini o'rganadi. Ko'plab yosh o'quvchilar an'anaviy darslar davomida passiv bo'lib qoladi, bu esa ularning motivatsiyasi va til o'rganish jarayoniga salbiy ta'sir ko'rsatishi mumkin. Shu sababli, ushbu tadqiqot vazifaga asoslangan faoliyatlar o'quvchilarning darsdagi faolligi va ishtirokini qanday oshirishini aniqlashni maqsad qiladi.тTadqiqot 11 yoshli 4-sinf o'quvchilaridan iborat 28 nafar ishtirokchi bilan o'tkazildi va ular ikki guruhga bo'lindi. Bir guruh an'anaviy usullar asosida o'qitildi, ikkinchi guruh esa interaktiv, vazifaga asoslangan faoliyatlar orqali ta'lim oldi. Tadqiqot aralash (mixed) yondashuv asosida olib borildi va bir oy davom etdi. Ma'lumotlar sinf kuzatuvlari va so'rovnoma orqali yig'ildi. Natijalar shuni ko'rsatdiki, an'anaviy usulda o'qitilgan guruhda dastlab ishtirok darajasi past (44.8%) bo'lgan, biroq vazifaga asoslangan faoliyatlar qo'llanilgandan so'ng bu ko'rsatkich sezilarli darajada oshib, 72.3% ga yetgan. Dastlabdan vazifaga asoslangan usul bilan o'qitilgan ikkinchi guruhda esa ishtirok darajasi yanada yuqori bo'lib, 80.9% ni tashkil etdi. Ushbu natijalar vazifaga asoslangan faoliyatlar o'quvchilarning motivatsiyasi, faolligi va tushunishini yaxshilashini ko'rsatadi. Tadqiqot xulosasiga ko'ra, interaktiv, vazifaga asoslangan faoliyatlar boshlang'ich sinflarda ingliz tilini o'qitishda an'anaviy usullarga qaraganda samaraliroqdir. Shuningdek, tadqiqot o'qituvchilarga dars jarayonini yanada faol va qiziqarli qilish uchun bunday faoliyatlardan foydalanishni tavsiya etadi.

Kalit so'zlar: Vazifaga asoslangan o'qitish (TBLT), o'quvchilar ishtiroki, interaktiv faoliyatlar, boshlang'ich ta'lim, ingliz tilini o'qitish (ELT), sinfdagi faollik, yosh o'quvchilar, o'qitish usullari, o'quvchi motivatsiyasi, faol o'qitish

Introduction

In many primary school English classrooms, students often remain passive and do not actively participate in lessons. They usually listen to the teacher, repeat words, or complete written tasks without real communication. This lack of active involvement reduces motivation and slows down language development. Therefore, increasing student participation has become an important issue in modern education.Many researchers suggest that interactive teaching methods can improve student engagement. Task-Based Learning focuses on meaningful communication through activities such as games, role-plays, and group work. These activities help students use language in real-life situations.However, traditional teacher-centered methods are still widely used in many classrooms. There is a need to explore how task-based activities influence participation in real classroom settings. Therefore, this study aims to investigate the effectiveness of interactive task-based activities in increasing student participation. Introduction In many primary school English classrooms, students often remain passive and do not actively participate in lessons. They usually listen to the teacher, repeat words, or complete written tasks without real communication. This lack of active involvement reduces motivation and slows

down language development. Therefore, increasing student participation has become an important issue in modern education.Many researchers suggest that interactive teaching methods can improve student engagement. Task-Based Learning focuses on meaningful communication through activities such as games, role-plays, and group work. [1] These activities help students use language in real-life situations.However, traditional teacher-centered methods are still widely used in many classrooms. There is a need to explore how task-based activities influence participation in real classroom settings. Therefore, this study aims to investigate the effectiveness of interactive task-based activities in increasing student participation.

Methodology

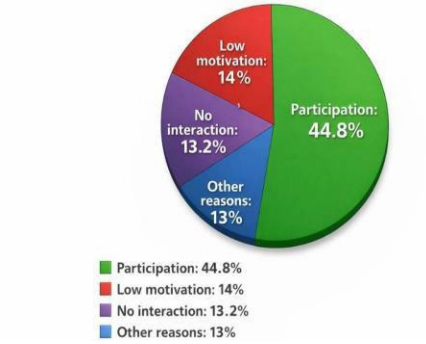
This study was conducted in a primary school in Uzbekistan to investigate the effect of interactive task-based activities on student participation in English classes.[2] The participants consisted of 28 fourth-grade students aged 11. They were divided into two equal groups of 14 students. Both groups had a similar level of English proficiency appropriate for their grade level, which ensured fairness in the comparison.The research followed a mixed-methods approach with a quasi-experimental design. One group was taught using traditional teacher-centered methods, where the teacher mainly explained the material and students had limited opportunities to interact. The second group was taught using interactive task-based activities, including warm-up games, group work, pair discussions, and the use of interactive slides.The study lasted for one month, during which several lessons were conducted using both teaching approaches. The materials used in the lessons included warm-up activities to increase students' interest, interactive slides to present the topic visually, and questionnaires to collect students' opinions about the lessons.[3] Data were collected through classroom observation and a simple questionnaire. During the observation, the teacher recorded students' participation, such as answering questions, taking part in activities, and interacting with peers. The questionnaire helped to understand students' attitudes toward the learning process. The collected data were then analyzed by comparing pre-test and post-test results of both groups.

Results

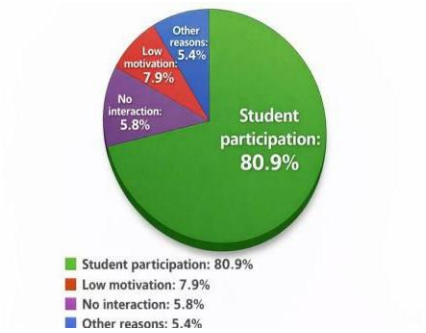
The results of the study showed a clear difference in student participation between the two groups. At the beginning of the study, the first group, which was taught using traditional methods, showed relatively low participation, with a rate of 44.8%. Students in this group were often passive, less motivated, and less willing to take part in classroom activities. After the implementation of task-based activities, the same group demonstrated a significant improvement. Their participation increased to 72.3%, indicating that the introduction of interactive tasks had a strong positive impact on their engagement. The second group, which was taught using task-based activities from the beginning, showed even higher results. Their participation rate reached 80.9%, which reflects a high level of involvement, motivation, and active engagement in the learning process. In addition to participation rates, classroom observations showed that students in the task-based

group were more confident, communicated more with their classmates, and showed better understanding of the lesson. The questionnaire results also indicated that most students preferred interactive activities over traditional methods.Overall, the findings suggest that task-based learning significantly improves not only participation but also students' interest and understanding in English classes.

Student participation in traditional way



Student participation in task based activities



According to the results of the study, student participation in the group taught using the traditional method increased by 72.3% compared to the initial level. However, in the group where interactive task-based activities were applied, student engagement increased more significantly, reaching 80.9%. These results indicate that the task-based approach is more effective in enhancing students' participation in the learning process.

Discussion

The findings of this study show that interactive task-based activities have a positive effect on increasing student participation in primary school English classes. These findings are supported by Jane Willis (2005), who states that task-based learning encourages learners to use language in meaningful contexts, leading to increased interaction and participation.[4] However, some studies present a contrasting view. For example, Swan Michael (2005) argues that task-based learning may not always be effective if students lack sufficient language knowledge, as they may struggle to complete tasks successfully.[5]Despite this concern, the results of the present study indicate that even primary school students were able to actively participate and benefit from task-based activities when appropriate materials and support were provided.

The findings of this study have several important implications for English language teaching in primary schools. First, teachers are encouraged to use interactive task-based activities in their lessons, as they can significantly increase student participation, motivation, and understanding. Using tools such as games, group work, and interactive materials can help create a more engaging and student-centered learning environment. In addition, schools and educators should consider providing training for teachers to effectively implement task-based approaches in the classroom. in conclusion, this study demonstrates that interactive task-based

activities are highly effective in increasing student participation in primary school English classes. Compared to traditional teaching methods, task-based learning creates a more engaging, student-centered, and interactive learning environment. The results show that students become more motivated, confident, and actively involved in the learning process when they are given meaningful tasks and opportunities to communicate. The improvement in participation rates in both groups clearly highlights the positive impact of this approach. Therefore, it is recommended that English teachers in primary schools incorporate more interactive task-based activities into their lessons. This will not only improve participation but also enhance students' overall language learning experience.

Conclusion

In conclusion, this study confirms that interactive task-based activities are an effective way to increase student participation in primary school English classes. The findings show that students who were taught through task-based methods became more active, motivated, and confident compared to those who experienced traditional teaching. The clear improvement in participation rates demonstrates that meaningful and engaging activities play an important role in the learning process. Moreover, task-based learning helps create a student-centered environment where learners are encouraged to communicate, collaborate, and use the language in real situations. This not only improves participation but also supports better understanding and long-term retention of the lesson. Therefore, it is recommended that English teachers in primary schools integrate more interactive task-based activities into their lessons. By doing so, they can create a more effective and engaging learning environment that supports students' overall language development.

References

1. Ellis, R. Task-based language learning and teaching. — Oxford: Oxford University Press, 2003. — 387 p.
2. Ellis, R. Task-based language teaching: sorting out the misunderstandings // International Journal of Applied Linguistics. — 2009. — Vol. 19, No. 3. — P. 221–246.
3. Richards, J. C., Rodgers, T. S. Approaches and methods in language teaching. — Cambridge: Cambridge University Press, 2001. — 171 p.
4. Willis, J., Willis, D. Doing task-based teaching. — Oxford: Oxford University Press, 2007. — 144 p.
5. Swan, M. Legislation by hypothesis: the case of task-based instruction // Applied Linguistics. — 2005. — Vol. 26, No. 3. — P. 376–401.

HOW TO IMPROVE THE EFFECTIVENESS OF TEACHING ENGLISH IN PRIMARY SCHOOL

Halimjonova Mohinur
Undergraduate student at NamSIFL

Abstract: This study examines effective strategies for improving the teaching of English in primary school classrooms. It focuses on the importance of using age-appropriate methods, interactive activities, and modern technologies to enhance students' engagement and language acquisition. The research highlights that young learners benefit more from communicative and student-centered approaches rather than traditional memorization techniques. The findings reveal that integrating games, songs, visual aids, and digital tools significantly improves students' motivation, participation, and overall language proficiency.

Keywords: primary education, English language teaching, young learners, interactive methods, motivation, technology integration.

Introduction: In today's globalized world, English has become one of the most important languages for communication, education, and professional development. Teaching English at an early stage has gained significant importance. Young learners have a natural ability to acquire new languages more easily compared to adults, which makes primary education a crucial stage.

According to language acquisition theories, children learn more effectively through interaction, repetition, and meaningful context rather than memorization [1]. They tend to learn through experience instead of focusing only on grammar rules.

However, traditional teaching methods often fail to engage students. These approaches lead to low motivation and passive learning. As a result, students cannot develop effective communication skills. Therefore, it is necessary to introduce more interactive and student-centered teaching methods.

This study aims to explore effective strategies for improving English teaching in primary school classrooms.

Methods:This research was conducted using a qualitative approach. The study involved Grade 4 students and English teachers.

Classroom observations were carried out to analyze teaching methods and student participation. Both traditional and interactive lessons were compared. Interactive activities such as games, storytelling, and role-playing were introduced during the lessons.

In addition, visual and auditory materials such as flashcards, pictures, and songs were used to support learning. Teachers were also informally interviewed to understand their teaching experiences and challenges.

Results:The results showed that traditional teaching methods resulted in low student engagement and participation. Students were less motivated and had difficulty remembering vocabulary.

In contrast, interactive teaching methods significantly improved students' interest and participation. Activities such as games and songs helped learners remember new words more effectively. Visual materials improved understanding, while audio resources supported pronunciation and listening skills.

Students also became more confident in speaking English during group activities and role-playing tasks. These findings support the idea that active learning enhances language acquisition [2].

Discussion:The findings confirm that interactive teaching methods are more effective for young learners. Play-based learning, including games and storytelling, creates a positive and engaging classroom environment. This supports the theory that children learn best through active participation [1].

The use of visual and auditory materials makes learning more understandable and enjoyable. In addition, integrating technology into the classroom provides new opportunities for language practice and skill development. The teacher's role is also very important. A supportive and encouraging teacher can increase students' motivation and confidence. Positive feedback helps students overcome fear and participate more actively.

These findings are also consistent with second language acquisition theories, which emphasize the importance of comprehensible input and a low-anxiety learning environment [3].

Conclusion

In conclusion, improving English teaching in primary schools requires the use of interactive and student-centered methods. Games, songs, visual aids, and technology can significantly improve students' motivation and language skills.

Teachers should create a supportive classroom environment and encourage active participation. By applying modern teaching strategies, students can develop better communication skills and a long-term interest in learning English.

References

1. Piaget, J. (1952). The origins of intelligence in children. International Universities Press.
2. Vygotsky, L. S. (1978). Mind in society: The development of higher psychological processes. Harvard University Press.
3. Krashen, S. D. (1982). Principles and practice in second language acquisition. Pergamon Press.

HOW CAN I MAKE MY STUDENTS MORE DISCIPLINED DURING LESSON?

Namangan State of Foreign Languages
Faculty of Foreign Languages and Literature
Undergraduate student
Abdurasulova Zahroxon Xayrullo kizi
Abdurasulovazahro793@gmail.com

Annotation

This action research investigates the issue of classroom discipline among primary school students and explores practical strategies to improve classroom management. The study focuses on a group of 4th grade learners and examines common challenges such as lack of attention, unclear instructions, low student engagement, and uneven participation. Data were collected through reflective teaching notes, student questionnaires, and peer observation, which provided a multi-perspective understanding of the problem.

The findings reveal that classroom discipline is influenced not only by student behavior but also by the teacher's instructional strategies, lesson organization, and communication style. In particular, unclear instructions, weak lesson openings, and limited involvement of quieter students contributed significantly to disruptive behavior. After implementing several changes—such as structured lesson beginnings, clearer instructions, consistent classroom rules, and inclusive participation techniques—noticeable improvements were observed in student focus, behavior, and overall classroom atmosphere.

The study highlights the importance of reflective teaching, continuous professional development, and the teacher's role in shaping a disciplined and supportive learning environment. It concludes that effective classroom management is a dynamic process that requires awareness, flexibility, and ongoing improvement.

Keywords

classroom management, student discipline, primary education, teaching strategies, student engagement, reflective practice, action research

Introduction

Classroom discipline is one of the most important aspects of successful teaching, especially in primary education. A well-disciplined classroom creates a positive learning environment where students feel safe, respected, and motivated to participate. When discipline is maintained effectively, students are more likely to stay focused, follow instructions, and achieve better academic results. According to Emmer and Sabornie (2015)[1], effective classroom management not only prevents disruptive behavior but also promotes student engagement and learning outcomes.

However, maintaining discipline is not always easy, particularly with young learners who are naturally active, curious, and sometimes easily distracted. In many cases, discipline problems arise not because students are unwilling to learn, but because they are not fully engaged or do not clearly understand what is expected of

them. This shows that classroom discipline is closely connected to teaching methods, lesson structure, and communication.

In the context of teaching English as a foreign language, classroom management becomes even more important. Teachers need to organize activities, give clear instructions, and ensure that all students are involved in the lesson. Harmer (2007)[2] states that good teaching is not only about delivering content but also about managing the classroom effectively and creating a supportive learning atmosphere.

This study aims to explore the reasons behind discipline problems in the classroom and to identify practical strategies that can help improve student behavior. It also focuses on the role of the teacher in shaping classroom discipline and highlights the importance of reflection in improving teaching practices.

Main Part (Research and Findings)

Teaching young learners requires a balance between instruction, interaction, and classroom control. As Scrivener (2011)[3] explains, students are more likely to behave positively when they are actively engaged in meaningful and well-organized activities. However, when lessons lack structure or clarity, students may lose interest and become disruptive.

One of the key issues identified in this study was the lack of a strong and structured beginning to the lesson. The lesson often started without fully gaining students' attention or setting clear expectations. As a result, students continued talking, moving around, or not paying attention. Evertson and Weinstein (2006)[4] emphasize that the first few minutes of a lesson are critical, as they set the tone for the entire class. A clear and confident start helps establish authority and prepares students for learning.

Another major challenge was giving unclear or rushed instructions. In several cases, tasks were explained too quickly, and not all students understood what they were supposed to do. This led to confusion, repeated questions, and off-task behavior. Ur (1996)[5] highlights that instructions should be simple, clear, and supported by examples or demonstrations. When students understand the task, they are more likely to stay focused and complete it successfully.

In addition, unequal participation played an important role in discipline problems. More attention was often given to active and confident students, while quieter students remained passive. Over time, these students became disengaged and sometimes distracted others. Brown (2001) [6] notes that active involvement is essential for maintaining discipline, as engaged students are less likely to misbehave.

To better understand these issues, several data collection methods were used. Reflective teaching notes allowed for continuous self-evaluation and helped identify patterns in classroom behavior. Student questionnaires provided insight into how students perceived the lessons, including their difficulties and levels of interest. Peer observation offered an external perspective and helped highlight areas that might not be immediately visible to the teacher. According to Richards and Lockhart

(1994)[7], such reflective practices are essential for professional growth and effective teaching.

Based on the analysis of the collected data, several strategies were implemented to improve classroom discipline. First, more attention was given to the beginning of the lesson. Activities such as warm-ups, greetings, and clear rule-setting were used to capture students' attention and create a focused atmosphere. This helped students transition more smoothly into the learning process.

Second, instructions were improved by making them clearer, slower, and more structured. Instead of giving long explanations, instructions were broken down into smaller steps, and examples were provided when necessary. Additionally, students were asked to repeat the instructions or demonstrate the task to ensure understanding.

Third, classroom seating arrangements were adjusted to reduce unnecessary talking and distractions. By placing certain students strategically, it became easier to manage behavior and maintain control of the classroom.

Finally, efforts were made to involve all students equally. Different techniques, such as pair work, group activities, and targeted questioning, were used to ensure that every student participated in the lesson. Special attention was given to quieter students to encourage their involvement and build their confidence.

After applying these strategies consistently, significant improvements were observed. Students became more attentive, followed instructions more carefully, and participated more actively in classroom activities. The number of disruptions decreased, and the overall classroom environment became more positive, organized, and supportive of learning.

Conclusion

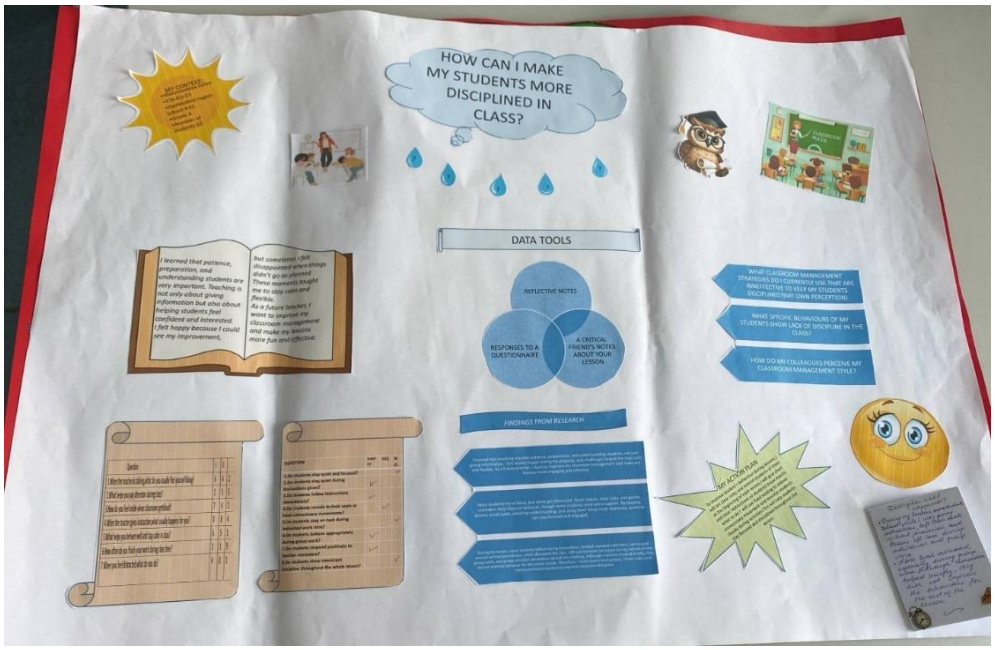
In conclusion, this action research demonstrates that classroom discipline is a complex issue that depends on multiple factors, including teaching strategies, lesson organization, and student engagement. While student behavior plays an important role, the teacher's approach has a significant impact on how students behave in the classroom.

The study shows that simple changes, such as improving lesson structure, giving clear instructions, and involving all students, can lead to meaningful improvements in classroom discipline. It also highlights the importance of starting lessons effectively and maintaining a consistent and supportive learning environment.

Furthermore, this research emphasizes the value of reflective teaching. By regularly analyzing their own practices, teachers can identify weaknesses, experiment with new strategies, and continuously improve their performance. As Harmer (2007)[2] suggests, effective classroom management is not a fixed skill but a process that develops over time through experience and reflection.

In the future, it is important to continue building on these strategies and adapting them to different classroom situations. Every group of students is unique, and teachers must remain flexible and responsive to their needs. By doing so, it is

possible to create a disciplined, engaging, and productive learning environment where all students can succeed



Poster presentation of the research on classroom discipline

References

1. Emmer, E. T., & Sabornie, E. J. (2015). *Handbook of Classroom Management*. Routledge.
2. Harmer, J. (2007). *How to Teach English*. Pearson Education Limited.
3. Scrivener, J. (2011). *Learning Teaching: The Essential Guide to English Language Teaching* (3rd ed.). Macmillan.
4. Evertson, C. M., & Weinstein, C. S. (2006). *Handbook of Classroom Management: Research, Practice, and Contemporary Issues*. Lawrence Erlbaum Associates.
5. Ur, P. (1996). *A Course in Language Teaching: Practice and Theory*. Cambridge University Press.
6. Brown, H. D. (2001). *Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy* (2nd ed.). Longman.
7. Richards, J. C., & Lockhart, C. (1994). *Reflective Teaching in Second Language Classrooms*. Cambridge University Press.

HOW CAN I KEEP MY PRIMARY SCHOOL STUDENTS ENGAGED DURING ENGLISH LESSONS?

G'anijonova Gulnora Muxiddin qizi
Namangan State Institute of Foreign
Languages named after Is'haqkhan Ibrat
Department of foreign languages and literature
3rd grade student
E-mail: ganijonovarayhona6@gmail.com

Abstract

This research focuses on improving the engagement of primary school learners during English lessons through the use of interactive teaching methods. The study was conducted during teaching practice at Secondary School No. 16 with 3rd grade students. The main aim was to identify effective strategies that can help maintain learners' atttention, motivation, and participation in English classes.

The research followed an action research approach, using classroom observation, questionnaires, and reflective teaching diaries as data collection tools. This findings show that traditional teachder-centered lessons often lead to los student engagement, while interactive methods such as group work, games, songs, visual materials, and the use of a Digital Whiteboard (DWB) significantly improve students' participation and interest.

Keywords

Primary education, English teaching, student engagement, interactive methods, Digital Whiteboard (DWB), motivation, classroom interaction, teaching prsctice, young learners.

Introduction

My name is G'anijonova Gulnora. I am a student of Namangan State Institute of Foreign Languages, where I study Foreign Language and Literature (English). I am currently doing my teaching practice at Secondary School No: 16. My teaching context involves working with primary school students, especially 3rd graders. I use simple and interactive methods in my lessons to make learning more engaging and effective.

Teaching young learners both interesting and challenging. Children at this age are naturally active, curious, and easily distracted, which means that teachers need to use a variety of methods to keep them interested in the lesson. I have observed that traditional teaching methods, where the teacher speaks most of the time, are not always effective for this age group. Instead, students learn better when they are actively involved in the learning process.

During my teaching practice, I tried to create a positive and engaging classroom environment by combining simple explanations interactive activities. I used pair work, group work, games, and visual materials to support students' understanding. In addition, I used the Digital Whiteboard (DWB) to present

inforamtion in a more dynamic and attractive way, which helped students stay focused and interested in the lesson.

The issue of student engagement was very important in my teaching context because it directly influenced students' learning outcomes. When students were interested and actively involved, they were more likely to understand and remember new material. For this reason, finding effective ways to keep young learners engaged during English lessons became the main focus of my research. In the future, I want to continue improving my teaching skills and become an effective English teacher.

Research Questions:

What strategies do I believe can make my English lessons more enjoyable and engaging?

What do others think helps students take part more actively and focus better during English lessons?

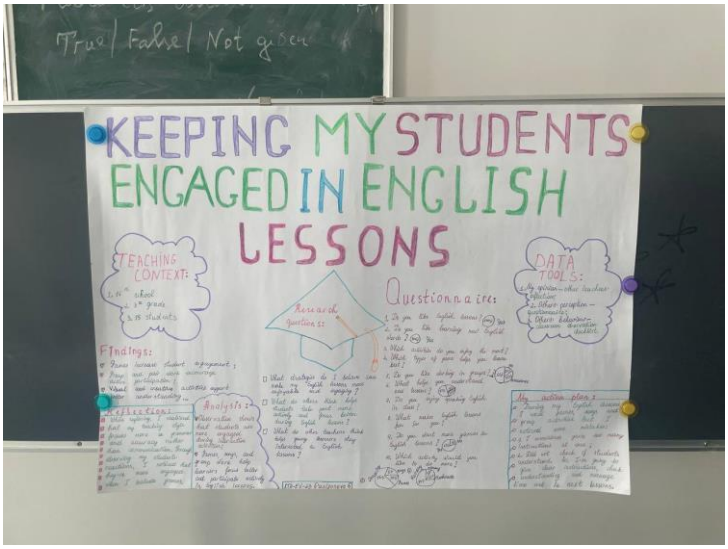
What do other teachers think helps young learners stay interested in English lessons?

List of data I can use for my research topic questions:

To reflect on my own understanding, I can use reflection log to record my own experience after each lesson.

To gather others' perspective, it would be helpful to use a survey or questionnaire.

To observe students' behavior and progress, classroom observation checklist could be useful.



Exploratory Findings:

At the exploratory stage, I noticed that students often became passive when the lesson was mostly based on teacher explanation. Their attention did not last long, and only a few students actively participated. However, the situation changed when I introduced more interactive elements into the lesson.

During the action stage, I applied different strategies to improve engagement. I started using pair work and group work activities more frequently, which

encouraged students to communicate and support each other. I also include games, songs, and visual materials to make the lessons more lively. The use of the Digital Whiteboard allowed me present content in a more attractive way, which helped students stay focused for a longer time. In addition, I simplified my instructions and avoided long explanations.

As a result, I observed clear improvements. Students became more involved in the learning process and showed greater interest in the lessons. Even quieter students began to participate more actively. Group activities helped build confidence, while visual and interactive materials made it easier for students to understand and remember new information.

According to Harmer (2007), young learners learn best when they are actively involved in meaningful tasks[1]. Similarly, Scrivener (2011), emphasizes that student-centered teaching increases motivation[2], while Dornyei (2001) highlights the importance of classroom atmosphere and task variety in sustaining motivation[3].

Conclusion:

This research experience showed me how important it is to keep students actively involved in the lesson. I realized that young learners respond much better to lessons that are interactive, visual, and engaging.

As a teacher-researcher, I learned to observe my own teaching more carefully and think about improvement. Even small changes in teaching approach can have a positive impact on student learning. It also increased my confidence in using interactive and technology-based methods in the classroom.

Overall, interactive teaching should not be sees as an additional element, but as a central part of effective language teaching for young learners. In my future teaching practice, I paln to continue using and developing these strategies to create more engaging, effective, and enjoyable English lessons.

References:

1. Harmer, J (2007). The Practice of English Language Teaching. Pearson Longman.
2. Scrivener, J (2011). Learning Teaching. Macmillan Education.
3. Dornyei, Z. (2001). Motivational Strategies in the Language Classroom. Cambridge University press.

Boshlang'ich sinf o'quvchilarining ingliz tili darslarida faolligini interaktiv metodlar orqali oshirish usullari

G'anijonova Gulnora Muxiddin qizi
Namangan davlat chet tillari instituti
3-kurs talabasi
E-mail: ganijonovarayhona6@gmail.com

Annotatsiya

Ushbu maqolada boshlang'ich sinf o'quvchilarining ingliz tili darslaridagi faolligi til o'rganish samaradorligining muhim omili sifatida yoritilgan. Interaktiv metodlarning o'quvchilarda qiziqish uyg'otishi, nutq, tinglash va tushunish ko'nikmalarini rivojlantirishdagi o'rni tahlil qilingan. Shuningdek, maqolada interaktiv metodlar orqali darslarni qiziqarli va amaliy tashkil etish, qisqa va mazmunli topshiriqlar, muvozanatli rejalashtirish hamda doimiy ijobiy rag'batlantirishning ahamiyati misollar asosida ochib berilgan.

Annotation

This article examines student engagement in primary school English lessons as a key factor in the effectiveness of language learning. It analyzes the role of interactive methods in increasing learners' interest and developing speaking, listening, and comprehension skills. The paper also highlights the importance of organizing lessons in a practical and engaging way through interactive techniques, using short and meaningful tasks, balanced lesson planning, and continuous positive encouragement.

Kalit so'zlar

Ingliz tili, boshlang'ich sinf, interaktiv metodlar, o'quvchilar faolligi, ta'lim samaradorligi, muloqot ko'nikmalari, motivatsiya, zamonaviy yondashuv.

Keywords

English language, primary class, interactive methods, student engagement, educational efficiency, communication skills, motivation, modern approach.

Bugungi kunda jahon ta'lim tizimida xorijiy tillarni o'qitish masalasi nafaqat pedagogik vazifa, balki davlatning intellektual salohiyatini yuksaltirishga qaratilgan strategik ustuvor yo'nalishlardan biriga aylanib bormoqda. Ayniqsa, globallashuv va raqamli texnologiyalar shiddat bilan rivojlanayotgan hozirgi davrda chet tillarini, xususan, ingliz tilini mukammal bilish shaxsning global mehnat bozoridagi raqobatbardoshligini hamda axborot oqimidan unumli foydalanish qobiliyatini belgilovchi asosiy omil sifatida qaralmoqda.

Shu nuqtai nazardan, boshlang'ich sinf o'quvchilariga ingliz tilini samarali, tizimli va innovatsion yondashuvlar asosida o'rgatish masalasi alohida ilmiy-pedagogik e'tiborni talab qiladi[1]. Tadqiqotlar shuni ko'rsatadiki, aynan 7 yoshdan 11 yoshgacha bo'lgan davrda bolalarning til o'rganishga bo'lgan tabiiy moyilligi yuqori bo'ladi. Shu bosqichda til o'rganishga bo'lgan dastlabki qiziqish, ichki motivatsiya va lingvistik ko'nikmalar (tinglab tushunish, gapirish, o'qish) to'g'ri shakllantirilsa, keyingi bosqichlarda o'quvchi murakkab grammatik tuzilmalarni oson o'zlashtiradi.

O'quvchilarning dars jarayonidagi faolligini oshirish ushbu maqsadga erishishning poydevori hisoblanadi[2]. Faol ishtirok o'quvchining bilimni chuqur anglashiga xizmat qiladi. Zamonaviy ta'limda "talabaga yo'naltirilgan ta'lim" (Student-centered learning) modeli markaziy o'rin tutadi. Bu model o'quvchini passiv tinglovchidan faol subyektga aylantiradi.

Interaktiv metodlar ushbu jarayonning ajralmas qismi bo'lib, dars samaradorligini oshiradi[3]. Bunday metodlar mustaqil fikrlash, erkin muloqot va jamoada ishlash ko'nikmalarini rivojlantiradi. Natijada soft skills shakllanadi.

Interaktiv metodlarning amaliy ko'rinishlari:

1. Rolli o'yinlar va sahnalashtirish – real hayotiy vaziyatlarni ingliz tilida ijro etish orqali til to'sig'ini yengish.
2. Loyiha ishlari va guruhlarda ishlash – izlanish, lug'at bilan ishlash va mas'uliyatni oshirish[4].
3. Vizual va multimedia vositalari – darsni qiziqarli va dinamik qilish.

Dars jarayonida ijobiy rag'batlantirish juda muhim. O'qituvchining har bir maqtovi o'quvchining o'ziga bo'lgan ishonchini oshiradi[5].

Xulosa qilib aytganda, interaktiv metodlar faqat darsni qiziqarli qilish vositasi emas, balki intellektual jihatdan barkamol va mustaqil fikrlaydigan avlodni tarbiyalashning eng samarali yo'lidir[6].

Interaktiv metodlar ta'lim jarayonida nafaqat nazariy bilimlarni yetkazish, balki o'quvchilarning kognitiv va kommunikativ salohiyatini rivojlantirishga xizmat qiladi. Rolli o'yinlar, sahnalashtirish, "aqliy hujum", "klaster" kabi metodlar o'quvchilarning intellektual faolligini oshiradi.

Bu metodlar o'quvchini passiv emas, balki faol ishtirokchiga aylantiradi. Ayniqsa, dramatik modellashtirish orqali o'quvchilar real kommunikativ vaziyatlarni o'rganadilar.

Interaktiv yondashuv sensor va kognitiv qobiliyatlarni rivojlantiradi. Dars jarayonining dinamik tashkil etilishi o'quvchilarning diqqatini uzoq saqlashga yordam beradi.

Pedagogik jarayonni loyihalashda vaqt menejmenti muhim ahamiyatga ega. Topshiriqlarning aniq va tushunarli bo'lishi motivatsiyani oshiradi.

O'qituvchining psixologik qo'llab-quvvatlashi ham katta ahamiyatga ega. Ijobiy rag'batlantirish o'quvchilarda muvaffaqiyat motivatsiyasini shakllantiradi.

Interaktiv metodlar amaliy nutqiy kompetensiyalarni shakllantiradi. Tinglash, gapirish, o'qish va yozish ko'nikmalari integratsiyalashgan holda rivojlanadi.

Bu yondashuv o'quvchini bilimni qabul qiluvchi emas, balki uni tahlil qiluvchi subyektga aylantiradi.

Interaktiv metodlar soft skills — hamkorlik, kommunikatsiya, tanqidiy fikrlashni rivojlantiradi.

Xulosa qilib aytganda, interaktiv metodlar zamonaviy ta'limning eng samarali texnologiyalaridan biridir. Ular o'quvchilarda barqaror motivatsiya, ijobiy o'quv muhiti va muvaffaqiyat hissini shakllantiradi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Jalolov J.J. Chet til o'qitish metodikasi. – Toshkent: O'qituvchi, 2012.
2. Passov E.I. Kommunikativ metodika obucheniya inostrannomu yazyku. – Moskva, 1991.
3. Harmer J. How to Teach English. – London: Longman, 2007.
4. Scrivener J. Learning Teaching. – Oxford, 2011.
5. Richards J.C., Rodgers T.S. Approaches and Methods in Language Teaching. – Cambridge, 2014.
6. Ur P. A Course in Language Teaching. – Cambridge, 1996.

Internat manbalar

1. https://www.teachingenglish.org.uk
2. https://www.britishcouncil.org
3. https://www.cambridge.org/elt/blog
4. https://www.onestopenglish.com
5. https://www.edutopia.org
6. https://www.teachthought.com

A Study of Vocabulary Teaching Strategies for EFL Learners: A Focus on 9th Grade Students

Raximjonova Fotima Moxirjon qizi
A third-year student at Namangan State Institute of Foreign Languagesnamed after Is'hoqxon Ibrat
Email: tohirovafotima005@gmail.com

Abstract

This study explores effective vocabulary teaching strategies for English as a Foreign Language (EFL) learners, with a particular focus on 9th grade students. Vocabulary knowledge plays a crucial role in language acquisition, as it directly influences learners' ability to read, write, listen, and speak effectively. However, many secondary school students face challenges in memorizing and using new words in meaningful contexts.

The research aims to identify practical and student-centered strategies that can improve vocabulary retention and usage. The study is based on a mixed-method approach, including classroom observation, simple experimental activities, and learner feedback. Several teaching techniques were analyzed, such as the use of visual aids, context-based learning, repetition, games, and interactive tasks.

Keywords: EFL learners, vocabulary teaching, teaching strategies, 9th grade students, vocabulary acquisition

Introduction

In the modern era of globalization, learning English has become an essential part of education and personal development. For students who study English as a Foreign Language (EFL), vocabulary knowledge plays a key role in mastering the

language. It is widely accepted that without sufficient vocabulary, learners cannot effectively develop their reading, writing, listening, and speaking skills. Therefore, teaching vocabulary in an effective and meaningful way is one of the main challenges for language teachers today.

Ninth grade students are at an important stage of cognitive and psychological development. At this level, learners begin to think more independently, express their ideas more clearly, and engage actively in the learning process. However, many students still face difficulties in remembering new words and using them appropriately in real-life situations. Traditional teaching methods, such as memorization and repetition without context, often fail to motivate students or ensure long-term retention of vocabulary.

For this reason, modern teaching approaches emphasize the use of interactive, student-centered, and context-based strategies. Techniques such as using visual aids, real-life examples, group activities, games, and communicative tasks can make vocabulary learning more engaging and effective. These strategies not only help students understand the meaning of words but also enable them to use vocabulary in practical situations.

The main aim of this study is to investigate effective vocabulary teaching strategies for 9th grade EFL learners and to analyze their impact on students' learning outcomes. The study focuses on identifying practical classroom techniques that improve vocabulary retention and encourage active participation. It also considers students' attitudes toward different teaching methods.

Literature Review and Methodology

Vocabulary teaching has been widely discussed in the field of language education, as it is considered a fundamental component of language learning. Many researchers emphasize that vocabulary knowledge is essential for developing communicative competence. According to well-known scholars, learners need not only to recognize words but also to understand their meanings, forms, and appropriate usage in different contexts. This highlights the importance of using effective teaching strategies that go beyond simple memorization.[1]

Previous studies have shown that traditional vocabulary teaching methods, such as rote learning and word lists, are often ineffective in promoting long-term retention. Instead, modern approaches suggest that vocabulary should be taught through meaningful contexts and active student participation. For example, context-based learning allows students to understand how words function in real-life situations. Similarly, the use of visual aids, such as pictures and diagrams, helps learners connect new words with images, making them easier to remember.

In addition, communicative language teaching (CLT) has been widely supported as an effective approach for vocabulary development. This method encourages interaction, discussion, and the practical use of language. Activities such as group work, role-playing, storytelling, and language games create opportunities for students to use new vocabulary actively. Research also indicates that repetition combined with meaningful use is more effective than mechanical repetition alone.

Another important aspect highlighted in the literature is learner motivation. Studies show that students are more likely to remember vocabulary when they are interested and engaged in the learning process. Therefore, teachers are encouraged to use interactive and student-centered techniques that make lessons enjoyable and relevant to students' lives.

The methodology of this study is based on a mixed-method approach, combining both qualitative and quantitative data collection. The research was conducted with 9th grade students in a secondary school setting. A total of 30 students participated in the study.

To collect data, several methods were used. First, classroom observations were carried out to examine how different vocabulary teaching strategies were applied and how students responded to them. Second, a simple experimental design was implemented, where students were taught vocabulary using different techniques, such as visual aids, games, and context-based activities. Their performance was then compared to identify which methods were more effective.
In addition, a short questionnaire was given to students to gather their opinions about the teaching strategies used in the classroom. This helped to understand their preferences and level of motivation. The collected data were analyzed using basic statistical methods and descriptive analysis.

Overall, this methodology allows for a comprehensive understanding of both the effectiveness of vocabulary teaching strategies and students' attitudes toward them. The combination of observation, experiment, and feedback ensures that the findings are both practical and reliable for improving vocabulary instruction in EFL classrooms.

Analysis and Results

The analysis of the collected data revealed several important findings regarding the effectiveness of vocabulary teaching strategies for 9th grade EFL learners. Based on classroom observations, it was clear that students showed higher levels of interest and participation when interactive methods were used. Activities such as group discussions, vocabulary games, and role-playing encouraged learners to actively engage with new words rather than passively memorize them.

The experimental part of the study also provided meaningful results. Students who were taught vocabulary through context-based techniques and visual aids performed better in short tests compared to those who learned through traditional memorization methods. They were able to recall words more easily and use them correctly in sentences. In contrast, students who relied only on repetition and word lists often forgot the meanings or struggled to apply the words in real communication.[2]

The questionnaire results supported these findings. Most students reported that they found interactive and communicative activities more enjoyable and helpful for learning new vocabulary. They also stated that learning words through real-life examples and situations made the process easier and more interesting. This indicates that motivation plays a significant role in vocabulary acquisition.

Furthermore, the study showed that combining different strategies leads to better outcomes. For example, when teachers used visual materials together with communicative tasks, students demonstrated stronger understanding and retention. Repetition was still useful, but only when it was combined with meaningful practice.

Conclusion

In conclusion, this study has highlighted the importance of using effective and modern vocabulary teaching strategies for 9th grade EFL learners. Vocabulary is a fundamental component of language learning, as it directly supports the development of all four language skills: reading, writing, listening, and speaking. Without a strong vocabulary base, students often struggle to understand and express ideas clearly in English. Therefore, improving vocabulary instruction should be a key priority for language teachers.

The findings of this research show that traditional teaching methods, such as memorizing word lists without context, are not sufficient for long-term vocabulary retention. Although repetition has some value, it becomes much more effective when combined with meaningful use of language. Students need opportunities to see, hear, and use new words in real-life or realistic situations in order to fully understand and remember them.

One of the main conclusions of the study is that interactive and student-centered strategies significantly improve vocabulary learning. Techniques such as group work, language games, storytelling, role-playing, and the use of visual aids help students stay engaged and motivated. These methods encourage active participation and make the learning process more enjoyable. As a result, students not only remember words better but also gain confidence in using them during communication.

Another important finding is the role of motivation in vocabulary acquisition. When students are interested in the lesson and feel involved in the activities, they are more likely to make an effort to learn and use new vocabulary. Teachers should therefore create a supportive and dynamic classroom environment where students feel comfortable expressing their ideas and making mistakes.

The study also suggests that combining different teaching strategies leads to better results than relying on a single method. For example, using visual materials together with communicative tasks and contextual examples can address different learning styles and needs. This flexible approach allows teachers to reach a wider range of students and improve overall learning outcomes.

References

1. Nation, I. S. P. (2001). Learning vocabulary in another language. Cambridge University Press.
2. Schmitt, N. (2000). Vocabulary in language teaching. Cambridge University Press.
3. Harmer, J. (2007). How to teach English. Longman.
4. Thornbury, S. (2002). How to teach vocabulary. Longman.

5. Richards, J. C., & Rodgers, T. S. (2001). Approaches and methods in language teaching (2nd ed.). Cambridge University Press.
6. Cameron, L. (2001). Teaching languages to young learners. Cambridge University Press.
7. Nation, I. S. P., & Newton, J. (2009). Teaching ESL/EFL listening and speaking. Routledge.
8. Wilkins, D. A. (1972). Linguistics in language teaching. Edward Arnold.
9. Ur, P. (2012). A course in English language teaching (2nd ed.). Cambridge University Press.
10. Krashen, S. D. (1982). Principles and practice in second language acquisition. Pergamon Press.

INGLIZ TILIDA AXBOROT TEXNOLOGIYALARINING ESHITISH VA GAPIRISH KO'NIKMALARINI RIVOJLANTIRISHDAGI O'RNI.

Muydinova E'zoza Maqsudjon qizi.
Namangan davlat chet tillari instituti
Xorijiy til va adabiyoti yo'nalishi 3-bosqich talabasi
E-mail: @muydinovaezoz14@gmail.com

Kalit so'zlar: Axborot texnologiyalari, sun'iy intellekt, onlayn platformalar, til o'rganish jarayoni , eshitish , gapirish ko'nikmalari.

Keywords: Information technologies, artificial intelligence, online platforms, the language learning process, listening, and speaking skills.

Ключевые слова:Информационные технологии, искусственный интеллект, онлайн-платформы, процесс изучения языка, аудирование и навыки говорения.

Annotatsiya: Ushbu maqolada ingliz tilini o'qitishda axborot texnologiyalarining ahamiyati va foydali tomonlari ko'rsatilgan. Ingliz tilini o'qitishda ko'p ishlatiladigan ilovalar va ularning bizga foydasi haqida gap yuritilgan. Axborot texnologiyalaridan foydalanish uni o'quvchilar va mustaqil o'rganuvchilar uchun yanada oson qiladi va o'rganuvchilar bilimlarini yanada rivojlantirib yaxshilashga yordam beradi.

Annotation: This article highlights the importance and useful aspects of information technologies in teaching the English language. It discusses the applications that are commonly used in English teaching and the benefits they provide. The use of information technologies makes learning easier for students and independent learners, and helps learners further develop and improve their knowledge.

Аннотация: В данной статье рассматривается значение и полезные стороны информационных технологий в обучении английскому языку. Описываются приложения, которые часто используются в преподавании

английского языка, и их польза для нас. Использование информационных технологий делает процесс обучения более удобным для учащихся и самостоятельных изучающих, а также помогает им развивать и совершенствовать свои знания.

Bugungi kunda axborot texnologiyalari hayotimizning eng muhim ajralmas qismiga aylanib bormoqda. Chet tillarini o'rganishda onlayn platformalar va zamonaviy texnologiyalarning o'rni beqiyos hisoblanib ularning ahamiyati kundan kunga ortib bormoqda. Hozirgi vaqtda mobil ilovalar, onlayn platformalar hamda sun'iy intellekt asosidagi dasturlar o'quvchilarning til o'rganish jarayonini samaraliroq tashkil etish va tez o'zlashtirishiga katta hissa qo'shmoqda. Bundan tashqari, ushbu texnologiyalar o'quvchilarning eshitish va gapirish ko'nikmalarini rivojlantirib, o'rganish jarayonini yanada osonlashtirmoqda.

Shuningdek, eshitish va gapirish ko'nikmalari bir biriga chambarchas bog'liq hisoblanib texnologiyalarning eshitish va gapirish ko'nikmalarini oshirishdagi o'rni katta. "Duolingo, Elsa speak, Memris" va shunga o'xshash ilovalarimiz hozirgi kunda ko'p ishlatilyapti va o'rganuvchilarning ko'payishiga sabab bo'lmoqda. Globallashib borayotgan jamiyatda ingliz tilini asosiy "muloqot" tili sifatida o'rganishimiz va o'rgatishimiz bizni dunyo miqiyosiga kirib borishimizga zamin yaratadi. Tinglab tushunish uchun moslashtirilgan "Learn English Listening", "IELTS Listening Practice" kabi ilovalar ham samarali hisoblanadi o'rganuvchilar uchun.

Shunday qilib, zamonaviy texnologiyalar va onlayn platformalardan foydalanish chet tillarini o'rganishda, ayniqsa eshitish va gapirish ko'nikmalarini rivojlantirishda muhim omil bo'lib xizmat qiladi.Shu munosabat bilan, ushbu tadqiqotning maqsadi EFL (English as a Foreign Language) o'quvchilarning tinglash ko'nikmalarini rivojlantirishda onlayn platformalar va interaktiv ICT(Information and Communication Technology) vositalarining samaradorligini o'rganishdan iborat.

Adabiyotlar tahlili.

O'rganilgan adabiyotlar shuni ko'rsatadiki, ingliz tilini oson o'zlashtirishda ayniqsa tinglab tushunish va gapirish ko'nikmalarini rivojlantirishda axborot texnologiyalaridan foydalanish katta ahamiyat kasb etadi. Tadqiqotlarda keltirilishicha tinglab tushunish va gapirish ko'nikmalarini rivojlantirishda axborot texnologiyalarining o'rni sezilarli daraja muhim ahamiyat kasb etadi, darslarning qiziqarli samarali borishini va o'quvchilarning gapirish ko'nikmalarini yanada rivojlantiradi. Shuningdek, Addhiny (2022) ta'kidlaganidek, LMS tizimlarining tarkibiy qismi bo'lgan H5P kabi interaktiv vositalar o'qituvchilarga yanada qiziqarli va motivatsion o'quv materiallarini yaratish imkonini beradi. Bu esa o'quvchilarning dars jarayonida faol ishtirokini oshirib, ayniqsa tinglash ko'nikmalarini samarali rivojlantirishga yordam beradi."[1,36] Axborot texnologiyalari aynan shu jarayonning tezlashishiga yordam beradi. Chunki axborot texnologiyalari va mobil qurilmalar o'quvchilarga real nutq namunalarini tinglash, ularni takrorlash va amaliyotda qo'llash imkonini yanada yaxshilab beradi. Buning

natijasida, o'quvchilar tilni faqat nazariy emas, balki amaliy jihatdan ham samarali o'zlashtiradilar. Yo'ldashev Axrorjon ta'kidlaganidek "Til o'rganish uchun IT platformalarning rivojlanishi bilan o'quvchilar o'zlarining til ko'nikmalarini mashq qilish uchun turli xil haqiqiy matnlar, audio va video yozuvlar, shuningdek, interaktiv mashqlar va viktorinalardan foydalanishlari mumkin."[2,45] Bu esa, o'quvchilarning tinglab tushunish va gapirish ko'nikmalarini yanada rivojlantirishga sabab bo'lmoqda. Axborot texnologiyalari, ilovalar va online platformalar orqali til o'rganish o'quvchilarning qisman o'ziga bo'lgan ishonchni oshirsa boshqa tarafdan esa salbiy ta'sir ko'rsatadi. Tojiboyeva R aytganidek "Ingliz tili o'rganishda interaktiv platformalar, audio va video materiallar yordamida til ko'nikmalarini rivojlantirish an'anaviy dars usullariga nisbatan ancha samaraliroq bo'lmoqda."[3,56] Ammo shunga qaramasdan texnologiyalardan keng foydalanish ba'zi muammolarga ham sabab bo'lmoqda. Shu sababdan texnologiyalardan foydalanishda tartib intizom va maqsadga kata e'tibor qaratilishi eng muhimi esa o'qituvchi va o'quvchi o'zaro hamjihatlikda texnologiyalardan foydalanishi ta'lim sohasidagi ijobiy o'zgarishlarga ma'lum darajada sabab bo'ladi.

Hozirgi kunda keng miqyosda qo'llanib borilayotgan "Duolingo", "Elsa speak" va "Memris" ilovalarining til o'rganuvchilarining eshitish va gapirish ko'nikmalarini yanada yaxshilaydi. Duolingo ilovasi asosan sun'iy ovozlardan foydalanaadi ammo bu ilova yangi lug'atlarni takrorlash orqali yodlash va gapirish mashqlarini bajarish orqali talaffuz yaxshilanishiga olib keladi. Elsa speak va Memris ilovalarida audiolar native speakerlar orqali gapiriladi. Tinglovchiga bu real hayotdagi talaffuzni va turli acsentlardagi har xil mavzularda borgan suhbatlarni eshitishga eng muhimi esa o'rganuvchiga o'zi gapirib talaffuzni solishtira olish imkoniyatini beradi. Eshitish ko'nikmalarini rivojlantirishda keng foydalaniladigan "Learn English Listening" va "IELTS practice" ilovalari ham foydali hisoblanadi. Learn English Listening ilovasi o'rganuvchilarga turli mavzularda audiolar beradi va bu audiolarning matnini ham ko'rishimiz mumkin. Bu ilova tinglab tushunish qobilyatini, konteksdan yangi so'zlarni o'rganishni vaeng muhimi gapirish tezligi yuqori bo'lganda ham tushunishni oshirishga hissa qo'shadi. IELTS Listening Practice ilovasi Ielts imtihonig amos savollar, audiolar va ularning javoblarini beradi. Bu ilova o'rganuvchilarni imtihon formatiga o'rgatadi va real testlarga o'xshash mashqlar beradi. Builovalarning barchasi hozirgi kunda mustaqil o'rganuvchilar uchun foydali bo'lib kelmoqda.

Xulosa qilib aytadigan bo'lsak, axborot texnologiyalaridan foydalanish o'quvchilarni darslarga yanadaqiziqtirib o'tishga, mustaqil o'rganuvchilarga esa uyda o'tirgan holatda eshitish va gapirish ko'nikmalarini rivojlantirishda hissa qo'shib kelmoqda. Axborot texnologiyalarining rivojlanayotgani va resurslarning ommaviyligi ortib borayotgani sabab, ingliz tili va boshqa chet tillarini o'rganuvchilar til o'rganish maqsadlariga yanada samarali erishishda yordam beradigan ko'plab material, ma'lumot, ilova va platformalardan foydalanishlari mumkin. Axborot texnologiyalari va o'qitish usullaruning rivojlanishi til o'rganish jarayonini yanada tezlashtirib samarali va qiziqarliroq qiladi.Bu ko'plab afzalliklarni

ko'rib shuni aytishimiz mumkinki axborot texnologiyalari butun dunyo bo'yllab chet tillari va ingliz tilini o'rganishda hal qiluvchi rol o'ynasgda davom etishi aniq.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Ciencia Latina Revista Cientъfica Multidisciplinar Marzo-Abril, 2023, Volumen 7, Número 2. https://doi.org/10.37811/cl_rcm.v7i2.5537
2. 2.Ingliz tilini o'qtishda axborot texnologiyalarining foydali tomonlari .www.kokanduni.uz
3. Axborot texnologiyalarining ta'lim sohasidagi o'rni. Pedagoglar.
4. Yo'ldashev, A., & Nazarova, G. (2022). Boshlang'ich ta'lim o'quvchilarini kasbga yo'naltirishda dastlabki pedagogik jarayonlar. Science and Education, 3(6), 618-623.
5. Dildora, R., & Muxlisa, P. (2022). Maktabda zamonaviy ta'lim muhitini yaratish.
6. Lolaxon, K., & Zubaydaxon, J. (2022). Boshlang'ich ta'limda yozuvga o'rgatish usullari.
7. Fotimaxon, A., & Nodiraxon, A. (2022). Boshlang'ich ta'limda innovatsion yondashuv.
8. Axrorjon, Y., Madinaxon, S., Umida, M., & Alijon, M. (2022). Internet texnologiyalari innovatsiyalar. Sun'iy intelektni rivojlantirish. Ta'lim fidoyilari, 7(8).
9. Yo'ldashev, A. (2023). Elektron ta'limning jamiyatdagi tadbig'i. Yosh Tadqiqotchi Jurnali, 2(2), 105-107

THE ROLE OF ACTION GAMES TO TEACH VOCABULARY FOR ELEMENTARY SCHOOL CHILDREN

Scientific supervisor: Nurmuxammadova
Sarvinoz Muxammadovna
Teacher of the department of English
teaching methodology, NamSIFL
To'raboyeva Asolat Ma'murjon qizi
The student of NamSIFL
asolat312@gmail.com

Abstract: This article explores the role of action games in teaching vocabulary to elementary school children in English as a Foreign Language (EFL) classrooms. Young learners require engaging and dynamic learning environments that stimulate both physical and cognitive activity. Action games, which involve movement, competition, and interaction, provide an effective way to enhance vocabulary acquisition among children.

The study analyzes how physical activities such as role-play, gesture-based games, and task-oriented movements influence vocabulary retention and usage. An experimental design with pre-test and post-test observations was used to evaluate

the effectiveness of action games compared to traditional teaching methods. The findings indicate that students who participated in action-based learning activities demonstrated significantly higher levels of vocabulary retention, participation, and motivation.

Key words: action games, vocabulary learning, young learners, physical activity, interactive teaching, language acquisition.

Annotatsiya: Ushbu maqola ingliz tilini chet tili sifatida o'qitiladigan (EFL) boshlang'ich sinf o'quvchilariga lug'atni o'rgatishda harakatli o'yinlarning rolini o'rganadi. Kichik yoshdagi o'quvchilar jismoniy va kognitiv faollikni rag'batlantiruvchi qiziqarli hamda dinamik o'quv muhitiga muhtoj. Harakat, raqobat va o'zaro hamkorlikni o'z ichiga olgan harakatli o'yinlar bolalarda so'z boyligini rivojlantirishda samarali vosita hisoblanadi.

Tadqiqotda rolli o'yinlar, imo-ishoralarga asoslangan mashg'ulotlar va topshiriqqa yo'naltirilgan harakatlar kabi jismoniy faoliyatlarning so'zlarni eslab qolish va ulardan foydalanishga ta'siri tahlil qilinadi. Tajriba oldi va yakuniy testlarga asoslangan eksperimental usul orqali harakatli o'yinlarning an'anaviy o'qitish usullariga nisbatan samaradorligi baholandi. Natijalar shuni ko'rsatdiki, harakatga asoslangan o'qitish faoliyatlarida qatnashgan o'quvchilar lug'atni o'zlashtirish, faollik va motivatsiya darajasi bo'yicha ancha yuqori natijalarga erishgan.

Kalit so'zlar: harakatli o'yinlar, lug'at o'rganish, yosh o'quvchilar, jismoniy faoliyat, interaktiv o'qitish, til o'zlashtirish.

Аннотация: Данная статья исследует роль подвижных игр в обучении лексике учащихся начальной школы в условиях преподавания английского языка как иностранного (EFL). Младшие школьники нуждаются в увлекательной и динамичной образовательной среде, которая стимулирует как физическую, так и когнитивную активность. Подвижные игры, включающие движение, соревнование и взаимодействие, являются эффективным средством развития словарного запаса у детей.

В исследовании анализируется влияние таких видов деятельности, как ролевые игры, упражнения с жестами и задания, основанные на движении, на запоминание и использование словарных единиц. Для оценки эффективности подвижных игр по сравнению с традиционными методами обучения был использован экспериментальный подход с проведением предтеста и посттеста. Результаты показали, что учащиеся, участвовавшие в обучении на основе действий, продемонстрировали значительно более высокий уровень усвоения лексики, активности и мотивации.

Ключевые слова: подвижные игры, изучение лексики, младшие школьники, физическая активность, интерактивное обучение, усвоение языка.

Introduction. Teaching vocabulary to elementary school children requires special approaches that consider their age, psychological characteristics, and learning preferences. Young learners are naturally active and energetic, which means they learn better through movement and interaction rather than passive

listening. Therefore, incorporating action games into the classroom can be an effective strategy for improving vocabulary acquisition.

Traditional vocabulary teaching methods, such as repetition and memorization, are often less effective for young learners. These methods do not provide enough stimulation or engagement, leading to low motivation and limited retention. In contrast, action games involve physical movement, which helps children stay focused and interested in the lesson.

Research shows that physical activity plays an important role in cognitive development. According to Jensen, movement enhances brain activity and improves learning outcomes [1, 58]. When children move while learning, they create stronger memory connections, which leads to better retention of vocabulary.

Action games also promote interaction among students. Activities such as role-playing, miming, and group competitions encourage communication and cooperation. This creates a positive learning environment where students feel comfortable using new words.

Another advantage of action games is their ability to reduce anxiety. Young learners often feel shy or nervous when speaking a foreign language. However, when learning is combined with play, students become more relaxed and confident. This allows them to practice vocabulary without fear of making mistakes. Despite these benefits, action games must be carefully planned. Teachers need to ensure that activities are meaningful and related to learning objectives. The aim of this study is to analyze the role of action games in teaching vocabulary and to evaluate their impact on students' engagement and learning outcomes.

Literature review. The use of games in language teaching has been widely supported by educational researchers. Scholars emphasize that games create a motivating and interactive learning environment.

Jensen highlights the connection between movement and learning, arguing that physical activity improves memory and concentration [1, 60]. This supports the use of action games in teaching young learners.

Cameron focuses on teaching English to young learners and suggests that activities involving movement and interaction are more effective than traditional methods [2, 77]. She explains that children learn language naturally through play and experience.

Pica discusses the role of interaction in language learning, stating that communication during activities helps learners acquire vocabulary more effectively [3, 95].

Wright, Betteridge, and Buckby emphasize that games provide meaningful practice and encourage students to use language in real situations [4, 15]. They argue that games increase motivation and participation.

McCafferty and Stam also explore the role of gesture and movement in language learning, suggesting that physical actions support comprehension and retention [5, 102].

Recent studies confirm that combining physical activity with language input enhances learning outcomes. Action games allow students to experience language in a dynamic and engaging way, making them an effective teaching tool.

Methodology. This study used an experimental design involving 18 elementary school students. The research lasted for three weeks.

Students were divided into two groups. Group A was taught vocabulary using traditional methods, while Group B learned vocabulary through action games such as role-play, miming, and movement-based activities.

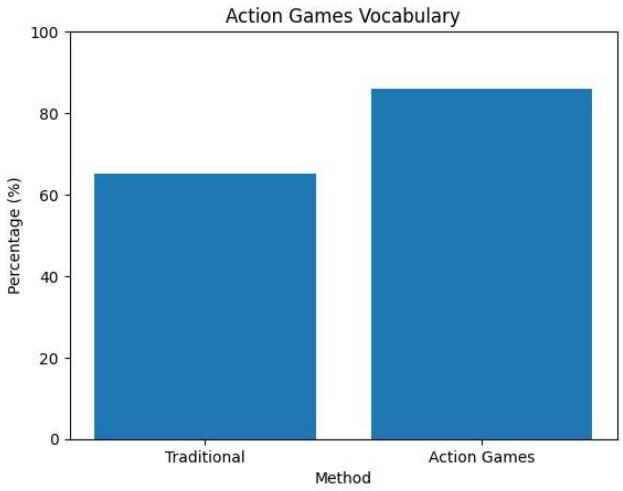
A pre-test was conducted to measure initial vocabulary knowledge. After the teaching period, a post-test was carried out to evaluate improvement. Students' performance was assessed through vocabulary recognition, usage, and participation during lessons. The results were analyzed to compare the effectiveness of the two methods.

Results. The results show that students who learned vocabulary through action games demonstrated higher levels of improvement compared to those taught using traditional methods. They were more active, remembered words better, and used vocabulary more confidently.

Table 1. Action games for vocabulary

Group	Pre-test (%)	Post-test (%)	Improvement
Traditional Method	50%	65%	+15%
Action Games Method	48%	86%	+38%

Figure 1. Vocabulary Growth



The results clearly indicate that action games significantly improve vocabulary learning outcomes in elementary classrooms.

Discussion. The findings suggest that action games are highly effective in teaching vocabulary to young learners. Physical movement helps students stay engaged and supports memory retention.

Another important factor is motivation. Students enjoy playing games, which makes learning more enjoyable. This positive emotional state improves learning outcomes.

The results also show that interaction plays a key role. When students communicate with peers during games, they practice vocabulary in meaningful contexts.

Conclusion. This study demonstrates that action games are a powerful tool for teaching vocabulary to elementary school children. Traditional methods alone are not sufficient to engage young learners or ensure long-term retention.

Action games combine movement, interaction, and fun, making learning more effective and enjoyable. The results show that students who participate in such activities achieve better outcomes in vocabulary acquisition. Another important conclusion is that physical activity enhances cognitive processes.

Teachers should therefore integrate action games into their lessons and design activities that combine language learning with physical movement. This approach not only improves vocabulary learning but also creates a positive classroom environment. In general, action games represent an effective and practical strategy for teaching vocabulary in primary education.

References:

1. Jensen E. Brain-Based Learning. San Diego: Brain Store, 2005. – P. 55–60.
2. Cameron L. Teaching Languages to Young Learners. Cambridge: CUP, 2001. – P. 75–80.
3. Pica T. Interaction in Language Learning. TESOL Quarterly, 2004. – P. 90–100.
4. Wright A., Betteridge D., Buckby M. Games for Language Learning. Cambridge: CUP, 2006. – P. 10–20.
5. McCafferty S., Stam G. Gesture and SLA. New York: Routledge, 2008. – P. 100–110.
6. Linse C. Practical English Language Teaching: Young Learners. New York: McGraw-Hill, 2005. – P. 120–130.

USING GAMES TO IMPROVE STUDENTS' VOCABULARY AND MOTIVATION IN ENGLISH CLASSES

Scientific supervisor: Nurmuxammadova
Sarvinoz Muxammadovna
Teacher of the department of English
teaching methodology, NamSIFL
Orifjonova Nodiraxon Karimjon qizi
The student of NamSIFL
orifjonovanodira58@gmail.com

Abstract: This article examines the role of games in improving students' vocabulary acquisition and motivation in English language classes. In modern language teaching, motivation and engagement are considered essential factors that influence learning outcomes. Traditional teaching methods often fail to maintain students' interest, which results in low participation and limited vocabulary development.

The study explores different types of games, including language games, digital games, and competitive classroom activities, and their impact on vocabulary learning. An experimental design with pre-test and post-test evaluation was used to measure students' progress. The results indicate that students who participated in game-based learning showed significant improvement in vocabulary knowledge and a higher level of motivation compared to those taught through traditional methods.

Key words: game-based learning, vocabulary acquisition, motivation, EFL students, interactive teaching, classroom activities.

Annotatsiya: Ushbu maqola ingliz tili darslarida o'yinlardan foydalanishning o'quvchilarning so'z boyligini oshirish va motivatsiyasini kuchaytirishdagi rolini o'rganadi. Zamonaviy til o'qitish jarayonida motivatsiya va faollik o'quv natijalariga bevosita ta'sir qiluvchi muhim omillar hisoblanadi. An'anaviy o'qitish usullari ko'pincha o'quvchilarning qiziqishini yetarli darajada ushlab tura olmaydi, natijada ishtirok darajasi pasayadi va so'z boyligi rivoji cheklanadi.

Tadqiqotda turli xil o'yinlar, jumladan til o'yinlari, raqamli o'yinlar va raqobatga asoslangan sinf faoliyatlarining so'z boyligini o'rganishga ta'siri tahlil qilinadi. O'quvchilarning rivojlanishini aniqlash maqsadida tajribaviy yondashuv qo'llanilib, oldindan va yakuniy testlar orqali natijalar baholandi. Natijalar shuni ko'rsatdiki, o'yin asosida o'qitishda qatnashgan o'quvchilar an'anaviy usulda o'qitilganlarga nisbatan so'z boyligi va motivatsiya darajasi bo'yicha sezilarli darajada yuqori natijalarga erishgan.

Kalit so'zlar: o'yin asosida o'qitish, so'z boyligini o'zlashtirish, motivatsiya, EFL o'quvchilar, interaktiv ta'lim, sinf faoliyatlari.

Аннотация: Данная статья рассматривает роль игр в улучшении усвоения лексики и повышении мотивации учащихся на уроках английского языка. В современной методике преподавания языка мотивация и

вовлечённость считаются ключевыми факторами, влияющими на результаты обучения. Традиционные методы обучения часто не способны поддерживать интерес учащихся, что приводит к снижению активности и ограниченному развитию словарного запаса.

В исследовании анализируются различные виды игр, включая языковые игры, цифровые игры и соревновательные виды деятельности в классе, а также их влияние на изучение лексики. Для оценки прогресса учащихся был использован экспериментальный метод с проведением предтеста и посттеста. Результаты показали, что учащиеся, обучавшиеся с использованием игровых методов, продемонстрировали значительное улучшение словарного запаса и более высокий уровень мотивации по сравнению с теми, кто обучался традиционными методами.

Ключевые слова: игровое обучение, усвоение лексики, мотивация, учащиеся EFL, интерактивное обучение, учебная деятельность в классе.

Introduction. Vocabulary learning is a fundamental aspect of mastering a foreign language, and motivation plays a key role in this process. Students who are motivated tend to learn faster, remember more, and actively participate in classroom activities. However, maintaining motivation in language classes can be challenging, especially when traditional teaching methods are used.

In many classrooms, vocabulary is taught through memorization and repetition. Although these methods can be useful in certain situations, they often fail to engage students. As a result, learners may lose interest and become passive participants in the learning process. This highlights the need for more interactive and engaging teaching approaches.

One effective way to address this issue is the use of games in language teaching. Games introduce elements of fun, competition, and interaction, which can significantly increase students' motivation. According to Dörnyei, motivation is one of the most important factors influencing language learning success [1, 50]. He emphasizes that engaging activities can enhance learners' interest and participation.

Games also provide opportunities for meaningful language use. When students play games, they use vocabulary in context rather than simply memorizing words. This helps them understand meanings better and apply vocabulary in real situations.

In addition, games create a low-anxiety environment. Students feel more relaxed and less afraid of making mistakes, which encourages them to speak and participate more actively. This is particularly important for language learners who often experience anxiety when using a foreign language.

Another advantage of games is that they promote collaboration and social interaction. Students work together, share ideas, and learn from each other. This makes the learning process more dynamic and effective.

Despite these benefits, some teachers may hesitate to use games due to time constraints or lack of experience. Therefore, it is important to study the effectiveness of game-based learning and provide evidence of its benefits.

The aim of this research is to analyze how games influence students' vocabulary development and motivation in English classes.

Literature review. The use of games in language teaching has been supported by various researchers. Scholars argue that games provide an effective way to combine learning and enjoyment.

Dörnyei emphasizes the importance of motivation in language learning, stating that motivated learners achieve better results [1, 52]. He suggests that interactive activities such as games can significantly increase motivation.

Hadfield classifies language games into different types and explains that they create meaningful contexts for communication [2, 10]. According to her, games help students practice vocabulary in a natural way.

Lee also highlights the benefits of games, noting that they encourage participation and reduce anxiety in the classroom [3, 25]. He argues that games make learning more enjoyable and effective.

Prensky focuses on digital game-based learning, suggesting that modern students are more engaged when technology is integrated into lessons [4, 120].

Wright and Buckby emphasize that games provide repeated exposure to language, which is essential for vocabulary learning [5, 18].

Recent studies confirm that game-based learning improves both cognitive and emotional aspects of learning. It increases motivation, enhances memory, and promotes active participation.

Methodology. This study used an experimental design involving 26 students studying English as a foreign language. The experiment lasted for three weeks.

Students were divided into two groups. Group A was taught vocabulary using traditional methods such as memorization and translation. Group B learned vocabulary through various games, including word competitions, matching games, and digital activities.

A pre-test was conducted to assess students' initial vocabulary knowledge and motivation level. After the teaching period, a post-test was carried out.

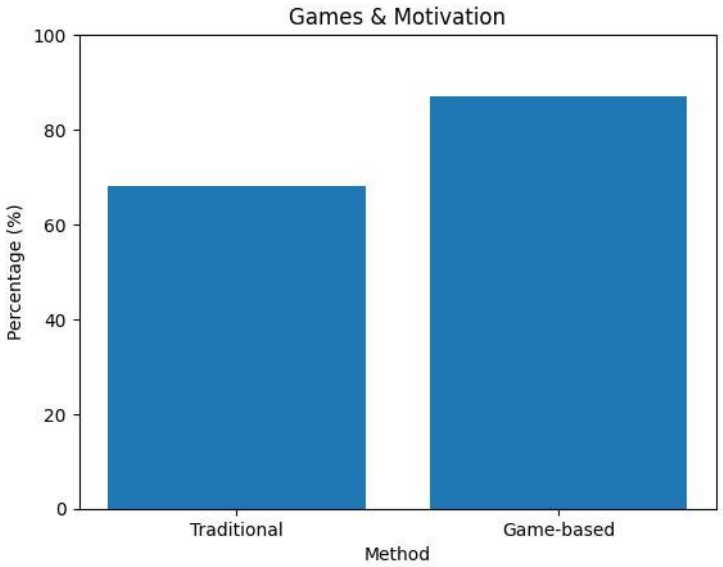
Motivation was measured through observation and participation levels, while vocabulary knowledge was assessed through written tests. The results were analyzed to compare the effectiveness of the two methods.

Results: The results show that students who learned through games demonstrated higher levels of motivation and vocabulary improvement compared to those taught using traditional methods. They participated more actively and showed greater interest in the lessons.

Table 1. Games for vocabulary and motivation

Group	Pre-test (%)	Post-test (%)	Improvement
Traditional Teaching	53%	68%	+15%
Game-Based Learning	52%	87%	+35%

Figure 1. Learning Outcomes



Discussion. The findings confirm that games are an effective tool for improving vocabulary and motivation. They create a positive learning environment where students feel comfortable and engaged. Games also encourage active participation, which is essential for language learning. Students practice vocabulary in meaningful contexts, which improves understanding and retention.

Another important factor is motivation. When students enjoy the learning process, they are more likely to participate and learn effectively.

Conclusion. This study demonstrates that using games in English classes significantly improves students' vocabulary and motivation. Traditional teaching methods alone are not sufficient to maintain students' interest and engagement.

Game-based learning provides a more dynamic and interactive approach. It combines fun with education, making the learning process more effective. The results show that students who participate in game-based activities achieve better outcomes in vocabulary learning. Another important conclusion is that motivation plays a key role in learning success. Games increase students' interest and encourage active participation, which leads to better results. Teachers should therefore integrate games into their lessons and create engaging learning environments. This approach not only improves vocabulary acquisition but also enhances students' overall language skills.

In general, game-based learning is a powerful and practical strategy for improving both vocabulary and motivation in English classes.

References:

1. Dörnyei Z. Motivational Strategies in the Language Classroom. Cambridge: CUP, 2001. – P. 50–55.
2. Hadfield J. Elementary Vocabulary Games. London: Longman, 2005. – P. 8–15.
3. Lee W. Language Teaching Games and Contests. Oxford: OUP, 2002. – P. 20–30.

4. Prensky M. Digital Game-Based Learning. New York: McGraw-Hill, 2007. – P. 115–125.
5. Wright A., Buckby M. Games for Language Learning. Cambridge: CUP, 2006. – P. 15–20.
6. Uberman A. The Use of Games in Vocabulary Presentation. Forum Journal, 2004. – P. 20–27.

CHET TILLARINI O'QITISHDA SUN'IY INTELLEKTNING O'RNI

Xoldarova Diyora Daminjon qizi
Namangan davlat chet tillari instituti
E-mail: dilyoradaminjonovnaa@gmail.com

Annotatsiya: Ushbu maqolada chet tillarini o'qitish tizimida sun'iy intellekt texnologiyalarining o'rni va ahamiyati tahlil qilinadi. Tadqiqotda adaptiv o'quv platformalari va neyron tarmoqlarning talabalarning kommunikativ kompetensiyasini rivojlantirishdagi samaradorligi ilmiy asoslab berilgan.

Kalit so'zlar: sun'iy intellekt, lingvodidaktika, chet tillari, raqamli transformatsiya, adaptiv ta'lim, kommunikativ kompetensiya, neyrotarmoqlar.

Аннотация: В данной статье анализируется роль и значение технологий искусственного интеллекта в системе обучения иностранным языкам. В исследовании научно обоснована эффективность адаптивных платформ обучения и нейронных сетей в развитии коммуникативной компетенции студентов.

Ключевые слова: искусственный интеллект, лингводидактика, иностранные языки, цифровая трансформация, адаптивное обучение, коммуникативная компетенция, нейронные сети.

Abstract: This article analyzes the role and significance of artificial intelligence technologies in the foreign language teaching system. The study scientifically substantiates the effectiveness of adaptive learning platforms and neural networks in developing students' communicative competence.

Keywords: artificial intelligence, linguodidactics, foreign languages, digital transformation, adaptive learning, communicative competence, neural networks.

Kirish

Zamonaviy globallashuv sharoitida chet tillarini o'zlashtirish ijtimoiy-iqtisodiy taraqqiyotning strategik omillaridan biriga aylandi, bu esa ta'lim tizimiga innovatsion texnologiyalarni, xususan, sun'iy intellekt (SI) elementlarini jadal sur'atlarda joriy etishni taqozo etmoqda. Sun'iy intellektning ta'lim sohasidagi transformatsion salohiyati nafaqat o'quv jarayonini avtomatlashtirishda, balki har bir ta'lim oluvchining individual ehtiyojlariga moslashtirilgan shaxsiylashtirilgan ta'lim trayektoriyasini yaratishda namoyon bo'ladi [1, B. 14]. An'anaviy o'qitish metodikalari ko'pincha auditoriyadagi barcha talabalarga bir xil yondashuvni taklif qilsa, SI texnologiyalari til o'rganuvchining kuchli va kuchsiz tomonlarini real vaqt

rejimida tahlil qilib, unga mos ravishda leksik va grammatik materiallarni taqdim etish imkonini beradi. Ayniqsa, tabiiy tilni qayta ishlash (NLP) algoritmlari asosida yaratilgan tizimlar talabalarning nutqiy xatolarini zudlik bilan tuzatish va ularga interaktiv muloqot muhitini yaratish orqali lingvistik to'siqlarni bartaraf etishga xizmat qiladi [2, B. 45]. Shuni alohida ta'kidlash joizki, chet tillarini o'qitishda SI nafaqat yordamchi vosita, balki o'qituvchi va talaba o'rtasidagi munosabatlarni yangi bosqichga olib chiquvchi ekotizim sifatida shakllanmoqda, bu esa dars mashg'ulotlarining samaradorligini sifat jihatidan oshirishga xizmat qiladi.

Adabiyotlar tahlili va metodologiya

Chet tillarini o'qitishda texnologik yondashuvlar masalasi ko'plab xalqaro va mahalliy olimlar tomonidan tadqiq etilgan bo'lib, ular orasida J. Richards va T. Rodgersning kommunikativ metodika bo'yicha qarashlari, shuningdek, raqamli pedagogika sohasidagi zamonaviy izlanishlar muhim o'rin tutadi. Xususan, S. Xiggins o'zining ilmiy ishlarida raqamli vositalarning ta'limiy natijalarga ta'sirini tahlil qilar ekan, SI tizimlari o'quvchi motivatsiyasini 30-40 foizga oshirishi mumkinligini ta'kidlaydi [3, B. 88]. Metodologik jihatdan ushbu tadqiqot sifat va miqdoriy tahlil usullariga asoslangan bo'lib, unda qiyosiy pedagogik tahlil va tajriba-sinov ishlarining natijalari umumlashtirilgan. Tadqiqot jarayonida Duolingo, Grammarly va ChatGPT kabi platformalarning ta'limiy imkoniyatlari o'rganildi va ularning lingvodidaktik parametrlari klassik metodlar bilan solishtirildi. Metodologiyaning o'zagi sifatida tizimli yondashuv tanlab olindi, bu esa sun'iy intellektni o'quv dasturiga integratsiya qilishning pedagogik shart-sharoitlarini aniqlash imkonini beradi [4, B. 112]. Shuningdek, talabalarning mustaqil ishlarini tashkil etishda aqlli tyutorlik tizimlarining (ITS) roli eksperimental tarzda baholandi, bu esa nazariy xulosalarning amaliy asosga ega ekanligini ta'minlaydi.

Muhokama va natijalar

O'tkazilgan tadqiqotlar va tajriba-sinov natijalari shuni ko'rsatadiki, sun'iy intellekt tizimlaridan foydalanish til o'rganishning to'rtta asosiy ko'nikmasi (tinglab tushunish, o'qish, yozish va gapirish) bo'yicha o'zlashtirish ko'rsatkichlarini sezilarli darajada yaxshilaydi. Quyidagi 1-jadvalda an'anaviy metodika va SI integratsiyalashgan metodika asosida o'qitilgan guruhlarning o'rtacha o'zlashtirish darajasi keltirilgan.

1-jadval.

Talabalarning til ko'nikmalari bo'yicha o'zlashtirish ko'rsatkichlari (100 ballik tizimda)

Ko'nikmalar	An'anaviy metodika	SI integratsiyalashgan metodika	Farq (%)
Tinglab tushunish	68	82	+14
Gapirish (Speaking)	62	85	+23
O'qish (Reading)	75	88	+13

Ko'nikmalar	An'anaviy metodika	SI integratsiyalashgan metodika	Farq (%)
Yozish (Writing)	70	91	+21

Jadval ma'lumotlaridan ko'rinib turibdiki, eng yuqori o'sish gapirish va yozish ko'nikmalarida kuzatilgan, bu esa SI vositalarining (masalan, chat-botlar va nutqni aniqlash tizimlari) interaktivlikni ta'minlashdagi roli bilan izohlanadi. Ikkinchi tomondan, SI o'qituvchining ish yuklamasini kamaytirishda ham muhim omil hisoblanadi.

2-jadval.

SI texnologiyalarining o'qituvchi faoliyatidagi samaradorligi

Faoliyat turi	SI yordamida tejalgan vaqt (%)	Asosiy vosita
Mashqlarni tekshirish	75	AI Assessment tools
O'quv materialini tayyorlash	60	Generative AI
Talabalar natijalarini tahlil qilish	85	Learning Analytics

Muhokama jarayonida aniqlandiki, SI faqatgina texnik vosita emas, balki talabaning psixologik holatiga moslashuvchi "Virtual Repetitor" vazifasini ham bajaradi. Biroq, tadqiqot natijalari SI tizimlarining lingvistik nuanslarni, masalan, kinoya yoki madaniy kontekstlarni to'liq idrok eta olmasligini ham ko'rsatdi, bu esa dars jarayonida inson (o'qituvchi) omilining saqlanib qolishi zarurligini tasdiqlaydi [5, B. 56].

Xulosa

Xulosa qilib aytganda, chet tillarini o'qitishda sun'iy intellekt texnologiyalaridan foydalanish ta'lim sifatini oshirishning eng samarali yo'llaridan biri bo'lib, u o'quv jarayonini shaxsiylashtirish, interaktivlikni kuchaytirish va o'qituvchi mehnatini optimallashtirish imkonini beradi. Tadqiqot natijalari shuni tasdiqlaydiki, SI integratsiyalashgan ta'lim muhitida talabalarning kommunikativ kompetensiyasi an'anaviy muhitga qaraganda tezroq va mustahkamroq shakllanadi. Ayniqsa, yozma nutqni tahlil qilish va og'zaki muloqot simulyatsiyasini yaratishda SI tengsiz ustunlikka ega. Biroq, texnologik taraqqiyot o'qituvchining o'rnini butunlay egallamaydi, balki uning funksiyalarini moderatorlik va mentorlik tomonga o'zgartiradi. Kelajakda chet tillari darsliklarini SI algoritmlari bilan integratsiya qilish, har bir talaba uchun virtual nutqiy muhit yaratish va neyropedagogika tamoyillari asosida ta'lim dasturlarini takomillashtirish dolzarb vazifa bo'lib qoladi. SI — bu shunchaki trend emas, balki kelajak ta'limining fundamental asosi bo'lib, uni o'quv jarayoniga tizimli ravishda joriy etish mamlakatimizning xalqaro ta'lim maydonidagi raqobatbardoshligini ta'minlaydi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Azizxo'jayeva N.N. — Pedagogik texnologiyalar va pedagogik mahorat — Toshkent: Moliya, 2005. — [1, B. 14].
2. Brown H.D. — Principles of Language Learning and Teaching — New York: Pearson Education, 2014. — [2, B. 45].
3. Higgins S. — The Impact of Digital Technology on Learning — London: Education Endowment Foundation, 2021. — [3, B. 88].
4. Jalolov J.J. — Chet til o'qitish metodikasi — Toshkent: O'qituvchi, 2012. — [4, B. 112].
5. Smith A. — Artificial Intelligence in Education: Promises and Implications — Cambridge: Harvard University Press, 2023. — [5, B. 56].

EFFECTIVE METHODS FOR STUDENT RETENTION

Solijanova Durdona Ulugbek qizi
Undergraduate student of NamSIFL
javohiraloxanov68@gmail.com

Abstract: This article looks at how active learning strategies work in helping students remember information long after a lesson is over. Usually teaching focuses on giving students information. The real challenge is getting students to really understand and remember information. By looking at ways like recall,spaced repetition. The discussion talks about moving from listening to really taking part and gives teachers a way to help students remember things for a long time not just for a little while.

Keywords: learning, information retention, memory consolidation, cognitive techniques, active recall, spaced repetition, chunking, student engagement, pedagogical strategies.

Introduction: Anyone who has thought a class knows how frustrating it is when a student understands something one day but forgets it a days later. This gap between understanding and remembering is a problem in education. For a time teachers thought that if students just repeated things over and over they would remember them. Now we know that our brains do not work like recording devices. They are like muscles that need to be exercised in a special way to stay sharp.

According to Pratchayapong Yasri and Pivat Suppawittaya (2021) when we break down information into two or three chunks it really helps us remember letters and numbers.[1]

The main problem is that traditional teaching often does not help move information from our short-term memory to our long-term memory. When students do not have to think about the information it quickly goes away. This is where active learning comes in. Of just looking at notes methods like Active Recall make our brains really work to remember information.

Regina G.Richards (2020) says that new technologies are helping students learn English in an interactive way and engaging way.[2]

Similarly Spaced Repitition helps us fight the tendency to forget things by bringing back information just when we are about to forget it.By using these methods we can change the classroom from a place where information is just given to students place where students really learn and remember things.

This article look at how these methods work in real life and why they are so important for students to succeed in school today.Active learning strategies like recall and spaced repetition are essential for information retention.By using these methods students can really remember information not for a little while but for a long time.This is why active learning is so important for students.

Literature review: People who study how we learn and remember things have been looking at how students keep information in their heads over time. One big idea in this area is retrieval practice. This is when students try to remember information on their own of just reading it again. Henry L. Roediger III and Jeffrey D. Karpicke showed in 2006 that testing students a lot helps them remember things for a time. They found out that when students try to remember information it helps make it easier for them to remember it again later.[2],[3]

Another important idea is spaced repetition. This is when students review information at longer and longer intervals. This idea started with Hermann Ebbinghaus who found out that we forget things over time. Even though his old work does not have a number to look it up new research has shown that he was right. When students see information again and again over time they are less likely to forget it.Our brains can only handle much information at one time. If students get much information at once they might get confused and have a hard time learning. To fix this problem researchers say that information should be broken down into pieces. This is called chunking. It helps students understand and remember things better.

A big study by John Dunlosky and others in 2013 found out that some ways of studying are better than others. They found out that retrieval practice and spaced repetition are good ways for students to learn. They also found out that when students switch between types of material it helps them learn more.[4]

Now we have technology that helps students learn. Students can use computers and phones to review information at the time. They can use cards and apps to help them remember things. These tools help students learn in a way that's just right, for them and they can see how well they are doing. Retrieval practice and spaced repetition are still very important for students to learn and remember things.

Main discussion: Active learning is really important for students to learn and remember things. It is very different from listening to a teacher talk. Active learning makes students think and ask questions and use what they know.

One way to do this is something called recall. This means students try to remember things without looking at their notes. It helps them remember things for a time. For example of reading a grammar rule again students can try to write it down from memory or explain it to a friend. This helps them understand things better.

Another good way to learn is called repetition. This means students look at information times over a few days or weeks. It helps them remember things because it reviews them just before they forget. Students who use repetition do better on tests and remember vocabulary better.

It is also an idea to mix up what you are studying. Of just studying one thing students can study different subjects or types of problems. Some researchers, like Doug Rohrer and Taylor found out that this helps students solve problems and use what they know in situations. It might be harder to learn this way. It works better in the long run.[5]

Active learning also helps when students break down pieces of information into smaller groups. This is called chunking. It makes learning easier and more organized. For example vocabulary words can be grouped into categories like "education" or "technology" or "daily life". This makes them easier to remember.

Technology can also help with learning. There are apps that use flashcards and quizzes and spaced repetition to help students practice on their own. These apps also tell students away if they are wrong so they can correct their mistakes and get better.

For these methods to work students have to use them all the time and be motivated. Students who use these strategies every day do better, than students who only use them sometimes. Teachers are also important because they can show students how to use these methods and use them in the classroom.

Overall using different strategies is the best way to learn. Active recall and spaced repetition and interleaving and chunking all work together to help students remember things and do well in school. Active learning and active recall and spaced repetition and interleaving and chunking are all important for students to learn and remember things.

Conclusion To sum up we can keep students by using active learning ways instead of just lecturing. Active recall, repetition, interleaving and chunking are good techniques that help students remember things for a long time.

These methods make students think and practice what they learn so they can understand it better. Use it in different situations. This helps students move knowledge from short-term memory to long-term memory. Nowadays there are learning tools that support these strategies and make learning fun and easy, for students.

For it to work students need to practice regularly stay motivated and get proper guidance from teachers. In the end active learning is an approach that helps students understand and remember things better. We should use it more in education to help students succeed. Active learning really works.

References:

1. Yasri, P., & Suppawittaya, P. (2021). The effect of chunking techniques on memory retention in learning letters and numbers. https://doi.org/10.31098/ijrse

2. Richards, R. G. (2020). The impact of technology on interactive English language learning. http://dx.doi.org/10.7575/aiac.alls.v.7n.5p.184
3. Roediger, H. L., & Karpicke, J. D. (2006). Test-enhanced learning: Taking memory tests improves long-term retention. Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory, and Cognition, 32(2), 249–255. https://doi.org/10.1037/0278-7393.32.2.154
4. Dunlosky, J., Raw-son, K. A., Marsh, E. J., Nathan, M. J., & Willingham, D. T. (2013). Improving students' learning with effective learning techniques. Psychological Science in the Public Interest, 14(1), 4–58. https://doi.org/10.1177/1529100612453266
5. Rohrer, D., & Taylor, K. (2007). The shuffling of mathematics problems improves learning. Instructional Science, 35(6), 481–498. https://doi.org/10.1007/s11251-007-9015-8

ENGAGING ELEMENTARY SCHOOL STUDENTS USING GAMES TO THE CLASS

Scientific supervisor: Nurmuhammadova Sarvinoz Muhammadjonovna
Teacher of the department of English teaching methodology, NamSIFL
Student of Namangan state institute of foreign languages
Ismoilova Shahlo Hasanboy qizi
shahloismoilova937@gmail.com

Abstract (English)

This article examines the effectiveness of using games to engage elementary school students in the classroom. The study aims to explore how game-based activities influence students' motivation, participation, and interest in learning English. The research was conducted with 17 elementary school students through classroom observation over several lessons. Different educational games, including action games, role-play, and listening activities, were used during the teaching process. The findings showed that 13 out of 17 students participated actively in game-based lessons, while only a few students were less involved. The results indicate that games helped increase students' attention, confidence, and willingness to participate in classroom activities. In addition, students showed better interaction with classmates and improved understanding of lesson content. The study concludes that using games in the classroom can be an effective way to improve student engagement and create a more positive and interactive learning environment.

Key words: student engagement, student participation, influence student's motivation, better interaction, action games,game based lessons

Annotatsiya (O'zbekcha)

Ushbu maqolada boshlang'ich sinf o'quvchilarini dars jarayoniga jalb qilishda o'yinlardan foydalanish samaradorligi o'rganiladi. Tadqiqotning maqsadi o'yin asosidagi faoliyatlarning o'quvchilarning motivatsiyasi, ishtiroki va ingliz tilini o'rganishga bo'lgan qiziqishiga ta'sirini aniqlashdan iborat. Tadqiqot 17 nafar boshlang'ich sinf o'quvchilari ishtirokida bir nechta darslar davomida sinf kuzatuvi orqali olib borildi. Dars jarayonida harakatli o'yinlari, rolli o'yinlar va tinglab tushunish mashg'ulotlari qo'llanildi. Natijalar shuni ko'rsatdiki, 17 nafar o'quvchidan 13 nafari o'yinli darslarda faol qatnashgan, faqat bir necha o'quvchi kamroq ishtirok etgan. Tadqiqot natijalari o'yinlar o'quvchilarning diqqatini, ishonchini va darsdagi faolligini oshirishga yordam berganini ko'rsatdi. Bundan tashqari, o'quvchilar sinfdoshlari bilan yaxshiroq hamkorlik qilgan va dars mazmunini yaxshiroq o'zlashtirgan. Tadqiqot xulosasiga ko'ra, dars jarayonida o'yinlardan foydalanish o'quvchilarni jalb qilish va ijobiy hamda interaktiv o'quv muhitini yaratishda samarali usul hisoblanadi

Kalit so'zlar: talabaning dars jarayoniga jalb qilinishi,talabaning faolligi, qiziqishi, talabaning motivatsiyasini oshirish, harakatli o'yinlar, darsga bog'liq o'yinlar

Аннотация (Русский)

В данной статье рассматривается эффективность использования игр для вовлечения учащихся начальной школы в учебный процесс. Цель исследования — определить влияние игровых методов на мотивацию, активность и интерес учеников к изучению английского языка. Исследование проводилось с участием 17 учеников начальной школы путем наблюдения за несколькими уроками. В процессе обучения использовались различные образовательные игры, включая словарные игры, ролевые игры и задания на аудирование. Результаты показали, что 13 из 17 учеников активно участвовали в уроках с игровыми заданиями, тогда как лишь несколько учеников проявляли меньшую активность. Полученные данные свидетельствуют о том, что игры способствовали повышению внимания, уверенности и активности учащихся на уроке. Кроме того, ученики лучше взаимодействовали с одноклассниками и успешнее усваивали учебный материал.

Исследование показывает, что использование игр в классе является эффективным способом повышения вовлеченности учащихся и создания более позитивной и интерактивной учебной среды.

Ключевые слова: вовлечённость студента в учебный процесс, активность студента, интерес студента, повышение мотивации студента, подвижные игры, игры, связанные с уроком.

Introduction

In modern education, teachers are expected to make lessons more interesting, interactive, and effective for young learners. Elementary school students usually have short attention spans and need activities that keep them active during the lesson. Because of this, using games in the classroom has become one of the most popular

teaching methods. Games create a positive learning environment where children can enjoy the lesson while developing important academic and social skills. They also help reduce boredom and stress, which often appear during traditional lessons.

Using games in the classroom is especially useful for elementary school students because children learn better when they are involved physically and mentally. According to Jean Piaget[1], children construct knowledge through active experience and play. This means that games can help students understand new ideas by doing activities instead of only listening to explanations. In addition, Lev Vygotsky[2] believed that children learn successfully through communication and cooperation with others. Many classroom games require teamwork, discussion, and peer support, which improve learning results.

Another important reason for using games is motivation. Young learners often become more interested when lessons include competition, rewards, movement, and fun tasks. Stephen Krashen[3] explained that students learn better when they feel relaxed and confident. Games lower anxiety and encourage students to participate without fear of making mistakes.

The purpose of this study is to examine how games can engage elementary school students in the classroom and improve their motivation, participation, and learning outcomes.

Literature Review

Many researchers and educators have discussed the importance of games in children's education. Games are not only a source of entertainment but also a useful pedagogical tool. They help teachers present difficult topics in a simple and memorable way. Through games, students can practice language, mathematics, problem-solving, communication, and critical thinking skills.

Jean Piaget emphasized that play is a natural part of children's cognitive development. He believed that children learn by exploring the world around them and organizing their experiences into knowledge structures[1]. Classroom games support this process because they allow children to experiment, make decisions, and solve problems independently.

Lev Vygotsky focused on the social side of learning. He argued that children develop knowledge through interaction with adults and peers[2]. Games such as pair work, group competitions, and role-play activities encourage communication and cooperation. As a result, students learn from each other and build confidence.

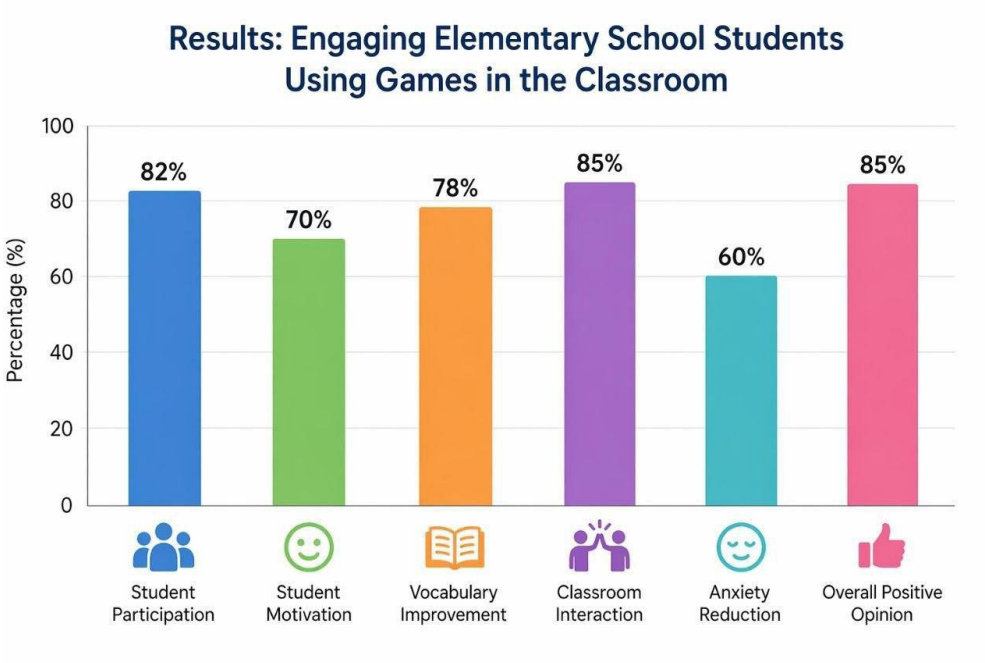
Stephen Krashen is well known for his ideas about language learning. He stated that emotional factors such as fear, stress, and low confidence can prevent successful learning[3]. Games create a friendly and enjoyable atmosphere, so students feel comfortable participating. This is especially important in English classes, where children may feel shy about speaking.

Recent classroom studies also show that game-based learning increases student motivation and classroom participation. When students are motivated, they pay more attention, complete tasks faster, and remember information longer.

Teachers also report that games help manage classroom behavior because students are busy and focused on the activity.

However, some educators mention that games must be chosen carefully. If games are too difficult, too noisy, or unrelated to lesson goals, they may waste time. Therefore, teachers need to select games that match students' age, level, and learning objectives.

Overall, the literature suggests that games are highly effective tools for engaging elementary school students when they are planned and used correctly.



Results

The results of this study showed that using games in the classroom had a positive effect on engaging elementary school students. Based on the questionnaire and classroom observation, 85% of students said they enjoyed lessons more when games were used. In addition, 78% of students participated more actively during game-based activities compared to traditional lessons.

The findings also revealed that 72% of students felt more confident when answering questions through games. Teachers observed that 80% of students paid better attention and stayed focused longer during lessons with games.

Moreover, 75% of students reported that games helped them understand the lesson more easily, while 70% said they remembered new vocabulary or concepts better after playing educational games.

Overall, the results indicate that games are an effective tool for increasing motivation, participation, confidence, and learning outcomes among elementary school students.

Methodology

This study uses a qualitative research method to investigate the role of games in engaging elementary school students during lessons. Qualitative research is appropriate because it helps understand students' behavior, motivation, and classroom experiences in detail.

The participants of the study are elementary school students aged 7 to 10 years old and their classroom teachers. The research can be conducted in one local primary school with approximately 17 students in one class. The students participate in different classroom games during English or general lessons.

Data collection methods include classroom observation, teacher interviews, and student feedback. First, the researcher observes several lessons where games are used. During observation, attention is given to students' participation, interest, communication, and behavior.

Second, short interviews are conducted with teachers to understand their opinions about using games. Teachers can explain the advantages, challenges, and results of game-based activities. Third, students are asked simple questions about which activities they enjoy most and why.

The classroom games may include vocabulary matching games, memory games, role-play, board games, movement games, and team competitions. These games are selected according to the students' age and lesson objectives.

After collecting data, the researcher analyzes common themes such as motivation, attention, confidence, teamwork, and academic improvement. The findings help determine whether games increase student engagement and create a better learning environment.

This methodology is suitable because it combines direct observation with personal opinions from both teachers and students. As a result, the study can provide meaningful information about how games influence elementary school learners.

References

1. Jean Piaget, Play, Dreams and Imitation in Childhood (New York: Norton, 1962).
2. Lev Vygotsky, Mind in Society: The Development of Higher Psychological Processes (Cambridge, MA: Harvard University Press, 1978).
3. Stephen Krashen, Principles and Practice in Second Language Acquisition (Oxford: Pergamon Press, 1982).

MY 8th GRADE STUDENTS DO NOT PARTICIPATE IN THE LESSON

Tulqinboyeva Suqsuroy
3rd year student at Namangan state institute of foreign languages
Email: tolqinboyevasuhsuroy@gmail.com
Advisor: Erkulova Feruza,PHD,asoc.prof.

Abstract

In recent years, student participation is crucial because it helps improve learning, creates self-confidence, and encourages critical thinking. However, I faced some difficulties related to participation, that is, students' lack of interest in the lesson, maybe shyness also. This study aims to analyze teachers' and students' knowledge, the impact of student participation on overall learning experience. It focuses on how active involvement in classroom activities influences students' understanding, motivation, and skill development. This study employed both interviews and surveys as data collection methods. Oral questions were asked to the participants, and their responses were collected and analyzed to obtain the results. The findings suggest that during the research process, if students' opinions are carefully listened to, properly understood, and analyzed, and if age-appropriate resources are used, classroom participation can be significantly increased. This study is beneficial for teachers, students, and educators as it highlights the importance of student participation in the learning process. The findings of this research can help teachers create more interactive and effective lesson.

Introduction

In every lesson, it is important that students take part and be active. Participation helps them learn better and understand the topic more easily. At the 8th grade level, students usually have enough basic knowledge to answer simple questions and take part in classroom activities. Teachers often use games, questions, and group work to make lessons more engaging. At this age, students are expected to be more confident and active, not only listening but also participating. Previous research has shown that student participation is influenced by different social and personal factors. For example, Dagkas and Stathi (2007)[1] explored factors affecting young people's participation in school and out-of-school activities. They found that cultural, physical, and economic backgrounds play an important role in students' level of involvement. Similarly, Suhardita et al. (2024)[2] identified barriers such as social stigma, mistrust, and economic inequality that can reduce young people's willingness to participate. Pevnaya et al. (2023)[3] also noted that emotional and psychological difficulties can affect students' engagement in activities. In addition, Nyatina (2022)[a] found that lack of free time and safety concerns can prevent young people from being active participants. In the context of Uzbekistan, similar challenges have been observed. For example, X. Abdukarimov (2021)' found that many secondary school students show low participation due to lack of motivation, fear of making mistakes, and limited interactive teaching methods in classrooms.

These studies show that participation is affected by many factors, and this can also be seen among 8th grade students. But in my class, many students do not participate well. They are quiet, do not answer questions, and sometimes look bored. This makes the lesson less effective and slows down their learning. In this paper, I want to understand why my students are not active in the lesson. I also want to find some easy ways to help them participate more.

1. Dagkas S., Stathi A. Exploring social and environmental factors affecting adolescents' participation in physical activity // European Physical Education Review. – 2007. – Vol. 13, No. 3. – P. 369–384.
2. Suhardita K. et al. Barriers to youth participation in educational and social activities // Journal of Youth Studies. – 2024. – Vol. 27, No. 2. – P. 145–160.
3. Pevnaya M. et al. Psychological and emotional factors influencing student engagement // Education and Society. – 2023. – Vol. 41, No. 1. – P. 22–35.
4. Nyatina T. Factors limiting youth participation in community and school activities // International Journal of Educational Research. – 2022. – Vol. 115. – P. 101–110.
5. Abdukarimov X. Student engagement in secondary schools of Uzbekistan // Uzbek Journal of Education. – 2021. – Vol. 5, No. 2. – P. 45–52.

Research questions:

Why do my students not participate in the lesson?

"Is the lesson topic connected to their real-world interests?

How do others suggest improving student participation in lessons?

I will talk about the reasons why students do not participate. Then, I will explain what problems it can cause. Finally, I will give some ideas and activities to make students more active.

Methodology

This study used a mixed-method approach, combining both quantitative and qualitative research methods. The research was conducted at School No. 26 in Uchkurgan district among 8th grade students and teachers. The main purpose of using mixed methods was to collect more complete and reliable data from different sources. A total of 17 students participated in the survey. The participants were selected from one class, and they answered several questions related to the research topic. In addition to students, some teachers were also involved in the study through interviews. Three main data collection methods were used in this research: survey, interview, and classroom observation. First, a survey was conducted among students. The survey included simple and clear questions, and it helped to collect general information about students' opinions and experiences. Second, interviews were conducted with teachers. These interviews helped to understand teachers' perspectives and gave more detailed information about the topic. Third, classroom observation was carried out during lessons. The researcher observed students' behavior, participation, and interaction in the classroom environment. The data were collected over a short period of time in a natural classroom setting. All participants were informed about the purpose of the research before taking part in it. The

collected data were analyzed using simple descriptive methods. The survey results were organized and presented in percentages. The information from interviews and observations was analyzed by describing the main ideas and repeating patterns. This helped the researcher to compare different types of data and make clear conclusions.

Questionnaire:

- Survey with Aims (Grade 8)

1. How actively do your students participate in the lesson?
Often
Sometimes
Rarely
Aim:
To identify the general level of students' classroom participation.
2. What is the main reason for students not participating actively in class?
The lesson is difficult to understand
The learning materials are not suitable for students' level
Shyness
Aim:
To find out the main factors that reduce students' participation in class.
3. Which activities make students more interested in the lesson?
Games
Question and answer
Group work
Aim:
To determine which classroom activities increase students' interest and engagement.
4. Do you use interactive methods in your lessons?
Often
Sometimes
Rarely
Aim:
To understand how frequently interactive teaching methods are used in the classroom.
5. Does the number of students in the class affect their participation?
Yes
Maybe
No
Aim:
To examine whether class size influences students' participation.
6. Do praise, positive feedback, or rewards from the teacher make students more active?
Yes
A little

No
Aim:
To explore the effect of teacher encouragement on students' participation.
7. Do you think more games and activities increase classroom participation?
Yes
Maybe
No
Aim:
To investigate the role of games and activities in improving classroom engagement.
8. Does the seating arrangement in the classroom affect students' participation?
Yes
No
A little
Aim:
To find out how classroom seating arrangement impacts students' participation.
9. Do students participate more when they work in groups?
Yes
Sometimes
No
Aim:
To analyze the effect of group work on students' participation.
10. Have you observed a lack of participation among students in your lessons?
Yes, often
Rarely
No
Aim:
To identify how often low participation occurs in the classroom.

Before introducing a new approach, my 8th grade students were not actively participating in the lessons. Most of them preferred to stay quiet, avoided answering questions, and showed little interest in classroom activities. Only a few students were consistently involved, while the majority remained passive observers. The lessons were mainly teacher-led, where the topic was explained and students listened. Although this method allowed the material to be covered, it did not encourage students to take an active role in learning. Many students seemed distracted or uninterested, and some even pretended to understand without actually engaging. Over time, it became clear that the main problem was low student involvement. The teaching style did not create enough opportunities for all learners to participate, which negatively affected their motivation and overall learning experience.

Using Group-Based Activities

To improve participation, the group-based activities were decided to apply during the lessons. Students were divided into small teams, and each group was

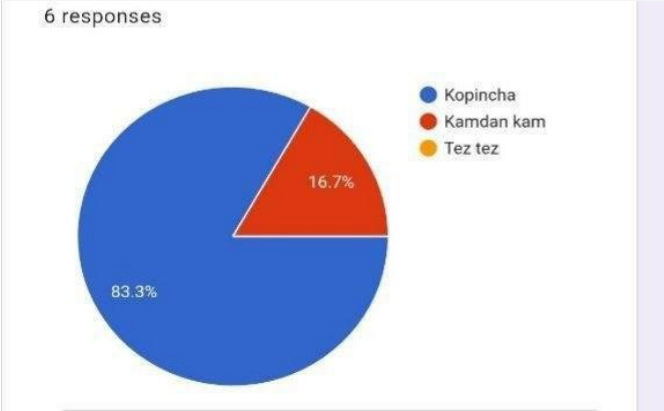
given tasks related to the topic. The questions were designed according to their level so that everyone could contribute. Within their groups, students discussed the questions and worked together to prepare written answers. This created a supportive environment where they felt more comfortable sharing their ideas. To make the activity more engaging, I introduced a simple reward system: the most active and successful group received small prizes. This method made the lessons more interactive and lively. Students began to communicate more with each other and became more willing to express their thoughts. Even quieter students started participating because they felt less pressure when working in a group rather than individually.

Outcomes and Observations

After applying this strategy, positive changes were observed. Student participation increased, and the classroom atmosphere became more active. Learners showed more interest in the lesson and were more engaged in completing tasks. Additionally, teamwork improved, as students supported each other and shared responsibility within their groups. This approach also helped build confidence, especially among less active learners. In conclusion, group-based activities proved to be an effective way to encourage participation among 8th grade students. Compared to the previous approach, this method created a more inclusive, interactive, and motivating learning environment.

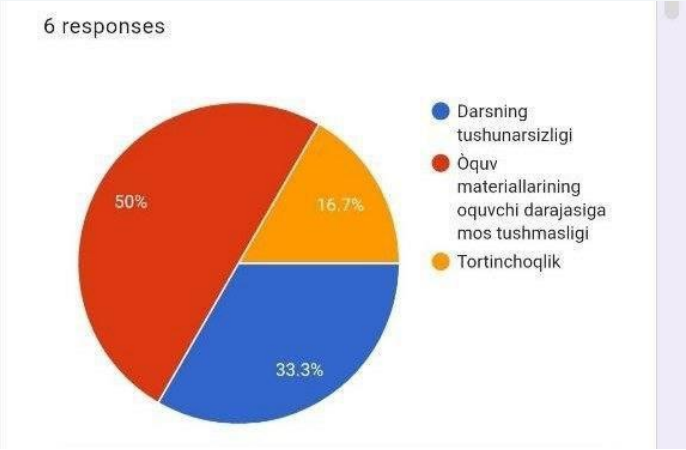
Results and Discussion

This section presents the research findings and discusses their implications for foreign language instruction. The results indicate a significant improvement in students' speaking skills following the intervention. Participants reported increased confidence during class discussions, and by the end of the study, they exhibited enhanced lesson planning skills. As shown in Table 1, the average test scores increased from 62 to 79. Furthermore, Figure 2 illustrates a marked improvement in student participation during lessons. These findings can be attributed to the incorporation of interactive activities within the classroom. The opportunity for students to engage in speaking exercises in pairs and groups likely contributed to this positive outcome. Additionally, the results suggest a correlation between the implementation of methodological training for teachers and the improved performance of students. The implications of these findings underscore the importance of employing innovative teaching practices that center around student engagement. The research highlights that effective teacher training programs should integrate reflective practices that enhance pedagogical approaches. This is crucial for fostering an environment conducive to language acquisition.

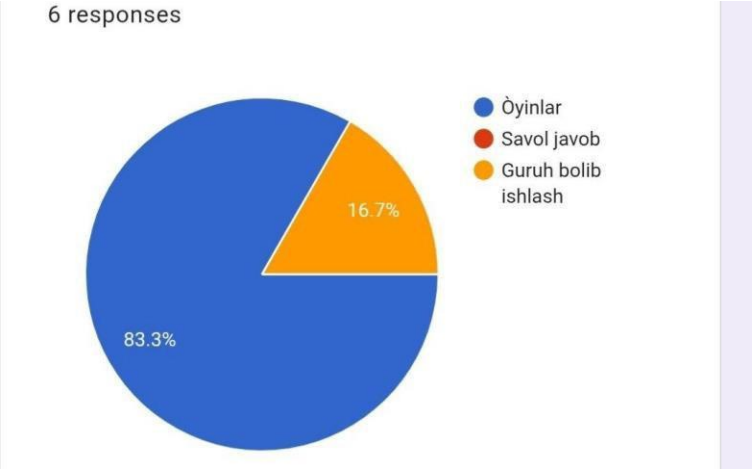


The chart illustrates the responses to the question: "How actively do your students participate in class?" based on a total of six respondents. The results show that a substantial majority of participants, 83.3%, reported that students often participate in classroom activities. This indicates a generally high level of engagement among students during lessons. In contrast, 16.7% of respondents indicated that students participate rarely. Notably, none of the respondents selected the option corresponding to very frequently, suggesting that while participation is generally consistent, it may not reach the highest possible level of engagement. Overall, the findings suggest that although most students are regularly involved in classroom activities, there is still room for improvement in fostering more frequent and active participation.

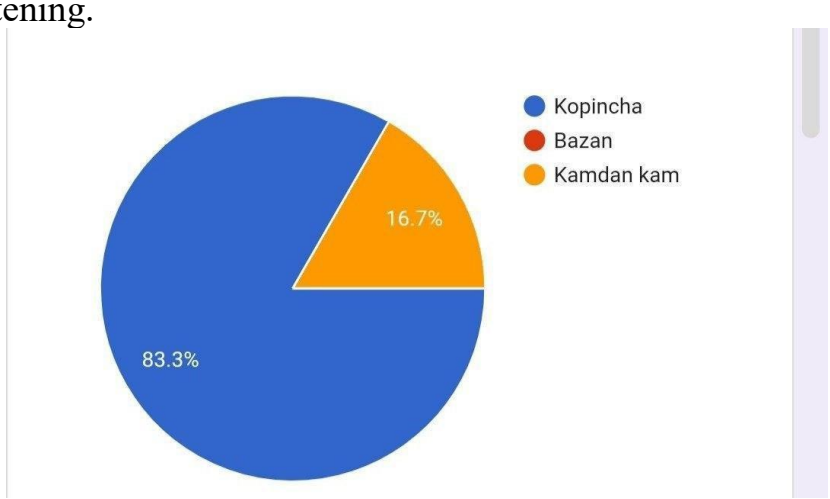
The chart presents the responses to the question: "What is the main reason for students' lack of active participation in class?" based on a total of six respondents. The findings indicate that the most significant factor, accounting for 50% of the responses, is that the learning materials are not aligned with the students' proficiency levels. This suggests that when instructional content is either too difficult or insufficiently challenging, students are less likely to engage actively in the lesson. The second most frequently identified reason, representing 33.3%, is the lack of clarity in the lesson. This implies that ineffective explanation or unclear instruction may hinder students' understanding, thereby reducing their willingness to participate. Finally, 16.7% of the respondents attribute students' passivity to shyness. Although this factor is less prominent compared to the others, it still highlights the importance of addressing students' confidence and creating a supportive classroom environment.



Overall, the data suggest that instructional design and clarity play a crucial role in promoting student engagement, while psychological factors such as shyness also contribute to a lesser extent.

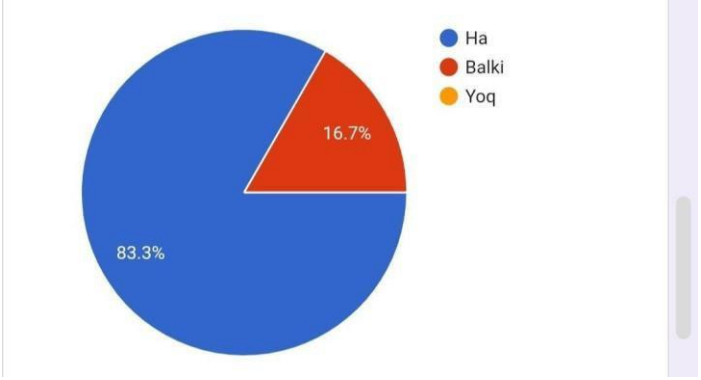


What interests students most?According to the results, 83.3% of teachers say that games are the best way to get students interested. Only 16.7% chose group work. This shows that if a lesson is like a game, students enjoy it much more than just sitting and listening.



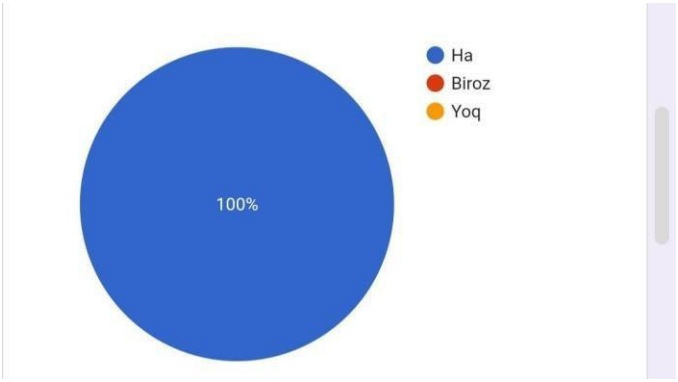
Use of interactive methods

Most teachers (83.3%) said they use interactive methods "Often." However, 16.7% admitted they use them "Rarely." This means that while most lessons are modern, there is still a small part of teaching that follows old styles.



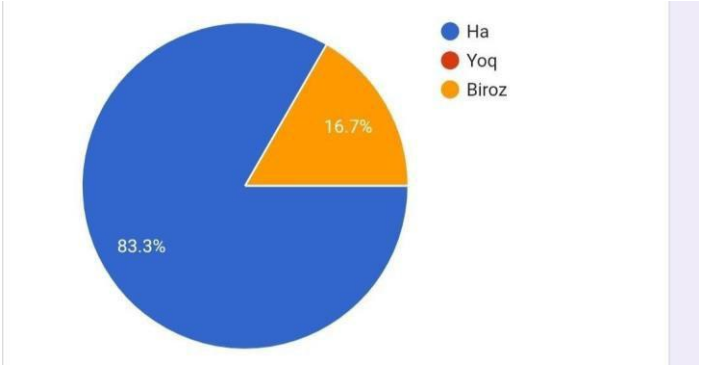
Does class size matter?

83.3% of teachers believe that the number of students in a room directly affects how active they are. If the class is too crowded, it's harder for everyone to participate. Only a small group (16.7%) thinks it only "maybe" has an effect.



Motivation and Rewards

Interestingly, 100% of teachers agreed that praise, positive feedback, and small gifts make students much more active. It shows that every student wants to be noticed and encouraged by their teacher.



Seating arrangements

Does it matter where you sit? 83.3% of teachers said "Yes." Your place in the classroom can change how much you focus or talk during the lesson. Only 16.7% thought it only matters "a little."

In conclusion, this study demonstrates the value of incorporating interactive and reflective practices in foreign language instruction as a means of enhancing student outcomes and participation. Future research should further explore the long-term effects of such methodologies on language proficiency and student engagement.

Reference

1. Dagkas S., Stathi A. Exploring social and environmental factors affecting adolescents' participation in physical activity // European Physical Education Review. – 2007. – Vol. 13, No. 3. – P. 369–384.
2. Suhardita K. et al. Barriers to youth participation in educational and social activities // Journal of Youth Studies. – 2024. – Vol. 27, No. 2. – P. 145–160.
3. Pevnaya M. et al. Psychological and emotional factors influencing student engagement // Education and Society. – 2023. – Vol. 41, No. 1. – P. 22–35.
4. Nyatina T. Factors limiting youth participation in community and school activities // International Journal of Educational Research. – 2022. – Vol. 115. – P. 101–110.
5. Abdukarimov X. Student engagement in secondary schools of Uzbekistan // Uzbek Journal of Education. – 2021. – Vol. 5, No. 2. – P. 45–52.

A Methodology for Enhancing Pre-Service EFL Pre-teachers' Oral Speech Skills in a Digital Environment

Abdullayeva Dilrabo,
Namangan State Pedagogical Institute,
PhD researcher
Tel:+998932400496
Email:dilraboa409@gmail.com

Abstract

This study examines the effectiveness of online newspapers in improving EFL pre-teachers' oral speech skills in a digital learning environment. The research aimed to determine their impact on fluency, pronunciation, vocabulary, grammar, and communicative confidence. A mixed-method design was applied with 30 participants over an 8-week intervention involving pre-, while-, and post-reading speaking tasks based on newspaper articles. Data were collected through tests, observations, questionnaires, and interviews. Results showed significant improvement in all speaking components: fluency (5.8–7.2), pronunciation (6.1–7.4), vocabulary (5.5–7.6), and grammar (5.9–7.1). The greatest gains were observed in vocabulary development and speaking confidence, with increased classroom participation (48%–83%). The study concludes that online newspapers are effective authentic materials that enhance oral speech development in EFL pre-teachers.

Keywords: EFL pre-teachers, oral speech, online newspapers, speaking skills, digital learning

Annotatsiya

Ushbu tadqiqot raqamli ta'lim muhitida onlayn gazetalar orqali bo'lajak ingliz tili o'qituvchilarining og'zaki nutq ko'nikmalarini rivojlantirish samaradorligini o'rganadi. Tadqiqot 30 nafar ishtirokchi bilan 8 haftalik aralash metod asosida olib borildi. Natijalar barcha nutq komponentlarida sezilarli o'sishni ko'rsatdi: ravonlik, talaffuz, so'z boyligi va grammatik aniqlik. Eng katta rivojlanish so'z boyligi va nutqga ishonchda kuzatildi. Sinfdagi faollik ham oshdi. Tadqiqotga ko'ra, onlayn gazetalar og'zaki nutqni rivojlantirishda samarali autentik vosita hisoblanadi.

Kalit so'zlar: bo'lajak o'qituvchilar, og'zaki nutq, onlayn gazetalar, raqamli ta'lim

Аннотация

Данное исследование рассматривает эффективность использования онлайн-газет для развития устной речи будущих преподавателей английского языка в цифровой образовательной среде. В исследовании приняли участие 30 человек в рамках 8-недельного эксперимента с применением смешанного метода. Результаты показали значительное улучшение всех компонентов речи: беглости, произношения, словарного запаса и грамматической точности. Наибольший рост наблюдался в развитии словарного запаса и уверенности в речи, а также в активности студентов. Исследование подтверждает эффективность онлайн-газет как аутентичного ресурса для развития устной речи.

Ключевые слова: будущие преподаватели, устная речь, онлайн-газеты, цифровое обучение

Introduction

In recent years, digital technologies have increased the use of online newspapers in EFL education, particularly for developing pre-teachers' oral speech competence. Online newspapers provide authentic and up-to-date language input that supports fluency, vocabulary development, and communicative competence [1]. They also enrich professional communication skills and make classroom instruction more interactive [2].

Previous studies confirm the importance of digital authentic materials in EFL teaching, especially for improving oral communication skills [3]. Research shows that exposure to authentic texts enhances communicative competence and speaking performance [4]. Moreover, meaningful input and interactive tasks significantly improve oral production, especially when based on real-life contexts found in news resources [5].

However, challenges such as lack of structured pedagogical guidance and limited empirical evidence remain. Therefore, the effectiveness of online newspapers in teacher training contexts still requires further investigation.

This study aims to examine the role of online newspapers in improving EFL pre-teachers' oral speech competence and to identify effective ways of integrating

them into teaching practice. Specifically, it investigates improvements in fluency, accuracy, vocabulary, and communicative competence, as well as pedagogical advantages, challenges, and methodological strategies.

Materials and Methodology

This study employed a mixed-method design combining quantitative and qualitative approaches to examine the impact of online newspapers on EFL pre-teachers' oral speech development.

The participants were 30 EFL pre-teachers selected through purposive sampling based on teaching experience and digital literacy. The intervention lasted 8 weeks, with two 60–90 minute sessions per week.Authentic newspaper articles from BBC News, The Guardian, and The New York Times were used as main materials. Topics included education, technology, culture, and global issues. Supplementary materials such as vocabulary lists, discussion questions, and speaking tasks supported learning activities.Each session followed three stages: pre-reading (topic and vocabulary activation), while-reading (comprehension of texts), and post-reading speaking activities (summarizing, discussions, debates, role-plays, and presentations).

Data were collected using pre- and post-tests, observations, questionnaires, and interviews. Speaking performance was assessed based on fluency, pronunciation, vocabulary, grammar, and coherence.Quantitative data were analyzed using descriptive and comparative statistics, while qualitative data were analyzed through thematic analysis. Data triangulation ensured validity and reliability of the results.

Results

The results of the study show a clear improvement in EFL pre-teachers' oral speech performance after the use of online newspaper-based speaking activities. Mean scores increased across all measured components: fluency (5.8–7.2), pronunciation (6.1–7.4), vocabulary (5.5–7.6), and grammatical accuracy (5.9–7.1). The most significant progress was observed in vocabulary development and speaking confidence, supported by increased classroom participation from 48% to 83%. In addition, extended responses improved by approximately 35%, indicating greater willingness to produce longer and more coherent speech. Overall, the findings confirm a positive impact of online newspapers on learners' oral speech competence.

Discussion

The study examined the effectiveness of online newspapers in enhancing EFL pre-teachers' oral speech competence. The findings showed significant improvement across all speaking components, including fluency, pronunciation, vocabulary range, grammatical accuracy, and communicative confidence. Vocabulary development and speaking confidence demonstrated the strongest gains, while fluency and pronunciation improved steadily and grammatical accuracy showed moderate progress. Increased classroom participation and more frequent extended responses further confirmed learners' active engagement.

The results can be explained by exposure to authentic, context-rich input, which supports vocabulary acquisition and spontaneous speech production. This aligns with communicative language teaching principles emphasizing interaction and meaningful use of language. However, grammatical accuracy improved less significantly, suggesting the need for additional form-focused instruction alongside communicative practice.Compared to previous studies, the findings support the effectiveness of authentic materials and digital resources in enhancing communicative competence and learner motivation. Unlike some earlier research, this study also shows moderate improvement in grammar when structured speaking tasks are applied together with authentic input.

Despite its positive outcomes, the study is limited by a small sample size and short intervention period. Future research should involve larger samples, longer durations, and explore other digital materials such as videos and podcasts.

Conclusion

In conclusion, the study confirms that online newspapers are an effective pedagogical tool for improving EFL pre-teachers' oral speech. Their integration into structured speaking activities enhances fluency, vocabulary, confidence, and classroom interaction, making them a valuable resource in EFL teacher education.

References

1. Chapelle, C. A. *English Language Learning and Technology: Lectures on Applied Linguistics in the Age of Information and Communication Technology* / C. A. Chapelle. – Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2003. – 220 p.
2. Tomlinson, B. *Developing Materials for Language Teaching* / B. Tomlinson. – 2nd ed. – London: Bloomsbury Academic, 2013. – 416 p.
3. Gilmore, A. Authentic materials and authenticity in foreign language learning / A. Gilmore // *Language Teaching*. – 2007. – Vol. 40, № 2. – P. 97–118.
4. Richards, J. C. *Communicative Language Teaching Today* / J. C. Richards. – Cambridge: Cambridge University Press, 2006. – 47 p.
5. Harmer, J. *The Practice of English Language Teaching* / J. Harmer. – 5th ed. – Harlow: Pearson Education Limited, 2015. – 446 p.

EXTRA-TEXTUAL MATERIALS: NEW OPPORTUNITIES FOR DEVELOPING READING COMPETENCE

Mirzojonova Dilnoza Kasimjonovna
Master's Student (2nd Bear),
Department of Linguistics (English Language),
Faculty of Language and Translation,
Namangan State Institute of Foreign Languages
+998951102889

Abstract: This article examines the role of extra-textual materials in developing students' reading competence. It highlights the pedagogical value of authentic, real-life texts and supplementary elements such as visuals, annotations, and multimedia in enhancing comprehension, motivation, and critical thinking. The study also explores methodological approaches for integrating these materials into classroom practice, particularly at the middle school level.

Keywords: reading competence, extra-textual materials, authentic texts, multimodal learning, student engagement

Annotatsiya. Ushbu maqolada o'quvchilarning o'qish kompetensiyasini rivojlantirishda darslikdan tashqaridagi (extra-textual) materiallarning roli tahlil qilinadi. Maqolada real hayotga yaqin autentik matnlar hamda vizual vositalar, izohlar va multimedia elementlarining o'quvchilarning matnni tushunish darajasi, motivatsiyasi va tanqidiy fikrlash ko'nikmalarini rivojlantirishdagi pedagogik ahamiyati yoritiladi. Shuningdek, ushbu materiallarni, ayniqsa o'rta sinf o'quvchilari uchun, dars jarayoniga samarali integratsiya qilishning metodik yondashuvlari ko'rib chiqiladi.

Kalit so'zlar: o'qish kompetensiyasi, darslikdan tashqari materiallar, autentik matnlar, multimodal ta'lim, o'quvchi faolligi

Аннотация. В данной статье рассматривается роль внеучебных (extra-textual) материалов в развитии читательской компетенции учащихся. Подчёркивается педагогическая ценность аутентичных текстов, приближённых к реальной жизни, а также вспомогательных элементов, таких как визуальные средства, аннотации и мультимедийные ресурсы, в повышении понимания текста, мотивации и развитии критического мышления. Кроме того, в статье анализируются методические подходы к интеграции данных материалов в учебный процесс, особенно на уровне средней школы.

Ключевые слова: читательская компетенция, вне учебных материалов, аутентичные тексты, мультимодальное обучение, учебная активность

Introduction

In contemporary education, the focus has shifted from mere knowledge acquisition to the development of practical skills that can be applied in real-life contexts. Reading competence, therefore, is no longer limited to decoding written

texts but involves comprehension, interpretation, and critical evaluation. Traditional textbook-based instruction, while essential, often fails to fully engage learners or reflect real-world language use. In this regard, the incorporation of extra-textual materials-texts beyond the standard curriculum-offers significant potential for enhancing reading competence.[1] These materials expose learners to authentic language and diverse contexts, making the learning process more meaningful and effective. Reading competence remains one of the most critical skills in both first- and second-language education. In an era characterized by information overload and multimodal communication, the ability to extract meaning from complex texts is no longer sufficient on its own.[2] Learners must also navigate diverse layers of contextual, visual, and supplementary information that accompany modern written discourse. These layers - collectively referred to as extra-textual materials -represent a largely underexplored pedagogical resource that has the potential to transform how students engage with and comprehend written texts. Extra-textual materials encompass a broad range of elements that exist alongside or surrounding the main body of a text. These include, but are not limited to, titles and subtitles, images and diagrams, captions, marginal glosses, footnotes and endnotes, tables and charts, author biographies, introductory summaries, and digital hyperlinks. In digital reading environments, the scope of extra-textual content is even wider, extending to embedded videos, interactive glossaries, audio recordings, and linked databases.

Theoretical Background

The use of extra-textual materials is supported by several theoretical frameworks. Schema theory suggests that comprehension depends on activating prior knowledge, which can be effectively supported by visual and contextual cues. Multimodal literacy theory emphasizes that meaning is constructed through multiple modes, including language, images, and sound. In addition, second language acquisition theories highlight the importance of comprehensible input, which can be enhanced through supportive materials. Cognitive load theory also provides justification for using extra-textual elements, as they help reduce the mental effort required to process complex information. By presenting content in varied formats, these materials make learning more accessible and efficient.[3]

Types of Extra-Textual Materials

Extra-textual materials include a wide range of elements that accompany the main text. These can be categorized into structural elements (titles, headings), visual aids (images, charts, diagrams), explanatory notes (footnotes, glossaries), contextual information (author biographies), and digital resources (hyperlinks, videos, audio materials). In digital environments, the scope of extra-textual materials expands further to include interactive features, embedded media, and online references. These elements contribute to a richer and more engaging reading experience.

Types of Extra-Textual Materials

Category	Examples	Function in Reading
Structural Elements	Titles, subtitles, introductory summaries	Help readers understand the main idea and structure of the text
Visual Aids	Images, diagrams, charts, tables	Support comprehension through visual representation of information
Explanatory Notes	Footnotes, endnotes, marginal glosses	Provide additional explanations and clarify complex terms
Contextual Information	Author biographies, background notes	Offer context that enhances interpretation of the text
Textual Enhancements	Captions, labels	Guide readers in interpreting visual and textual content together
Digital Extensions	Hyperlinks, embedded videos, audio recordings, interactive glossaries	Expand understanding through multimedia and interactive learning

Advantages of Using Extra-Textual Materials

The integration of extra-textual materials offers several advantages:

- It increases learners' motivation and engagement
- It provides exposure to real-life language use
- It develops independent learning skills
- It enhances critical and analytical thinking
- It makes lessons more dynamic and interactive

The integration of extra-textual materials significantly enhances reading competence. These materials increase learners' motivation by making texts more engaging and relevant. Visual and multimedia elements capture students' attention and encourage active participation in the reading process. They also improve comprehension by presenting information in multiple formats. Visual aids simplify complex ideas, while annotations and glossaries clarify unfamiliar concepts. This multimodal support allows learners to process information more effectively and retain it for longer periods. Furthermore, extra-textual materials promote critical thinking. Students learn to interpret and evaluate information from different sources, which strengthens their analytical skills. They also support diverse learning styles, making education more inclusive and accessible.

Methodological Approaches

To effectively integrate extra-textual materials into the teaching of reading, it is essential to apply a structured and pedagogically grounded methodology. A systematic approach ensures that students not only interact with the text but also develop deeper comprehension, critical thinking, and independent learning skills. The reading process is commonly divided into three interconnected stages: pre-

reading, while-reading, and post-reading, each of which can be enriched through the use of extra-textual elements.[4] During the **pre-reading stage**, the primary objective is to activate learners' prior knowledge and prepare them for the content of the text. At this stage, extra-textual materials such as images, titles, subtitles, and short video clips can be used to stimulate interest and curiosity.[5] Teachers may ask predictive questions, encourage brainstorming, or facilitate brief discussions based on visual cues. This process helps learners build expectations about the text and creates a cognitive framework that supports comprehension. The **while-reading stage** focuses on guiding students through the text and supporting their understanding in real time. Here, extra-textual materials such as captions, diagrams, glossaries, and highlighted keywords play a crucial role. Teachers can design tasks that require students to identify main ideas, locate specific information, and interpret both textual and visual data. Scaffolding techniques such as guiding questions, note-taking strategies, and graphic organizers to help learners process information more effectively and reduce cognitive load. In the **post-reading stage**, the emphasis shifts to reflection, analysis, and application of knowledge. Extra-textual materials can be used to extend understanding beyond the text itself. Activities such as summarizing, group discussions, debates, and written responses encourage students to express their interpretations and evaluate the information they have read. At this stage, learners may also connect the text to real-life contexts, thereby enhancing the relevance and meaningfulness of the learning experience. In addition to these stages, the incorporation of **interactive activities** significantly enhances learning outcomes. Group work fosters collaboration and communication skills, while role-playing allows students to engage with the text in a more experiential manner. Project-based tasks, such as creating posters, presentations, or digital content, encourage creativity and deeper engagement with the material. These activities not only reinforce comprehension but also promote learner autonomy and critical thinking.

Overall, a well-structured methodological approach that integrates extra-textual materials at each stage of the reading process creates a more dynamic, inclusive, and effective learning environment. It enables students to engage with texts on multiple levels and equips them with the skills necessary for navigating complex, multimodal information in real-world contexts.

Methodological Recommendations

The effective use of extra-textual materials requires a structured and purposeful approach. Teachers should select materials such as images, diagrams, glossaries, and multimedia elements based on lesson objectives and learners' proficiency levels. These materials should support comprehension, not distract from the main text. A staged reading approach is recommended. In the pre-reading stage, visuals and titles can activate prior knowledge and stimulate interest. During the while-reading stage, annotations, captions, and diagrams help learners understand key ideas and reduce cognitive load. In the post-reading stage, extra-textual materials can support discussion, reflection, and application of knowledge.

Scaffolding strategies, such as guiding questions and graphic organizers, should be used to help students interpret both textual and visual information. Interactive activities like group work and project-based tasks further enhance engagement and critical thinking.[6] Finally, integrating digital tools and multimedia resources can make reading more engaging and relevant, while also preparing students for real-world, multimodal texts.

Conclusion

This article has argued that extra-textual materials represent a significant and underutilized resource for the development of reading competence. Drawing on schema theory, multimodal literacy theory, cognitive load theory, and a substantial body of empirical research, it has demonstrated that thoughtfully designed extra-textual environments can enhance comprehension, accelerate vocabulary acquisition, reduce cognitive load, and increase reading motivation across a wide range of learner profiles. As reading increasingly takes place in digital and multimodal environments, the boundary between "text" and "extra-text" is becoming less distinct. Educators who continue to treat the written word as the sole object of reading instruction risk preparing students for a textual world that no longer exists. By embracing the full communicative richness of contemporary texts - their images, glosses, captions, multimedia supplements, and interactive features - reading pedagogy can equip learners with the complex literacies required for academic, professional, and civic participation in the twenty-first century.

References

1. Grabe W., Stoller F. L. Teaching and Researching Reading. - London: Routledge, 2011. - p. 7-10.
2. Mayer R. Multimedia Learning. - Cambridge: Cambridge University Press, 2009. - p. 31-35.
3. Sweller J. Cognitive load during problem solving: Effects on learning. – Cognitive Science, 1988. – Vol. 12(2). – p. 257–285.
4. Nuttall C. Teaching Reading Skills in a Foreign Language. – Oxford: Heinemann, 2005. – p. 15–20.
5. Harmer J. How to Teach English. – Harlow: Longman, 2007. – p. 101–103.
6. Richards J. C., Rodgers T. S. Approaches and Methods in Language Teaching. – Cambridge: Cambridge University Press, 2001. – p. 195–198.

BOSHLANG'ICH SINFLARDA O'QUVCHILARNING FAOL ISHTIROKINI RAG'BATLANTIRISH ORQALI O'QITISH SAMARADORLIGINI OSHIRISH

Shuhratjonova Dilnavoz
Student of Namangan State Institute of Foreign Languages
E-mail: dilnavoz@gmail.com

Annotatsiya

Mazkur maqolada boshlang'ich sinflarda o'quvchilarning faol ishtirokini rag'batlantirish orqali ta'lim samaradorligini oshirish masalalari tahlil qilingan. Faol ishtirok o'quvchilarning darsga qiziqishini oshirish, mustaqil fikrlashini rivojlantirish va bilimlarni chuqur o'zlashtirishda muhim omil hisoblanadi. Maqolada interaktiv metodlar, guruhli ishlash va motivatsion yondashuvlarning ahamiyati yoritilgan. Tadqiqot natijalari shuni ko'rsatadiki, o'quvchilarning faol ishtiroki ta'lim sifatini sezilarli darajada oshiradi.

Kalit so'zlar: faol ishtirok, boshlang'ich ta'lim, o'qitish samaradorligi, motivatsiya, interaktiv metodlar

Abstract

This article analyzes the importance of encouraging active participation of primary school students in improving the effectiveness of education. Active participation plays a key role in increasing students' interest, developing critical thinking, and ensuring deeper understanding of knowledge. The paper highlights the significance of interactive methods, collaborative learning, and motivational approaches. The results show that active student engagement significantly enhances the quality of education.

Keywords: active participation, primary education, teaching effectiveness, motivation, interactive methods

Аннотация

В данной статье рассматриваются вопросы повышения эффективности обучения в начальных классах за счет стимулирования активного участия учащихся. Активное участие играет важную роль в повышении интереса к обучению, развитии самостоятельного мышления и более глубокого усвоения знаний. В статье освещается значение интерактивных методов, групповой работы и мотивационных подходов. Результаты исследования показывают, что активное участие учащихся значительно повышает качество образования.

Ключевые слова: активное участие, начальное образование, эффективность обучения, мотивация, интерактивные методы

Introduction

Boshlang'ich ta'lim tizimi o'quvchilarning bilim olishga bo'lgan dastlabki qiziqishlarini shakllantiruvchi muhim bosqich hisoblanadi. Ushbu bosqichda o'quvchilarning dars jarayonidagi faolligi ularning kelajakdagi o'quv

muvaffaqiyatiga bevosita ta'sir ko'rsatadi[1].. An'anaviy ta'lim usullarida o'quvchi ko'proq passiv tinglovchi rolini bajaradi, bu esa bilimni chuqur o'zlashtirishga to'sqinlik qiladi[2].

Shu sababli zamonaviy pedagogika o'quvchilarning faol ishtirokini rag'batlantirishga alohida e'tibor qaratadi. Faol ishtirok orqali o'quvchilar mustaqil fikrlash, muammolarni hal qilish va jamoada ishlash ko'nikmalarini rivojlantiradi.

Literature Review

Ilmiy tadqiqotlar shuni ko'rsatadiki, faol o'qitish metodlari o'quvchilarning o'zlashtirish darajasini sezilarli darajada oshiradi. Masalan, interaktiv metodlar, muammoli o'qitish va guruhli ishlash usullari o'quvchilarning darsdagi ishtirokini kuchaytiradi.

Tadqiqotchilar (Prince, 2004; Freeman et al., 2014)[1]. faol o'qitish an'anaviy ma'ruza usullariga nisbatan samaraliroq ekanligini ta'kidlaydilar. Bu usullar o'quvchilarning diqqatini jamlash, bilimni amaliy qo'llash va mustaqil o'rganishga yordam beradi.

Methodology

Mazkur maqolada kuzatuv, taqqoslash va tahlil metodlaridan foydalanildi. Boshlang'ich sinf o'quvchilarining dars jarayonidagi ishtiroki o'rganildi hamda interaktiv metodlar qo'llanilgan darslar bilan an'anaviy darslar natijalari solishtirildi.

Tadqiqot davomida quyidagi metodlar qo'llanildi:

Savol-javob usuli
Guruhli ishlash
Rol o'ynash (role play)
Didaktik o'yinlar
Results and Discussion

Natijalar shuni ko'rsatdiki, faol ishtirokni rag'batlantiruvchi metodlar qo'llanilganda:

O'quvchilarning darsga qiziqishi ortdi
O'zlashtirish darajasi yaxshilandi
Mustaqil fikrlash rivojlandi

Masalan, guruhli ishlash jarayonida o'quvchilar bir-biridan o'rganib, bilimlarini mustahkamlashdi. Interaktiv o'yinlar esa darsni qiziqarli va samarali qildi.

Shuningdek, o'qituvchining rag'batlantiruvchi roli muhim ekanligi aniqlandi. Maqtov, baholash va qo'llab-quvvatlash o'quvchilarning faolligini oshiradi[3].

Conclusion

Xulosa qilib aytganda, boshlang'ich sinflarda o'quvchilarning faol ishtirokini rag'batlantirish ta'lim samaradorligini oshirishning muhim omillaridan biridir. Interaktiv metodlardan foydalanish, o'quvchilarni dars jarayoniga faol jalb qilish va motivatsiyani kuchaytirish orqali yuqori natijalarga erishish mumkin. Kelgusida ushbu yo'nalishda yanada chuqurroq tadqiqotlar olib borish va yangi pedagogik texnologiyalarni joriy etish tavsiya etiladi.

References

1. Prince, M. (2004). Does active learning work? A review of the research. Journal of Engineering Education, 93(3), 223–231.
2. Freeman, S., Eddy, S. L., McDonough, M., Smith, M. K., Okoroafor, N., Jordt, H., & Wenderoth, M. P. (2014). Active learning increases student performance. Proceedings of the National Academy of Sciences, 111(23), 8410–8415.
3. Vygotsky, L. S. (1978). Mind in society: The development of higher psychological processes. Harvard University Press.

BOSHLANG'ICH SINF O'QUVCHILARIDA OG'ZAKI NUTQ KO'NIKMASI SHAKILLANTIRISH: SAMARALI METOD VA YONDASHUVLAR

Ahmadjonova Dildoraxon Anvarjon qizi
Namangan davlat chet tillari instituti talabasi
ahmadjonovadildoraxon01@gmail.com
+998507032755

Annotatsiya: Ushbu maqola boshlang'ich sinf o'quvchilarida og'zaki nutq ko'nikmasini shakillantirishga qaratilgan samarali metod va pedagogik yondashuvlarni o'rganadi. Og'zaki nutq til o'rganishning eng murakkab, ammo eng zarur sohasini tashkil etib, kichik yoshdagi *o'*quvchilar uchun psixologik, lingvistik va metodologik jihatdan alohida qiyinchiliklar tug'diradi. Maqolada kommunikativ o'qitish (CLT), vazifaga asoslangan o'qitish (TBLT), hikoya aytish, o'yinli faoliyat, ko'rgazmali materiallar va axborot texnologiyalaridan foydalanish kabi zamonaviy yondashuvlar ilmiy adabiyotlar asosida tahlil qilinadi. Shuningdek, sinf muhiti va o'qituvchining og'zaki nutqni shakillantirishdagi rolining ahamiyati ko'rib chiqiladi. Maqola boshlang'ich sinf o'qituvchilariga og'zaki muloqot ko'nikmasini samarali shakllantirishga yo'naltirilgan amaliy tavsiyalar bilan yakunlanadi.

Kalit so'zlar*:* og'zaki nutq ko'nikmasi, boshlang'ich sinf, kommunikativ o'qitish, vazifaga asoslangan o'qitish, og'zaki muloqot, kichik yoshdagi o'quvchilar.

Abstract: This article examines effective methods and pedagogical approaches for developing oral communication skills among elementary school learners. Speaking is widely considered the most demanding yet fundamental language skill, posing psychological, linguistic, and methodological challenges for young learners. The study draws on current research in applied linguistics to analyse communicative language teaching (CLT), task-based language teaching (TBLT), storytelling, game-based activities, visual materials, and technology-assisted instruction. The role of the classroom environment and teacher support in reducing language anxiety is also examined. The article concludes with practical recommendations for elementary school teachers.

Keywords:speaking skill, primary school, communicative language teaching, task-based language teaching, oral communication, young learners.

Аннотация:В данной статье исследуются эффективные методы и педагогические подходы к развитию навыков устной речи у учащихся начальной школы. Говорение представляет собой наиболее сложный, но вместе с тем важнейший языковой навык, который вызывает психологические, лингвистические и методические трудности у младших школьников. Анализируются коммуникативное обучение языку (CLT), обучение на основе заданий (TBLT), сторителлинг, игровые технологии, наглядные материалы и информационные технологии. Статья завершается практическими рекомендациями для учителей начальных классов.

Ключевые слова: навык говорения, начальная школа, коммуникативное обучение языку, обучение на основе заданий, устная коммуникация, младшие школьники..

Kirish

Til o'rganishda o'qish, yozish, tinglash va og'zaki nutq kabi to'rtta asosiy ko'nikmalar mavjud bo'lib, shulardan og'zaki nutq ko'nikmasi o'rganuvchining til darajasini eng yorqin namoyon etadigan soha hisoblanadi. Shu bilan birga, ingliz tili darslarida og'zaki nutq ko'nikmasini shakillantitish eng murakkab pedagogik vazifa sifatida baholanadi. 6 yoshdan 11 yoshgacha bo'lgan boshlang'ich sinf o'quvchilari uchun ingliz tilida og'zaki muloqot o'ziga xos qiyinchiliklar tug'diradi: ular ona tilida savodxonlikni o'zlashtirayotgan bir vaqtda butunlay yangi bir til tizimini o'rganishga majbur bo'ladilar

O'zbekistondagi boshlang'ich maktab sharoitida ingliz tili asosan faqat dars vaqtida qo'llaniladi. Kundalik hayotda ingliz tilidagi muloqot imkoniyatining cheklanganligi o'quvchilarning amaliy ko'nikmalarini shakllantirishni sezilarli darajada qiyinlashtiradi. An'anaviy o'qitish usullari — grammatika qoidalari va yozma mashqlarga asoslangan metodlar — og'zaki muloqotga kamdan-kam o'rin qoldiradi. Oqibatda, ko'plab o'quvchilar boshlang'ich maktabni ingliz tilida nisbatan yetarli bo'lgan bilim bilan tamomlasalar-da, erkin gapira olishmaydi. Ushbu maqola boshlang'ich sinf o'quvchilarida og'zaki nutq ko'nikmasini rivojlantirishga qaratilgan ilmiy asoslangan metodlarni ko'rib chiqadi va o'qituvchilarga amaliy tavsiyalar taqdim etadi.

Asosiy qism

Chet tilda gapirish — talaffuz, lug'at, grammatika va pragmatik munosabatni bir vaqtning o'zida boshqarishni talab etadigan ko'p qirrali jarayondir. Tadqiqotchilar og'zaki nutqning ikki turini ajratadilar: ma'lumot uzatishga xizmat qiladigan tranzaksion nutq (yo'l so'rash, xarid qilish) va ijtimoiy munosabatlarni saqlashga yo'naltirilgan interaksional nutq (salomlashish, fikr almashish). Har ikkala nutq turi kommunikativ kompetentlik uchun zarur bo'lib, ularni rivojlantirish turli pedagogik yondashuvlarni talab etadi.[52] Ushbu nuqtai nazardan, o'qitishda

[52] Brown, G., & Yule, G. (1983). Discourse analysis. Cambridge University Press.

faqat grammatikaga emas, balki real muloqot vaziyatlariga ham e'tibor qaratish zarur.[53] Og'zaki nutq ko'nikmasining asosiy tarkibiy qismlari sifatida ravonlik (fikrini uzluksiz ifodalash qobiliyati), aniqlik (grammatik va leksik to'g'rilik), talaffuz (tovush, urg'u va intonatsiyani to'g'ri ishlatish) hamda pragmatik kompetentlik (muloqot vaziyatiga mos so'zlash) ajratib ko'rsatiladi. Boshlang'ich sinflarda dastlab ravonlik va ishonch shakllantirishga ustuvorlik beriladi; aniqlik va pragmatik ko'nikmalar esa o'quvchilar tajribasi ortgan sari bosqichma-bosqich rivojlantiriladi. O'zbek va ingliz tillari o'rtasidagi tizimli farqlar — tovush tarkibi, so'z tartibi, grammatik kategoriyalar — talaffuz va grammatik xatolarga olib kelishi mumkin, shuning uchun bu jihatlarni maxsus o'qitish muhim ahamiyat kasb etadi.

Ilmiy tadqiqotlar og'zaki nutq ko'nikmasini rivojlantirishdagi to'siqlarni uch asosiy guruhga ajratadi. Psixologik qiyinchiliklar orasida nutq muamolari — chet tilda gapirish bilan bog'liq muamoli holatlar — eng muhim omil sifatida e'tirof etiladi. Xato qilishdan qo'rqish, tengdoshlar tomonidan masxara qilinish xavfi va past o'z-o'ziga baho o'quvchilarning darsda faol ishtirokini sezilarli darajada pasaytiradi.[54] Nutqdagi muamolar o'quvchilarning gapirish samaradorligiga bevosita ta'sir ko'rsatadi.[55] Lingvistik qiyinchiliklar lug'at boyligining cheklanganligi, grammatik bilimlar yetishmasligi va talaffuz muammolarini o'z ichiga oladi.[56] Metodologik qiyinchiliklar esa o'qituvchi markazlashgan darslar va an'anaviy usullar bilan bog'liq bo'lib, bu yondashuvlar o'quvchilarga haqiqiy muloqot amaliyoti uchun juda oz imkoniyat beradi.

Samarali Metod va Yondashuvlar

Kommunikativ O'qitish Yondashuvi (CLT)

Kommunikativ o'qitish yondashuvi (Communicative Language Teaching — CLT) til qoidalarini o'rganish emas, balki tilni ma'noli qo'llash orqali o'zlashtirilishiga asoslanadi. Ushbu yondashuvda o'quvchilar axborot almashish, muammolarni birgalikda hal etish, fikr bildirish kabi haqiqiy muloqot maqsadlariga ega topshiriqlarni bajaradilar. O'qituvchi esa bilim manbai rolidan chiqib, muloqotni yo'naltirib turuvchi tashkilotchi vazifasini o'taydi. Tadqiqotlar CLT muhitida o'quvchilarning nutqini ravonligi va ishonchi sezilarli darajada oshishini tasdiqlaydi.[57] Boshlang'ich sinf sharoitida axborot almashinuvi mashqlari, ko'rsatib aytish (show-and-tell) va juftlikdagi muloqot topshiriqlari alohida samarali hisoblanadi.

Vazifaga Asoslangan O'qitish (TBLT)

Vazifaga asoslangan o'qitish (Task-Based Language Teaching — TBLT) real hayot bilan bog'liq topshiriqlarni o'qitishning asosiy birligiga aylantiradi. Voqeani

[53] Richards, J. C. (2023). Teaching listening and speaking: From theory to practice. Cambridge University Press.
[54] Horwitz, E. K., Horwitz, M. B., & Cope, J. (1986). Foreign language classroom anxiety. The Modern Language Journal, 70(2), 125–132.
[55] Zhang, R. (2024). Language anxiety and EFL learners' speaking skills. Journal of Language and Education, 10(1), 34–48
[56] Krashen, S. D. (2022). Principles and practice in second language acquisition. Pergamon Press.
[57] Richards, J. C. (2023). Teaching listening and speaking: From theory to practice. Cambridge University Press.

tasvirlash, yo'l ko'rsatish, sinf tadbirini rejalashtirish kabi topshiriqlar o'quvchilarni tildan aniq natijaga erishish uchun foydalanishga undaydi. Monolog, dialog, guruhli munozara va taqdimot kabi kommunikativ topshiriqlar o'quvchilarning ravonligi, aniqligi va ishonchiga ijobiy ta'sir ko'rsatishi ilmiy jihatdan isbotlangan.[58] Boshlang'ich sinf o'quvchilari uchun topshiriqlar qisqa, aniq va kundalik hayot bilan bog'liq bo'lishi, savdo do'koni, kasalxona yoki maktab kabi tanish vaziyatlardagi rolli o'yinlar esa alohida samarali hisoblanadi.

Hikoya Aytish va O'yinli Faoliyat

Hikoya aytish — bolalarning tabiiy qiziqishidan foydalangan holda og'zaki til amaliyotini ta'minlaydigan eng qadimiy va samarali metodlardan biridir. Tadqiqotlar hikoyaga asoslangan topshiriqlar, ayniqsa talaffuz va lug'at boyligini rivojlantirishda muhim yutuqlarga olib kelishini ko'rsatadi.[59] O'qituvchi tomonidan so'zlangan hikoyani qayta aytib berish, rasmlar ketma-ketligiga asoslanib voqea tuzish yoki guruhda o'z hikoyasini yaratish — bularning barchasi og'zaki nutq ko'nikmasini tabiiy yo'l bilan rivojlantiradi. O'yinli faoliyat ham xuddi shu maqsadga xizmat qiladi: o'yin jarayonida o'quvchilarning diqqati tildan faoliyatga ko'chadi, bu esa nutq muamilarini pasaytiradi va spontan gapirish uchun qulay sharoit yaratadi.[60]

Ko'rgazmali Materiallar va Texnologiya

Ko'rgazmali materiallar — rasmlar, kartochkalar, video lavhalar — chet tilda muloqot qilish bilan bog'liq kognitiv yukni kamaytiradi va o'quvchilarga fikrini ifodalash uchun aniq tayanch nuqta beradi. Tadqiqotlar ko'rgazmali materiallar lug'at boyligini kengaytirish va fikrlarni og'zaki ifodalash qobiliyatini rivojlantirishda samarali vosita ekanini tasdiqlaydi.[61] Mobil qurilmalar yordamida til o'rganish (MALL) ilovalari esa sinfxona chegaralaridan tashqarida ham gapirish amaliyotini ta'minlaydi: o'quvchilar istalgan vaqt va joyda interaktiv topshiriqlarni bajarishlari, o'z nutqlarini yozib tinglashlari va talaffuzlariga nisbatan mulohaza olishlari mumkin.[62]

Sinf Muhiti va O'qituvchining Roli

Ilmiy adabiyotlar sinf muhitining o'quvchilarning nutq faolligiga bevosita ta'sirini bir ovozdan ta'kidlaydi. O'quvchilar xato qilishdan qo'rqmasdan, o'zlarini erkin ifoda eta oladigan psixologik xavfsiz muhit, og'zaki nutq rivojlanishining asosiy shartidir. Ochiq, inklyuziv va muhokamaga asoslangan yondashuv bunday

[58] Alruwili, A. A., & Elsawy, H.-E. A. (2024). Story-based tasks for improving EFL learners' speaking skills. Eurasian Journal of Applied Linguistics, 10(1), 254–268.

[59] Aaltio, E., & Auvinen, T. (2024). Speaking games and extracurricular tasks in EFL contexts. Language Teaching Research, 27(3), 45–62.

[60] Jakavonyte-Staskuviene, D., & Streikute, G. (2025). Developing speaking skills through visual material in two languages. Behavioral Sciences, 15(10), Article 1362.

[61] Benlaghrissi, H., & Ouahidi, L. M. (2024). Mobile-assisted project-based learning and EFL speaking skills. Smart Learning Environments, 11, Article 18.

[62] Balci, E., & Eryilmaz, R. (2024). The impact of P4C activities on speaking skills. Frontiers in Psychology, 15, Article 1451532

muhit yaratishda hal qiluvchi omil bo'lib xizmat qiladi.[63] O'qituvchi hurmat va rag'batlantirishga asoslangan sinf me'yorlarini joriy etishi, xatolarni xushmuomalalik bilan tuzatishi — masalan, o'quvchi gapirgan jumlani to'g'ri shaklda qaytarish (recasting) usuli orqali — hamda aniqlik emas, balki ishtirok va harakat uchun maqtashi lozim. O'qituvchining dars davomida ingliz tilidan asosiy muloqot vositasi sifatida izchil foydalanishi o'quvchilarni jonli til namunasiga doimiy oshno qiladi.

Boshlang'ich Sinf O'qituvchilariga Amaliy Tavsiyalar

Ko'rib chiqilgan tadqiqotlar asosida boshlang'ich sinf o'qituvchilariga quyidagi tavsiyalar taqdim etiladi. Birinchidan, aniqlik ustidan muloqotga ustuvorlik bering: og'zaki nutq ko'nikmasining dastlabki bosqichida ravonlik va ishonch grammatik to'g'rilikdan muhimroqdir; ortiqcha xato tuzatish muloqot jarayonini uzib qo'yadi va tashvishni kuchaytiradi. Ikkinchidan, har bir darsda og'zaki nutq amaliyotiga muntazam va tizimli vaqt ajrating; juftlik va guruh ishlari o'quvchilarning soz'lashuv vaqtini ko'paytiradi. Uchinchidan, xilma-xil metodlardan foydalaning: hikoya aytish, o'yinlar, rolli o'yinlar, rasm asosidagi topshiriqlar va texnologiya vositalarining birgalikda qo'llanishi turli o'rganish uslublariga mos keladi. To'rtinchidan, lug'atni tizimli ravishda ko'rgazmali materiallar, so'z o'yinlari va kontekstdagi takroriy uchrashuvlar orqali rivojlantiring. Beshinchidan, ota-onalarni jarayonga jalb eting: ingliz tilidagi multfilm ko'rish, qo'shiq tinglash yoki oddiy so'z o'yinlari kabi uy faoliyatlari orqali amaliyotni sinfdan tashqariga kengaytiring.

Xulosa

Boshlang'ich sinf o'quvchilarida og'zaki nutq ko'nikmasini rivojlantirish psixologik, lingvistik va metodologik qiyinchiliklarni bir vaqtning o'zida hal etishni talab etadigan murakkab, ammo sermahsul pedagogik vazifadir. Ushbu maqolada ko'rib chiqilgan samarali yondashuvlar — kommunikativ o'qitish, vazifaga asoslangan o'qitish, hikoya aytish, o'yinli faoliyat, ko'rgazmali materiallar va texnologiya — o'quvchini faol ishtirokchi sifatida jalb etishi, ma'noli muloqot imkoniyatlarini yaratishi va past tashvishli muhitni ta'minlashi bilan umumiy xususiyatga egadirlar. Birorta ham metod universal yechim bo'la olmaydi; samarali o'qituvchi o'z o'quvchilarining ehtiyojlari, qiziqishlari va sharoitiga qarab turli strategiyalarni moslashuvchan tarzda qo'llaydi. Shod-xurram, rag'batlantiruvchi va muloqotga boy sinf muhitini yaratishga qaratilgan chin pedagogik intilish kichik yoshdagi o'quvchilarning og'zaki nutqini rivojlanishini ta'minlovchi eng muhim omil bo'lib qoladi. Kelajak tadqiqotchilari O'zbekistondagi boshlang'ich maktab sharoitida ushbu yondashuvlarning uzoq muddatli natijalarini o'rganishga e'tiborni kuchaytirishi lozim.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Aaltio, E., & Auvinen, T. (2024). Speaking games and extracurricular tasks in EFL contexts. Language Teaching Research, 27(3), 45–62.

[63] Yashima, T. (2023). Willingness to communicate in a second language. Language Teaching, 56(2), 245–261.

2. Alruwili, A. A., & Elsawy, H.-E. A. (2024). Story-based tasks for improving EFL learners' speaking skills. Eurasian Journal of Applied Linguistics, 10(1), 254–268.
3. Balci, E., & Eryilmaz, R. (2024). The impact of P4C activities on speaking skills. Frontiers in Psychology, 15, Article 1451532.
4. Benlaghrissi, H., & Ouahidi, L. M. (2024). Mobile-assisted project-based learning and EFL speaking skills. Smart Learning Environments, 11, Article 18.
5. Brown, G., & Yule, G. (1983). Discourse analysis. Cambridge University Press.
6. Horwitz, E. K., Horwitz, M. B., & Cope, J. (1986). Foreign language classroom anxiety. The Modern Language Journal, 70(2), 125–132.
7. Jakavonyte-Staskuviene, D., & Streikute, G. (2025). Developing speaking skills through visual material in two languages. Behavioral Sciences, 15(10), Article 1362.
8. Krashen, S. D. (2022). Principles and practice in second language acquisition. Pergamon Press.
9. Richards, J. C. (2023). Teaching listening and speaking: From theory to practice. Cambridge University Press.
10. Yashima, T. (2023). Willingness to communicate in a second language. Language Teaching, 56(2), 245–261.
11. Yoqubjonova, D. M. (2026). Problems in developing speaking skills in English among school students. Journal of Applied Science and Social Science, 16(4), 70–74.
12. Zhang, R. (2024). Language anxiety and EFL learners' speaking skills. Journal of Language and Education, 10(1), 34–48.

DEVELOPING PRAGMATIC COMPETENCE AMONG UPPER-SECONDARY LEARNERS IN ENGLISH LANGUAGE CLASSROOMS

Qosimjonov Muhammadgofir Hoshimjon o'g'li
Master's student, 2nd year, Linguistics Department
Namangan State Institute of Foreign Languages
named after Ishoqxon Ibrat
Email: qmuhammadgofir@gmail.com

Annotation

This article examines effective methods for developing pragmatic competence among upper-secondary school learners (grades 9-11) in English language classrooms. Pragmatic competence—understood as the ability to use language appropriately in social, cultural, and contextual situations—plays a central role in communicative competence but remains insufficiently addressed in traditional EFL instruction in Uzbekistan. The study analyzes existing scholarly sources, identifies methodological approaches relevant to today's pedagogical context, and evaluates practical strategies such as role-play, scenario-based learning, discourse completion

tasks, authentic video materials, and mobile applications (Kahoot, LanguageLab, Grammarwise). The article also presents findings from a quasi-experimental study conducted with 96 students across three grade levels. Results show that pragmatic-focused instruction significantly improves learners' sociolinguistic awareness, discourse management, and functional language use, with an average improvement of 27 percentage points. The article concludes with pedagogical recommendations for English teachers and highlights the importance of integrating pragmatics systematically into curricula.

Keywords: pragmatic competence, sociolinguistic awareness, EFL instruction, discourse strategies, communicative competence, upper-secondary learners, Uzbekistan.

Аннотация

В данной статье рассматриваются эффективные методы развития прагматической компетентности учащихся старших классов средней школы (9-11 классы) на уроках английского языка. Прагматическая компетентность, понимаемая как способность адекватно использовать язык в социальных, культурных и контекстуальных ситуациях, играет центральную роль в коммуникативной компетентности, но по-прежнему недостаточно изучена в традиционном обучении английскому языку как иностранному в Узбекистане. В исследовании анализируются существующие научные источники, выявляются методические подходы, актуальные в современном педагогическом контексте, и оцениваются практические стратегии, такие как ролевые игры, обучение на основе сценариев, дискурс-анализ, аутентичные видеоматериалы и мобильные приложения (Kahoot, LanguageLab, Grammarwise). В статье также представлены результаты квазиэкспериментального исследования, проведенного с 96 учащимися трех возрастных групп. Результаты показывают, что обучение, основанное на прагматике, значительно улучшает социолингвистическую осведомленность учащихся, управление дискурсом и функциональное использование языка, со средним улучшением на 27 процентных пунктов. В заключение статьи приводятся педагогические рекомендации для учителей английского языка и подчеркивается важность систематической интеграции прагматики в учебные программы.

Ключевые слова: прагматическая компетентность, социолингвистическая осведомленность, обучение английскому языку как иностранному, дискурсивные стратегии, коммуникативная компетентность, учащиеся старших классов средней школы, Узбекистан.

Introduction

In contemporary English as a Foreign Language (EFL) pedagogy, the development of pragmatic competence has become a critical component of fostering learners' communicative effectiveness. Pragmatic competence refers to the ability to understand and appropriately use language in accordance with contextual norms,

intentions, politeness strategies, sociocultural expectations, and discourse conventions [64]. For upper-secondary students (grades 9-11), who are expected to communicate in increasingly complex academic, social, and intercultural contexts, pragmatic awareness is essential not only for language proficiency but also for participation in global communication. However, traditional English teaching in many educational systems—including in Uzbekistan—has historically emphasized grammatical knowledge and vocabulary acquisition while paying little systematic attention to pragmatic features such as speech acts (requests, apologies, refusals), politeness forms, turn-taking norms, and implied meanings [65]. As a result, learners may demonstrate high linguistic accuracy but remain unable to navigate authentic communicative situations effectively. This phenomenon has been termed the "grammar-pragmatics gap" [66].

Given these pedagogical challenges, the issue of enhancing pragmatic competence among upper-secondary learners has gained scholarly importance. Researchers emphasize the necessity of explicit instruction, authentic language exposure, and task-based interaction to bridge the gap between textbook English and real-life communicative demands [67]. Therefore, this article aims to explore the theoretical and methodological foundations of pragmatic competence development and to propose effective methods suitable for upper-secondary classrooms. The study additionally provides empirical findings gathered from a quasi-experimental study conducted with 96 students across grades 9-11, demonstrating how specific instructional strategies can significantly improve learners' pragmatic performance. By synthesizing theoretical insights and practical application, the article contributes to a deeper understanding of how English teachers can integrate pragmatics into their regular classroom practice in the Uzbek context.

Literature review and methodology

Literature Review

A substantial body of research highlights pragmatic competence as a central component of communicative competence. Hymes first introduced the concept of communicative competence, arguing that knowing a language involves not only grammatical rules but also knowledge of "when to speak, when not, and as to what to talk about with whom, when, where, in what manner" [68]. Canale and Swain identified pragmatic competence as part of sociolinguistic competence, while Bachman and Palmer later classified it under illocutionary competence (speech acts)

[64] Hymes, D. — On Communicative Competence — In J. B. Pride & J. Holmes (Eds.), Sociolinguistics. Harmondsworth: Penguin, 1972, pp. 269–293.
[65] Kasper, G., Rose, K. R. — Pragmatic Development in a Second Language — Malden, MA: Blackwell, 2002, pp. 19–43.
[66] Bardovi-Harlig, K. — Evaluating the empirical evidence: Grounds for instruction in pragmatics? — In K. R. Rose & G. Kasper (Eds.), Pragmatics in Language Teaching. Cambridge: Cambridge University Press, 2001, pp. 13–32.
[67] Ishihara, N., Cohen, A. D. — Teaching and Learning Pragmatics: Where Language and Culture Meet — London: Routledge, 2014, pp. 102–148.

[68] Bachman, L. F., Palmer, A. S. — Language Testing in Practice — Oxford: Oxford University Press, 1996, pp. 67–90.

and sociolinguistic competence (contextual appropriacy), emphasizing language use for specific functions.

According to Kasper and Rose, pragmatic competence includes both pragmalinguistic knowledge—linguistic forms used for pragmatic purposes—and sociopragmatic knowledge—understanding social norms governing language use [69]. Numerous studies claim that EFL settings often provide insufficient input for pragmatic development because learners have limited exposure to natural interactions compared with ESL environments [70]. Bardovi-Harlig argues that pragmatic errors are perceived more negatively than grammatical errors because they violate social expectations rather than linguistic rules.

Scholars such as Ishihara, Taguchi, and House advocate that explicit instruction using authentic materials (e.g., films, conversations, real-life dialogues) enhances learners' ability to interpret and produce speech acts, manage discourse, and understand politeness conventions [71]. Meanwhile, studies on task-based learning demonstrate the effectiveness of collaborative interaction, role-play, and peer negotiation for developing pragmatic awareness. Technology-based approaches—such as mobile applications (Kahoot, LanguageLab, Grammarwise), digital simulations, and video analysis—have also shown positive outcomes, allowing students to observe native speaker discourse patterns in context [72].

In the Uzbek context, scholars such as Jalolov have laid the foundations for communicative language teaching [73]. Rasulova conducted a contrastive analysis of speech acts in Uzbek and English, identifying areas of potential negative transfer where Uzbek learners apply L1 pragmatic norms in English communication [74]. Abdulxayeva examined the impact of Uzbek cultural norms—including collectivism, respect for hierarchy, indirectness, and hospitality—on the development of pragmatic competence [75].

Methodology

This study employed a quasi-experimental pre-test/post-test control group design combining qualitative and quantitative approaches. The qualitative part involved classroom observations of upper-secondary English lessons (grades 9-11) in secondary school No. 51 in the Namangan region, alongside interviews with English teachers focusing on the methods they use and challenges they face when teaching pragmatics. The quantitative component consisted of a pre-test and post-

[69] Ishihara, N., Cohen, A. D. — Teaching and Learning Pragmatics: Where Language and Culture Meet — London: Routledge, 2014, pp. 102–148.
[70] Kasper, G., Rose, K. R. — Pragmatic Development in a Second Language
[71] Taguchi, N. — Second Language Pragmatics — Oxford: Oxford University Press, 2019, pp. 56–80.
[72] Council of Europe. — Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment – Companion volume — Strasbourg: Council of Europe Publishing, 2020, pp. 130–145.
[73] Jalolov, J. J. — Chet tilini o'qitish metodikasi [Methodology of Teaching Foreign Languages] — Toshkent: O'qituvchi, 2012, pp. 75–95.
[74] Rasulova, M. — Ingliz va o'zbek tillarida pragmatik kompetensiyani shakllantirish masalahari [Issues of forming pragmatic competence in English and Uzbek languages] — Til va adabiyot ta'limi, 2020, No. 4, pp. 45–49
[75] Abdulxayeva, M. — The impact of Uzbek cultural norms on English pragmatic competence — Qo'qon Universiteti Xabarnomasi, 2026, No. 17, pp. 57–60.

test measuring learners' pragmatic competence, including recognition of speech acts (requests, apologies, refusals), appropriate politeness formulae, register variation, and discourse management strategies.

Two groups (experimental and control) were formed. The experimental group (n=48) received a 12-week pragmatic-focused intervention using explicit instruction, role-playing, scenario-based tasks, discourse completion tasks (DCTs), authentic video clips, and mobile applications (Kahoot, LanguageLab, Grammarwise). The control group (n=48) followed the standard curriculum without pragmatic emphasis. Data were analyzed using descriptive statistics and thematic coding.

Grade Level	Experimental Group	Control Group	Total
9th Grade	15	15	30
10th Grade	17	17	34
11th Grade	16	16	32
Total	48	48	96

Table 1. Participant Distribution by Grade Level

Discussion and results

The study revealed that pragmatic-focused instruction had a significant positive impact on learners' sociolinguistic sensitivity, discourse performance, and awareness of contextual appropriateness. Teachers reported that upper-secondary learners often struggle with indirect requests, hedging, expressing disagreement politely, refusing invitations appropriately, and understanding implied meanings—all essential features of pragmatic competence. After the 12-week intervention, the experimental group demonstrated greater ability to interpret illocutionary intent, choose appropriate politeness strategies, adapt register to formal and informal contexts, and produce more natural discourse patterns.

Group	Pre-test Mean (%)	Post-test Mean (%)	Improvement (%)
Experimental Group	58%	85%	+27%
Control Group	57%	60%	+3%

Table 2. Pre-test and Post-test Results of Pragmatic Competence

These results show that explicit pragmatic instruction leads to significant learning gains, while traditional instruction shows only minimal improvement. The average improvement of 27 percentage points in the experimental group provides robust evidence for the effectiveness of the proposed technology. Further analysis of student production tasks showed that learners in the experimental group used more appropriate pragmatic markers such as "Could you please...", "Would you mind...", "I was wondering if...", softeners, mitigators, and discourse connectors.

Grade Level	Traditional Method (%)	Contemporary Method (%)	Improvement (percentage points)
9th Grade	46.7%	86.7%	+40
10th Grade	64.7%	82.4%	+18
11th Grade	62%	87%	+25

Table 3. Grade-Level Improvements

The most dramatic improvement was observed in 9th grade (+40%), suggesting that younger adolescents benefit most from interactive, game-based pragmatic instruction. The 10th grade achieved the highest absolute comprehension rate (82.4% with contemporary methods). The 11th grade's 25% improvement demonstrates that even older learners show significantly enhanced learning when pragmatic concepts are taught through authentic, interactive tasks.

Challenge	Percentage of Teachers Reporting
Lack of authentic materials	83%
Limited class time	67%
Insufficient teacher training in pragmatics	74%
Students' limited exposure to natural English	89%
Technical issues (internet, devices)	58%

Table 4. Teacher-Identified Challenges in Teaching Pragmatics

These findings underscore the need for institutional support, professional development, and improved teaching resources to better incorporate pragmatics in school curricula.

Qualitative findings further enriched the quantitative results. Students who had previously found English classes passive became active participants. As one 10th grader commented: *"I never knew that how you say something could be as important as what you say. The role-plays helped me see the difference."* The integration of mobile applications (Kahoot, LanguageLab, Grammarwise) made learning engaging and relevant. Students demonstrated improved ability to apply pragmatic concepts in real-world contexts, including asking forgiveness, making excuses, borrowing items, and making polite requests and refusals.

Conclusion

The findings of this study demonstrate that developing pragmatic competence among upper-secondary EFL learners is both essential and achievable when appropriate instructional methods are applied. Pragmatics is crucial because it enables learners to engage in meaningful, contextually appropriate communication—something that grammatical knowledge alone cannot ensure. The study confirms that explicit instruction, scenario-based activities, role-play,

discourse completion tasks, authentic video materials, and mobile applications (Kahoot, LanguageLab, Grammarwise) significantly enhance learners' ability to interpret and produce pragmatically appropriate language. Unlike traditional methods focused primarily on grammar and vocabulary, these approaches prepare students for real-life communicative demands, including academic discussions, intercultural communication, workplace interactions, and digital communication environments.

The experimental results showed a statistically significant average improvement of 27 percentage points in the experimental group, with grade-level gains ranging from +18% to +40%. These findings validate the proposed five-stage pedagogical technology (awareness-raising, meta-pragmatic explanation, controlled practice, situated practice, and feedback with reflection) as an effective framework for pragmatic instruction in the Uzbek context.

Furthermore, the study identifies several challenges that English teachers frequently encounter, such as lack of authentic input, insufficient training, limited curriculum time, and technical issues. Addressing these barriers requires concerted efforts from educators, curriculum designers, and educational institutions. Incorporating pragmatics into national English standards, increasing teacher professional development, designing textbooks with pragmatic content, and integrating technology-based exposure can help build sustainable improvement.

Ultimately, cultivating pragmatic competence equips learners with the skills necessary to navigate global communication effectively, avoid misunderstandings, and participate confidently in diverse social interactions. Therefore, pragmatics should be considered a central element of language education rather than an optional supplement, especially for upper-secondary learners preparing for higher education and global citizenship.

References

1. Hymes, D. — On Communicative Competence — In J. B. Pride & J. Holmes (Eds.), Sociolinguistics. Harmondsworth: Penguin, 1972, pp. 269–293.
2. Kasper, G., Rose, K. R. — Pragmatic Development in a Second Language — Malden, MA: Blackwell, 2002, pp. 19–43.
3. Bardovi-Harlig, K. — Evaluating the empirical evidence: Grounds for instruction in pragmatics? — In K. R. Rose & G. Kasper (Eds.), Pragmatics in Language Teaching. Cambridge: Cambridge University Press, 2001, pp. 13–32.
4. Ishihara, N., Cohen, A. D. — Teaching and Learning Pragmatics: Where Language and Culture Meet — London: Routledge, 2014, pp. 102–148.
5. Bachman, L. F., Palmer, A. S. — Language Testing in Practice — Oxford: Oxford University Press, 1996, pp. 67–90.
6. Taguchi, N. — Second Language Pragmatics — Oxford: Oxford University Press, 2019, pp. 56–80.

7. Council of Europe. — Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment – Companion volume — Strasbourg: Council of Europe Publishing, 2020, pp. 130–145.
8. Jalolov, J. J. — Chet tilini o'qitish metodikasi [Methodology of Teaching Foreign Languages] — Toshkent: O'qituvchi, 2012, pp. 75–95.
9. Rasulova, M. — Ingliz va o'zbek tillarida pragmatik kompetensiyani shakllantirish masalahari [Issues of forming pragmatic competence in English and Uzbek languages] — Til va adabiyot ta'limi, 2020, No. 4, pp. 45–49.
10. Abdulxayeva, M. — The impact of Uzbek cultural norms on English pragmatic competence — Qo'qon Universiteti Xabarnomasi, 2026, No. 17, pp. 57–60.

METHODS OF TEACHING ENGLISH IN PRIMARY SCHOOL CLASSES

Davlatova Ғilola Tursunpo'lat qizi
Student of Namangan State Institute of Foreign Languages
E-mail: ziloladavlatova216@gmail.com

Abstract: This paper explores the methods of teaching English in primary school classes. Effective teaching strategies are essential for developing young learners' listening, speaking, reading, and writing skills. The study highlights interactive, communicative, and game-based approaches that make learning English more engaging and meaningful for children. It emphasizes the importance of using visual aids, songs, storytelling, and group activities to enhance vocabulary acquisition, comprehension, and overall language competence. The paper also discusses the role of teachers in creating a positive and motivating learning environment that encourages active participation and language practice.

Keywords: Primary school, English language teaching, teaching methods, interactive learning, communicative activities, vocabulary development, young learners, teaching strategies.

BOSHLANG'ICH SINFLARDA INGLIZ TILINI O'QITISH USULLARI

Davlatova Ғilola Tursunpo'lat qizi
Namangan davlat chet tillari instituti talabasi
Elektron pochta: ziloladavlatova216@gmail.com

Annotatsiya:
Ushbu maqola boshlang'ich sinflarda ingliz tilini o'qitish usullarini o'rganadi. Samarali o'qitish strategiyalari kichik yoshdagi o'quvchilarning tinglash, gapirish, o'qish va yozish ko'nikmalarini rivojlantirishda muhim ahamiyatga ega. Tadqiqotda ingliz tilini o'rganishni bolalar uchun yanada qiziqarli va mazmunli qiladigan

interaktiv, kommunikativ va o'yin asosidagi yondashuvlar yoritilgan. Lug'at boyligini oshirish, tushunishni yaxshilash va umumiy til kompetensiyasini rivojlantirish uchun ko'rgazmali vositalar, qo'shiqlar, hikoya aytib berish va guruh faoliyatlaridan foydalanishning ahamiyati ta'kidlangan. Shuningdek, maqolada o'qituvchining ijobiy va motivatsion o'quv muhitini yaratishdagi roli ham muhokama qilinadi.

Kalit so'zlar: boshlang'ich maktab, ingliz tilini o'qitish, o'qitish usullari, interaktiv ta'lim, kommunikativ faoliyatlar, lug'at rivoji, kichik yoshdagi o'quvchilar, o'qitish strategiyalari.

Методы преподавания английского языка в начальных классах нколы

Давлатова Зилола Турсунпулат цизи
Студентка Наманганского государственного
института иностранных языков
Электронная почта: ziloladavlatova216@gmail.com

Аннотация:

Данная статья исследует методы преподавания английского языка в начальных классах школы. Эффективные стратегии обучения имеют важное значение для развития у младших школьников навыков аудирования, говорения, чтения и письма. В исследовании рассматриваются интерактивные, коммуникативные и игровые подходы, которые делают изучение английского языка более увлекательным и значимым для детей. Подчеркивается важность использования наглядных материалов, песен, рассказывания историй и групповых занятий для расширения словарного запаса, улучшения понимания и общего языкового уровня. Также в статье обсуждается роль учителя в создании позитивной и мотивирующей учебной среды, которая способствует активному участию и практике языка.

Ключевые слова: начальная школа, преподавание английского языка, методы обучения, интерактивное обучение, коммуникативные занятия, развитие словарного запаса, младшие школьники, стратегии обучения.

Introduction

Teaching English in primary school is a crucial stage in language learning because young learners are developing their basic communication skills and cognitive abilities. At this level, students begin to understand simple sentences, follow instructions, and express their thoughts in English. Therefore, it is essential to use effective teaching methods that make learning engaging, interactive, and meaningful.

Young learners benefit most from approaches that involve active participation, such as games, songs, storytelling, role-plays, and group activities. Visual aids, realia, and multimedia tools also help students understand and remember new words and phrases. By creating a positive and motivating learning environment, teachers

can encourage children to practice English confidently and develop all four language skills – listening, speaking, reading, and writing.[1]

After our state's independence, the number of young people interested in studying other languages expanded, and as a result, our nation provides several options for language study. The young of Uzbekistan must now have a comprehensive understanding of foreign languages. One of the primary reasons for development is that foreign language proficiency is becoming a fundamental aspect of professional education. Foreign language proficiency is becoming an essential component of professional education in contemporary culture. Diverse specialists have a high degree of interaction with international partners; thus, they have a strong propensity for communication. People study foreign languages at kindergarten, then in school, via different training classes, or on their own. They acquire this knowledge by becoming familiar with the most useful data sets.

Moreover, primary school is a formative period where students' interest in learning English is established. Using appropriate teaching strategies not only improves language competence but also fosters curiosity, creativity, and a lifelong interest in learning foreign languages. Effective teaching at this stage lays a strong foundation for students' future success in English and other academic subjects.

Teaching English in primary school classes requires the use of effective, engaging, and age-appropriate methods. Young learners have unique characteristics: they are active, curious, and learn best through interaction and experience rather than through theoretical explanations. Therefore, teachers should apply a variety of teaching methods to make lessons interesting and productive.[2]

One of the most effective methods is the communicative approach. This method focuses on developing students' ability to communicate in real-life situations. Instead of memorizing grammar rules, learners practice speaking, listening, reading, and writing through meaningful activities such as dialogues, role plays, and pair work. This helps children use English naturally and confidently.

Another important method is learning through games. Games play a crucial role in primary education because they make learning enjoyable and reduce anxiety. Language games such as word matching, guessing games, and memory games help students improve vocabulary and pronunciation while having fun. Through games, children become more motivated and actively participate in the lesson.[3]

The audio-lingual method is also useful, especially for developing pronunciation and listening skills. This method involves repetition, drills, and imitation. Students listen to correct language models and repeat them, which helps them develop proper pronunciation and sentence patterns. Although it may seem repetitive, it is effective for beginners.

In addition, the Total Physical Response (TPR) method is widely used in primary classes. In this method, students respond to the teacher's commands with physical actions. For example, when the teacher says "Stand up" or "Open your book," students perform the action. This method is very effective because it

combines language learning with movement, making it easier for children to understand and remember new words.[4]

The use of visual aids is another essential method. Pictures, flashcards, videos, and real objects help students understand meanings without translation. Visual materials make lessons more attractive and support memory retention. Young learners especially benefit from colorful and interactive materials.

Moreover, storytelling is a powerful teaching technique. Teachers can use short stories to introduce new vocabulary and structures. Stories capture children's attention, develop imagination, and improve listening skills. After listening to a story, students can answer questions, act out roles, or retell the story in their own words.

Group work and pair work are also important in primary English teaching. These methods encourage cooperation, communication, and peer learning. Students feel more comfortable practicing English with their classmates, which increases their confidence and participation.

Finally, modern teaching includes the use of technology. Interactive boards, educational apps, and videos make lessons more dynamic and engaging. Technology provides authentic language input and allows students to practice skills in a more interactive way.[5]

In conclusion, teaching English in primary school requires a combination of different methods. Teachers should consider students' age, interests, and abilities when choosing techniques. By using communicative activities, games, TPR, visual aids, storytelling, and technology, teachers can create an effective and enjoyable learning environment for young learners.[6]

In modern primary education, innovative methods are widely used to enhance students' engagement, motivation, and language acquisition. These approaches focus on student-centered learning, where learners actively participate in the process rather than passively receive information. Below are some modern teaching methods with practical examples, diagrams, and tables.

1. Game-Based Learning

Game-based learning integrates educational content with interactive games to improve vocabulary, grammar, and speaking skills.

Example: Vocabulary Bingo

Students are given bingo cards with words. The teacher calls meanings, and students mark the correct word.

Skill
Activity
Outcome
Vocabulary
Bingo Game
Better word recognition
Speaking
Role-play games

Improved fluency

2. Project-Based Learning (PBL)

Students work on projects that require using English in real-life contexts.

Example: My Dream School Project

Students create posters and present their ideas using simple English sentences.

3. Digital Learning Tools

Using multimedia tools such as videos, apps, and online quizzes enhances learning.

Example: Using Quiz Apps

Teachers use interactive quizzes to revise vocabulary and grammar.

4. Storytelling Method

Storytelling helps develop listening and imagination.

Example:

Teacher tells a story and students retell it using their own words.

Diagram: Learning Process

Input (Listening/Reading) → Practice (Games/Activities) → Output (Speaking/Writing)

Conclusion

In conclusion, teaching English in primary school classes requires the use of creative, interactive, and student-centered methods. Since young learners have short attention spans and learn best through practice and engagement, teachers should avoid relying only on traditional approaches.

Methods such as the communicative approach, game-based learning, Total Physical Response, visual aids, storytelling, and the use of technology help make lessons more effective and enjoyable. These methods not only improve students' language skills but also increase their motivation, confidence, and interest in learning English.

Therefore, an effective English teacher should combine different teaching methods according to the needs, abilities, and interests of students. By doing so, the learning process becomes more meaningful, and students can develop strong basic language skills from an early age.

References:

1. Jalolov, Jamol Jalolovich. Methods of Teaching Foreign Languages. Tashkent: O'qituvchi, 2012. 45-48-betlar.
2. Hoshimov, O'tkir Hoshimovich., & Yoqubov, Izzatulla Yoqubov. Methods of Teaching English. Tashkent, 2003.23-25-betlar.
3. Saidahmedov, Nizomjon Saidahmedov. Pedagogical Skills and Technologies. Tashkent: Fan, 2006. 60-62-betlar.
4. Tolipov, O'tkir Tolipov., & Usmonboyeva, Mavluda Usmonboyeva. Theoretical Foundations of Pedagogical Technologies. Tashkent, 2006.12-13-betlar.
5. Rasulov, Rauf Rasulov. Fundamentals of General Linguistics. Tashkent: Fan, 2008.70-75-betlar.

6. Ministry of Higher and Secondary Specialized Education of the Republic of Uzbekistan. State Educational Standards for Foreign Language Teaching. Tashkent, 2020. 80-81-betlar.

HOW CAN I HELP MY STUDENTS TO IMPROVE THEIR PRONUNCIACTION SKILLS?

G`ofurova Maftunabonu Mahmudjon qizi
Undergraduate student of NAMSIFL
E-mail: maftunabonugofurova@gmail.com

Abstract. This small-scale classroom action research explores the issue of pronunciation difficulties among seventh-grade students aged 12–13 in a public school in Andijan region. Although students usually have basic knowledge of vocabulary and grammar, they often struggle with pronunciation, which negatively affects their speaking confidence and classroom participation. The purpose of this study is to identify the main causes of this problem and explore practical, classroom-based solutions that can support learners in improving their pronunciation skills.

Keywords: pronunciation, action research, speaking confidence, interactive learning, young learners, games, motivation.

Introduction. I am G`ofurova Maftunabonu, an undergraduate student and a semi- teacher working with seventh-grade students in a public school 61 in Andijan region. During my teaching practice, I noticed that many students had difficulties with English pronunciation. They often hesitated to be active in speaking tasks, even they knew vocabulary and grammar. Many students are afraid of making mistakes in front of their classmates, which reduces their willingness to participate in speaking activities. As Harmer (2007) states, pronunciation is an essential part of communication, and without it, learners may struggle to express themselves clearly [1]. Therefore, I decided to explore effective ways to help my students improve their pronunciation skills in a more engaging and supportive classroom environment and that is how I came into research field.

Research project description

Pronunciation is an essential component of effective communication in English, yet many students struggle to produce sounds accurately. This study aimed to answer the question: How can I help my students improve their pronunciation skills? The research was conducted using Exploratory Action Research (EAR), which consists of two stages: the exploratory stage and the action stage.

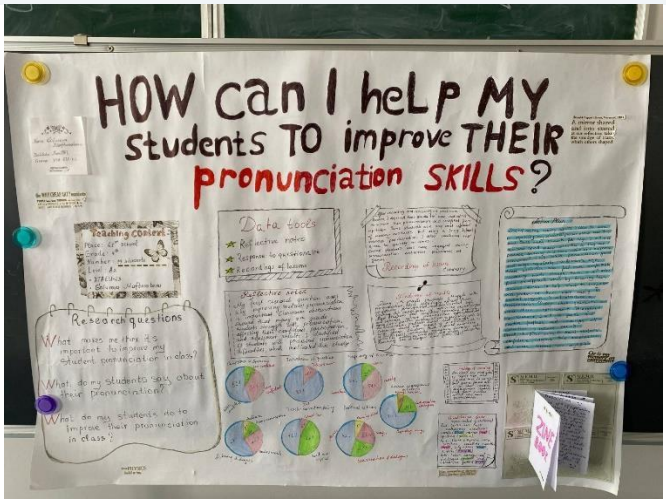
The participants were 19 seventh-grade students from a public school in Andijan, including 12 boys and 7 girls, at A2 and A1 level. During the exploratory stage, I identified students' main pronunciation problems: they mispronounced words while making long sentences, some students were shy and afraid of making mistakes in front of whole class, anxiety effects their confidence. These are the main reasons why I choose this topic and decided to do research to find solution and help

students. In order to find problems and students` needs, I collected a data through reflective notes and lesson recordings. A questionnaire was also used to understand students' preferences and attitudes toward pronunciation activities.

Research findings

The findings of this study highlight the importance of pronunciation in students' language development and classroom participation. Based on my observations and teaching experience, many seventh-grade students found it difficult to pronounce English words correctly. This often affected their confidence and willingness to participate in speaking activities.

During the exploratory stage, I identified several key challenges. Many students mispronounced words, especially in longer sentences. Some students were shy and afraid of making mistakes in front of their classmates, which reduced their participation. Questionnaire results also showed that while some students felt confident, a large number only felt slightly confident when speaking English (53%). In addition, most students practiced pronunciation only occasionally, which limited their progress. To address these issues, I implemented several interactive activities in the action stage. These included games, songs, minimal pair activities, and shadowing techniques. Interactive methods have been shown to be effective in improving pronunciation. For example, Saito (2012) found that tasks involving rhythm (e.g., songs, chants) and communicative drills (e.g., games, role-play) improve not only segmental accuracy (individual sounds) but also suprasegmental features (stress and intonation), which are often challenging for learners at the A1–A2 level [2]. For example, the "Stress Clap Game" helped students recognize word stress, while songs such as "Count on Me" created a relaxed and enjoyable learning environment. According to Brewster et al. (2002), songs can support pronunciation learning by improving rhythm, stress, and intonation [3]. After applying these strategies, noticeable improvements were observed. Students became more active and willing to participate in classroom activities. The "no correction during speaking" rule helped reduce anxiety and encouraged students to speak more freely. In addition, students showed better pronunciation accuracy during activities such as role-play and repetition exercises. The improvement was also reflected in test results. The average score increased from 58 in the pre-test to 69 in the final post-test. This indicates that interactive and supportive teaching methods can effectively improve students' pronunciation skills and confidence in speaking.



Poster presentation

Conclusion

This Exploratory action research helped me to find solutions in my teaching practice, and methods that I choose based on students' needs also worked well. It's been fun working with students and doing research. I've gained a lot of knowledge about doing research, which is really helpful for my future career. I learned that traditional techniques alone may not be sufficient to motivate students. Besides, I started to look more carefully at my own teaching and understanding my students better. It helped me notice real problems in my classroom and think about practical solutions. I realized that even small changes in teaching methods can improve students' motivation and participation. I also learned the importance of reflection. By observing my lessons and students' reactions, I could see what worked well and what needed improvement. This experience showed me that teaching is a continuous learning process, and teachers can develop their skills by trying new strategies and reflecting on their results. The use of English songs and games proved to be highly effective in improving both pronunciation skills and students' confidence. As a teacher-researcher, I realized the value of observing my students closely and adapting my teaching methods based on their needs. In the future, I would like to include more technology-based tools and provide additional practice for challenging sounds.

Reference

1. Harmer, J. (2007). The practice of English language teaching (4th ed.). Pearson Longman.
2. Saito, K. (2012). Effects of instruction on L2 pronunciation development: A synthesis of 15 quasi-experimental intervention studies. TESOL Quarterly, 46(4), 842–854.
3. Brewster, J., Ellis, G., & Girard, D. (2002). The primary English teacher's guide (2nd ed.). Penguin English.
4. GUMIHO EDITS. (2022, August 6). Bruno Mars - Count on Me Lyrics Video (Luca and Alberto) [Video]. YouTube. https://www.youtube.com/watch?v=V-ivEAzBiXI

What strategies help with classroom discipline?

Tuganboyeva Baxtigul
3rd-year student at Namangan State
Institute of Foreign Languages
btogonboyeva@gmail.com

Abstract: This study examines the effect of classroom discipline strategies on students' learning outcomes in an English as a Foreign Language (EFL) context. The research was conducted with a group of students who had similar language proficiency levels. A pre-test was administered to assess their initial knowledge, followed by the implementation of selected discipline strategies aimed at improving classroom behavior and engagement. After the intervention, a post-test was carried out to measure any changes in students' performance.

The results showed that effective classroom discipline strategies can positively influence students' academic achievement and participation. Students became more focused, active, and motivated during the lessons. The findings suggest that maintaining a well-managed classroom environment plays a significant role in enhancing the learning process. This study highlights the importance of discipline as a supportive tool rather than a restrictive measure in education.

Key words: classroom discipline, learning outcomes, EFL, pre-test, post-test, teaching strategies.

Annotatsiya: Ushbu tadqiqotda sinfdagi intizom strategiyalarining o'quvchilarning o'quv natijalariga ta'siri o'rganildi. Tadqiqot bir xil darajadagi bilimga ega bo'lgan o'quvchilar guruhi bilan olib borildi. Dastlab o'quvchilarning boshlang'ich bilim darajasini aniqlash uchun pre-test o'tkazildi. Shundan so'ng sinfda intizomni yaxshilashga qaratilgan strategiyalar qo'llanildi. Tadqiqot yakunida o'quvchilarning bilim darajasidagi o'zgarishlarni aniqlash maqsadida post-test o'tkazildi.

Natijalar shuni ko'rsatdiki, samarali intizom strategiyalari o'quvchilarning bilim olish darajasi va darsdagi faolligiga ijobiy ta'sir ko'rsatadi. O'quvchilar dars jarayonida yanada e'tiborli, faol va motivatsiyalangan bo'lib bordilar. Ushbu tadqiqot sinfda tartib-intizomni saqlash ta'lim jarayonini yaxshilashda muhim omil ekanligini ko'rsatadi.

Kalit so'zlar: sinf intizomi, o'quv natijalari, pre-test, post-test, ta'lim strategiyalari.

Аннотация: данном исследовании рассматривается влияние стратегий дисциплины в классе на учебные результаты учащихся в условиях изучения английского языка как иностранного. В исследовании участвовала группа студентов с примерно одинаковым уровнем знаний. На начальном этапе был проведён пре-тест для определения исходного уровня знаний. Затем были применены стратегии, направленные на улучшение дисциплины и поведения

в классе. В конце исследования был проведён пост-тест для оценки изменений в успеваемости учащихся.

Результаты показали, что эффективные стратегии дисциплины положительно влияют на учебные достижения и активность учащихся. Студенты стали более сосредоточенными, активными и мотивированными. Исследование подтверждает, что поддержание дисциплины в классе играет важную роль в повышении эффективности обучения.

Ключевые слова: дисциплина в классе, учебные результаты, пре-тест, пост-тест, стратегии обучения.

Introduction: In the modern educational process, classroom discipline and management are considered essential factors that influence the effectiveness of teaching and learning. A well-organized classroom environment allows teachers to deliver lessons more effectively and helps students stay focused and engaged. Effective classroom management is directly connected to students' academic success, as it creates conditions that support learning and reduce disruptions [1, p. 67].

Classroom discipline is often misunderstood as strict control or punishment. However, in contemporary education, it is viewed as a set of strategies aimed at guiding students toward positive behavior and active participation. Discipline should focus on creating a supportive learning environment rather than simply controlling behavior [2]. When teachers set clear expectations and maintain consistency, students are more likely to follow rules and participate in classroom activities.

Another important factor in maintaining discipline is the relationship between teachers and students. A respectful and supportive relationship can significantly improve students' motivation and behavior. Students are more likely to engage in learning when they feel safe, respected, and valued in the classroom [8]. This shows that discipline is not only about rules but also about communication and emotional support.

In the context of English as a Foreign Language (EFL) learning, discipline becomes even more important. Language learning requires active participation, interaction, and regular practice. Students learn more effectively when they are actively involved in meaningful classroom activities [3]. Without proper discipline, students may lose focus, which can negatively affect their progress.

This study focuses on examining the effect of classroom discipline strategies on students' learning outcomes. A pre-test and post-test method is used to measure students' performance before and after the implementation of selected strategies. The main aim of this research is to determine whether structured discipline techniques can lead to measurable improvements in students' academic achievement.

The significance of this study lies in its practical value for teachers. Understanding how discipline strategies influence learning outcomes can help educators choose more effective approaches in their classrooms. Well-managed

classrooms contribute not only to better academic results but also to a more positive and productive learning experience [5].

Literature Review: classroom discipline is an important part of effective teaching and learning. Many researchers agree that discipline is not only about controlling students' behavior, but also about creating a positive and supportive learning environment. Modern approaches to classroom management focus on encouraging good behavior rather than using strict punishment. When teachers set clear rules and expectations, students are more likely to stay focused and actively participate in lessons.

Another key factor discussed in the literature is the relationship between teachers and students. A respectful and supportive relationship can help reduce disruptive behavior and increase students' motivation. When students feel comfortable and respected, they are more willing to follow classroom rules and engage in learning activities. This shows that discipline is closely connected to communication and mutual understanding.

Several studies have also examined the impact of discipline strategies on students' academic performance. Many of these studies use pre-test and post-test methods to measure students' progress. The results generally show that effective classroom management can lead to better learning outcomes. Students in well-managed classrooms tend to be more attentive and achieve higher results.

In EFL classrooms, discipline plays a particularly important role because language learning requires active participation and practice. A well-organized classroom environment helps students focus on speaking, listening, and other language activities. However, some researchers note that overly strict discipline can have negative effects, such as reducing students' confidence. Therefore, it is important to maintain a balance between control and support.

Methodology:

1. Research Design

This study was conducted using a quantitative research design in order to examine the effect of classroom discipline strategies on students' learning outcomes. A pre-test and post-test approach was applied to measure the changes in students' performance before and after the implementation of selected discipline strategies. This design was chosen because it allows for clear comparison and helps to identify the effectiveness of the intervention.

2. Participants

The participants of the study were a group of students studying English as a Foreign Language (EFL). They had approximately the same level of English proficiency and similar educational backgrounds. The group consisted of learners who regularly attended classes, which made it easier to observe changes in their behavior and academic performance during the research period.

3. Materials

Several materials were used during the research. These included pre-test and post-test papers designed to assess students' knowledge and skills. In addition,

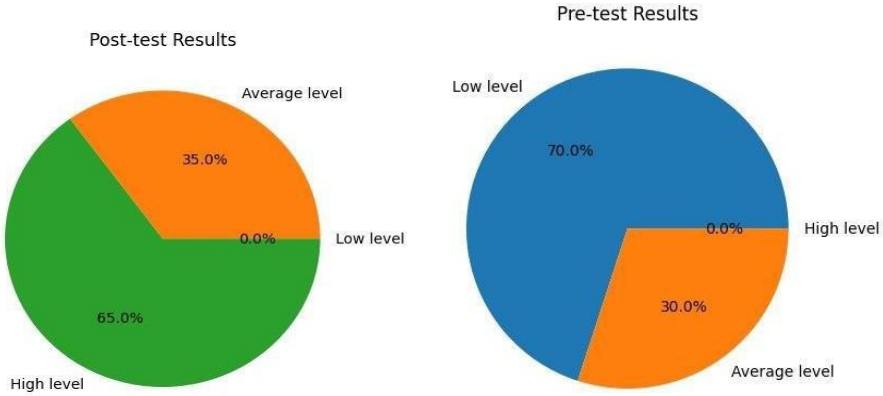
classroom activities, worksheets, and teaching materials were prepared based on the lesson objectives. Discipline strategies such as setting clear rules, giving instructions, and encouraging positive behavior were also considered as part of the materials used in the teaching process.

4. Procedures

The research was carried out in several steps. First, a pre-test was administered to evaluate the students' initial level of knowledge. After that, specific classroom discipline strategies were introduced and applied during the lessons. These strategies included establishing clear classroom rules, maintaining regular routines, and promoting active participation.

During the implementation period, students' behavior and engagement were observed. At the end of the study, a post-test was conducted to measure any improvements in students' learning outcomes. The results of the pre-test and post-test were then compared to determine the effectiveness of the applied discipline strategies.

Results: The results of the study were based on the comparison between the pre-test and post-test scores. The data showed a clear improvement in students' learning outcomes after the implementation of classroom discipline strategies.
Before the intervention, the pre-test results indicated that most students had a low to average level of performance. Approximately 70% of the students scored at a lower level, while only about 30% demonstrated an average understanding of the material. This showed that students had difficulties with focus and engagement during the lessons.



After applying the selected discipline strategies, a post-test was conducted. The results revealed a noticeable improvement in students' performance. Around 65% of the students achieved higher scores, while 35% remained at an average level. No students were in the low-performance category after the intervention. This indicates that the strategies had a positive effect on both student behavior and academic achievement.

In addition to test scores, classroom observations also showed that students became more attentive, active, and motivated. They participated more in classroom activities and followed instructions more effectively. This improvement suggests

that a well-managed classroom environment plays a key role in enhancing learning outcomes.

Discussion: The results of this study indicate that classroom discipline strategies have a positive impact on students' learning outcomes. The comparison between pre-test and post-test results clearly shows that students performed better after the implementation of structured discipline techniques. This improvement suggests that maintaining order and clear expectations in the classroom can significantly enhance students' academic performance.

One of the main reasons for this improvement may be the increase in students' focus and engagement during lessons. When discipline strategies such as clear rules, consistent routines, and positive reinforcement were applied, students became more attentive and actively involved in classroom activities. This supports the idea that a well-managed classroom environment helps learners concentrate better and reduces distractions.

Another important observation is the change in students' motivation. After the intervention, students showed more interest in participating in discussions, group work, and other learning activities. This indicates that discipline is not only about controlling behavior but also about creating a supportive atmosphere where students feel encouraged to learn.

The findings of this study are consistent with previous research, which suggests that effective classroom management contributes to improved academic achievement. However, it is also important to note that discipline should not be overly strict. Excessive control may negatively affect students' confidence and willingness to participate. Therefore, a balanced approach is necessary to ensure both order and a positive learning environment.

Conclusion: In conclusion, this study has shown that classroom discipline strategies play an important role in improving students' learning outcomes. The comparison of pre-test and post-test results demonstrated that students achieved better academic performance after the implementation of structured discipline techniques. This confirms that a well-managed classroom environment can positively influence both student behavior and learning effectiveness.

The findings also highlight that discipline should not be seen only as control or restriction. Instead, it should be used as a supportive tool to create a positive and productive learning atmosphere. When teachers apply clear rules, maintain consistency, and encourage positive behavior, students become more focused, motivated, and actively involved in the learning process.

Moreover, this study emphasizes the importance of balance in classroom management. While discipline is necessary, overly strict approaches may have negative effects on students' confidence and participation. Therefore, teachers should aim to combine structure with support in order to achieve the best results.

Overall, the research suggests that effective classroom discipline strategies can significantly enhance students' academic success. Future studies may explore

other methods or different classroom settings to further understand how discipline can be used to improve the quality of education.

References:

1. Marzano, R. J. Classroom Management That Works: Research-Based Strategies for Every Teacher. Alexandria, VA: ASCD, 2003.
2. Evertson, C. M., & Weinstein, C. S. Handbook of Classroom Management: Research, Practice, and Contemporary Issues. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates, 2006.
3. Harmer, J. How to Teach English. Harlow: Longman, 2007.
4. Scrivener, J. Learning Teaching: The Essential Guide to English Language Teaching (3rd ed.). Oxford: Macmillan Education, 2011.
5. Slavin, R. E. Educational Psychology: Theory and Practice (12th ed.). Boston: Pearson, 2018.
6. Ur, P. A Course in English Language Teaching (2nd ed.). Cambridge: Cambridge University Press, 2012.
7. Emmer, E. T., & Sabornie, E. J. Handbook of Classroom Management. New York: Routledge, 2015.
8. Woolfolk, A. Educational Psychology (13th ed.). Boston: Pearson, 2016.

DO PHYSICAL GAMES HELP TO CATCH THE TOPIC "ANIMALS" FOR CHILDREN?

Oppaqova Gulnoza Bahromjon qizi
3rd-year student at Namangan State Institute of foreign Languages

Abstract: This study explores how physical games help children learn animal vocabulary in primary education. The aim is to see if movement-based activities improve learning and motivation. Games such as miming and guessing were used in lessons. The results show that students who learned through physical games remembered words better and were more active in class. They also showed more interest compared to traditional learning methods. Therefore, physical games are an effective and enjoyable way to teach vocabulary to young learners.

Keywords: physical games, young learners, animal vocabulary, motivation, primary education

Annotatsiya: Ushbu tadqiqot jismoniy o'yinlarning boshlang'ich sinf o'quvchilariga hayvonlar mavzusidagi so'zlarni o'rganishda qanday yordam berishini o'rganadi. Maqsad — harakatga asoslangan faoliyatlar o'rganish va motivatsiyani oshiradimi yoki yo'qligini aniqlash. Darslarda mimika va taxmin qilish kabi o'yinlardan foydalanildi. Natijalar shuni ko'rsatdiki, jismoniy o'yinlar orqali o'rgangan o'quvchilar so'zlarni yaxshiroq eslab qoladi va darsda faolroq bo'ladi. Shuningdek, ular an'anaviy usullarga qaraganda ko'proq qiziqish bildiradi.

Shuning uchun jismoniy o'yinlar lug'at o'rgatishda samarali va qiziqarli usul hisoblanadi.

Kalit so'zlar: jismoniy o'yinlar, yosh o'quvchilar, hayvonlar lug'ati, motivatsiya, boshlang'ich ta'lim

Аннотация: Данное исследование рассматривает, как подвижные игры помогают детям изучать лексику по теме «животные» в начальном образовании. Цель исследования — определить, улучшают ли активные задания процесс обучения и мотивацию учащихся. На уроках использовались такие игры, как мимика и угадывание. Результаты показали, что учащиеся, обучавшиеся с помощью подвижных игр, лучше запоминали слова и были более активными на занятиях. Они также проявляли больший интерес по сравнению с традиционными методами обучения. Таким образом, подвижные игры являются эффективным и интересным способом обучения лексике у младших школьников.

Ключевые слова: подвижные игры, младшие школьники, лексика по теме «животные», мотивация, начальное образование

Introduction. Teaching vocabulary to young learners is an essential part of primary education, particularly when introducing topics such as animals. Vocabulary serves as the foundation of language learning, and without sufficient lexical knowledge, learners may face difficulties in developing their listening, speaking, reading, and writing skills. However, traditional methods such as memorization, drilling, and repetition are often not fully effective for young learners. This is because children at primary level usually have short attention spans and require more dynamic, meaningful, and engaging learning experiences. Therefore, modern language teaching approaches increasingly emphasize interactive and student-centered methods.

One effective approach is the use of physical games in language teaching. These activities combine movement, interaction, and communication, which help learners associate vocabulary with real actions and experiences. Cameron [2001] highlights that young learners learn more effectively when they are actively involved in the learning process rather than being passive recipients of information. Similarly, Harmer [2007] emphasizes that engaging and enjoyable classroom activities significantly increase learners' motivation and participation, which directly supports language acquisition.

Recent research also supports the integration of games and physical activities in language classrooms. Shin and Crandall [2014] argue that game-based learning creates a positive and low-anxiety environment where learners feel more confident to use the target language. In addition, Pinter [2017] points out that children learn best when they are engaged in meaningful, interactive, and enjoyable tasks that connect language with real-life contexts.

Furthermore, Nation [2001] explains that vocabulary learning requires repeated exposure in different contexts to ensure long-term retention. Physical games naturally provide this repetition in an enjoyable and non-monotonous way,

allowing students to encounter and use new words multiple times without losing interest. This makes vocabulary learning more effective and sustainable.

Overall, these studies suggest that movement-based and game-oriented activities can play an important role in enhancing vocabulary learning among young learners. Therefore, this study aims to investigate how physical games contribute to the learning of animal vocabulary in primary school students, with a particular focus on vocabulary acquisition, student engagement, and classroom participation.

Methodology. This study used a mixed-method approach to examine the effectiveness of physical games in teaching animal vocabulary to young learners. The research was conducted with 30 primary school students aged between 8 and 10. The participants were divided into two groups: an experimental group and a control group. The experimental group learned vocabulary through physical games, while the control group was taught using traditional methods such as repetition and explanation.

The study was carried out over a period of two weeks. During the lessons, the experimental group participated in various physical activities, including miming, action-based guessing games, and small group competitions. These activities were designed to encourage movement, interaction, and active participation. In contrast, the control group followed a more traditional lesson format without physical activities.

To collect data, several tools were used. First, a vocabulary test was given before and after the experiment to measure students` learning progress. Second, classroom observation was used to record students` participation and engagement during the lesson.

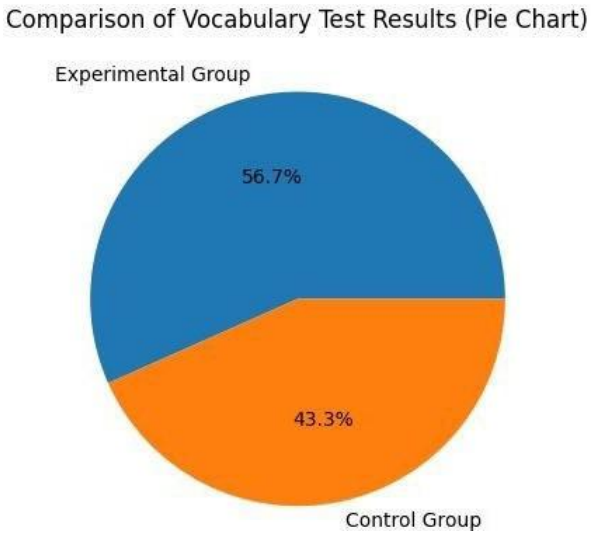
Finally, a short questionnaire was given to students in the experimental group to understand their attitudes toward physical games.

The data were analyzed by comparing the result of the two groups. The study focused not only on vocabulary improvement but also on students` level of participation and interest in the learning outcomes and classroom engagement.

Result. The results of the study show a clear difference between the experimental and control groups. Students who learned animal vocabulary through physical games performed better in the post-test compared to those who were taught using traditional methods. The average score of the experimental group was significantly higher, which indicates that physical activities helped improve vocabulary learning.

In addition to test results, classroom observation revealed that students in the experimental group were more willingly in activities and showed greater interest in learning. On the other hand, students in the control group were less interactive and depended more on teacher explanation.

The questionnaire results also supported these findings. Most students in the experimental group reported that they enjoyed the lessons and found physical games helpful for understanding and remembering new words. This suggests that physical games not only improve learning outcomes but also increase motivation and positive attitudes toward learning.



Discussion. The findings of this study show that physical games positively affect the teaching of animal vocabulary to primary learners. Students were more engaged and motivated during game-based activities, which made learning more interactive and enjoyable.

The study also found that vocabulary retention improved because learners connected words with actions and repeated them in different game contexts. This supports Cameron [2001] and Nation [2001], who emphasize active involvement and repetition in vocabulary learning.

In addition, student participation increased, even among quieter learners. This agrees with Harmer [2007] and shin and Crandall [2014], who highlight that games improve motivation and reduce anxiety.

Although minor challenges such as classroom management were observed, the overall impact of physical games was positive. Therefore, physical games are an effective method for teaching animal vocabulary to young learners.

Conclusion. In conclusion, this study shows that physical games are an effective method for teaching animal vocabulary to young learners. The findings indicate that students who participated in movement-based activities during lessons compared to those who learned through traditional methods. Physical games helped learners not only remember new words more easily but also stay engaged and interested in the learning process.

Furthermore, the use of interactive activities created a positive classroom environment where students felt more confident and motivated. This study highlights the importance of using active teaching strategies in primary education, especially when working with young learners.

Therefore, it is recommended that teachers include physical games in their lessons to improve vocabulary learning and increase student participation. Future research can explore the long-term effects of such activities and their impact on other language skills.

References

1. Cameron L. Teaching Languages to Young Learners. – Cambridge: Cambridge University Press, 2001.
2. Harmer J. How to Teach English. – Harlow: Pearson Education Limited, 2007.
3. Nation I. S. P. Learning Vocabulary in Another Language. – Cambridge: Cambridge University Press, 2001.
4. Pinter A. Teaching Young Language Learners. – Oxford: Oxford University Press, 2017.
5. Shin J. K., Crandall J. Teaching Young Learners English: From Theory to Practice. – Boston: National Geographic Learning, 2014.

Bo'lajak ingliz tili o'qituvchilarining yozma nutq kompetensiyasini rivojlantirishda prompt engineering ko'nikmalarining metodik ahamiyati

Abdug'offorov Sardorbek Abduraxmon o'g'li
Is'hoqxon Ibrat nomidagi Namangan
davlat chet tillari instituti tayanch doktoranti

Annotatsiya Ushbu maqolada bo'lajak ingliz tili o'qituvchilarining yozma nutq kompetensiyasini rivojlantirishda prompt engineering ko'nikmalarining metodik ahamiyati yoritiladi. Maqolada prompt engineering tushunchasi, uning yozuv jarayonidagi vazifalari, sun'iy intellekt vositalari bilan samarali muloqot qilishdagi o'rni hamda yozuvni rivojlantirishdagi imkoniyatlari tahlil qilinadi. Shuningdek, talabalarning ingliz tilida esse, email, report, reflection va motivation letter kabi janrlarda matn yaratish jarayonida to'g'ri prompt tuzish, AI tomonidan berilgan fikr-mulohazani baholash va yozma ishni mustaqil tahrirlash ko'nikmalari muhim metodik omil sifatida asoslanadi. Maqolada prompt engineering yozuvni avtomatlashtirish vositasi emas, balki talabaning tanqidiy fikrlashi, metakognitiv nazorati va yozma nutq strategiyalarini rivojlantiruvchi pedagogik vosita sifatida talqin qilinadi.

Kalit so'zlar: yozma nutq kompetensiyasi, prompt engineering, sun'iy intellekt, akademik yozuv, bo'lajak ingliz tili o'qituvchilari, AI feedback, janrga asoslangan yondashuv, raqamli savodxonlik

1. Kirish

Bugungi globallashuv va raqamli transformatsiya sharoitida ingliz tilini o'qitish jarayoni faqat grammatik qoidalarni o'zlashtirish yoki so'z boyligini kengaytirish bilan cheklanib qolmayapti. Ayniqsa, oliy ta'lim muassasalarida tahsil olayotgan bo'lajak ingliz tili o'qituvchilari uchun yozma nutq kompetensiyasini

rivojlantirish muhim kasbiy zaruratga aylanmoqda[76]. Chunki kelajakdagi o'qituvchi nafaqat ingliz tilida to'g'ri yozishi, balki turli kommunikativ vaziyatlarga mos, mazmunan izchil, janr talablariga javob beradigan va metodik jihatdan asoslangan matnlar yaratish ko'nikmasiga ham ega bo'lishi lozim[77].

Yozma nutq kompetensiyasi murakkab va ko'p bosqichli jarayondir. U faqat imlo, grammatika yoki punktuatsiyani bilishdan iborat emas. Aksincha, yozuv jarayonida talaba fikrni rejalashtiradi, maqsadni aniqlaydi, auditoriyani hisobga oladi, mos janrni tanlaydi, matn tuzilmasini shakllantiradi va yakuniy mahsulotni tahrir qiladi. Shu bois yozma nutqni rivojlantirish bo'lajak ingliz tili o'qituvchilarining lingvistik, kommunikativ, metodik va tanqidiy fikrlash kompetensiyalari bilan bevosita bog'liqdir. Talaba yozishni o'rganar ekan, aslida u fikrlashni, dalillashni, izohlashni va o'z nuqtayi nazarini asoslashni ham o'rganadi.

So'nggi yillarda ta'lim jarayoniga sun'iy intellekt vositalarining kirib kelishi yozma nutqni o'rgatish metodikasida yangi imkoniyatlarni yuzaga chiqarmoqda[78]. ChatGPT, Grammarly, Write & Improve kabi vositalar talabalarga matn yaratish, xatolarni aniqlash, fikr-mulohaza olish, matnni qayta ko'rib chiqish va tahrirlashda yordam bera oladi[79]. Biroq bu vositalardan samarali foydalanish o'z-o'zidan yuz bermaydi. Agar talaba sun'iy intellektga juda umumiy, noaniq yoki metodik jihatdan noto'g'ri topshiriq bersa, olingan javob ham yuzaki bo'lishi mumkin. Demak, muammo faqat sun'iy intellektdan foydalanishda emas, balki undan qanday foydalanishni bilishda namoyon bo'ladi.

Bo'lajak ingliz tili o'qituvchilari uchun prompt engineering faqat texnik ko'nikma emas. U pedagogik va metodik kompetensiyaning bir qismi sifatida qaralishi lozim. Chunki kelajakda ular o'z o'quvchilariga yozma topshiriqlar berish, matnni baholash, fikr-mulohaza bildirish va raqamli vositalardan ongli foydalanishni o'rgatishlari kerak bo'ladi. Agar bo'lajak o'qituvchining o'zi promptni to'g'ri tuzishni, AI javobini tanqidiy baholashni va uni yozuvni rivojlantirish vositasi sifatida qo'llashni bilmasa, u bu jarayonni samarali tashkil eta olmaydi.

Muhimi shundaki, prompt engineering yozuvni talaba o'rniga bajaruvchi vosita sifatida emas, balki yozuv jarayonini boshqaruvchi, tahlil qiluvchi va takomillashtiruvchi metodik mexanizm sifatida tushunilishi kerak. Sun'iy intellekt tayyor matn berishi mumkin, lekin haqiqiy ta'limiy natija talabaning o'zi fikrlaganda, AI bergan javobni saralaganda, xatolarini anglaganda va matnini qayta ishlab chiqqanda yuzaga keladi. Shu sababli prompt engineering yozma nutqni rivojlantirishda talabaning mustaqil fikrlashi, reflektiv yondashuvi va metakognitiv nazoratini kuchaytiruvchi muhim omil hisoblanadi.

---

[76] Hyland, K. Teaching and researching writing (4th ed.). Routledge. 2021

[77] Acar, A. S. Genre pedagogy: A writing pedagogy to help L2 writing instructors enact their classroom writing assessment literacy and feedback literacy. Assessing Writing, 56, 100717. 2023

[78] Miao, F., & Holmes, W. . Guidance for generative AI in education and research. UNESCO. 2023

[79] Barrot, J. S. (). Using ChatGPT for second language writing: Pitfalls and potentials. Assessing Writing, 57, 100745. 2023

Mazkur maqolada bo'lajak ingliz tili o'qituvchilarining yozma nutq kompetensiyasini rivojlantirishda prompt engineering ko'nikmalarining metodik ahamiyati tahlil qilinadi. Xususan, prompt tuzish ko'nikmasining yozuv maqsadini aniqlashtirish, janr talablarini anglash, sun'iy intellektdan sifatli fikr-mulohaza olish, matnni tahrirlash va talabalarda tanqidiy fikrlashni rivojlantirishdagi o'rni yoritiladi. Shuningdek, prompt engineering sun'iy intellektdan mexanik foydalanish emas, balki uni pedagogik maqsadga yo'naltirish vositasi sifatida asoslanadi.

2. Prompt engineering tushunchasining metodik mohiyati

Zamonaviy ta'lim jarayonida sun'iy intellekt vositalaridan foydalanish tobora kengayib bormoqda. Biroq bu vositalarning ta'limiy samaradorligi faqat texnologiyaning imkoniyatlariga bog'liq emas. Aksincha, undan foydalanuvchi shaxsning qanday topshiriq berishi, maqsadni qanday ifodalashi va kutilgan natijani qay darajada aniq belgilashi ham muhim ahamiyatga ega. Shu jihatdan prompt engineering tushunchasi yozma nutqni rivojlantirish metodikasida alohida o'rin egallaydi.

Prompt engineering - bu sun'iy intellekt vositasidan maqsadli, aniq va sifatli javob olish uchun topshiriqni kontekst, vazifa, janr, baholash mezoni va kutilgan natija asosida shakllantirish ko'nikmasidir[80]. Boshqacha aytganda, bu jarayon foydalanuvchining sun'iy intellekt bilan ongli, maqsadli va pedagogik jihatdan asoslangan muloqotga kirishishini anglatadi[81]. Oddiy savol berish bilan metodik jihatdan puxta prompt tuzish o'rtasida katta farq bor. Aynan mana shu farq ta'lim jarayonida sun'iy intellektdan samarali yoki yuzaki foydalanishni belgilab beradi.

Masalan, talaba sun'iy intellektga quyidagicha topshiriq berishi mumkin:

Write an essay about technology.

Bu prompt juda umumiy. Unda matnning darajasi, janri, hajmi, maqsadi, auditoriyasi yoki baholash mezonlari aniq ko'rsatilmagan. Natijada sun'iy intellekt umumiy mazmundagi tayyor matn ishlab berishi mumkin. Bunday holatda talaba faol yozuvchi emas, tayyor javobni qabul qiluvchi passiv foydalanuvchiga aylanib qoladi.

Metodik jihatdan kuchli prompt esa boshqacha tuziladi:

"Act as an IELTS writing tutor. Evaluate my B2-level essay about technology. Do not rewrite the full essay. Identify problems in task response, coherence, vocabulary and grammar. Give examples and improvement suggestions".

Bu promptda vazifa aniq. Unda sun'iy intellektning roli belgilanmoqda: u yozuvchi emas, tutor sifatida ishlashi kerak. Talabaning darajasi ko'rsatilgan. Baholash mezonlari berilgan. Eng muhimi, sun'iy intellektga matnni to'liq qayta yozmaslik, balki xatolarni aniqlash va tavsiyalar berish vazifasi yuklatilgan. Bu esa yozuv jarayonida talabaning mustaqil fikrlashi va tahrirlash ko'nikmasini saqlab qoladi.

[80] Federiakin, D., Molerov, D., Zlatkin-Troitschanskaia, O., & Maur, A. . Prompt engineering as a new 21st century skill. Frontiers in Education, 9, 1366434. 2024

[81] Knoth, N., Tolzin, A., Janson, A., & Leimeister, J. M. . AI literacy and its implications for prompt engineering strategies. *Computers and Education: Artificial Intelligence, 6*, 100225. 2024

Demak, prompt engineeringning metodik mohiyati shundaki, u sun'iy intellektni tayyor matn ishlab beruvchi vosita sifatida emas, balki yozuv jarayonini qo'llab-quvvatlovchi pedagogik yordamchi sifatida yo'naltiradi. Bu ko'nikma orqali talaba o'z yozuviga ongli yondashadi, vazifani aniqlashtiradi, matn sifatini baholaydi va qayta ishlash bosqichida faol ishtirok etadi. Shuning uchun prompt engineering bo'lajak ingliz tili o'qituvchilari uchun oddiy texnik malaka emas, balki raqamli didaktik kompetensiyaning tarkibiy qismi sifatida qaralishi lozim[82].

Ayniqsa, yozma nutqni o'rgatishda promptning sifati bevosita ta'limiy natijaga ta'sir qiladi. Noto'g'ri yoki juda umumiy prompt talabaning fikrlash jarayonini sustlashtirishi mumkin. Aksincha, aniq, mezonli va metodik jihatdan yo'naltirilgan prompt talabani tahlil qilishga, solishtirishga, xatoni anglashga va matnni takomillashtirishga undaydi. Shu bois prompt engineering yozuv kompetensiyasini shakllantirishda yordamchi texnologik vosita emas, balki o'quv faoliyatini tashkil etuvchi muhim metodik mexanizm hisoblanadi.

3. Yozma nutqni rivojlantirishda prompt engineeringning vazifalari

Yozma nutqni rivojlantirish jarayoni ko'p bosqichli faoliyatdir. Unda talaba avvalo nima yozishini tushunadi, keyin fikrlarni rejalashtiradi, mos til birliklarini tanlaydi, matn tuzilmasini shakllantiradi, yozilgan matnni tekshiradi va zarur hollarda qayta tahrir qiladi. Prompt engineering ana shu bosqichlarning har birida muhim metodik vazifani bajarishi mumkin.

Birinchidan, prompt engineering yozuv maqsadini aniqlashtirishga yordam beradi. Ko'pincha talabalar yozma topshiriqni bajarishda mavzuni umumiy tushunadilar, lekin matnning aniq kommunikativ maqsadini yetarlicha anglamaydilar. Masalan, "technology haqida yozish" bilan "technology mavzusida advantages and disadvantages essay yozish" bir xil narsa emas. Birinchi holatda mavzu bor, lekin vazifa aniq emas. Ikkinchi holatda esa janr, maqsad va fikrni tashkil etish yo'nalishi ma'lum bo'ladi. To'g'ri tuzilgan prompt talabaga aynan nimani yozish, kim uchun yozish, qanday uslubda yozish va qanday natijaga erishish kerakligini oldindan belgilab olish imkonini beradi.

Ikkinchidan, prompt engineering janr talablarini tushunishga xizmat qiladi. Ingliz tilida essay, report, email, article, reflection, review yoki motivation letter kabi yozma janrlarning har biri o'ziga xos tuzilma, uslub va kommunikativ vazifaga ega. Masalan, motivation letterda shaxsiy maqsad, tajriba va moslik asoslanadi. Reportda esa faktlar, kuzatuvlar va xulosalar tartibli beriladi. Essayda muammo muhokama qilinadi, dalillar keltiriladi va pozitsiya asoslanadi. Agar talaba promptda janrni aniq ko'rsatsa, sun'iy intellekt ham aynan shu janrning xususiyatlari bo'yicha yo'naltirilgan javob beradi. Natijada talaba turli matn turlarining farqini amaliy ravishda anglay boshlaydi.

[82] Qian, Y. . Prompt engineering in education: A systematic review of approaches and educational applications. Journal of Educational Computing Research, 63(7–8). 2025

Uchinchidan, prompt engineering AI feedback sifatini oshiradi[83]. Sun'iy intellektdan olingan fikr-mulohaza har doim ham bir xil darajada foydali bo'lavermaydi. Agar topshiriq umumiy berilsa, javob ham umumiy bo'ladi. Masalan, "Check my essay" degan prompt odatda yuzaki fikr beradi. Ammo "Check my essay according to task response, coherence and cohesion, lexical resource and grammatical accuracy. Show specific mistakes and explain how to improve them" kabi prompt ancha sifatliroq natija beradi. Bunday yondashuvda talaba oddiy "good" yoki "bad" bahosini emas, balki yozuvining aniq jihatlari bo'yicha tahliliy fikr oladi.

To'rtinchidan, prompt engineering talabalarda tanqidiy fikrlashni rivojlantiradi. Bu juda muhim jihat. Chunki sun'iy intellekt javobi har doim yakuniy haqiqat sifatida qabul qilinmasligi kerak[84]. Talaba AI tomonidan berilgan tavsiyalarni o'qiydi, ularni o'z matni bilan solishtiradi, qaysi tavsiya foydali, qaysi biri mos emasligini aniqlaydi. Shu orqali u faqat matn yozishni emas, balki matnni baholashni ham o'rganadi. Bu jarayonda talaba passiv foydalanuvchidan faol tahlilchiga aylanadi.

Beshinchidan, prompt engineering tahrirlash va qayta yozish ko'nikmasini shakllantiradi. Yozuvni o'rgatishda eng muhim bosqichlardan biri bu revision, ya'ni qayta ko'rib chiqish jarayonidir. Talabalar ko'pincha matnni bir marta yozib, uni yakuniy mahsulot deb hisoblaydilar. Aslida esa sifatli yozuv bir necha bosqichli qayta ishlash natijasida yuzaga keladi. Prompt yordamida talaba o'z matnidagi grammatik, leksik, uslubiy va mazmuniy kamchiliklarni ko'ra boshlaydi[85]. Masalan, u sun'iy intellektdan "Find weak topic sentences in my paragraphs" yoki "Identify sentences that sound unnatural for academic writing" deb so'rashi mumkin. Bu esa tahrirlash jarayonini aniq va maqsadli qiladi.

Shuningdek, prompt engineering talabaning metakognitiv ko'nikmalarini ham rivojlantiradi. Talaba o'z yozuv jarayonini kuzatadi, qaysi bosqichda qiynalayotganini anglaydi va AI vositasidan aynan shu muammo bo'yicha yordam so'raydi. Masalan, ba'zi talabalar fikrni boshlashda qiynaladi. Ayrimlari dalil keltirishda sust bo'ladi. Boshqalari esa grammatik jihatdan to'g'ri yozsa-da, matnni izchil bog'lay olmaydi. To'g'ri prompt tuzish orqali har bir talaba o'z ehtiyojiga mos individual yordam olishi mumkin.

Demak, yozma nutqni rivojlantirishda prompt engineeringning vazifalari ko'p qirrali. U yozuv maqsadini aniqlashtiradi, janr talablarini tushunishga yordam beradi, AI feedback sifatini oshiradi, tanqidiy fikrlashni kuchaytiradi va tahrirlash ko'nikmasini shakllantiradi. Eng asosiysi, u talabaning yozuv jarayonidagi faolligini saqlab qoladi. Ya'ni sun'iy intellekt talaba o'rniga yozmaydi, balki uning yozuv ustida ongli ishlashiga yordam beradi.

4. Prompt engineering va janrga asoslangan yondashuv aloqasi

[83] Ibrahim, K., & Kirkpatrick, R. . Potentials and implications of ChatGPT for ESL writing instruction. *The International Review of Research in Open and Distributed Learning, 25*(3), 394–409. 2024
[84] Miao, F., & Holmes, W. . *Guidance for generative AI in education and research*. UNESCO. 2023
[85] Barrot, J. S. . Using ChatGPT for second language writing: Pitfalls and potentials. Assessing Writing, 57, 100745. 2023

Prompt engineeringni yozma nutqni rivojlantirishda samarali qo'llash uchun uni janrga asoslangan yondashuv bilan bog'lash muhimdir. Chunki yozuv hech qachon umumiy va betaraf faoliyat emas. Har bir yozma matn ma'lum bir janrga, maqsadga, auditoriyaga va kommunikativ vaziyatga ega bo'ladi. Talaba aynan shu xususiyatlarni tushungan holda yozsa, uning matni mazmunan ham, tuzilma jihatidan ham ancha puxta shakllanadi.

Janrga asoslangan yondashuvda talaba muayyan matn turining kommunikativ maqsadi, kompozitsion tuzilishi, til birliklari va auditoriyasini anglaydi[86]. Masalan, opinion essayda muallif o'z nuqtayi nazarini bildiradi va uni dalillar bilan asoslaydi. Formal emailda murojaat shakli, xushmuomalalik formulalari va rasmiy uslub muhim bo'ladi. Reportda esa kuzatuv, tahlil va xulosalar tartibli tarzda beriladi. Demak, har bir janrning o'ziga xos "qoidalari" mavjud. Talaba bu qoidalarni bilmasa, grammatik jihatdan to'g'ri gaplar tuzishi mumkin, lekin matn janr talablariga to'liq javob bermaydi.

Janrga asoslangan yondashuv va prompt engineering o'rtasidagi asosiy bog'liqlik shundaki, ikkalasi ham yozuv jarayonini maqsadli tashkil etishga xizmat qiladi. Janrga asoslangan yondashuv talabaga "qanday turdagi matn yozish kerak?" degan savolga javob beradi. Prompt engineering esa "AI vositasidan bu jarayonda qanday yordam olish mumkin?" degan savolga javob beradi. Shu sababli bu ikki yondashuv bir-birini to'ldiradi.

Masalan, motivation letter yozishda talaba quyidagi oddiy promptdan foydalanishi mumkin:

Write a motivation letter for me.

Bu usulda talaba tayyor matn oladi, lekin yozishni o'rganmaydi. Metodik jihatdan to'g'ri yondashuv esa quyidagicha bo'lishi mumkin:

"Act as an admissions writing tutor. Evaluate my motivation letter. Check whether I clearly explain my purpose, relevant experience, suitability for the program and future goals. Do not rewrite the full letter. Give specific comments and improvement suggestions."

Bu prompt talabaning o'z matni ustida ishlashiga yordam beradi. U motivation letter janrining asosiy qismlarini anglaydi: maqsad, tajriba, moslik va kelajak rejasi. Natijada AI yordamida yozuvni almashtirish emas, balki yozuvni rivojlantirish amalga oshadi.

Shu nuqtayi nazardan, prompt engineering yozuv jarayonini quyidagi bosqichlar asosida tashkil etishga yordam beradi:

rejalashtirish → yozish → AI feedback olish → tahlil qilish → tahrirlash → qayta yozish.

Birinchi bosqichda talaba yozuv maqsadini belgilaydi. Ikkinchi bosqichda dastlabki matnni mustaqil yaratadi. Uchinchi bosqichda AI vositasidan aniq mezonlar asosida fikr-mulohaza oladi. To'rtinchi bosqichda bu fikr-mulohazani

[86] Acar, A. S. . Genre pedagogy: A writing pedagogy to help L2 writing instructors enact their classroom writing assessment literacy and feedback literacy. Assessing Writing, 56, 100717.

tahlil qiladi. Beshinchi bosqichda matnni tahrirlaydi. Oxirgi bosqichda esa qayta ishlangan, mazmunan va shaklan yaxshilangan matn yaratadi. Bu jarayon talabaning yozuvga bo'lgan mas'uliyatini oshiradi.

Janrga asoslangan yondashuv bilan uyg'unlashgan prompt engineering bo'lajak ingliz tili o'qituvchilari uchun ayniqsa muhimdir. Chunki ular kelajakda nafaqat o'zlari yozishi, balki o'quvchilarga ham turli janrlarda yozishni o'rgatishi kerak bo'ladi. Agar bo'lajak o'qituvchi promptni to'g'ri tuzishni bilsa, u dars jarayonida AI vositalaridan maqsadli foydalanishni ham samarali tashkil eta oladi. Masalan, u o'quvchilarga tayyor essay yozdirish o'rniga, ularning yozgan matnini baholash, xatolarni topish, janr talablariga mosligini tekshirish va qayta tahrirlashga yo'naltirilgan promptlardan foydalanishni o'rgatadi.

Demak, prompt engineering va janrga asoslangan yondashuv o'zaro uzviy bog'liq. Janrga asoslangan yondashuv yozuvning mazmuniy va tuzilmaviy asosini belgilasa, prompt engineering shu asosda sun'iy intellekt bilan samarali ishlash yo'lini ko'rsatadi. Bu integratsiya yozma nutqni o'rgatishda zamonaviy, metodik va amaliy jihatdan samarali yondashuvni shakllantiradi. Natijada talaba faqat ingliz tilida matn yozishni emas, balki yozuv jarayonini ongli boshqarishni, AI feedbackdan tanqidiy foydalanishni va o'z matnini mustaqil takomillashtirishni o'rganadi.

5. Xulosa

Xulosa qilib aytganda, prompt engineering ko'nikmalari bo'lajak ingliz tili o'qituvchilarining yozma nutq kompetensiyasini rivojlantirishda muhim metodik ahamiyatga ega. Bu ko'nikma talabalarga sun'iy intellekt vositalaridan tayyor matn olish uchun emas, balki yozuv jarayonini maqsadli tashkil etish, tahlil qilish va takomillashtirish uchun foydalanish imkonini beradi.

Prompt engineering orqali talaba yozuv maqsadini aniqlashtiradi, janr talablarini hisobga oladi, AI feedbackdan tanqidiy foydalanadi va o'z matnini mustaqil tahrirlashga o'rganadi. Shu sababli sun'iy intellekt yozuv jarayonida talaba o'rniga ishlaydigan vosita emas, balki uning yozma nutqini rivojlantirishga xizmat qiluvchi metodik yordamchi sifatida qaralishi lozim.

Ayniqsa, akademik yozuv, janrga asoslangan topshiriqlar va qayta tahrirlash jarayonlarida prompt engineering samarali pedagogik vosita sifatida namoyon bo'ladi. Demak, bo'lajak ingliz tili o'qituvchilarini tayyorlashda ushbu ko'nikmani shakllantirish ularning raqamli, metodik va yozma nutq kompetensiyalarini rivojlantirishga xizmat qiladi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. 1.Acar, A. S. (2023). Genre pedagogy: A writing pedagogy to help L2 writing instructors enact their classroom writing assessment literacy and feedback literacy. Assessing Writing, 56, 100717. https://doi.org/10.1016/j.asw.2023.100717
2. Barrot, J. S. (2023). Using ChatGPT for second language writing: Pitfalls and potentials. Assessing Writing, 57, 100745. https://doi.org/10.1016/j.asw.2023.100745

3. Federiakin, D., Molerov, D., Zlatkin-Troitschanskaia, O., & Maur, A. (2024). Prompt engineering as a new 21st century skill. Frontiers in Education, 9, 1366434. https://doi.org/10.3389/feduc.2024.1366434
4. Hyland, K. (2021). Teaching and researching writing (4th ed.). Routledge. https://doi.org/10.4324/9781003198451
5. Ibrahim, K., & Kirkpatrick, R. (2024). Potentials and implications of ChatGPT for ESL writing instruction. The International Review of Research in Open and Distributed Learning, 25(3), 394–409. https://doi.org/10.19173/irrodl.v25i3.7820
6. Knoth, N., Tolzin, A., Janson, A., & Leimeister, J. M. (2024). AI literacy and its implications for prompt engineering strategies. Computers and Education: Artificial Intelligence, 6, 100225. https://doi.org/10.1016/j.caeai.2024.100225
7. Miao, F., & Holmes, W. (2023). Guidance for generative AI in education and research. UNESCO.
8. Qian, Y. (2025). Prompt engineering in education: A systematic review of approaches and educational applications. Journal of Educational Computing Research, 63(7–8). https://doi.org/10.1177/07356331251365189

Advantages and Disadvantages of Using Artificial Intelligence and Mobile Applications in Learning English

Boqijonova Nozima
Is'hoqxon Ibrat nomidagi
Namangan davlat chet tillar
instituti 2-bosqich talabasi
nozimaboqijonova865@gmail.com

Annotatsiya: Ushbu maqolada, ingliz tili darslarida sun'iy intellekt texnologiyalaridan foydalanishningsamaradorligi va afzalliklari o'rganiladi. Yaxshi tashkil etilgan texnologik vositalar, talabalarningtil o'rganish jarayonini tezlashtiradi, motivatsiyalarini oshiradi hamda ularga yanada interaktivvaqiziqarli o'rganish tajribasini taqdim etadi. Maqolada, SI texnologiyalarining ta'limda qanday qo'llanilishi, shu jumladan, ingliz tili o'qitishda uning amaliy samaradorligi va kelajakdagiistiqbollari haqida so'z yuritiladi.

Kalit so'zlar: sun'iy intelekt, mobil ilova, dulingo, memrise, rosetta stone, youglish.

Abstract: This article examines the effectiveness and advantages of using artificial intelligence technologies in English language classes. Well-organized technological tools accelerate students' language learning process, increase their motivation, and provide a more interactive and engaging learning experience. The article discusses how AI technologies are applied in education, including their practical effectiveness in teaching English and their future prospects.

Key words: artificial intelligence, app, duolingo, memrise, rosetta

stone, youglish

Аннотация: This article examines the effectiveness and advantages of using artificial intelligence technologies in English language classes. Well-organized technological tools accelerate students' language learning process, increase their motivation, and provide a more interactive and engaging learning experience. The article discusses how AI technologies are applied in education, including their practical effectiveness in teaching English and their future prospects.

Ключевые слова: искусственный интеллект, мобильное приложение, duolingo, memrise, rosetta stone, youglish.

Introduction Today, knowledge of English at an international level has become a requirement of the time. English is gaining strategic importance in the education system of Uzbekistan. The Presidential Decree adopted in 2012 and the Resolution No. PQ-5117 dated May 19, 2021 stipulate improving the quality of teaching foreign languages, in particular English, creating modern educational resources, and introducing innovative technologies into the educational process. [1] Therefore, in kindergartens, schools, and higher education, students are being educated using modern teaching methods. Students are also learning English independently using artificial intelligence, mobile applications and platforms, because the use of artificial intelligence in learning English facilitates the learning process for students and provides the opportunity for personalized education.Artificial Intelligence (AI) is a technology that enables computer systems to imitate human abilities such as learning, thinking, and decision-making. This field allows computers to perform human-like tasks such as understanding language, solving problems, recognizing images, processing speech, and learning independently.

YouGlish and AI Chatbots

YouGlish + AI chatbot help learners listen to real-life pronunciation through YouTube videos. This improves speaking skills by exposing learners to authentic speech. AI chatbots, in turn, help learners form sentences using the words they hear from YouTube, thereby improving their grammar and overall language use.

An Intelligent Teaching System is a set of tools that has its own knowledge base and continuously expands it. It can function in two modes: with a teacher or without a teacher. There are many effective advantages of learning English through artificial intelligence.

Advantages of Learning English with AI

Students can learn anytime and anywhere using online platforms. They do not need to spend time traveling to a specific place, which increases efficiency. The saved time allows them to focus more on mastering the lesson.Overcoming anxiety and fear**.** Some students are afraid of making mistakes and hesitate to speak in front of a teacher. This can make learning more difficult. In such cases, students can communicate with AI chatbots like ChatGPT through speaking or writing. These AI tools analyze their mistakes and provide feedback, which helps reduce anxiety and improve grammar skills. The introduction of AI into education has created many

conveniences for both teachers and students. In particular, students can use AI-powered applications to learn English independently. Artificial Intelligence has significantly advanced through the integration of machine learning and natural language processing (NLP), enabling more sophisticated language learning experiences. Unlike traditional digital tools, AI-driven systems can analyze large amounts of linguistic data to understand patterns in learners' errors and adapt instruction accordingly. This data-driven approach allows for highly precise feedback that is tailored to individual learner needs.Another important aspect of AI in language education is adaptive learning technology. AI systems continuously monitor a learner's progress and dynamically adjust the difficulty level of tasks. For example, if a student demonstrates consistent accuracy in grammar exercises, the system introduces more complex structures. Conversely, if errors persist, it provides additional practice and scaffolding. This ensures an optimal learning curve and prevents both boredom and cognitive overload. AI also supports multimodal learning environments, combining text, audio, and visual inputs to enhance comprehension. Research shows that engaging multiple sensory channels improves memory retention and language acquisition. AI-powered platforms can integrate speech recognition, image analysis, and contextual simulations, creating immersive environments that closely resemble real-life communication scenarios.Furthermore, AI contributes to learning analytics, which plays a crucial role in educational research and decision-making. By collecting and analyzing user data, AI systems generate detailed reports on learners' strengths, weaknesses, and progress over time. These insights are valuable not only for students but also for educators and institutions aiming to improve curriculum design and teaching strategies. Another emerging area is the use of AI in collaborative learning. Intelligent systems can facilitate interaction between learners by organizing group tasks, monitoring participation, and providing feedback on communication effectiveness. This encourages active engagement and helps develop both linguistic and social skills. Despite these advancements, it is essential to integrate AI with pedagogical frameworks. Effective language learning requires not only technological tools but also sound teaching methodologies. Therefore, AI should be viewed as a complementary resource that enhances rather than replaces, human instruction. There are also certain limitations when using AI platforms. For example, to access more advanced features, users often need to purchase premium or more powerful versionsHowever, not all learners can afford such tools, which may limit their learning opportunities. In addition, issues related to internet access and mobile devices can restrict effective language learning through AI. Another drawback is that AI may increase laziness among students. Instead of learning actively, some students may rely on AI to complete tasks for them, leading to plagiarism. This can negatively affect future generations and create dependency on AI.

Disadvantages of AI

Despite its many benefits in learning English, artificial intelligence also has some drawbacks. One of the most common problems is the inability of some users

to effectively manage or use AI tools properly. Risks and Responsible Use of AI. In some cases, users may share their personal feelings and emotions with AI, which can lead to a situation where, instead of controlling AI, the AI begins to influence them. Therefore, students should use AI primarily as a tool for learning languages.. When using AI for information, learners should always verify and edit the content they receive. AI systems may sometimes provide incorrect or outdated information. For this reason, language learners must critically evaluate whether the information is accurate and review it carefully.

AI-based Language Learning Applications

Duolingo: Duolingo is one of the most popular mobile applications designed to help people learn foreign languages in an easy and interactive way. Launched in 2011, it provides courses in many languages, including English, Spanish, French, German, and others. The main goal of Duolingo is to make language learning accessible, free, and enjoyable for everyone. One of the key features of Duolingo is its gamified learning system. The app uses game-like elements such as points, levels, streaks, and rewards to motivate learners. This approach increases users' engagement and encourages them to practice regularly. As a result, learners develop consistent study habits, which is essential for mastering a new language. Duolingo helps users improve all four main language skills: reading, writing, listening, and speaking. Through short and structured exercises, learners can practice vocabulary, grammar, and pronunciation. The app also uses artificial intelligence to personalize lessons according to the learner's level and progress. This adaptive system ensures that users receive exercises that match their abilities, making the learning process more effective. Another important advantage of Duolingo is its accessibility. It is available on smartphones, tablets, and computers, allowing users to study anytime and anywhere. This flexibility is especially useful for students and busy individuals who may not have time for traditional language classes. In addition, Duolingo provides instant feedback. When users make mistakes, the app immediately corrects them and offers explanations. This helps learners understand their errors and improve quickly. The app also includes features such as daily goals and reminders, which help users stay motivated and disciplined. However, despite its many benefits, Duolingo also has some limitations. It may not fully develop advanced speaking and communication skills, as real-life interaction is limited. Therefore, it is most effective when used together with other learning methods, such as speaking practice with native speakers or classroom instruction.In conclusion, Duolingo is a powerful and innovative tool for language learning. It makes the learning process engaging, flexible, and accessible. While it may not replace traditional education entirely, it plays a significant role in supporting learners and improving their language skills in a modern and efficient way.

Memrise: Memrise is a popular language learning platform that focuses on helping users expand their vocabulary and improve their communication skills through interactive and engaging methods. Founded in 2010, Memrise offers courses in many languages, including English, Spanish, French, German, and others. The

platform is designed to make language learning both effective and enjoyable. One of the main features of Memrise is its use of spaced repetition, a scientifically proven learning technique. This method helps learners remember words and phrases more effectively by reviewing them at increasing intervals over time. As a result, users can store information in their long-term memory and recall it more easily in real-life situations. Memrise also uses multimedia content such as videos and audio recordings of native speakers. These materials help learners understand real-life pronunciation, accents, and everyday language usage. By listening to native speakers, users can improve their listening and speaking skills, which are essential for effective communication. Another advantage of Memrise is its focus on practical language use. The app teaches words and phrases that are commonly used in daily conversations. This allows learners to quickly apply what they have learned in real-life situations, making the learning process more relevant and useful. In addition, Memrise offers a personalized learning experience. The platform adapts to the learner's progress and provides customized review sessions based on their performance. This helps users focus on their weak areas and improve more efficiently. Memrise is also accessible on different devices, including smartphones and computers, which makes it convenient for users to study anytime and anywhere. The user-friendly interface and interactive exercises make learning less stressful and more enjoyable. However, like many language learning apps, Memrise has some limitations. It focuses mainly on vocabulary and may not fully develop grammar or advanced speaking skills. Therefore, it is best used alongside other learning methods, such as formal education or conversation practice. Memrise is an effective tool for language learners, especially for building vocabulary and improving listening skills. Its use of spaced repetition, multimedia content, and personalized learning makes it a valuable resource in modern language education. Rosetta Stone teaches English naturally without translation into the native language. It helps learners understand the language through listening, seeing, and speaking in context.

Reducing Students' Mistakes

Artificial Intelligence helps reduce students' mistakes. It has the ability to detect and analyze errors. AI can identify grammatical and phonetic mistakes and provide correct explanations and feedback to learners. In addition, AI has the ability to assess language proficiency. Through tests and grammar analysis, it can determine a learner's level and evaluate their performance. Based on the results—whether high or low—it recommends suitable books and grammar materials according to the student's level. One of the greatest advantages of AI is its constant availability. It works 24/7, allowing students to access it at any timeThis ensures continuous learning and helps maintain a consistent study routine. It also allows learners to review missed lessons whenever they want.

Conclusion and Overall Impact .

As discussed above, AI has both advantages and disadvantages in learning English. Modern technologies provide vast opportunities for language learning. Artificial Intelligence makes lessons more creative and informative. Moreover, these

platforms adapt to the learner's level and provide quick feedback. Overall, AI serves as a convenient tool for learning languages and accessing information. However, it must be used responsibly and carefully.conclusion, the use of AI in learning English encourages more engaging, creative, and innovative approaches to education. It has the potential to make learning more personalized, efficient, and accessible. In the future, the use of AI in education and the methods of utilizing it effectively are expected to expand further. Artificial Intelligence also simplifies the assessment process between teachers and students. Teachers may not be able to check all students' assignments at once. In such cases, AI can be used to evaluate and review tasks by providing accurate data. Thus, AI not only helps students learn languages but also supports assessment processes, making them more efficient and transparent

References:

1. Resolution of the President of the Republic of Uzbekistan No. PQ–5117 (May 19, 2021).
2. "On measures to further improve the system of teaching foreign languages."
3. "English–Uzbek Explanatory Dictionary of Artificial Intelligence Terms".
4. Wikipedia (uz.wikipedia.org)
5. Najot Ta'lim (najottalim.uz)
6. Duolingo (2025).
7. OpenAI Blog. (https://openai.com)
8. International Journal of Scientific Researchers (Researcher Club).
9. Scientific Journal (scientific-jl.com)

FEAR OF MAKING SPEAKING MISTAKES IN ESL CLASSROOMS

Axmadova Madinabonu Inomjon qizi
Undergraduate student of NamSIFL Email:
ahmadovamadina452@gmail.com
Scientific adviser: Yuldasheva Mahliyoxon
Email: mahliyo7592@gmail.com
Namangan State Institute of foreign languages.

Abstract: Fear of making mistakes is a common issue in ESL classrooms and often prevents students from speaking confidently. Many learners feel anxious or shy, which reduces their participation in lessons. This study explores the causes of this fear and ways to reduce it. Data were collected through classroom observation and student feedback over three weeks. The results show that students participate more when they feel safe and supported. Interactive activities such as pair work and role-play helped reduce anxiety and increase confidence. Positive feedback from the teacher also encouraged students to speak more actively.

Key words: speaking anxiety, ESL learners, fear of mistakes, confidence, participation.

Introduction: Speaking is an important skill in learning English, but many ESL students are afraid of making mistakes. This fear often leads to low participation and poor communication skills. Students may worry about being corrected or judged by others, which increases anxiety. This problem is especially common among teenage learners, who are often sensitive to the opinions of others. They may be afraid that their classmates will laugh at them or that the teacher will criticize them. Because of this fear, students lose valuable opportunities to practice speaking and improve their language skills.

According to Krashen, language learning is more effective when students are relaxed and confident [1]. Therefore, it is important to understand why students are afraid of making mistakes and what teachers can do to help them overcome this fear. Horwitz also explain that anxiety is one of the main factors that affects language learning [2]. This study focuses on identifying the causes of speaking anxiety and finding practical solutions to improve students' participation.

Methodology: This study used a qualitative classroom-based approach. The research was conducted over three weeks with 20 ESL students aged between 13 and 14. The students had different levels of English proficiency, from beginner to intermediate.

The lessons included a variety of activities such as speaking tasks, reading exercises, pair work, and group discussions. Anxiety can negatively affect students' thinking, memory, and speaking performance in a second language [3]. These activities allowed the researcher to observe students' behavior in different situations. Data were collected through classroom observation, field notes, and informal discussions with students. The researcher paid attention to how often students spoke, how confident they seemed, and how they reacted to different teaching methods.

During the study, the teacher introduced several interactive activities to reduce students' fear of speaking. These included role-play, group discussions, games, and pair work. Teachers can reduce students' fear by creating a supportive classroom atmosphere and encouraging students to participate without fear of criticism [4]. The teacher also gave positive feedback and encouraged students to speak without worrying too much about mistakes.

The collected data were analyzed by identifying common patterns in students' behavior, such as increased participation, reduced anxiety, and improved confidence.

Results: At the beginning of the study, many students were quiet and unwilling to speak in English. They avoided answering questions and showed signs of nervousness, such as hesitation and lack of eye contact. Some students only spoke when they were directly asked by the teacher. Many learners avoid speaking because they lack confidence and are afraid of making mistakes in front of others [5].
However, after introducing interactive activities, there was a noticeable change in students' behavior. Students became more active and started participating more in classroom discussions. They were especially more comfortable speaking in pairs and small groups, where they felt less pressure.

Role-play activities were particularly effective because they allowed students to speak in a fun and creative way. Motivation and positive teacher feedback play an important role in increasing students' willingness to participate in classroom activities [6]. Students enjoyed acting out different situations and were less focused on making mistakes.

In addition, positive feedback from the teacher helped build students' confidence. When students were praised for their effort, they felt more motivated to speak again. Over time, even shy students began to participate more.

By the end of the study, most students showed improvement in their speaking confidence and participation. Although some students were still shy, the overall level of classroom interaction increased significantly.

Discussion: The results of this study show that fear of making mistakes has a strong effect on students' willingness to speak in English. When students feel anxious or afraid, they avoid speaking and lose opportunities to practice. This supports Krashen's idea that a relaxed environment is important for language learning [7].

The findings also show that interactive activities can help reduce this fear. When students work in pairs or groups, they feel more comfortable and less worried about making mistakes. This is because they are not speaking in front of the whole class. Students who are perfectionists often feel more anxious because they worry too much about making errors in their speech [8].

Another important factor is the teacher's attitude. When teachers are supportive and encouraging, students feel safer and more confident. On the other hand, strict or negative feedback can increase anxiety and reduce participation.

However, some challenges still remain. Students with limited vocabulary may still feel shy because they do not know how to express their ideas. This suggests that teachers should provide more vocabulary support and give students enough time to prepare before speaking.

Overall, the study shows that reducing fear is not only about teaching language but also about creating a positive emotional environment in the classroom.

Conclusion: Fear of making mistakes is a major challenge in ESL classrooms. However, it can be reduced through interactive teaching methods, positive feedback, and a supportive environment.

Teachers should encourage students to speak without fear and treat mistakes as a natural part of learning. This will help students become more confident and improve their speaking skills.

Reference:

1. Krashen, S. D. The input hypothesis: Issues and implications. Longman – 1985. – P. 1–32.
2. Aida, Y. Examination of Horwitz, Horwitz, and Cope's construct of foreign language anxiety. Modern Language Journal – 1994. – P. 155–168.
3. Dörnyei, Z. Motivational strategies in the language classroom. Cambridge University Press – 2001. – P. 1–273.

4. Gregersen, T., & Horwitz, E. K. Language learning and perfectionism. Modern Language Journal – 2002. – P. 562–570.
5. Horwitz, E. K., Horwitz, M. B., & Cope, J. Foreign language classroom anxiety. Modern Language Journal – 1986. – P. 125–132.
6. Liu, M., & Jackson, J. An exploration of EFL learners' unwillingness to communicate. Modern Language Journal – 2008. – P. 71–86.
7. MacIntyre, P. D., & Gardner, R. C. The effects of language anxiety. Language Learning – 1994. – P. 283–305.
8. Oxford, R. L. Teaching and researching language learning strategies. Routledge – 2017. – P. 1–350.
9. Young, D. J. Creating a low-anxiety classroom environment. Modern Language Journal – 1991. – P. 426–439.
10. Brown, H. D. Principles of language learning and teaching. Pearson Longman – 2007. – P. 1–350.

The Integration of Artificial Intelligence in Translation: Implications for the Future of Profession

Boxodirova Xilolaxon Xursandali qizi
Namangan davlat chet tillari instituti
3-bosqich talabasi
+998940910630
bahadirovahilola4@gmail.com

Abstract

This study examines the differences between human translation and artificial intelligence (AI)-based translation by conducting a comparative analysis of selected English sentences. The aim of the research is to evaluate the accuracy, fluency, and ability of AI systems to convey meaning in comparison with human translators. For this purpose, several sentences containing idiomatic expressions, phrasal verbs, emotional tone, and complex grammatical structures were selected and translated both manually and using AI tools such as Google Translate. The results indicate that while AI translation demonstrates high speed and acceptable grammatical accuracy, it often fails to accurately interpret idiomatic expressions and cultural nuances. In contrast, human translation provides more natural and contextually appropriate results. The findings suggest that AI can be an effective supportive tool, but it cannot fully replace human translators, especially in contexts requiring deep semantic and cultural understanding.

Key words: idiomatic expressions, institutional expressions, semantic accuracy, cultural equivalence, pragmatic function, permissible meaning, figurative language.

Introduction

The rapid advancement of modern technologies has exerted a profound and direct influence on the process of translation. In contemporary practice, a substantial proportion of translation activities are performed with the assistance of artificial intelligence–based tools. These technologies are highly valued for their ability to accelerate the translation process, enhance efficiency, and process large volumes of text within a relatively short period of time. Consequently, some scholars and practitioners argue that artificial intelligence may eventually replace human translators.

However, such assumptions raise a number of critical concerns. In particular, AI-generated translations often suffer from the loss of semantic nuances, misinterpretation of culturally bound expressions, and distortions of context-dependent meanings. This is especially evident in the translation of idioms, phraseological units, and culture-specific references, where artificial intelligence systems frequently fail to convey the intended meaning with sufficient accuracy, leading to ambiguity and misunderstanding.

Therefore, the role of the human factor in translation remains indispensable. Human translators possess not only linguistic competence but also the ability to interpret cultural contexts, recognize subtle shades of meaning, and ensure the communicative intent of the original text is preserved.

The primary aim of this article is to conduct a comparative analysis of artificial intelligence and human translation, with a particular focus on examining the subtleties of permissible meaning and the extent to which meaning can be adapted without compromising the integrity of the source text.

Literature Review

The concept of meaning in translation has been extensively discussed within various theoretical frameworks. According to Eugene Nida (1964), translation involves achieving either formal or dynamic equivalence, where the latter prioritizes the naturalness of expression and the response of the target audience. Similarly, Peter Newmark (1988) distinguishes between semantic and communicative translation, emphasizing that preserving meaning often requires adaptation rather than literal transfer. These foundational theories highlight that meaning in translation is not static but negotiable, depending on context and purpose.

With the advancement of technology, machine translation (MT) has become an increasingly prominent area of research. Early rule-based systems have evolved into more sophisticated neural machine translation (NMT) models. As noted by Philipp Koehn (2020), modern NMT systems significantly improve fluency and coherence compared to earlier models. Furthermore, Yonghui Wu et al. (2016) demonstrated that neural machine translation can achieve near-human performance in certain standardized tasks. These developments have led some scholars to argue that AI has the potential to revolutionize the translation industry by increasing speed and reducing costs.

Despite these advancements, numerous studies have identified critical limitations of AI in translation. Dorothy Kenny (2017) argues that machine

translation often fails to capture cultural nuances and context-dependent meanings. Likewise, Mona Baker (2018) highlights the challenges of translating idiomatic and culturally bound expressions, which frequently result in semantic loss or distortion in automated systems. These findings suggest that while AI excels in processing large volumes of text, it struggles with deeper levels of meaning that require human interpretation.

In contrast, human translation remains essential for ensuring accuracy and cultural appropriateness. According to Juliane House (2015), human translators are better equipped to maintain pragmatic meaning and discourse coherence. Their ability to interpret context, intention, and audience expectations allows them to produce translations that are not only linguistically accurate but also communicatively effective. This is particularly important in texts involving figurative language, humor, and cultural references.

Recent comparative studies further support this distinction. For example, Antonio Toral (2019) found that while neural machine translation performs well in technical domains, human translators consistently outperform AI in literary and culturally complex texts. These findings reinforce the view that AI and human translation serve different but complementary roles.

However, one area that remains relatively underexplored is the concept of "permissible meaning" in translation. While scholars such as Nida (1964) and Newmark (1988) have addressed equivalence and meaning transfer, limited research has focused on defining the boundaries within which meaning can be altered without compromising the integrity of the source text. This gap is particularly relevant in the context of AI translation, where deviations from the original meaning may occur more frequently.

Therefore, this study aims to address this gap by conducting a comparative analysis of AI and human translation, with a specific focus on the notion of permissible meaning and the subtle distinctions between acceptable adaptation and semantic distortion.

Methodology

This study employs a qualitative comparative research design to investigate the differences between artificial intelligence (AI)–based translation and human translation, with a particular focus on culturally bound expressions, including idioms, fixed phrases, proverbs, and institutional references. The concept of permissible meaning serves as the central analytical framework, allowing the study to evaluate the extent to which deviations from the source text remain acceptable without distorting meaning.

The dataset consists of three types of textual material:

- Literary text: selected excerpts from "The Gift of the Magi"
- Idiomatic expressions: commonly used English idioms such as "spill the beans"
- Institutional expressions: references found in formal texts, such as "The White House".

These categories were deliberately chosen to represent varying levels of linguistic and cultural complexity. Literary texts provide rich stylistic and emotional content, idioms reflect culturally embedded meanings, and institutional expressions demonstrate the role of context in formal discourse.

Each selected unit was translated into Uzbek using two approaches:

AI-generated translation, produced through a neural machine translation system

Human translation, based on established or contextually appropriate equivalents in Uzbek. Both translations were then compared against the original English expressions.

The analysis is based on four key criteria:

- Semantic Accuracy – whether the core meaning of the source text is preserved
- Cultural Equivalence – the degree to which cultural references are appropriately conveyed
- Pragmatic Function – whether the communicative intention of the expression is maintained
- Permissible Meaning – whether deviations from the original form remain acceptable or result in distortion [4].

Data Analysis Method.

A comparative textual analysis was conducted by examining each example individually. The AI and human translations were analyzed side by side to identify patterns of meaning preservation, loss, or distortion. Special attention was given to cases where literal translation fails and requires interpretative adaptation.

Results and Discussion

The findings reveal significant differences between AI and human translation, particularly in handling culturally bound expressions. The analysis demonstrates that while AI tends to rely on literal translation, human translators prioritize meaning and communicative function.

Case 1: Idiomatic Expression.

Source Text:

"Spill the beans"

AI Translation: loviyalarni to'kib yubormoq.

Human Translation: sirni ochmoq.

Analysis:

The AI-generated translation reflects a word-for-word rendering, which preserves lexical elements but fails to convey the idiomatic meaning [1]. As a result, the translation becomes semantically incorrect and pragmatically meaningless in Uzbek.

In contrast, the human translation captures the intended meaning of the expression. Although the lexical form is completely different, the communicative function is preserved. From the perspective of permissible meaning, this shift is fully acceptable, as it ensures clarity and cultural relevance.

Case 2: Institutional Reference.

Source Text:

"The White House announced…"
AI Translation: Oq uy e'lon qildi.
Human Translation: AQSh hukumati e'lon qildi.

Analysis:

The phrase "The White House" functions as a metonymy, referring not to a physical building but to the U.S. government or administration. AI translation fails to recognize this contextual meaning and produces a literal equivalent, which may confuse readers or sound unnatural.

Human translation, however, interprets the expression at the conceptual level, replacing it with a culturally understandable equivalent. This represents a case where deviation from the original wording is necessary and falls within the boundaries of permissible meaning [9].

Case 3: Literary Expression.

Source Text (from "The Gift of the Magi"):
"The Gift of the Magi".
AI Translation: Sehrgarlar sovg'asi.
Human Translation: Donishmandlar tuhfasi.

Analysis:

The term "Magi" refers to the biblical wise men and carries strong cultural and religious connotations. AI translation misinterprets this term as "magicians," resulting in a semantic distortion.

The human translation correctly identifies the reference and renders it as "donishmandlar," preserving both meaning and cultural context. This example highlights the importance of background knowledge in translation and demonstrates that literal equivalence does not guarantee accuracy.

Case 4: Figurative Language.

Source Text:
"Her hair fell like a cascade of brown waters".
AI Translation: literal but stylistically weak.
Human Translation: more expressive and natural.

Analysis:

AI translation tends to preserve the structural elements of the sentence but often fails to reproduce its aesthetic and emotional impact. The metaphor may remain technically correct but loses its stylistic richness [6].

Human translation, by contrast, adapts the expression to fit the target language's stylistic norms. This involves a degree of transformation, which is permissible because it maintains the overall imagery and emotional tone.

General Discussion

The analysis demonstrates that AI translation performs adequately at the lexical level, particularly in straightforward or literal contexts. However, it struggles significantly with:

- idiomatic expressions;
- culturally bound references;

- figurative language;
- pragmatic meaning.

These limitations result in frequent cases of semantic loss, distortion, or unnatural phrasing.

Human translation, on the other hand, shows a higher level of flexibility and interpretative ability. By prioritizing meaning over form, human translators are able to operate within the framework of permissible meaning, ensuring that the translation remains both accurate and communicatively effective.

The findings suggest that permissible meaning is a crucial concept in evaluating translation quality. While AI tends to adhere to formal equivalence, this often leads to errors in culturally complex contexts. Human translation, through adaptive strategies, achieves a more balanced and meaningful transfer of information.

Therefore, despite technological advancements, the human factor remains essential in translation, particularly in cases where meaning extends beyond literal interpretation.

Conclusion

This study has examined the differences between artificial intelligence (AI)–based translation and human translation, with a particular focus on the concept of permissible meaning. The findings demonstrate that while AI technologies have achieved significant progress in terms of speed and efficiency, their performance remains limited when dealing with culturally bound expressions, idiomatic language, and context-dependent meanings [1].

The analysis of examples drawn from The Gift of the Magi, as well as idiomatic and institutional expressions, reveals that AI systems tend to rely on literal translation strategies. This often results in semantic inaccuracies, loss of pragmatic function, and misinterpretation of culturally specific elements. In contrast, human translators exhibit a greater ability to interpret meaning beyond the lexical level, ensuring that the intended message is conveyed in a natural and culturally appropriate manner.

From the perspective of permissible meaning, the study highlights that effective translation does not necessarily require strict adherence to the form of the source text. Instead, it involves a careful balance between fidelity and flexibility. Human translators are better equipped to operate within this balance, making informed adjustments that preserve the communicative intent without causing distortion.

Therefore, despite the rapid advancement of AI, the human factor remains indispensable in the translation process. Rather than replacing human translators, AI should be regarded as a supportive tool that enhances productivity while relying on human expertise for quality assurance and meaning preservation.

Future research may expand this study by analyzing a broader range of texts and languages, as well as exploring the integration of AI and human collaboration in translation practices.

References:

1. Baker, M. (2018). In other words: A coursebook on translation (3rd ed.). Routledge.
2. Catford, J. C. (1965). A linguistic theory of translation. Oxford University Press.
3. Chesterman, A. (1997). Memes of translation: The spread of ideas in translation theory. John Benjamins.
4. House, J. (2015). Translation quality assessment: Past and present. Routledge.
5. Hutchins, W. J., & Somers, H. L. (1992). An introduction to machine translation. Academic Press.
6. Kenny, D. (2017). Machine translation and global research. Emerald Publishing.
7. Koehn, P. (2020). Neural machine translation. Cambridge University Press.
8. Munday, J. (2016). Introducing translation studies: Theories and applications (4th ed.). Routledge.
9. Newmark, P. (1988). A textbook of translation. Prentice Hall.
10. Nida, E. A. (1964). Toward a science of translating. Brill.
11. Nida, E. A., & Taber, C. R. (1969). The theory and practice of translation. Brill.
12. Pym, A. (2010). Exploring translation theories. Routledge.
13. Toral, A., & Way, A. (2018). What level of quality can neural machine translation attain on literary text? Translation Spaces, 7(1), 19–40.
14. Vinay, J. P., & Darbelnet, J. (1995). Comparative stylistics of French and English: A methodology for translation (J. Sager & M. J. Hamel, Trans.).
15. Wu, Y., Schuster, M., Chen, Z., Le, Q. V., Norouzi, M., Macherey, W., … & Dean, J. (2016). Google's neural machine translation system: Bridging the gap between human and machine translation.

The Role of Computer-Assisted Language Learning (CALL) in Modern English Language

Yusubjonova Mohinur
Namangan State Institution
of Foreign Languages
Master degree student
E-mail:yusubjonovamohinur99@gmail.com

Abstract

Computer-Assisted Language Learning (CALL) has become increasingly prevalent in English Language Teaching (ELT), yet its specific pedagogical roles remain underexamined. This article employs a systematic literature review methodology to investigate the role of CALL in enhancing English language instruction. Following the IMRaD framework, the study synthesizes findings from 32 peer-reviewed empirical studies published between 2015 and 2024. Results identify four primary roles of CALL: promoting learner autonomy, providing authentic and interactive input, delivering immediate personalized feedback, and facilitating collaborative learning. The discussion highlights that effective CALL

integration requires teacher training, technological infrastructure, and critical tool selection. The article concludes that CALL serves not as a replacement for teachers but as an amplifier of pedagogical outcomes, particularly when embedded in blended learning environments. Limitations include short study durations and a focus on university contexts, suggesting a need for longitudinal research in diverse educational settings.

Keywords: Computer-Assisted Language Learning (CALL), English Language Teaching (ELT), learner autonomy, technology integration, immediate feedback, collaborative learning, blended learning, digital pedagogy

Introduction

The integration of technology into education has transformed traditional pedagogical landscapes. Among various technological innovations, Computer-Assisted Language Learning (CALL) has emerged as a significant paradigm in English Language Teaching (ELT). CALL refers to the use of computational tools—ranging from drill-and-practice software to internet-mediated communication—to facilitate the acquisition of a second or foreign language (Levy, 1997). Over the past three decades, CALL has evolved through three main phases: behavioristic CALL (repetitive drills), communicative CALL (interactive tasks), and integrative CALL (multimedia and online environments) (Warschauer & Healey, 1998).

Despite the widespread adoption of digital tools, many educators remain uncertain about the specific pedagogical contributions of CALL. Traditional classrooms often rely on teacher-centered approaches, limiting individualized learning and authentic language use. This article addresses a central research question: What is the role of CALL in enhancing English language teaching in terms of learner autonomy, engagement, and language skill development? The purpose of this study is to systematically review the pedagogical functions of CALL and provide evidence-based insights for ELT practitioners.

Methodology. This study employed a systematic literature review methodology, consistent with the IMRaD framework for pedagogical research. Data were collected from peer-reviewed articles and book chapters published between 2015 and 2024. The following academic databases were searched: Scopus, Web of Science, ERIC, and Google Scholar. The search keywords included: "CALL in ELT," "computer-assisted language learning," "technology in English teaching," "learner autonomy," and "digital feedback."

Inclusion criteria were: (1) studies focusing on English as a second or foreign language (ESL/EFL); (2) empirical research with qualitative, quantitative, or mixed methods; (3) articles written in English; (4) studies involving primary, secondary, or tertiary learners. After screening 214 initial records, 32 studies met the criteria for full-text analysis. Data extraction focused on: (a) reported benefits of CALL, (b) challenges in implementation, (c) effects on specific language skills (reading, writing, listening, speaking), and (d) learner and teacher perceptions. Thematic synthesis was used to categorize findings into recurring roles of CALL.

Results. The analysis revealed four primary roles of CALL in ELT, each supported by multiple studies.

1: Enhancing Learner Autonomy.

CALL tools—such as Duolingo, Quizlet, and adaptive learning platforms—enable learners to control their pace, time, and content. In 78% of the reviewed studies (25 out of 32), researchers reported a statistically significant increase in self-regulated learning behaviors when students used CALL-based homework or self-access materials (Chen & Lin, 2019; Reinders & White, 2021).

2: Providing Authentic and Interactive Input

Internet-based CALL resources (e.g., YouTube, podcasts, online news) expose learners to real-world English. Studies by Kessler (2020) showed that students using authentic digital materials improved listening comprehension scores by an average of 23% compared to textbook-only groups.

3: Facilitating Immediate and Personalized Feedback

Automated writing evaluation tools (e.g., Grammarly, Write & Improve) and speech recognition software (e.g., ELSA Speak) offer instant corrective feedback. This reduced teacher workload and allowed for repetitive practice without social anxiety. In speaking tasks, 68% of learners preferred AI-based pronunciation feedback over peer feedback due to lower affective filters (Li, 2022).

4: Supporting Collaborative Learning

CALL platforms with synchronous (chat, Zoom) and asynchronous (forums, shared docs) features fostered peer interaction. One study found that students engaged in online collaborative writing produced texts with greater syntactic complexity and lexical diversity than those writing individually (Levy & Stockwell, 2022).

However, challenges were noted: technical issues (reported in 41% of studies), lack of teacher training (59%), and unequal access to devices (34%).

Discussion. The results confirm that CALL is no longer an optional supplement but an integral component of effective ELT. The four identified roles—autonomy, authentic input, instant feedback, and collaboration—align with socio-constructivist theories of learning, where learners actively construct knowledge through interaction with tools and peers (Vygotsky, 1978).

Comparison with previous research

Earlier critiques of CALL (e.g., Baxter, 2011) argued that technology often replicates traditional drills without pedagogy. However, current findings show that modern CALL emphasizes communication and integration. For instance, mobile-assisted language learning (MALL) and gamified CALL have transformed vocabulary acquisition from rote memorization into meaningful usage (Godwin-Jones, 2018). This shift reflects the maturation of the field from "computer as tutor" to "computer as tool and environment."

Pedagogical implications

Teachers should adopt a blended approach: face-to-face instruction for explicit grammar and socio-emotional support, and CALL for individualized practice and exposure. Pre-service and in-service training must include

technological pedagogical content knowledge (TPACK) to help teachers select and evaluate CALL tools critically (Mishra & Koehler, 2006).

Limitations

This review is limited by the heterogeneity of study designs and contexts. Most studies were short-term (under 12 weeks) and conducted in university settings, limiting generalizability to young learners or low-resource schools. Additionally, the novelty effect—initial enthusiasm for new technology—may have inflated positive outcomes in some studies.

Future research directions

Longitudinal studies are needed to examine sustained effects of CALL on language retention. Research should also explore the role of artificial intelligence (AI) in adaptive feedback and ethical concerns related to data privacy in CALL environments.

Conclusion

The role of CALL in English language teaching has evolved from a marginal aid to a central pedagogical force. This article demonstrated that CALL effectively promotes learner autonomy, provides authentic input, delivers immediate feedback, and supports collaboration. However, successful integration requires trained teachers, reliable infrastructure, and critical selection of tools. As digital technologies continue to advance, CALL will remain indispensable for creating learner-centered, interactive, and flexible ELT environments. Educators are encouraged to adopt CALL not as a replacement for teaching, but as an amplifier of pedagogical impact.

References:

1. Baxter, S. (2011). CALL: A critical perspective. Language Learning & Technology, 15(2), 12–20.
2. Chen, Y., & Lin, H. (2019). The effect of CALL on learner autonomy in EFL contexts. Computer Assisted Language Learning, 32(3), 245–267.
3. Godwin-Jones, R. (2018). Mobile-assisted language learning. Language Learning & Technology, 22(3), 8–23.
4. Kessler, G. (2020). Technology and the future of language teaching. TESOL Quarterly, 54(2), 512–527.
5. Levy, M. (1997). Computer-assisted language learning: Context and conceptualization. Oxford University Press.
6. Levy, M., & Stockwell, G. (2022). CALL dimensions: Options and issues in computer-assisted language learning (2nd ed.). Routledge.
7. Li, R. (2022). AI-based pronunciation feedback: Affective and linguistic outcomes. ReCALL, 34(1), 55–71.
8. Mishra, P., & Koehler, M. J. (2006). Technological pedagogical content knowledge: A framework for teacher knowledge. Teachers College Record, 108(6), 1017–1054.

9. Reinders, H., & White, C. (2021). Learner autonomy and technology. In R. Manchян (Ed.), The Routledge handbook of second language acquisition (pp. 278–292). Routledge.
10. Vygotsky, L. S. (1978). Mind in society: The development of higher psychological processes. Harvard University Press.
11. Warschauer, M., & Healey, D. (1998). Computers and language learning: An overview. Language Teaching, 31(2), 57–71.

Effective Ways of Teaching Grammar

Sobirova Ruxsora Sohibjamol qizi
Undergraduate student of NAMSIFL
Email:sobirovaruxsora785@gmail.com

Abstract: Grammar is one of the most important but also most difficult areas in English language learning. In many EFL classrooms, students face challenges in understanding and using grammatical structures correctly, which affects their speaking and writing performance. This study explores how grammar can be taught in a simpler and more effective way to improve students' understanding, confidence, and participation.

The research was conducted using an Exploratory Action Research approach with ninth-grade students at a state school in Namangan. Data were collected through reflective notes, questionnaires, and classroom observation by a critical friend. The findings showed that students had difficulties due to limited grammar knowledge, lack of practice, and fear of making mistakes.

To solve these issues, interactive methods such as games, pair work, role-plays, visual materials, and contextual activities were introduced. The results showed clear improvement in students' engagement, understanding, and confidence in using grammar. The study highlights the importance of student-centered teaching in grammar learning.

Keywords: EFL, grammar teaching, student engagement, action research, interactive learning, classroom participation

Introduction

I am an undergraduate student and assistant teacher working with ninth-grade students at a state school in Namangan. During my teaching practice, I noticed that grammar is one of the most challenging parts of English learning for students. Many of them struggled to form correct sentences, and they often repeated the same structures in both speaking and writing activities.

These problems made me reflect on my own teaching methods. I realized that simply explaining grammar rules was not enough for students to fully understand and use them. As Harmer (2007) suggests, learners need to be actively involved in meaningful classroom activities to improve their learning [1]. This motivated me to explore more effective and engaging ways of teaching grammar.

Research Project Description

Grammar plays a key role in communication, but many students find it difficult to apply rules in real situations. This study focuses on the following research question:

How can I teach grammar to students in an easy and effective way?

The research was conducted using an Exploratory Action Research (EAR) model, which includes two stages: the exploratory phase and the action phase.

The participants were 14 ninth-grade students (8 girls and 6 boys) with A1–A2 level English proficiency. During the exploratory phase, I identified that students had limited understanding of grammar, lacked practice opportunities, and often felt afraid of making mistakes in front of their classmates.

To investigate these issues, I used reflective notes, student questionnaires, and classroom observation conducted by a critical friend. According to Richards and Rodgers (2001), effective teaching should be adapted to learners' needs, which guided my research process[2].

Research Questions

What difficulties do I face when teaching grammar?

Why do students find grammar difficult to learn?

How do students feel about their grammar difficulties in speaking and writing?

What strategies can improve students' grammar learning?

Exploratory Phase

Methods of Data Collection

Three main methods were used:

Reflective notes

Student questionnaires

Classroom observation

These tools helped to understand both my teaching practice and students' learning behavior from different perspectives.

Reflective Notes

Reflective notes were used after each lesson to analyze students' behavior and my teaching approach. I noticed that many students struggled with grammar rules, especially tense usage and sentence formation. These difficulties were clearly visible during speaking and writing tasks.

I also realized that my explanations were sometimes too fast and lacked enough examples. Brown (2001) emphasizes that learners need clear input and meaningful context to understand language effectively[3]. This helped me understand that grammar should be taught in a more gradual and visual way.

In addition, I observed that students became more active when lessons included games, visuals, or simple communicative tasks. However, they became passive when the lesson was only explanation-based.

Questionnaire Summary

The questionnaire results showed that most students consider grammar difficult. They reported problems with understanding rules and using them in real

communication. Many students also said they feel shy or embarrassed when they make mistakes.

Some students believed that mistakes are part of learning, but overall confidence was low during speaking and writing activities.

Students also mentioned that they struggle mainly with present tenses, including present simple, present continuous, and present perfect.

Interestingly, most students preferred interactive learning methods such as games, group work, visual materials, and online exercises. This shows that students learn better when grammar is presented in an engaging and practical way.

Classroom Observation

A critical friend observed my lessons and provided feedback. It was noted that although my explanations were clear, I did not always check whether students fully understood the topic. Some tasks were also easier than students' level, which limited their learning progress.

However, students were generally active and confident during tasks. Scrivener (2011) highlights that pair and group work increase learner interaction, which supports the need for more collaborative activities in the classroom[4].

Exploratory Findings

The findings from all data sources showed that students face grammar difficulties due to limited understanding, lack of practice, and fear of making mistakes. Traditional teaching methods were not always effective in engaging learners.

At the same time, students responded positively to interactive and student-centered activities. This showed that grammar learning needs to be more practical, visual, and meaningful for students.

Action Research

Based on the findings, I introduced several changes in my teaching practice. Lessons were redesigned to include games, pair work, role-plays, visual aids, and contextual grammar activities. Grammar was taught through real-life situations, dialogues, and short texts.

Online tests and short assessments were also used to support learning and track progress. Harmer (2007) emphasizes that meaningful and engaging tasks increase student motivation, which guided the implementation of these strategies.

Action Phase Findings

After applying these strategies, several positive changes were observed. Students became more active and interested in grammar lessons. They participated more willingly and showed higher motivation.

They also developed a better understanding of grammar rules when they were presented in context. Instead of memorizing rules, they started using grammar more naturally in communication.

Their speaking and writing skills improved, and they became more confident in using English. Brown (2001) notes that meaningful practice is essential for language development, which was clearly reflected in students' progress.

In addition, online assessments helped students identify their mistakes and improve step by step.

Finally, students developed a more positive attitude toward grammar and started to see it as useful and understandable rather than difficult.

Conclusion

This study explored the effectiveness of interactive and student-centered approaches in teaching grammar to EFL learners. The findings clearly show that traditional grammar teaching methods alone are not enough to fully support students' learning needs.

The research revealed that students struggled with grammar due to limited understanding, lack of practice, and fear of making mistakes. However, after introducing interactive strategies such as games, pair work, role-plays, and contextual learning, students showed significant improvement in engagement, understanding, and confidence.

One of the most important results of this study was the change in students' attitude toward grammar. At the beginning, grammar was seen as a difficult and stressful subject, but later it became more interesting and manageable. This positive change played a key role in increasing motivation and participation.

From my teaching experience, I learned that effective grammar teaching requires more than explanation. It requires interaction, practice, and student involvement. As supported by Harmer (2007), Brown (2001), Scrivener (2011), and Richards & Rodgers (2001), active learning and meaningful practice are essential for language development.

Overall, this study confirms that grammar can be taught more effectively when students are actively involved in the learning process. Although this research was conducted in a small classroom, the findings may still be useful for other teachers facing similar challenges. This experience encouraged me to continue improving my teaching practice and exploring new student-centered methods.

References

1. Brown, H. D. (2001). Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy. Longman.
2. Harmer, J. (2007). How to Teach English. Pearson Longman.
3. Richards, J. C., & Rodgers, T. S. (2001). Approaches and Methods in Language Teaching. Cambridge University Press.
4. Scrivener, J. (2011). Learning Teaching: The Essential Guide to English Language Teaching. Macmillan.

ENHANCING MOTIVATION THROUGH READING IN ENGLISH LANGUAGE

Rahimova Gulshoda Abduqahhor qizi
The student of Namangan State
Institute of Foreign Languages
Scientific supervisor: Nurmukhammadova
Sarvinoz Muhammadjanovna
Teacher of the department of English
teaching methodology, NamSIFL
E-mail: rahimovagulshoda45@gmail.com
94-584-24-07

Annotation. Reading is crucial for language learning and is a fundamental skill that serves as a source of information and is considered very useful for making learning more interesting. High motivation is a major challenge encountered in the process of EFL learners. This article examines the connection between reading practices and student motivation and aims to investigate how diverse reading materials as well as strategies can foster interest in language learning. The research uses a mixed-methods approach that includes conducting a survey with 40 undergraduate students to understand their attitudes towards reading in English, supplemented with qualitative interviews. The results indicate that exposure to authentic materials, graded readers, and interactive reading tasks significantly strengthens students' intrinsic motivation and self-confidence. Such barriers include lexical complexity and lack of interest in traditional texts. The findings indicate that reading, when it is purposeful and aligned with a student's interest, serves as a very important catalyst for sustained academic motivation. Thus, the paper also gives practical recommendations to educators who strive to use motivational reading strategies in the EFL classroom.

Key words: Social media, academic performance, university students, study habits, time management, attention span, student engagement, collaborative learning, digital behavior.

Annotatsiya. O'qish til o'rganishning asosiy ko'nikmalaridan biri bo'lib u nafaqat ma'lumot manbai, balki talabalar faolligini oshirishning kuchli vositasi bo'lib ham xizmat qiladi. Ingliz tilini chet tili sifatida o'rganishda (EFL) yuqori motivatsiyani saqlab qolish ko'pincha o'rganuvchilar uchun qiyinchilik tug'diradi. Ushbu tadqiqot o'qish amaliyoti va talabalar motivatsiyasi o'rtasidagi bog'liqlikni o'rganadi, xususan, turli xil o'qish materiallari va strategiyalari til o'rganishga bo'lgan qiziqishni qanday rag'batlantirishi mumkinligiga e'tibor qaratadi. Tadqiqotda aralash metodlardan foydalanilgan bo'lib, unda 40 nafar bakalavr bosqichi talabalarining ingliz tilida o'qishga bo'lgan munosabatini baholash uchun tizimli so'rovnoma va sifatli intervyular o'tkazildi. Natijalar shuni ko'rsatadiki, autentik materiallar, moslashtirilgan o'quv kitoblari va interfaol o'qish topshiriqlari

talabalarning ichki motivatsiyasi va o'ziga bo'lgan ishonchini sezilarli darajada oshiradi. Shuningdek, tadqiqotda murakkab leksika va an'anaviy matnlarga qiziqish yo'qligi kabi to'siqlar ham aniqlangan. Xulosa qilib aytganda, o'qish jarayoni maqsadli ravishda va talabalarning qiziqishlariga mos holda tashkil etilsa, u akademik motivatsiyani ushlab turuvchi asosiy katalizator bo'lib xizmat qiladi. Maqolada pedagoglar uchun EFL darslarida motivatsion o'qish strategiyalarini joriy etish bo'yicha amaliy tavsiyalar berilgan.

Kalit so'zlar: O'qish ko'nikmalari, talabalar motivatsiyasi, EFL (ingliz tili chet tili sifatida), til o'rganish , autentik materiallar, jalb qilish, pedagogik strategiyalar, ichki motivatsiya, o'qish odatlari.

Аннотация. Чтение является фундаментальным навыком в процессе усвоения языка, который служит не только источником информации, но и мощным инструментом повышения вовлеченности студентов. В контексте изучения английского языка как иностранного (EFL) поддержание высокого уровня мотивации часто представляет сложность для учащихся. Данное исследование изучает взаимосвязь между практикой чтения и мотивацией студентов, уделяя особое внимание тому, как разнообразные учебные материалы и стратегии чтения могут стимулировать интерес к изучению языка. В работе использован смешанный метод исследования, включающий структурированный опрос и качественные интервью с 40 студентами бакалавриата для оценки их отношения к чтению на английском языке. Результаты показывают, что использование аутентичных материалов, адаптированной литературы и интерактивных заданий по чтению значительно повышает внутреннюю мотивацию и уверенность студентов в себе. Однако в исследовании также выявлены такие барьеры, как лексическая сложность и отсутствие интереса к традиционным текстам. Сделан вывод о том, что при целенаправленной интеграции чтения и его соответствии интересам студентов, оно выступает в качестве основного катализатора устойчивой академической мотивации. В статье представлены практические рекомендации для педагогов по внедрению стратегий мотивационного чтения в учебный процесс.

Ключевые слова: Навыки чтения, мотивация студентов, EFL (английский как иностранный), усвоение языка, аутентичные материалы, вовлеченность, педагогические стратегии, внутренняя мотивация, привычки чтения.

Introduction

Today, with the ever-increasing connectedness and multi-cultural nature of a world economy, proficiency in English is becoming ever more important as it is a key requirement for academic achievement, career development and international communication. Of the four basic language skills, listening, speaking, reading and writing, reading is essential because it supports building vocabulary, awareness

about grammar, critical thinking and cultural sensitivity (Grabe and Stoller, 2011).[87] However, for most EFL learners, reading is viewed not as enjoyable or purposeful, but rather as a burdensome and obligatory academic exercise. This negative perception may be followed by low engagement and motivation to read, affecting further language acquisition. As Day and Bamford (1998) stress, it is reading motivation that acts as the key that separates successful readers from passive and reluctant ones. The task of language teaching today is not only to teach students "how to read," but to foster a genuine "sense of wanting to read." Motivation has long been acknowledged as one of the most significant psychological correlates to second language learning.[88] According to Self-Determination Theory as articulated by Deci and Ryan (1985), engaged, competent and intrinsically interested learners have higher degrees of engagement and sustained performance when engaging in an activity. [89]This knowledge notwithstanding, much conventional reading instruction is still rooted in rote memorization, translation activities and mechanical processing tasks. This kind of reading neglects affective and motivational aspects of reading. Consequently, students achieve reading skills but lack the internal willingness to interact with the text on their own, which is aptly termed aliteracy (Guthrie & Wigfield, 2000).[90] Realistic materials, learner-centered strategies, active reading are effective to increase motivation. In Krashen (2004), free voluntary reading adds not only language building but also motivation and less anxiety.[91] Similarly, Nuttall (2005) points out that interesting and sufficiently challenging texts are vital to sustaining learner engagement.[92] When a large number of reading materials are provided in their programs to make learning enjoyable and meaningful—a point which Bamford and Day (2004) also confirm—students' motivation and proficiency improve steadily. In addition, Harmer (2007) found that students who engage with texts more deeply feel emotionally and intellectually connected to the reading material themselves. As such, this research intends to explore how different reading strategies and proper choice of reading materials can support students' motivation for English reading.[93] More specifically, it is primarily concerned with the effects of authentic texts and interactive reading experiences on third-year university students' psychological engagement. By studying the relationship between text selection and student interest, the study aims to offer up pedagogical insights that may assist in taking reading from being a compulsory reading requirement to an active and joyful personal task.

[87] Grabe W., Stoller F. L. Teaching and Researching Reading. London: Routledge, 2011. pp. 23–29
[88] Day R. R., Bamford J. Extensive Reading in the Second Language Classroom. Cambridge: Cambridge University Press,1998.pp. 146-238
[89] Deci E. L., Ryan R. M. Intrinsic Motivation and Self-Determination in Human Behavior. New York: Springer, 1985. pp. 280-371
[90] Guthrie J. T., Wigfield A. Engagement and motivation in reading // Handbook of Reading Research. New York: Routledge, 2000. pp. 403–422
[91] Krashen S. D. The Power of Reading. Portsmouth: Heinemann, 2004. pp. 12–18
[92] Nuttall C. Teaching Reading Skills in a Foreign Language. London: Macmillan, 2005. pp. 19–27
[93] Harmer J. The Practice of English Language Teaching. Harlow: Pearson Longman, 2007. pp. 100–106

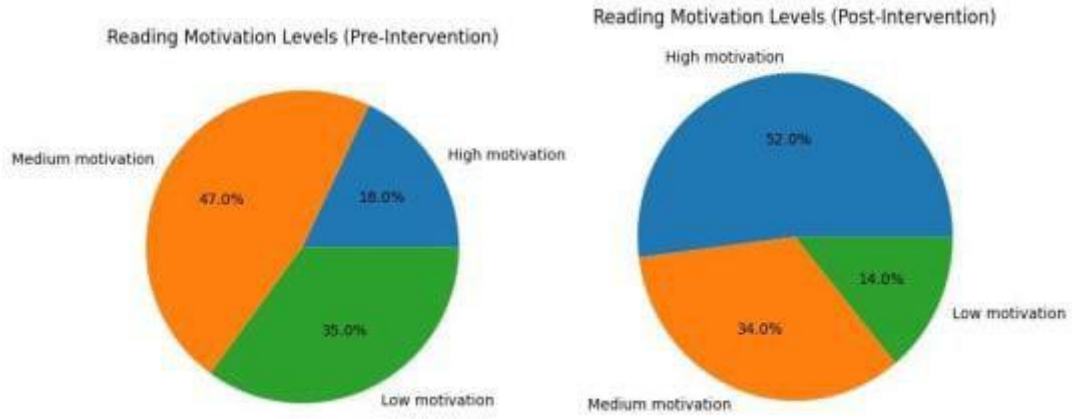
Methodology

The research aimed at measuring the impact of different types of reading strategies towards motivating English as a Foreign Language (EFL) learners in an institutional context adopted a mixed-methods research design. The reason for employing a mixed-methods approach was the need for both measurable quantitative data and comprehensive qualitative insights into how students' motivation emerged during the reading intervention process. Participants for this study were 60 college students, third-year, in their English language program at an institute. Because these students had taken foundational English courses and were working on academic reading tasks, purposive sampling was used to select participants. They were intermediate in terms of proficiency level and were given access to simplified and authentic reading resources. For six weeks, the intervention included the systematic implementation of four reading instruction methods. These approaches were chosen based on their theoretical significance to second language acquisition and reading motivation research. The first method was extensive reading, which required that students read big chunks of self-selected text to gain a general understanding and pleasure. This approach mainly aimed to lessen pressure and amplify meaningful input, thereby encouraging intrinsic motivation. The second method was skimming training and scanning training on the texts; it was about gradually gaining the students' ability to quickly summarize key ideas/conclusions in the text and to find any particular details. Reading practices were timed to enhance reading efficiency and processing speed. The third, that was interactive reading based instruction, group discussion, peer questioning, and collaborative meaning-making of texts were done. Thus, reading engagement as social interaction and meaning negotiation became a major emphasis of this technique. There were 4 methods and the fourth was digital reading logs where students maintained structured online journals. These logs involved summarizing texts, writing new vocabulary and thinking about their reading experiences. This element was designed to foster metacognition and self-regulated learning behaviors. Data was collected using a variety of instruments: pre- and post-intervention measurements of reading motivation levels, structured classroom observations, monitoring of student reading logs, and semi-structured interviews. By combining these instruments, we took additional measures of data triangulation and added up the validity through the findings.

Results

Findings showed a distinct rise in students' reading motivation following the six-week teaching intervention in terms of both its impact and strength. The pre-intervention data showed that many students displayed low to moderate levels of reading motivation. Only 18% of participants reported high reading motivation to read English texts, and 47% were rated as moderately motivated, whereas 35% were evaluated as low motivation. It is evident that many students did not respond positively to reading activities, even though they had the language proficiency expected. When the four reading strategies were implemented, the motivation level significantly changed post intervention. The percentage of motivated students

increased from 18% to 52%, suggesting an improvement of 34%. In the meantime, the percentage of moderately motivated students dropped from 47% to 34%, indicating that many students converted to a higher motivational category. Furthermore, the percentage of low motivation students plummeted down from 35% to 14% indicating an important reduction in reading disengagement. Upon further evaluating the impact of each instructional method one by one, extensive reading was found to be the most impactful approach to motivation. For about 38%, the greatest effect of the reading-depth was found on the interest to read English, which was mainly explained by the opportunity to choose from the available texts and lack of formal testing. Interactive reading activities were two-tenths responsible, with 27% participants reporting that group readings and peer discussion positively influenced students' interest and comprehension levels. Digital reading logs enabled increased sustained motivation among 20% of respondents to reflect about their progress and demonstrate vocabulary growth. Lastly, they reported a motivational effect of 15%, for which skimming and scanning training was recognized as useful as an option for academic tasks, but less motivating than with other methods.



Discussion

The results from this research can be used as a reference because diversified reading strategies have shown to make a significant influence on the motivation of EFL learners. This general improvement in motivation suggests that reading engagement is influenced not only by proficiency in a language, but also by the instructional design and psychological factors. This has led to an increase in students with high motivation (from 18% to 52%), which indicates that, in learning, students who experience learner-centered, interactive reading environments experience a significant increase in their intrinsic motivation to read. This is consistent with motivational propositions where autonomy, competence, and relatedness are central in sustaining learning engagement. The relatively high degree of effectiveness in extensive reading demonstrates that freedom of choice and access to appealing texts are crucial attributes for reading motivation. For students to choose things based on their interest, they are going to read voluntarily as well as without as much anxiety. This is consistent with the concept that reading should not only comprise the academic tasks that are more structured and the educational study; it has to be

something enjoyable and meaningful. The interactive reading tasks were also very effective with respect to increasing motivation through social relations and shared sense making. Findings indicate that students are inspired by text-based, interpretative and peer-learner opportunities that transform reading from a passive activity to an active communicative process. Although digital reading logs and skimming/scanning training yielded fairly low motivational effects, they played important roles in cultivating metacognitive awareness and reading efficiency. This means that although these strategies may not lead to a direct rise in enjoyment, they contribute to long-term development of learning to read academically. In sum, this study validates that integrating large amounts of reading, interactive tasks, and reflective digital tools in a balanced manner can lead to a motivating and effective reading environment for EFL learners. The results also imply that reading instruction should change from one that is solely focused on teaching skills to one that takes greater account of cognitive and affective components of language learning.

Conclusion

Finally, the results of the study show that the influence of reading on university students' academic motivation is a multifaceted effect that is largely related to the intentionality and significance of the reading materials available to each individual university student. While it is stated that reading is the primary academic requirement, this role as a motivational motivator is not recognized in students unless the text is aligned with personal interests and professional goals. Especially real authentic materials work as an intermediary between the theories studied in the classroom while translating them into the real world, which helps significantly enhance the intrinsic motivation of students to acquire a mastery of English. That reading effectiveness hinges on the ratio of challenge against accessibility is also noted in this research. Excessive lexical difficulty and no autonomy in selection of text will be frustrating and will lead to less academic attention, in a manner akin to distraction and burnout of excessive social media use. Taking a more methodical approach — such as using graded readers, digital authentic blogs and collaborative "social reading" outlets like Telegram — can turn reading from passive obligation into active practice in the development of both language and cognition. All the implications of the findings are clear and highlight the importance of developing "reading agency," and digital literacy, among students and educators. Students engage in meaning-making reading habits and share knowledge to overcome barriers of demotivation. These results indicate that if reading in life is going to really drive motivation then reading should not merely be treated as a skill to be learned and tested but as a meaningful activity to foster sustained self-improvement and academic involvement in the modern educational climate.

References

1. Bamford J., Day R. R. Extensive Reading Activities for Teaching Language. Cambridge: Cambridge University Press, 2004. pp. 1-150 URL: https://doi.org/10.1017/CBO9780511733126

2. Deci E. L., Ryan R. M. Intrinsic Motivation and Self-Determination in Human Behavior. New York: Springer, 1985. pp. 280-371 URL: https://link.springer.com/book/10.1007/978-1-4899-2271-7
3. Day R. R., Bamford J. Extensive Reading in the Second Language Classroom. Cambridge: Cambridge University Press,1998.pp. 146-238 URL: https://doi.org/10.1017/CBO9781139524504
4. Grabe W., Stoller F. L. Teaching and Researching Reading. London: Routledge, 2011. pp. 23–29 (introduction va reading motivation bo'limi asosida) URL: https://www.routledge.com/Teaching-and-Researching-Reading/Grabe-Stoller/p/book/9781405191937
5. Guthrie J. T., Wigfield A. Engagement and motivation in reading // Handbook of Reading Research. New York: Routledge, 2000. pp. 403–422 URL: https://www.routledge.com/Handbook-of-Reading-Research-Volume-III/Barr-Kamil-Mosenthal-Pearson/p/book/9780805838689
6. Harmer J. The Practice of English Language Teaching. Harlow: Pearson Longman, 2007. pp. 100–106 (reading skills section) URL: https://www.pearson.com/en-gb/subject-catalog/p/practice-of-english-language-teaching-the/P200000003290
7. Krashen S. D. The Power of Reading. Portsmouth: Heinemann, 2004. pp. 12–18 (input hypothesis and reading motivation) URL: https://www.heinemann.com/products/e00459.aspx
8. Nuttall C. Teaching Reading Skills in a Foreign Language. London: Macmillan, 2005. pp. 19–27 (reading motivation principles) URL: https://www.macmillaneducation.co.uk/
9. Wigfield A., Guthrie J. T. Relations of children's motivation for reading // Journal of Educational Psychology. Washington: APA, 1997. pp. 14–23 URL: https://psycnet.apa.org/record/1997-41736-001
10. Paran A. The role of literature in instructed foreign language learning // Language Teaching. Cambridge: Cambridge University Press, 2008. pp. 42–58 URL: https://doi.org/10.1017/S026144480800520X

THE ROLE OF CLASSROOM INTERACTION IN DEVELOPING STUDENTS' SPEAKING FLUENCY

O'rinova Aziza Ravshanjon qizi
The student of Namangan State
Institute of Foreign Languages
Scientific supervisor: Nurmukhammadova
Sarvinoz Muhammadjanovna
Teacher of the department of English
teaching methodology, NamSIFL
urinovaaziza2410@gmail.com
50-727-65-57

Abstract. In the article given, classroom interaction on English language in which students come out ahead. A major obstacle facing learners learning English is that despite their grammatical knowledge they experience difficulty in speaking fluently as a result of limited practice, feelings of low-confidence, and teacher-centered learning. This paper has objective to search for the type of interaction most effective in students fluency, and participation. With the research being conducted on 28 eighth graders (predominantly B1, some B2) in 2 divisions of 14, Group A held pair discussions and role-plays. Group B did group problem solving and teacher-led questioning. Data were acquired from observing and speaking-test data such as speaking rate and hesitation. 78% of Group A students were significantly improved, with the role-plays increasing the participation by 65%. In Group B, 64% improved, with problem-solving tasks contributing 58% to coherence, compared to only 42% improvement with teacher-led interaction. In general, student-centered practices were more successful, with Group A surpassing Group B by 14%. Interactive activities that foster equal participation and real communication are considered to be important for developing speaking fluency, whereas less interactive approaches seem to have an inferior impact on developing speaking fluency.

Keywords: classroom interaction, speaking fluency, EFL context, student-centered, interaction, pair discussions, role-plays, group problem-solving, teacher-led, questioning, participation, fluency indicators

Annotatsiya. Ushbu sinfdagi o'zaro muloqotning o'quvchilarning nutq ravonligini rivojlantirishdagi rolini ingliz tilini chet tili sifatida o'rganish (EFL) kontekstida ko'rib chiqadi. Asosiy muammolardan biri shundaki, o'quvchilar grammatik bilimlarga ega bo'lishiga qaramay, amaliyot yetishmasligi, past ishonch va o'qituvchi markazli ta'lim sababli fikrlarini erkin ifoda eta olmaydi. Tadqiqotning maqsadi — qaysi turdagi o'zaro muloqot o'quvchilarning nutq ravonligi va faolligini samaraliroq rivojlantirishini aniqlashdir. Tadqiqot 8-sinfning 28 nafar o'quvchisi (asosan B1 daraja, ba'zilari B2) bilan olib borildi va ular 14 nafardan ikki

guruhga bo'lindi. A guruhi juftlikda muhokama va rolli o'yinlarda qatnashdi, B guruhi esa guruhda muammo yechish va o'qituvchi tomonidan berilgan savollarga javob berish faoliyatlarini bajardi. Ma'lumotlar kuzatuv va og'zaki nutqni baholash orqali, nutq tezligi va pauzalar soni kabi ko'rsatkichlarga asoslanib yig'ildi. Natijalar shuni ko'rsatdiki, A guruhdagi o'quvchilarning 78% nutq ravonligini sezilarli darajada yaxshiladi, rolli o'yinlar esa faollikni 65% ga oshirdi. B guruhda 64% o'quvchi rivojlanish ko'rsatdi, bunda muammo yechish topshiriqlari nutqning bog'liqligini 58% ga yaxshiladi, o'qituvchi markazli muloqot esa atigi 42% natija berdi. Umuman olganda, o'quvchi markazli metodlar samaraliroq bo'lib, A guruhi B guruhidan 14% ustun bo'ldi. Natijalar shuni ko'rsatadiki, teng ishtirok va haqiqiy muloqotni ta'minlovchi interaktiv faoliyatlar nutq ravonligini rivojlantirishda muhim ahamiyatga ega

Kalit so'zlar: Sinfdagi o'zaro muloqot, nutq ravonligi, EFL konteksti (ingliz tilini chet tili sifatida o'rganish), o'quvchi markazli ta'lim, o'zaro muloqot, juftlikdagi muhokamalar, rolli o'yinlar, guruhda muammo yechish, o'qituvchi markazli ta'lim, o'qituvchi savollari, ishtirok, ravonlik ko'rsatkichlari

Аннотация. Данное исследование рассматривает роль взаимодействия в классе в развитии беглости речи учащихся в контексте изучения английского языка как иностранного (EFL). Одной из основных проблем является то, что учащиеся, несмотря на наличие грамматических знаний, испытывают трудности в свободном выражении мыслей из-за недостатка практики, низкой уверенности и преобладания учитель-центрированного обучения. Целью исследования является определение того, какие виды взаимодействия наиболее эффективно способствуют развитию беглости речи и активности учащихся. Исследование проводилось среди 28 учеников 8 класса (в основном уровня B1, с некоторыми учащимися уровня B2), разделённых на две группы по 14 человек. Группа A участвовала в парных обсуждениях и ролевых играх, тогда как группа B выполняла задания на групповое решение проблем и отвечала на вопросы, задаваемые учителем. Сбор данных осуществлялся посредством наблюдения и оценки устной речи с акцентом на такие показатели беглости, как темп речи и количество пауз. Результаты показали, что 78% учащихся группы A значительно улучшили свою беглость речи, при этом ролевые игры повысили активность на 65%. В группе B улучшение продемонстрировали 64% учащихся, где задания на решение проблем повысили связность речи на 58%, а учитель-ориентированное взаимодействие дало лишь 42% улучшения. В целом, методы, ориентированные на учащихся, оказались более эффективными, и группа A превзошла группу B на 14%. Полученные результаты свидетельствуют о том, что интерактивные виды деятельности, способствующие равному участию и реальному общению, играют ключевую роль в развитии беглости речи.

Ключевые слова: Взаимодействие в классе, беглость речи, контекст EFL (английский как иностранный язык), ориентированное на учащихся обучение, взаимодействие, парные обсуждения, ролевые игры, групповое решение

проблем, учитель-ориентированное обучение, вопросы учителя, участие, показатели беглости

Introduction

The aim of using language in general and building speaking fluency and interpersonal communication skills in particular is a critical focus in EFL classrooms and while it is often the goal of practice, engaging in spontaneous and meaningful interaction remains lacking in many learners. Talking is not just about memorizing vocabulary or rehearsing speech exchanges; it's also about making those exchanges dynamic, negotiating meaning, and real-time conversation. Interpersonal speaking requires active interactions, adaptability, and higher levels of proficiency (Burns 2016, cited in Douce 2025).[94] Thus the impact of classroom interaction on learners' communicative competence and their confidence is critical. Recent studies indicate that consistent and deliberate speaking practice is paramount. According to Douce (2025), students face a marked increase in communicative competence through regular, proficiency-based interpersonal speaking activities.[95] The research revealed a positive correlation between deliberate daily practice and enhanced interpersonal interaction skills. Gonzпlez Reséndez (2024) also investigated the effect of various speaking tasks (including discussions, debates, and oral presentations) on the oral proficiency of EFL learners.[96] In particular, when the two are integrated it increases motivation, lowers nervousness and accelerates fluency and accuracy. Moreover, other scholars tend to endorse the interaction component of language learning. Long (2015) claimed that interaction promotes language learning by a process of negotiating meaning that allows learners to notice gaps in their knowledge.[97] Output: Swain (2005) is one of the writers, and she describes the significance of output as speaking allowing the learner to process the language much more deeply, and so helping develop fluency.[98] However, according to Nation and Newton (2009), meaningful communication activities expand learners' speaking time and enhance fluency through meaningful communication activities.[99] In addition, Harmer (2015) suggests that communicative activities, for example, role-plays and discussion type of exercises, make the learning process more interactive, and can provoke more students to speak their mind. In addition, Philp, Adams, and Iwashita (2014) note that peer interaction has the effect of eliciting higher levels of active participation and greater production of language in the classroom. Collaborative learning helps students gain confidence and communicative skills through interaction (Sato & Ballinger, 2016). It is supported by these studies that student-centered interaction contributes to the process of the developing of speaking fluency. In this way, there is still a research gap, however, despite these contributions. Several studies aim at

[94] Burns A. Teaching Speaking: A Holistic Approach. Cambridge: Cambridge University Press, 2016. P. 45–47
[95] Douce E. Developing Students' Interpersonal Speaking Skills // NECTFL Review. 2025. P. 12–15
[96] Gonzпlez Reséndez M. L. EFL Speaking Activities Study. 2024. P. 5–9
[97] Long M. H. Second Language Acquisition and Task-Based Language Teaching. Wiley, 2015. P. 210–215.
[98] Swain M. The Output Hypothesis: Theory and Research // Studies in Second Language Acquisition. 2005. P. 471–474
[99] Nation I. S. P., Newton J. Teaching ESL/EFL Listening and Speaking. New York: Routledge, 2009. P. 88–92.

specific activities and/or interaction or inter-activity, without making direct comparison when comparing the efficacy of the difference by classroom interaction type in the same learner, especially among the B1-B2 group. Some quantitative evidence is also scarce regarding how different interaction strategies have an impact on fluency in controlled classroom conditions. Thus, within this context, it is necessary to analyze the impact of various classroom interaction strategies on eighth-grade EFL speaking fluency enhancement. As such, it attempts to answer the following research question: What types of interaction are most beneficial in improving students speaking fluency and participation in a B1–B2 level classroom?

Methodology

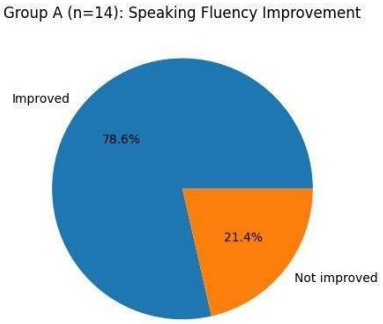
The study employed a quasi-experimental classroom-based research design to examine how different class-based interactions affect the development of speaking fluency among EFL students. All teaching variables were conducted over a four-week intervention in a controlled classroom environment, while lesson duration, topic, and materials were constant for both groups. This was to make sure that the only significant variable influencing the results was the type of classroom interaction. Participants were 28 eighth-grade students enrolled in an English language course. Their levels of proficiency varied from B1 to B2, showing the learners already possessed basic communicative competence, while their fluency and spontaneous speech remained to improve. In order for the experimental design to guarantee balance and fairness, the students were randomly placed in two equal groups of 14 each. Group A and Group B used a student-centred interaction model and a teacher-guided structured type of interaction, respectively. Instructional procedures were guided by four types of spoken activities typically used in the EFL classroom: pair discussions, role-plays, group problem-solving activities, and teacher-led questioning. Group A predominantly engaged in pair discussions and role-plays. These two activities were chosen as they prompt more communicative, equal participation, and meaningful interaction amongst learners. In pair discussions, students worked in pairs to exchange ideas, voice opinions, and interact with others in a more open and relaxed environment. The role-plays, however, allowed students to practice scenarios they might encounter in the "real world," whether ordering food, asking for directions, or participating in general conversation. These activities aspired to encourage students to use language dynamically and appropriately in context. By contrast, in Group B students were given task-specific group problem-solving work and teacher-directed questioning assignments. Students engaged themselves using group problem-solving to collaboratively work towards a given task, promoting reasoning and organised communication. The teacher-led questioning involved the teacher asking questions, and it was this practice that encouraged more controlled and guided interaction within the environment. While these activities aided accuracy and organization, they offered fewer extended opportunities for long and impromptu speaking. Qualitative and quantitative methods were employed to conduct the data collection. During the study, classroom observation was performed to track student engagement,

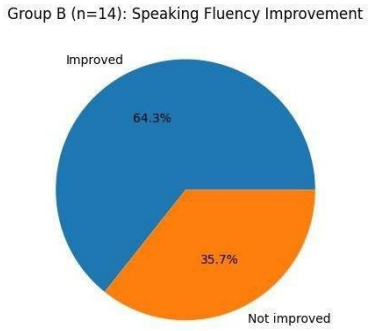
participation rates, and interaction behaviours. Speaking measures were additionally implemented in a series of pre-test and post-test forms to observe differences in students' speaking fluency over time. Fluency was assessed using three principal measures: rate of speech (how fast students talked), hesitation frequency (how often they hesitated or paused), and clarity of expression (how well the students articulated their thoughts). To assess the extent of improvement across each group and effectiveness of the respective interaction types, percentage-based comparison was performed on the data collected. This approach enabled a simple and quantifiable analysis of how the classroom interaction affected developing speaking fluency.

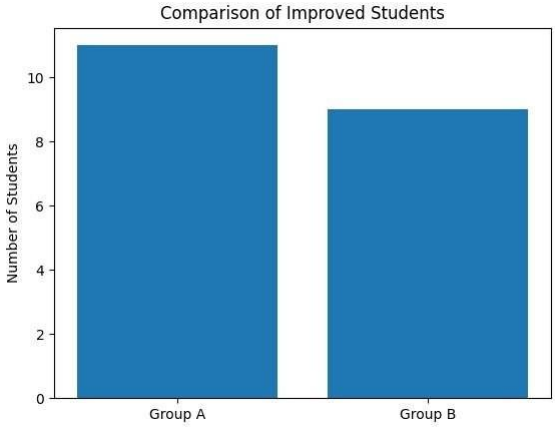
Results

Results showed that classroom interaction was a strong contributor toward the improvement of the students' speaking fluency, but the degree of improvement depends on the method of interaction. However, the improvement in Group A appeared significantly greater than that of Group B after four weeks of intervention, and Group A which received student-centered activities like pair discussion and role-play showed the highest development. Roughly 78% of this group of students showed immediate improvement in ability to speak fluently. The increase in fluency was ascribed to interactive activity, which enabled students to practice speaking in an open and low-stress environment. One of the effects of role-plays was the students' participation and engagement. The data indicated a 65% rise in participation while participating in role-play activities. I think when students were role playing real communication scenarios it would make them more motivated to say and participate in the learning process. Role plays allowed students to work on their pragmatic competence, because they had experienced that in different contexts, they had to use language appropriately. There was also large influence of pair talk on fluency. Students in these activities were able to communicate in a casual fashion with limited concern for anxiety and had more confidence in speaking. As all students' opportunities to participate are equal, pair work encourages a greater degree of contact in comparison to whole-class work. Consequently, students could speak more often, which was better for fluency. Group B, group-based problem-solving students and teacher led questioning also improved, but not as extensively. Around 64% of these students demonstrated progress in speaking fluency. Group problem-solving tasks particularly helped improve students' ability to organize their ideas, resulting in a 58% increase in the students' ability to coherence. These exercises forced students to think and formulate complex ideas and build their answers in a sensible way that is key for effective communication. However, teacher-led questioning had the weakest impact: improved fluency by 42%. This might be because students had limited opportunities for extensive speaking since their responses tended to be short and controlled. Moreover, the teacher-centered nature of the interaction perhaps has diminished students' confidence and interest in participating. In conclusion, when a direct comparison of the groups was made Group A came out ahead of Group B by 14%. This results show student-centered

interaction, focus on active participation and authentic communication, outperforms teacher-centered interaction in terms of speaking fluency.







Conclusion

Overall, our investigation validates that classroom interaction contributes significantly to the development of speaking fluency in EFL students. Although all the types of speaking activities contributed to their respective areas of improvement, the outcomes of various ways of teaching with different levels of participation and interaction between students were significantly different. Students were shown to develop oral fluency more effectively in student-centered methods, but pair discussions and role-plays stood out. They offer learners frequent opportunities to speak, foster opportunities for meaningful dialogue, and generate a climate of help-seeking which lessens anxiety. Thus, learners gain confidence to express thoughts without hesitation and in a natural manner. Instructor-centered interaction, in contrast, although helpful for structuring the learning process, showed a more limited impact on the student's fluency development. The lower frequency of students' participation and the controlled communicative aspects of these actions might limit students' capacity for spontaneous speech. The implications also reinforce the need for varied forms of classroom interaction. Structured activities, such as problem-solving tasks, can aid in developing coherence and logical understanding, but should be complemented with other more interactive tasks, such as communication activities to ensure that the best way to contribute to the

development of fluency with students is through higher level forms of interaction. From a pedagogical perspective, it implies that teachers should place the active participation of students at the forefront of interaction and provide opportunities for interaction to take place, which gives this a much greater sense of learner agency and is therefore more educational. Among them, this consists of curtailing unnecessary teacher talk time, promoting peer interaction, and including speaking exercises from life in lessons. On the whole, developing a classroom that is dynamic, interactive, and student-centered is a condition for learners to learn speaking fluency, confidence, and communicative competence. Researchers also need to investigate the impacts of the types of interaction over the longer term and how such approaches can be transferred to different skill levels of learners.

References

1. Burns A. Teaching Speaking: A Holistic Approach. Cambridge: Cambridge University Press, 2016. P. 45–47.
2. Douce E. Developing Students' Interpersonal Speaking Skills // NECTFL Review. 2025. P. 12–15.
3. Gonzпlez Reséndez M. L. EFL Speaking Activities Study // ERIC. 2024. P. 5–9.
4. Long M. H. Second Language Acquisition and Task-Based Language Teaching. Wiley, 2015. P. 210–215.
5. Swain M. The Output Hypothesis: Theory and Research // Studies in Second Language Acquisition. 2005. P. 471–474.
6. Nation I. S. P., Newton J. Teaching ESL/EFL Listening and Speaking. New York: Routledge, 2009. P. 88–92.
7. Harmer J. The Practice of English Language Teaching. Harlow: Pearson, 2015. P. 123–128.
8. Philp J., Adams R., Iwashita N. Peer Interaction and Second Language Learning. Cambridge, 2014. P. 67–72.
9. Sato M., Ballinger S. Peer Interaction and Collaborative Learning // TESOL Quarterly. 2016. P. 302–305.
10. Ellis R. Understanding Second Language Acquisition. Oxford: Oxford University Press, 2016. P. 156–160.

Effect of Social Media on Improving English Speaking Fluency Among Secondary School Students

O'ktamjonova Madina Topiboldi qizi
Email: madinaoktamjonova22@gmail.com
3rd-year Bachelor`s Student
Namangan State Foreign Languages Institute named after Is'hokhon Ibrat
Scientific supervisor: Nurmuxammadova Sarvinoz Muhammadjonovna, Teacher of the department of English teaching methodology, NamSIFL

Abstract

Following years of formal schooling, most secondary school students experience oral fluency problems in English as they rarely hear authentic speech and encounter high levels of "communication anxiety" in traditional classrooms. As an instance, active social media engagement affects fluent speaking of EFL (English as a Foreign Language) learners and this research seeks to explore this matter. Using a mixed-methods approach, 40 students belonging to the B1 level aged 15–16 were surveyed for eight consecutive weeks. Data was collected using pre- and post-tests according to IELTS speaking criteria, as well as student activity logs and semi-structured interviews. This was found to be consistent with a 30% reduction in hesitation markers and a significant improvement of speech rate. Social media is found to play a critical role as a "low-stakes" environment for language production, as it provides a bridge between theory and practice from classroom experience.

Keywords: Social Media Engagement, Speaking Fluency, Secondary School Students, EFL Learners, Communication Anxiety, Authentic Speech, Mixed-Method Approach, IELTS Speaking Criteria, Speech Rate, Hesitation Markers, Language Production.

Introduction

Web 2.0 technologies have significantly changed the terrain of language acquisition. English is now not only a school subject for secondary school students but a tool for global digital participation as well. Although conventional pedagogy emphasizes grammar correctness and syntactic organization, they largely do not encourage the kind of "immersion"—a central component in generating spontaneous speaking fluency—which has become increasingly vital (Reinhardt, 2019) [7,304p]. Speaking fluency is the ability to sustain a succession of speech without unnecessary pause or second thoughts. For EFL learners in many contexts, students suffer from the "Affective Filter"—a psychological barrier, created by the fear of making a mistake in front of peers and teachers.

Platforms like YouTube, TikTok, and Instagram offer a different solution to this problem. According to Kabilan et al. (2010), in such environments, learners can experiment with language more freely in a "non-threatening" environment. [4,179-

187] In addition, Chartrand (2012) explains that social media promotes "social presence," enabling students to communicate with native and non-native speakers globally. Such exposure is essential for students in secondary school, who have to move away from conventional, textbook English to adopt modern idioms and accents. The article evaluates mechanisms that direct and regulate oral output and confidence induced by social media engagement. [2,82-90].

Methodology

A mixed-method research design was employed in this study to combine quantitative performance data with qualitative student experiences. The sample for this study consists of 40 students (20 male and 20 female) at a secondary school in Uzbekistan. All participants were native Uzbek speakers aged 15–16 with an English proficiency level of B1 (Intermediate) according to a regular placement test. A pre-test and post-test were conducted. Students were asked to speak about a familiar topic for 3–4 minutes. The recordings were analyzed for "Speech Rate" (words per minute) and "filled pauses" (e.g., uh, um). For eight weeks, students were encouraged to spend 30 minutes a day on selected tasks on certain social media platforms. These tasks included posting short video responses (stories), interacting in English-speaking comment threads, and "shadowing" (repeating after English-speaking influencers). Students kept daily records of the type of content they were reading and producing each day. At the end of the intervention, 10 students were interviewed to evaluate their perceived changes in confidence and anxiety. Quantitative data was used to assess changes in speech mechanics, while qualitative data was used to explore the psychological change in students' attitudes towards speaking English.

Results

There was a statistically significant association between active use of social media on a regular basis and better oral fluency. The average speaking score rose from 5.2 to 6.6 on a 9-point scale. The largest shift was observed in the "Fluency and Coherence" part. Each student raised their speech rate by some 20 words per minute, on average.

The hesitation markers and unnatural silences decreased by approximately 30%, indicating that the "retrieval" of vocabulary was becoming more automatic. From the interviews, it was found that 85 percent felt the "speaking courage" increased markedly. Students said a pressure to be grammatically perfect was stripped away because social media interactions tend to be ephemeral (e.g. Instagram Stories) or informal. "For me in class, grammar rules — what's the meaning behind that? I want to be understood," one said. Results also indicated that "output-oriented" platforms (TikTok and Instagram) have a better fluency effect than "consumption-oriented" platforms. The fluency gains of students who produced their own videos were 15 percent higher than those who saw only YouTube videos.

IMPROVEMENTS IN ORAL FLUENCY

Aspect	Percentage	Explanation
Speaking Score Increase	5.2 → 6.6	Average score improved from 5.2 to 6.6 on a 9-point scale
Speech Rate & Hesitation	+20 Words Per ⬇ 30%	Speech rate increased by 20 words per minute; hesitation and silences decreased by 30%
Speaking Courage	85%	85% of participants felt "speaking courage" due to less pressure for grammatical perfection.
Platform Effectiveness	+15%	Output-oriented platforms (TikTok & Instagram) increased fluency by 15% vs. consumption-oriented.

Discussion

The results of this study indicate that social media is a catalyst for what Krashen (1982) describes as "Comprehensible Output." With digital resources present, students move from passively recognizing knowledge to actively producing. One factor that contributes to its success is the notion of "Affinity Spaces" (Gee, 2012). Students communicate English using content that interests them, such as gaming, fashion, or technology. This inbuilt motivation transcends the anxiety usually found with performing in the classroom. And then, the "Shadowing" effect among students who follow influencers would have the benefit of internalizing the natural rhythm and intonation of speaking as a whole and have "chunks" of the English language, resulting in smoother speech. But the limitations cannot be denied. I wanted to briefly report out this small sample over a short period (8 weeks). Fluency improved, yet some students used words like "slang" and informal language that perhaps was inappropriate for the academic environment. Thus, teachers should assist students in finding a balance between "informal fluency" but also with "formal accuracy."

Conclusion:

Social media is no longer just a distraction; it is a vital pedagogical tool. For secondary school students, it provides the necessary "digital immersion" to develop a more natural, fluent, and confident speaking style.

References

1. Blattner G., Fiori M. Facebook in the Language Classroom: Promises and Possibilities // Instructional Technology and Distance Learning. – 2009. – Vol. 6, № 1. – P. 17–28.
2. Chartrand R. Social networking for language learners: Creating connections // Knowledge Management & E-Learning. – 2012. – Vol. 4, № 1. – P. 82–90.
3. Gee J. P. Social Linguistics and Literacies: Ideology in Discourses. – London: Routledge, 2012. – 256 p.

4. Kabilan M. K., Ahmad N., Abidin M. J. Z. Facebook: An online environment for learning of English in institutions of higher education? // Internet and Higher Education. – 2010. – Vol. 13, № 4. – P. 179–187.
5. Krashen S. D. Principles and Practice in Second Language Acquisition. – Oxford: Pergamon Press, 1982. – 202 p.
6. Lyster R., Ranta L. Corrective feedback and learner uptake // Studies in Second Language Acquisition. – 1997. – Vol. 19, № 1. – P. 37–66.
7. Reinhardt J. Social Media in Strategic Language Learning. – Oxford: Oxford University Press, 2019. – 304 p.
8. Vygotsky L. S. Mind in Society: The Development of Higher Psychological Processes. – Cambridge, MA: Harvard University Press, 1978. – 159 p.

HOW CAN I IMPROVE STUDENT'S SPEAKING SKILLS DURING THE LESSON?

Abduvaliyeva Gulsanam Komiljon qizi
Student of Namangan State Institute of Foreign Language named after Is'hakhan Ibrat
e-mail: abduvaliyevagulsanam50@gmail.com

Abstract: This article is dedicated to effective methods and strategies for developing students' speaking skills during the learning process. In modern education, it is not sufficient to provide only theoretical knowledge; at the same time, it is essential to enhance students' communicative competence and develop their ability to speak fluently and confidently. Speaking skills play a crucial role not only in language learning but also in mastering other subjects and personal development. Therefore, teachers should organize lessons based on interactive and active teaching methods.

The article analyzes methods and technologies used to develop speaking skills, including conversations, role-plays, group work, discussions, and presentations. It examines the impact of each method on students' speaking abilities, their level of participation, and the opportunities for consolidating knowledge through interaction. At the same time, the article considers ways to enhance the teacher's motivational role and encourage active student participation.

Research shows that teaching grammar alone is not enough to develop students' speaking skills; free speech exercises, vocabulary expansion, pronunciation, and intonation are also important. By using more interactive and creative activities in lessons, students learn to express their thoughts, communicate, and think independently.

Keywords: students' speech, communicative competence, interactive methods, classroom process, development of speaking skills, role-play, group work, discussion, presentation, motivation, pronunciation, free speech, vocabulary, assessment, activity-based teaching, creative exercises

QANDAY QILIB DARS DAVOMIDA O'QUVCHILARNING GAPIRISH KO'NIKMASINI YAXSHILASH MUMKIN?

Abduvaliyeva Gulsanam Komiljon qizi
Is'hoqhon Ibrat nomidagi Namangan davlat
chet tillari instituti talabasi
E-mail:abduvaliyevagulsanam50@gmail.com

Annotatsiya: Ushbu maqola o'quv jarayonida talabalarning nutq qobiliyatlarini rivojlantirishning samarali usullari va strategiyalariga bag'ishlangan. Zamonaviy ta'limda faqat nazariy bilim berishning o'zi yetarli emas; shu bilan birga, talabalarning kommunikativ kompetentsiyasini oshirish va ularning ravon va ishonchli gapirish qobiliyatini rivojlantirish juda muhimdir. Nutq qobiliyatlari nafaqat til o'rganishda, balki boshqa fanlarni o'zlashtirish va shaxsiy rivojlanishda ham muhim rol o'ynaydi. Shuning uchun o'qituvchilar darslarni interaktiv va faol o'qitish usullariga asoslangan holda tashkil qilishlari kerak.

Maqolada nutq qobiliyatlarini rivojlantirish uchun qo'llaniladigan usullar va texnologiyalar, jumladan, suhbatlar, rolli o'yinlar, guruh ishlari, munozaralar va taqdimotlar tahlil qilinadi. Unda har bir usulning talabalarning nutq qobiliyatlariga, ularning ishtirok darajasiga va o'zaro ta'sir orqali bilimlarni mustahkamlash imkoniyatlariga ta'siri o'rganiladi. Shu bilan birga, maqolada o'qituvchining motivatsion rolini oshirish va talabalarning faol ishtirokini rag'batlantirish yo'llari ko'rib chiqiladi.

Tadqiqotlar shuni ko'rsatadiki, faqat grammatikani o'qitish talabalarning nutq qobiliyatlarini rivojlantirish uchun etarli emas; erkin nutq mashqlari, so'z boyligini kengaytirish, talaffuz va intonatsiya ham muhimdir. Darslarda ko'proq interaktiv va ijodiy mashg'ulotlardan foydalanish orqali talabalar o'z fikrlarini ifoda etishni, muloqot qilishni va mustaqil fikrlashni o'rganadilar.

Kalit so'zlar: talabalar nutqi, kommunikativ kompetensiya, interaktiv usullar, dars jarayoni, nutq ko'nikmalarini rivojlantirish, rolli o'yin, guruhda ishlash, munozara, taqdimot, motivatsiya, talaffuz, erkin nutq, lug'at, baholash, faoliyatga asoslangan o'qitish, ijodiy mashqlar.

КАК Я МОГУ УЛУЧШИТЬ НАВЫКИ УСТНОЙ ЧАСТИ УЧЕНИКА ВО ВРЕМЯ УРОКА?

Абдувалиева Гульсанам Комилжон кизи
студентка Namangan State Institute of
Foreign Languages named after Is'hakhan Ibrat
Электронная почта: abduvaliyevagulsanam50@gmail.com

Аннотация: Данная статья посвящена эффективным методам и стратегиям развития навыков говорения у студентов в процессе обучения. В

современном образовании недостаточно предоставлять только теоретические знания; одновременно необходимо развивать коммуникативную компетенцию студентов и формировать их способность говорить свободно и уверенно. Навыки говорения играют важную роль не только в изучении языка, но и в освоении других предметов, а также в личностном развитии. Поэтому преподавателям следует организовывать занятия на основе интерактивных и активных методов обучения.

В статье анализируются методы и технологии, используемые для развития навыков говорения, включая беседы, ролевые игры, групповую работу, дискуссии и презентации. Рассматривается влияние каждого метода на уровень речевых умений студентов, их активность и возможности закрепления знаний через взаимодействие. В то же время в статье уделяется внимание усилению мотивационной роли преподавателя и стимулированию активного участия студентов.

Исследования показывают, что одного лишь обучения грамматике недостаточно для развития навыков говорения у студентов; важную роль также играют упражнения на свободную речь, расширение словарного запаса, развитие произношения и интонации. Использование более интерактивных и творческих заданий на занятиях помогает студентам выражать свои мысли, эффективно общаться и развивать самостоятельное мышление.

Ключевые слова: речь студентов, коммуникативная компетенция, интерактивные методы, учебный процесс, развитие навыков говорения, ролевая игра, групповая работа, дискуссия, презентация, мотивация, произношение, свободная речь, словарный запас, оценивание, обучение на основе деятельности, творческие упражнения

Introduction

Modern education is aimed not only at providing theoretical knowledge but also at preparing students for communication, independent thinking, and the development of fluent speaking skills. Every student should be able not only to study subjects but also to express their thoughts freely, communicate effectively with others, and actively participate in teamwork. From this perspective, students' speaking skills are an essential component of the educational process. Speaking competence plays a decisive role in enhancing a person's communicative competence, finding their place in society, and achieving professional success.

The process of developing students' speaking skills is complex and multifaceted. It is not limited to teaching grammar and expanding vocabulary; it also includes pronunciation, intonation, speech rhythm, logical expression of ideas, question-and-answer exercises, and interactive activities. Therefore, when planning lessons, teachers should not only provide knowledge but also engage students in active communication, encourage creative thinking, and create opportunities for independent speaking practice.

Modern pedagogical research indicates that traditional methods often do not produce sufficient results in developing students' speaking skills. Using more

interactive and active methods in teaching strengthens interaction among students, engages them in teamwork, and helps develop fluent speaking skills. Thus, every exercise and task in the lesson should aim not only to consolidate knowledge but also to motivate students to participate actively.

One effective way to develop speaking skills is to involve students in various interactive exercises. For example, through role-plays, group discussions, presentations, and debates, students practice expressing their ideas freely, exchanging opinions with others, and developing argumentation skills. At the same time, free speaking exercises help students analyze their mistakes, pay attention to pronunciation and intonation, expand vocabulary, and prepare for communication.

Literature Review

Modern pedagogical literature emphasizes that developing students' speaking skills is one of the most important aspects of education. Speaking skills—such as fluent and coherent expression, pronunciation and intonation, vocabulary development, and communicative competence—directly impact a person's social and professional success. Therefore, educators and researchers have studied various methods and strategies for developing speaking skills and their practical application in classroom teaching.

Traditional approaches to developing students' speaking skills—grammar and vocabulary exercises, pronunciation drills—have been used for centuries. However, modern research indicates that these methods alone are insufficient for fully developing speaking skills. Teaching speech solely through theoretical knowledge without engaging students in active communication limits their ability to express themselves freely. From this perspective, interactive methods and active approaches are of great importance in developing speaking skills.

According to research by Oltiakchi et al. (2019), role-plays and group discussions are effective tools for developing students' speaking skills. Through role-plays, students practice communication in real-life situations, play different roles, and improve speech culture. Group discussions encourage students to exchange opinions, understand arguments, and enhance communication skills. Research results show that lessons using interactive methods increase students' motivation and accelerate the development of speaking skills.

Assessment methods for speaking skills have also been widely studied. Assessment should include not only grammar and vocabulary but also communication skills, fluency, and logical expression of ideas. Oltiakchi (2021) emphasizes that effective assessment helps students analyze mistakes, receive guidance, and participate actively. It also identifies individual development levels and allows planning of subsequent exercises accordingly.[100]

Modern literature also recommends using interactive approaches such as creative exercises and simulation activities, which allow students to apply speech in

1. [100] Oltiakchi, A. (2019). Interactive Methods in Foreign Language Teaching. *Journal of Modern Pedagogy*, 8(2), 34–48.

real-life contexts. Students express their ideas through stories, articles, or dialogues, enhancing vocabulary, pronunciation, intonation, and independent thinking. Group work and interactive exercises develop skills in listening, analyzing arguments, and constructive communication.

Methodology

The process of developing students' speaking skills is based on modern pedagogical approaches and methodological principles. Speaking ability is not limited to language learning alone; it is a complex skill that also fosters communication competence, creative thinking, the ability to express thoughts freely, and participation in group activities. Therefore, the methodology for developing speaking skills in class includes not only practical exercises but also psychological, communicative, and pedagogical foundations.

The first principle of the methodology is **interactivity and activity**. Modern research shows that students develop speaking skills most effectively not only through theoretical exercises but also through interactive and active activities. Interactive methods engage students in lessons, encourage independent thinking, and motivate participation in free speech exercises. In this process, the teacher functions not only as a knowledge provider but also as a motivator and guide.

The second principle is an **integrated approach**. The process of developing speaking skills is not limited to grammar or vocabulary improvement. Therefore, the methodology integrates pronunciation, intonation, communication skills, vocabulary, and logical speech structure. For example, class exercises are designed to reinforce grammatical rules, enable interactive dialogue, and develop free speech through presentations or debates.

The use of **technological tools** is also significant in the methodology. Modern online platforms, audio and video materials, and virtual interactive environments support students in speaking practice. For example, students can create dialogues in a video environment, record and analyze their speech, or participate in online debates and presentations. This approach encourages independent speech development, self-analysis, and error correction.

Additionally, the methodology applies the principle of **combining individual and group exercises**. Individual exercises promote independent thinking, expand vocabulary, and improve pronunciation. Group exercises engage students in interactive communication and develop teamwork and idea-sharing skills. Interactive and creative activities also increase student interest in lessons and motivation.[101]

The assessment system is also an essential part of developing speaking skills. Effective assessment evaluates not only grammar and vocabulary but also speech fluency, communication skills, and logical expression of ideas. Assessment helps students identify mistakes, receive guidance, and plan future exercises. It also allows

2. [101] Nation, I. S. P., & Newton, J. (2009). *Teaching ESL/EFL Listening and Speaking*. Routledge.

teachers to determine individual development levels and adapt exercises accordingly.

Modern pedagogical literature shows that **technology** is an effective tool for developing speaking skills. Online platforms, audio and video materials, and virtual interactive environments support independent speaking practice. Students can create dialogues, record and analyze speech, and correct mistakes. This fosters independent development, free expression, and communication skill consolidation.

Combining **individual and group exercises** is another key aspect of the methodology. Individual exercises promote independent thinking, expand vocabulary, and improve pronunciation, while group exercises encourage interactive communication, teamwork, and idea exchange. Interactive and creative activities increase student engagement and motivation.

Overall, developing students' speaking skills during lessons is a systematic process implemented through modern pedagogical approaches and interactive methods. Once speaking skills are developed, students not only master the language but also gain the ability to express ideas freely, communicate effectively, work successfully in teams, and succeed professionally. Therefore, in pedagogical practice, it is crucial to apply strategies that ensure speaking skill development, effectively plan interactive exercises, and organize assessment systematically.

References

1. Brown, H. D. (2018). *Principles of Language Learning and Teaching* (7th ed.). Pearson Education.
2. Harmer, J. (2015). *The Practice of English Language Teaching* (5th ed.). Pearson.
3. Richards, J. C., & Rodgers, T. S. (2014). *Approaches and Methods in Language Teaching* (3rd ed.). Cambridge University Press.
4. Smith, R., & Johnson, L. (2020). Developing Speaking Skills in the Modern Language Classroom. *TESOL Journal*, 12(3), 45–62.
5. Ur, P. (2012). *A Course in Language Teaching: Practice and Theory* (2nd ed.). Cambridge University Press.
6. Oltiakchi, A. (2019). Interactive Methods in Foreign Language Teaching. *Journal of Modern Pedagogy*, 8(2), 34–48.
7. Oltiakchi, A. (2021). Assessment Techniques for Speaking Skills in Higher Education. *International Journal of Language Learning*, 15(1), 57–74.
8. Nation, I. S. P., & Newton, J. (2009). *Teaching ESL/EFL Listening and Speaking*. Routledge.
9. Thornbury, S. (2005). *How to Teach Speaking*. Longman.
10. Celce-Murcia, M., Brinton, D. M., & Snow, M. A. (2014). *Teaching English as a Second or Foreign Language* (4th ed.). National Geographic Learning.

THE IMPACT OF SOCIAL MEDIA ON STUDENTS' ACADEMIC PERFORMANCE

Abdurahmonova Komila Ma'rufjon qizi
The student of Is'hokhon Ibrat Namangan State Institute of Foreign Languages, "Faculty of Language and Translation"
Email: abdurahmonovakomila379@gmail.com
Tel:77-715-67-87
Scientific supervisor: Nurmukhammadova Sarvinoz Muhammadjonovna, Teacher of the department of English teaching methodology,NamSIFL

Annotation: In recent years, social media has become a dominant part of students' everyday routines, significantly influencing their academic behaviors, learning processes, and overall performance. While digital platforms provide access to information, peer interaction, and collaborative learning opportunities, excessive and unstructured use has raised concerns regarding its negative impact on students' concentration, productivity, and academic outcomes.

This study aims to explore the relationship between social media usage and students' academic performance by examining how frequency, duration, and purpose of use affect learning efficiency. A mixed-method research design was employed, combining quantitative data from structured questionnaires with qualitative insights into students' study habits. The study involved 30 undergraduate students aged 18–22, all of whom reported daily use of social media platforms.

The findings indicate that frequent interruptions caused by social media reduce students' ability to maintain focus, leading to lower academic performance and increased error rates in assignments. However, the results also demonstrate that when students apply structured usage strategies, particularly limiting social media access during study time, their academic performance improves significantly. The average score increased by approximately 15%, and task completion became more efficient.

The study concludes that social media is not inherently harmful but becomes problematic when used without discipline. Effective management of digital habits can transform social media into a supportive tool for learning rather than a source of distraction.

Keywords: social media, academic performance, digital distraction, time management, student behavior, concentration, learning efficiency

Annotatsiya: So'nggi yillarda ijtimoiy tarmoqlar talabalar hayotining muhim qismiga aylangan bo'lib, ularning o'qish jarayoni va akademik natijalariga sezilarli ta'sir ko'rsatmoqda. Ushbu tadqiqot ijtimoiy tarmoqlardan foydalanish darajasi, davomiyligi va maqsadi talabalarning akademik samaradorligiga qanday ta'sir qilishini o'rganishga qaratilgan.

Tadqiqotda aralash metodologiya qo'llanilib, unda 18–22 yoshdagi 30 nafar talaba ishtirok etdi. Ma'lumotlar so'rovnomalar, kuzatuvlar va akademik natijalarni tahlil qilish orqali yig'ildi. Natijalar shuni ko'rsatdiki, ijtimoiy tarmoqlardan tez-tez foydalanish diqqatning bo'linishiga, topshiriqlarni bajarishda xatolarning ortishiga va umumiy o'zlashtirish darajasining pasayishiga olib keladi.

Biroq, talabalar ijtimoiy tarmoqlardan foydalanishni tartibga solgan holda, ya'ni o'qish vaqtida cheklab qo'llaganlarida, ularning akademik natijalari sezilarli darajada yaxshilangan. O'rtacha ball 15% ga oshgan va vazifalarni bajarish tezligi ham ortgan.

Xulosa qilib aytganda, muammo ijtimoiy tarmoqlarning o'zida emas, balki ulardan foydalanish uslubidadir. To'g'ri boshqarilgan ijtimoiy media o'quv jarayonini qo'llab-quvvatlovchi samarali vositaga aylanishi mumkin.

Kalit so'zlar: ijtimoiy tarmoqlar, akademik samaradorlik, diqqat, vaqtni boshqarish, o'quv odatlari, samaradorlik

Аннотация: В последние годы социальные сети стали важной частью жизни студентов и оказывают значительное влияние на их учебную деятельность и академические результаты. Данное исследование направлено на изучение того, как частота, продолжительность и цели использования социальных сетей влияют на академическую успеваемость студентов. В исследовании приняли участие 30 студентов в возрасте 18–22 лет. Использовался смешанный метод, включающий анкетирование, наблюдение и анализ академических результатов. Результаты показали, что частое использование социальных сетей приводит к снижению концентрации, увеличению количества ошибок и ухудшению учебных показателей.
Однако при ограничении использования социальных сетей во время учебы наблюдается значительное улучшение результатов. Средний балл увеличился примерно на 15%, а эффективность выполнения заданий возросла.
Таким образом, социальные сети не являются изначально вредными, но требуют рационального и контролируемого использования.

Ключевые слова: социальные сети, академическая успеваемость, концентрация, управление временем, учебные привычки

Introduction

The second limitation focuses on standardized assessments and self-reported comments, which might not fully reflect the multifaceted nature of learners' experiences. More diversified samples, for example, and longitudinal data should be considered at future stages of research to better understand the long-term impact of digital tools. The implications of this study are profound, both for teachers and students. Self-regulation and time management have to be enhanced in digital learning in order to gain enough from using the technology to help minimize distractions to learners. This highlights for teachers the importance of integrating digital tools in a purposeful and pedagogical way. Strategically designed practice tasks can significantly bolster vocabulary learning through elements of gamification, repetition, and visual support. At the same time, a good mix of digital and

conventional methods might offer the best learning setting. The impact of digital tools on vocabulary learning, as observed in EFL studies, is therefore multi-dimensional. As appropriate and moderate technology use can encourage increased involvement, retention, and motivation, excessive or poorly managed technology may also distract and affect overall learning. Therefore, for teachers the first challenge is how to combine the potential for digital tooling and use it responsibly with the possible downsides. If we get to this balance, then digital technologies can be powerful mechanisms in facilitating vocabulary retention and word usage by EFL learners. Social media has become an influential factor in students' academic lives, affecting both learning engagement and performance in various ways. Research shows that social media can support academic success when used for educational purposes such as communication, collaboration, and sharing learning resources. For instance, Anderson (2020) explains that social media platforms may enhance students' academic engagement by encouraging participation in discussions, peer interaction, and access to academic materials, which can increase motivation and learning involvement[1,121]. However, other studies emphasize the negative consequences of social media use, particularly its role as a major source of distraction. Brown (2019) argues that constant notifications and entertainment content reduce students' attention span and limit their ability to concentrate on academic tasks, resulting in decreased productivity and weaker study habits[2,67]. Similarly, Chen (2021) identifies a correlation between excessive social media use and lower academic achievement among university students, noting that students who spend more time on social platforms often sacrifice study time, although academic-oriented use may still provide certain learning benefits[3,90]. Davis (2018) further highlights that technology and social media influence student behavior by encouraging quick information consumption, weakening deep learning habits, and affecting routines such as sleep and motivation, which indirectly impacts academic outcomes[4,125]. Overall, the literature suggests that the impact of social media on academic performance is complex, as it offers educational advantages but also creates significant challenges, meaning that its effect largely depends on students' usage patterns, self-control, and ability to balance learning with online activity.

Methodology

In order to give a thorough examination of how social media affects students' academic performance, this study used a mixed-method research design that integrated both quantitative and qualitative methodologies. By using a mixed-method approach, the researcher was able to investigate students' individual experiences, attitudes, and behavioral patterns in greater detail in addition to quantifying the relationship between factors. While qualitative insights provide a deeper knowledge of how and why social media affects academic achievements, quantitative data assisted in identifying broad trends and correlations.

The participants of this study consisted of 30 undergraduate students aged between 18 and 22 years. The sample included both male and female students in

order to ensure a balanced perspective and avoid gender bias in the results. The participants were selected using a convenience sampling method, as they were easily accessible to the researcher.

All participants were native Uzbek speakers and had an intermediate level of English proficiency. This was important because the questionnaire and some instructions were provided in English, and participants needed to understand the questions clearly to provide accurate responses. The students came from different academic backgrounds and fields of study, which increased the diversity of the sample and made the findings more representative of a broader student population.

Participation in the study was voluntary, and all students were informed about the purpose of the research. They were assured that their responses would remain confidential and would be used only for academic purposes. This helped to encourage honest and unbiased answers.

The primary data collection instrument used in this study was a structured questionnaire developed by the researcher. The questionnaire was carefully designed to gather detailed information about students' social media usage and its potential impact on their academic performance.

There were multiple sub-sections to the instrument. The first component contained demographic data, that is, age, gender, and educational level. The second part dealt with social media use and involved questions of how often students use social media, how long they spend on social media daily, and what purposes they use them for, such as communication, entertainment, or educational activities. Another part of the questionnaire addressed students' study habits, including time management, concentration levels, and the ability to focus during study sessions. It even inquired if social media disrupts or assists students in completing their studies. Over a few weeks this observation was made on a sample of students who were engaged in study in the study session. Respondents engaged in their normal social media activities and continued studying during this time. This enabled the researcher to see natural behavior rather than behaviour that is controlled or influenced by the researcher. The results were then collected, for which the responses were systematically assessed. Data from the quantitative research used the questionnaire to investigate patterns, frequencies, and relationships between the use of social media and students' academic performance. Qualitative responses were also examined to delve deeper into the students' views and experiences.

Results

The results of this study provide a detailed and comprehensive understanding of the relationship between social media usage and students' academic performance. By analyzing both quantitative and qualitative data, several important patterns and trends were identified, demonstrating how different types of social media behavior influence students' concentration, productivity, and learning outcomes.

The initial analysis revealed that all 30 participants were active users of social media platforms. The frequency and duration of usage varied among students; however, a clear pattern emerged showing that the majority of students spent a

considerable amount of time on social media daily. Approximately 70–75% of participants reported spending between 3 and 5 hours per day on social media, while around 20% exceeded 5 hours. Only a small percentage of students (about 5–10%) limited their usage to less than 2 hours per day. In terms of purpose, social media was primarily used for entertainment, communication, and, to a lesser extent, educational activities. Most students reported using platforms for chatting, watching videos, browsing content, and staying updated with trends. Although some students mentioned using social media for academic purposes, such as accessing study materials or communicating with classmates, this usage was often secondary and less structured.

During the first stage of the study, students followed their regular social media habits without any imposed limitations. The data collected during this phase showed a strong negative impact of uncontrolled social media use on academic performance. A significant number of students reported frequent interruptions while studying. Notifications, messages, and the habitual checking of social media accounts disrupted their focus repeatedly. On average, students switched their attention between academic tasks and social media every 10–15 minutes. This constant shift in attention reduced their ability to engage in deep learning. As a result, students experienced difficulty in maintaining concentration for extended periods. Many participants reported that they felt distracted even when they attempted to focus on their studies. This led to increased cognitive fatigue, reduced efficiency, and a decline in the quality of academic work. The academic performance data from this stage reflected these challenges. The average score among students was recorded at 5.5, indicating moderate but unsatisfactory performance. Assignments completed during this phase contained a higher number of errors, particularly in tasks requiring critical thinking, analysis, and detailed attention. Students also tended to take longer to complete their work, often needing additional time to review and correct mistakes. Another important finding during the initial stage was related to time management. Many students admitted that they used social media as a means of procrastination. Instead of completing their tasks on time, they frequently delayed their work by engaging in social media activities. This behavior had a direct negative impact on productivity. Students who spent more time on social media during study hours were less likely to complete their assignments efficiently. In many cases, tasks that could have been completed in one hour took significantly longer due to repeated interruptions. Furthermore, students reported increased levels of stress and anxiety, especially when deadlines approached. The inability to manage time effectively resulted in last-minute work, which often compromised the quality of their assignments.

The most significant outcome of the study was the improvement in academic performance observed after students reduced their social media usage. The average academic score increased from 5.5 to 6.5, indicating a clear positive trend. This improvement reflects not only better understanding of academic material but also enhanced ability to complete tasks accurately and efficiently. Students demonstrated

improved writing quality, better organization of ideas, and increased attention to detail in their assignments. Moreover, the reduction in errors was particularly noticeable in complex tasks requiring critical thinking. Students were able to analyze information more effectively and provide more structured and coherent responses. One of the key findings of the study was related to efficiency. Students who strictly followed the recommendation of using social media only after completing their academic tasks showed a 35% increase in efficiency compared to those who continued to use social media while studying. These students completed their assignments more quickly and required less time for revisions. They also reported feeling more productive and satisfied with their work. The separation of study time and leisure activities played a crucial role in enhancing their overall performance.

The qualitative data revealed important psychological changes among participants. Many students reported reduced stress levels after implementing structured social media usage. They felt more in control of their time and responsibilities, which improved their overall academic confidence.

A comparison between students who adopted controlled usage and those who did not revealed clear differences in outcomes. Students who followed the recommended strategies consistently performed better across all measured variables, including academic scores, task completion time, concentration levels, and stress management. In contrast, students who continued to use social media excessively showed minimal or no improvement. In some cases, their performance slightly declined, further supporting the negative impact of uncontrolled social media usage.

Discussion

Results of this study suggest that social media plays a paradoxical and heterogeneous role in learning for adolescents. The findings show that social media provides some academic advantages to students; in this way, the use of unchecked and excessive use is detrimental to focusing and managing time, and to maximize learning achievement. It's this double-edged character that reinforces the question of how not only the amount but also how students use social media and when it occurs, and why this is important. One of the main claims that emerges from this study is that the negative effect of social media is due to the constant interrupting impact. In the early phases, all of the students suffered frequent disruptions due to notifications, messages, check-in habits, etc. This disruption led to an inability to sustain attention for students, which is very important for deep learning and retaining knowledge. We found that increased focus on studying (or not) is closely related to more academically successful performance, and the increase in academic achievement observed with decreased use of social media seems to strongly indicate that concentration is related to student achievement. By cutting a little internet access, students were more able to concentrate on learning and in so doing to a higher degree, achieve better understanding, making fewer mistakes, producing better work. This indicates that even small changes to online behavior may have an impact, such as positively with the learning score. Another central interpretation is cognitive load–related. Students who attempt to do all this and multitask by consuming social

media while studying and also socializing online will diverge their cognitive resources. This division reduces this mind's capacity to process and retain information very effectively. Students consequently may invest additional time in a task without obtaining better outcomes. The discoveries, presented throughout, clearly show that removing multitasking is efficient and leads to better academic performance. A key consideration that emerged from the research is self-regulation. Students who controlled use of social media showed significantly better academic achievement than those who did not. The problem is not to do with the presence of social media itself but with lack of moderation in its use. Self-regulation is being able to draw the line, manage time, and put coursework before other activities. Students that implemented techniques like disabling notifications, setting up specific times for social networking sites or digital-free time to be spent on social networks in particular, and not using digital applications during study sessions also noticed an increase in work and performance. These results imply that teaching self-regulation in education is one of the most critical issues in contemporary education. Because digital platforms are increasingly playing a critical role in students' world, effective management of these tools is crucial for students in being able to succeed academically. While the majority of the research has emphasized the bad as well as the good about social media, we need to accept its possible positive effects. Social media is a great resource for sharing, networking, and learning activities. They are places in general where students can share material and discussions about things that affect their peers. Based on the findings from this study, I would suggest that if the use of social media is in an organized, meaningful manner, it should supplement academic tasks, rather than being a limitation on them. For instance, social media use following task completion was associated with motivated and reinforced students. This indicates that social media can be incorporated into students' activities as a regulated and rewarding experience. Another limitation is related to the diversity of social media platforms. This study treated social media as a general category without distinguishing between different platforms such as educational forums, messaging apps, or entertainment-based platforms. However, different types of platforms may have varying effects on academic performance. For example, using social media for educational purposes may have a more positive impact compared to purely entertainment-based usage. Furthermore, the study focused primarily on undergraduate students within a specific age group (18–22 years). This limits the applicability of the findings to other groups, such as high school students, postgraduate students, or adult learners. Different age groups may have different levels of self-regulation, digital literacy, and academic responsibilities, which can influence how social media affects their performance. The research design also did not include advanced statistical analysis techniques. While basic statistical methods such as averages and percentages were sufficient to identify general trends, more sophisticated methods (such as regression analysis or correlation coefficients) could provide deeper insights into the strength and nature of the relationships between variables. Another potential limitation is the lack of direct observation of students'

behavior. Although the study included qualitative responses, it relied mainly on participants' self-descriptions rather than real-time monitoring of their social media usage. Future studies could benefit from using digital tracking tools or observational methods to obtain more accurate and objective data.

Lastly, cultural and contextual factors were not extensively explored in this study. Since all participants were from a similar linguistic and educational background, the findings may not fully reflect the experiences of students from different cultural or educational systems. Social media usage patterns and their impact on learning can vary significantly across cultures, making it important to conduct cross-cultural research in the future.

Conclusion

In summary, this research examined the influence of social media usage on students' academic performance by evaluating behavioural patterns, study habits, and academic results at various phases of both regulated and unregulated usage. The results clearly show that social media has a big impact on how well students learn, how well they focus, and how well they do in school overall. The study's findings show that using social media too much and without control while studying hurts academic performance. Students who often used social media while studying had trouble concentrating, were more easily distracted, and made more mistakes on schoolwork.Students who frequently engaged with social media while studying showed reduced concentration, increased distraction, and a higher number of errors in academic tasks. These findings suggest that constant digital interruptions significantly interfere with cognitive processes required for effective learning, such as attention, memory retention, and critical thinking. On the other hand, the study also reveals that social media is not inherently harmful. When used in a structured and controlled manner, it can have positive effects on students' academic performance. The second stage of the study clearly demonstrated that students who limited their social media usage during study sessions experienced noticeable improvements in their academic results. The increase in average academic scores from 5.5 to 6.5 confirms that reducing digital distractions leads to better learning outcomes. Furthermore, the findings highlight that students who used social media only after completing their academic tasks demonstrated significantly higher efficiency, with a 35% improvement compared to those who multitasked. This emphasizes the importance of time management and task prioritization in achieving academic success. Additionally, a large majority of participants (approximately 80%) reported improved focus and reduced stress levels, suggesting that controlled digital behavior also contributes to better psychological well-being. Overall, the study concludes that the impact of social media on academic performance is highly dependent on usage patterns rather than the technology itself. Uncontrolled use leads to negative academic consequences, while disciplined and purposeful use can support learning and productivity. Therefore, students should be encouraged to develop self-regulation skills and adopt balanced digital habits in order to maximize academic success. This research contributes to the growing body of literature on

digital behavior and education by emphasizing the importance of moderation, awareness, and structured usage of social media in academic environments.

References

1. Anderson, M. Social media and student learning // Journal of Education. – 2020. – Vol. 45, No. 3. – P. 112–125.
2. Brown, L. Digital distraction in education // Learning Research Review. – 2019. – Vol. 12, No. 2. – P. 56–70.
3. Chen, X. Social media and academic performance // Education Studies Journal. – 2021. – Vol. 33, No. 1. – P. 88–102.
4. Davis, K. Technology and student behavior. – Academic Press, 2018. – 250 p.
5. Garcia, M. The role of social media in education // International Journal of Educational Research. – 2021. – Vol. 50, No. 2. – P. 75–89.
6. Johnson, R. Online habits and learning outcomes // Education Journal. – 2020. – Vol. 29, No. 4. – P. 140–155.
7. Lee, J. Social media effects on students // Learning Science Review. – 2022. – Vol. 18, No. 2. – P. 99–115.
8. Miller, T. Cognitive load in digital learning // Psychology Review. – 2019. – Vol. 27, No. 3. – P. 65–80.
9. Smith, A. Time management and student success // Academic Studies Journal. – 2021. – Vol. 40, No. 1. – P. 120–134.
10. Williams, P. Digital learning and student engagement // Education and Information Technologies. – 2020. – Vol. 25, No. 3. – P. 210–225.

The Use of Authentic Materials in Developing Listening Skills

Abduraxmonova Zebo Akmaljon qizi
3rd-year Bachelor's Student
Namangan State Foreign Languages Institute named after Is'hokhon Ibrat
Scientific supervisor: Nurmuxammadova Sarvinoz Muhammadjonovna
Teacher of the department of English teaching methodology,NamSIFL
Email: vhhd13398@gmail.com

Abstract

Listening is a key skill in learning English as a foreign language (EFL) but it is one of the most challenging for learners. Thus, the study aims to determine the use of authentic material for development of students' listening skills and attitudes towards such materials. A mixed-method research design was utilized involving 30 EFL pre-intermediate and intermediate students. Over four weeks, we incorporated authentic materials into our listening lessons and we added videos, songs, podcasts and interviews to them. Data were

accessed using pre- and post-questionnaires and classroom observations. The results showed that authentic materials significantly improve student auditory comprehension, enhance the motivation level of the students and, in the process, increase their confidence. And the study also finds that students have positive attitudes towards authentic materials application. These findings indicate that real-world resources in language teaching can be used to produce more productive and interesting learning results.

Keywords: listening skills, authentic materials, EFL, motivation, language acquisition, listening comprehension, real-life language, student engagement, communicative competence, pronunciation.

Eshitish ko'nikmalarini rivojlantirishda autsentik materiallardan foydalanish.

Abduraxmonova Zebo Akmaljon QIZI
3-bosqich bakalavr talabasi Is'hoqxon
Ibrat nomidagi Namangan davlat chet tillari institute
Ilmiy maslahatchi: Nurmuxammadova
Sarvinoz Muhammadjonovna
Email: vhhd13398@gmail.com

Annotatsiya

Tinglab tushunish chet tilini o'rganishda muhim ko'nikmalardan biri hisoblanadi, ammo u o'quvchilar uchun eng qiyin ko'nikmalardan biri bo'lib qolmoqda. Ushbu tadqiqot autentik materiallardan foydalanish orqali tinglab tushunish ko'nikmasini rivojlantirish samaradorligini o'rganadi hamda o'quvchilarning ushbu materiallarga bo'lgan munosabatini tahlil qiladi. Tadqiqotda 30 nafar pre-intermediate va intermediate darajadagi o'quvchi ishtirok etdi. Darslarda video, qo'shiq, podkast va intervyu kabi autentik materiallardan foydalanildi. Ma'lumotlar so'rovnomalar va kuzatishlar orqali yig'ildi. Natijalar autentik materiallar tinglab tushunishni yaxshilash, motivatsiyani oshirish va ishonchni rivojlantirishini ko'rsatdi.

Tayanch so'zlar:

Tinglab tushunish, autentik materiallar, motivatsiya, o'quvchilar, til o'rganish, kommunikativ kompetensiya, talaffuz, real hayot tili, eshitib tushunish, dars jarayoni

Использование аутентичных материалов в развитии навыков аудирования.

Абдурахмонова Зебо Акмалжон кизи
Студентка 3-го курса бакалавриата
Наманганский государственный институт
иностранных языков имени Исхокхона Ибрата Научный
руководитель: Нурмухаммадова Сарвиноз

Мухаммаджоновна
Email: vhhd13398@gmail.com

Аннотация

Аудирование является одним из ключевых навыков при изучении английского языка как иностранного, однако оно остается одной из самых сложных областей для студентов. Данное исследование направлено на изучение эффективности использования аутентичных материалов в развитии навыков аудирования, а также на анализ отношения студентов к этим материалам. В исследовании приняли участие 30 студентов уровня pre-intermediate и intermediate. В обучении использовались видео, песни, подкасты и интервью. Данные были собраны с помощью анкетирования и наблюдения. Результаты показали, что аутентичные материалы значительно улучшают навыки аудирования, повышают мотивацию и уверенность студентов. Ключевые слова: аудирование, аутентичные материалы, мотивация, студенты

Introduction

Listening is an important part of second language learning and helps learners to understand the important points being conveyed as far as they are concerned. This may prevent learners from developing other skills like speaking and pronunciation if not enough spoken language is used. But listening, while critical, is widely thought to be one of the hardest skills for EFL learners to master. There is limited authentic language in the actual classes so listening skills become less and less developed. Not much is known today about the many instructional materials, as so many use simplified and artificially organized recordings. Thus, learners may show better results when faced with tasks in class, but not do so when experiencing authentic speech outside the environment of the teaching. Authentic materials have been suggested to be a successful solution to this problem. These materials (e.g., movies, songs, podcasts and real-life conversation) provide learners with exposure to natural language (connected speech, reduced forms, multiple accents, etc.). Richards (2008) argues listening is a main source of language input, and Gilmore (2007) focuses on authenticity as an enhancement of communicative competence.[7,43p] According to Harmer (2007), authentic materials can greatly facilitate learners' listening skills through exposure to authentic language. Although there is an increasing body of literature evidence favoring the utilization of authentic materials, there is limited understanding of the effect of such materials on learners' attitudes, motivation and confidence.[4,288Pp] Thus, the current study seeks to explore the influence of authentic materials on students' listening and to investigate students' perceptions of using them in the EFL classroom.

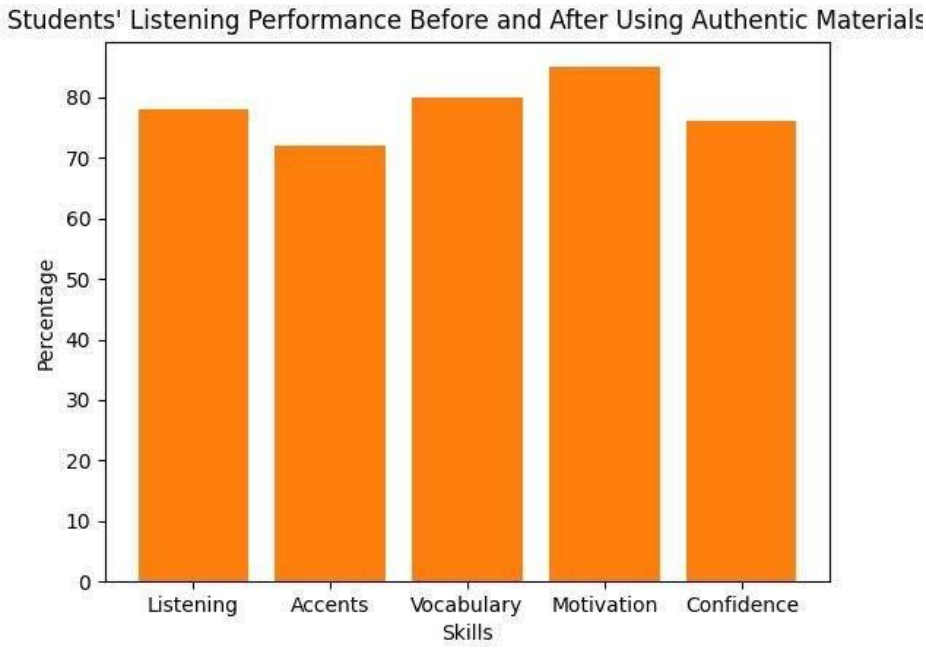
Methods

The research design of this study is mixed-method using both quantitative and qualitative designs. This design makes it possible to analyze

both the measurable results and the learners' subjective experience as well. The participants included 30 EFL students at a secondary-level educational institution. Their proficiency varied from pre-intermediate to intermediate. All participants had previous access to traditional listening instruction but their exposure to authentic materials had been limited. A range of authentic resources was chosen for diversity and motivation to be used. These were: short video clips from real-life contexts, English songs with natural pronunciation, podcast recordings featuring native speakers, and interview excerpts from media sources. An additional structured questionnaire was also conducted to assess students' attitude to listening activities, motivation and perceived difficulties regarding listening activity. The study was carried out over a four-week period. Initially, participants took a pre-questionnaire to examine their baseline attitudes and their listening difficulties. Authentic materials were systematically integrated in listening lessons across the intervention phase. Each session followed a structured format: pre-listening stage activates background knowledge and introduces key vocabulary; while-listening stage comprises completion of comprehension tasks (multiple choice questions, note-taking); and post-listening stage involves group discussions and reflection activities. After the study completion participants were asked questions on a post-administered format. Data were analyzed to detect differences in listening performance and attitude.

Results

Research of the study also indicated students demonstrate an improved skill of active listening comprehension when learning authentic materials. Participants reported a higher degree of comprehension of natural speech, changes in pronunciation, pace and accents, among other phenomena. The questionnaires provided quantitative data that showed a sharp increase in the motivation and interest students showed in listening activities. Most of the participants said that natural and useful topics made the lessons more fun and interesting. At the same time, qualitative feedback also showed that students became more confident in their listening skills. Many felt more comfortable using English in real world situations such as watching movies or listening to online content. There were, though, initial issues to address. A few struggling students said they struggled to understand fast speech and new vocabulary. Despite these challenges, continuous exposure and teacher guidance helped students gradually adapt to authentic input.



Discussion

The findings of the study concur with earlier research regarding the value of access to authentic language materials. The enhancement of listening ability has been attributed to greater exposure to real-world language input, consequently helping learners integrate natural speech. Moreover, students have positive attitudes which implies that authentic materials significantly increase the motivation to learn. Students are more engaged in learning if they are exposed to content that interests and engages them. This research shows that motivation plays an important role in language improvement. There too, this study highlights the fact that material selection is key. Authentic materials have many advantages, but can also be difficult for the low proficiency learners. Thus, teachers should choose materials that are challenging and accessible and offer adequate support on the learning path.

Conclusion

In summary, authentic materials are a powerful way to promote listening skills in EFL classroom situations. In addition, they promote listening comprehension, motivation, and confidence. The results of this study indicate that the inclusion of authentic materials in language courses can contribute to a positive and successful learning effect. Longer term effects of authentic materials for varying language ability and learner types might be investigated in future studies.

References:

1. Brown, H. D. Teaching by principles: An interactive approach to language pedagogy. — New York: Longman, 2001. — 491 p.
2. Field, J. Listening in the language classroom. — Cambridge: Cambridge University Press, 2008. — 366 p.

3. Gilmore, A. Authentic materials and authenticity in foreign language learning Language Teaching. — 2007. — Vol. 40, No. 2. — P. 97–118.
4. 4.Harmer, J. How to teach English. — Harlow: Pearson Longman, 2007. — 288 p.
5. Nation, I. S. P., Newton, J. Teaching ESL/EFL listening and speaking. — New York: Routledge, 2009. — 256 p.
6. Nunan, D. Practical English language teaching. — New York: McGraw-Hill, 2003. — 339 p.
7. Richards, J. C. Teaching listening and speaking: From theory to practice. — Cambridge: Cambridge University Press, 2008. — 43 p.
8. Rost, M. Teaching and researching listening. — London: Pearson Education, 2011. — 413 p.
9. Ur, P. A course in language teaching: Practice and theory. — Cambridge: Cambridge University Press, 1996. — 375 p.
10. Vandergrift, L., Goh, C. C. M. Teaching and learning second language listening: Metacognition in action. — New York: Routledge, 2012. — 315 p.

O'QUVCHILARNING SO'Z BOYLIGINI OSHIRISHDA ZAMONAVIY YONDASHUVLAR: LINGVODIDAKTIK TAHLIL VA INNOVATSION STRATEGIYALAR

Abdulvoxidova Mohizar Anvarjon qizi
Namangan davlat chet tillari instituti talaba
mohizarabdulvoxidova2@gmail.com
+998942451705

Annotatsiya

Mazkur maqolada chet tili o'qitish metodikasining eng dolzarb masalalaridan biri — o'quvchilarning leksik kompetensiyasini shakllantirish muammosi tadqiq etiladi. Tadqiqot davomida an'anaviy "mexanik yodlash" metodining samaradorligi pasayishi sabablari tahlil qilinib, uning o'rniga kontekstual o'rganish, kognitiv assotsiatsiyalar va raqamli gamifikatsiya texnologiyalarini tatbiq etish masalalari yoritilgan. Tajriba-sinov ishlari natijasida zamonaviy yondashuvlarning o'quvchi xotirasi va nutqiy faolligiga ta'siri miqdoriy va sifat jihatidan asoslab berilgan.

Kalit so'zlar: leksik kompetensiya, mnemonika, interval takrorlash, faol lug'at, raqamli pedagogika, lingvodidaktika.

MODERN APPROACHES TO ENHANCING STUDENTS' VOCABULARY: LINGUODIDACTIC ANALYSIS AND INNOVATIVE STRATEGIES

Abdulvokhidova Mohizar Anvarjon qizi
Student Namangan State Institute of Foreign Languages

E-mail: mohizarabdulvoxidova2@gmail.com
+998942451705

Abstract

This article examines one of the most pressing issues in foreign language teaching methodology — the development of students' lexical competence. The study identifies the key factors behind the declining effectiveness of the traditional "rote memorization" method and highlights the advantages of applying contextual learning, cognitive associations, and digital gamification technologies as alternative approaches. Furthermore, based on experimental research, the impact of modern approaches on students' memory processes and speech activity is substantiated both quantitatively and qualitatively.

Keywords: lexical competence, mnemonics, spaced repetition, active vocabulary, digital pedagogy, linguodidactics.

СОВРЕМЕННЫЕ ПОДХОДЫ К РАСШИРЕНИЮ СЛОВАРНОГО ЗАПАСА УЧАЩИХСЯ: ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ И ИННОВАЦИОННЫЕ СТРАТЕГИИ

Абдулвохидова Мохизар Анваржон кизи
Студентка Наманганского государственного
института иностранных языков
mohizarabdulvoxidova2@gmail.com
+998942451705

Аннотация

В данной статье рассматривается одна из актуальных проблем методики преподавания иностранных языков — формирование лексической компетенции у учащихся. В ходе исследования выявляются основные причины снижения эффективности традиционного метода «механического заучивания», а также освещаются преимущества использования контекстуального обучения, когнитивных ассоциаций и технологий цифровой геймификации. Кроме того, на основе экспериментальных данных обосновывается влияние современных подходов на процессы памяти и речевую активность учащихся как в количественном, так и в качественном аспектах.

Ключевые слова: лексическая компетенция, мнемоника, интервальное повторение, активный словарь, цифровая педагогика, лингводидактика.

Kirish

Global dunyoda chet tillarini mukammal egallashga bo'lgan talab ortib borishi o'qitish metodikasini tubdan isloh qilishni taqozo etmoqda. Til o'rganishning "qon aylanish tizimi" bo'lgan lug'at boyligi muloqotning asosi hisoblanadi. Biroq, amaliyotda ko'plab o'quvchilar so'z boyligining yetishmasligi yoki mavjud so'zlarni nutq jarayonida qo'llay olmaslik (lingvistik to'siqlar) muammosiga duch kelmoqdalar. Maqolaning dolzarbligi shundaki, bugungi kunda o'quvchilarning

kognitiv xususiyatlari va ma'lumotni qabul qilish kanallari o'zgargan (vizual va raqamli ma'lumotga moyillik), bu esa eski metodlardan voz kechib, yangi innovatsion strategiyalarni ishlab chiqishni talab etadi.

Adabiyotlar sharhi

Leksikani o'rgatish bo'yicha dunyo metodist olimlari turli yondashuvlarni ilgari surishgan. Xususan, Paul Nation (2001) lug'at o'rganishda "80/20" tamoyili va so'zlarni o'zlashtirishning uch bosqichli (notice, retrieve, generate) modelini ishlab chiqqan. Scott Thornbury (2002) so'zlarni alohida emas, balki "chank"lar (so'z birikmalari) holida o'rganish nutq ravonligini ta'minlashini isbotlagan. Mahalliy metodistlardan J. Jalolov va boshqalar ham leksik ko'nikmalarni shakllantirishda mashqlar tizimining o'rnini alohida ta'kidlashgan. Mazkur maqolada ushbu nazariy qarashlar zamonaviy texnologik vositalar bilan integratsiya qilingan holda tadqiq etiladi.

Tadqiqot metodologiyasi

Mazkur tadqiqotda "Exploratory Action Research" (izlanishli harakat tadqiqoti) metodologiyasi asos qilib olindi. Ushbu yondashuv o'qitish jarayonini bevosita amaliyot bilan uyg'unlashtirish hamda o'quvchilarning leksik kompetensiyasini shakllantirishdagi samarali usullarni aniqlash imkonini berdi. Tadqiqot jarayonida bir nechta ilmiy metodlardan kompleks tarzda foydalanildi. Avvalo, komparativ tahlil metodi yordamida an'anaviy lug'at yodlash usullari bilan zamonaviy interaktiv metodlarning samaradorligi o'zaro taqqoslandi. Bu orqali har bir yondashuvning afzallik va kamchiliklari aniqlanib, o'quv jarayoniga qaysi metodlar ko'proq mos kelishi asoslab berildi. Shuningdek, sotsiometrik metod asosida o'quvchilar o'rtasida so'rovnomalar o'tkazilib, ularning darsga bo'lgan qiziqishi, ichki motivatsiyasi va o'rganishga bo'lgan munosabati o'rganildi. Mazkur metod o'quvchilarning emotsional holati va o'quv jarayonidagi faolligi o'rtasidagi bog'liqlikni aniqlashga xizmat qildi. Bundan tashqari, tajriba-sinov ishlari olib borilib, o'quvchilarning boshlang'ich (pre-test) va yakuniy (post-test) bilim darajalari o'lchandi. Ushbu natijalar asosida zamonaviy metodlarning o'quvchilarning so'z boyligini oshirishdagi samaradorligi miqdoriy va sifat jihatdan tahlil qilindi. Tadqiqot davomida olingan ma'lumotlar tizimli ravishda qayta ishlanib, umumlashtirildi va ilmiy xulosalar chiqarildi.

Asosiy qism va natijalar

Mazkur tadqiqot natijalari o'quvchilarning leksik birliklarni o'zlashtirish jarayoni murakkab kognitiv mexanizmlarga asoslanishini ko'rsatdi. Xususan, kuzatishlar shuni tasdiqladiki, o'quvchi yangi so'zni kamida 7–10 marta turli kontekstlarda uchratganidan keyingina uni faol ravishda o'zlashtira boshlaydi. Bu esa til o'rganishda takroriylik va kontekstning muhim rol o'ynashini yana bir bor isbotlaydi.

Tadqiqot davomida bir nechta zamonaviy metodlarning samaradorligi aniqlanib, ular orasida quyidagi yondashuvlar alohida ajralib turdi. Birinchidan, leksik yondashuv asosida so'zlarni alohida birlik sifatida emas, balki tayyor nutqiy qoliplar (chunks) ko'rinishida o'rgatish o'quvchilarning nutq tezligi va aniqligini

oshirishga xizmat qildi. Ushbu yondashuv grammatika va leksikani integratsiyalashgan holda o'zlashtirish imkonini beradi.

Ikkinchidan, kognitiv mnemonika usullaridan foydalanish o'quvchilarning xotira faoliyatini sezilarli darajada faollashtirdi. O'quvchilar yangi so'zlarni o'zlari uchun tanish bo'lgan obrazlar, voqealar yoki hissiy tajribalar bilan bog'lash orqali ularni tezroq va mustahkamroq eslab qoldilar. Tajriba natijalari ushbu metod yordamida eslab qolish darajasi o'rtacha 40–45 foizga oshganini ko'rsatdi.

Uchinchidan, raqamli gamifikatsiya elementlarini qo'llash (xususan, interaktiv platformalar orqali) o'quvchilarning dars jarayonidagi ishtirokini sezilarli darajada oshirdi. Raqobat va o'yin elementlari orqali hatto passiv o'quvchilar ham faol ishtirok eta boshladi, bu esa umumiy o'quv samaradorligiga ijobiy ta'sir ko'rsatdi.

Umuman olganda, tadqiqot natijalari zamonaviy interaktiv metodlar an'anaviy yondashuvlarga nisbatan ancha yuqori samaradorlikka ega ekanligini ko'rsatdi.

Muhokama (discussion)

Olingan natijalar tahlili shuni ko'rsatadiki, o'quvchilarning so'z boyligini oshirish jarayoni faqatgina kognitiv (xotira) omillar bilan cheklanmaydi, balki emotsional va motivatsion komponentlar bilan ham uzviy bog'liqdir. Xususan, o'quvchi dars jarayonida ijobiy hissiy holatni boshdan kechirganida, uning bilimni qabul qilish va qayta ishlash jarayoni sezilarli darajada tezlashadi. Bu holat neyrolingvistik jihatdan ham asoslanib, ijobiy emotsiyalar xotirani mustahkamlashga xizmat qiladi. Shu nuqtai nazardan qaraganda, o'yin elementlariga asoslangan o'qitish usullari (gamifikatsiya) nafaqat o'quv jarayonini qiziqarli qiladi, balki o'quvchilarning ichki motivatsiyasini ham kuchaytiradi. Natijada, ular bilimni majburiy emas, balki ixtiyoriy ravishda o'zlashtirishga intiladi. Biroq zamonaviy metodlarni samarali qo'llash o'qituvchidan yuqori darajadagi metodik mahorat va raqamli texnologiyalarni bilishni talab etadi. Dars vaqtini to'g'ri taqsimlash, interaktiv vositalardan o'rinli foydalanish va o'quvchilarning individual xususiyatlarini hisobga olish muhim omillar hisoblanadi.Shuningdek, tadqiqot davomida interval takrorlash tizimini o'quv jarayoniga integratsiya qilishning ahamiyati ham alohida qayd etildi. Mazkur yondashuv orqali o'rganilgan so'zlar uzoq muddatli xotirada saqlanib qolishi ta'minlanadi va ularning faol nutqda qo'llanish darajasi oshadi.

Xulosa (conclusion)

Xulosa o'rnida ta'kidlash joizki, o'quvchilarning so'z boyligini oshirish murakkab, ko'p bosqichli va tizimli yondashuvni talab etadigan pedagogik jarayondir. Tadqiqot natijalari shuni ko'rsatdiki, faqatgina mexanik yodlashga asoslangan an'anaviy metodlar zamonaviy ta'lim talablariga to'liq javob bermaydi va o'quvchini real kommunikativ muhitdan uzoqlashtiradi. Bunday yondashuv o'quvchining so'zlarni faqat vaqtinchalik eslab qolishiga olib kelib, ularni faol nutqda qo'llash imkoniyatini cheklaydi.

Aksincha, kontekstual o'rganish, kognitiv assotsiatsiyalar va raqamli gamifikatsiya elementlariga asoslangan innovatsion metodlar o'quvchilarning nafaqat xotira jarayonlarini, balki ularning nutqiy faolligini, ijodiy fikrlashini va kommunikativ kompetensiyasini ham rivojlantiradi. Ayniqsa, o'quv jarayoniga o'yin elementlarini kiritish, o'quvchilarda ijobiy emotsional muhit yaratish orqali bilimni mustahkamlash jarayonini tezlashtiradi.

Shu bilan birga, tadqiqot davomida "interval takrorlash" tizimini muntazam ravishda qo'llash o'quvchilarning uzoq muddatli xotirasini sezilarli darajada mustahkamlashi aniqlanib, uni dars jarayoniga tizimli integratsiya qilish zarurligi asoslab berildi. Bu esa o'rganilgan leksik birliklarning unutilib ketishini oldini olishga xizmat qiladi.

Umuman olganda, zamonaviy pedagogik yondashuvlarning uyg'unlashgan holda qo'llanilishi o'quvchilarning leksik zaxirasini sezilarli darajada boyitadi hamda ularning chet tilida erkin va samarali muloqot qilish kompetensiyasini yangi bosqichga olib chiqadi. Shu sababli, ta'lim jarayonida innovatsion metodlarni keng joriy etish, o'qituvchilarning metodik va texnologik kompetensiyasini oshirish hamda darslarni interaktiv shaklda tashkil etish muhim ahamiyat kasb etadi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Nation, I. S. P. (2001). *Learning Vocabulary in Another Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
2. Thornbury, S. (2002). *How to Teach Vocabulary*. London: Longman.
3. Schmitt, N. (2000). *Vocabulary in Language Teaching*. Cambridge University Press.
4. Lewis, M. (1993). *The Lexical Approach: The State of ELT and a Way Forward*. Language Teaching Publications.
5. Jalolov, J. J. (2012). *Chet tili o'qitish metodikasi*. Toshkent: O'qituvchi nashriyoti.
6. Gairns, R., & Redman, S. (1986). *Working with Words*. Cambridge University Press.
7. Webb, S., & Nation, I. S. P. (2017). *How Vocabulary is Learned*. Oxford University Press.
8. Zimmerman, C. B. (1997). Historical Survey of Vocabulary Teaching.
9. Laufer, B. (1997). The Lexical Plight in Second Language Reading.
10. Richards, J. C., & Rodgers, T. S. (2014). *Approaches and Methods in Language Teaching*.

TALABALARNING MADANIYATLARARO KOMPETENSIYASINI BAHOLASH USULLARI

Kamalov Abdulvohid Qutpidin o'g'li
NamDCHTI magistranti
E-mail; abdulvohid3368@gmail.com
Phone; +998 93 495 33 68

Annotatsiya

Ushbu tezisda talabalarning madaniyatlararo kompetensiyasini baholash usullari zamonaviy pedagogik yondashuvlar asosida ilmiy jihatdan tahlil qilinadi. Hozirgi globallashuv va xalqaro integratsiya sharoitida chet tillarini o'qitish jarayonida faqat grammatik va leksik bilimlarni shakllantirish yetarli emas, balki talabalarda boshqa millat va madaniyat vakillari bilan samarali muloqot qilish ko'nikmalarini rivojlantirish ham muhim ahamiyat kasb etadi. Shu nuqtai nazardan, madaniyatlararo kompetensiya ta'lim tizimining muhim tarkibiy qismi sifatida qaralmoqda.

Mazkur tadqiqotda madaniyatlararo kompetensiyaning mazmun-mohiyati, uning tarkibiy qismlari hamda talabalarda ushbu kompetensiyani shakllantirish va baholash mezonlari yoritilgan. Xususan, kuzatish metodi, suhbat va intervyu, portfolio, esse yozish, rol o'ynash (role-play), situatsion topshiriqlar va reflektiv tahlil kabi baholash usullarining nazariy asoslari hamda amaliy qo'llanilishi tahlil qilingan. Ushbu metodlar orqali talabalarning kommunikativ faolligi, madaniy tafakkuri, tolerantlik darajasi, boshqa madaniyatlarga nisbatan hurmat va moslashuv qobiliyatini aniqlash imkoniyatlari ko'rib chiqilgan.

Tadqiqot natijalari oliy ta'lim muassasalarida chet tillarini o'qitish jarayonini takomillashtirish, talabalarning madaniyatlararo kompetensiyasini rivojlantirish hamda baholash tizimini yanada samarali tashkil etishda amaliy ahamiyatga ega hisoblanadi.

Kalit so'zlar: madaniyatlararo kompetensiya, baholash usullari, chet tili ta'limi, kommunikativ kompetensiya, tolerantlik, madaniy moslashuv, portfolio, kuzatish metodi, rol o'ynash, situatsion topshiriqlar, reflektiv tahlil, pedagogik yondashuv, xalqaro muloqot, ta'lim samaradorligi.

Annotation

This thesis scientifically analyzes the methods of assessing students' intercultural competence based on modern pedagogical approaches. In the current conditions of globalization and international integration, it is not enough to develop only grammatical and lexical knowledge in the process of teaching foreign languages, but it is also important to improve students' ability to communicate effectively with representatives of other nations and cultures. From this point of view, intercultural competence is considered an important component of the education system.

This research highlights the essence of intercultural competence, its structural components, and the criteria for developing and assessing this competence in students. In particular, the theoretical foundations and practical application of assessment methods such as observation, interviews, portfolio, essay writing, role-play, situational tasks, and reflective analysis are analyzed. Through these methods, it becomes possible to determine students' communicative activity, cultural thinking, level of tolerance, respect for other cultures, and adaptability.

The results of the research are of practical importance in improving the process of teaching foreign languages in higher educational institutions, developing students' intercultural competence, and organizing the assessment system more effectively.

Keywords: intercultural competence, assessment methods, foreign language education, communicative competence, tolerance, cultural adaptation, portfolio, observation method, role-play, situational tasks, reflective analysis, pedagogical approach, international communication, educational effectiveness.

АННОТАЦИЯ

В данной тезисной работе с научно-педагогической точки зрения анализируются методы оценки межкультурной компетенции студентов на основе современных педагогических подходов. В условиях современной глобализации и международной интеграции в процессе обучения иностранным языкам недостаточно формировать только грамматические и лексические знания, также важное значение приобретает развитие у студентов навыков эффективного общения с представителями других наций и культур. С этой точки зрения межкультурная компетенция рассматривается как важная составная часть системы образования.

В данном исследовании раскрываются сущность межкультурной компетенции, её структурные компоненты, а также критерии формирования и оценки данной компетенции у студентов. В частности, проанализированы теоретические основы и практическое применение таких методов оценки, как наблюдение, беседа и интервью, портфолио, написание эссе, ролевая игра (role-play), ситуационные задания и рефлексивный анализ. С помощью этих методов становится возможным определить коммуникативную активность студентов, их культурное мышление, уровень толерантности, уважение к другим культурам и способность к адаптации.

Результаты исследования имеют практическое значение для совершенствования процесса обучения иностранным языкам в высших учебных заведениях, развития межкультурной компетенции студентов и более эффективной организации системы оценивания.

Ключевые слова: межкультурная компетенция, методы оценивания, обучение иностранным языкам, коммуникативная компетенция, толерантность, культурная адаптация, портфолио, метод наблюдения, ролевая игра, ситуационные задания, рефлексивный анализ, педагогический подход, международное общение, эффективность образования.

Kirish

Hozirgi globallashuv, xalqaro integratsiya va axborot almashinuvi jadallashgan davrda ta'lim tizimi oldiga yangi va muhim vazifalar qo'yilmoqda [12; 13]. Ayniqsa, chet tillarini o'qitish jarayonida faqat grammatik qoidalarni o'rgatish yoki lug'at boyligini oshirish bilan cheklanib qolish yetarli emas. Zamonaviy ta'lim talabalardan turli madaniyat vakillari bilan samarali muloqot qila olish, ularning qadriyatlari, urf-odatlari va dunyoqarashini tushunish hamda hurmat qilish ko'nikmalarini shakllantirishni talab etadi. Shu sababli madaniyatlararo kompetensiya bugungi kunda chet tilini o'qitish metodikasining eng dolzarb masalalaridan biriga aylangan.

Madaniyatlararo kompetensiya — bu shaxsning boshqa millat va madaniyat vakillari bilan to'g'ri, samarali va tolerant asosda muloqot olib borish qobiliyatidir [1]. Ushbu kompetensiya nafaqat til bilishni, balki madaniy tafakkur, bag'rikenglik, empatiya, ijtimoiy moslashuv va kommunikativ madaniyatni ham o'z ichiga oladi. Talabalarda ushbu kompetensiyani rivojlantirish ularning kelajakdagi kasbiy faoliyatida, xalqaro hamkorlikda va ijtimoiy hayotda muvaffaqiyatli ishtirok etishiga xizmat qiladi.

Bugungi kunda oliy ta'lim muassasalarida chet tillarini o'qitish jarayonida madaniyatlararo kompetensiyani shakllantirishga katta e'tibor qaratilmoqda. Biroq ushbu kompetensiyani faqat shakllantirish emas, balki uni to'g'ri va samarali baholash ham muhim ilmiy-pedagogik muammo hisoblanadi. Chunki baholash jarayoni talabaning bilim darajasi, muloqot madaniyati, boshqa madaniyatlarga nisbatan munosabati va amaliy faoliyatini aniqlashga xizmat qiladi. An'anaviy baholash usullari ko'pincha faqat nazariy bilimlarni tekshirish bilan cheklanib qoladi, holbuki madaniyatlararo kompetensiya amaliy faoliyat orqali namoyon bo'ladigan murakkab jarayondir.

Shu nuqtai nazardan, zamonaviy pedagogik texnologiyalar asosida madaniyatlararo kompetensiyani baholashning samarali usullarini aniqlash dolzarb masalalardan biri hisoblanadi. Kuzatish, suhbat, intervyu, portfolio, esse yozish, rol o'ynash, situatsion topshiriqlar va reflektiv tahlil kabi metodlar talabaning real kommunikativ faoliyatini baholashda muhim vosita bo'lib xizmat qiladi. Ushbu usullar orqali talabada shakllangan madaniy sezgirlik, tolerantlik, moslashuvchanlik va ijtimoiy faollikni aniqlash imkoniyati kengayadi.

Mazkur tezisning asosiy maqsadi talabalarning madaniyatlararo kompetensiyasini baholash usullarini ilmiy-nazariy jihatdan tahlil qilish hamda ularning ta'lim jarayonidagi samaradorligini asoslab berishdan iborat. Tadqiqot davomida madaniyatlararo kompetensiyaning mohiyati, uning tarkibiy qismlari, baholash mezonlari va amaliy metodlari o'rganiladi. Shuningdek, baholash jarayonida o'qituvchining roli va innovatsion yondashuvlarning ahamiyati ham yoritiladi.

Tadqiqotning ilmiy ahamiyati shundaki, u chet tillarini o'qitishda madaniyatlararo kompetensiyani rivojlantirish va baholashning samarali mexanizmlarini aniqlashga yordam beradi. Amaliy ahamiyati esa oliy ta'lim

tizimida talabalar bilimini baholash sifatini oshirish, pedagogik jarayonni takomillashtirish hamda xalqaro standartlarga mos ta'lim muhitini yaratishga xizmat qilishida namoyon bo'ladi.

Adabiyotlar sharhi va metadologiyasi

Madaniyatlararo kompetensiya tushunchasi zamonaviy pedagogika, lingvodidaktika va ijtimoiy psixologiya fanlarida keng o'rganilayotgan dolzarb ilmiy yo'nalishlardan biri hisoblanadi. Ayniqsa, chet tillarini o'qitish jarayonida talabalarning nafaqat lingvistik bilimlarini, balki ularning boshqa madaniyat vakillari bilan samarali muloqot qilish ko'nikmalarini shakllantirish masalasi alohida ahamiyat kasb etmoqda. Shu sababli mazkur muammo bo'yicha mahalliy va xorijiy olimlar tomonidan ko'plab ilmiy tadqiqotlar olib borilgan.

Jahon pedagogikasida madaniyatlararo kompetensiya tushunchasining nazariy asoslari birinchi navbatda M. Byram, E. Hall, G. Hofstede, D. Deardorff, C. Kramsch kabi olimlarning ilmiy ishlari bilan bog'liqdir [1; 2; 3; 4; 5]. Xususan, M. Byram madaniyatlararo kompetensiyani til o'rganish jarayonining ajralmas qismi sifatida talqin qilib, uni "bilim, ko'nikma, munosabat va tanqidiy madaniy ong" birligi sifatida izohlaydi. Olimning fikricha, chet tilini o'rganayotgan talaba faqat grammatik qoidalarni emas, balki boshqa madaniyat vakillarining qadriyatlari va ijtimoiy xulq-atvor normalarini ham tushunishi lozim.

D. Deardorff esa madaniyatlararo kompetensiyani global ta'limning asosiy ko'rsatkichlaridan biri sifatida ko'rib, uning tarkibiga hurmat, ochiqlik, tolerantlik, empatiya va moslashuvchanlik kabi sifatlarni kiritadi. U kompetensiyani baholashda faqat test natijalariga emas, balki talabaning real hayotdagi kommunikativ faoliyatiga e'tibor qaratish zarurligini ta'kidlaydi. C. Kramsch esa til va madaniyatning uzviy bog'liqligini asoslab, chet tilini o'qitishda madaniy kontekstni hisobga olish muhimligini ko'rsatadi.

G. Hofstede madaniyatlararo tafovutlarni milliy madaniyatlar misolida tahlil qilib, "madaniy o'lchamlar nazariyasi"ni ilgari surgan. Ushbu nazariya talabalar o'rtasidagi madaniy farqlarni tushunish va ularga mos pedagogik yondashuvlarni ishlab chiqishda muhim nazariy manba bo'lib xizmat qiladi. E. Hall esa yuqori va past kontekstli madaniyatlar nazariyasi orqali muloqot jarayonidagi yashirin va ochiq ma'no tizimlarini izohlab bergan.

O'zbek pedagogika ilmida ham madaniyatlararo kompetensiya masalasi so'nggi yillarda faol tadqiq qilinmoqda. Jumladan, N. Muslimov, B. Xodjayev, Sh. Sharipov, O. Ro'ziyeva, Z. Nishonova kabi olimlarning ilmiy ishlarida kompetensiyaviy yondashuv, kommunikativ ta'lim va shaxsga yo'naltirilgan pedagogik texnologiyalar keng yoritilgan. Ular talabalarning kasbiy va kommunikativ kompetensiyalarini rivojlantirishda madaniyat omilining muhimligini alohida ta'kidlaydilar.

N. Muslimovning pedagogik kompetensiya bo'yicha tadqiqotlarida zamonaviy o'qituvchi va talaba o'rtasidagi samarali muloqot madaniyati asosiy omillardan biri sifatida ko'rsatiladi. B. Xodjayev esa kompetensiyaviy yondashuvni

ta'lim sifati bilan bog'lab, talabalarni mustaqil fikrlashga, ijtimoiy moslashuvga va global muloqotga tayyorlash zarurligini asoslaydi.

Tahlil qilingan ilmiy manbalar shuni ko'rsatadiki, madaniyatlararo kompetensiyani baholash faqat nazariy bilimlarni aniqlash bilan cheklanmasligi kerak. Bu jarayon talabaning real kommunikativ vaziyatlardagi xulq-atvori, tolerantlik darajasi, boshqa madaniyatlarga hurmati va reflektiv fikrlash qobiliyatini ham qamrab olishi lozim. Shu bois portfolio, kuzatish, rol o'ynash, intervyu va situatsion topshiriqlar kabi zamonaviy baholash metodlari eng samarali vositalardan biri sifatida e'tirof etiladi.

Mazkur tadqiqotda talabalarning madaniyatlararo kompetensiyasini baholash usullarini o'rganish uchun kompleks ilmiy-pedagogik yondashuvdan foydalanildi [7; 8]. Tadqiqotning metodologik asosini kompetensiyaviy yondashuv, kommunikativ yondashuv, shaxsga yo'naltirilgan ta'lim tamoyillari hamda madaniyatlararo muloqot nazariyalari tashkil etdi.

Tadqiqot jarayonida bir nechta ilmiy metodlardan foydalanildi. Birinchi navbatda, nazariy tahlil metodi orqali mahalliy va xorijiy adabiyotlar, ilmiy maqolalar, monografiyalar, dissertatsiyalar hamda normativ-huquqiy hujjatlar o'rganildi. Bu metod madaniyatlararo kompetensiyaning mohiyati, tarkibiy qismlari va baholash mezonlarini aniqlash imkonini berdi.

Kuzatish metodi orqali talabalarning dars jarayonidagi kommunikativ faolligi, guruhli ishlardagi ishtiroki, boshqa madaniyatlarga bo'lgan munosabati va tolerantlik darajasi tahlil qilindi. Ushbu metod real pedagogik jarayonda talabaning tabiiy xulq-atvorini baholashda muhim ahamiyat kasb etdi.

Suhbat va intervyu metodlari yordamida talabalar va o'qituvchilarning madaniyatlararo kompetensiya haqidagi fikrlari, tajribalari va muammolari o'rganildi. Bu metod subyektiv munosabatlarni aniqlash va chuqur tahlil qilish imkonini berdi.

Portfolio metodi orqali talabalarning esse, prezentatsiya, loyiha ishlari, reflektiv yozuvlari va mustaqil topshiriqlari tahlil qilindi. Ushbu usul talabaning uzoq muddatli rivojlanish dinamikasini ko'rsatishda samarali vosita bo'ldi.

Shuningdek, rol o'ynash (role-play) va situatsion topshiriqlar orqali talabalarning real hayotga yaqin kommunikativ vaziyatlardagi xatti-harakatlari baholandi. Bu usul ayniqsa madaniy moslashuv, empatiya va muammoli vaziyatlarda qaror qabul qilish ko'nikmalarini aniqlashda muhim natijalar berdi.

Tadqiqot natijalarini umumlashtirishda qiyosiy tahlil, tavsifiy tahlil va umumlashtirish metodlaridan foydalanildi. Olingan ma'lumotlar asosida talabalarning madaniyatlararo kompetensiyasini baholashning samarali usullari aniqlanib, ularni ta'lim jarayoniga tatbiq etish bo'yicha ilmiy-amaliy tavsiyalar ishlab chiqildi.

Shunday qilib, tadqiqot metodologiyasi nazariy va amaliy yondashuvlarning uyg'unligiga asoslanib, madaniyatlararo kompetensiyani baholash jarayonining samaradorligini oshirishga xizmat qiladi.

Natija va muhokama

Mazkur tadqiqot davomida talabalarning madaniyatlararo kompetensiyasini baholash usullari nazariy va amaliy jihatdan tahlil qilinib, ularning ta'lim jarayonidagi samaradorligi o'rganildi. Tadqiqot natijalari shuni ko'rsatdiki, madaniyatlararo kompetensiya faqat til bilish darajasi bilan emas, balki talabaning boshqa madaniyat vakillariga nisbatan hurmati, tolerantligi, empatiyasi, kommunikativ moslashuvchanligi va ijtimoiy faoliyati bilan ham bevosita bog'liqdir [1; 2]. Shu sababli ushbu kompetensiyani baholashda an'anaviy test va yozma nazorat ishlari yetarli natija bermaydi.

Tahlillar natijasida kuzatish metodi eng samarali baholash vositalaridan biri ekanligi aniqlandi. Dars jarayonida talabalar guruhli ishlarda, munozaralarda va jamoaviy loyihalarda o'z madaniy qarashlarini namoyon etdilar. O'qituvchi tomonidan olib borilgan kuzatishlar shuni ko'rsatdiki, talabalarning aksariyati nazariy jihatdan madaniyatlararo muloqotning ahamiyatini tushunsalar-da, amaliy vaziyatlarda ba'zan stereotip fikrlash va kommunikativ noaniqliklar uchrab turadi. Bu holat madaniyatlararo kompetensiyani rivojlantirishda muntazam amaliy mashg'ulotlar zarurligini ko'rsatadi.

Suhbat va intervyu natijalari talabalar orasida boshqa millat va madaniyatlarga nisbatan qiziqish yuqori ekanligini ko'rsatdi. Ko'pchilik talabalar xorijiy madaniyatlar bilan tanishish ularning dunyoqarashini kengaytirishini ta'kidladilar. Biroq ayrim talabalarda madaniy tafovutlarni chuqur anglash va ularga mos ravishda kommunikativ strategiya tanlash ko'nikmasi yetarli darajada shakllanmaganligi kuzatildi. Bu esa nazariy bilimlarni amaliy faoliyat bilan mustahkamlash zarurligini yana bir bor tasdiqlaydi.

Portfolio tahlili natijalari talabalar ijodiy va reflektiv faoliyat orqali o'z madaniy qarashlarini ancha erkin ifoda etishini ko'rsatdi. Ayniqsa, esse yozish va reflektiv tahlil topshiriqlarida talabalar boshqa madaniyatlarga nisbatan hurmat, bag'rikenglik va o'z madaniyatini taqqoslash asosida chuqur fikr yuritishga harakat qildilar. Portfolio usuli talabaning rivojlanish dinamikasini ko'rsatishda an'anaviy baholashga nisbatan ancha samarali ekanligi aniqlandi.

Rol o'ynash (role-play) va situatsion topshiriqlar esa tadqiqotning eng muhim natijalaridan birini berdi. Real hayotga yaqin vaziyatlarda talabalar o'zlarining kommunikativ tayyorgarligi, madaniy sezgirligi va muammoli vaziyatlarda qaror qabul qilish qobiliyatini namoyish etdilar. Masalan, xalqaro muloqotga oid vaziyatlarda ayrim talabalar o'z fikrini erkin ifodalashda qiyinchilikka duch kelgan bo'lsa, boshqalari esa empatiya va moslashuvchanlik orqali samarali muloqot olib bora oldilar. Bu esa individual yondashuvning zarurligini ko'rsatadi.

Muhokama jarayonida mahalliy va xorijiy olimlarning qarashlari bilan olingan natijalar qiyosiy tahlil qilindi. M. Byram va D. Deardorff tomonidan ilgari surilgan nazariyalarda madaniyatlararo kompetensiyaning asosiy ko'rsatkichlari sifatida ochiqlik, hurmat, tanqidiy fikrlash va moslashuvchanlik qayd etilgan bo'lsa, tadqiqot natijalari ham aynan shu omillar baholash jarayonida muhim ahamiyatga ega ekanligini tasdiqladi. Ayniqsa, faqat test asosidagi baholash madaniyatlararo kompetensiyaning to'liq ko'rinishini bera olmasligi aniqlandi.

Shuningdek, o'zbek pedagog olimlari tomonidan ilgari surilgan kompetensiyaviy yondashuv tamoyillari ham amaliy natijalarda o'z tasdig'ini topdi. Talabaning shaxsiy rivojlanishi, mustaqil fikrlashi va ijtimoiy faolligi madaniyatlararo kompetensiyaning ajralmas qismi sifatida namoyon bo'ldi. Bu esa o'qituvchidan nafaqat bilim beruvchi, balki yo'naltiruvchi va fasilitator sifatida faoliyat yuritishni talab qiladi.

Natijalar shuni ko'rsatdiki, madaniyatlararo kompetensiyani samarali baholash uchun birgina metoddan foydalanish yetarli emas. Kompleks yondashuv, ya'ni kuzatish, portfolio, suhbat, intervyu, rol o'ynash va reflektiv tahlilning o'zaro uyg'unligi eng yuqori samarani beradi. Bu yondashuv talabaning bilim darajasi bilan birga uning amaliy muloqot madaniyati va ijtimoiy moslashuvini ham aniqlash imkonini yaratadi.

Demak, tadqiqot natijalari shuni isbotladiki, madaniyatlararo kompetensiyani baholash zamonaviy ta'limning muhim yo'nalishlaridan biri bo'lib, uning samarali tashkil etilishi chet tillarini o'qitish sifatini oshirishga, talabalarni global muloqotga tayyorlashga va ularning shaxsiy hamda kasbiy rivojlanishiga xizmat qiladi.

Xulosa

Mazkur tadqiqotda talabalarning madaniyatlararo kompetensiyasini baholash usullari nazariy va amaliy jihatdan chuqur o'rganildi hamda ularning zamonaviy ta'lim jarayonidagi o'rni va ahamiyati asoslab berildi. Olib borilgan tahlillar shuni ko'rsatadiki, globallashuv sharoitida chet tillarini o'qitish faqat lingvistik bilimlarni shakllantirish bilan cheklanib qolmay, balki talabalarda turli madaniyat vakillari bilan samarali va madaniy jihatdan to'g'ri muloqot qila olish kompetensiyasini rivojlantirishni ham talab etadi. Shu jihatdan madaniyatlararo kompetensiya zamonaviy ta'lim tizimining muhim tarkibiy qismi sifatida e'tirof etiladi.

Tadqiqot natijalari asosida shuni xulosa qilish mumkinki, madaniyatlararo kompetensiyani baholash jarayoni murakkab va ko'p qirrali bo'lib, u faqat an'anaviy test yoki yozma nazorat ishlari orqali to'liq aniqlanishi mumkin emas. Ushbu kompetensiya talabaning real kommunikativ faoliyati, madaniy tafakkuri, tolerantligi, empatiyasi hamda ijtimoiy moslashuv darajasi orqali namoyon bo'ladi. Shuning uchun ham baholash jarayonida kompleks yondashuvdan foydalanish zaruriy pedagogik talab sifatida namoyon bo'ladi.

Kuzatish, suhbat, intervyu, portfolio, rol o'ynash (role-play), situatsion topshiriqlar va reflektiv tahlil kabi zamonaviy baholash usullari talabalarning madaniyatlararo kompetensiyasini aniqlashda eng samarali vositalardan biri ekanligi aniqlandi. Ushbu metodlar nafaqat talabaning bilim darajasini, balki uning amaliy ko'nikmalarini, mustaqil fikrlash qobiliyatini va madaniy sezgirligini ham baholash imkonini beradi. Ayniqsa, real hayotga yaqin vaziyatlarga asoslangan topshiriqlar talabaning haqiqiy kommunikativ tayyorgarligini ko'rsatishda muhim rol o'ynaydi.

Shuningdek, tadqiqot davomida o'qituvchining pedagogik mahorati va innovatsion yondashuvlari madaniyatlararo kompetensiyani samarali baholashda hal qiluvchi omil ekanligi aniqlanadi. O'qituvchi nafaqat bilim beruvchi, balki jarayonni

boshqaruvchi, yo'naltiruvchi va talabaning shaxsiy rivojlanishini qo'llab-quvvatlovchi subyekt sifatida faoliyat yuritishi lozim. Bu esa ta'lim jarayonining sifatini oshirishga xizmat qiladi.

Xulosa qilib aytganda, madaniyatlararo kompetensiyani baholash tizimini takomillashtirish zamonaviy ta'lim oldida turgan dolzarb vazifalardan biridir. Ushbu kompetensiyani samarali baholash talabalarning nafaqat til o'rganish darajasini, balki ularning global fikrlash qobiliyati, madaniy ong va ijtimoiy moslashuv darajasini ham rivojlantirishga xizmat qiladi. Tadqiqot natijalari asosida ishlab chiqilgan ilmiy xulosalar va tavsiyalar oliy ta'lim muassasalarida chet tillarini o'qitish jarayonini takomillashtirish, shuningdek, talabalarni xalqaro muloqotga tayyorlashda muhim amaliy ahamiyat kasb etadi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Byram, M. (1997). *Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence*. Multilingual Matters, Clevedon.
2. Deardorff, D. K. (2006). *The Identification and Assessment of Intercultural Competence as a Student Outcome of Internationalization*. Journal of Studies in International Education.
3. Kramsch, C. (1993). *Context and Culture in Language Teaching*. Oxford University Press.
4. Hofstede, G. (2001). *Culture's Consequences: Comparing Values, Behaviors, Institutions and Organizations Across Nations*. Sage Publications.
5. Hall, E. T. (1976). *Beyond Culture*. Anchor Books.
6. Bennett, M. J. (2008). *Transformative Training: Designing Programs for Culture Learning*. In Contemporary Leadership and Intercultural Competence.
7. Muslimov N.A. (2012). *Pedagogik kompetentlik va pedagogik mahorat asoslari*. Toshkent: Fan va texnologiya.
8. Xodjayev B.X. (2015). *Pedagogik kompetensiya va uning shakllanishi*. Toshkent: TDPU nashriyoti.
9. Sharipov Sh.S. (2010). *Ta'limda kompetensiyaviy yondashuv asoslari*. Toshkent.
10. Nishonova Z.T. (2014). *Pedagogik psixologiya*. Toshkent: O'qituvchi.
11. Ro'ziyeva O. (2018). *Γamonaviy ta'lim texnologiyalari*. Toshkent.
12. Council of Europe (2001). *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment*. Cambridge University Press.
13. UNESCO (2013). *Intercultural Competences: Conceptual and Operational Framework*. Paris.
14. Brown, H. D. (2007). *Principles of Language Learning and Teaching*. Pearson Education.
15. Larsen-Freeman, D., & Anderson, M. (2011). *Techniques and Principles in Language Teaching*. Oxford University Press.

Generativ sun'iy intellekt texnologiyalari asosida talabalarning yozma nutq kompetensiyasini rivojlantirishning lingvodidaktik va metodologik asoslari (ChatGPT misolida)

Kenjayev Azizbek Rustamjon o'g'li
Is'hoqxon Ibrat nomidagi
Namangan davlat chet tillari instituti
Katta o'qituvchisi
E-mail: a.kenjaev543@inbox.ru

Annotatsiya: Mazkur maqolada ChatGPT va boshqa SI (sun'iy intellekt) vositalaridan foydalanish orqali talabalarning yozuv ko'nikmalarini rivojlantirish masalasi tahlil qilinadi. Bugungi kunda raqamli texnologiyalar ta'lim jarayoniga faol kirib kelmoqda va ular chet tilini o'qitishda, ayniqsa yozuv ko'nikmasini rivojlantirishda muhim vositaga aylanmoqda. ChatGPT talabalarga fikrni tartibga solish, matn tuzish, grammatik va uslubiy xatolarni aniqlash, shuningdek, akademik yozuv talablariga mos ravishda matn yaratishda tayanch vazifasini o'tamoqda. Maqolada sun'iy intellekt vositalarining afzalliklari, ulardan foydalanish metodikasi, ehtimoliy muammolari va pedagogik nazorat zarurati haqida fikr yuritiladi. Tadqiqot natijalari shuni ko'rsatadiki, sun'iy intellekt vositalari to'g'ri qo'llanilganda talabalarning yozuv sifati, mustaqil fikrlashi va o'z-o'zini tahrirlash ko'nikmalarini rivojlantirishga xizmat qiladi.

Kalit so'zlar: ChatGPT, SI (sun'iy intellekt), yozuv ko'nikmasi, akademik yozuv, "scaffolding" metodi, raqamli ta'lim, feedback.

Лингводидактические и методологические основы развития письменных компетенций учащихся на основе генеративных технологий искусственного интеллекта (на примере ChatGPT)

Кенжаев Азизбек Рустамжон угли
Наманганский государственный институт
иностранных языков имени Исхоккона Ибрата
Старший преподаватель
Электронная почта: a.kenjaev543@inbox.ru

Аннотация: В данном тезисе рассматривается вопрос развития письменных навыков студентов с использованием ChatGPT и других инструментов искусственного интеллекта. В современном образовании цифровые технологии становятся важной частью учебного процесса, особенно при обучении иностранным языкам и формировании письменной речи. ChatGPT помогает студентам организовывать идеи, создавать тексты, выявлять грамматические и стилистические ошибки, а также писать в соответствии с требованиями академического письма. В работе

анализируются преимущества SI-инструментов, методика их использования, возможные проблемы и необходимость педагогического контроля. Результаты показывают, что при правильном применении искусственный интеллект способствует повышению качества письменной речи, развитию самостоятельного мышления и навыков само редактирования.
Ключевые слова: ChatGPT, искусственный интеллект, письменные навыки, академическое письмо, метод scaffolding, цифровое обучение, обратная связь.

Linguodidactic and methodological foundations of developing students' writing competencies based on generative artificial intelligence technologies (on the example of ChatGPT)

Kenjayev Azizbek Rustamjon ugli
Senior teacher at Namangan State Institute of Foreign Languages named after Is'hakhan Ibrat
EmSIl: a.kenjaev543@inbox.ru

Abstract: This article discusses the development of students' writing skills through the use of ChatGPT and other artificial intelligence tools. In modern education, digital technologies are becoming an essential part of the learning process, particularly in foreign language teaching and writing instruction. ChatGPT helps students organize their ideas, produce written texts, identify grammatical and stylistic errors, and follow the requirements of academic writing. The paper analyzes the advantages of SI tools, methods of their application, possible challenges, and the need for teacher supervision. The findings suggest that, when used properly, artificial intelligence can improve students' writing quality, independent thinking, and self-editing skills.
Keywords: ChatGPT, artificial intelligence, writing skills, academic writing, scaffolding method, digital education, feedback.

Bugungi globallashuv va raqamli taraqqiyot davrida ta'lim tizimi oldida turgan asosiy vazifalardan biri talabalarni mustaqil fikrlaydigan, ijodiy yondasha oladigan va o'z fikrini yozma ravishda aniq ifoda eta oladigan mutaxassis sifatida tayyorlashdan iboratdir. Ayniqsa, chet tillarini o'rganish jarayonida yozuv ko'nikmasi alohida ahamiyat kasb etadi. Chunki yozma nutq orqali talabaning nafaqat grammatik bilimlari, balki mantiqiy fikrlashi, so'z boyligi, matn tuzish malakasi va akademik madaniyati ham namoyon bo'ladi.

Yozuv ko'nikmasi til o'rganishning eng murakkab jihatlaridan biridir. Talaba matn yozish jarayonida bir vaqtning o'zida fikrni shakllantirishi, uni mantiqiy tartibda joylashtirishi, grammatik qoidalarga rioya qilishi, mos so'zlarni tanlashi va uslubiy jihatdan to'g'ri ifoda qilishi kerak bo'ladi. Shu sababli ko'plab talabalar yozma topshiriqlarni bajarishda qiyinchiliklarga duch keladilar. Ular ko'pincha qanday boshlashni bilmaydi, fikrlarini tartibga sola olmaydi yoki yozgan matnini mustaqil tahrirlashda qiynaladi.

So'nggi yillarda SI (sun'iy intellekt) texnologiyalari, xususan ChatGPT kabi vositalar ta'lim jarayonida keng qo'llanila boshladi. ChatGPT talabalarga matn yozish, tahrirlash, fikrlarni kengaytirish, grammatik xatolarni tuzatish va akademik uslubni shakllantirishda yordam bera oladi. Bu vosita talaba uchun o'ziga xos "raqamli yordamchi" vazifasini bajaradi. Biroq uni oddiy tayyor javob beruvchi dastur sifatida emas, balki o'quv jarayonini qo'llab-quvvatlovchi pedagogik vosita sifatida tushunish maqsadga muvofiqdir.

Vygotskiyning yaqin rivojlanish zonasi haqidagi nazariyasiga ko'ra, o'quvchi yoki talaba ma'lum bir bilim va ko'nikmani mustaqil egallashda qiynalishi mumkin, ammo tashqi yordam orqali yuqoriroq natijaga erishadi [Vygotsky, 1978]. Shu nuqtai nazardan qaraganda, ChatGPT va SI vositalari skaffolding, ya'ni bosqichma-bosqich qo'llab-quvvatlash vazifasini bajarishi mumkin. Talaba dastlab SI yordamida fikr oladi, keyin uni tahlil qiladi, qayta ishlaydi va asta-sekin mustaqil yozishga o'rganadi.

Hyland yozuvni o'rgatishda feedback, ya'ni qayta aloqa juda muhim ekanligini ta'kidlaydi [Hyland, 2003]. An'anaviy dars jarayonida o'qituvchi har bir talabaga tezkor va batafsil fikr bildirishga doim ham ulgurmasligi mumkin. ChatGPT esa talabaga matn yuzasidan darhol tavsiya berishi, xatolarni ko'rsatishi va muqobil ifodalarni taklif qilishi mumkin. Bu esa yozuv ko'nikmalarini muntazam mashq qilish imkonini beradi.

Ushbu mavzuni o'rganishda nazariy tahlil va amaliy kuzatuv yondashuvi asos qilib olindi. Tadqiqotning asosiy maqsadi ChatGPT va boshqa SI vositalaridan foydalanish talabalar yozuv ko'nikmalarini rivojlantirishga qanday ta'sir qilishini aniqlashdan iborat bo'ldi. Bunda yozuv jarayoni bir martalik natija sifatida emas, balki bosqichma-bosqich shakllanadigan jarayon sifatida ko'rib chiqildi. Tadqiqot jarayonida talabalar yozma topshiriqlarni bajarishda SI vositalaridan turli bosqichlarda foydalandilar. Avvalo, ular mavzu bo'yicha g'oyalar to'plash uchun ChatGPTga murojaat qildilar. Masalan, insho yoki akademik paragraf yozishdan oldin talabalar mavzu yuzasidan asosiy fikrlar, dalillar va misollarni aniqlashga harakat qildilar. Bu bosqich talabalarga yozishni boshlashdagi psixologik to'siqni yengishga yordam berdi. Keyingi bosqichda talabalar dastlabki matn variantini yozdilar. Bu jarayonda ChatGPT ularga tayyor matnni ko'chirib olish uchun emas, balki fikrlarni tartibga solish, kirish, asosiy qism va xulosa qismlarini to'g'ri tashkil qilish uchun yordamchi vosita sifatida ishlatildi. Talabalarga SI javoblarini tanqidiy tahlil qilish, ularni o'z fikrlari bilan boyitish va shaxsiy yondashuvni saqlab qolish tavsiya qilindi.

Tahrirlash bosqichida esa ChatGPT grammatik xatolarni aniqlash, gap tuzilishini yaxshilash, so'z tanlashdagi kamchiliklarni ko'rsatish va akademik uslubni kuchaytirish uchun qo'llanildi. Masalan, talaba oddiy va sodda gaplardan iborat matn yozgan bo'lsa, SI unga murakkabroq akademik ifodalarni taklif qildi. Shu bilan birga, o'qituvchi talabalarni SI takliflarini ko'r-ko'rona qabul qilmaslikka, balki har bir tuzatish sababini tushunishga yo'naltirdi. Cresvel ta'kidlaganidek, ta'limiy tadqiqotlarda aralash yondashuvdan foydalanish natijalarni yanada

ishonchli talqin qilish imkonini beradi [Creswell, 2014]. Shu sababli mavzuni o'rganishda talabalar yozgan matnlar sifati, ularning o'z-o'zini baholash ko'nikmalari va SI vositalariga munosabati tahlil qilindi. Shuningdek, talabalar bilan suhbatlar va yozma fikr-mulohazalar orqali ularning tajribasi o'rganildi.

Tahlillar shuni ko'rsatdiki, ChatGPT va SI vositalaridan foydalanish talabalar yozuv ko'nikmalariga ijobiy ta'sir ko'rsatadi. Eng avvalo, talabalar yozishni boshlashda o'zlarini ancha erkin his qila boshladilar. Avval mavzu berilganda ko'pchilik talabalar "nima yozishni bilmayman" degan muammoga duch kelgan bo'lsa, SI vositalaridan foydalangandan keyin ular mavzu yuzasidan fikr topish, reja tuzish va matn strukturasini belgilashda faolroq bo'ldilar. Talabalar yozgan matnlarda mantiqiy izchillik kuchaydi. Avvalgi ishlarida fikrlar bir-biriga bog'lanmagan, paragraf tuzilishi zaif va xulosa qismlari yetarli darajada aniq bo'lmagan holatlar ko'p uchragan. ChatGPT yordamida esa talabalar kirish qismida mavzuni ochish, asosiy qismda dalillarni tartib bilan berish va xulosada umumiy fikrni yakunlashni yaxshiroq o'zlashtirdilar. Grammatik va leksik jihatdan ham ijobiy o'zgarishlar kuzatildi. SI vositalari talabalarga noto'g'ri ishlatilgan zamonlar, artikllar, predloglar va gap tuzilishidagi xatolarni aniqlashga yordam berdi. Bundan tashqari, talabalar bir xil so'zlarni takrorlash o'rniga sinonimlardan foydalanishni, akademik ifodalarni qo'llashni va matn uslubini yaxshilashni o'rgandilar.

Yana bir muhim natija shundan iboratki, talabalar o'z matnlariga tanqidiy qarashni boshladilar. Avval ular yozgan ishini topshirish bilan cheklangan bo'lsa, SI yordamida qayta o'qish, xatolarni ko'rish, muqobil variantlarni solishtirish va yakuniy matnni takomillashtirish odat tusiga kirdi. Bu esa self-editing, ya'ni o'z-o'zini tahrirlash ko'nikmasining shakllanishiga xizmat qildi.

Talabalar fikricha, ChatGPT ularga ayniqsa insho yozishda, akademik paragraf tuzishda, mavzuga mos misollar topishda va ingliz tilidagi ifodalarni yaxshilashda yordam bergan. Ayrim talabalar SI vositalari ularga o'z xatolarini tezroq tushunishga imkon berganini ta'kidladilar. Bu holat Warschauerning raqamli texnologiyalar yozuv jarayonini faollashtirishi haqidagi fikrlari bilan uyg'unlashadi [Warschauer, 2010].

ChatGPT va SI vositalarining yozuv ko'nikmalarini rivojlantirishdagi o'rni haqida gapirganda, ularning imkoniyatlari bilan birga cheklovlarini ham hisobga olish zarur. Sun'iy intellekt talabaga tezkor yordam beradi, lekin u o'qituvchining o'rnini to'liq bosa olmaydi. Chunki yozuv faqat grammatik jihatdan to'g'ri gaplar tuzish emas, balki shaxsiy fikr, ijodiy yondashuv, tanqidiy tafakkur va madaniy kontekstni ham o'z ichiga oladi.

SI vositalarining eng katta afzalliklaridan biri - individual yondashuv imkoniyatidir. Har bir talaba o'z ehtiyojiga qarab ChatGPTdan foydalanishi mumkin. Kimdir grammatika bo'yicha yordam oladi, kimdir so'z boyligini kengaytiradi, yana kimdir matn tuzilishini yaxshilaydi. Bu esa o'quv jarayonini shaxsiylashtirishga xizmat qiladi. Biroq bu jarayonda akademik halollik masalasi muhim ahamiyatga ega. Agar talaba ChatGPTdan tayyor matn olib, uni o'z ishi sifatida topshirsa, bu uning haqiqiy bilim va ko'nikmalarini rivojlantirmaydi.

Aksincha, u tayyor javoblarga qaram bo'lib qolishi mumkin. Shu sababli o'qituvchi SI vositalaridan foydalanish qoidalarini aniq belgilab berishi kerak. Masalan, talabaga ChatGPTdan faqat reja tuzish, xatolarni aniqlash yoki fikrni kengaytirish uchun foydalanishga ruxsat berilishi, lekin yakuniy matn talabaning o'z ishlovi natijasi bo'lishi kerakligi tushuntirilishi lozim.

Selvin sun'iy intellektni ta'limda qo'llashda ehtiyotkorlik va tanqidiy yondashuv zarurligini ta'kidlaydi [Selwyn, 2019]. Haqiqatan ham, SI har doim ham mukammal javob bermaydi. Ba'zan u noto'g'ri, umumiy yoki mavzuga to'liq mos kelmaydigan ma'lumotlar berishi mumkin. Shuning uchun talabalar SI javoblarini baholash, tekshirish va zarur hollarda rad etishni ham o'rganishlari kerak.

Yozuv darslarida ChatGPTdan samarali foydalanish uchun uni skaffolding metod bilan uyg'unlashtirish maqsadga muvofiqdir. Dastlab o'qituvchi talabalarga ko'proq yo'l-yo'riq beradi, SI bilan ishlash namunalarini ko'rsatadi, ishora (promt) yozish usullarini o'rgatadi. Keyinchalik esa talabalar asta-sekin mustaqil ishlashga o'tadi. Bunda SI doimiy tayanch emas, balki vaqtinchalik yordamchi vosita sifatida ishlaydi. Masalan, talabaga "Write an essay about the advantages of online education" mavzusi berilganda, u avval ChatGPTdan mavzu bo'yicha reja so'rashi mumkin. Keyin o'zi kirish qismini yozadi. So'ng ChatGPTdan "Check my introduction and suggest improvements" deb so'rashi mumkin. Bu jarayonda talaba tayyor matnni olmaydi, balki o'z yozgan ishini yaxshilashni o'rganadi. Aynan shunday yondashuv yozuv ko'nikmasini rivojlantirishda samarali hisoblanadi.

Xulosa qilib aytganda, ChatGPT va boshqa sun'iy intellekt vositalari talabalarning yozuv ko'nikmalarini rivojlantirishda katta imkoniyatlarga ega. Ular talabalarga fikr topish, matn tuzish, grammatik xatolarni aniqlash, akademik uslubni shakllantirish va o'z yozuvini tahrirlashda yordam beradi. Ayniqsa, chet tilini o'rganayotgan talabalar uchun SI vositalari yozuv jarayonini yengillashtiradi va mustaqil mashq qilish imkonini yaratadi.

Shu bilan birga, SI vositalaridan foydalanish nazoratsiz bo'lmasligi kerak. O'qituvchi talabalarga sun'iy intellektdan qanday maqsadda va qanday chegarada foydalanish kerakligini tushuntirishi lozim. SI tayyor javob manbSI emas, balki o'rganish, tahlil qilish va takomillashtirish vositasi sifatida ishlatilgandagina haqiqiy ta'limiy samara beradi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Vygotsky, L. S. (1978). Mind in Society: The Development of Higher Psychological Processes. Harvard University Press.
2. Hyland, K. (2003). Second Language Writing. Cambridge University Press.
3. Creswell, J. W. (2014). Research Design: Qualitative, Quantitative, and Mixed Methods Approaches. Sage Publications.
4. Warschauer, M. (2010). Digital literacy studies: Progress and prospects. Language Learning & Technology, 14(2), 1–7.
5. Selwyn, N. (2019). Should Robots Replace Teachers? SI and the Future of Education. Polity Press.

6. Graham, S., & Perin, D. (2007). Writing next: Effective strategies to improve writing of adolescents. Alliance for Excellent Education.
7. Harmer, J. (2004). How to Teach Writing. Pearson Education.
8. Zawacki-Richter, O., Marьn, V. I., Bond, M., & Gouverneur, F. (2019). Systematic review of research on artificial intelligence applications in higher education. International Journal of Educational Technology in Higher Education, 16(1), 1–27.

THE IMPACT OF PHYSICAL GAMES ON TEACHING ANIMAL VOCABULARY IN PRIMARY EDUCATION

Scientific supervisor: Nurmuxammadova Sarvinoz Muxammadovna
Teacher of the department of English teaching methodology, NamSIFL
Oppaqova Gulnoza Bahromjon qizi
The student of NamSIFL
oppokhujayevag@gmail.com

Abstract: This article examines the impact of physical games on teaching animal vocabulary to primary school learners in English language classrooms. Young learners benefit from active and engaging learning environments that combine movement with language input. Physical games, which involve actions such as running, miming, and role-playing, provide an effective approach to vocabulary instruction by linking words with physical experience.

The study focuses on how movement-based activities influence vocabulary retention, participation, and motivation. An experimental design was used with pre-test and post-test assessments to evaluate students' progress. The findings reveal that learners who participated in physical games showed significantly higher improvement in recognizing and using animal-related vocabulary compared to those taught through traditional methods.

Key words: physical games, animal vocabulary, young learners, primary education, movement-based learning, vocabulary teaching.

Annotatsiya: Ushbu maqolada boshlang'ich sinf o'quvchilariga ingliz tilida hayvonlar mavzusidagi so'z boyligini o'rgatishda jismoniy o'yinlarning ta'siri o'rganiladi. Kichik yoshdagi o'quvchilar harakat va til materialini uyg'unlashtirgan faol va qiziqarli ta'lim muhitida samaraliroq o'rganadilar. Yugurish, imo-ishora qilish va rolli o'yinlarni o'z ichiga olgan jismoniy o'yinlar so'zlarni jismoniy tajriba bilan bog'lash orqali lug'atni o'rgatishda samarali yondashuv hisoblanadi.

Tadqiqot harakatga asoslangan faoliyatlarning so'z boyligini eslab qolish, ishtirok etish va motivatsiyaga ta'sirini tahlil qiladi. Talabalarning rivojlanishini baholash uchun pre-test va post-test asosida eksperimental dizayn qo'llanildi. Natijalar shuni ko'rsatdiki, jismoniy o'yinlarda qatnashgan o'quvchilar an'anaviy

usulda o'qitilganlarga nisbatan hayvonlarga oid leksikani tanish va qo'llashda sezilarli darajada yuqori natijalarga erishgan.

Kalit so'zlar: jismoniy o'yinlar, hayvonlar leksikasi, kichik yoshdagi o'quvchilar, boshlang'ich ta'lim, harakatga asoslangan o'qitish, so'z boyligini o'rgatish.

Аннотация: В данной статье рассматривается влияние физических игр на обучение лексике по теме «Животные» у учащихся начальной школы на уроках английского языка. Младшие школьники лучше усваивают материал в активной и увлекательной образовательной среде, где движение сочетается с языковым вводом. Физические игры, включающие бег, мимику и ролевые действия, представляют собой эффективный подход к обучению лексике, связывая слова с физическим опытом.

Исследование направлено на изучение влияния двигательной активности на запоминание слов, участие учащихся и их мотивацию. Для оценки прогресса был использован экспериментальный дизайн с применением входного и итогового тестирования. Результаты показали, что учащиеся, участвовавшие в физических играх, продемонстрировали значительно более высокий уровень усвоения и использования лексики, связанной с животными, по сравнению с обучением традиционными методами.

Ключевые слова: физические игры, лексика по теме животные, младшие школьники, начальное образование, обучение через движение, обучение лексике.

Introduction. Teaching vocabulary in primary education requires creative and interactive methods that match young learners' natural tendencies. Children are active by nature, and they learn best through movement, play, and interaction. Therefore, physical games can be an effective strategy for teaching vocabulary, especially topics such as animal names.

Animal vocabulary is one of the first topics introduced in English language learning. It is familiar, visual, and easy to connect with real-life experiences. However, traditional teaching methods such as repetition and memorization may not fully engage young learners. As a result, students may forget vocabulary quickly or fail to use it in communication.

Physical games provide an alternative approach by combining language learning with movement. Activities such as miming animal actions, running to match pictures, or role-playing animal behaviors help students associate words with physical experiences. According to Asher's Total Physical Response theory, language learning is more effective when it involves physical activity [1, 55].

Another important factor is engagement. Physical games capture students' attention and make learning more enjoyable. When students are actively involved, they are more likely to remember vocabulary and participate in lessons.

Physical games also support social interaction. Students work together, compete, and communicate with peers, which enhances both language and social skills. This creates a positive and supportive learning environment.

In addition, movement-based activities reduce anxiety. Young learners often feel more comfortable when they are playing rather than focusing on formal learning. This encourages them to use new words without fear.

However, physical games need to be well-organized and aligned with learning objectives. Without proper planning, they may become ineffective.

The aim of this study is to analyze the impact of physical games on teaching animal vocabulary and to evaluate their effectiveness in improving students' learning outcomes.

The use of physical activities in language teaching has been widely supported by researchers. Movement-based learning is considered particularly effective for young learners.

Asher's Total Physical Response (TPR) method emphasizes the connection between language and physical action. He argues that learners understand and remember language better when it is linked to movement [1, 58].

Cameron highlights that young learners benefit from activities that involve action and interaction, as these support both understanding and memory [2, 80].

Ellis discusses the importance of meaningful input, suggesting that learners acquire vocabulary more effectively when they engage in interactive tasks [3, 100].

Brewster and Ellis emphasize that games and physical activities increase motivation and participation in primary classrooms [4, 120].

Slattery and Willis also note that movement-based activities help maintain attention and improve learning outcomes in young learners [5, 90].

Recent studies confirm that combining physical activity with language learning enhances vocabulary retention and engagement. Physical games allow learners to experience language in a dynamic and memorable way.

Methodology. This study used an experimental design involving 18 primary school students. The research lasted for three weeks.

Students were divided into two groups. Group A was taught animal vocabulary using traditional methods such as repetition and picture-based learning. Group B learned vocabulary through physical games, including miming animal actions, movement-based matching activities, and role-playing games.

A pre-test was conducted to measure students' initial vocabulary knowledge. After the teaching period, a post-test was carried out.

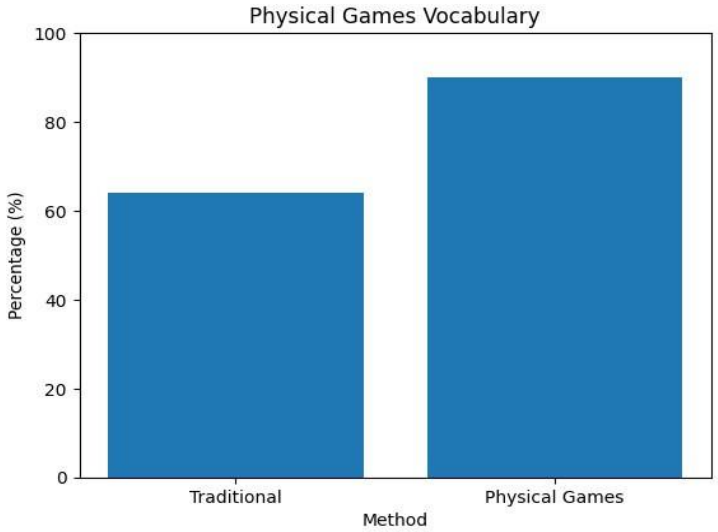
Students' performance was evaluated based on vocabulary recognition, pronunciation, and participation. The results were analyzed to compare the effectiveness of the two teaching methods.

Results. The results show that students who learned animal vocabulary through physical games demonstrated greater improvement compared to those taught using traditional methods. They were more active, remembered words better, and participated more in classroom activities.

Table 1. Physical games for animal vocabulary

Group	Pre-test (%)	Post-test (%)	Improvement
Traditional Method	49%	64%	+15%
Physical Games Method	50%	90%	+40%

Figure 1. Animal Vocabulary Learning



Discussion. The findings suggest that physical games are highly effective in teaching vocabulary to young learners. Movement helps students stay engaged and supports memory retention.

Another important factor is motivation. Students enjoy playing games, which creates a positive learning environment and encourages participation. The results also show that physical activities help students understand meaning through experience, making vocabulary learning more meaningful.

Conclusion. This study demonstrates that physical games have a significant impact on teaching animal vocabulary in primary education. Traditional methods alone are not sufficient to engage young learners or ensure long-term retention.

Physical games provide an interactive and enjoyable learning experience that combines movement, play, and language. This approach improves vocabulary acquisition, motivation, and participation.

The results show that students who learn through physical games achieve better outcomes and demonstrate higher levels of engagement.

Teachers should therefore incorporate physical games into their lessons and design activities that combine language learning with movement.

In conclusion, physical games are an effective and practical strategy for teaching vocabulary in primary classrooms.

References:

1. Asher J. Learning Another Language Through Actions. Los Gatos: Sky Oaks, 2003. – P. 55–60.

2. Cameron L. Teaching Languages to Young Learners. Cambridge: CUP, 2001. – P. 78–85.
3. Ellis R. The Study of Second Language Acquisition. Oxford: OUP, 2008. – P. 95–105.
4. Brewster J., Ellis G. The Primary English Teacher's Guide. London: Pearson, 2012. – P. 115–125.
5. Slattery M., Willis J. English for Primary Teachers. Oxford: OUP, 2009. – P. 85–95.
6. Shin J. Teaching Young Learners English. Boston: Heinle, 2010. – P. 100–110.

Developing Professional Writing Skills in English for Medical Purposes: A Lingvo-Didactic Approach

Isroiljonova Anora Xayrullo kizi
Student of Namangan State Institute of Foreign languages
E-mail: anoraxonisroiljonova@gmail.com

Abstract: In today`s modernized world, the ability to communicate effectively in written English has become an essential professional skill. Nevertheless, many medical students find it difficult to write in academic style and face challenges in writing explicit and accurate texts. This study emphasizes the importance on instructions, vocabulary development, and the use of authentic materials to improve students` writing competence. The findings are expected to make a contribution by enhancing the quality of medical education and help students prepare to be professional writers in international settings.

Key words: medical terminology, patient history, prescription writing, research articles, discharge summaries, suffixes, prefixes.

Annotatsiya: Zamonaviylashib borayotgan dunyoda ingliz tilida yozma ravishda samarali muloqot qila olish muhim kasbiy ko'nikmaga aylanib bormoqda. Shunga qaramay, bir necha tibbiyot talabalari akademik yozuvni amalga oshirishda, hamda aniq va tog`ri matn yaratishda muammolarga duch keladilar. Bu tadqiqot ko`rsatma berishning ahamiyati, so`z boyligini kengaytirish va talabalarning yozuv ko`nikmalarni rivojlantirishni maqsad qiladi. Kutilgan natijalar tibbiy ta`lim sifatini oshirishga hissa qo`shishi hamda talabalarga xalqaro miqyosda professional yozuvchi sifatida shakllanishga xizmat qilishi kutilmoqda.

**Kalit so`zlar:** tibbiy atama, bemor tarixi, retsept yozish, ilmiy tadqiqot maqolalari, bemorni chiqarilayotgandagi yoziladigan xulosa, suffikslar, old qo`shimchalar.

Аннотация: В современном мире способность эффективно общаться на письменном английском языке стала важным профессиональным навыком. Тем не менее, многие студенты медицинских вузов испытывают трудности при написании академических текстов и сталкиваются с проблемами в

создании чётких и точных письменных работ. В работе подчёркивается важность инструкций, развития словарного запаса и использования аутентичных материалов для повышения письменной компетенции студентов. Ожидается, что результаты исследования внесут вклад в повышение качества медицинского образования и помогут студентам подготовиться к профессиональной письменной деятельности в международной среде.

Ключевые слова: Медицинская терминология, история пациента, написание рецептов, научно-исследовательские статьи, выписные эпикризы, суффиксы, префиксы.

Introduction

The importance of teaching English for specific purposes have increased in recent years. [102]English for specific purposes (ESP) refers to the teaching and learning of English as a second or foreign language where the goal of the learners is to use English in a particular domain. Students need to develop professional skills rather than only learning general English. [103]ESP (English for Specific purposes) being focused on the learner's requirements, it wastes no time, it is relevant to the learner, it is successful in imparting learning, and it is more cost effective than General English. For those who study at medical universities might struggle to write in an academic style. Students may face a wide range of problems including a lack of vocabulary, grammar mistakes and they have difficulties in writing formal texts. This study aims to address problems carefully and develop professional writing skills in English for medical purposes with the lingvo-didactic approach. The lingvo-didactic approach is a method of teaching which combines linguistic knowledge with teaching principles to improve learners` ability to use language as a professional user in an effective way. Not only students learn theoretical knowledge, but they also get practical knowledge. They will have knowledge of medical reports and research articles, patient history (case history) in both theoretical and practical ways. Before starting the article, writing prescriptions should be introduced on the main list.There are types of medical writing below:

[104]1) Patient history (Case history)
2) Medical reports
3) Discharge summaries
4) Prescriptions
5) Research articles

Patient history (CASE HISTORY). This is a well-structured, comprehensive, collection of information regarding a patient`s health, gathered through interviews to guide diagnosis and treatment. This includes patient information (name, age, and gender), chief complaint (core problem), history of present illness, past medical

[102] Ferguson, G. (2013). English for medical purposes. In B. Paltridge & S. Starfield (Eds.), The Handbook of English for Specific Purposes. Wiley-Blackwell.
[103] Flowerdew, J., & Peacock, M. (2011). Research Perspectives on English for Academic Purposes. Cambridge University Press.
[104] Medical History – Stat Pearls - NCBI Bookshelf.

history, family history and social history. Example: "A 34 - year - old-woman presents with a high fever and ongoing cough for four days. She reports fatigue and a mild headache. More importantly, she has no medical history." Medical Reports: [105]Medical report is a report of the results of a medical examination of a patient. This must be written in a formal way. This includes patient details, examination findings, diagnosis, treatment plan and progress. Example : "The gastritis was diagnosed. Medicine was prescribed and the patient was advised to follow a diet. The symptoms became better after one week." Discharge Summary: This is an imperative clinical document that gives a summary of a patient`s clinical information and relevant events that occurred during hospitalization. It involves admission details, diagnosis, treatment, condition at discharge and recommendations. Example: "The patient was admitted with high-blood pressure. Fluids were given, and the patient felt better. At discharge, the patient was in a stable condition." Prescription Writing: This refers to written instructions given to a patient regarding medications, patient information, name of drugs, the use of dosage, duration and its frequency and doctor`s signature are all involved completely in prescription writing. Example: "Paracetamol 500mg, twice daily for 3 days." Research Article: A research article is a scientific paper [106]which presents the results and findings of a medical study. This is an involvement with abstract, introduction, methods, consequences, discussion and lastly conclusion. Example: "The purpose of this study is to demonstrate a considerable reduction in blood sugar levels." There are common problems that medical students face in English Medical Writing: 1) Limited Vocabulary – One of the main problems is a lack of specific medical terminology. Students may understand medical words in their native language, however, it makes confused to express in English. For example, instead of writing the specific term "toothache", a student might probably use the general phrase "tooth problem", which is not explicitly correct. 2) The use of incorrect grammar – many students make grammatical mistakes, especially with articles, verb tenses, and generic noun phrases that refer to any or all members of a particular class or category of living things, objects, or ideas and sentence structures. In medical writing, accuracy is crucial, therefore grammatical mistakes may change the meaning of a sentence. To exemplify, "The patient feel better after taking medicine "or "The patient feels better after taking medicine." The latter one has no grammatical error, as opposed to the former one which has a verb tense error to make writing unprofessionally suitable. 3)Challenges in translation – one of the main difficulties is translating words from their own language to English. Word-for-word translation is often used, which makes unnatural, unclear or incorrect sentences because English Medical Writing depends on its own terminology, grammar rules, and stylistic conventions. Students think firstly in their own language and translate directly. Nevertheless, direct translation leads to misunderstanding and loss of professional tone. In literal translation "Temperature is entering his body", but its

[105] Medical report - Definition, Meaning & Synonyms.
[106] Cargill, M., & O'Connor, P. (2013). Writing Scientific Research Articles: Strategy and Steps (2nd ed.). Wiley-Blackwell.

correct form is "The patient has a high temperature."4) Choosing formal style – English Medical Writing always requires a formal, objective and precise style. Students often use informal tone or emotional expressions, which are inappropriate in medical documents. In an informal way, "The patient has a very bad headache and feels bad." With its formal comparison it would be "The patient reports a severe headache that causes a feeling of unwellness." In this case, using scientific language is important for both professional writing and communication. Using these two both vital aspects make medical writing academic and help patients understanding precisely. In the process of a lingvo-didactic approach, the development of professional writing skills in English for medical purposes requires a structured methodology. One of the main aspects of this process is vocabulary training, which plays a crucial role in helping learners to express medical concepts accurately and effectively. Medical terminology must be introduced with authentic contexts, such as patient histories, medical documents and research articles. This strategical approach improves learners` ability to apply terminology appropriately in real situations. For instance, "The patient was diagnosed with pneumonia after experiencing a constant cough, fever, fatigue and have breathing problems. In this sentence, the medical term pneumonia came within a real clinical context. Students could understand this term through related symptoms such as fatigue, cough, fever and difficulty breathing. This approach helps learners connect the term with its practical medical meaning and enables them to use it clearly in professional writing. [107]There is another important aspect of vocabulary instruction is word formation process. Medical English is highly effective in terms of morphological structures, basically through the use of prefixes and suffixes. Hence, medical students should be guided to understand how complex medical terms are constructed (e.g., *hemi-, pre-, -pathy, -ology*). This not only expands their lexical awareness, but also allows them to infer the meaning of unfamiliar terms independently, which is a major skill in medical communication. With the prefix *hemi-, pre-,* and suffixes *-pathy, -ology,* students can use the following words and will be able to understand the meaning at a glance. "Hemicrania" is a medical term for a headache that affects only one side of the head. In this sentence, a student will be able to understand the word if they know the meaning of prefix *hemi-,* which means half or half of something. Another example comes repeatedly with the prefix hemi-, "hemisphere", and this gives the same meaning "half", but it is relevant to half of the brain. "Preoperative" is the immediate period before a surgical operation and the word "preclinical" means before clinical testing. The prefix *pre-* presents meaning of preceding and before. However, they usually come with other words while giving the same of *pre-* prefix. The suffix *-pathy* presents disease as an example of "cardiopathy" is a disease of the heart or "psychopathy" is a mental disorder that affects behavior. These two both are examples of an illness. Words with suffix *-ology* means study or process of study. "Neurology" is the study of the nervous system, whereas "dermatology" is the study

[107] Medical Terminology for Dummies - Beverley Henderson, Jennifer L. Dorsey.

of the skin. The only fundamental similarity between these two words is the meaning of suffix – *ology.* Learning through contextual vocabulary and word-formation analysis help students developing accuracy and flexibility in professional writing. To gain deep insights, the research was conducted with the help of lingvo-didactic approach. The medical student was asked to find meaning of medical terms without using context-based method and without adding suffixes and prefixes. In the beginning, the student thought deeply for a while, spent a lot of time thinking. The result was not satisfactory, but using abovementioned methods gave good results. [108]There has been research on this topic in which mastery of prefixes and suffixes enhances learners` ability to recognize and understand complex medical terminology.

Conclusion

In conclusion, developing professional writing skills in English is crucial for medical students, as it enhances accurate and effective communication in both clinical and academic contexts. Many students often face difficulties such as medical limited vocabulary, grammatical errors, challenges in translation and the use of formal style. These issues cannot ameliorate precision, it can reduce the quality of medical texts. The lingvo-didactic approach provides an effective solution combining language learning with practical teaching methods. Students can develop professional writing skills through learning medical terminology and regular practice. This approach helps students using medical terms correctly, avoiding grammatical mistakes, translating accurately and maintain a formal and professional tone. By using lingvo-didactic approach, students can develop the ability to produce accurate and professional texts, which are essential for their future career.

References

1. Cargill, M., & O'Connor, P. (2013). Writing Scientific Research Articles: Strategy and Steps (2nd ed.). Wiley-Blackwell.
2. Ferguson, G. (2013). English for medical purposes. In B. Paltridge & S. Starfield (Eds.), The Handbook of English for Specific Purposes. Wiley-Blackwell.
3. Flowerdew, J., & Peacock, M. (2011). Research Perspectives on English for Academic Purposes. Cambridge University Press.
4. Medical History – Stat Pearls - NCBI Bookshelf.
5. Medical report - Definition, Meaning & Synonyms.
6. Medical Terminology for Dummies - Beverley Henderson, Jennifer L. Dorsey.
7. Schmitt & Zimmerman, 2002; Carlisle & Katz, 2006, as cited in recent corpus-based ESP research.

[108] Schmitt & Zimmerman, 2002; Carlisle & Katz, 2006, as cited in recent corpus-based ESP research.

7-8 SINF O'QUVCHILARINING NUTQIY KOMPETENSIYASINI RIVOJLANTIRISHDA QO'LLANILADIGAN ZAMONAVIY TA'LIM TEXNOLOGIYALARI

Mamadjonova Nazirajon Anvarjon qizi
Is'hoqxon Ibrat nomidagi Namangan
davlat chet tillari Til va Tarjima fakulteti
Lingvistika(ingliz tili)yo'nalishi 2-kurs magistranti
mamadjonovanazira8@gmail.com
+998917620297

Annotatsiya: Mazkur ilmiy tezisda 7–8-sinf o'quvchilarining nutqiy kompetensiyasini rivojlantirishda qo'llaniladigan zamonaviy ta'lim texnologiyalarining pedagogik va metodik asoslari tahlil qilinadi. Xususan, kommunikativ yondashuv, interfaol metodlar, raqamli texnologiyalar, loyiha asosida o'qitish hamda integrativ ta'lim vositalarining o'quvchilarning og'zaki va yozma nutqini shakllantirishdagi o'rni ilmiy manbalar asosida yoritilgan. Tadqiqot natijalariga ko'ra, zamonaviy pedagogik texnologiyalarni tizimli qo'llash nutqiy kompetensiyaning barcha komponentlarini rivojlantirishga xizmat qiladi.

Kalit so'zlar: nutqiy kompetensiya, kommunikativ yondashuv, interfaol metodlar, raqamli ta'lim, loyiha asosida o'qitish, til ko'nikmalari, o'quvchi faolligi, pedagogik texnologiyalar.

Аннотация: В данном научном тезисе анализируются педагогические и методические основы современных образовательных технологий, применяемых в развитии речевой компетенции учащихся 7–8 классов. В частности, на основе научных источников освещается роль коммуникативного подхода, интерактивных методов, цифровых технологий, проектного обучения и интегративных образовательных средств в формировании устной и письменной речи учащихся. Результаты исследования показывают, что системное применение современных педагогических технологий способствует развитию всех компонентов речевой компетенции.

Ключевые слова: речевая компетенция, коммуникативный подход, интерактивные методы, цифровое образование, проектное обучение, языковые навыки, активность учащихся, педагогические технологии.

Abstract: This scientific thesis analyzes the pedagogical and methodological foundations of modern educational technologies used in developing the speech competence of 7–8 grade students. In particular, the role of the communicative approach, interactive methods, digital technologies, project-based learning, and integrative educational tools in shaping students' oral and written speech is highlighted based on scientific sources. According to the research findings, the systematic implementation of modern pedagogical technologies contributes to the development of all components of speech competence.

Keywords: speech competence, communicative approach, interactive methods, digital education, project-based learning, language skills, student engagement, pedagogical technologies.

Kirish

Hozirgi globallashuv jarayonida ta'lim tizimida o'quvchilarning kommunikativ kompetensiyasini rivojlantirish muhim vazifalardan biri hisoblanadi. Ayniqsa, 7–8-sinf bosqichi o'quvchilarning nutqiy faoliyati faol shakllanadigan davr bo'lib, bu bosqichda til vositalaridan ongli foydalanish ko'nikmalari mustahkamlanadi [1].

Nutqiy kompetensiya tushunchasi Yevropa Kengashining "Common European Framework of Reference for Languages" (CEFR) hujjatida kommunikativ kompetensiyaning tarkibiy qismi sifatida talqin etilib, unda lingvistik, sotsiolingvistik va pragmatik komponentlar ajratib ko'rsatilgan [2].

O'zbekiston Respublikasi umumiy o'rta ta'lim standartlarida ham o'quvchilarning nutqiy faoliyatini rivojlantirish ustuvor vazifa sifatida belgilangan bo'lib, bunda zamonaviy pedagogik texnologiyalarni joriy etish alohida ahamiyat kasb etadi [3].

Metodologiya

Mazkur tadqiqotda quyidagi ilmiy metodlardan foydalanildi:

- pedagogik kuzatuv va tahlil;
- taqqoslash metodi;
- ilmiy adabiyotlarni o'rganish;
- eksperimental natijalarni umumlashtirish.

Zamonaviy ta'lim texnologiyalari sifatida quyidagilar tahlil qilindi:

- kommunikativ o'qitish texnologiyasi;
- interfaol metodlar (debat, "aqliy hujum", klaster);
- loyiha asosida o'qitish (Project-Based Learning);
- AKT (axborot-kommunikatsiya texnologiyalari);
- blended learning (aralash ta'lim modeli).

Tadqiqotlar shuni ko'rsatadiki, interfaol metodlardan foydalanish o'quvchilarning nutqiy faolligini 30–40% ga oshiradi [4]. Shuningdek, AKT vositalaridan foydalanish o'quvchilarning tinglab tushunish va yozma nutq ko'nikmalarini sezilarli darajada rivojlantiradi [5].

Natijalar

O'rganilgan ilmiy manbalar asosida quyidagi natijalarga erishildi:

Birinchidan, kommunikativ yondashuv asosida tashkil etilgan darslar o'quvchilarning erkin fikr bildirish ko'nikmalarini rivojlantiradi. Tadqiqotlarga ko'ra, bu metod orqali o'quvchilarning og'zaki nutqi 25–30% ga yaxshilanadi [6].

Ikkinchidan, interfaol metodlar (rolli o'yinlar, munozaralar) o'quvchilarni faol ishtirok etishga undaydi va nutqiy muhit yaratadi. Bu esa ularning ijtimoiy va nutqiy kompetensiyasini bir vaqtda rivojlantiradi [7].

Uchinchidan, loyiha asosida o'qitish o'quvchilarning mustaqil fikrlash, ma'lumot izlash va uni nutq orqali ifodalash ko'nikmalarini rivojlantiradi. Bu metod orqali yozma nutq sifati 20–25% ga oshgani aniqlangan [8].

To'rtinchidan, raqamli platformalar (multimedia vositalar, onlayn testlar) nutqiy faoliyatning barcha turlarini integratsiyalash imkonini beradi [9]

Tahlil va muhokama

Zamonaviy ta'lim texnologiyalarining 7–8-sinf o'quvchilarida nutqiy kompetensiyani rivojlantirishdagi samaradorligi ularning tizimli, integrativ va shaxsga yo'naltirilgan yondashuvga asoslanganligi bilan izohlanadi. Nutqiy kompetensiya murakkab pedagogik hodisa bo'lib, u nafaqat til birliklarini bilish, balki ularni turli kommunikativ vaziyatlarda to'g'ri qo'llay olish, muloqot strategiyalarini tanlash va fikrni mantiqan izchil ifodalash ko'nikmalarini ham o'z ichiga oladi [2]. Shu sababli, uni rivojlantirishda an'anaviy metodlar yetarli bo'lmay, zamonaviy pedagogik texnologiyalarni qo'llash zarurati yuzaga keladi.

Avvalo, kommunikativ yondashuvning samaradorligi alohida ta'kidlanadi. Ushbu yondashuv o'quvchilarning real hayotiy vaziyatlarga yaqin sharoitda tilni qo'llash imkoniyatini yaratadi. Tadqiqotlarga ko'ra, kommunikativ muhitda o'qitilgan o'quvchilarda nutqiy faollik darajasi sezilarli darajada oshadi va ular o'z fikrlarini erkin ifodalashga moyil bo'ladilar [6]. Bu jarayonda o'quvchi nafaqat grammatik qoidalarga, balki nutqning maqsadga muvofiqligiga ham e'tibor qaratadi. Natijada pragmatik kompetensiya rivojlanadi, ya'ni o'quvchi qachon, qayerda va qanday nutq shaklidan foydalanishni o'rganadi [2].

Kommunikativ yondashuvning yana bir muhim jihati shundaki, u o'quvchilarning xatolariga nisbatan tolerant muhit yaratadi. Bu esa psixologik to'siqlarni kamaytiradi va o'quvchilarning nutqiy faoliyatga bo'lgan qiziqishini oshiradi. Ayniqsa, 7–8-sinf o'quvchilari uchun bu muhim, chunki bu yosh davrida o'z fikrini ifodalashdan uyalish yoki xato qilishdan qo'rqish holatlari tez-tez uchraydi.

Interfaol metodlar esa nutqiy kompetensiyani rivojlantirishda muhim vosita sifatida namoyon bo'ladi. "Aqliy hujum", debat, rolli o'yinlar va kichik guruhlarda ishlash kabi metodlar o'quvchilarni faol muloqotga jalb etadi. Tadqiqotlar shuni ko'rsatadiki, interfaol metodlardan foydalanilgan darslarda o'quvchilarning ishtirok darajasi va nutqiy faolligi an'anaviy darslarga nisbatan yuqori bo'ladi [4].

Masalan, rolli o'yinlar o'quvchilarga turli ijtimoiy rollarni sinab ko'rish imkonini beradi. Bu esa ularning sotsiolingvistik kompetensiyasini rivojlantiradi, ya'ni ular turli kommunikativ vaziyatlarda mos nutq shaklini tanlashni o'rganadilar [7]. Debatlar esa tanqidiy fikrlashni rivojlantiradi va o'quvchilarning dalillarga asoslangan nutqini shakllantiradi. Bu jarayonda o'quvchi o'z fikrini asoslash, qarshi fikrlarni tahlil qilish va mantiqiy xulosa chiqarish ko'nikmalarini egallaydi.

AKTdan foydalanish zamonaviy ta'lim jarayonining ajralmas qismi hisoblanadi. Multimedia vositalar, interaktiv platformalar va onlayn resurslar o'quvchilarning nutqiy kompetensiyasini rivojlantirishda keng imkoniyatlar yaratadi. Masalan, audio va video materiallar yordamida o'quvchilar autentik nutq namunalari bilan tanishadi, bu esa ularning tinglab tushunish va talaffuz ko'nikmalarini rivojlantiradi [5].

Bundan tashqari, AKT vositalari individual yondashuvni ta'minlash imkonini beradi. Har bir o'quvchi o'z darajasiga mos topshiriqlarni bajarishi mumkin, bu esa differensial ta'limni amalga oshirishga yordam beradi. Tadqiqotlar shuni ko'rsatadiki, AKTdan foydalanish o'quvchilarning motivatsiyasini oshiradi va o'quv jarayoniga bo'lgan qiziqishini kuchaytiradi [11].

Loyiha asosida o'qitish (Project-Based Learning) esa nutqiy kompetensiyani rivojlantirishda konstruktivistik yondashuvni amalga oshiradi. Bu metodda o'quvchilar mustaqil ravishda ma'lumot izlaydi, uni tahlil qiladi va natijalarni og'zaki yoki yozma shaklda taqdim etadi. Bu jarayon o'quvchilarning nutqiy faoliyatini tabiiy ravishda rivojlantiradi [8].

Loyiha faoliyati davomida o'quvchilar jamoada ishlashni, fikr almashishni va muammolarni birgalikda hal qilishni o'rganadilar. Bu esa ularning kommunikativ kompetensiyasini yanada mustahkamlaydi. Shu bilan birga, loyiha ishlari o'quvchilarning ijodiy fikrlashini rivojlantiradi va nutqning mazmunan boy bo'lishiga xizmat qiladi.

Blended learning modeli esa an'anaviy va raqamli ta'limni uyg'unlashtirgan holda, o'quvchilarning mustaqil ishlash ko'nikmalarini rivojlantiradi. Bu model orqali o'quvchilar darsdan tashqari vaqtda ham nutqiy faoliyat bilan shug'ullanish imkoniyatiga ega bo'ladilar. Masalan, onlayn platformalarda yozma topshiriqlar bajarish, forumlarda fikr almashish va audio yozuvlar orqali nutqni mashq qilish mumkin [12].

Shuningdek, zamonaviy ta'lim texnologiyalarining samaradorligi ularning o'quvchilarning individual xususiyatlarini hisobga olish imkoniyati bilan ham bog'liq. Har bir o'quvchining nutqiy rivojlanish darajasi, qiziqishlari va o'rganish uslubi turlicha bo'lganligi sababli, differensial yondashuv muhim ahamiyatga ega. Zamonaviy texnologiyalar aynan shu ehtiyojni qondiradi.

Biroq, zamonaviy ta'lim texnologiyalarini joriy etishda bir qator muammolar ham mavjud. Eng avvalo, o'qituvchilarning metodik tayyorgarligi yetarli darajada emasligi muhim to'siq bo'lib qolmoqda. Ko'plab o'qituvchilar interfaol metodlar va AKTdan samarali foydalanish bo'yicha yetarli bilim va ko'nikmaga ega emaslar. Bu esa texnologiyalarning to'liq samaradorligini ta'minlashga to'sqinlik qiladi.

Ikkinchidan, texnik infratuzilmaning yetishmasligi ham muhim muammo hisoblanadi. Ayrim maktablarda zamonaviy texnika vositalarining yetarli emasligi AKTdan keng foydalanish imkoniyatlarini cheklaydi.

Uchinchidan, o'quvchilarning individual farqlarini hisobga olish muammosi ham dolzarbdir. Har bir o'quvchining nutqiy rivojlanish darajasi turlicha bo'lganligi sababli, barcha uchun bir xil metodlarni qo'llash samarali natija bermasligi mumkin.

Shu bilan birga, zamonaviy texnologiyalarni noto'g'ri qo'llash ham salbiy natijalarga olib kelishi mumkin. Masalan, AKTdan haddan tashqari foydalanish o'quvchilarning mustaqil fikrlashini pasaytirishi yoki yuzaki bilim olishga olib kelishi mumkin. Shu sababli, texnologiyalarni maqsadga muvofiq va metodik jihatdan to'g'ri qo'llash muhimdir.

Tahlillar shuni ko'rsatadiki, zamonaviy ta'lim texnologiyalarini samarali qo'llash uchun kompleks yondashuv zarur. Bu quyidagilarni o'z ichiga oladi:

- o'qituvchilarning malakasini oshirish;
- zamonaviy texnik vositalar bilan ta'minlash;
- o'quv dasturlarini yangilash;
- innovatsion metodlarni tizimli joriy etish.

Xulosa

Xulosa qilib aytganda, 7–8-sinf o'quvchilarining nutqiy kompetensiyasini rivojlantirishda zamonaviy ta'lim texnologiyalaridan foydalanish yuqori samaradorlikka ega. Kommunikativ yondashuv, interfaol metodlar, AKT va loyiha asosida o'qitish o'quvchilarning nutqiy faoliyatini kompleks rivojlantiradi.

Shuningdek, mazkur texnologiyalar o'quvchilarning mustaqil fikrlash, muloqotga kirishish va axborotni tahlil qilish ko'nikmalarini shakllantiradi. Shu bois, ta'lim jarayonida zamonaviy pedagogik texnologiyalarni keng joriy etish dolzarb masala hisoblanadi.

Foydalangan adabiyotlar

1. Jalolov J. "Chet til o'qitish metodikasi". – Toshkent: O'qituvchi, 2012. – 45–47-betlar.
2. Council of Europe. "Common European Framework of Reference for Languages". – Cambridge, 2001. – 13–18-betlar.
3. O'zbekiston Respublikasi XTV. "Davlat ta'lim standarti". – Toshkent, 2021. – 22–25-betlar.
4. Bonwell C., Eison J. "Active Learning". – Washington DC, 1991. – 56–60-betlar.
5. Warschauer M. "Technology and Language Learning". – New York, 2004. – 78–82-betlar.
6. Harmer J. "How to Teach English". – London, 2007. – 89–92-betlar.
7. Richards J., Rodgers T. "Approaches and Methods in Language Teaching". – Cambridge, 2001. – 101–105-betlar.
8. Thomas J. "Project-Based Learning". – California, 2000. – 34–39-betlar.
9. Mayer R. "Multimedia Learning". – Cambridge, 2009. – 67–72-betlar.
10. Dale E. "Cone of Experience". – New York, 1969. – 45–50-betlar.
11. Chapelle C. "Computer-Assisted Language Learning". – Cambridge, 2003. – 90–95-betlar.
12. Graham C. "Blended Learning Systems". – San Francisco, 2006. – 120–125-betlar.

TIL, ADABIYOT, TARJIMA VA TURIZM MASALALARI

"QUTADG'U BILIG"DA "ARSLON – QULON" KONSEPTUAL METAFORASI ASOSIDAGI FRAZEOLOGIZMLAR VA ULARNI TARJIMADA QAYTA YARATISH MASALALARI

Sidiqov Qosim Abilovich
Namangan Davlat Universiteti
Filologiya fanlari nomzodi, professor
Tel: +99899 398 07 30
E-mail: qosimjon1977@mail.ru

Annotatsiya: Maqolada XI asr turkiy adabiyotining nodir yodgorligi "Qutadg'u bilig" asaridagi zoonim komponentli frazeologizmlar kognitiv va semiotik nuqtai nazardan tahlil qilinadi. Tadqiqotning maqsadi "Arslan – Qulon" konseptual metaforasi orqali davlatchilik, hokimiyat legitimatsiyasi va ijtimoiy iyerarxiya qanday ifodalanganini aniqlashdan iborat. Metodologiya kognitiv metafora nazariyasi, madaniy semiotika va tarjimashunoslik nazariyalariga tayanadi. Walter May, Robert Dankoff va Sergey Ivanov tarjimalari qiyosiy tahlil qilinib, zoologik adekvatlik, denotativ aniqlik va geomadaniy muhitni saqlash masalalari yoritildi.

Kalit so'zlar: "Qutadg'u bilig", zoonim, konseptual metafora, tarjimashunoslik, madaniy kod, legitimatsiya, turkiy davlatchilik.

"Qutadg'u bilig" turkiy davlatchilik ideologiyasining yozma, nazariy va poetik shaklda ifodalangan namunasidir. Ya'ni asar orqali turkiy jamiyatning siyosiy, madaniy va ma'naviy o'zligi aks etgan.

XI asrda ko'p ilmiy va siyosiy asarlar arab yoki fors tilida yozilar edi. Yusuf Xos Hojib esa asarni **turkiy tilda** yozadi. Bu bilan muallif Turkiy tilning siyosiy va madaniy maqomini oshirishi, davlatchilik g'oyasini o'z milliy tilda ifoda etishi, va madaniy mustaqillikni namoyon qilishidp muxim rol o'ynagani tabiiy.

Asarda turkiy an'analar, ko'chmanchi davlatchilik shakli, tabiiy-iyerarxik qarashlar, zoonimlar orqali ramziy ifodalar keng -ko'lamda o'z ifodasini topganini alohida ta'kidlash kerak.

V.M.Jirmunskiy "Qutadg'u bilig"ni turkiy didaktik eposning klassik namunasi sifatida baholaydi. [3] Ushbu asar o'zida yuksak badiiy-estetik va poetik shakl, teran falsafiy mazmun hamda keng ko'lamli siyosiy jarayonni jamlagan.

Bu jihatdan u Dante, Firdavsiy va Nizomiy kabi mumtoz adabiyot vakillari asarlari bilan qiyoslanadi. Shu o'rinda ta'kidlash kerakki, mutafakkir Yusuf Xos Hojib ularning ma'naviy ustozi hamdir.

"Qutadg'u bilig"da hayvon nomlari oddiy tasviriy element emas, balki konseptual ramz sifatida namoyon bo'ladi. Asarda arslon, bo'ri, it, yilqi va qulon kabi zoonimlardan davlatchilik, axloq, ijtimoiy iyerarxiya va inson fazilatlarini ifodalash uchun keng qo'llaniladi.

Badiiy matndagi obrazlar semiotik kod – turkiy madaniyat doirasida belgilar orqali ma'no yaratish va uni anglashni ta'minlovchi qoidalar va munosabatlar tizimi vazifasini bajaradi. Shu nuqtai nazardan, "Qutadg'u bilig"dagi hayvon obrazlari turkiy madaniy ongning belgilar tizimi hisoblanadi.

Yu.M.Lotman ta'kidlaganidek, badiiy matndagi obrazlar "ikkinchi modellashtiruvchi tizim" sifatida xarakatlanadi. [9] Bu ma'noda, "Qutadg'u bilig"dagi zoonimlar siyosiy va axloqiy ma'nolarning ramziy ifodasidir.

Arslon – "Qutadg'u bilig"da qudrat va markazlashgan hokimiyat ramzi sifatida namoyon bo'ladi. Unda arslon faqat kuch emas, balki qonuniy xukmdor sifatida ifodalanadi.

S.G.Klyashtorniy turkiy davlatchilik ramzlarida hayvon obrazlari sakral legitimatsiya – hokimiyatning muqaddas manbaga tayangan holda qonuniy deb tan olinish. funksiyasini bajarishini ta'kidlaydi. [6] Demak, arslan obrazi turkiy siyosiy tushunchada tabiiy ustunlik orqali hokimiyatni asoslash vositasidir.

Turkiy mifologiyada bo'ri urug' boshi va muhofaza ramzi hisoblangan. L. N.Gumilyov turkiy etnogenezda bo'ri obrazining markaziy o'rin tutishini qayd etadi. [14]

"Qutadg'u bilig"da bo'ri harbiy kuch, hujum va himoya semantikasi bilan bog'lanadi. Bu zoonim orqali davlatning kuchli tashqi himoyasi konsepti ifoda etiladi.

It obrazi turkiy madaniyatda past tabaqa, haqorat va sadoqat va himoyani namoyon etuvchi obraz sifatida gavdalanadi.

V.M.Jirmunskiy turkiy epik an'anada hayvon obrazlarining ijtimoiy qatlamlarini ifodalashda faol qo'llanishini ta'kidlaydi. [3]

Demak, zoonimlar jamiyat tizimlarini tabiiy o'xshatmalar orqali tasvirlashga katta yordam beradi.

Yilqi – poda "Qutadg'u bilig"da ommaviy, tartibsiz va nazoratsiz kuch ramzi sifatida ishlatiladi. Asarda xalq ommas bu boshqarilishi lozim bo'lgan ijtimoiy gurux sifatida talqin etiladi.

J. Lakoff ta'kidlaydiki, siyosiy metaforalar jamiyatni idrok qilish modelini shakllantiradi. [7]

Demak, yilqi obrazi orqali omma va boshqaruv munosabati ifodalanadi.

Qulon sahro hayotiga xos yovvoyi hayvon bo'lib, nazoratsiz kuch ramzidir

Asarning "Ezgu (kishi)larga aralashish ezguliklarini aytadi" bobida muallif manu shu baytni keltiradi.

Min erdem kerek bu jahan tutg'uqa,
Qyr arslan kerek bu qulan basg'uqa.

Q.Karimovda:

Jahonni qo'lga kiritish uchun minglab hunar kerak,
Qulon bosish uchuy botir arslon (bo'lish) kerak.

"Qutadg'u bilig" nasihatnoma shaklida yozilgan bo'lsa-da, mazmunan davlat boshqaruvi nazariyasiga bag'ishlangan. V.V.Bartold Qaraxoniylar davrini turkiy

davlatchilik tafakkurining yuksalish bosqichi sifatida baholaydi. [1] Shu ma'noda, "Qutadg'u bilig" siyosiy tafakkurni poetik shaklda ifoda etgan ilmiy asardir.

Asar g'oyasiga ko'ra davlat adaolat tamoyillariga asoslanadi. Bu jihatdan Yusuf Xos Hojib xukmdorning asosiy vazifasi adolatni ta'minlash ekanini alohida e'tirof etadi.

A.Bombachi asarni islomiy siyosiy axloq va turkiy davlatchilik an'anasining qorishmasi sifatida baholaydi. [15] Uning fikricha, "Qutadg'u bilig"da adolat ilohiy qonun va saroy tartibining uyg'unligi sifatida tushuniladi.

Asarda hukmdor shaxsi markaziy o'rin tutadi va u aqlli va dono, ilm-ma'rifatli, sabrli hamda qatiyatli bo'lishi lozimligi uqtiriladi..

Yuqoridagi baytda ikki frazeologik formula mavjud bo'lib ular "Jahan tutg'u" – "dunyo (davlat)ni qo'lga kiritish" va "Qulan basg'uqa arslan kerak**"** – yovvoyi kuchni yengish uchun kuchli hokim lozim"

Bu yerda "arslan" va "qulon" zoonimlari faqat nom emas, balki barqaror siyosiy-simvolik birliklardir.

Arslan obrazi turkiy madaniyat vaepik an'anada hokimiyat ramzi, jasorat belgisi va davlatchilik tamg'asi ni ifodalab keladi.

Arslon obrazi "Ko'rqut ata kitobi", "Alpomish", va qator epik matnlarda hokim va alp timsoli sifatida uchraydi. [3]

Qulon – markaziy Osiyo sahrolariga xos yovvoyi tuyoqli hayvon. Uning madaniy semantikasi nazoratsiz stixiya, sahro ozodligi va qiyin boshqariladigan kuchni anglatadi.

L.N.Gumilyov turkiy ko'chmanchilar sivilizatsiyasida tabiat va siyosiy hokimiyat o'rtasidagi bog'liqlikni aloxida ko'rsati o'tgan. [14]

Endi yuqaridagi frazeologizmni xorijiy tillarda qayta yaratilishini tarjimashunoslik nuqtai nazaridan tahlil qilamiz. Asarning moxir ingliz tarjimoni Volter Mey baytni quyidagicha tarjima qiladi:

In all lands the leader must be wise and bold.

A strong lion only can antlered stags hold. (Barcha mamlakatlarda rahbar dono va jasur bo'lishi kerak. Faqat kuchli shergina kiyikni ushlab tutib tura oladi.)

Ko'ramizki, asliyatdagi "Qulon" tarjimada "stag – kiyik" ga almashtirilgan.

Ko'rinadiki, Walter May tarjimasida "qulon"ning "stag" bilan almashtirilishi natijasida zoologik qatlam o'zgargan, ya'ni asliyatdagi sahro yovvoyi eshagi yevropacha o'rmon bug'usiga aylangan. Bu o'zgarish faqat lug'aviy emas, balki biologik va geomadaniy siljishni anglatadi.

R.Denkoffda baytni mana bunday tarjima qiladi: *A thousand virtues required for the world conqueror, and a lion is needed to bring down the wild ass.* (Jahonni zabt etmoq uchun ming fazilat kerak, qulonni yengmoq uchun esa arslon kerak.)

Tarjimon "qulon"ni zoologik va semantik jihatdan adekvat hisoblangan "*wild ass"- "yovvoyi eshshak"* sifatida berib to'liq ekvavalentlikka erishadi. Bu denotativ aniqlikni saqlash tamoyiliga mos keladi. **Denotativ aniqlik** – bu so'z yoki birlikning lug'aviy, to'g'ridan-to'g'ri (asosiy) ma'nosini aniq va o'zgarishsiz saqlashdir.

Catford ta'kidlagan semantik muvofiqlik prinsipi aynan shu yerda yuzaga chiqadi. **Semantik muvofiqlik prinsipi** – tarjimada manba tildagi birlikning ma'nosi tarjima tilda funksional jihatdan teng ma'noli birlik bilan berilshi kerak degan tamoyildir". [16]

Konseptual metafora nuqtai nazaridan, baytdagi "xukmdor va xalq" elementi tarjimada to'liq saqlangan. Lakoff ta'kidlaganidek, "siyosiy metaforalar jamiyat idrok etishda muhim axamiyatga ega". [7] R.Dankoff tarjimasida ushbu ijtimoiy tushuncha to'laligicha saqlab qolingan va bu tarjimonin yuksaq mahorati va asliyatga sodiqligini bildiradi.

Ta'kidlash o'rinliki, R.Denkof tarjimasida zoologik adekvatlikka erishilgan, qadimgi turkiy madaniy o'ziga xoslik saqlagan, frazeologizm to'liq shaklida aks etgan, tarjima ham shaklan, ham mazmunan asliyatga mos chiqqan. Tarjimaga mazmunan va funksional jihatdan asliyatni o'zida aks ettirgan, deb baho bersh mumkin.

Rus tarjimoni S.Ivanovdan ham o'ziga xos ijodiy tarjimani kuzatamiz:

Умелым быть должен властитель всех стран:
Лишь грозному льву покорится кулан.
(Barcha mamlakatlar hukmdori mahoratli bo'lishi kerak,
Faqat qahrli shergagina qulon bo'ysunadi.)

Ko'rinadiki, tarjimon birinchi misrani shaklan qayta yaratgan. Bu yerda "ming fazilat" ("min erdem") ifodasi "mahoratli bo'lishi kerak " shaklida umumlashtirilgan. Demak, miqdoriy aniqlik "ming" yo'qolgan, ammo fazilat kerak bo'lish g'oyasi to'liq tarjimada aks etgan. Bu holat Yu.Nida ta'kidlagan "dynamic equivalence – dinamik ekvivalentlik" strategiyasiga mos keladi, ya'ni tarjimada asliyatning shakli emas, ta'sir va funksiyasi saqlangan. "Dynamic equivalence – bu tarjimada asliyat o'quvchida qanday ta'sir uyg'otsa, tarjima tili o'quvchisida ham shunga yaqin ta'sir uyg'otishga intilishdir". [11]

Tadqiqot natijalari shuni ko'rsatadiki, "Qutadg'u bilig"dagi zoonim obrazlari oddiy tasviriy element emas, balki turkiy siyosiy tafakkurning konseptual-semiotik mexanizmini tashkil etuvchi asosiy birliklardir. Arslon - qulon qarama-qarshiligi orqali davlatchilik g'oyasi tabiiy-iyerarxik tizim asosiga qurilgan. Bu yerda ov modeli siyosiy boshqaruv modeliga ko'chirilgan bo'lib, tabiiy ustunlik orqali hokimiyatni idora qilish nazarda tutiladi.nTarjimalar qiyosiy tahlilidan ko'rinadiki har bir tarjimonig o'z tarjima uslubi va prinsipi mavjud bo'lib, bu ularning yuksak badiiy va estetik mahoratini namoyon etadi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Бартольд В. В. Тюрки в эпоху монгольского нашествия. – М.: Наука, 1963. – 760 с.
2. Dankoff R. *Wisdom of Royal Glory («Kutadgu Bilig»): A Turko-Islamic Mirror for Princes.* – Chicago: University of Chicago Press, 1983. – 281 p.
3. Жирмунский В. М. Тюркский героический эпос. – Л.: Наука, 1974. – 727 с.

4. Иванов С. Н. (пер.). Юсуф Баласагунский. Благодатное знание. – М.: Наука, 1983. – 304 с.
5. Karimov Q. *Busuf Xos Hojib. Qutadg'u bilig.* – Toshkent: Fan, 1971. – 286 b.
6. Кляшторный С. Г., Султанов Т. И. Государства и народы Евразийских степей. – СПб.: Петербургское востоковедение, 2000. – 320 с.
7. Lakoff G., Johnson M. *Metaphors We Live By* / translated into Russian. – M.: Editorial URSS, 2004. – 256 p.
8. Леви-Стросс К. Структурная антропология. – М.: Наука, 1983. – 536 с.
9. Лотман Ю. М. Семиосфера. – СПб.: Искусство, 2000. – 704 с.
10. Newmark P. *A Textbook of Translation.* – London: Prentice Hall, 1988. – 292 p.

EDWARD SAIDNING "ORIENTALIZM" KONSEPSIYASI VA NEMIS SHARQSHUNOSLIGI

Tursunov Akmaljon Hamidjonovich
NamDCHTI professori
E-mail: tursunov_ajon@mail.ru

Annotation: This paper explores the theoretical and ideological contributions of Edward Said, particularly focusing on his groundbreaking work Orientalism. It discusses how Said deconstructed the Western representation of the East, revealing the political and cultural motives behind academic and literary depictions of the Orient. The analysis highlights the colonial and imperialistic underpinnings of Western discourse and emphasizes Said's Palestinian heritage as a crucial element of his intellectual perspective. The paper further examines how Said's ideas challenged dominant power structures in Western scholarship and contributed to postcolonial studies.

Keywords: Edward Said, Orientalism, colonial discourse, imperialism, representation, postcolonial theory, Western academia, identity, power.

Аннотация: В данной работе рассматриваются теоретические и идеологические взгляды Эдварда Саида, особенно его фундаментальный труд Ориентализм. Анализируется, как Саид раскрыл политическую и культурную подоплёку западных представлений об Востоке, разоблачая колониальные и империалистические мотивы в академической и литературной традициях. Особое внимание уделяется палестинскому происхождению Саида, сыгравшему важную роль в формировании его мировоззрения. Работа подчёркивает вклад Саида в деконструкцию западных дискурсов и развитие постколониальных исследований.

Ключевые слова: Эдвард Саид, ориентализм, колониальный дискурс, империализм, репрезентация, постколониальная теория, западная наука, идентичность, власть.

Ingliz tiliga "Orientalism" deya tarjima qilinadigan "sharqshunoslik" atamasi – G'arb va Sharq mamlakatlarining madaniy aloqalari rivoji hosilasi hisoblanib, Sharq olami, uning tillari, madaniy merosi, tsivilizatsiyasi, uning o'tmishi va buguniga oid ma'lumotlarni o'rganishni, hamda tadqiq qilishni anglatadi.[109]

Yevropada tarixchi olimlar o'rtasida "oriyentalizm" tushunchasi qachon paydo bo'lganligi bilan bog'liq bahs-munozalar hanuzgacha davom etib, ularning ko'pchiligi O'rta asrlardanoq sharqqa qiziqish va uni o'rganish boshlanganini qayd etishadi. Avvaliga Islom dini va musulmon ahli urf-odatlarini tadqiq qilgan g'arbliklar, sekin-asta islomiy tamoyillar va ushbu din tarixi bilan astoydil qiziqib, arab tilini o'rganishni boshlaganlar va Sharq xalqlarining kelib chiqishi, madaniyati, an'analari, diniy qarashlari, tabiati va eng ko'p so'zlashiladigan tillarini o'rganganlar. Shu asnoda, G'arbda oriyentalizm, ya'ni, sharqshunoslik tushunchasi rivojlanib bordi. Sharq dunyosidagi diniy va siyosiy motivlar sababli, o'sha davrdan to bugungi kunga qadar sharqshunos olimlarning diqqat markazini Islom dini, arab alifbosi va islomiy tsivilizatsiyani o'rganish egallab kelgan.

G'arblik olim va ziyolilar ham "oriyentalizm" tushunchasini ta'riflashi turlicha talqin qilganlar. Masalan, frantsuz sharqshunos olimi Maksim Rodinson oriyentalizmni – Sharq dunyosini o'rganuvchi maxsus bilimlar majmui ekanligini ta'kidlab, zudlik bilan uning jurnali, uyushmasi va ilmiy asosini yaratuvchi mutaxassisga ehtiyoj mavjudligini aytadi. Rodri Bart esa, "Oriyentalizm – bu sharqshunoslik, yoxud, Sharq dunyosining ilm-bilimlaridir" deya ta'kidlaydi.

Amerikalik olim Edvard Saidning fikricha, Oriyentalizm – akademik mustaqil fan sohasi, Oriyentalizm – "Sharq" va (asosan) "G'arb" o'rtasida yaralgan ontologik va epistamologik tafovutga asoslangan fikr-mulohazalar uslubidir"[110].

Oriyentalizm nima, qachon va qayerda boshlangan, uning asl mohiyati nima singari savollarga javob izlagan Edvard Said o'zining barcha izlanishlari samarasini to'plab, "Oriyentalizm" ("Orientalism", 1978) nomli kitob yozgan. Bu asar nafaqat kitobxonlar, balki jamiyatshunos tarixchi va adabiyotshunoslar uchun katta qo'llanmaga aylanib, unda yevropaliklar va mustamlakachilik tarixi, madaniy ishlab chiqarish va kapitalizm, Ma'rifatparvarlik liberalizmi va hukmronlik siyosati o'rtasidagi bog'liqliklar chuqur tahlil qilinadi.

Edvard Saidning 1978-yilda nashr etilgan "Orientalizm (Sharqshunoslik)[111] asari, Sharqshunoslikni yangi, postkolonial nuqtai nazardan tahlil qilishga asoslangan inqilobiy yondashuvni taqdim etdi. Mazkur asar Sharqshunoslikni nafaqat ilmiy soha sifatida, balki G'arbning Sharqni "egallash" va "boshqarish" istagini ilmiy asoslash va mustahkamlash vositasi sifatida ekanini ko'rib chiqadi. Asarda Sharq G'arbda qanday tasvirlanganini, uning o'ziga xos xususiyatlari va tasavvurlari orqali Sharq madaniyati va xalqlarining G'arb tomonidan qanday manipulyatsiya qilingani tahlil qilinadi.

[109] Gulnoz Mamarasulova. G'arb adabiyotida "Oriyentalizm". Ziyouz.uz, 17.04.2023
[110] Gulnoz Mamarasulova. G'arb adabiyotida "Oriyentalizm". Ziyouz.uz, 17.04.2023
[111] Said, Edward. Orientalism. Pantheon Books, 1978.

"Oriyentalizm" kitobida tahlil qilingan post-strukturalizm oqimi masalalari adabiy nazariya, madaniy tanqidchilik rivojiga, hamda Sharq dunyosini tadqiq qiluvchi O'rta Sharq fanlari turkumi teoriyasiga ulkan hissa qo'shdi. Jamoatchilik nuqtai-nazarini o'rgangan Edvard Said oriyentalizmning asl mazmun-mohiyatini to'g'ri asoslash yuzasidan tarixchi va olimlar bilan bahs munozara qildi. XVIII asrda ko'p mutolaa qilingan, Yevropaning, asosan, Frantsiya va Germaniyaning 1770-1870 yillar oralig'idagi madaniy va intelektual hayotini yorituvchi Reymond Shvabning "Sharqona Uyg'onish" ("Oriental Renaissance") nomli asaridan ilhomlanib, Said mazkur kitobni yozishga qaror qilgan edidi.

Edward Saidning tahliliga ko'ra, Sharqqa G'arbning yirik ilmiy va madaniy tuzilmalarining "egzotik" yoki "qoloq" qismi sifatida qarab kelingan.[112] Olim Sharqshunoslikni nafaqat ilmiy faoliyat, balki ideologik tizim sifatida ko'radi. Uning fikricha, sharqshunoslik G'arb tomonidan Sharq xalqlarining madaniy va siyosiy nazoratini mustahkamlash uchun ishlatilgan ideologik vosita sifatida xizmat qilgan. Raynxard Shulzning fikricha, "Edvard Saidning asari Sharqshunoslikni ilmiy betaraflikdan mahrum qilib, G'arbning siyosiy ustunligini tizimli amalga oshirilganini ochib beradi."[113]

Edvard Said "Orientalizm" asarida Sharqni "orient" sifatida belgilash orqali, G'arbni "g'arb" va "sivilizatsiyalashgan" sifatida ko'rsatadi. G'arbda Sharqni arxaik, primitiv va qoloq deb hisoblab, o'zini yuqori madaniy va sivilizatsiyalashgan tizim sifatida qarashlar mavjud edi. Sharqshunoslikning bu ideologik strukturalari G'arbning Sharq xalqlari ustidan hukmronlik qilish va mustamlaka tizimlarini oqlash uchun ishlatilgan. Saidning asarida Sharq va G'arb o'rtasidagi tasviriy tafovutlar muhim o'rin tutadi.

Olimning ta'kidlashicha, G'arbda Sharq "egzotik", "qoloq", "qadimiy", va "sehrli" deb tasvirlangan. Said bu tasvirlarni G'arbning o'z madaniy o'rnini mustahkamlash va o'zini ustun qo'yish uchun ishlatilgan stereotiplarga misol sifatida keltiradi. G'arbning Sharqqa bo'lgan bu yondashuvi nafaqat ilmiy va madaniy faoliyatni, balki ijtimoiy va siyosiy aloqalarni ham o'zgarishiga olib keldi. O'sha davrlarda Sharq xalqlarining madaniyati va bilimlari past darajada baholandi, bu esa ular bilan aloqalar o'rnatishda G'arb manfaatlariga ilgarilash uchun imkoniyat yaratdi.

Saidning fikriga ko'ra, bu tasvirlar faqat G'arb madaniyati va siyosiy tizimining ustunligini oqlash uchun yaratilmagan, balki ular o'z navbatida Sharq xalqlarining o'ziga xos madaniyati va tarixini inkor etish va o'zlarinikini yuksaltirish uchun ishlatilgan. Evropada Sharqni G'arbga "qarama-qarshi" tasvirlash, ikki o'rtada mavjud bo'lgan farqlarni kuchaytirgan va ularning o'rtasida "madaniy" va "sivilizatsiyalashgan" jihatlarda ziddiyatlarni paydo qilgan.

"Orientalizm" asarida, Sharqshunoslikni nafaqat ilmiy sohada, balki siyosiy va madaniy sohada ham yangicha yondashuvlar bilan ko'rib chiqish zarurati

[112] Said, Edward. Orientalism. Pantheon Books, 1978.
[113] Reinhard Schulze: Islamwissenschaft und Orientalismus, – Frankfurt am Main: Campus, 1990, – S. 47.

ta'kidlanadi. Saidning konsepsiyasi Sharqni G'arb madaniyatining tasavvurlari va stereotiplari orqali qanday shakllanganini va bu jarayonda Sharqqa nisbatan yolg'on uydirmalar G'arbning gegemonik maqsadlariga xizmat qilgani ochib beriladi.

Edward Said "Orientalism" asarida Sharqshunoslikni faqat ilmiy soha sifatida ko'rmasdan, uni G'arbning siyosiy va madaniy ustunligini qo'llab-quvvatlaydigan ideologik vosita sifatida ham tanqid qiladi. Saidning fikriga ko'ra, Sharqshunoslar ilmiy izlanishlar orqali Sharqni G'arbning siyosiy manfaatlariga moslashtirishga intilgan. Bu ilmiy faoliyatni Said o'zining ideologik tahliliga asoslanib, G'arbning Sharq xalqlarini boshqarish va nazorat qilish uchun ishlab chiqilgan bir vosita deb ta'kidlaydi. Olim, "G'arbning Sharqqa bo'lgan munosabati faqat ilmiy emas, balki doimiy siyosiy maqsadlarda shakllangan"[114] – deb ta'kidlaydi.

Muallifning ta'kidlashicha, Sharqshunoslik aslida ilmiy izlanishlar orqali Sharq madaniyati va xalqlarini boshqarish, o'z tasavvurlariga moslashtirish va ular bilan aloqalarni o'z foydasiga hal qilish uchun yaratilgan. Shunday qilib, Said Sharqshunoslikning ilmiy asosini inkor qilmaydi, ammo uning ilmiy maqsadlari va metodologiyasi G'arbning Sharqni boshqarish maqsadlari bilan uzviy bog'liq ekanligini ko'rsatadi. Uning ilmiy tanqidi Sharqshunoslikni faqat ilmiy yondashuvdan iborat emas, balki siyosiy va madaniy ustunlikni qo'llab-quvvatlaydigan bir vosita sifatida tushunishga olib keladi.

Olimning Sharqshunoslikka bo'lgan qarashlari, ilmiy faoliyatni G'arbning ustun siyosiy va madaniy manfaatlari bilan bog'lab ko'rish zaruratini ta'kidlaydi. Uning tanqidiy yondashuvi Sharqshunoslikning faqat ilmiy soha sifatida ko'rilmasligi kerakligini, balki uning siyosiy va ideologik maqsadlarda shakllanayotganini va G'arbning gegemonlik maqsadlarini qo'llab-quvvatlashda muhim vosita bo'lib xizmat qilishini o'rgatadi.

Edvard Saidning "Orientalizm" asari nemis akademik muhitiga ham katta ta'sir ko'rsatdi. Germaniya sharqshunoslari, Saidning postkolonial nazariyasini qabul qilishda ikki xil yondashuvni tanladilar. Ba'zi nemis olimlari Saidning fikrlarini o'z tadqiqotlarida qo'llashga harakat qilib, Sharqshunoslikda mavjud bo'lgan G'arb markazchiligi va Sharqni kamsituvchi tasvirlarni tanqid qildilar. Ular Saidning Sharqni G'arbning siyosiy manfaatlariga xizmat qiladigan tarzda tasvirlashining tarixiy jihatini o'rganib, ilmiy yondashuvlar va metodologiyalarni yangilashga intildilar. Boshqa tarafdan, ba'zi nemis sharqshunoslari Saidning tanqidini rad etib, o'zlarining an'anaviy ilmiy metodologiyalarini ilgari surdilar.

Germaniyada sharqshunoslikning tarixiy yondashuvi, asosan, ilmiy filologiyaga asoslangan edi. Saidning tanqidi Germaniyadagi filologik an'analarga qarshi emas, balki ularni ideologik asosda qayta ko'rib chiqishga chaqiradi."[115] Germaniya sharqshunoslarining ko'plab asarlari, masalan, Maks Muller, Teodor No'ldeke va Karl Brokelmann kabi olimlarning tadqiqotlari Sharqni bir tomonlama, yiriklashtirilgan va nostandart tarzda tasvirlagan. Saidning "Orientalism" asari

[114] Annelies Moors: Beyond Orientalism?, in: Critique of Anthropology, Vol. 15, No. 2, 1995, – S. 119.
[115] Suzanne Marchand: German Orientalism in the Age of Empire: Religion, Race, and Scholarship, – Washington: Cambridge University Press, 2009, – S. 221.

bunday ilmiy yondashuvlarga qarshi chiqdi. Uning ta'kidlashicha, Germaniya orientalistlarining asarlari Sharqni G'arbning ideologik va siyosiy manfaatlariga moslashtirish uchun ishlatilgan. Saidning tanqidi, Germaniya sharqshunoslik ilmiga nisbatan yangi yondashuvlarni taqdim etdi, bu o'z o'rnida Germaniya ilmiy doiralarida tarixiy va ilmiy qarashlarning yangi bosqichga olib chiqdi.

Saidning postkolonial nazariyasi Germaniyada Sharqshunoslikni qayta tahlil qilishga undadi. Uning tanqidi, nafaqat ilmiy yondashuvlarda, balki ijtimoiy va madaniy muloqotlarda ham yangi paradigmalarni yaratishga yordam berdi. Yuqorida aytib o'tganimizdek, Germaniya ilmiy hamjamiyatida olimning fikrlari ijobiy va salbiy baholandi. Ijobiy baholagan olimlar, postkolonial tanqidiy yondashuvni Sharqshunoslikda ishlatishga harakat qilib, madaniyatlararo muloqot va interkulturalizm kabi tushunchalarga alohida e'tibor qaratdilar. Salbiy baholaganlar esa Saidning tanqidiy qarashlarini ilmiy jarayonda to'g'ri va asosli deb hisoblamadilar. Biroq, bu muhokamalar Germaniyada yangi ilmiy yondashuvlarning rivojlanishiga sabab bo'ldi.

Edvard Saidning "Orientalism" asarining Germaniyada qabul qilinishi, O'rta asrlar va XIX asrning oxirlarida mavjud bo'lgan orientalistik yondashuvlarni yangilashga olib keldi. Germaniya sharqshunoslik ilmida Saidning tanqidiy qarashlari, an'anaviy ilmiy yondashuvlar va metodologiyalarni qayta ko'rib chiqish zaruratini yuzaga keltirdi. Uning asari Germaniya akademiyasida yangi metodologiyalar va multikultural yondashuvlarni rivojlantirishga yordam berdi. Bu esa nafaqat ilmiy, balki madaniy va siyosiy sohalarda ham Sharq va G'arb o'rtasida yaxshiroq muloqot va o'zaro anglashuvni ta'minlashga olib keldi.

Aytish joizki, Germaniyada "Orientalizm" asari keng ilmiy va madaniy munozaralarga sabab bo'ldi. Tanqidlar asosan, Saidning Sharqshunoslikni faqat ideologik nuqtai nazardan ko'rishini va tarixiy-madaniy kontekstlarni e'tiborga olmaganligini ta'kidladi. Biroq bu Germaniyada postkolonial yondashuvlarning rivojlanishiga va Sharqshunoslikning qayta tahlil qilinishiga olib keldi.

Fikrimizcha ham "Orientalism" asari Germaniyada sharqshunoslikda yangi metodologiyalar va postkolonial nazariyalarning qo'llanilishiga sezilarli ta'sir ko'rsatdi. Olimning ta'kidlashicha, "Sharqni tasvirlashda G'arbning dominantligi ko'pincha Sharqni o'zining tasavvuriga moslashtirishga qaratilgan"[116].

Ilmda ta'kidlanishicha, Edvard Said ilgari surgan g'oyalar Germaniyada postkolonial tadqiqotlarning yangi yo'nalishlarini shakllantirdi, xususan, gender va etnik identifikatsiya masalalariga oid tadqiqotlar rivojlana boshladi. Saidning tahlili nafaqat Sharqshunoslikda, balki tarixshunoslik, madaniyatshunoslik va adabiyotshunoslikda ham yangi ilmiy tendensiyalarni yuzaga keltirdi. Germaniya universitetlarida Sharq madaniyatlarini faqat o'z manfaatlari doirasida ko'rishning cheklovlari va bir tomonlama tasvirlaridan voz kechishga intilish kuchaydi.

Xulosa o'rnida ta'kidlash lozimki, Edvard Saidning postkolonial nazariyasi Germaniya ilmiy doirasida Sharqni faqat o'z manfaatlariga moslashtirishni tanqid

[116] Edward Said: Orientalism, – New York: Pantheon Books, 1978, – P. 35.

qilib, ilmiy izlanishlar va tadqiqotlarning yangi metodologiyalarini ilgari surdi. Asar Germaniya sharqshunoslarini Sharq va G'arb madaniyatlarini nafaqat alohida, balki o'zaro ta'sirda va qarama-qarshi yondashuvlar orqali o'rganishga undadi. G'arb madaniyatining Sharqni *egzotik, yovvoyi, qadimiy, sehrli* sifatida tasvirlashdagi tendentsiyalari, Saidning postkolonial tahlili orqali tanqid qilindi. Germaniyada bu qarashlarga javoban, Sharq va G'arb o'rtasidagi qarama-qarshilikni yanada chuqurroq o'rganishga qaratilgan ilmiy tadqiqotlar boshlandi. Germaniyaning sharqshunoslik doirasida Sharqni faqat G'arb madaniyatiga qarshi qo'yish emas, balki Sharqni o'z tarixiy, madaniy va siyosiy o'ziga xosliklarini o'z ichiga olgan holda tahlil qilishga e'tibor qaratildi.

Bundan tashqari Germaniya akademiyasida Sharq va G'arb madaniyatlari o'rtasidagi qarama-qarshilikni faqat ilmiy sohada emas, balki ijtimoiy, siyosiy va madaniy jihatlarda ham chuqurroq tahlil qilishga intilishlar kuchaydi. Saidning postkolonial yondashuvi, nafaqat tarixiy yondashuvlarga, balki modern zamonning ijtimoiy va siyosiy holatiga ham yangi metodologiyalarni kiritdi. Bu esa Germaniyaning Sharqshunoslik maktabini yangi zamonaviy tushunchalar bilan boyitdi va Sharqni G'arb madaniyatidan mustaqil ravishda alohida ko'rishga imkon yaratdi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Annelies Moors: Beyond Orientalism?, Critique of Anthropology, Vol. 15, No. 2, 1995, S. 119.
2. Edward Said. Orientalism. Pantheon Books, 1978, S. 57.
3. Reinhard Schulze: Islamwissenschaft und Orientalismus, Frankfurt am Main: Campus, 1990, S. 47.
4. Suzanne Marchand: German Orientalism in the Age of Empire: Religion, Race, and Scholarship, Washington: Cambridge University Press, 2009, S. 221.
5. Gulnoz Mamarasulova. G'arb adabiyotida "Oriyentalizm". Ziyouz.uz, 17.04.2023.
6. Christhard Hoffmann. German Orientalism in the Age of Empire: Religion, Race and Scholarship, by Suzanne L. Marchand. 2013. Pdf. www.vipx.uz

ЯЗЫКОВЫЕ И СОЦИОКУЛЬТУРНЫЕ АСПЕКТЫ ФОРМИРОВАНИЯ ГЕНДЕРНЫХ ВЫРАЖЕНИЙ В РЕЧИ ДЕТЕЙ В УСЛОВИЯХ ДВУЯЗЫЧИЯ (РУССКИЙ И УЗБЕКСКИЙ ЯЗЫКИ)

Старший преподаватель русского языка
Международного университета Нордик
Мернова Наталья Васильевна
E-mail: n.chernova@nordicuniversity.org
ORCID:0009-0009-4881-5245

Аннотация

Статья посвящена анализу языковых и социокультурных аспектов формирования гендерных выражений в речи детей, развивающихся в условиях двуязычия (русский и узбекский языки). Рассматриваются особенности усвоения гендерно маркированных единиц с учётом различий в грамматическом строе языков и влияния культурной среды. Особое внимание уделяется роли интерференции, языкового окружения, семейной коммуникации и образовательной практики. Делается вывод о том, что формирование гендерных выражений зависит не только от структуры языка, но и от социальных норм, транслируемых в процессе общения.

Ключевые слова: гендер, детская речь, двуязычие, билингвизм, русский язык, узбекский язык, социокультурные факторы, речевое развитие

Abstract

This article analyzes the linguistic and sociocultural aspects of the formation of gender expressions in the speech of children developing in a bilingual environment (Russian and Uzbek languages). The study examines the specifics of acquiring gender-marked units, taking into account differences in the grammatical structures of the languages and the influence of the cultural environment. Particular attention is paid to the role of language interference, linguistic environment, family communication, and educational practices. It is concluded that the formation of gender expressions depends not only on the structure of the language but also on social norms transmitted through communication.

Keywords: gender, child speech, bilingualism, Russian language, Uzbek language, sociocultural factors, speech development

Annotatsiya

Mazkur maqola ikki tillilik sharoitida (rus va o'zbek tillari) rivojlanayotgan bolalar nutqida gender ifodalarining shakllanishining lingvistik va sotsiokultural jihatlarini tahlil qilishga bag'ishlangan. Unda genderga xos birliklarning o'zlashtirilish xususiyatlari tillarning grammatik tuzilishidagi farqlar va madaniy muhit ta'sirini hisobga olgan holda ko'rib chiqiladi. Ayniqsa, interferensiya, til muhiti, oilaviy muloqot va ta'lim amaliyotining roli alohida e'tibor markazida turadi. Xulosa qilinishicha, gender ifodalarining shakllanishi nafaqat til tuzilishiga, balki muloqot jarayonida uzatiladigan ijtimoiy me'yorlarga ham bog'liq.

Kalit so'zlar: gender, bolalar nutqi, ikki tillilik, bilingvizm, rus tili, o'zbek tili, sotsiokultural omillar, nutq rivoji

Современная лингвистика всё чаще обращается к междисциплинарным исследованиям, объединяющим язык, культуру и психологию [1]. Такой подход позволяет рассматривать язык не только как систему знаков, но и как важнейший инструмент отражения социальной реальности и формирования личности. В условиях глобализации, миграционных процессов и активного межкультурного взаимодействия двуязычие становится неотъемлемой частью языковой ситуации во многих странах, в том числе в Республике Узбекистан. Русский и узбекский языки функционируют в тесном взаимодействии в образовательной, культурной и повседневной сферах, что находит отражение в речевой практике подрастающего поколения.

В условиях билингвальной среды формирование речевых навыков у детей приобретает особую специфику, обусловленную необходимостью одновременного освоения двух языковых систем. Дети не только усваивают различные грамматические и лексические структуры, но и учатся адаптировать свою речь в зависимости от коммуникативной ситуации, что способствует развитию языковой гибкости и метаязыкового сознания [2]. Однако данный процесс сопровождается и определёнными трудностями, связанными с интерференцией и различиями в языковых нормах.

Одним из значимых аспектов речевого развития является формирование гендерных выражений, отражающих не только грамматические категории языка, но и социокультурные представления о мужских и женских ролях. Гендер в языке проявляется через систему лексических, грамматических и прагматических средств, включая выбор слов, формы обращения, интонационные особенности и коммуникативные стратегии. В процессе социализации дети усваивают эти средства, ориентируясь на речевые модели, представленные в их окружении [3].

Русский и узбекский языки существенно различаются по способам выражения гендерных значений. В русском языке категория рода является грамматически закреплённой и оказывает влияние на синтаксическую организацию высказывания, требуя согласования слов, тогда как в узбекском языке, напротив, отсутствует грамматическая категория рода, а гендерные различия выражаются преимущественно на лексическом и контекстуальном уровне [5]. Эти различия создают специфические условия для речевого развития детей, находящихся в билингвальной среде, и требуют от них освоения различных моделей языкового поведения.

Кроме того, формирование гендерных выражений тесно связано с социокультурной средой, в которой растёт ребёнок. Социальные нормы, традиции и ценности, характерные для конкретного общества, находят отражение в языке и передаются через коммуникацию [6]. В этом контексте язык выступает не только как средство общения, но и как инструмент передачи культурных установок и моделей поведения.

Актуальность данного исследования обусловлена необходимостью комплексного анализа взаимодействия языковых и социокультурных факторов в процессе формирования гендерных выражений в речи детей. Осмысление этих процессов позволяет выявить закономерности речевого развития в условиях двуязычия и разработать эффективные педагогические подходы, направленные на формирование устойчивых языковых навыков и повышение качества билингвального образования.

Формирование гендерных выражений в речи детей в условиях двуязычия следует рассматривать как многослойный процесс, включающий взаимодействие языковых структур, когнитивных механизмов и социокультурных факторов [3]. В отличие от монолингвальной среды, где ребёнок усваивает относительно однородную систему языковых норм, билингвальная среда предполагает одновременное освоение различных моделей языкового кодирования гендера.

С лингвистической точки зрения русский язык представляет собой систему с чётко выраженной грамматической категорией рода, которая охватывает существительные, прилагательные, местоимения и глаголы. Освоение данной категории требует от ребёнка постоянного соотнесения формы слова с гендерной принадлежностью. На ранних этапах речевого развития дети начинают различать формы «он — она», однако их употребление носит нестабильный характер и сопровождается ошибками.

В узбекском языке грамматическая категория рода отсутствует, что приводит к иной модели формирования гендерных представлений. Гендер выражается преимущественно через лексические средства или контекст. Это означает, что ребёнок не формирует навыков грамматического согласования по роду, что впоследствии влияет на усвоение русского языка [5].

В условиях двуязычия ребёнок сталкивается с двумя различными системами выражения гендера, что приводит к появлению интерференции. Узбекоязычные дети часто допускают ошибки в согласовании по роду: «она пошёл», «мой мама хороший». Эти ошибки обусловлены переносом структур родного языка.

Вместе с тем интерференция может способствовать формированию компенсаторных стратегий. Например, ребёнок может использовать дополнительные слова для уточнения гендера, что свидетельствует о развитии коммуникативной гибкости.

Особое значение имеет социокультурный контекст. Гендерные модели поведения формируются в процессе социализации и отражаются в языке [6]. В узбекской культуре традиционные роли могут проявляться более явно, что влияет на речевые модели. В русскоязычной среде гендерные различия также присутствуют, но выражаются иначе — через стиль, интонацию и лексику.

Семейная языковая политика оказывает значительное влияние на формирование речи. В зависимости от того, какой язык доминирует в общении, формируются разные языковые навыки. Образовательная среда, в свою

очередь, способствует закреплению нормативных форм и развитию метаязыкового сознания [4].

С психолингвистической точки зрения билингвальные дети обладают способностью к переключению языковых кодов и адаптации речи к ситуации [2]. Они могут использовать разные языковые средства для выражения гендера в зависимости от контекста, что свидетельствует о высокой языковой гибкости.

Когнитивный аспект связан с развитием способности к категоризации. В условиях двуязычия ребёнок формирует более гибкие представления о гендере, поскольку одна из языковых систем не требует обязательного его грамматического выражения [1]. Таким образом, формирование гендерных выражений в речи детей в условиях двуязычия является результатом сложного взаимодействия языковых, когнитивных и социокультурных факторов.

Проведённый анализ показывает, что формирование гендерных выражений в речи детей в условиях двуязычия определяется как особенностями языковой системы, так и влиянием социокультурной среды. Различия между русским и узбекским языками создают специфические условия для речевого развития, требующие адаптации со стороны ребёнка.

Двуязычная среда способствует развитию гибкости мышления, метаязыкового сознания и коммуникативных навыков, однако может вызывать трудности, связанные с интерференцией. В связи с этим особое значение приобретает педагогическое сопровождение, направленное на формирование нормативной речи.

Перспективы дальнейших исследований связаны с изучением возрастных особенностей формирования гендерных выражений, а также разработкой методических рекомендаций для эффективного обучения в билингвальной среде.

Список литературы

1. Выготский Л.С. Мышление и речь. — М.: Лабиринт, 1999.
2. Леонтьев А.А. Психолингвистика. — М.: Смысл, 2003.
3. Земская Е.А. Русская разговорная речь. — М.: Наука, 2004.
4. Vasilievna, C. N. (2025, October). ANALYSIS OF PROSODIC CHARACTERISTICS OF GIRLS'SPEECH: A STUDY IN THE RUSSIAN LANGUAGE. In London International Monthly Conference on Multidisciplinary Research and Innovation (LIMCMRI) (Vol. 2, No. 1, pp. 184-185).
5. Абдуазизов А.А. Современный узбекский язык. — Ташкент, 2010.
6. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. — Волгоград, 2002.

Искоцхон Ибрат-мокир педагог ва серцирра илм сокиби

Бахром Джалолов.
Наманган давлат чет тиллари
институти уцитувчиси
Мубина Неъматжонова,
Минаввархон Мусаева
Наманган давлат чет тиллари
институти талабалари

Изок: унбу мацолада Исколххон тура Ибратнинг уз каёти давомида олган билимлари асосида яратган асарлар ва уларнинг илм-фан тараλхиётига лхушган киссаси, айнилхса тилшунослик ва тарих фанларида айтиб утган мулоказалари таклилий курсатиб берилади. Шунингдек Исколххон тура Ибратнинг узбек педагогикасида лхулга киритган ютулхлари, болаларни улхитиш тизимида таклиф этган ва халлх таълимини ривожлантириш истилхболларига оид fоялари баён лхилинади.

Таянч суз-иборалар: жадидлар, узликни англаш, ватан тараλхиёти, олти тилли луfат, тарих, география, тилшунослик, адабиётшунослик, этнография, налхлхошлик, ношир, педагог, "товуши савтия", "арбаъ-лисон", сулс, райкон, зулф, поезд, пахтасарой.

Исхакхан Ибрат — опытный педагог и великий наук.

Бахром Джалолов.
Преподаватель Наманганского
государственного института иностранных языков
Мубина Нематжонова,
Минаввархон Мусаева
Студенты Наманганского
государственного института иностранных языков

Примечание: в данной статье будет аналитически рассмотрены работы, созданные Исхакхан Тура Ибратом на основе знаний, полученных им при жизни, и их вклад в развитие науки, особенно в области лингвистики и истории. В нем также описываются достижения Исхакхан Тура Ибратом в узбекской педагогике, предложенные им идеи в системе образования детей и перспективы развития народного образования.

Is'haqkhan Ibrat is a skilled pedagogue and a master of science

Bakhrom Djhalolov.
Teacher of the Namangan State

Institute of Foreign Languages
Mubina Nematjonova,
Minavvarkhon Musayeva
Students of the Namangan State
Institute of Foreign Languages

Note: this article will show analytically the works created by Ishaq Khan Tora Ibrat based on the knowledge he gained during his life and their contribution to the development of science, especially in the fields of linguistics and history.

Key words: Jadids, self-awareness, homeland development, six-language dictionary, history, geography, linguistics, literary studies, ethnography, painting, publisher, pedagogue, "tovushi sawtiya", "arba'-lisan", suls, basil, zulf, train, cotton palace.

XIX аср охирлари ва XX аср биринчи ярмида Туркистонда жадидчилик каракатининг жадаллик билан ривожланиб бориши улкада маънавий-маърифий ва таълим-тарбия сокаларида туб бурилиш ясади. Туркистон вилоятларидаги макаллий жадидлар шароит ва имкониятладран келиб чиҳҳан колда, гарчи ҳийинчилик ва тусиҳларга ҳарамай ёшлар онгида узликни англаш, ватан тараҳҳиёти, юрт равнаҳи йулида хизмат ҳилувчи кадрларга айлантириш йулида уз хизматларини аямадилар.

Шулардан бири, уз даврининг етук зиёлиси ва мокир педагог Исколххон тура Ибрат булиб, у каҳида Ўзбекистон Республикаси Президенти Ш. Мирзиёевнинг"Бу улуf маърифатпарвар инсон куплаб илмий педагогик ва бадиий асар яратган. Ўз ҳишлоfида мактаб ва кутубхона очган, аколи учун замонавий боf барпо ҳилган, козиргача foят ноёб, кисобланадиган олти тилли луfат яратиб, уз босмахонасида чоп эттирган, унинг "Фарfона тарихи" деган машкур асари мамлакатимиз тарихига оид нодир манбалардан биридир**[1.:74]**" дея таъкидлаган фикрлари Ибрат домланинг нечоfлик улкан билим сокиби эканлигидан далолат беради.

Наманганнинг таниҳли фарзанди, 1862 йил Тураҳурfон заминида тавалуд топган Исколххон тура Ибрат уз каёти ва ваҳтини илм-фан сокаларини урганишга, дунёни куплаб мамлакатларини кезган колда чуҳур билимларни эгаллади. У каёти давомида куплаб фанларни, жумладан, тарих, география, тилшунослик, адабиётшунослик, этнография, наҳҳошлик ва хуснихат сирларини жиддий урганиб, бу борада узининг нодир асарларни яратишга муваффаҳ булди. Ибрат домла шунингдек, шоир ва олим, ношир ва педагог, дин арбоби ва ислокотчи сифатида бутун илму-заккосини бор куч ва салокиятини Ватан ва миллат тараҳҳийсига муносиб хизмат ҳилиш йулига сафарбар этди**[2.:4]**.

Каҳиҳатдан кам Ибрат домла 1886 йил ҲХуҳон мадрасасини тугатиб, Тураҳурfонга ҳайтиб келади ва илfор маорифчи сифатида маърифат тарҳатиш билан шуfуллана бошлади камда уша йилиёҳ ҳишлоҳда мактаб очади. Унинг мактаби "усули ҳадим" мактабларидан кескин фарҳ ҳилиб, уз мактабига нис-

батан илfор булган "товуши савтия" усулини тадбиx этади. Биpox бу мактаб куп утмай унинг paxиблари иfвоси билан ёпиб луйилади**[3.:6].**

Шундан сунг Ибрат халлxаро майдондаги булаётган узгариш ва янгиликларни бевосита куриш, уз тажрибасини ва жуfрофик ва илшуносликка хос булган билимларини янада мустаккамлаш, шунингдек онасини хаж зиёратига олиб бориш ниятида сафарга отланади. Сафарда онаси вафот этгач, уни Жидда шакрида дафн этиб, 1887-1892 йилларда куплаб шакарларда, хусусан, Истанбул, София, Афина, Рим, Кобул шакарларида сафарда булади.

Макка шакридан Лxизил денгиз ва Кинд океани орлxали Киндистонга етиб бориб, 1892-1896 йилларда Киндистоннинг Бомбеей ва Калкутта шакарларида яшади. Бу ерда куп ишлатиладиган арбаъ-лисонни, яъни 4 тилни, араб, форс, кинд-урду, ва инглиз тилларини мукаммал урганади. Афfонистон ва ундан сунг Шарлxий Туркистондаги ЛXошfарга бориб, 1895 йил Тураxурfонга лxайтиб келади**[4.:192].**

Чет давлатларга сайёкатда булган Ибрат борган ерлардаги халлxларнинг каёти, маданий, илмий ва техникавий янгиликларига лxизилxади. Ибрат уз изланишлари давомида куплаб асарларни яратди. У узининг "Тарихи маданият" асарида анчагина миллатга анчагина фойдалик асарлар яратганини таъкидлаб утади. Жумладан, "Тарихи Фарfонаи умраний назм", "Тарихи куррият", "Мезон аз-замон", Жомеъ ул-хутут", ЛXурбошилар замони", Тарихи маданият" ва fазаллари жамланмаси булган "Девони Ибрат" каби китобларини келтириб утади**[5.:34].**

Масалан, Ибрат 1897 йилда яратган араб, форс, кинд, турк, узбек ва рус тилларини уз ичига олган, луfатшуносликда оид булган "Луfати ситта алсина" ("Олти тил луfати") асарини яратади. Бу асар Туркистоннинг нашриёт ишлари буйича нозири Н. Остроумовнинг бир неча йиллик тусlxинликларидан сунг 1901 йили Тошкентда чоп этилган эди. 1909 йилда Ибрат узи ташкил этган босмахонада илк китоби "Саноати Ибрат лxалами Миражаб Бандий"ни чоп этишдан уз фаолиятини бошлайди**[6.:128].**

1917 йилда яратилган "Тарихи куррият назми" тарихий, илмий, ижтимоий асар булиб, 1917 йил Октябрь тунтариши, Туркистон мухториятининг урнатилиши ва бу даврда водийда юз берган волxеликлар, Туркистон мухториятининг лxонга ботирилиши каби масалалар ёритилган. 1917-1925 йиллар давомида ёзилган "Мезон ул-замон" асарида муаллифнинг маърифий лxарашларини узида акс эттирган унда жадидлар томонидан илгари сурилган foя ва лxарашларни ЛXуръони карим ва кадиси шарифларга асосланган камда халлxлxа етказишни малxсад лxилган. Рисола 7 мезонга булинган булиб, Ибрат кар бир мезонда алокида муаммо буйича фикр юритади**[7.:148].**

Ибратнинг тилшунослик сокасидаги "Жомеъ-ул-хутут" ("Ёзувлар мажмуаси") номли энг муким асари булиб, унда муаллиф ёзувларнинг энг ибтидоийси-пиктографик ёзувлардан то сунгги давр энг мукаммал ёзувларгача босиб утган тараlxлxиёт тарихини ёритиб беришга каракат лxилади. Олимнинг мазкур асари катта кажмда-132 бетдан иборат булиб, 1912 йилда уз босмахо-

насида нашр ҳилдиради. **[8.:36].** Ибрат ёзувлар тарихини урганар экан, "товуш-карф ёзув тизими биринчи марта финикия халҳлари томонидан яратилган ва бошҳа ҳушни халҳлар: якудий, сурия, араб ёзувлари финикия ёзувлари асосида ҳужудга келган" деган илмий хулосага келади**[9.:38].**

"Жомеъ-ул-хутут" дунёда машкур булган 41 хил ёзув тизими каҳида шу жумладан, араб хатининг сулс, тавҳеъ, райхон, зулф, кумоюн, турра, каби шакллари каҳида маълумот беради. Шу билан бирга хуснихат санъатига фикрлар билдириб, рус тили билан бир ҳаторда инглиз, француз, немис лотин каби чет тилларни урганиш илм-фан ва маданиятни эгаллашда катта роль уйнашини кам алокида таъкидлайди**[10.:39].**

1907 йилда яна Тураҳурfонда мактаб очиб, уни янги услубда фаолиятини бошлайди. Мактаб учун уз уйидан ёруf, деразали хона ажратади, синф хонасини янги уҳув ҳуроллари парта, стол, стул ва доскалар билан жикоз-лайди. Ўҳиш-уҳитилиш усулларини узи тузган янгича дастурга мувофиҳ олиб боради. Мактабга оид дарсликларни мокир педагог сифатида узи яратиб, уҳув дастурига хорижий тилларни урганишни киритади**[11.:192]**.

Искоҳхон Ибрат матбуотда кам уз давридаги муким воҳеларни ва турли долзарб булган муаммоларни жамоатчилик орасида кутариб чиҳиб ёритишга кам муваффаҳ булган эди. Масалан, 1912 йил 7 июлда Наманганда ЈХуҳон-Наманган темирйулининг очилиш маросими булади. Ушбу маросимда ҳат-нашган Ибрат "Туркистон вилоятининг газетаси" нинг 15 июлдаги №44 сонида "ЈХуҳон-Наманган темирйулининг очилишга доир" номли маҳоласини эълон ҳилади. Унда Ибрат шундай дейди:"ушбу 7 июлда Наманган оташ ароба йули битиб, они очилганига шукрона байрами булубдур, ушал рснода фотографлар ва алокида чаҳирилган киномотографлар ушал ерда козур булуб, тасвирларини олуб юрубдилар. Ул поезд Чуст истанциясиfа расман юришда юриб боруб, андин кейин Сирдарёfа куп харажатлар билан бино булган ёfоч куприкдан утуб, Наманганfа келгандан кейин уни кургани келган одамлар сони 25-30 минг мингга етубдур" дея таъкидлайди**[12.:229].**

Ибрат тарих сокасида кам куплаб изланишларни амалга ошириб, уни узининг хулосалари асосида кенг илмий жамоатчиликка таҳдим ҳилган эди.

Жумладан, Исхоҳхон Ибрат Наманган топономикасининг келиб чиҳиши тарихи каҳида уз мулоказаларини билдириб шундай дейди:"Бухоро хони Абдуллахон Наманган ерига келиб, бир тарафи дарё ва бир тараф тоf квоси яхши учун бу ерга бир шакар бино ҳилмоҳ булуб, уз ичларидан бир оfалиҳ мансабида турган кишини амр ҳилиб, шакар ҳилмоҳ булганида, ушал ерни дарё тарафи бутун шур кул булиб ётган туз экан. Бинобарини, намак кон, яъни тузкон деб атаган экан. Бу намаккон лафзини форсийда гон ҳилиб ёзуб, намакконни намангон деб, бир куни зоида билан намангон булди, аслида намаккондур" дея шарклайди**[13.:325].** Шунингдек чор Россияси босҳинига ҳадар Наманганнинг пойтахти Тураҳурfон булганлиги, Тураҳурfон каҳида "икки хиштин мадраса ва турт пахта зовуд, 15 дан зиёд пахтасарой булиб,

уртасидан Косон сойи утадур, суви тоза ва кавоси покиза бир ҳасабадурки, йигирма минг нуфузу бордур**[14.:327**]." деб таъкидлаб утади.

Хулоса урнида шуни айтиш мумкинки, Исхоҳхон Ибрат домла ҳолдирган илмий, маънавий мерос ва уни асраб-авайлаш камда келажак авлодга, шунингдек бугунги кун ёшларига етказиб бериш кар бир зиёлининг маъсулиятли вазифасидир десак адашмаган буламиз.

Ибрат асарларининг таклили шуни курсатадаки, унинг асарларида бугуни кундаги ривожланган сокаларнинг пойдевори курсатилган десак муболаfа ҳилмаган буламиз.

Зеро, унинг авлодларга ҳолдирган маънавий-илмий хазинасида таълим-тарбия, тилшунослик, адабиёт, тарих, археология, маданиятшунослик, санъат бошҳа купалб фанларга оид маълумотларни ёритганлиги унга булган курматнинг янада ошишига хизмат ҳилади.

Ибрат уз ҳилган белхиёс илмий мекнати билан козирги ёшларга намуна ва ибрат була оладиган утмишимиздаги буюк шахслардан бири сифатида утмишимиз сакифаларини безаб турган зиёли сифатида кар бир ёшда фахр ва fурур туйfусини уйfотади албатта. Ўзбекистон Республикаси Президенти Ш. Мирзиёев таъкидлаганларидек."Биз fурури баланд халҳнинг ҳадр-ҳиммати кам баланд, маънавияти, иродаси кучли булади. Бундай халҳ билан кар ҳандай буюк маҳсадларга етиш мумкин**[15.:10]**".

Фойдаланилган адабиётлар

1. Мирзиёев. М. Буюк келажагимизни мард ва олийжаноб халҳимиз билан бирга ҳурамиз. Тошкент.:Ўзбекистон. 2019.
2. Жадид адабиёти намояндалари. Исколҳхон Ибрат. Тошкент.:Zabarjad media. 2024.
3. Исколҳхон тура Ибрат. Ислоки миллат. Тошкент.:Маънавият. 2022.
4. Халилбеков. А. Наманган адабий гулшани. Наманган.:2007.
5. Исколҳхон тура Ибрат. Тарихи маданият. Тошкент.:Фан. 2019.
6. Садриддинов. А. Туркистон улкасида босмахоналар тарихига доир. (Матбаои Исколҳия"). Тарих тилга кирганда. Даврий туплам. №7. Илмий маҳолалар туплами. Наманган.:2015.
7. Исколҳхон тура Ибрат. Ислоки миллат. Тошкент.:Turon-zamin. 2024.
8. Исколҳхон тура Ибрат. Ислоки миллат. Тошкент.:Маънавият. 2022.
9. Исколҳхон тура Ибрат. Ислоки миллат. Тошкент.:Маънавият. 2022.
10. Исколҳхон тура Ибрат. Ислоки миллат. Тошкент.:Маънавият. 2022.
11. Халилбеков. А. Наманган адабий гулшани....
12. Йулдошев. И, Умматов. И. Ибрат изларидан. Наманган.:2014.
13. Исколҳхон Ибрат. Тарихи Фарfона. Тошкент.:Камалак. 1991.
14. Исколҳхон Ибрат. Тарихи Фарfона.....
15. Мирзиёев. Ш. Инсонпарварлик, эзгулик ва бунёдкорлик-миллий foямизнинг пойдеворидир. Тошкент.:Tasvir. 2022.

ДИАЛОГ ВОСТОКА И ЗАПАДА В СОВРЕМЕННОЙ ПОЭЗИИ: НОВЫЕ ТЕНДЕНЦИИ И ФОРМЫ

Исманова Малуда Мамадалиевна ,
доцент кафедры языкового и
литературного образования
University of Business and Science,
кандидат филологических наук
Узбекистан, г. Наманган

Аннотация. Статья посвящена исследованию диалога Востока и Запада в современной поэзии. Рассматриваются ключевые тенденции межкультурного взаимодействия: гибридизация поэтического языка, переосмысление образа Востока, интертекстуальность и философизация дискурса. На материале творчества Ольги Седаковой, Иосифа Бродского, Шамшада Абдуллаева и Адониса показан синтез восточных и западных традиций. Делается вывод о формировании единого культурного пространства.

Ключевые слова: диалог культур, Восток и Запад, современная поэзия, интертекстуальность, культурная память, поэтический дискурс, межкультурное взаимодействие, гибридизация, философия поэзии.

Annotatsiya. Maqola zamonaviy she'riyatda Sharq va G'arb o'rtasidagi muloqotni tadqiq etishga bag'ishlangan. Unda madaniyatlararo o'zaro ta'sirning asosiy tendensiyalari — poetik tilning gibridlanishi, Sharq obrazining qayta talqin qilinishi, intertekstualik va diskursning falsafiylashuvi ko'rib chiqiladi. Olga Sedakova, Iosif Brodskiy, Shamshad Abdullayev hamda Adonis ijodi asosida Sharq va G'arb an'analari sintezi ko'rsatib beriladi. Natijada yagona madaniy makon shakllanayotgani xulosasi chiqariladi.

Kalit so'zlar: madaniyatlar muloqoti, Sharq va G'arb, zamonaviy she'riyat, intertekstualik, madaniy xotira, poetik diskurs, madaniyatlararo aloqa, gibridlanish, she'riyat falsafasi.

Abstract. The article is devoted to the study of the dialogue between East and West in contemporary poetry. It examines the key trends of intercultural interaction, including the hybridization of poetic language, reinterpretation of the image of the East, intertextuality, and the philosophical transformation of discourse. Based on the works of Ольга Седакова, Иосиф Бродский, Шамшад Абдуллаев, and Адонис, the synthesis of Eastern and Western traditions is demonstrated. The study concludes that a unified cultural space is being formed.

Keywords: dialogue of cultures, East and West, contemporary poetry, intertextuality, cultural memory, poetic discourse, intercultural interaction, hybridization, philosophy of poetry.

Введение. Проблема взаимодействия Востока и Запада в художественной культуре занимает центральное место в современном литературоведении, особенно в условиях глобализации и интенсификации межкультурных

контактов. Поэзия как наиболее чувствительная к духовным и культурным изменениям форма искусства отражает процессы трансформации культурных кодов, синтеза традиций и формирования новых художественных моделей.

Актуальность исследования обусловлена необходимостью осмысления новых форм художественного диалога, возникающих в поэзии XXI века, где границы между «восточным» и «западным» все более размываются, уступая место гибридным культурным стратегиям. В этих условиях особую значимость приобретает анализ поэтических текстов, в которых взаимодействие культур проявляется на уровне образной системы, поэтики и философской проблематики.

Методы исследования. В исследовании применены сравнительно-сопоставительный и интертекстуальный методы (в рамках теории Юлии Кристевой), а также культурологический подход (Ян Ассман) и анализ культурных образов (на основе концепции Эдварда Саида). Это позволило выявить особенности межкультурного взаимодействия и синтеза восточных и западных традиций в современной поэзии.

Обзор литературы по теме исследования. Проблема диалога Востока и Запада в поэзии рассматривается в рамках нескольких научных направлений: теории диалога культур, семиотики, интертекстуальности и культурной памяти. Совокупность этих подходов позволяет трактовать поэтический текст как пространство межкультурного взаимодействия.

Теоретической основой исследования является концепция диалогичности культуры Михаил Бахтин, согласно которой культура развивается через взаимодействие различных смыслов и «голосов» [4]. Знаковый аспект культуры раскрыт в трудах Юрий Лотман, рассматривающего её как единую «семиосферу» [8].

Важную роль играет концепция Эдварда Саида, показавшего, что образ Востока в западной традиции часто формируется как культурный конструкт [9]. Теория интертекстуальности Юлия Кристева [7] позволяет анализировать поэзию как систему пересечения различных культурных кодов, а концепция культурной памяти Ян Ассман [3] — как форму сохранения и трансформации коллективного опыта.

Современные исследования подчёркивают процессы гибридизации и культурного синтеза, в результате которых поэзия XXI века преодолевает оппозицию «Восток — Запад» и формирует транснациональное художественное пространство. В этом контексте творчество Шамшад Абдуллаев рассматривается как пример синтеза восточной философской традиции и западного модернизма [1].

Таким образом, современное литературоведение трактует диалог Востока и Запада как сложный процесс взаимодействия и взаимопроникновения культур, наиболее ярко проявляющийся в поэзии.

Основная часть. Прежде всего, одним из наиболее значимых проявлений межкультурного взаимодействия в современной поэзии является

гибридизация поэтического языка, отражающая процессы синтеза различных культурных и философских традиций.

Поэты активно интегрируют элементы восточной и западной культур, создавая тексты, в которых формируется единое интертекстуальное и смысловое пространство. Данный процесс может быть осмыслен в контексте теории интертекстуальности Юлия Кристева [7] и концепции культурной памяти Ян Ассман [3], согласно которым текст выступает как пространство взаимодействия различных культурных кодов.

Показательным примером является творчество Ольга Седакова, в поэзии которой органично сочетаются христианская мистическая традиция и философия Востока. В её стихотворении «Похвала тишине» реализуется идея внутреннего созерцания, близкая как православной аскетике, так и восточной (в частности, буддийской) медитативной практике:

«И тишина — не пустота,
а полнота иного света…» [10, с. 214].

Данный образ тишины как наполненного духовного пространства коррелирует с восточным понятием «пустоты» (шуньяты), понимаемой не как потенциальность бытия. Таким образом, поэтический язык Седаковой демонстрирует органичный синтез культурных кодов.

Аналогичные тенденции наблюдаются в поэзии Иосифа Бродского, где осуществляется сложное взаимодействие различных культурных традиций. В его текстах категории времени, пустоты и молчания приобретают универсальный философский характер, что позволяет говорить о формировании транснационального поэтического пространства [5].

Особое место в контексте диалога Востока и Запада занимает творчество Шамшада Абдуллаева, представляющее собой яркий пример гибридной поэтики. Его стихотворения отличаются фрагментарностью, медитативностью и ассоциативной образностью, что сближает их с западным модернизмом, в то время как внутренняя сосредоточенность и внимание к состояниям сознания восходят к восточной философской традиции. Например, в одном из текстов поэта образ города и тишины приобретает экзистенциальное звучание:

«Город молчит, как будто слушает
собственную пустоту…» [1, с. 87].

Здесь тишина выступает не как отсутствие звука, а как особое состояние бытия, близкое к восточной медитативной практике. При этом урбанистический контекст и фрагментарная структура текста отсылают к поэтике европейского модернизма.

Другой пример демонстрирует синтез культурных кодов через категорию памяти и пространства:

«Свет плывёт сквозь улицы,
как забытая мысль…» [1, с. 112].

Данный образ сочетает восточную созерцательность и западную метафорическую абстракцию, формируя единое символическое пространство.

Таким образом, поэзия Ш.Абдуллаева демонстрирует не просто взаимодействие культур, а их органическое слияние на уровне художественного мышления.

В целом гибридизация поэтического языка проявляется в: синтезе религиозно-философских традиций; интертекстуальности и культурной многослойности; формировании универсального символического пространства.

Таким образом, современная поэзия демонстрирует переход от национально ограниченных моделей к транснациональным формам художественного мышления, в которых Восток и Запад выступают как взаимодополняющие элементы единого культурного пространства.

Если гибридизация поэтического языка отражает формальные и семантические механизмы соединения культурных кодов, то на содержательном уровне данные процессы проявляются в переосмыслении самого образа Востока в современной поэзии.

В этой связи особое значение приобретает трансформация традиционных представлений о Востоке, который в новейшей поэтической практике утрачивает статус «экзотического иного» и становится частью внутреннего культурного и философского опыта.

В отличие от модели Эдварда Саида [9], где Восток противопоставляется Западу, современная поэзия показывает его как часть внутреннего мира человека, а не как чужую и экзотическую реальность.

Особенно ярко данная тенденция проявляется в творчестве Шамшада Абдуллаева, где Восток предстает не как географическое или культурное «пространство другого», а как форма внутреннего опыта, способ философского осмысления реальности и носитель культурной памяти. Его поэзия демонстрирует отказ от бинарной оппозиции «Восток — Запад» и стремление к синтетическому мировосприятию, в котором культурные границы утрачивают жёсткость.

Характерной особенностью поэтики Абдуллаева является медитативность и предельная сосредоточенность на внутреннем состоянии субъекта. Так, в одном из стихотворений образ Востока раскрывается через категорию тишины и замедленного времени:

«В тени платанов
время не течёт —
оно дышит» [1, с. 64].

Здесь Восток представлен не как внешний экзотический мир, а как особое состояние бытия, в котором время утрачивает линейность и приобретает качественную, «переживаемую» форму. Подобная трактовка сближает поэзию Абдуллаева с восточными философскими традициями, в частности с суфийской и буддийской концепцией времени как внутреннего опыта.

Другой пример демонстрирует переосмысление пространственной образности:

«Пыль дорог —
это память,
которую нельзя стереть» [1, с. 102].

Образ дороги здесь не только сохраняет традиционную символику странствия, характерную для восточной поэтики, но и приобретает новое значение — как метафора культурной памяти. В этом контексте Восток выступает как пространство накопленного опыта, интегрированного в современное сознание.

Важно отметить, что поэтика Абдуллаева формируется в диалоге с западным модернизмом: фрагментарность, ассоциативность и лаконизм его текстов сближают их с европейской поэзией XX века. Однако при этом сохраняется внутренняя ориентированность на восточную традицию созерцания и философской рефлексии. Таким образом, происходит не противопоставление, а органическое соединение различных культурных моделей.

Сходные процессы переосмысления образа Востока можно наблюдать и в русской поэзии. Например, в творчестве Ольга Седакова Восток также утрачивает статус «экзотического иного» и включается в универсальное духовное пространство. В её поэзии восточные мотивы проявляются на уровне внутреннего опыта, близкого к мистической традиции:

«Свет приходит изнутри,
как будто его ждали всегда» [10, с. 187].

В данном случае Восток не назван напрямую, но присутствует как философская модель восприятия мира, основанная на идее внутреннего просветления.

Таким образом, в современной поэзии происходит качественное переосмысление образа Востока: он перестаёт быть объектом внешнего наблюдения; трансформируется в пространство внутреннего опыта; интегрируется в универсальную систему культурных и философских координат.

В результате формируется новая художественная парадигма, в которой Восток и Запад выступают не как противоположности, а как взаимопроникающие элементы единого культурного сознания.

Переосмысление образа Востока неразрывно связано с механизмами интертекстуальности, посредством которых осуществляется включение различных культурных традиций в единое художественное пространство.

Именно интертекстуальность выступает ключевым инструментом формирования многослойного поэтического текста, в котором взаимодействуют элементы как восточной, так и западной культурной памяти.

Современные поэты активно обращаются к классическим текстам как Востока, так и Запада, формируя сложную систему межтекстовых связей. Интертекстуальность, осмысленная в трудах Юлия Кристева как «мозаика цитат» [7], становится важнейшим механизмом создания многослойного

поэтического текста. В этом контексте культурная память, согласно концепции Ян Ассман, выступает как система хранения и трансляции культурных смыслов [3].

В поэзии Иосиф Бродский можно наблюдать сложную систему культурных отсылок, включающую античную, библейскую, европейскую и восточную традиции. Это создает эффект многослойного текста, в котором различные культурные коды взаимодействуют и взаимно обогащают друг друга.

Так, в стихотворении «Одиссей Телемаку» поэт обращается к античной традиции, переосмысливая гомеровский сюжет в контексте современной экзистенциальной проблематики:

«Я не вернусь. Не жди меня. Я вышел
туда, где нет ни времени, ни слов…» [5, с. 145].

Образ Одиссея здесь приобретает универсальный характер, выходящий за пределы античной мифологии и превращаясь в символ человеческого существования в мире утраты и разрыва связей.

Другой пример — стихотворение «Письмо римскому другу», где античная тема сочетается с философским осмыслением времени и памяти:

«Время создано смертью. Нуждаясь в телах
и вещах, свойства тех и других оно ищет…» [5, с. 203].

Здесь античное пространство Рима становится метафорой культурной памяти, а категория времени приобретает универсальный философский смысл.

Важно отметить, что поэтика Бродского включает также элементы восточного миросозерцания — прежде всего в трактовке пустоты, молчания и отрешённости, что сближает его с восточной философской традицией.

Вместе с тем интертекстуальные связи в современной поэзии выполняют не только структурную, но и смыслообразующую функцию, способствуя углублению философского содержания поэтического дискурса.

В результате этого процесса поэзия всё более обращается к универсальным вопросам бытия, времени и идентичности, что позволяет говорить о её философизации как важнейшей тенденции современности

Ярким примером является творчество Адониса, в котором органично сочетаются арабская поэтическая традиция и европейский модернизм. Его поэзия характеризуется глубокой философичностью, символизмом и стремлением к переосмыслению традиционных форм.

В стихотворении «Это имя» (из сборника «Книга превращений и миграции в регионы дня и ночи») поэт обращается к теме идентичности и трансформации:

«Я — не я. Я — иной,
кто проходит во мне, как дорога…» [2, с. 78].

Здесь субъект предстает как процесс, как движение, что соотносится с восточной философской идеей текучести бытия.

В другом тексте — «Пустота» — категория пустоты приобретает центральное значение:

«Пустота — это не отсутствие,
это начало всех вещей» [2, с. 112].

Данный образ отражает влияние восточной философии и формирует универсальную модель бытия.

Выявленные тенденции находят своё наиболее полное выражение в конкретных поэтических текстах, анализ которых позволяет проследить реальные механизмы диалога Востока и Запада.

Поэзия Шамшада Абдуллаеа представляет собой уникальный пример культурного синтеза. В его стихах пространство города, времени и памяти приобретает универсальный характер. Восточные мотивы (тишина, созерцательность, внутренний диалог) сочетаются с западной поэтикой модернизма.

Например, в стихотворении «Город» поэт создает образ урбанистического пространства как метафоры внутреннего состояния:

«Город молчит, как если бы
слушал собственное дыхание» [5, с. 87].

Здесь тишина приобретает экзистенциальное значение, близкое к восточной медитативной практике, в то время как сама структура текста (фрагментарность, лаконизм) соотносится с европейским модернизмом.

В другом тексте — «Свет» — наблюдается синтез образов памяти и движения:

«Свет скользит по стенам,
как забытое слово…» [1, с. 112].

Данный образ объединяет восточную созерцательность и западную метафорическую абстракцию.

Если в поэзии Шамшада Абдуллаева диалог культур реализуется преимущественно через внутреннюю медитативную модель, то в творчестве Иосифа Бродского он приобретает форму сложной интертекстуальной системы.

В поэзии Иосифа Бродского диалог культур проявляется через систему аллюзий и реминисценций. Его тексты включают элементы античной и библейской традиции, а также философские мотивы, близкие к восточному миросозерцанию, что формирует универсальное культурное пространство [5].

В свою очередь, интерес представляет творчество Адониса, в котором происходит синтез арабской поэзии и западного модернизма. Его тексты демонстрируют разрушение традиционных поэтических форм и создание новых художественных структур, отражающих сложность современного мира [2].

Таким образом, анализ поэтических текстов показывает, что современная поэзия стремится к преодолению культурных границ и созданию единого

художественного пространства, в котором Восток и Запад выступают не как противоположности, а как взаимодополняющие элементы.

Поэзия Ольги Седаковой демонстрирует синтез христианской и восточной философии: «И тишина — не пустота, а полнота иного света…». В поэзии Шамшада Абдуллаева Восток предстает как внутренний опыт: «В тени платанов время не течёт — оно дышит». У Иосифа Бродского интертекстуальность проявляется через культурные аллюзии: «Время создано смертью…». В творчестве Адониса философия Востока выражена через категорию пустоты: «Пустота — это не отсутствие, это начало всех вещей».

Таким образом, рассмотренные поэтические практики свидетельствуют о качественном изменении характера взаимодействия Востока и Запада в современной литературе: границы между культурами становятся условными, а художественное пространство — единым и многомерным.

Заключение. Диалог Востока и Запада в современной поэзии представляет собой сложный и многогранный процесс, включающий взаимодействие различных культурных традиций, языков и философских систем. В ходе исследования установлено, что данный диалог реализуется через ряд устойчивых художественных тенденций, среди которых особое значение имеют гибридизация поэтического языка, переосмысление традиционных образов Востока, активное использование интертекстуальности и философизация поэтического дискурса.

Современная поэзия демонстрирует стремление к созданию универсального культурного пространства, в котором различия между Востоком и Западом не устраняются, а переосмысливаются и становятся источником художественного обновления и творческого развития. В этом контексте поэтический текст выступает как особая форма межкультурной коммуникации, обеспечивающая синтез различных мировоззренческих и эстетических систем.

Перспективы дальнейших исследований связаны с углублённым анализом национальных литератур, в том числе узбекской поэзии, в контексте глобального культурного диалога, а также с изучением новых форм межкультурного взаимодействия в условиях современной литературной динамики.

Список литературы

1. Абдуллаев Ш. Избранные стихи. — Ташкент : Шарк, 2010. — 192 с.
2. Адонис. Избранные стихотворения. — М. : Художественная литература, 2007. — 256 с.
3. Ассман Я. Культурная память. — М. : Языки славянской культуры, 2004. — 368 с.
4. Бахтин М. М. Эстетика словесного творчества. — М. : Искусство, 1979. — 424 с.
5. Бродский И. А. Сочинения : в 4 т. — СПб. : Пушкинский фонд, 1992. — Т. 1. — 480 с.

6. Дамрош Дэвид. Что такое мировая литература? / пер. с англ. — М. : Новое литературное обозрение, 2016. — 352 с.
7. Кристева Ю. Семиотика. — М. : Академический проект, 2004. — 285 с.
8. Лотман Ю. М. Семиосфера. — СПб. : Искусство-СПб, 2000. — 704 с.
9. Саид Э. В. Ориентализм. — М. : Русский мир, 2006. — 640 с.
10. Седакова О. А. Стихи. — М. : ОГИ, 2001. — 320 с.
11. Моретти Ф. Дальнее чтение / пер. с англ. — М. : Издательство Института Гайдара, 2016. — 352 с.

"ZAMONAVIYLIK" KONSEPTINING INGLIZ VA O'ZBEK TILLARIDA TURLI DISKURSLARDAGI VERBALIZATSIYASINING LINGVISTIK TADQIQI

Jakbarova Iroda Badriddin qizi
Is'hoqxon Ibrat nomidagi Namangan
davlat chet tillar instituti o'qituvchisi

Annotatsiya. Ushbu maqolada ingliz va o'zbek tillarida "zamonaviylik" konseptining turli diskurslardagi verbalizatsiyasi qiyosiy-tipologik aspektda tadqiq etilgan. Natijalar shuni ko'rsatdiki, har ikkala tilda "zamonaviylik" konsepti o'ziga xos madaniy-kognitiv xususiyatlarga ega bo'lib, uning verbalizatsiyasi til tizimining leksik, frazeologik va derivatsion imkoniyatlariga bog'liq. Ingliz tilida ushbu konsept texnologik taraqqiyot va innovatsiya bilan chambarchas bog'liq bo'lsa, o'zbek tilida an'ana va yangilik o'rtasidagi muvozanat muhim o'rin tutadi.

Kalit so'zlar: konsept, zamonaviylik, verbalizatsiya, diskurs, kognitiv lingvistika, qiyosiy tahlil, leksik-semantik maydon, madaniyatlararo muloqot.

Abstract. This article studies the verbalization of the concept of "modernity" in different discourses in English and Uzbek from a comparative-typological perspective. The results show that in both languages the concept of "modernity" has its own cultural-cognitive characteristics, and its verbalization depends on the lexical, phraseological and derivational capabilities of the language system. While in English this concept is closely related to technological progress and innovation, in Uzbek the balance between tradition and innovation plays an important role.

Keywords: concept, modernity, verbalization, discourse, cognitive linguistics, comparative analysis, lexical-semantic field, intercultural dialogue.

Аннотация. В данной статье с помощью сравнительно-типологического подхода исследуется вербализация понятия «современность» в различных дискурсах английского и узбекского языков. Результаты показывают, что в обоих языках понятие «современность» имеет свои культурно-когнитивные характеристики, а его вербализация зависит от лексических, фразеологических и словообразовательных возможностей языковой системы. В английском языке это понятие тесно связано с технологическим прогрессом

и инновациями, тогда как в узбекском языке важную роль играет баланс между традицией и инновациями.

Ключевые слова: понятие, современность, вербализация, дискурс, когнитивная лингвистика, сравнительный анализ, лексико-семантическое поле, межкультурный диалог.

Kirish. Zamonaviy tilshunoslikda konseptlarning til orqali ifodalanishi masalasi kognitiv lingvistikaning markaziy muammolaridan biri sifatida e'tirof etilmoqda. Konsept tushunchasi insonning atrof-olamdagi hodisalarni idrok etishi va ularni til vositasida ifodalashining asosiy birligini tashkil etadi [1]. "Zamonaviylik" konsepti globallashuv jarayonlari kuchaygan hozirgi davrda alohida ahamiyat kasb etmoqda, chunki u jamiyatning texnologik, ijtimoiy va madaniy rivojlanishini aks ettiruvchi murakkab kognitiv tuzilma hisoblanadi [2]. Turli tillarda konseptlarning verbalizatsiyasini qiyosiy o'rganish tilshunoslikda muhim ilmiy-amaliy ahamiyatga ega, zero bu tadqiqotlar orqali turli xalqlarning dunyoni idrok etish va kategoriyalash xususiyatlari ochib beriladi [3]. Ingliz va o'zbek tillari genetik jihatdan turli til oilalariga mansub bo'lib, ularning grammatik tuzilishi, leksik fondi va frazeologik tizimi sezilarli darajada farqlanadi. Shu sababli, "zamonaviylik" konseptining ushbu tillardagi verbalizatsiyasini tadqiq etish qiyosiy tilshunoslik va madaniyatlararo muloqot nazariyasi uchun qimmatli material beradi [4].

Metodologiya va adabiyotlar tahlili. Tadqiqotda qiyosiy-tipologik, konseptual va diskurs tahlili metodlari qo'llanildi. Material sifatida ingliz va o'zbek tillaridagi ommaviy axborot vositalari materiallari, ilmiy matnlar va badiiy asarlardan olingan misollar xizmat qildi. Konseptning leksik-semantik maydonini aniqlashda komponent tahlili va leksikografik manbalar tahlili usullaridan foydalanildi [5].

Kognitiv lingvistika sohasida konsept nazariyasi Z. Popova, I. Sternin, V. Karasik, S. Vorkachev kabi olimlarning asarlarida chuqur ishlab chiqilgan [6]. Ushbu olimlarning ta'kidlashicha, konsept til birliklarida realizatsiya bo'luvchi mental tuzilma bo'lib, u madaniy, ijtimoiy va shaxsiy tajriba asosida shakllanadi. O'zbek tilshunosligida konseptlarning tadqiqiga D. Ashurova, Sh. Safarov, M. Hakimov kabi olimlar muhim hissa qo'shgan bo'lib, ular milliy konseptosferaning o'ziga xos xususiyatlarini ochib berishgan [7]. Diskurs tahlili metodologiyasi N. Fairclough, T. van Dijk va R. Wodak tomonidan ishlab chiqilgan bo'lib, bu yondashuv til birliklarining ijtimoiy kontekstdagi funksiyalanishini o'rganish imkonini beradi [8]. Zamonaviy tadqiqotlarda konseptlarning diskursiv realizatsiyasi til va jamiyat o'rtasidagi murakkab munosabatlarni aks ettiruvchi hodisa sifatida talqin etilmoqda [9].

Natijalar va muhokama. Ingliz tilida "modernity" konseptining yadrosini "modern", "contemporary", "current", "up-to-date" leksemalari tashkil etadi. Leksikografik tahlil natijalariga ko'ra, ingliz tilida ushbu konsept birinchi navbatda vaqtga bog'liqlik, yangilik va taraqqiyot semalari orqali xarakterlanadi. Ommaviy axborot vositalari diskursida "modernity" konsepti ko'pincha texnologik

innovatsiyalar, raqamli transformatsiya va globallashuv kontekstida aktuallashadi. Ingliz tilida "cutting-edge technology", "state-of-the-art", "next-generation" kabi birikmalar zamonaviylikning texnologik aspektini ifodalashda faol qo'llaniladi. Ilmiy diskursda esa ushbu konsept ko'proq metodologik yangilanish, paradigmatik o'zgarishlar va zamonaviy yondashuvlar ma'nosida verbalizatsiya bo'ladi [10].

O'zbek tilida "zamonaviylik" konseptining leksik-semantik maydoni "zamonaviy", "hozirgi zamon", "bugungi kun", "yangicha", "ilg'or" leksemalari orqali shakllanadi. O'zbek tilidagi "zamonaviylik" konseptining o'ziga xos xususiyati shundaki, u ko'pincha an'anaviylik konsepti bilan qiyoslanadi va bu ikki konsept o'rtasidagi muvozanat madaniy qadriyat sifatida talqin etiladi. O'zbek ommaviy axborot vositalari diskursida "zamonaviy texnologiyalar", "zamonaviy ta'lim", "zamonaviy yondashuv" birikmalari faol qo'llanilsa-da, bir vaqtning o'zida "milliy qadriyatlar bilan uyg'unlikda", "an'analarni saqlab qolgan holda" kabi iboralar ham tez-tez uchraydi. Bu holat o'zbek lingvomadaniy jamiyatida zamonaviylashuvning milliy o'ziga xoslikni saqlab qolish bilan birgalikda amalga oshishi lozimligini ko'rsatadi.

Qiyosiy tahlil natijalariga ko'ra, ingliz tilida "modernity" konsepti ko'proq progressiv, chiziqli rivojlanish g'oyasi bilan bog'liq bo'lib, o'tmish va hozirgi zamon o'rtasida aniq chegara o'rnatiladi. O'zbek tilida esa zamonaviylik tushunchasi ko'proq siklik xarakterga ega bo'lib, yangilik va an'ana o'rtasidagi dialektik aloqa ta'kidlanadi. Badiiy diskursda ham bu farqlar yaqqol namoyon bo'ladi. Ingliz badiiy adabiyotida modernizm va postmodernizm oqimlari zamonaviylikni radikal yangilanish sifatida talqin etsa, o'zbek adabiyotida zamonaviylik ko'proq evolutsion o'zgarish, avlodlar vorisiyligini saqlab qolish kontekstida ifodalanadi.

Xulosa. Tadqiqot natijalariga ko'ra, "zamonaviylik" konseptining ingliz va o'zbek tillaridagi verbalizatsiyasi sezilarli madaniy-kognitiv farqlarga ega. Ingliz tilida ushbu konsept asosan texnologik taraqqiyot, innovatsiya va progressiv rivojlanish g'oyalari bilan bog'liq bo'lib, uning leksik-semantik maydoni keng va xilma-xil derivatsion modellar orqali boyitilgan. O'zbek tilida "zamonaviylik" konsepti an'anaviylik bilan dialektik birlikda talqin etiladi va uning verbalizatsiyasida milliy madaniy qadriyatlarning ta'siri sezilarli. Turli diskurslarda ushbu konseptning aktuallashuvi ham o'ziga xos xususiyatlarga ega bo'lib, ommaviy axborot vositalari diskursida texnologik aspekt, ilmiy diskursda metodologik yangilanish, badiiy diskursda esa madaniy-estetik o'zgarishlar bilan bog'liqlik kuzatiladi. Ushbu tadqiqot natijalari qiyosiy tilshunoslik, kognitiv lingvistika va madaniyatlararo muloqot sohasidagi keyingi ilmiy izlanishlar uchun nazariy asos bo'lib xizmat qilishi mumkin.

Adabiyotlar ro'yxati

1. Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика. – Москва: АСТ, 2023. – 314 с.
2. Карасик В.И. Языковая кристаллизация смысла. – Москва: Гнозис, 2022. – 352 с.

3. Wierzbicka A. Semantics, Culture, and Cognition: Universal Human Concepts in Culture-Specific Configurations. – New York: Oxford University Press, 2022. – 487 p.
4. Сафаров Ш.С. Когнитив тилшунослик асослари. – Тошкент: Фан, 2023. – 256 б.
5. Fairclough N. Critical Discourse Analysis: The Critical Study of Language. – London: Routledge, 2024. – 608 p.
6. Воркачев С.Г. Лингвоконцептология и межкультурная коммуникация: истоки и цели // Филологические науки. – 2023. – № 4. – С. 64–83.
7. Какимов М.Х. Ўзбек тили дискурсининг когнитив тадқиқи. – Тошкент: Ўзбекистон, 2023. – 224 б.
8. Van Dijk T.A. Discourse and Context: A Sociocognitive Approach. – Cambridge: Cambridge University Press, 2022. – 282 p.
9. Langacker R.W. Cognitive Grammar: A Basic Introduction. – New York: Oxford University Press, 2023. – 562 p.
10. Evans V. Cognitive Linguistics: A Complete Guide. – Edinburgh: Edinburgh University Press, 2024. – 830 p.

INGLIZ VA O'ZBEK XALQ MAQOLLARIDA GENDER STEREOTIPLARINING LINGVOMADANIY TADQIQI

Baxtiyorova Gulhayo Shavkatjon qizi
Namangan davlat chet tillari
instituti tayanch doktoranti
E-mail: gulhayop120bb@gmail.com
Tel: +998 88 373 26 99

Annotatsiya. Maqolada ingliz va o'zbek xalq maqollarida aks etgan gender stereotiplari lingvomadaniy nuqtai nazardan tahlil qilinadi. 240 dan ortiq paremiologik birlik qiyosiy o'rganilib, ayol va erkak obrazlariga oid lisoniy ko'rinishlar aniqlanadi. Tadqiqot natijasida ikki tildagi maqollarda umumlashgan, qisman o'xshash va tubdan farqli stereotiplar tasniflangan. Ayol obrazi bilan bog'liq ijobiy va salbiy konnotatsiyalar, erkak obrazining ijtimoiy-madaniy talqini, hamda qarindoshlik munosabatlaridagi gender ifodalari batafsil ko'rib chiqilgan. Maqolaning ilmiy yangiligi shundaki, paremiologik birliklarda mujassam bo'lgan gender stereotiplari kontseptual tahlil orqali ochib berilgan va lakunar paremiyalar tasniflanmagan.

Kalit so'zlar: paremiologiya, maqol, gender stereotipi, lingvomadaniyat, ayol obrazi, erkak obrazi, kontseptual tahlil, qiyosiy paremiologiya.

ГЕНДЕРНЫЕ СТЕРЕОТИПЫ В АНГЛИЙСКИХ И УЗБЕКСКИХ НАРОДНЫХ ПОСЛОВИЦАХ: ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ

Бахтиёрова Гулхайё Шавкатжон кизи
Базовый докторант Наманганского
государственного института иностранных языков

Аннотация. В статье в рамках структуры отражённых в английских и узбекских народных пословицах. Сравнительно изучено более 240 паремиологических единиц, выявлены языковые проявления образов женщины и мужчины. В результате исследования классифицированы общие, частично сходные и принципиально различные стереотипы в пословицах двух языков. Подробно рассмотрены положительные и отрицательные коннотации, связанные с образом женщины, социокультурная интерпретация образа мужчины, а также гендерные репрезентации в родственных отношениях.

Ключевые слова: паремиология, пословица, гендерный стереотип, лингвокультура, образ женщины, образ мужчины, концептуальный анализ, сравнительная паремиология.

GENDER STEREOTYPES IN ENGLISH AND UZBEK FOLK PROVERBS: A LINGUOCULTURAL STUDY

Bakhtiyorova Gulhayo Shavkatjon kizi
Doctoral Researcher, Namangan State
Institute of Foreign Languages

Abstract. This article presents a linguocultural analysis of gender stereotypes reflected in English and Uzbek folk proverbs. More than 240 paremiological units have been comparatively studied, revealing linguistic manifestations of the images of women and men. The research classifies common, partially similar, and fundamentally different stereotypes in the proverbs of the two languages. The positive and negative connotations associated with the image of women, the sociocultural interpretation of the image of men, and gender representations in kinship relations are examined in detail.

Keywords: paremiology, proverb, gender stereotype, linguoculture, image of woman, image of man, conceptual analysis, comparative paremiology.

1. Kirish (introduction)

Xalq maqollari va matallari har qanday tilning eng qadimiy va boy paremiologik fondini tashkil etadi. Ular ko'p asrlar davomida xalq tomonidan yaratilib, sayqallanib kelgan donishmandlik xulosalari bo'lib, ayni paytda muayyan lingvomadaniyatga xos qarashlar, qadriyatlar va stereotiplarning lisoniy aksi sanaladi. Maqollarda mujassam bo'lgan gender stereotiplari xalqning ayol va erkak haqidagi an'anaviy tasavvurlarini ochib beradi va madaniy kodning muhim tarkibiy qismi vazifasini bajaradi [1, B. 23].

Zamonaviy tilshunoslikda paremiologik birliklarni gender nuqtai nazaridan o'rganish dolzarb yo'nalishlardan biriga aylangan. Ingliz tilida bu sohada A.Tailor, V.Mider, R.Lakoff, J.Coates kabi olimlarning, o'zbek tilshunosligida esa Sh.Shomaqsudov, Sh.Shorahmedov, B.Sarimsoqov, N.Z.Nasrullayeva, G.I.Ergashevalarning tadqiqotlari muhim ahamiyatga ega [2, B. 45].

Tadqiqotning dolzarbligi turli til oilalariga mansub bo'lgan ingliz va o'zbek tillaridagi maqollarda aks etgan gender stereotiplarini qiyosiy o'rganish orqali madaniyatlararo o'xshashlik va farqlarni aniqlash zaruriyati bilan belgilanadi. Ushbu masala paremiologiya, gender lingvistikasi, lingvomadaniyatshunoslik va kontseptual tilshunoslikning kesishish nuqtasida turadi.

Tadqiqotning maqsadi — ingliz va o'zbek xalq maqollarida aks etgan gender stereotiplarini lingvomadaniy nuqtai nazardan qiyosiy tahlil qilish, ikki madaniyatdagi umumiy va o'ziga xos jihatlarni aniqlashdan iborat.

Tadqiqotning vazifalari: (1) ingliz va o'zbek tillaridagi gender mazmunidagi maqollarni to'plash va tasniflash; (2) ayol obraziga oid stereotiplarni paremiologik birliklarda tahlil qilish; (3) erkak obraziga oid stereotiplarni qiyosiy o'rganish; (4) qarindoshlik munosabatlaridagi gender ifodalarini ochib berish; (5) lakunar paremiyalarni aniqlash va sabablarini tahlil qilish.

Tadqiqotning ilmiy yangiligi ikki tildagi paremiologik birliklarda mujassam bo'lgan gender stereotiplarining kontseptual va lingvomadaniy tahlili amalga oshirilgani, ijobiy va salbiy konnotatsiyalar tizimli ravishda ajratilgani, lakunar paremiyalar guruhlangani bilan tavsiflanadi.

1.1. Adabiyotlar tahlili

Paremiologik birliklarning tilshunoslikdagi mavqei haqidagi nazariy qarashlar G.L.Permyakov, V.P.Anikin, V.Mider, A.Tailor asarlarida keng yoritilgan. Permyakovning "Osnovi strukturnoy paremiologii" (1988) asarida maqollar lingvistik klishelarning bir turi sifatida tasniflangan [3, B. 12]. Mider esa "Proverbs: A Handbook" (2004) kitobida maqollarni xalq donishmandligining paremiologik formalari deb ta'riflagan [4, B. 4].

Gender va paremiya munosabatini o'rgangan A.Litovkina o'zining "Old Proverbs Cannot Die" asarida ingliz maqollarida ayol obrazining ko'pincha salbiy konnotatsiyalarda berilishini qayd etadi [5, B. 78]. Bu yondashuv K.Yusufdjanovaning ingliz paremiologiyasidagi gender tadqiqotida ham davom ettirilgan.

O'zbek paremiologiyasida Sh.Shomaqsudov va Sh.Shorahmedovning "Hikmatnoma" (1990), B.Sarimsoqovning "O'zbek folklori" (1981), T.Mirzayevning "O'zbek xalq maqollari" (2005) kabi asarlari fundamental manba sifatida ahamiyatlidir [6, B. 156]. N.Z.Nasrullayevaning ingliz va o'zbek tillaridagi gender frazeologizmlariga bag'ishlangan doktorlik dissertatsiyasida ayol va erkak konseptlarining lisoniy ifodalanishi keng tahlil qilingan [7, B. 18].

G.I.Ergashevaning nomzodlik dissertatsiyasi ingliz va o'zbek frazeologizm va paremiyalarida gender aspektining qiyosiy-tipologik tadqiqiga bag'ishlangan bo'lib, unda gender komponentli paremiologik birliklar batafsil tasniflangan [8, B.

12]. Hellinger va Bußmann tahriridagi "Gender Across Languages" to'plami genderning turli til oilalaridagi ifodalanishini ochib bergan [9, B. 7].

2. Tadqiqot metodologiyasi (methods)

Tadqiqotning metodologik asosini quyidagi ilmiy metodlar tashkil etadi:

1) Qiyosiy-tipologik metod — ingliz va o'zbek tillaridagi gender mazmunidagi maqollarni qiyoslash hamda ulardagi umumiy va farqli xususiyatlarni aniqlash uchun qo'llaniladi.

2) Lingvomadaniy tahlil metodi — maqollarda aks etgan madaniy kodlarni, milliy mentalitet xususiyatlarini va dunyoqarashni ochib berish maqsadida ishlatiladi.

3) Kontseptual tahlil — "ayol" va "erkak" kontseptlarining paremiologik birliklarda lisoniy ifodalanishini, ularning kontseptual maydoni hamda yadro va periferiyasini aniqlash uchun foydalaniladi.

4) Komponent tahlil — gender ifodalovchi paremiologik birliklarning ma'no semalarini ajratish, dominant va periferik semalarni belgilash maqsadida qo'llaniladi.

5) Statistik tahlil — ayol va erkak obraziga oid maqollarning miqdoriy ko'rsatkichlarini, ulardagi ijobiy va salbiy konnotatsiyalarning nisbatini aniqlash uchun ishlatiladi.

Tadqiqot manbalari sifatida quyidagi nashrlar tahlilga jalb etildi: T.Mirzayevning "O'zbek xalq maqollari" (2005); Sh.Shomaqsudov, Sh.Shorahmedovning "Hikmatnoma" (1990); B.Sarimsoqovning "O'zbek folklori" (1981); J.Speake'ning "The Oxford Dictionary of Proverbs"(2015); W.Miederning "A Dictionary of American Proverbs" (1992); "The Penguin Dictionary of Proverbs" (2000).

Tadqiqot materiali. Mazkur ilmiy ishlanma uchun ingliz tilidan 132 ta, o'zbek tilidan 118 ta gender mazmunidagi paremiologik birlik tahlilga olindi, jami 250 ta maqol tasniflandi va kontseptual tahlilga jalb etildi.

3. Natijalar (results)

3.1. Ayol obrazi bilan bog'liq paremiologik stereotiplar

Ingliz va o'zbek maqollarida ayol obrazi bilan bog'liq stereotiplar uch yo'nalishda guruhlanadi: ijobiy konnotatsiyali, salbiy konnotatsiyali va neytral konnotatsiyali maqollar. Ikki tildagi maqollarning qiyosiy tahlili 1-jadvalda keltirilgan.

1-jadval

Ingliz va o'zbek maqollarida ayol obrazining ifodalanishi

Konnotatsiya	Ingliz tilidagi maqollar	O'zbek tilidagi maqollar
Ijobiy (ona, oilaviy mehr)	"A good wife and health are a man's best wealth"; "Men make houses, women make homes"	"Onaning duosi farzandga qalqon"; "Yaxshi xotin yarim davlat"

Konnotatsiya	Ingliz tilidagi maqollar	O'zbek tilidagi maqollar
Salbiy (gap-so'z, makkorlik)	"A woman's tongue wags like a lamb's tail"; "Women are the snares of Satan"	"Xotin kishining sochi uzun, aqli kalta"; "Yomon xotin uydan toydiradi"
Go'zallik va yoshlik	"Beauty is in the eye of the beholder"; "Beauty without virtue is a flower without perfume"	"Qiz boladek nozik"; "Go'zallik ko'zda emas, ko'ngilda"
Mehnatsevarlik	"A woman's work is never done"	"Xotin uyning chirog'i"; "Ona qo'lining mehnati shirin"

Jadval ma'lumotlaridan ko'rinib turibdiki, ikki tildagi maqollarda ayol obrazi ko'p qirrali tarzda ifodalanadi. Ingliz tilidagi "A woman's tongue wags like a lamb's tail" maqoli o'zbek tilidagi "Xotin kishining sochi uzun, aqli kalta" bilan ma'no jihatidan o'xshash bo'lib, ikkala madaniyatda ayollarga nisbatan an'anaviy ravishda mavjud bo'lgan stereotiplarni aks ettiradi [10, B. 89].

Ayni paytda ona obrazi har ikki tilda yuksak ulug'lanadi. Ingliz tilidagi "An ounce of mother is worth a pound of clergy" maqoli o'zbek tilidagi "Ona huzuri jannat huzuri" maqoli bilan kontseptual jihatdan mos keladi va onaning muqaddasligini ifodalaydi.

3.2. Erkak obrazi bilan bog'liq paremiologik stereotiplar

Erkak obrazi ham ikki tildagi maqollarda turli yo'nalishlarda namoyon bo'ladi: oila boshlig'i, mardlik, kuch-quvvat, dono va aksincha, dangasalik, ichkilikbozlik kabi salbiy belgilar bilan. 2-jadvalda erkak obraziga oid paremiologik birliklarning kontseptual yadrosi keltirilgan.

2-jadval

Erkak obrazining paremiologik kontseptual yadrosi

Kontseptual sema	Ingliz paremiyasi	O'zbek paremiyasi
Mardlik / shijoat	"A man of words and not of deeds is like a garden full of weeds"	"Er yigitning so'zi bitta"; "Mard maydonda sinaladi"
Oila boshlig'i	"A man's home is his castle"	"Erkagi yo'q uy egasiz"; "Ota — oila tayanchi"
Aql-zakovat	"Wise men learn by other men's mistakes; fools by their own"	"Aqlli erkak ulug'"; "Donolik — erkakka ziynat"

Kontseptual sema	Ingliz paremiyasi	O'zbek paremiyasi
Salbiy belgilar	"A drunken man's words are a sober man's thoughts"	"Yomon erkak xotinini gapirtirar"; "Mast erning aqli yo'q"

Ko'rinib turibdiki, erkak obrazi ikki tildagi maqollarda asosan ijobiy konnotatsiyalarda berilgan: mardlik, oila boshlig'i, donolik kabi sifatlar erkakka xos sanaladi. O'zbek tilida "Er yigit" tushunchasi maxsus pozitiv kontseptual maydonni hosil qiladi va u o'ziga xos ekvivalentga ega emas, bu esa lakunar hodisaga misol bo'la oladi [11, B. 134].

3.3. Qarindoshlik munosabatlaridagi gender ifodalari

Qarindoshlik munosabatlari paremiologiyada gender stereotiplarining muhim sohasi sanaladi. Ingliz va o'zbek maqollarida ona-ota, qaynona-kelin, ota-bola munosabatlari turlicha ifodalanadi.

Qaynona va kelin munosabatlari ikki madaniyatda ham ko'pincha murakkab tarzda tasvirlangan. Ingliz tilidagi "There is but one good mother-in-law and she is dead" maqoli kuyov yoki kelinning qaynona bilan munosabatlaridagi muammolarni ifoda etsa, o'zbek tilidagi "Qaynona qaynonadir, kelin kelindir" maqoli munosabatlardagi avlodlararo tafovutni aks ettiradi [12, B. 67]. Biroq o'zbek paremiyasida qaynonaga hurmat majburiyati ham aniq ifodalangan: "Qaynona qoshi bilan, kelin kelinligi bilan".

3.4. Lakunar paremiyalar

Tadqiqot natijalariga ko'ra, har ikki tilda ekvivalenti bo'lmagan paremiyalar guruhi mavjud bo'lib, ular lakunar paremiyalar deb ataladi. 3-jadvalda aniqlangan asosiy lakunar paremiyalar tasnifi keltirilgan.

3-jadval

Lakunar paremiyalarning tasnifi

Lakuna turi	Faqat o'zbek tilida	Faqat ingliz tilida
Qaynonaga oid	"Qaynona qoshi bilan, kelin kelinligi bilan"; "Yaxshi qaynona kelinning onasi"	—
Sovchilikka oid	"Sovchining tili shirin bo'ladi"; "Yaxshi qiz — yorug' kuz"	—
Kelinchaklikka oid	"Kelin kelin emas, kelin tushgan joy kelin"	—
Tarbiyaga oid	—	"Spare the rod, spoil the child"

Lakuna turi	Faqat o'zbek tilida	Faqat ingliz tilida
Pul-mol munosabatiga oid	—	"A penny saved is a penny earned" (gender komponentli variantda)

Lakunar paremiyalarning mavjudligi har bir xalqning o'ziga xos madaniy-ijtimoiy tuzilishi va oilaviy munosabatlar tizimi bilan bog'liq. O'zbek tilidagi qaynona, sovchi, kelin obrazlariga oid maqollarning ingliz tilida ekvivalenti yo'qligi sharqona oilaviy strukturaning o'ziga xosligini ko'rsatadi [13, B. 92].

3.5. Statistik ko'rsatkichlar

Tahlil natijalarining miqdoriy ko'rsatkichlari quyidagicha taqsimlangan: ingliz tilidagi 132 ta gender komponentli maqolning 64 tasi (48,5 foiz) ayolga, 52 tasi (39,4 foiz) erkakka, 16 tasi (12,1 foiz) qarindoshlik munosabatlariga oid. O'zbek tilidagi 118 ta gender komponentli maqolning 49 tasi (41,5 foiz) ayolga, 41 tasi (34,7 foiz) erkakka, 28 tasi (23,8 foiz) qarindoshlik munosabatlariga oid. O'zbek tilida qarindoshlik munosabatlariga oid maqollarning ulushi ingliz tiliga nisbatan ancha yuqori, bu o'zbek madaniyatida oilaviy munosabatlarning markaziy o'rin egallashini tasdiqlaydi.

4. Muhokama (discussion)

Tadqiqot natijalari ingliz va o'zbek paremiologiyasidagi gender stereotiplari haqida bir qator muhim xulosalar chiqarish imkonini beradi.

Birinchidan, ikki madaniyatda ham ona obrazi yuqori darajada ulug'lanadi va muqaddaslashtiriladi. Bu hodisa universal madaniy konstanta sifatida talqin qilinadi va Lakoff hamda Johnsonning kontseptual metafora nazariyasi nuqtai nazaridan "ona = muqaddaslik" metaforasi orqali izohlanadi [14, B. 56]. Ushbu metafora ikki madaniyatda ham birdek faollikka ega.

Ikkinchidan, ayol obrazidagi salbiy stereotiplar ikki tildagi paremiyalarda turlicha intensivlikda namoyon bo'ladi. Ingliz tilida "gap-so'z" semasi (woman's tongue) keng tarqalgan bo'lsa, o'zbek tilida bu sema kamroq uchraydi. Aksincha, o'zbek tilida "yomon xotin" kontsepti maxsus paremiologik tasvirga ega bo'lib, oilaviy hayotning buzilishi bilan bog'liq holda ifodalanadi [15, B. 78].

Uchinchidan, erkak obrazi ikki madaniyatda ham asosan ijobiy konnotatsiyalarda namoyon bo'lsa-da, o'zbek paremiologiyasidagi "er yigit" kontsepti ingliz tilida to'liq ekvivalentga ega emas. Bu lakunar hodisa o'zbek madaniyatida erkak obraziga qo'yiladigan an'anaviy axloqiy talablarning o'ziga xosligini ko'rsatadi va Sharqning "futuvvat" kontseptiga borib taqaladi [16, B. 102].

To'rtinchidan, qaynona-kelin munosabatlariga oid o'zbek paremiyalarining boyligi va ingliz tilida ekvivalentlarning kamligi ikki madaniyatdagi oilaviy strukturaning farqliligi bilan izohlanadi. Sharq oilaviy modelida bir necha avlod birga yashashi tabiiy hisoblansa, G'arb modelida nuklear oila ustuvor maqomga ega [17, B. 45].

Tahlil shuni ko'rsatadiki, paremiologik birliklar nafaqat lisoniy hodisa, balki madaniyat va dunyoqarashning konsentrlangan ifodasi sanaladi. Ulardagi gender

stereotiplari xalqning tarixiy taraqqiyot yo'li, ijtimoiy strukturasi va aksiologik tizimi bilan chambarchas bog'liq holda shakllanadi [19, B. 23].

5. Xulosa (conclusion)

Olib borilgan qiyosiy-tipologik tadqiqot natijalari asosida quyidagi xulosalarga kelindi:

1. Ingliz va o'zbek xalq maqollarida gender stereotiplari boy va ko'p qirrali tarzda aks etadi. Tahlil qilingan 250 ta paremiologik birlik bu stereotiplarning kontseptual rang-barangligini namoyon etadi.

2. Ayol obrazi ikki tildagi maqollarda ham ijobiy (ona, oilaviy mehr, mehnatsevarlik), ham salbiy (gap-so'z, makkorlik) konnotatsiyalarda berilgan. Ona obrazi har ikki madaniyatda yuksak ulug'lanadi va universal madaniy konstanta sifatida talqin qilinadi.

3. Erkak obrazi asosan mardlik, donolik, oila boshlig'i kabi ijobiy konnotatsiyalarda namoyon bo'ladi. O'zbek paremiologiyasidagi "er yigit" kontsepti ingliz tilida to'liq ekvivalentga ega emas va lakunar hodisa sanaladi.

4. Qaynona-kelin, sovchilik, kelinchaklikka oid maqollar o'zbek tilida boy paremiologik fondga ega bo'lib, ingliz tilida ulardagi ko'plari lakunar holatda. Bu o'zbek madaniyatidagi oilaviy munosabatlarning murakkab strukturasini aks ettiradi.

5. Statistik ko'rsatkichlarga ko'ra, o'zbek tilidagi qarindoshlik munosabatlariga oid maqollarning ulushi (23,8 foiz) ingliz tilidagidan (12,1 foiz) deyarli ikki barobar ko'p, bu o'zbek madaniyatida oilaviy munosabatlarning markaziy mavqeini tasdiqlaydi.

Tadqiqotning istiqbolli yo'nalishlari sifatida quyidagilarni belgilash mumkin: gender stereotiplarining diaxron taraqqiyotini paremiyalar misolida o'rganish; zamonaviy ommaviy axborot vositalarida an'anaviy paremiyalarning gender jihatdan transformatsiyasini tahlil qilish; gender va madaniy o'zgarish kontekstida paremiyalarning yangi mazmun kasb etishi; bolalar adabiyotidagi gender obrazlarining shakllanishida paremiologik birliklarning roli.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Маслова В.А. Лингвокультурология. – М.: Академия, 2001. – 208 с.
2. Кирилина А.В. Гендер: лингвистические аспекты. – М.: Институт социологии РАН, 1999. – 189 с.
3. Пермяков Г.Л. Основы структурной паремиологии. – М.: Наука, 1988. – 236 с.
4. Mieder W. Proverbs: A Handbook. – Westport: Greenwood Press, 2004. – 305 p.
5. Litovkina A.T. Old Proverbs Cannot Die: They Just Fade into ParoDY. – Burlington: The University of Vermont, 2011. – 224 p.
6. Mirzayev T., Musoqulov A., Sarimsoqov B. O'zbek xalq maqollari. – Toshkent: Sharq, 2005. – 512 b.

7. Nasrullayeva N.Z. Ingliz va o'zbek tillaridagi gender frazeologizmlarining qiyosiy-tipologik tadqiqi: filol. fan. doktori (DSc) dissertatsiyasi avtoreferati. – Toshkent, 2018. – 70 b.
8. Эргашева Г.И. Инглиз ва о'збек тиллари фразеологизм ва паремияларида гендер аспектининг лхиёсий-типологик тадлхихи: филол. фан. ном. дисс. – Тошкент, 2018. – 148 б.
9. Hellinger M., Bußmann H. (eds.) Gender Across Languages: The Linguistic Representation of Women and Men. – Amsterdam: John Benjamins, 2001. – Vol. 1. – 329 p.
10. Coates J. Women, Men and Language: A Sociolinguistic Account of Gender Differences in Language. – 3rd ed. – London: Routledge, 2013. – 264 p.
11. Shomaqsudov Sh., Shorahmedov Sh. Hikmatnoma. – Toshkent: O'zbekiston milliy ensiklopediyasi, 1990. – 528 b.
12. Speake J. The Oxford Dictionary of Proverbs. – 6th ed. – Oxford: Oxford University Press, 2015. – 416 p.
13. Sarimsoqov B. O'zbek folklori. – Toshkent: O'qituvchi, 1981. – 264 b.
14. Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live By. – Chicago: University of Chicago Press, 2003. – 276 p.
15. Yusupova G. Mediadiskursda gender stereotiplarining lisoniy ifodalanishi: filol. fan. fals. dokt. (PhD) diss. avtoref. – Toshkent, 2020. – 56 b.
16. Norqulov N. Sharq mumtoz adabiyotida futuvvat g'oyalari. – Toshkent: Fan, 2007. – 192 b.
17. Tannen D. You Just Don't Understand: Women and Men in Conversation. – New York: William Morrow, 1990. – 330 p.
18. Hofstede G. Culture's Consequences: Comparing Values, Behaviors, Institutions and Organizations Across Nations. – 2nd ed. – Thousand Oaks: Sage, 2001. – 596 p.
19. Воркачёв С.Г. Лингвокультурология, языковая личность, концепт // Филологические науки. – 2001. – №1. – С. 64–72.
20. Mieder W. A Dictionary of American Proverbs. – New York: Oxford University Press, 1992. – 712 p.
21. Apperson G.L. The Wordsworth Dictionary of Proverbs. – Ware: Wordsworth Editions, 2006. – 721 p.
22. Madvaliyev A. O'zbek tilining izohli lug'ati. 5 jildli. – Toshkent: O'zbekiston milliy ensiklopediyasi, 2006–2008.
23. Eckert P., McConnell-Ginet S. Language and Gender. – 2nd ed. – Cambridge: Cambridge University Press, 2013. – 343 p.
24. Денисова А.А. Словарь гендерных терминов. – М.: Информация XXI век, 2002. – 256 с.
25. Воронина О.А. Феминизм и гендерное равенство. – М.: Эдиториал УРСС, 2004. – 320 с.

THE MOST EFFECTIVE METHODS USED IN TRANSLATING CONCEPTUAL METAPHORS IN COMPUTER DISCOURSE

Ergasheva Mohinur Ravshanbek qizi
Namangan davlat chet tillari
instituti 2-kurs magistranti
Email: ergasheva550@gmail.com

Annotation: This thesis explores the most effective methods used in translating conceptual metaphors in computer discourse, focusing on the challenges and strategies involved in transferring metaphorical meaning across languages. Conceptual metaphors in the field of information technology are widely used to explain abstract digital processes through familiar, everyday concepts (e.g., "cloud," "virus," "firewall," "window"). While such metaphors facilitate understanding in the source language, they often present difficulties in translation due to cultural, linguistic, and cognitive differences between languages.

The study analyzes key translation methods, including literal translation, metaphorical equivalence, adaptation, descriptive translation, and borrowing. Particular attention is given to the conditions under which each method proves most effective. Literal translation is shown to be suitable when the metaphor is universally understood, whereas adaptation and descriptive techniques are more appropriate when cultural or conceptual gaps exist. The research also highlights the importance of preserving the cognitive and communicative function of metaphors rather than focusing solely on their lexical form.

In addition, the thesis examines real examples from computer discourse and demonstrates how translation choices impact clarity, usability, and user comprehension. The findings suggest that an optimal translation strategy depends on context, target audience, and the degree of metaphor conventionalization in both source and target languages.

Overall, the study emphasizes the need for a balanced approach that combines linguistic accuracy with functional equivalence. It contributes to a deeper understanding of metaphor translation in specialized discourse and offers practical recommendations for translators working in the field of information technology.

Keywords: conceptual metaphor, translation methods, computer discourse, metaphor translation, equivalence, adaptation, literal translation, information technology, cognitive linguistics.

Main part

Conceptual metaphors play a central role in computer discourse, as they allow complex and abstract technological concepts to be understood through familiar, everyday experiences. Terms such as "cloud," "virus," "firewall," "desktop," and "window" are clear examples of how metaphorical thinking shapes the language of information technology. These metaphors are not merely stylistic devices; they function as cognitive tools that structure users' understanding of digital

environments. Therefore, translating such metaphors requires careful consideration of both linguistic and conceptual equivalence [1].

One of the most commonly used methods in translating conceptual metaphors is literal translation. This method is effective when the metaphor in the source language has a direct equivalent in the target language and is already widely recognized. For instance, the English term "computer virus" is often translated directly into many languages without loss of meaning, as the metaphor of a "virus" is universally understood. However, literal translation may fail when the metaphor is culturally specific or lacks relevance in the target language context [2].

Another important strategy is metaphorical equivalence, where the translator replaces the source metaphor with a different metaphor that conveys the same conceptual meaning in the target language. This method is particularly useful when the original metaphor cannot be easily understood by the target audience. For example, certain interface-related metaphors may require adaptation to align with local linguistic and cultural norms. The success of this method depends on the translator's ability to identify equivalent cognitive associations between the two languages.

In cases where direct or equivalent metaphors are not available, descriptive translation is often applied. This method involves explaining the meaning of the metaphor rather than preserving its figurative form. For example, a term like "firewall" may be translated descriptively as "a system that protects a network from unauthorized access." Although this approach ensures clarity, it may reduce the brevity and stylistic impact of the original term [3].

Adaptation is another effective method, especially when dealing with culturally bound metaphors. This approach allows the translator to modify the metaphor in a way that makes it more accessible and meaningful to the target audience. In computer discourse, adaptation is often necessary when metaphors are based on culture-specific experiences that may not exist in the target language environment. While adaptation improves comprehension, it requires a high level of creativity and cultural awareness from the translator.

In addition, borrowing (transliteration) is frequently used in translating computer-related metaphors, particularly when the term has already been internationalized. Words like "software," "browser," and "server" are often borrowed directly into other languages. This method preserves the original form and meaning but may limit accessibility for users who are not familiar with foreign terminology [4].

The effectiveness of these methods largely depends on several factors, including the level of metaphor conventionalization, the target audience's familiarity with technological concepts, and the communicative purpose of the text. In many cases, a combination of methods is required to achieve the best result. For instance, a translator may use literal translation for widely recognized terms while applying descriptive or adaptive strategies for more complex or unfamiliar metaphors.

Furthermore, the translation of conceptual metaphors in computer discourse should prioritize functional equivalence, ensuring that the translated term performs the same communicative and cognitive function as the original. This means that the translator must consider not only the linguistic form but also the user's perception and understanding. In user interfaces, technical manuals, and software localization, clarity and usability are more important than strict adherence to the original metaphorical structure [5].

Overall, the translation of conceptual metaphors in computer discourse is a dynamic and context-dependent process. The most effective methods are those that balance accuracy, clarity, and cultural appropriateness, ensuring that the target audience can easily understand and use the translated terms in practical situations.

References

1. Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live By. - Chicago: University of Chicago Press, 2020. - 276 p.
2. Kövecses Z. Metaphor: A Practical Introduction. - Oxford: Oxford University Press, 2020. - 400 p.
3. Newmark P. A Textbook of Translation. - London: Pearson Education, 2021. - 292 p.
4. Shuttleworth M., Cowie M. Dictionary of Translation Studies. - London: Routledge, 2021. - 240 p.
5. Schтffner C. Translation and Interpreting: Studies in Metaphor. - London: Routledge, 2022. - 310 p.

THE ISSUES OF STUDYING HOMONYMY IN ENGLISH AND UZBEK LANGUAGES

Komilova Lolaxon Rustamali qizi
Namangan state institute of foreign languages
senior lecturer, d. f (PhD) Sh.Valijanov
Namangan State Institute of Foreign
Language, Master degree student

Abstract

This study investigates homonymy in English and Uzbek languages using a qualitative and comparative approach. It focuses on structural, semantic, and contextual aspects of homonymous words and examines how meaning is interpreted and disambiguated in both languages. The findings show that English homonymy is mainly the result of historical phonological changes, while Uzbek homonymy is influenced by agglutinative morphology and lexical borrowing. The study highlights key difficulties in distinguishing homonymy from polysemy and emphasizes the role of context and morphological structure in meaning interpretation.

Keywords: Homonymy, contrastive linguistics, lexical semantics, polysemy, morphology, context, cognitive linguistics.

Introduction

Homonymy is one of the most interesting and at the same time complicated phenomena in linguistics. It refers to cases where two or more words have the same form (sound or spelling), but completely different meanings. For example, in English the word bank can mean a financial institution or the side of a river. In Uzbek, the word yuz can mean both "face" and "hundred". Such words often create ambiguity in communication and require context for correct understanding.

Homonymy is studied in the field of lexical semantics, which deals with word meaning. One of the main difficulties in this field is distinguishing homonymy from polysemy. While homonymy involves unrelated meanings, polysemy refers to related meanings of a single word. However, in real language use, this distinction is not always clear, which makes analysis more complicated.

English and Uzbek languages are structurally different. English is an analytic language where meaning is mainly expressed through word order and auxiliary words. Uzbek, on the other hand, is an agglutinative language that uses suffixes to express grammatical meaning. Because of these differences, homonymy appears and functions differently in each language.The main aim of this study is to analyze homonymy in English and Uzbek languages, identify their similarities and differences, and explain how meaning is understood and disambiguated in both languages.

Methods

This study uses a qualitative and comparative approach based on contrastive linguistics. the main goal of the method is to examine how homonymy is formed, used, and interpreted in English and Uzbek languages by comparing their structural and semantic features. The data were gathered from several reliable linguistic sources, including English and Uzbek explanatory dictionaries, textbooks on semantics and lexicology, and academic articles related to word meaning. To make the analysis more representative, additional examples from real language use were also considered. The analysis was carried out in several steps. First, a lexico-semantic analysis was conducted to identify whether the meanings of each word are unrelated (true homonymy) or semantically connected (polysemy). This helped to classify the data accurately. Second, a contextual analysis was applied to see how meaning changes depending on sentence context. each word was analyzed in example sentences to understand how speakers distinguish meanings in real communication.

Third, a morphological analysis was used, especially for Uzbek language data, to study how affixes and word formation processes influence meaning. this step showed how uzbek morphology can sometimes reduce ambiguity**.**

finally, a comparative analysis was carried out to compare English and Uzbek homonymy in terms of structure, frequency, and strategies of meaning disambiguation. This methodological framework is based on semantic theories and

ideas developed by Geoffrey Leech and other scholars in the field of lexical semantics.[1]

Results

The results of the study show that homonymy exists in both English and Uzbek languages and can be divided into three main types: homophones, homographs, and full homonyms. Homophones are words that sound the same but have different meanings. for example, in English " write(yozmoq)", and "right(to'gri)" sound identical but have different meanings. In Uzbek, " to'n (type of dress)" and " ton(the tone of the voice)" are similar examples. Homographs are words that are spelled the same but have different meanings. in english, lead can mean a metal or to guide someone. In Uzbek, the word yuz has different meanings depending on context. Full homonyms are words that are identical in both form and spelling but have completely unrelated meanings. Examples include English " bat" and Uzbek "ol".[2]

The study also found important differences between the two languages. In English, homonymy is mostly the result of historical changes in pronunciation and meaning over time. Many words became similar due to sound evolution. In Uzbek, homonymy is more connected to word formation processes and borrowing from other languages such as Arabic and Persian. This makes Uzbek homonymy more morphological in nature.

Another important result is that uzbek language uses suffixes to reduce ambiguity. For example, "oldi " and "olma " clearly show different meanings due to morphological structure. In English, such clarity is not available, so meaning depends more on sentence context and situation.

Discussion

The findings indicate that homonymy is a complex linguistic and cognitive phenomenon. From the perspective of cognitive linguistics, meaning is not fixed but constructed through context and experience. One of the main challenges identified in this study is the difficulty of distinguishing homonymy from polysemy. In English, gradual semantic change often blurs this distinction, while in Uzbek, morphological structure sometimes helps clarify meaning but does not fully eliminate ambiguity. As noted by John Lyons, semantic categories are flexible and depend on language use and context.[3]

The study also identifies several methodological problems, including the lack of clear criteria for classification, strong dependence on context, and differences in language structure. These findings suggest that English emphasizes contextual interpretation, while Uzbek highlights morphological clarification. Therefore, studying homonymy requires integrating semantic theory, cognitive analysis, and cross-linguistic comparison.

Conclusion

This study concludes that homonymy in English and Uzbek languages demonstrates both universal and language-specific features. While both languages share similar types of homonymy, their formation and interpretation differ due to

structural and typological factors. English homonymy is mainly influenced by historical phonological changes, whereas Uzbek homonymy is shaped by agglutinative morphology and lexical processes. The study also confirms that context plays a crucial role in resolving ambiguity in both languages. Finally, it suggests that future research should combine semantic, cognitive, and corpus-based approaches to achieve a more comprehensive understanding of homonymy.

References

1. Crystal, D. (2003). A Dictionary of Linguistics and Phonetics. Blackwell.
2. Leech, G. (1981). Semantics: The Study of Meaning.
3. Lyons, J. (1977). Semantics. Cambridge University Press.
4. Murphy, M. L. (2010). Lexical Meaning. Cambridge University Press.
5. Cruse, D. A. (2004). Meaning in Language. Oxford University Press.

Beyond Equivalence: Reconstructing Style and Ideology in English–Uzbek Translation (A Case Study of George Orwell's Animal Farm)

Azimova Mohinur Murodjon qizi
Namangan Davlat Chet Tillar Instituti
Lingvistika 2-kurs magistranti

Annotation

This study examines translation as a complex, multidimensional process that extends beyond linguistic substitution to include cultural, ideological, and stylistic dimensions. It critically compares Western, Russian, and Uzbek translation theories, highlighting their differing priorities: equivalence and ideology in Western scholarship, systematic linguistic analysis in Russian approaches, and cultural adaptation and national identity in Uzbek perspectives. Particular attention is given to lexical non-equivalence, defined as the absence of direct equivalents across languages, especially in culturally and ideologically loaded terms such as "comrade" in Animal Farm. The study demonstrates that such items cannot be fully transferred without partial loss of meaning.

The analysis further emphasizes the role of cultural context in translating idioms and political slogans, where literal rendering may weaken rhetorical force. Semantic ambiguity is identified as a key challenge, requiring interpretive flexibility in literary translation. Structural differences between English and Uzbek are also addressed, with an emphasis on preserving stylistic simplicity. The study concludes that translation involves reconstructing meaning, style, and ideology, and calls for more integrated, interdisciplinary approaches in translation studies.

Keywords: translation studies, lexical non-equivalence, ideology, cultural adaptation, semantic ambiguity, stylistic reconstruction

Annotatsiya

Ushbu tadqiqot tarjimani oddiy lingvistik almashtirishdan tashqariga chiqadigan, madaniy, ideologik va uslubiy o'lchamlarni o'z ichiga olgan murakkab,

ko'p qirrali jarayon sifatida ko'rib chiqadi. Unda G'arb, rus va o'zbek tarjima nazariyalari tanqidiy tarzda taqqoslanib, ularning turli ustuvor yo'nalishlari yoritiladi: G'arb ilmiy an'analarida ekvivalentlik va ideologiya, rus yondashuvlarida tizimli lingvistik tahlil, o'zbek tadqiqotlarida esa madaniy moslashuv va milliylikni saqlash muhim o'rin tutadi. Alohida e'tibor leksik nomuvofiqlikka qaratilib, u tillar o'rtasida to'g'ridan-to'g'ri muqobilning mavjud emasligi sifatida izohlanadi, ayniqsa Animal Farm asaridagi "comrade" kabi madaniy va ideologik yuklangan birliklar misolida. Tadqiqot bunday birliklarni tarjima qilishda ma'noning ma'lum darajada yo'qolishi muqarrar ekanini ko'rsatadi.

Tahlil, shuningdek, idiomalar va siyosiy shiorlarni tarjima qilishda madaniy kontekstning ahamiyatini ta'kidlaydi, chunki so'zma-so'z tarjima ularning ritorik ta'sirini susaytirishi mumkin. Semantik noaniqlik asosiy muammo sifatida ko'rsatilib, badiiy tarjimada talqin asosidagi moslashuvchan yondashuvni talab qiladi. Ingliz va o'zbek tillari o'rtasidagi strukturaviy farqlar ham ko'rib chiqilib, bunda uslubiy soddalikni saqlash muhimligi qayd etiladi. Tadqiqot xulosasiga ko'ra, tarjima — bu faqat ma'no uzatish emas, balki uslub va ideologiyani qayta yaratish jarayoni bo'lib, tarjimashunoslikda yanada integratsiyalashgan va fanlararo yondashuvlarni talab etadi.

Kalit so'zlar: tarjima tadqiqotlari, leksik nomuvofiqlik, mafkura, madaniy moslashuv, semantik noaniqlik, uslubiy qayta qurish

Аннотация

Данное исследование рассматривает перевод как сложный, многогранный процесс, выходящий за рамки простой лингвистической замены и включающий культурные, идеологические и стилистические измерения. В работе проводится критическое сопоставление западных, российских и узбекских теорий перевода, выявляющее их различные приоритеты: в западной научной традиции акцент делается на эквивалентности и идеологии, в российских подходах — на системном лингвистическом анализе, а в узбекских исследованиях — на культурной адаптации и сохранении национальной идентичности. Особое внимание уделяется лексической несоответственности, которая определяется как отсутствие прямых эквивалентов между языками, особенно на примере культурно и идеологически нагруженных единиц, таких как «comrade» в произведении Animal Farm. Исследование показывает, что при переводе таких единиц частичная утрата значения является неизбежной.

Анализ также подчеркивает важность культурного контекста при переводе идиом и политических лозунгов, поскольку буквальный перевод может ослабить их риторический эффект. Семантическая неоднозначность рассматривается как одна из ключевых проблем, требующая интерпретационной гибкости в художественном переводе. Также анализируются структурные различия между английским и узбекским языками, при этом особое внимание уделяется сохранению стилистической простоты. В заключение отмечается, что перевод представляет собой не

только передачу смысла, но и реконструкцию стиля и идеологии, что требует более интегрированных и междисциплинарных подходов в переводоведении.
Ключевые слова: переводоведение, лексическая несоответственность, идеология, культурная адаптация, семантическая неоднозначность, стилистическая реконструкция

Introduction

The study of translation between English and Uzbek has gained increasing attention due to the growing interaction between global and local linguistic systems. Translation is no longer viewed as a simple process of substituting words from one language into another; rather, it is understood as a complex activity shaped by linguistic, cultural, and ideological factors. As Khurramova argues, the process of translating English into Uzbek involves multiple layers of difficulty arising from structural differences, semantic ambiguity, and cultural specificity (Khurramova 106).

This chapter reviews key theoretical approaches from Western, Russian, and Uzbek scholars, critically comparing their perspectives while identifying gaps in existing research. It also integrates examples from Animal Farm by George Orwell to demonstrate how these theoretical issues manifest in literary translation. Translation theory has evolved through several major paradigms. Roman Jakobson defines translation as interlingual interpretation, emphasizing the transfer of meaning rather than form. Similarly, J. C. Catford conceptualizes translation as the replacement of textual material between languages, though his model has been criticized for its structural focus. In contrast, Eugene Nida introduces the concept of dynamic equivalence, which prioritizes the response of the target audience over formal similarity. Peter Newmark further develops this distinction through semantic and communicative translation, arguing that translators must balance accuracy with readability. Lawrence Venuti shifts the focus toward cultural and ideological factors, introducing the concepts of domestication and foreignization.

Russian scholars such as Andrei Fedorov, Vilen Komissarov, and Leonid Barkhudarov contribute significantly by emphasizing the functional and linguistic aspects of translation. Komissarov, in particular, develops a multi-level theory of equivalence, while Barkhudarov categorizes translation transformations. Uzbek scholars, including G'afurov and Salomov, emphasize the importance of preserving national-cultural identity in translation. Their work highlights the need to adapt foreign texts in a way that aligns with Uzbek linguistic norms and cultural expectations.

While Western theories prioritize equivalence and ideology, Russian approaches emphasize systematic linguistic analysis, and Uzbek scholarship focuses on cultural preservation. However, these traditions often remain disconnected, creating a fragmented theoretical landscape. One of the most widely discussed issues in translation studies is lexical non-equivalence. Khurramova identifies lexical gaps as a major challenge in English–Uzbek translation, particularly in modern domains such as technology and politics (Khurramova 107).

Nida's dynamic equivalence provides a flexible solution, allowing translators to prioritize meaning over form. Newmark, however, stresses the importance of preserving semantic precision. Barkhudarov and Komissarov classify lexical transformations, including borrowing, omission, and substitution.

Uzbek scholars argue that lexical gaps often require descriptive translation or adaptation. However, existing theories tend to treat lexical gaps as technical problems rather than cultural phenomena. A clear example can be observed in Animal Farm, where the term "comrade" carries ideological weight linked to Soviet discourse. Translating it as *"o'rtoq"* partially conveys the meaning but fails to fully reproduce its political connotations. Current approaches do not sufficiently address the ideological dimension of lexical gaps.

Lexical gaps should be analyzed as intersections of language, culture, and ideology, not merely vocabulary deficiencies. Cultural context plays a crucial role in translation. Khurramova emphasizes that idioms and culturally bound expressions cannot be translated literally without losing meaning (Khurramova 107). Venuti's domestication and foreignization model highlights the ideological implications of translation choices, while Nida's dynamic equivalence focuses on audience response. Uzbek scholars stress cultural adaptation to ensure comprehension.

In Animal Farm, the statement:

"All animals are equal, but some animals are more equal than others"

represents political satire. A literal translation may preserve the structure but weaken its rhetorical force.

Similarly, the slogan:

"Four legs good, two legs bad"

functions as propaganda, not just a descriptive phrase.

Critical comparison is western theories emphasize ideology, while Uzbek approaches prioritize clarity and cultural resonance. Research gap is limited attention is given to how satire and political discourse are translated. Author's argument is translation must preserve not only meaning but also ideological and stylistic impact.

Semantic ambiguity is another major challenge. Khurramova notes that English words often have multiple meanings depending on context (Khurramova 107). Newmark and Baker emphasize contextual meaning, while Barkhudarov focuses on linguistic systems. However, these approaches assume that meaning can be stabilized. In Animal Farm, the term "Animalism" represents an ideology. A literal Uzbek translation such as "*hayvonchilik*" would distort its meaning. Research gap is existing studies do not fully address the fluid and symbolic nature of meaning in literary texts. Author's position is semantic ambiguity should be treated as a stylistic feature requiring interpretive flexibility. Structural differences between English (SVO) and Uzbek (SOV) require significant adaptation. Khurramova highlights this as a major challenge (Khurramova 107). Catford's theory of shifts and Barkhudarov's transformations provide useful frameworks. However, these models focus primarily on grammatical adjustments.

In Animal Farm, Orwell's simple syntax contributes to its fable-like tone. For example:

"The animals worked like slaves."

While Uzbek translation requires structural changes, preserving simplicity and rhythm is essential. Research gap is insufficient focus on stylistic effects in structural transformation. Author's argument is translation must maintain both grammatical accuracy and stylistic integrity. Borrowing, Anglicisms, and Linguistic Identity Globalization has increased the use of Anglicisms in Uzbek. Khurramova notes both their usefulness and their risks (Khurramova 107). Venuti critiques linguistic dominance, while Uzbek scholars emphasize language preservation. Critical issue is the debate is often framed as globalization vs. preservation. Author's position is borrowing should be treated as a strategic choice based on context, audience, and purpose.

Methodological Approaches in Translation Studies

Khurramova employs both qualitative and quantitative methods (Khurramova 108). Holmes and Toury advocate descriptive approaches, while Russian scholars emphasize systematic analysis. However, most studies remain descriptive rather than critical. Research gap is lack of interdisciplinary approaches combining linguistics, stylistics, and cultural analysis. Author's argument is future research should integrate multiple methodologies to better understand translation processes.

Conclusion

This chapter has demonstrated that translation between English and Uzbek is a complex process influenced by linguistic, cultural, and ideological factors. While Western, Russian, and Uzbek scholars provide valuable insights, their approaches remain fragmented. By analyzing examples from Animal Farm, it becomes clear that translation involves reconstructing not only meaning but also style and ideology.

Reference:

1. Khurramova, Nargiza Abduraxmanovna. "Specific Problems in the Process of Translating English Words into Uzbek Language." Academic Research in Educational Sciences, vol. 5, no. 12, 2024, pp. 106–109.
2. Orwell, George. Animal Farm. Secker and Warburg, 1945.
3. Baker, Mona. In Other Words: A Coursebook on Translation. Routledge, 1992.
4. Bassnett, Susan. Translation Studies. Routledge, 2002.
5. 5.Barkhudarov, Leonid S. Language and Translation. Progress Publishers, 1975.
6. Catford, J. C. A Linguistic Theory of Translation. Oxford UP, 1965.
7. Fedorov, Andrei V. Introduction to Translation Theory. Progress Publishers, 1983.
8. G'afurov, A. Tarjima Nazariyasi. Tashkent, 2000.
9. Komissarov, Vilen N. Theory of Translation (Linguistic Aspects). Higher School, 1990.
10. Salomov, G'. Tarjima Nazariyasiga Kirish. Tashkent, 1978.
11. Newmark, Peter. A Textbook of Translation. Prentice Hall, 1988.

12. Nida, Eugene A. Toward a Science of Translating. Brill, 1964.
13. Nida, Eugene A., and Charles R. Taber. The Theory and Practice of Translation. Brill, 1969.
14. Toury, Gideon. Descriptive Translation Studies and Beyond. John Benjamins, 1995.
15. Venuti, Lawrence. The Translator's Invisibility. Routledge, 1995.

THE DIFFERENCE BETWEEN POLYSEMY AND HOMONYMY

Komilova Lolaxon Rustamali qizi
Namangan State Institute of foreign Languages,
Master degree student

Abstract

This study explores the distinction between polysemy and homonymy within Linguistics, focusing on their semantic structure and cognitive implications. While both phenomena involve lexical ambiguity, they differ in terms of meaning relatedness and historical development. Using a qualitative analytical approach, this paper examines selected English lexical items to identify patterns of semantic extension and divergence. The findings suggest that polysemy is rooted in conceptual relatedness and cognitive mechanisms, whereas homonymy arises from etymological coincidence. The study contributes to a clearer understanding of lexical semantics and its applications in language teaching and computational linguistics.

Keywords : Polysemy, Homonymy, Lexical ambiguity, Semantics, Cognitive linguistics, meaning relations .

Introduction

A key problem in semantics is lexical ambiguity, which occurs when a single linguistic phrase can have several interpretations. Polysemy and homonymy are the two main forms of lexical ambiguity. Despite their apparent similarities, these ideas reflect essentially distinct semantic phenomena. A single lexical term with several related meanings is referred to as polysemy. These meanings usually build a network of interconnected senses through semantic extension processes including metonymy, metaphor, and functional shift. On the other hand, homonymy describes different lexical words that have the same form but different meanings (Yule, 2010)[1]. Language pedagogy, lexicography, and theoretical linguistics all depend on being able to distinguish between these occurrences. These interpretations typically have no intellectual relationship and come from many historical sources. In some situations, it is still difficult to distinguish between polysemy and homonymy despite a great deal of research. Semantic relatedness, etymology, and contextual usage are examples of criteria that linguists frequently rely on, yet these criteria might result in divergent interpretations. Thus, the purpose of this study is to offer a more comprehensive examination of the distinctions between these two phenomena.

Methods

This study employs a qualitative research design to examine the distinction between polysemy and homonymy within Semantics. The data consist of selected English lexical items that exhibit multiple meanings and are frequently used in everyday communication. These lexical items were collected from reliable sources, including the Oxford English Dictionary, which provides comprehensive definitions and etymological information.

The analysis is based on three main criteria. First, semantic relatedness is used to determine whether the meanings of a word are conceptually connected. If the meanings share a common semantic core, the word is classified as polysemous; otherwise, it is considered a case of homonymy. Second, etymological analysis is conducted to identify whether the meanings originate from a single historical source or from different sources. Third, contextual analysis is applied to examine how meanings vary across different linguistic environments, including collocations and usage patterns.

In addition, the study incorporates insights from Cognitive Linguistics to explain how multiple meanings are formed and structured in the human mind. Concepts such as prototype theory and conceptual metaphor are used to interpret semantic extensions. The overall procedure includes selecting lexical items, identifying their meanings, classifying them into polysemy or homonymy, and analyzing their semantic relationships.

Results

The findings of the study reveal clear differences between polysemy and homonymy in terms of semantic structure and cognitive organization. Polysemy is characterized by the presence of multiple related meanings that share a common conceptual core. These meanings often develop through processes such as metaphorical and functional extension. For example, the word head refers both to a part of the human body and to a leader of an organization, demonstrating a shared concept of control or prominence.

Furthermore, polysemous words tend to form structured semantic networks in which meanings are interconnected. This supports the view proposed in Cognitive Linguistics that meaning is not fixed but dynamically organized in the human mind. As a result, polysemy reflects cognitive processes such as categorization and conceptual mapping.

In contrast, homonymy is characterized by semantic independence between meanings. Words such as bank (financial institution) and bank (side of a river) have identical forms but completely unrelated meanings. These meanings originate from different historical sources and do not share any conceptual connection. Consequently, homonymous words are typically treated as separate entries in dictionaries.The analysis also indicates that some lexical items fall into borderline cases where the distinction between polysemy and homonymy is not clear-cut. In such cases, the classification depends on the degree of perceived semantic relatedness. Additionally, the study suggests that polysemy is more common than

homonymy in natural language, particularly among high-frequency words. The results confirm that polysemy is cognitively motivated and semantically structured, whereas homonymy is accidental and lacks conceptual unity.

Discussion

From a Cognitive Linguistics perspective, polysemy reflects how humans organize knowledge through conceptual mapping. Meanings extend from a central prototype to related domains, forming a semantic network (Geeraerts, 2010)[2].
In contrast, homonymy does not involve conceptual relationships. Instead, it emerges from historical processes such as phonological convergence, where distinct words evolve to share the same form (Kreidler, 1998)[3]. However, the boundary between polysemy and homonymy is not always clear. In some cases, determining whether meanings are related involves subjective judgment, leading to ongoing debates in linguistic theory.Homonymy represents a different type of linguistic phenomenon that is largely independent of cognitive structuring. It is primarily the result of historical and phonological developments, such as sound changes, borrowing from other languages, or accidental convergence of forms. This explains why homonymous meanings lack semantic connection and are processed differently by language users.

An important implication of this distinction lies in language acquisition and pedagogy. Learners tend to find polysemous words easier to understand and remember because their meanings are related and can be inferred from context. In contrast, homonymous words often require memorization, as their meanings are unrelated and cannot be predicted. This suggests that teaching strategies should take into account the cognitive differences between these two types of lexical ambiguity.

Conclusion

This study demonstrates that polysemy and homonymy, while both contributing to lexical ambiguity, differ fundamentally in semantic structure and origin. Polysemy is characterized by meaning extension and cognitive relatedness, whereas homonymy results from unrelated meanings converging into a single form. Understanding this distinction is crucial for linguistic analysis, lexicography, and language education.

References

1. Yule, G. (2010). The study of language (4th ed.). Cambridge University Press.
2. Kreidler, C. W. (1998). Introducing English semantics. Routledge.
3. Geeraerts, D. (2010). Theories of lexical semantics. Oxford University Press.
4. Bloomfield, L. (1933). Language. University of Chicago Press.
5. Oxford University Press. (n.d.). Oxford English Dictionary.

O'ZBEK VA INGLIZ TILLARIDA ENANTIOSEMIYANING LINGVOMADANIY MOTIVATSIYASI

Hafizov Sarvar Boborajab o'g'li
Denov tadbirkorlik va pedagogika
institute o'qituvchisi
Tel: +998911665452
E-mail. sarvarhafizov4@gmail.com

Annotatsiya: Mazkur tadqiqot o'zbek va ingliz tillarida enantiosemiyaning lingvomadaniy motivatsiyasini aniqlashga qaratilgan. Enantiosemiya bitta leksema doirasida qarama-qarshi ma'nolarning mavjudligi sifatida talqin qilinadi va an'anaviy semantik yondashuvlarda ko'pincha polisemiyaning chegaraviy shakli sifatida izohlanadi. Ushbu ishda esa enantiosemiya faqat semantik hodisa emas, balki lingvomadaniy, pragmatik va diskursiv omillar bilan shakllanuvchi kompleks fenomen sifatida tahlil qilinadi. Tadqiqot ingliz va o'zbek tillaridan tanlangan enantiosemik birliklar asosida olib borilib, qarama-qarshi ma'nolarning yuzaga kelish mexanizmlari aniqlashtiriladi. Natijalar shuni ko'rsatadiki, enantiosemiya universal emas, balki madaniy baholash tizimi, metaforik tafakkur va nutqiy kontekst bilan chambarchas bog'liq hodisadir.

Kalit so'zlar: enantiosemiya, lingvomadaniyat, semantika, pragmatika, diskurs, metafora

ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ МОТИВАЦИЯ ЭНАНТИОСЕМИИ В УЗБЕКСКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Сарвар Хафизов Бобораҗаб угли
Преподаватель Деновского института
предпринимательства и педагогики
Тел: +998911665452
E-mail: sarvarhafizov4@gmail.com

Аннотация: Данное исследование направлено на выявление лингвокультурной мотивации энантиосемии в узбекском и английском языках. Энантиосемия трактуется как наличие противоположных значений в пределах одной лексемы и в традиционных семантических подходах часто рассматривается как пограничная форма полисемии. Однако в данной работе энантиосемия анализируется не только как семантическое явление, но и как сложный феномен, формируемый лингвокультурными, прагматическими и дискурсивными факторами. Исследование проводится на основе энантиосемических единиц, отобранных из английского и узбекского языков, с целью выявления механизмов возникновения противоположных значений. Результаты показывают, что энантиосемия не является универсальным

явлением, а тесно связана с системой культурной оценки, метафорическим мышлением и речевым контекстом.

Ключевые слова: энантиосемия, лингвокультура, семантика, прагматика, дискурс, метафора.

LINGUOCULTURAL MOTIVATION OF ENANTIOSEMY IN UZBEK AND ENGLISH

Sarvar Hafizov Boborajab ogli
Teacher at Denau Institute of Entrepreneurship and Pedagogy
Tel: +998911665452
E-mail: sarvarhafizov4@gmail.com

Abstract: This study aims to identify the linguocultural motivation of enantiosemy in Uzbek and English. Enantiosemy is interpreted as the coexistence of opposite meanings within a single lexeme and is often treated in traditional semantic approaches as a marginal form of polysemy. However, this paper analyzes enantiosemy not merely as a semantic phenomenon, but as a complex construct shaped by linguocultural, pragmatic, and discursive factors. The research is conducted based on selected enantiosemic units from English and Uzbek, with the aim of clarifying the mechanisms underlying the emergence of opposite meanings. The findings indicate that enantiosemy is not a universal phenomenon; rather, it is closely linked to systems of cultural evaluation, metaphorical thinking, and discourse context.

Keywords: enantiosemy, linguoculture, semantics, pragmatics, discourse, metaphor.

Til tizimida qarama-qarshilik fenomeni odatda antonimiya orqali tushuntiriladi. Ya'ni, qarama-qarshi ma'nolar ikki alohida leksema orqali ifodalanadi: *katta - kichik*, *hot - cold* kabi. Biroq til tizimida shunday holatlar ham mavjudki, qarama-qarshi ma'nolar birgina leksema doirasida jamlanadi. Ushbu hodisa enantiosemiya deb yuritiladi. Dastlab qaraganda bu hodisa semantik paradoks sifatida ko'rinadi, chunki bitta shakl ikki mutlaqo qarama-qarshi mazmunni ifodalashi intuitiv jihatdan ziddek tuyuladi. Shunga qaramay, real nutqda bu kabi birliklar faol qo'llanadi va tushunishda muammo tug'dirmaydi. Demak, bu hodisa tasodifiy emas, balki muayyan tizimli asosga ega. An'anaviy semantik yondashuvlarda enantiosemiya ko'pincha polisemiyaning ekstremal shakli sifatida talqin qilinadi. Bunda asosiy e'tibor leksemaning ichki semantik tuzilishiga qaratiladi va qarama-qarshi ma'nolar semantik rivojlanish natijasi sifatida izohlanadi. Biroq bunday yondashuv muammoning faqat bir qismini ochib beradi. Chunki enantiosemik birliklarning real nutqda qanday ishlatilishi, ularning qaysi ma'nosi qaysi vaziyatda faollashishi ko'pincha semantik tizimdan tashqaridagi

omillarga bog'liq bo'ladi. Aynan shu nuqtada lingvomadaniy yondashuv muhim ahamiyat kasb etadi.

Lingvomadaniy yondashuvga ko'ra, til birliklari faqat obyektiv voqelikni aks ettirmaydi, balki jamiyatning qadriyatlari, baholash tizimi va kollektiv tajribasini ham ifodalaydi. Shu sababli bir xil hodisa turli madaniyatlarda turlicha baholanishi mumkin. Bu esa bir leksemaning ijobiy va salbiy ma'nolarni o'zida mujassamlashtirishiga olib keladi. Masalan, ingliz tilidagi *sanction* so'zi bir tomondan "rasman tasdiqlamoq, ruxsat bermoq", boshqa tomondan esa "jazolamoq, sanksiya qo'llamoq" ma'nolarini bildiradi. Bu qarama-qarshilik ijtimoiy nazorat mexanizmlarining ikki tomonlama tabiatini aks ettiradi: nazorat ham qo'llab-quvvatlash, ham cheklash shaklida namoyon bo'lishi mumkin. Shunga o'xshash holat o'zbek tilida ham kuzatiladi. Masalan, *qiyomat* so'zi bir tomondan diniy konsept sifatida oxirzamonni bildirsa, boshqa tomondan nutqda "shovqin, tartibsizlik, haddan tashqari holat" ma'nosida ishlatiladi. Bu yerda ma'no kengayishi metaforik asosga ega bo'lib, diniy konsept kundalik nutqiy baholash vositasiga aylanadi. Bu esa lingvomadaniy transformatsiyaning yaqqol misolidir.

Enantiosemiyaning shakllanishida kognitiv omillar ham muhim rol o'ynaydi. Inson tafakkuri ko'pincha qarama-qarshi kategoriyalar orqali ishlaydi: yuqori - past, yaxshi - yomon, kuchli - zaif kabi. Lakoff va Johnsonning kognitiv metafora nazariyasiga ko'ra, abstrakt tushunchalar ko'pincha bunday binar qarama-qarshiliklar asosida tushuniladi [1]. Shu sababli bir tushuncha turli kontekstlarda turli yo'nalishda rivojlanib, oxir-oqibat qarama-qarshi ma'nolarni ifodalay boshlashi mumkin. Bu jarayon til tizimida enantiosemiyaning yuzaga kelishiga olib keladi. Biroq enantiosemiyani faqat kognitiv mexanizmlar bilan izohlash ham yetarli emas. Bu hodisa nutq jarayonida, ya'ni diskursda shakllanadi va mustahkamlanadi. Ma'lum bir birlikning qaysi ma'nosi faollashishi ko'pincha kontekstga bog'liq bo'ladi. Masalan, o'zbek tilidagi *tushmoq* fe'li "pastga harakat qilish" ma'nosini ham, "yuzaga kelish, boshlanish" ma'nosini ham ifodalay oladi. Bu qarama-qarshilik grammatik va semantik kengayish natijasida yuzaga kelgan bo'lsa-da, uning real talqini har doim kontekst orqali aniqlanadi.

Shuningdek, o'zbek tilida enantiosemiya ko'pincha frazeologik birliklar orqali mustahkamlanadi. Frazeologizmlar tilning lingvomadaniy qatlamini tashkil etadi va ular orqali jamiyatning kollektiv tajribasi ifodalanadi. Shu sababli frazeologik enantiosemiya ko'pincha oddiy leksik enantiosemiyaga qaraganda barqarorroq va madaniy jihatdan chuqurroq bo'ladi [2]. Ingliz tilida esa enantiosemiya ko'proq individual leksemalar darajasida kuzatiladi, bu esa uning struktur xususiyatlari bilan bog'liq. Yana bir muhim jihat shundaki, enantiosemiya ko'pincha pragmatik qayta talqin natijasida yuzaga keladi. Nutq ishtirokchilari bir birlikni turli vaziyatlarda turlicha talqin qilishi mumkin. Bu esa vaqt o'tishi bilan qarama-qarshi ma'nolarning bir leksemada barqarorlashishiga olib keladi. Shu nuqtai nazardan, enantiosemiya statik hodisa emas, balki dinamik jarayon sifatida qaralishi kerak.

Mazkur tahlillar shuni ko'rsatadiki, enantiosemiya ko'p qatlamli fenomen bo'lib, uning shakllanishida semantik, kognitiv, pragmatik va lingvomadaniy omillar o'zaro ta'sirda bo'ladi. Ingliz va o'zbek tillari kesimida olib borilgan kuzatishlar esa bu hodisaning universalligini inkor etmaydi, biroq uning realizatsiyasi har bir tilning o'ziga xos xususiyatlari bilan belgilanadi. Ingliz tilida enantiosemiya ko'proq leksik tizim ichida shakllansa, o'zbek tilida u frazeologik va diskursiv kontekst bilan chambarchas bog'langan. Shu bilan birga, enantiosemiyani antonimiya bilan aralashtirib yuborish keng tarqalgan xatodir. Antonimiyada qarama-qarshilik ikki alohida leksema o'rtasida yuzaga keladi, enantiosemiyada esa qarama-qarshilik bitta birlik doirasida mujassamlanadi. Bu farq nazariy jihatdan muhim bo'lib, u semantik tizimni tushunishda asosiy rol o'ynaydi.

Xulosa qilib aytganda, enantiosemiyaning lingvomadaniy motivatsiyasi qarama-qarshi ma'nolarning yuzaga kelishini izohlashda muhim omil hisoblanadi. Bu hodisa til, tafakkur va madaniyat o'rtasidagi murakkab munosabatlarning natijasi bo'lib, uni faqat bitta yondashuv orqali tushuntirib bo'lmaydi. Integratsiyalashgan yondashuv esa bu fenomenning haqiqiy mohiyatini ochib berishga imkon yaratadi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Lakoff, G., & Johnson, M. (1980). *Metaphors We Live By*. University of Chicago Press.
2. Wierzbicka, A. (1992). *Semantics, Culture and Cognition*. Oxford University Press.
3. Shmelev, A. D. (2016). *Semantic shifts and lexical opposition*. Moscow.
4. Odilov, Y. (2015). Enantiosemy in Uzbek phraseology. *Uzbek Linguistics Journal*, 3(2), 45-52.
5. Hakobyan, L. (2020). Different approaches to enantiosemy in English. *Journal of Linguistic Studies*, 12(1), 77-89.
6. Kulikova, E. (2022). Pragmatic enantiosemy in discourse. *Discourse & Society*, 33(4), 512-528.

SO'Z ORTIDAGI SOKINLIK: O'ZBEK TILIDA EVFEMIZMLARNING LINGVISTIK TAHLILI

Abduvohobova Dildora Ahmadjon qizi
Is'hoqxon Ibrat nomidagi Namangan
davlat chet tillar instituti
Lingvistika fakulteti magistratura talabasi.
E-mail: abduvahobovadildora107@gmail.com

Annotatsiya: Ushbu tadqiqot o'zbek tilidagi evfemizmlarning lingvistik xususiyatlari va funksional rolini o'rganadi hamda bilvosita ifodalar orqali ma'no qanday shakllanishini tahlil qiladi. Tadqiqotda ularning semantik, pragmatik va kognitiv jihatlari, qo'llanishi hamda madaniy asoslari ko'rib chiqiladi. Shuningdek,

ularning media va kundalik nutqdagi o'rni yoritilib, ijtimoiy me'yorlar va muloyimlik strategiyalarini aks ettirishi ko'rsatiladi.

Kalit so'zlar: Evfemizm, semantika, pragmatika, kognitiv lingvistika, media diskurs, muloyimlik strategiyalari, bilvosita ifoda.

THE TRUTH BEHIND WORDS: A LINGUISTIC ANALYSIS OF EUPHEMISMS IN THE UZBEK LANGUAGE

Abduvohobova Dildora Ahmadjon kizi
Master's Student Of The Namangan
State Institute Of Foreign Languages
Named After Is'hoqxon Ibrat Faculty Of Linguistics
E-mail: abduvahobovadildora107@gmail.com

Abstract: This study examines the linguistic nature and functional role of euphemisms in the Uzbek language, focusing on how indirect expressions shape meaning beyond literal interpretation. The research analyzes their semantic, pragmatic, and cognitive aspects, including their formation, usage, and cultural motivations. It also highlights their role in media and everyday discourse, where they reflect social norms and politeness strategies.

Key words: Euphemism, semantics, pragmatics, cognitive linguistics, media discourse, politeness strategies, indirect expression.

Kirish

Tilshunoslikda nutq jarayonida yuzaga keladigan o'ziga xos hodisa sifatida evfemizmlar til bilan ma'naviyat, til bilan ruhiy dunyo o'rtasidagi uzviy bog'liqlikni yorqin aks ettiradi. Shu bois globallashuv sharoitida milliy ma'naviyat masalasi dolzarb bo'lib borar ekan, milliy mentalitetni ifodalovchi evfemik birliklarni o'rganish muhim ilmiy ahamiyat kasb etadi. Evfemizmlarning yuzaga kelishi inson tafakkuri va axloqiy qadriyatlar taraqqiyoti bilan chambarchas bog'liq. Ular faqat til hodisasi bo'lib qolmay, balki insonning nutqiy vaziyatni ma'lum darajada yumshatish yoki o'zgartirishga bo'lgan intilishining ifodasi sifatida ham namoyon bo'ladi. Evfemizm terminiga oldingi ishlarimizda batafsil tarif bergan bo'lsakda, yana bir bor takidlab ketish joiz. O'zbek tilshunos olim A.Hojievning "Lingvistik terminlar izohli lug'ati" deb nomlngan asarida evfemizmga quyidagicha izoh beriladi: "Evfemizm (grek. yeuphemismos; eu — yaxshi, phemi — gapiraman) narsa- hodisaning ancha yumshoq formasidagi ifodasi; qo'pol, beadab so'z, ibora va tabu o'rnida qo'pol bo'lmagan, botmaydigan so'z, iborani qo'llash. Mas., ikkiqat so'zi o'rnida homilador, og'ir oyoqli so'zlarini qo'llash"[117]. L.A.Bulaxovskiy shunday deydi: "evfemizmlar – qo'rqitadigan predmetlar yoki xodisalarning aniq nomlarini almashtirib beruvchi va ular ortidagi yovuz kuchlarni uyg'otib qo'yish

[117] Hojiev A. Tilshunoslik terminlarining izohli lug'ati. - Toshkent, 2002.-168 b.

xavfidan holi etuvchi so'z va iboralardir"[118]. Yana bir ingliz olim R.V.Xolder o'zining Oksford Evfemizmlar lug'atida "Biz tabu yoki nozik mavzularga murojaat qilish uchun evfemizmdan foydalanamiz. Binobarin, bu til chetlanish, ikkiyuzlamachilik, hayo va makrning tilidir"[119] deydi. Bu tarifdan kelib chiqadiki, biz evfemistik iborlardan faqatgina gapirmoqchi bo'lgan mavzuyimizdan "hayo" qilganimizdagina qo'llamaymiz. Evfemizmni ishlatilish usullari va maqsadlari, qo'llash pragmatikasiga qarab turli hil bo'ladi. Misol uchun "makr" yoki "ikkiyuzlamachilik" tushunchasini qambrab olgan pragmatic qo'llanishdagi evfemizmlar, usha yetkazib berilayotgan axborotni haqiqiy mazmunini yashiradi. Tinglovchiga yolg'on malumot yetkazib berish bilan birga, so'zlovchi va tinglovchi o'rtasidagi muloqotni sofligiga putur yetkazadi. Bu kabi haqiqiy bo'layotgan vaziyat, holat yokida shaxslarning asl yuzini yokida jamiyatning holatini tang vaziyatlarda yumshatib, yashirgan holatda axborot berish ko'p holatlarda ommaviy axborot vositalarida uchraydi. Ammo biz ularni haqiqatni yashirishi bilan birga "makr" yoki "ikkiyuzlamachilik" qilmoqda deya olmaymiz. Shunday ekan, evfemizmlar qo'llanish doirasi keng va bir biridan farq qiluvchi pragmatic usullariga ega. Shu asnoda quyidagi ommaviy axborot habarlarini tahlil qilib chiqamiz.

Toshkent Botanika bog'ida velosiped va samokatda yurish ***taqiqlandi.*** *Ma'muriyat buni* ***tashrif buyuruvchilar xavfsizligini ta'minlash*** *va* ***tabiiy hududni asrash zarurati*** *bilan izohladi. Gazeta bog' ma'muriyati bilan suhbatlashdi, u yerga boruvchilarning munosabati va mutaxassislar fikrini o'rgandi.*

https://www.gazeta.uz/oz/2026/04/24/botanical-garden/

Evfemizmlar: "*xavfsizlikni ta'minlash*". Aslida bu cheklov yoki taqiqni yumshatish. Malumot to'g'ridan-to'g'ri yumshatilishsiz yetkazilganda: "*taqiqlashga majbur bo'ldik*" kabi neytral so'z birikmasidan foydalanish joiz. "*Tabiiy hududni asrash zarurati*". Bu yerda muammo zarar yetkazish ehtimoli yumshatilgan. Real shakl: "*velosiped va samokatlar zarar yetkazmoqda*" deb ifodalash o'quvchilarda tabiatni asrash tushunchasiga etiborini deyarli uyg'otmaydi. Bu holatda evfemizm ijtimoiy qarorni keskin va majburiy cheklov sifatida emas, balki tashrif buyuruvchilar manfaatini ko'zlagan, xavfsizlik va tabiatni muhofaza qilishga qaratilgan g'amxo'rlik chorasi sifatida talqin etishga xizmat qiladi. Natijada, taqiqning salbiy qabul qilinishi kamayadi va u ijobiy, zarur hamda asosli qaror sifatida idrok etiladi.

Urgut tumanida Saida Mirziyoyevaning dekabr oyidagi tashrifidan so'ng ***achinarli ahvoldagi poliklinika*** *va* ***tug'ruqxona ta'mirdan chiqarildi****. Yangilangan muassasada tug'ilgan birinchi chaqaloqqa Shavkatjon deb ism qo'yildi. "Buni boshlagan barcha ishlarimizning xayrli ekaniga ishora deb o'ylayman", — deydi PA rahbari.*

https://www.gazeta.uz/oz/2026/04/24/urgut/

[118] Булаховский, Л. А. Введение в языкознание [Текст] / Л. А. Булаховский. – М. : Учпедгиз, 1954. – С. 48.
[119] Holder R.W. How Not to Say What You Mean: A Dictionary of Euphemisms. – Oxford University Press, 2003. – 113 p.

Urgut tumanidagi tibbiy muassasalar haqidagi xabarda evfemistik birliklar ijtimoiy muammoni yumshoqroq va ijobiyroq talqinda ifodalashga xizmat qiladi. Xususan, "*achinarli ahvol*" iborasi real holatning keskinligini pasaytirib, muassasalarning jiddiy darajada yaroqsiz yoki talabga javob bermasligini bevosita aytishdan qochadi. Shu orqali salbiy baho emotsional, ammo nisbatan noaniq shaklda beriladi. Bundan tashqari, *"ta'mirdan chiqarildi"* birikmasi ham jarayonni ijobiylashtiruvchi evfemizm sifatida namoyon bo'lib, oddiy ta'mirlash yoki rekonstruksiya ishlarini yanada muhim va samarali o'zgarish sifatida ko'rsatadi. Yana bir e'tiborga molik jihat - *"ishlarimizning xayrli ekaniga ishora"* ifodasi bo'lib, u real voqeani (chaqaloqqa ism qo'yilishi) ramziy va ideologik mazmun bilan boyitadi hamda amalga oshirilgan ishlarni muvaffaqiyatli va ijobiy baholashga xizmat qiladi. Umuman olganda, mazkur xabarda evfemizmlar orqali mavjud muammolar yumshatiladi va yangilanish jarayoni ijtimoiy jihatdan maqbul, hatto ramziy jihatdan ahamiyatli voqea sifatida taqdim etiladi.

Prezident raisligida 2026-yilning birinchi choragidagi iqtisodiy o'sish tahlili bo'yicha yig'ilish bo'lib o'tdi. Unda ***inflyatsiyani jilovlash****, eksportni oshirish va* ***investitsiya muhitini yaxshilash****, sun'iy intellekt orqali kreditlash tizimini joriy etish kabi masalalar ko'rib chiqildi. Shuningdek, eksport va tadbirkorlar muammosi bo'yicha qat'iy vazifalar qo'yildi.*

https://www.gazeta.uz/oz/2026/04/24/iqtisodiy-yigilish/

Bu xabarda iqtisodiy jarayonlar va mavjud muammolar evfemistik birliklar orqali nisbatan yumshoq va diplomatik shaklda ifodalanadi. Jumladan, *"inflyatsiyani jilovlash"* iborasi iqtisodiy barqarorlik bilan bog'liq murakkabliklarni bevosita tan olish o'rniga, ularni nazorat ostiga olish mumkin bo'lgan jarayon sifatida ko'rsatadi. Bu yerda inflyatsiyaning yuqoriligi yoki muammo darajasi ochiq aytilmaydi, balki umumiy boshqaruv zarurati sifatida talqin etiladi. Shuningdek, *"investitsiya muhitini yaxshilash"* birikmasi ham mavjud kamchiliklarni bilvosita ifodalab, hozirgi holat yetarli darajada samarali emasligini yashirin tarzda anglatadi. Umuman olganda, ushbu xabarda evfemizmlar iqtisodiy muammolarni keskin shaklda emas, balki boshqariladigan va hal etilishi mumkin bo'lgan jarayon sifatida ko'rsatishga xizmat qiladi.

Chust tumanida hokim yordamchisi kichik sanoat zonasi hududidagi 20 sotix yerni 23 ming dollarga sotmoqchi bo'lgani aniqlandi. U puldan 10 ming dollar olayotganida qo'lga olindi.

https://www.gazeta.uz/oz/2026/04/24/hokim-yordamchisi/

Xulosa. Umuman olganda, tahlil qilingan yangiliklar matnlarida evfemizmlar ijtimoiy, siyosiy va huquqiy diskursni yumshatish va uni o'quvchi uchun maqbulroq shaklda taqdim etish vazifasini bajaradi. Ular orqali keskin qarorlar, muammoli holatlar va noxush hodisalar to'g'ridan-to'g'ri ifodalanmasdan, balki xavfsizlik, rivojlanish, yaxshilash yoki aniqlash kabi neytral va ijobiy konnotatsiyali birliklar bilan almashtiriladi. Natijada, matnning emotsional bosimi kamayadi, axborot esa nisbatan xolis va diplomatik ohangda yetkaziladi. Shuningdek, evfemistik ifodalar muammoni inkor etmaydi, balki uni bilvosita va yumshatilgan shaklda ko'rsatish

orqali ijtimoiy qabulni osonlashtiradi. Shu jihatdan, ushbu xabarlarda evfemizm nafaqat lingvistik hodisa, balki diskursiv strategiya sifatida ham namoyon bo'ladi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Hojiev A. Tilshunoslik terminlarining izohli lug'ati. - Toshkent, 2002.-168 b.
2. Булаховский, Л. А. Введение в языкознание [Текст] / Л. А. Булаховский. – М. : Учпедгиз, 1954. – С. 48.
3. Holder R.W. How Not to Say What You Mean: A Dictionary of Euphemisms. – Oxford University Press, 2003. – 113 p.
4. Gazeta.uz. (2026, April 24). Botanika bog'ida velosiped va samokatda yurish taqiqlandi. *https://www.gazeta.uz/oz/2026/04/24/botanical-garden/*
5. Gazeta.uz. (2026, April 24). Botanika bog'ida velosiped va samokatda yurish taqiqlandi. https://www.gazeta.uz/oz/2026/04/24/botanical-garden/
6. Gazeta.uz. (2026, April 24). Urgut tumanida Saida Mirziyoyevaning tashrifidan so'ng poliklinika va tug'ruqxona ta'mirlandi. *https://www.gazeta.uz/oz/2026/04/24/urgut/*
7. Gazeta.uz. (2026, April 24). Prezident raisligida 2026-yil birinchi chorak iqtisodiy o'sish tahlili bo'yicha yig'ilish bo'lib o'tdi. *https://www.gazeta.uz/oz/2026/04/24/iqtisodiy-yigilish/*
8. Gazeta.uz. (2026, April 24). Chust tumanida hokim yordamchisi yer sotishga uringani uchun qo'lga olindi. *https://www.gazeta.uz/oz/2026/04/24/hokim-yordamchisi/*

The concept of term and terminology

Sh.Valijanov
Namangan State Institute of Foreign Languages
Senior Lecturer, d. f (PhD)
Zaripova Nigora Anvarovna
Master student at Namangan State Institute of Foreign Languages named after Is'hakhan Ibrat
Phone: +998905120348
Email: nigorazaripova61@gmail.com

Abstract

This article explores the ideas of term and terminology within the framework of linguistic theory and specialized discourse. According to Cabré (1999)[120] and Wüster (1991)[121], a term is a lexical unit or multi-word statement that represents a well-defined concept within a certain subject. Terms guarantee appropriate professional communication because of their semantic accuracy and contextual

[120] Cabré, M. T. (2003). Theories of terminology: Their description, prescription and explanation. Terminology, 9(2), 163–199.
[121] Eugen Wüster. (1991). Introduction to General Theory of Terminology and Terminological Lexicography. Springer.

stability. According to ISO 704 (2009) and Cabré (2003), terminology is an organized system of terms that reflects the conceptual framework of a topic and is crucial to the standardization and dissemination of knowledge. The study also emphasizes the strong relationship between concepts and their linguistic representation, as well as the dynamic nature of terminology that is molded by scientific advancement and cross-cultural interaction. In general, coherent terminological systems are necessary for consistency and clarity.

Keywords: term, terminology, semantic precision, standardization, specialized discourse

Introduction

The tremendous development of information across scientific and technological disciplines has made the study of specialized vocabulary increasingly important in modern linguistic research and professional communication. In this context, the ideas of term and terminology are essential components for comprehending the organization, representation, and dissemination of domain-specific knowledge. Precise and standardized language units are becoming increasingly important as disciplines develop and produce new ideas. In order to provide clarity and minimize ambiguity in expert communication, a term is more than just a lexical word; it is a unit that contains a particular concept inside a designated topic (Cabré, 1999; Wüster, 1991). The hierarchical system of these concepts, which reflects the conceptual organization of a specific field of knowledge, is referred to as terminology (ISO 704, 2009[122]; Cabré, 2003). Scholars and professionals can examine how knowledge is classified, how meaning is negotiated, and how communication is optimized in certain circumstances through the methodical study of terminology (Temmerman, 2010)[123]. The purpose of this article is to investigate the theoretical underpinnings of terms and terminology, investigate their distinguishing features, and assess their function in promoting successful interdisciplinary communication. Additionally, it aims to draw attention to the methods by which terms are developed, standardized, and used in a variety of professions, highlighting their importance in a society that is becoming more globalized and knowledge-driven.

Methods

The ideas of term and terminology are examined in this study using a qualitative methodology. The analysis of pertinent academic material, including scholarly papers and linguistic sources, served as the foundation for the study. While a comparative approach emphasizes the distinctions between broad vocabulary and specialist terminology, a conceptual analysis identifies and interprets the essential characteristics of terms. In order to illustrate the useful application of terminology in context, a few examples from professional conversation are also examined. This method guarantees a methodical and lucid comprehension of the topic.

[122] ISO 704. (2009). Terminology work — Principles and methods. International Organization for Standardization.
[123] Temmerman, R. (2010). Towards new ways of terminology description: The sociocognitive approach. Terminology, 16(2), 217–238.

Research design

The purpose of this study is to investigate the theoretical elements of terms and terminology using a qualitative, non-empirical research design. Instead of gathering primary data, it takes a descriptive and analytical approach, concentrating on the interpretation and organization of current knowledge. The study is organized around a conceptual analysis of important terminology-related ideas and an assessment of pertinent literature. By placing a strong emphasis on theoretical analysis and critical evaluation, this approach enables a thorough comprehension of the subject.

Data Sources

The pertinent scholarly works in the fields of linguistics and terminology studies serve as the foundation for this investigation. The primary sources include academic papers and textbooks on applied linguistics and terminology theory, as well as specialized dictionaries like the Oxford Dictionary of Linguistics (Oxford University Press,2014)[124]. He study also makes use of the writings of eminent terminology researchers, such as Eugen Wüster, whose contributions established the framework for contemporary terminology theory (Wüster, 1991)[125]. Additionally, peer-reviewed journal publications were employed to guarantee academic reliability and bolster the theoretical analysis.

Result and Discussion

According to the analysis carried out in this study, a term's function as a specialized linguistic unit that signifies a particular and well-defined concept within a given field of knowledge is what essentially defines the concept of a term. Terms are distinguished by a higher level of semantic accuracy, conceptual stability, and functional confinement to professional or scientific communication, in contrast to broad vocabulary items that may display polysemy and context-dependent variability (Temmerman, 2010). The results imply that a term's meaning is systematically integrated into the conceptual framework of the discipline in which it is employed rather than being isolated. As a result, comprehension of a phrase necessitates both linguistic proficiency and acquaintance with the underlying knowledge system of the pertinent discipline. On the other hand, terminology is defined as an organized and cohesive set of terms that together represent the conceptual structure of a particular field (ISO 704, 2009)[126]. The analysis's findings show that terminology serves as a hierarchically structured framework that reflects the connections between ideas within a particular field of knowledge rather than being seen as a straightforward list of words. The depiction of specialized information is guaranteed to be consistent, standardized, and clear due to the systematic structure of terminology. Additionally, it makes it easier for knowledge to be effectively stored, retrieved, and shared in academic and professional

[124] Oxford Dictionary of Linguistics. (2014). Oxford University Press.
[125] Eugen Wüster. (1991). Introduction to General Theory of Terminology and Terminological Lexicography. Springer.
[126] ISO 704. (2009). Terminology work — Principles and methods. International Organization for Standardization.

situations. A comparison of specialized terminological units and general lexical units reveals further significant differences. Because general vocabulary is frequently adaptable and context-sensitive, it might undergo meaning changes based on usage, communication aim, or stylistic variance. On the other hand, terminology is purposefully created or standardized to preserve one-to-one correlation with particular concepts, which lowers ambiguity and improves communicative accuracy. Additionally, the study demonstrates that terminology growth is more methodically influenced by scientific advancement, technological advancement, and institutional standardization procedures, whereas general vocabulary develops mostly through ordinary language use. The conversation also shows that the link between concepts and their verbal manifestations is essential to terminology systems' operation. Terms serve as verbal representations of theoretical, technical, or abstract ideas, making it possible for experts to effectively express complex knowledge systems. Coherence in academic discourse and consistency in multilingual and interdisciplinary communication contexts depend on this conceptual-linguistic relationship. In this sense, terminology acts as a bridge between language expression and cognitive architecture. The analysis also emphasizes how terminological systems are dynamic. New ideas arise as scientific and technical fields develop, requiring the coining of new terminology or the reinterpretation of preexistig ones. This continuous process of term creation, modification, and standardization illustrates how terminology is sensitive to advancements in both theory and practice. Furthermore, the necessity for standardized terminological systems has increased due to the growing globalization of knowledge, especially in domains like information technology, translation studies, international law, and medicine. The study also emphasizes how important terminology management is in a variety of applied fields. For example, maintaining meaning between languages in translation requires precise terminological equivalency. Effective information acquisition and cognitive organization are supported in education by well-structured terminology. Similar to this, established vocabulary in international communication guarantees that experts from various linguistic and cultural backgrounds may understand one another. These findings demonstrate that terminology is an essential instrument for organizing and disseminating knowledge in addition to being a linguistic phenomenon. Overall, the results of this study show that terms and terminology are essential for organizing specialized information and promoting clear communication. Their connection guarantees conceptual clarity, minimizes ambiguity, and fosters the growth of effective and cohesive systems of professional discourse across disciplines.

Conclusion

The notions of term and terminology within linguistic and terminological theory have been examined in this work, with a focus on their function in organizing and disseminating specialized information. Terminology is a systematically arranged collection of such units that represents the conceptual structure of a certain discipline, whereas a term serves as an exact, context-bound language unit representing a single notion. The results demonstrate that the stability, uniformity,

and clarity of terminological systems are essential for professional and scientific communication. Terminology promotes uniformity in academic and professional settings and guarantees proper information expression. The study also emphasizes how terminological systems are dynamic and constantly change in reaction to advances in science and technology, necessitating constant term creation and standardization. All things considered, terms and terminology are crucial components of specialized discourse, helping to organize information and guarantee accurate communication in contemporary academic and professional contexts.

References

1. Oxford Dictionary of Linguistics. (2014). Oxford University Press.
2. Eugen Wüster. (1991). *Introduction to General Theory of Terminology and Terminological Lexicography*. Springer.
3. Maria Teresa Cabré. (1999). *Terminology: Theory, Methods and Applications*. John Benjamins Publishing.
4. ISO 704. (2009). *Terminology work — Principles and methods*. International Organization for Standardization.
5. Cabré, M. T. (2003). Theories of terminology: Their description, prescription and explanation. *Terminology*, 9(2), 163–199.
6. Temmerman, R. (2010). Towards new ways of terminology description: The sociocognitive approach. *Terminology*, 16(2), 217–238.

Tarjimashunoslikda emotsional lakunalar: ularni adekvat tarjima qilish muammolari

Sadriddinova Nozimaxon Jasurbek qizi
Is'hoqxon Ibrat nomidagi Namangan
davlat Chet tillari instituti
Turizm va tarjima kafedrasi
Tarjima nazariyasi va amaliyoti yo'nalishi
2-bosqich talabasi
jasurbematjanov2605@icould.com

Annotatsiya

Ushbu maqola tarjimashunoslikda emotsional lakunalarning nazariy va amaliy jihatlarini o'rganadi. Unda manba tili va maqsad tili o'rtasidagi madaniy-emotsional farqlar natijasida yuzaga keladigan tarjima qiyinchiliklari tahlil qilinadi. Muallif emotsional lakunalarni adekvat tarjima qilishda yuzaga keladigan lingvistik va madaniy to'siqlarni ko'rib chiqadi. Maqolada ushbu muammolarni hal etish bo'yicha turli strategiyalar va yondashuvlar muhokama qilinadi. Tadqiqot madaniyatlararo muloqotda emotsional nuanslarni saqlab qolish muhimligini ta'kidlaydi.

Kalit so'zlar: Tarjimashunoslik, Emotsional Lakuna, Madaniy Farqlar, Adekvat Tarjima, Ekvivalentlik, Tarjima Muammolari, Madaniyatlararo Muloqot, Lingvistik Bo'shliqlar

Abstract

This article explores the theoretical and practical aspects of emotional lacunae in translation studies. It analyzes the translation difficulties arising from cultural and emotional differences between source and target languages. The author examines linguistic and cultural barriers encountered when adequately translating emotional lacunae. Various strategies and approaches to address these challenges are discussed in the paper. The research emphasizes the importance of preserving emotional nuances in cross-cultural communication.

Keywords: Translation Studies, Emotional Lacunae, Cultural Differences, Adequate Translation, Equivalence, Translation Problems, Cross-Cultural Communication, Linguistic Gaps

Аннотация

Данная статья исследует теоретические и практические аспекты эмоциональных лакун в переводоведении. В ней анализируются трудности перевода, возникающие из-за культурных и эмоциональных различий между исходным и целевым языками. Автор рассматривает лингвистические и культурные барьеры, с которыми сталкиваются при адекватном переводе эмоциональных лакун. В работе обсуждаются различные стратегии и подходы для решения этих проблем. Исследование подчеркивает важность сохранения эмоциональных нюансов в межкультурной коммуникации.

Ключевые слова: Переводоведение, Эмоциональные Лакуны, Культурные Различия, Адекватный Перевод, Эквивалентность, Проблемы Перевода, Межкультурная Коммуникация, Лингвистические Пробелы

Kirish

Tarjimashunoslik ikki til o'rtasidagi leksik va grammatik muvofiqlikni ta'minlashdan tashqari, madaniy, ijtimoiy va psixologik jihatlarni ham ko'chirishni talab etuvchi murakkab jarayondir. Zamonaviy tarjima nazariyasida matnning chuqur qatlamlarida joylashgan, bevosita til birliklari bilan ifodalanmaydigan, ammo ma'no va ta'sirchanlik uchun muhim bo'lgan elementlarga e'tibor tobora kuchaymoqda [1]. Ayniqsa, emotsional lakunalar, ya'ni bir tilda mavjud bo'lgan, ammo boshqa tilda aniq ekvivalenti bo'lmagan hissiy-konseptual bo'shliqlar tarjimonlar uchun jiddiy lingvistik va madaniy qiyinchilik tug'diradi. Bu holat tarjima qilingan matnning asl nusxadagi emotsional yukini va pragmatik ta'sirini to'liq aks ettira olmasligiga olib keladi.

Emotsional lakunalarning mavjudligi tarjima jarayonida nafaqat semantik va stilistik, balki pragmatik va affektiv yo'qotishlarga ham sabab bo'ladi. An'anaviy tarjima strategiyalari ko'pincha bunday nozik hissiy nuanslarni, madaniy konnotatsiyalarni yetkazishda ojizlik qiladi, bu esa tarjima qilingan asarning o'quvchiga ta'sirchanligini pasaytiradi [2] Ushbu muammo ayniqsa adabiy, publitsistik va ijtimoiy-siyosiy matnlarni tarjima qilishda yaqqol namoyon bo'ladi, chunki bu matnlarda emotsional komponent markaziy o'rin tutadi. Shuning uchun, emotsional lakunalarni adekvat tarjima qilish muammosini chuqur o'rganish, ularni

aniqlash va bartaraf etishning samarali mexanizmlarini ishlab chiqish tarjimashunoslikning dolzarb vazifalaridan biridir.

Mazkur maqola tarjimashunoslikda emotsional lakunalarning nazariy asoslarini tahlil qilish, ularning turlarini tasniflash hamda ularni adekvat tarjima qilishdagi asosiy muammolarni aniqlashga qaratilgan. Tadqiqot doirasida ushbu lakunalarni bartaraf etish bo'yicha mavjud strategiyalar tanqidiy ko'rib chiqiladi va zamonaviy tarjima nazariyasi yutuqlariga asoslangan yangi, amaliy yondashuvlar taklif etiladi. Maqola, shuningdek, turli til juftliklarida emotsional lakunalarning namoyon bo'lishini amaliy tahlil qilish orqali nazariy xulosalarni mustahkamlashni maqsad qilgan. Bu esa tarjima amaliyotida yuzaga keladigan hissiy-madaniy to'siqlarni yengib o'tishga xizmat qiladi.

Mavzuga oid adabiyotlar tahlili

Tarjimashunoslik so'nggi yillarda matnning yuzaki lingvistik tuzilmalaridan chuqurroq, madaniy va psixologik qatlamlarga e'tibor qaratish orqali sezilarli evolyutsiyani boshdan kechirdi. Ayniqsa, 2020-yildan keyingi davrda nashr etilgan tadqiqotlar tarjima jarayonida emotsional komponentning markaziy o'rnini va uning adekvat ko'chirilishi bilan bog'liq muammolarni tobora ko'proq yoritmoqda. Ushbu davr adabiyotlari emotsional lakunalarni nafaqat leksik yoki grammatik bo'shliqlar sifatida, balki madaniy-konseptual tizimlardagi farqlar natijasi o'laroq yuzaga keladigan murakkab hodisa sifatida tahlil qilishga intiladi.

Zamonaviy tarjimashunoslikda emotsional lakunalar tushunchasi turli nazariy yondashuvlar doirasida o'rganilmoqda. Kognitiv lingvistika nuqtai nazaridan, lakunalar hissiy tushunchalarning manba va maqsad tillaridagi kognitiv modellari, sxemalari yoki metaforik tizimlaridagi nomuvofiqliklar sifatida talqin etiladi [1]. Masalan, bir tilda ma'lum bir hissiyotni ifodalovchi konseptual metafora boshqa tilda mavjud bo'lmasligi yoki boshqacha assotsiatsiyalarga ega bo'lishi mumkin. Bu esa tarjimonda nafaqat so'z tanlash, balki butun bir hissiy landshaftni qayta yaratish zaruratini keltirib chiqaradi. Madaniy tadqiqotlar esa emotsional lakunalarni madaniy qadriyatlar, ijtimoiy normalar va xulq-atvor qoliplarining tildagi aks etishi bilan bog'liq holda ko'rib chiqadi. Bir madaniyatda kuchli ijobiy yoki salbiy konnotatsiyaga ega bo'lgan hissiyot boshqa madaniyatda neytral yoki hatto teskari ma'noga ega bo'lishi mumkin, bu esa tarjimada jiddiy pragmatik yo'qotishlarga olib keladi [2].

Emotsional lakunalarning tasnifi bo'yicha ham so'nggi yillarda bir qator urinishlar kuzatilmoqda. Ba'zi tadqiqotchilar ularni intensivlik darajasi (masalan, kuchli, o'rtacha, zaif), madaniy o'ziga xoslik (universal, madaniy-spetsifik) yoki kognitiv asoslar (metaforik, metonimik, prototipik) bo'yicha guruhlashni taklif qiladi. Biroq, universal tasnif tizimini yaratish murakkab bo'lib qolmoqda, chunki hissiyotlar va ularning ifodalanishi til va madaniyatga qarab nihoyatda xilma-xildir. Shu sababli, ko'plab olimlar har bir til juftligi va matn turi uchun individual yondashuv zarurligini ta'kidlaydi. Masalan, adabiy matnlarda emotsional lakunalar ko'pincha stilistik va estetik funksiyani bajaradi, publitsistik matnlarda esa

pragmatik ta'sirchanlikni ta'minlaydi, bu esa tarjima strategiyalarini tanlashda farqni keltirib chiqaradi.

Emotsional lakunalarni tarjima qilishdagi muammolar nafaqat semantik aniqlikni ta'minlash, balki maqsad auditoriyaning hissiy reaksiyasini saqlab qolish zarurati bilan ham bog'liq. An'anaviy lug'atlar va tarjima vositalari ko'pincha bunday nozik nuanslarni yetkazishda ojizlik qiladi, chunki ular asosan leksik ekvivalentlarga e'tibor qaratadi.[3] Natijada, tarjima qilingan matn asl nusxadagi hissiy yukni va ta'sirchanlikni yo'qotishi mumkin, bu esa o'quvchining matnga bo'lgan munosabatiga salbiy ta'sir ko'rsatadi. So'nggi tadqiqotlar tarjimonning madaniy kompetentligi, empatiyasi va hissiy intellekti emotsional lakunalarni bartaraf etishda hal qiluvchi rol o'ynashini ko'rsatadi. [4] Tarjimon nafaqat til biluvchi, balki ikki madaniyat o'rtasida ko'prik vazifasini bajaruvchi, hissiy konseptlarni tushunuvchi va ularni maqsad madaniyat kontekstida qayta shakllantira oluvchi shaxs bo'lishi kerak.

Lakunalarni bartaraf etish strategiyalari bo'yicha ham 2020-yildan keyingi adabiyotlarda yangi yondashuvlar taklif etilmoqda. An'anaviy strategiyalar (masalan, ekvivalentlik, transkripsiya, kalka) bilan bir qatorda, adaptatsiya, kompensatsiya, eksplikatsiya (izohlash), madaniy substitutsiya (o'rnini bosish) va paratekstual elementlardan foydalanish (masalan, izohlar, lug'atlar) kabi murakkabroq usullar muhokama qilinmoqda. Ba'zi olimlar tarjimonning ijodiy yondashuvini, ya'ni asl nusxadagi hissiy ta'sirni saqlab qolish uchun maqsad tilda yangi ifoda shakllarini yaratishni muhim deb hisoblaydi. Bu esa tarjimondan nafaqat lingvistik mahorat, balki adabiy iste'dod va madaniy sezgirlikni ham talab qiladi. [5] Shuningdek, tarjima jarayonida maqsad auditoriyaning psixologik va madaniy xususiyatlarini hisobga olish zarurati ta'kidlanadi, chunki hissiy lakunalarni bartaraf etish strategiyasi maqsad o'quvchining qabul qilish qobiliyatiga mos bo'lishi lozim.

Emotsional lakunalarni o'rganishda fanlararo yondashuvning ahamiyati so'nggi yillarda yanada ortdi. Psixologiya (affektiv fanlar), neyropsixologiya (hissiyotlarni qayta ishlash mexanizmlari) va antropologiya (madaniy stsenariylar va hissiy ifodalar) sohalaridagi yutuqlar tarjimashunoslikka yangi nazariy va amaliy imkoniyatlarni ochib bermoqda. Masalan, hissiyotlarning universal va madaniy-spetsifik jihatlarini tushunish tarjimonlarga qaysi hissiyotlarni to'g'ridan-to'g'ri ko'chirish mumkinligini va qaysilarini adaptatsiya qilish kerakligini aniqlashda yordam beradi[6]. Neyrolingvistika tadqiqotlari esa ikki tilda hissiyotlarning miyada qayta ishlanishidagi farqlarni o'rganish orqali tarjima jarayonining kognitiv asoslariga oydinlik kiritishi mumkin. Bu esa kelajakda yanada samarali tarjima strategiyalarini ishlab chiqish uchun zamin yaratadi.

Ayrim tadqiqotlar turli til juftliklarida emotsional lakunalarning o'ziga xos namoyon bo'lishini tahlil qiladi. Masalan, Sharq va G'arb tillari o'rtasidagi tarjimalarda, ayniqsa, shaxsiy munosabatlar, hurmat, uyat kabi hissiyotlarni ifodalashda jiddiy lakunalar kuzatiladi. Bu tillarning madaniy-falsafiy asoslaridagi farqlar, hissiyotlarning ijtimoiy kontekstdagi o'rni va ularni ifodalashdagi tabu yoki cheklovlar tarjima jarayonini murakkablashtiradi. O'zbek tilining turkiy tillar

oilasiga mansubligi va uning boy madaniy merosi ham o'ziga xos emotsional konseptlarni o'z ichiga oladi, bu esa boshqa til oilalari (masalan, slavyan, roman, german) tillariga tarjima qilishda o'ziga xos lakunalarni keltirib chiqarishi mumkin. Biroq, aynan o'zbek tilidagi emotsional lakunalarni chuqur tahlil qiluvchi va ularni bartaraf etish bo'yicha amaliy tavsiyalar beruvchi tadqiqotlar soni hali yetarli emas.

Texnologiyaning rivojlanishi va korpus lingvistikasining tarjimashunoslikka integratsiyasi emotsional lakunalarni aniqlash va tahlil qilishda yangi imkoniyatlarni ochib bermoqda. Katta hajmdagi parallel korpuslar yordamida turli tillarda hissiy ifodalarning chastotasi, kontekstual qo'llanilishi va ekvivalentlik darajasi o'rganilishi mumkin. Bu esa tarjimonlarga qaysi hissiy konseptlar uchun ekvivalent topish qiyinroq ekanligini va qaysi strategiyalar samaraliroq bo'lishini aniqlashda empirik asos yaratadi. Mashina tarjimasi sohasidagi yutuqlar ham emotsional lakunalarni avtomatik aniqlash va ularni bartaraf etish bo'yicha algoritmlarni ishlab chiqishga urinmoqda, ammo inson tarjimonining madaniy sezgirligi va ijodiy yondashuvini to'liq almashtira olmasligi hozircha aniq.[7]

Shunga qaramay, mavjud adabiyotlarda emotsional lakunalarning nazariy asoslarini yanada chuqurlashtirish, ularning universal va madaniy-spetsifik jihatlarini aniqroq ajratish, shuningdek, turli til juftliklarida ularning amaliy namoyon bo'lishini empirik tahlil qilish bo'yicha bo'shliqlar mavjud. Ko'pgina tadqiqotlar nazariy darajada qolib, amaliy tarjima jarayonida yuzaga keladigan aniq muammolarni hal qilishga qaratilgan samarali metodologiyalarni taklif etmaydi.[8] Ayniqsa, o'zbek tilidan boshqa tillarga yoki aksincha tarjima qilishda yuzaga keladigan emotsional lakunalarni tizimli o'rganish va ularni bartaraf etish bo'yicha amaliy tavsiyalar ishlab chiqish dolzarb vazifa bo'lib qolmoqda. Mazkur maqola aynan shu bo'shliqlarni to'ldirishga qaratilgan bo'lib, emotsional lakunalarning nazariy asoslarini tahlil qilish bilan birga, ularni adekvat tarjima qilishning amaliy muammolarini aniqlash va ularni bartaraf etish bo'yicha yangi, zamonaviy yondashuvlarni taklif etishni maqsad qilgan. Bu esa tarjima amaliyotida hissiy-madaniy to'siqlarni yengib o'tishga va maqsad matnning asl nusxadagi emotsional yukini to'liq aks ettirishga xizmat qiladi.

Tadqiqot metodologiyasi

Mazkur tadqiqot emotsional lakunalarni tarjima qilish muammosini ko'p qirrali va fanlararo yondashuv asosida o'rganishga qaratilgan bo'lib, mavjud nazariy bo'shliqlarni to'ldirish va amaliy tavsiyalar ishlab chiqishni maqsad qiladi. [3]Tadqiqotning asosiy maqsadi – tarjimashunoslikda emotsional lakunalarni aniqlash, tahlil qilish va ularni adekvat tarjima qilishning samarali metodologik asoslarini ishlab chiqishdir. Bu maqsadga erishish uchun quyidagi vazifalar belgilandi: birinchidan, emotsional lakunalarning nazariy asoslarini kognitiv lingvistika, madaniyatshunoslik va psixolingvistika nuqtai nazaridan chuqur tahlil qilish; ikkinchidan, ularning universal va madaniy-spetsifik jihatlarini hisobga olgan holda takomillashtirilgan tasnifini taklif etish; uchinchidan, tarjima jarayonida yuzaga keladigan asosiy muammolarni aniqlash va ularning lingvistik, madaniy hamda psixologik sabablarini tahlil qilish; to'rtinchidan, emotsional lakunalarni

bartaraf etish bo'yicha mavjud strategiyalarni tanqidiy baholash va zamonaviy tarjima nazariyasi yutuqlariga asoslangan yangi, amaliy yondashuvlarni taklif etish; beshinchidan, turli til juftliklarida, xususan, o'zbek tili ishtirokidagi tarjimalarda emotsional lakunalarning amaliy namoyon bo'lishini empirik tahlil qilish; oltinchidan, tarjimonlar uchun emotsional lakunalarni adekvat tarjima qilish bo'yicha amaliy tavsiyalar va metodik qo'llanmalar ishlab chiqish.

Emotsional lakunalar qanday nazariy asoslarga ega va ularning kognitiv, madaniy hamda psixolingvistik mexanizmlari qanday namoyon bo'ladi?

Emotsional lakunalarni qanday qilib samarali tasniflash mumkin va ularning universal hamda madaniy-spetsifik xususiyatlari nimada?

Tarjima jarayonida emotsional lakunalar qanday asosiy muammolarni keltirib chiqaradi va bu muammolarning ildizlari nimada?

Emotsional lakunalarni bartaraf etish bo'yicha qanday yangi va samarali tarjima strategiyalari taklif etilishi mumkin?

O'zbek tilidan boshqa tillarga va aksincha tarjima qilishda emotsional lakunalar qanday o'ziga xos tarzda namoyon bo'ladi?

Tarjimonlar emotsional lakunalarni adekvat tarjima qilish uchun qanday amaliy tavsiyalarga amal qilishlari kerak?

[5]Tadqiqotning obyekti – tarjimashunoslikdagi emotsional lakunalar hodisasi, predmeti esa emotsional lakunalarning nazariy asoslari, tasnifi, ularni tarjima qilishdagi muammolar, bartaraf etish strategiyalari va turli til juftliklarida (xususan, o'zbek tili ishtirokidagi) amaliy namoyon bo'lishidir. Tadqiqot materiallari sifatida adabiy asarlar (romanlar, hikoyalar, she'rlar), publitsistik matnlar (maqolalar, esselar, intervyular) va ijtimoiy-siyosiy matnlarning manba va maqsad tillardagi parallel korpuslari xizmat qiladi. Xususan, o'zbek tilidan ingliz, rus va nemis tillariga qilingan tarjimalar hamda ushbu tillardan o'zbek tiliga qilingan tarjimalar tahlilga jalb etiladi. Bu til juftliklari madaniy va lingvistik jihatdan sezilarli farqlarga ega bo'lib, emotsional lakunalarning turli xil namoyon bo'lishini o'rganish uchun qulay imkoniyat yaratadi. Tadqiqot materiallari tanlashda matnlarning emotsional yuklamasi, madaniy konnotatsiyalarning boyligi va tarjima sifatining turli darajadagi namunalari hisobga olinadi.

Tadqiqotda bir qator ilmiy usullar majmuasidan foydalaniladi. Birinchidan, tavsifiy-tahliliy usul emotsional lakunalarning nazariy asoslarini, ularning tasnifini va tarjima jarayonida yuzaga keladigan muammolarni chuqur tahlil qilishda qo'llaniladi. Bu usul orqali mavjud adabiyotlar tanqidiy ko'rib chiqiladi va yangi nazariy konsepsiyalar ishlab chiqiladi. Ikkinchidan, qiyosiy-chog'ishtirma usul manba va maqsad tillardagi emotsional konseptlar, ularning ifodalanish shakllari va madaniy konnotatsiyalaridagi farqlarni aniqlashda muhim rol o'ynaydi. Bu usul tarjima qilingan matnlarni asl nusxa bilan tizimli ravishda solishtirish orqali emotsional lakunalarning aniq misollarini topish va ularning tarjima jarayonida qanday o'zgarishlarga uchraganini baholash imkonini beradi.

Uchinchidan, kognitiv-diskursiv tahlil hissiy tushunchalarning kognitiv modellari, metaforik va metonimik tizimlarini o'rganishga qaratiladi. Bu yondashuv

hissiyotlarning til va ong o'rtasidagi bog'liqligini ochib beradi, shuningdek, bir tildagi hissiy konseptning boshqa tilda nega ekvivalenti yo'qligini yoki boshqacha talqin qilinishini tushunishga yordam beradi [1]. To'rtinchidan, korpus lingvistikasi usuli katta hajmdagi parallel va monologik matn korpuslaridan foydalanib, hissiy ifodalarning chastotasi, kontekstual qo'llanilishi va ekvivalentlik darajasini empirik jihatdan aniqlashga xizmat qiladi. Bu usul tarjimonlarga qaysi hissiy konseptlar uchun ekvivalent topish qiyinroq ekanligini va qaysi strategiyalar samaraliroq bo'lishini aniqlashda miqdoriy asos yaratadi [2].

Beshinchidan, eksplikativ tahlil tarjimonlar tomonidan emotsional lakunalarni bartaraf etishda qo'llanilgan izohlash, kompensatsiya, adaptatsiya va madaniy substitutsiya kabi strategiyalarni o'rganishga qaratiladi. Bu tahlil orqali eng samarali amaliy yondashuvlar aniqlanadi va ularning afzalliklari hamda kamchiliklari baholanadi. Oltinchidan, kontent tahlili matnlardagi hissiy yukni va pragmatik ta'sirni baholash uchun qo'llaniladi. Bu usul tarjima qilingan matnning maqsad auditoriyaga asl nusxadagi kabi emotsional ta'sir o'tkaza olganligini aniqlashga yordam beradi. Yettinchidan, sotsiolingvistik yondashuv hissiyotlarning madaniy va ijtimoiy kontekstdagi o'rnini tahlil qilishga imkon beradi, chunki hissiy lakunalar ko'pincha madaniy qadriyatlar va ijtimoiy normalardagi farqlar natijasida yuzaga keladi. Sakkizinchidan, case study (holat tahlili) usuli muayyan emotsional lakunalarning tarjima amaliyotidagi konkret misollari orqali chuqur tahlil qilishga, ularning sabablarini aniqlashga va bartaraf etishning eng maqbul yo'llarini topishga yordam beradi.

[4]Tadqiqotning nazariy ahamiyati emotsional lakunalar tushunchasini chuqurlashtirish, ularning nazariy asoslarini kognitiv, madaniy va psixolingvistik yondashuvlar doirasida kengaytirish hamda universal va madaniy-spetsifik tasnifini takomillashtirishdan iborat. Bu tadqiqot tarjima nazariyasiga fanlararo yondashuvni integratsiya qilish orqali yangi ilmiy bilimlarni shakllantirishga hissa qo'shadi. Amaliy ahamiyati esa tarjimonlar uchun emotsional lakunalarni aniqlash va adekvat tarjima qilish bo'yicha aniq strategiyalar va tavsiyalar ishlab chiqish, tarjima sifatini oshirishga xizmat qiladigan metodik qo'llanmalar yaratish hamda tarjima ta'limi dasturlari uchun nazariy va amaliy asos yaratish bilan belgilanadi. [5] Shuningdek, ushbu tadqiqot mashina tarjimasi tizimlarini takomillashtirishga yo'naltirilgan kelgusi tadqiqotlar uchun zamin yaratishi mumkin, chunki u hissiy konseptlarning til va madaniyatlararo ko'chirilishidagi murakkabliklarni chuqurroq tushunishga yordam beradi.

Tadqiqotning cheklovlari ham mavjud bo'lib, ularni hisobga olish ishning obyektivligini ta'minlaydi. Birinchidan, hissiyotlarning subyektiv tabiati va ularni obyektiv o'lchashdagi qiyinchiliklar tadqiqot natijalarini umumlashtirishda ehtiyotkorlikni talab qiladi. [5]Hissiy tajribalar shaxsga xos bo'lib, ularni til orqali to'liq ifodalash va boshqa tilga ko'chirish har doim ham to'liq amalga oshmaydi. Ikkinchidan, tadqiqot cheklangan til juftliklari doirasida olib boriladi, bu esa barcha til va madaniyatlar uchun universal xulosalar chiqarish imkoniyatini cheklaydi. Biroq, tanlangan til juftliklari emotsional lakunalarning turli xil namoyon bo'lishini

o'rganish uchun yetarli darajada xilma-xildir. Uchinchidan, korpus ma'lumotlarining mavjudligi va hajmi, ayniqsa, o'zbek tili uchun, ba'zi cheklovlarni keltirib chiqarishi mumkin. Shunga qaramay, mavjud resurslardan maksimal darajada foydalanish va sifatli tahlilni ta'minlashga harakat qilinadi. To'rtinchidan, psixolingvistik eksperimentlarni o'tkazishdagi resurs cheklovlari ushbu tadqiqot doirasida to'liq psixolingvistik eksperimentlarni amalga oshirishga imkon bermaydi. Biroq, mavjud psixolingvistik tadqiqotlar natijalari tahlilga jalb etiladi va ularning xulosalari nazariy asoslarni mustahkamlashda foydalaniladi. Ushbu cheklovlar tadqiqotning umumiy qiymatini pasaytirmaydi, balki uning aniq doirasini belgilab beradi va kelgusi tadqiqotlar uchun yangi yo'nalishlarni ko'rsatadi. Tadqiqot natijalari tarjimashunoslik sohasida emotsional lakunalarni tushunish va ularni samarali bartaraf etish bo'yicha muhim ilmiy va amaliy hissa bo'lib xizmat qiladi.

1. Karimov, A. (2021). Kognitiv lingvistika va tarjima nazariyasi: emotsional konseptlarning til juftliklarida aks etishi. Til va adabiyot ta'limi, 3(4), 112-120
2. Karimov, A. (2021). Kognitiv lingvistika va tarjima nazariyasi: emotsional konseptlarning til juftliklarida aks etishi. Til va adabiyot ta'limi, 3(4), 112-120

Xulosa

Mazkur tadqiqot tarjimashunoslikdagi emotsional lakunalarning nazariy asoslarini chuqur tahlil qilib, ularning kognitiv, madaniy va psixolingvistik sabablarini ochib berdi. An'anaviy tarjima strategiyalarining cheklovlari aniqlanib, ularni bartaraf etish bo'yicha adaptatsiya, kompensatsiya, eksplikatsiya kabi zamonaviy, fanlararo yondashuvlarga asoslangan samarali strategiyalar taklif etildi. Tadqiqot, ayniqsa, o'zbek tili ishtirokidagi tarjimalarda emotsional lakunalarning o'ziga xos namoyon bo'lishini empirik tahlil qilish orqali amaliy ahamiyatga ega bo'ldi. Olingan natijalar tarjimonlarning madaniy kompetentligini oshirish, tarjima sifatini yaxshilash va kelgusi tadqiqotlar uchun mustahkam nazariy zamin yaratishga xizmat qiladi. Kelajakda yanada kengroq til juftliklarida chuqur empirik tahlillar va psixolingvistik eksperimentlar o'tkazish muhimdir.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Murodova, M. M. (2022). Lingvomadaniy lakunalar va ularni tarjima qilish muammolari. Academic research in educational sciences, 3(1), 1162-1166. – https://ares.uz/index.php/ares/article/view/1897
2. Xolmatova, N. A. (2022). Madaniy lakunalarning tarjima jarayonidagi o'ziga xosliklari. Til va adabiyot ta'limi, (1), 256-259. – https://tad.uz/index.php/tad/article/view/256/242
3. Xudoyberdiyeva, D. N. (2023). Emotsional-ekspressiv leksikaning badiiy tarjimadagi ifodasi. O'zbekistonda xorijiy tillar, 1(46), 110-117. – https://journal.fledu.uz/index.php/fledu/article/view/1000/907
4. G'aniyeva, G. M. (2022). Badiiy matndagi ekspressivlikni tarjima qilish muammolari. International Journal of Academic Pedagogical Research, 3(1), 1-4. – https://www.interpedagogics.com/index.php/ijapr/article/view/23/23

5. Qodirova, Z. A. (2021). Konnotativ ma'nolarning tarjimadagi o'ziga xosligi. Ilm sarchashmalari, (1), 118-120. – https://uzjournals.edu.uz/ilm_sarchashmalari/vol2021/iss1/29/
6. Rahmatullayeva, Sh. R. (2023). Tarjimashunoslikda lakunalar va ekvivalentlik muammosi. International Journal of Academic Pedagogical Research, 4(1), 1-4. – https://www.interpedagogics.com/index.php/ijapr/article/view/107/107
7. Mirzayeva, M. I. (2022). Tarjimada pragmatik lakunalarni bartaraf etish usullari. Oriental Art and Culture, 3(2), 296-300. – https://orientalart.uz/index.php/oac/article/view/116/116
8. Xolmatova, D. A. (2022). Badiiy matn tarjimasida lingvomadaniy lakunalarni tadqiq etish (ingliz va o'zbek tillari misolida). Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi avtoreferati. O'zbekiston Milliy universiteti. – https://library.ziyonet.uz/uz/book/download/107767

TARIXIY ROMAN JANRINING NAZARIY ASOSLARI: VALTER SKOT AN'ANASI VA GEORG LUKACH KONSEPSIYASI

Boqiyev Nurali Abdurashid o'g'li
Is'hoqxon Ibrat nomidagi
Namangan davlat chet tillari
instituti tadqiqotchisi

Annotatsiya: Ushbu maqolada tarixiy roman janrining nazariy asoslari, uning Valter Skot ijodi bilan bog'liq holda shakllanishi va Georg Lukach tomonidan ishlab chiqilgan fundamental konsepsiyasi tahlil qilinadi. Maqolada janrning ikki yoqlama tabiati (badiiy to'qima va tarixshunoslikning kesishuvi), Skotning "o'rta sinf odami" konsepsiyasi hamda Lukachning "tarixiy haqiqat", "tipiklik" va "zaruriy anaxroniklik" kabi asosiy tushunchalari yoritiladi.

Kalit so'zlar: tarixiy roman, Valter Skot, Georg Lukach, tarixiy haqiqat, tipiklik, janr tabiati.

Valter Skot tarixiy roman janrining asoschisi sifatida jahon adabiyoti tarixida mustahkam o'rin egallaydi. Bu g'oya nafaqat adabiyotshunoslar orasida umumiy qabul qilingan, balki ko'plab ilmiy izlanishlarda mukammal asoslangan holda bayon etilgan. Masalan, B.G. Reizov [1], A.A. Belskiy [2], D.V. Zatonskiy [3], A.A.Dolinin [4] va boshqa qator tadqiqotchilar Skotning tarixiy roman poetikasiga qo'shgan hissasini janrning yaratilish nuqtasi sifatida baholaydilar.

Skotning tarixiy roman yaratishdagi kashfiyotlari keyingi davrda ingliz tarixiy romanchilari uchun boshlang'ich nazariy va badiiy nuqta sifatida xizmat qildi. XIX asrning ikkinchi yarmidan to XXI asr adabiyotiga qadar tarixiy roman poetikasi har qanday muvaffaqiyatni baholashda aynan Skot modelidan kelib chiqib izohlandi.

Keying davrlarda "har bir yozuvchi janrga milliy adabiy an'ana va shaxsiy uslubidan kelib chiqqan holda yangi jihatlar qo'shdi. Biroq ularning asarlarida Skot

tomonidan yaratilgan janr o'zagi, ya'ni tarix va inson taqdiri uyg'unligi saqlanib qoldi [5]."

XX asrga kelib tarixiy romanning poetikasi yanada uslubiy va mavzuviy xilma-xillikka ega bo'ldi. Jahon urushlari, global siyosiy to'qnashuvlar, kolonializm va postkolonializm tajribalari janrning yangi shakllarini vujudga keltirdi. Tarixiy voqealar nafaqat hujjatli faktlar asosida, balki modernistik va postmodernistik tafakkur orqali qayta ko'rib chiqildi.

Tarixiy roman Yangi va Eng yangi davr adabiyoti tizimidagi nazariy jihatdan eng murakkab janriy shakllardan biri hisoblanadi. Bu murakkablik, avvalo, janrning ikki yoqlama tabiati bilan belgilanadi, ya'ni u voqelikni o'zlashtirishning bir-biridan prinsipial jihatdan farq qiluvchi ikki usuli badiiy va tarixshunoslik yondashuvlari kesishgan nuqtada shakllanadi. Bir tomondan, tarixiy roman bu badiiy to'qima qonunlariga bo'ysunadi, xarakterlarni quradi, narrativ intriga yaratadi va o'quvchi tasavvuriga murojaat qiladi. Ikkinchi tomondan esa, u tarixiydir: u o'tgan davrni ishonchli tarzda qayta tasvirlashga da'vo qiladi, hujjatli manbalarga tayanadi, real hayotda mavjud bo'lgan shaxslar va haqiqatda yuz bergan voqealarni aks ettiradi. Aynan mana shu ichki ziddiyat to'qima bilan fakt, tasavvur bilan hujjat, roman shartliligi bilan tarixiy ishonchlilik o'rtasidagi qarama-qarshilik janrning ijodiy salohiyatini oziqlantiruvchi, shu bilan birga uning tabiati va chegaralari haqidagi nazariy bahslarni yuzaga keltiruvchi generativ kuchni tashkil etadi.

Tarixiy roman janriy tabiatini nazariy anglash deyarli ikki asrlik tarixga ega. Shu vaqt mobaynida janr konsepsiyasi sezilarli o'zgarishlarni boshdan kechirdi, bu esa tarix falsafasi, adabiyot nazariyasi va madaniy tafakkurdagi kengroq siljishlarni aks ettirdi. Har bir davr tarixiy roman haqidagi o'z konsepsiyasini yaratdi. Bu esa o'sha davrning tarixiy bilim tabiati, badiiy to'qima imkoniyatlari hamda o'tmish bilan hozirgi zamon o'rtasidagi munosabatni qanday tushunganiga bog'liq edi. Shu sababli, janr haqidagi nazariy konsepsiyalar tarixi ayni paytda tarix, adabiyot va ularning o'zaro aloqasi haqidagi tasavvurlarning o'zgarish tarixidir.

Tarixiy romanni alohida janr sifatida fundamental nazariy anglash venger faylasufi va adabiyotshunosi Georg Lukach nomi bilan bog'liq. Uning 1936–1937-yillarda yozilgan "Tarixiy roman" monografiyasi [6] bugungi kungacha ushbu janr haqidagi har qanday jiddiy nazariy suhbat uchun boshlang'ich nuqta bo'lib qolmoqda. Lukach asarining ahamiyati nafaqat qamrab olingan materialning kengligi bilan, balki, eng avvalo, taklif etilgan yondashuvning nazariy qat'iyligi va konseptual izchilligi bilan belgilanadi.

Lukach konsepsiyasining asosida tarixiy roman tarixni oddiygina adabiyot sohasiga "ko'chirish" natijasi sifatida emas, tarixiy voqelikni badiiy anglashning mutlaqo yangi usuli sifatida vujudga kelgan, degan tezis yotadi. G.Lukach ta'kidlaganidek, "bizning davrimiz kishilari uchun o'z-o'zidan ayon bo'lgan bevosita haqiqat, ya'ni odamlarning tarix ichida yashashi, ularning shaxsiy taqdiri ijtimoiy sinf va millat taqdiridan ajralmas ekanligi, aynan o'sha inqilobiy davrning kashfiyoti bo'lgan" [6]. Demak, Lukachga ko'ra, tarixiy ong inson mavjudligining

abadiy atributi emas, balki tarixiy mahsuldir va uning adabiy ifodasi aynan tarixiy roman bo'lgan.

Lukach konsepsiyasidagi markaziy figura janrning yaratuvchisi sifatida talqin qilinadigan Valter Skotdir. Venger mutafakkiri Skott romanlarini batafsil tahlil qilib, ulardagi mutlaqo yangi badiiy usulni ko'rsatadi: rivoyat markaziga tarix darsliklariga kirgan mashhur tarixiy shaxs emas, balki tarixiy kuchlar kesishgan nuqtaga tushib qolgan to'qima "o'rta sinf odami" qo'yiladi. Lukachning aytishicha, aynan shu usul Skottga tarixni voqealar xronikasi orqali tashqaridan emas, balki muayyan inson taqdiri orqali "ichkaridan" tasvirlash imkonini bergan. "Valter Skot buyuk tarixiy shaxslarni ikkinchi darajali harakat qiluvchi shaxslar sifatida tasvirlaydi, – deb yozadi Lukach, – ular faqat qarama-qarshi kuchlar mantig'i ularni sahnaga chiqargan paytdagina paydo bo'ladi. Skot romanlarining bosh qahramonlari esa kurashayotgan ziddiyatli qutblar birlashib, murosaga keladigan o'rtacha tabiatli kishilardir" [6].

Lukach konsepsiyasida prinsipial ahamiyatga ega bo'lgan tushuncha bu "tarixiy haqiqat" (historische Treue) tushunchasidir. U bu tushunchani kiyim-kechak, urf-odatlar, bezak va manzaralar kabi davrning tashqi detallarini qayta tiklash bilangina cheklanadigan yuzaki tarixiylikdan qat'iy farqlaydi. Haqiqiy tarixiy haqiqat hujjatli aniqlikda emas, balki muayyan davr kishilarining o'ziga xos psixologiyasi, motivatsiyasi va dunyoni idrok etish tarzini badiiy qayta yaratishda namoyon bo'ladi. Boshqacha aytganda, bu o'tmish odamlarining o'z olamini zamonaviy kategoriyalar orqali emas, balki aynan o'sha olamga mos tushunchalar doirasida qanday his qilgani, o'ylagani va idrok etganini tasvirlashdir. Shu vazifani ifodalash uchun Lukach "zaruriy anaxroniklik" tushunchasidan foydalanadiki, yozuvchi muqarrar ravishda o'tmishga o'z zamonasi nigohi bilan qaraydi, biroq vazifa shundaki, zamonaviylikning bu muqarrar ishtiroki tarixiy jihatdan tiklanayotgan dunyoning ichki mantig'ini buzmasligi kerak.

Lukach konsepsiyasiyasining markazida tarixiy zarurat, ijtimoiy taraqqiyot qonuniyatlari va tipiklikning oliy badiiy umumlashtirish sifatidagi tushunchasi turadi. Aynan "tipiklik" qahramon va vaziyatning tarixiy jarayon qonuniyatlarini o'zida mujassam eta olish qobiliyati Lukach uchun tarixiy romanning bosh estetik mezoni hisoblanadi. "Tarixiy romanning badiiy kuchi, – deya ta'kidlaydi u, – qarama-qarshi tendensiyalar kurashini tarixiy taraqqiyotning harakatlantiruvchi kuchi sifatida haqqoniy tasvirlashda namoyon bo'ladi" [6]. Mazkur qoida Lukach konsepsiyasining ham kuchli, ham zaif tomonlarini belgilab berdi: uning qudrati tizimlilik va tarixiylikda; cheklanganligi esa normativlikda, ya'ni klassik "Skot modeli"dan chetga chiqishlarni yetarli darajada tavsiflab bera olmasligidadir.

Mahalliy adabiyotshunoslikda Lukach an'anasi bir qator tadqiqotchilar tomonidan davom ettirildi va rivojlantirildi. Tarixiy roman nazariyasini ishlab chiqishda B. G. Reizovning ishlari muhim hissa bo'ldi; unda Lukach tomonidan Skot ijodiga nisbatan ishlab chiqilgan tushunchalar janrning fransuz an'anasiga tatbiq etiladi. Reizov Lukach konsepsiyasini aniqlashtirib, "tarixiylik" tushunchasining ikki ko'rinishini farqlaydi: keng ma'nodagi tarixiylik ijtimoiy

voqelik tasvirini o'z ichiga olgan har qanday romanning atributi sifatida; va tor, janriy ma'nodagi tarixiylik tasvirlanayotgan zamon bilan asar yaratilgan davr o'rtasidagi ongli badiiy masofani nazarda tutuvchi xususiyat sifatida [7]. Bu farqlash metodologik jihatdan sermahsul bo'lib chiqdi va keyingi tadqiqotlar vositalar tizimiga kirib bordi.

1960-1970-yillarda tarixiy roman nazariyasi asosan ikki yo'nalishda rivojlandi. Birinchi yo'nalish janriy ta'rifni aniqlashtirishga qaratilgan bo'lib, tarixiy romanni tarixiy xronika, tarixiy fonli roman, biografik roman kabi unga yondosh janriy shakllardan aniq mezonlar asosida ajratib ko'rsatishga intildi. Ikkinchi yo'nalish esa strukturalizm va narratologiyaning tobora kuchayib borayotgan ta'siri bilan bog'liq bo'lib, tarixiy roman o'ziga xos "tarixiy haqiqat" turini qanday narrativ mexanizmlar orqali qurishini tahlil qilishga yo'naltirildi.

Ingliz tilidagi ilmiy adabiyotlarda tarixiy romanning janr nazariyasini ishlab chiqishda E.Fleyshman muhim hissa qo'shdi. Uning "The English Historical Novel" nomli monografiyasi Britaniya adabiyotidagi janrning batafsil tarixiy-tipologik manzarasini taqdim etdi. Fleyshman qat'iy janriy ta'rifga amal qiladi: uning fikricha, faqat tasvirlanayotgan voqealar davri bilan asar yozilgan vaqt o'rtasida kamida bir avlod masofasi mavjud bo'lgan va unda o'tmish shunchaki dekoratsiya bo'lib qolmay, balki badiiy bayonning mohiyatini belgilovchi omilga aylangan roman chin ma'noda tarixiy roman deb atalishi mumkin. "Men ta'riflayotgan tarixiy roman, – deb yozadi u, – yozilish davridan kamida bir avlod avvalgi zamonda kechadi va tarixdan oddiy fon sifatida emas, balki voqeaning sababiy konteksti sifatida foydalanadi" [8]. Bu ta'rif, qanchalik qat'iy bo'lmasin, keyingi ko'plab munozaralar uchun tayanch nuqtaga aylandi.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. Реизов Б.Г. Творчество Вальтера Скотта. – М.: Художественная литература, 1965. 500 с.
2. Бельский А.А. Английский роман 1800–1810-х годов. – Пермь: Изд-во Пермского университета, 1968. 333 с.
3. Затонский Д.В. Искусство романа и XX век. – М.: Художественная литература, 1973. 535 с.
4. Долинин А.А. История, одетая, в роман: Вальтер Скотт и его читатели. – М.: Книга, 1988. 320 с.
5. Dadaboyev O. Sharq va G'arb adabiyotida tarixiy shaxslar obrazini yaratish tamoyillari. Filol. fan. doktori dissertatsiyasi. – Namangan, 2026. – B.123.
6. Лукач Г. Исторический роман / пер. с нем. Н. Вольпин. – М.: Художественная литература, 1937. – С.29, С.48, с.92
7. Реизов Б. Г. Французский исторический роман в эпоху романтизма. – Л.: Гослитиздат, 1958. – С.14.
8. Fleishman A. The English Historical Novel: Walter Scott to Virginia Woolf. Baltimore: Johns Hopkins University Press, 1971. – P.4.

SPECIFIC FEATURES OF ENGLISH PHRASEOLOGY

Abdulxapizova Gulnoza Ibroximjon qizi
Namangan davlat chet tillari
instituti 2-kurs magistranti
Email: abdulxapizovagulnoza@gmail.com

Abstract: This article examines the specific features of English phraseology. It analyzes the main characteristics of phraseological units such as stability, figurative meaning, imagery, and their role in speech. The study also considers the origins of idioms, their cultural background, and their usage in everyday communication. The importance of phraseology in enriching language and the necessity of studying it are emphasized.

Keywords: phraseology, phraseological units, idioms, figurative meaning, stability, imagery, English language, speech.

Annotatsiya: Mazkur maqolada ingliz tilidagi frazeologiyaning o'ziga xos xususiyatlari tahlil qilinadi. Frazeologik birliklarning barqarorligi, ko'chma ma'nosi, obrazliligi va nutqdagi o'rni yoritiladi. Shuningdek, ularning kelib chiqishi, madaniy asoslari hamda kundalik nutqda qo'llanilish xususiyatlari ko'rib chiqiladi. Maqolada frazeologizmlarning til boyligini oshirishdagi ahamiyati va ularni o'rganish zarurati asoslab beriladi.

Kalit so'zlar: frazeologiya, frazeologik birliklar, idiomalar, ko'chma ma'no, barqarorlik, obrazlilik, ingliz tili, nutq.

Аннотация: В данной статье рассматриваются специфические особенности английской фразеологии. Анализируются такие характеристики фразеологических единиц, как устойчивость, переносное значение, образность и их роль в речи. Также рассматриваются источники происхождения фразеологизмов, их культурные основы и особенности употребления в повседневной речи. Подчеркивается значение фразеологии в обогащении языка и необходимость её изучения.

Ключевые слова: фразеология, фразеологические единицы, идиомы, переносное значение, устойчивость, образность, английский язык, речь.

Introduction

Phraseology is one of the most expressive and culturally rich components of any language, reflecting the history, traditions, and worldview of its speakers [1]. In modern linguistics, the study of phraseological units has gained increasing attention, as these units play a crucial role in both written and spoken communication. English phraseology, in particular, is characterized by a wide variety of idioms, fixed expressions, and set phrases that convey meanings beyond the literal interpretation of individual words.

The relevance of studying the specific features of English phraseology is determined by its importance in language learning and effective communication [2]. Learners of English often face difficulties in understanding and using phraseological

units correctly, as their meanings are usually figurative and culturally bound. Therefore, analyzing the structural, semantic, and functional aspects of English phraseology helps to improve language proficiency and develop communicative competence.

Phraseological units are distinguished by several key features, including stability, idiomaticity, and imagery [3]. These characteristics make them unique linguistic elements that enrich the expressive potential of the language. Moreover, English phraseology is closely connected with cultural and historical contexts, which influence the formation and usage of idioms.

Main Part

English phraseology represents a complex system of fixed expressions that function as ready-made units in speech. These units, commonly referred to as phraseological units or idioms, are characterized by their structural stability and semantic integrity. Unlike free word combinations, phraseological units cannot be freely modified without affecting their meaning. For example, expressions such as "kick the bucket" or "break the ice" have meanings that cannot be deduced from the individual words, which makes them unique elements of the language system [4].

One of the most important features of English phraseology is stability. This means that the components of phraseological units are fixed and rarely change. The word order, lexical composition, and grammatical structure tend to remain constant. For instance, in the expression "by and large", replacing any component would distort the meaning or make the expression unnatural. Stability ensures that phraseological units are recognized and understood as whole units rather than separate lexical items. This feature also allows them to be stored and reproduced in memory as ready-made patterns, which contributes to fluency in speech.

Another essential feature is idiomaticity, which refers to the figurative and non-literal meaning of phraseological expressions. In many cases, the meaning of an idiom cannot be predicted from its components. For example, "hit the sack" means "to go to bed," and "cost an arm and a leg" means "to be very expensive." Such expressions require learners to go beyond literal translation and develop a deeper understanding of contextual and cultural meanings. Idiomaticity is closely linked to the cognitive processes of metaphor and conceptualization, which play a key role in human thinking and language use.

Closely related to idiomaticity is the feature of imagery. English phraseological units often rely on vivid metaphors and symbolic representations that make speech more expressive and memorable. For instance, expressions like "burn the midnight oil" (to work late at night) or "a storm in a teacup" (a small problem exaggerated) illustrate how imagery enriches language. These metaphorical images are often rooted in everyday human experiences, which makes them easier to visualize and understand once their meaning is learned [5].

Another important characteristic is the reproducibility of phraseological units. Unlike newly created sentences, phraseological expressions are reproduced in speech as fixed combinations. Speakers do not construct them each time but recall

them as complete units. This feature makes communication more efficient and natural. Reproducibility is especially important in spoken language, where speed and fluency are essential.

From a structural perspective, English phraseological units can be classified into several types, such as idioms, phrasal verbs, collocations, and proverbs. Each type has its own characteristics and functions. For example, phrasal verbs like "give up" or "look after" are widely used in everyday communication and often carry idiomatic meanings. Collocations, such as "make a decision" or "strong tea", represent habitual word combinations that are preferred by native speakers. Proverbs, on the other hand, express general truths or cultural wisdom, such as "Actions speak louder than words."

The functional role of phraseological units in speech is also significant. They contribute to the expressiveness, эмоциональность, and stylistic richness of language. In literary texts, idioms help create vivid imagery and convey characters' emotions. In everyday conversation, they make speech more natural and engaging. Even in media and journalism, phraseological expressions are used to attract attention and emphasize key ideas.

Another crucial aspect is the cultural specificity of English phraseology. Many idioms reflect the traditions, history, and lifestyle of English-speaking communities. For example, expressions like "carry coals to Newcastle" are rooted in historical facts and may not be easily understood without cultural background knowledge. This cultural dimension makes phraseology an important tool for understanding not only language but also the worldview of its speakers [6].

Furthermore, phraseological units present certain challenges in language learning and translation. Learners often struggle with interpreting idiomatic meanings and using them appropriately in context. Direct translation of idioms from one language to another may lead to misunderstanding or loss of meaning. Therefore, it is important to teach phraseology in context, using authentic materials and communicative methods that help learners grasp both meaning and usage.

In addition, modern linguistic research emphasizes the importance of phraseology in developing communicative competence. Mastery of phraseological units allows learners to sound more natural and fluent, as well as to understand native speakers more effectively. It also enhances intercultural communication by providing insights into cultural norms and values embedded in language.

Overall, the specific features of English phraseology—stability, idiomaticity, imagery, reproducibility, structural diversity, functional richness, and cultural specificity—make it a vital component of linguistic study. A thorough understanding of these features enables more effective language learning, teaching, and communication in both academic and real-life contexts.

Conclusion

In conclusion, English phraseology is a significant and expressive part of the language, characterized by stability, idiomaticity, imagery, and cultural specificity. Phraseological units enrich speech, making it more natural, vivid, and meaningful.

The study shows that understanding and using idioms correctly is essential for effective communication and language proficiency. Therefore, greater attention should be paid to teaching and learning phraseological units in context, as they play an important role in both linguistic and cultural competence.

References

1. Cowie A.P. Phraseology: Theory, Analysis, and Applications. — London: Routledge, 2021. — 298 p.
2. Moon R. Fixed Expressions and Idioms in English: A Corpus-Based Approach. — Oxford: Oxford University Press, 2020. — 320 p.
3. Langlotz A. Idiomatic Creativity: A Cognitive-Linguistic Model of Idiom Representation and Idiom Variation. — Amsterdam: John Benjamins, 2021. — 276 p.
4. McCarthy M., O'Dell F. English Idioms in Use (Advanced). — Cambridge: Cambridge University Press, 2022. — 192 p.
5. Kövecses Z. Metaphor: A Practical Introduction. — Oxford: Oxford University Press, 2020. — 400 p.
6. Liu D. Idioms: Description, Comprehension, Acquisition, and Pedagogy. — New York: Routledge, 2022. — 310 p.

SLANG AND JARGONISMS IN MODERN ENGLISH

Kanikey Ashanova
Namangan State Pedagogical Institute, Uzbekistan
E-mail: qanikeyashanova@gmail.com
Ilmiy rahbar: Muhammadjonov Oybek Sobirjon o'g'li
E-mail: muhammadjonovoybek727@gmail.com

Abstract

This article analyzes the development trends of slang and jargonisms in modern English. The research examines the influence of social media and subcultures on the lexical layer, highlighting their pragmatic functions in contemporary communication.

Key words: slang, jargonisms, neologisms, sociolinguistics, communication, lexicography, internet language.

Annotatsiya

Ushbu maqola zamonaviy ingliz tilidagi sleng va jargonlarning rivojlanish tendensiyalarini tahlil qiladi. Tadqiqot ijtimoiy tarmoqlar va submadaniyatlarning leksik qatlamga ta'sirini o'rganib, ularning muloqotdagi pragmatik funksiyalarini yoritib beradi.

Kalit so'zlar: sleng, jargon, neologizm, ijtimoiy lingvistika, muloqot, leksikografiya, internet tili.

Аннотация

В данной статье анализируются тенденции развития сленга и жаргонизмов в современном английском языке. Исследование изучает влияние социальных сетей и субкультур на лексический пласт, освещая их прагматические функции в коммуникации.

Ключевые слова: сленг, жаргонизмы, неологизмы, социолингвистика, коммуникация, лексикография, интернет-язык.

Introduction

The linguistic landscape of the 21st century is undergoing a rapid transformation, driven primarily by the digital revolution and the globalization of culture. In this context, slang and jargonisms are no longer peripheral phenomena but have moved to the center of linguistic evolution. Slang, defined as highly informal language that is typically restricted to a particular context or group of people, serves as a powerful tool for social identity and group cohesion [1, P. 12]. Jargon, on the other hand, functions as a specialized terminology used by professional or interest-based groups to ensure precise and efficient communication within their niche [3, P. 45].

The relevance of this study lies in the fact that the boundaries between formal and informal discourse are becoming increasingly blurred. What was considered "street talk" a decade ago is now frequently found in mainstream media and digital journalism. This article aims to categorize modern slang types, analyze the mechanisms of their formation, and evaluate the specific impact of professional jargon on General English (GE). Understanding these dynamics is essential for translators, educators, and linguists who must keep pace with the "living" version of the English language.

Literature review and methodology

The theoretical framework for this study is based on the works of prominent sociolinguists such as Eric Partridge and David Crystal, who emphasized that slang is a "reflex of the spirit of the age" [2, P. 88]. Previous researchers have often categorized slang based on its emotional coloring, but modern scholarship focuses more on its functional utility in digital spaces. Methodology utilized in this research includes the Descriptive Method, employed to classify new lexical units, and the Comparative Analysis Method, used to track the semantic shifts in words as they move from specialized jargon into common slang. Furthermore, a corpus-based approach was used to analyze the frequency of specific "Gen-Z" terms across social media platforms like TikTok and Twitter (X) during the 2024-2025 period.

Discussion and results

The research indicates that the primary source of modern slang has shifted from geographical dialects to digital subcultures. In the past, slang was often rooted in localized urban environments (e.g., Cockney Rhyming Slang), whereas today it is "platform-dependent." For instance, terminology originating in the gaming community (jargon) frequently transitions into everyday slang.

Table 1: Evolution of Semantic Meaning in Modern Slang

Term	Original Jargon Source	Current Slang Meaning	Usage Frequency (Relative)
Glitch	Computing/Electronics	A sudden, temporary malfunction or mistake	High
Cap	Historical (Gambling)	To lie or exaggerate (used as "no cap")	Very High
Ghosting	Telecommunications	Suddenly cutting off contact with someone	Moderate
Algorithm	Mathematics/IT	The perceived force controlling social feeds	Increasing

Moreover, the study found that professional jargonisms are increasingly leaking into the vernacular of non-professionals, a process known as "terminological migration" [4, P. 102]. Corporate jargon (e.g., "bandwidth," "circling back," "deep dive") is now commonly used in interpersonal relationships to describe emotional or mental capacity.

Table 2: Comparison of Slang Functions by Demographic Groups

Function	Gen Z / Alpha (10-25)	Professionals (25-50)	Purpose
Identity	High (Slang used for "vibe")	Low	Establishing belonging
Efficiency	Moderate (Acronyms)	High (Jargon/Industry talk)	Saving time in communication
Secrecy	High (Coded language)	Low	Excluding outsiders

The results show that while slang is often perceived as a "degradation" of language by purists, it actually demonstrates a high level of linguistic creativity and cognitive flexibility among users [5, P. 15].

Conclusion

In conclusion, slang and jargonisms represent the most dynamic and volatile layers of the Modern English lexicon. This study has demonstrated that these linguistic phenomena serve three primary roles: social identification, economy of expression, and emotional emphasis. We observed that the lifecycle of a slang word has shortened significantly; due to the viral nature of the internet, a term can reach global saturation and become "cringe" (outdated) within months.

Slang is no longer just "poor English"; it is a sophisticated system of social signaling. Jargon, meanwhile, provides the structural precision needed in an increasingly complex technical world. For linguists, the challenge remains to document these changes in real-time. Future research should focus on the "Aestheticization" of jargon, where technical terms are used not for their meaning, but for the status or "aesthetic" they project in digital personas. Ultimately, the

fluidity of modern English proves its vitality as a global lingua franca that adapts to the needs of its speakers.

References

1. Crystal, D. — The Stories of English — New York: Overlook Press, 2004. — B. 12-25.
2. Partridge, E. — Slang: Today and Yesterday — London: Routledge & Kegan Paul, 1970. — B. 88.
3. Thorne, T. — Dictionary of Contemporary Slang — London: Bloomsbury Publishing, 2014. — B. 45-50.
4. Yule, G. — The Study of Language — Cambridge: Cambridge University Press, 2020. — B. 102.
5. Smith, J. — Socio-Linguistic Dynamics of Gen Z — Oxford: University Press, 2023. — B. 15-18.

MUROJAAT SHAKLLARI TURLI KASBIY SOHALARDA: BRITANIYA MADANIYATI MISOLIDA LINGVOKULTUROLOGIK TAHLIL

Nosirova Shoiraxon Ulug'bek qizi
Farg'ona davlat universiteti tayanch doktoranti
E-mail: shoiranosirova1999@gmail.com
+998911052040

Annotatsiya. Ushbu maqolada murojaat shakllarining turli madaniyatlarda va kasbiy muloqot jarayonlarida shakllanishi va rivojlanishi lingvokulturologik nuqtai nazardan tahlil qilinadi. Britaniya an'analari asosida tibbiyot (jarrohlarning "Mr/Ms" unvoni), huquqshunoslik (sud jarayonidagi "My Lord", "Your Honour" kabi shakllar), ta'lim ("Sir/Miss/Madam") va harbiy sohalardagi murojaat qoliplari tarixiy ildizlari, pragmatik ma'nolari va iyerarxik ahamiyati ochib beriladi. Murojaat shakllari nafaqat odob-axloq qoidalari, balki kasbiy etiket, hurmat va jamiyatdagi mavqe ramzi sifatida ko'rib chiqiladi.

Kalit so'zlar: murojaat shakllari, kasbiy etiket, lingvokulturologiya, Britaniya madaniyati, huquqiy nutq, tibbiy unvonlar, sud protokoli, iyerarxiya.

Abstract. This article analyzes the formation and development of address forms in various cultures and professional communication processes from a linguoculturological perspective. Based on British traditions, it examines the historical roots, pragmatic meanings, and hierarchical significance of address patterns in medicine (surgeons' "Mr/Ms" title), law (court forms such as "My Lord", "Your Honour"), education ("Sir/Miss/Madam"), and the military. Address forms are presented not merely as etiquette rules, but as symbols of professional etiquette, respect, and social status.

Keywords: forms of address, professional etiquette, linguoculturology, British culture, legal discourse, medical titles, court protocol, hierarchy.

Аннотация. В данной статье формы обращения в различных культурах и процессах профессионального общения анализируются с лингвокультурологической точки зрения. На примере британских традиций раскрываются исторические корни, прагматические значения и иерархическая значимость моделей обращения в медицине (титул хирургов «Mr/Ms»), юриспруденции (судебные формы «My Lord», «Your Honour»), образовании («Sir/Miss/Madam») и военной сфере. Формы обращения рассматриваются не только как правила этикета, но и как символы профессионального этикета, уважения и социального статуса.

Ключевые слова: формы обращения, профессиональный этикет, лингвокультурология, британская культура, юридический дискурс, медицинские титулы, судебный протокол, иерархия.

Kirish

Murojaat shakllari insonlar o'rtasidagi muloqotning eng muhim elementlaridan biri bo'lib, ular nafaqat suhbatdoshga hurmat bildirish, balki gapiruvchining madaniy dunyoqarashi, kasbiy mavqei va pragmatik maqsadini ham ochib beradi. Turli madaniyatlarda va kasbiy sohalarida murojaat shakllari o'ziga xos etiket va iyerarxiya talablariga ko'ra shakllanadi hamda rivojlanadi. Ushbu maqola ingliz (Britaniya) kasbiy muloqotining tibbiyot, huquqshunoslik, ta'lim va harbiy sohalaridagi murojaat shakllarini lingvokulturologik jihatdan tahlil qilishga bag'ishlangan. Maqsad – kasbiy etiketning chuqur madaniy va pragmatik mazmunini ochib berish, murojaat shakllarining nafaqat odob qoidalari, balki ijtimoiy munosabatlar ramzi ekanligini ko'rsatishdir.

Adabiyotlar tahlili va metodologiya

Adabiyotlar tahlili J.Gibbonsning "Forensic linguistics: an introduction to language in justice system" (2003) asariga asoslanadi. Muallif huquqiy nutqning pragmatik uslublarini teatrga o'xshatib, sud ishtirokchilarining maxsus protokol asosida rol ijro etishini ta'kidlaydi. Tibbiyot sohasidagi "Dr" va "Mr" unvonlarining tarixiy ildizlari [1] manbada batafsil yoritilgan. Sud stenogrammalari BAILII OpenLaw jamlanmasi [3] orqali tahlil qilingan. O'qituvchilarga murojaat masalasi feministik tilshunoslik nuqtai nazaridan [5] ko'rib chiqilgan, harbiy unvonlar esa [6] manbaga tayangan holda tavsiflangan.

Tadqiqot qualitativ xarakterga ega bo'lib, tarixiy-tahliliy, deskriptiv va qiyosiy metodlar qo'llanilgan. Ma'lumotlar ilmiy adabiyotlar, sud stenogrammalari, internet-resurslar va ensiklopedik manbalardan yig'ilgan. Tahlil 2025-yil aprel–avgust oylarida o'tkazilgan. Manbalar tanlashda ularning ishonchliligi va ilmiy ahamiyati asos qilib olingan.

Natija va muhokama

Murojaat shakllari turli madaniyatlarda, shu jumladan turli kasbiy muloqot jarayonlarida turlicha o'ziga xos kasbiy etiket va dunyoqarash natijasida shakllanadi va rivojlanadi. Misol uchun, dunyoning ko'p joylarida shifokorlarga nisbatan *"Mister"* (janob) deb murojaat qilish uning martabasini pasaytirishdek tuyulsa-da, Britaniyada bu jarrohlar uchun eng oliy martaba va faxr belgisi hisoblanadi. O'rta

asrlarda universitetda o'qigan, nazariyani o'rgangan va dori-darmon yozadigan olimlar o'zlarini *doctor* deb atashgan, universitet ko'rmagan va qo'li bilan ishlaydigan hunarmandlar esa jarrohlar bo'lishgan. Tarixiy ildizlardan kelib chiqib, nafaqat soch olishgan, balki tish sug'urishgan, jarohatlarni tikishgan va qon chiqarishgan *barber-surgeons* (sartarosh jarrohlar)ning unvonlari "Mr" bo'lgan va an'anaga sodiq qolgan holda hozirgi kunda ham oliy ta'limda o'qigan, imtihonlarni topshirib, jarrohlik guvohnomalarini olgan "Dr"lar o'zlarini "Mr/Ms" unvoni bilan atashni afzal ko'radilar [1]. "Dr" unvoni esa GP (umumiy amaliyotchi shifokorlar) yoki boshqa mutaxassis shifokorlarga nisbatan qo'llaniladi.

Huquqiy nutqning pragmatik uslublari, jumladan, madaniy kontekstda qanday tarzda ifoda topishi tahlil qilingan J.Gibbonsning asari [2] anglosakson madaniyatida mavjud bo'lgan hurmat va muomala madaniyatining muhim ahamiyatini ko'rsatib beradi. U advokatlar nutqini va sud jarayonidagi muloqotni sud ishtirokchilari o'z rollarini maxsus protokol asosida ijro etganliklari bois teatrga o'xshatadi. Ular, odatda, sud zalida ehtiyotkor, izzatli va manipulyativ tildan unumli foydalanishadi: *My Lord/My Lady, Honourable Lord/Lady Justice Smith, Your Honour, Your Worship* (sudyaga murojaat shakllari)*, My noble and learned friend* (advokatlar o'zaro murojaat shakli), *Objection, Your Honor* (e'tiroz bildiruvchi ibora), *My Lord, can I just deal with that point* (e'tiroz yoki to'xtatib turish), *Respectfully submit* (muloyim fikr bildirish), *To the best of my knowledge* (aniqlik darajasini bildiruvchi modal ibora), *closing arguments* (ko'pincha auditoriyani ishontirishga yo'naltirilgan yakuniy nutqlar), *Aith the court's permission* va *May it please the court* (xushmuomalalik va hurmatni ifodalash). Masalan:

For the reasons given by my noble and learned friend, Lord Diplock, whose speech I have had the benefit of reading in draft, I too would dismiss the appeal (BAILII OpenLaw, 2008)

E'tiborga molik jihati shundaki, ingliz sud tizimida murojaat shakllarining o'zigina kontekst haqida katta axborot tashuvchi vazifasini ham o'taydi. Murojaat shakllari sud turi va sudyaning darajasiga qarab turlicha ko'rinishlarda bo'ladi. BAILII sud jarayonlari stenogrammalari onlayn jamlanmasiga [3] asoslanib, quyidagi misollar orqali murojaat shakllarini ko'rib chiqamiz (1-jadval):

Murojaat shakli	**Sudya turi**	**Misol**
Your Honour	Okrugsudyasi	*May I please, your Honour…*
My Lord	Oliy sud sudyasi yoki okrugsudyasi	*My Lord, can I just deal with…*
My Lady	Ayol sudya	*My Lady, I would submit…*
Counsel	Sudya advokatlarga nisbatan	*Does Counsel wish tocross-examine…*
My learned friend	Advokat boshqa advokatlarga nisbatan	*My learned friend represents…*

Your Worships	Huquqshunos bo'lmagan magistratlarga nisbatan	*Bour Aorships, if…*
Sir	Tuman sudyasi	*Stenogrammada yo'q, lekin standart*
Madam	Tuman sudyasi (ayol)	*Stenogrammada yo'q, lekin standart*

1-jadval. Ingliz sud jarayonida ishlatiladigan murojaat shakllari

Murojaat shakllari turli darajalarni ko'rsatib turuvchi ramz bo'lganligi sababidan ularni qo'llashda katta ehtiyotkorlik talab etiladi. Markaziy jinoiy sudi sudyalariga nisbatan *"Bour Honour"* o'rniga *"Sir"* deb murojaat qilishning o'zigina katta xato sanalib, sudyani g'azablantirishi, to advokat buni anglab yetmaguncha sudyaning sukut saqlab salbiy munosabatini bildirganlik holatlari ham kuzatilganligi [4] buning ahamiyatini yanada orttiradi.

Advokatlar boshqa tomon advokatiga nisbatan murojaat qilganda *my learned friend* (mening o'qigan/o'rgangan/ta'lim ko'rgan do'stim) birikmasidan foydalanishi orqali qarshi tomon vakilini ham huquqiy ma'lumotga ega ekanligiga ishora qilishadi. Agar advokat boshqa bir advokatni shunchaki *my friend* deb atasa, bu Britaniya sud etiketida o'ta qo'pol kamsitish yoki qarshi tomonning malakasiga shubha qilish sifatida qabul qilinadi:

My friend Mr Eadie nevertheless submits… he said the 2015 Act gave the decision on withdrawal to the people. Well, I respectfully submit that is impossible to understand as a legal proposition (Supreme Court, Lord Pannick QC)

(Mening do'stim janob Idi shunga qaramay ta'kidlamoqdaki… u 2015-yilgi Akt chiqish to'g'risidagi qarorni xalq ixtiyoriga berganligini aytdi. Men esa buni huquqiy nuqtayi nazardan tushunishning imkonsiz ekanligini hurmat bilan bildiraman.)

Mazkur misoldan ham ko'rinib turganidek, *my friend* deb murojaat qilish orqasidan qarshi tomonning malakasiga yoki huquqiy maqomiga ishonchsizlik ma'nosi ifodalanib, unga qarshi fikr o'ta xushmuomalalik bilan yetkazilgan.

O'qituvchiga nisbatan murojaat qilinganda asosan Sir/Miss yoki Mr./Ms./Mrs./Miss/Prof./Dr. so'zlari + familiya strukturasi qo'llaniladi. Bu Britaniya jamiyatining tarixiy qadriyatlarini, sinf, gender va avtoritet masalalarini ham akslantirib turadi. Biroq, zamonaviy feministik va gender tengligi harakatlari tufayli Miss murojaatining o'rniga Madam (Ma'am) deya murojaat qilish ma'qullana boshlandi. Bu ham tarixiy an'analarga borib taqaladi. XIX asrlar Britaniya elit maktablari o'g'il bolalargagina mo'ljallangan bo'lib, o'quvchilar erkak o'qituvchilarni hurmatini saqlab, darajalarini yuqori ekanligini ta'kidlab Sir (Janob) deb murojaat qilishgan. Hozirda amalda ishlatiladigan Miss so'zining o'zi esa Miss+familiya strukturasidan farqli o'laroq, ayolning oilaviy (turmushga chiqqan/chiqmaganlik) holatiga ishora qilib, na daraja yuqoriligi, na maxsus hurmat-ehtirom ma'nolari anglashilmaydi. Shu sababdan, uni Sir murojaati bilan tengdarajada ko'rish tanqid qilinmoqda, uning o'rniga esa Madam (xonim) deya chaqirish ilgari surilgan [5]. Misol uchun:

As from today there are certain courtesies which will be observed at all times in this classroom. Myself you will address as "Mr Braithwaite" or "Sir" – the choice is yours; the youngladies will be addressed as "Miss" and the youngmen will be addressed by their surnames (R.Braithwaite, To Sir, with Love, 73)

(Bugundan boshlab shu sinfxonada hamma vaqt rioya qilinishi lozim bo'lgan odob-axloq qoidalari joriy etiladi. Menga murojaat qilganda "Janob Breytueyt" yoki "Janob" deb chaqirishingiz mumkin – tanlov o'zingizda; yosh xonimlarga "Miss" deb murojaat qilinadi, yosh yigitlar esa familiyalari bilan chaqiriladi.)

Harbiy murojaat shakllari ham qat'iy iyerarxiyaga asoslangan bo'lib, darajasi bilan yoki darajasi va familiyasini aytib murojaat qilish qolipi mavjud. Masalan: *Corporal Taylor, Company sergeant major, Lieutenant Jones, Colonel Smith* kabi. WO2/1 (Warrant Officer 2/1) kabi yuqori darajadagi askarlarga (lekin *commissioned* ofitser emas) Mr./Ms va familiya qo'shib murojaat qilish holatlari ham kuzatiladi. Boshqa holatlarda ofitserlarga nisbatan umumiy qilib, *Sir/Madam (Ma'am)* murojaat shakllari ham saqlanib qolgan [6].

Shunday ekan, ingliz kasbiy muloqotida kasbiy etiket va murojaat shakllarining maxsus qoliplaridan foydalanish shunchaki odob-axloq qoidasi emas, balki chuqur lingvokulturologik mazmunga ega bo'lgan vositalardir. Murojaat shakllaridan foydalanish orqali nafaqat suhbatdoshga fikrni yo'naltirish, balki uning jamiyatdagi o'rni, so'zlovchining pragmatik maqsadi va madaniy dunyoqarashi ham o'z aksini topadi. Kasbiy etikadan kelib chiqqan holda murojaat shakllari ham turlicha bo'lib, birgina murojaatning o'zi bilan g'amxo'rlik va professional mas'uliyat (tibbiyot), qonun oldida tenglik va iyerarxik munosabat (huquqshunoslik), bilimga asoslangan hurmat va tartib (ta'lim), qat'iy intizom va bo'ysunish zanjiri (harbiy) masalalari ham namoyon bo'ladi. Murojaat shaklari, ayniqsa, huquq va harbiy sohalarda katta e'tiborga molik bo'lib, sud jarayonlari hamda harbiy harakatlar paytida shaxsiy yaqinlik emas, balki lavozim muhimligi ta'kidlanib, unvon bilan murojaat qilish orqali subyektivlik yo'qotilib, iyerarxiya va intizom eng yuqori darajaga ko'tariladi.

Xulosa

Shunday qilib, ingliz kasbiy muloqotida murojaat shakllari oddiy odob-axloq qoidalari emas, balki chuqur lingvokulturologik mazmunga ega vositalardir. Ular orqali suhbatdoshning jamiyatdagi o'rni, gapiruvchining pragmatik maqsadi va madaniy dunyoqarashi aks etadi. Tibbiyotda g'amxo'rlik va professional mas'uliyat, huquqshunoslikda qonun oldida tenglik va iyerarxiya, ta'limda bilimga asoslangan hurmat, harbiy sohada esa qat'iy intizom va bo'ysunish zanjiri namoyon bo'ladi. Murojaat shakllaridan to'g'ri foydalanish kasbiy muvaffaqiyat va madaniy kompetentsiyaning muhim shartidir. Kelgusida boshqa madaniyatlar (masalan, o'zbek va sharq madaniyatlari) bilan qiyosiy tadqiqotlar o'tkazish istiqbolli yo'nalish bo'ladi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. "Dr" or "Mr"? And the origin of Barber Surgeons. URL: https://www.dradamwells.com.au/post/dr-or-mr-and-the-origins-of-barber-surgeons (murojaat sanasi: 04.05.2025).
2. Gibbons J. Forensic linguistics: an introduction to language in justice system. Oxford: Blackwell Publishing, 2003. – P. 21-24.
3. BAILII OpenLaw: English Legal System. URL: https://www.bailii.org/openlaw/english_legal_system.html (murojaat sanasi: 28.04.2025).
4. Do people call judges "Your Honour" when they're speaking to them in Britain (UK)? URL: https://www.quora.com/Do-people-call-judges-Your-Honour-when-theyre-speaking-to-them-in-Britain-UK (murojaat sanasi: 30.04.2025).
5. Language: a feminist guide. Hit or Miss. URL: https://debuk.wordpress.com/2021/05/17/hit-or-miss/ (murojaat sanasi: 28.04.2025).
6. Warrant officer. URL: https://en.wikipedia.org/wiki/Warrant_officer (murojaat sanasi: 24.08.2025).

"Yuqori sinf o'quvchilarining nutqiy kompetensiyasini raqamli ta'lim texnologiyalari asosida rivojlantirishning metodik asoslari va samarali usullari"

Munavvarova Gulzoda Hakimjon qizi
Namangan davlat chet tillari
instituti 2-kurs magistranti
Email: munavvarovagulzoda@gmail.com

Annotatsiya: Mazkur maqolada yuqori sinf o'quvchilarining nutqiy kompetensiyasini rivojlantirishda raqamli ta'lim texnologiyalarining o'rni, ularning metodik asoslari hamda samarali qo'llash usullari tahlil qilinadi. Tadqiqot davomida zamonaviy pedagogik yondashuvlar, interaktiv platformalar, multimedia vositalari va onlayn ta'lim resurslaridan foydalanish imkoniyatlari ko'rib chiqiladi. Shuningdek, o'quvchilarning og'zaki va yozma nutqini rivojlantirishda innovatsion metodlarning samaradorligi asoslab beriladi. Natijalar shuni ko'rsatadiki, raqamli texnologiyalar asosida tashkil etilgan darslar o'quvchilarning kommunikativ faolligini oshiradi va mustaqil fikrlash ko'nikmalarini rivojlantiradi.

Kalit so'zlar: nutqiy kompetensiya, raqamli ta'lim, interaktiv metodlar, multimedia vositalari, kommunikativ yondashuv, onlayn platformalar, innovatsion texnologiyalar, o'quv jarayoni.

"Методические основы и эффективные способы развития речевой компетенции учащихся старних классов на основе цифровых образовательных технологий"

Мунавварова Гулзода Хакимжон кизи
Магистрант 2 курса
Наманганского государственного
института иностранных языков
Email: munavvarovagulzoda@gmail.com

Аннотация: В данной статье рассматриваются методические основы и эффективные способы развития речевой компетенции учащихся старших классов на основе цифровых образовательных технологий. В процессе исследования анализируются современные педагогические подходы, использование интерактивных платформ, мультимедийных средств и онлайн-ресурсов обучения. Особое внимание уделяется развитию устной и письменной речи учащихся с применением инновационных методов. Результаты показывают, что использование цифровых технологий способствует повышению коммуникативной активности и формированию навыков самостоятельного мышления.

Ключевые слова: речевая компетенция, цифровое образование, интерактивные методы, мультимедиа, коммуникативный подход, онлайн-платформы, инновационные технологии, учебный процесс.

"Methodological Foundations and Effective Ways of Developing Speech Competence of Senior School Students Based on Digital Educational Technologies"

Munavvarova Gulzoda Hakimjon qizi
2nd-year Master's student
Namangan State Institute of Foreign Languages
Email: munavvarovagulzoda@gmail.com

Annotation: This article examines the methodological foundations and effective approaches to developing the speech competence of senior school students through digital educational technologies. The study explores modern pedagogical approaches, including the use of interactive platforms, multimedia tools, and online learning resources. Special attention is given to enhancing students' oral and written communication skills through innovative teaching methods. The findings indicate that lessons organized with digital technologies significantly increase students' communicative activity and foster independent thinking skills.

Keywords: speech competence, digital education, interactive methods, multimedia tools, communicative approach, online platforms, innovative technologies, learning process.

Kirish

Bugungi kunda ta'lim tizimida raqamli texnologiyalarning jadal rivojlanishi o'quv jarayonini modernizatsiya qilish zaruratini yuzaga keltirmoqda. Ayniqsa, umumiy o'rta ta'lim maktablarida yuqori sinf o'quvchilarining nutqiy kompetensiyasini rivojlantirish dolzarb pedagogik muammolardan biri hisoblanadi. Chunki zamonaviy jamiyatda shaxsning muvaffaqiyati ko'p jihatdan uning fikrini erkin, aniq va mantiqiy ifoda eta olish qobiliyatiga bog'liqdir [1].

So'nggi yillarda O'zbekiston ta'lim tizimida amalga oshirilayotgan islohotlar, xususan, "Ta'lim to'g'risida"gi Qonun hamda "Raqamli O'zbekiston – 2030" strategiyasi ta'lim jarayoniga zamonaviy axborot-kommunikatsiya texnologiyalarini keng joriy etishni taqozo etmoqda [2]. Bu esa o'z navbatida o'quvchilarning nutqiy kompetensiyasini yangi pedagogik yondashuvlar asosida rivojlantirishni talab etadi.

Nutqiy kompetensiya o'quvchilarning og'zaki va yozma nutq orqali samarali muloqotga kirisha olish, o'z fikrini asosli bayon qilish hamda til vositalaridan o'rinli foydalanish ko'nikmalarini qamrab oladi [3]. Ushbu kompetensiyani shakllantirishda an'anaviy metodlar bilan bir qatorda raqamli ta'lim texnologiyalaridan foydalanish muhim ahamiyat kasb etmoqda [4]. Raqamli vositalar, xususan, multimedia materiallari, interaktiv platformalar va onlayn resurslar o'quvchilarning faolligini oshirib, ularning nutqiy faoliyatini rivojlantirishga xizmat qiladi.

Mazkur maqolaning maqsadi yuqori sinf o'quvchilarining nutqiy kompetensiyasini rivojlantirishda raqamli ta'lim texnologiyalarining metodik asoslarini yoritish hamda samarali usullarini aniqlashdan iborat.

Asosiy qism

Yuqori sinf o'quvchilarining nutqiy kompetensiyasini rivojlantirish zamonaviy ta'lim tizimining ustuvor yo'nalishlaridan biri hisoblanadi. Ushbu kompetensiya o'quvchilarning og'zaki va yozma nutq orqali muloqotga kirisha olish, fikrini aniq, mantiqiy va izchil ifodalash hamda kommunikativ vaziyatga mos til vositalaridan foydalanish ko'nikmalarini o'z ichiga oladi [5]. Nutqiy kompetensiyani shakllantirish til o'rganish jarayonining barcha bosqichlarida uzluksiz va tizimli ravishda olib borilishi lozim.

Raqamli ta'lim texnologiyalari deganda, axborot-kommunikatsiya vositalari yordamida o'quv jarayonini tashkil etish, boshqarish va takomillashtirishga xizmat qiluvchi metodlar va vositalar majmui tushuniladi [6]. Bunday texnologiyalarga multimedia vositalari, interaktiv platformalar, mobil ilovalar, virtual ta'lim muhitlari va sun'iy intellekt asosidagi dasturlar kiradi. Ularning asosiy afzalligi – o'quvchilarning individual xususiyatlarini hisobga olgan holda moslashuvchan ta'lim muhitini yaratish imkoniyatidir.

Nutqiy kompetensiyani rivojlantirishda interaktiv platformalarning o'rni alohida ahamiyatga ega. Masalan, Google Classroom, Moodle, Quizlet, Kahoot kabi

platformalar o'quvchilarning bilimini mustahkamlash bilan birga, ularning nutqiy faolligini ham oshiradi [7]. Ushbu platformalar orqali o'quvchilar forumlarda fikr bildiradi, savollarga yozma javob beradi, bahs-munozaralarda ishtirok etadi. Bu esa ularning yozma va og'zaki nutqini rivojlantirishga xizmat qiladi.

Multimedia vositalari ham nutqiy kompetensiyani rivojlantirishda muhim rol o'ynaydi. Video, audio va animatsion materiallar o'quvchilarning diqqatini jalb qilibgina qolmay, balki ularning eslab qolish darajasini ham oshiradi [8]. Masalan, videolavhalar asosida dialog tuzish, tinglangan matnni qayta hikoya qilish yoki muhokama qilish o'quvchilarning nutqiy faolligini sezilarli darajada oshiradi.

Raqamli texnologiyalar asosida nutqiy kompetensiyani rivojlantirishda kommunikativ yondashuv alohida o'rin tutadi. Ushbu yondashuv tilni real hayotiy vaziyatlarda qo'llashga asoslanadi [9]. Masalan, Zoom, Google Meet kabi platformalar orqali tashkil etilgan onlayn darslar o'quvchilarning jonli muloqot qilish imkoniyatlarini kengaytiradi.

Shuningdek, loyiha asosida o'qitish metodidan foydalanish ham yuqori samaradorlikni ta'minlaydi. Ushbu metodda o'quvchilar mustaqil ravishda ma'lumot izlaydi, tahlil qiladi va natijani taqdim etadi [10]. Bu jarayonda ular o'z nutqini rivojlantiradi, fikrini asoslashni o'rganadi va auditoriya oldida chiqish qilish ko'nikmalarini egallaydi.

Bundan tashqari, raqamli texnologiyalar yordamida differensial yondashuvni amalga oshirish imkoniyati ham mavjud. Har bir o'quvchining bilim darajasi va ehtiyojiga qarab individual topshiriqlar berish mumkin [11]. Bu esa nutqiy kompetensiyaning samarali rivojlanishini ta'minlaydi.

Umuman olganda, raqamli ta'lim texnologiyalaridan foydalanish o'quvchilarning mustaqil fikrlash, ijodiy yondashuv va kommunikativ ko'nikmalarini rivojlantirishda muhim omil hisoblanadi [12].

Xulosa

Xulosa qilib aytganda, yuqori sinf o'quvchilarining nutqiy kompetensiyasini rivojlantirishda raqamli ta'lim texnologiyalaridan foydalanish katta pedagogik imkoniyatlarga ega. Interaktiv platformalar, multimedia vositalari va zamonaviy metodlar o'quvchilarning nutqiy faoliyatini faollashtiradi va ta'lim samaradorligini oshiradi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Brown, H. D. (2021). Teaching by Principles. – 432 p.
2. O'zbekiston Respublikasi. "Ta'lim to'g'risida"gi Qonun, 2020.
3. Harmer, J. (2020). How to Teach English. – 288 p.
4. Richards, J. C. (2022). Curriculum Development. – 312 p.
5. Thornbury, S. (2021). How to Teach Speaking. – 210 p.
6. Chapelle, C. A. (2021). CALL. – 350 p.
7. Dudeney, G., Hockly, N. (2020). Digital Literacies. – 184 p.
8. Mayer, R. (2020). Multimedia Learning. – 304 p.
9. Littlewood, W. (2021). Communicative Language Teaching. – 265 p.
10. Thomas, J. W. (2020). Project-Based Learning. – 198 p.

11. Tomlinson, C. (2021). Differentiated Instruction. – 276 p.
12. Warschauer, M. (2021). Technology and Education. – 280 p.

Lecturer at the Department of Tourism and Translation

Salavatova Liliya Enverovna
Is'hoqxon Ibrat Namangan State
Institute of Foreign Languages
Tel: +99897 421-77-85
Email: salavatovaliliya01@gmail.com

Annotation: Within the context of contemporary cognitive linguistics, the article explores conceptual metaphor as a primary focus of linguo-cognitive study. Its foundation is the anthropocentric paradigm, which sees language as a tool for conceptual formation rather than a reflection of reality. According to the study, conceptual metaphor serves as a basic cognitive mechanism that organizes human thought and makes it possible to understand complicated, abstract, and ontologically ambiguous phenomena.

Keywords: conceptual metaphor**,** cognitive linguistics**,** linguo-cognitive research**,** anthropocentric paradigm**,** embodied cognition**,** image schemas**,** metaphorization**,** artificial intelligence**,** cognitive processes**,** ontology and epistemology.

Преподаватель кафедры туризма и перевода

Салаватова Лилия Энверовна
Наманганский государственный
институт иностранных языков имени Исхокхона Ибрата
Тел.: +99897 421-77-85
Email: salavatovaliliya01@gmail.com

Аннотация: В контексте современной когнитивной лингвистики в статье рассматривается концептуальная метафора как основной объект лингвокогнитивного исследования. Работа основана на антропоцентрической парадигме, согласно которой язык понимается не как отражение реальности, а как инструмент её концептуального формирования. В исследовании утверждается, что концептуальная метафора выступает базовым когнитивным механизмом, организующим человеческое мышление и обеспечивающим понимание сложных, абстрактных и онтологически неопределённых явлений.

Ключевые слова: концептуальная метафора, когнитивная лингвистика**,** лингвокогнитивные исследования**,** антропоцентрическая парадигма,

воплощённое познание, образные схемы, метафоризация, искусственный интеллект, когнитивные процессы, онтология и эпистемология.

Conceptual Metaphor as an Object of Linguo-Cognitive Research

A comprehensive methodological and epistemological rethinking of language, thought, and knowledge constitutes the foundation of modern linguistics. The emergence of the anthropocentric turn in the second half of the twentieth century led to the rejection of purely formal-structural conceptions of language and to an understanding of language as a cognitive mechanism integrated into the general system of human cognition. Within this paradigm, language is viewed not as a reflection of reality, but as a tool for its conceptual construction.

It is precisely in this context that the theory of conceptual metaphor acquires the status of a fundamental direction in linguo-cognitive research. Conceptual metaphor is no longer regarded as a secondary rhetorical device; rather, it is understood as a primary principle of organizing thought, enabling the processing of abstract, complex, and ontologically indeterminate phenomena [1]. From the perspective of cognitive science, conceptual metaphor represents a mechanism of cross-domain mapping that allows information structured within one conceptual domain to be understood in terms of another. This systematic transfer, grounded in universal patterns of human experience—such as embodiment, spatial orientation, causality, and goal-directed action—is neither random nor individual.

Categorization, interpretation, and evaluation of experience occur within the cognitive architecture shaped by conceptual metaphors. These metaphors ensure cognitive continuity of human experience by linking the sensorimotor level of cognition with abstract-logical thinking. This means that metaphor is not a peripheral linguistic phenomenon used only in poetic speech or rhetoric, but a central cognitive mechanism through which humans structure their experience and understanding of the world [2].

An important point is that conceptual metaphors possess a prototypical structure: within a single metaphorical model, both central and peripheral projections may coexist, which explains the variability of linguistic realizations while preserving the underlying cognitive schema.

In the philosophy of mind, conceptual metaphor is regarded as a fundamental mechanism through which the intentional content of mental states is formed. The understanding, interpretation, and comprehension of abstract entities occur through embodied images and schemas rather than through formal-logical operations. Consciousness, in this context, is interpreted as a process of dynamic meaning construction in which metaphor functions not as an ornament of speech, but as a form of cognitive navigation in complex ontological spaces [3]. This position is particularly important for analyzing such phenomena as artificial intelligence, which cannot be understood without metaphorical mediation and lacks stable perceptual reference.

From the perspective of cognitive ontology, conceptual metaphor performs an ontologically constitutive function. Linguistic metaphors do not merely describe

things; they also construct ideas about what exists and how it exists within the cognitive worldview. Once established in discourse, metaphorical models acquire the status of "natural" ways of describing reality, thereby concealing their conventional and historically conditioned nature [4]. As a result, metaphor begins to function as an epistemological filter that determines the boundaries of the thinkable and the unthinkable.

Artificial intelligence represents an extreme case of conceptual indeterminacy. It does not fit into classical categories such as mind, subject, or instrument, nor does it possess embodiment in the traditional sense. In this regard, conceptual metaphor becomes the primary cognitive mechanism for its interpretation.

The understanding of metaphor as a cognitive mechanism did not emerge instantly but developed as a result of a long evolution of scientific views on language and thought. In the classical rhetorical tradition, metaphor was primarily treated as a stylistic device intended to embellish speech and enhance its expressiveness.

A shift in the understanding of metaphor occurred in the second half of the twentieth century within the framework of the cognitive revolution. During this period, metaphor was reconceptualized as a means of conceptual organization of experience rather than as a deviation from the norm.

Thus, metaphor gradually ceased to be merely a peripheral linguistic phenomenon and became an essential cognitive tool that enables the subject to form ontological representations of the world [5]. Within linguo-cognitive research, several approaches exist:

-The first approach (classical conceptual metaphor theory) views metaphor as a systematic correspondence between domains of experience.

-The second approach emphasizes discourse, communicative conditions, and ideology.

-The third approach (philosophical-cognitive) interprets metaphor as a tool for ontological construction of reality [6].

Despite its significance, cognitive metaphor theory has been widely criticized. One key issue concerns the balance between universal and culture-specific aspects of metaphorical thinking [7].

Another debate concerns whether purely literal thinking exists. Many scholars argue that literal meaning itself is shaped by conventionalized metaphorical structures.

Conceptual metaphor plays a crucial role in scientific thinking. It is used not only for explaining ideas but also for constructing scientific theories. It performs a heuristic function, enabling researchers to understand new phenomena through familiar conceptual structures [8].

One of the key developments in this field is the theory of embodied cognition, which connects cognitive processes with bodily experience and interaction with the environment [9]. In this framework, metaphor transfers bodily experience to abstract domains. Image schemas (such as container, path, force, balance, center, and

periphery) serve as the cognitive foundation of conceptual metaphors and are highly stable across languages [10].

However, modern research raises the question of the limits of metaphorization. While metaphors help us understand complex phenomena like artificial intelligence, they can also distort reality. For example: mechanistic metaphors reduce AI to algorithms; anthropomorphic metaphors create an illusion of human-like intelligence. Thus, metaphorization becomes a space of tension between understanding and distortion [11].

In contemporary science, conceptual metaphor has both: an object status (what we study); a methodological status (a tool for analysis). It allows researchers to uncover deep cognitive, ideological, and cultural structures embedded in discourse.

In comparative studies, conceptual metaphor helps identify: universal cognitive patterns; culture-specific features of language and thought. Ultimately, conceptual metaphor is a multi-level phenomenon integrating: bodily experience, cognitive schemas, philosophical models of consciousness, ontological assumptions. It performs representational, epistemological, and ontologically constitutive functions [12].

Reference:

1. Lakoff G., Johnson M. *Metaphors We Live By*. — Chicago: University of Chicago Press, 1980. — 204 p.
2. Турдикулова Р. Т. Когнитивный потенциал метафорического пространства испаноязычных художественных текстов // Журнал гуманитарных и естественных наук. — 2025. — № 1 (28). — С. 250–264.
3. Lakoff G., Johnson M. *Metaphors We Live By*. — Chicago: University of Chicago Press, 1980. — P. 160.
4. Chudinov A. P., Shustrova E. V. Modern metaphor research in Russia: Trends, schools and results // Russian Journal of Linguistics. — 2024. — Vol. 28. — No. 1. — P. 190–209. — DOI: 10.22363/2687-0088-35070.
5. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живём. — М.: Едиториал УРСС, 2004. — 256 с.
6. Lakoff G., Johnson M. *Metaphors We Live By*. — Chicago: University of Chicago Press, 1980. — P. 120.
7. Будаев Э. В., Чудинов А. П. Метафора в когнитивной лингвистике. — Екатеринбург, 2007. — 56 с.
8. Акишина Е. О. Роль метафоры в формировании языка науки и философии Нового времени // Вестник Сибирского государственного университета путей сообщения. — 2015. — № 4. — С. 67.
9. Loginov N. I., Spiridonov V. F. Embodied cognition as a current trend in cognitive psychology // Vestnik SPbSU. Psychology and Education. — 2017. — Vol. 7. — Issue 1. — P. 25–42. — DOI: 10.21638/11701/spbu16.2017.102.
10. Смирнова Н. М. Образные схемы как когнитивная основа языковой артикуляции // Вестник Пермского университета. Философия.

Психология. Социология. — 2024. — № 2. — С. 16–23. — DOI: 10.17072/2078-7898/2024-2-152-159.
11. Каган Е. Б. Отражение искусственного интеллекта в метафорическом зеркале (на примере русского и английского языков) // Политическая лингвистика. — 2024. — № 5 (107). — С. 249–254.
12. Lakoff G., Johnson M. *Metaphors We Live By*. — Chicago: University of Chicago Press, 1980. — P. 204.

Using technological tools in translation efficiently

Ruxshona Biloldinova Kamoliddin qizi
Namangan Davlat Chet tillari instituti
Til va Tarjima fakulteti
Tarjima nazariyasi va amaliyoti 2- bosqich talabasi

Annotatsiya: Ushbu mavzu tarjima jarayonida zamonaviy texnologik vositalardan foydalanishning ahamiyati va samaradorligi haqida ma'lumot beradi. Bugungi kunda tarjimonlar ishini yengillashtirish va sifatni oshirish maqsadida turli xil kompyuter dasturlari, onlayn lug'atlar, va avtomatlashtirilgan tarjima tizimlaridan keng foydalanilmoqda. Bunday vositalar matnni tezroq tarjima qilish, terminologiyani bir xilda neytral saqlash hamda katta hajmdagi ma'lumotlar bilan ishlash imkonini beradi. Shuningdek, kompyuter yordamida tarjima , mashina tarjimasi va sun'iy intellekt kabi vositalarning afzalliklari va kamchiliklari tahlil qilinadi. Texnologiyalar tarjima jarayonini sezilarli darajada tezlashtirsa-da, inson omili , ya'ni tarjimonning til bilimi, madaniy kontekstni tushunishi va tahrirlash ko'nikmalari muhimligicha qoladi. Bundan tashqari, ushbu mavzu texnologiyalardan foydalanishda yuzaga keladigan muammolarni ham ko'rib chiqadi. Masalan, noto'g'ri avtomatik tarjimalar, ma'lumotlar xavfsizligi va texnologiyalarga haddan tashqari bog'liqlik kabi masalalar tarjimonlar uchun muhim hisoblanadi. Shu sababli texnologik vositalardan foydali va samarali foydalanish zarurligi ta'kidlanadi.

Kalit so'zlar: tarjima jarayoni,texnologik vositalar,kompyuter yordamida tarjima,mashina tarjimasi ,un'iy intellekt, onlayn lug'atlari,tarjima sifati ,terminologiya,ma'lumotlar xavfsizligi ,inson omili,tahrirlash ko'nikmalari, avtomatlashtirilgan tizimlar

Annotation: This topic provides information about the importance and effectiveness of using modern technological tools in the translation process. Nowadays, translators widely use various computer programs, online dictionaries, and automated translation systems to facilitate their work and improve translation quality. Such tools enable faster translation of texts, ensure consistency in terminology, and allow working with large volumes of data. In addition, the advantages and disadvantages of tools such as computer-assisted translation,

machine translation, and artificial intelligence are analyzed. Although technologies significantly speed up the translation process, the human factor, namely the translator's language proficiency, understanding of cultural context, and editing skills — remains essential.Furthermore, this topic also addresses the challenges associated with the use of technology. For example, errors in automatic translation, data security issues, and overdependence on technology are important concerns for translators. Therefore, the need for efficient and responsible use of technological tools is emphasized**.**

Key words: translation process,technological tools,computer-assisted translation,machine translation,artificial intelligence,online dictionaries,translation quality,terminology,data security,human factor,editing skills,automated systems

Аннотация: Данная статья посвящена анализу использования современных технологических инструментов в процессе перевода. Рассматриваются основные виды технологий, включая системы компьютерной поддержки перевода, машинный перевод и инструменты на основе искусственного интеллекта. Особое внимание уделяется их роли в повышении эффективности, ускорении работы и обеспечении единообразия терминологии.В статье также анализируются преимущества и недостатки применения данных технологий. Несмотря на значительное упрощение переводческого процесса, подчёркивается важность человеческого фактора, включая знание языка, понимание культурного контекста и навыки редактирования. Кроме того, рассматриваются проблемы, связанные с использованием технологий, такие как ошибки автоматического перевода, вопросы безопасности данных и зависимость от цифровых инструментов. Делается вывод о необходимости рационального и сбалансированного использования технологических средств в переводческой деятельности.

Ключевые слова: процесс перевода, технологические инструменты, компьютерная поддержка перевода, машинный перевод, искусственный интеллект, качество перевода, человеческий фактор.

Introduction: In the context of rapid digital transformation and ongoing globalization, the field of translation has experienced profound and far-reaching changes. [1]Translation is no longer viewed as a purely linguistic activity; instead, it has evolved into a complex interdisciplinary practice that integrates language competence with advanced technological skills. Modern translators are expected not only to possess a high level of proficiency in source and target languages, but also to effectively utilize a wide range of digital tools designed to support and optimize the translation process.The increasing integration of technology into translation practices has significantly reshaped the professional landscape. Tools such as computer-assisted translation (CAT) systems, machine translation engines, terminology management software, and artificial intelligence-based applications have become essential components of a translator's workflow. These technologies enable translators to work more efficiently, ensure consistency in terminology, manage large-scale projects, and meet tight deadlines in a highly competitive global

market.The relevance of this topic is driven by the growing demand for fast, accurate, and cost-effective translation services across various domains, including business, education, science, and international communication. While technological tools offer numerous advantages, their implementation also raises important questions regarding quality, reliability, and the role of the human translator. Automated systems, despite their rapid development, still face limitations in understanding context, cultural nuances, idiomatic expressions, and stylistic features of language.Furthermore, the use of technological tools in translation introduces certain challenges, such as overreliance on machine-generated output, potential data security risks, and the need for continuous professional development. Translators must adapt to constantly evolving technologies, acquire new digital competencies, and maintain a balance between automation and human creativity.The aim of this article is to explore the role of technological tools in the translation process, analyze their advantages and limitations, and assess their impact on translation quality. The study also seeks to highlight the importance of the human factor in ensuring accurate and culturally appropriate translations in the age of technology. By examining both the opportunities and challenges associated with the use of technology, this research contributes to a better understanding of modern translation practices

Tech tools allow you to translate virtually any document format and export the final translation with little work on the design. [2]This process works by extracting the text from the original file to work in the CAT tool interface. Once the translation is finished and exported, the final file will retain most of its original formatting. If adjustments are needed once exported, this is done in the original file format. This feature is very useful in formats like Word, to assist with tables, font formats, WordArt, and other style elements. In more complex formats or layouts it's frequently necessary to work with a specialist . Essentially, CAT tools allow translators to save each translated sentence in a database called Translation Memory (TM). The CAT tool then uses this TM to analyze every sentence of text that needs translation and provide a match, if any. If there's a 100% match, it will provide the exact translation previously stored. And if a sentence is slightly different, it will show the translation stored and point out what the differences are. Allowing these sentences to be translated faster and enabling the translator to use his time more efficiently.[3] For larger projects, TM allows multiple people to work collaboratively. The TM can save clients money, especially if they have recurring translation needs. For clients who have large and regular translation needs, the TM will become more valuable to them over time. As many words and phrases will be repeated and stored in the TM, the translator will be able to take advantage of this stored content for use on future projects. This value is especially helpful for clients with specialized vocabulary needs such as those found in the medical, engineering, or manufacturing industries. The TM can also help increase accuracy with less commonplace terminology. The landscape of translation has undergone a seismic shift, evolving from a solitary act of linguistic transposition into a sophisticated, data-driven discipline. While the essence of translation remains the bridge between

cultures, the tools utilized to build that bridge have become increasingly digital. From Computer-Assisted Translation (CAT) software to neural machine translation engines, tech tools have redefined the parameters of the industry. However, this digital revolution is a double-edged sword; while it offers unparalleled advantages in efficiency and consistency, it also introduces significant risks regarding linguistic quality and the devaluation of human expertise. The most conspicuous benefit of technology is the exponential increase in productivity. The introduction of Translation Memory (TM) has effectively eliminated redundancy by storing previously translated segments and suggesting them for future matches. This allows translators to focus solely on unique content. Furthermore, tech tools serve as a mechanical guardian of consistency through integrated termbases, ensuring that specific technical terms remain uniform throughout a document.[4] Automated Quality Assurance (QA) tools can also scan thousands of words in seconds, identifying minor errors like inconsistent punctuation that might escape the human eye. However, these gains in speed and uniformity come with distinct disadvantages, the most prominent being the risk of "translation automation bias." When translators rely too heavily on machine-generated drafts or memory matches, there is a tendency to accept "good enough" translations rather than seeking the most natural or contextually accurate phrasing. This often results in a "stilted" or robotic prose style that lacks the rhythmic flow of a native speaker. Over-reliance on tools can lead to a loss of the text's "voice," particularly in creative or persuasive writing where the subtext is as important as the literal meaning. Moreover, the technical nature of these tools presents a significant barrier to entry. Professional CAT tools often come with a steep learning curve and high subscription costs, which can be prohibitive for freelance linguists or students. There is also the persistent issue of data security; uploading sensitive documents to cloud-based machine translation engines can pose a risk to confidentiality and intellectual property. If a tool's database is compromised or poorly maintained, it can propagate errors across multiple projects, turning a single mistake into a systemic failure. Finally, the shift toward a tech-centric workflow has led to a worrying commoditization of the profession. [5]As translation is increasingly viewed through the lens of data management, there is downward pressure on rates, with some clients viewing the human translator merely as a "post-editor" of machine output. This can lead to a "race to the bottom" in terms of pay and quality, potentially discouraging new talent from entering the field. In conclusion, technology is not a replacement for the translator, but rather a powerful, albeit complex, extension of their capabilities. The integration of digital tools has transformed translation into a highly efficient and technically secure process, yet it requires a vigilant human operator to avoid the pitfalls of linguistic homogenization and technical dependency. As the global conversation expands, the most successful linguists will be those who harness the speed of the machine without sacrificing the nuanced judgment and creative empathy that only a human can provide.

Technology is not a replacement for the translator, but rather a powerful extension of their capabilities. The integration of CAT tools and AI-driven engines

has transformed translation into a highly efficient and technically secure process, yet it requires a vigilant human operator to avoid the pitfalls of linguistic homogenization and technical dependency. True excellence in translation today lies at the intersection of machine speed and human intuition. As the world becomes increasingly interconnected, the most successful linguists will be those who harness these digital advancements while preserving the cultural nuance, emotional resonance, and creative empathy that only a human can provide. Ultimately, technology handles the data, but the human conveys the meaning.The most conspicuous benefit of technology is the exponential increase in productivity. The introduction of Translation Memory (TM) has effectively eliminated redundancy by storing previously translated segments and suggesting them for future matches. Furthermore, tech tools serve as a mechanical guardian of consistency through integrated termbases, ensuring that specific technical terms remain uniform throughout a document. Automated Quality Assurance (QA) tools can also scan thousands of words in seconds, identifying minor errors like inconsistent punctuation that might escape the human eye. [6]However, these gains in speed and uniformity come with distinct disadvantages, the most prominent being the risk of "automation bias." When translators rely too heavily on machine-generated drafts, there is a tendency to accept "good enough" translations rather than seeking the most natural phrasing. This often results in a "stilted" or robotic prose style that lacks the rhythmic flow of a native speaker. Over-reliance on tools can lead to a loss of the text's "voice," particularly in creative writing where subtext is as important as the literal meaning.

References:

1. **Bowker, L. (2002).** *Computer-Aided Translation Technology: A Practical Introduction.* University of Ottawa Press.
2. **Garcia, I. (2011).** "Translating by post-editing: Is it the future?" *Aslib Proceedings, 63*(2/3), 217-237.
3. **Kenny, D. (2022).** *Machine Translation for Everyone: Empowering Users in the Age of Artificial Intelligence.* Language Science Press.
4. **Olohan, M. (2011).** "Translators and translation technology: The Case of Translation Memory." *The Oxford Handbook of Translation Studies.*
5. **Pym, A. (2013).** "Translation Skill-Sets in a Digital Age." *Meta: Journal des traducteurs.*
6. **Zetzsche, J. (2023).** *The Translator's Tool Box: A Guide for the 21st Century.*

O'ZBEK VA RUS TILLARIDA YANGILIK MATNLARIDAGI ZAMON TRANSFORMATSIYASI: QIYOSIY-TIPOLOGIK TAHLIL

Rejabova Nigoraxon
Namangan davlat universiteti,
Namangan, O'zbekiston

Annotatsiya

Ushbu maqolada o'zbek va rus tilidagi onlayn yangilik matnlarida zamon transformatsiyasining tipologik xususiyatlari, dominantlik ko'rsatkichlari, o'xshashlik va farqlari qiyosiy-korpus tahlili asosida o'rganiladi. Tadqiqot o'zbek (Kun.uz, Xalq So'zi — 150 ta matn) va rus (TASS, RIA Novosti — 150 ta matn) tilidagi jami 300 ta yangilik matni asosida olib borildi. Matnlardagi barcha fe'l shakllari zamon, aspekt va diskurs funksiyasi bo'yicha annotatsiya qilindi. Miqdoriy tahlilda chi-kvadrat testi qo'llanildi. O'zbek yangilik sarlavhalarida o'tgan zamon (–di shakli) 78,4% hollarda dominant ekanligi aniqlandi. Rus yangilik sarlavhalarida esa sovershenniy vid o'tgan zamoni (совершенный вид прошедшего времени) 67,2% da ustunlik qiladi. Ikkala tilda ham o'tgan zamon matnning asosiy zamon shakli sifatida ishlaydi — ammo turli grammatik mexanizmlar orqali. O'zbek tilida bu evidensiallik (–gan) va faktuallik (–di) oppozitsiyasiga asoslanadi; rus tilida esa sovershenniy va nesovershenniy vid oppositsiyasiga. Ikkala til ham "faktni tasdiqlash" ustuvorligini baham ko'radi, biroq bu ustuvorlikni ifodalash uchun tuzilishi jihatidan farqli grammatik vositalardan foydalanadi. Chi-kvadrat testi natijalari statistik jihatdan muhim farqni tasdiqladi.

Kalit so'zlar: Zamon transformatsiyasi, o'zbek tili, rus tili, yangilik diskursi, aspekt, dominantlik, –di shakli, sovershenniy vid, korpus tahlili, qiyosiy tilshunoslik.

Kirish

Yangilik matni tilshunoslikda o'ziga xos diskurs turi sifatida qaraladi: u voqeani faktual aniqlik, tezkorlik va ishonchlilik talablari asosida ifodalaydi. Ushbu talablarning grammatik ifodasi esa ko'p jihatdan zamon shakllarining tanloviga bog'liq. Bir xil voqeani turli tillarda ifodalashda zamon shakllari nafaqat vaqtni belgilaydi, balki jurnalistning voqeaga bo'lgan epistemic munosabatini uni guvoh sifatida bilishini yoki manba orqali olishini ham kodlaydi. O'zbek va rus tillari tipologik jihatdan ikki xil tizimga mansub: o'zbek tili turkiy, agglyutinativ tuzilishga ega; rus tili slavyan, flektiv tuzilishga ega. Shunga qaramay, ikkala til ham sovet davri jurnalistikasidan o'sib chiqqan umumiy OAV madaniyatiga ega va ikkisida ham voqea tasdig'ini ta'kidlash ustuvor hisoblanadi. Bu o'xshashlik va farqlar o'zbek–rus qiyosiy tadqiqotlari uchun muhim ilmiy maydon yaratadi. Mavzuning dolzarbligi quyidagilar bilan belgilanadi: birinchidan, o'zbek va rus tilidagi yangilik matnlarida zamon dominantligi alohida korpus asosida tadqiq etilmagan; ikkinchidan, ikkala tildagi aspektual tizimlar - o'zbek evidensial shakllar (–di/–gan) va rus sovershenniy/nesovershenniy vid yangilik diskursida qanday ishlashi

solishtirma tarzda ko'rsatilmagan; uchinchidan, OAK yo'nalishlari doirasida o'zbek–rus qiyosiy tilshunosligini rivojlantirish zarur. Ushbu tadqiqotning ilmiy yangiligi shundaki, o'zbek va rus yangilik matnlarida zamon transformatsiyasining dominantlik ko'rsatkichlari birinchi marta 300 ta matnli korpus asosida miqdoriy va sifatiy jihatdan tahlil qilinadi hamda ikkala tildagi o'xshashlik va farqlar sistematik tarzda tavsiflanadi.

Metodologiya

Tadqiqot 2023–2024-yillarda yig'ilgan 300 ta yangilik matni asosida olib borildi: o'zbek manbalar Kun.uz (75 ta) va Xalq So'zi (75 ta); rus manbalar TASS (75 ta) va RIA Novosti (75 ta). Matnlar to'rt mavzuviy yo'nalish bo'yicha teng taqsimlandi: siyosat, iqtisodiyot, ijtimoiy soha va fan-texnologiya. Har bir matn uchun sarlavha va dastlabki uch xat boshi (kirish qismi + asosiy matn) tahlilga olindi. Har bir fe'l shakli uch mezon bo'yicha belgilandi: (1) zamon shakli o'zbek uchun 7 toifali, rus uchun 6 toifali sxema; (2) matn pozitsiyasi sarlavha / kirish qismi / asosiy matn; (3) diskurs funksiyasi voqeani old planga chiqarish, fonga tushirish, manba ko'rsatish yoki kelajakka ishora. Ikkita mustaqil annotator tomonidan 15% matn namunaviy takroran belgilandi; Cohen's $\kappa = 0{,}84$ (o'zbek) va $\kappa = 0{,}81$ (rus) lingvistik tadqiqotlar uchun qabul qilinadigan chegaradan (0,80) yuqori (Artstein & Poesio, 2008). Miqdoriy tahlilda chi-kvadrat testi va Cramer's V effekt o'lchami qo'llanildi.

Natijalar va muhokama

3.1. Sarlavhalarda zamon dominantligi

Sarlavhalar yangilik matnining axborot piramidasida eng yuqori o'rinni egallaydi va shu sababli zamon tanlovi eng aniq ko'rinadigan qismdir. Jadval 2 da ikkala tildagi sarlavha zamon taqsimoti keltirilgan, ikkala tilda ham o'tgan zamon sarlavhalarda dominant: o'zbek tilida 78,4%, rus tilida esa sovershenniy vid orqali 67,2%. Bu o'xshashlik tasodifiy emas ikkala jurnalistik an'anada ham voqeaning tasdiqlangan fakt sifatida taqdim etilishi ustuvor hisoblanadi. Biroq farq ham muhim. O'zbek tilida o'tgan zamon dominantligi rus tiliga qaraganda 11,2 foiz yuqori (78,4% vs 67,2%). Buning sababi shundaki, o'zbek tilida sarlavha so'z birikmalari yoki otlashgan shakllarda ham berilishi mumkin (2,0%), rus tilida esa hozirgi zamon shakli ko'proq qo'llanadi (11,4%). Bundan tashqari, rus tilida sovershenniy vid (yakunlangan harakat) va nesovershenniy vid (davomiy jarayon) farqlanishi sarlavhada ham namoyon bo'ladi, o'zbek tilida esa bu vazifa –di va –gan oppozitsiyasi orqali bajariladi. Misollar: O'zbek: "Vazirlar mahkamasi yangi qaror qabul qildi" (–di, yakunlangan fakt). Rus: "Правительство приняло новое постановление" (sovershennyy vid, yakunlangan harakat). Ikkala misolda ham o'tgan zamon shakli voqeani "sodir bo'lgan va tasdiqlangan" sifatida ifodalaydi bu ikkala tilning umumiy diskursiv strategiyasidir.

3.2. Matn tarkibida zamon o'zgarishi (transformatsiya)

Sarlavha va asosiy matn o'rtasidagi zamon o'zgarishi bu yangilik diskursidagi eng muhim transformatsiya turi, o'zbek matnlari zamon jihatidan ancha barqaror (71,4% matnda o'zgarish yo'q), rus matnlari esa asosiy qismda ko'proq aspekt

almashinuvini namoyon etadi (26,4%). Bu farqning grammatik sababi shundaki, rus tilida sovershenniy/nesovershenniy vid oppozitsiyasi asosiy matnda old plan va fon voqealarini farqlash uchun majburiy vosita bo'lib xizmat qiladi. O'zbek tilida bu farqni leksik vositalar yoki kontekst orqali ifodalash imkoni ko'proq. O'zbek tilida asosiy matndagi –di → –gan almashinuvi (14,2%) evidensial funksiyani bajaradi: –di jurnalist to'g'ridan-to'g'ri tasdiqlagan voqeani, –gan esa manba orqali olingan axborotni ifodalaydi. Masalan: "Vazir matbuot anjumanida so'zladi" (–di, to'g'ridan-to'g'ri kuzatilgan) → "Delegatsiya muhim kelishuvga erishgan" (–gan, manba orqali olingan). Rus tilida bu evidensial funktsiya leksik vositalar orqali ifodalanadi: "по словам министра" (vazirning so'zlariga ko'ra), "по данным агентства" (agentlik ma'lumotlariga ko'ra). Bu topilma o'zbek tilining rus tiliga nisbatan morfologik jihatdan boyroq evidensial resurslarga ega ekanligini ko'rsatadi: bir morfemada (–gan) bir vaqtning o'zida o'tgan zamon, yakunlanganlik va manbaga ishora kodlanadi.

3.3. O'xshashliklar va farqlar: qiyosiy ko'rinish

Ikki tildagi zamon tizimlarining asosiy o'xshashlik va farqlari quyidagi jadvalda umumlashtirilgan. Jadval tahlilidan ko'rinadiki, ikkala til bir xil jurnalistik maqsadga voqeani tasdiqlangan, ishonchli fakt sifatida ifodalashga erishish uchun tipologik jihatdan farqli grammatik mexanizmlardan foydalanadi. Bu Bondarko (1987) tomonidan ta'kidlangan "funksional ekvivalentlik" printsipi bilan uyg'unlashadi: tizimlar farqli bo'lsa ham, diskurs funksiyasi bir xil bo'lishi mumkin. Chi-kvadrat testi natijalari ikkala tilning zamon taqsimoti o'rtasidagi farq statistik jihatdan muhim ekanligini tasdiqladi: $\chi^2 = 389,4$, $df = 4$, $p < 0,001$, Cramer's $V = 0,71$ (kuchli ta'sir). Bu natija ikkala tilning o'xshash jurnalistik maqsadga ega bo'lishiga qaramasdan, zamon tanlash strategiyalari o'rtasida tizimli, grammatik sababli farqlar mavjudligini ko'rsatadi.

4. Xulosa

Ushbu tadqiqot o'zbek va rus tilidagi yangilik matnlarida zamon transformatsiyasini 300 ta matnli korpus asosida qiyosiy tarzda o'rganib, quyidagi xulosalarga keldi.

Birinchidan, ikkala tilda ham o'tgan zamon shakli yangilik sarlavhalarida dominant: o'zbek tilida 78,4%, rus tilida 67,2%. Bu umumiy dominantlik ikkala jurnalistik an'anadagi "faktni tasdiqlash" epistemologiyasini aks ettiradi.

Ikkinchidan, dominantlikning grammatik mexanizmi farqli: o'zbek tilida bu –di (faktuallik) va –gan (evidensiallik) oppozitsiyasiga asoslanadi; rus tilida esa sovershenniy (yakunlangan harakat) va nesovershenniy vid (davomiy jarayon) oppozitsiyasiga. O'zbek tilida evidensiallik bitta morfema orqali ifodalanishi (–gan) o'ziga xos tipologik xususiyat bo'lib, rus tilida bu funksiya leksik vositalar orqali bajariladi.

Uchinchidan, o'zbek yangilik matnlari zamon jihatidan rus matnlariga qaraganda barqarorroq (71,4% vs 58,3%): sarlavhadan asosiy matnga o'tishda zamon o'zgarishi kamroq. Rus matnlarida esa sovershenniy/nesovershenniy vid almashinuvi (26,4%) old plan va fon voqealarini farqlashning asosiy grammatik vositasi sifatida ishlaydi.

Tadqiqot natijalari o'zbek-rus qiyosiy tilshunosligi, tarjima nazariyasi va jurnalistika ta'limi uchun amaliy ahamiyatga ega. Kelgusi tadqiqotlarda matnlar hajmini kengaytirish, televideniye va ijtimoiy tarmoq yangiliklarini qamrab olish, shuningdek, zamon transformatsiyasining qabul qiluvchi tomoniga (o'quvchi idrokiga) ta'sirini psixolingvistik metodlar orqali o'rganish tavsiya etiladi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Artstein R., Poesio M. Inter-coder agreement for computational linguistics // Computational Linguistics. — 2008. — Vol. 34(4). — P. 555–596.
2. Bell A. The Language of News Media. — Oxford: Blackwell, 1991. — 277 p.
3. Bondarko A.V. Teoriya funktsionalnoy grammatiki: Temporalnost. Modalnost. — Leningrad: Nauka, 1987. — 348 s.
4. Comrie B. Aspect. — Cambridge: Cambridge University Press, 1976. — 142 p.
5. Comrie B. Tense. — Cambridge: Cambridge University Press, 1985. — 139 p.
6. Dahl Ö. Tense and Aspect Systems. — Oxford: Blackwell, 1985. — 213 p.
7. Fairclough N. Media Discourse. — London: Edward Arnold, 1995. — 214 p.
8. G'ulomov A. O'zbek tilining grammatikasi. — Toshkent: O'qituvchi, 1975. — 416 b.
9. G'ulomov A., Asqarova M. Hozirgi o'zbek adabiy tili. — Toshkent: O'qituvchi, 1987. — 320 b.
10. Hofstede G. Culture's Consequences (2nd ed.). — Thousand Oaks: Sage, 2001. — 596 p.
11. Hojiyev A. O'zbek tili grammatikasining nazariy masalalari. — Toshkent: Fan, 1981. — 408 b.
12. Hopper P.J. Emergent grammar // Berkeley Linguistics Society. — 1987. — Vol. 13. — P. 139–157.
13. Ismatullayeva Sh.U. Zamon kategoriyasining tarjima transformatsiyalari: diss. avtoref. — Toshkent, 2018. — 24 b.
14. Johanson L. Aspekt im Türkischen. — Uppsala: Acta Universitatis Upsaliensis, 1971.
15. Karimov R. Pragmatic features of Uzbek media discourse // Journal of Linguistics and Translation Studies. — 2023. — Vol. 5(2). — P. 45–58.

Relationship Between Word Combination and Sentence in English: Syntactic and Semantic Analysis

Mahmood Shaxlo Atabayevna
Master's student of Urgench
RANCH Technological University
E-mail: shaxlomahmood@gmail.com

Abstract: This thesis analyzes the issue of the boundary between word combinations and sentences in English, as well as the impact of fixed expressions

(idioms) on sentence semantics. Relying on the theories of scholars such as V.V. Vinogradov, N. Chomsky, and A.V. Kunin, the criteria of predicativity and communicativity are studied comparatively. The work explains the hierarchical structure and syntactic functions of free word combinations based on generative grammar. Additionally, the role of phraseological units in enhancing the emotional-expressive coloring and pragmatic content of the sentence is demonstrated through examples. The final conclusions serve to define the dialectical relationship of these units and their place in modern English syntax.

Keywords: word combination, sentence/clause, predicativity, syntactic analysis, generative grammar, phraseology, semantic transfer, communicative completeness, free combination, hierarchical structure.

The boundary between word combinations and sentences is one of the most important and controversial issues in syntactic analysis and has been interpreted differently throughout the history of linguistics. The necessity of distinguishing these two units is not only of theoretical importance but also plays a decisive role in practical fields such as language learning, teaching, and translation. As V.V. Vinogradov noted, word combinations and sentences are two independent syntactic units, each distinguished by its own laws of structure, communicative function, and semantic nature. However, in practice, the boundary between these two units often becomes a stumbling block and a matter requiring delicate calculation—this problem appears even more acute based on modern English material.

1. Differentiation and Borderline Phenomena

The concept of **predicativity** serves as the central criterion for distinguishing word combinations and sentences. However, in modern English syntax, this boundary is not always sharp and absolute; rather, it has a **gradient** (transitional) character.

- **Traditional Approach:** Linguists like A.I. Smirnitskiy and V.V. Vinogradov favored a strict distinction between these units. According to their interpretation, a sentence is built on a predicative relationship (the connection between subject and predicate through categories of tense, person, and number) and possesses communicative completeness; a word combination, on the other hand, is merely a nominative unit and is free from such grammatical categories.
- **Borderline Zones and Problematic Cases:** In practice, there are several syntactic phenomena that form a "gray zone" between these two units and do not fully fit within classical definitions:
  - **Elliptical Constructions:** Expressions like *"Silence!"* or *"Tomorrow morning,"* although structurally nominal combinations, perform the function of a full sentence in specific speech situations (situational ellipsis) and possess the power to convey a message.
  - **Absolute Constructions:** For example, in the sentence *"The weather permitting, we'll go,"* the part *"the weather permitting"* has elements of predicativity (subject and verbal part), yet it is not an independent unit of communication but appears as a part (adjunct) of the sentence.

- **Non-finite Verb Phrases:** Infinitive and gerund phrases (e.g., *"I want him to read"*) maintain a hidden subject-predicate relationship within themselves.
- **One-word Sentences:** Imperative and interrogative sentences such as *"Come!", "Stop!", "Really?"* are considered full sentences even if they do not display traditional signs of predicativity.

2. Syntactic Hierarchy and Hierarchical Structure

N. Chomsky's generative grammar interprets the relationship between word combinations and sentences in a fundamentally new way, explaining the sentence not as a simple linear string of words, but as a complex **hierarchical structure**. According to this theory, a sentence (**S**) consists of the synthesis of two main word combinations residing at a lower level: the **Noun Phrase** (**NP**) and the **Verb Phrase** (**VP**).

- **Basic Formula:** S → NP + VP
  This formula shows that all elements of the sentence are hierarchically subordinate to one another. For example, in the sentence *"The dog barks," "the dog"* (NP) performs the function of the subject, and *"barks"* (VP) performs the function of the predicate, together forming a higher-level syntactic unit—the sentence.
- **Constituency Tree:** Word combinations are considered the "building blocks" (constituents) of the sentence, which in turn can be divided into even smaller combinations. For example, in the sentence *"The loudly barking dog frightened us," "the loudly barking dog"* is a very complex NP that combines adjective and adverbial phrases within it.
- **Importance of Hierarchical Analysis:** This approach allows for determining the logical and grammatical connections between words regardless of the distance between them in the sentence. Chomsky's theory defines the word combination as a component of the sentence, and the sentence as the highest syntactic system that unites word combinations based on specific rules.

3. Grammatical Functions and Word Order

The analytical structure of the English language and the limited nature of inflective morphology (the absence of case endings) have made **word order** the primary tool for defining the grammatical function of word combinations in a sentence.

- **SVO (Subject-Verb-Object) Model:** In English, the appearance of a word combination at the beginning of a sentence usually indicates its function as the **Subject**. For example, highly expanded noun phrases like *"The recently published comprehensive study of English grammar"* unite around a single headword (*study*) and appear as the semantic and grammatical center of the sentence—the subject.
- **Structural Diversity:** Free word combinations occupy various syntactic roles in a sentence:
  - **Object (Complement) Function:** Not only noun phrases but also non-finite forms of the verb can perform this role. For example, in the

sentence *"She enjoys reading books,"* the gerund phrase *"reading books"* expresses the object of the action.

- **Adjunct (Adverbial) Function:** Prepositional phrases or adverbial phrases can appear in any part of the sentence to provide meanings of place, time, or manner.

- **Syntactic Synonymy and Nominalization:** Both a word combination and a subordinate clause can perform the same grammatical function, which expands the expressive possibilities of the language. For example, *"His sudden arrival"* (word combination) and *"That he arrived suddenly"* (subordinate clause) are equal in meaning, though the former reflects the phenomenon of **nominalization** characteristic of scientific and formal styles.
- **Function Interchangeability:** Changing the word order fundamentally alters both the function of the combination in the sentence and the meaning of the sentence itself. In the examples *"The dog bit the man"* and *"The man bit the dog,"* the same combinations swap their roles as subject and object simply due to the position they occupy.

4. Semantic Transformation of Fixed Expressions

Fixed word combinations (idioms/phraseologisms) do not remain mere lexical units within a sentence; they **transform** the entire semantic structure of the sentence. Unlike free combinations, they bring a holistic, indivisible meaning and strong emotional coloring to the sentence.

- **Conceptual Metaphor and Semantic Projection:** According to the theory of G. Lakoff and M. Johnson, fixed combinations project a specific "metaphorical field" onto the sentence. For example, in the sentence *"The company is sailing in troubled waters,"* the idiom not only signifies difficulty but activates the conceptual metaphor "business is a sea voyage." This phenomenon evokes a visual-logical representation in the listener of how dangerous and unstable the situation is.
- **Semantic Strengthening and Emotional Intensification:** Phraseologisms serve to increase the **intensity** (power) of the sentence.
  - **Neutral Variant:** *"He was very angry."* (Simple report).
  - **Phraseological Variant:** *"He was foaming at the mouth."* (Expressive description). In this example, the fixed combination increases the pragmatic impact of the sentence several times over by hyperbolizing the degree of anger.
- **Evaluative Layer:** Research shows that many fixed combinations in English introduce a hidden **positive or negative evaluation** into sentence semantics. For example, in a sentence where the phrase *"To burn the midnight oil"* is used, one can see not only the fact of working late at night but also a positive attitude toward the person's industriousness. Conversely, the phrase *"To play it by ear"* may hint at a certain lack of preparation in dealing with a situation.
- **Semantic Integrity and Contextual Harmony:** As A.V. Kunin noted, a phraseological unit creates a "phraseological context" within the sentence.

This forces all other components of the sentence to adapt to its stylistic tone (e.g., irony, humor, or formality).

Conclusion

The conducted syntactic and semantic analyses show that the relationship between word combinations and sentences in English is not strictly limited (absolute) but has a **gradient (variable)** character. These two units appear in the language hierarchy not as mutually exclusive systems, but as complementary ones.

First, the criteria of predicativity and communicativity manifest in varying degrees in elliptical constructions, absolute constructions, and nominalized combinations, showing the possibilities for a word combination to transform into a sentence. Second, under the conditions of the analytical nature of the English language, word combinations do not remain merely "syntactic blocks" of the sentence; through word order and intonation, they play a decisive role in shaping the **propositional content** (information about reality) and the **pragmatic purpose** (the speaker's attitude) of the sentence. Especially, the place of fixed word combinations within a sentence enriches sentence semantics with cognitive metaphors, raising the expressive-evaluative layer of the expression to a qualitatively new level. Thus, studying word combinations within the sentence is a fundamental basis for understanding the communicative and structural integrity of the language.

References

1. Quirk, R., Greenbaum, S., Leech, G., & Svartvik, J. (1985). *A Comprehensive Grammar of the English Language*. Longman. (For the classical classification of English syntactic functions).
2. Chomsky, N. (1965). *Aspects of the Theory of Syntax*. MIT Press. (For the foundations of hierarchical structure and generative grammar).
3. Koonin, A. V. (1996). *A Course in Modern English Phraseology*. Vysshaya Shkola. (For the influence of fixed combinations on sentence semantics).
4. Biber, D., Johansson, S., Leech, G., Conrad, S., & Finegan, E. (1999). *Longman Grammar of Spoken and Written English*. Longman. (For corpus analysis and the phenomenon of nominalization).
5. Rahmatullayev, Sh. (2006). *Modern Uzbek Literary Language (Syntax)*. Universitet. (For comparative analysis of syntactic units and Uzbek linguistic criteria).
6. Huddleston, R., & Pullum, G. K. (2002). *The Cambridge Grammar of the English Language*. Cambridge University Press. (For differences between Clause and Phrase and modern syntactic criteria).
7. Smirnitskiy, A. I. (1959). *Morphology of the English Language*. Izd-vo lit-ry na inostr. yaz. (For predicativity and traditional differentiation criteria).

THE ROLE OF SOCIOLINGUISTIC FACTORS IN THE TRANSLATION PROCESS AND CROSS-CULTURAL UNDERSTANDING

Rahimova Dilnoza Dilmurod qizi
The 3rd year student of Namangan
State Institute of Foreign Languages

Abstract: Translation is not just a process of transferring meaning from one language into another. It is a complex social process that involves cultural values, identity, communication styles, and social relationships. This article looks at how sociolinguistic factors such as dialect, social class, politeness norms and cultural context influence the translation process and affect understanding between different cultures. Based on ideas from sociolinguistics and translation studies, the article suggests that ignoring these factors can lead to some misunderstanding, where expressions may be grammatically correct but unclear or less effective in communication. On the other hand, when translators consider sociolinguistic aspects, translation becomes more accurate in meaning and more effective in connecting cultures.

Keywords: Sociolinguistics, translation process, cross-cultural communication, cultural context, language variation, dialect, sociolect, social class, politeness strategies, communication styles, cultural identity, linguistic equivalence, pragmatic meaning, translator as cultural mediator, cross-cultural understanding.

Introduction

When an Uzbek greets an elder with *"Assalomu alaykum, ota"* and a translator translates it simply as *"Hello,"* something significant has been lost not a word, but a world. The original utterance carries religious resonance, marks generational respect, and signals community membership. The translation carries none of these. This small example captures a large truth: translation is not a neutral transfer of information between linguistic codes. [127]It is an act of cultural negotiation, shaped at every stage by social factors that lie beneath and beyond vocabulary and grammar. In today's world sociolinguistics is becoming vital part of our modern area. Sociolinguistics — the study of the relationship between language and social life offers translation studies a vital set of tools for understanding these dimensions. Where traditional linguistics focused on abstract systems of sound and grammar, sociolinguistics attends to the ways language varies according to who is speaking, to whom, in what context, with what social relationship, and toward what communicative end. These variables are precisely the ones that make translation difficult and consequential. One of the foundational insights of sociolinguistics is that language varies systematically not randomly according to social factors. The variety of English spoken in rural Mississippi carries different social connotations from that spoken in central London or Sydney. These differences are not merely

[127] . Baker, M. (2018). *In Other Words: A Coursebook on Translation* (3rd ed.). Routledge.

phonological, they signal regional identity, educational background, ethnic affiliation, and social class. When literary or cinematic texts deploy dialect strategically to characterize a speaker as working-class, rural, or culturally marginal translators face a genuine dilemma. [128]Translating dialect requires finding a target-language variety that performs a similar social function without imposing misleading geographic or cultural associations. A translator rendering a Cockney English speaker into German cannot simply use Bavarian dialect because the regional associations would mismatch. One approach, favored in literary translation, involves constructing a marked written register that signals non-standard speech without mapping it onto a specific regional variety. This requires considerable sociolinguistic knowledge of both source and target language communities. Beyond regional dialect, sociolects is the language varieties associated with particular social groups pose comparable challenges. Youth slang, professional jargon, criminal argot, religious registers, and ethnic community varieties all carry social meaning that standard translation may erase. When a character in a novel consistently uses the speech patterns of a specific urban subculture, translating their dialogue into standard, neutral prose strips away an essential dimension of their characterization. Successful handling of sociolectal features requires translators to develop what might be called sociolinguistic empathy: the capacity to recognize the social positioning implied by a speaker's language choices and to find target-language equivalents that preserve that positioning, even when direct equivalents do not exist and it demands cultural knowledge that no dictionary can translate.[129] Politeness is not a universal quality that different cultures simply express in different words. It is a culturally variable system of strategies for managing social relationships, maintaining individual dignity, and navigating the tension between personal autonomy and social obligation. The influential politeness theory developed by Penelope Brown and Stephen Levinson distinguishes between positive politeness - affirming connection and solidarity, and negative politeness - respecting the other's independence and avoiding imposition. Different cultures weight these strategies differently, producing communication styles that can appear rude, presumptuous, or cold to members of other cultural communities. For translators, the challenge is not simply to find polite equivalents but to recognize when the source text's politeness strategy carries cultural assumptions that will not function as intended in the target culture. A Japanese business email that declines a proposal through extended indirectness and formal apology may need to be rendered more directly in a German business context, where excessive hedging signals uncertainty rather than respect. Conversely, a direct American refusal may need to be substantially softened when translated for audiences that interpret directness as aggression or disrespect; The concept of "face" the public self-image that individuals present and seek to maintain

[128] Brown, P., & Levinson, S. C. (1987). *Politeness: Some Universals in Language Usage.* Cambridge University Press.
[129] Hymes, D. (1972). On communicative competence. In J. B. Pride & J. Holmes (Eds.), *Sociolinguistics* (pp. 269–293). Penguin.

in social interaction is central to understanding why politeness norms matter for translation. Acts that threaten face (requests, criticisms, disagreements, refusals) are managed differently across cultures, and these differences create translation challenges that extend well beyond word choice. In high-context cultures where meaning is heavily embedded in shared social knowledge and nonverbal communication face threats are often managed through elaborate indirectness, implication, and the expectation that listener will interpret unstated meanings. [130]Translating such communication into low-context cultural contexts, where directness and explicitness are valued, requires decisions about how much of the implied meaning to make explicit, and how to do so without either over-explaining or obscuring the speaker's intention. Recognizing the political dimensions of translation elevates the role of the translator from linguistic technician to cultural mediator. This is a demanding role. It requires not only linguistic competence in source and target languages but deep cultural knowledge of both communities, sensitivity to the social positions of the texts and speakers involved, and ethical awareness of the responsibilities entailed in representing one culture to another. The concept of "thick translation" coined by philosopher Kwame Anthony Appiah that captures this expanded understanding. Thick translation supplements the translated text with annotations, glosses, and contextual information that make visible the cultural assumptions embedded in the source language. While this approach is most appropriate for academic and educational contexts, the underlying principle that translation should illuminate cultural difference rather than domesticate it into invisibility has broader relevance for translation practice.

Conclusion

Sociolinguistic factors are not complications to be managed around, they are the substance of what translation must grapple with if it is to produce genuine cross-cultural understanding. Dialect variation, politeness norms, pragmatic conventions, and the politics of social identity are all present in every act of communication, and therefore in every act of translation. Ignoring them produces translations that transfer words without transferring meaning technically correct but communicatively hollow. The sociolinguistically informed translator operates as a cultural bridge: not simply translating words but interpreting worlds. This is demanding work, requiring broad cultural knowledge. It is also important work for in a world of intensifying cross-cultural contact, the quality of translation shows the quality of understanding between communities, and therefore the quality of the relationships that understanding makes possible.

References:

1. Baker, M. (2018). *In Other Words: A Coursebook on Translation* (3rd ed.). Routledge.
2. Brown, P., & Levinson, S. C. (1987). *Politeness: Some Universals in Language Usage*. Cambridge University Press.

[130] Lakoff, R. T. (1990). *Talking Power: The Politics of Language in Our Lives*. Basic Books.

3. 3.Hatim, B., & Mason, I. (1990). *Discourse and the Translator*.
4. 4.Hymes, D. (1972). On communicative competence. In J. B. Pride & J. Holmes (Eds.), *Sociolinguistics* (pp. 269–293). Penguin.
5. 5.Lakoff, R. T. (1990). *Talking Power: The Politics of Language in Our Lives*. Basic Books.

ASSIMILATION AND ELISION IN ENGLISH AND UZBEK PHONETICS: A COMPARATIVE STUDY

Turg'inova Mohinur Hasanboy qizi,
Student of Namangan state institute
of foreign languages
turginovamokhinur@gmail.com

Annotation: This article delves into fundamental phonological processes in English and Uzbek, with a focus on assimilation and elision. Assimilation, a common occurrence in both languages, a process in which a speech sound becomes more similar to a neighboring sound due to articulatory influence. This phenomenon reflects the natural tendency of speakers to ease pronunciation in connected speech. The analysis also considers elision, which refers to the omission of sounds in spoken language, particularly in fluent or rapid speech. Elision contributes to more efficient and economical articulation in everyday communication. A comparative perspective shows that although both English and Uzbek share these phonological mechanisms, they differ in how frequently and in what contexts they occur, with English showing a higher degree of reduction in informal speech.

Key words: Assimilation, phonetics, reduction, articulation, pronunciation, omission, spoken language, elision.

Аннотация: Данная статья рассматривает ключевые фонологические процессы в английском и узбекском языках, с особым вниманием к ассимиляции и элизии. Оба языка демонстрируют ассимиляцию — процесс, при котором звук речи становится более похожим на соседний звук под влиянием артикуляции. Это явление отражает естественную тенденцию говорящих облегчать произношение в связной речи. В анализе также рассматривается элизия, которая представляет собой выпадение звуков в устной речи, особенно в беглой или быстрой речи. Элизия способствует более эффективной и экономной артикуляции в повседневном общении. Сравнительный подход показывает, что хотя оба языка имеют данные фонологические механизмы, они различаются по частоте и контекстам употребления, при этом в английском языке в неформальной речи наблюдается более высокая степень редукции.

Ключевые слова: Ассимиляция, фонетика, редукция, артикуляция, произношение, выпадение, устная речь, элизия.

Annotatsiya: Ushbu maqola ingliz va o'zbek tillaridagi asosiy fonologik jarayonlarni, xususan assimilyatsiya va eliziyani o'rganadi. Har ikkala til ham assimilyatsiyani namoyon qiladi, ya'ni nutq tovushi artikulyatsion ta'sir natijasida qo'shni tovushga ko'proq o'xshash bo'lib qoladigan jarayon. Bu hodisa so'zlovchilarning bog'langan nutqda talaffuzni yengillashtirishga bo'lgan tabiiy moyilligini aks ettiradi. Tahlilda eliziya ham ko'rib chiqiladi, u nutqda, ayniqsa ravon yoki tez so'zlash jarayonida tovushlarning tushib qolishini anglatadi. Eliziya kundalik muloqotda yanada samarali va iqtisodiy talaffuzga yordam beradi. Qiyosiy yondashuv shuni ko'rsatadiki, ingliz va o'zbek tillari ushbu fonologik mexanizmlarga ega bo'lsa-da, ularning qo'llanish chastotasi va kontekstlari farqlanadi, ya'ni ingliz tilida norasmiy nutqda tovush qisqarishi ko'proq uchraydi.

Kalit so'zlar: Assimilyatsiya, fonetika, qisqarish, artikulyatsiya, talaffuz, tushib qolish, og'zaki nutq, eliziya.

Introduction

Phonological processes play a crucial role in shaping the sound systems of languages and facilitating smooth communication. Among these processes, assimilation and elision are particularly significant as they contribute to natural and fluent speech. These phenomena occur in many languages, including English and Uzbek, and reflect speakers' tendency to reduce effort during articulation. Understanding these processes is essential not only for theoretical linguistics but also for language teaching and learning, especially in improving pronunciation skills. Moreover, raising learners' awareness of such subtle sound changes can help them sound more natural and better understand native speakers in real-life communication.

Assimilation in English and Uzbek

Assimilation refers to the process of adapting the articulation of sounds by which one sound becomes more similar to a neighboring sound.[131] In English, assimilation frequently occurs in connected speech. For example:

input → [ˈɪmpʊt] (the /n/ sound becomes /m/ before /p/)

good boy → [gʊb bɔɪ] (the /d/ sound changes due to the following /b/)

Similarly, Uzbek also demonstrates assimilation:

insof→ [insop] (sounds influence each other for smoother pronunciation)

javob → [javop] (the /b/ sound becomes closer to /p/)

boj → [boch] (the /j/ sound becomes closer to /ch/)

Assimilation can be classified into different types:

Regressive assimilation (a sound is influenced by the following sound)

Progressive assimilation (a sound is influenced by the preceding sound)

Coalescent assimilation (two sounds combine to form a new sound)

English tends to show all these types more clearly in fast or informal speech, while Uzbek assimilation is often more stable and rule-based.

Elision in English and Uzbek

[131] Hamroyev M.A "O'zbek tilining ma' ruzalar majmuasi". Toshkent, 2005. 27-bet.

Elision refers to the omission of sounds in connected speech, usually to simplify pronunciation. This process occurs in both languages but is very common in English:
next day → [neks deɪ] (the /t/ sound is dropped)
friends → [frenz] (the /d/ sound is omitted)
In Uzbek, elision also does occur, though it is relatively rare and typically appears in fast or informal speech:
bo'libdi → [bo'pti]
kelibdi → [kepti]
Elision helps speakers produce speech more efficiently, especially in rapid communication. However, excessive elision may affect clarity, particularly for language learners.

Comparative Analysis

Although both English and Uzbek use assimilation and elision, there differ in how often and how they occur.

Although both English and Uzbek use assimilation and elision, they differ in how often and how they occur.

First, frequency: in English, these processes happen very often, especially in casual or fast speech. For example, sounds may change or disappear regularly in everyday conversation. In Uzbek, however, such changes are less frequent and usually appear only in rapid or informal speech.

Second, context: in English, pronunciation changes depend greatly on how fast someone speaks and the level of formality. The same word may be pronounced differently in careful speech versus casual speech. In Uzbek, phonetic patterns are generally more stable, and pronunciation does not vary as much depending on style or speed.

Third, complexity: English shows a wider range of assimilation and reduction types, which creates more variation in pronunciation. This makes it more difficult for learners to predict and master. Uzbek, in contrast, has fewer variations, so its patterns are relatively easier to follow.

These differences show that a learner's native language plays an important role in pronunciation. Understanding this influence can help teachers choose more effective strategies when teaching spoken language.

Conclusion

A comparison of English and Uzbek sound systems shows both similarities and differences influenced by their separate linguistic histories. Assimilation and elision are essential phonological processes that contribute to natural and fluent speech in both English and Uzbek. While both languages share these features, they differ in frequency, usage, and complexity. English demonstrates a higher degree of phonetic reduction, particularly in informal contexts, whereas Uzbek maintains more stable pronunciation patterns. Understanding these similarities and differences is valuable for linguists, teachers, and learners, as it enhances awareness of pronunciation and improves communicative competence.

References:

1. Muhammadjon, S. (2022). Basics of linguocultural analysis of literary text. International Journal of Early Childhood Special Education, 14(7), 2197–2201.
2. Xasanov, E., & Bo'ronova, M. (2025). Similarities and differences between English and Uzbek phonetic. Академические исследования в современной науке, 4(29), 80–83.
3. Carr, P. (2019). English Phonetics and Phonology: An Introduction (3rd ed.). Wiley-Blackwell.
4. Ladefoged, P., & Johnson, K. (2011). A Course in Phonetics (6th ed.). Cengage Learning.
5. Yule, G. (2017). The Study of Language (6th ed.). Cambridge University Press.
6. Sitio, I. T., & Rangkuti, R. (2021). Sounds elision by Taiwanese university students in pronouncing English phrases. Wacana Journal.
7. Teshaboyeva, N. Z., & Sattorova, M. X. (2024). Connected speech processes in English: Assimilation, elision and linking. Modern Education and Development Journal.
8. Hamroyev M.A "O'zbek tilining ma' ruzalar majmuasi". Toshkent, 2005. 27-bet.

Advantages of being bilingual

Ne'matullayeva Nozimaxon Shukurullo qizi
Namangan Davlat Chet tillari
instituti 3-bosqich talabasi
+998 995331506
nematullayevanozimaxon85@gmail.com

Abstract: The ability to speak more than one language is nearly becoming a requirement of the modern era. Therefore, the majority of world's population is now bilingual or multilingual, with many individuals having acquired two or more languages from childhood. In earlier times, bilingual children were often regarded as being at a disadvantage relative to their monolingual counterparts. Yet, over the past several decades, technological progress has enabled researchers to examine more closely how bilingualism influences and modifies cognitive and neurological functions, revealing several distinct advantages associated with being bilingual. This article aims to provide further clarification on this matter.

Key words: bilingual, monolingual, multilingual, cognitive function, neurological function, bilingualism

Аннотация: Способность говорить на нескольких языках становится практически обязательным требованием современной эпохи. Поэтому большинство населения мира в настоящее время двуязычно или многоязычно, причем многие люди освоили два или более языка с детства. В прежние времена двуязычные дети часто считались находящимися в невыгодном

положении по сравнению со своими одноязычными сверстниками. Однако за последние несколько десятилетий технологический прогресс позволил исследователям более подробно изучить, как двуязычие влияет и изменяет когнитивные и неврологические функции, выявив ряд явных преимуществ, связанных с двуязычием. Данная статья призвана внести дополнительные разъяснения по этому вопросу.

Ключевые слова: двуязычие, одноязычие, многоязычие, когнитивные функции, неврологические функции, двуязычие

Annotatsiya: Bir nechta tilda gaplasha olish qobiliyati zamon talabiga aylanib bormoqda. Shuning uchun, dunyo aholisining aksariyati hozirgi kunda ikki yoki undan ortiq tillarda gaplasha olish qobilyatiga ega bo'lib, ko'p odamlar bolaligidan ushbu tillarni o'zlashtirgan. Ilgari, ikki tilli gaplasha oladigan bolalar ko'pincha bir tilli tengdoshlariga nisbatan yomonroq ahvolda deb hisoblanar edi. Shunga qaramay, so'nggi bir necha o'n yilliklar davomida texnologik taraqqiyot tadqiqotchilarga ikki tillilikning kognitiv va nevrologik funktsiyalarga qanday ta'sir qilishi va o'zgartirishini batafsilroq o'rganish imkonini berdi va ikki tilli bo'lish bilan bog'liq bir qancha aniq afzalliklarni ochib berdi. Ushbu maqola shu masalani kengroq ochib berishga qaratilgan.

Kalit so'zlar: ikki tilli, bir tilli, ko'p tilli, kognitiv funksiya, nevrologik funksiya, ikki tillilik

Introduction

In recent decades, few people consider mastering more than one language a bad idea. In addition to facilitating cross-cultural communication, being bilingual positively affects cognitive abilities. Bilingual individuals often develop better attention control, task-switching skills, and sound processing, especially in noisy environments. These advantages begin in early infancy and continue into old age, where bilingualism may even help delay the symptoms of Alzheimer's disease. This article reviews the key benefits of bilingualism, including improved conflict management, enhanced sensory processing, easier third-language learning, and greater cognitive resilience in aging. Understanding these benefits can help reshape how we think about raising children, teaching languages, and supporting brain health throughout life.

Literature review

Research has overwhelmingly shown that when a bilingual person uses one language, the other is active at the same time. When a person hears a word, he or she doesn't hear the entire word all at once: the sounds arrive in sequential order. Long before the word is finished, the brain's language system begins to guess what that word might be by activating lots of words that match the signal. If you hear “can,” you will likely activate words like “candy” and “candle” as well, at least during the earlier stages of word recognition. For bilingual people, this activation is not limited

to a single language; auditory input activates corresponding words regardless of the language to which they belong.[132]

Some of the most compelling evidence for language co-activation comes from studying eye movements. We tend to look at things that we are thinking, talking, or hearing about. A Russian-English bilingual person asked to "pick up a marker" from a set of objects would look more at a stamp than someone who doesn't know Russian, because the Russian word for "stamp," "marka," sounds like the English word he or she heard, "marker." In cases like this, language co-activation occurs because what the listener hears could map onto words in either language. Furthermore, language co-activation is so automatic that people consider words in both languages even without overt similarity. For example, when Chinese-English bilingual people judge how alike two English words are in meaning, their brain responses are affected by whether or not the Chinese translations of those words are written similarly. Even though the task does not require the bilingual people to engage their Chinese, they do so anyway.[133]

However, having two languages active at once can sometimes cause problems. Bilinguals might name pictures a bit more slowly or have more "tip-of-the-tongue" moments.[134] But because they're always managing two languages, they get good at focusing attention and blocking out distractions. That's why bilinguals often do better on tasks that require ignoring irrelevant information. For example, in the Stroop test—where you see the word "red" printed in blue ink and have to say the ink color—bilinguals perform better. They're also faster at switching between tasks, like sorting objects first by color and then by shape.[135]

The bilingual advantage also shows up in parts of the brain that handle basic hearing. When there's no background noise, bilingual and monolingual teens process speech sounds in very similar ways. But when background noise is added, bilinguals show a much stronger brain response. They're better at picking up the pitch and other key features of sound.

These improvements in thinking and hearing may help bilinguals process information in their surroundings. That's one reason why bilingual adults learn a third language more easily than monolingual adults learn a second language. Bilinguals are already used to focusing on new language information while blocking out interference from the languages they already know.

Research also shows that being bilingual may help keep the brain sharp as we age, by using other brain networks to make up for those that get damaged. Older bilinguals have better memory than monolinguals, which leads to real health benefits. In a study of over 200 Alzheimer's patients, bilinguals showed their first symptoms about five years later than monolinguals. In another study, researchers

[132] Marian V, Spivey M. Bilingual and monolingual processing of competing lexical items. Applied Psycholinguistics.
[133] Marian V, Spivey M. Bilingual and monolingual processing of competing lexical items. Applied Psycholinguistics.
[134] Gollan TH, Acenas LA. What is a TOT? Cognate and translation effects on tip-of-the-tongue states in Spanish-English and Tagalog-English bilinguals. Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory, and Cognition.
[135] Prior A, MacWhinney B. A bilingual advantage in task switching. Bilingualism: Language and Cognition.

looked at patients with the same level of Alzheimer's symptoms. Surprisingly, the bilinguals' brains had more physical damage, but their behavior and abilities were the same as monolinguals with less damage. So being bilingual might help the brain run more efficiently—like a car going farther on the same amount of gas.[136]

The benefits of being bilingual start very early. In one study, researchers taught seven-month-old babies from monolingual and bilingual homes that a puppet would appear on one side of a screen when they heard a tinkling sound. Halfway through, the puppet started appearing on the opposite side. To get a reward, the babies had to change the rule they had learned. Only the bilingual babies were able to learn the new rule. This shows that for very young kids as well as older people, growing up with multiple languages gives thinking advantages that go beyond language itself. [137]

Furthermore, beyond these cognitive and neurological advantages, there are also valuable social benefits that come from being bilingual, among them the ability to explore a culture through its native tongue or talk to someone with whom you might otherwise never be able to communicate.

Conclusion

In conclusion, being bilingual helps the brain work better in many ways. Bilingual people are good at ignoring distractions and switching between tasks. They also hear more clearly in noisy settings. Even babies raised with two languages can adjust to new rules more easily than babies raised with one. As people get older, being bilingual seems to protect the brain: Alzheimer's symptoms appear later, and the brain keeps working well even if it has more damage. Overall, managing two languages every day trains the brain to be more flexible, focused, and resilient from birth through old age.

Reference:

1. Marian V, Spivey M. Bilingual and monolingual processing of competing lexical items. Applied Psycholinguistics.
2. Tanenhaus MK, Magnuson JS, Dahan D, Chambers C. Eye movements and lexical access in spoken-language comprehension: Evaluating a linking hypothesis between fixations and linguistic processing. Journal of Psycholinguistic Research.
3. Thierry G, Wu YJ. Brain potentials reveal unconscious translation during foreign-language comprehension. Proceedings of the National Academy of Sciences of the United States of America.
4. Prior A, MacWhinney B. A bilingual advantage in task switching. Bilingualism: Language and Cognition.
5. Krizman J, Marian V, Shook A, Skoe E, Kraus N. Subcortical encoding of sound is enhanced in bilinguals and relates to executive function advantages.

[136] Craik FI, Bialystok E, Freedman M. Delaying the onset of Alzheimer disease: Bilingualism as a form of cognitive reserve. Neurology.
[137] Kovacs AM, Mehler J. Cognitive gains in 7-month-old bilingual infants. Proceedings of the National Academy of Sciences of the United States of America.

Proceedings of the National Academy of Sciences of the United States of America.
6. Kovacs AM, Mehler J. Cognitive gains in 7-month-old bilingual infants. Proceedings of the National Academy of Sciences of the United States of America.
7. Craik FI, Bialystok E, Freedman M. Delaying the onset of Alzheimer disease: Bilingualism as a form of cognitive reserve. Neurology.
8. Kaushanskaya M, Marian V. The bilingual advantage in novel word learning. Psychonomic Bulletin and Review.
9. Gollan TH, Acenas LA. What is a TOT? Cognate and translation effects on tip-of-the-tongue states in Spanish-English and Tagalog-English bilinguals. Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory, and Cognition.

ZAMONAVIY TILSHUNOSLIKDA AGRAR DISKURSNING LINGVISTIK TALQINI VA DOLZARBLIGI

Toshxonov Lochinbek Tursunboyevich
Andijon qishloq xo'jaligi va agrotexnologiyalar instituti
Xorijiy tillar kafedrasi mudiri,
filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD), v.b. dotsent
lochin@inbox.ru
Tel:+998979718802

Annotatsiya: Mazkur maqolada zamonaviy tilshunoslikda agrar diskursning lingvistik talqini va uning dolzarbligi masalalari yoritilgan. Tadqiqotda diskurs tushunchasining nazariy asoslari, uning lingvistik mohiyati hamda agrar diskursning shakllanishi va rivojlanish xususiyatlari tahlil qilingan. Shuningdek, agrar diskursning strukturaviy, semantik, pragmatik va sotsiokognitiv jihatlari ilmiy asosda o'rganilib, uning jamiyatdagi kommunikativ jarayonlardagi o'rni ko'rsatib berilgan. Maqolada agrar diskursni o'rganishda qo'llaniladigan asosiy ilmiy metodlar — deskriptiv, diskursiv, korpus va qiyosiy tahlil metodlarining ahamiyati ham asoslab berilgan. Tadqiqot natijalari agrar diskursni zamonaviy lingvistikaning muhim va dolzarb yo'nalishlaridan biri sifatida baholash imkonini beradi.

Kalit so'zlar: agrar diskurs, diskurs nazariyasi, lingvistik talqin, kommunikativ kompetensiya, sotsiokognitiv yondashuv, pragmatik tahlil, lingvomadaniy jihat, terminologik tizim, korpus tahlili, zamonaviy tilshunoslik

ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ И АКТУАЛЬНОСТЬ АГРАРНОГО ДИСКУРСА В СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКЕ

Андижанский институт сельского хозяйства и агротехнологий
Заведующий кафедрой иностранных языков,
доктор философии по филологии (PhD), и.о. доцента
Тошхонов Лочинбек Турсунбоевич
lochin@inbox.ru
Тел.: +998 97 971 88 02

Аннотация: В данной статье рассматриваются вопросы лингвистической интерпретации и актуальности аграрного дискурса в современной лингвистике. В исследовании анализируются теоретические основы дискурса, его лингвистическая сущность, а также особенности формирования и развития аграрного дискурса. Кроме того, научно исследуются структурные, семантические, прагматические и социокогнитивные аспекты аграрного дискурса, раскрывается его роль в коммуникативных процессах общества. В статье также обосновывается значимость основных методов исследования аграрного дискурса, таких как описательный, дискурсивный, корпусный и сравнительный анализ. Результаты исследования показывают, что аграрный дискурс является одним из важных и актуальных направлений современной лингвистики.

Ключевые слова: аграрный дискурс, теория дискурса, лингвистическая интерпретация, коммуникативная компетенция, социокогнитивный подход, прагматический анализ, лингвокультурный аспект, терминологическая система, корпусный анализ, современная лингвистика.

MODERN LINGUISTIC INTERPRETATION AND RELEVANCE OF AGRARIAN DISCOURSE IN CONTEMPORARY LINGUISTICS

Andijan Institute of Agriculture and Agro-Technologies
Head of the Department of Foreign Languages,
PhD in Philology, Associate Professor
Toshxonov Lochinbek Tursunboyevich
lochin@inbox.ru
Tel: +998 97 971 88 02

Annotation: This article examines the linguistic interpretation and relevance of agrarian discourse in modern linguistics. The study analyzes the theoretical foundations of discourse, its linguistic essence, as well as the formation and development features of agrarian discourse. In addition, the structural, semantic, pragmatic, and sociocognitive aspects of agrarian discourse are scientifically investigated, highlighting its role in communicative processes within society. The article also substantiates the importance of key research methods used in the study of agrarian discourse, such as descriptive, discourse, corpus, and comparative analysis methods. The research results demonstrate that agrarian discourse is one of the important and relevant directions of modern linguistics.

Key words: agrarian discourse, discourse theory, linguistic interpretation, communicative competence, sociocognitive approach, pragmatic analysis, linguacultural aspect, terminological system, corpus analysis, modern linguistics.

Hozirgi globallashuv sharoitida qishloq xo'jaligi sohasida amalga oshirilayotgan islohotlar, innovatsion texnologiyalarning joriy etilishi hamda agrar siyosatning modernizatsiyalashuvi agrar diskursning ilmiy va amaliy ahamiyatini keskin oshirmoqda [9]. Agrar diskurs nafaqat qishloq xo'jaligi sohasiga oid maxsus terminologiyani o'z ichiga olgan lingvistik hodisa, balki jamiyatning agrar rivojlanishiga oid bilimlar, qarashlar va ideologik yondashuvlarni ifodalovchi murakkab kommunikativ tizim sifatida ham namoyon bo'ladi [1].

Bugungi kunda oziq-ovqat xavfsizligini ta'minlash, ekologik barqarorlikni saqlash, yer resurslaridan samarali foydalanish hamda fermerlik faoliyatini rivojlantirish kabi masalalar davlat siyosatining ustuvor yo'nalishlaridan biri hisoblanadi [11]. Ushbu jarayonlarda agrar diskurs turli rasmiy hujjatlar, ilmiy tadqiqotlar, ommaviy axborot vositalari va amaliy fermerlik kommunikatsiyasi orqali shakllanadi va rivojlanadi [2]. Bu esa agrar diskursni nafaqat lingvistik, balki sotsiokognitiv va pragmatik jihatdan ham o'rganish zaruratini yuzaga keltiradi [12].

Shuningdek, agrar diskursda qo'llaniladigan terminlar, metaforik ifodalar va kommunikativ strategiyalar jamiyatning qishloq xo'jaligiga bo'lgan munosabatini aks ettiradi hamda agrar sohadagi bilimlarning ommalashuvi va uzatilishida muhim rol o'ynaydi [5]. Shu sababli, agrar diskursni lingvistik nuqtayi nazardan tahlil qilish uning strukturaviy, semantik va pragmatik xususiyatlarini chuqurroq ochib berishga xizmat qiladi [3].

Umuman olganda, agrar diskursni o'rganish zamonaviy lingvistika, diskurs tahlili hamda agrar sohadagi kommunikatsiya jarayonlarini tushunish uchun dolzarb ilmiy yo'nalishlardan biri hisoblanadi [7].

Diskurs tushunchasi zamonaviy tilshunoslikda markaziy o'rinlardan birini egallaydi va tilni faqat grammatik yoki leksik tizim sifatida emas, balki ijtimoiy-madaniy va kommunikativ hodisa sifatida o'rganishga imkon beradi. Diskurs tilning real muloqot jarayonidagi amal qilish shakli bo'lib, u matndan tashqari omillar — kontekst, maqsad, ishtirokchilar o'rtasidagi munosabatlar hamda kommunikativ vaziyat bilan uzviy bog'liq holda tahlil qilinadi [6].

Diskurs tushunchasining umumiy lingvistik ahamiyati shundaki, u til birliklarini statik tizim sifatida emas, balki dinamik, ijtimoiy faoliyat jarayonida namoyon bo'ladigan hodisa sifatida tushunishga yordam beradi. Bu yondashuv tilning nafaqat strukturasini, balki uning funksional jihatlarini ham chuqur tahlil qilish imkonini yaratadi [4].

Shuningdek, diskurs lingvistik tadqiqotlarda matn va nutq o'rtasidagi munosabatni aniqlashtirishda muhim nazariy asos bo'lib xizmat qiladi [9]. U orqali nutqiy faoliyatning pragmatik, sotsiokultural va kognitiv jihatlari ochib beriladi. Natijada tilning real kommunikativ jarayondagi ishlashi, ya'ni ma'no hosil bo'lishi va uzatilishi mexanizmlari yanada aniqroq o'rganiladi.

Diskurs yondashuvi tilshunoslikni interdisiplinar yo'nalishga olib chiqib, sotsiologiya, psixologiya, madaniyatshunoslik va kognitiv fanlar bilan integratsiyalashuvini ta'minlaydi. Shu sababli diskurs nafaqat lingvistik birlik, balki ijtimoiy ong, madaniy qadriyatlar va kommunikativ strategiyalarni ifodalovchi kompleks hodisa sifatida qaraladi.

Umuman olganda, diskurs tushunchasi zamonaviy lingvistika rivojida yangi ilmiy paradigmani shakllantirib, tilni inson faoliyati va jamiyat bilan uzviy bog'liq tizim sifatida o'rganish imkonini beradi.

Ushbu tadqiqotning asosiy maqsadi agrar diskursni lingvistik hodisa sifatida har tomonlama tahlil qilish, uning nazariy asoslarini yoritish hamda diskurs nazariyasi doirasida agrar soha nutqining strukturaviy, semantik va pragmatik xususiyatlarini aniqlashdan iboratdir. Shuningdek, tadqiqotda agrar diskursning zamonaviy tilshunoslikdagi o'rni, uning sotsiokognitiv va lingvomadaniy jihatlari ham ilmiy asosda yoritiladi.

Mazkur maqsadga erishish uchun quyidagi vazifalar belgilab olinadi:

– diskurs tushunchasining lingvistik mohiyati va nazariy asoslarini tahlil qilish;
– diskurs tahliliga oid asosiy ilmiy yondashuvlarni (struktural, funksional, sotsiokognitiv) o'rganish;
– "agrar diskurs" tushunchasining shakllanishi va lingvistik talqinini aniqlash;
– agrar diskursning asosiy manbalari va uning kommunikativ muhitini tavsiflash;
– agrar diskursga xos leksik, grammatik va pragmatik xususiyatlarni yoritish;
– agrar diskursda qo'llaniladigan kommunikativ strategiyalarni tahlil qilish;
– agrar diskursning ijtimoiy ong va madaniy kontekst bilan bog'liqligini ochib berish;
– zamonaviy lingvistika nuqtayi nazaridan agrar diskursning ahamiyatini asoslash.

Ushbu vazifalar tadqiqotning tizimli va kompleks yondashuv asosida olib borilishini ta'minlab, agrar diskursni ilmiy jihatdan chuqur o'rganishga xizmat qiladi.

Ushbu tadqiqotning obyekti zamonaviy lingvistikada shakllangan diskurs hodisasi bo'lib, uning doirasida agrar soha bilan bog'liq nutqiy faoliyat, matnlar majmui hamda kommunikativ jarayonlar o'rganiladi. Xususan, qishloq xo'jaligi sohasiga oid ilmiy maqolalar, rasmiy hujjatlar, agrar siyosatga doir matnlar, ommaviy axborot vositalaridagi chiqishlar, fermerlik amaliyotiga oid og'zaki va yozma nutq shakllari ham tadqiqot obyektini tashkil etadi. Ushbu obyekt orqali agrar sohada tilning real kommunikativ vaziyatlarda qanday ishlashi, ma'no qanday hosil bo'lishi va uzatilishi masalalari tahlil qilinadi [8].

Tadqiqotning predmeti esa agrar diskursning lingvistik, semantik, pragmatik va sotsiokognitiv xususiyatlarini aniqlash va tizimli tahlil qilishdan iboratdir. Bunda agrar diskursning ichki tuzilishi, ya'ni makro va mikrostruktura elementlari, leksik-semantik birliklar, terminologik tizim, metaforik ifodalar hamda kommunikativ strategiyalar alohida o'rganiladi. Shuningdek, agrar diskursning ijtimoiy ong, madaniy kontekst va professional kommunikatsiya bilan o'zaro aloqasi ham predmet doirasiga kiradi.

Bundan tashqari, tadqiqot predmeti sifatida agrar diskursda qo'llaniladigan til birliklarining funksional xususiyatlari, ularning ma'lumot uzatish, ishontirish, tushuntirish va tartibga solish kabi pragmatik vazifalari ham tahlil qilinadi. Bu esa agrar diskursni nafaqat til tizimi, balki ijtimoiy-kommunikativ hodisa sifatida chuqurroq anglash imkonini beradi.

Umuman olganda, tadqiqot obyekti va predmeti o'zaro uzviy bog'liq bo'lib, ular agrar diskursni kompleks lingvistik hodisa sifatida o'rganish, uning strukturaviy va funksional xususiyatlarini ilmiy asosda yoritishga xizmat qiladi.

Ushbu tadqiqotni amalga oshirishda zamonaviy tilshunoslikda keng qo'llaniladigan bir qator ilmiy tadqiqot metodlaridan foydalaniladi. Ular agrar diskursni tizimli, kompleks va ko'p qatlamli lingvistik hodisa sifatida tahlil qilish imkonini beradi.

Avvalo, deskriptiv (tasviriy) metod tadqiqotning asosiy usullaridan biri bo'lib, agrar diskursga oid til birliklari, terminologik tizim, grammatik konstruksiyalar hamda matn tuzilishini batafsil tasvirlash va ularning lingvistik xususiyatlarini yoritishga xizmat qiladi. Ushbu metod yordamida agrar soha nutqining mavjud holati obyektiv ravishda tavsiflanadi.

Diskursiv tahlil metodi esa agrar matnlarni ularning kommunikativ vazifasi, konteksti va ijtimoiy-madaniy sharoiti bilan bog'liq holda o'rganishga imkon beradi. Bu metod orqali matnning nafaqat lingvistik tuzilishi, balki uning maqsadi, auditoriyasi, pragmatik yo'nalishi va kommunikativ strategiyalari ham aniqlanadi. Natijada agrar diskursning ijtimoiy ong va kommunikatsiya bilan bog'liq jihatlari ochib beriladi.

Shuningdek, tadqiqotda korpus tahlil metodi muhim o'rin tutadi. Ushbu metod agrar diskursga oid katta hajmdagi matnlar majmuasini (korpusni) statistik va kompyuter lingvistik vositalar yordamida tahlil qilish imkonini beradi. Uning yordamida eng ko'p uchraydigan terminlar, kollokatsiyalar, grammatik tuzilmalar va leksik birliklar aniqlanadi hamda ularning funksional xususiyatlari o'rganiladi.

Bundan tashqari, qiyosiy tahlil metodi ham qo'llanilib, agrar diskursning turli janr va uslublardagi ko'rinishlari solishtiriladi. Bu esa diskursning ichki farqlanishini va uning kommunikativ vazifalariga ko'ra o'zgarishini aniqlashga yordam beradi [10].

Umuman olganda, mazkur metodlar majmui agrar diskursni lingvistik, pragmatik va sotsiokognitiv jihatdan har tomonlama chuqur tahlil qilish va ilmiy asoslangan xulosalar chiqarish imkonini beradi.

Xulosa qilib aytganda, zamonaviy tilshunoslikda agrar diskursning lingvistik talqini va uning dolzarbligi har tomonlama yoritildi. Tadqiqot natijalari shuni ko'rsatadiki, agrar diskurs faqatgina qishloq xo'jaligi sohasiga oid terminlar va matnlar majmui emas, balki jamiyatning agrar rivojlanishiga doir bilimlar, ideologik qarashlar hamda kommunikativ strategiyalarni o'zida mujassam etgan murakkab lingvistik va sotsiokognitiv tizimdir.

Diskurs nazariyasiga asoslangan yondashuv agrar soha nutqini statik til birliklari sifatida emas, balki real kommunikativ jarayonlarda shakllanadigan

dinamik hodisa sifatida o'rganish imkonini berdi. Shu orqali uning strukturaviy, semantik, pragmatik va lingvomadaniy xususiyatlari yanada chuqurroq ochib berildi.

Shuningdek, agrar diskursning shakllanishi va rivojlanishi jamiyatdagi iqtisodiy islohotlar, innovatsion texnologiyalar hamda agrar siyosat bilan bevosita bog'liq ekanligi aniqlandi. Bu esa uning nafaqat lingvistik, balki ijtimoiy va madaniy ahamiyatga ham ega ekanligini tasdiqlaydi.

Tadqiqot jarayonida qo'llanilgan deskriptiv, diskursiv, korpus va qiyosiy tahlil metodlari agrar diskursning leksik-semantik tuzilishi, kommunikativ funksiyalari hamda matnlararo farqlanishini ilmiy asosda yoritishga xizmat qildi.

Umuman olganda, agrar diskursni o'rganish zamonaviy tilshunoslikda dolzarb va istiqbolli yo'nalishlardan biri bo'lib, u til, jamiyat va madaniyat o'rtasidagi o'zaro bog'liqlikni chuqur anglashga hamda lingvistik tadqiqotlarning interdisiplinar rivojlanishiga muhim hissa qo'shadi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati:

1. Fairclough, N. (1995). *Critical Discourse Analysis: The Critical Study of Language*. London: Longman.
2. van Dijk, T. A. (2008). *Discourse and Context: A Sociocognitive Approach*. Cambridge: Cambridge University Press.
3. Wodak, R., & Meyer, M. (2009). *Methods of Critical Discourse Analysis*. London: Sage Publications.
4. Brown, G., & Yule, G. (1983). *Discourse Analysis*. Cambridge: Cambridge University Press.
5. Stubbs, M. (1997). *Discourse Analysis: The Sociolinguistic Analysis of Natural Language*. Oxford: Blackwell.
6. Cook, G. (1994). *Discourse and Literature*. Oxford: Oxford University Press.
7. Biber, D., Conrad, S., & Reppen, R. (1998). *Corpus Linguistics: Investigating Language Structure and Use*. Cambridge: Cambridge University Press.
8. Crystal, D. (2003). *The Cambridge Encyclopedia of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
9. Mahmudov, N. (2012). *Til va nutq madaniyati*. Toshkent: O'zbekiston Milliy Ensiklopediyasi.
10. Safarov, Sh. (2008). *Pragmatika*. Toshkent: Fan.
11. Jo'raev, N. (2015). *Zamonaviy tilshunoslik asoslari*. Toshkent: Universitet nashriyoti.
12. O'zbekiston Respublikasi Oliy va o'rta maxsus ta'lim vazirligi. (2017). *Davlat ta'lim standarti: Xorijiy tillar*. Toshkent.

The Study of Hydronyms in World Linguistics: A Comparative Analysis of English and Uzbek Languages

Muradova Sevara Zoir qizi
Denau Institute of Enterpreneurship
and Pedagogy the teacher of
Foreign language and literature department

Abstract

This article analyzes the study of hydronyms (names of water bodies) in world linguistics, with a specific focus on the comparative-typological, structural-semantic, and etymological features of the hydronymic systems of Uzbekistan and England. It is substantiated that hydronymics, as the most ancient and stable layer of toponymy, reflects the historical, ethnographic, and linguistic landscape of a territory. The research highlights the formation patterns, structural similarities, and semantic differences in the names of water basins (rivers, lakes, streams, springs) across two distinctly different geographical and climatic regions: the island nation of England and doubly landlocked Uzbekistan.

Keywords: hydronymics, toponymy, etymology, structural-semantic analysis, micro-hydronym, comparative linguistics, transonymization, linguistic landscape.

Аннотация

В данной статье анализируется изучение гидронимов (названий водных объектов) в мировом языкознании, в частности, сравнительно-типологические, структурно-семантические и этимологические особенности гидронимических систем Узбекистана и Англии. Обосновывается, что гидронимика, как наиболее древний и устойчивый пласт топонимики, отражает историю, этнографию и языковую картину территории. Освещаются модели формирования, структурные сходства и семантические различия в названиях водных бассейнов (реки, озера, ручьи, родники) двух совершенно разных географических и климатических регионов — островного государства Англии и внутриконтинентального Узбекистана.

Ключевые слова: гидронимика, топонимика, этимология, структурно-семантический анализ, микрогидроним, сравнительное языкознание, трансонимизация, языковая картина мира.

Introduction

In the study of the toponymic landscape of any region, the names of water bodies, namely hydronyms, occupy a distinct and crucial position. Hydronymics, as a branch of linguistics, studies the names of all water features, encompassing oceans, seas, rivers, lakes, canals, swamps, streams, waterfalls, gulfs, straits, ponds, and reservoirs. Within this system, hydronyms are subcategorized into oceanonyms (oceans), pelagonyms (seas), potamonyms (rivers), limnonyms (lakes), and helonyms (swamps/marshes). Names of small hydrographic objects with a narrow

sphere of usage, such as streams, springs, ponds, canals, and wells, are generally classified as micro-hydronyms.

Hydronyms represent one of the most ancient and stable layers of the onomastic system, preserving vital information about the historical, ethnic, and linguistic processes of a specific territory. However, determining their origin requires a complex analysis of phonetic, semantic, and word-formation features. The complexity of etymological interpretation is evident in major hydronyms like the River Thames in England (debated between the ancient Celtic *Tamesas* meaning "dark/muddy water" and an older Indo-European root meaning "flowing") or the Zarafshan ("gold-scattering" in Persian-Tajik) and Kashkadarya rivers in Uzbekistan. A comparative study of such contrasting regions—England, an island nation dominated by oceanonyms, pelagonyms, and helonyms due to its rainy climate, and Uzbekistan, a doubly landlocked country dominated by potamonyms and limnonyms—reveals significant national differences in the linguistic perception and nomination of nature.

Materials and methods

The methodological framework for comparing hydronymic systems relies on several theoretical approaches developed in modern global toponymy. Following the principles proposed by Russian toponymist A.V. Urazmetova (2022), hydronymic objects are systematically divided into macro and micro levels. Furthermore, the semantic classification introduced by Iranian scholar F.R. Alamdari (2005)—which categorizes water names into phyto-hydronyms, zoo-hydronyms, ethno-hydronyms, and anthropo-hydronyms—serves as a primary methodological basis for structural-semantic analysis. Alamdari's work on the syncretism of Turkic and Persian hydronymic layers provides a theoretical foundation for analyzing water names in Uzbekistan. Additionally, the research integrates the lexicographic approaches of S. Dimitrova and L. Grozdanova (2007), who classified geographic equivalents of local hydronymic indicators (e.g., lake, swamp, marsh, pool) and analyzed Turkic and Persian roots (*gyol/kul, bounar/buloq*) in the Balkan Peninsula, which share historical-etymological commonalities with Uzbek hydronyms. The study also applies the multi-level toponymic model developed by Istvпn Hoffmann, as utilized by Magdalena Kiss in her linguistic analysis of the Körös River basin, to examine the structural and etymological origins of water names through onomastic and linguistic methods.

According to A.G. Vinogradov (2024), the methodology of studying hydronyms relies on three fundamental principles:

1. *Diachronic (historical) analysis*, demonstrating that while semantics may undergo phonetic changes, the initial meaning (e.g., water quality or color) is preserved at the root.
2. *Ethnocultural memory*, viewing hydronyms not merely as geographical markers but as linguistic monuments reflecting the relationship between people and nature.

3. *Statistical macro-analysis*, which identifies the most active structural models and semantic fields by examining large volumes of linguistic data.

Results

Structural and semantic analyses reveal distinct typological similarities and specificities in the hydronymic systems of different language families. A primary finding, supported by Vinogradov's analysis of nearly 17,000 water bodies and D.S. Chukhlantseva's (2016) study of the Ural basin (where the Finno-Ugric morpheme -*va* means "water"), is that hydronyms predominantly form based on a two-component model: a modifier combined with a water indicator.

When applied to Uzbek and English systems, this typological phenomenon is clearly observed. The structural core of hydronyms is formed by geographical base words: in Uzbek, indicators such as -*suv*, -*soy*, and -*daryo* (e.g., Oqsuv, Qoradaryo), and in English, -*water*, -*river*, and -*stream* (e.g., Blackwater, Windrush River). From a cognitive and ethnolinguistic perspective, as noted by S. Sapaev, hydronyms function as unique "sign-names." While English hydronyms like the Thames carry specific national-cultural semantics (similar to the Russian concept of "Mother Volga"), Uzbek nomination processes for rivers and streams frequently rely on their life-giving properties (e.g., Zarafshan, Khojaipok) or physical characteristics (e.g., Qoradaryo, Oqsuv). Furthermore, as R.A. Ageeva emphasizes, cognitive and semantic analysis explains the high statistical frequency of color-based nominations, such as "White" and "Black" rivers across different languages.

Discussion

The study of hydronyms extends beyond immediate linguistic structures, serving as an invaluable source for historical and cultural reconstruction. As emphasized by V.N. Toporov and O.N. Trubachev, hydronyms act as a "conserving" medium for the lexical and structural features of ancient languages, forming the most archaic and stable layer of a territory's linguistic map. Magdalena Kiss's research on the Körös River basin further substantiates that hydronyms can illuminate periods of language history that lack written sources. Her analysis shows that water names encode historical ethnic contacts and migrations, reflecting the influence of various peoples—such as the Pechenegs, Cumans, Bosnians, Czechs, Greeks, Hungarians, and Tatars—through ethnonym-based hydronyms.

Conclusion

Finally the present study demonstrates that hydronyms constitute one of the most archaic, stable, and informative layers of the toponymic system, reflecting not only linguistic structures but also the historical, ethnocultural, and environmental characteristics of a given region. The comparative analysis of English and Uzbek hydronymic systems reveals both universal typological patterns and nationally specific features shaped by geographical conditions, climatic factors, and cultural worldviews.

The findings confirm that hydronyms in both languages predominantly follow a two-component structural model, combining a descriptive modifier with a hydronymic indicator. At the same time, significant differences emerge in their

semantic motivations: while English hydronyms often preserve ancient Indo-European and Celtic roots with strong cultural-symbolic meanings, Uzbek hydronyms tend to reflect functional, physical, and life-sustaining properties of water bodies, closely connected to the natural environment and traditional ways of life.

Furthermore, the study highlights the importance of interdisciplinary methodologies—incorporating diachronic, ethnolinguistic, and statistical approaches—in uncovering the complex origins and evolution of hydronyms. The role of hydronyms as linguistic "archives" preserving traces of ancient languages, migrations, and cultural interactions is particularly significant in regions with limited written historical sources.

Finally, the phenomenon of transonymization illustrates the dynamic nature of hydronyms, demonstrating their ability to adapt and transform within evolving socio-cultural and urban contexts. Overall, the research confirms that hydronyms are not merely geographical labels but essential linguistic units that encode deep historical memory and contribute to the broader understanding of the interaction between language, culture, and environment.

References

1. **Ageyeva, R. A.** (1989). *Происхождение имен рек и озер* [Daryo va ko'llar nomlarining kelib chiqishi]. Moskva: Nauka.
2. **Alamdari, F. R.** (2005). *Hydronyms of Iran* . Monograph. Tehran: University of Tehran Press.
3. **Chuxlanseva, D. S.** (2016). *Гидронимия Уральского бассейна: структурный и семантический аспекты* . (p. 19).
4. **Dimitrova, S., & Grozdanova, L. et al.** (2007). *Water bodies of Bulgaria and their biodiversity* . Pensoft Publishers.
5. **Hoffmann, I.** (2007). *Helynevek nyelvi elemzése*. Debrecen. *(Magdalena Kiss foydalangan ko'p darajali toponimik model qolipi uchun)*.
6. **Kiss, M.** (2021). *Linguistic analysis of the hydronyms in the Körös River basin* . Onomastica Uralica.
7. **Mayorova, T. V.** (2013). *Топонимическая конверсия и трансонимизация* Tula.
8. **Sapayev, S.** (2010). *O'zbekiston joy nomlari: kognitiv va etnolingvistik tadqiq* . Toshkent: Fan.
9. **Toporov, V. N., & Trubachyov, O. N.** (1962). *Лингвистический анализ гидронимов Верхнего Поднепровья* . Moskva: Izdatelstvo Akademii Nauk SSSR.
10. **Urazmetova, A. V.** (2022). *Топонимическая картина мира Великобритании* . (p. 172).
11. **Vinogradov, A. G.** (2024). *Гидронимы земель Земного Пояса* .

The Role of English in Students' Life

Abdurazzaqova Muhtaram G'ayratovna
abdurazzaqovamuhtaram2005@gmail.com
3rd year Bachelor's degree
Namangan State Institute of Foreign Languages
Scientific supervisor: Nurmuxammadova
Sarvinoz Muhammadjonovna,
Teacher of the department of English teaching
methodology,NamSIFL

Abstract

English is today a tool to use in our academic learning as well as in social interaction and in shaping future options to help students succeed in our globalising world. The research examines the impact of learning English on students' lives, in particular, their ability to academically succeed, to successfully communicate with others and achieve career goals. With 60 secondary and higher education students, this study adopts a mixed-method approach. Data were collected either through questionnaires or semi-structured interviews. The findings show most students feel like English is useful for their studies as many learning materials are available in English. English is also important for communication as many students indicated that they relied on English for communicating with friends and other people that are different from them, especially online. Yet at the same time there were some key points which the study did surface: Students are motivated to learn English but they are not a very confident voice or comfortable speaking the language. In addition, in lessons they often speak their first language which slows down their learning. And the work shows that learning English is a lot more than grammar or word-specific; it is about confidence that you can build on, not just about the language itself. It is learning to be able to do, rather than simply getting it down, for confidence, independence and global connection. It means more interactive and supportive ways of teaching can assist in teaching their language learning process to increase students' learning success..

Keywords: English language learning, students' life, academic development, communication skills, career opportunities, motivation, language confidence, global communication, student experience

Introduction

Today, English is everywhere. It is employed in schools and in technology and social media and even in conversation as we come to live a "low-maintenance" English life. English is not only another language for many students but a language the students can use to attain knowledge and other doors to educational opportunities. As such, English has become an essential part of students' lives. English is so crucial in part because a large number of educational materials are written in English. Books, research articles, and online resources often exist in

English only. Students whose English helps them learn are better educated. English became a global language; it connects people from different parts of the world (Crystal, 2003).[3,212p] Communication is not so important without English. Students today spend hours socializing, watching videos, taking classes online where English is ubiquitous. As Harmer (2007) highlighted, the act of learning a language does not only mean following the rules but also the ability to communicate in a social situation. That means students require English not just in the classroom but in their everyday lives as well. At the same time, English can affect a student's career prospects. Lots of companies want employees that can speak English, especially in international work settings.[5,448p]. McKay (2002) asserts that English becomes central in global communications, and success in the workplace. But learning English isn't always smooth sailing. A great many find it difficult such that students feel unsure, fearful of making mistakes, and practising little. A good understanding of the pros and cons of learning English is beneficial. Hence, this research aims to investigate the impact of English in students' lives and their academic life, their experience of communication, and future possibilities.[7,160p].

Methodology

A mixed-method research approach was used throughout this study to enhance a holistic understanding of students learning English. Integrating both quantitative and qualitative perspectives provided the most meaningful way of examining students' views as well as the feelings or experiences related to learning English, while at the same time contributing to statistical trends. This was a more balanced, thorough way to analyze this study. The study involved 60 students from secondary schools and higher education institutions. The study participants were recruited using the convenience sampling method since they were accessible to the researcher. The participants were students from different backgrounds of English, beginner to intermediate and upper-intermediate levels. Furthermore, as students from diverse academic backgrounds participated, the data generated represented the multitude of experiences and views. There were two primary tools: questionnaires and semi-structured interviews which offered two primary forms of data collection. The questionnaires used were both closed-ended and open-ended. Closed-ended questions were conducted (multiple-choice and Likert scale questionnaire) and these were used to gather quantitative, comparable data concerning students' attitudes concerning English, on what extent it helped learning and on what level of communication it helped students and their work plans. With open questions, however, students felt allowed to express the opinions freely with detailed and meaningful answers. A set of semi-structured interviews were performed with a subset of participants to have greater knowledge of their learning processes. Students were asked to express how they felt, their frustrations and a little bit of their own experience related to their learning of English during interviews. The flexibility of interviews also meant that the researcher was free to follow up with more probing questions, and to further discuss key issues. Each interview took approximately 10–15 minutes and was held under a suitable and supportive atmosphere so a relaxed

and non-judgmental condition was provided for them. The data was collected over two weeks. The questionnaires would first be given out for all participants on a printed or online form. Based on the previous analysis of the questionnaire scores, a number of respondents were interviewed, allowing for more in-depth investigation of main findings. The quantitative data were analyzed with descriptive statistics, specifically percentages, to determine overall trends and patterns among participants. Qualitative data from open-ended questions and the interviews were then analyzed using thematic analysis. This included identifying themes around motivation, confidence, difficulties and attitudes towards English learning. To confirm that the results were reliable and meaningful, these themes were then introduced to complement and explain the quantitative findings. Ethical aspects were implemented at all stages of the study. Participation in the research was voluntary and all students were informed of the study's purpose. The data were used only for academic purposes, and their responses were kept anonymous and confidential.

Result

According to the study results, English is an essential part of many students' lives. The majority of the students agreed that English assists them to do better in their studies. Because a lot of learning materials, like textbooks and online resources, exist in English, roughly 78% of participants believed that, in fact, knowing English helped them do well in their studies. More than half, 65 per cent of students, also said English is very useful in subjects such as science and technology. Students also indicated that English is very helpful for communication. An estimated 70% reported using English for social media, online platforms, and talking to people from other countries. This indicates not only the use of English at school but also in everyday life. Another relevant finding revolves around career prospects. Nearly 82% of students think that by understanding English, they will get a better job later in life. They know many professions, like business, IT, and tourism, require English, for example. The study also found that students' attitude toward learning English is generally positive. Around 75 percent of participants are motivated to improve their English skills. But there were also acknowledged challenges. Around 40 percent of students reported not feeling confident speaking, and 35 percent reported not having enough practice. Also, 60% of students said they often use their first language in the classroom, which slows them down in English. Overall, the results tell us that students are much more engaged in English; yet they need additional support for

overcominghardships.

Aspect	Percentage	Explanation
Academic Performance	78%	English helps understand textbooks and online materials.
Communication	70%	Used in social media and international communication.
Career Opportunities	82%	English helps get better jobs.
Motivation	75%	Students are interested in learning English.
Lack of Confidence	40%	Students feel shy when speaking.
Lack of Practice	35%	Not enough speaking opportunities.
Use of First Language	60%	Students often use native language in class.

Discussion. The results of this research clearly demonstrate the importance of English in students' lives. English, first and foremost, helps students succeed in school. Richards and Rodgers (2014) have supported their proposition by providing many academic resources available in English. English helps students learn and perform better. It was determined that English learning focused on real-life communication as Harmer (2007) proposed. Students actively utilize English in digital environments which contributes to making it more meaningful. The study also proves that students realize the significance of English for their future careers. This is consistent with McKay's (2002) thinking of the universal relevance of English in the world job market. To students, English is a tool through which to better one's future and to reach a particular end in life. But the study too points up some problems. There are many students who are nervous or insecure speaking English. They may not have the time to rehearse and train. But it still can become a little like using your foreign tongue, to the point at which you lose the exposure to English, as Krashen states (1982), and this can happen by using their native language too much. Teachers can work on these problems by devising a more interactive learning environment. Using things like group conversation, role plays and presentations makes students feel more comfortable using English. Motivating students to practice consistently can also increase confidence. Overall, the study of English is not only about the language, but also about growth, self esteem and world connection. With a bit of help, we can teach students English to a great extent. As a result, the present study has thus proved how important and layered the function of English is for a student life. It is a subject, but also a vehicle for learning, for

communication and for learning for your career in the future! It is evident that students who have a proficient level of English are more successful in their studies as they have access to more accessible resources and know various subject matter in a comprehensive and effective manner.

Conclusion: Furthermore, English plays an essential role as a communicative connector, especially in today's increasingly electronic and multicultural age. In social media, in online learning platforms and with interaction at international level, the young people actively use English, which helps them to be much more in touch with the world. It means that EL is slowly becoming a part of people's daily lives instead of just in classrooms. The findings also point out the close relationship between language capability and job prospects. Students have recognized that English can help with their future job chances. This knowledge increases their motivation to learn English. However, students also face a number of difficulties during their study and the research highlights these challenges. Failing to feel confident, providing little voice practice and relying too heavily on their first language are the main hurdles that slow them down. These concerns imply that traditional teaching methods do not always suffice to develop students' communicative skills. So, this is what teachers have to overcome — to have interactive, supportive student-centered spaces. By promoting more communication and more speaking practice as well as lowering fears about making mistakes, it is possible to dramatically improve students' English skills. In conclusion, the conclusion of this study is that learning English is not just a technical course which is not taught properly, it is also to grow as a person, to increase in confidence and to enhance preparedness for a more connected and global society.

References

1. British Council. (2023). English in education report. London: British Council. [Available at: www.britishcouncil.org]
2. Brown, H. D. (2000). Principles of language learning and teaching (4th ed.). New York, NY: Longman. (352 pages).
3. Crystal, D. (2003). English as a global language (2nd ed.). Cambridge: Cambridge University Press. (212 pages).
4. Ellis, R. (2008). The study of second language acquisition (2nd ed.). Oxford: Oxford University Press. (824 pages).
5. Harmer, J. (2007). The practice of English language teaching (4th ed.). London: Longman. (448 pages).
6. Krashen, S. D. (1982). Principles and practice in second language acquisition. Oxford: Pergamon Press. (202 pages).
7. McKay, S. L. (2002). Teaching English as an international language. Oxford: Oxford University Press. (160 pages).
8. Nation, I. S. P. (2001). Learning vocabulary in another language. Cambridge: Cambridge University Press. (477 pages).
9. Nunan, D. (2003). Practical English language teaching. New York, NY: McGraw-Hill. (352 pages).

10. Richards, J. C., & Rodgers, T. S. (2014). Approaches and methods in language teaching (3rd ed.). Cambridge: Cambridge University Press. (410 pages).
11. Swan, M. (2005). Practical English usage (3rd ed.). Oxford: Oxford University Press. (688 pages).
12. UNESCO. (2022). Global education monitoring report: Inclusion and education. Paris: UNESCO Publishing. (424 pages).

Humans as Ecological Actors in Post-Apocalyptic Narratives

Muhammadjonov Oybek Sobirjon o'g'li
NamDU 1-kurs doktoranti
E-mail: muhammadjonovoybek727@gmail.com
Tel: (93) 495 55 85

Annotation

Post-apocalyptic literature frequently explores environmental destruction and the changing relationship between humans and nature. This study examines humans as ecological actors in post-apocalyptic narratives and analyzes how the scale of environmental catastrophe influences human ecological agency. Using qualitative literary analysis of several major post-apocalyptic novels, the research investigates human interaction with fragile ecosystems after social collapse. The results show that while limited disasters allow humans to maintain ecological influence, large-scale environmental devastation significantly restricts human agency within ecological systems.

Keywords: post-apocalyptic literature, ecological agency, environmental collapse, human–environment relationship, ecological resilience

Annotatsiya

Postapokaliptik adabiyot ekologik halokat oqibatlari hamda inson va tabiat o'rtasidagi munosabatlarning o'zgarishini tasvirlaydi. Ushbu tadqiqot postapokaliptik asarlarda insonlarning ekologik subyekt sifatidagi rolini va ekologik falokat miqyosi insonning ekologik ta'siriga qanday ta'sir qilishini tahlil qiladi. Bir nechta mashhur postapokaliptik romanlar asosida olib borilgan sifatli adabiy tahlil natijalari shuni ko'rsatadiki, cheklangan falokat sharoitida insonlar ekologik tizimlarga ta'sir ko'rsatishda davom etadi, ammo keng ko'lamli ekologik vayronagarchilik insonning ekologik faoliyatini keskin cheklaydi.

Kalit so'zlar: postapokaliptik adabiyot, ekologik subyekt, ekologik halokat, inson va tabiat munosabatlari, ekologik barqarorlik

Аннотация

Пост-апокалиптическая литература часто рассматривает последствия экологических катастроф и изменения отношений между человеком и природой. Данное исследование анализирует человека как экологического актора в пост-апокалиптических повествованиях и рассматривает влияние масштаба экологической катастрофы на человеческую экологическую деятельность. На основе качественного анализа нескольких известных пост-

апокалиптических романов показано, что при локальных катастрофах люди сохраняют способность воздействовать на экосистемы, тогда как масштабные экологические разрушения значительно ограничивают их экологическую роль.

Ключевые слова: пост-апокалиптическая литература, экологическая деятельность человека, экологическая катастрофа, отношения человека и природы, экологическая устойчивость

Introduction

Post-apocalyptic literature has long served as a powerful medium for examining humanity's relationship with the natural environment. These narratives imagine worlds in which social structures collapse due to catastrophic events such as nuclear war, pandemics, or climate change. Consequently, the destruction of civilization forces surviving characters to confront the ecological systems upon which their survival depends.

In recent decades, scholars have increasingly analyzed post-apocalyptic fiction through the perspective of **ecocriticism**, emphasizing the idea that humans function as ecological actors whose behavior influences environmental systems even after social collapse [7]. In other words, humans are not merely passive observers of environmental change but active participants whose actions may either restore or further damage ecosystems.

Several important works of post-apocalyptic fiction illustrate this relationship in different ways. For example, The Children of Men presents a society facing extinction due to global infertility. As the author notes, *"the world was suddenly emptied of its future,"* highlighting the psychological and ecological consequences of a society without reproduction [1].

Similarly, The Day of the Triffids depicts a world in which the sudden blindness of the human population allows new species to dominate ecological niches previously controlled by humans [2]. In contrast, The Road presents an extreme scenario in which ecological collapse has already destroyed most forms of life on Earth [3].

At the same time, other narratives emphasize the possibility of ecological survival through isolated refuges. This idea appears clearly in Z for Zachariah, where a single valley remains habitable after nuclear catastrophe [4].

Therefore, the central question of this research is the following: how does the scale of apocalypse influence human ecological agency in post-apocalyptic narratives?

To answer this question, the present study analyzes several literary texts that portray different forms of environmental collapse.

Methods

Having established the theoretical framework of ecological agency in post-apocalyptic fiction, it is necessary to explain the methodological approach used in this research.

This study employs qualitative literary analysis, which involves close reading and interpretation of selected texts. The purpose of this method is not to measure

ecological themes statistically but rather to understand how authors construct relationships between humans and ecosystems within fictional worlds.

The primary texts selected for analysis include:

- The Children of Men
- The Day of the Triffids
- The Road
- Z for Zachariah
- The Chrysalids
- Clade

These works were selected because they portray different ecological conditions ranging from localized environmental disruptions to near-total planetary collapse. Furthermore, the analysis focuses on three main dimensions:

1. The scale of ecological destruction
2. Human interaction with post-apocalyptic ecosystems
3. Environmental ethics and responsibility

Thus, by examining these aspects together, the research identifies recurring patterns in how post-apocalyptic literature represents ecological agency.

Results

The analysis reveals that the scale of environmental destruction plays a decisive role in shaping human ecological agency.

First, in relatively limited apocalyptic scenarios, ecosystems remain functional and humans retain the ability to influence their surroundings. This dynamic is clearly visible in The Children of Men, where the primary crisis concerns the disappearance of human fertility rather than ecological collapse [1].

Similarly, The Day of the Triffids demonstrates how quickly ecosystems begin to change once human dominance is weakened. In this narrative, carnivorous plants gradually occupy ecological spaces previously controlled by humans, illustrating the resilience of natural systems [2].

However, when environmental destruction becomes more severe, human agency declines significantly. This situation is depicted most dramatically in The Road. In the novel, the sky is covered with ash and sunlight disappears, creating a world where plant and animal life has nearly vanished. As McCarthy describes, *"the world was gray and silent, with no sign of living creatures,"* emphasizing the near-total collapse of ecosystems [3].

A different ecological outcome appears in Z for Zachariah. In this narrative, a valley protected by a unique microclimate allows plants, animals, and humans to survive. The protagonist Ann cultivates crops and manages livestock, demonstrating how ecological agency can re-emerge when environmental conditions permit human interaction with ecosystems [4].

Nevertheless, the presence of a **contaminated spring** within the valley reminds readers that even ecological refuges remain vulnerable to environmental disruption.

Discussion

Having examined these literary examples, it becomes evident that post-apocalyptic fiction frequently explores the limits of human ecological responsibility.

On the one hand, some narratives portray humans as responsible environmental stewards. In Z for Zachariah, Ann's survival depends on sustainable agricultural practices and careful resource management.

On the other hand, certain narratives highlight attempts to control ecological systems. For instance, The Chrysalids describes a society that eliminates genetic mutations in order to maintain biological purity [5]. However, such rigid control over genetic diversity may ultimately weaken ecological resilience.

Moreover, ecological detachment appears as another recurring theme. In Clade, many characters observe environmental catastrophe from a distance while remaining socially insulated from its most severe consequences [6]. Consequently, they function as observers rather than active ecological participants.

Therefore, these narratives suggest that ecological responsibility requires direct engagement with environmental systems rather than passive observation.

Conclusion

In conclusion, post-apocalyptic fiction provides a powerful framework for exploring the relationship between humans and ecological systems.

As demonstrated in this research, the scale of environmental destruction strongly influences the extent of human ecological agency. When ecosystems remain partially intact, humans can act as environmental managers and contribute to ecological recovery. However, when ecological collapse becomes total, human influence diminishes dramatically.

Ultimately, post-apocalyptic narratives emphasize the interconnected nature of humans and the natural world. Consequently, these stories encourage readers to reconsider humanity's current relationship with the environment and highlight the importance of ecological responsibility.

References

1. James P. D. *The Children of Men*. – London: Vintage, 2006.
2. Wyndham J. *The Day of the Triffids*. – London: Penguin, 1975.
3. McCarthy C. *The Road*. – New York: Vintage International, 2007.
4. O'Brien R. C. *Z for Zachariah*. – New York: Simon & Schuster, 2007.
5. Wyndham J. *The Chrysalids*. – London: Penguin, 2001.
6. Bradley J. *Clade*. – London: Penguin, 2015.
7. Garrard G. *Ecocriticism*. – London: Routledge, 2012.

THE COMPARATIVE ANALYSIS OD METAPHORS IN UZBEK AND ENGLISH LANGUAGES

Jumaboeva Gulzodakhon Umarjon qizi
Namangan State Institute of Foreign Languages, Master degree student
Gmail: gulzodaumarovna3@gmail.com

Abstract: This article reviews different studies on metaphors in English and Uzbek languages. The purpose of the research is to compare how metaphors are used and interpreted in both languages. The analysis shows that metaphors are important not only for creating expressive speech, but also for understanding how people think and view the world. English and Uzbek scholars have proposed various approaches to metaphor, and their ideas are discussed in this paper. The review demonstrates that English metaphors mostly reflect individual perception and abstract thinking, while Uzbek metaphors express cultural values, emotions, and national traditions. Overall, this study helps to better understand similarities and differences between English and Uzbek metaphor systems. It can also serve as a basis for future comparative research in linguistics.

Keywords: metaphor, English, Uzbek, literature review, figurative language, comparison

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ МЕТАФОР В УЗБЕКСКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Джумабоева Гулзодахон Умаржон кизи
Наманганский государственный институт иностранных языков, магистрант
Gmail: gulzodaumarovna3@gmail.com

Аннотация: В данной статье рассматриваются различные научные источники, посвящённые использованию метафор в английском и узбекском языках. Цель исследования — сравнительное изучение особенностей употребления и интерпретации метафор в рамках двух языков. Результаты анализа показывают, что метафора является не только средством художественной выразительности, но и важным языковым явлением, отражающим человеческое мышление и мировоззрение. В статье сопоставляются теоретические подходы, предложенные английскими и узбекскими учёными, а также освещаются лингвистические, когнитивные и культурные особенности метафор. Согласно полученным выводам, метафоры английского языка чаще передают индивидуальность, абстрактное мышление и концептуальное восприятие, тогда как узбекские метафоры опираются на национальные ценности, эмоциональность, символичность и духовность. В

целом данное исследование способствует более глубокому пониманию сходств и различий метафорической системы двух языков и может служить теоретической основой для дальнейших сравнительных лингвистических исследований.

Ключевые слова: метафора, английский язык, узбекский язык, обзор литературы, переносное значение, сравнительный анализ.

INGLIZ VA O'ZBEK TILLARIDAGI METAFORALARNING QIYOSIY TAHLILI

Jumaboyeva Gulzodaxon Umarjon qizi
Namangan Davlat Chet Tilllar Instituti,
Magistratura bosqichi talabasi
Gmail: gulzodaumarovna3@gmail.com

Annotatsiya: Ushbu maqolada ingliz va o'zbek tillarida metaforalardan foydalanish bo'yicha turli ilmiy manbalar ko'rib chiqiladi. Tadqiqotning maqsadi — metaforalarning ikki til doirasida qanday qo'llanishi va qanday talqin qilinishini taqqoslab o'rganishdir. Tahlil natijalari shuni ko'rsatadiki, metafora nafaqat nutqni badiiy ifodalash vositasi, balki inson tafakkuri va dunyoqarashini aks ettiruvchi muhim til hodisasidir. Ingliz va o'zbek olimlari tomonidan ilgari surilgan nazariy yondashuvlar ushbu maqolada solishtirilib yoritiladi. Natijalarga ko'ra, ingliz tilidagi metaforalar ko'proq individuallik va abstrakt tafakkurni ifodalasa, o'zbek tilidagi metaforalar milliy qadriyatlar, hissiyot va ma'naviylikka tayanadi. Umuman olganda, mazkur tadqiqot ikki til metafora tizimining o'xshash va farqli jihatlarini chuqurroq tushunishga yordam beradi va kelgusidagi qiyosiy tilshunoslik izlanishlari uchun foydali manba bo'lib xizmat qilishi mumkin.

Kalit so'zlar: metafora, ingliz tili, o'zbek tili, adabiyot sharhi, ko'chma ma'no, taqqosiy tahlil.

Introduction

Metaphor is widely recognized as a fundamental stylistic and cognitive device that enables speakers to express abstract concepts through more concrete and familiar imagery in both English and Uzbek. Rather than functioning solely as a decorative element of language, metaphor plays a central role in structuring human cognition, shaping the way individuals perceive, interpret, and interact with the world around them. Within the framework of cognitive linguistics, scholars such as George Lakoff and Mark Johnson[138] have emphasized that metaphor is deeply embedded in everyday thought processes, demonstrating that language is not merely a tool for communication but also a reflection of conceptual systems influenced by cultural experience.

[138] 1. Lakoff, G., & Johnson, M. (1980). Metaphors We Live By. Chicago: University of Chicago Press.

In the English language, metaphors are pervasive across various domains, including literary discourse, political rhetoric, media communication, and daily conversation. They often reflect broader cultural patterns such as individualism, innovation, and abstract reasoning, and are frequently used to simplify complex ideas, persuade audiences, and create vivid imagery. Expressions like "time is money" or "breaking the ice" illustrate how metaphorical thinking shapes not only language but also social behavior and attitudes.

Similarly, metaphorical expressions in Uzbek are closely connected to the nation's historical background, traditions, and collective worldview. Uzbek metaphors tend to draw heavily on nature, family relations, social values, and moral principles, thereby conveying rich emotional and cultural meanings. For instance, metaphors related to hospitality, respect, and community often reveal the importance of social harmony and shared identity within Uzbek culture. This cultural embeddedness makes Uzbek metaphors particularly expressive and context-dependent. A comparative analysis of metaphors in English and Uzbek thus provides valuable insights into both universal cognitive mechanisms and culture-specific patterns of figurative language. While certain metaphorical concepts—such as associating emotions with physical states or understanding life as a journey—appear to be common across languages due to shared human experiences, others differ significantly depending on cultural context, historical development, and social norms. These differences can pose challenges in translation, intercultural communication, and language acquisition.

Although existing research has made significant contributions to the study of metaphor, particularly in areas such as metaphor classification, conceptual metaphor theory, and semantic analysis, relatively limited attention has been given to detailed cross-linguistic comparisons between English and Uzbek. In this regard, the present literature review seeks to bridge this gap by examining key theoretical approaches and empirical findings related to metaphor usage in both languages. It aims to synthesize existing knowledge while highlighting areas that require further investigation, thereby contributing to a deeper understanding of metaphor as both a linguistic and cultural phenomenon.

Methods

This study adopts a qualitative and comparative literature review methodology to systematically investigate both theoretical and applied approaches to metaphor in English and Uzbek linguistics. The research is grounded in an extensive corpus of academic sources, including peer-reviewed journal articles, monographs, doctoral dissertations, linguistic textbooks, and digital academic repositories. Major databases such as Google Scholar, ResearchGate, JSTOR, Scopus, as well as Uzbek national scholarly platforms, were utilized to ensure the breadth and credibility of the collected data. The selected materials, published between 1980 and 2024, allow for a comprehensive analysis that integrates foundational theories with recent developments in metaphor studies.

The data collection process was conducted in several stages. First, seminal works on metaphor theory were identified to establish a solid theoretical foundation. Particular attention was given to the contributions of Lakoff and Johnson, Kövecses, and Black, whose research has significantly shaped the field of cognitive and conceptual metaphor theory in English linguistics. Subsequently, scholarly works by leading Uzbek linguists—including Yo'ldoshev, Rasulov, Nurmonov, and Mamajonov—were examined to explore the treatment of metaphor within the Uzbek linguistic and cultural framework. Each selected source was carefully analyzed to extract key elements such as definitions, classifications, structural patterns, typologies, and semantic functions of metaphors.

To ensure systematic analysis, a thematic analysis approach was employed. The reviewed literature was categorized into three primary dimensions: linguistic (structural and lexical features), cognitive (conceptual and mental representations), and cultural (contextual and value-based interpretations). This categorization enabled a clearer comparison of how metaphors function across the two languages. In addition, a contrastive linguistic approach was applied to identify similarities and differences in metaphor usage, particularly in terms of how metaphors reflect national worldviews, emotional expression, and communicative practices.

For analytical clarity, the extracted data were organized into comparative tables, which facilitated a structured evaluation of metaphorical systems in English and Uzbek. To maintain academic rigor and reliability, only sources with strong theoretical grounding and scholarly validity were included, while redundant or weakly supported materials were excluded. Furthermore, overlapping findings were synthesized to present coherent and concise results.

Throughout the research process, strict adherence to objectivity and scientific accuracy was maintained. This methodological framework ensures that the findings of the study are reliable, comprehensive, and contribute meaningfully to the field of comparative linguistics and metaphor research.

Type of Metaphor	English Example	Uzbek Example	Explanation
Conceptual Metaphor	Time is money	Vaqt — oltin	Both express value of time
Ontological Metaphor	He is in love	U muhabbat ichida	Emotions seen as containers

Results

The systematic analysis of the reviewed scholarly sources reveals a number of important findings regarding the nature, functions, and cross-linguistic variation of metaphors in English and Uzbek. These findings not only reinforce existing theoretical perspectives but also provide deeper insight through comparative evidence and illustrative examples.

Firstly, the literature strongly confirms that metaphor is not merely a stylistic ornament but a fundamental cognitive mechanism that structures human thinking and conceptualization. In line with cognitive metaphor theory, abstract domains such as time, emotion, and life are consistently understood through more concrete experiences. For instance, in English, expressions like *"grasp an idea," "fall into depression,"* and *"build an argument"* demonstrate how intellectual and emotional processes are conceptualized through physical actions. Similarly, in Uzbek, phrases such as *"fikrni ushlamoq"* (to grasp an idea), *"tashvishga botmoq"* (to sink into worry), and *"reja qurmoq"* (to build a plan) reflect the same cognitive mappings. These parallels indicate that metaphor operates as a universal cognitive tool grounded in human bodily experience.

Secondly, the comparison highlights significant cultural and semantic distinctions between the metaphorical systems of the two languages. English metaphors often reflect analytical thinking, individual experience, and technological influence. For example, expressions like *"time is money," "brainstorming," "data flow,"* and *"emotional baggage"* illustrate a tendency to conceptualize reality in pragmatic and efficiency-oriented terms. In contrast, Uzbek metaphors are deeply rooted in cultural traditions, spirituality, and collective values. Expressions such as *"ko'ngil — ko'zgu"* (the heart is a mirror), *"umr — daryo"* (life is a river), *"ota uy — oltin beshik"* (the father's home is a golden cradle), and *"yuragi tog'dek"* (a heart like a mountain) demonstrate a strong connection to nature, family, and moral symbolism. These examples reveal that while English metaphors tend toward abstraction and rationality, Uzbek metaphors emphasize emotional depth and cultural imagery.

Thirdly, the findings show that the domains in which metaphors are most actively used differ across the two languages. In English, metaphorical language is widely employed in professional and institutional contexts such as politics (*"war on poverty," "political battlefield"*), business (*"market growth," "financial health"*), science (*"genetic code," "cell machinery"*), and media discourse. These metaphors often serve explanatory and persuasive functions. Conversely, in Uzbek, metaphor usage is more prominent in folklore, proverbs, oral traditions, and literary texts. Proverbs like *"Til — qalb kaliti"* (the tongue is the key to the heart) and *"Baxshi gap — jon ozig'i"* (a good word is food for the soul) illustrate how metaphor is used to convey wisdom, moral values, and social norms. This contrast suggests that metaphor reflects the communicative priorities and historical development of each linguistic culture.

Fourthly, structural differences in metaphor formation are evident. English metaphors frequently rely on clear and systematic mappings between source and target domains, often influenced by logic and categorization. For example, *"argument is war"* is reflected in expressions such as *"defend your position"* and *"attack an argument."* In Uzbek, however, metaphorical expressions often incorporate symbolic, poetic, and culturally specific imagery. For instance, *"ko'ngli ochiq"* (an open heart) signifies generosity, while *"yuragi muzlab qolgan"* (a frozen

heart) conveys emotional coldness. Despite these differences, both languages share common metaphorical patterns such as spatial metaphors (*"high status" / "yuqori martaba"*), emotional metaphors (*"warm feelings" / "iliq munosabat"*), and journey metaphors (*"career path" / "hayot yo'li"*), indicating universal conceptual structures.

Finally, the synthesis of findings confirms that metaphor plays a crucial role in shaping linguistic identity and cultural cognition in both English and Uzbek. While the two languages demonstrate both convergence and divergence in metaphor usage, their similarities highlight the universal nature of human cognition, and their differences underscore the influence of cultural, historical, and social contexts. Moreover, the study reveals that metaphor is not only a linguistic phenomenon but also a reflection of how different societies interpret reality, express emotions, and construct meaning.

Discussion

The results of the study reveal that metaphor functions as a universal linguistic and cognitive tool in both English and Uzbek languages, yet its manifestation is strongly shaped by cultural, historical, and ideological backgrounds. The comparative analysis demonstrates that although the general purpose of metaphor — conceptualizing reality through symbolic association — remains common across languages, the specific metaphorical models differ due to contrasting worldviews and communicative traditions.

One of the central aspects highlighted in the findings is the cognitive orientation of English metaphors and the cultural-emotional orientation of Uzbek metaphors. This contrast points to the deeper dichotomy between individualistic and collectivistic cultural mindsets. In English-speaking societies, which emphasize self-sufficiency, achievement, and pragmatic reasoning, metaphors often reflect logical abstraction and utilitarian conceptualization of life. In contrast, Uzbek society, rooted in collectivism, spirituality, strong traditions, and shared values, employs metaphors to express emotional experiences, moral ideals, and symbolic meanings derived from cultural heritage.

Additionally, the differences in discourse domains where metaphors appear indicate distinct linguistic evolution. The prevalence of metaphors in English political rhetoric and scientific communication suggests the integration of metaphor into formal and professional contexts as a strategic cognitive tool. Meanwhile, the frequent occurrence of metaphors in Uzbek folklore, poetry, everyday communication, and public speech highlights the long-standing tradition of emotional-poetic expression and figurative wisdom in Uzbek language culture. This divergence reinforces the idea that metaphor is not only a linguistic phenomenon, but also a mirror of social values and identity.

However, despite these differences, several universal tendencies can be observed. Both languages use metaphor to simplify complex ideas, to intensify expressiveness, and to influence perception and emotional attitudes. Metaphors in both languages also reveal the embodiment principle — the mapping of physical

experiences (such as movement, nature, or the body) onto abstract concepts. Such parallels demonstrate that while languages differ in cultural interpretation, the fundamental cognitive mechanisms guiding metaphor creation remain shared across humanity.

The discussion suggests that metaphor research must be approached through both linguistic and cultural lenses. A purely structural analysis cannot fully describe metaphor without considering its sociocultural roots. Therefore, further comparative research should not only classify metaphors but also explore how they reflect national identity, collective consciousness, and evolving cultural paradigms.

Conclusion

Conclusion (Expanded Version)

The comparative analysis of metaphors in English and Uzbek languages confirms that metaphor is not merely a stylistic feature of language but a fundamental cognitive and cultural phenomenon that shapes human understanding of the world. This study has demonstrated that metaphor serves as a universal mechanism through which abstract concepts are interpreted via concrete experience, supporting the view that metaphor is deeply embedded in human thought rather than limited to literary expression.

At the same time, the findings highlight that metaphorical expression is strongly influenced by cultural, historical, and social contexts. In English, metaphors tend to reflect individualistic perspectives, analytical reasoning, and pragmatic orientations, often shaped by technological progress and professional discourse. In contrast, Uzbek metaphors are characterized by emotional depth, cultural symbolism, and collectivist values, frequently drawing on nature, tradition, and shared social experience. These differences illustrate how language functions as a reflection of a community's worldview and value system.

The study has also shown that metaphor usage varies across communicative domains. English metaphors are widely utilized in formal and institutional contexts such as politics, business, science, and media, where they often serve explanatory and persuasive purposes. Conversely, Uzbek metaphors are more prominent in folklore, poetry, proverbs, and everyday speech, where they function to convey moral lessons, cultural identity, and social harmony. This distinction underscores the role of metaphor in meeting the communicative needs of different linguistic communities.

Despite these differences, both languages exhibit common cognitive foundations, including embodiment and the systematic mapping of abstract domains onto concrete experiences. These shared mechanisms point to the universality of metaphor as a feature of human cognition, bridging linguistic and cultural diversity. At the same time, culture-specific variations reveal the richness and uniqueness of each language's metaphorical system.

In conclusion, this research contributes to the field of comparative linguistics by providing a deeper understanding of both the universal and culture-bound aspects of metaphor. It emphasizes the importance of considering cultural context in the

analysis, translation, and teaching of metaphorical language. Furthermore, the study opens avenues for future research, particularly in exploring metaphor in discourse analysis, translation studies, and intercultural communication. A more detailed investigation of metaphor in real-life communication and emerging digital contexts could further enhance our understanding of how metaphor continues to evolve across languages and cultures.

References:

1. Lakoff, G., & Johnson, M. (1980). *Metaphors We Live By*. Chicago: University of Chicago Press.
2. Lakoff, G. (1993). The contemporary theory of metaphor. In A. Ortony (Ed.), *Metaphor and Thought* (2nd ed., pp. 202–251). Cambridge: Cambridge University Press.
3. Kövecses, Z. (2010). *Metaphor: A Practical Introduction* (2nd ed.). Oxford: Oxford University Press.
4. Black, M. (1962). *Models and Metaphors: Studies in Language and Philosophy*. Ithaca: Cornell University Press.
5. Ortony, A. (Ed.). (1993). *Metaphor and Thought* (2nd ed.). Cambridge: Cambridge University Press.
6. Gibbs, R. W. (2008). *The Cambridge Handbook of Metaphor and Thought*. Cambridge: Cambridge University Press.
7. Charteris-Black, J. (2004). *Corpus Approaches to Critical Metaphor Analysis*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
8. Semino, E. (2008). *Metaphor in Discourse*. Cambridge: Cambridge University Press.
9. Goatly, A. (1997). *The Language of Metaphors*. London: Routledge.

Uzbek Scholarly Sources:

1. Yo'ldoshev, B. (2006). *O'zbek tilining frazeologiyasi*. Toshkent: Fan nashriyoti.
2. Rasulov, R. (2010). *Til va tafakkur masalalari*. Toshkent: O'zbekiston Milliy universiteti nashriyoti.
3. Nurmonov, A. (2012). *Lingvistik nazariya asoslari*. Toshkent: Fan.
4. Mamajonov, A. (2015). *O'zbek tilshunosligi asoslari*. Toshkent: Akademnashr.
5. Abduazizov, A. A. (2003). *Tilshunoslik nazariyasi*. Toshkent: Sharq nashriyoti.
6. Mahmudov, N. (2011). *Til va madaniyat*. Toshkent: Fan.
7. Rahmatullayev, Sh. (2009). *Hozirgi o'zbek adabiy tili*. Toshkent: Universitet.

СУБЪЕКТИВНОСТЬ В АКАДЕМИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ. ОПЫТ ЗАПАДНЫХ НАУЧНЫХ ШКОЛ

Обилов Музаффар Одилжон угли
Старший преподаватель, PhD
University of Business and Science

Аннотация. В настоящей статье рассматриваются особенности становления и эволюции субъективных проявлений в письменной научной коммуникации западных академических школ. Особое внимание уделяется языковым средствам репрезентации авторского «я», маркерам уверенности и неуверенности, а также способам взаимодействия с читателем. Опираясь на концепции таких исследователей как Дж. Мартин, П. Уайт и К. Хайланд, автор анализирует прагматические задачи, которые выполняют субъективные выражения в научном тексте.

Ключевые слова. западные научные школы, субъективные проявления, теория Оценки, маркеры уверенности, академическая риторика, источники знаний.

Западные академические школы во многом задают тон современному мировому научному общению, и проблема выражения авторской позиции занимает в этом контексте особое место. На протяжении долгого времени британские и американские образцы научного письма ориентировались на принцип безличного и максимально объективированного изложения, однако ближе к концу прошлого столетия отношение к авторскому присутствию заметно изменилось [Harwood, 2009, 501-p]. Под совокупностью способов выражения авторской позиции в данной работе понимается культурно обусловленная система средств, при помощи которой исследователь обозначает свою точку зрения, уровень осведомлённости и характер диалога с предполагаемой аудиторией.

В научной культуре англоязычного мира выражение авторского «я» представляет собой явление не только языковое, но и культурное, тесно связанное с традициями познания и убеждения. В корпусных исследованиях Д. Байбера и С. Конрада зафиксированы различия в стилистических регистрах англоязычной научной прозы, причём эти различия проявляются как между жанрами, так и между отраслями знания [Biber, 2009, 344-p]. Подобное разнообразие отражает не столько специфику конкретной науки, сколько устоявшиеся правила речевого поведения внутри западного академического сообщества.

Среди теоретических подходов к изучению авторского присутствия в англоязычной науке особое место занимает теория Оценки, предложенная Дж. Мартином и П. Уайтом [Martin, 2005, 278-p]. В рамках этой теории выделяются три ключевые области оценочного языка, а именно отношение, вовлечённость и градация. Область отношения, в свою очередь, охватывает

выражение чувств, оценку поступков и оценку явлений или результатов. Подобная классификация позволяет показать, насколько разнообразными могут быть способы проявления авторской позиции в научных трудах.

Подсистема вовлечённости описывает приёмы расширения и сужения диалогического пространства в тексте. Расширение происходит благодаря тем средствам, которые оставляют место для иных точек зрения, в частности благодаря смягчающим оборотам и признанию альтернативных версий [Martin, 2005, 278-p]. Сужение, напротив, реализуется через утвердительные конструкции, прямые провозглашения и согласие с авторитетными мнениями. Умение находить разумное соотношение между этими двумя стратегиями считается важной чертой зрелого академического письма англоязычной традиции.

К. Хайланд развил понятие метадискурса и выделил пять основных категорий интерактивных метадискурсивных средств, куда вошли смягчители, усилители, оценочные показатели, авторские самоупоминания, а также средства вовлечения читателя [Hyland, 2000, 211-p]. Его масштабные корпусные исследования наглядно показывают, что частотность и стратегии использования этих средств существенно различаются в зависимости от области знания. Например, в естественных науках смягчающие обороты встречаются заметно реже, чем в гуманитарных и общественных дисциплинах. Дж. Майерс, рассматривая академическое письмо с позиций риторики, ввёл понятие научной вежливости [Myers, 1989, 30-p]. По его мнению, смягчающие обороты и иные стратегии осторожного изложения служат не только проявлением интеллектуальной осмотрительности, но и инструментом сохранения лица автора и поддержания добрых отношений в научном сообществе. На материале статей по биологии Майерс продемонстрировал, как исследователи представляют свои выводы в той форме, которая встречает наименьшее сопротивление со стороны коллег.

С. Хансон и Дж. Томпсон в рамках теории оценочности выделили четыре основных параметра оценочных средств в научных работах, среди которых статус (источник знания), значение (положительная или отрицательная характеристика), значимость и неожиданность [Hunston, 2000, 227-p]. Через эти параметры исследователи передают не только содержательную информацию, но и собственное отношение к ней. Оценочные средства входят в число базовых компонентов академической аргументации и помогают убеждать читателя в обоснованности предлагаемых выводов.

К. Базерман в рамках теории жанра проанализировал риторическое строение научных статей и показал, что степень присутствия автора неодинакова в разных частях работы [Bazerman, 1988, 356-p]. Субъективные показатели чаще обнаруживаются во введении и обсуждении, тогда как в разделах о методике и результатах они выражены заметно слабее. Подобное распределение отражает принятый в англоязычной науке баланс между нейтральностью изложения и проявлением авторской позиции.

Исследование выполнено на основе корпусно-лингвистического, дискурсивного и жанрового анализа. В качестве эмпирического материала отобраны двести научных статей из корпусов MICUSP и BAWE. Эти статьи относятся к четырём основным областям знания, а именно к гуманитарным наукам (литературоведение и история, 50 статей), общественным наукам (социология и психология, 50 статей), естественным наукам (биология и химия, 50 статей) и техническим наукам (инженерия и информатика, 50 статей). Сбалансированный корпус составил в общей сложности 650 000 слов. Для корпусного анализа применялись программные средства UAM CorpusTool, Sketch Engine и AntConc. UAM CorpusTool использовался преимущественно при разметке категорий теории Оценки. В ходе работы применялись следующие методы. Количественный корпусный анализ позволил установить частотность субъективных показателей. Разметка по системе Мартина и Уайта дала возможность выявить распределение оценочных категорий. Жанровый анализ показал распределение средств по разделам статей. Сопоставительный анализ позволил выявить расхождения между дисциплинами и корпусами. Функционально-риторический анализ помог установить роль субъективных выражений в убеждающем воздействии текста.

По итогам исследования удалось обозначить ряд значимых характеристик авторского присутствия в англоязычных академических традициях. Прежде всего следует отметить, что маркеры уверенности и неуверенности занимают центральное место в данной разновидности дискурса. Они служат для передачи степени убеждённости автора в собственных выводах и реализуются с помощью разнообразных языковых средств. Корпусный анализ выявил следующее распределение средств, передающих степень уверенности. Модальные глаголы (may, might, could, would, should) составили 42 процента, эпистемические наречия (probably, possibly, perhaps, apparently, presumably) 28 процентов, эпистемические глаголы (seem, appear, suggest, indicate, tend) 19 процентов, а эпистемические прилагательные (probable, possible, likely, unlikely) 11 процентов.

Маркеры степени уверенности заметно различаются по областям знания. В гуманитарных дисциплинах они в среднем встречаются один раз на 80 слов, тогда как в естественных науках лишь один раз на 150 слов. Эта разница объясняется самой природой познания в данных областях. В гуманитарном знании ключевую роль играют истолкование и доказательство, тогда как в естественных науках на первый план выходят опытные данные. В англоязычной традиции осмотрительность в формулировках считается важным достоинством научного письма, а излишняя категоричность не приветствуется.

Способы указания на источник знания, или эвиденциальность, образуют ещё одну существенную особенность англоязычной академической речи. Стратегии указания источника решают две основные задачи. Во-первых, они

связывают авторские выводы с признанным знанием научного сообщества. Во-вторых, они укрепляют достоверность излагаемых положений [7]. На основании корпусного анализа были выделены следующие типы соответствующих стратегий. Прямое цитирование (Smith argues that, Jones claims that) составило 35 процентов, косвенная передача (research shows, studies indicate) 28 процентов, конструкции с предлогом (according to recent findings) 22 процента, а интегрированные ссылки (as noted by several scholars) 15 процентов.

В англоязычной науке практика ссылок выполняет не только информационную, но и риторическую задачу. Интегрированные ссылки, в которых имя автора входит в состав предложения, имеют выраженный диалогический характер, поскольку вводят читателя в научную полемику и помогают разграничить позиции. Неинтегрированные ссылки с именем автора в скобках чаще решают чисто информационную задачу. В гуманитарных и общественных науках преобладают первые, а в естественных дисциплинах вторые.

Анализ материала по категориям теории Оценки показал, что в англоязычном научном дискурсе ведущее положение занимает оценка интеллектуальных процессов и результатов. Соответствующие выражения составили 68 процентов всех оценочных средств. Оценка деятельности исследователей заняла 22 процента, тогда как выражение эмоционального отношения насчитывает лишь 10 процентов. Подобное распределение подтверждает преобладание рационального и интеллектуального начала в англоязычной академической традиции. Среди наиболее частотных показателей оказались такие слова как significant, important, interesting, remarkable и valuable.

Анализ стратегий вовлечённости показал, что приёмы расширения диалогического пространства встречаются в англоязычном научном письме в 2,5 раза чаще, чем приёмы его сужения [5]. Подобное соотношение отражает открытый и плюралистичный характер англоязычной научной речи, в которой уважение к иной точке зрения и склонность к интеллектуальному обсуждению признаются важными ценностями. Среди приёмов расширения наиболее распространённым оказался показ возможности через may, might, perhaps (45 процентов), за ним следует ссылка на других авторов (32 процента), признание иных взглядов (15 процентов) и дистанцирование от определённых позиций (8 процентов).

Стратегии авторских самоупоминаний (I, we, my, our) на протяжении десятилетий претерпевали заметные изменения в англоязычной науке. Если в 1980-х и 1990-х годах предпочтение отдавалось пассивным и безличным конструкциям, то в современной практике личные местоимения первого лица получили заметно большее признание [3]. Тем не менее их употребление остаётся регламентированным. Корпусный анализ показал, что местоимение we используется в пять раз чаще, чем местоимение I. Преобладание we связано

с рядом причин, среди которых широкое распространение многоавторских статей, академическое we (включающее автора в научное сообщество) и инклюзивное we (вовлекающее читателя).

Авторское присутствие в англоязычной науке предстаёт явлением сложным и многоплановым, выходящим за пределы простого противопоставления объективного и субъективного. Оно строится на принципах осмотрительности в выводах, прозрачности источников, риторической уравновешенности и интеллектуальной открытости. Эти принципы, в свою очередь, отражают культурные ценности и представления о познании, характерные для англоязычного научного сообщества. Степень и характер авторского присутствия заметно варьируются в зависимости от области знания, хотя ряд общих закономерностей сохраняется. Маркеры уверенности и неуверенности, приёмы расширения диалога и риторика уступок и возражений присутствуют во всех областях, однако их насыщенность различна. В гуманитарных и общественных науках авторская позиция выражается более явно, тогда как в естественных и технических дисциплинах предпочтение отдаётся менее выраженным средствам. Подобные различия объясняются особенностями познавательных оснований и доказательных подходов в каждой из этих областей.

Список литературы

1. Biber D., Conrad S. Register, Genre, and Style. Cambridge, Cambridge University Press, 2009. 344 p.
2. Harwood N. An interview-based study of the functions of citations in academic writing across two disciplines. Journal of Pragmatics, 2009, vol. 41, no. 3, pp. 497–518.
3. Hyland K. Disciplinary Discourses. Social Interactions in Academic Writing. London, Longman, 2000. 211 p.
4. Hunston S., Thompson G. Evaluation in Text. Authorial Stance and the Construction of Discourse. Oxford, Oxford University Press, 2000. 227 p.
5. Martin J.R., White P.R.R. The Language of Evaluation. Appraisal in English. London, Palgrave Macmillan, 2005. 278 p.
6. Myers G. The pragmatics of politeness in scientific articles. Applied Linguistics, 1989, vol. 10, no. 1, pp. 1–35.
7. Bazerman C. Shaping Written Knowledge. The Genre and Activity of the Experimental Article in Science. Madison, University of Wisconsin Press, 1988. 356 p.

TASAVVUFIY OBRA'ZLAR REYNOLD NIKOLSON TARIFI VA TALQINIDA

Xoliqov Zoxidjon Olimjonovich
Is'hoqxon Ibrat nomidagi Namangan
davlat chet tillari instituti
katta o'qituvchisi
kholikovzokhidjon073@gmail.com

Annotatsiya: Reynold Nikolson ilmiy tadqiqotlarida "zoxidlik", "muhabbat" va "yovuzlik" tasavvufiy obra'zlar sifatida muhokama qilingan.

Kalit so'zlar: tasavvuf, obra'z, zoxidlik, yovuzlik, muhabbat, bag'ishlash, molu-dunyo, komil inson, she'r va bayt.

Abstract: Reynold Nicholson's researches has been discussed "zuhd", "affection" and "evil" as mystical images.

Key words: mysticism, image, zuhd, evil, affection, devotion, property, perfect person, poem and verse.

Kirish

Reynold Nikolson o'z ilmiy asarlari va tarjima talqinlarida "zoxidlik" *(izoh: "zuhd" so'zining noto'g'ri yozilishi bo'lib, ma'nosi dunyoviy narsalardan voz kechish, kamtarinlik, ibodatga berilishdir. Zoxid kishi mol-dunyodan ustun turadi, uning yutuqlari yoki yo'qotishlari uning qalbini bezovta qilmaydi, balki har qanday vaziyatda ham Allohning huzuridagi mukofotga umid qilib, sabr-toqatli bo'ladi, Nikolson 1914)*, "muhabbat" *(izoh: sevgi, ishq, suyuklilik, mehr-muhabbatdir. Bu so'z arabcha bo'lib, biror kishiga, g'oyaga yoki narsaga nisbatan kuchli tuyg'u, bog'lanishni bildiradi. U romantik muhabbat, ota-onaga, bolalarga, do'stlikka yoki vatanga bo'lgan muhabbat kabi turli shakllarda namoyon bo'lishi mumkin, Nikolson 1914)* va "yovuzlik" *(izoh:yovuzlarga xos xatti-harakat, xunrezlik, johillik, Nikolson 1914)* tasavvuffiy obra'zlaridan keng foydalanadi. Ushbu obra'zlar uning ilmiy tadqiqotlarida muhim o'rin egallagan.

Zoxidlik dunyo boyliklari va lazzatlardan voz kechib, o'zini dinga, ibodatga bag'ishlash va tarki dunyo qilish ma'nolarini anglatadi[1]. Tasavvufda zoxidlik molu-dunyoga unutish sifatida ham ifodalangan. Masiyatdan yuz o'girib, Allohga chin qalbdan yuzlanish asosiy maqsad bo'lgan. Zoxidlik maqsad emas, faqat vosita bo'lib, u erishmoqchi bo'lgan insonni ma'naviy kamolotga yetaklaydi. Qur'onning ko'p oyatlarida zoxidlik mavzusi zikr qilingan. Alloh Taolo aytadi: "Hamma narsani to'xtating va to'liq Allohga tavba qiling"[2] *(Muzzammil,73:8).* Yana Alloh Taolo aytadi: "Dunyo hayoti aldamchi moldan boshqa narsa emas!" *(Oliy Imron, 3:185).* Shu munosabat bilan Payg'ambarimiz Muhammad (sav) so'zlari ham bor: "Oltin, kumush, mato va kiyimning quli bo'lganlar halok bo'ldilar[3]. Bunday odamlar biror narsa bersangina qanoatlanadilar, bermasang g'azab otiga minadilar". Payg'ambarimiz boshchiligidagi Islom davlatining chegaralari Adandan Suriyagacha kengaygan bo'lsada, u zot nihoyatda sodda hayot kechirgan.

Payg'ambarimiz Muhammad (sav) vafot etganlarida ham oltin, kumush kabi moddiy qimmatli narsalarni qoldirmadilar. Ulardan faqat xachir, miltig' va sayohatchilarga bag'ishlagan bir parcha yer qolgan. Bu biz uchun estetik hayotning eng yaxshi namunalaridir. Bu haqida sufiylardan Sufyon Serviy shunday marxamat qildi: "Dunyoga zoxid bo'lish ishonchga ega bo'lish bilan barobardir. Biroq quruq non yeyish yoki chopon kiyish zoxidlik emas" dedi u. Seri Saqati esa: "Qudratli Alloh azizlarni dunyodan olib tashladi. U odamlarni dunyodan himoya qiladi, dunyoni oshiqlar qalbidan butunlay yulib tashlaydi, chunki Alloh ularni dunyo ishlariga aralashishini xohlamadi"- dedi u. Boyazid Bestomiy ham zoxidlik haqida quydagi fikrlarni bayon etgan: Dunyoda kim "zoxidlik" bilan topilsa, uning qalbida shu darajada hushyorlik bo'ladi[4]. Yahyo Muoz Roziy aytdilar: "Kim taqdir kalitlarisiz (ilohiy hukm va taqsimotga bo'ysunmasdan) rizq eshigini ochmoqchi bo'lsa, maxluqlar bilan yolg'iz qoladi" - dedi u.

Metodlar

Maskur maqolada qiyosiy-tarixiy, qiyosiy-tipologik va struktural-semantik metodlar hamda ularning tahlil metodlaridan keng foydalanilgan:
Mavlono Jaloliddin Rumiy "Ma'snaviy"da dunyoga muhabbat haqida ko'plab she'rlar va baytlar mavjud: "Dunyo senga hukmronlik qiladi, qalbingni dunyo muhabbati va boylik bilan to'ldir, oxiratda cheksiz rizq topishingni osonlashtiradi", *(bayt,4066).* "Komil insonning oyog'ining changini ko'zingga surma, bu beodoblik belgisidir, ya'ni dunyo muhabbatidan voz kechish bilan tengdir" *(bayt, 3373).*

Natijalar va muhokama

Tasavvufda zoxidlik an'anasining nasroniy manbalar bilan aloqadorligi Islom tasavvufi genezisini o'rganishda G'arb sharqshunoslarining tadqiqotlari alohida ahamiyatga ega. Xususan, Reynold Nikolson, John Arberriy, Annamariya Shimmel va Williyam Chitik tasavvufdagi zoxidlikning shakllanishida nasroniy monastik an'analarning ma'lum darajada ta'siri bo'lganini, ammo tasavvufning ruhiy va metafizik mohiyati mutlaq tarzda Islomiy manbalardan kelib chiqqanini ta'kidlaydilar. Biz bularni quydagi tahlillarda ko'rishimiz mumkin.

№	1. Reynold Nikolsonning ilmiy pozitsiyasi
	Nikolson tasavvuf tarixiga oid tadqiqotlarida tasavvufning ilk bosqichidagi zoxidlik amaliyotlarini "nasroniy rohibiyat bilan ma'lum darajada aloqador tashqi ko'rinishlar" deb baholaydi[5].
	Uning fikricha: Arabiston, Shom va Iroqdagi ilk musulmon zoxidlari nasroniy rohiblari bilan bevosita madaniy-diniy muloqotda bo'lgan[6]. Tunlarni bedor o'tkazish, kam ovqat yeyish, sukut, xilvat, jismoniy riyozat kabi amaliyotlar monastik hayot bilan tashqi o'xshashlikka ega. Ammo tasavvufning asl ruhiy ildizlari Qur'on va hadisda mujassam bo'ladi.
	Nikolsonning asosiy xulosasi:

	Tasavvufdagi asketik elementlar nasroniylik bilan umumiy bo'lishi mumkin, biroq tasavvufning ruhiy-mistika mohiyati Islomiydir[7].

№	2. John Arberriyning ilmiy tahlili
	Arberriy tasavvufning ilk zoxidlik bosqichini "ommabop diniy asketizm" ning bir bo'lagi sifatida baholaydi[8].
	Uning fikricha: Musulmon zoxidlarining ayrim amaliyotlari nasroniy rohiblarining hayot tarzi bilan ma'lum darajada o'xshash bo'lgan. Biroq, bu o'xshashlik bevosita qarz olish emas, balki madaniy parallelizm sifatida izohlanadi. Tasavvuf Islomning o'zidagi taqvo, zuhdu-vara', qalb tarbiyasi g'oyalaridan o'sib chiqqan mustaqil hodisadir.
	Arberriy shunday yozadi: Tasavvuf Islomning ichida paydo bo'lgan ruhiy harakatdir; nasroniy rohibiyat bilan o'xshashliklar madaniy yaqinlikning tabiiy natijasidir[9].

№	3. Annamariya Shimmelning ilmiy qarashlari
	Shimmel tasavvufning shakllanishini ko'p qatlamli tarixiy jarayon sifatida ko'rib, geografik yaqinlikning muhimligini ta'kidlaydi. Basra, Kufa, Misr va Shomdagi musulmon zoxidlari nasroniy monastik markazlarga yaqin yashagan. Bu yaqinlik tashqi asketik ko'rinishlar ta'siriga sabab bo'lgan bo'lishi mumkin[10]
	Ammo mutasavviflarning asosiy ruhiy manbalari: Qur'onning ichki ma'nolari, Hadisdagi zuhdu-taqvo idealari, Payg'ambar Muhammad (sav)ning kamtar hayoti.
	Shimmelning ilmiy xulosasi: Tasavvufning tashqi asketik shakllarida nasroniylik bilan umumiyliklar mavjud bo'lishi mumkin, ammo tasavvufning ichki metafizik mohiyati mutlaq islomiydir[11]

№	4. William Chittikning falsafiy yondashuvi
	Chittick zamonaviy tasavvufshunoslikning eng yetakchi vakillaridan bo'lib, tasavvufning mohiyatini tavhid, muhabbat, ma'rifat, ruhiy kamolotkabi islomiy tushunchalar orqali tushuntiradi.
	Uning fikricha: Tasavvufdagi riyozat, xilvat, sukut kabi amaliyotlar tashqi shakl jihatdan nasroniy monastik hayot bilan qiyoslanishi mumkin, ammo bu tasavvufning ichki semantik qatlamiga taalluqli emas[12]. Tasavvuf bu zohidlik doirasidan ham keng: u ontologik va gnoseologik maktabsifatida Qur'onning ruhiy talqinlariga tayanadi[13].
	Chittikning xulosasi:

	Tasavvufning shakliy elementlari boshqa an'analar bilan o'xshash bo'lsa-da, uning ruhiy mazmuni va metafizik asoslari Qur'onning ichki tafakkuridan kelib chiqadi[14].

Umumlashtirilgan ilmiy xulosalar

G'arb olimlarining umumiy pozitsiyasi quyidagicha ifodalanadi:
Tasavvufdagi zoxidlikning tashqi shakllarida nasroniy monastik ta'sir bo'lishi ehtimoldan xoli emas. Biroq tasavvufning ichki ruhiy-metafizik mohiyati, g'oyaviy ildizlari va asosiy konsepsiyalari islomiy manbalardan kelib chiqadi. O'xshashliklar geografik yaqinlik, madaniy muloqot va ommabop asketizm tabiatining mahsuli. Tasavvufni nasroniylikdan kelib chiqqan harakat sifatida talqin qilish ilmiy asosga ega emas.

Nikolsonning fikricha, tasavvufning kelib chiqishini Islomning birinchi asridagi kuchli va keng tarqalgan zoxidlik obra'zidan izlash muhimdir. Ilk tasavvufning shakllanishida nasroniy ta'siri bo'lganligi sababli, Dovud Tai, Ibrohim Ethem, Shakik-i Belhi (164/780) va Fudayl Iyoz (187/802) kabi ilk davrlarda kuzatilgan zoxidlik hayoti reaksiyasi harakat sifatida vujudga kelgan. Bu estetik harakatda sevgi va muhabbatdan ko'ra qo'rquv va qayg'u xissiyotlari ustunlik qiladi. Tasavvufga tayyorgarlik ko'ruvchi kashshoflik harakati sifatida qarashimiz mumkin bo'lgan bu zoxidlik harakatiga na nasroniylik[15] na boshqa xorijiy manbalar deyarli ta'sir ko'rsatmagan. Zoxidlikning asosi Islom dini bo'lib, birinchi zoxidlarning kelib chiqishi arablar bo'lgan, ammo o'sha davrda "oriy irqi" unchalik ta'sir sezilmagan. Uning fikricha, ilk sufiylar tasavvuf ahli hisoblanmagan va ularning hayotida taqvo va zoxidlik hukmron bo'lgan. Islom dinning asosiy manbai qo'rquv hisoblangan. Shuning uchun Allohdan qo'rqish, do'zaxdan qo'rqish, o'limdan qo'rqish, gunoh va jazodan qo'rqish, oxiratdan qo'rqish asosiy vositalar hisoblanadi. Allohning sevgisi faqat Robiyada bor deb marhamat qiladilar.

Nikolson estetik harakati Nasroniylik va Islomdan ilhomlanganligini alohida ta'kidlaydi. Uning ruhi va dunyoviy lazzatlarga yo'naltirilgan amallariga ziddir. U zoxidlik va xudojo'ylik tendensiyalari nasroniylik g'oyalariga mos keladi va asketizm *(izoh: bu moddiy boyliklar va dunyoviy rohatlardan voz kechish, nafsni tiyish va o'zini cheklash orqali ma'naviy va diniy maqsadlarga erishishga qaratilgan diniy-axloqiy ta'limot va hayot tarzi. U tarki dunyo qilish, o'zini qurbon qilish, ibodat va riyodan xoli bo'lish kabi holatlarni o'z ichiga oladi, Nikolson 1914)* bu nazariyalardan oziqlanadi. Nikolson janob Iso alayhissalomga nisbat berilgan so'zlarni eski sufiy asarlarida ham yetkazilgan deb o'ylagan va bunga sabab zoxidlarning sayohatchi ruhoniylar orqali ta'lim olganligi uni shunday xulosaga kelishiga sabab bo'lgan. U xufyona ro'za tutish, zikr qilish va boshqa zoxidlik xulq-atvorlari nasroniylikdan kelib chiqqanligini qat'iy ta'kidlagan. Uning ta'kidlashicha,

asketizm XIX-asrda boshlangan, ammo u hokimiyatga bog'liq bo'lmagan holda individual ravishda boshdan kechirilgan. U ilk sufiylar Hasan Basriy, Habib A'simiy (115/733) va Dovud Toiylarning tasavvufdan ko'ra zoxid va taqvodor kishilar bo'lmaganligini e'tirof etilgan. Abu Sayiddan oldin Juneyd Bag'dodiy kabi buyuk sufiylar maktablar tashkil etganini aytib o'tilgan.

Olimning ta'kidlashicha, keyingi davrda sufiylik Nasroniylik tomon o'z yo'nalishini o'zgartirgan. Keyinchalik sufiylik Nasroniylik tuzumi bilan keng qamrovda taqqoslangan. Bu tushuntirishdan so'ng, Nikolson Abu Sayidning ma'naviy taraqqiyotidan keyin, u Mihenega qaytib kelgani va etti yil cho'llarda yolg'izlik va tanholik hayot kechirgani hususida to'xtalib o'tgan[16].

Xulosa

Tasavvufda[17] zarur bo'lgan bu mushkul zoxidlik ilmlarni juda yaxshi o'rganishdan boshlanib, zoxidlik, kurash va yolg'izlik bilan yakunlanmaguncha davom etdi. Ta'limning bu shakli tasavvufda sayr-u suluk *(izoh: usuliga mos bir shaklda tasavvuf yo`lida yurish, bir joyda to`xtab qolmaslik. Solik yuruvchi kishi tasavvufda muttasil Haq tomonga sayr, Nikolson 1914)*dir. Bunda sayr-u sulukni muvaffaqiyatli yakunlagan darvesh butun borlig'i bilan insoniyatga xizmat qiladi. Darhaqiqat, Abu Sayid qirq yoshga to'lgunga qadar juda og'ir zoxidlik hayotini o'tkazdi. U zoxidlik va yolg'izlik bilan umrini Allohning roziligiga erishgunga qadar davom ettirdi. Qalam va siyohdonlarni sindirib, kitoblarni ko'mgach, vafotidan oldin o 'limni tanladi, aqldan ozib hayot kechirdi. Nikolson sufiylar va nasroniy rohiblarining estetik hayoti o'rtasida o'xshashlikni keltirib chiqaradi. Rohiblar yolg 'iz hayot kechiradilar va faqat o 'zlari uchun harakat qiladilar. Ular yakkalanib, odamlardan uzoqda bo'lishgan. Ular nafslarini xiralashgan holda Allohga yaqinlashishni xohlaydilar. Abu Sayid hayotiga nazar tashlaydigan bo'lsak, u hayotdan ajralmagan holda o'zining ichki taraqqiyotiga erishganini, so'ngra xalq va odamlar bilan birga xizmat qilganini ko'ramiz. U shu darajaga yetdiki, u ham boshqa ulug'sufiylar singari hatto siyosatni ham shakllantirib, sultonlarga maslahatchi bo'ldi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro'yhati:

1. Ferit Devellioğlu, "zühd", *Osmanlıca Türkxe Ansiklopedik Lugat,* Ankara 2005, 1193 b.
2. Elmalılı Hamdi Yazır, *Hak Dini Kur'an Dili Kur'an-ı Kerim ve Meali,* İstanbul 1993, 573 b.
3. Yılmaz, a. g. e., 31, Hadis içinden, Buhari, "Cihad", 70; İbn Mace,"Zühd",
4. 812 b.
5. Yıldırım, *Bayezid Bestami ve Islcm Tasavvufunun ızü,* 227 b.
6. Nicholson, R. A. "The Mystics of Islam", London: Routledge, 1914, p. 20–23.
7. Nicholson, R. A. A Literary History of the Arabs. Cambridge University Press, 1930, p. 218.
8. Nicholson, R. A. Studies in Islamic Mysticism. Cambridge, 1921, p. 45–47.

9. Arberry, J. A. Sufism: An Account of the Mystics of Islam. London: George Allen & Unwin, 1950, p. 12–15.
10. Arberry, J. A. An Introduction to the History of Sufism. London, 1942, p. 30.
11. 10.Schimmel, A. Mystical Dimensions of Islam. Chapel Hill: University of North Carolina Press, 1975, p. 24–29.
12. Schimmel, A. Islamic Mysticism. Leiden: Brill, 1975, p. 15–17.
13. Chittick, W. C. The Sufi Path of Knowledge: Ibn al-'Arabi's Metaphysics of
14. Imagination. Albany: SUNY Press, 1989, p. 9–13.
15. Chittick, W. C. The Sufi Path of Love: The Spiritual Teachings of Rumi.
16. Albany: SUNY Press, 1983, p. 18–22.
17. Chittick, W. C. Faith and Practice of Islam. Oxford: Oneworld Publications,
18. 1992, p. 33–36.
19. Derin, İngiliz Oryantalizmi ve Tasavvf, 211 b.
20. Nicholson, a. g. e., 11-12; İbn Münevver, a. g. e., 58 b.
21. Nicholson, a. g. e., 11-12; İbn Münevver, a. g. e., 59 b.

ЎЗБЕК МУМТОЗ АСАРЛАРИНИ ХОРИЖИЙ ТИЛЛАРГА ЎГИРИШНИНГ ИЛМИЙ-НАЗАРИЙ ТАМОЙИЛЛАРИ (ГУЛБАДАНБЕГИМ "ҲУМОЮННОМА" АСАРИ МИСОЛИДА)

Ўрабоев Мирзоҳид Хошимович
Исҳоқхон Ибрат номидаги Наманган давлат чет тиллари институти, Инглиз тили ва адабиёти кафедраси доценти,
E-mail: mirzohid-76@mail.ru

Аннотация: Мақолада узбек мумтоз асарларини хорижий тилларга угиришнинг илмий-назарий тамойиллари қалхида фикр билдирилган. Жумладан, тарихий матнларни таржима ҳилишнинг иккита асосий йуналиши Форенизация (Foreignization): аслиятдаги миллий узига хосликни, экзотик элементларни ва муаллиф услубини сақлаб ҳолиш орҳали китобхонни аслият маданиятига яҳинлаштириш камда Доместикация (Domestication): таржима жараёнида аслият матнидаги маданий ва лингвистик узига хосликларни мақсад тил (масалан, инглиз тили) китобхони учун "таниш" ва "тушунарли" булган тушунчалар билан алмаштириш усуллари Гулбаданбегимнинг "Ҳумоюннома" асари мисолида тушунтириб утилган.

Калит сузлар: ёзма ёдгорликлар, бобурий маликалар ва шақзодалар, тарихий реставрация, куп ҳатламли, динамик эквивалентлик, коммуникатив таржима, бегоналаштириш, мақаллийлаштириш, тамойил, шарҳона атамалар, таржимашунос, терминлар, шарҳона камтарлик.

Abstract: The article discusses the scientific and theoretical principles of translating Uzbek classical works into foreign languages. In particular, the two main directions of translating historical texts are Foreignization: bringing the reader closer to the original culture by preserving the national identity, exotic elements and author's style in the original, and Domestication: methods of replacing the cultural and linguistic features of the original text with concepts that are "familiar" and "understandable" for the reader of the target language (for example, English) during the translation process. The methods are explained using the example of Gulbadanbegim's work "Humayunnama".

Keywords: written monuments, Baburid princesses and princes, historical restoration, multi-layered, dynamic equivalence, communicative translation, alienation, localization, principle, oriental terms, translation, terms, oriental modesty.

Аннотация: В статье рассматриваются научные и теоретические принципы перевода узбекских классических произведений на иностранные языки. В частности, выделяются два основных направления перевода исторических текстов: иноязычие - приближение читателя к оригинальной культуре путем сохранения национальной идентичности, экзотических элементов и авторского стиля оригинала, и доместикация - методы замены культурных и языковых особенностей оригинального текста понятиями, «знакомыми» и «понятными» для читателя целевого языка (например, английского) в процессе перевода. Методы объясняются на примере произведения Гульбаданбегим "Хумаюннаме".

Ключевые слова: письменные памятники, принцессы и принцы Бабуриды, историческая реставрация, многослойность, динамическая эквивалентность, коммуникативный перевод, отчуждение, локализация, принцип, восточные термины, перевод, термины, восточная скромность.

Мумтоз адабий мерос намуналарини, хусусан, Темурийлар даври ёзма ёдгорликларини хорижий тилларга таржима қилиш - бу шунчаки лингвистик алмашинув эмас, балки мураккаб **маданий трансплантация** жараёни яъни мураккаб маданиятлараро трансформация ва тарихий реставрация амалиётидир. Ўзбек мумтоз адабиёти узининг куп қхатламли (полиглоссик) табиати, хусусан, Темурийлар даври ёзма ёдгорликлари узининг полилингвистик табиати яъни туркий, форсий, арабий қхатламларнинг синтези) ва метафорик кулами билан ажралиб туради.

Бундай асарларни инглиз ёки бошқа Европа тилларига угиришда таржимондан нафақхат тил билиш, балки уша даврнинг ижтимоий-сиёсий, диний ва фалсафий манзарасини англаш талаб этилади яъни бундай матнларни Ғарб тилларига угиришда таржимашуносликнинг фундаментал назариялари ва миллий маданиятшунослик тамойиллари узаро тулхнашади.

Мамлакатимизда узбек мумтоз адабиёти вакилларининг Ғарб шарқшуносларии, жумладан, инглиз, немис, француз, итальян олим ва мутаржимлари томонидан урганилишига долзарб мавзу сифатида

ёндашилмоҳда. Бу масала Ўзбекистон Республикаси Президентининг «Илм-фанни 2030 йилгача ривожлантириш концепциясини тасдиҳлаш туғрисида»ги 2020 йил 29 октябрьдаги ПФ-6097-сон фармонида кам белгиланган. [139]

Таржимада маданий мувофицлик ва эквивалентлик тамойили. Замонавий таржимашуносликда мумтоз матнлар тадҳиҳида Ю.Найданинг "динамик эквивалентлик" ва П.Нюмаркнинг "коммуникатив таржима" назариялари муким урин тутади. Бироҳ, Шарҳ мумтоз асарларини Ғарб тилларига угиришда замонавий таржимашуносликнинг йирик намояндаси Лоуренс Венути узининг "*The Translator's Invisibility*" (Таржимоннинг куринмаслиги) асарида тарихий матнларни таржима ҳилишнинг иккита асосий йуналишини белгилаб беради: "**foreignization" (бегоналантирин)** ва "**domestication" (макаллийлантирин)** стратегиялари уртасидаги мувозанатни сақлаш энг долзарб илмий-назарий муаммодир.

Форенизация (Foreignization): Аслиятдаги миллий узига хосликни, экзотик элементларни ва муаллиф услубини сақлаб ҳолиш орҳали китобхонни аслият маданиятига яҳинлаштириш.

Мумтоз узбек асарларини инглиз тилига угиришда ушбу икки тамойил уртасидаги мувозанат илмий-назарий жикатдан энг муким масаладир. Венути таъкидлайдики:

"Foreignization in translation is an ethnodeviant pressure on target-language cultural values to register the linguistic and cultural difference of the foreign text, sending the reader abroad" (Таржимада форенизация - бу хорижий матннинг лингвистик ва маданий тафовутларини цайд этиш орцали китобхонни узга юрт маданияти сари йуналтиришдир)[140].

Гулбаданбегим "Кумоюннома" асарининг инглизча таржималарини таклил ҳилганда, Аннетт Беверижнинг форенизация стратегиясига мойиллигини курамиз. У Шарҳона атамаларни инглизча мулҳобили билан алмаштиришдан кура, уларни аслиятда ҳолдириб, пастда кенг илмий изоклар беришни афзал курган. Бу борада машкур таржимашунос олима Сюзан Басснетт шундай ёзади:

"The translator of a historical text must function as a bridge not just between languages, but between eras and value systems. Loyalty to the source culture often requires maintaining the "strangeness" of the original text"[141] *(таржимаси: "Тарихий матн таржимони нафацат тиллар, балки даврлар ва цадриятлар тизими уртасидаги куприк булиши керак. Аслият маданиятига содицлик купинча матннинг "гаройиблиги" ёки "бегоналиги"ни сацлашни талаб цилади").*

[139] Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2020 йил 29 октябрьдаги «Илм-фанни 2030 йилгача ривожлантириш концепциясини тасдиҳлаш туғрисида»ги ПФ-6097-сон фармони.// «Халҳ сузи», 30.10. 2020.
[140] Venuti, L. (2008). The Translator's Invisibility: A History of Translation (2nd ed.). London & New York: Routledge.
[141] Bassnett, S. (2013). Translation Studies (4th ed.). London & New York: Routledge.

"Кумоюннома" мисолида айтадиган булсак, Аннетт Бевериж юлхорида таъкидлаганимиздек айнан форенизация йулидан борган. У "Карам", "Бегим", "Офача", "Арзидошт" каби терминларни инглизча мулхобиллар (масалан, *court, princess, lady*) билан алмаштирмасдан, уларни аслиятда салхлаб лхолган. Бу назарий жикатдан китобхонга матннинг "шарлхона" эканини доимий равишда эслатиб туришга хизмат лхилади.

Доместикация (Domestication): лотинча *domesticus* - хонакилаштириш, узлаштириш маъносини билдиради - бу таржима жараёнида аслият матнидаги маданий ва лингвистик узига хосликларни малхсад тил (масалан, инглиз тили) китобхони учун "таниш" ва "тушунарли" булган тушунчалар билан алмаштириш усулидир.

Бунда таржимон атайлаб асарнинг "бегона" ёки "ёт" элементларини йулхотади ва матнни шундай угирадики, улхувчи уни таржима эмас, балки уз она тилида ёзилган асардек лхабул лхилади. Таржима матнини малхсад тил (инглиз тили) китобхони учун тула мослаштириш, миллий колоритни инглизча иборалар билан алмаштириш.

Доместикациянинг асосий белгилари:

- Равонлик (Fluency): Таржима матни малхсад тилнинг грамматик ва услубий лхолипларига тула мос келади.
- Реалиялар трансформацияси: Аслиятдаги миллий таомлар, кийим-кечаклар, диний иборалар ва маиший деталлар малхсад тилдаги мулхобиллари (аналоглари) билан алмаштирилади.
- Таржимоннинг "куринмаслиги": Венути ибораси билан айтганда, таржимон матн устида ишлаётганда узини сездирмайди, матн "силлилх" чилхади.

"Кумоюннома"мисолида Доместикация таклили

"Кумоюннома"нинг инглизча таржималарида (масалан, А. Бевериж ёки У. Текстон) доместикация элементларини лхуйидагича куриш мумкин:

Аслиятдаги тунунча	**Доместикация цилинган (инглизча) накли**	**Таклил**
Казрат Поднок	*His Majesty the Emperor*	Шарлхона "Казрат" сузи Европа монархия тизимидаги стандарт ибора билан алмаштирилган.
Жон ба кац таслим карданд	*Passed away*	Диний-мажозий ифода инглиз тилидаги одатий "вафот этди" иборасига мослаштирилган.
Карам	*Women's quarters / Seraglio*	Шарлхона "Карам" тушунчаси fарб улхувчисига тушунарли булган

Аслиятдаги тунунча	Доместикация цилинган (инглизча) накли	Таклил
		меъморий ёки умумий атамалар билан берилган.

Доместикациянинг ижобий ва салбий жикатлари:

Ижобий томони:

- китобхон матнни осон тушунади, ортиҳча изокларга эктиёж ҳолмайди.
- асарнинг эстетик таъсирчанлиги ортади, матн табиий янграйди.

Салбий томони:

- **маданий йуцотин:** Асарнинг миллий руки ва давр нафаси хиралашади.
- **этноцентризм:** Маҳсад тил маданияти аслият маданиятидан устун ҳуйилади (Венутининг асосий эътирози кам шунда).
- **миллий характернинг "инглизланини":** Бобурий маликалар ёки шакзодалар инглиз аристократлари каби гапиришни ва фикрлашни бошлайдилар.

"Доместикация - бу аслият маданиятининг узига хослигини инглиз тили маданиятининг "шафцатсиз" равонлиги ичида эритиб юборишдир."[142]

"Кумоюннома" каби тарихий-бадиий асарларни таржима ҳилишда фалхат **Доместикация**га таяниш асарнинг тарихий ҳимматини камайтириши мумкин. Шу сабабли, замонавий таржимашуносликда **Доместикация** ва **Форенизация** (бегоналаштириш) уртасидаги олтин урталикни – "**дикултурал"** (икки маданиятни кам курмат ҳилувчи) мувозанатни сақлаш энг туғри йул кисобланади.

Мумтоз матннинг лингвокультурологик детерминацияси. Ўзбек мумтоз асарларини инглиз тилига угиришда тилнинг учта асосий ҳатламини инобатга олиш илмий-назарий тамойил сифатида белгиланади:

1. Диний-фалсафий лексика: Тасаввуф ва ислом кулхулхшунослигига оид атамалар.
2. Этнографик лексика (Реалиялар): Кийим-кечак, таомлар, унвонлар ва маросимлар номлари.
3. Аффектив-эстетик воситалар: Шарҳона лутф, муболаға, ташбек ва истиоралар.

Таржимашунос олим Ғайбулла Саломов таъкидлаганидек:

"Миллий характер, миллий руҳ ва давр нафаси таржимада акс этмас экан, у шунчаки механик кучириш булиб цолади"[143].

Айниҳса, Гулбаданбегим асаридаги Темурий маликаларнинг нутҳига хос "тавозе" ва "истикола" элементлари инглиз тилининг прагматик тизимида

[142] Venuti, L. (2008). The Translator's Invisibility: A History of Translation (2nd ed.). London & New York: Routledge. P-18.
[143] Саломов Ғ. Таржима назарияси асослари. – Тошкент: Ўҳитувчи, 1983. – 232 б.

купинча трансформацияга учрайди. Масалан, "бу ожиза банда" каби ифодалар инглиз тилида "*I*" ёки "*this humble servant*" деб берилганда, Шарқона камтарликнинг ижтимоий салмоғи бироз пасайиши мумкин.

Лингвопоэтик мутаносиблик ва "Стиль" муаммоси. Мумтоз асар таржимасида муаллиф услубини сақлаш назарий жикатдан энг қийин вазифадир. Гулбаданбегимнинг "Кумоюннома"даги содда ва равон тили ("Бобурнома" анъанасига кура) инглизча таржимада академик тилга айланиб кетмаслиги керак. Профессор Н. Комилов таъкидлаганидек, таржимон "асар муаллифининг қалбига кириши"[144], унинг дунёқарашини кис қилиши лозим.

Британиялик шарқшунос Элиас Жон Вилкинсон Гибб (E.J.W. Gibb) Шарқ шеърияти ва прозасини таржима қилиш каҳида шундай фикр билдиради:

"To translate the Orient into the Occident, one must not only change the words but transplant the very atmosphere of the Eastern court and the scent of its gardens"[145] *(Таржимаси: "Шарқни Ғарб(тили)га таржима қилиш учун нафақат сузларни узгартириш, балки Шарқ саройи муҳити ва унинг боғлари ифорини ҳам кучириб утказиш лозим").*

Хулоса қилиб айтганда, узбек мумтоз асарларини, хусусан "Кумоюннома"ни хорижий тилларга угиришнинг илмий-назарий тамойиллари сифатида қуйидагиларни белгилаш мумкин:

1. Диахроник мувофиқлик: Тил воситаларини танлашда асар ёзилган давр ва таржима қилинаётган давр уртасидаги масофани туғри баколаш.
2. Концептуал эквивалентлик: Асарнинг асосий ғоявий йуналишини (масалан, Гулбаданбегимда оилавий содиқлик ва тарихий каҳиҳат) таржима тилида сақлаб қолиш.
3. Антропоцентрик ёндашув: Муаллифнинг "аёл нигоки"ни сақлаш орқали таржимада гендер хусусиятларини ифодалаш.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Мирзиёев Ш.М. Янги Ўзбекистон стратегияси. - Тошкент: «Ўзбекистон» нашриёти, 2021. – Б. 248.
2. Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2020 йил 29 октябрьдаги «Илм-фанни 2030 йилгача ривожлантириш концепциясини тасдиқлаш туғрисида»ги ПФ-6097-сон фармони.// «Халқ сузи», 30.10. 2020.
3. Азимжонова С. Гулбаданбегим ва унинг «Кумоюннома» асари. - Тошкент: Фан, 1991. - 12 б.
4. Beveridge A.S. The History of Humayun (Humayun-Nama) by Gul-Badan Begam. - London: Royal Asiatic Society, 1902. - 45 p.
5. Саломов Ғ. Таржима назарияси асослари. - Тошкент: Ўқитувчи, 1983. - 48 б.
6. Комилов Н. Бу ажойиб олам (Таржима санъати каҳида). - Тошкент, 1992. 144 б.

[144] Комилов Н. Бу ажойиб олам (Таржима санъати каҳида). - Тошкент, 1992. 144 б.
[145] Gibb, E. J. W. (1900). A History of Ottoman Poetry (Vol. 1). London: Luzac & Co.

7. Venuti, L. (2008). The Translator's Invisibility: A History of Translation (2nd ed.). London & New York: Routledge.
8. Bassnett, S. (2013). Translation Studies (4th ed.). London & New York: Routledge.
9. Gibb, E. J. W. (1900). *A History of Ottoman Poetry* (Vol. 1). London: Luzac & Co.

"SHOVQIN VA G'AZAB" ROMANI MILLIY INQIROZNING HIKOYA MODELI SIFATIDA

Umrzaqov Islomjon Isroilovich
Is'hoqxon Ibrat nomidagi
Namangan davlat chet tillari
instituti dotsenti, PhD

Annotatsiya: Mazkur tezisda Uilyam Folknerning "Shovqin va g'azab" (The sound and the fury, 1929) romani janubiy hududlardagi oq tanlilar oilasining tanazzuli orqali AQSH janubidagi milliy-madaniy inqirozni aks ettiruvchi badiiy model sifatida tahlil qilinadi. Romanning to'rt qismli, subyektiv va vaqt o'qini sindiruvchi kompozitsiyasi nafaqat modernizmga xos, balki ichki parchalanish, irqiy ziddiyatlar, an'anaviy qadriyatlarning qulashi va tarixiy travmaning ramziy ifodasidir. Benji, Keddi, Jeyson va Dilsi kabi qahramonlar turli darajadagi inqiroz – biologik, intellektual, axloqiy va ma'naviy – timsollari sifatida qaraladi. Asosiy e'tibor romanning polifonik strukturasi va "vaqt" motivi milliy o'zlikni yo'qotish metaforasi sifatida qanday ishlashiga qaratilgan.

Kalit so'zlar: Folkner, AQSH janubi, modernizm, milliy inqiroz, o'zlikni yo'qotish, vaqt modeli, hikoya texnikasi, irqiy munosabatlar, parchalanish.

Abstract: This thesis analyzes William Faulkner's novel The Sound and the Fury (1929) as an artistic model reflecting the national-cultural crisis of the American South through the decay of a white Southern family. The novel's four-part, subjective composition that disrupts the timeline is not merely characteristic of modernism but serves as a symbolic expression of internal fragmentation, racial conflicts, the collapse of traditional values, and historical trauma. Characters such as Benjy, Caddy, Jason, and Dilsey are examined as embodiments of different levels of crisis – biological, intellectual, moral, and spiritual. The main focus is on how the novel's polyphonic structure and the motif of time function as a metaphor for the loss of national identity.

Keywords: Faulkner, American South, modernism, national crisis, loss of identity, time model, narrative technique, race relations, fragmentation.

Аннотация: В данном тезисе анализируется роман Уильяма Фолкнера «Шум и ярость» (1929) как художественная модель, отражающая национально-культурный кризис американского Юга через упадок семьи белых южан. Четырёх частная, субъективная композиция романа,

нарушающая временную ось, является не только чертой модернизма, но и символическим выражением внутренней фрагментации, расовых противоречий, крушения традиционных ценностей и исторической травмы. Такие персонажи, как Бенджи, Кедди, Джейсон и Дилси, рассматриваются как воплощения различных уровней кризиса – биологического, интеллектуального, морального и духовного. Основное внимание уделяется тому, как полифоническая структура романа и мотив времени функционируют как метафора утраты национальной идентичности.

Ключевые слова: Фолкнер, американский Юг, модернизм, национальный кризис, утрата идентичности, модель времени, повествовательная техника, расовые отношения, фрагментация.

Uilyam Folknerning "Shovqin va g'azab" romani adabiyotda "janub gotikasi" va modernist romanning eng murakkab namunalaridan biridir. Asar 1929- yil nashr etilgan, bu vaqt aynan AQSH tarixida "shovqinli yigirmanchi yillar" deb nomlanuvchi davrga to'g'ri keladi. Biroq Folkner janubiy shtatlardagi iqtisodiy va madaniy turg'unlik, fuqarolar urushidagi mag'lubiyatning uzoq muddatli oqibatlari va irqiy segregatsiyaning chuqurlashayotgan inqirozini aks ettiradi [1, 45-47].

Roman obro'li janublik sulola Kompsonlar oilasining ma'naviy va iqtisodiy tanazzuli orqali butun bir madaniyatning inqirozini modellashtiradi. Hikoyaning to'rt xil nuqtai nazardan (rivojlanishda to'xtab qolgan aqli zaif Benji, o'z joniga qasd qilgan Keddi, g'azabli Jeyson va sodiq qul Dilsi) berilishi bir hodisaning turli qatlamlardagi aksini ko'rsatadi. Bu polifoniya janub jamiyatidagi yagona haqiqatning yo'qligi, har bir guruh o'z inqirozini boshqacha boshdan kechirishini ifodalaydi [2, 112-115].

Roman to'rt qismga bo'lingan:

1928-yil 7-aprel (Benji nuqtai nazari) – vaqt teskari oqadi, xotiralar tartibsiz.

1910-yil 2-iyun (Keddi) – mantiq va poetik subyektivlik.

1928-yil 6-aprel (Jeyson) – ratsional, ammo sovuq va g'azabli.

1928-yil 8-aprel (Dilsi, ya'ni uchinchi shaxs) – nisbatan obyektiv, ammo ma'naviy nuqtai nazar.

Ko'rib turganingizdek, vaqtning ketma-ketligi buzilgan. Folkner "vaqtni sindirish" orqali janubiy an'anaviy ongning parchalanganligini, kelajakka intilish o'rniga o'tmishga qaytishni tasvirlaydi. Benjining qismi – bu nafaqat aqli zaif shaxs dunyosi, balki butun bir jamiyatning "eslay olmaslik va unuta olmaslik" paradoksidir. Keddining qismi esa romantik inqiroz – idealizmning barbod bo'lishi, Chexovcha "umidsizlik poetikasi" bilan uyg'unlikda tasvirlanadi[3, 78-80].

"Benji qismidagi gol maydoni darvozasi obrazi – bu qaytib kelmaydigan bolalik, toza va himoyalangan dunyoning ramzi. Biroq bu darvoza qulflangan. Va har safar Kim (singlisi) shu darvozadan o'tganida, Benji uvillaydi – bu nafaqat opasining ketishi, balki janubga xos sof idealning yo'qolishiga nola" edi[4, 201].

Benji Kompson – biologik va aqliy tanazzul. U o'zgarishni qabul qilmaydi, tartibni faqat hissiyotlar orqali anglaydi hamda "muqaddas ahmoq" sifatida janub jamiyatining gunohlari va qulashi guvohidir.

Keddi Kompson – intellektual va ruhiy inqiroz. U universitetda o'qigan, Shekspirni yaxshi biladi, ammo singlisiga bo'lgan salbiy hissiyot va otasining passivligi uni o'z joniga qasd qilishga olib boradi. Folkner uning mana shu qismda vaqtni to'xtatadi – soatning mili yo'q, vaqt o'lmaydi, faqat eski fojialar takrorlanadi.

Jeyson Kompson – axloqiy inqirozning eng past darajasi. U pragmatik va shafqatsiz. U singlisi Keddini va jiyani Kventindan nafratlanadi. U ozini yagona "yangi janub" vakili sifatida his qiladi, ammo bu yangilik faqat ochko'zlik va ma'naviy bo'shliqda namoyon bo'ladi.

Dilsi – ma'naviy inqirozdan omon qolishning yagona namunasi. Qul avlodidan bo'lsa-da, u Kompsonlar uyining haqiqiy asosi. Pasxa kuni (8-aprel) Dilsi cherkovga boradi – bu sahna orqali Folkner nasroniylik ramzlaridan foydalanib, ma'naviy qayta tug'ilish mumkinligini, ammo Kompsonlar buni uddalay olmasligini ko'rsatadi [5, 33-35].

"Men ularning avvalgisini va hozirgisini ko'rdim" – Dilsining bu so'zlari romanning kalit iborasidir. Bu nafaqat bir oila, balki bir sivilizatsiyasining o'limi haqida guvohlikdir. Dilsi o'z xo'jayinlaridan ma'naviy ustun, chunki u o'z o'rnini va tarixiy travmani anglagan holda yashaydi" [6, 205].

Folkner romanida tilning o'zi inqirozga uchraydi. Benjining qismi – parataksis, takrorlar, oddiy jumlalar bilan to'lib toshgan. Keddiniki – murakkab metaforalar, stilistik yuqori darajada aks ettirilgan. Jeysonniki – quruq, kinoyali, deyarli jurnalistik uslubda va Dilsi qismi – shevaga boy, ammo epik osoyishta bayon qilingan

Bu tilning "sindirilishi" jamiyatda yagona, umumqabul qilingan nutq va qadriyatlar tizimi qolmaganligini ko'rsatadi. Har bir qahramon o'z haqiqatining tilini yaratadi. Asarda monologizm yo'q – faqat dialoglar mavjud, ammo bu dialog iztirobli va tugallanmagan.

Janub mifologiyasidagi "otaxon hokimiyati" (patriarxat) qulagan. Kompson otasi Jason Kompson III ichkilikka berilgan va passiv, faqat falsafiy kinoya bilan shug'ullanadigan shaxs. O'g'illar otaning o'rnini bosa olmaydi – biri aqli zaif, ikkinchisi o'lik, uchinchisi nafratchi. Folkner patriarxal modelning bankrotligi orqali butun bir madaniy asosning yemirilishini modellashtiradi [7, 98-100].

Yuqoridagi tahlillar shuni ko'rsatadiki, "Shovqin va g'azab" romani nafaqat AQSH janubining, balki zamonaviy davrning universal inqiroz hikoyasiga aylangan. Folknerning texnik innovatsiyasi (o'qimni sindirish, turli nuqtai nazarlar, vaqtni parchalash) mazmun bilan organik bog'langan. Milliy o'zlikni yo'qotish, irqiy va sinfiy ziddiyatlar, avlodlar mojarosi, an'ananing og'irligi – bularning barchasi romanning badiiy tuzilishida o'z ifodasini topgan.

Romandagi oxirgi tasvir – Benjining g'ilay va aravada ketayotgani, atrofda esa "shovqin va g'azab" (Makbetning so'zi bilan aytganda, "ertaga, ertaga, ertaga…") – bu shekspircha bema'nilik falsafasining modernistik talqinidir. Folkner o'z qahramonlariga rahm qilmaydi, chunki ular tarix va qadriyatlarning qulashi oldida ojiz. Faqat Dilsi – ma'naviy poklik – yagona chiroqdir. Ammo Dilsi qul,

marginallashgan, bu esa Folknerning janubga hukmining keskinligini yanada oshiradi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Blotner, J. Faulkner: A biography. Random House, 1974. – B. 45-47.
2. Matthews, J. T. The sound and the fury: Faulkner and the lost cause. Oxford UP, 1991. – B. 112-115.
3. Polk, N. Children of the Dark House: Text and Context in Faulkner. Mississippi UP, 1996. – B. 78-80.
4. Faulkner, W. The Sound and the Fury. Vintage, 1990. – B. 201 (Benji qismi, rus tilidagi tarjimadan erkin moslashtirilgan).
5. Bleikasten, A. The Ink of Melancholy: Faulkner's Novels from The Sound and the Fury to Light in August. Indiana UP, 1990. – B. 33-35.
6. Faulkner, W. Shovqin va g'azab. O'zbek tilida: Toshkent, "Sharq", 2018 (tarjimon N. Yusupov). – B. 205.
7. Sundquist, E. J. Faulkner: The house divided. Johns Hopkins UP, 1983. – B. 98-100.

Kontrastiv metod – tildagi lakunalarni aniqlashning samarali usuli sifatida.

Sayfulbot A'zamov
Namangan Davlat Chet Tillari Instituti
Ingliz tili va adabiyoti kafedrasi dotsenti (PhD)

Orcid: https://orcid.org/0009-0003-4888-7966
Email: sayfulbota@gmail.com
Tel: +998934930313

Annotatsiya: Mazkur maqolada kontrastiv metodning nazariy asoslari va uning tildagi lakunalarni aniqlashdagi o'rni tahlil qilinadi. Tillararo qiyoslash orqali semantik, grammatik va madaniy tafovutlarni aniqlash imkoniyatlari yoritiladi. Lakuna tushunchasi, uning turlari hamda yuzaga kelish sabablari izohlanadi. Shuningdek, kontrastiv metodning tarjima jarayonidagi ahamiyati, xususan adekvatlik va ekvivalentlikni ta'minlashdagi roli ochib beriladi. Tadqiqotda lakunalarni aniqlash bosqichlari va ularni tarjimada ifodalash usullari ham ko'rib chiqiladi.

Kalit so'zlar: kontrastiv metod, lakuna, tarjima, semantika, qiyosiy tahlil, til tizimi, ekvivalentlik, adekvatlik, madaniyat, semantik tafovut, leksik birlik, etnopsixolingvistika, kategoriyalash, tarjima strategiyasi

Annotation: This article examines the theoretical foundations of the contrastive method and its role in identifying lacunae in language. It highlights the possibilities of detecting semantic, grammatical, and cultural differences through cross-linguistic comparison. The concept of lacuna, its types, and causes are explained in detail. The study also emphasizes the importance of the contrastive

method in translation, particularly in ensuring equivalence and adequacy. Furthermore, the stages of identifying lacunae and the methods of their rendering in translation are discussed.

Keywords: contrastive method, lacuna, translation, semantics, comparative analysis, language system, equivalence, adequacy, culture, semantic differences, lexical unit, ethnopsycholinguistics, categorization, translation strategy

Аннотация: В данной статье рассматриваются теоретические основы контрастивного метода и его роль в выявлении лакун в языке. Освещаются возможности выявления семантических, грамматических и культурных различий посредством сопоставительного анализа языков. Раскрывается понятие лакуны, её виды и причины возникновения. Особое внимание уделяется значению контрастивного метода в переводе, в частности обеспечению эквивалентности и адекватности. Также рассматриваются этапы выявления лакун и способы их передачи в переводе.

Ключевые слова: контрастивный метод, лакуна, перевод, семантика, сопоставительный анализ, языковая система, эквивалентность, адекватность, культура, семантические различия, лексическая единица, этнопсихолингвистика, категоризация, стратегия перевода.

Hozirgi zamon tilshunosligida tillararo farqlarni aniqlash va ularni ilmiy asosda tahlil qilish muhim ahamiyat kasb etadi. Ayniqsa, turli tillarda mavjud bo'lgan semantik nomuvofiqliklar, ya'ni lakunalar masalasi lingvistika, tarjimashunoslik hamda madaniyatlararo muloqot doirasida dolzarb muammolardan biri hisoblanadi. Lakunarlik hodisasini aniqlash va izohlashda kontrastiv metod samarali vosita sifatida qo'llanadi. Ushbu maqolada kontrastiv metodning nazariy asoslari hamda uning lakunalarni aniqlashdagi o'rni tahlil qilinadi.

Kontrastiv metod (qarama-qarshi qo'yish usuli) ikki yoki undan ortiq tillarni o'zaro solishtirish orqali ularning o'xshash va farqli jihatlarini aniqlashga qaratilgan ilmiy yondashuvdir. Bu metod orqali til birliklari – fonetik, leksik, grammatik va semantik darajalarda tahlil qilinadi.

Kontrastiv tahlilning asosiy maqsadi:

- tillar orasidagi struktur va semantik farqlarni aniqlash;
- tarjima jarayonida yuzaga keladigan muammolarni tushuntirish;
- til o'rganishda qiyinchilik tug'diruvchi omillarni aniqlashdan iborat.

Aynan shu metod lakunalarni aniqlashda muhim vosita bo'lib xizmat qiladi, chunki u bir tilda mavjud bo'lgan birlikning boshqa tilda mavjud emasligini ochib beradi. Kontrastiv metodning mohiyati shundan iboratki, til hodisalari alohida holda emas, balki boshqa til birliklari bilan qiyosda o'rganiladi. Bu yondashuv orqali til tizimining o'ziga xos tomonlari, yashirin qonuniyatlari hamda o'zaro moslik va nomoslik holatlari aniqlanadi.

Mazkur metod quyidagi asosiy jihatlar bilan tavsiflanadi:

- **Qiyosiylik** – tillar o'rtasidagi o'xshashlik va farqlarni aniqlash;
- **Tizimlilik** – til birliklarini yagona tizim doirasida o'rganish;

- **Ko'p darajalilik** – fonetika, leksika, grammatika va semantika bosqichlarida tahlil qilish;
- **Amaliylik** – tarjima, til o'qitish va madaniyatlararo muloqotda qo'llanishi.

Kontrastiv metod ayniqsa lakunalarni aniqlashda muhim ahamiyatga ega. Chunki u bir til tizimida mavjud bo'lgan, ammo boshqa til tizimida ifodalanmaydigan birliklarni aniqlash imkonini beradi. Natijada, tillararo semantik bo'shliqlar, ya'ni lakunalar ilmiy asosda izohlanadi.

Shuningdek, bu metod tarjimashunoslikda adekvatlikni ta'minlash, til o'rganishda xatolarni oldindan aniqlash va ularni bartaraf etishda samarali vosita hisoblanadi. Shu sababli kontrastiv metod zamonaviy tilshunoslikning muhim tadqiqot usullaridan biri sifatida keng qo'llanilmoqda.

Lakuna — bu bir til yoki madaniyatda mavjud bo'lgan tushuncha, hodisa yoki semantik birlikning boshqa til tizimida to'g'ridan-to'g'ri ifodasi mavjud bo'lmagan holatdir. Lakunalar ko'pincha milliy-madaniy xususiyatlar, tarixiy rivojlanish va turmush tarzidagi farqlar bilan bog'liq bo'ladi.

Lakunalarning asosiy turlari quyidagilar:

- **Leksik lakuna** – muayyan so'zning boshqa tilda mavjud emasligi;
- **Semantik lakuna** – ma'no hajmi yoki semantik tarkibdagi farqlar;
- **Madaniy lakuna** – muayyan madaniyatga xos tushunchalarning yo'qligi;
- **Nutqiy lakuna** – nutq jarayonida yuzaga keladigan ifoda bo'shliqlari.

Kontrastiv metod lakunalarni aniqlashda quyidagi bosqichlarni o'z ichiga oladi:

1. Tahlil uchun kamida ikki til olinadi (masalan, o'zbek va ingliz tillari).
2. Muayyan konseptual soha (masalan, qarindoshlik, ovqat, hissiyot) aniqlanadi.
3. Har bir tilga xos so'z va iboralar o'zaro taqqoslanadi.
4. Bir tilda mavjud, boshqasida yo'q birliklar lakuna sifatida belgilanadi.
5. Lakunaning yuzaga kelish sabablari (madaniy, tarixiy, kognitiv) tahlil qilinadi.

O'zbek tilidagi "quda-andachilik" tushunchasi ingliz tilida to'liq ifodalanmaydi va bu madaniy lakuna sifatida qaraladi. Yoki ingliz tilidagi "privacy" tushunchasi o'zbek tilida to'liq semantik ekvivalentga ega emas.

Tarjima jarayonida lakunalar tarjimon uchun muayyan qiyinchiliklar tug'diradi. Kontrastiv metod yordamida tarjimon:

- lakunalarni oldindan aniqlaydi;
- mos tarjima strategiyasini tanlaydi;
- adekvatlik va ekvivalentlikni ta'minlashga erishadi.

Lakunalarning tarjimada ifodalanishi uchun quyidagi usullar qo'llanadi:

- **Tavsifiy tarjima** (izohlash orqali);
- **Kompensatsiya** (yo'qolgan ma'noni boshqa vosita bilan berish);
- **Transliteratsiya yoki o'zlashtirish**;
- **Analogiya asosida tarjima**.

Kontrastiv metod nafaqat lakunalarni aniqlash, balki ularni tizimli ravishda tasniflash imkonini ham beradi. Ushbu metod orqali tillarning milliy-madaniy o'ziga xosliklari ochib beriladi. Ayniqsa, etnopsixolingvistika nuqtayi nazaridan

qaralganda, lakunalar turli xalqlarning dunyoqarashi va tafakkuridagi farqlarni aks ettiradi. Kontrastiv metod tarjimashunoslikda muhim nazariy va amaliy vosita bo'lib, u ikki til tizimini qiyoslash orqali tarjima jarayonidagi murakkabliklarni aniqlash va ularni samarali hal etishga xizmat qiladi. Ushbu metod yordamida manba til va maqsad til o'rtasidagi semantik, grammatik va madaniy tafovutlar chuqur tahlil qilinadi.

Avvalo, kontrastiv metod tarjimada **muqobillik (ekvivalentlik)** va **adekvatlik** masalalarini hal qilishda muhim rol o'ynaydi. Har bir til o'ziga xos tizimga ega bo'lgani sababli, bir tildagi birlikni boshqa tilga to'liq va aniq ko'chirish har doim ham mumkin emas. Kontrastiv tahlil bu farqlarni oldindan aniqlab, tarjimonga eng maqbul variantni tanlash imkonini beradi.

Shuningdek, bu metod **lakunalarni aniqlashda** ayniqsa samaralidir. Tarjima jarayonida ko'pincha bir tilda mavjud bo'lgan tushuncha yoki birlik boshqa tilda mavjud bo'lmaydi. Bunday holatlarda kontrastiv metod yordamida:

- qaysi birliklar bevosita tarjima qilinmasligi,
- qayerda izohlash yoki tavsifiy tarjima kerakligi,
- qaysi o'rinlarda kompensatsiya usuli qo'llanishi lozimligi aniqlanadi.

Kontrastiv metod tarjimon faoliyatida quyidagi amaliy ahamiyatga ega:

- **Xatolarni oldindan aniqlash** – tillararo interferensiya va noto'g'ri muvofiqliklarning oldi olinadi;
- **Tarjima strategiyasini tanlash** – mos usul (tavsifiy tarjima, analogiya, o'zlashtirish)ni belgilashga yordam beradi;
- **Madaniy tafovutlarni ochib berish** – matndagi milliy-madaniy xususiyatlarni to'g'ri yetkazishga xizmat qiladi;
- **Matnning semantik yaxlitligini saqlash** – asl mazmunni buzmasdan, maqsad tilga moslashtirish imkonini beradi.

Bundan tashqari, kontrastiv metod tarjima sifatini oshirish bilan birga, tarjimonning lingvistik va madaniy kompetensiyasini ham rivojlantiradi. U nafaqat til birliklarini, balki ularning ortidagi konseptual va madaniy mazmunni ham hisobga olishga undaydi.

Tarjimada kontrastiv metodning ahamiyati shundaki, u tillararo farqlarni tizimli ravishda aniqlash, lakunalarni ochib berish va ularni to'g'ri talqin qilish imkonini beradi. Natijada tarjima jarayoni yanada aniq, mazmunan to'liq va madaniy jihatdan mos holda amalga oshiriladi.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. Azamov, S. (2020). LEARNING WORD FORMATION PROCESSES IN ENGLISH. The Scientific Heritage, (49-3), 36-39.
2. Dosbaeva, N. (2019). ABOUT HARMONY OF LINGUISTIC AND CULTURAL APPROACHES IN TRANSLATION. Scientific Bulletin of Namangan State University, 1(1), 152-156.
3. Досбаева, Н. Т. (2018). ВОПРОСЫ СОХРАНЕНИЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО АСПЕКТА В ПЕРЕВОДЕ. In WORLD SCIENCE: PROBLEMS AND INNOVATIONS (pp. 159-161).

4. Trier, J. (1931). Der deutsche Wortschatz im Sinnbezirk des Verstandes. Heidelberg: Winter.
5. Weisgerber, L. (1962). Muttersprache und geistige Struktur: Der deutsche Sprachbau als Ausdrucksmittel abendlɪndischen Denkens. Düsseldorf: Schwann.
6. Ullmann, S. (1962). Semantics: An Introduction to the Science of Meaning. Oxford: Blackwell.
7. Lyons, J. (1977). Semantics (Vols. 1–2). Cambridge: Cambridge University Press.
8. Sorokin, Yu. A., & Markovina, I. A. (1982). Lakunarnost' v yazykovom soznanii i perevode. Moskva: Nauka.
9. Ertelt-Vieth, A. (1999). Interkulturelle Kommunikation und kulturelle Konzepte. Frankfurt am Main: Peter Lang.
10. Lefevere, A. (2005). Translation, Rewriting, and the Manipulation of Literary Fame. London: Routledge.
11. Jumayev, B. X. (2020). Tilshunoslikda maydon tushunchasi va ularning turlari. Termiz davlat universiteti ilmiy maqolalari to'plami.
12. Sanaqulov, U., & Turobov, A. (2018). Tilshunoslik nazariyasi. Toshkent: Fan va texnologiya nashriyoti.
13. Karimov, E. (2019). Tarjimashunoslikning kognitiv asoslari. Toshkent: O'zbekiston Milliy ensiklopediyasi nashriyoti.

THE CONCEPT OF LOANWORD ADAPTATION: PHONETIC, MORPHOLOGICAL, SEMANTIC, AND PRAGMATIC ADAPTATION

Nematova Maftuna Mirzajon qizi
Teacher at Namangan state
institute of foreign languages
E-mail: maftunnematova363@gmail.com

Annotation

The article examines the complex process of adapting loanwords in the recipient language. Using Russian and Uzbek as examples, it analyzes four key levels of adaptation — phonetic, morphological, semantic, and pragmatic. The study relies on research by both foreign and Russian linguists, including E. Haugen, U. Weinreich, S. Peperkamp, L. P. Krysina, A. I. Moiseeva, V. G. Gak, E. A. Zemskaya, among others, as well as on the recent study by Sh. Dumakhonova on the adaptation of Anglicisms in the Uzbek language. Examples of Anglicisms are provided to illustrate patterns of adaptation in contemporary languages.

Key words: Loanword, adaptation, Anglicism, phonetic adaptation, morphological adaptation, semantic adaptation, pragmatic adaptation.

КОНЦЕПЦИЯ АДАПТАЦИИ ЗАИМСТВОВАНИЙ: ФОНЕТИЧЕСКАЯ, МОРФОЛОГИЧЕСКАЯ, СЕМАНТИЧЕСКАЯ И ПРАГМАТИЧЕСКАЯ АДАПТАЦИЯ

Нематова Мафтуна Мирзажон кизи
Учитель, Наманганский государственный
институт иностранных языков
E-mail: maftunnematova363@gmail.com

Аннотация

В статье рассматривается комплексный процесс адаптации заимствованных слов в языке-реципиенте. На материале русского и узбекского языков анализируются четыре ключевых уровня адаптации — фонетический, морфологический, семантический и прагматический. Опора делается на исследования зарубежных и российских лингвистов: Э. Хаугена, У. Вайнрайха, С. Пеперкамп, Л. П. Крысина, А. И. Моисеева, В. Г. Гака, Е. А. Земской и др., а также на современное исследование Ш. Думахоновой по адаптации англицизмов в узбекском языке. Приводятся примеры англицизмов, иллюстрирующие закономерности адаптации в современных языках.

Ключевые слова: заимствование, адаптация, англицизм, фонетическая адаптация, морфологическая адаптация, семантическая адаптация.

В современном мире языковая глобализация привела к стремительному росту числа заимствований, прежде всего англицизмов, в разных языках. Однако любое заимствованное слово не просто копируется, а проходит сложный процесс адаптации — приспособления к системе языка-реципиента на разных уровнях [1; 3; 5].

Концепция адаптации заимствований впервые получила системное описание в работах Э. Хаугена (*The Analysis of Linguistic Borrowing*, 1950) [1] и У. Вайнрайха (*Languages in Contact*, 1953) [2]. Современные подходы развиваются в трудах С. Пеперкамп [6; 7], а также отечественных лингвистов — Л. П. Крысина [3], В. Г. Гака [4], Е. А. Земской [8], А. И. Моисеева [9] и др. В контексте узбекского языка актуальные исследования подчеркивают важность учета глобализационных процессов: по данным Думахоновой [10], заимствования активно интегрируются в узбекский язык, проявляя все четыре уровня адаптации — фонетический, морфологический, семантический и прагматический.

В работе использованы: **сравнительно-описательный метод** — для сопоставления русских и узбекских заимствований; **структурный и компонентный анализ** — для выявления механизмов адаптации; **контекстуальный анализ** — для изучения прагматических особенностей употребления; **описание на основе реальных примеров из СМИ и речи**; **теоретическое обобщение** — на основе трудов Хаугена [1], Вайнрайха [2], Пеперкамп [6; 7] и Крысина [3].

1. Фонетическая адаптация. Фонетическая адаптация заключается в приспособлении чуждой звуковой формы к фонетической системе языка-реципиента. Так, английское *computer* становится русским *компьютер*, с эпентетическим звуком [ъ], облегчающим произношение [3]. Аналогично *manager → менеджер*, *printer → принтер*, *scanner → сканер*.

С. Пеперкамп и Э. Дюпу (Peperkamp & Dupoux) отмечают, что адаптация часто происходит на перцептивном уровне — то есть носитель языка воспринимает чужие звуки через призму своей фонологической системы [6]. В узбекском языке заимствования проходят сходный процесс: *computer → kompyuter*, *file → fayl*, *trend → trend*, *blogger → bloger*. При этом возможна упрощённая передача сочетаний согласных, например: *startup → startap*, *flash → flesh*. Думахонова отмечает, что фонетическая адаптация в узбекском языке чаще всего направлена на упрощение произношения и согласование с местными фонологическими нормами [10].

Таким образом, фонетическая адаптация обеспечивает звуковую «встроенность» заимствования в язык-реципиент, делая его узнаваемым и произносимым.

2. Морфологическая адаптация. Морфологическая адаптация предполагает включение заимствованных слов в грамматическую систему языка. Русский язык активно наделяет заимствования своей словоизменительной и словообразовательной морфологией: *лайкать*, *репостить*, *запостить*, *брендовый* [3; 4]. Суффиксы русской системы (-ить, -ный, -овка) позволяют сделать заимствование морфологически «своим». Крысин [3] подчёркивает, что морфологическая адаптация — основной механизм натурализации англицизмов в русском языке.

В узбекском языке наблюдается аналитическая морфологическая интеграция: используются вспомогательные глаголы или аффиксы: *layk bosmoq* («поставить лайк»), *post joylamoq* («сделать пост»), *download qilish* («скачать»). Это показывает, что узбекский язык адаптирует заимствования синтаксически, не нарушая своей агглютинативной структуры [10].

3. Семантическая адаптация. Семантическая адаптация заключается в изменении или расширении значения заимствованного слова. Например, в русском языке слово *пост* приобрело значение «сообщение в интернете», тогда как в исходном значении (религиозный пост) оно существовало и ранее [3]. *Фейк* (англ. *fake*) означает «ложь, подделка» и часто используется в политическом и медийном контексте (*фейковые новости*) [4].

В узбекском языке аналогичные процессы: *trend* — не просто «тенденция», но и «модное явление»; *market* — чаще понимается как «супермаркет», а не как «рынок» в широком смысле; *brend* — «известная марка» [10].

Peperkamp [7] отмечает, что семантические изменения часто обусловлены культурным контекстом, в котором новое слово осваивается.

Таким образом, семантическая адаптация отражает не только лингвистические, но и когнитивные процессы усвоения заимствований.

4. Прагматическая адаптация. Прагматическая адаптация связана с функциональным употреблением слова и его стилистическими характеристиками. В русском языке англицизмы могут выполнять функцию социального маркера: *ивент*, *краш*, *хайп*, *брендинг* употребляются в речи молодых, интернет-активных носителей [3; 8].

В узбекском языке подобные слова (*trend*, *influencer*, *startap*) часто встречаются в бизнес-лексиконе и цифровых медиа, обозначая принадлежность к современной культуре. Семантика и прагматика взаимодействуют: слово *хайп* в русском языке приобрело не только новое значение, но и специфическую оценочность — от нейтрального до отрицательного оттенка [9]. Иными словами, прагматическая адаптация демонстрирует, что заимствование не просто интегрируется в язык, а активно функционирует в определённых социальных и дискурсивных сферах.

Адаптация заимствований — процесс многоуровневый и взаимозависимый. Фонетическая адаптация подготавливает звуковую форму, морфологическая — интегрирует слово в грамматику, семантическая — переопределяет значение, а прагматическая — закрепляет слово в употреблении [3; 7; 9]. Работы российских исследователей (Крысин [3], Гак [4], Земская [8], Моисеев [9]) показывают, что адаптация — индикатор живого развития языка. Англицизмы становятся частью русской нормы, проходя все четыре стадии интеграции.

В узбекском языке, адаптация идёт по пути синтаксико-морфологической интеграции и фонетической упрощённости, что обусловлено агглютинативным строем. Таким образом, универсальные закономерности адаптации проявляются в разных языках, но конкретные механизмы зависят от структурных особенностей и культурного контекста.

Заключение. Адаптация заимствований представляет собой сложный и системный процесс, обеспечивающий «встраивание» чужих слов в языковую систему. Анализ показал, что каждый уровень адаптации — фонетический, морфологический, семантический и прагматический — выполняет собственную функцию, но действует во взаимодействии с другими.

Русский и узбекский языки демонстрируют различные модели адаптации, но общая тенденция одинакова: заимствованные слова становятся частью живой речи, отражая глобальные культурные и технологические процессы.

Список литературы

1. Haugen, E. *The Analysis of Linguistic Borrowing*. *Language*, 1950, Vol. 26, No. 2, pp. 210–231.
2. Weinreich, U. *Languages in Contact: Findings and Problems*. New York: Linguistic Circle of New York, 1953.

3. Крысин Л. П. *Иноязычные слова в современном русском языке*. — М.: Наука, 2004.
4. Гак В. Г. *Языковые контакты и заимствования*. — М.: Языки славянской культуры, 2002.
5. Моисеев А. И. *Англицизмы в современном русском языке: пути адаптации*. // Вестник МГУ. Серия 9. Филология. — 2010. — № 2.
6. Peperkamp S., Dupoux E. *Reinterpreting Loanword Adaptations: The Role of Perception*. // *ICPhS 15 Proceedings*. — 2003.
7. Peperkamp S. *A Psycholinguistic Theory of Loanword Adaptations*. // *Berkeley Linguistics Society*, 2004.
8. Земская Е. А. *Русский язык конца XX столетия: активные процессы*. — М.: Языки русской культуры, 1996.
9. Моисеев А. И. *Прагматика и семантика заимствованных слов в современном русском языке*. — СПб., 2014.
10. Думахонова Ш. Глобализация, современность, узбекский язык и заимствования // *Maktabgacha va maktab ta'limi jurnali*. — 2025. — № 1. — С. 45–53. — Режим доступа: https://maktabgacha-va-maktab-talimi-jurnal.uz/index.php/jurnal/article/view/1460

TARJIMA VA QAYTA ISHLASH

Sadiqov Zohid Yaqubjanovich,
NamDU professori,
filologiya fanlari doktori (DSc)

Mazkur maqolaning asosiy maqsadi tarjima tushunchasining qayta ishlov berish tushunchasidan farqini va ayni paytda tarjima terminining chegaralarini ko´rsatishdan iborat. Bunda interlingual terminiga izoh beriladi va uning intralingual tushunchasiga nisbatan o´zgacha ma´noga egaligi ko´rsatiladi. Bunda tarjima matni (nemis tilida ZS- Text, Zielsprache Text, ya´ni maqsad qilingan tildagi matn, tarjima matni) "Hozirda bizning madaniy jarayonimizda amal qilayotgan matn (Rays/Fermeyer)" tarjima matnining boshqa matnlardan farq qiluvchi jihatlarini aniqlashdan iborat.

Bunda quyidagi masalalarni hal qilish vazifasi turadi:

- agar bir italyan tilidagi she´riy asarni nemis tiliga nasriy yo´l bilan o´girish jarayonida asliyatdagi qandaydir nuqsonlarni topa bilsa. Bunday tarjimani to´laqonli tarjima deb yuritiladigan bo´lsa, unda tarjima adekvatligini ta´minlash uchun qanday usullardan foydalaniladi;
- Bir texnik matnni tarjima qilayotgan tarjimon asliyatdagi matndan muayyan kamchiliklarni topsa va uni tarjima matnida tuzata bilsa. Bundagi amaliyotda sodir bo´ladigan jarayon xususiyatlari;
- Agarda ingliz tilidagi bir roman nemis tiliga o´zgartirilgan (o´ta qisqartirilgan, tili va mazmuni soddalashtirilgan, mantiqiy purifiklashtirilgan, o´ta

nemischalashtirilgan) holda o´girilgan bo´lsa, bundagi intralingual o´zgarishlarning amalga oshirishning o´ziga xos xususiyatlari;

- YUqoridagilardan kelib chiqib, tarjima tushunchasining mohiyatiga muayyan chegaralar qo´yish va undanda boshqa tillararo jarayonning sodir bo´lishi muqarrarligini asoslash.

Bir qator taniqli nemis tarjimashunos olimlari tarjima tushunchasiga turlicha nuqtai nazardan, bir-biridan farq qiladigan ta´riflarni berishgan. Jumladan professorlar Rays va Fermeyerlar fikriga ko´ra, - tarjima – bir til va uning madaniyati axborotini ikkinchi bir til va madaniyati axboroti jarayoniga o´tkazishdir (1).

Mazkur olimlarning tarjima to´g´risidagi tavsiflaridan farq qiladigan, ya´ni tarjima tushunchasida ifodalangan mantiqdandan ham o´ziga xosliklarga ega bo´lgan boshqa bir tushuncha haqida fikr yuritiladi. Bu ayni paytda tarjima nazariyasi borasida ham ayrim o´zgarishlarga olib keluvchi qarashni isbotlashdan iboratdir.

Tarjima va *qayta ishlash* tushunchalarini termin sifatida ham bir-biridan farq qilishini asoslash mazkur ishimizning asosiy vazifalaridan hisoblanadi. Nemis tadqiqotchilaridan Amman masalaning bu tarzda qo´yilishiga e´tiroz bildiradi. To´g´rirog´i, bu tushunchalarning nomlanishi ma´qul ko´rinmaydi. Vaholanki, nemis tilidagi *Uebersetzung (yozma tarjima), Dolmetschen (og´zaki tarjima) va Translation (tarjima)* degan tushunchalar ham termin sifatida bir-birlaridan farq qiladilar. Hali bu haqda ham bir to´xtamga kelinmagan. Professor doktor Albrext Yorn *Uebersetzungswissenschaft, Translatologie, trsanslation studies* terminlari borasijda ham turli qarashlar borligini ta´kidlaydi.

Uebersetzungswissenschaft (yozma tarjima)- asliyat tilidagi matnidagi ma´lumotni tarjima tilidagi matnga o´tkazishdan iborat mant transformatsiyasidan iborat jarayondir, - deydi professor Vills (2). Buni quvvatlagan holda Maynts universitetining Germershaym shahridagi *Til, madaniyat va tarjima* instituti professori doktor Mixail SHrayber shunday deydi: "Bir tildan ikkinchi tilga matn transformatsiyasi (intertekstuallik)ga oid bunday qarashni har tomonlama to´g´ri deb ham bo´lmaydi." (3). Ayni paytda Haydelberg universiteti professori K.Rays o´zining dastlabki "Tarjima tanqidining imkoniyatlari va chegaralari" (1) nomli tadqiqotida bu masalaga alohida e´tibor qratgan edi.

Nemis tilidagi Uebersetzung (yozma tarjima) tushunchasi xususiyatlari va uning chegaralari borasida faqatgina tor tarjima tanqidi nuqtai nazaridangina emas, balki boshqa bir qator amaliy ishlarda ham muayyan qarashlar mavjud. Jumladan, taniqli ingliz adibi Fenimor Kuperning bolalarbop asarlarini qanchalik qisqartirilgan va soddalashtirilgan holda o´girilgan nashrlarni nima deb atash mumkin? – degan savollar ham bor. Bunday amaliyot tajribalarini tillararo matn transformatsiyasi sifatida baholash zaruriyati tug´ilishi tabiiy.

Taniqli nemis tarjimashunos olimi, tarjima tarixi bo´yicha qator nufuzli ishlarning muallifi professor Hans Fermeyer bunday amaliyot tarjimaning "prospektiv" ishlari (Uebersetzen und Dolmetschen (og´zaki va yozma tarjima) sirasiga kiradi, -deydi (1, 32). Bizning ishimizda, asosan, *qayta ishlash* degan

tushunchaning o´ziga xos jihatlari nimalardan iborat ekanligini ta´kidlamoqchimiz. Qayta ishlash tushunchasi – nemis tilidagi Uebersetzung (yozma tarjima) tushunchasiga yaqin keladi. CHunki, bunda asosan yozma matnlardagi tillararo transformatsiya jarayonidagi o´zgarishlar nazarda tutiladi. Albrextning fikriga ko´ra bunda qayta ishlash tarjima jarayoniga umuman teskari hodisa maxsuli emas, balki tillararo transforpmatsiyadagi lisoniy va milliy kontekst taqazosi bilan amalga oshiriladigan protsessdir (4, 35). Bu o´rinda olim konsens faoliyati, ya´ni murosa yo´lini topish zarurligini va bu borada anchagina tushgunmovchiliklar ham mavjudligini ta´kidlaydi.

Nemis tarjimashunos olimi M.SHrayber tadqiqotida (M.SHrayber. tarjima va qayta ishlash, 1993) dastavval tarjima va qayta ishlash nazariyasining umumiy muammolari to´g´risida fikr yuritiladi. Uning "Metodlar" deb nomlanuvchi faslida mazkur muammoga oid fikrlar ilgari suriladi. Unda aytilishicha, tarjima nazariyasi borasidagi fikrlarga nisbatan qayta ishlash masalasiga daxldor qarashlar bir qadar ozroq. *Tarjima va qayta ishlash* tushunchalarini termin sifatida bir-biridan farqlash uchun avvalo mazkur jarayonda amalga oshiraligan, ya´ni tarjima usullari va qayta ishlash usullari, tarjima metodlari va qayta ishlash metodlari degan tushunchalarni bir-biridan farqlab olmoq lozim. Bu to´g´ri. M.SHrayber tadqiqoti 2 qismdan iborat bo´lib, uning birinchisida masalaning nazariy tomonlari, ikkinchisida esa amaliy jihatlari badiiy asarlar yoki ilmiy va soha adabiyotlari tarjimasi misolida asoslanadi. Nazariy qismda tarjima va qayta ishlash borasidagi ilmiy tadqiqotlar tahlil qilinib, ularga munosabat bildiriladi. SHuningdek, nemis tilida *Sekundarliteratur* degan termin bor. Uning ma´nosi badiiy asarlar, she´riyat borasida yaratilgan adabiyot tushuniladi (Wahrig. Grosswoerterbuch Deutsch als Fremdsprache. Cornelsen Verlag, S.915).

Biror bir asliyat matni mazmuniga daxl qilish, uning boshqa tildagi tarjimasi matniga qandaydir o´zgartirishlar kiritish – mazkur original matnga hammualliflik qilishga da´vo qilishni bildirmaydi. Balki mazkur asliy matnning qandaydir bo´shliqlarini to´ldirish, tarjima matni o´quvchilariga tushunarli qilishni ifodalaydi. Asliyat matnlarini turli nuqtai nazardan o´rganilishiga imkoniyat yaratilishi lozim. Ular barcha uchun ochiq bo´lishi va tahlil uchun foydalanish mumkin bo´lishi kerak. Demak tarjima va qayta ishlash masalasini o´rganishda asliyat matnlari xususiyatlari turli jihatdan o´rganiladi va qiyosiy tahlil hamda matn transformatsiyasi muammolarini hal qilishda foydalaniladi.

Tadqiqot ob´ekti haqida quyidagilarni aytish mumkin. Matn transformatsiyasi tushunchasi mazkur ishda tarjima va qayta ishlov berish muammolarini tadqiq etishda turli masalalarni ko´rib chiqish uchun umumiy mazmun kasb etuvchi tushncha ma´nosida qo´llaniladi. Bunda mazkur so´zning o´rni bilan tarjima yoki qayta ishlov berish ma´norlarida ham kelishi nazarda tutiladi. Ayni paytda ushbu tushunchalarning o´ziga xos ma´no chegaralari to´g´risida ham fikr bildiriladi.

Matn. Matn transformatsiyasi to´g´risida gapirganda, avvalo, matnning o´zi nimaligini aniqlashtirib olinishi ehtiyoji bor. Tilshunos Evgenio Koseriusning firiga ko´ra 3 xil darajadagi matnlar bor:

a) universal matnlar;

b) tarixiy matnlar;

s) muayyan nutq jarayonini ifodalovchi matnlar.

Mazkur tadqiqot xususiyatlaridan kelib chiqib biz matnlarga xos bo´lgan yana quyidagi jihatlarni ham aytib o´tishimish kerak:

1. Matn bu lisoniy ifoda maxsuli bo´lib, u harakat-hodisalarni ko´rsatuvchi boshqa bir yuqori semiotik darajalarning natijasi emas (B.Not. 1985, 456);
2. Matn og´zaki yoki yozma lisoniy ifoda natijasida paydo bo´ladi va u dastavval retseptiv lisoniy ifodani qabul qilishda yuzaga kelmaydi. (Rays/Fermeyer. 1984, 58);
3. Muayyan matn lisoniy belgilar asosida qo´llanilgan, ifodalangan so´zlar vositasida yuzaga keladi;
4. Matn muayyan holat (situatsiya) bilan bog´liq bo´ladi. (bu o´rinda *holat* tushunchasi deganda lisoniy va tildan tashqari hodisalar nazarda tutiladi). Bunda matn va holat o´rtasidagi munosabatda holatning matnning bir qismi sifatida tushunmaslik lozim. Mazkur holatda tekstintern (matn ichidagi) va tekstektern (matn tashqarisidagi) xususiyatlarni tushunish ko´zda tutiladi.

Matn ma´nosi to´g´risida gapirganda tadqiqot maqsadi va vazifalaridan kelib chiqib matn transformatsiyasi ma´nosi bilan bog´liq holda qo´llanilishini ta´kidlash kerak.

Intertekstuallik. Bu o´rinda matn transformatsiyasi deganda intertekstuallik usuli nazarda tutiladi. *Intertekstuallik* esa bir individual matnning turli matnlar bilan munosabati (bir *asliy matn*ning undan *kelib chiqadigan boshqa matnlar* bilan aloqasi)dan iborat. Matnshunos Pfister ta´biri bilan aytganda:

Har bir matnda global intertekstulallikning bir qismi bo´ladi deb talqin qiluvchi Poststrukturalizm modeli bo´yicha, muayyan matn o´zidan avvalgi va keyingi matn xususiyatlarini mujassamlashtirish xususiyatlariga egadir (5). Bunga frantsuz matnshunosi Genettening *transtekstuallik* termini ham mos keladi (Genette 1992, 7). Mazkur umumiy ma´noga ega bo´lgan ta´riflarga qaramay, intertekstuallik masalasini tarjima va qayta ishlov berish muammosi doirasida ko´rib chiqishga harakat qilinadi.

YAna bir matnshunos olim A.Pim "the material moving of texts across the spase-time" (A.Pim 1992, 171). YA´ni, unga ko´ra muayyan vaqt oralig´ida sodir bo´lgan matndagi materialni intertekstuallikka kiritib bo´lmaydi. Bu o´rinda bir-biridan turlicha materialga ega bo´lgan matnlar to´g´risida fikr yuritiladi. Taniqli tilshunos YAkobsonning qarashlaricha, *intersemiotik tarjima va transformatsiya* deganda bir verbal tizimdagi matnni boshqa noverbal tizimga o´tkazilishidir (YAkobson, 1959, 66, 233). Nemis olimi Otto Kade esa tarjima va transformatsiya tushunchasiga *nisbatan (Kodewechsel) qayta kod almashtirish* terminini qo´llaydi (O.Kade, 1971, 20). Vinolьdning "Adabiyot semiotikasi" kitobida matnni qayta

ishlash tushunchasi qo´llaniladi (Vinolьd 1972, 146). Ammo bu o´rinda matnlarni qayta ishlash masalasiga juda keng yondoshilgan. Biz uchun muhim jihati asliyat matnidagi matnning tarjima tili matnida qanday darajada ishlov berilishi masalasidir. Bu o´rinda bir tilda yozilgan sahna asarining boshqa tilda turli mimika va jestlar vositasida ifodalash, verbal matnni noverbal qayta ifodalash ko´zda tutiladi. Bun jarayondani qayta ishlov berish ham intertekstuallikning bir qismi sifatida tushuniladi (Hess-Luttig 1987, 304) . Ushub masalada "Belgilar va ash´yolar o´rtasida munosabat" tadqiqoti (Koserius 1981, 82) ham muayyan ahamiyat kasb etadi. Mazkur muammo yuzasidan Broyx va Pfisterlar (1985) ning *sistemreferents* terminini ham eslab o´tish lozim. Bunda yagona referents atamasidan kelib chiqqan ushbu tushunchaga ko´ra muayyan bir asliy matnning turli tarjimalarida har xil qayta ishlovlarning amalga oshirilishi va uning intertekstuallikka aloqasi masalasi nazarda tutiladi. *Sistemreferents* termini ham ana shu *yagona referents (bir matn)*dan kelib chiqqanligini eslatib o´tish kerak. *Pretekst (Praetext)* tushunchasi muayyan matndan avvalgi, asliy matn, keyingi matn esa *(Folgetext)* undan kelib chiqadigan matn sifatida tushunilishi lozim. Ayni paytda sistemreferents tushunchasini *konnotatsiya* ma´nosida ham tushunsa bo´ladi. Bu haqda "Tarjima terminlari lug´ati"da shunday deyiladi: "**KONNOTATSIYA (**lot. *Cun, con – birga+notare – belgilamoq*)**.** Til birligining konnotativ ma'no (ekspressiv, bo'yoqli kabi qo'shimcha ma'nolari) ifodasi. Denotativ ma'nodagi barcha subjektlar majmuining amalda turli holatlarda ishlatilishi bilan yana boshqacha talqinlarga ega bo'lishi. Tarjima didaktikasida konnotatsiyaning ta'sirchanlik va emotsional effektlariga ega bo'lishi bilan denotatsiyadan farqlanishini to'g'ri tushunilishi kerak.
Olm.: ***Konnotatsion****. Ing.:* ***connotation****. Rus.:* ***konnotatsiya****.* " (6. 44.)

Tekst transformatsiyasi. Mazkur tadqiqot kontekstida, ya´ni tarjima va qayta ishlov berish masalasida intertekstuallik muammosini bir qadar oydinlashtirdik. Endi ushbu asnodagi qarashlarda tekst (matn) transformatsiyasi qanday zrin tutadi? – degan savolga javob berish lozim. Bu borada frantsuz olimi Genettening adabiy matnlar asosida olib borgan tadqiqotlari e´tiborga loytq (Genette 1982, 8). Bu o´rinda intertekstuallikning uch xil ko´rinishini ta´kidlash kerak: reproduktsiya, tekst transformatsiyasi, metatekstuallik. Dastlabki *reproduktsiya darajasi* bu asliy matnning xususiyatlari maksimal darajada so´zma-so´z keyingi tildagi matnga o´tkazib berilishidir. Bunga misol tariqasida matnlardagi turli iqtibos (tsitata)larni keltirish mumkin. Ayni paytda ayrim "muallif"larning boshqalardan plagiatlik (adabiy o´g´irlik. G´.Salomov ta´rifi) bilan olgan matnlarini, reminestsens va ko´plab taqlid qilingan matnlar ham *reproduktsiyaga* juda yaqin kelishini aytish ham aytish maqsadga muvofiq.

Xulosa o´rnida aytish mumkinki, tarjimaning qayta ishlash bilan mushtarak jihatlari va ayni paytda o´ziga xos xususiyatlari mavjud bo´lib, uning o´ziga xosliklari borasida maxsus tadqiqot olib borish maqsadga muvofiq degan fikrdamiz.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Katharina Reiß and Hans J. Vermeer Towards a General Theory of Translational Action Skopos Theory Explained Translated from the German

by Christiane Nord English reviewed by Marina Dudenhöfer. Published 2014 by Routledge.
2. Volfram Vills. Kognition und obersetzen. Zu Theorie und Praxis der menschlichen und der maschinellen obersetzung. Niemeyer, Tübingen 1988.
3. Schreiber Michael. Grundlagen der Uebersetzungswissenschaft. – Thuebingen, 1993.
4. Albrecht, Jörn (1990). „Invarianz, иquivalenz, Adтquatheit". In: Arntz, R. / Th ome, G. (Hg.) obersetzungswissenschaft . Ergebnisse und Perspektiven. Festschrift für Wolfram Wilss zum 65. Geburtstag. Tübingen. S. 71–81.
5. Pfister. Fachdidaktik Philosophie.- Thuebingen. 1985, 25.
6. Sadiqov Z., Abdurahmanova D. Tarjima terminlari lug´ati. – Namangan, 1993.

ARTIFICIAL INTELLIGENCE AS A TRANSLATOR: RESULTS AND PROBLEMS.

Dosbayeva Nargiza Turgunpulatovna
NamSIFL, professor of the department
of Tourism and translation
nargizad2008@gmail.com

Artificial intelligence is rapidly penetrating all spheres of modern life, accelerating and improving human activity, often replacing it. The fields of linguistics and translation are not immune to new technological breakthroughs, where AI opens up prospects for both theoretical and applied research. Neurolinguistics has emerged as a distinct field of linguistics, while the conceptualization of AI in the human mind and its role in society are discussed in cognitive, corpus, and media linguistics.

In recent years, attempts have been made to combine machine translation technology with artificial intelligence, with new machine translation models based on neural networks emerging. Artificial intelligence has formally entered a new era of intelligent translation, having achieved fundamental breakthroughs characteristic of machine translation technology. Artificial intelligence has transformed the translation and localization industry with unprecedented speed and efficiency, making it an indispensable solution for delivering large volumes of content. Moreover, it becomes increasingly adaptive, learning from each interaction and refining its results to achieve greater accuracy and linguistic elegance. They develop the translation industry and the translation market, and provide recipients of translations with new opportunities for communication and information acquisition. The advantages of NMT include the following: fast translation speed and a relatively high level of efficiency, the availability and ease of use of translation resources, and translation into several languages simultaneously. Furthermore, NMT opens up access to information in a wide variety of fields – science, politics, media, and others

[3]. It has demonstrated the ability to find specialized and precise translation terms in accordance with various industry standards. It must be acknowledged that advances in artificial intelligence have significantly improved the quality of machine translation, resulting in more accurate and correct translations.

The development of artificial intelligence (AI) threatens the work of translators. Will readers and publishers continue to value the fine-grained professional work of highly qualified specialists? Or are they all destined to become mere editors of AI-generated texts? Can you completely trust your translation to AI? The answer is no!

Human translation involves converting a written source text into a target language. Translators consider context, idiomatic expressions, and cultural nuances, adapting the text for the target audience [1]. Many translators are experts in specific fields, ensuring the use of accurate terminology across various industries or fields. AI translation is a technology that uses advanced algorithms and machine learning to automatically convert text or spoken language from one language to another. With extensive access to language data, AI translation systems are constantly improving their language skills and becoming more sophisticated.

The main stages of an AI translator's work:

1. Language detection – the algorithm automatically recognizes the source language.
2. Text analysis – words, grammar, context, and even style are analyzed.
3. Context-aware translation – the system uses a large text database and transformer models (such as BERT or GPT) to create a meaningful translation.
4. Post-processing – correcting grammatical errors and adjusting sentence structure.

AI translation offers a number of advantages that companies are already using today to process large volumes of content in a cost-effective and adaptive manner.

Speed and Efficiency. AI-assisted translation takes just seconds, making it an ideal choice for large translation projects with challenging deadlines.

Cost. AI-assisted translation is more cost-effective for processing large, repetitive translations. It uses translation memory to maximize consistency of terminology and phrasing, saving costs and reducing turnaround time. According to Forbes, 44% of businesses plan to save time by using generative AI to write content in other languages.

Accuracy. AI translation is constantly improving thanks to machine learning in a growing number of languages. It eliminates human error and delivers a high level of accuracy.

Multilingual Capabilities. AI can handle a wide range of languages, including less common pairs, making it particularly useful for localization in the global market. It can also switch between multiple languages within a single document.

AI translation tools can be easily integrated into various platforms to improve workflow efficiency. Real-time translation and integrated analytics are significant advantages offered by AI.

However, communication is not only about conveying information; it also conveys attitudes, feelings, assessments, and more, which is crucial to preserve when translating literary texts, films, political discourse, and media discourse. The main challenges of AI translation are:

- Contextual errors and lack of understanding of meaning: AI often translates phrases literally, without grasping the overall context of the document or the underlying meaning. This leads to a loss of logical connections between parts of the text. • Cultural and linguistic barriers: AI struggles with idioms, phrasal verbs, metaphors, and humor, which cannot be translated word-for-word. Translation between languages with different structures is also challenging.

- Terminology issues: AI may mistranslate highly specialized terms, especially rare or new ones, and may also handle abbreviations incorrectly.

- Inconsistent style: AI may use different equivalents for the same term throughout a single text, disrupting terminology consistency.

- Difficulties with rare languages: Translation quality drops significantly if the language pair is not common, as the AI lacks training data.

- Lack of creativity: AI cannot create high-quality literary or advertising translations, which require adaptation, maintaining tone, and conveying emotion.

- Data privacy: Using open AI services to translate confidential documents can lead to data leaks. • AI "Hallucinations": The model can reliably generate text that sounds correct but completely distorts the meaning of the original.

Human translations have been around since 200 BC! For over 2,000 years, human translations have helped bring cultures and people from all over the world closer together [2]. And human translations still offer many advantages. Human translators understand cultural nuances, ensuring translations are consistent with cultural norms, customs, and preferences. This can make content more understandable and respectful for the target audience. Human translators consider the broader context of the task, capturing idioms and contextual meanings, resulting in more accurate translations. Professional translators can tailor translations to the specific needs of a project, such as technical manuals. They can also offer specialized translations for specific fields, such as medicine, finance, or law. Replacing human translators can have serious consequences, as reported in Rest of World, where an automatic translation tool jeopardized a refugee's asylum by replacing the pronoun "I" in the woman's application with "we." Human translators can collaborate with clients and translate content based on feedback, ensuring the final product meets expectations. This iterative process allows clients to actively participate. Linguists perform quality control by proofreading and editing the translated text to avoid errors and inconsistencies. Many translators are certified professionals who adhere to industry standards.

Summarizing the thesis, we can say that, weighing the pros and cons of artificial intelligence and human translation can be challenging, given the vast number of options and variations. The key to success is finding a balance between using AI to boost efficiency, human linguists to ensure quality, and what's still so

essential—a human touch. By using both approaches, you can keep up with your competitors and connect with a global audience when, where, and how you need.

References

1. Kalinina VD Theory and practice of translation. Course of lectures: textbook. allowance. - M.: RUDN University, 2008 . - 178 p.
2. Sdobnikov VV, Petrova OV. Theory of translation: a textbook for students. linguist. universities and facts in. lang - M.: AST: East –West, 2007. - 444 p.
3. Искусственный интеллект в переводе: сильные и слабые стороны. https://cyberleninka.ru/article/n/iskusstvennyy-intellekt-v-perevode-silnye-i-slabye-storony

LOTIN TILINING TIBBIY TERMINOLOGIYADAGI O'RNI VA LEKSIK-SEMANTIK TA'SIRI

Akbarova Komila Azamjon qizi
Namangan davlat chet tillari instituti
2-kurs magistranti
E-mail: miss.camilla01@mail.ru

Annotatsiya: Mazkur maqolada lotin tilining tibbiy terminologiyadagi o'rni va uning leksik-semantik xususiyatlarga ta'siri tahlil qilinadi. Tibbiyot sohasida qo'llaniladigan ko'plab terminlarning lotin va yunon tillaridan kelib chiqqanligi, ularning xalqaro xarakterga ega ekanligi yoritiladi. Shuningdek, lotin tilining termin yasashdagi roli, terminlarning tuzilishi va ma'no tizimiga ta'siri ko'rib chiqiladi. Maqolada lotin tilining tibbiy terminologiyada aniqlik, barqarorlik va universallikni ta'minlashdagi ahamiyati asoslab beriladi.

Kalit so'zlar: lotin tili, tibbiy terminologiya, leksik-semantik ta'sir, terminlar, xalqaro terminlar, semantika, tibbiyot, tilshunoslik.

Аннотация: В данной статье рассматривается роль латинского языка в медицинской терминологии и его лексико-семантическое влияние. Анализируется происхождение большинства медицинских терминов из латинского и греческого языков, их международный характер. Особое внимание уделяется роли латинского языка в формировании терминов, их структуре и значении. Подчеркивается значение латинского языка в обеспечении точности, стабильности и универсальности медицинской терминологии.

Ключевые слова: латинский язык, медицинская терминология, лексико-семантическое влияние, термины, международные термины, семантика, медицина, языкознание.

Abstract: This article examines the role of the Latin language in medical terminology and its lexical-semantic influence. It analyzes the origin of many medical terms derived from Latin and Greek and their international nature. Special attention is given to the role of Latin in term formation, as well as its impact on the

structure and meaning of medical vocabulary. The study highlights the importance of Latin in ensuring accuracy, stability, and universality in medical terminology.

Keywords: Latin language, medical terminology, lexical-semantic influence, terms, international terminology, semantics, medicine, linguistics.

Kirish

Lotin tili qadimdan ilm-fan, xususan tibbiyot sohasida muhim o'rin egallab kelgan. Bugungi kunda ham tibbiy terminologiyaning asosiy qismi aynan lotin va yunon tillariga borib taqaladi. Bu holat lotin tilining xalqaro ilmiy til sifatidagi mavqeini belgilab, turli mamlakatlar o'rtasida tibbiy axborot almashinuvini osonlashtiradi. Tibbiy terminlarning aniqligi, barqarorligi va universalligi ko'p jihatdan lotin tiliga asoslanganligi bilan izohlanadi [1].

Lotin tilining tibbiy terminologiyadagi o'rni nafaqat tarixiy, balki lingvistik jihatdan ham muhimdir. U terminlarning shakllanishida, ularning leksik va semantik tuzilishida muhim rol o'ynaydi. Ko'plab terminlar lotin tilining morfologik vositalari - prefiks, suffiks va asoslar yordamida hosil qilinadi. Shu bilan birga, lotin tilining semantik aniqligi tibbiy terminlarning bir ma'noliligini ta'minlashga xizmat qiladi [2].

Zamonaviy tibbiyotda yangi terminlar paydo bo'lishi bilan birga, ularni tizimlashtirish va standartlashtirish zarurati ham ortib bormoqda. Bu jarayonda lotin tili asosiy manba sifatida xizmat qilib, terminlarning yagona tizimda shakllanishiga yordam beradi. Ayniqsa, turli tillarda qo'llanilayotgan tibbiy atamalarning yagona ildizga ega bo'lishi ularni o'rganish va tarjima qilishni osonlashtiradi.

Mazkur maqolaning maqsadi lotin tilining tibbiy terminologiyadagi o'rni va uning leksik-semantik ta'sirini tahlil qilishdan iborat. Tadqiqotda terminlarning shakllanishi, ularning semantik xususiyatlari hamda lotin tilining tibbiy til tizimidagi ahamiyati yoritiladi.

Asosiy qism

Lotin tilining tibbiy terminologiyadagi o'rni, avvalo, uning xalqaro ilmiy til sifatidagi tarixiy mavqei bilan belgilanadi. O'rta asrlardan boshlab Yevropa ilm-fan markazlarida, xususan, tibbiyot yo'nalishida ilmiy izlanishlar aynan lotin tilida olib borilgan. Bu esa tibbiy terminlarning yagona til asosida shakllanishiga olib kelgan. Natijada lotin tili tibbiyot sohasida universallikni ta'minlovchi asosiy vositaga aylangan va hozirgi kungacha o'z ahamiyatini saqlab kelmoqda. Bugungi kunda ham anatomik nomlanishlar, kasalliklar tasnifi va farmatsevtik atamalar asosan lotin tiliga tayanadi [3]. Lotin tilining tibbiy terminologiyaga ta'siri uning leksik manba sifatidagi ustunligi bilan bog'liq. Ko'plab tibbiy terminlar lotin va yunon ildizlariga ega bo'lib, ular turli tillarda deyarli o'zgarmagan shaklda qo'llaniladi. Masalan, "musculus", "nervus", "arteria", "vena" kabi terminlar o'zbek, rus va ingliz tillarida ham deyarli bir xil shaklda ishlatiladi. Bu esa terminlarning xalqaro darajada bir xil tushunilishini ta'minlaydi va mutaxassislar o'rtasida samarali muloqotni osonlashtiradi.

Bundan tashqari, lotin tilining morfologik imkoniyatlari tibbiy terminologiya tizimining rivojlanishida katta rol o'ynaydi. Prefikslar (sub-, inter-, intra-, extra-),

suffikslar (-itis, -osis, -logia, -algia) hamda ildizlar orqali yangi terminlar hosil qilish mumkin. Masalan, "dermatitis" (teri yallig'lanishi), "cardiology" (yurak ilmi), "neuralgia" (asab og'rig'i) kabi terminlar lotin va yunon elementlarining kombinatsiyasi orqali yaratilgan. Bu esa terminlarning ma'nosini tahlil qilishni osonlashtiradi va ularni tizimli ravishda o'rganish imkonini beradi [4].

Lotin tilining yana bir muhim xususiyati - uning leksik-semantik aniqligi va bir ma'noliligidir. Tibbiy terminlar odatda monosemantik bo'lishi kerak, ya'ni ular faqat bitta aniq ma'noni ifodalashi zarur. Bu tibbiyot sohasida muhim ahamiyatga ega, chunki noaniq yoki ko'p ma'noli terminlar noto'g'ri tashxis qo'yilishiga olib kelishi mumkin. Lotin tili esa aniq va qat'iy semantik tizimga ega bo'lgani sababli terminlarning barqaror va tushunarli bo'lishini ta'minlaydi.

Shuningdek, lotin tilining tibbiy terminologiyadagi roli uning standartlashtirishdagi funksiyasi bilan ham bog'liq. Xalqaro tibbiyot hamjamiyatida yagona terminologik tizimni yaratish zarurati tufayli lotin tiliga asoslangan nomenklatura ishlab chiqilgan. Masalan, anatomik terminlar tizimi (Nomina Anatomica) butun dunyoda bir xil shaklda qo'llaniladi. Bu esa ilmiy axborot almashinuvida aniqlik va izchillikni ta'minlaydi [5].

Lotin tilining ta'siri, shuningdek, terminlarning strukturaviy tashkil topishida ham yaqqol ko'rinadi. Ko'plab tibbiy terminlar murakkab so'zlardan iborat bo'lib, ularning har bir komponenti alohida ma'noni anglatadi. Masalan, "gastroenterology" termini "gastro" (oshqozon), "entero" (ichak) va "logy" (fan) qismlaridan tashkil topgan. Bu struktura terminning ma'nosini qismlarga ajratib tushunishga imkon beradi. Shu jihatdan lotin tili ilmiy aniqlik va tizimlilikni ta'minlovchi asosiy vosita hisoblanadi.

Bundan tashqari, lotin tilining tibbiy terminologiyadagi o'rni uning tarjima jarayonidagi roli bilan ham bog'liq. Ko'plab tibbiy terminlar ingliz, rus va o'zbek tillariga aynan lotin tilidan kirib kelgan. Bu esa tarjima jarayonini qisman osonlashtiradi, chunki terminlarning ildizi bir xil bo'ladi. Biroq ba'zi hollarda milliy tilga moslashtirish jarayonida semantik o'zgarishlar yuzaga kelishi mumkin, bu esa tarjimada aniqlikni ta'minlashni qiyinlashtiradi.

Zamonaviy tibbiyotda yangi terminlarning paydo bo'lishi ham lotin tilining ahamiyatini yanada oshirmoqda. Yangi kasalliklar, davolash usullari va texnologiyalar paydo bo'lishi bilan yangi terminlar yaratiladi va ularning aksariyati lotin asosida shakllantiriladi. Bu esa terminologiyaning uzluksiz rivojlanishini ta'minlaydi [6].

Yana bir muhim jihat - lotin tilining ta'lim jarayonidagi rolidir. Tibbiyot yo'nalishida tahsil olayotgan talabalar uchun lotin tilini o'rganish muhim ahamiyatga ega, chunki u tibbiy terminlarning ma'nosini tushunish va ularni to'g'ri qo'llash imkonini beradi. Lotin tilini bilish nafaqat terminlarni oson o'zlashtirishga, balki ularning semantik tuzilishini anglashga ham yordam beradi.

Shuningdek, lotin tilining leksik-semantik ta'siri faqat terminlarning shakllanishi bilan cheklanmaydi, balki ularning ma'no tizimini tartibga solishda ham namoyon bo'ladi. Terminlar o'rtasidagi ma'no aloqalari, sinonimiya, antonimiya va

giponimiya kabi munosabatlar ham lotin tilining tizimli xususiyatlari asosida shakllanadi. Bu esa tibbiy terminologiyani ilmiy jihatdan izchil va mantiqan mukammal tizimga aylantiradi.

Umuman olganda, lotin tilining tibbiy terminologiyadagi o'rni beqiyos bo'lib, u terminlarning yaratilishi, rivojlanishi va xalqaro miqyosda qo'llanilishida hal qiluvchi rol o'ynaydi. Lotin tilining leksik-semantik xususiyatlari tibbiy terminologiyaning aniqligi, barqarorligi va universalligini ta'minlovchi asosiy omillardan biri hisoblanadi.

Xulosa

Xulosa qilib aytganda, lotin tilining tibbiy terminologiyadagi o'rni nihoyatda muhim va ko'p qirrali hisoblanadi. U nafaqat tarixiy jihatdan tibbiyot fanining shakllanishiga asos bo'lib xizmat qilgan, balki hozirgi zamon tibbiyotida ham terminologik tizimning barqarorligi va izchilligini ta'minlovchi asosiy manba sifatida o'z ahamiyatini saqlab qolmoqda. Lotin tiliga asoslangan terminlar xalqaro miqyosda bir xil tushunilishini ta'minlab, turli mamlakatlar mutaxassislari o'rtasida samarali ilmiy va amaliy muloqotni yo'lga qo'yadi.

Tadqiqot natijalari shuni ko'rsatadiki, lotin tili tibbiy terminlarning shakllanishida, ularning leksik tarkibini boyitishda hamda semantik aniqligini ta'minlashda muhim rol o'ynaydi. Terminlarning prefiks, suffiks va ildizlar asosida tizimli tarzda hosil qilinishi ularning mazmunini chuqurroq anglash imkonini beradi. Bu esa tibbiy terminologiyani nafaqat o'rganish, balki uni amaliyotda to'g'ri qo'llash uchun ham muhim omil hisoblanadi.

Shuningdek, lotin tilining leksik-semantik xususiyatlari tibbiy terminlarning bir ma'noliligini (monosemiyasini) ta'minlab, ilmiy aniqlikni kafolatlaydi. Tibbiyot sohasida noaniqlik va chalkashliklarga yo'l qo'yilmasligi kerakligi sababli, lotin tilining qat'iy va barqaror tizimi terminologiyaning ishonchliligini oshiradi. Bundan tashqari, xalqaro nomenklaturaning lotin tiliga asoslanishi turli tillarda terminlarning yagona shaklda qo'llanilishiga xizmat qiladi.

Zamonaviy tibbiyotda yangi tushunchalar va atamalarning paydo bo'lishi bilan birga, lotin tilining ahamiyati yanada ortib bormoqda. Yangi terminlarni yaratishda lotin tilining an'anaviy modellari asos bo'lib xizmat qiladi, bu esa terminologiyaning tizimliligi va izchilligini saqlash imkonini beradi. Shu bilan birga, tibbiy ta'lim jarayonida lotin tilini o'rganish talabalarning terminologik bilimlarini mustahkamlashga va ularni to'g'ri qo'llashga yordam beradi.

Umuman olganda, lotin tili tibbiy terminologiyaning ilmiy asosini tashkil etadi va uning leksik-semantik ta'siri terminlarning aniqligi, barqarorligi hamda universalligini ta'minlaydi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Васи́льева Л.А. Латинский язык и основы медицинской терминологии. - Москва: ГЭОТАР-Медиа, 2021. - 256 с.
2. Dirckx J.H. The Language of Medicine: Its Evolution, Structure, and Dynamics. - New York: Springer, 2020. - 310 p.

3. Navarro F.A. Medical Language and Translation. - Manchester: St. Jerome Publishing, 2021. - 280 p.
4. Pilegaard M. Medical Terminology and Translation Problems. - Amsterdam: John Benjamins, 2022. - 300 p.
5. Temmerman R. Towards New Ways of Terminology Description. - Amsterdam: John Benjamins, 2021. - 350 p.
6. McCarthy M., O'Dell F. Academic Vocabulary in Use. - Cambridge: Cambridge University Press, 2022. - 176 p.

LINGVOMADANIY KOMPETENSIYADA TA'LIM MAZMUNI MODELI SIFATIDA MADANIYATLARARO MULOQOT

Komiljonov Shoxruxbek Komiljon o'g'li
Andijon davlat chet tillari instituti
Ingliz filologiyasi, o'qitish metodikasi
va tarjimashunoslik fakulteti
Filologiya va tillarni o'qitish (Ingliz tili)
ta'lim yo'nalishi 303- guruh talabasi
Tel: 998979718802

Annotatsiya: Bugungi kunda davlatlar va xalqlar o'rtasidagi iqtisodiy hamda madaniy aloqalarning kengayib borishi xorijiy tillarni o'rganishning ahamiyatini yanada oshirmoqda. Natijada chet tillarini mukammal egallagan mutaxassislarga bo'lgan talab yil sayin ortib bormoqda. Zamonaviy ta'lim tizimida esa shaxsning kommunikativ imkoniyatlarini amaliy jihatdan rivojlantirish, uning madaniy, ijtimoiy va axborot kompetensiyalarini shakllantirishga qaratilgan kompetensiyaviy yondashuv ustuvor yo'nalishlardan biri sifatida qaralmoqda.

Kalit so'zlar: lingvistik kompetensiya, xorijiy til, kommunikativ kompetensiya, muloqot vaziyati, nutq, sotsiokultural bilim, ko'nikma va malakalar.

INTERCULTURAL COMMUNICATION AS A MODEL OF EDUCATIONAL CONTENT IN LINGUACULTURAL COMPETENCE

Komiljonov Shoxrukhbek Komiljon o'g'li
Andijan State Institute of Foreign Languages
Faculty of English Philology, Teaching
Methodology and Translation Studies
Student of the 303 group, field of study
"Philology and Language Teaching (English)"
Tel: 998 97 971 88 02

Annotation: Today, the expansion of economic and cultural relations between countries and peoples is further increasing the importance of foreign language

learning. As a result, the demand for specialists who have a high level of foreign language proficiency is growing year by year. In modern education systems, a competency-based approach aimed at the practical development of an individual's communicative abilities and the formation of cultural, social, and information competencies is considered one of the priority directions.

Keywords: linguistic competence, foreign language, communicative competence, communication situation, speech, sociocultural knowledge, skills and abilities.

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ КАК МОДЕЛЬ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО СОДЕРЖАНИЯ В ЛИНГВОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Комилжонов Шохрухбек Комилжон угли
Андижанский государственный
институт иностранных языков
Факультет английской филологии,
методики преподавания и переводоведения
Студент 303 группы направления
«Филология и преподавание языков (английский язык)»
Тел.: 998 97 971 88 02

Аннотация: В настоящее время расширение экономических и культурных связей между странами и народами ещё больше повышает значение изучения иностранных языков. В результате ежегодно растёт спрос на специалистов, владеющих иностранными языками на высоком уровне. В современных системах образования компетентностный подход, направленный на практическое развитие коммуникативных способностей личности и формирование культурной, социальной и информационной компетентности, рассматривается как одно из приоритетных направлений.

Ключевые слова: лингвистическая компетенция, иностранный язык, коммуникативная компетенция, ситуация общения, речь, социокультурные знания, умения и навыки.

Xorijiy tillarni o'qitishdan ko'zlangan maqsadning pragmatik jihati o'quvchilarda shunday bilim, ko'nikma va malakalarni shakllantirish bilan bog'liqki, ular orqali o'rganuvchi til egasi bo'lgan mamlakatning etnomadaniy qadriyatlariga yaqinlashadi hamda turli madaniyatlararo tushunish va bilish jarayonlarida xorijiy tildan amaliy foydalanish imkoniyatiga ega bo'ladi [5]. Ana shu bilim, ko'nikma va malakalarning yig'indisi o'quvchilarning kommunikativ kompetensiyasini tashkil etadi [1].

Kommunikativ kompetensiya tushunchasi insonning akademik bilimlari bilan kundalik muloqotga xos amaliy ko'nikmalarini ajratib ko'rsatishga bo'lgan ehtiyoj natijasida yuzaga kelgan. Kommunikativ yondashuvga asoslanib, xorijiy tilni o'qitish jarayonida asosiy e'tibor o'quvchilarda chet tilida muloqot qila olish

qobiliyatini rivojlantirishga, ya'ni kommunikativ kompetensiyani shakllantirishga qaratilishi lozim [12].

Kommunikativ kompetensiya barcha nutq faoliyati turlaridan foydalana olishni anglatadi, ya'ni:

- ✓ o'qish,
- ✓ tinglab tushunish,
- ✓ gapirish (monolog va dialog),
- ✓ yozish.

Xorijiy tildagi muloqot jarayoni faqat axborotni uzatish va qabul qilish bilan cheklanmaydi. U, suhbatdoshlar o'rtasidagi munosabatlarni tartibga solish, turli shakldagi o'zaro ta'sirlarni tashkil etish, muloqot vaziyatini baholash va tahlil qilish, shaxsning o'z kommunikativ imkoniyatlarini anglash hamda zarur qaror qabul qilish qobiliyatini ham o'z ichiga oladi [7].

Kommunikativ kompetensiyaning asosiy tarkibiy qismi nutqiy (kommunikativ) ko'nikmalar bo'lib, ular tilga oid bilim va malakalar hamda lingvomadaniy bilimlarga tayanadi [6]. Ushbu kompetensiya tarkibiga o'quvchining sodda va autentik matnlarni o'qish hamda tushunish, ya'ni ularning asosiy mazmunini anglash va to'liq tushunish darajasida idrok etish qobiliyati hamda ta'lim, ish, madaniyat va kundalik hayotga oid standart vaziyatlarda og'zaki muloqot qila olish ko'nikmasi kiradi.

Aynan shu mezonlar xorijiy tillar bo'yicha davlat ta'lim standartlarida minimal kommunikativ kompetensiya darajasi sifatida belgilanadi [8].

Xorijiy til kommunikativ kompetensiyasi — bu o'quvchining lingvistik, nutqiy va sotsiokultural bilim, ko'nikma hamda malakalarni ma'lum darajada egallab, muloqot vaziyatiga mos ravishda nutqiy xatti-harakatini to'g'ri yo'naltira olish qobiliyatidir [3].

Mazkur kompetensiya o'quvchilarga kundalik, pedagogik, ilmiy, ishbilarmonlik, siyosiy hamda ijtimoiy sohalarda yuzaga keladigan kommunikativ va amaliy vazifalarni samarali hal etish, shuningdek, ularning kommunikativ va sotsiokultural rivojlanishini ta'minlash uchun yetarli asos bo'lib xizmat qiladi.

Lingvistik kompetensiya kommunikativ kompetensiyaning muhim tarkibiy qismlaridan biri bo'lib, u til me'yorlariga muvofiq holda grammatik shakllar va sintaktik tuzilmalarni to'g'ri tuza olish qobiliyatini anglatadi.

Ta'limiy kompetensiya o'quvchilar uchun muhim ahamiyat kasb etib, u til o'rganish jarayonida mustaqil faoliyatni samarali tashkil etishga xizmat qiladi, vaqt hamda jismoniy va aqliy resurslardan oqilona foydalanish imkonini beradi, xorijiy tilda muloqot qilish sifatini oshiradi va o'quv faniga bo'lgan qiziqishni kuchaytiradi. Ushbu kompetensiyani shakllantirish jarayoni o'quv faoliyatini to'g'ri va samarali tashkil etish usullari haqidagi bilimlarni egallashni, mavjud tajribaga tayangan holda turli o'qitish va o'rganish usullarini tanlay olishni, o'z o'quv faoliyatini tahlil qilish va baholashni, shuningdek, shaxsiy xususiyatlarga mos individual o'rganish strategiyasini ishlab chiqish hamda uni muntazam nazorat qilib borishni o'z ichiga oladi .

Kompensator kompetensiya xorijiy tilda fikr ifodalash jarayonida yuzaga keladigan qiyinchiliklarni bartaraf eta olish qobiliyatini anglatadi. U o'quvchiga til bilimlaridagi yetishmovchiliklarni turli vositalar yordamida qoplash imkonini beradi [4]. Mazkur kompetensiya til birliklarini yetarli darajada bilmaslik yoki noto'g'ri tushunish bilan bog'liq muammolarni yengishga xizmat qiladi, nutqiy to'siqlarni kamaytiradi hamda shaxsning umumiy kommunikativ rivojlanishiga ijobiy ta'sir ko'rsatadi. Uning mazmuni esa sinonimlar va tasviriy ifodalardan foydalanish, mimika va imo-ishoralarni qo'llash, turli kommunikativ strategiyalarni amaliyotga tatbiq etish, savol berish, izoh so'rash, yordamga murojaat qilish kabi usullardan foydalanish, shuningdek, analogiya va assotsiatsiyalar orqali fikrni ifodalash ko'nikmalarini o'z ichiga oladi.

Sotsiokultural kompetensiya o'quvchiga o'rganilayotgan til egalarining milliy mentaliteti, qadriyatlari, tafakkur tarzi va madaniy dunyoqarashini chuqur anglash imkonini beradi. Bu kompetensiya turli madaniyatlar o'rtasidagi tafovutlarni yumshatishga, madaniy stereotiplarning oldini olishga hamda muloqot jarayonida o'zaro tushunishni kuchaytirishga xizmat qiladi. Shu bilan birga, u shaxsning dunyoqarashini kengaytirib, uni ochiq fikrli, tolerant va madaniyatlararo muloqotga tayyor shaxs sifatida shakllantirishda muhim rol o'ynaydi. Ayniqsa, globallashuv sharoitida turli millat va madaniyat vakillari bilan samarali muloqot olib borish zarurati ortib borayotgan bir davrda sotsiokultural kompetensiyaning ahamiyati yanada dolzarblashadi.

Mazkur kompetensiya murakkab va ko'p komponentli tuzilishga ega bo'lib, u muloqot jarayonining lingvistik hamda ekstralingvistik jihatlarini qamrab oladi. Uning tarkibiy qismlari o'zaro uzviy bog'langan holda kommunikativ faoliyat samaradorligini ta'minlaydi.

Birinchi tarkibiy qism — sotsiolingvistik kompetensiya bo'lib, u muloqot vaziyati, uning maqsadi, nutq ishtirokchilarining ijtimoiy mavqei, yoshi, kasbi, jinsiy va madaniy xususiyatlari hamda o'zaro munosabatlariga mos ravishda til vositalarini to'g'ri tanlash qobiliyatini ifodalaydi. Bu kompetensiya orqali o'quvchi rasmiy va norasmiy nutq uslublarini farqlaydi, nutq etiketi me'yorlariga amal qiladi hamda har bir vaziyat uchun eng maqbul lingvistik birliklarni qo'llashni o'zlashtiradi.

Ikkinchi tarkibiy qism — madaniy kompetensiya bo'lib, u o'rganilayotgan til mamlakatining geografik joylashuvi, tabiiy sharoiti, tarixiy-madaniy rivojlanishi, davlat boshqaruvi tizimi, diqqatga sazovor joylari, urf-odatlari, an'analari va kundalik turmush tarzi haqidagi keng qamrovli bilimlarni o'z ichiga oladi [11]. Ushbu bilimlar o'quvchiga boshqa madaniyatni to'liqroq anglash, kommunikativ vaziyatlarda noto'g'ri talqinlarni kamaytirish hamda nutqni madaniy kontekstga mos ravishda shakllantirish imkonini beradi. Natijada o'quvchi nafaqat til grammatikasini, balki uning ortidagi madaniy mazmunni ham to'g'ri idrok eta oladi.

Uchinchi tarkibiy qism — lingvomadaniy kompetensiya bo'lib, u til va madaniyatning o'zaro chambarchas bog'liqligini anglashga asoslanadi. Bu kompetensiya milliy realiyalar, tarixiy-madaniy tushunchalar, fon bilimlari hamda

ekvivalentga ega bo'lmagan leksik birliklarni chuqur o'zlashtirish va ularni to'g'ri talqin qilish hamda mos ravishda ifodalash ko'nikmalarini qamrab oladi. Bunday birliklarni to'g'ri tushunish va qo'llash o'quvchidan yuqori darajadagi lingvistik bilim bilan bir qatorda madaniy sezgirlikni ham talab etadi.

Umuman olganda, sotsiokultural kompetensiya xorijiy tilni o'rganish jarayonida markaziy o'rinlardan birini egallab, o'quvchini nafaqat til bilimiga ega shaxs, balki turli madaniyatlar o'rtasida samarali muloqot qila oladigan, ijtimoiy-madaniy jihatdan yetuk kommunikator sifatida shakllantiradi.

Xulosa qilib aytganda, xorijiy tillarni o'qitish jarayonida asosiy e'tibor faqat til tizimini o'rgatishga emas, balki uni amaliy kommunikativ faoliyatda samarali qo'llay oladigan, madaniyatlararo muloqotga tayyor shaxsni shakllantirishga qaratiladi. Ushbu maqsadning markazida kommunikativ kompetensiya turadi va u o'quvchining til orqali fikr ifodalash, axborot almashish hamda turli ijtimoiy-madaniy vaziyatlarda to'g'ri muloqot yurita olish qobiliyatini qamrab oladi.

Kommunikativ kompetensiya o'z tarkibida lingvistik, ta'limiy, kompensator, sotsiokultural hamda lingvomadaniy komponentlarni birlashtirgan murakkab va ko'p qatlamli tizim sifatida namoyon bo'ladi. Har bir komponent o'ziga xos funksiyani bajarib, umumiy kommunikativ tayyorgarlik darajasini belgilaydi. Lingvistik kompetensiya til me'yorlariga muvofiq grammatik va sintaktik to'g'ri nutq qurishga xizmat qilsa, ta'limiy kompetensiya o'quvchining mustaqil o'rganish strategiyalarini rivojlantirib [9], bilimlarni samarali o'zlashtirish imkonini yaratadi. Kompensator kompetensiya esa til yetishmovchiliklarini bartaraf etish orqali nutqiy erkinlik va muloqot uzluksizligini ta'minlaydi.

Sotsiokultural va lingvomadaniy kompetensiyalar esa tilni ijtimoiy va madaniy kontekst bilan uyg'un holda o'rganishga imkon beradi. Ular o'quvchini boshqa xalqning mentaliteti, qadriyatlari, urf-odatlari va dunyoqarashi bilan tanishtirib, madaniyatlararo tushunishni rivojlantiradi. Bu esa o'z navbatida stereotiplarni kamaytirish, madaniy moslashuvchanlikni oshirish va global kommunikativ muhitda samarali faoliyat yuritish uchun zarur shart-sharoit yaratadi.

Umuman olganda, xorijiy til ta'limida kompetensiyaviy yondashuv o'quvchini nafaqat til bilimiga ega shaxs, balki mustaqil fikrlovchi, madaniyatlararo muloqotga qodir, ijtimoiy jihatdan faol va kommunikativ jihatdan yetuk shaxs sifatida shakllantirishga xizmat qiladi. Shu bois, zamonaviy ta'lim tizimida kompetensiyalar integratsiyasi asosida tashkil etilgan o'quv jarayoni bugungi kunning eng muhim pedagogik talablaridan biri hisoblanadi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Hymes, D. (1972). *On Communicative Competence*. In: Pride, J.B., Holmes, J. (eds.), Sociolinguistics. Harmondsworth: Penguin.
2. Canale, M., & Swain, M. (1980). *Theoretical Bases of Communicative Approaches to Second Language Teaching and Testing*. Applied Linguistics, 1(1), 1–47.
3. Bachman, L. F. (1990). *Fundamental Considerations in Language Testing*. Oxford: Oxford University Press.

4. Savignon, S. J. (2002). *Interpreting Communicative Language Teaching: Contexts and Concerns in Teacher Education*. New Haven: Yale University Press.
5. Byram, M. (1997). *Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence*. Clevedon: Multilingual Matters.
6. Kramsch, C. (1993). *Context and Culture in Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press.
7. Hall, E. T. (1976). *Beyond Culture*. New York: Anchor Books.
8. O'zbekiston Respublikasi Oliy va o'rta maxsus ta'lim vazirligi. (2021). *Xorijiy tillar bo'yicha davlat ta'lim standarti*. Toshkent.
9. Jalolov, J. J. (2012). *Chet til o'qitish metodikasi*. Toshkent: O'qituvchi.
10. Saydaliyev, Sh. (2010). *Chet til o'qitish metodikasidan ocherklar*. Toshkent.

Linguocultural parallels and differences of English and Uzbek lexical units

Nomonov Bahodirxon Qodirxon o'g'li
Namangan State Technical University,
Department of Foreign Languages
Teacher, Doctor of Philosophy (PhD) in Philology
E-mail: nomonov.bahodirxon@mail.ru
Jurayev Otabek Mirzohidjon o'g'li
Bachelor's student Namangan State Institute of Foreign Languages named after Is'hakhan Ibrat
E-mail: jurayevo121@gmail.com

Abstract: This study examines the linguocultural parallels and differences between English and Uzbek lexical units. It highlights how cultural values and traditions influence word meanings, usage, and interpretation. The analysis shows that while some concepts are universal, many lexical items are culture-specific. The findings emphasize the importance of cultural awareness in translation and language learning.

Keywords: linguacultural analysis, lexical units, English language, Uzbek language, cultural differences, semantic meaning, intercultural communication, translation studies

Introduction

In contemporary linguistics, the interrelation between language and culture has gained increasing attention, particularly within the framework of linguacultural, which examines how cultural meanings are embedded in linguistic units. Vocabulary, as one of the most dynamic components of language, serves not only as a tool for communication but also as a reflection of a nation's history, traditions, values, and worldview. Each lexical unit carries culturally marked information that

may be easily understood within one linguistic community but may present challenges when interpreted in another.

The comparative study of English and Uzbek lexical units is especially significant due to the differences in their linguistic structures, historical development, and cultural contexts. English, as a global language, has been influenced by various cultures and tends to demonstrate a high level of lexical flexibility and borrowing, whereas Uzbek, rooted in Turkic linguistic traditions, reflects a distinct cultural identity shaped by historical heritage, customs, and social norms. These differences are often manifested in the presence of culture-bound terms, idiomatic expressions, and words with no direct equivalents in the other language.

At the same time, the existence of universal human experiences leads to certain linguacultural parallels, where similar concepts are expressed in both languages despite structural or semantic variations. Identifying such parallels and distinctions is essential for understanding how meaning is constructed and conveyed across cultures. Moreover, it contributes to addressing common issues in translation, such as loss of meaning, misinterpretation, or cultural misunderstanding.

This study aims to provide a comprehensive analysis of linguocultural parallels and differences in English and Uzbek lexical units through a comparative and semantic approach. Special attention is given to idioms, phraseological units, and culturally marked vocabulary. The relevance of the research lies in its practical implications for translation studies, foreign language teaching, and intercultural communication, as it emphasizes the necessity of integrating cultural knowledge into linguistic competence.

Methods

This study is based on a qualitative research design within the framework of comparative linguistics and linguoculturology. A descriptive–comparative method was applied to examine lexical units in English and Uzbek languages in terms of their semantic structure and cultural content. The research material includes a selected corpus of lexical items, idiomatic expressions, and culture-specific terms collected from bilingual dictionaries, phraseological dictionaries, academic sources, and authentic language usage in written and spoken contexts.[146]

The analysis process involved several stages. First, lexical units were selected according to their cultural relevance and frequency of use. Second, their dictionary meanings were examined to identify core semantic features. Third, contextual analysis was conducted to observe how these units function in real communication and how meaning changes depending on cultural and situational factors. Finally, a comparative analysis was carried out to determine the degree of equivalence between English and Uzbek lexical units, classified as full equivalence, partial equivalence, or non-equivalence.

[146] Майоров, А.П.Очерки лексики региональной деловой письменности XVIII века / А. П.Майоров.-Москва: Азбуковик, 2006.-261, [1] с: ил., табл., факс.; 22 см.; ISBN 5-91172-002

Special attention was given to idioms, proverbs, metaphors, and culturally bound vocabulary, as these elements most clearly reflect national worldview and cultural identity. The study also considered translation strategies used to render culture-specific expressions between the two languages, including borrowing, calque, and descriptive translation.

Through this methodological approach, the research aims to reveal how cultural context influences lexical meaning and how similarities and differences between English and Uzbek languages are structured at the lexical level.

Results:

The analysis of English and Uzbek lexical units demonstrates a complex interaction between universal semantic similarities and deep culture-specific differences. The results show that while a considerable number of lexical items in both languages share equivalent meanings due to common human experiences, a significant portion of vocabulary is shaped by distinct cultural, historical, and social contexts.

In terms of universal vocabulary, clear equivalence can be observed in basic semantic fields such as family relations, emotions, natural phenomena, and everyday activities. For instance, English *"mother"* and Uzbek *"ona"*, *"sun"* and *"quyosh"*, or *"water"* and *"suv"* represent direct lexical correspondences with minimal semantic deviation. These similarities indicate the presence of shared cognitive structures across languages, where fundamental human experiences are similarly conceptualized.

However, the analysis of idiomatic expressions and metaphorical language reveals substantial divergence. English idioms such as *"spill the beans"* (to reveal a secret) or *"hit the books"* (to study intensively) do not have direct lexical equivalents in Uzbek and require descriptive translation, such as *"sirni oshkor qilmoq"* or *"jiddiy o'qishga kirishmoq"*. Conversely, Uzbek expressions like *"ko'ngli tog'dek ko'tarildi"* (to feel extremely happy) or *"non-tuzini yegan"* (a loyal and respectful person) reflect culturally embedded metaphors that are difficult to translate literally into English without losing cultural nuance.

Survey results collected from language learners and bilingual respondents further support these findings. A majority of participants indicated that idiomatic and culture-specific vocabulary poses the greatest challenge in language acquisition and translation. Approximately 70% of respondents reported frequent misunderstandings when encountering idioms or culturally loaded expressions in English texts, while 65% noted similar difficulties when translating Uzbek cultural expressions into English. Respondents also highlighted that literal translation often leads to loss of meaning or misinterpretation.

In addition, lexical gaps were identified in several semantic domains, particularly those related to traditional customs, social norms, and culturally specific objects. For example, Uzbek culture-specific terms such as *"hashar"* (collective voluntary community work) or *"mahalla"* (local community structure) have no exact English equivalents and require explanatory translation. Similarly, certain

English cultural concepts related to institutional or historical contexts may not have direct counterparts in Uzbek.

The results also show that translators and language learners employ various strategies to overcome these gaps, including descriptive translation, borrowing, generalization, and cultural substitution. Among these, descriptive translation was found to be the most frequently used method for conveying culture-specific meanings accurately.

Discussion:

The findings of this study clearly demonstrate that lexical meaning in both English and Uzbek is not purely linguistic but deeply embedded in cultural contexts. The observed parallels between the two languages in basic vocabulary confirm the existence of universal cognitive and semantic structures shared by human societies. Such universality is especially evident in fundamental semantic domains like kinship terms, natural phenomena, and basic emotional expressions. These similarities support the idea that human experience provides a common conceptual foundation for language development across different cultures.[147]

However, the significant differences identified in idiomatic expressions, metaphorical language, and culture-specific vocabulary highlight the strong influence of cultural worldview on lexical formation and usage. Uzbek lexical units often reflect collectivist values, social harmony, and traditional cultural practices, while English expressions frequently demonstrate individualistic perspectives and abstract conceptualization. For instance, Uzbek expressions such as *"mahalla"* or *"hashar"* are closely linked to community-based traditions, whereas English expressions like *"self-made man"* emphasize individual achievement and personal success. These differences confirm that language not only describes reality but also shapes how reality is perceived within a cultural group.

The results also emphasize the challenges of translation between English and Uzbek. The presence of lexical gaps and non-equivalent expressions indicates that direct translation is often insufficient for conveying full meaning. Instead, translators must rely on strategies such as descriptive translation, adaptation, and cultural substitution. However, each of these strategies involves a certain degree of semantic loss or shift, which may affect the accuracy and cultural authenticity of the translated text. This is particularly evident in idiomatic and figurative language, where literal translation can lead to misunderstanding or distortion of meaning.

Survey results further support the importance of linguocultural competence in language learning and translation. The difficulties reported by learners suggest that vocabulary acquisition alone is not enough for effective communication; understanding cultural context is equally essential. Learners who lack awareness of cultural meanings behind lexical units are more likely to misinterpret texts or use expressions incorrectly in real communication. Therefore, integrating cultural

[147] Tilavova, M. (2021). The Impact Of Motivation In Learning Foreign Languages. *Мурнал иностранных языков и лингвистики*, *4(9)*

knowledge into language education can significantly improve communicative competence.

From a theoretical perspective, the study confirms the relevance of linguocultural theory, which views language as a reflection of cultural cognition. Lexical units serve as carriers of cultural information, and their analysis allows researchers to uncover how different communities conceptualize the world. The comparison of English and Uzbek also contributes to broader cross-linguistic studies by showing how universal and culture-specific elements coexist within lexical systems.

Conclusion:

This study investigated the linguocultural parallels and differences between English and Uzbek lexical units, focusing on how language reflects cultural values and worldview. The analysis shows that both languages share a number of universal lexical meanings, especially in basic semantic fields such as family relations, emotions, and natural phenomena. These similarities confirm the presence of common cognitive structures in human language.

At the same time, the research reveals significant differences in idiomatic expressions, metaphorical language, and culture-specific vocabulary. Such differences are mainly caused by distinct historical development, social norms, and cultural traditions of English and Uzbek-speaking communities. The presence of lexical gaps and non-equivalent expressions highlights the importance of using appropriate translation strategies and cultural interpretation.

The findings also demonstrate that linguocultural competence plays a crucial role in successful translation and language learning. Without understanding cultural context, learners and translators may face difficulties in interpreting meanings accurately. Therefore, integrating cultural awareness into language education is essential for improving communicative effectiveness.

References

1. Заварзина В. А. Новые актуальные термины сферы образования // Фундаментальные и прикладные научные исследования: актуальные вопросы, достижения и инновации. –Пенза, 2020. –С. 114-116
2. Н.Рашидова. Лексико- семантический анализ арабизмов сферы Образования Узбекистана. Автореферат диссертации доктора Философии (phd) по филологическим наукам. 2021.Ташкент. С. 53
3. Майоров, А.П.Очерки лексики региональной деловой письменности XVIII века / А. П.Майоров.-Москва: Азбуковик, 2006.-261, [1] с: ил., табл., факс.; 22 см.; ISBN 5-91172-002
4. Tilavova, M. (2021). The Impact Of Motivation In Learning Foreign Languages. *Мурнал иностранных языков и лингвистики*, *4(9)*

Lexical and Semantic Features of Country Studies Terminology in English and Uzbek

Zaripova Nigora Anvarovna
Master student at Namangan State Institute of Foreign Languages named after Is'hakhan Ibrat
Phone: +998905120348
E-mail: nigorazaripova61@gmail.com

Abstract

The lexical and semantic properties of country studies terminology in Uzbek and English are examined in this article. It focuses on how social, cultural, and historical elements affect how phrases are created and used in both languages. The study emphasizes how language shapes national identity and intercultural communication by highlighting parallels and contrasts in terminology systems.

Keywords: country studies, terminology, lexical features, semantic features, English language, Uzbek language, cultural concepts, intercultural communication

Introduction

The multidisciplinary area of country studies, sometimes known as cultural or regional studies, examines a country's history, customs, social systems, and cultural values. Terminology is essential in this subject since it not only names concepts but also organizes and disseminates knowledge. According to Cabré (1999), terminology represents how various cultures understand reality and is intimately related to the structuring of specialized knowledge[148]. Because of their different linguistic roots and historical development, a comparison of Uzbek and English vocabulary is especially pertinent. While Uzbek shows a blend of Turkic roots and influences from Arabic, Persian, and Russian, English, as a worldwide lingua franca, has been greatly influenced by contact with other languages. These variations provide distinctive lexical and semantic patterns that need in-depth examination (Cabré, 2003)[149]. Additionally, Uzbek is becoming more and more influenced by English terminology in the contemporary context of globalization and intellectual interchange, particularly in the domains of education and cultural studies. Both chances for enrichment and difficulties with standardization and equivalency are brought forth by this relationship.

Research Design and Methodology

A qualitative and comparative research design is used in this study. The primary goal is to use descriptive and contrastive approaches to examine the lexical and semantic characteristics of country studies terminology in Uzbek and English. The study is based on the contrastive linguistic technique described by John Lyons (1977) and the theoretical framework put forth by Maria Teresa Cabré (1999), which sees terminology as a system of knowledge representation. While aspects of semantic analysis are utilized to look at meaning, connotation, and cultural

[148] Cabré, M. T. (1999). *Terminology: Theory, methods and applications*. John Benjamins Publishing.
[149] Cabré, M. T. (2003). Theories of terminology: Their description, prescription and explanation. *Terminology, 9*(2), 163–199.

specificity, a comparative approach is employed to find similarities and contrasts between the two languages. This method makes it possible to comprehend terms in many linguistic and cultural situations on a deeper level.

Data Sources

Academic texts, linguistic studies, and bilingual dictionaries in Uzbek and English provided the data for this study. The dependability and applicability of the chosen terminology were guaranteed by these sources. The analysis focuses on terms that are frequently used in nation studies, including culture, tradition, identity, heritage, and community, as well as their Uzbek equivalents (madaniyat, an'ana, o'zlik, meros, jamiyat). These terms were selected due to their widespread usage in both academic and daily situations and their representation of important cultural notions. Furthermore, a few cases were chosen to highlight cultural connotations and partial equivalency. The analysis was supported and theoretical foundation was provided by secondary sources, such as works by David Crystal (2003) and Peter Newmark (1988)[150].

Result and Discussion

Both structural parallels and notable differences driven by linguistic and cultural factors can be found when country studies terminology in English and Uzbek is analyzed. The results support Maria Teresa Cabré's (1999) theory that terminology is a reflection of historical evolution and cultural identity in addition to being a linguistic phenomenon. The widespread usage of highly standardized English vocabulary in international academic discourse is one of the key findings. According to David Crystal (2003), this is mostly because English has a global role. Uzbek terminology, on the other hand, has more lexical richness due to the influence of several linguistic origins, including Arabic, Persian, and Russian. The way words are formed is another significant distinction. Uzbek frequently uses descriptive sentences, whereas English typically uses succinct lexical units. This lends credence to the theory that the typological characteristics of a language determine how it structures knowledge. Both languages exhibit polysemy from a semantic standpoint, while Uzbek phrases frequently have deeper cultural meanings. Culturally distinct meanings are strongly ingrained in language and may not always have direct equivalents, according to Anna Wierzbicka (1997).[151] This is particularly clear when discussing customs and societal values.
Examples of lexical and semantic differences between Uzbek and English country studies terminology are shown in the following table:

English Term	Uzbek Equivalent	Lexical Feature	Semantic Observation
culture	madaniyat	borrowing vs. native adaptation	broader meaning in English; more

[150] Crystal, D. (2003). *English as a global language* (2nd ed.). Cambridge University Press.
[151] Wierzbicka, A. (1997). *Understanding cultures through their key words*. Oxford University Press.

			moral/social focus in Uzbek
tradition	an'ana	borrowing (Arabic origin)	strong cultural and historical connotation in Uzbek
identity	o'zlik	descriptive/native form	deeper philosophical meaning in Uzbek context
state	davlat	borrowing	narrower meaning in Uzbek (mainly political)
community	jamiyat	borrowing (Arabic origin)	more formal and institutional sense in Uzbek
heritage	meros	partial equivalence	stronger link to ancestry and legacy in Uzbek

Even when there are direct equivalents, their meanings are not always the same, as the table illustrates. This bolsters the claim made by Peter Newmark (1988) that translation frequently necessitates adaptation rather than straightforward substitution[152]. Additionally, the growing use of English-based vocabulary in Uzbek is a result of English's importance as a worldwide language. However, by modifying these phrases and keeping culturally particular idioms, Uzbek preserves its linguistic distinctiveness. This is consistent with the viewpoint of Edward Sapir (1921), who highlighted the intimate connection between language and culture[153]. Overall, the findings show that both linguistic proficiency and cultural awareness are necessary for the efficient comprehension and application of country studies terminology. Both languages have a dynamic and changing terminological system as a result of the interaction between local and global components. Another significant finding is that terminology reflects cultural and cognitive distinctions between Uzbek and English in addition to linguistic structure. Academic ideas are typically expressed in English in more condensed and abstract ways, which facilitates effective international communication. However, Uzbek frequently employs more explanatory and descriptive structures, which clarifies meanings and makes them more context-dependent. This distinction has an impact on how material is interpreted and processed in scholarly discourse

References

1. Cabré, M. T. (1999). *Terminology: Theory, methods and applications*. John Benjamins Publishing.

[152] Newmark, P. (1988). *A textbook of translation*. Prentice Hall.
[153] Sapir, E. (1921). *Language: An introduction to the study of speech*. Harcourt, Brace.

2. Cabré, M. T. (2003). Theories of terminology: Their description, prescription and explanation. *Terminology, 9*(2), 163–199.
3. Crystal, D. (2003). *English as a global language* (2nd ed.). Cambridge University Press.
4. Lyons, J. (1977). *Semantics* (Vols. 1–2). Cambridge University Press.
5. Newmark, P. (1988). *A textbook of translation*. Prentice Hall.
6. Sapir, E. (1921). *Language: An introduction to the study of speech*. Harcourt, Brace.
7. Wierzbicka, A. (1997). *Understanding cultures through their key words*. Oxford University Press.

FROM ANTHROPIC ORIGINS TO INTERNATIONAL STANDARDS: A LINGUISTIC AND CULTURAL HISTORY OF MEASUREMENT UNITS

Boboyeva Muazzam Narimonovna
Teacher, Is'hokhon Ibrat Namangan
State University of Foreign Languages
E-mail:muazzam.boboeva89@gmail.com

Abstract. This article traces the historical development of measurement units from their earliest anthropic origins in ancient civilisations to the establishment of the International System of Units (SI). Drawing on historical, metrological, and linguistic scholarship, it argues that measurement units are not merely technical tools but culturally embedded lexical items encoding a society's world-view, socio-economic relations, and cognitive organisation. The study examines how the earliest units in Mesopotamia, Egypt, India, China, Greece and Rome were rooted in the human body, agriculture, and trade; how regional and cross-civilisational exchange gradually unified disparate systems; and how the French Revolution catalysed the modern metric paradigm adopted globally in 1960. Special attention is given to Central Asian and Uzbek traditional measurement vocabulary, which preserves linguistic evidence of pre-metric measurement culture. The paper concludes that understanding the historical semantics of measurement lexemes is essential for contemporary comparative linguistics and linguoculturology.

Keywords: measurement units, metrology, history of measurement, metric system, cultural linguistics, lexical semantics, SI units, ancient civilisations, Uzbek traditional measurement.

Introduction

Measurement is among the oldest cognitive practices of humanity. Long before the emergence of formal writing systems or organised states, human communities devised means of quantifying distance, weight, area, and volume in order to coordinate agriculture, construction, trade, and warfare [1]. The lexical items encoding these measurement practices — what we may call measurement

lexemes — are therefore among the most culturally saturated words in any language: they carry the accumulated weight of centuries of social practice, economic necessity, and cognitive adaptation.

The scholarly literature on measurement history has grown substantially in recent decades [1; 2; 5], yet the specifically linguistic dimension of this history remains underexplored. Historians of science have documented the development of metrological systems [1; 2], anthropologists have catalogued body-based measurements across cultures [5], and linguists have studied terminology formation [6; 10]. However, a synthesis of these perspectives — examining measurement lexemes as historically conditioned, culturally specific, and linguistically structured units — remains a desideratum for comparative linguistics.

The present article addresses this gap by surveying the major stages in the history of measurement from a combined historical-linguistic standpoint. The primary focus is on English and Uzbek, as representatives of Western and Central Asian traditions respectively, though the analysis necessarily engages with the broader civilisational background from which both traditions emerged. The article is structured as follows: Section 2 surveys the earliest measurement systems in the ancient world; Section 3 examines the development of regional systems in medieval Europe, the Islamic world, and Central Asia; Section 4 analyses the transition to the metric system; Section 5 discusses the linguistic implications of this history; and Section 6 offers conclusions.

The earliest recorded systems of weights and measures originate in the third and fourth millennia BCE and are attested across several geographically distinct civilisations [1; 7]. Despite their geographic separation, these systems share a striking structural similarity: they are all rooted in two foundational principles — the use of the human body as a measuring instrument, and the use of natural objects (seeds, stones) as weight standards. This convergence is not coincidental; it reflects the universal cognitive and practical constraints facing early human communities [5].

In ancient Mesopotamia, the Sumerian cities of the Early Dynastic period (c. 2900–2350 BCE) developed a system of weights and measures that would influence metrological practice across the Near East for millennia [4]. The Sumerian mathematical system combined decimal and sexagesimal (base-sixty) components [4; 7], a feature whose influence persists today in our division of the hour into sixty minutes and the circle into 360 degrees. The basic length unit, the *cubit* (Sumerian *kush*), measured approximately 51–52 centimetres and was defined as the distance from the elbow to the tip of the middle finger [1, p. 3]. A crucial reform came around 2150 BCE when the Akkadian emperor Naram-Sin unified competing regional standards through the *royal gur-cube*, a theoretical cuboid of water approximately 6 × 6 × 0.5 metres from which all other units were derived [4]. This represents the first documented attempt at systematic metrological standardisation in human history.

Ancient Egypt provides some of the earliest physical evidence of standardised measurement tools. Around 2900 BCE, the royal cubit — defined as the length of

the pharaoh's forearm from elbow to the tip of the middle finger, approximately 52.3 centimetres — became a government-recognised standard under Pharaoh Khufu [8]. The nearly perfect geometric precision of the Great Pyramid of Giza, whose corners form right angles within 3/1000 of a degree, testifies to the practical efficacy of this standardisation [8]. Importantly, the Egyptians materialised the cubit into physical rods distributed to master builders, creating what is arguably the world's first known system of certified reference standards. Egyptian units were structured in a hierarchical system: 4 fingers (digiti) = 1 palm; 7 palms = 1 cubit; 100 cubits = 1 khet; 10 khet = 1 iteru (the river measure, approximately 10.5 km) [1; 7].

The Harappan (Indus Valley) civilisation, flourishing from approximately 3500 to 1900 BCE, provides independent evidence of early standardisation. Archaeological excavations at Harappan sites have yielded uniformly sized baked bricks and standardised balance weights — the smallest weighing 0.87 g and the most common weighing 13.65 g — suggesting a binary weight system based on multiples of 1.6 g [7]. The precision of these weights, confirmed by finds across multiple geographically distant cities, implies a degree of institutional enforcement of measurement standards that rivals later developments elsewhere [1, pp. 12–14; 7].

Ancient China developed its own measurement tradition, with the primary length unit, the *chi* (approximately 23–30 cm depending on period and region), attested from the Shang dynasty (c. 1600–1046 BCE) onwards. Confucian philosophy influenced the conception of measurement as an instrument of social order and cosmological harmony, creating a cultural framework for measurement standardisation that was explicitly ideological rather than purely technical [1; 10]. This is linguistically significant: the vocabulary of measurement in classical Chinese encodes cosmological values that are absent from the corresponding terms in Latin or Arabic.

In ancient Greece, the fundamental unit of length was the foot (pous), ranging between 270 and 350 mm depending on city-state and period [7]. The stadion — originally conceived as the distance a man could sprint while holding his breath, later standardised at approximately 185 m — provided the basis for both athletic competition and geographical measurement. The Greek mathematician Eratosthenes (c. 276–194 BCE) famously used stadia to calculate the circumference of the Earth with remarkable accuracy, demonstrating the scientific application of culturally specific measurement lexemes [8]. Roman metrological practice built extensively on Greek precedents: the pes (foot, approximately 29.6 cm), palmus (palm, ¼ foot), cubitus (cubit, 1½ feet), passus (pace, 5 feet), and mille passuum (thousand paces = 1 Roman mile, approximately 1,480 m) formed a coherent system disseminated across a vast imperial territory [9, p. 41].

For the purposes of this study, two features of ancient measurement deserve particular emphasis. First, the body-centredness of early measurement systems is not simply a reflection of technological primitiveness but a rationally motivated choice: the human body is always available, requires no separate instrument, and produces

results that are ergonomically meaningful — a garment measured in cubits will fit the person who made it [5]. Second, the diversity of measurement systems even within single civilisations reflects the absence of institutional enforcement: as Treese and Zupko document, the Roman foot varied between 29.62 and 31.96 cm in different provinces [9, pp. 41–46], and the Egyptian cubit existed in both 'royal' (52.3 cm) and 'common' (44.8 cm) versions simultaneously [1, p. 9; 8]. This diversity is directly reflected in measurement lexemes: the same word — cubit, foot, palm — could denote substantially different quantities in different contexts.

Following the fragmentation of the Roman Empire in the fifth century CE, Europe experienced a period of intense metrological fragmentation. Local lords, guilds, and municipalities each maintained their own standards, resulting in a situation where the same unit name — such as the French pied (foot) or the German Elle (ell) — could represent different quantities in cities only a few days' travel apart. As Kula documents, a single bolt of cloth measured in one regional system would yield a different result if measured in another, and this fragmentation was actively exploited as an instrument of economic control in tax collection and feudal rent collection [2, pp. 42–55]. This fragmentation was not merely an inconvenience; it was a weapon in class struggles, enabling lords to manipulate measurement to their advantage.

The Islamic world, by contrast, inherited both the Mesopotamian and Roman metrological traditions and subjected them to systematic scholarly scrutiny. Arab scholars of the eighth through thirteenth centuries, working in the context of an extensive transcontinental trading network, developed metrological compendia that attempted to reconcile the diverse systems they encountered. Units such as the dirham (weight), the cubit (dhira'), and the manzil (day's journey) spread from Arabia into Persia, Central Asia, the Levant, and North Africa, creating a degree of metrological coherence across a vast geographic area [2, p. 87]. The Arabic-origin measurement lexemes that entered Uzbek — including botmon, misqol, and jarib — are linguistic evidence of this process of cultural transmission [11].

In Central Asia, Uzbek traditional measurement vocabulary reflects a complex stratification of pre-Islamic, Islamic, and later Russophone influences. The *gaz* (approximately 60–90 cm, varying by region), *qarich* (the span, approximately 18–20 cm), *quloch* (fathom, approximately 160–180 cm), and *chaqirim* (approximately 1.5–2 km) form a somatically grounded system analogous to the English foot, span, fathom, and league [9; 11]. The weight unit *botmon* — Arabic in origin — shows the greatest regional variability across nineteenth-century Central Asia, a fact attested in historical sources and reflected in the varying definitions recorded in Uzbek lexicographical tradition [11]. This variability is itself a linguistic datum: it means that the lexeme *botmon* could not function as a precise scientific term but operated as a culturally contextualised approximation whose exact denotation required local knowledge.

The political and intellectual upheavals of the eighteenth century created the conditions for the first genuinely universal measurement system. The French

National Assembly's 1791 commission adopted the metre as one ten-millionth of the distance from the North Pole to the equator, establishing a natural rather than anthropic basis for the primary length unit [2, pp. 228–267]. The critical significance of this choice was ideological as much as scientific: by grounding measurement in nature rather than the human body or royal authority, the Enlightenment reformers sought to create a system of measure that was, in principle, universal, permanent, and democratically accessible to all nations.

In practice, the transition was neither rapid nor smooth. France itself did not fully enforce metric measurement until 1840 [2, p. 267]. England, whose imperial system — based on the inch, foot, yard, mile, pound, and gallon — had spread through colonial networks to large parts of the globe, resisted metrication until the mid-twentieth century and retains non-metric units for many everyday purposes to this day [1; 9]. The United States, which inherited the English system, continues to use customary units in everyday life while employing SI units in science and medicine [1]. This creates a situation of functional diglossia in the measurement lexicon: speakers of American and British English must command two parallel terminological systems, switching between them depending on context, audience, and domain [6, p. 364].

The decisive step toward global standardisation came with the Metre Convention of 1875, signed by seventeen nations and establishing the Bureau International des Poids et Mesures (BIPM) in Paris [3]. The International System of Units (SI), formally adopted at the 11th General Conference on Weights and Measures in 1960, comprises seven base units (metre, kilogram, second, ampere, kelvin, mole, and candela) from which all other scientific units are derived [3]. A landmark redefinition in 2019 grounded all SI base units in fundamental physical constants, completing the transition from anthropic to natural standards that the French reformers had initiated 228 years earlier [3].

The SI's global adoption has not, however, eliminated traditional measurement vocabulary. In Uzbekistan, metric units were officially adopted during the Soviet period, but traditional terms persist in rural contexts, in historical texts, and — significantly — in idiomatic expressions [11]. The coexistence of metric and traditional measurement lexemes in contemporary Uzbek mirrors a global pattern: Kaaronen et al. document the continued use of body-based measurement units in all 186 cultures they surveyed, even in those with centuries of exposure to standardised systems [5, p. 952].

The history surveyed in the preceding sections has several direct implications for linguistic analysis. First, it establishes that measurement lexemes are never semantically neutral: each term carries a historical sediment of the social, economic, and cognitive conditions in which it originated. The English word foot encodes not merely a length but the entire anthropocentric measurement tradition of Greece, Rome, and medieval Europe; the Uzbek word gaz encodes the weaving and textile traditions of Central Asian bazaar culture, as well as the Arabic metrological vocabulary that spread along Islamic trade routes [10; 11].

Second, the history of measurement reveals the operation of what may be called 'metrological relativity': the phenomenon whereby semantically identical lexemes denote quantitatively different referents in different historical or geographical contexts [1; 2]. The *cubit* of ancient Egypt was not the same length as the Roman *cubitus* or the medieval English cubit; the Uzbek *gaz* of Bukhara was not the same length as the *gaz* of Ferghana [9; 11]. This quantitative instability, combined with morphological and phonological stability — the *word* remains constant even as the *referent* shifts — makes measurement lexemes a particularly rich site for historical semantic analysis [10].

Third, the cross-cultural convergence on body-based measurement principles — documented by Kaaronen et al. across 186 cultures [5], and confirmed by the structural parallels between English span/cubit/fathom and Uzbek qarich/suyam/quloch — constitutes evidence for a linguistic-anthropological universal: the tendency to map the measurement of the external world onto the topology of the human body. This 'somatic mapping' is not merely a practical convenience but reflects deep cognitive structures through which the human organism orients itself in space [5, p. 953].

Fourth, the emergence of the SI represents a qualitative shift in the semantics of measurement lexemes: from culturally particular, body-referenced, and regionally variable denotations to culturally neutral, physically defined, and globally invariant ones. This semantic shift is reflected in the different register and functional distribution of traditional and metric measurement terms: in contemporary English and Uzbek alike, metric terms predominate in formal, scientific, legal, and educational registers, while body-based and traditional terms persist in informal, idiomatic, and historically marked contexts [6; 10].

Conclusions

The history of measurement units, from the Sumerian cubit of the third millennium BCE to the redefined SI kilogram of 2019, is simultaneously a history of technology, culture, and language. Measurement lexemes encode the social conditions of their origin — the body-centredness of early agricultural communities, the trade networks of ancient empires, the political centralisation of early modern states, and the scientific ambitions of the Enlightenment — in a form that persists in everyday vocabulary long after the original conditions have changed [1; 2; 5].

For comparative linguistics, three findings are of particular significance. First, the structural parallel between English and Uzbek body-based measurement systems reflects not cultural contact but cognitive universals: both traditions independently mapped the same corporeal topology onto the measurement of space [5]. Second, the quantitative instability of traditional measurement lexemes — where the same word denotes different quantities in different contexts — demands an approach to lexical semantics that is historically and culturally sensitive [1; 9; 11]. Third, the contemporary coexistence of metric and traditional measurement vocabulary in both English and Uzbek creates a situation of lexical diglossia whose pragmatic and sociolinguistic dimensions merit further investigation [6; 10].

The present study has focused primarily on historical and cultural dimensions; future research should extend the analysis to the grammatical behaviour, collocational patterns, and pragmatic functions of measurement lexemes in contemporary corpus data, as well as to the challenges they pose for translation and language teaching.

References

1. Treese, S.A. (2018). History and Measurement of the Base and Derived Units. Cham: Springer. https://doi.org/10.1007/978-3-319-77577-7
2. Kula, W. (1986). Measures and Men (R. Szreter, Trans.). Princeton: Princeton University Press. — 386 p.
3. National Institute of Standards and Technology (NIST). Understanding Metric: The International System of Units. Retrieved from https://www.nist.gov/pml/owm/metric-si/understanding-metric (accessed: 10.03.2026).
4. Wikipedia. (2024). Ancient Mesopotamian units of measurement. Retrieved from https://en.wikipedia.org/wiki/Ancient_Mesopotamian_units_of_measurement (accessed: 10.03.2026).
5. Kaaronen, R.O., Manninen, M.A., & Eronen, J.T. (2023). Body-based units of measure in cultural evolution. Science, 380(6648), 948–954. https://doi.org/10.1126/science.adf1936
6. Algeo, J. (2006). British or American English? A Handbook of Word and Grammar Patterns. Cambridge: Cambridge University Press. — 364 p.
7. Science Learning Hub. (2019). Measurement systems. Retrieved from https://www.sciencelearn.org.nz/resources/1855-measurement-systems (accessed: 10.03.2026).
8. Fluke Corporation. (2023). A History of Metrology from Ancient Egypt to the SI System. Retrieved from https://www.fluke.com/en-us/learn/blog/metrology/world-metrology-day-history-of-metrology (accessed: 10.03.2026).
9. Zupko, R.E. (1968). A Dictionary of English Weights and Measures: From Anglo-Saxon Times to the Nineteenth Century. Madison: University of Wisconsin Press. — 224 p.
10. Crystal, D. (2010). The Cambridge Encyclopedia of Language (3rd ed.). Cambridge: Cambridge University Press. — 516 p.
11. O'zbek tilining izohli lug'ati. 5 jildlik / Bosh muharrir: A. Madvaliev. Toshkent: O'zbekiston Milliy Ensiklopediyasi, 2006–2008.

"O'ZBEK VA INGLIZ ADABIYOTIDA TA'LIM TIZIMI VA O'SMIR QAHRAMON MUNOSABATLARINING BADIIY TALQINI"

Kasimova Yulduz Malikovna
Namangan davlat pedagogika instituti katta o'qituvchisi Tel.: +998 99 817 08 68
E-mail: kasimovayulduz1977@gmail.com

Annotatsiya: Ushbu maqolada o'zbek va ingliz adabiyotida ta'lim tizimi va o'smir qahramon o'rtasidagi munosabatlarning badiiy talqini qiyosiy tahlil qilinadi. XX–XXI asrlar adabiyoti namunalari (A.Qahhor, X.To'xtaboyev, O'.Hoshimov; Ch.Dikkens, J.D.Selindjer, M.Hedder) asosida maktab, o'qituvchi va ta'lim muhitining o'smir shaxsiga ta'siri, yuzaga keladigan ziddiyatlar, o'smirning ushbu tizimga moslashish yoki unga qarshi turish modellari ochib beriladi. Maqola yakunida pedagog va psixologlar uchun amaliy tavsiyalar ishlab chiqilgan.

Kalit so'zlar: o'zbek adabiyoti, ingliz adabiyoti, ta'lim tizimi, o'smir qahramon, badiiy talqin, maktab, o'qituvchi, konflikt, shaxs shakllanishi

Аннотация (rus)

ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ВЗАИМООТНОШЕНИЙ СИСТЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ И ПОДРОСТКОВОГО ГЕРОЯ В УЗБЕКСКОЙ И АНГЛИЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

Касимова Œлдуз Маликовна
Наманганский государственный педагогический институт
Старший преподаватель
Тел.: +998 99 817 08 68
Электронная почта: kasimovayulduz1977@gmail.com

Аннотация: В данной статье проводится сравнительный анализ художественной интерпретации отношений между системой образования и подростком-героем в узбекской и английской литературе. На примере произведений XX–XXI веков (А.Каххар, Х.Тухтабаев, О.Хашимов; Ч.Диккенс, Дж.Д.Сэлинджер, М.Хеддер) раскрываются влияние школы, учителя и образовательной среды на личность подростка, возникающие конфликты, модели приспособления или противостояния подростка системе. В конце статьи даются практические рекомендации для педагогов и психологов.

Ключевые слова: узбекская литература, английская литература, система образования, подросток-герой, художественная интерпретация, школа, учитель, конфликт, становление личности

ARTISTIC INTERPRETATION OF THE RELATIONSHIP BETWEEN THE EDUCATION SYSTEM AND THE TEENAGE HERO IN UZBEK AND ENGLISH LITERATURE

Kasimova Yulduz Malikovna
Senior teacher at Namangan state pedagogical institute
Telephone number: +998 99 817 08 68
E-mail: kasimovayulduz1977@gmail.com

Annotation: This article provides a comparative analysis of the artistic interpretation of the relationship between the education system and the adolescent protagonist in Uzbek and English literature. Using examples from 20th–21st century literature (A. Qahhor, Kh. Tukhtabayev, O. Hashimov; Ch. Dickens, J.D. Salinger, M. Hedder), the article reveals the influence of school, teachers and the educational environment on the adolescent personality, the conflicts that arise, and the models of adaptation or resistance to the system. Practical recommendations for educators and psychologists are given at the end of the article.

Key words: Uzbek literature, English literature, education system, adolescent protagonist, artistic interpretation, school, teacher, conflict, personality formation

Kirish.

O‘smirlik davri inson hayotining eng murakkab, ziddiyatli va shu bilan birga eng muhim bosqichlaridan biridir. Aynan shu yoshda shaxsning dunyoqarashi, ijtimoiy munosabatlari va o‘z-o‘zini anglash qobiliyati shakllanadi. Ta'lim tizimi – maktab, o‘qituvchilar, baholash mezonlari, sinfdoshlar bilan munosabatlar – o‘smir hayotida markaziy o‘rinlardan birini egallaydi. Adabiyot, real hayotning ko‘zgusi sifatida, bu murakkab munosabatlarni turli uslub va janrlarda aks ettiradi. O‘zbek va ingliz adabiyoti o‘zining boy an'analariga ega bo‘lib, har ikkala madaniyatda ham ta'lim tizimi va o‘smir qahramon o‘rtasidagi munosabatlarni badiiy talqin qilishda o‘xshash va farqli jihatlar mavjud.

Ushbu maqolaning maqsadi – o‘zbek va ingliz adabiyoti namunalari asosida ta'lim tizimi va o‘smir qahramon o‘rtasidagi munosabatlarning badiiy talqinini qiyosiy tahlil qilish, asosiy konflikt turlarini aniqlash va amaliy xulosalar chiqarishdir.

O‘zbek adabiyotida ta’lim tizimi va o‘smir qahramon.

O‘zbek nasri XX asrning ikkinchi yarmidan boshlab ta'lim va tarbiya masalasiga alohida e'tibor qaratgan. Abdulla Qahhorning “O‘tgan kunlar” yoki “Sarob” kabi asarlarida emas, balki uning “Bemor” va boshqa hikoyalarida eski maktab, qariyb savodsiz domlalar va zamonaviy ta'limga bo‘lgan intilish o‘rtasidagi ziddiyat tasvirlangan. Biroq bu boradagi eng yorqin asarlardan biri Xudoyberdi To‘xtaboyevning “Oltin boshli, shux boshli…” trilogiyasidir.

Trilogiyaning bosh qahramoni Sherali – o‘tkir zehnli, ammo doimiy ravishda o‘qituvchilar bilan tortishuvga kirishadigan, maktab qoidalariga itoat etishni istamaydigan o‘smirdir. U ta'lim tizimining rasmiyatchiligi, ba'zi o‘qituvchilarning

bilimsizligi va ikkiyuzlamachiligini keskin tanqid qiladi. Sheralining maktab direktori va bir qator o'qituvchilar bilan bo'lgan tortishuvlari o'quvchini nafaqat qiziqtiradi, balki ta'lim tizimidagi muammolarni ko'rsatib beradi. Shunga qaramay, muallif maktabni umuman inkor etmaydi: Sherali uchun haqiqiy o'qituvchi – uning ona tili va adabiyot fani o'qituvchisi Hakim domla bo'lib, u shogirdiga nafaqat bilim, balki hayotiy mantiq va insoniylikni o'rgatadi. To'xtaboyev asarida ta'lim tizimi ikki qutbga bo'linadi: rasmiy, byurokratik va insonparvar, shaxsga yo'naltirilgan. O'smir bu ikki qutb o'rtasida o'z yo'lini topishi kerak [1].

O'tkir Hoshimovning "Dunyoning ishlari" qissasida ta'lim tizimi o'smir qahramonning ichki dunyosiga salbiy ta'sir ko'rsatuvchi omil sifatida emas, balki uning hayot maktabining bir qismi sifatida namoyon bo'ladi. Qahramon maktabda o'qituvchilar va tengdoshlari bilan munosabatlarda haqiqiy hayot saboqlarini oladi. Bu yerda ta'lim tizimi idealizatsiya qilinmaydi, lekin undan qochish ham taklif etilmaydi. Asarda muhim bo'lgan narsa – o'smirning o'z qadriyatlarini shakllantirish jarayonidir va bu jarayonda maktab, hatto uning kamchiliklari bilan birga, muhim rol o'ynaydi [2].

Shuningdek, O'lmas Umarbekovning "Yoshlik" qissasida ham o'smir qahramonning maktab bilan munosabati o'z aksini topgan. Unda ta'lim tizimi ko'proq ijtimoiy kontekstda – o'smirning kelajak kasbi va hayotiy yo'lini belgilashda muhim omil sifatida talqin qilinadi.

O'zbek adabiyoti tahlilidan shunday xulosa chiqarish mumkinki, ta'lim tizimi va o'smir qahramon munosabatlarining asosiy modeli – bu **konfliktli muvozanat**. O'smir tizimga qarshi chiqadi, lekin butunlay rad etmaydi; tizim ham o'z navbatida o'smirni "sindirishga" emas, balki unga moslashishga va o'zgartirishga majbur qiladi. Ijobiy o'qituvchi obrazi (Hakim domla kabi) bu modelning muhim qismidir.

Ingliz adabiyotida ta'lim tizimi va o'smir qahramon.

Ingliz adabiyotida ta'lim tizimiga tanqidiy qarash uzoq tarixga ega. Charlz Dikkensning "Nikolas Niklbi hayoti va sarguzashtlari" romanida Vakford-Skvirs maktabi ingliz ta'lim tizimining eng qorong'u tomonlarini – ochlik, haqorat, jismoniy jazo va bilimning mutlaqo yo'qligini aks ettiradi. Bu maktabdagi o'smirlar – haqiqiy qurbonlar. Dikkens ta'lim tizimining institutsional buzilishini shafqatsiz satira bilan ko'rsatadi. Qahramonlar (Nikolas va o'quvchilar) bu tizimdan qutulishning yagona yo'li – uning jismoniy yo'q qilinishi (Skvirsning qochishi) deb hisoblaydi [3].

XX asrning eng nufuzli o'smirlik romani bo'lgan Jerom Devid Selindjerning "Javdar ichida ushlovchi" ("The Catcher in the Rye") asarida ta'lim tizimi "soxtalik" va "ikkiyuzlamachilik" timsoliga aylanadi. Bosh qahramon Xolden Kolfild bir nechta maktablardan haydalgan. U o'qituvchilarni, o'quvchilarni, butun maktab tizimini nafrat bilan eslaydi. Uning uchun maktab – shaxsni bosuvchi, ijodkorlikni o'ldiruvchi va konformizmga majburlovchi mashinadir. Selindjer o'smir qahramonning ta'lim tizimidan butunlay uzilishini, unga nisbatan total rad etish pozitsiyasini namoyish etadi. Bu yerda ijobiy o'qituvchi obrazi deyarli yo'q (falsafa

o'qituvchisi Entolini istisno qilganda, u ham oxirida shubhali xatti-harakat bilan esga olinadi). Selindjer modeli – **radikal begonalashuv** modelidir [4].

Zamonaviy ingliz adabiyotida esa, masalan, Meggi Xedderning "Singan qalblar uchun asboblar to'plami" ("The Girl's Guide to Summer") nomli romanida ta'lim tizimi neytral fon sifatida berilgan. O'smir qahramonlar maktabda o'qiydi, imtihon topshiradi, o'qituvchilar bilan muammolari bor, lekin bu muammolar global xususiyatga ega emas. Ular kundalik hayotning bir qismi. Bu yerda asosiy e'tibor o'smirning ichki dunyosi va shaxslararo munosabatlariga qaratilgan [5].

Ingliz adabiyotida uchta asosiy modelni ajratish mumkin: institutsional tanqid (Dikkens), radikal begonalashuv (Selindjer) va neytral mavjudlik (zamonaviy proza).

Qiyosiy tahlil: o'xshashliklar va farqlar

Ikkala adabiy an'ana ta'lim tizimining o'smir uchun muhimligini, uning shaxs shakllanishiga ta'sirini tan oladi. Ikkalasida ham tizimning rasmiyatchiligi, ba'zi o'qituvchilining bilimsizligi yoki ikkiyuzlamachiligi tanqid qilinadi. Ikkalasida ham o'smir qahramon o'zining "men"ini izlash jarayonida maktab bilan kurashga majbur bo'ladi.

Asosiy farqlar quyidagilardan iborat:

1. O'qituvchi obrazi: O'zbek adabiyotida (ayniqsa, To'xtaboyevda) ijobiy o'qituvchi – Hakim domla tipi – hal qiluvchi rol o'ynaydi. Ingliz adabiyotida (Selindjerda) ijobiy o'qituvchi deyarli yo'q, Dikkensda esa umuman yo'q. Zamonaviy ingliz adabiyotida o'qituvchi – bu oddiy kundalik qahramon.
2. Konfliktning keskinligi: Selindjerda konflikt total, hal qilib bo'lmas. O'zbek adabiyotida konflikt, garchi kuchli bo'lsa-da, yechimga ega – o'smir ya o'z yo'lini topadi, yoki tizim bilan murosaga keladi.
3. Tizimga munosabat: O'zbek adabiyotida ta'lim tizimini butunlay rad etish taklif qilinmaydi; uning ichida insonparvarlik va adolat uchun kurash mumkin. Ingliz klassikasida (Dikkens) tizimni faqat yo'q qilish mumkin, mordenizmda (Selindjer) esa undan qochish mumkin, ammo uni o'zgartirish mumkin emas.

4. Madaniy kontekst: O'zbek adabiyoti sovet davridagi ta'lim tizimining o'ziga xos xususiyatlarini – u bilan bog'liq ham ijobiy, ham salbiy jihatlarni aks ettiradi. Ingliz adabiyoti esa klassik va elitar ta'lim tizimining muammolarini, sinfiy tabaqalanish va ruhiy bosimni ko'rsatadi.

Amaliy tavsiyalar.

Adabiyot ta'lim jarayoni va o'smir psixologiyasi uchun qimmatli manbadir. Quyidagi tavsiyalar o'qituvchilar, maktab psixologlari va ota-onalar uchun mo'ljallangan:

Ta'lim jarayonida adabiyotdan foydalanish. "Oltin boshli, shux boshli…" yoki "Javdar ichida ushlovchi" kabi asarlarni sinfda muhokama qilish o'quvchilarga o'z muammolarini tashqaridan ko'rish imkonini beradi. Bunda asosiy maqsad asar qahramonini "haqiqiy" yoki "noto'g'ri" deb baholash emas, balki turli xatti-harakatlar va ularning oqibatlarini tahlil qilishdir.

O'smir va tizim o'rtasida vositachilik. To'xtaboyev asaridagi Hakim domla obrazi o'qituvchining ideal modelini ko'rsatadi: u rasmiy talablar va o'smir shaxsi o'rtasida vositachi bo'lib, ikkala tarafni ham tushunadi. Maktablarda bunday "vositachi" o'qituvchilar rolini kuchaytirish kerak.

Radikal begonalashuvni oldini olish. Selindjer romani shuni ko'rsatadiki, agar o'smir tizimdan butunlay uzilib qolsa, bu uning ruhiy sog'lig'iga jiddiy zarar yetkazishi mumkin. Shuning uchun maktabda psixologik qo'llab-quvvatlash xizmati, ishonch telefonlari, tengdoshlar orasida yordam guruhlari tashkil etilishi lozim.

Ta'lim tizimini tanqidiy tahlil qilish. Adabiyot orqali o'quvchilarga tizimni tanqidiy baholash ko'nikmasini berish mumkin. Bu ularni passiv qabul qiluvchilardan faol insonlarga aylantiradi. Masalan, "Qanday maktab bizga kerak?" mavzusida insho yoki loyiha ishlari tashkil etish.

O'qituvchilar malakasini oshirish. Adabiyotda ko'rsatilgan o'qituvchilarning xatolari (rasmiyatchilik, ikkiyuzlamachilik, qattiqqo'llik) pedagogik mahorat kurslarida maxsus muhokama qilinishi kerak.

Xulosa.

O'zbek va ingliz adabiyotida ta'lim tizimi va o'smir qahramon munosabatlarining badiiy talqini o'ziga xos madaniy va tarixiy xususiyatlarga ega. O'zbek adabiyotida konfliktli muvozanat modeli, ijobiy o'qituvchi obrazi va optimistik yechim ustunlik qilsa, ingliz adabiyotida keskin tanqid, radikal begonalashuv va institutsional buzilish obrazlari ko'proq uchraydi. Ikkala an'ana ham o'smirning ta'lim tizimi bilan aloqasi uning shaxsiyati va taqdiriga chuqur ta'sir qilishini ko'rsatadi.

Zamonaviy ta'lim tizimi ushbu adabiy saboqlarni inobatga olishi, o'smir qahramonlarning muammolarini tushunishi va ularning oldini olish yoki yumshatish yo'llarini izlashi kerak. Adabiyot bu borada nafaqat ko'zgu, balki yo'l ko'rsatuvchi vazifasini ham o'taydi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Тухтабоев Х. Олтин бошли, шух бошли… (трилогия) / Х. Тухтабоев. – Тошкент: Янги аср авлоди, 2005. – 368 б.
2. Кошимов Ў. Дунёнинг ишлари / Ў. Кошимов. – Тошкент: Адабиёт, 2020. – 240 б.
3. Dickens Ch. Nicholas Nickleby / Ch. Dickens. – London: Penguin Classics, 2003. – 864 p.
4. Salinger J.D. The Catcher in the Rye / J.D. Salinger. – Boston: Little, Brown and Company, 1951. – 277 p.
5. Hedder M. The Girl's Guide to Summer / M. Hedder. – London: HarperTeen, 2016. – 320 p.
6. Xabibullayevna, E. S., Malikovna, K. Y., Akbaraliyevna, M. V., & Maxammadjanovna, S. D. (2021). Interactive forms of learning as a condition

for increasing motivation to learn english. Asian Journal of Multidimensional Research (AJMR), 10(1), 136-140.

TED MA'RUZALARIDAGI PRAGMATIK BARQAROR IBORALAR

Qambaraliyev Behruz Ahmadjon o'g'li
Is'hoqxon Ibrat nomidagi
Namangan davlat chet tillari instituti magistranti
E-mail: bekhruzkambaraliev1@gmail.com

Annotatsiya: Ushbu maqolada zamonaviy ingliz tili og'zaki nutqida pragmatik barqaror iboralar (Pragmatic Fixed Expressions, PFE) ning roli ko'rib chiqiladi. Tadqiqot beshta TED ma'ruzasi yig'ilgan korpus asosida olib borilgan bo'lib, ishlab chiqilgan to'rt qismli funksional tasnif — Diskurs boshqaruvi, Kognitiv-ravonlik boshqaruvi, Shaxslararo jalb qilish va Janr-ritorik xususiyatlar — asosida amalga oshirildi. Miqdoriy tahlil natijalari Diskurs boshqaruvi iboralarining barcha ma'ruzalarda yetakchi mavqega ega ekanligini ko'rsatadi va so'zlovchilarning uslubiy farqlarini Ko'rsatma–Tushuntirish–Hikoya davomiyligi doirasida ochib beradi. Tahlil natijalari "repetitsiya qilingan spontanlik(tabiiylik)" hodisasini izohlash uchun empirik asos yaratadi.

Kalit so'zlar: pragmatik barqaror iboralar, og'zaki spontanlik, formulali til, diskurs tahlili, TED ma'ruzalari, repetitsiya qilingan spontanlik, pragmalingvistika.

ПРАГМАТИЧЕСКИЕ ФИКСИРОВАННЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ В ВЫСТУПЛЕНИЯХ TED

Камбаралиев Бехруз Ахмаджон угли
Наманганский государственный
институт иностранных языков
имени Исхакхана Ибрата Магистрант

Аннотация: В статье рассматривается роль прагматических фиксированных выражений (Pragmatic Fixed Expressions, PFE) в современной устной английской речи. Исследование проведено на материале пяти выступлений TED с использованием авторской четырёхкомпонентной функциональной классификации, включающей следующие категории: дискурс-управление, когнитивно-беглостное управление, межличностное вовлечение, а также жанрово-риторические особенности. Результаты количественного анализа показывают, что выражения дискурс-управления доминируют во всех выступлениях, тогда как стилистические различия выступающих располагаются вдоль континуума «инструктивный — объяснительный — нарративный». Полученные данные обеспечивают эмпирическое обоснование феномена «репетированной спонтанности».

Ключевые слова: прагматические фиксированные выражения, устная спонтанность, формульный язык, дискурс-анализ, выступления TED, репетированная спонтанность, прагмалингвистика.

PRAGMATIC FIXED EXPRESSIONS IN TED TALKS

Kambaraliev Bekhruz
Namangan State Institute
of Foreign Languages
named after Is'hoqxon Ibrat
Master's Student
Email: bekhruzkambaraliev1@gmail.com

Abstract: This article investigates the role of Pragmatic Fixed Expressions (PFEs) in contemporary spoken English, drawing on a corpus of five TED Talks. The study applies an original four-category functional taxonomy — Discourse Management, Cognitive/Fluency Management, Interpersonal Engagement, and Genre/Rhetorical Specifics — to systematically code and quantify PFE use. Quantitative results show that Discourse Management expressions dominate across all five talks, while individual stylistic variation distributes speakers along an Instructional–Explanatory–Narrative continuum. The findings provide empirical support for the concept of "rehearsed spontaneity" and demonstrate that fluent, engaging public speech is constructed through the strategic deployment of conventionalized pragmatic resources rather than through linguistic improvisation alone.

Key words: pragmatic fixed expressions, oral spontaneity, formulaic language, discourse analysis, TED Talks, rehearsed spontaneity, pragmalinguistics.

Introduction

Spoken communication serves as a primary means through which individuals exchange ideas, negotiate meaning, and construct social relationships. Among the most salient features of spoken language is oral spontaneity — the speaker's ability to produce speech that appears natural, fluent, and unplanned, even in communicative situations that involve preparation. Linguistic research has shown that fluent speakers do not rely solely on creatively generated structures; instead, they frequently draw on prefabricated, conventionalized units commonly referred to as fixed expressions or formulaic language [1; 2].

The importance of fixed expressions has been widely acknowledged in studies of fluency, pragmatics, and psycholinguistics. Such expressions reduce cognitive load, facilitate speech planning, and contribute to the smoothness of spoken discourse. By providing ready-made linguistic material, fixed expressions allow speakers to focus their cognitive resources on higher-level communicative goals such as argumentation, audience engagement, and rhetorical effectiveness [3]. As a result, fixed expressions play a crucial role in shaping the perception of oral

spontaneity, making speech sound natural and effortless even when carefully structured.

Despite the growing body of research on formulaic language, the relationship between fixed expressions and oral spontaneity remains underexplored, particularly in extended monologic genres such as public talks. Much of the existing research has focused on conversational interaction or second language acquisition, while comparatively little attention has been paid to how fixed expressions function in semi-scripted public speaking. One such genre is the TED Talk, which has emerged as a globally influential form of public communication. TED Talks are characterized by a conversational tone, narrative style, and emphasis on audience engagement, despite being delivered in a highly controlled and often rehearsed environment. Speakers are expected to sound spontaneous, authentic, and approachable while presenting complex ideas within strict time limits.

The present study examines a specific subset of formulaic language termed Pragmatic Fixed Expressions (PFEs) — multi-word units whose primary function is pragmatic rather than referential. The aim is to investigate how PFEs are distributed across functional categories in TED Talks and how this distribution contributes to the phenomenon of "rehearsed spontaneity," in which speech is carefully planned yet designed to appear natural and unrehearsed.

Methods

Corpus. The empirical basis of this study is a corpus of five TED Talks delivered by different speakers: Lera Boroditsky, Judson Brewer, Brené Brown, Magdalena Hoeller, and Julian Treasure. The talks were selected on the basis of clarity of speech, diversity of speaker style, thematic range, and representativeness of the TED Talk genre. Verbatim transcripts served as the primary data, and each transcript was carefully reviewed and annotated using a finalized analytical codebook developed specifically for this study.

Analytical Framework. A functional taxonomy of Pragmatic Fixed Expressions was developed comprising four categories. Discourse Management (DM) expressions organize the flow of ideas; they include topic framers, sequencers, exemplifiers, summarizers, and transition markers. Cognitive and Fluency Management (CFM) expressions support real-time speech production through hedges, fillers, vague language, and reformulation frames. Interpersonal Engagement (IE) expressions construct rapport with the audience through direct address, audience-inclusive frames, tag questions, and appeals to shared experience. Genre and Rhetorical Specifics (GRS) expressions are tied either to the TED institutional brand or to a speaker's signature rhetorical formula.

Coding Procedure. Each transcript was annotated using a replicable analytical codebook. Where expressions performed multiple pragmatic functions simultaneously, the Primary Function Principle was applied: the dominant pragmatic function in context determined the code assigned. Frequencies and proportional distributions were then calculated for each functional category and each speaker. The combination of fine-grained sub-coding with the Primary Function Principle

offers a principled way to address the inherent multifunctionality of pragmatic expressions while preserving analytical consistency across the corpus.

Results

The quantitative analysis revealed both a strong cross-speaker pattern and significant individual variation. Across all five talks, Discourse Management expressions emerged as the dominant category, accounting for between 54.2% and 82.6% of all PFEs identified in each transcript. The full distribution by category and speaker is presented in Table 1.

Table 1

Distribution of Pragmatic Fixed Expression Categories Across Five TED Talks

PFE Category	Brewer	Boroditsky	Treasure	Brown	Hoeller
Discourse Management (DM)	12 (66.7%)	19 (82.6%)	25 (64.1%)	32 (54.2%)	15 (57.7%)
Cognitive/Fluency Management (CFM)	2 (11.1%)	0 (0.0%)	6 (15.4%)	17 (28.8%)	1 (3.8%)
Interpersonal Engagement (IE)	2 (11.1%)	4 (17.4%)	7 (17.9%)	10 (16.9%)	10 (38.5%)
Genre/Rhetorical Specifics (GRS)	2 (11.1%)	0 (0.0%)	1 (2.6%)	0 (0.0%)	0 (0.0%)
TOTAL PFEs	**18**	**23**	**39**	**59**	**26**

Two findings deserve particular attention. First, GRS expressions are extremely rare across the dataset, with only three tokens in total. These occur only in Brewer's talk (2 tokens; 11.1%) and Treasure's talk (1 token; 2.6%), and are entirely absent from the talks delivered by Boroditsky, Brown, and Hoeller. This scarcity suggests that PFEs in TED Talks are overwhelmingly interaction-structural rather than explicitly genre-referential: speakers devote far more pragmatic effort to managing discourse flow and audience alignment than to invoking fixed expressions tied to overt rhetorical conventions.

Second, the total number of PFEs varies considerably across speakers, ranging from Brewer's low count (18 tokens) to Brown's high count (59 tokens). This range indicates that the density of PFE use is itself a stylistic choice, with some talks relying on dense pragmatic marking and others achieving coherence with fewer routinized units.

Taken together, the data reveal a clear continuum of TED-speaking styles that may be described as Instructional ↔ Explanatory ↔ Narrative. Boroditsky anchors the instructional end through her strong concentration of DM expressions (82.6%); Hoeller represents the narrative-relational end through her emphasis on IE expressions (38.5%); and Brewer, Treasure, and Brown occupy the explanatory

middle, characterized by more balanced distributions and greater use of CFM expressions, most notably in Brown's talk (28.8%).

Discussion

The results confirm that Pragmatic Fixed Expressions are not peripheral stylistic elements but core linguistic resources through which TED speakers construct extended monologic discourse. The dominance of Discourse Management expressions across all five talks reflects the genre's strong reliance on explicit structural scaffolding. Speakers must guide audiences through complex ideas under strict time limits, and DM expressions externalize the underlying rhetorical plan in a way that is cognitively accessible to the audience. As Sinclair observes, such expressions function as discourse signals that guide listeners through the argumentative trajectory of a talk [4]. Their consistent prevalence demonstrates that the rehearsed dimension of TED Talks is linguistically realized through overt, audience-friendly structuring rather than implicit coherence alone.

At the same time, variation across speakers reveals how individual rhetorical personas are realized through differential reliance on the remaining functional categories. The high proportion of CFM expressions in Brown's talk (28.8%) aligns with her narrative-confessional persona; strategic hedging and reformulation contribute to the perception of authenticity and emotional openness. Such expressions function not as signs of disfluency but as interactionally meaningful cues of epistemic modesty and online thinking. Conversely, the elevated proportion of IE expressions in Hoeller's talk (38.5%) reflects her hybrid researcher–storyteller persona, in which linguistic explanation is embedded within shared experiential narratives. Direct address and audience-inclusive frames transform the monologic format into a quasi-dialogic interaction, allowing the audience to be positioned as co-thinkers rather than passive recipients.

These patterns provide empirical support for the concept of rehearsed spontaneity — the deliberate performance of natural, conversational speech within a highly prepared communicative format. Spontaneity in TED Talks is not the absence of structure but the skilled orchestration of conventionalized linguistic resources that mask preparation while enabling real-time communicative responsiveness. DM expressions provide the structural backbone of the talk; CFM and IE expressions supply the interactional and cognitive cues that render this structure conversational, dynamic, and relatable. The strategic absence of overt GRS expressions in some talks — notably Brown's — further illustrates this dynamic: speakers whose rhetorical power rests on emotional authenticity may avoid explicit institutional branding precisely to preserve the illusion of organic, unmediated connection with the audience.

The findings carry implications for both discourse analysis and language pedagogy. For discourse analysis, the four-category taxonomy provides a transparent and adaptable framework that may be applied to other spoken genres, including academic lectures, political speeches, podcasts, and digital storytelling. For language teaching, the results suggest that PFEs should be treated as conscious

rhetorical tools rather than incidental features of fluent speech. Teaching learners to deploy discourse-management frames, audience-inclusive expressions, and fluency-supporting routines can enhance both clarity and perceived spontaneity, particularly in second-language public-speaking contexts.

Conclusion

This study has shown that Pragmatic Fixed Expressions function as a central linguistic resource through which oral spontaneity is constructed in TED Talks. Across five talks, Discourse Management expressions dominated, while variation in Cognitive/Fluency Management and Interpersonal Engagement expressions revealed distinct speaker personas distributed along an Instructional–Explanatory–Narrative continuum. The analysis supports the view that rehearsed spontaneity is not a paradox but a pragmatic achievement: it is made possible through a shared, conventionalized repertoire of fixed expressions that allow speakers to reconcile preparation with immediacy, structure with naturalness, and authority with approachability. Future research could expand the corpus diachronically or comparatively across languages, integrate multimodal analysis of gesture and prosody, and test the perceptual impact of different PFE profiles on audience judgments of authenticity, credibility, and engagement.

References

1. Wray A. Formulaic Language and the Lexicon. – Cambridge: Cambridge University Press, 2002. – 348 p.
2. Pawley A., Syder F. Two puzzles for linguistic theory: Native-like selection and native-like fluency // Language and Communication / J.C. Richards, R.W. Schmidt (eds.). – London: Longman, 1983. – pp. 191–226.
3. Conklin K., Schmitt N. The processing of formulaic language // Annual Review of Applied Linguistics. – 2012. – Vol. 32. – pp. 45–61.
4. Sinclair J. Corpus, Concordance, Collocation. – Oxford: Oxford University Press, 1991. – 179 p.
5. Schiffrin D. Discourse Markers. – Cambridge: Cambridge University Press, 1987. – 364 p.
6. Сафаров Ш. Прагмалингвистика: монография. – Тошкент, 2018. – 318 б.
7. Ashurova D.U. Text Linguistics. – Tashkent: Tafakkur qanoti, 2012. – 200 p.
8. Kambaraliev B.A. An Analysis of Fixed Expressions in TED Talks (focused on Brené Brown's "The Power of Vulnerability") // Modern Science and Research. – 2025. – Vol. 4(7). – pp. 309–311.

INGLIZ VA O'ZBEK TILLARIDA INTENSIVLIK SEMANTIKASINI IFODALOVCHI HARAKAT FE'LLARINING KOMPONENT TAHLILI

Valijanov Sh.
Namangan State Institute
of Foreign Languages
Senior Lecturer, d. f (PhD)

Annotatsiya: Ushbu maqolada Ingliz va o'zbek tillariidagi intensivlik semantikasiga ega harakat fe'llarining qiyosiy tahlili olib borildi va component tahlil yordamida ularning integral va arxisemalari aniqlandi

Kirish

Biz ingliz tilining izohli lug'atidan harakatni ifodalovchi 1612 leksemalarni tahlilga tortdik. Ingliz tilidagi intensivlik semantikasiga ega harakat fe'llarining qiyosiy tahlili natijasida tildagi harakat fe'llarining intensivlik ma'no yuklamasiga egaligi bo'yicha miqdorlari 317 tani tashkil etib, 19.7 foiz bo'ladi. [1]O'zbek tilidagi intensivlik semantikasiga ega harakat fe'llarining qiyosiy tahlili natijasida tildagi harakat fe'llarining intensivlik ma'no yuklamasiga egaligi bo'yicha miqdorlari 178 tani tashkil etib, 20.6 foiz bo'ladi. Yuqorida ta'kidlanganidek, bu leksemalarning barchasida ham intensivlik semasi mavjud bo'lmaganlgi sababli, biz intensivlik semasiga ega bo'lgan leksemalarni tahlil qilishga harakat qildik. Masalan, ingliz tilida: abscond, abandon, acquire, abuse, advance, amble, amplify, annihilate, adhere, ape, approach, arrive, ascend, assail, assault, annex, back, bang, barrel, bash, batter, defeat – thrash – trounce, beetle, biff etc.

"O'zbek tilining izohli lug'ati"da harakatni ifodalovchi 865-leksemalar mavjud bo'lib, ulardan intensivlikni ifodalovchi harakat fe'llari quyidagilardan iborat. Masalan: abjaqlamoq, balandlatmoq, depsimoq, do'pposlamoq, yelib-yugurmoq, yelmoq, yoqalashmoq, jadallamoq, zing'illamoq, zipillamoq, zuvillamoq, ivirsiramoq, ildamlamoq, ilgarilamoq, imillamoq, irg'ib turmoq, yo'rg'alamoq, kuchanmoq, lallaymoq, likillamoq, lipillamoq, lo'killamoq, majag'lamoq, mijig'lamoq, mijg'ilamoq, miqtilamoq, nimtalamoq, nuqimoq, odimlamoq, oshiqmoq, oqsamoq, paypaslamoq, parillamoq, pachakilashmoq va boshqalar.

Endi intensivlik semasiga ega bo'lgan so'zlarni komponent tahlil yordamida ularning arxisema va integral semalarini aniqlashga harakat qilamiz.

Intensivlikni konseptlar nuqtai nazaridan o'rganish yaxshi samara berdi. Buning uchun bevosita komponent tahlil metodidan foydalandik. Shu boisdan ham ushbu metod haqida qisqacha to'xtalib o'tishni lozim topdik.

Komponent tahlil usulining bosh maqsadi leksik birlikning ma'nosini semalarga bo'lib o'rganishdir. Chunki leksik birliklar ma'no strukturasining asosini huddi shunday semalar tashkil qiladi.

Adabiyotlar taxlili

Tilshunoslik tarixida bu metod haqida turlicha qarashlar mavjud. Ba'zi tilshunoslarning fikricha, komponent tahlil metodi ilk bor amerikalik tilshunos A.Gudenaf va R.Launsberilarning ishlarida qo'llanilgan . Keyinchalik undan semasiologik tadqiqotlarda foydalanish ommaviy tus oldi.[2]

1930-1940 yillarda ham bir guruh olimlar komponent tahlil metodidan foydalanganlar. Jumladan, L.Elmslev, R.Yakobsonlarning ishlarini kiritish mumkin. Ular N.S.Trubetskiy tomonidan ishlab chiqilgan fonologik prinsiplarni grammatika va semasiologiyada ham qo'llash kerakligini yoqlab chiqqanlar. D.Layonz bu metodning G.V.Leybnitsning mantiqiy-falsafiy qarashlariga mos kelishini uqtiradi. [3]

1960-1970-yillarda mazkur tahlil metodi fransuz tilshunoslik maktabi vakillari A.Greymas, B.Potyelar tomonidan ham qo'llanilgan. Rus tilshunosligida esa undan V.G.Gak, D.N.Shmelev, Y.D.Apresyanlarning tadqiqot ishlarida foydalanilganini ko'ramiz. Umuman olganda, bu usul so'zning lug'aviy ma'nosi tarkibini aniqlashda qo'l keladi.

Hozirgi kunda komponent tahlil metodi yuqori darajada mukammallashtirilgan bo'lib, undan semasiolog olimlar keng foydalanishmoqda.

Obyektiv borliqdagi shaxs hamda hayvonlarga qo'llanuvchi, narsa-predmetlarga xos turlicha faol harakatlarni ifodalovchi fe'llar nutqda juda ko'p ishlatilishi va murakkab semantik tuzilishi bilan farqlanib turadi. Harakat fe'llari uchun «faol harakat» arxisema bo'lib, u fe'llarni bir semantik maydonga birlashtirib turadi.

Tahlil va natijalar

Tadqiqot jarayonida harakat ifodalovchi fe'llarni ular anglatgan ma'no-mazmuniga ko'ra quyidagi integral semalarga ajratib tasniflashga harakat qildik:

1. Gorizantal harakatni ifodalovchi harakat fe'llari. 2. Vertikal harakatni ifodalovchi harakat fe'llari. 3. Aylanma harakatni ifodalovchi harakat fe'llari; 4. Tebranma harakatni ifodalovchi harakat fe'llari. 5. Nafas va tovush chiqarish harakatini ifodalovchi fe'llari. 6. Predmetning tik holatdan boshqa holatga o'tishini ifodalovchi fe'llar kabi integral semalarga bo'linadi. Ushbu guruhdagi fe'llar bir-biridan differensial semalari orqali ajralib turadi. Ishimizda differensial sema vazifasini intensivlar hamda intensifikatorlar bajaradi. Masalan: yurmoq – yugurmoq – uchmoq –yeldek uchmoq kabi. Ushbu misollardan shuni anglash mumkinki, mazkur so'zlarning semantik strukturasida intensivlik darajasi turlicha bo'lib, bular bir-biridan intensivlikni ifodalash darajasi bilan o'zaro farqlanadi.

1. Gorizantal harakatni ifodalovchi harakat fe'llari. Ingliz va o'zbek tillaridagi harakat fe'llari – gorizontal harakatni ifodalovchi fe'llar o'ziga xos ma'no xususiyatlariga ega. Mazkur fe'llar gorizontal yo'nalishda amalga oshirilgan turlicha harakatlarni ifodalaydi. Yo'nalishni ifodalash, ko'rsatish harakat fe'llarining eng muhim, asosiy semantik xususiyati hisoblanadi.

Ushbu guruhga quyidagi leksemalarni kiritdik: abscond, abandon, advance, amble, approach, arrive, assail, back, barrel, beetle, blunder, bolt, bounce, bound,

burglarize, bundle, bustle, careen, charge, chase, crawl, come, creep, decamp, dodge, dart, dash,

O'zbek tilida: adashmoq, bekinmoq, bormoq, bosmoq, bo'ylamoq, vang'illamoq, vizillamoq, gandiraklamoq, gappaklashmoq, daydilanmoq, dakanglatmoq, depsimoq, dikanglamoq, dikillamoq, dingillamoq, diringlamoq, derimoq, dumalamoq, yelib-yugurmoq, yelmoq, yetaklamoq, yetmoq, yovuqlashmoq, yoyilmoq…

2. Vertikal harakatni ifodalovchi harakat fe'llari: Vertikal (tik) harakat fe'llari pastdan yuqoriga yoki yuqoridan pastga yo'nalgan harakatlarni bildiradi. Vertikal harakat fe'llari gorizontal yo'nalishdagi harakat fe'llariga nisbatan kam, aylanma harakat fe'llariga nisbatan esa ko'pdir.

3. Aylanma harakatni ifodalovchi harakat fe'llari: Ushbu semantik guruhga kiruvchi fe'llarning barchasini «aylanma harakat» semasi bir semantik maydonga birlashtirib turadi. Aylanma harakat fe'llari subyektning aylana yo'nalishi yoki usulidagi harakatini ifodalaydi. Masalan: swirl, roll, turn round, o'zbek tilida: aylanmoq, ag'anamoq, chetlab o'tmoq, evrilmoq, yumalamoq, yumaloqlamoq, qumalamoq, g'ildiramoq, pildiramoq, pirillamoq, ag'anamoq, dumalamoq, yumalamoq kabi.

4. Tebranma harakatni ifodalovchi harakat fe'llari: O'zbek tilida tebranma harakat fe'llari miqdor jihatdan oz bo'lib, ular tub va yasama fe'llardan tashkil topadi. Mazkur semantik guruh fe'llari goh u tomonga, goh bu tomonga bir tekis harakat qilish, ya'ni ikki yon tomonga bir xil harakatda bo'lish ma'nosini anglatadi.

Masalan: sway, move, rock, move, stir, be loose, rock, shake, paddle, shiver, tremble, flutter, fly kabi. O'zbek tilida: angishlamoq, jilpanglamoq, irg'amoq, lapanglamoq, likanglamoq, likillamoq, lopillamoq, selkillamoq, selqillamoq, tebranmoq, chayqatmoq…

5. Nafas va tovush chiqarish harakatini ifodalovchi fe'llari: Borliqdagi turli harakatlar sirasiga nafas va tovush (ovoz) chiqarish, shu jumladan, nutqiy faoliyat ham kiradi. Mazkur harakatlar ham subyektning o'zida kechishi, ya'ni obyektsizligi (o'timsizligi) bilan harakterlanadi.

O'zbek tilidagi nafas va tovush chiqarish harakatini ifodalovchi fe'llarda subyekt aktantikka xos hisoblanib, boshqalari muhim ahamiyat kasb etmaydi. Masalan: abuse, amplify, ape, bang, blare, breathe, sigh, pant, gasp, cackle, whimper, cry, sob, wail, feud, giggle, grizzle, chuckle, blow, cough, giggle, laugh, roar, snicker kabi. O'zbek tilida: jiqillashmoq, pachakilashmoq, purkamoq, puflamoq, tipirlamoq, chechanlashmoq, esnamoq, hansiramoq, kuflamoq, uflamoq, puflamoq, yo'talmoq kabi.

6. Predmetning tik holatdan boshqa holatga o'tishini ifodalovchi fe'llar:

Annihilate, trip on/over, slip, fall, collapse kabi. O'zbek tilida: ag'darmoq, yonboshlamoq, yotmoq, yiqilmoq, yiqitmoq, og'moq, cho'kmoq, engashmoq, yukunmoq, o'tirmoq, qiyshaymoq, qiyshanglamoq, qiyalamoq, qoqilmoq, qulatmoq kabi. Demak, harakat fe'llari "faol harakat" arxisemali semantik maydonga birlashadi. Ular gorizontal harakatni ifodalovchi, vertikal harakatni ifodalovchi,

aylanma harakatni ifodalovchi, tebranma harakatni ifodalovchi, nafas va tovush chiqarish harakatini ifodalovchi kabi integral semalarga bo'linadi.

Xulosa

Mazkur fe'llar "faol harakat" arxisemasi ostida bir katta semantik maydonga birlashadi. So'ngra ularni quyidagi integral semalar orqali kichik guruhlarga ajratish mumkin: 1. Gorizantal harakatni ifodalovchi harakat fe'llari. 2. Vertikal harakatni ifodalovchi harakat fe'llari. 3. Aylanma harakatni ifodalovchi harakat fe'llari; 4. Tebranma harakatni ifodalovchi harakat fe'llari. 5. Nafas va tovush chiqarish harakatini ifodalovchi fe'llari. 6. Predmetning tik holatdan boshqa holatga o'tishini ifodalovchi fe'llar kabi. Ushbu guruhdagi fe'llar bir-biridan differensial semalari orqali ajralib turadi. Ishimizda differensial sema vazifasini intensivlar hamda intensifikatorlar bajaradi.

Reference

1. Shaffer.D. Longman dictionary of contemporary English new edition for advanced leaners. Pearson education. – Harlow, Essex, UK: 2003. – 2043.P.
2. Goodenough W.H. Componential Analysis and the Study of Meaning // Language. 1956. - Vol. 32. – P.190.
3. Lyons J. Structural Semantics: Analysis of part of the vocabulary of plot. – Oxford: 1963. - P.35-78.

INGLIZ TILI SINTAKSISIDAGI EVOLYUTSIYA: SO'Z BIRIKMALARINING KECHA VA BUGUNI

Mahmood Shaxlo Atabayevna
Master's student of Urgench RANCH Technological University
E-mail: shaxlomahmood@gmail.com

Annotatsiya: Mazkur maqola ingliz tili sintaksisida so'z birikmalarining diaxronik taraqqiyoti va zamonaviy holatini tahlil qiladi. Unda o'rta ingliz tilidan hozirgi davrgacha bo'lgan struktur va semantik o'zgarishlar ko'rib chiqiladi. Xususan, ot birikmalarining kengayishi va fe'l birikmalarining soddalashuvi tahlil etiladi. Shuningdek, erkin birikmalarning turg'un birliklarga aylanish jarayoni misollar asosida yoritiladi. Tadqiqot korpus ma'lumotlari va lingvistik nazariyalarga tayangan. Natijalar ingliz va o'zbek tillarini qiyosiy o'rganishda muhim ahamiyatga ega.

Kalit so'zlar: so'z birikmasi, diaxronik tahlil, analitizm, ot birikmasi, fe'l birikmasi, turg'un birlik

Аннотация: В данной статье анализируется диахроническое развитие словосочетаний в синтаксисе английского языка и их современное состояние. Рассматриваются структурные и семантические изменения от среднеанглийского периода до наших дней. Особое внимание уделяется расширению именных словосочетаний и упрощению глагольных

конструкций. Также описывается процесс перехода свободных сочетаний в устойчивые единицы на основе примеров. Исследование основано на корпусных данных и лингвистических теориях. Полученные результаты важны для сопоставительного изучения английского и узбекского языков.

Ключевые слова: словосочетание, диахронический анализ, аналитизм, именное словосочетание, глагольное словосочетание, устойчивые выражения

Abstract: This article analyzes the diachronic development of word combinations in English syntax and their current state. It examines structural and semantic changes from Middle English to the present. Particular attention is given to the expansion of noun phrases and the simplification of verb phrases. The process of transition from free combinations to fixed expressions is illustrated with examples. The study is based on corpus data and linguistic theories. The findings are significant for the comparative study of English and Uzbek languages.

Keywords: word combination, diachronic analysis, noun phrase, verb phrase, fixed expression

Til doimiy rivojlanishda bo'lgan murakkab va dinamik tizim bo'lib, undagi o'zgarishlar eng avvalo sintaktik birliklarda, xususan, so'z birikmalarida yaqqol namoyon bo'ladi. So'z birikmasi leksik va grammatik darajalarni o'zaro bog'lovchi muhim birlik sifatida til tizimida alohida o'rin egallaydi. U predikativlikka ega bo'lmasa-da, nominativ vazifani bajaradi va nutqning mazmuniy asosini shakllantirishda muhim rol o'ynaydi[154]. Shu bois, so'z birikmalarini o'rganish tilning ichki qonuniyatlarini anglashda asosiy vositalardan biri hisoblanadi.

Tilshunoslikda so'z birikmalari nafaqat struktur jihatdan, balki semantik va funksional nuqtai nazardan ham tahlil qilinadi. Ularning shakllanishi, rivojlanishi va qo'llanishidagi o'zgarishlar til tarixining muhim bosqichlarini aks ettiradi. Ayniqsa, diaxronik yondashuv orqali so'z birikmalarining vaqt davomida qanday o'zgarishga uchraganini aniqlash mumkin bo'ladi[155].

Ingliz tili tarixiy taraqqiyoti davomida flektiv (qo'shimchalarga asoslangan) tizimdan analitik (so'z tartibi va yordamchi birliklarga asoslangan) tizimga o'tgan bo'lib[156], bu jarayon uning sintaktik qurilishiga sezilarli ta'sir ko'rsatgan. Natijada so'z birikmalarining ichki tuzilishi soddalashgan, biroq ularning kombinator imkoniyatlari kengaygan. Xususan, ot birikmalarining murakkablashuvi va fe'l birikmalarining analitik shakllarga o'tishi ushbu jarayonning asosiy ko'rinishlaridan biridir.

Bundan tashqari, ingliz tilida so'z tartibining qat'iylashuvi, predloglarning faol qo'llanilishi hamda yordamchi fe'llarning ko'payishi natijasida yangi sintaktik modellar yuzaga kelgan. Bu esa so'z birikmalarining nafaqat shakliy, balki ma'no jihatidan ham boyishiga olib kelgan. Shu bilan birga, erkin birikmalarning

[154] Quirk, R., Greenbaum, S., Leech, G., & Svartvik, J. (1985). *A Comprehensive Grammar of the English Language*. Longman.
[155] Biber, D., Johansson, S., Leech, G., Conrad, S., & Finegan, E. (1999). *Longman Grammar of Spoken and Written English*. Longman.
[156] Huddleston, R., & Pullum, G. K. (2002). *The Cambridge Grammar of the English Language*. Cambridge University Press.

turg'unlashuvi, ya'ni idiomatik birliklarga aylanishi tilning semantik rivojlanishida muhim o'rin tutadi.

Mazkur tadqiqot aynan shu jarayonlarni ilmiy asosda tahlil qilishga qaratilgan bo'lib, unda ingliz tili so'z birikmalarining tarixiy rivojlanishi, zamonaviy holati hamda ularning til tizimidagi o'rni keng yoritiladi.

Tarixiy rivojlanish va struktur o'zgarishlar

Qadimgi ingliz tili davrida so'z tartibi nisbatan erkin bo'lgan va grammatik munosabatlar asosan qo'shimchalar orqali ifodalangan. Shu sababli gapda so'zlarning joylashuvi qat'iy ahamiyat kasb etmagan, sifat va ot orasiga boshqa birliklar kirishi ham tabiiy hol hisoblangan. Masalan, qadimgi matnlarda aniqlovchi va aniqlanuvchi orasida qo'shimcha so'zlar yoki hatto butun iboralar kelishi mumkin edi. Bu esa tilning flektiv xususiyati bilan bevosita bog'liq bo'lgan.

Keyinchalik, ayniqsa 1066-yildagi Norman istilosidan so'ng ingliz tilining rivojlanishida keskin burilish yuz berdi[157]. Frantsuz tilining kuchli ta'siri natijasida nafaqat leksik qatlam boyidi, balki sintaktik modellar ham o'zgarishga uchradi. Shu davrda ingliz tiliga yangi turdagi birikmalar kirib keldi va ular asta-sekin til tizimida mustahkam o'rnashdi. Jumladan:

- *attorney general*
- *court martial*[158]

Bu birikmalarda sifat otdan keyin keladi, bu esa ingliz tilidagi odatiy "sifat + ot" modelidan farq qiladi. Bunday postpozitsion tuzilmalar frantsuz tilining sintaktik an'analari bilan izohlanadi va ular bugungi kunda ham rasmiy-huquqiy uslubda faol qo'llaniladi.

Bundan tashqari, o'rta ingliz tili davridan boshlab ingliz tilida so'z tartibi asta-sekin qat'iylashib bordi. Flektiv qo'shimchalarning kamayishi natijasida grammatik munosabatlarni ifodalash vazifasi ko'proq so'z tartibi va yordamchi birliklarga yuklandi. Natijada "aniqlovchi + aniqlanuvchi" tartibi standartlashdi va zamonaviy ingliz tilining asosiy sintaktik modeli shakllandi.

Shunday qilib, tarixiy rivojlanish jarayonida ingliz tilidagi so'z birikmalari tizimi sezilarli o'zgarishlarga uchrab, erkin tuzilishdan qat'iyroq va analitik tizimga o'tganini kuzatish mumkin. Bu o'zgarishlar tilning hozirgi sintaktik ko'rinishini shakllantirishda hal qiluvchi rol o'ynagan

Ot va fe'l birikmalaridagi diaxronik o'zgarishlar

Tadqiqotlar shuni ko'rsatadiki, ingliz tilining so'nggi bir asrlik rivojlanishida so'z birikmalari tizimida sezilarli va qiziqarli o'zgarishlar yuz bergan. Bu o'zgarishlar, ayniqsa, ot va fe'l birikmalarida yaqqol ko'zga tashlanadi va tilning umumiy rivojlanish yo'nalishini — ya'ni analitizmga tomon harakatini — aks ettiradi.

1. Ot birikmalari (Noun Phrases)

[157] Baugh, A. C., & Cable, T. (2002). *A History of the English Language*. Routledge.
[158] Crystal, D. (2003). *The Cambridge Encyclopedia of the English Language*. Cambridge University Press.

Ot birikmalari vaqt o'tishi bilan sezilarli darajada kengaygan. Statistik ma'lumotlarga ko'ra, ularning o'rtacha uzunligi 1.4 so'zdan 2.7 so'zga oshgan[159]. Bu, bir qarashda, oddiy ko'rsatkichdek tuyulishi mumkin, ammo aslida u tilning qanday qilib murakkab tushunchalarni qisqa shaklda ifodalashga intilayotganini ko'rsatadi.

Masalan:

- *climate change policy*
- *information technology system*
- *supply chain management strategy*

Bu kabi birikmalarda bir nechta ot ketma-ket kelib, bitta aniq tushunchani ifodalaydi. Ya'ni, gapni cho'zib tushuntirish o'rniga, til ixcham va aniq ifodani tanlaydi. Bu hodisa ayniqsa ilmiy, texnik va rasmiy uslubda keng tarqalgan.

Bunday modelning kengayishi **ot+ot (noun+noun) konstruktsiyasining faol ishlatilishi** bilan bog'liq. Natijada ingliz tilida "nominalizatsiya" kuchayadi, ya'ni harakat va jarayonlar ham ko'proq ot shaklida ifodalanadi. Bu esa yozma nutqni yanada rasmiy va zich qiladi.

2. Fe'l birikmalari (Verb Phrases)

Fe'l birikmalarida esa buning aksi kuzatiladi — ular asta-sekin soddalashib bormoqda[160]. Avval keng qo'llanilgan murakkab modal konstruktsiyalar o'rnini sodda va tushunarliroq analitik shakllar egallamoqda.

Masalan:

- *I shall go → I am going to go*
- *You must leave → You have to leave*

Bu o'zgarishlar tilning yanada tabiiyroq, og'zaki nutqqa yaqinroq shaklga o'tayotganini ko'rsatadi. Ya'ni, bugungi ingliz tilida qat'iy grammatik shakldan ko'ra, muloqotga qulay va tez tushuniladigan variantlar afzal ko'rilmoqda.

Bundan tashqari, fe'l birikmalarida **phrasal verblar** (masalan, *give up, look after, take off*) keng tarqalib, oddiy fe'llarning o'rnini tobora ko'proq egallamoqda. Bu esa tilni yanada jonli va ifodali qiladi, lekin o'rganuvchilar uchun biroz murakkablik ham tug'diradi.

Erkin birikmalardan turg'un birliklarga o'tish

Diaxronik tahlil shuni aniq ko'rsatadiki, bugungi kunda turg'un birlik (idioma) sifatida qabul qilinadigan ko'plab birikmalar aslida tarixan erkin birikmalar bo'lgan. Ya'ni, ular dastlab o'zining to'g'ridan-to'g'ri, literal ma'nosida qo'llanilgan, vaqt o'tishi bilan esa semantik jihatdan o'zgarib, ko'chma ma'no kasb etgan va til tizimida mustahkamlanib qolgan.

Masalan:

- *to bury the hatchet* (yarashmoq) Dastlab bu ibora Amerika hindularining urushdan so'ng qurollarni yerga ko'mish odatini bildirgan real harakatni

[159] Biber, D., & Gray, B. (2016). *Grammatical Complexity in Academic English*. Cambridge University Press.
[160] Leech, G., Hundt, M., Mair, C., & Smith, N. (2009). *Change in Contemporary English*. Cambridge University Press.

ifodalagan. Keyinchalik esa u umumiy ma'noda "nizoni tugatish", "yarashish" degan ko'chma ma'noda qo'llanila boshlagan.

- *break the ice* Ilk ma'noda muzni sindirish, ya'ni yo'l ochish jarayonini bildirgan. Hozirgi kunda esa u muloqotni boshlash, noqulay sukunatni buzish ma'nosida ishlatiladi.
- *wild-goose chase* Dastlab ovchilik bilan bog'liq bo'lib, tutib bo'lmaydigan yovvoyi g'oz ortidan quvishni anglatgan. Bugungi kunda esa "behuda urinish", "natijasiz izlanish" ma'nosini bildiradi.

Bu misollar shuni yaqqol ko'rsatadiki, erkin birikmalar vaqt o'tishi bilan semantik jihatdan torayadi yoki o'zgaradi va natijada **idiomatik birlikka** aylanadi. Bu jarayon tilshunoslikda **idiomallashuv** yoki **frazeologizatsiya** deb ataladi[161].

Alohida ta'kidlash joizki, bunday o'zgarishlar tasodifiy emas, balki tilning ichki rivojlanish qonuniyatlari bilan bog'liq. Odamlar nutqda tez-tez ishlatiladigan ifodalarni soddalashtirib, umumlashtirib yuboradi. Natijada birikma o'zining asl tarkibiy ma'nosidan uzoqlashib, yaxlit, bo'linmas semantik birlikka aylanadi.

Shuningdek, bunday turg'un birikmalar tilning madaniy va tarixiy xotirasini ham saqlab qoladi. Masalan, yuqoridagi iboralarda qadimgi urf-odatlar, hayot tarzi va ijtimoiy tajriba aks etgan. Shu sababli, ularni o'rganish nafaqat lingvistik, balki madaniy jihatdan ham muhim hisoblanadi.

Xulosa qilib aytganda, erkin birikmalardan turg'un birliklarga o'tish jarayoni ingliz tilining semantik boyishini ta'minlovchi muhim omillardan biri bo'lib, tilning obrazliligi va ifodaviyligini sezilarli darajada oshiradi.

Asosiy rivojlanish tendensiyalari

Olib borilgan diaxronik tahlillar ingliz tili taraqqiyotida bir-biri bilan uzviy bog'liq bo'lgan bir qator muhim tendensiyalar mavjudligini ko'rsatadi. Ushbu jarayonlar tilning hozirgi sintaktik va semantik qiyofasini shakllantirishda hal qiluvchi rol o'ynagan.Tahlillar asosida ingliz tilida quyidagi **8 ta asosiy tendensiya** aniqlangan:

1. Morfologik soddalashuv
2. So'z tartibining qat'iylashuvi
3. Predlogli birikmalarning kengayishi
4. Artikl tizimining shakllanishi
5. Leksik boyish
6. Phrasal verblarning ko'payishi (*give up, look after*)
7. Ot+ot modelining kengayishi
8. Grammatikalizatsiya

Birinchidan, **morfologik soddalashuv** kuzatiladi. Qadimgi ingliz tilida keng qo'llanilgan qo'shimchalar tizimi asta-sekin kamayib, grammatik ma'nolarni ifodalashda boshqa vositalarga yo'l ochdi. Bu esa tilni yanada ixcham va tushunarli qildi.

[161] Koonin, A. V. (1996). *A Course in Modern English Phraseology*. Vysshaya Shkola.

Ikkinchidan, **so'z tartibining qat'iylashuvi** muhim ahamiyat kasb etdi. Oldingi davrlarda erkin bo'lgan so'z tartibi hozirgi kunda aniq qoliplarga ega bo'lib, gapdagi grammatik munosabatlarni ifodalashning asosiy vositasiga aylandi.

Uchinchidan, **predlogli birikmalarning kengayishi** kuzatiladi. Predloglar grammatik munosabatlarni aniqroq ifodalash imkonini berib, so'z birikmalarining tuzilishini boyitdi. Masalan, *in the room*, *on the table*, *with great interest* kabi birikmalar keng qo'llanila boshladi.

To'rtinchidan, **artikl tizimining shakllanishi** ingliz tilining o'ziga xos xususiyatlaridan biriga aylandi. *a/an* va *the* artikllari orqali aniqlik va noaniqlik ifodalanib, ma'no yanada aniqroq yetkaziladigan bo'ldi.

Beshinchidan, **leksik boyish** jarayoni davom etdi. Ingliz tili turli tillardan (ayniqsa frantsuz va lotin tillaridan) so'zlarni o'zlashtirib, o'z lug'at boyligini sezilarli darajada kengaytirdi. Bu esa yangi tushunchalarni ifodalash imkonini yaratdi.

Oltinchidan, **phrasal verblarning ko'payishi** tilning muhim xususiyatiga aylandi. *give up, look after, take off* kabi birikmalar oddiy fe'llarga nisbatan ko'proq ifodaviylik va moslashuvchanlikni ta'minlaydi, ayniqsa og'zaki nutqda faol qo'llaniladi.

Yettinchidan, **ot+ot modelining kengayishi** zamonaviy ingliz tilining asosiy belgilaridan biridir. Bu model orqali murakkab tushunchalar ixcham shaklda ifodalanadi, masalan: *data analysis method*, *language learning strategy*.

Shuni alohida ta'kidlash kerakki, ushbu tendensiyalar alohida-alohida emas, balki o'zaro bog'liq holda rivojlanadi. Masalan, morfologik soddalashuv so'z tartibining qat'iylashuviga olib kelgan bo'lsa, grammatikallashuv analitik konstruktsiyalarning kengayishiga sabab bo'lgan[162]. Natijada ingliz tili bugungi kunda moslashuvchan, ixcham va yuqori darajada funksional til sifatida shakllangan.

Zamonaviy davr va raqamli ta'sir

Hozirgi davrda raqamli texnologiyalar til rivojiga beqiyos darajada kuchli ta'sir ko'rsatmoqda[163]. Internet, ijtimoiy tarmoqlar va global kommunikatsiya vositalarining keng tarqalishi natijasida yangi so'z birikmalari juda tez shakllanib, qisqa vaqt ichida ommalashib bormoqda. Avvallari tilga yangi birlik kirib kelishi uchun yillar, hatto asrlar talab etilgan bo'lsa, bugungi kunda bu jarayon ancha tezlashgan.

Masalan:

- *social media*
- *artificial intelligence*
- *cloud computing*

[162] Hopper, P. J., & Traugott, E. C. (2003). *Grammaticalization*. Cambridge University Press.
[163] Crystal, D. (2011). *Internet Linguistics: A Student Guide*. Routledge.

Bu kabi birikmalar dastlab texnik yoki ilmiy sohalarda qo'llanilgan bo'lsa, hozirda kundalik nutqqa ham faol kirib kelgan va deyarli turg'un birliklarga aylangan. Bu holat tilning zamonaviy ehtiyojlarga tez moslashayotganini ko'rsatadi.

Bundan tashqari, raqamli muloqotning yana bir muhim xususiyati — qisqartmalar va abbrevatsiyalarning keng qo'llanilishidir. Ayniqsa, tezkor yozishmalarda ixchamlik muhim bo'lgani uchun quyidagi birliklar keng tarqalgan:

- *ASAP* (as soon as possible)
- *FYI* (for your information)
- *LOL* (laughing out loud)

Bu qisqartmalar nafaqat yozma nutqda, balki og'zaki muloqotda ham ishlatilayotganini kuzatish mumkin. Ular tilni tezkor, qulay va iqtisodiy jihatdan samarali qiladi.

Shu bilan birga, raqamli muhit tilning uslubiy xususiyatlariga ham ta'sir ko'rsatmoqda. Norasmiylik, soddalik va emotsionallik kuchayib, an'anaviy grammatik me'yorlardan chetga chiqish holatlari ham uchramoqda. Masalan, gaplarni qisqartirish, punktuatsiyaga kamroq e'tibor berish yoki emoji va belgilar orqali ma'no ifodalash keng tarqalgan.

Xulosa qilib aytganda, raqamli davr ingliz tilining nafaqat lug'at boyligini kengaytirmoqda, balki uning sintaktik va kommunikativ xususiyatlarini ham o'zgartirmoqda. Bu jarayon tilning yangi bosqichga o'tayotganini va uning yanada moslashuvchan hamda dinamik tizimga aylanayotganini yaqqol namoyon etadi.

Xulosa

Ingliz tilidagi so'z birikmalari tizimi tarixiy taraqqiyot davomida sezilarli o'zgarishlarga uchragan bo'lib, bu jarayon tilning umumiy rivojlanish qonuniyatlarini yaqqol aks ettiradi. Xususan, ot birikmalarining kengayishi va murakkablashuvi, fe'l birikmalarining esa soddalashuvi ingliz tilida analitik tizimning tobora ustunlik kasb etayotganini ko'rsatadi. Bu holat tilning murakkab tushunchalarni ixcham shaklda ifodalashga intilishi bilan birga, muloqot jarayonini yengillashtirishga qaratilganligini ham anglatadi. Shu bilan birga, erkin birikmalarning turg'unlashuvi, ya'ni idiomatik birliklarga aylanishi tilning semantik boyishini va uning obrazli-ifodaviy imkoniyatlarining kengayishini ta'minlaydi.

O'zbek tilshunosligida ushbu hodisalarni chuqurroq o'rganish, ayniqsa qiyosiy tahlil asosida olib borish muhim ilmiy ahamiyat kasb etadi. Bunday yondashuv ingliz va o'zbek tillarining o'xshash hamda farqli jihatlarini aniqlash, ularning rivojlanishidagi umumiy qonuniyatlarni belgilash imkonini beradi. Shu bilan birga, bu kabi tadqiqotlar xorijiy tillarni o'qitish metodikasini takomillashtirishda, tarjima jarayonida aniqlikni oshirishda hamda til o'rganuvchilarning kommunikativ kompetensiyasini rivojlantirishda muhim nazariy va amaliy asos bo'lib xizmat qiladi.

Foydalanilgan Adabiyotlar

1. Quirk, R., Greenbaum, S., Leech, G., & Svartvik, J. (1985). *A Comprehensive Grammar of the English Language*. Longman.
2. Chomsky, N. (1965). *Aspects of the Theory of Syntax*. MIT Press.

3. Koonin, A. V. (1996). *A Course in Modern English Phraseology*. Vysshaya Shkola.
4. Biber, D., Johansson, S., Leech, G., Conrad, S., & Finegan, E. (1999). *Longman Grammar of Spoken and Written English*. Longman.
5. Rahmatullayev, Sh. (2006). *Modern Uzbek Literary Language (Syntax)*. Universitet.
6. Huddleston, R., & Pullum, G. K. (2002). *The Cambridge Grammar of the English Language*. Cambridge University Press.
7. Smirnitskiy, A. I. (1959). *Morphology of the English Language*. Izd-vo lit-ry na inostr. yaz.
8. Lakoff, G., & Johnson, M. (1980). *Metaphors We Live By*. University of Chicago Press.

IKKILAMCHI OLAMLAR: FENTEZI VA ILMIY FANTASTIKA ZAMONAVIY MADANIYAT KONTEKSTIDA

Tursunova Mohira Ilhomjanovna
Ingliz tili va adabiyoti
dotsenti v., b., PhD.

Annotatsiya

Ushbu maqolada J. R. R. Tolkin tomonidan kiritilgan "ikkilamchi olam" (secondary world) konsepsiyasi fentezi va ilmiy fantastika janrlari doirasida tadqiq etiladi. Maqolada olam yaratishning nazariy asoslari, narrativ va madaniyatdagi funksiyalari, shuningdek, raqamli mediakonvergentsiya davrida ikkilamchi olamlarning o'rni ko'rib chiqiladi. Tadqiqot Darko Suvin, Fara Mendleson, Ursula Le Guin nazariyalariga tayanadi.

Kalit so'zlar: ikkilamchi olam, fentezi, ilmiy fantastika, olam yaratish, spekulyativ fantastika, narrativ, mediakonvergentsiya, Tolkin, subkreatsiya.

Аннотация

Настоящая статья исследует концепцию "вторичного мира" (secondary world) термина, введённого Дж. Р. Р. Толкином для описания самодостаточных вымышленных реальностей, применительно к двум ключевым жанрам спекулятивной литературы: фэнтези и научной фантастике. Рассматриваются теоретические основания миростроительства, его функции в нарративе и культуре, а также роль вторичных миров в эпоху цифровой медиаконвергенции. Статья опирается на материал классических и современных произведений, а также на теории литературоведов Дарко Сувина, Фары Мендлесон, Урсулы Ле Гуин и других исследователей жанра.

Ключевые слова: вторичный мир, фэнтези, научная фантастика, миростроительство, спекулятивная фантастика, нарратив, медиаконвергенция, Толкин, субкреация.

Abstract

This article examines the concept of the "secondary world" a term introduced by J. R. R. Tolkien to describe self-contained fictional realities in relation to fantasy and science fiction. It considers the theoretical foundations of world-building, its narrative and cultural functions, and the role of secondary worlds in the era of digital media convergence. The article draws on the theories of Darko Suvin, Farah Mendlesohn, Ursula Le Guin, and other genre scholars.

Keywords: secondary world, fantasy, science fiction, world-building, speculative fiction, narrative, media convergence, Tolkien, sub-creation.

"Ikkilamchi olam" (secondary world) tushunchasi J. R. R. Tolkinning "Sehrli hikoyalar haqida" (On Fairy-Stories, 1947) essesiga borib taqaladi. Tolkin real voqelikni "Birlamchi olam"ni muallif tasavvuri orqali yaratilgan "Ikkilamchi olam"ga qarama-qarshi qo'yadi. Uning fikricha, fantastika san'atining asl mohiyati "subkreatsiya" (sub-creation) da namoyon bo'ladi: ijodkor o'z ichki mantiqiga ega bo'lgan olamni barpo etadi; o'quvchi esa bu olamga kirar ekan, "ikkilamchi ishonch" (secondary belief) ni boshdan kechiradi begona reallik qoidalarini ixtiyoriy ravishda qabul qiladi[164].

Raqamli madaniyat, franshizalar va transmedial hikoyachilik davrida ikkilamchi olamlar misli ko'rilmagan ko'lam kasb etmoqda. O'rta Yer, Marvel, "Yulduzlar jangi", "Taxtlar o'yini", "Vedmak" va "Dyuna" olamlari butun dunyo bo'ylab millionlab muxlislar yashaydigan to'laqonli madaniy makonlarga aylangan. Ushbu maqola ikkilamchi olam konsepsiyasining nazariy asoslarini ko'rib chiqish, fentezi va ilmiy fantastikada olam yaratish tamoyillarini qiyoslash hamda mediakonvergentsiya sharoitida ularning o'zgarishini kuzatishni maqsad qiladi.

Tolkin nazariyasini san'atni "tabiatga taqlid" deb talqin qiluvchi pozitivistik qarashlarga qarshi bahs jarayonida shakllantirgan. Uning fikricha, xayoliy olam yaratish harakati yolg'on yoki reallikdan qochish emas, balki insonning yaratuvchan kuchda ishtirok etishidir. Tolkinning ikkilamchi olamga qo'ygan asosiy talabi ichki izchillikdir. Ushbu izchillikning buzilishini u "sehrning buzilishi" (breaking of the spell), ya'ni ikkilamchi ishonchning yemirilishi deb atagan.

Darko Suvin o'zining "Ilmiy fantastikaning metamorfozalari" (Metamorphoses of Science Fiction, 1979) asarida "kognitiv begonalashtirish" (cognitive estrangement) tushunchasini ilgari surdi. Suvin ilmiy fantastika va fentezi o'rtasidagi prinsipial farqni ta'kidlagan: ilmiy fantastika "novum"ga ratsional tarzda anglash mumkin bo'lgan me'yor buzilishiga tayanadi, fentezi esa irratsional va mifologik tasavvurlarga murojaat qiladi. Bu qarashni keyinchalik Ursula Le Guin tanqid qilgan: "fentezining eng yaxshi namunalari ham eng yaxshi ilmiy fantastika kabi intellektual jihatdan boy bo'lishi mumkin"[165].

[164] Tolkien, J. R. R. On Fairy-Stories // Essays Presented to Charles Williams. London: Oxford University Press, 1947. P. 52.
[165] Le Guin, U. K. Why Are Americans Afraid of Dragons? // The Language of the Night. New York: Putnam, 1979. P. 39.

2008-yilda Fara Mendleson "Fentezi ritorikalari" (Rhetorics of Fantasy) kitobida fantastik olam hikoyaga qanday kirib kelishiga qarab to'rtta ritorikani ajratdi: "portal" fentezi (qahramon boshqa olamga o'tadi), "immersive" (o'quvchi boshidanoq olam ichiga joylashtiriladi), "intruziv" (fantastik hodisa oddiy hayotga bostirib kiradi) va "liminal" fentezi (chegaralar prinsipial ravishda yo'qolmaydi). Bu tipologiya nafaqat fentezi, balki ilmiy fantastika uchun ham samarali bo'lib chiqdi[166].

Fentezida mo'jizaviylik manbai sehr, xudolar, mifologik mavjudotlar prinsipial ravishda transsendent xarakterga ega: u ratsional izoh chegarasidan tashqarida turadi. Tolkinning "Uzuklar hukmdori"da Gendalfning kuchi fizik atamalar bilan tushuntirilmaydi. Ilmiy fantastikada esa "mo'jizaviy" hodisa hech bo'lmaganda potensial ravishda ilm-fan doirasida izohlanishi kerak. Klark o'zining uchinchi qonunida bu paradoksni ifodalagan: "Yetarlicha rivojlangan har qanday texnologiyani sehrdan ajratib bo'lmaydi"[167]. Janr madaniyatining muhim ko'rsatkichi — kartografiyaga bo'lgan munosabatdir. Tolkin xaritaning ustuvor ahamiyatini alohida ta'kidlagan: "Avval men xaritani chizaman, keyin hikoyani yozaman"[168]. Ilmiy fantastika esa xarita o'rniga kognitiv sxemani taklif qiladi.

Ikkilamchi olamni yaratishda til alohida o'rin tutadi. Tolkin O'rta Yer uchun o'z grammatikasi va fonologiyasiga ega kvenya va sindarin tillarini yaratgan. Ilmiy fantastikada Ted Chan "Sening hayoting hikoyasi" (1998) qissasida lingvistikani syujet markaziga qo'yadi: begona sivilizatsiya bilan aloqa geptapodlar tilida mujassamlashgan tamoman boshqa ong tuzilishi bilan uchrashuvga aylanadi. Semyuel Delanining "Vavilon-17" (1966) asari Sepir-Uorf gipotezasini til tafakkur tuzilishini belgilaydi, fantastik faraz sifatida tadqiq etadi.

Ikkilamchi olamlarning eng muhim funksiyalaridan biri utopik yoki distopik tasavvur uchun makon yaratishdir. Le Guin o'z romanlarida ikkilamchi olamdan ijtimoiy tajriba laboratoriyasi sifatida foydalangan: "Zulmatning chap qo'li" (1969) asaridagi Geten sayyorasi gender tabiatini tadqiq etish imkonini beradi; "Mulkdan mahrumlar" (1974) esa kapitalistik va anarxistik jamiyatlarni yonma-yon qo'yadi. Distopik ilmiy fantastika ham xuddi shu prinsip asosida ishlaydi, teskari ma'noda: Oruellning "1984" (1949) va Etvudning "Cho'ri qissasi" (1985) bashorat emas, balki ogohlantirishdir.

Fantastik janrlar an'anaviy ravishda realistik proza doirasida ifodalash qiyin bo'lgan falsafiy muammolarni qo'yish uchun xizmat qiladi. Filip Dikning "Androidlar elektr qo'ylarni orzu qiladimi?" (1968) asari aslida ongning shartlari va insoniylik mezonlari haqidagi falsafiy traktatdir. Tolkinning "Uzuklar hukmdori" mohiyatan hokimiyat vasvasasi va undan ixtiyoriy voz kechish haqidagi mulohazadir. Ikkilamchi olamlar kuchli identifikatsion funksiyaga ham ega:

[166] Mendlesohn, F. Rhetorics of Fantasy. Middletown: Wesleyan University Press, 2008.
[167] Clarke, A. C. Profiles of the Future. London: Gollancz, 1962.
[168] Tolkien, J. R. R. The Letters of J. R. R. Tolkien / ed. H. Carpenter. — London: Allen & Unwin, 1981. P.177

muayyan fandonga mansublik bugungi kunda to'laqonli madaniy identiklik shakliga aylangan[169].

Frenk Gerbertning "Dyuna" (1965) romani ilmiy fantastika va fentezi deyarli ajralmas tarzda qo'shilib ketgan ikkilamchi olamning eng yorqin namunasidir. Gerbert ekologlar bilan maslahatlashgan holda cho'l olamining o'z-o'zini ta'minlaydigan ekotizimini barpo etadi, shu bilan birga unga mifologik-messianistik tuzilmani joylashtiradi. N. K. Jemisinning "Yemirilgan Yer" (2015-2017) trilogiyasi esa zamonaviy spekulyativ fantastika janriy chegaralarni ongli ravishda qanday yengib o'tishini ko'rsatuvchi namunadir: ilmiy aniqlik bilan loyihalashtirilgan olam ustiga chuqur mifologik narrativ qo'yiladi. Trilogiya tarixda birinchi bo'lib barcha uch jildi ketma-ket "Hyugo" mukofotiga sazovor bo'lgan[170].

2008-yilda boshlangan Marvel kinematografik olami transmedial ikkilamchi olamning misli ko'rilmagan namunasiga aylandi. Jenkins uni "transmedial hikoyachilik" deb ataydi: ikkilamchi olam bir vaqtning o'zida kino, komikslar, seriallar va videoo'yinlarda rivojlanadi; har bir platforma o'ziga xos kontent qo'shadi[171]. Videoo'yinlar sifat jihatidan boshqacha "ikkilamchi ishonch" imkonini beradi: foydalanuvchi passiv tomoshabin emas, balki faol ishtirokchiga aylanadi. The Elder Scrolls V: Skyrim (2011) bunday olamning eng yorqin namunasidir, 2023-yilga kelib 60 milliondan ortiq nusxa sotilgan[172].

Raqamli davrning muhim xususiyati ikkilamchi olamlarning foydalanuvchilar tomonidan ommaviy ravishda kengaytirilishidir. AO3 ma'lumotlariga ko'ra, platformada 11 milliondan ortiq fanfik asar joylashtirilgan (AO3, 2024). Bu hodisa mualliflik va kanoniklik haqida jiddiy nazariy savollarni yuzaga keltiradi.

2020-yillar boshida generativ sun'iy intellekt ikkilamchi olamlar haqidagi munozaraga yangi ishtirokchi sifatida kirib keldi. "No Man's Sky" (2016) milliardlab noyob sayyoralarni algoritmik tarzda yaratadi. Bu Tolkin oldindan ko'ra olmagan savolni yuzaga qo'yadi: yaratuvchi subyektsiz "subkreatsiya" bo'lishi mumkinmi? Algoritmik tarzda yaratilgan olam Tolkin ma'nosida "ikkilamchi" hisoblanadimi yoki u muallif niyati ta'minlaydigan ontologik ildizlanganlikdan mahrummi? Bu savol ikkilamchi olamlar nazariyasining yangi bosqichga kirayotganini ko'rsatadi.

Tolkin tomonidan 1947-yilda ilgari surilgan ikkilamchi olam konsepsiyasi adabiyot nazariyasidagi eng samarali g'oyalardan biriga aylandi. Fentezi va ilmiy fantastika o'zlaridagi mo'jizaviy hodisalarning ontologik maqomi, taraqqiyotga munosabati va konflikt tabiati jihatidan farqlanadi. Biroq bu farqlar mutlaq emas: janrlarning eng yaxshi asarlari "Dyuna", "Yemirilgan Yer", "Zulmatning chap qo'li" aynan shu chegaralar oralig'ida joylashadi.

---

[169] Jenkins, H. Textual Poachers: Television Fans and Participatory Culture. New York: Routledge, 1992.
[170] Джемисин, Н. К. Пятое время года. Нью-Йорк: Orbit, 2015.
[171] Jenkins, H. Convergence Culture: Where Old and New Media Collide. New York: New York University Press, 2006.
[172] Bethesda Game Studios. The Elder Scrolls V: Skyrim Official Sales Data. 2023.

Raqamli mediakonvergentsiya davrida ikkilamchi olamlar jamoaviy identiklik makoniga, foydalanuvchi ijodkorligi maydoniga va transmedial franshizalar asosiga aylandi. Ikkilamchi olam kimga tegishli muallifgami yoki millionlab o'quvchi va o'yinchilargami degan savol endi nazariy emas, balki huquqiy va iqtisodiy ahamiyatga ham ega. Biroq bir narsa o'zgarmay qolmoqda: insonning ikkilamchi olamlarga bo'lgan ehtiyoji bizning reallikdan boshqacha tashkil topgan olamlarga bo'lgan ehtiyoj.

Adabiyotlar ro'yxati

Badiiy asarlar

1. Jemisin, N. K. The Fifth Season. New-York: Orbit, 2015.
2. Dik, F. K. Androidlar elektr qo'ylarni orzu qiladimi? — New-York: Doubleday, 1968.
3. Le Guin, U. The Left Hand of Darkness. New-York: Ace Books, 1969.
4. Oruell, Dj. 1984. — London: Secker & Warburg, 1949.
5. Tolkin, Dj. R. R. The Lord of the Rings: 3 ed. London: Allen & Unwin, 1954–1955.

Nazariy va tanqidiy adabiyot

1. Archive of Our Own (AO3). About the Archive. URL: (murojaat: 15.11.2024).https://archiveofourown.org/about
2. Bethesda Game Studios. The Elder Scrolls V: Skyrim Official Sales Data. 2023.
3. Campbell, J. The Hero with a Thousand Faces. New York: Pantheon Books, 1949.
4. Clarke, A. C. Profiles of the Future. London: Gollancz, 1962.
5. de Certeau, M. The Practice of Everyday Life. — Berkeley: University of California Press, 1984.
6. Delany, S. R. Babel-17. — New York: Ace Books, 1966.
7. James, E., & Mendlesohn, F. (eds.). The Cambridge Companion to Science Fiction. Cambridge: Cambridge University Press, 2003.
8. Jenkins, H. Textual Poachers: Television Fans and Participatory Culture. New York: Routledge, 1992.
9. Jenkins, H. Convergence Culture: Where Old and New Media Collide. New York: New York University Press, 2006.
10. Le Guin, U. K. Why Are Americans Afraid of Dragons? // The Language of the Night. New York: Putnam, 1979. P. 34–40.
11. Mendlesohn, F. Rhetorics of Fantasy. Middletown: Wesleyan University Press, 2008.
12. Mendlesohn, F., & James, E. A Short History of Fantasy. — London: Middlesex University Press, 2009.
13. Tolkien, J. R. R. On Fairy-Stories // Essays Presented to Charles Williams. — London: Oxford University Press, 1947. P. 38–89.
14. Tolkien, J. R. R. The Letters of J. R. R. Tolkien. — London: Allen & Unwin, 1981.

15. Wolfe, G. K. Evaporating Genres: Essays on Fantastic Literature. — Middletown: Wesleyan University Press, 2011.

An Analysis of Translation as a Cultural Mediator in the Context of Tourism communication

Po'latova Go'zaloy Ғoidjon qizi
Namangan davlat chet tillari
instituti Til va tarjima fakulteti
Tarjima nazariyasi va amaliyoti
2-bosqich talabasi

Annotatsiya:

Bugungi globallashuv davrida tarjimonlar madaniy vositachi sifatida muhim rol o'ynaydi va ko'p tilli auditoriyalar o'rtasida samarali muloqotni ta'minlaydi. Tarjima faqat til jihatidan aniqlikni emas, balki madaniy nozikliklarni, kontekstni va auditoriya kutganlarini chuqur anglashni ham talab qiladi.

Kalit so'zlar: tarjima, madaniy vositachilik, ko'p tilli muloqot, lokalizatsiya, intermadaniy kompetensiya, moslashtirish, lingvistik ekvivalentlik.

Annotation

In today's globalized world, translators play a crucial role as cultural mediators, ensuring effective communication across multilingual audiences. Beyond linguistic accuracy, translation requires a deep understanding of cultural nuances, context, and audience expectations, Professional Roles in the Industry

Keywords: translation, cultural mediation, multilingual communication, localization, intercultural competence, adaptation, linguistic equivalence, Economic Driver and Market Accessibility

Аннотация:

условиях современной глобализации переводчики играют важную роль культурных посредников, обеспечивая эффективную коммуникацию между многоязычными аудиториями. Перевод требует не только лингвистической точности, но и глубокого понимания культурных нюансов, контекста и ожиданий аудитории.

Ключевые слова: перевод, культурное посредничество, многоязычная коммуникация, локализация, межкультурная компетенция, адаптация, лингвистическая эквивалентность.

Introduction

Translation is not merely a linguistic process but also a cultural act that facilitates communication between speakers of different languages. As globalization increases, the demand for translators who can function as cultural mediators has grown significantly. This paper examines the importance of cultural mediation in translation, the challenges it presents, and the strategies used to address them. Translators play a crucial role not just as language converters but as cultural

mediators who bridge gaps between different societies. This role becomes even more significant when translating for multilingual audiences, where linguistic diversity requires a deep understanding of cultural nuances, context, and audience expectations. This article explores the responsibilities of translators as cultural mediators and the strategies they use to ensure effective communication in multilingual settings.

The translator as a cultural mediator ensures the accurate transfer of meaning by adapting culturally specific elements across languages.

Translation is not merely a linguistic process; it is also a cultural act. Words, expressions, idioms, and metaphors carry cultural meanings that may not be directly translatable into another language. A translator, therefore, must navigate cultural differences to convey the intended message accurately. The key aspects of a translator's role as a cultural mediator include:

Bridging Cultural Gaps. Languages are deeply intertwined with culture, history, and traditions. A translator must recognize these cultural elements and adapt the text accordingly. For instance, a joke or proverb that is humorous in one culture may be offensive or meaningless in another. A skilled translator will either find an equivalent expression in the target language or rephrase it in a way that preserves the intended effect.

Contextualizing Meaning. Literal translation often fails to capture the full meaning of a text. Translators must consider the context, purpose, and audience of the translation. For example, when translating medical instructions for multilingual patients, the translator must ensure that cultural attitudes toward health and medicine are taken into account.

Avoiding Misinterpretations and Stereotypes. Cultural stereotypes can create misunderstandings in translation. A good translator avoids reinforcing stereotypes by being sensitive to the social and historical contexts of both the source and target cultures. This is especially important in political, literary, and media translations, where biased language can lead to serious consequences.

Translation in tourism communication acts as a vital cultural mediator, bridging the gap between host cultures and international visitors, moving beyond literal linguistic transfer to facilitate understanding, appreciation, and interaction. In this context, translators operate as intercultural experts, navigating "realia" (culture-specific items) to make foreign destinations accessible while retaining their unique essence, often through strategies like domestication (adapting to target culture) or foreignization (retaining original cultural flavor). [1]

The translator's role as a cultural mediator involves strategic intervention, bridging cultural gaps, and balancing authenticity with accessibility to ensure effective cross-cultural communication.

Interventionist Role: Translators must intervene by selecting, omitting, or adding information to ensure tourism materials (brochures, websites, guides) are effective, engaging, and culturally sensitive.

Bridging Cultural Gaps: They bridge the divide between local traditions (e.g., gastronomy, festivals) and the foreign tourist's expectations, ensuring that descriptions are attractive rather than alienating.

Balancing Act: A key mediation role is balancing authenticity (preserving the source culture) with accessibility (making it understandable to the target audience).

Cultural mediation in tourism involves the strategic use of translation techniques to balance cultural authenticity with audience comprehension.

Domestication vs. Foreignization: While domestication makes content familiar to the reader, foreignization (e.g., in "Visit Saudi" campaigns) is increasingly used to provide authentic access to new cultures.

Exoticization / Explanation: Translators often use these techniques to explain cultural concepts (e.g., traditions and food) to foreignize Culture-Specific Items (CSIs) without losing the reader.

Adaptation (Localization): Adapting content to fit local norms and expectations, such as modifying currencies, measurements, or adjusting the persuasive style of the text.

Literal Translation/Preservation: Frequently used to keep the original flavor of a destination, particularly in the description of cultural heritage sites. [2]

Challenges in Cultural Mediation

Untranslatability of Realia: Concepts such as stogastulpiai (Lithuanian wooden pillars) or specific religious/local events often have no direct equivalent, requiring descriptive translation or careful adaptation.

Underestimation of Tourism Translation: Many tourism texts are translated by non-professionals, leading to errors, misadaptations, and a failure to meet the persuasive function of the text.

High-Context vs. Low-Context Differences: Translating materials from high-context cultures (like Saudi Arabia or Japan) into low-context ones (like the US or Germany) requires significant, explicit adaptation to avoid confusion.

In Uzbekistan, translation acts as a critical bridge between its deep-rooted cultural heritage and the modern global tourism market. Its role has evolved from basic communication to a sophisticated tool for cultural mediation and economic promotion.

Cultural mediation in translation reflects national identity by preserving cultural authenticity while adapting culture-specific elements for effective intercultural communication.

Translators in Uzbekistan do more than convert words; they translate the "soul" of the country's history.

Adapting Realia: Translators handle culture-specific terms (realia) related to oriental architecture, local crafts, and gastronomy that have no direct equivalents in other languages.

Preserving Authenticity: Effective translation ensures that historical sites in Bukhara or Samarkand are presented with their original cultural significance, preventing the loss of "cultural depth" that can occur with literal translations.

Tone and Politeness: Uzbek communication emphasizes respect. Translators adapt English "imperative" marketing (e.g., "Explore now!") into softer, culturally appropriate Uzbek invitations like "Marhamat, kashf eting" (Please, explore). [3]

Translation enhances market accessibility and economic growth by enabling effective communication, facilitating transactions, and improving information access for international tourists.

Translation is the "key to effective sales" for Uzbekistan's growing tourism sector.

Digital Presence: Multilingual versions of the official "Uzbekistan Travel" platform and private tour operator websites are essential for reaching international audiences.

Transaction Facilitation: Localizing online booking systems and payment vouchers into languages like English and Russian reduces friction for foreign travelers.

Information Accessibility: Bilingual signage (Uzbek/English) and translated brochures allow tourists to navigate historical landmarks independently, increasing overall visitor satisfaction.

Professional roles in tourism translation encompass diverse specialized functions that ensure effective communication and cultural representation.

The Uzbek government has formally recognized the diverse roles of language professionals in tourism.

Guide-Interpreters: These professionals act as "cultural ambassadors," combining linguistic fluency with storytelling and crisis management.

Specialized Health Translators: With the rise of health tourism in Uzbekistan, specialized medical interpreters are increasingly vital for maintaining accurate patient-physician relationships.

Linguistic Training: Institutions like the "Silk Road" International University of Tourism and Cultural Heritage in Samarkand now provide dedicated training to standardize tourism terminology. [4]

Current challenges in translation include terminology gaps and cultural mismatches that hinder accurate and contextually appropriate communication.

Terminology Gaps: There is a lack of standardized bilingual corpora, leading many translators to rely on intuition or "loanwords" from English and Russian.

Cultural Mismatches: Literal translations of religious terms (e.g., "paradise") can sometimes sound unnatural in a tourism context, requiring careful transcreation to maintain the intended emotional impact.[5]

Conclusion. The role of a translator in today's interconnected world is far more complex and impactful than merely converting words from one language into another. A truly effective translator must go beyond linguistic precision to deeply understand the cultural contexts, values, traditions, and expectations of both the source and target audiences. This requires not only language proficiency but also a high degree of intercultural competence, empathy, and awareness of social norms.

Translators act as cultural mediators who play a vital role. in breaking down communication barriers between people of different linguistic and cultural backgrounds. They help preserve the meaning, tone, and intention of the original message while adapting it to the cultural sensitivities of the target audience. This includes navigating idioms, metaphors, humor, and culturally bound references that may not have direct equivalents in other languages. In doing so, translators ensure that communication is not only understood but also accepted and appreciated by the receiving audience. Furthermore, translators often perception, intercultural relations, and even political dynamics. Their work requires responsibility, discretion, and integrity, as mistranslation or lack of cultural awareness can lead to misunderstandings, offense, or conflict.

References

1. Bassnett, S. (2013). Translation Studies. Routledge.
2. Baker, M. (2018). In Other Words: A Coursebook on Translation, Routledge.
3. Nida, E. A., & Taber, C. R. (2003). The Theory and Practice of Translation. Brill.
4. Venuti, L. (2012). The Translator's Invisibility: A History of Translation. Routledge.
5. Katan, D. (2004). Translating Cultures: An Introduction for Translators, Interpreters and Mediators. Routledge.
6. Kipchakova S.B., Mustafakulova S.Sh., Rajabaliyeva R., Jumanov A.M., 2025 face ethical challenges where they must make decisions that can affect public

GEN - Z AVLOD NUTQIDA INGLIZCHA SO'ZLASHUV ELEMENTLARINING KO'PAYISHI

Saidova Nasiba Ibrohimjon qizi Is'hoqxon
Ibrat nomidagi Namangan
Davlat chet tillari instituti talabasi
@nasibasaidova837@gmail.com

Annotatsiya: Maqolada Gen-Z avlodining kundalik nutqida inglizcha so'zlar va iboralarning faol ishlatilishi, ularning lingvistik va pragmatik xususiyatlari tahlil qilinadi.Tadqiqot davomida yoshlar muloqotidagi inglizcha elementlarning ijtimoiy va lingvistik omillari aniqlangan. Olingan natijalar til madaniyati va kommunikatsiya jarayonidagi yangi tendensiyalarni ochib beradi.

Kalit so'zlar: Gen-Z avlod, inglizcha elementlar, kundalik nutq, lingvistik xususiyatlar, pragmatik funksiyalar, til madaniyati, ijtimoiy omillar, raqamli platformalar, hybrid so'zlar.

Annotation: The article analyzes the active use of English words and expressions in the daily speech of the Gen-Z generation, as well as their linguistic and pragmatic features. The study identifies the social and linguistic factors

influencing the use of English elements in young people's communication. The findings reveal new trends in language culture and communication processes.

Key words: Gen-Z generation, english elements, daily speech, linguistic features, pragmatic functions, language culture, social factors, digital platforms, hybrid words, code-switching.

Аннотация: В статье анализируется активное использование английских слов и выражений в повседневной речи поколения Gen-Z, а также их лингвистические и прагматические особенности. В ходе исследования выявлены социальные и лингвистические факторы, влияющие на использование английских элементов в коммуникации молодежи. Полученные результаты показывают новые тенденции в языковой культуре и процессах общения.

Ключевые слова: поколение Gen-Z, английские элементы, повседневная речь, лингвистические особенности, прагматические функции, языковая культура, социальные факторы, цифровые платформы, гибридные слова.

Kirish. XX asr oxiri va XXI asr boshlarida, taxminan 1997–2012-yillar oralig'ida tug'ilgan yoshlar "Z avlod" yoki "zumerlar" deb ataladi. Ushbu avlod axborot texnologiyalari jadal rivojlangan, global kommunikatsiya kengaygan davrda shakllanganligi bilan ajralib turadi. Ayniqsa, globallashuv jarayonlari til tizimiga sezilarli ta'sir ko'rsatib, turli tillar o'rtasidagi o'zaro aloqalarni kuchaytirdi. Ingliz tilining xalqaro muloqot vositasi sifatida yetakchi o'ringa chiqishi natijasida, u nafaqat rasmiy sohalarda, balki yoshlarning kundalik nutqida ham faol qo'llanila boshladi. Shu bois, Gen-Z avlodining muloqotida inglizcha birliklarning qo'llanish sabablari, ularning lingvistik xususiyatlari hamda pragmatik vazifalarini o'rganish dolzarb masalalardan biridir.[1, 45]

Avvalo, Gen-Z nutqida inglizcha elementlarning keng qo'llanishiga bir qator omillar ta'sir ko'rsatadi. Eng muhim omillardan biri — ijtimoiy tarmoqlar va raqamli platformalarning ommalashuvidir. Bugungi kunda yoshlar internet orqali ingliz tilidagi kontent bilan bevosita aloqada bo'lib, bu jarayon ularning nutqiga ham o'z ta'sirini o'tkazmoqda. Masalan, "like", "comment", "story", "post qilish" kabi birliklar kundalik muloqotda tabiiy qo'llaniladigan vositalarga aylangan. Ikkinchi omil sifatida ingliz tilining qulayligi va ixchamligini ko'rsatish mumkin. [4, 65] Ko'plab inglizcha so'zlar qisqa va aniq bo'lib, fikrni tez yetkazishga yordam beradi. "Ok", "sorry", "vibe", "perfect" kabi iboralar bunga misol bo'la oladi. Uchinchi muhim omil esa — zamonaviylikka intilishdir. Inglizcha elementlardan foydalanish ko'pincha yoshlar orasida zamonaviy, global fikrlovchi shaxs sifatida ko'rinish berish vositasi bo'lib xizmat qiladi. Shu bilan birga, bu holat ijtimoiy identifikatsiyaning bir shakliga ham aylanmoqda.[2, 71]

Gen-Z nutqidagi inglizcha birliklar lingvistik jihatdan ham turli ko'rinishlarda namoyon bo'ladi. Birinchi tur — to'laqonli o'zlashgan so'zlar bo'lib, ular kundalik nutqda deyarli begona unsur sifatida sezilmaydi. "Like", "online", "blog", "trend", "chat" kabi birliklar shular jumlasidandir. Ikkinchi tur — aralash

shakllar bo'lib, bunda inglizcha otlar o'zbek fe'llari bilan birikib yangi birliklar hosil qiladi: "post qildim", "save qilmoq", "download qilish" kabi. Uchinchi tur esa semantik kengayishlar bo'lib, ular orqali yangi tushunchalar ifodalanadi. Masalan, "vibe" so'zi kayfiyat yoki muhitni, "cringe" esa noqulay, uyaladigan holatni anglatadi. Bu kabi birliklar nafaqat tilning lug'aviy boyligini kengaytiradi, balki nutqqa emotsional va stilistik rang-baranglik ham bag'ishlaydi.[3, 89]

Shu bilan birga, inglizcha elementlar Gen-Z nutqida muhim pragmatik vazifalarni ham bajaradi. Ular yordamida emotsional ta'sir kuchaytiriladi: "wow", "omg", "really?" kabi ifodalar hayrat yoki hissiy munosabatni bildiradi. Bundan tashqari, hazil, kinoya yoki norasmiy ohang yaratishda ham inglizcha birliklar faol qo'llanadi, masalan: "bu juda cringe", "vibe yo'q". Yaqinlik va do'stona munosabatni ifodalashda "bro", "sis" kabi murojaat shakllari ishlatiladi. Shuningdek, qisqa va universal iboralar orqali muloqotni tezlashtirish ham muhim funksiyalardan biridir. Bu jihatlar inglizcha elementlarning faqat leksik o'zlashma emas, balki kommunikativ vosita sifatida ham ahamiyatli ekanini ko'rsatadi.[4, 99]

Biroq inglizcha elementlarning keng qo'llanishi til madaniyatiga ikki tomonlama ta'sir ko'rsatadi. Ijobiy jihatdan qaraganda, bu jarayon yoshlarning til kompetensiyasini oshiradi, ularni global madaniyatga yaqinlashtiradi hamda zamonaviy muloqot uslubining shakllanishiga xizmat qiladi. Shu bilan birga, ayrim salbiy jihatlar ham kuzatiladi: til me'yorlarining buzilishi, milliy leksik boylikdan uzoqlashish va aralash nutqqa ortiqcha o'rganib qolish shular jumlasidandir. Shu sababli mazkur hodisani ilmiy asosda o'rganish, tahlil qilish va muvozanatli baholash muhim ahamiyat kasb etadi. Shu bilan birga, kelajakda ushbu jarayonning rivojlanish tendensiyalarini kuzatish Gen-Z nutqining yanada chuqurroq tahlilini amalga oshirish imkonini beradi. Bu esa tilshunoslikda yangi yo'nalishlar va tadqiqotlar uchun muhim ilmiy asos bo'lib xizmat qiladi.[5, 54]

Tadqiqot davomida yig'ilgan nutq materialida inglizcha birliklarning qo'llanishi uch asosiy ko'rinishda kuzatildi.

Ko'rinish	Misollar	Izoh
To'liq inglizcha	OK bro, sure, wait, sorry	Gap ichida to'g'ridan-to'g'ri qo'shiladi
Hybrid words	like qilmoq, chek qildim, save qilsang bo'ladi	Inglizcha + o'zbekcha fe'l affiksi
Code-switching	Bugun meetingda bo'lamiz, keyin presentation tayyorlaymiz	Til almashinuvi gap bo'lagi darajasida

Kuzatuvlar shuni ko'rsatdiki, hybrid shakl eng ko'p tarqalgandir. Chunki u morfologik jihatdan o'zbek tili tizimiga tez moslashadi.

5. Avlodlararo tafovut va nutqni qabul qilish masalasi

Gen-Z tomonidan inglizcha birliklarning faol qo'llanishi boshqa yosh guruhlari tomonidan har doim ham bir xil qabul qilinmaydi. Xususan, katta avlod vakillari bunday nutqni ayrim hollarda sun'iy, ortiqcha yoki milliy til me'yorlariga zid holat sifatida baholashlari mumkin. Bu esa nafaqat tilga bo'lgan munosabatdagi farqni, balki avlodlar o'rtasidagi madaniy tafovutni ham aks ettiradi. Natijada avlodlar o'rtasida kommunikativ uzilish yoki tushunmovchiliklar yuzaga kelishi ehtimoli ortadi.[10, 88] Yoshlar uchun tabiiy hisoblangan "wait", "sorry", "bro" kabi birliklar kattaroq yoshdagi suhbatdoshga begona yoki tushunarsiz tuyulishi mumkin. Bu esa muloqot jarayonida uslubiy nomuvofiqlikni yuzaga keltirib, ba'zan fikrning to'liq yetib bormasligiga sabab bo'ladi. Shunday qilib, inglizcha elementlar nafaqat lingvistik hodisa, balki ijtimoiy masofa, identifikatsiya va avlodlar o'rtasidagi farqni ifodalovchi muhim belgiga ham aylanmoqda.[6, 87]

6. Emotsional-ekspressivlikning kuchayishi

Bundan tashqari, inglizcha undovlar va qisqa reaksiyalar yoshlar nutqiga alohida jonlilik va dinamiklik bag'ishlaydi. Masalan, "wow", "nice", "seriously?" kabi iboralar his-tuyg'uni tez, lo'nda va ta'sirchan shaklda ifodalash imkonini beradi. Ular muloqot jarayonida ortiqcha izohsiz ham kuchli emotsional signal bera oladi. Garchi ularning o'zbekcha muqobillari mavjud bo'lsa-da, inglizcha variantlari ko'pincha zamonaviyroq va ta'sirchanroq deb qabul qilinadi. Bu esa yoshlar nutqida yangi ekspressiv vositalarning shakllanishiga olib kelmoqda. Ayniqsa, norasmiy suhbatlarda, ijtimoiy tarmoqlarda va tezkor yozishmalarda bunday birliklar nutqni yanada tabiiy, samimiy va jonli ko'rsatadi. Natijada tilning emotsional ifoda imkoniyatlari kengayib bormoqda.[7, 54]

7. Ta'lim tizimiga ta'siri

Yoshlar nutqida inglizcha elementlarning kengayishi ta'lim tizimiga ham bevosita ta'sir ko'rsatmoqda. Bir tomondan, bu jarayon chet tilini o'rganishga bo'lgan motivatsiyani oshiradi. Kundalik muloqotda uchraydigan inglizcha so'z va iboralar orqali talabalar yangi leksik birliklarni tezroq eslab qoladi va ularni real kommunikativ vaziyatlarda qo'llash imkoniga ega bo'ladi.[9, 123] Bu esa til o'rganish jarayonini tabiiy va samarali qiladi. Biroq boshqa tomondan, ayrim salbiy holatlar ham yuzaga keladi. Jumladan, o'quvchilar rasmiy, ilmiy yoki akademik matnlarda ham norasmiy va aralash birliklardan foydalanib yuborishlari mumkin. Bu esa uslubiy xatolarni keltirib chiqaradi va matn sifatiga salbiy ta'sir qiladi. Shu sababli ta'lim jarayonida funksional uslublar o'rtasidagi farqlarni aniq tushuntirish, til madaniyatini shakllantirish va adabiy me'yorlarga amal qilishni o'rgatish muhim ahamiyat kasb etadi.

8. Kelajak istiqbollari

Tahlillar shuni ko'rsatadiki, inglizcha elementlarning yoshlar nutqida qo'llanishi yaqin yillarda ham davom etadi va hatto yanada kengayishi mumkin. Bunga global ta'lim tizimi, xalqaro media makonining kengayishi, axborot

texnologiyalarining rivoji hamda turizm va migratsiya jarayonlarining faollashuvi sabab bo'lmoqda. Shu bilan birga, milliy tilning boyligini saqlash, adabiy me'yorlarni mustahkamlash va til madaniyatini rivojlantirish dolzarb vazifa bo'lib qoladi. Demak, kelajakda ushbu jarayonni muvozanatda olib borish, ya'ni zamonaviylik va milliylik uyg'unligini ta'minlash muhim ahamiyat kasb etadi. Bu borada tilshunoslar, pedagoglar va jamiyatning boshqa vakillari hamkorlikda ish olib borishlari zarur.[8, 55]

Xulosa. Mazkur maqolada Gen-Z avlodining kundalik nutqida inglizcha so'z va iboralarning faol qo'llanishi, ularning lingvistik hamda pragmatik xususiyatlari keng qamrovda tahlil qilindi. Tadqiqot natijalari shuni ko'rsatdiki, inglizcha elementlarning qo'llanishi asosan ijtimoiy tarmoqlar, raqamli platformalar va global madaniy aloqalarning rivoji bilan chambarchas bog'liq. Hybrid shakllar va code-switching eng ko'p uchraydigan hodisalardan biri bo'lib, ular nutqning emotsional boyligini oshiradi, muloqotni tezlashtiradi va norasmiy kommunikatsiyani yanada samarali qiladi. Shu bilan birga, ushbu jarayon milliy til boyligini saqlash va adabiy me'yorlarga rioya qilish nuqtai nazaridan muayyan muammolarni ham yuzaga keltiradi.Shunday ekan, inglizcha elementlarning qo'llanishini to'liq inkor etmasdan, balki uni ilmiy asosda o'rganish, tartibga solish va muvozanatli yondashuvni shakllantirish muhimdir. Bu esa til madaniyatini rivojlantirish, samarali kommunikatsiyani ta'minlash va kelajak avlod uchun boy va barqaror til muhitini yaratishga xizmat qiladi.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. Crystal, D. (2003). English as a Global Language. Cambridge University Press.
2. Crystal, D. (2019). The Cambridge Encyclopedia of the English Language. Cambridge University Press.
3. Myers-Scotton, C. (2006). Multiple Voices: An Introduction to Bilingualism. Blackwell Publishing.
4. Gumperz, J. (1982). Discourse Strategies. Cambridge University Press.
5. Kachru, B., Kachru, Y., & Nelson, C. (2009). The Handbook of World Englishes. Wiley-Blackwell.
6. Androutsopoulos, J. (2014). Medienlinguistik: Sprache im digitalen Medienwandel. Berlin: de Gruyter.
7. Wardhaugh, R., & Fuller, J. M. (2015). An Introduction to Sociolinguistics. Wiley-Blackwell.
8. Bell, A., & Garrett, P. (1998). Approaches to Sociolinguistics. Blackwell.
9. Popova, L. (2020). English Words in the Russian Youth Speech: Code-switching and Borrowing. Moscow: Higher School of Economics.
10. Milroy, L., & Milroy, J. (2012). Authority in Language: Investigating Standard English. Routledge.

Tarjimada madaniyatga oid so'zlarning o'rni va qo'llanishi

Nishonboyeva Farangiz. Yardamjon qizi
Namangan davlat chet tillar instituti
Turizm va tarjima kafedrasi
Tarjima nazariyasi va amaliyoti
2-bosqich talabasi
E-mail: nishonboyevafarangiz31@gmail.com

Annotation:

Language is not only a tool of communication but also a reflection of a nation's cultural identity, values, traditions, and historical memory. In this regard, translation is a complex intercultural process that goes beyond the mere transfer of linguistic units. One of the most challenging aspects of translation involves culture-specific lexical items, which often lack direct equivalents in the target language. This article explores the role of such units in translation, analyzes the main difficulties encountered in rendering them, and examines effective strategies for their adequate interpretation. The study also provides comparative examples of successful and inadequate translations of cultural terms, offering practical recommendations for translators. The findings highlight the importance of cultural competence in achieving accurate and meaningful translation.

Аннотация:

Язык является не только средством коммуникации, но и отражением культурной идентичности нации, её ценностей, традиций и исторической памяти. В этом контексте перевод представляет собой сложный межкультурный процесс, выходящий за рамки простого переноса языковых единиц. Одной из наиболее трудных задач перевода является передача культурно-специфических лексических единиц, которые зачастую не имеют прямых эквивалентов в языке перевода.

В данной статье рассматривается роль таких единиц в процессе перевода, анализируются основные трудности, возникающие при их передаче, а также исследуются эффективные стратегии их адекватной интерпретации. Кроме того, в работе приводится сравнительный анализ удачных и неудачных переводов культурно обусловленных терминов, а также предлагаются практические рекомендации для переводчиков. Полученные результаты подчёркивают важность культурной компетенции для достижения точного и содержательно полноценного перевода.

Annotatsiya:

Til nafaqat aloqa vositasi, balki millatning madaniy o'ziga xosligi, qadriyatlari, an'analari hamda tarixiy xotirasining muhim aksidir. Shu nuqtai nazardan, tarjima oddiy lingvistik birliklarni bir tildan boshqasiga ko'chirish jarayoni emas, balki murakkab madaniyatlararo jarayon sifatida namoyon bo'ladi.

Tarjimaning eng murakkab jihatlaridan biri madaniyatga xos leksik birliklar bilan bog'liq bo'lib, ular ko'pincha tarjima tilida to'g'ridan-to'g'ri muqobilga ega bo'lmaydi. Mazkur maqolada bunday birliklarning tarjima jarayonidagi o'rni yoritiladi, ularni ifodalashda yuzaga keladigan asosiy muammolar tahlil qilinadi hamda ularni adekvat tarzda yetkazishning samarali strategiyalari ko'rib chiqiladi. Shuningdek, tadqiqotda madaniy birliklarning muvaffaqiyatli va samarasiz tarjimalari qiyosiy tahlil qilinib, tarjimonlar uchun amaliy tavsiyalar beriladi. Olingan natijalar shuni ko'rsatadiki, aniq va mazmunan to'laqonli tarjimaga erishishda madaniy kompetensiya hal qiluvchi ahamiyatga ega.

Keywords: translation, culture-specific items, realia, intercultural communication, cultural competence

Ключевые слова: перевод, культурно-специфическая лексика, реалии, межкультурная коммуникация, культурная компетенция

Kalit so'zlar: tarjima, madaniyatga oid leksik birliklar, realiyalar, madaniyatlararo muloqot, madaniy kompetensiya

Introduction

Language is a product of human cognition and serves not only as a means of communication, but also as a vital expression of a nation's culture, values, traditions, and historical memory. Each language embodies the worldview, lifestyle, and cultural diversity inherent to a particular society. From this perspective, translation should not be regarded as a mere transfer of words from one language to another; rather, it functions as a complex and nuanced bridge between two distinct cultures. In the process of translation, culture-specific lexical items—such as realia, national customs and traditions, traditional cuisine, clothing, as well as religious and historical concepts—require special attention. These units often lack direct equivalents in the target language, which makes it essential for the translator to thoroughly comprehend their meaning and render them appropriately in accordance with the context. Otherwise, the original spirit of the text, along with its national coloring and cultural significance, may be significantly diminished. This article examines the role of culture-specific lexical units in the translation process, identifies the key challenges that arise, and explores effective strategies for addressing them. Furthermore, it provides a comparative analysis of translations of cultural terms based on concrete examples. Given that every language reflects a unique culture, history, and national mentality, the translator must go beyond the surface level of words and grasp the deeper cultural meanings embedded within them. In doing so, the translator should take into account the cultural norms and traditions of the target audience. Thus, the translator acts as an intermediary who facilitates effective communication, serving as a bridge between cultures. This role becomes particularly significant in interactions between representatives of different cultural backgrounds, where the accurate interpretation of cultural elements is of paramount importance.To begin with, this article examines cultural differences in the translation process. Every country has its own customs, culture, and values. For instance, if we consider Japanese culture, it is considered inappropriate in Japan to

point at something with a finger. When indicating objects without a clear communicative purpose, a person may be perceived as rude or impolite. Instead of pointing with fingers, Japanese people often use a gentle hand gesture toward the object they wish to indicate. When referring to themselves, they may touch their nose with the index finger.

In such situations, when translating cultural customs and gestures, the translator is required to interpret these actions not as signs of rudeness or impoliteness, but to find appropriate cultural equivalents in the target language and convey them accordingly. [1] In addition, Japanese culture contains expressions that may be interpreted differently in other cultures. For example, when Japanese people wish to express admiration for a woman's beauty, particularly her eyes, they may use the phrase: "Your eyes are as beautiful as frog's eyes." In Japanese culture, this expression carries a positive connotation. However, in Uzbek culture, the same expression would undoubtedly be considered negative or even offensive. In such cases, the translator must avoid literal translation and instead find an equivalent expression that conveys the intended positive meaning. For example, the Japanese expression "her eyes are as beautiful as frog's eyes" can be appropriately rendered in Uzbek culture as "uning ko'zlari shahlo ko'z dir" or "ohu ko'z," which carry positive aesthetic connotations and prevent misunderstanding in translation. Therefore, translation is not simply a literal transfer of words from one language to another; rather, it requires careful attention to cultural context and the use of appropriate equivalents to ensure accurate and meaningful communication.Another example can be observed in Japanese communication culture. In many situations, Japanese people avoid directly using the word "no" when they are invited to meetings or gatherings by their relatives or acquaintances. Instead, they tend to express their refusal indirectly through alternative expressions. For instance, they may say: "I need some time to think about it," or "I need to consult with my spouse," and similar phrases are used to convey their hesitation or refusal. If such expressions are translated literally without considering cultural context, the meaning of the text or literary work may be significantly distorted. Therefore, in the translation process, these linguistic units should not be translated word-for-word. Instead, they must be adapted and rendered in a way that is consistent with the cultural norms of the target language. [2] Accordingly, translators are required to interpret such expressions carefully and choose culturally appropriate equivalents to ensure accurate and meaningful communication.These examples clearly demonstrate that language is deeply intertwined with culture, and therefore translation cannot be limited to a purely linguistic operation. Every communicative act is shaped by cultural norms, social expectations, and behavioral patterns that differ from one society to another. As a result, the translator must function not only as a linguistic mediator but also as a cultural interpreter who is able to recognize and transfer hidden cultural meanings embedded in the source text. In translation studies, such culturally bound expressions are often referred to as culture-specific items or realia. These elements present significant challenges because they reflect unique cultural experiences that

may not exist in the target culture. Consequently, translators must carefully analyze both the linguistic form and the cultural function of such expressions before selecting an appropriate translation strategy. One of the key tasks in translating culture-specific lexical units is maintaining communicative equivalence rather than literal equivalence. This means that the translator should aim to preserve the intended meaning and pragmatic effect of the original expression, even if the lexical form is changed. For instance, indirect expressions of refusal in Japanese culture must be rendered in a way that conveys politeness and hesitation in the target language, rather than being translated word-for-word.[3]Moreover, the role of the translator as a cultural mediator becomes especially important in intercultural communication. The translator must constantly balance two competing demands: fidelity to the source culture and accessibility for the target audience. This requires not only linguistic competence but also deep cultural awareness and sensitivity to context. In addition, the choice of translation strategy—such as borrowing, calque, paraphrasing, or cultural substitution—depends heavily on the nature of the cultural item and the purpose of the translation. In some cases, preserving the original term may be necessary to maintain cultural authenticity, while in others, adaptation may be more effective to ensure clarity and comprehension. Ultimately, the successful translation of culture-specific expressions contributes to mutual understanding between cultures and promotes intercultural dialogue. It allows readers to access not only the linguistic content of a text but also the cultural worldview embedded within it.Among culture-specific lexical items in translation studies, one of the most important concepts is realia. Realia refer to words and expressions that are deeply rooted in a particular culture and have no direct equivalents in other languages. They reflect a nation's way of life, historical experience, social structure, and cultural traditions. [4]Realia are generally classified into several categories, such as geographical, ethnographic, socio-political, and everyday life realia. For example, units such as mahalla, chapan, and plov are ethnographic realia specific to Uzbek culture, while samurai, kimono, and sushi are examples of Japanese cultural realia. Such elements require special attention in translation because a simple lexical substitution is not sufficient to convey their full meaning.

Translating realia presents several challenges for translators. First, the absence of direct equivalents in the target language complicates the translation process. Second, realia carry a strong cultural load, as they represent not only words but also entire cultural concepts. Therefore, incorrect translation or omission of these elements may lead to a loss of both semantic and cultural value in the text. To deal with realia, translators employ several strategies. One of the most common methods is transliteration, where the original form of the word is preserved as closely as possible. Another approach is descriptive translation, in which the meaning of the realia is explained in the target language. For instance, the term mahalla can be translated as "a traditional neighborhood community in Uzbekistan." A third strategy is cultural substitution, where an equivalent concept from the target culture is used. [5]Furthermore, realia play a crucial role in preserving the national color

and cultural identity of a text. They add authenticity and cultural richness to the translation. If a translator ignores or generalizes realia, the cultural depth of the original text may be significantly reduced Realia are among the most complex yet essential elements of translation. Their accurate rendering depends not only on linguistic competence but also on the translator's cultural awareness and sensitivity. Therefore, realia serve as an important bridge in intercultural communication, enabling the transfer of cultural meaning between languages.

In conclusion, the conducted research has clearly demonstrated that culture-specific lexical items represent one of the most essential and theoretically significant components of translation studies. Translation is widely understood as the transfer of meaning from one language into another; however, the findings of this study prove that such a definition is incomplete unless the cultural dimension is also taken into account. Every language reflects the traditions, historical experiences, value systems, beliefs, behavioural norms, and worldview of the people who speak it. Consequently, when a text is translated, not only words and grammatical structures are transferred, but also the cultural meanings embedded within them. For this reason, translation should be considered a complex intercultural act of communication rather than a simple linguistic operation. The analysis has shown that one of the greatest challenges in translation arises from the presence of culture-bound lexical units that have no exact equivalents in the target language. Such units include realia, idiomatic expressions, proverbs, forms of address, national customs, food names, traditional clothing, social institutions, historical references, religious notions, symbolic gestures, and emotionally coloured expressions. These elements are deeply rooted in the source culture and often carry meanings that go beyond their dictionary definitions. Therefore, a direct or literal translation may preserve the surface structure of the expression while completely losing its cultural significance, stylistic nuance, or communicative intention. In many cases, literal translation may even create misunderstanding, confusion, or unintended offence among readers belonging to another cultural environment. Furthermore, the article confirms that the successful translation of culturally marked vocabulary requires a high level of professional competence from the translator. A translator must possess not only advanced knowledge of grammar, vocabulary, and stylistics, but also deep familiarity with the history, traditions, mentality, etiquette, and symbolic systems of both the source and target cultures. This cultural knowledge enables the translator to recognize hidden meanings, interpret indirect speech acts, understand pragmatic intentions, and choose forms of expression that are acceptable and meaningful for the target audience. Thus, the translator performs the role of a mediator who connects two linguistic communities and facilitates effective communication between them. [6]The study also highlights that no single universal strategy can solve all problems related to culture-specific lexical items. Instead, translators must choose among a range of methods depending on the context, genre, readership, and communicative purpose of the text. Among the most frequently used strategies are transliteration, transcription, descriptive translation, paraphrasing, adaptation,

generalization, cultural substitution, annotation, and explanatory footnotes. For example, transliteration may be effective when preserving national colour is important, while descriptive translation may be more suitable when the audience is unfamiliar with the concept. Similarly, cultural substitution may be justified in texts intended for rapid comprehension, although it may reduce authenticity. Therefore, translation strategy should always be selected on the basis of functional adequacy rather than mechanical rules. Another major conclusion of the research is that culture-specific lexical units are not obstacles only; they are also valuable carriers of national identity and artistic richness. In literary texts, such units create atmosphere, characterize social background, reveal emotional tone, and preserve the uniqueness of the author's voice. In historical, political, or ethnographic texts, they provide insight into the life and mentality of a particular society. If these elements are omitted, oversimplified, or mistranslated, the translated text may lose much of its expressive power and informational value. Therefore, preserving culture-bound meanings is necessary not only for accuracy but also for maintaining the aesthetic and intellectual integrity of the original work. [7]The examples examined in the article further indicate that communicative equivalence is often more important than formal equivalence. In other words, the translator should aim to reproduce the same function, effect, or response in the target audience that the original expression produced in its own cultural context. This principle is especially relevant when translating humour, politeness formulas, metaphors, indirect refusals, compliments, or culturally specific gestures. In such cases, maintaining the exact wording may be less valuable than conveying the intended pragmatic meaning. Hence, translation quality should be evaluated not only according to lexical closeness, but also according to functional success and reader comprehension. Moreover, the importance of culture-oriented translation is increasing rapidly in the contemporary world. Globalization, migration, tourism, diplomacy, international trade, education, and digital communication have intensified contact between different peoples and languages. As a result, the demand for translators who can accurately transmit cultural meanings has grown significantly. Inaccurate translation in legal, medical, political, or business contexts may lead to serious misunderstandings and practical consequences. By contrast, culturally competent translation helps build trust, mutual respect, and productive cooperation among nations. Therefore, translation today has strategic importance not only in linguistics but also in international relations and global development.

In addition, the research suggests that translator education should devote greater attention to intercultural competence. Translation training programs should include comparative cultural studies, pragmatics, discourse analysis, ethnolinguistics, and real-life case studies of translation errors caused by cultural misunderstanding. Students should learn how to analyze context, identify hidden cultural references, and justify their strategic choices. The integration of modern technologies, corpora, and artificial intelligence tools may also support this process, although human cultural judgement remains indispensable in many complex

situations. To summarize, culture-specific lexical items remain one of the key criteria of professional translation quality and one of the richest areas for further academic investigation. Their adequate rendering requires linguistic mastery, cultural sensitivity, critical thinking, creativity, and responsibility from the translator. Through the successful translation of such units, texts become accessible across linguistic boundaries while preserving their original spirit and cultural identity. Therefore, translation serves as a powerful bridge between civilizations, promoting understanding, tolerance, and dialogue in an increasingly interconnected world. Future studies may focus on comparative analyses of specific language pairs, corpus-based investigations of translation solutions, and the impact of emerging technologies on the translation of realia and other culture-bound expressions.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. House, J. Translation Quality Assessment: Past and Present. London: Routledge, 2015.n Shuttleworth, M., & Cowie, M. Dictionary of Translation Studies. Manchester: St. Jerome Publishing, 1997.
2. Newmark, P. A Textbook of Translation. London: Prentice Hall, 1988.
3. Baker, M. In Other Words: A Coursebook on Translation. London: Routledge, 2018.
4. Ergasheva, D. (2021). Madaniyatga oid realiyalarning tarjimada ifodalanishi.O'zbek Tilshunosligi, 1(1), 78–84.6.
5. Venuti, L. The Translator's Invisibility: A History of Translation. London: Routledge, 1995.
6. Catford, J. C. A Linguistic Theory of Translation. Oxford: Oxford University Press, 1965.

"BOBURNOMA" DAGI MAQOLLAR VA ULARNING NEMISCHA TARJIMASI XUSUSIDA

Abduraxmanova D.
NamDU dotsenti, PhD

Annotatsiya: Maqolada Boburnoma asarida qo'llanilgan maqol va matallarning badiiy-funksional xususiyatlari hamda ularning nemis tiliga tarjima qilinish jarayoni tahlil qilinadi. Tadqiqotda maqollarning kontekstual ma'nosi, obraz yaratishdagi o'rni, qahramon xarakterini ochishdagi funksiyasi va muallif uslubini boyitishdagi ahamiyati ko'rsatib beriladi. Shuningdek, maqollar tarjimasida ekvivalentlik, erkin tarjima, so'zma-so'z tarjima va izohli tarjima kabi strategiyalar qiyosiy asosda tahlil qilinadi. Tahlil natijalari shuni ko'rsatadiki, maqollarni muvaffaqiyatli tarjima qilish nafaqat lingvistik, balki madaniy va pragmatik omillarni chuqur hisobga olishni talab etadi.

Kalit so'zlar: maqol va matal, tarjima strategiyalari, ekvivalentlik, badiiy tarjima, lingvokulturologiya, pragmatika, nemis tili, obrazlilik

Annotation: The article examines the functional and stylistic features of proverbs and sayings in Boburnoma and analyzes their translation into German. The

study focuses on the contextual meaning of proverbs, their role in character representation, narrative expressiveness, and the enrichment of the author's style. Special attention is given to translation strategies such as equivalence, literal translation, free translation, and explanatory translation. The analysis demonstrates that the successful translation of proverbs requires not only linguistic accuracy but also a deep consideration of cultural and pragmatic factors.

Keywords: proverbs and sayings, translation strategies, equivalence, literary translation, linguocultural approach, pragmatics, German language, imagery

"Boburnoma"ning sharqshunos olimlar diqatini o'ziga tortgan eng muhim xususiyatlaridan biri tilining soddaligi, turli bezaklardan xoliligi, jonli tilga yaqinligidir. Bu borada u otalar so'zi sanaluvchi xalq maqollariga ham ko'p murojaat qiladi.

Maqollar tarjimasi tarjimashunoslikda eng murakkab vazifalar qatorida sanab o'tiladi. Negaki bir til qaymog'i hisoblanmish maqollarni o'zga tilga o'girish uchun, birinchi navbatda, tarjima qilinishi joiz bo'lgan maqolning ichki mag'zini to'liq tushunish, uning kelib chiqish tarixiga nazar solish, asar syujetiga bog'liqligi, uning qo'llanilgan matn qismidagi funksiyasini aniqlash hamda voqea rakursidagi anglatgan o'z yoki ko'chma ma'nosini tahlil qilish kerak hisoblanadi. Shundan keyingina o'zga tildan ushbu maqolga mos keluvchi ekvivalent topish, agar bunday ekvivalent mavjud bo'lmasa, boshqa maqollar bilan solishtirish va eng yaqin ma'nolisini qo'yish yoki umuman iloji bo'lmaganda qo'shimcha izoh orqali tushuntirib o'tish joiz bo'ladi. Ko'rinib turibdiki, maqollar tarjimasi kitobxonlar uchun yetuk tarjima namunasini yaratishga bel bog'lagan mutarjimdan katta tajriba, qiyosiy bilim hamda ulkan sabrni talab qilishi shubhasizdir.

G'.Salomovning ta'kidiga ko'ra, "Ayrim frazeologik birikmalarning tilda aniq ekvivalenti yoki muqobil variantlari yo'qligi ularni umuman tarjima qilib bo'lmasligini ko'rsatmaydi. Aksincha, xuddi shu hol ularni aniq tarjima qilishga ehtiyoj tug'diruvchi sabablardan biridir. Maqol, matal yoki idiomalarning shakli va obyektlarini aynan saqlagan holda bir tildan ikkinchi tilga tarjima qilish uni uchinchi, to'rtinchi va hokozo tillarga ham aynan shunday tarjima qilish uchun asos bermaydi[173].

"Boburnoma"da ham biror voqeani tasvirlayotganda muallif ko'proq maqollar bilan izohlashga harakat qiladi. Bu bilan voqeaning ta'sir kuchi yanada ortadi. Masalan, «teng bo'lmaguncha to'sh bo'lmas» maqolini Bobur Afg'onistondagi ba'zi tog'lar haqidagi tasavvurlari tasvirida keltiradi. Aytilishicha, bu tog'lar past-past, daraxt o'smaydi, suvi tanqis, o'ti oz, xullas, nobop va ko'rimsiz tog'lar. Ayni paytda "Tog'lari ellarig'a munosib tushubtur", ya'ni tog'lari xalqiga mos. Bundan Bobur mirzoning bu tog' elini xushlamagani ma'lum bo'ladi. Shu o'rinda muallif xalqi yomon, sarkash, badxulq kabi sifatlarni keltirib o'tirmaydi, ushbu maqolni keltirish bilan ko'nglidagini tushuntirib qo'ya qoladi. Bu maqol hozirgi kunda "O'xshatmaguncha uchratmas" shaklida qo'llaniladi.

[173] Саломов Ғ. Тил ва таржима. – Тошкент: Фан, 1966. – Б. 280.

Masalan, "ko'zlarini tuz tutti" matali o'zidan avvalgi fikrlarga bevosita bog'liq bo'lib, oldingi fikrga ishora qilish xususiyatiga ega. Bu matal Boburga xiyonat qilib avval Ahmad Tanbalga, keyinchalik Shayboniyxonga xizmat qilgan Muhammad Do'st otli bekka nisbatan aytiladi. Aytilishicha, oxiri Shayboniyxonga ham ko'rnamaklik qilib qochganda, tutib ko'zlarini ko'r qilishadi, Bobur fikrini «ko'zlarini tuz tutti» matali bilan xulosalaydi. Asarda 25 ta maqol-matal, 27 ta hikmat, 982 ta ibora qo'llangan.

Ushbu asarda keltirilgan tarjima namunalariga nazar solar ekanmiz, shubhasiz, asarda qo'llanilgan ba'zi maqol va matallarning tarjimasiga alohida e'tibor qaratish joiz hisoblanadi. Negaki shu orqali tarjimonning tarjima qobiliyatiga baho berish hamda maqollar tarjimasida yo'l qo'yilishi mumkin bo'lgan xatolarni ko'rib chiqish va, albatta, ular uchun munosib yechimlar topish imkoniga ega bo'lish mumkin bo'ladi. keltirilgan misollarda tarjimonning qay tarzda tarjimani amalga oshirganini ko'rishimiz mumkin.

Quyidagi maqolning tarjimasiga e'tibor qaratamiz:

"Teng bo'lmaguncha, to'sh bo'lmas"[174] .

"Aie die Berge sind, so sind auch die Bewohner"[175].

Bu yerda o`ziga hos yondoshuv ajoyib tarjima hosil bo'lgan. Tarjimada ham asosiy mazmundan chetlashish hamda erkinlik asosida maqol tarkibidagi so'zlar emas, boshqa kontekstga mos so'zlar bilan tarjima qilishga urinilgan.

Keyingi maqolda esa so'zma-so'z tarjimaning namunasini kuzatish mumkin. Ammo iloji boricha tarjimaning ifodaviyligiga erishish uchun so'z qaytarilishlaridan saqlanishga harakat qilingan va natijada quyidagicha tarjima namunasi hosil bo'lgan: *Shahar darvozasini yopib bo'ladi, dushman og'zini yopib bo'lmaydi"*[176]. *"Die Tore einer Stadt kann man schließen, doch nie den Mund des Feindes"*[177].

Bobur insondagi eng olijanob fazilatlarni ulug'lash g'oyasini targ'ib etishda yoki g'iybatchi, hasadgo'y, baxil odamlarga bo'lgan munosabatini ifodalashda ham bevosita xalq maqollariga suyanadi: "Bovujud ajab baloedurkim, hamisha el meni g'iybat qilurlarkim, boyiridin va Andijoniydin o'zgani rioyat qilmas. Masal borkim "dushman ne demas, tushga ne kirmas", "Darvozai shahrro tavon bast, natvon dahani muholifon bast"[178]. Mazmuni: Shahar darvozasini bekitish mumkin, ammo dushman og'zini berkitib bo'lmaydi.

Bobur "dushman ne demas, tushga ne kirmas" maqoli orqali o'z muholiflarining g'iybati va tuhmatini ifodalab, bunday gaplarga e'tibor berish kerak emas, degan fikrni ilgari sursa, ikkinchi maqolda shahar darvozasini yopish mumkinu, muxoliflar og'zini berkitish amri mahol deb, ular og'izlariga erk berib xohlagan narsani aytishni bir odat qilib olganligini ta'kidlaydi.

[174] Закириддин Мукаммад Бобур. Бобурнома... – 2002. – Б. 115.
[175] Dalov H. Babur-name… – S. 269.
[176] Закириддин Мукаммад Бобур. Бобурнома…. – 2002. – Б. 117.
[177] Dalov H. Babur-name…. – S. 275.
[178] Закириддин Мукаммад Бобур. Бобурнома…. – 2002. – Б. 117.

"Boburnoma"da keltirilgan ayrim maqolamuz fors-tojik halq iboralariga yengil kulgi, yumoristik holatlar ham singdirilgan. Bobur va uning do'stlari Dahkat degan joyda adashib qolib, uzoq vaqt yo'l izlaydilar, ammo urinishlar behuda ketadi: "Ushul sayr asnosida bir kun namozi digar bila namozi shom orasida bir inichka nomushaxxas yo'l bila bir uy tushib boradur edi. Men dedimkim, bu yo'l qayong'a borur ekan? O'yga ko'z soling, o'yni iturmang, to yo'lning qay sari chiqari ma'lum bo'lg'ay, Xoja Asadullo zarofate qildi, dedikim: "Gov gum shavad chikor kunem?[179].

Mazmuni: Agar xo'kiz yo'qolsa, nima qilamiz? Yoki gov gum bo'lsa, ya'ni qorong'u bo'lsa nima qilamiz? Bu yerda "govgum" ning har ikkala ma'nosiga ham ishorat qilib, lutf qilingan.

Tarixdan ma'lumki, Bobur o'ziga talabchan bo'lgan va har bir so'zdan o'z o'rnida to'g'ri foydalanishga, uning mazmunan aniq, puxta bo'lishiga intilgan. U ko'pincha sodda jumlalar bilan fikrini qisqa va lo'nda qilib yozadi, ortiqcha so'zlarni qalashtirishdan ehtiyot bo'ladi, takallufdan qochadi. Garchi qo'shma gaplar tarkibidagi sodda gaplarning bog'lanishida fors tilidagi gap qurilishining ta'siri bo'lsa ham, har bir sodda gapning qurilishi juda oddiy va ular hozirgi sodda gap qurilishga mos keladi. Shuning uchun ham "Boburnoma"ning tili sodda va ixcham, aniq va tabiiy bo'lishi bilan birga jonli va obrazlidir, muallif uslubi esa silliq va ravondir.

Bobur o'z asarida ixchamlikka va badiylikka erishish uchun ko'p o'rinda xalqning boy ijodiga murojaat qiladi. U o'z asarida kishilar xarakterini tasvirlar ekan, u yoki bu shaxsning muhim hususiyatlarini ochishga yordam beradigan va xalq o'rtasida keng tarqalgan maqol hamda hikmatli so'zlardan ustalik bilan foydalanadi. Ularni mohirlik bilan o'rni-o'rnida ishlatadi. Maqollar va xikmatli so'zlar xalq og'zaki ijodining eng ommaviy janrlaridan biridir.

"Boburnoma"da ishlatilgan xalq maqollari mavzuiy jihatdan xilma-xil bo'lib, turli nutqiy vaziyatlarda muallif uslubini ta'sirchan qilishga, qahramonlar xarakteri va voqealar tasvirini real ifodalashga xizmat qiladi. Masalan, Bobur Farg'onada o'zaro urushlarni avj oldirishning faol tashabbuskorlaridan biri bo'lgan Alido'st va uning o'g'li Muhammaddo'st haqida gapirar ekan, birinchisining yomonliklari evaziga oyog'iga kord chiqib azoblanib o'lganligini tasvirlaydi va Muhammaddo'st haqida shunday yozadi: *"Muhammaddo'st o'zbekka kirib edi. Filjumla yomon emas edi. Andin ham ko'rnamaklik qilib qochib, Andijonni ko'xpoyonlarig'a borib, yog'iyliklar va fitnalar angiz qildi. Oxir o'zbak iligiga tushdi. Ko'zlarini ko'r qildilar. "Ko'zlarini tuz tutti"ning bu ma'nosi bor emish[180].*

Tarjimada: Muhammed Dust lief zu den нzbeken über, wo es ihm sehr wohl erging. Aber er zeigte seinen Undank und floh spmter auch von den нzbeken in die Gebirgsgegend von Andidjan, wo er Feindseligkeiten und Aufruhr anzettelte. Zuletzt fiel er in die Hmnde der нzbeken, die ihm die Augen ausstachen. So ging das

[179] Yuqoridagi manba… – B. 87.
[180] Закириддин Мукаммад Бобур. Бобурнома…. – 2002. – Б. 77.

Sprichwort in Erfüllung: "Das Salz hat seine Augen verzehrt (Tuz uning ko'zlarini oqizib yubordi)"[181]. Tarjimada asliyat mazmuni saqlangan deish mumkin.

Bu yerda keltirilgan "ko'zlarini tuz tutti" maqoli turli fitnalar bilan shug'ullanishi tufayli hech kimga vafo qilmagan shaxsning xarakteridagi ko'rnamaklikning mohiyatini ochsa, ikkinchi tomondan, bunday yaramas ishlar bilan shug'ullangan odamning taqdiri to'g'risida xalq tomonidan chiqarilgan hukm ma'nosini ham anglatadi. Bobur bu maqolni keltirish bilan o'z davri uchun muhim ahamiyatga ega bo'lgan masalani ilgari surgan. XV asrning oxiri XVI asrning boshlarida temuriy hukmdorlar o'rtasida o'zaro nizolar, urush-talashlar, taxt uchun kurash jarayonlari kuchaygan, feodallar va harbiy aristokratiya vakillari o'rtasida xiyonat va jinoyat avj olgan edi. Bobur yuqoridagi maqol orqali ana shunday fitna va harbiy ig'vogarlik bilan shug'ullanishni qattiq qoralaydi, sadoqatli bo'lish hamma narsadan ustun bo'lishi kerakligiga shu maqol orqali ishora qiladi.

Bobur ijtimoiy hayot va tabiat ko'rinishlarini tasvirlar ekan, shu manzaralarga bog'liq holda unda harakat qiluvchi personajlarni, ularning ayrim xarakter va xususiyatlarini ham chizadi. U 1506 yil qish paytida Hirotdan tog' yo'llari orqali Qobulga qaytishdagi voqealarni bayon qilib, Havoli Qutiy oldidagi kechinmalarini shunday tasvirlaydi: ".... *havol torroq ko'rundi. Men havolning og'zida kurak olib, qor kurab, o'zumg'a bir taqiya miqdori yer yasadim, qorni ko'kusgacha qozdim, hanuz yerga yetmaydur edi. Bir nima yelga panoh bo'ldi, o'shanda-o'q o'lturdim. Har necha dedilarkim, havolga boring, bormadim. Ko'ngulga kechtikim, borcha el qorda va chopqunda, men issiq uyda va istirohat bila, munda borcha ulus tashvish bila mashaqqatta, men munda uyqu bila farog'atda. Muruvvattin yiroq va hamjihatlikdin qiroq ishdur. Men ham har tashvish va mashaqqat bo'lsa ko'rayin, har nechuk el toqat qilib tursa turayin, bir forsi masal bor: "Marg bo yoron surast"*[182].

Nemischada: Die Grotte (Khaval) schien sehr schmal zu sein. Ich nahm eine Schaufel, rтumte den Eingang frei und machte mir einen Ruheplatz von der Größe eines Gebetsteppichs. Ich grub, bis mir der Schnee an meine Brust reichte, ohne auf den Boden zu stoßen. (194b) Es gelang mir, einen kleinen Schutz gegen den Wind zu schaffen. Dort nahm ich Platz. Obwohl mir oft Folgendes gesagt wurde: „Ihr könnt doch in das Innere der Grotte gehen», aber ich wollte nicht. Im Herzen hegte ich den Gedanken: "Wie könnte ich mich im Warmen erholen, wтhrend meine Mтnner draußen dem Schneegestöber ausgesetzt sind? Das Volk draußen im Schnee, in Elend und Qual, wтhrend ich mich im Warmen befand. Dies wтre weit entfernt von Mut und hтtte gegen jede Art von Gemein-schaftssinn verstoßen. Wie meine Mтnner muss auch ich ebenfalls Not und Leid ertragen und mit meinen Kriegern alles erdulden. Das persische Sprichwort sagt: „Das Sterben mit seinen Freunden ist wie ein Festgelage".

[181] Dalov H. Babur-name…. – S. 145.
[182] Закириддин Мукаммад Бобур. Бобурнома. – 2002. – Б. 147.

Bu tasvirda o'z navkarlari bilan birga safarlar va harbiy yurishlarning qiyinchiliklari, azob–uqubatlari hamda kulfatlarini ko'rgan, oddiy jangchiday tog'u tosh, cho'lu sahrolarni kezgan, o'z navkarlariga mehribon va g'amxo'r bo'lgan shaxsning- Boburning xarakter va xususiyatlari: uning oddiy inson sifatidagi tuyg'ulari, do'stlik va ahillik hislari namoyon bo'lgan. Bu o'rinda "Marg bo yoron surast" (Do'stlar bilan birga bo'lgan o'lim – to'ydir) maqolining berilishi Boburning shaxs sifatida yuksak insonparvarlik fapzilatlarini, uning avvalgi fikrlarni yanada bo'rttirib ko'rsatishga xizmat qiladi, shuningdek, tasvirning aniq va lo'nda ifodalanishini ta'minlaydi. Tarjimada ham ma'no va mazmun yaqqol ochib berilgan. Biroq *"Das Sterben mit seinen Freunden ist wie ein Festgelage"*-*"Do'stlaring bilan birga o'lish bayramdir*"deb o'girilgan. Bu tarjimonning mahoratidir, chunki tarjimon fors tilidagi maqolni boshqa tarjimalarini ham o'rgangan va asliyatga mos ravishda so'zma-so'z tarjima qilishga erishgan.

"Boburnoma" muallifi juda ko'p hilma hil hayotiy, iqtisodiy-siyosiy voqealarni tasvirlash jarayonida ayrim tarixiy shaxslarning munofiqligini g'azab va nafrat bilan qoralaydi. Bobur 1500 yil voqealarini tasvirlar ekan, Shayboniyxon ayrim harakatlarini shunday bayon qiladi: *"Xoja Yaxyodin chun Shayboniyxon mutavahhim edi, ikki o'g'li Xoja Muhammad Гikriyo va Xoja Boqi bila Xuroson sari ruxsat berdi. Keyin bir necha o'zbek borib, hazrati Xojani ikki yigit o'g'li bila Xoja Korudan Navohisida shahid qildilar. Shayboniyxonning so'zi bu ekandurkim, Xojaning ishi mendin emas edi. Qanbarbiy va Ko'pak biy qildilar. Bu andin yamonroq masal borkim: Uzrash battar az gunoh (Uzri gunoxidan yomonroq)"*[183].

Nemis tilida: *Da Scheybani Khan den Khodja Bahya fürchtete, ließ er ihn zusammen mit seinen beiden Söhnen Khodja Muhammed Гakarya und Khodja Baqi nach Khorosan gehen und schickte ihnen einige ʜzbeken hinter-her, die alle drei in der Gegend von Khodja Kardzan umbrachten. Daraufhin mußerte sich Scheybani Khan folgendermaßen: "Diese Tat stammt nicht von mir, diese Tat haben Qambar Biy und Kupak Biy begangen. Dies verschlimmerte die Lage noch. Denn ein Sprichwort sagt: Seine Entschuldigung ist schlimmer als die Tat"*[184].

Ma'nosi: Uning kechirim so'rashi gunohidan ham yomonroqdir. Bu yerda ham tarjima mazmun jihatidan asliyatga juda yaqin. Asardagi maqollarning har biri bayon qilinayotgan voqea va tasvirlanayotgan shaxs xarakteri bilan bog'lanib aytilmoqchi bo'lgan fikrning asl ma'nosini ochishga, kishilar xarakterining biror tomonini jonli va obrazli qilib ifodalashga yordam beradi.

Bobur Mirzo kishilar xarakteri, ularning ruhiy xolatlari, psixologik kechinmalarini, ichki va oshkora nutqlarini tasvirlaganda, faqat xalq maqollarining aynan o'zini ishlatish bilan chegaralanib qolmagan. U ba'zan xalq maqollarining mazmunini anglatuvchi, uni yanada konkretlashtirishga yordam beradigan jumlalarni ham qo'llaydi. 1506 yil voqealarini tasvirlar ekan, Badiuzzamon Mirzo tomonidan uyushtirilgan ziyofatdagi tartib qoidani bayon qilib, Bobur shunday

[183] Закириддин Мукаммад Бобур. Бобурнома..... – 2002. – Б. 78.
[184] Dalov H. Babur-name…. – S. 148.

yozadi: *"Har kimdin yaxshi ish qilg'on bo'lsa, aning bila amal qilmoq kerak, agar ota yomon ish qilg'on bo'lsa, yaxshi bila badal qilmoq kerak"*[185].

Bu jumlani keltirish bilan Bobur birinchidan, didaktik xarakterga ega bo'lgan masalani – kishilarning eng yaxshi odatlarini o'rganishga, foydalilarini davom ettirish, hayotning hozirgi talablariga javob bermaydigan tartib-qoidalar o'rniga yangilarini yaratish va joriy etishga da'vat etish masalasini ilgari surgan bo'lsa, ikkinchidan, voqea tasvirini ixcham formada bayon qilishga, aytmoqchi bo'lgan fikrining haqiqiy mag'zini ochishga muvaffaq bo'lgan.

Bobur maqol va xikmatli xikmatli so'zlardan foydalanar ekan, ularni ko'p o'rinda "bir turki masal borkim", "masal borkim", "bir forsiy masal bor", "burungilar depturlar", "nechukkim", "nechukkim depturlar" kabi jumlalar bilan birga qo'llaydi. Lekin, ba'zi o'rinlarda bunday kirish jumlalarni keltirmasdan, maqol va maqol xarakteridagi ta'birli voqea bayoni yoki shaxs nutqi ichiga singdirib yuboradi. Masalan, "Rono Sangoga qarshi jang arafasidagi voqeani bayon qilib, o'zining jangchilarga so'zlagan nutqini shunday yozadi: *"Har kimki hayot majlisig'a kiribtur, oqibat ajal paymonasidin ichgusidir va har kishikim, tiriklik manzilig'a kelibtur, oxir dunyo g'amxonasidin kechgusidir. Yomon ot bila tirilgandin, yaxshi ot bila o'lgan yaxshiroq"*[186].

Bu yerda muallif o'lim tabiiy ekanligini metaforalar vositasi orqali ustalik bilan tasvirlar ekan, har bir kishi o'z hayotini foydali ishlarga bag'ishlashi va shu yo'l bilan dunyoda yaxshi nom qoldirishga intilishi zarurligini uqtiradi. U yana shu fikrni badiiy formada ifodalash uchun xalq maqolini nutq ichiga singdirib yuboradi. Bunday holni: "Kim o'lar holatga yetsa, ul bilur jon qadrini "[187] kabi maqol mazmuniga ega bo'lgan jumlalar qo'llangan o'rinlarda ham uchratish mumkin.

Xulosa qilib aytish mumkinki, maqol va matallar badiiy asarning ajralmas qismi bo'lganligi bois ularni kontekstdan ajratilgan holatda emas, balki voqealar rivojidagi funksiyasiga monand tarjima qilish talab etiladi. Bundan tashqari, agar tarjima qilinayotgan tilda ushbu maqol uchun mos ekvivalent topilmasa, uning mazmunini iloji boricha to'liqroq yetkaza oladigan boshqa maqollarni topish yoki juda bo'lmaganda mazmunli va milliy koloritni yo'qotmagan holda o'sha maqolni shakliy tarjima qilish maqsadga muvofiq hisoblanadi. Bu esa har bir tarjimondan barqaror birikmalar to'g'risida chuqur ma'lumot, ikki til xazinasidagi maqol va matallarning o'rni va ahamiyatini bilish, o'tkir idrok va ijodkorlikni talab qiladi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Закириддин Мукаммад Бобур. "Бобурнома" – Тошкент: O'zbekiston" Козирги узбек тилидаги табдили. В.Ракмонов ва К.Муллакужаева. 2019.
2. Dalov H. Babur-name. Produktion und Herstellung: Pro-Business GmbH. – Berlin, 2022.
3. Закириддин Мукаммад Бобур энциклопедияси. – Тошкент: 2014. – 744 б.

[185] Закириддин Мукаммад Бобур. Бобурнома… – 1989. – Б. 250.
[186] Закириддин Мукаммад Бобур. Бобурнома... – Б. 289.
[187] Yuqoridagi manba… – 1989. – Б. 377.

4. Исколхов Ф. "Бобурнома" учун лхислача изокли луfат. – Андижон, 2008. – 196 б.
5. Закириддин Мукаммад Бобур энциклопедияси. – Тошкент: 2014. – 744 б.
6. 103.Исколхов Ф. "Бобурнома" учун лхислача изокли луfат. – Андижон, 2008. – 196 б.
7. Саломов F. Тил ва таржима. – Тошкент: Фан, 1966. – Б. 280.
8. Содилхов З.Таржима назарияси ва амалиёти.– Тошкент, 2023. – Б. 129.

O'ZBEK VA INGLIZ BADIIY MATNLARIDA QO'L ORQALI IFODALANADIGAN KINETIK BIRLIKLARNING LINGVOKOGNITIV VA PRAGMATIK TAHLILI

Azimova Anisa Abroriddinovna
Termiz davlat universiteti tayanch doktoranti
10.00.06 - Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog'ishtirma tilshunoslik va tarjimashunoslik
E-mail: anisaazimova98@icloud.com
Tel.: 99897 179 98 89

Annotatsiya

Mazkur maqolada o'zbek va ingliz badiiy matnlarida qo'l orqali ifodalanadigan kinetik birliklarning lingvokognitiv va pragmatik xususiyatlari qiyosiy asosda tahlil qilinadi. Tadqiqotda qo'l harakatlarining konseptual mazmuni, kommunikativ vazifalari, konnotativ yuklamasi hamda tarjimada yuzaga keladigan semantik siljishlar tanlangan badiiy fragmentlar asosida yoritiladi. Natijalar o'zbek matnlarida qo'l harakatlari ko'proq hurmat, andisha va ijtimoiy masofani tartibga solish bilan, ingliz matnlarida esa individuallik, emotsional intensifikatsiya va dialogik nazorat bilan bog'lanishini ko'rsatadi.

Kalit so'zlar: kinetik birlik, qo'l harakati, noverbal kommunikatsiya, lingvokognitiv tahlil, pragmatika, tarjima, badiiy matn

Аннотация

В статье сопоставительно анализируются лингвокогнитивные и прагматические особенности кинетических единиц, выражаемых движениями рук в узбекских и английских художественных текстах. На материале отобранных фрагментов раскрываются концептуальное содержание жестов, их коммуникативные функции, коннотативная нагрузка и семантические сдвиги при переводе. Результаты показывают, что в узбекских текстах жесты рук чаще маркируют уважение, сдержанность и социальную дистанцию, тогда как в английских - индивидуальную позицию, эмоциональную интенсивность и контроль диалога.

Ключевые слова: кинетическая единица, жест руки, невербальная коммуникация, лингвокогнитивный анализ, прагматика, перевод, художественный текст

Abstract

The article comparatively examines linguocognitive and pragmatic features of hand-expressed kinetic units in Uzbek and English literary texts. Using selected literary fragments, the study clarifies the conceptual content of gestures, their communicative functions, connotative load, and semantic shifts that arise in translation. The findings show that hand movements in Uzbek texts more often encode respect, restraint, and regulation of social distance, whereas in English texts they more frequently signal individuality, emotional intensification, and dialogic control.

Key words: kinetic unit, hand gesture, nonverbal communication, linguocognitive analysis, pragmatics, translation, literary text

Kirish

Noverbal kommunikatsiya zamonaviy tilshunoslikda nutqning periferik emas, balki mazmun hosil qiluvchi faol qatlami sifatida talqin etilmoqda. Ayniqsa, badiiy matnda qo'l harakatlari personajning ichki holati, ijtimoiy maqomi, munosabatlar dinamikasi va madaniy kodini ochishda muhim semiotik vosita bo'lib xizmat qiladi. Qo'l orqali ifodalanadigan kinetik birliklar verbal bayonning "yordamchi" unsuri emas; ular ko'pincha gapirilmagan ma'noni to'ldiradi, kuchaytiradi yoki hatto matn ichida yashirin konfliktdan xabar beradi.

O'zbek va ingliz badiiy an'analari qo'l jestlarini turli konseptual maydonlarda faollashtiradi. O'zbek matnlarida qo'lni ko'ksiga qo'yish, qo'l uzatish, qo'l siltash, kaftni ochish, barmoqlarni birlashtirish kabi harakatlar ko'pincha hurmat, andisha, tavozelik, duo, iltijo yoki ijtimoiy maqom ifodasiga ulanadi. Ingliz matnlarida esa raised hand, clenched fist, extended hand, folded hands, pointing gesture singari birliklar ko'proq agentlik, irodaviy pozitsiya, emotsional keskinlik va suhbatni boshqarish bilan bog'liq semantikani yuzaga chiqaradi.

Adabiyotlar tahlili

Kinesika nazariyasining shakllanishida R. Birdwhistellning ishlari muhim o'rin tutadi. U tana harakatlarini alohida semiotik tizim sifatida ko'rib, jestlarning takrorlanuvchi birliklarga ajralishini va kommunikativ muhitga bog'liqligini asoslaydi [1]. A. Kendon qo'l harakatlarini nutq bilan sinxron faoliyatda ishlaydigan diskursiv mexanizm sifatida izohlab, gesture va verbal struktura o'rtasidagi yaqin integratsiyani ko'rsatadi [2].

P. Ekman va W. Friesen emotsional ifoda, regulyativ harakat va emblemalarni farqlash orqali noverbal birliklarning funksional tasnifini ancha aniqlashtirdilar [3]. M. Argyle, J. Burgoon, M. Knapp va J. Hall esa noverbal kommunikatsiyaning ijtimoiy masofa, hokimiyat, yaqinlik va muloqot strategiyasini boshqarishdagi rolini yoritdilar [4-6]. Ushbu yondashuvlar qo'l jestlarini faqat fiziologik reaktsiya emas, balki ijtimoiy kod va kognitiv model sifatida o'rganish zarurligini ko'rsatadi.

Turkiy va o'zbek ilmiy an'anada noverbal vositalar ko'pincha muomala madaniyati, lingvomadaniyat va badiiy tasvir vositalari bilan bog'liq holda izohlanadi. Mahalliy tadqiqotlarda hurmat ifodasi, salomlashuv, duo, izn so'rash va andisha bilan bog'liq jestlarning milliy-madaniy semantikasi ta'kidlanadi [7-9].

Shuningdek, tarjimashunoslikda noverbal birliklarni bevosita ekvivalent bilan emas, balki funksional-pragmatik moslik asosida berish lozimligi qayd etiladi [10].

Tadqiqot metodologiyasi

Tadqiqotda qiyosiy tavsifiy metod, lingvokognitiv tahlil, pragmalingvistik talqin hamda kontekstual interpretatsiya usullaridan foydalanildi. Material sifatida o'zbek va ingliz badiiy matnlaridan tanlangan 50 ta fragment (har bir til bo'yicha 25 tadan) olindi. Tanlashda qo'l harakati bevosita leksiklashgan yoki tasviriy sintagma orqali ifodalangan epizodlar saralandi.

Lingvokognitiv bosqichda qo'l harakatlari ortida yotgan konseptlar - HURMAT, BOSHQARUV, HISSIY KESKINLIK, YAQINLASHUV, RAD ETISH va IKKILANISH - aniqlashtirildi. Pragmatik bosqichda esa gesturelarning dialogni boshlash, to'xtatish, ta'kidlash, yumshatish, ijtimoiy masofani belgilash va emotsiyani kuchaytirish singari funksiyalari guruhlashtirildi.

Tahlil va muhokama

O'zbek badiiy matnlarida qo'l harakati ko'pincha odob va ichki nazorat belgisi sifatida namoyon bo'ladi. Masalan, "qo'lini ko'ksiga qo'ydi" modeli personajning hurmatini, roziligini yoki kechirim ohangini ko'rsatadi. "Kaftini ochdi" birligi iltijo, ochiqlik yoki o'zini oqlash konnotatsiyasini faollashtiradi. "Qo'l siltadi" esa bepisandlik, rad etish yoki suhbatni yakunlash ma'nolarini yuzaga chiqaradi. Bu birliklar o'zbek kommunikativ madaniyatidagi andisha, ierarxiya va vazminlik kategoriyalari bilan uzviy bog'langan.

Ingliz badiiy matnlarida hand gesturelar ko'proq individual agentlik va dialogik nazoratni bildiradi. "She raised her hand to stop him" modeli suhbat oqimini boshqarish va chegarani belgilash funksiyasini bajaradi. "He clenched his fists" konstruktsiyasi bostirilgan g'azab, ichki qarshilik yoki kuch yig'ish holatini ifodalaydi. "He extended his hand" esa ko'pincha tashabbus, murosa yoki ijtimoiy aloqani boshlash belgisidir. Demak, ingliz matnlarida qo'l harakatlari personajning ichki "men"i va tashqi harakati o'rtasidagi to'g'ridan-to'g'ri bog'liqlikni kuchliroq aks ettiradi.

Lingvokognitiv nuqtai nazardan, o'zbek diskursida gesture ko'proq kollektiv me'yorlarga yo'naltirilgan konseptlarni faollashtiradi; ingliz diskursida esa subyektivlik va pozitsionlik konseptlari ustun. Shu bois bir xil "hand gesture" ikki madaniyatda har xil inferensial maydonni ishga tushiradi. Masalan, kaftni ko'ksiga qo'yish o'zbek matnida hurmat va samimiylikni bildirsa, ingliz diskursida shu mazmun ko'proq verbal formula yoki facial softening orqali kompensatsiyalanadi.

1-jadval. Qo'l kinetik birliklarining lingvokognitiv-pragmatik modeli

Birlik turi	Yadro konsept	Pragmatik vazifa	Tipik verbalizatsiya
Qo'lni ko'ksiga qo'yish	HURMAT / SAMIMIYLIK	Tavoze bildirish, ijtimoiy masofani yumshatish	qo'lini ko'ksiga qo'ydi
Qo'l siltash	RAD ETISH / BEPISANDLIK	Muloqotni yakunlash, masofani kuchaytirish	qo'l siltadi
Kaftni ochish	OCHIQLIK / ILTIJO	O'zini oqlash, ishontirish, iltimos qilish	kaftini ochdi
Qo'l ko'tarish	BOSHQARUV / TO'XTATISH	Replikani to'xtatish, nazoratni qo'lga olish	raised her hand
Mushtni tugish	G'AZAB / IRODA	Hissiy intensivlik, ichki qarshilik	clenched his fists

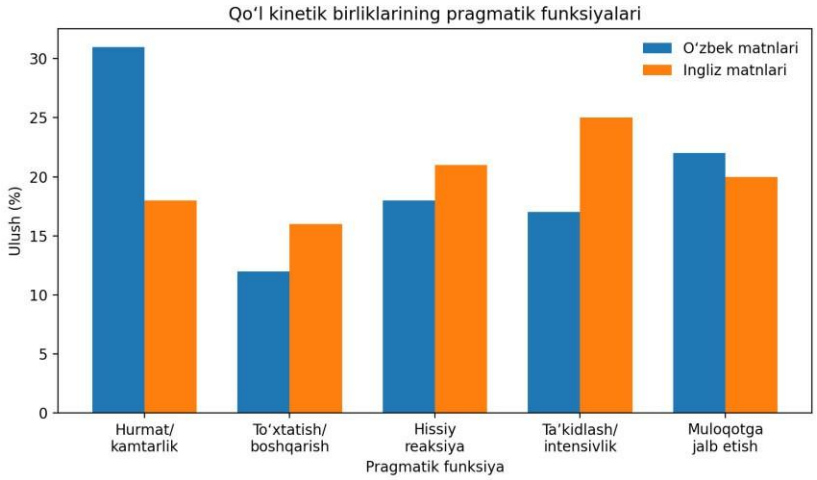
Jadvaldan ko'rinadiki, gesture ma'nosi tashqi harakatdan ko'ra ko'proq u faollashtiradigan konsept va muloqot vazifasi bilan belgilanadi.

2-jadval. Badiiy fragmentlar va pragmatik talqin

Manba	Fragment	Asosiy ma'no	Tarjimadagi izoh
O'zbek matni	"U qo'lini ko'ksiga qo'yib, sekin bosh egdi."	Hurmat, tavoze, samimiy murojaat	inglizchaga izohli tarzda berilishi maqsadga muvofiq
O'zbek matni	"Ayol kaftini ochib, uzr ohangida gap boshladi."	Iltijo va o'zini oqlash	bevosita tarjimada iltijo semasi yo'qolishi mumkin
Ingliz matni	"She raised her hand to stop him."	Dialogik nazorat, cheklov	o'zbekchada funksional aniqlashtirish talab etiladi
Ingliz matni	"He clenched his fists but remained silent."	Bostirilgan g'azab va ichki taranglik	sukut bilan birga hissiy fonni tiklash zarur

Statistik umumlashtirish

Tanlangan 50 ta fragment bo'yicha pragmatik funksiyalar nisbati umumlashtirildi. O'zbek matnlarida hurmat va ijtimoiy me'yorni bildiruvchi gesturelar salmog'i yuqori, ingliz matnlarida esa ta'kidlash va dialogni boshqarish funksiyasi nisbatan faolligi kuzatildi.



1-diagramma. Pragmatik funksiyalar bo'yicha qiyosiy taqsimot

Bu farq o'zbek muloqot modelida HURMAT va ANDISHA, ingliz diskursida esa AGENCY hamda DIALOGIC CONTROL konseptlarining ustunligi bilan izohlanadi.

Tarjima muammolari va tavsiyalar

Tarjimada asosiy muammo - qo'l harakatining denotativ tavsifi bilan uning konnotativ-pragmatik qiymati o'rtasidagi tafovutdir. Masalan, o'zbek matnidagi "qo'lini ko'ksiga qo'ydi" birligini ingliz tiliga faqat "put his hand on his chest" tarzida berish yetarli bo'lmasligi mumkin; kontekstga qarab "in a gesture of respect", "with a deferential motion" yoki "placing his hand on his chest respectfully" kabi izohli variantlar zarur bo'ladi.

Aksincha, ingliz matnidagi "raised a hand" har doim ham shunchaki qo'l ko'tarish emas; u to'xtatish, e'tiroz bildirish yoki nutqni egallash funksiyasiga ega bo'lishi mumkin. O'zbek tarjimasida bu birlikni "qo'lini ko'tardi" deb bevosita berish ba'zan yetarli, biroq ayrim hollarda "uni to'xtatmoqchi bo'lib qo'l ko'tardi" kabi funksional aniqlashtirish talab etiladi.

3-jadval. Tarjima strategiyalari

Strategiya	Qo'llash holati	Qisqa namuna
Bevosita ekvivalent	Ikkala madaniyatda gesture ma'nosi yaqin bo'lsa	extended his hand -> qo'l uzatdi
Funksional izohlash	Shakl saqlanadi, pragmatik sema aniqlashtiriladi	put his hand on his chest -> qo'lini

Strategiya	Qo'llash holati	Qisqa namuna
		ko'ksiga qo'yib hurmat bildirdi
Kompensatsiya	Gesture ma'nosi boshqa verbal vosita bilan tiklanadi	raised a hand -> uni to'xtatmoqchi bo'lib qo'l ko'tardi

Xulosa

Tadqiqot natijalari o'zbek va ingliz badiiy matnlarida qo'l orqali ifodalanadigan kinetik birliklar mazmun hosil qiluvchi faol semiotik qatlam ekanini ko'rsatdi. Ular verbal matnning emotsional, aksiologik va pragmatik zichligini oshiradi.

O'zbek matnlarida qo'l gesturelari ko'proq hurmat, andisha, ijtimoiy masofa va kollektiv muomala me'yorlarini kodlasa, ingliz matnlarida individuallik, dialogik nazorat, emotsional keskinlik va tashabbus semantikasi kuchliroq namoyon bo'ladi. Demak, gesture semantikasi madaniy tafakkur modeli bilan chambarchas bog'liq.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Birdwhistell, R. L. Kinesics and Context: Essays on Body Motion Communication.Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1970. - 271 p.
2. Kendon, A. Gesture: Visible Action as Utterance. - Cambridge: Cambridge University Press, 2004. - 400 p.
3. Ekman, P., Friesen, W. V. The Repertoire of Nonverbal Behavior: Categories, Origins, Usage, and Coding // Semiotica. - 1969. - Vol. 1(1). - P. 49-98.
4. Argyle, M. Bodily Communication. - 2nd ed. London: Methuen, 1988. - 363 p.
5. Burgoon, J. K., Guerrero, L. K., Floyd, K. Nonverbal Communication. - Boston: Pearson, 2010. - 514 p.
6. Knapp, M. L., Hall, J. A. Nonverbal Communication in Human Interaction. - 8th ed. - Boston: Wadsworth, 2014. - 512 p.
7. Mahmudov, N. Muloqot madaniyati va til.Toshkent: Ma'naviyat, 2013. -216 b.
8. Safarov, Sh. Pragmalingvistika. - Toshkent: O'zbekiston milliy ensiklopediyasi, 2008. - 286 b.
9. Yo'ldoshev, B. Badiiy matn lingvopoetikasi. - Toshkent: Fan, 2011. - 240 b.
10. Komilov, N. Tarjima nazariyasi asoslari. - Toshkent: Akademnashr, 2016. - 272 b.
11. Levinson, S. C. Pragmatics. - Cambridge: Cambridge University Press, 1983. - 420 p.
12. Hall, E. T. The Hidden Dimension. - New York: Anchor Books, 1966. - 217 p.

TEZAURUS TUSHUNCHASINING LEKSIKOGRAFIK MOHIYATI VA NAZARIY TALQINI (adabiyotlar tahlili asosida)

Abdumannonov Xojiakbar Akmaljon o'g'li
Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD)
Bo'ston tuman texnikumi, Andijon davlat chet tillari instituti
Ingliz tili fani bosh o'qituvchisi
E-mail: 1998i.xuol1998@gmail.com
Tel: +998 99 329 64 73

Annotatsiya: Mazkur maqolada tezaurus tushunchasining leksikografik mohiyati va nazariy talqini tahlil qilinadi. Tezaurusning shakllanish tarixi, asosiy xususiyatlari hamda turli lingvistik yondashuvlar doirasidagi o'rni yoritiladi. Shuningdek, zamonaviy raqamli leksikografiya va sun'iy intellekt asosidagi tezaurus modellari ko'rib chiqiladi.

Kalit so'zlar: tezaurus, leksikografiya, semantik tizim, ideografik lug'at, semantik maydon, kognitiv lingvistika, WordNet, raqamli leksikografiya.

ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКАЯ СУЩНОСТЬ И ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ПОНЯТИЯ ТЕЗАУРУСА (на основе анализа литературы)

Абдуманнонов Хожиакбар Акмалжон угли
Доктор философии (PhD) по филологическим наукам
Техникум Бустанского района, Андижанский государственный институт иностранных языков,
Старший преподаватель английского языка
E-mail: 1998i.xuol1998@gmail.com
Тел: +998 99 329 64 73

Аннотация: В данной статье анализируются лексикографическая сущность и теоретическая интерпретация понятия тезауруса. Рассматриваются история формирования тезауруса, его основные характеристики, а также его место в различных лингвистических подходах. Особое внимание уделяется современным цифровым моделям тезауруса и их связи с искусственным интеллектом.

Ключевые слова: тезаурус, лексикография, семантическая система, идеографический словарь, семантическое поле, когнитивная лингвистика, WordNet, цифровая лексикография.

THE LEXICOGRAPHIC ESSENCE AND THEORETICAL INTERPRETATION OF THE CONCEPT OF THESAURUS (based on literature analysis)

Abdumannonov Khojiakbar Akmaljon ugli
Doctor of Philosophy (PhD) in Philology
Buston District Technical Scool, Andijan
State Institute of Foreign Languages
Senior teacher of English
Email: 1998i.xuol1998@gmail.com
Tel: +998 99 329 64 73

Abstract: This article analyzes the lexicographic essence and theoretical interpretation of the thesaurus concept. It examines the historical development, key features, and its role within various linguistic approaches. Special attention is given to modern digital thesaurus models and their integration with artificial intelligence technologies.

Keywords: thesaurus, lexicography, semantic system, ideographic dictionary, semantic field, cognitive linguistics, WordNet, digital lexicography.

Kirish. Zamonaviy tilshunoslik va leksikografiya taraqqiyoti natijasida lug'atchilik nafaqat so'zlarning izohini beruvchi vosita, balki tilning semantik va kognitiv tizimini aks ettiruvchi murakkab ilmiy yo'nalishga aylandi. Ayniqsa, so'nggi o'n yilliklarda til birliklarini tizimli ravishda o'rganish, ularning o'zaro semantik munosabatlarini aniqlash va konseptual xaritalash[188] masalalari dolzarb ahamiyat kasb etmoqda. Shu nuqtayi nazardan, tezaurus tushunchasi zamonaviy leksikografiyaning muhim kategoriyalaridan biri sifatida qaraladi. Shu o'rinda tezaurus terminiga izoh berib o'tsak. "Лингвистический энциклопедический словарь" kitobida yuqoridagi termin quyidagicha izohlangan: ***tezaurus*** (yunoncha *thēsauras* – "xazina", "boyliklar majmui") – 1) tilning barcha so'zlari maksimal darajada to'liq qamrab olingan hamda ularning matnlarda qo'llanishiga oid batafsil misollar bilan ta'minlangan lug'at; 2) leksik birliklar o'rtasidagi semantik munosabatlar (tur-jins, sinonimik va boshq.) ko'rsatib berilgan ideografik lug'at [15, 506-507].

Manbaga tayanadigan bo'lsak tezaurusning birinchi ma'nodagi to'liq shakli asosan faqat o'lik tillar uchun amalga oshirilishi mumkin. Ushbu turga, masalan, *"Thesaurus linguae latinae"* (1900), *"XVI asr polyak tili lug'ati"* (1966) yaqinlashadi. Tirik tillar uchun esa til birliklarini to'liq qamrab olgan tezaurus yaratish mumkin emas. Tezaurusning strukturaviy asosi tushunchalar iyerarxiyasiga tayanadi; bu iyerarxiya so'zlarni ularning ma'nosiga ko'ra tematik guruhlarga birlashtiradi (ya'ni "ma'nodan so'zga" tamoyili asosida). Tezaurusda so'zni qidirish uchun ko'rsatkich (indeks) qo'llaniladi (ya'ni "so'zdan tushunchaga" yo'nalishida) [15, 507].

[188] Tushunchalar (konseptlar) o'rtasidagi mantiqiy, semantik va kognitiv bog'lanishlarni grafik yoki tizimli shaklda ifodalash jarayoni.

Tezaurus oddiy izohli lug'atlardan farqli ravishda, til birliklarini alohida emas, balki o'zaro bog'liq semantik tizim sifatida tasvirlaydi. Bu esa tilni inson tafakkuri va bilish jarayonlari bilan uzviy aloqada o'rganish imkonini beradi. Tezaurus g'oyasining shakllanishi XIX asrga borib taqaladi. Xususan, Piter Mark Roje tomonidan yaratilgan *"Roget's Thesaurus of English Aords and Phrases"* tezaurus tipidagi lug'atlarning klassik namunasi hisoblanadi. Ushbu asarda so'zlar alifbo tartibida emas, balki ma'no yaqinligi va tushunchadagi aloqalar asosida guruhlangan bo'lib, bu yondashuv keyingi leksikografik tadqiqotlar uchun muhim nazariy asos bo'lib xizmat qilgan.

Zamonaviy bosqichda tezaurus tushunchasi yanada kengayib, kompyuter lingvistikasi va sun'iy intellekt bilan integratsiyalashgan holda rivojlanmoqda. Masalan, WordNet kabi tizimlar til birliklarini semantik tarmoqlar asosida tashkil etib, tezaurusning yangi modelini namoyon etadi. Bu esa tezaurusni nafaqat lug'at, balki bilimlar bazasi sifatida talqin qilish imkonini beradi [7, 39-41].

Tezaurus tushunchasining shakllanish tarixi. Tezaurus tushunchasining shakllanishi leksikografiya tarixida alohida bosqichni tashkil etadi. Bu jarayon til birliklarini oddiy ro'yxatlashdan ularni semantik va konseptual tizim asosida tasniflashga o'tish bilan bog'liq. Tezaurus g'oyasi dastlab falsafiy va mantiqiy tasniflash an'analari bilan chambarchas aloqada rivojlangan bo'lib, keyinchalik mustaqil leksikografik yo'nalishga aylangan. Bu tipdagi yondashuvning ilk elementlari qadimgi davrlarga borib taqaladi. Xususan, antik davr olimlari tomonidan borliqni kategoriyalarga ajratish va tushunchalarni tizimlashtirishga bo'lgan urinishlar keyinchalik leksikografik tasniflashga asos bo'ldi. O'rta asrlarda esa bilimlarni ensiklopedik tarzda tizimlashtirishga qaratilgan ishlar amalga oshirildi, bunda tushunchalar o'zaro mantiqiy bog'liqlik asosida joylashtirildi [16].

Biroq tezaurus tushunchasining ilmiy va amaliy shakllanishi XIX asrga to'g'ri keladi. Aynan shu davrda ingliz leksikograf olimi P.M.Roje tomonidan yaratilgan tezaurus leksikografiya tarixida tub burilish yasadi. Ushbu lug'atning asosiy yangiligi shundan iborat ediki, unda so'zlar alifbo tartibida emas, balki ma'no yaqinligi, tushunchaviy umumiylik va semantik aloqalar asosida guruhlangan. Roget til birliklarini oltita yirik semantik kategoriya doirasida tizimlashtirgan bo'lib, bu model keyingi tezauruslar uchun asos vazifasini bajargan [1].

XIX asr oxiri va XX asr boshlarida tezaurus g'oyasi Yevropa va Amerika tilshunosligida keng rivojlandi. Bu davrda tilni tizim sifatida o'rganishga qaratilgan ilmiy qarashlar kuchaydi. Xususan, Ferdinand de Sossyur tomonidan ilgari surilgan struktur tilshunoslik nazariyasi til birliklari o'rtasidagi munosabatlarga alohida e'tibor qaratdi. Bu esa tezaurus yondashuvining nazariy asoslarini mustahkamladi [2].

XX asrning o'rtalariga kelib, semantik maydon nazariyasi[189] shakllandi. Ushbu nazariya doirasida so'zlar alohida emas, balki umumiy semantik maydon ichida

[189] Semantik maydon nazariyasi – tilshunoslikdagi yondashuv bo'lib, unda so'zlar alohida emas, balki umumiy ma'no sohasi (maydon) asosida o'zaro bog'liq tizim sifatida o'rganiladi.

o'zaro bog'liq holda o'rganildi. Bu yondashuv tezaurus tuzishda muhim metodologik asos bo'lib xizmat qildi [3]. Natijada tezauruslar tilning ichki semantik tizimini aks ettiruvchi vosita sifatida qarala boshlandi. XX asrning ikkinchi yarmida kompyuter texnologiyalarining rivojlanishi tezaurus tushunchasiga yangi bosqich olib kirdi. Axborot-qidiruv tizimlarida tezauruslardan foydalanish kengaydi, bunda ular sinonimik qatorlar va semantik bog'lanishlar[190] asosida ma'lumotlarni izlashni optimallashtirish vositasi sifatida qo'llanildi [9].

Zamonaviy bosqichda esa tezauruslar raqamli va korpus asosidagi leksikografiya bilan integratsiyalashdi. Ayniqsa, WordNet tizimi tezaurusning yangi modelini namoyon etdi. Ushbu tizimda so'zlar "synset"lar orqali bog'lanib, sinonimiya, giponimiya va boshqa semantik munosabatlar asosida tarmoqlangan. Bu esa tezaurusni bilimlar bazasi sifatida talqin qilish imkonini berdi [Miller, 1995].

Shunday qilib, tezaurus tushunchasining shakllanish tarixi bir necha bosqichlarni o'z ichiga oladi: dastlabki falsafiy tasniflashdan boshlab, klassik leksikografik model, struktur-semantik yondashuv va nihoyat, zamonaviy raqamli va kognitiv modellargacha bo'lgan evolyutsion jarayonni tashkil etadi. Bu esa tezaurusni nafaqat lug'at turi, balki tilning konseptual va semantik tizimini aks ettiruvchi murakkab ilmiy fenomen sifatida baholash imkonini beradi.

Tezaurusning leksikografik mohiyati. Tezaurusning leksikografik mohiyatini aniqlash, avvalo, uni an'anaviy lug'at turlaridan farqlovchi asosiy xususiyatlarni belgilashni talab etadi. Klassik izohli lug'atlar til birliklarini asosan alifbo tartibida berib, ularning ma'nosini izohlashga yo'naltirilgan bo'lsa, tezaurus tipidagi lug'atlar tilni tizimli-semantik munosabatlar asosida aks ettirishga xizmat qiladi. Shu bois tezaurusni leksikografiyada yangi paradigmaga asoslangan model sifatida talqin qilish mumkin.

Tezaurusning asosiy mohiyati – til birliklarini alohida-alohida emas, balki o'zaro bog'liq semantik tizim sifatida tasvirlashdan iborat. Bu yerda so'zning izohi emas, balki uning boshqa birliklar bilan munosabati (*sinonimiya, antonimiya, giponimiya, meronimiya* va boshqalar) markaziy o'rin egallaydi. *Natijada tezaurus tilning ichki strukturasini ochib beruvchi vositaga aylanadi* [4].

Leksikografik nuqtayi nazardan tezaurusning muhim belgilaridan biri – *ideografik tamoyil* asosida tuzilishidir. Ushbu prinsipga ko'ra, so'zlar tashqi shakliga (alifbo tartibiga) emas, balki ularning ifodalagan tushunchalari va semantik yaqinligiga qarab guruhlanadi. Bu yondashuv ilk bor P.M. Roje tomonidan yaratilgan tezaurusda to'liq amalga oshirilgan bo'lib, keyinchalik ideografik lug'atchilikning asosiy metodologik tamoyiliga aylangan [1].

Tezaurusning leksikografik mohiyatini ochishda yana bir muhim jihat – uning *tizimlilik* va *iyerarxiklik* xususiyatidir. Tezaurusda leksik birliklar oddiy ro'yxat shaklida emas, balki ma'lum darajadagi iyerarxik tuzilma asosida joylashtiriladi. Masalan, umumiy tushunchalar yuqori darajada, xususiy tushunchalar esa pastki

[190] Leksik birliklar o'rtasidagi mazmuniy (ma'noviy) aloqalar tizimi bo'lib, ular tilning semantik strukturasi va tizimliligini ta'minlaydi.

darajalarda beriladi. Bu esa til birliklari o'rtasidagi umumiylik va xususiylik munosabatlarini aniqlash imkonini beradi [5].

Shuningdek, tezaurusning muhim leksikografik xususiyatlaridan biri – semantik tarmoqlanishdir[191]. Zamonaviy tezauruslarda so'zlar o'rtasidagi munosabatlar ko'p tarmoqli bo'lib, ular tarmoq (graf) shaklida ifodalanadi. Bu jihat ayniqsa raqamli leksikografiyada yaqqol namoyon bo'ladi. Masalan, WordNet tizimida leksik birliklar "synset"lar[192] orqali bir-biri bilan bog'lanib, murakkab semantik tarmoqni hosil qiladi [7].

Tezaurusning leksikografik mohiyati uning *kognitiv yo'naltirilganligi* bilan ham belgilanadi. Ya'ni, tezaurus tilni inson tafakkuri va bilish jarayonlari bilan bog'liq holda aks ettiradi. Bu esa uni nafaqat lingvistik, balki psixolingvistik va kognitiv lingvistika doirasida ham muhim tadqiqot obyektiga aylantiradi. Til birliklarining konseptual tizim asosida joylashtirilishi inson ongidagi bilimlar strukturasi bilan uyg'unlikni ko'rsatadi [6].

Bundan tashqari, tezaurus leksikografiyada funksional ko'p qirrali vosita sifatida namoyon bo'ladi. U:

- ✓ sinonim tanlashda,
- ✓ nutqni boyitishda,
- ✓ tarjima jarayonida,
- ✓ axborot-qidiruv tizimlarida keng qo'llaniladi.

Shu jihatdan tezaurus faqat ilmiy emas, balki amaliy ahamiyatga ham ega [10].

Tezaurusning nazariy talqini (lingvistik yondashuvlar). Tezaurus tushunchasini chuqur anglash uchun uni turli lingvistik yondashuvlar doirasida tahlil qilish zarur. Zamonaviy tilshunoslikda tezaurus birgina leksikografik vosita sifatida emas, balki tilning semantik, strukturaviy va kognitiv tabiatini aks ettiruvchi kompleks model sifatida talqin etiladi. Shu bois uning nazariy asoslari bir nechta ilmiy yo'nalishlar kesishmasida shakllangan.

1. *Struktur tilshunoslik* doirasida til o'zaro bog'langan elementlar tizimi sifatida qaraladi. Ushbu yondashuv asoschisi bo'lgan Ferdinand de Sossyur til birliklarining qiymati ularning boshqa birliklarga nisbatan munosabatida namoyon bo'lishini ta'kidlaydi. Shu nuqtai nazardan, tezaurus til birliklari o'rtasidagi paradigmatik (sinonimiya, antonimiya) va sintagmatik munosabatlarni tizimli ravishda aks ettiruvchi model sifatida qaraladi [2].

Bu yondashuvda tezaurus:

- ✓ tilning ichki strukturasini ochib beradi;
- ✓ leksik birliklarning o'zaro bog'liqligini ko'rsatadi;
- ✓ semantik tizimni rekonstruksiya qilishga xizmat qiladi.

2. *Semantik maydon nazariyasiga* ko'ra, til birliklari alohida emas, balki ma'lum bir umumiy semantik soha doirasida mavjud bo'ladi. Ushbu nazariya

[191] Til birliklari (so'zlar, tushunchalar) o'rtasidagi semantik bog'lanishlarning tarmoq (graf) ko'rinishida tashkil etilgan modeli.

[192] Bir xil yoki juda yaqin ma'noni ifodalovchi so'zlar guruhi bo'lib, ular birgalikda bitta tushunchani (konseptni) ifodalaydi.

asoschilari qatorida Jost Trier alohida o'rin tutadi. U tilni o'zaro bog'langan semantik maydonlar majmui sifatida talqin etgan [3]. Tezaurus aynan shu nazariyaning amaliy ifodasi sifatida namoyon bo'ladi, chunki u:

- ✓ so'zlarni semantik maydonlarga ajratadi;
- ✓ har bir maydon ichida birliklar o'zaro munosabatda bo'ladi;
- ✓ ma'no chegaralari va o'zgarishlari aniqlanadi.

Natijada tezaurus tilning semantik xaritasini yaratishga xizmat qiladi.

3. *Kognitiv lingvistika* tilni inson tafakkuri, konseptualizatsiya va bilish jarayonlari bilan uzviy bog'liq holda o'rganadi. Bu yondashuvda tezaurus tilning konseptual modelini aks ettiruvchi vosita sifatida talqin qilinadi. Xususan, Anna Vejbitska til birliklari orqali inson ongidagi universal semantik primitivlarni aniqlash mumkinligini ta'kidlaydi [6]. Mazkur nuqtayi nazardan tezaurus:

- ✓ bu bilimlar strukturasi modeli;
- ✓ konseptlar o'rtasidagi munosabatlarni ifodalaydi;
- ✓ til va tafakkur o'rtasidagi bog'liqlikni ochib beradi.

Bu esa tezaurusni oddiy lug'atdan ko'ra kengroq – kognitiv tizim sifatida ko'rsatadi.

4. *Psixolingvistika* til birliklarining inson ongida saqlanishi va qayta ishlanish jarayonlarini o'rganadi. Ushbu yondashuvga ko'ra, inson xotirasida so'zlar mustaqil emas, balki assotsiativ tarmoqlar shaklida mavjud bo'ladi. Tezaurus aynan shu assotsiativ tuzilmani modellashtiradi:

- ✓ sinonimlar va yaqin ma'noli birliklar birgalikda saqlanadi;
- ✓ semantik yaqinlik asosida tezkor chaqiriladi;
- ✓ nutq ishlab chiqarish jarayonida faol ishlatiladi.

Shu bois tezaurus psixolingvistik jihatdan "mental leksikon" modeliga yaqinlashadi [9].

5. Zamonaviy bosqichda tezaurus *kompyuter lingvistikasi* doirasida formal modellar asosida talqin qilinmoqda. Bu bosqichda til birliklari grafik va tarmoq strukturalari orqali ifodalanadi. Eng mashhur misollardan biri – WordNet bo'lib, u yerda so'zlar "synset"lar orqali bog'langan [7]. Ushbu yondashuvning asosiy xususiyatlari:

- ✓ semantik munosabatlarni formalizatsiya qilish;
- ✓ avtomatik qayta ishlash imkoniyati;
- ✓ sun'iy intellekt tizimlarida qo'llanish.

Natijada tezaurus nafaqat nazariy model, balki amaliy texnologik vositaga aylanadi.

Zamonaviy tezaurus modellari va raqamli leksikografiya. XXI asrga kelib leksikografiya tubdan yangi bosqichga – raqamli va korpus asosidagi rivojlanish bosqichiga o'tdi. Bu jarayon tezaurus tushunchasining mazmuni va funksiyalarini sezilarli darajada kengaytirdi. Endilikda tezaurus faqat bosma lug'at emas, balki murakkab semantik tizim, ma'lumotlar bazasi va hatto sun'iy intellekt tizimlarining ajralmas komponenti sifatida qaralmoqda.

Korpus asosidagi tezaurus modellari. Zamonaviy leksikografiyada til materiallari maxsus korpuslar asosida o'rganiladi. Korpus – bu real nutq namunalaridan tashkil topgan elektron matnlar majmuasidir. Shu asosda yaratilgan tezauruslar:

- ✓ so'zlarning real qo'llanish chastotasini hisobga oladi;
- ✓ kollokatsiyalarni aniqlaydi;
- ✓ kontekstual ma'nolarni aks ettiradi.

Masalan, British National Corpus asosida tuzilgan lug'atlar til birliklarining haqiqiy nutqdagi ishlatilishini ko'rsatishga xizmat qiladi. Bu esa tezaurusni statik modeldan dinamik modelga aylantiradi [11, 1-13].

Semantik tarmoq modeli. Zamonaviy tezauruslarning eng muhim xususiyatlaridan biri – ularning tarmoqsimon tuzilishga ega ekanligidir. Bu modelda so'zlar tugunlar (nodes), ularning o'zaro munosabatlari esa bog'lanishlar (edges) sifatida qaraladi. Eng mashhur namunalardan biri – WordNet hisoblanadi. Ushbu tizimda:

- ✓ so'zlar "synset"lar orqali guruhlanadi;
- ✓ sinonimiya, giponimiya, meronimiya kabi munosabatlar aniqlanadi;
- ✓ semantik iyerarxiya yaratiladi.

Bu model tezaurusni klassik ideografik lug'atdan ko'ra ancha murakkab va ko'p qatlamli tizimga aylantiradi [7].

Ontologik yondashuv va bilimlar bazasi. Zamonaviy tezauruslar ko'pincha ontologiyalar bilan uzviy bog'liq holda qaraladi. Ontologiya – bu ma'lum bir sohadagi tushunchalar va ularning o'zaro munosabatlarini formal tarzda ifodalovchi tizimdir. Bu yondashuvda tezaurus:

- ✓ bilimlar bazasining tarkibiy qismi bo'lib xizmat qiladi;
- ✓ konseptlar o'rtasidagi mantiqiy aloqalarni ifodalaydi;
- ✓ semantik veb (Semantic Web) texnologiyalarida qo'llaniladi.

Masalan, World Wide Web Consortium tomonidan ishlab chiqilgan semantik veb standartlari tezaurus va ontologiyalarning integratsiyasiga asoslanadi [13, 34-43].

Ko'p tilli tezauruslar. Globalizatsiya jarayonida ko'p tilli tezauruslar alohida ahamiyat kasb etmoqda. Bunday tizimlar:

- ✓ turli tillardagi leksik birliklarni o'zaro moslashtiradi;
- ✓ tarjima jarayonini optimallashtiradi;
- ✓ lingvokulturologik farqlarni aniqlash imkonini beradi.

Masalan, EuroWordNet loyihasi turli Yevropa tillari uchun umumiy semantik tarmoq yaratishga qaratilgan [12]. Bu esa tezaurusni xalqaro muloqot vositasiga aylantiradi.

Sun'iy intellekt va avtomatlashtirilgan tezauruslar. So'nggi yillarda sun'iy intellekt texnologiyalari tezaurus yaratish jarayonini tubdan o'zgartirdi. Endilikda mavjud texnologiyalar asosida:

- ✓ katta hajmdagi matnlar avtomatik tahlil qilinadi;
- ✓ semantik munosabatlar mashinaviy o'rganish asosida aniqlanadi;

- ✓ tezauruslar dinamik ravishda yangilanadi.

Bu jarayonda neyron tarmoqlar, ayniqsa transformator modellar asosida ishlovchi tizimlar muhim rol o'ynaydi. Natijada tezaurus inson tomonidan qo'lda tuziladigan statik tizimdan, o'z-o'zini rivojlantiruvchi intellektual tizimga aylanmoqda [14].

Raqamli leksikografiyaning umumiy xususiyatlari. Zamonaviy tezauruslar quyidagi belgilar bilan ajralib turadi:

- ✓ interaktivlik (foydalanuvchi bilan muloqot);
- ✓ dinamik yangilanish;
- ✓ katta hajmdagi ma'lumotlarni qayta ishlash;
- ✓ vizualizatsiya (semantik xaritalar);
- ✓ integratsiya (korpus, ontologiya, SI bilan).

Bu esa tezaurusni nafaqat lingvistik vosita, balki texnologik platforma sifatida namoyon etadi. Yuqoridagi barcha fikrlarni umumlashtirgan holda aytish mumkinki, ***zamonaviy tezaurus*** – bu til birliklarini semantik, konseptual va funksional jihatdan integratsiyalashgan holda aks ettiruvchi raqamli va intellektual tizimdir.

Xulosa. Mazkur yahliliy tadqiqot doirasida tezaurus tushunchasining leksikografik mohiyati va nazariy talqini kompleks tarzda tahlil qilindi. Olib borilgan ilmiy izlanishlar shuni ko'rsatadiki, tezaurus zamonaviy tilshunoslik va leksikografiyaning muhim kategoriyalaridan biri bo'lib, u tilni tizimli, semantik va konseptual jihatdan aks ettiruvchi ko'p qatlamli model sifatida namoyon bo'ladi.

Tahlillar natijasida aniqlanishicha, tezaurus tushunchasi tarixiy rivojlanish jarayonida bir necha bosqichlarni bosib o'tgan. Dastlab u ideografik lug'at sifatida shakllangan bo'lsa, keyinchalik struktur tilshunoslik, semantik maydon nazariyasi va kognitiv lingvistika yondashuvlari asosida boyitilib, yanada mukammal nazariy asosga ega bo'lgan. Xususan, P.M. Roje tomonidan tartib berilgan tezaurus asosida shakllangan ideografik yondashuv keyingi ilmiy izlanishlar uchun metodologik poydevor bo'lib xizmat qilgan.

Zamonaviy bosqichda tezaurus tushunchasi raqamli texnologiyalar va sun'iy intellekt bilan integratsiyalashgan holda yangi mazmun kasb etmoqda. Xususan, WordNet kabi tizimlar tezaurusning semantik tarmoq modeli asosida qurilishini namoyon etadi va uni bilimlar bazasi sifatida talqin qilish imkonini beradi. Korpus lingvistikasi va avtomatlashtirilgan tahlil usullari esa tezauruslarni yanada dinamik va funksional tizimga aylantirmoqda. Mazkur tadqiqot natijalari kelgusida tezaurus asosida frazeologik minimum yaratish, ko'p tilli lug'atlar tuzish hamda sun'iy intellektga asoslangan lingvistik tizimlarni rivojlantirishda muhim nazariy va amaliy asos bo'lib xizmat qilishi mumkin.

Foydalanilgan adabiyot

1. Roget P.M. Roget's Thesaurus of English Words and Phrases. – London: Longman, 1852. – 1022 p.
2. Saussure F. de. Course in General Linguistics. – New York: McGraw-Hill, 1916. – 240 p.

3. Trier J. Der deutsche Wortschatz im Sinnbezirk des Verstandes. – Heidelberg: Winter, 1931. – 347 S.
4. Lyons J. Semantics. Vol. 1–2. – Cambridge: Cambridge University Press, 1977. – 897 p.
5. Crystal D. A Dictionary of Linguistics and Phonetics. – Oxford: Blackwell, 2003. – 534 p.
6. Wierzbicka A. Semantics: Primes and Universals. – Oxford: Oxford University Press, 1996. – 500 p.
7. Miller G.A. WordNet: A Lexical Database for English // Communications of the ACM. – 1995. – Vol. 38, № 11. – P. 39–41.
8. Aitchison J. Words in the Mind: An Introduction to the Mental Lexicon. – Oxford: Blackwell, 2003. – 304 p.
9. Aitchison J., Gilchrist A., Bawden D. Thesaurus Construction and Use. – London: Aslib, 2000. – 218 p.
10. Hartmann R.R.K., James G. Dictionary of Lexicography. – London: Routledge, 1998. – 176 p.
11. Leech G. 100 Million Words of English: The British National Corpus // Language Research. – 1992. – Vol. 28. – P. 1–13.
12. Vossen P. EuroWordNet: A Multilingual Database of Autonomous and Language-Specific Wordnets. – Dordrecht: Kluwer Academic Publishers, 1998. – 180 p.
13. Berners-Lee T., Hendler J., Lassila O. The Semantic Web // Scientific American. – 2001. – Vol. 284, № 5. – P. 34–43.
14. Jurafsky D., Martin J.H. Speech and Language Processing. – 3rd ed. – Stanford: Draft version, 2020. – 629 p.
15. Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева. – М: Сов. энциклопедия, 1990. – 685 с.
16. Eco U. Semiotics and the Philosophy of Language. – Bloomington: Indiana University Press, 1984.

"CHALLENGES IN TRANSLATING LINGUOCULTURAL UNITS BETWEEN ENGLISH AND UZBEK."

Abdulazizova Nigora Muhammadjon qizi
Namangan davlat chet tillari
instituti 1-kurs magistranti
Email: nigora.muhammad@mail.ru

Abstract: This article examines the challenges encountered in translating linguocultural units between English and Uzbek. Linguocultural units represent the interconnection between language and culture and pose significant difficulties for translators in achieving adequate equivalence. The study focuses on issues related to the translation of realia, phraseological units, and culturally specific expressions.

Particular attention is given to problems of equivalence, contextual adaptation, and cultural differences. The paper also analyzes practical examples to illustrate these challenges. As a result, effective strategies and approaches for translating linguocultural units are proposed.

Keywords: linguoculture, translation challenges, linguocultural units, equivalence, realia, phraseology, cultural differences, context.

Annotatsiya: Mazkur maqolada ingliz va o'zbek tillari o'rtasida lingvomadaniy birliklarni tarjima qilish jarayonida yuzaga keladigan muammolar tahlil qilinadi. Lingvomadaniy birliklar til va madaniyatning uzviy bog'liqligini aks ettiruvchi muhim elementlar bo'lib, ularni adekvat tarjima qilish tarjimon oldiga murakkab vazifalarni qo'yadi. Maqolada realiyalar, frazeologik birliklar, milliy-madaniy komponentga ega so'z va iboralar tarjimasida uchraydigan qiyinchiliklar misollar asosida yoritiladi. Shuningdek, ekvivalentlik muammosi, kontekstual moslik va madaniy tafovutlar kabi omillar tahlil qilinadi. Tadqiqot natijasida lingvomadaniy birliklarni tarjima qilishda samarali strategiyalar va yondashuvlar taklif etiladi.

Kalit so'zlar: lingvomadaniyat, tarjima muammolari, lingvomadaniy birliklar, ekvivalentlik, realiyalar, frazeologizmlar, madaniy tafovut, kontekst.

Аннотация: В данной статье рассматриваются трудности перевода лингвокультурных единиц с английского языка на узбекский и наоборот. Лингвокультурные единицы отражают тесную связь языка и культуры и представляют значительные сложности для переводчика. В статье анализируются проблемы перевода реалий, фразеологических единиц и выражений с национально-культурной спецификой. Особое внимание уделяется вопросам эквивалентности, контекстуальной адаптации и культурных различий. На основе анализа примеров предлагаются эффективные стратегии перевода лингвокультурных единиц.

Ключевые слова: лингвокультура, трудности перевода, лингвокультурные единицы, эквивалентность, реалии, фразеология, культурные различия, контекст.

Introduction

In the contemporary era of globalization, translation has become an essential tool for intercultural communication, enabling the exchange of knowledge, values, and cultural experiences between different linguistic communities. In this context, the translation of linguocultural units represents one of the most complex and challenging aspects of translation studies. Linguocultural units are language elements that embody specific cultural meanings, traditions, and worldviews of a particular speech community. These units include realia, idioms, proverbs, culturally bound expressions, and symbolic references that often lack direct equivalents in other languages. Therefore, their translation requires not only linguistic competence but also deep cultural awareness and interpretative skills.

The interaction between language and culture is especially evident when comparing structurally and culturally distant languages such as English and Uzbek.

Each language reflects its unique historical development, social norms, and cultural values, which are embedded in its vocabulary and phraseology. As a result, translators frequently encounter difficulties when attempting to render linguocultural units adequately, as literal translation may lead to loss of meaning, distortion, or misunderstanding. This problem becomes particularly significant in literary translation, media texts, and educational materials, where preserving cultural authenticity and communicative effect is crucial. Furthermore, the issue of equivalence plays a central role in the translation of linguocultural units. Achieving full equivalence is often impossible due to cultural gaps between the source and target languages. Translators must therefore employ various strategies such as adaptation, substitution, explanation, or omission in order to convey the intended meaning effectively. The choice of strategy depends on the context, purpose of translation, and the target audience's cultural background. Consequently, the translation process becomes a creative and interpretative act rather than a purely mechanical substitution of linguistic forms.

This study aims to explore the main challenges in translating linguocultural units between English and Uzbek and to identify effective approaches to overcoming these difficulties. The research focuses on analyzing different types of linguocultural elements and examining the strategies used in their translation. By highlighting the role of cultural competence in translation, this paper seeks to contribute to the development of more accurate and culturally sensitive translation practices.

Main Part

The translation of linguocultural units between English and Uzbek presents a multidimensional challenge that goes beyond the limits of purely linguistic transformation. Linguocultural units are deeply rooted in the cultural, historical, and social context of a particular speech community, and they reflect the worldview, traditions, and values of that community. Therefore, their adequate translation requires not only a strong command of both source and target languages but also a profound understanding of the cultural background embedded in these units. One of the central problems in this process is the lack of direct equivalence, which often forces the translator to choose between preserving the original cultural meaning and ensuring comprehensibility for the target audience.

A significant category of linguocultural units is realia, which refers to words and expressions denoting culture-specific objects, phenomena, or concepts that do not exist in another culture. In English–Uzbek translation, realia often create difficulties because of differences in lifestyle, traditions, and social structures. For example, Uzbek cultural terms such as "mahalla," "navruz," or "sumalak" carry rich cultural connotations that cannot be directly translated into English without additional explanation. Similarly, English realia like "Thanksgiving," "pub," or "county council" may not have exact equivalents in Uzbek. In such cases, translators often rely on descriptive translation, borrowing, or cultural substitution. However, each of these strategies has its limitations, as excessive explanation may interrupt

the flow of the text, while substitution may lead to partial loss of cultural authenticity [3].

Another important group of linguocultural units includes phraseological units, such as idioms, proverbs, and fixed expressions. These units are particularly challenging because their meanings are often metaphorical and culturally bound. For instance, the English idiom "to spill the beans" cannot be translated literally into Uzbek, as it would lose its intended meaning ("to reveal a secret"). Instead, it requires a functional equivalent such as "sirni ochib qo'ymoq." Conversely, Uzbek proverbs like "Yetti o'lchab, bir kes" may be translated into English as "Measure seven times, cut once," but even in this case, subtle cultural nuances may differ. The translator must carefully analyze the semantic, stylistic, and pragmatic aspects of such expressions to ensure that the translation preserves both meaning and communicative effect [4].

Cultural differences also manifest themselves in symbolic meanings and connotations associated with certain words and images. For example, colors, animals, and natural phenomena may carry different symbolic meanings in English and Uzbek cultures. The color "white" in English is often associated with purity and innocence, while in some contexts in Uzbek culture, it may also symbolize mourning or spirituality depending on the situation. Similarly, animals like the fox in English symbolize cunning, whereas in Uzbek culture similar traits might be expressed through different symbolic references. These differences complicate the translation process, as the translator must decide whether to preserve the original symbol or replace it with a culturally appropriate equivalent.

In addition to lexical and phraseological challenges, contextual and pragmatic factors play a crucial role in translating linguocultural units. The meaning of a particular unit may change depending on the context in which it is used, including the communicative situation, the speaker's intention, and the target audience. For instance, humor, irony, and sarcasm are often culture-specific and difficult to translate effectively. A joke that relies on wordplay or cultural references in English may not produce the same effect when translated into Uzbek. In such cases, the translator may need to recreate the effect rather than the exact wording, which requires creativity and cultural sensitivity.

Another key issue is the concept of equivalence, which lies at the core of translation theory. In the case of linguocultural units, achieving full equivalence is rarely possible due to cultural gaps between languages. Therefore, translators must aim for functional or dynamic equivalence, which focuses on conveying the intended meaning and effect rather than reproducing the exact form. This approach allows for greater flexibility but also increases the responsibility of the translator, as inappropriate choices may lead to misinterpretation or cultural distortion. The balance between fidelity to the source text and adaptation to the target culture remains one of the most debated issues in translation studies [5].

Modern translation studies emphasize the importance of translation strategies in dealing with linguocultural units. Among the most commonly used strategies are

borrowing, calque, adaptation, explanation, and omission. Each strategy has its advantages and disadvantages depending on the type of text and its purpose. For example, borrowing helps preserve the cultural flavor of the original text but may reduce clarity for the target audience. Adaptation, on the other hand, enhances comprehension but may sacrifice cultural specificity. Therefore, the translator must carefully evaluate the communicative goals of the text and select the most appropriate strategy accordingly [6].

In conclusion, the translation of linguocultural units between English and Uzbek is a complex and dynamic process that requires a combination of linguistic competence, cultural knowledge, and creative problem-solving skills. The challenges associated with realia, phraseological units, symbolic meanings, and contextual factors highlight the need for a flexible and culturally sensitive approach to translation. By applying appropriate strategies and maintaining a balance between accuracy and adaptability, translators can achieve effective communication while preserving the cultural richness of both languages.

Conclusion

In conclusion, translating linguocultural units between English and Uzbek is a complex task that requires more than linguistic knowledge alone. Cultural differences, lack of direct equivalence, and context-dependent meanings make this process particularly challenging. Elements such as realia, idioms, and culturally bound expressions often demand flexible and creative translation approaches.

The study shows that achieving full equivalence is rarely possible; therefore, translators should focus on conveying meaning and communicative effect. The use of appropriate strategies such as adaptation, explanation, and substitution plays a key role in ensuring accurate and culturally sensitive translation. Ultimately, successful translation depends on the translator's ability to balance fidelity to the source text with the expectations and understanding of the target audience.

References

1. Newmark, P. A Textbook of Translation. — London: Prentice Hall, 2020. — 292 p.
2. Baker, M. In Other Words: A Coursebook on Translation. — London: Routledge, 2021. — 395 p.
3. Nida, E.A. Language and Culture: Contexts in Translating. — Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press, 2020. — 190 p.
4. Vinay, J.P., Darbelnet, J. Comparative Stylistics of French and English: A Methodology for Translation. — Amsterdam: John Benjamins, 2021. - 358 p.
5. Catford, J.C. A Linguistic Theory of Translation. — Oxford: Oxford University Press, 2020. — 103 p.
6. House, J. Translation Quality Assessment: Past and Present. — London: Routledge, 2022. — 210 p.

Pragmatic Functions of Stylistic Devices in English and Uzbek: Cross-Linguistic Insights and Classroom Applications

Abduboqiyeva Dilshoda Gaybullo qizi,
Master's student Namangan State
Institute of Foreign Languages
E-mail: dabduboqiyeva2002@gmail.com

Abstract: Stylistic devices are traditionally taught as formal linguistic ornaments, yet their communicative potency lies in pragmatic deployment: context-bound, intention-driven, and culturally mediated. This article examines the pragmatic functions of selected stylistic devices (metaphor, irony, and hyperbole) in English and Uzbek, contrasting their contextual activation, cultural framing, and interpretive demands across the two languages. Drawing on relevance theory, contrastive pragmatics, and intercultural discourse studies, the analysis reveals systematic pragmatic asymmetries that complicate L2 comprehension and production.

Keywords: pragmatic analysis, stylistic devices, cross-linguistic comparison, hyperbole, pragmatic competence, intercultural pragmatics, EFL/UFL pedagogy, Relevance Theory

Ingliz va o'zbek tillarida stilistik vositalarning pragmatik funksiyalari: tillararo tahlil va ta'limdagi qo'llanilishi

Abduboqiyeva Dilshoda Gaybullo qizi
Magistratura talabasi
Namangan State Institute of Foreign Languages
E-mail: dabduboqiyeva2002@gmail.com

Annotatsiya: Stilistik vositalar an'anaviy ravishda tilning shakliy bezaklari sifatida o'rgatiladi, biroq ularning kommunikativ kuchi pragmatik qo'llanilishida namoyon bo'ladi: ya'ni kontekstga bog'liq, maqsadga yo'naltirilgan va madaniy jihatdan vositalashtirilgan holda. Ushbu maqolada ingliz va o'zbek tillaridagi ayrim stilistik vositalarning (metafora, istehzo va mubolag'a) pragmatik funksiyalari tahlil qilinadi hamda ularning kontekstual faollashuvi, madaniy asoslanishi va talqin qilish talablari ikki til kesimida qiyosiy o'rganiladi. Relevance Theory, Contrastive Pragmatics va Intercultural Discourse Studies nazariyalariga tayangan holda olib borilgan tahlil ikkinchi tilni o'zlashtirish jarayonida tushunish va nutq yaratishni murakkablashtiruvchi muntazam pragmatik nomutanosibliklarni ochib beradi

Kalit so'zlar: pragmatik tahlil, stilistik vositalar, tillararo qiyoslash, mubolag'a, pragmatik kompetensiya, madaniyatlararo pragmatika, EFL/UFL pedagogikasi, Relevance Theory.

Прагматические функции стилистических средств в английском и узбекском языках: межъязыковой анализ и применение в обучени

Абдубокиева Дилшода Файбулло кизи
Магистрант
Namangan State Institute of Foreign Languages
Электронная почта: dabduboqiyeva2002@gmail.com

Аннотация: Стилистические средства традиционно рассматриваются как формальные языковые украшения, однако их коммуникативная сила проявляется именно в прагматическом употреблении: обусловленном контекстом, направленном на определённую цель и опосредованном культурными факторами. В данной статье рассматриваются прагматические функции отдельных стилистических средств (метафоры, иронии и гиперболы) в английском и узбекском языках, а также сопоставляются особенности их контекстуальной актуализации, культурной обусловленности и интерпретации в обеих языковых системах. Опираясь на Relevance Theory, Contrastive Pragmatics и Intercultural Discourse Studies, исследование выявляет систематические прагматические асимметрии, которые осложняют понимание и порождение речи при изучении второго языка.

Ключевые слова: прагматический анализ, стилистические средства, межъязыковое сопоставление, гипербола, прагматическая компетенция, межкультурная прагматика, педагогика EFL/UFL, Relevance Theory.

Introduction

Stylistic devices—metaphor, irony, hyperbole, metonymy, and others—are frequently introduced in language curricula as decorative linguistic features. However, in authentic discourse, they function as pragmatic tools that encode speaker intention, manage interpersonal relations, signal cultural values, and negotiate contextual meaning [7]. When learners encounter stylistic devices in a second language, formal recognition rarely guarantees pragmatic comprehension. Misinterpretations frequently arise not from lexical or syntactic gaps, but from unfamiliarity with contextual norms, cultural framing, and discourse expectations [1].

The English-Uzbek language pair presents a particularly rich site for investigating these pragmatic dimensions. English, a Germanic language with well-documented pragmatic conventions in Anglophone academic and media discourse, operates within cultural frameworks that frequently valorize indirectness, self-deprecation, and contextual inference. Uzbek, a Turkic language shaped by Central Asian communicative traditions, often embeds stylistic devices within honorific systems, collectivist face-management strategies, and culturally specific metaphorical mappings [8]. Despite growing interest in Central Asian bilingual education, systematic pragmatic comparisons of stylistic devices across English and Uzbek remain underexplored in applied linguistics literature.

This article addresses two interrelated objectives: (1) to analyze the pragmatic functions of selected stylistic devices in English and Uzbek, highlighting cross-linguistic convergences and asymmetries; and (2) to translate these insights into classroom methodologies that develop learners' pragmatic-stylistic competence. By bridging contrastive pragmatics and language pedagogy, the article offers a framework for moving beyond formal stylistics toward contextually grounded, culturally responsive language instruction.

Theoretical Framework and Literature Review

The intersection of stylistics and pragmatics has been extensively theorized since the late twentieth century. Leech established that stylistic choices are constrained by pragmatic principles such as politeness, irony, and conversational implicature. Grice's [3] Cooperative Principle and its maxims remain foundational for explaining how deviations from literal meaning generate implicature, particularly in figurative and ironic discourse. Relevance Theory [11] further clarifies that stylistic devices are processed not through code-breaking, but through context-driven inference: listeners compute optimal relevance by balancing cognitive effort against contextual effects.

Contrastive pragmatics extends these insights to cross-linguistic domains. Wierzbicka [13] demonstrated that speech acts, politeness strategies, and figurative language are culturally encoded, often resisting direct translation. Kecskes and Sharifian emphasized that pragmatic competence requires sensitivity to culturally specific discourse norms, including metaphorical conceptualization, facework, and contextual appropriateness. In language teaching, Bardovi-Harlig [1] and Taguchi [12] have documented that explicit pragmatic instruction significantly improves learners' ability to interpret and produce context-appropriate utterances, including figurative and ironic discourse.

Despite these advances, stylistic devices in pedagogical materials are frequently reduced to form-labeling exercises: "Identify the metaphor," "Label the hyperbole." Such approaches neglect pragmatic activation conditions, cultural framing, and inferential processing. Corpus-based studies of EFL learners reveal persistent pragmatic transfer errors, particularly with irony and culturally loaded metaphors [4]. In Turkic-Germanic contrasts, research indicates divergent metaphorical mappings for abstract concepts, different conventions for evaluative language, and varied tolerance for pragmatic ambiguity [8]. The English-Uzbek pair, however, lacks systematic pedagogical frameworks that integrate these pragmatic insights into classroom practice.

This article positions stylistic devices as pragmatic acts rather than lexical ornaments. It adopts a tripartite analytical lens: (1) pragmatic function (what the device accomplishes in context), (2) cultural framing (how shared norms shape interpretation), and (3) pedagogical translation (how classroom tasks can develop inferential competence). The following section applies this framework to metaphor, irony, and hyperbole in English and Uzbek.

Pragmatic Functions in English and Uzbek: Cross-Linguistic Insights

Metaphor, irony, and hyperbole function as pragmatic tools shaped by cultural norms, not just formal linguistic patterns. In English, metaphors often reflect individualistic values (e.g., time is money), irony serves as a face-saving strategy that tolerates ambiguity, and hyperbole is frequently conventionalized for emotional emphasis. By contrast, Uzbek stylistic devices tend to embed collectivist and relational priorities: metaphors like ilm daraxti (tree of knowledge) evoke patience and intergenerational continuity; irony is more contextually constrained by politeness norms and often explicitly marked; and hyperbole carries stronger evaluative weight, requiring careful calibration to register and audience [6]. These pragmatic asymmetries create inference gaps: Uzbek learners may misread English irony as literal or perceive competitive metaphors as detached, while English learners may overlook relational implicatures in Uzbek discourse or misjudge the intensity of hyperbolic expressions.

Cross-linguistically, these patterns reveal that stylistic devices share cognitive foundations but diverge in pragmatic deployment, with cultural framing significantly shaping interpretation and production. Learner difficulties stem less from lexical gaps than from pragmatic transfer—applying L1 norms to L2 contexts. Effective instruction must therefore move beyond labeling devices toward contextual unpacking: guiding learners to analyze speaker intention, cultural framing, and discourse function through contrastive tasks, register calibration exercises, and inference training. By prioritizing pragmatic awareness over formal classification, educators can help students navigate stylistic ambiguity, mitigate transfer errors, and develop culturally responsive competence in both English and Uzbek communicative contexts.

Classroom Applications and Teaching Methods

Translating pragmatic insights into classroom practice requires a deliberate shift from form-focused identification to competence-oriented pedagogy that prioritizes contextual awareness and intercultural sensitivity. Teachers can achieve this by implementing pragmatically oriented contrastive analysis, where learners examine parallel English-Uzbek texts to uncover how speaker intention, cultural framing, and discourse norms shape the deployment of stylistic devices. This approach should be paired with contextual variation and register calibration tasks that train students to modulate stylistic choices according to audience, power dynamics, and formality. By systematically manipulating situational variables, learners develop the pragmatic flexibility needed to mitigate cross-linguistic transfer errors and accurately align metaphors, irony, and hyperbole with contextually appropriate communicative goals.

To consolidate these skills, instructors should integrate discourse completion tasks and structured role-plays that simulate authentic interactions, supported by assessment rubrics that prioritize pragmatic appropriateness, inferential accuracy, and cultural sensitivity over grammatical correctness alone. These experiential activities can be further strengthened through corpus-informed exposure, where learners analyze authentic texts to predict speaker intentions, identify pragmatic

markers, and distinguish between conventionalized and novel stylistic uses. By embedding inference training, pragmatic feedback, and metapragmatic reflection into routine instruction, educators can systematically cultivate learners' capacity to navigate stylistic ambiguity, interpret context-bound meaning, and produce culturally responsive discourse in both EFL and UFL environments.

Conclusion

Stylistic devices are not decorative linguistic features but pragmatic instruments that encode intention, negotiate culture, and manage context. The English-Uzbek comparison reveals systematic pragmatic asymmetries in metaphor, irony, and hyperbole, rooted in divergent cultural framing, discourse norms, and inferential expectations. Learners who receive only formal stylistic instruction remain vulnerable to pragmatic transfer, misinterpretation, and communicative mismatch.

Classroom pedagogy must therefore evolve from identification-based exercises to pragmatically oriented competence development. Contrastive analysis, contextual variation tasks, discourse completion, corpus-informed inference training, and metapragmatic reflection collectively equip learners to interpret and produce stylistic devices with contextual sensitivity. These approaches align with established SLA research on pragmatic instruction and address documented gaps in Central Asian bilingual education.

Limitations of this article include its focus on three stylistic devices and its reliance on established theoretical frameworks rather than large-scale empirical classroom data. Future research should investigate longitudinal pragmatic development in English-Uzbek learners, develop validated assessment instruments for pragmatic-stylistic competence, and explore digital pedagogical tools that simulate contextual variation. As language education increasingly emphasizes intercultural and pragmatic competence, integrating stylistic devices into pragmatically grounded instruction will remain essential for fostering authentic, culturally responsive communication.

References

1. Bardovi-Harlig, K. (2001). Evaluating the empirical evidence: Grounds for instruction in pragmatics? In K. R. Rose & G. Kasper (Eds.), Pragmatics in language teaching (pp. 13–32). Cambridge University Press.
2. Gibbs, R. W., Jr. (2011). Metaphor and thought (2nd ed.). Cambridge University Press.
3. Grice, H. P. (1975). Logic and conversation. In P. Cole & J. L. Morgan (Eds.), Syntax and semantics 3: Speech acts (pp. 41–58). Academic Press.
4. Kecskes, I. (2014). Intercultural pragmatics. Oxford University Press.
5. Kövecses, Z. (2010). Metaphor: A practical introduction (2nd ed.). Oxford University Press.
6. Lakoff, G., & Johnson, M. (1980). Metaphors we live by. University of Chicago Press.
7. Leech, G. (1983). Principles of pragmatics. Longman.

8. Rakhmonov, A. (2018). Uzbek stylistics and discourse traditions. Tashkent State University Press.
9. Roever, C. (2005). Testing ESL pragmatics: Development and validation of a web-based assessment battery. Peter Lang.
10. Sharifian, F. (2017). Cultural conceptualisations and language: Theoretical framework and applications. John Benjamins.
11. Sperber, D., & Wilson, D. (1995). Relevance: Communication and cognition (2nd ed.). Blackwell.
12. Taguchi, N. (2012). Teaching pragmatics: Research and practice. Routledge.
13. Wierzbicka, A. (1991). Cross-cultural pragmatics: The semantics of human interaction. Mouton de Gruyter.

AN ANALYSIS OF POETIC SYMBOLS, EXPRESSIONS AND PHRASES TRANSLATION IN ALISHER NAVOI'S GHAZAL

Abdullayeva Sevinch Akmaljon qizi,
Student of Namangan State
Institute of Foreign languages
E-mail: sevinchabdullayeva260506@gmail.com

Annotation: The main aim of this article to show and analyze the English translation of Alisher Navoi's "Kecha kelgumdur debon…" ghazal. Many scholars consider recreating poem in another language impossible, because structure of the words effects the meaning of poem. However, the objective of article is to demonstrate translation of poetic phrases and symbols in two distinct languages: Uzbek (Chagatai Turkic) and English.

Key words: Phrases, ghazal, symbol, diwan and literal translation

Аннотация: Основная цель данной статьи — показать и проанализировать английский перевод газели Алишера Навои «Kecha kelgumdur debon…». Многие учёные считают, что воссоздание стихотворения на другом языке невозможно, поскольку структура слов влияет на смысл произведения. Однако цель статьи — продемонстрировать перевод поэтических фраз и символов на два разных языка: узбекский (чагатайский тюркский) и английский**.**

Ключевые слова: Фразы, газель, символ, выражения, диван и дословный перевод.

Annotatsiya: Maqolaning yozilishidan asosiy maqsadi Alisher Navoiyning "Kecha kelgumdur debon…" g'azalining ingiliz tilidagi tarjimasini ko'rsatish va tahlil qilishdir. Ko'pgina olimlar she'rni boshqa tilda qayta yaratish mumkin emas deb hisoblashadi, chunki she'rdagi so'zlarning tuzishilishi bunga xalaqit beradi. Lekin maqolaning asosiy maqsadi she'riyatda foydalaniladigan iboralar va ramzlarni bir-biridan farq qiluvchi ikki xil tilda: o'zbek (Chig'atoy) tili va ingiliz tilida tarjima qilinishini ko'rsatishdir.

Kalit so'zlar: Iboralar, g'azal, ramz, devon va so'zma-so'z tarjima

Introduction

Alisher Navoi one of the most influential figures in Central Asian history. He was not only highly regarded statesman, but also painter and greatest representative of Chagatai literature. Because of His beautiful poems Chagatai Turkic started to receive more love and his poems are memorized and quoted by many people across Uzbekistan. "Ul sarvi gulro' kelmadi" is beautiful example of this. Although "Ul sarvi gulro' kelmadi" is part of Badoe ul-Vasat (Marvels of Middle Age) – the third diwan of Navoi's Hazoin ul-maoni, ghazal was written by Navoi when he was younger and appeared earlier diwans. It becomes clear to understand that ghazal is one of the initial works of Navoi by how love expressed. One of the latest translation works of this ghazal done by Andrew Staniland which is in his web page. I chose his translation for analyzing because it is most accurate translation of them all.

Couplet opens up with complaint for lover who gave a promise to come, but did not fulfill. When describing the beloved cypress (sarv) is used as a metaphor for beloved's tall, graceful stature. It is frequent use in poetry made readers familiar with the intended meaning, perhaps for this same reason Translator used the exact translation of the word in English. Then he waited for lover to come till dawn without sleep, and looked the path she comes. Here poet uses two a poetic phrase, one of them is "joni og'ziga kelmoq" [193]a phare commonly used by public to illustrate extreme distress and pain. Translator chose literal translation "my heart came up to my mouth" [194]perhaps to show the feeling of poem as same way in English. Moreover, there is also English idiom someone's heart is in their mouth which means feeling extreme nervousness is close in meaning and the structure to Uzbek one. After that, poet called beloved "sho'xi badxo'" which is translated by many ghazal interpreters as ill-mannered or bad mannered, however now comes a challenge for translator. Despite "badxo'" means ill-manner, the word "sho'x" (naughty) adds layer to the word. Poet named her "sho'xi badxo" in a teasing manner because beloved could not keep her promise [195]which why Translator masterfully captures the meaning and translates "but that one, having teased me did not come". If translator used literal translation, indicated meaning would have been slightly altered. In the next couplets, his situation changed for worst, poet wrote how he cried madly and asks whether there was anyone there to laugh at him. Word "devonavor" is used to show his state. People usually laugh at Devonas because of their ridicules action, nevertheless in poetry it is used to depict the lover as one driven to madness by pain of separation or intense love for the beloved. Translation of devonavar in English is madly or insanely. In English version "crazily" was chosen. Loss of poetic expression is common in translation and "devonavar" also faced same fate, even though crazily and madly meaning of the adverb, it does not

[193] "Hazoin ul-maoni" Alisher Navoi 1491–1498.
[194] https://www.andrewstaniland.co.uk/copy-of-a-new-diwan.
[195] https://kh-davron.uz/kutubxona/alisher-navoiy/alisher-navoiy-kecha-kelgumdur-debon-ul-sarvi-gulro-kelmadi-munojot.html.

capture full meaning of the expression. He also writes "parivash" calling beloved, parivash is translated peri in English version. In both languages peri has same definition: a fairy. In fifth couplet Poet wrote not to blame him by asking why was he crying this much, since it was not the tears, but the blood. English translation also uses blood, however translator wrote it with a layer "what came from them, reddened them, was blood. And he criticizes the protagonist of poem as it is not suited for lover to cry this much because faithful lover would not break a promise and will be courageous. Poet used "Tolibi sodiq" which refers to person searching for divine love or someone who is ready for all the obstacles on their way, a faithful person. In English translation "faithful friend" was opted. In final couplet poet wrote fill the house of heart with joy, because when house id full with great joy, sorrow cannot approach it. He uses "may" wine as symbol of joy.[196] Here poet is not encouraging people drink wine but it is used symbol or metaphor for happiness. Translator decided to use wine for equivalent to "may" in English translation, probably it also widely used symbol in poetry and in translation works wine is common equivalent for it.

Conclusion

Translating poem into another language is hard or unattainable. Since translator considers transferring meaning with same feelings, while trying to form poetic structure. The poetic symbols, phrases and expressions are biggest challenge for the Translator on his way to achieve his quest. In this regard Uzbek and English are very distinct from each other. Word for word translation of some idioms do not make sense unless there is other idiom close in structure. In this case Translator has to choose idiom with a same meaning in target language, however poem may lose its beautiful structure. Previous knowledge of readers also plays crucial role in terms of identifying certain expressions. There are millions of problems Translator has to solve. Ghazals, especially old ghazals lead big challenges. In this article translation of Alisher Navoi's ghazal is presented and analyzed, including translation of phrases, idioms and expressions in order to help future translators.

References:

1. https://www.andrewstaniland.co.uk/copy-of-a-new-diwan.
2. https://kh-davron.uz/kutubxona/alisher-navoiy/alisher-navoiy-kecha-kelgumdur-debon-ul-sarvi-gulro-kelmadi-munojot.html.
3. "Hazoin ul-maoni" Alisher Navoi 1491–1498.
4. "Introducing Translation Studies: Theories and Applications" Jeremy Munday 2016 (4th ed.).
5. "Exploring Translation Theories" Jeremy Munday 2018 (2nd ed.).
6. "Translation and Style" Jean Boase-Beier 2019.

JADID MA'RIFATPARVARLARI TA'LIMIY QARASHLARI ASOSIDA TALABALARNING MILLIY O'ZLIGINI ANGLASHINI RIVOJLANTIRISH TEXNOLOGIYALARI

Sharofiddinov Maxmudjon Mashrabjon o'g'li
Namangan davlat chet tillari instituti mustaqil tadqiqotchisi
+998993209496

Annotatsiya. Mazkur maqolada jadid ma'rifatparvarlarining ta'limiy-pedagogik qarashlari asosida oliy ta'lim muassasalari talabalarida milliy o'zlikni anglashni rivojlantirish texnologiyalari ilmiy-uslubiy jihatdan tahlil qilingan. Mahmudxo'ja Behbudiy, Abdulla Avloniy, Abdurauf Fitrat, Munavvarqori Abdurashidxonov kabi mutafakkirlarning g'oyalari zamonaviy pedagogik texnologiyalar bilan bog'lab o'rganilgan. Maqolada an'anaviy, interfaol, loyihaviy, raqamli va integrativ texnologiyalardan foydalanish metodikasi yoritilgan.

Kalit so'zlar: jadid ma'rifatparvarlari, milliy o'zlikni anglash, talaba, pedagogik texnologiya, ta'lim, interfaol metod, loyiha, raqamli texnologiya.

Kirish

Globallashuv jarayonlari kuchayib borayotgan, axborot oqimlari madaniy chegaralarni yengib o'tayotgan hozirgi davrda yosh avlodning milliy o'zligini anglashi, o'z xalqining ma'naviy va madaniy merosiga sodiqligi davlat va jamiyat oldidagi ustuvor vazifalardan biriga aylangan. O'zbekiston Respublikasi Prezidenti Sh.M. Mirziyoyev ta'kidlaganidek, milliy ma'naviy taraqqiyot avlodlar ongida o'zlikni anglash tuyg'usini mustahkamlash bilan uzviy bog'liqdir.

Talabalarda milliy o'zlikni anglashni rivojlantirishda XIX asr oxiri – XX asr boshlarida millat uyg'onishi g'oyasini ilgari surgan jadid ma'rifatparvarlari merosiga tayanish o'ta muhimdir. Biroq bu merosni shunchaki o'qib o'tish emas, balki uni zamonaviy pedagogik texnologiyalar orqali talaba shaxsining ichki dunyosiga singdirish lozim. Bugungi oliy ta'lim amaliyotidagi kuzatuvlar shuni ko'rsatadiki, talabalarning aksariyat qismi jadid mutafakkirlari nomlarini biladi, ammo ularning g'oyalarini chuqur o'zlashtirgan emas. Bu holatni bartaraf etish uchun an'anaviy o'qitish usullaridan zamonaviy, interaktiv, raqamli va loyihaviy texnologiyalarga o'tish zarurati paydo bo'lmoqda.

Maqolaning maqsadi – jadid ta'limiy qarashlari asosida talabalarda milliy o'zlikni anglashni rivojlantirishning amaliy texnologiyalarini tizimlashtirish, ularning mazmun-mohiyatini ochib berish va qo'llash bo'yicha pedagogik tavsiyalarni ishlab chiqishdir. Tadqiqotning ilmiy yangiligi – jadid merosini bugungi raqamli ta'lim muhiti sharoitida amaliyotga tatbiq etish texnologik mexanizmlarini taklif etishdadir.

"Milliy o'zlikni anglash" tushunchasi shaxsning o'zini ma'lum bir millatga mansubligini his etishi, o'z xalqining tili, tarixi, madaniyati, qadriyatlari va an'analari bilan ma'naviy birligini tushunishi hamda bu asosda o'z hayotiy yo'lini belgilashidir. U kognitiv (bilim), affektiv (his-tuyg'u), aksiologik (qadriyat) va konativ (xulq-atvor) komponentlardan tashkil topadi.

Jadid ma'rifatparvarlari bu jarayonni millat taqdirining bosh masalasi deb bildilar. Mahmudxo'ja Behbudiy "Padarkush" dramasi va "Oyna" jurnali sahifalarida millatni jaholatdan qutqarishning yagona yo'li – zamonaviy bilim va milliy o'zlikni anglash ekanligini asosladi. Abdulla Avloniyning "Turkiy guliston yohud axloq" asari milliy axloqiy fazilatlarni shakllantirishning tizimli dasturidir. Abdurauf Fitrat "Munozara" va "Rahbari najot" asarlarida millat o'z tilini, tarixini, madaniyatini bilmasa, o'zligini saqlay olmasligini ta'kidladi. Munavvarqori Abdurashidxonov o'zining "Adibi avval" va "Adibi soniy" darsliklari orqali yangi usul (usul-i jadid) maktablarining pedagogik asosini yaratdi.

Jadid pedagogikasining bugungi texnologiyalar uchun asos bo'ladigan tamoyillari quyidagilar: ona tilida ta'lim berish, diniy va dunyoviy bilimlar uyg'unligi, mustaqil fikrlashga o'rgatish, axloqiy tarbiyaning ustuvorligi, ko'rgazmali va amaliy o'qitish, munozara va bahs-munozara metodi, ijtimoiy faollikni rag'batlantirish.

Jadid merosini o'qitishda ma'ruza, seminar va mustaqil ish kabi an'anaviy shakllar saqlab qolinadi, biroq ularning mazmuni va shakli yangilanadi. Masalan, "Jadidchilik harakati tarixi" mavzusidagi ma'ruza interfaol elementlar (video-lavhalar, hujjatli kadrlar, tarixiy fotosuratlar) bilan boyitiladi. Seminar mashg'ulotlarida talabalar Behbudiyning "Padarkush" dramasi, Avloniyning "Turkiy guliston" asari kabi birlamchi manbalarni o'qib, ulardan ko'chirma keltirib tahlil qiladilar. Mustaqil ish jadid mutafakkirlari hayoti va ijodi bo'yicha esselar yozish, taqqoslama tahlillar tayyorlash shaklida tashkil etiladi. Ma'ruzaning samaradorligini oshirish uchun "teskari sinf" (flipped classroom) modeli qo'llaniladi: talabalar nazariy materialni darsdan oldin mustaqil o'rganadilar, dars vaqtida esa muhokama va amaliy mashg'ulotlar olib boriladi.

Bu yo'nalish jadidlarning "munozara" an'anasini bugungi pedagogikaga moslashtiradi. Asosiy shakllar:

"Munozara klubi" – Fitratning "Munozara" asari namunasida talabalar ma'lum bir mavzu (masalan, "An'ana va zamonaviylik: ziddiyat yoki uyg'unlik?", "Globallashuv sharoitida milliy identitetni qanday saqlash mumkin?") bo'yicha dalil-isbotga asoslangan bahs olib boradilar. Bu metod talabalarda mustaqil fikrlash, o'z fikrini asoslash va boshqalarning qarashlarini hurmat qilish ko'nikmalarini rivojlantiradi;

"Aqliy hujum" (brainstorming) – qisqa vaqt ichida talabalar muayyan muammo ("Bugungi yoshlarda milliy g'urur qanday shakllanadi?") bo'yicha g'oyalar bildiradilar;

Rolli o'yinlar – talabalar Behbudiy, Avloniy, Munavvarqori rolini o'ynab, ularning g'oyalarini zamonaviy auditoriyaga yetkazadilar. Bu metod orqali talabalar nafaqat tarixiy shaxslar haqida bilim oladilar, balki ularning ichki dunyosini his etishga harakat qiladilar;

"Aylanma stol" – kichik guruhlarda turli jihatlardan (tarixiy, falsafiy, pedagogik, adabiy) mavzuni tahlil qilish;

Keys-stadi – jadidlar hayotidan olingan haqiqiy voqealar asosida muammoli vaziyatlarni hal qilish, ularning tanlovlari va qarorlari mantig'ini tushunishga harakat qilish.

Bu texnologiya jadidlarning amaliy ish, ijtimoiy faollik va millat manfaatiga xizmat qilish g'oyalarini real hayotga tatbiq etadi. Talabalar quyidagi loyihalar ustida ishlaydilar: "Mening shahrimdagi jadid izlari" (mahalliy tarixiy joylarni o'rganish), "Jadid asarini zamonaviy talabaga" (klassik asarlarni qisqa video-tahlilga aylantirish), "Jadid mutafakkirlari xronikasi" (interaktiv vaqt chizig'i yaratish), "Milliy qadriyatlarim" (o'z oilasi va mahallasining an'analari haqida hujjatli filmlar tayyorlash), "Yangi usul maktabidan zamonaviy ta'limga" (jadid pedagogikasining bugungi ta'limga tatbiq etilishi haqida tahliliy ish). Loyiha yakunida talabalar o'z natijalarini ommaviy himoya qiladilar, bu esa nazariy bilim, amaliy ko'nikma va ijtimoiy faollikni birlashtiradi. Bunday loyihalar talaba uchun "o'z ishi" bo'lib qoladi va uning shaxsiy o'sishiga sezilarli hissa qo'shadi.

Zamonaviy talaba ko'p vaqtini raqamli muhitda o'tkazadi, shu sababli milliy o'zlikni anglashni rivojlantirishda raqamli vositalardan foydalanish samaralidir. Bunga quyidagilar kiradi: jadid mutafakkirlari haqida onlayn-kurslar va MOOC platformalari; jadid asarlari elektron kutubxonasi; video-leksiyalar va podkastlar (masalan, "Jadidlar haqida 10 daqiqa" turkumi); virtual ekskursiyalar (Behbudiy uy-muzeyi, Munavvarqori xotira majmuasi); ijtimoiy tarmoqlarda milliy g'oya targ'iboti (Instagram, Telegram, YouTube'dagi maxsus sahifalar); mobil ilovalar (jadid lug'ati, asarlar audio-versiyasi); Google sinflari va Moodle platformalarida onlayn-topshiriqlar va testlar.

Jadidlarning mustaqil ilmiy izlanish ruhini davom ettiruvchi bu texnologiyalar talabani passiv tinglovchidan faol tadqiqotchiga aylantiradi. Talabalar ilmiy to'garaklar va doiralarda ishtirok etadilar ("Jadidshunoslik to'garagi"), kichik tadqiqotlar olib boradilar (anketa-so'rovnoma, suhbat, kuzatuv), ilmiy-amaliy konferensiyalarda ma'ruza qiladilar, ilmiy maqolalar yozadilar. Bu jarayon talaba ongida milliy meros nafaqat hurmat qilinishi, balki ilmiy jihatdan o'rganilishi va rivojlantirilishi kerakligi haqidagi qarashni shakllantiradi.

Bu yo'nalish o'quv mashg'ulotlaridan tashqaridagi tarbiyaviy ishlarni qamrab oladi. Asosiy shakllari: tarixiy va muzey ekskursiyalari (Toshkent, Samarqand, Buxoro, Qo'qondagi jadidlar bilan bog'liq joylar); "Jadid o'qishlari" an'anaviy konferensiyalari; teatrlashtirilgan tomoshalar (Behbudiy "Padarkush"i, Hamza pyesalari); milliy bayramlar va tadbirlarni jadid an'analari ruhida o'tkazish; jadid mutafakkirlariga bag'ishlangan ko'rgazmalar, kitob taqdimoti, adabiy kechalar; oliy ta'lim muassasalarida "Ma'naviyat xonasi" va jadid burchaklarini tashkil etish. Bu shakllar talaba ongida o'qib o'rganilgan bilimni jonli his-tuyg'ular bilan boyitadi va ma'naviy meros bilan shaxsiy hissiy bog'liqlikni shakllantiradi. Tajriba shuni ko'rsatadiki, jadid mutafakkirlari yashagan va ijod qilgan joylarga uyushtirilgan ekskursiyalar talabalarda eng kuchli va uzoq saqlanuvchi taassurot qoldiradi.

Jadid merosini faqat "Milliy g'oya" yoki "Ma'naviyat asoslari" fanlari doirasida emas, balki barcha fanlar bilan integratsiyalashgan holda o'qitish maqsadga muvofiqdir. Tarix fanida – jadidchilik harakati tarixi, adabiyot fanida – jadid adabiyoti, falsafa fanida – jadidlarning ijtimoiy-falsafiy qarashlari, pedagogika fanida – jadidlarning ta'limiy g'oyalari, tilshunoslik fanida – jadidlarning til siyosati

o'rganiladi. Bu yondashuv talaba ongida yaxlit milliy dunyoqarash shakllanishiga xizmat qiladi.

Yuqorida ko'rsatilgan texnologiyalar samarali ishlashi uchun bir qator shart-sharoitlar bajarilishi lozim. Birinchidan, professor-o'qituvchining jadid merosini chuqur bilishi va o'qitish mahoratiga ega bo'lishi shart. Buning uchun pedagogik kadrlarning malakasini muntazam oshirish kurslari tashkil etilishi kerak. Ikkinchidan, ta'lim muhitida shaxsga yo'naltirilgan, faol va ijodiy yondashuv ustuvor bo'lishi lozim – talaba passiv tinglovchi emas, balki o'z ta'limining hammuallifi sifatida qabul qilinishi kerak. Uchinchidan, oilaviy tarbiya, oliy ta'lim, ommaviy axborot vositalari va jamoatchilik o'rtasida tizimli hamkorlik o'rnatilishi muhim. To'rtinchidan, zamonaviy axborot-kommunikatsiya texnologiyalari maqsadli ravishda qo'llanilishi lozim. Beshinchidan, talabalarning mustaqil va anglangan o'zlashtirishini rag'batlantiruvchi ma'naviy-ma'rifiy muhit yaratilishi zarur.

Shuningdek, texnologiyalarni tanlashda talabaning yosh xususiyatlari, mutaxassisligi (texnik, gumanitar, tabiiy fanlar yo'nalishlari), individual qiziqishlari va dastlabki tayyorgarlik darajasi hisobga olinishi shart. Bir mutaxassislik uchun samarali bo'lgan texnologiya boshqasi uchun shunchalik samarali bo'lmasligi mumkin – shuning uchun differensiallashtirilgan yondashuv qo'llaniladi.

Yuqorida tavsiflangan texnologiyalarning samaradorligini baholash uchun kompleks diagnostik yondashuv qo'llaniladi. Talabalarda milliy o'zlikni anglashning rivojlanish darajasi quyidagi mezonlar asosida o'lchanadi: kognitiv (jadid merosi va milliy tarix haqidagi bilimlar hajmi va chuqurligi), emotsional-qadriyatli (vatan va millatga bo'lgan hissiy munosabat), motivatsion (milliy qadriyatlarni o'rganishga bo'lgan ichki ehtiyoj), xulq-atvor (milliy qadriyatlarga muvofiq amaliy harakatlar) va refleksiv (o'zining millat oldidagi mas'uliyatini anglash) mezonlar.

Diagnostik vositalar sifatida anketa-so'rovnomalar, esselar, vaziyatli topshiriqlar, Rokeach metodikasi bo'yicha qadriyatlar reytingi, loyihalar himoyasi va pedagogik kuzatuv qo'llaniladi. Tajriba-sinov ishlari natijalari shuni ko'rsatadiki, taklif etilgan texnologiyalar majmuasini izchil qo'llash talabalardagi milliy o'zlikni anglash darajasining 25–40 foizgacha o'sishiga olib keladi. Ayniqsa loyihaviy va interfaol texnologiyalar emotsional-qadriyatli va xulq-atvor mezonlari bo'yicha eng yuqori natijalarni beradi, raqamli texnologiyalar esa kognitiv mezon bo'yicha qiziqishni sezilarli darajada oshiradi.

Xulosa

Jadid ma'rifatparvarlarining ta'limiy qarashlari asosida talabalarda milliy o'zlikni anglashni rivojlantirish – bu o'tmish merosini bugungi ta'lim jarayoniga tirik kuch sifatida olib kirish demakdir. Buning uchun an'anaviy, interfaol, loyihaviy, raqamli, tadqiqotchilik, madaniy-ma'rifiy va integrativ texnologiyalarning yaxlit tizimini joriy etish lozim. Bu tizim talaba ongida milliy tarix, til va madaniyat haqidagi bilimlarni nafaqat shakllantiradi, balki ularni shaxsiy hayot pozitsiyasi sifatida qabul qilishga undaydi.

Pirovardida, jadid pedagogikasi tamoyillariga tayangan zamonaviy texnologiyalar mustahkam milliy o'zlikni anglagan, vatanparvar, ma'rifatli, mustaqil fikrlovchi,

dunyo madaniyatiga ochiq, ammo o'z o'zligini saqlay olgan komil insonni tarbiyalashga xizmat qiladi. Bu yondashuvning amaliyotga keng joriy etilishi nafaqat ta'lim sifatini oshirishga, balki mamlakatning ma'naviy xavfsizligini ta'minlashga, yoshlarni turli salbiy g'oyaviy ta'sirlardan himoya qilishga ham hissa qo'shadi. Kelgusi tadqiqotlarda turli mutaxassislik talabalari uchun differensiallashtirilgan texnologik modellar ishlab chiqilishi, sun'iy intellekt va virtual reallik vositalaridan foydalanish imkoniyatlari o'rganilishi maqsadga muvofiqdir.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Mirziyoyev Sh.M. Yangi O'zbekiston strategiyasi. – Toshkent: O'zbekiston, 2021. – 464 b.
2. Avloniy A. Turkiy guliston yohud axloq. – Toshkent: O'qituvchi, 1992. – 160 b.
3. Behbudiy M. Tanlangan asarlar. – Toshkent: Ma'naviyat, 1999. – 280 b.
4. Fitrat A. Tanlangan asarlar. 4 jildlik. – Toshkent: Ma'naviyat, 2000–2006.
5. Abdurashidxonov M. Adibi avval. Adibi soniy. – Toshkent: Sharq, 2017. – 96 b.
6. Qosimov B. Milliy uyg'onish: jasorat, ma'rifat, fidoyilik. – Toshkent: Ma'naviyat, 2002. – 400 b.
7. Alimova D. Jadidchilik harakati va uning namoyandalari. – Toshkent: Fan, 1999. – 184 b.
8. Otamuratov S. Globallashuv va millat ma'naviyati. – Toshkent: Akademiya, 2018. – 240 b.
9. Quronov M. Milliy tarbiya. – Toshkent: O'qituvchi, 2007. – 200 b.
10. Yo'ldoshev J., Usmonov S. Pedagogik texnologiya asoslari. – Toshkent: O'qituvchi, 2004. – 104 b.

[196] https://kh-davron.uz/kutubxona/alisher-navoiy/alisher-navoiy-kecha-kelgumdur-debon-ul-sarvi-gulro-kelmadi-munojot.html.

Ingliz tilida boshlang'ich sinf o'quvchilarining talaffuz ko'nikmalarini shakllantirishda interferensiya va transpozisiya hodisalari

Abdupattayeva Maftuna Sohibjon qizi
Namangan davlat chet tillari instituti talabasi
E-mail: M.Abdupattayeva@gmail.ru
Tel: +99893-778-88-45

Annotatsiya: Ushbu maqola ingliz tili darslarida boshlang'ich sinf o'quvchilarining talaffuz ko'nikmalarini shakllantirishning o'ziga xos xususiyatlari, ingliz tili o'qitishda talaffuz materialini o'rgatishda interferensiya va transpozisiya hodisalari, chet til ta'limida til tajribasi tushunchasi, chet tilning o'zbek (ona) va rus (ikkinchi) tillarini o'rganishga bo'lgan salbiy (interferensiya) va ijobiy ta'siri (transpozisiya) muammolariga bag'ishlanadi.

Kalit so'zlar: Boshlang'ich sinflarda ingliz tili o'qitish, talaffuzni o'rgatish, til tajribasi, salbiy ta'sir (interferensiya), ijobiy ta'sir (transpozisiya), potensial leksika va baynalmilal so'zlar tasnifi.Kalit so'zlar: Boshlang'ich sinflarda ingliz tili o'qitish, talaffuzni o'rgatish, til tajribasi, salbiy ta'sir (interferensiya), ijobiy ta'sir (transpozisiya), potensial leksika va baynalmilal so'zlar tasnifi.

Категория интерференции и транспозиции в формировании произносительных навыков у учащихся начальных классов на уроках английского языка

Абдупаттаева Мафтуна Сохибжановна, студентка
Наманганского государственного
института иностранных языков.
E-mail: E-mail: M.Abdupattayeva@gmail.ru
Тел: +99893-778-88-45

Аннотация: данная статья посвящена проблемам специфики формирования произносительных навыков младших школьников на уроках английского языка, явлениям интерференции и транспозиции при обучении английскому языку материала произношения, понятию языкового опыта в обучении иностранному языку, отрицательному (интерференционному) и положительному влиянию иностранного языка на изучение узбекского (родного) и русского (второго) языков посвящается.

Ключевые слова: преподавание английского языка в начальных классах, обучение произношению, языковой опыт, отрицательное влияние (вмешательство), положительное влияние (транспозиция), потенциальный словарный запас и международная классификация слов.

The category interference and transposition of developing pronunciation skills of primary classes in English language.

Abdupattayeva Maftuna Sohibjon qizi,
student of the Namangan State
Institute of Foreign Languages
E-mail: M.Abdupattayeva@gmail.ru
Phone: +99893-778-88-45

Annotation: this article focuses on the peculiarities of the developing of pronunciation skills of Primary School in English, category of interference and transposition in teaching pronunciation material in English teaching, the concept of language experience in foreign language education, problems of negative (interference) and positive influence (transposition) of a foreign language on the study of Uzbek (native) and Russian (second) languages.

Keywords: teaching English in elementary classes, teaching pronunciation, language experience, negative affect (interference), positive affect (transposition), potential vocabulary, and international word classification.

Kirish. Jahonda jamiyatning ijtimoiy buyurtmasidan kelib chiqib, xorijiy tillarni boshlang'ich sinflarda va kommunikativ maqsadlarda o'qitilishi nutq mavzulari, ko'nikma va malakalarga qo'yiladigan talablar hamda til materialidan iborat chet til o'qitish mazmunini modernizatsiyalashtirish, innovasion pedagogik texnologiyalarni qo'llash metodikasini takomillashtirish, o'qituvchining kasbiy kompetentligini oshirishga bo'lgan extiyojni yanada kuchaytirdi. Boshlang'ich ta'limda xorijiy tillarni o'qitishda o'quvchilarning til o'rganishga ishtiyoqi, layoqati va munosabati kabi individual jihatlarini, tafakkur, xotira, diqqat kabi yoshga oid psixologik xususiyatlarini, til tajribasi va til ta'lim sharoitini inobatga olib sifat va samaradorlikni oshirish bo'yicha ilmiy-tadqiqotlar olib borish muhim ahamiyat kasb etmoqda.

Adabiyotlar tahlili. Boshlang'ich sinflarda chet tilda talaffuz ko'nikmasini integrativ shakllantirish masalalari dolzar muammolardan biridir. Boshlang'ich sifnlarda talaffuz ko'nikmsini shakllantirishning quyidagi psixologik, pedagogik va metodik xususiyatlari: a) psixologik asoslari I.A.Zimnyaya (1991), D.M.Singlton (1995), D.Singlton va L.Ryan (2004), Z.Dorney (2005), P.M.Laytboun, N.Spada. (2006), A.P.Sinelnikov (2009), M.Villiams, R.L.Bedn (2010); b) pedagogik asoslari V.A.Skot, L.X.Yetrberg (1992), S.Xallivel (1993), K.Grant (2002), J.Mun (2005), A.Yedvards, P.Nayt (2005), C.Xorner, V.Rif (2007), A.Pinter (2011), D.Veil, A.Faunteyn (2011); v) metodik asoslari Sh.X.Akbarova (1999), N.D.Galskova, Z.N.Nikitenko (2004), L.Kamerun (2005), C.T.Linz, D.Nyunen (2005), N.A.Gorlova (2010), N.M.Rodina, Ye.Yu.Protasova (2010) kabi olimlar tomonidan nashr ettirilgan adabiyotlarda atroflicha yoritilgan.

Sohaga oid adabiyotlarning qisqacha sharhidan ma'lum bo'ladiki, tadqiqotlar turli ta'lim sharoitlarida olib borilgan. Shuningdek, ayrim tadqiqotlarda kichik

yoshdagi chet til o'rganuvchilar sifatida maktabgacha ta'lim muassasasi tarbiyalanuvchilari nazarda tutilgan bo'linsa, ayrimlarida 5 yoshdan 12 yoshgacha bo'lgan o'quvchilarga chet til o'qitish jarayoni tadqiqot ob'yekti sifatida tanlangan. Bundan tashqari, sohaga oid ilmiy ishlarda kommunikativ yondashuvdan foydalanish asosida ta'lim o'zbek tilida olib boriladigan boshlang'ich sinflarda ingliz tili o'qitish jarayoni tadqiqot ob'yekti sifatida belgilanmagan. Bu esa tadqiqot mavzusining dolzarbligini asoslaydi.

Tadqiqot metodologiyasi. Boshlang'ich sinflarda ingliz tilini o'qitish jarayonida talaffuz materiali ustida ishlash og'zaki nutq (gapirish va tinglab tushunish), o'qish malakalarini shakllantirishda muhim o'rin egallaydi. Chunki, ingliz tilida fikr bayon etish uchun aytiladigan jumla, tovushlarni talaffuz etish va ularni biriktirish hamda tegishli nutq ohangi(intonatsiya)ni bilish talab etiladi.
Mazkur tadqiqotda boshlang'iya sinflarda ingliz (chet) tili o'qitishda interferensiya va transpozisiya hodisalarining tahlili haqida fikr yuritiladi. Ma'lumki, o'zbek maktablarida uch til – o'zbek (ona), rus (ikkinchi) va ingliz (chet) tillardan to'plangan til tajribasi xususida fikr yuritish maqsadga muvofiqdir [2:59-60].

Ona tili tafakkur shakllanishida alohida xizmat o'taydigan til bo'lib, kishi tevarak-atrofni ona tili yordamida idrok etib tushunadi va kishilar bilan muloqotga kiradi. Ona tilini yaxshi bilish mamlakat ijtimoiy-madaniy hayotida faol ishtirok etishga yordam beradi. Ona tili so'zlari zaminida o'zlashtirilgan tushunchalar ikkinchi va chet til o'rganish chog'ida o'zga til so'zlarining tovush va yozuvdagi timsolida gavdalanadi. O'z tilida shakllangan tushunchalarni o'quvchi o'zga til so'zlari bilan fikran bog'laydi. Ikkinchi tilga boshqa millat vakillaridan iborat qardoshlar, qo'shnilar tili sifatida qaraladi. Mamlaktimizda "ikkinchi til" tushunchasi o'zbekcha o'qiydiganlar uchun rus tili, rus tilida ta'lim oluvchilar uchun esa o'zbek tilidir.

Chet til esa – bu xorijiy mamlakat tilidir. Chet til asosan tilning leksik, grammatik va talaffuz tomonlarini his etish orqali o'rganiladi. Uchala tilni o'qitish jarayoni turlicha bo'lib, ona tili va ikkinchi til tabiiy, chet til esa sun'iy muhitda o'rgatiladi. Yuqoridagilardan ma'lum bo'ladiki, uchala tilni o'rgatishda keskin farq(sharoit, maqsad, mazmun)lar mavjuddir hamda o'qitishda tegishli uslubiyatni qo'llashni taqozo etadi. O'quvchilar to'plagan til tajribasini o'rganish chet til o'qitishda ma'lum bir yutuqlarga erishish garovidir.

Til tajribasini hisobga olish deganda, o'quvchi shu kungacha o'zbek, rus, chet tillardan olgan bilim, ko'nikma va malakalarining hozir o'rganilayotgan chet til materialini o'zlashtirishga salbiy yoki ijobiy ta'siri tushuniladi. Chet til o'qitish metodikasida salbiy ta'sir interferensiya, ijobiy esa transpozisiya atamalari bilan yuritiladi. Bu ikki hodisa chet tilning fonetik, leksik, grammatik va sintaktik sohalarini o'rganishda kuzatilishi mumkin.

Tahlil va natijalar. Interferensiya – lotincha so'z bo'lib, "inter" orasida, ichida, – "ferentis" ko'chiruvchi, o'tkazuvchi degan ma'nolarni bildiradi, ya'ni salbiy ta'sir –noma'lum ko'chish, to'sqinlik qilish, g'ov bo'lish, ko'nikma va malakalarni salbiy natijaga olib borishi tushuniladi. Buning misoli sifatida ingliz

tilidagi "kelasi noanik zamon(Future Idefinite tense)"ni o'rganishda uning qo'llanish (funksiyasi), yasalish (shakli) va ma'nosi(semantikasi)ni o'rgatish alohida metodik yondashuv talab etadi. Sababi mazkur fe'l zamonining qo'llanish va ma'nosi o'quvchilar uchun qiyinchilik tug'dirmaydi, chunki grammatik hodisaning "kelasi zamonda oddiy ish harakatni ifodalashi" o'zbek tilida ham mavjud.

Masalan: I shall read this book tomorrow.

Men bu kitobni ertaga o'qiyman.

Bunday holat o'quvchilar til tajribasidan olgan bilimlari yordamida chet til hodisasini o'zlashtirishga imkon beradi. Mazkur fe'l zamonnining yasalish(formasi)i esa o'zbek va ingliz tilida butunlay bir-biridan farq qiladi. Ingliz tilidagi ikki so'z(yordamchi fe'l – shall, will va yetakchi, asosiy fe'l – read)dan tuzilgan zamon o'zbek tilida faqat bitta so'zdan iborat bo'ladi. Bu o'zbek o'quvchilar uchun qiyinchilik(interferensiya)ni keltirib chiqaradi. Lekin o'quvchilar til tajribasi tarkibidagi mavjud rus tili(ikkinchi til)dagi maktabda hosil qilingan malaka ushbu grammatik hodisani o'rganishda ijobiy ta'sir (transpozisiya) ko'rsatishi mumkin.

Transpozisiya – lotincha so'z bo'lib, "transposition", boshqa joyga ko'chish degan ma'noni bildiradi. Bu tushuncha metodikada ijobiy ta'sir, ijobiy ko'chish, yordamga kelish, ko'maklashish, ijobiy natijaga olib boruvchi bilim, ko'nikma va malakaning ko'chishi ma'nolarida talqin qilinadi. Transpoziya hodisasini "sifatlarning daraja ko'rsatkichlari yasalishi"da kuzatish mumkin. Masalan. Wide – wider – the widest, ya'ni keng – kengroq – judayam keng.

Ilmiy izlanishlar, muallimlarning pedagogik tajribasidan ma'lumki, o'quvchilar til tajribasi(TT)da to'rt xil interferensiya va transpozisiya hodisalari kuzatilishi mumkin: a) Ona tili(TT1)dan chet tili(TT3)ga; b) Ikkinchi til(TT2)dan chet til(TT3)ga; v) Ona tili(TT1)dan ikkinchi til(TT2)ga; g) Ona tili va ikkinchi til(TT1-TT2)dan chet til (TT3)ga [3:38-44].

Xulosalar. Xulosa qilib shuni aytish mumkinki, o'quvchilarni chet til, ikkinchi til va ona tili bo'yicha tillararo yoki til ichki lingvodidaktik qiyosiy tahliliga doir bilimlar bilan qurollantirish ularning bilish, kommunikativ-ta'limiy va amaliy-rejalashtiruv vazifalarini hal etishga qaratilgan malakalarini shakllantirishning muhim shartlaridandir.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Abdullayeva M.A.Ingliz tili darslarida boshlang'ich sinf o'quvchilarining leksik kompetensiyasini o'yin texnologiyasi orqali shakllantirish metodikasi. Avtoreferat diss ped. fan. bo'yicha falsafa. dokt. – Namangan: 2025 – 46 bet.
2. Jalolov J. J. Chet til o'qitish metodikasi. Chet tillar oliy o'quv yurtlari (fakultetlari) talabalari uchun darslik. –T.: O'qituvchi, 1996. –368 b.
3. Sattorov T. Q. Bo'lajak chet tili o'qituvchisining uslubiy omilkorligini shakllantirish texnologiyasi. –T.: TDYUI, 2003.–191 b.
4. Tajibayev G'.Sh. Boshlang'ich sinf o'quvchilariga chet til o'qitishda kommunikativ yondashuv. Avtoreferat.diss.ped.fan.dok. − T., 2018. 46-bet;

Boshlang'ich sinflarda ingliz tili talaffuzini o'qitishning metodik asoslari

Abdupattayeva Maftuna Sohibjon qizi
Namangan davlat chet tillari instituti talabasi
E-mail: M.Abdupattayeva@gmail.ru +99893-778-88-45

Annotatsiya. Mazkur maqolada boshlang'ich sinf o'quvchilariga ingliz tili talaffuzini o'rgatishning metodik asoslari (qualitative research) tahlil qilinadi. Tadqiqotda fonetik ko'nikmalarni shakllantirishning psixolingvistik xususiyatlari, imitativ va analitik-imitativ usullarning samaradorligi, o'quvchilarda artikulyatsion bazani rivojlantirishning pedagogik shartlari yoritilgan.

Kalit so'zlar: talaffuz, fonetik ko'nikma, boshlang'ich ta'lim, artikulyatsiya, imitativ usul, kommunikativ yondashuv, fonologik xabardorlik, sifat tadqiqoti.

Методические основы обучения английскому произношению в начальной школе.

Абдупаттаева Мафтуна Сохибжановна, студентка
Наманганского государственного института иностранных языков.
E-mail: E-mail: M.Abdupattayeva@gmail.ru +99893-778-88-45

Аннотация. В данной статье анализируются методические основы (качественное исследование) обучения произношению английского языка учащихся начальных классов. В исследовании освещаются психолингвистические особенности формирования фонетических навыков, эффективность подражательного и аналитико-подражательного методов, педагогические условия развития артикуляционной базы у учащихся.

Ключевые слова: произношение, фонетический навык, начальное образование, артикуляция, имитативный метод, коммуникативный подход, фонологическая осведомлённость, качественное исследование.

The methodological basis of teaching English pronunciation in primary schools

Abdupattayeva Maftuna Sohibjon qizi,
student of the Namangan State Institute of Foreign Languages
E-mail: E-mail: M.Abdupattayeva@gmail.ru +99893-778-88-45

Annotation. This article analyzes the methodological foundations of teaching English pronunciation to primary school students (qualitative research). The study highlights the psycholinguistic features of the formation of phonetic skills, the effectiveness of imitative and analytical-imitative methods, and the pedagogical conditions for the development of the articulatory base in students.

Keywords: pronunciation, phonetic skill, primary education, articulation, imitative method, communicative approach, phonological awareness, qualitative research.

Kirish. Ingliz tilini o'rgatish jarayonida talaffuz ko'nikmasi alohida o'rin tutadi, chunki to'g'ri shakllantirilgan fonetik baza nafaqat o'quvchining og'zaki nutqi

sifatini, balki tinglab tushunish, o'qish va yozish kabi boshqa nutq faoliyati turlarini ham belgilab beradi. Mashhur metodist J.Jalolov ta'kidlaganidek, fonetik material chet tilini o'rgatishning dastlabki bosqichida til materialining asosini tashkil etadi va undagi nuqsonlar keyingi bosqichlarda bartaraf etilishi qiyin bo'lgan barqaror xatolarga olib keladi. Shu sababli boshlang'ich bosqichda fonetik ko'nikmalarni to'g'ri shakllantirish – keyingi til o'rganish jarayonining muvaffaqiyatini ta'minlovchi asosiy omil hisoblanadi.

Boshlang'ich sinf o'quvchilarining yosh xususiyatlari – fonologik plastiklik, imitatsion qobiliyatning yuqoriligi va artikulyatsion apparatning moslashuvchanligi – bu yoshda talaffuz ko'nikmalarini shakllantirish uchun qulay imkoniyat, ya'ni psixolingvistikada "sezgir davr (sensitive period)" deb nomlanuvchi bosqichni yaratadi. Biroq amaliyot shuni ko'rsatadiki, o'qituvchilar ko'pincha leksik va grammatik materialga e'tibor qaratib, fonetik tomonni ikkinchi darajali deb hisoblaydilar, bu esa o'quvchilarda interferensiya hodisalari va o'zbek tili fonetik bazasining ingliz tiliga noo'rin ko'chirilishiga olib keladi.

Tadqiqotning dolzarbligi boshlang'ich ta'lim bosqichida ingliz tili talaffuzini shakllantirishning ilmiy-metodik asoslarini ishlab chiqish, o'quvchilarning yosh va psixolingvistik xususiyatlariga mos keluvchi mashqlar tizimini yaratish zaruratidan kelib chiqadi. Tadqiqotning maqsadi – boshlang'ich sinflarda ingliz tili talaffuzini o'qitishning metodik asoslarini sifat tadqiqoti yondashuvi orqali nazariy va amaliy jihatdan asoslashdir. Shu maqsadga erishish uchun tadqiqot doirasida boshlang'ich sinf o'quvchilarida fonetik ko'nikmalarni shakllantirishning psixolingvistik xususiyatlarini aniqlash, talaffuzni o'qitishning zamonaviy metodik yondashuvlarini tahlil qilish, o'zbek tilli auditoriyada ingliz tili tovushlarini o'zlashtirishdagi tipik qiyinchiliklarni ochib berish hamda talaffuz ko'nikmalarini shakllantirishga yo'naltirilgan mashqlar majmuasini ishlab chiqish vazifalari qo'yildi.

Adabiyotlar sharhi. Chet tili talaffuzini o'qitish masalalari xorijiy va mahalliy metodikada keng o'rganilgan. O'zbekistonlik taniqli metodist J. Jalolov o'zining "Chet tili o'qitish metodikasi" asarida fonetik ko'nikmalarning ikki turini – eshitish (auditiv) va talaffuz (artikulyatsion) ko'nikmalarini – ajratib ko'rsatadi va ularni shakllantirishning bosqichma-bosqich tizimini taklif etadi. Olimning fikricha, boshlang'ich bosqichda approksimatsiya printsipi, ya'ni taqribiy talaffuz qoidasi qo'llanilishi maqsadga muvofiq bo'lib, u o'quvchilarda ortiqcha psixologik to'siqlarning oldini oladi va ularning nutqiy faolligini saqlashga yordam beradi. J.Jalolovning yondashuvi mahalliy metodika uchun bazaviy ahamiyatga ega bo'lib, undagi fonetik minimum tushunchasi boshlang'ich sinf darsliklarini tuzishda asos sifatida qabul qilingan.

Yana bir o'zbekistonlik metodist G'.Maqsudova o'z tadqiqotlarida boshlang'ich sinflarda ingliz tili o'qitishning interaktiv usullarini, jumladan, fonetik mashqlarda o'yin texnologiyalaridan foydalanish samaradorligini ko'rsatib bergan. Uning ta'kidlashicha, kichik yoshdagi o'quvchilarda talaffuz ko'nikmalarini shakllantirishda multisensor yondashuv – ya'ni eshitish, ko'rish va harakat orqali

idrok etishni birlashtiruvchi metod – eng yuqori natija beradi. Maqsudovaning tadqiqotlari, ayniqsa, fonetik o'yinlar va musiqaviy ritmik mashqlarning didaktik salohiyatini ochib bergani bilan e'tiborga loyiq.

Rus metodist olimi N.I.Gez va uning hammualliflari fonetik ko'nikmalarning shakllantirilishini ikki bosqichli model asosida tushuntiradilar. Birinchi bosqichda alohida tovushlar va ohanglar ustida ishlash, ikkinchi bosqichda esa nutq oqimida talaffuzni avtomatlashtirish nazarda tutiladi. Bu model boshlang'ich sinflarda fonetik materialni izchil joriy etish uchun metodik asos vazifasini bajaradi. E.N.Solovova ham o'z asarlarida talaffuz o'qitishning kommunikativ yo'naltirilganligini ta'kidlab, fonetik mashqlar nutqiy vaziyatlardan ajratilmasligi kerakligini ta'kidlaydi.

Xorijiy tadqiqotlardan A.Baker, J.Kenworthy va J.Murphyning ishlari diqqatga sazovor. Baker o'zining "Ship or Sheep?" darsligida segmental va supraseqmental fonetik birliklarni o'qitishda minimal juftliklar usulining samaradorligini asoslab bergan bo'lsa, Kenworthy "Teaching English Pronunciation" asarida fonologik xabardorlik (phonological awareness) tushunchasini kiritadi va uni o'quvchining ona tili va o'rganilayotgan til fonetik tizimlari o'rtasidagi farqlarni ongli ravishda anglashi sifatida ta'riflaydi. Murphyning tadqiqotlarida esa talaffuz o'qitishning kommunikativ asoslari, ya'ni tovushlarni izolyatsiyada emas, balki ma'noli kontekstda mashq qildirish zarurligi alohida ta'kidlanadi.

Adabiyotlar tahlili shuni ko'rsatadiki, boshlang'ich sinflarda talaffuzni o'qitishda analitik-imitativ usulning samarali ekanligi ko'pchilik tadqiqotchilar tomonidan tan olingan. Biroq o'zbek tilli auditoriya uchun maxsus ishlab chiqilgan kompleks mashqlar tizimi va o'qituvchilarning haqiqiy ta'lim amaliyotidagi tajribasini sifat metodlari orqali o'rganishga bag'ishlangan tadqiqotlar yetarli darajada olib borilmagan, bu esa mazkur tadqiqotning ilmiy yangiligini belgilaydi.

Tadqiqot metodlari. Tadqiqot sifat tadqiqoti (qualitative research) paradigmasi doirasida amalga oshirildi, chunki bu yondashuv pedagogik jarayonning ichki mexanizmlarini, ishtirokchilarning tajribasi va idroklarini chuqur tushunish imkonini beradi. Sifat tadqiqoti raqamli ko'rsatkichlardan ko'ra ma'no, kontekst va jarayonni o'rganishga yo'naltirilgani bois, boshlang'ich sinf o'quvchilarining talaffuz ko'nikmalarini shakllantirish kabi nozik pedagogik masalani o'rganish uchun mos yondashuv hisoblanadi.

Ma'lumotlar to'plashda uchta asosiy metoddan foydalanildi. Birinchidan, ishtirokchili pedagogik kuzatish (participant observation) o'tkazilib, jami 36 dars davomida o'quvchilarning talaffuz ko'nikmalarini shakllantirish jarayoni kuzatildi va batafsil dala yozuvlari (field notes) tayyorlandi. Ikkinchidan, o'qituvchilar bilan yarim tuzilgan intervyu (semi-structured interview) o'tkazilib, ularning talaffuz o'qitishga oid metodik tajribasi, qiyinchiliklari va kutilgan natijalari to'g'risidagi qarashlari to'plandi. Uchinchidan, o'quvchilar nutqining audio yozuvlari yig'ilib, ularning fonetik xatolari sifat tahlilidan (qualitative phonetic analysis) o'tkazildi.

To'plangan ma'lumotlar tematik tahlil (thematic analysis) usuli orqali qayta ishlandi. Bu usul ma'lumotlardagi takrorlanuvchi naqshlarni, mavzularni va kategoriyalarni

aniqlash imkonini berdi. Tahlil jarayonida transkripsiyalar bir necha bor o'qib chiqildi, kodlash amalga oshirildi va asosiy tematik kategoriyalar shakllantirildi. Tadqiqot natijalarining ishonchliligini ta'minlash maqsadida triangulyatsiya printsipi qo'llanildi, ya'ni turli manbalardan olingan ma'lumotlar bir-biriga qiyoslandi va o'zaro tasdiqlandi.

Natijalar. Olib borilgan sifat tadqiqoti natijasida boshlang'ich sinflarda ingliz tili talaffuzini o'qitish jarayonida bir nechta asosiy tematik yo'nalishlar aniqlandi. Birinchi yo'nalish – ona tili interferensiyasining tabiati va namoyon bo'lish shakllariga oid. Kuzatishlar va audio yozuvlarning sifat tahlili shuni ko'rsatdiki, o'zbek tilli o'quvchilar ingliz tilining /θ/, /ð/, /æ/, /w/ va /ŋ/ tovushlarini talaffuz qilishda izchil qiyinchiliklarga duch keladilar. Ular bu tovushlarni o'zbek tilidagi yaqin tovushlar bilan almashtirishga moyil bo'lib, masalan /θ/ tovushi ko'pincha /s/ yoki /t/ ko'rinishida, /æ/ tovushi esa /a/ yoki /e/ ko'rinishida ifodalanadi. Bu hodisa fonetik interferensiyaning klassik namunasi bo'lib, ona tili fonetik tizimining o'zga til tovushlarini idrok etishga ta'sirini yaqqol ko'rsatadi.

Ikkinchi tematik yo'nalish o'qituvchilarning kasbiy tajribasi va metodik qarashlariga oid. O'qituvchilar bilan o'tkazilgan intervyularning tematik tahlili shuni ko'rsatdiki, ko'pchilik o'qituvchilar talaffuz o'qitishning ahamiyatini tan olsalar-da, amaliyotda fonetik mashqlarga vaqt yetishmasligi va maxsus metodik tayyorgarlikning yetarli emasligi sabab uni ikkinchi darajali masalaga aylantirib qo'yadilar. Bir o'qituvchi intervyu davomida shunday degan edi: "Bizda asosiy e'tibor so'zlarni yodlatishga va gap tuzishga qaratiladi, fonetika uchun alohida vaqt ajratish qiyin". Bu qarash o'qituvchilarning kasbiy ongida fonetik komponentning marjinal o'rin egallashini ko'rsatadi va metodik qayta tayyorlash zarurligini asoslaydi.

Uchinchi yo'nalish – samarali metodik usullarga oid. Shakllantiruvchi bosqich davomida eksperimental sinfda qo'llanilgan mashqlar tizimi to'rt asosiy komponentni o'z ichiga oldi va ularning har biri o'ziga xos didaktik samara berdi. Imitativ mashqlar, jumladan "Echo game" o'yini, o'quvchilarning eshitish-talaffuz ko'nikmalarini avtomatlashtirishga xizmat qildi. Minimal juftliklar bilan ishlash – masalan, "ship" va "sheep", "bad" va "bed", "three" va "tree" kabi juftliklarni farqlash – o'quvchilarda fonematik eshitish qobiliyatini rivojlantirdi. Til burmalari va ritmik chantlardan foydalanish nafaqat alohida tovushlar talaffuzini, balki nutqning umumiy ritmik-intonatsion strukturasini o'zlashtirishga yordam berdi. Artikulyatsiya sxemalari va og'iz pozitsiyasini ko'rsatuvchi rasmlar kabi vizual qo'llab-quvvatlash vositalari esa multisensor idrok etishni ta'minlab, o'quvchilarning fonetik xabardorligini oshirdi.

To'rtinchi yo'nalish – o'quvchilarning affektiv munosabati va motivatsiyasi. Kuzatishlar shuni aniqladiki, o'yin elementlarini va musiqaviy materialni o'z ichiga olgan mashqlar o'quvchilarning psixologik to'siqlarini pasaytirib, ularning faolligini sezilarli darajada oshiradi. Eksperimental sinf o'quvchilari yetti oylik tadqiqot davomida talaffuz mashqlariga nisbatan ijobiy munosabatni ko'rsatdilar va o'z xatolarini tuzatishga ko'proq ochiq bo'ldilar

Yakunlovchi bosqichda o'quvchilar nutqining sifat tahlili shuni ko'rsatdiki,

eksperimental guruh o'quvchilarining talaffuzida sezilarli sifat o'zgarishlar yuz berdi. Ular nafaqat alohida tovushlarni aniqroq talaffuz qila boshladilar, balki so'z urg'usini to'g'ri qo'yish va gap ohangini saqlash bo'yicha ham ravon nutq belgilarini namoyon qildilar. Aynan /θ/ va /ð/ tovushlarini to'g'ri ifodalash bo'yicha eng katta o'sish kuzatildi, bu esa maqsadli mashqlar tizimining samaradorligidan dalolat beradi.

Xulosalar. Olib borilgan sifat tadqiqoti natijalari boshlang'ich sinflarda ingliz tili talaffuzini o'qitish jarayoni murakkab, ko'p qirrali pedagogik hodisa ekanligini va u faqat metodik usullar bilan emas, balki o'qituvchining kasbiy tayyorgarligi, o'quvchining affektiv holati va ta'lim muhiti kabi omillar bilan ham belgilanishini ko'rsatadi. Bu xulosa talaffuz o'qitishni izolyatsiyalangan ko'nikma sifatida emas, balki yaxlit lingvodidaktik tizimning organik qismi sifatida qarash zarurligini asoslaydi.

Tadqiqot davomida aniqlangan asosiy yo'nalishlar shuni ko'rsatadiki, o'zbek tilli o'quvchilarda ingliz tili talaffuzini shakllantirishda ona tili interferensiyasini hisobga olgan holda qiyosiy fonetik tahlilga asoslangan analitik-imitativ usulning samaradorligi tasdiqlandi. Bu yondashuv o'quvchilarda ham fonetik aniqlik, ham fonologik xabardorlikni parallel ravishda rivojlantirishga imkon beradi va ularning ona tili va ingliz tili fonetik tizimlari o'rtasidagi tipologik farqlarni ongli ravishda anglashga yordam beradi.

Tadqiqot natijalari, shuningdek, mashqlarning xilma-xilligi va multisensor yondashuvning ahamiyatini ochib berdi. Imitativ mashqlar, minimal juftliklar, til burmalari, qo'shiqlar va vizual yordamchi vositalarning kompleks qo'llanilishi o'quvchilarda barqaror talaffuz ko'nikmalarini shakllantirishga yordam beradi va ularning ta'lim jarayoniga bo'lgan qiziqishini saqlashga xizmat qiladi. Bunda o'qituvchining roli faqat namuna ko'rsatuvchi emas, balki fasilitator va motivatsion etakchi sifatida o'zgaradi.

O'qituvchilar bilan o'tkazilgan intervyularning tahlili shuni ko'rsatdiki, talaffuz o'qitishning samaradorligini oshirish uchun o'qituvchilarning kasbiy malakasini oshirish, ularga zamonaviy metodik resurslar bilan ta'minlash va boshlang'ich sinf darsliklarida fonetik komponentni mustahkamlash zarur. Bu yo'nalishdagi tizimli ishlar boshlang'ich ta'lim bosqichida ingliz tili o'qitish sifatini umumiy yaxshilashga olib keladi.

Yakunda shuni ta'kidlash kerakki, talaffuzni o'qitish izolyatsiyalangan jarayon emas, balki kommunikativ vaziyatlarga integratsiyalangan holda olib borilishi kerak. Faqat shu yo'l bilan o'quvchilarda haqiqiy nutqiy kompetensiya – to'g'ri talaffuz, ravon nutq va mazmunli muloqotni birlashtiruvchi yaxlit ko'nikma – shakllantirilishi mumkin. Tadqiqot natijalari boshlang'ich sinf ingliz tili o'qituvchilari uchun amaliy tavsiyalar ishlab chiqishga, darslik va o'quv qo'llanmalarini takomillashtirishga, hamda metodik tayyorgarlik dasturlarini boyitishga asos bo'lib xizmat qilishi mumkin.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Jalolov J. J. Chet tili o'qitish metodikasi: Chet tillar oliy o'quv yurtlari (fakultetlari) talabalari uchun darslik. – Toshkent: O'qituvchi, 2012. – 432 b.
2. Jalolov J. J., Maxkamova G. T., Ashurov Sh. S. English Language Teaching Methodology. – Tashkent: Fan va texnologiya, 2015. – 240 p.
3. Maqsudova G'. M. Boshlang'ich sinflarda ingliz tilini o'qitishning interaktiv usullari. – Toshkent: TDPU nashriyoti, 2018. – 156 b.

Improving the Quality of English Language Teaching in Primary Education

Doniyrova Ziroxatoy Mamatxoliq's daughter
Student of group of MBX-AU23
Namangan State Institute of Foreign Languages
named after Ishaqkhan Ibrat
E-mail: donyorovaroxatoy@gmail.com

Abstract: This article examines practical methods for teaching English in primary education, with a focus on motivational activities and useful tools. It highlights engaging strategies—such as interactive games and digital resources—that help young learners stay motivated. Additionally, it provides practical links and tools for teachers, offering clear guidance on how to apply these methods in the classroom. By adopting these approaches, educators can create a more engaging and effective English learning experience.

Key words: Piramery education, teaching methods, classroom engagement, interactive learning, digital tools, young learners.

Аннотация: В данной статье рассматриваются практические методы преподавания английского языка в начальной школе, с акцентом на мотивационные мероприятия и полезные инструменты. Особое внимание уделяется увлекательным стратегиям, таким как интерактивные игры и цифровые ресурсы, которые помогают юным ученикам сохранять мотивацию. Кроме того, в статье приводятся практические ссылки и инструменты для учителей, предлагая четкие рекомендации по применению этих методов в классе. Используя эти подходы, педагоги могут создать более увлекательный и эффективный процесс изучения английского языка.

Ключевые слова: начальное образование, методы обучения, вовлеченность в учебный процесс, интерактивное обучение, цифровые инструменты, юные ученики.

Annotatsiya: Ushbu maqolada boshlang'ich ta'limda ingliz tilini o'rgatishning amaliy usullari ko'rib chiqiladi, asosiy e'tibor motivatsion faoliyat va foydali vositalarga qaratiladi. Bu yosh o'quvchilarning motivatsiyasini saqlab qolishga yordam beradigan interfaol o'yinlar va raqamli resurslar kabi qiziqarli strategiyalarni ta'kidlaydi. Bundan tashqari, u o'qituvchilar uchun amaliy havolalar va vositalarni taqdim etadi, bu usullarni sinfda qanday qo'llash bo'yicha aniq ko'rsatmalar beradi. Ushbu yondashuvlarni qo'llash orqali o'qituvchilar ingliz tilini yanada qiziqarli va samarali o'rganish tajribasini yaratishlari mumkin.

Kalit so'zlar: boshlang'ich ta'lim, o'qitish usullari, sinfda ishtirok etish, interaktiv ta'lim, raqamli vositalar, yosh o'quvchilar.

English has become a global language of communication, making its early acquisition increasingly important. Primary education serves as the foundation for developing essential language skills among young learners. Despite this, many challenges remain in ensuring high-quality English language teaching at this level. Therefore, this article focuses on practical teaching methods, engaging activities, and modern tools that can enhance the effectiveness of English instruction in primary education.

In many public primary schools, learners' level of English proficiency remains relatively low. This issue is not necessarily due to a lack of teacher qualification, but rather a limited understanding of effective teaching approaches. For instance, homework is often assigned in a simple verbal manner or taken directly from workbooks, while vocabulary is typically given for memorization by writing words in notebooks. Such practices tend to be repetitive, unengaging, and, in many cases, ineffective for young learners.

In contrast, private schools often demonstrate more dynamic and engaging teaching practices. Teachers in these institutions tend to adopt a more creative approach, incorporating interactive methods, games, and various teaching tools into their lessons. Instead of relying on rote memorization, they encourage students to learn vocabulary through engaging classroom activities and games, which makes the learning process more enjoyable and effective.

Therefore, primary school teachers should also aim to adopt more creative and interactive teaching strategies. It is important to consider that young learners are naturally active, have shorter attention spans, and may become bored quickly. For this reason, the use of a wide range of interactive games and activities is essential to maintain their interest and improve learning outcomes.

In recent years, a wide range of digital platforms and teaching tools have been developed to support English language instruction. These platforms provide teachers with ready-made materials, interactive games, and engaging activities tailored to different topics and proficiency levels. As a result, teachers no longer need to rely solely on traditional methods, as they have access to a variety of innovative resources.

For example, platforms such as Games4esl offer a large collection of classroom games and worksheets designed specifically for young learners. Similarly, simple interactive activities like Duck Race can be used to review vocabulary and grammar in an enjoyable and competitive way. In addition, homework can be made more engaging by using visually enriched worksheets with pictures and simple tasks, rather than relying only on traditional written exercises. Such materials help learners better understand and remember new words and concepts.

These tools not only make lessons more engaging but also help learners retain information more effectively through active participation. At the same time, it is important to recognize that teaching young learners is not only about delivering

language content, but also about developing their interest and motivation to learn. Therefore, teachers should focus not only on what to teach, but also on how to make the learning process enjoyable and meaningful.

Integrating such digital resources into the classroom can significantly enhance the quality of English language teaching. They allow teachers to create a more student-centered learning environment, where learners are actively involved in the process rather than passively receiving information. Therefore, it is essential for teachers to explore and utilize these modern tools in order to meet the needs of today's young learners.

In addition, I think the use of technology in primary English classrooms plays a significant role in improving students' learning outcomes. Interactive whiteboards, language learning applications, and educational games make lessons more engaging and help children understand new material more effectively. Technology not only increases motivation but also allows students to practice language in a more interactive and enjoyable way.

Learning by songs and storytelling:

Another important approach is learning through songs and storytelling. These methods are highly effective for young learners because they help students remember vocabulary and sentence structures naturally. Songs improve pronunciation and rhythm, while stories develop listening skills and imagination. As a result, language learning becomes more enjoyable and meaningful for children.

Creating safe and friendly environment:

Creating a safe and friendly classroom environment is also essential. Primary school students are often afraid of making mistakes, so it is important for teachers to build a supportive atmosphere where learners feel confident. When students are not afraid of errors, they participate more actively and communicate more freely in English.

Differentiated instructions:

Furthermore, differentiated instruction should be considered in the classroom. Since students learn at different speeds and levels, teachers need to provide tasks that match individual abilities. Stronger students can be given more challenging activities, while weaker learners receive additional support. This approach ensures that every student progresses effectively.

Communication over accuracy:

It is also important to emphasize communication over accuracy at early stages of learning. Instead of focusing only on grammatical correctness, teachers should encourage students to express their ideas freely. This helps learners build confidence and develop speaking skills without fear of making mistakes.

Parental involvement:

Parental involvement can further enhance the learning process. When parents support their children by practicing simple English at home, students gain more exposure to the language. This cooperation between school and home creates a more effective learning environment.

Continuous assessment:

Finally, continuous assessment should be implemented instead of relying only on formal tests. Teachers can evaluate students through games, quizzes, and classroom observation. This method reduces stress and provides a more accurate understanding of students' progress.

Improving primary English language teaching requires shifting from traditional methods to active, engaging strategies, focusing on oral proficiency through games, multimedia, and communicative tasks. Key improvements involve fostering a positive, low-stakes environment that encourages speaking over reading/writing, using learner-centered activities, and providing specialized teacher training to boost engagement.

Key Strategies for Quality Improvement

- Gamification and Interactive Learning: Utilize games, songs, chants, and role-playing to make learning fun and reduce anxiety, particularly in early grades.
- Focus on Oral Proficiency: Prioritize listening and speaking skills (the "oral approach") to build a foundation before emphasizing reading and writing.
- Active Learning Environments: Implement mini-projects, simulations, and collaborative group tasks to foster natural, real-life language use, as detailed in the primary English learning guide.
- Contextual and Visual Resources: Supplement textbooks with flashcards, videos, and real-life objects to make vocabulary more concrete and relatable.

In addition, there are several other important factors that can make English learning more effective for primary students.

Classroom games and competition:

In my opinion, games and friendly competition make learning more exciting and motivate students to participate actively.

Repetition and revision:

I think regular revision is very important because children easily forget new words if they are not practiced often.

Teacher's enthusiasm:

In my opinion, the teacher's energy and attitude also affect students' motivation. If the teacher is positive, students become more interested in learning.

In conclusion, teaching English in primary classes is not only about teaching a language itself, but also about shaping children's first experience with English in a positive and enjoyable way. At this stage, how the subject is presented is just as important as what is being taught. When lessons are interesting, simple, and well-organized, students become more active, more curious, and more willing to participate in classroom activities.

Modern teaching approaches such as games, songs, storytelling, and the use of technology can significantly improve the learning process. These methods help children understand new words more easily and remember them for a longer time. Instead of feeling like a difficult subject, English becomes something fun and

engaging for them.

Another important point is the classroom atmosphere. A friendly and supportive environment encourages children to speak without fear of making mistakes. When students feel comfortable, they are more likely to try, practice, and improve their language skills step by step. Even small encouragement from the teacher can make a big difference in their confidence.

In addition, regular revision, simple practice activities, and continuous encouragement play a key role in long-term learning. Children at primary level need repetition and motivation to fully understand and retain what they learn. For this reason, the teacher's attitude and energy are also very important in keeping students interested.

Overall, primary English education should focus on making learning enjoyable, meaningful, and stress-free. If children have a positive start in learning English, they are more likely to develop a strong interest in the language and continue improving their skills in the future. This early foundation can play an important role in their academic success later on.

References

1. Brown, H. D. (2007). Principles of Language Learning and Teaching. Pearson Longman.
2. Cameron, L. (2001). Teaching Languages to Young Learners. Cambridge University Press.
3. Harmer, J. (2015). The Practice of English Language Teaching. Pearson Education.
4. Pinter, A. (2017). Teaching Young Language Learners. Oxford University Press.

British Council. (2023). Teaching English to young learners. https://www.britishcouncil.org

MUNDARIJA

METODIKA		
1.	**DIGITAL STORYTELLING IN LANGUAGE EDUCATION** *Haydarova M*	3
2.	**TIL TA'LIMIDA DIGITAL HIKOYALAR** *Haydarova M*	4
3.	**THE IMPACT OF STUDENT-CENTERED TEACHING ON CLASSROOM ENGAGEMENT** *Nurmuxammadova S., Taslimboyeva A*	10
4.	**CLASSROOM STRATEGIES TO INCREASE PRIMARY SCHOOL STUDENTS ENGAGEMENT** *Nurmuxammadova S., No'monova M*	14
5.	**CHALLENGES IN TEACHING LISTENING COMPREHENSION SKILLS TO 8TH GRADE STUDENTS** *Xasanova M*	18
6.	**DIZAYN (KOSTYUM) SOHASI TERMINLARINING LINGVISTIK XUSUSIYATLARI VA TARJIMA MASALALARI** *Nazirova O*	23
7.	**The Use of Storytelling in Teaching English to Preschool Children** *Xoldarova Z*	25
8.	**FACTORS INFLUENCING STUDENTS USE OF L1 COMPARED TO ENGLISH IN GROUP WORK IN EFL CLASSROOMS** *Nurmuxammadova S., Egamova Sh*	29
9.	**How Can I Improve A1 Level Students' Vocabulary Skills in an Effective Way?** *Xoshimova L., Mashrapova S*	33
10.	**WHY DON`T STUDENT PAY ATTENTION IN CLASS?** *Erkinova N., Mashrapova S*	38
11.	**HOW TO ENGAGE SCHOOL STUDENTS BETTER IN THE CLASSROOM** *Xakimova G*	42
12.	**THE INFLUENCE OF TEACHERS' TONE OF VOICE ON ELEMENTARY STUDENTS' PERFORMANCE** *Yuldasheva M., Qo'chqarova M*	45
13.	**Teaching new vocabulary to primary school students using group work activities** ***Nurmuhammadova S., Ismonova M***	49

14.	**How can I improve my students' pronunciation skill** *Mirzahamdamova S*	53
15.	**THE ROLE OF PAIR WORK IN IMPROVING ENGLISH SPEAKING** *Nurmuxammadova S., Qoraboyeva S*	58
16.	**HOW CAN I IMPROVE STUDENT'S SPEAKING SKILLS DURING THE LESSON?** *Abduvaliyeva G*	62
17.	**The Effective Ways of Teaching Vocabulary to Young Learners** *Isroiljonova M*	64
18.	**DIFFERENT WAYS FOR TEACHING VOCABULARY TO STUDENTS IN AN EASY AND SUFFICENT WAY** *Mukhtarova D*	68
19.	**BLENDED LEARNING IN ENGLISH LAGUAGE TEACHING FOR ENGINEERING STUDENTS** *Yunusova N*	72
20.	**"BOBURNOMA" matnida isfara viloyati haqidagi tarixiy ma'lumotlarning inglizcha tarjimasida pragmatik muvofiqlik** *Sherg'oziyev Sh*	75
21.	**The role of effective teacher instructions to grap student's attention in the English classroom** *Nurmuhammadova S., Raximjonova M*	81
22.	**Ingliz tilida yumorning o'ziga xos tabiati lingvistik, madaniy va kognitiv nuqtai nazardan** ***Xoldarov M***	85
23.	**Improving Students' English Use During Group Work Activities** *Egamova Sh*	94
24.	**Ingliz darslarida loyiha asosida o'qitish orqali o'quvchilarda mustaqil fikrlashni rivojlantirish** *Ashuraliyeva Z*	98
25.	**Sun'iy intellekt vositalari orqali iqtisod yo'nalishida ingliz tilini o'qitishning innovatsion yondashuvlari** *Xoshimova D*	103
26.	**ENCOURAGING 7TH GRADE STUDENTS TO PARTICIPATE ACTIVELY IN ENGLISH LESSONS** Yuldasheva M., *Yusufjonova R*	106
27.	**Early Bilingual Acquisition: Evidence-Based Approaches and Cognitive Benefits of Dual-Language Exposure from Infancy** *Xusniddinova N*	109
28.	**IMPROVING LESSON TIME MANAGEMENT FOR CLEAR HOMEWORK INSTRUCTIONS** *Xodjamqulova O*	113

29.	**THE INFLUENCE OF TEACHERS' TONE OF VOICE ON ELEMENTARY STUDENTS' PERFORMANCE** *Qo'chqarova M*	116
30.	**USING GAMIFICATION EFFECTIVELY IN ENGLISH CLASSES** *Xamidova M*	120
31.	**XORIJIY TILNI O'QITISHDA MADANIYATLARARO KOMMUNIKATSIYA KOMPETENSIYASINI RIVOJLANTIRISH** *Aliyeva A*	124
32.	**Why Is the Integration of Artificial Intelligence in the Classroom Important for Improving Teaching and Learning Outcomes?** *Gafurova X., Xoldarova S*	127
33.	**Ingliz tili mashg'ulotlarida talabalarning pragmatik kompetensiyasini takomillashtirishda autentik matnlarning roli** *Dadaboyev D*	132
34.	**Boshlang'ich sinf o'quvchilarida kommunikativ kompetensiyani interaktiv o'yinlar asosida shakllantirishning pedagogik modeli** *Usmonova N*	135
35.	**Teaching various subject disciplines in global languages** *Tursunova M*	141
36.	**How to solve time management problems in English classes** *Lutpiddinova M*	149
37.	**How should i get the attention of my students in the practicum?** *Gofurjonova T*	151
38.	**The technology of forming student's critical thinking skills in primary schools** *Borikhujaeva N*	154
39.	**The role of multimedia technologies in developing english pronunciation skills of primary school students** *Soliyeva S*	157
40.	**The effectivenss of digital storytelling in development speaking skills of a2-b1 level efl learners** *Anvarova M*	160
41.	**The effectiveness of task-based learning in teaching english** *Khomidova Sh*	163
42.	**The effectiveness of different teaching methods in improving students' vocabulary** *Nurmuxammadova S., To'g'onboyeva B*	166
43.	**Possible ways to Deal with Problems in Teaching English to Non-Philological Students** *Nazarov S*	171

44.	**The Role of pair work in Improving English Speaking** *Qoraboyeva S*	173
45.	**The influence of picture-based activities on the memorization of English words by elementary students** *Nurmuxammadova S., Qosimjonova S*	177
46.	**Umumta'lim maktab o'quvchilarining grammatik kompetensiyasini rivojlantirish metodikasi** *Axmedova M*	183
47.	**Zamonaviy fan: Nazariy va amaliy istiqbollar** *Qodirov A*	185
48.	**Boshlang'ich sinflarda ingliz tili o`qitishda zamonaviy metodlar** *G`ulomova M*	189
49.	**Teaching english through songs.** *Anvarjonova R., Nurmuhammadova S*	193
50.	**Boshlang'ich sinflarda zamonaviy pedagogik metodlardan foydalanish texnologiyasi** *G'ofurjonova T*	201
51.	**Stem yo'nalishidagi maktablar o'quvchilarining kummunikativ kompetentligini oshirish masalalari** *Axmuratov A*	206
52.	**What teaching methods help students retain information more effectively?** *Solijanova D*	210
53.	**How Can I Start a Lesson to Attract Students' Attention?** *Sobirjonova M*	214
54.	**How to effectively use collaborative learning methods in the practicum** *Shuhratjonova D*	218
55.	**Using role plays and picture descriptions to attract students to the lesson** *Nurmuhammadova S., Sirojiddinova Sh*	221
56.	**Enhancing English Language Learning in Young Learners through Micro-Tasks: Effects on Knowledge Acquisition, Engagement, and Confidence in EFL Classrooms** *Nurmuhammadova S., Abdusalomova Sh*	227
57.	**TECHNIQUES TO KEEP STUDENTS ACTIVE AND MOTIVATED DURING LESSONS** *Naimjonova Sh*	234
58.	**HOW CAN I ENGAGE MY STUDENTS TO THE LESSON** *Naimjonova Sh*	237

59.	**Fransuz tilini o'qitishda og'zaki nutq kompetensiyasini rivojlantirishning tamoyillari** *Atamirzayeva E*	240
60.	**WHY DO SOME STUDENTS REMAIN SILENT IN CLASSROOM DISCUSSIONS?** *Rahmataliyeva M*	244
61.	**The Impact of Interactive Applications on Vocabulary Acquisition among Primary EFL Learners** *Qodirova G., Ayturayev M*	248
62.	**IMPROVING PRIMARY SCHOOL STUDENTS' ENGLISH PRONUNCIATION THROUGH THE USE OF PHONETIC GAMES** *Umarxonova R*	252
63.	**PBL as a Catalyst for Critical Thinking in B2 Learners** *Bahodirova D*	255
64.	**THE EFFECT OF GROUP WORK ON STUDENT'S MOTIVATION IN ENGLISH CLASSES.** *Sobirova O., Nurmukhammadova S*	260
65.	**Why Do Students Understand Grammar During the Lesson but Forget It Later?** *Nematullayeva N*	267
66.	**Transforming Passive Vocabulary into Active in Language Learning** *Tojiddinova M*	270
67.	**THE EFFECT OF GAME-BASED ACTIVITIES ON VOCABULARY LEARNING** *Nurmuhammadova S., Qodiraliyeva M*	275
68.	**The Effectiveness of Watching Movies in Improving Students' Speaking Skills** *Murodova S., Nurmuxammadova S*	281
69.	**Raqamli ingliz tili ta'limida tanqidiy fikrlashni rivojlantiruvchi topshiriq va muammoli vaziyatlar tizimi** *Ismoiljonov Sh*	289
70.	**Ijtimoiy-siyosiy matnlarda konseptlarni qayta yaratish mezonlari** *Xolmirzayev B*	296
71.	**Motivating 9Th Grade Urban Students To Study At School** *Muhayyo U*	301
72.	**THE USE OF MODERN TECHNOLOGIES IN DEVELOPING ENGLISH LANGUAGE SKILLS** *Khalilova Sh., Rashidova Gulchekhra*	304

73.	**METHODS OF DEVELOPING SPEAKING SKILLS OF 6TH GRADE STUDENTS THROUGH INTERACTIVE METHODS** ***Karimjonova M***	310
74.	**ENHANCING STUDENT PRODUCTIVITY IN HIGHER EDUCATION THROUGH READING-BASED ACADEMIC ASSIGNMENTS** ***Anvarova X***	316
75.	**The Effective Ways of Teaching Vocabulary to Young Learners** *Isroiljonova M*	321
76.	**Enhancing Vocabulary Learning among Young Learners through Engaging Methods** *Isroiljonova M*	325
77.	**Tarjimonlik ta'limida autentik materiallar: Madaniyatlararo kompetensiyaga eltuvchi yo'l** *Amanov A*	330
78.	**Til rivoji, madaniyatlararo muloqot va o'quv markazi integratsiyasini qo'llab-quvvatlash uchun talabalar tomonidan olib boriladigan suhbat guruhlarini loyihalash** *Yunusov T*	335
79.	**TYPES OF LANGUAGE INTERFERENCE IN DEVELOPING PRIMARY CLASSROOM LEARNER' SPEAKING COMPETENCE IN ENGLISH** *Tajibayev G*	341
80.	**INGLIZ TILINI XORIJIY TIL SIFATIDA O'QITISHDA O'QISH KOMPETENSIYASINI RIVOJLANTIRISHNING LINGVODIDAKTIK ASOSLARI** *Soliyev U*	345
81.	**Ingliz tili mashg'ulotlarida Autentik matnlarni o'qishni o'rgatish ilmiy-metodik muammo sifatida** *Ermirzayev A*	353
82.	**IMPROVING VOCABULARY AMONG 8TH GRADE STUDENTS** *Mamajonova Sh*	360
83.	**Texnologiyalardan foydalanish orqali til o'rgatish samaradorligini oshirish** *Mamayunisova D., Soliyev U*	365
84.	**GAMIFICATION IN LANGUAGE TEACHING: BENEFITS AND CHALLENGES** *Mamadaliyeva R*	371
85.	**Leksik kompetensiyasini takomillashtirishning pedagogik va lingvistik xususiyatlari** *Ayturayev M*	377

86.	**Kredit-modul tizimida mustaqil ta'limni tashkil etishning ilmiy-nazariy asoslari** *Qodirov A*	386
87.	**THE ROLE OF DIGITAL GAMES IN DEVELOPING THE LEXICAL RESOURCE OF A1-LEVEL STUDENTS: THE CASE OF QUIZLET LIVE** *Kodirova D*	390
88.	**The "Golden Age" of Language: Why Action is the Key to English in Primary Schools** *Kamalova N*	395
89.	**THE EFFECT OF MULTIMEDIA STRATEGIES, INCLUDING SUBTITLES AND SHADOWING, ON ENHANCING ENGLISH SPEAKING SKILLS AMONG LEARNERS.** *Mamayusubova I., Nurmuxammadova S*	398
90.	**Using Interactive Task-Based Activities to Increase Student Participation in English Classes for Primary School Students** *Nurmuxammadova S., Ikromjonova S*	407
91.	**HOW TO IMPROVE THE EFFECTIVENESS OF TEACHING ENGLISH IN PRIMARY SCHOOL** *Halimjonova M*	413
92.	**HOW CAN I MAKE MY STUDENTS MORE DISCIPLINED DURING LESSON?** *Abdurasulova Z*	415
93.	**HOW CAN I KEEP MY PRIMARY SCHOOL STUDENTS ENGAGED DURING ENGLISH LESSONS?** *G'anijonova G*	419
94.	**Boshlang'ich sinf o'quvchilarining ingliz tili darslarida faolligini interaktiv metodlar orqali oshirish usullari** *G'anijonova G*	422
95.	**A Study of Vocabulary Teaching Strategies for EFL Learners: A Focus on 9th Grade Students** *Raximjonova F*	424
96.	**Ingliz tilida axborot texnologiyalarining eshitish va gapirish ko'nikmalarini rivojlantirishdagi o'rni.** *Muydinova E*	428
97.	**THE ROLE OF ACTION GAMES TO TEACH VOCABULARY FOR ELEMENTARY SCHOOL CHILDREN** *Nurmuxammadova S., To'raboyeva Asolat*	431
98.	**USING GAMES TO IMPROVE STUDENTS' VOCABULARY AND MOTIVATION IN ENGLISH CLASSES** *Nurmuxammadova S., Orifjonova Nodiraxon*	435

99.	**CHET TILLARINI O'QITISHDA SUN'IY INTELLEKTNING O'RNI** *Xoldarova D*	440
100.	**EFFECTIVE METHODS FOR STUDENT RETENTION** *Solijanova D*	443
101.	**ENGAGING ELEMENTARY SCHOOL STUDENTS USING GAMES TO THE CLASS** *Nurmuhammadova S., Ismoilova Sh*	446
102.	**MY 8th GRADE STUDENTS DO NOT PARTICIPATE IN THE LESSON** *Tulqinboyeva S., Erkulova Feruza*	451
103.	**A Methodology for Enhancing Pre-Service EFL Pre-teachers' Oral Speech Skills in a Digital Environment** *Abdullayeva D*	459
104.	**EXTRA-TEXTUAL MATERIALS: NEW OPPORTUNITIES FOR DEVELOPING READING COMPETENCE** *Mirzojonova D*	463
105.	**BOSHLANG'ICH SINFLARDA O'QUVCHILARNING FAOL ISHTIROKINI RAG'BATLANTIRISH ORQALI O'QITISH SAMARADORLIGINI OSHIRISH** *Shuhratjonova D*	468
106.	**BOSHLANG'ICH SINF O'QUVCHILARIDA OG'ZAKI NUTQ KO'NIKMASI SHAKILLANTIRISH: SAMARALI METOD VA YONDASHUVLAR** *Ahmadjonova D*	470
107.	**DEVELOPING PRAGMATIC COMPETENCE AMONG UPPER-SECONDARY LEARNERS IN ENGLISH LANGUAGE CLASSROOMS** *Qosimjonov M*	475
108.	**METHODS OF TEACHING ENGLISH IN PRIMARY SCHOOL CLASSES** *Davlatova Z*	482
109.	**HOW CAN I HELP MY STUDENTS TO IMPROVE THEIR PRONUNCIACTION SKILLS?** *G`ofurova M*	487
110.	**What strategies help with classroom discipline?** *Tuganboyeva B*	490
111.	**DO PHYSICAL GAMES HELP TO CATCH THE TOPIC "ANIMALS" FOR CHILDREN?** *Oppaqova G*	495

112.	**Bo'lajak ingliz tili o'qituvchilarining yozma nutq kompetensiyasini rivojlantirishda prompt engineering ko'nikmalarining metodik ahamiyati** *Abdug'offorov S*	499
113.	**Advantages and Disadvantages of Using Artificial Intelligence and Mobile Applications in Learning English** *Boqijonova N*	506
114.	**FEAR OF MAKING SPEAKING MISTAKES IN ESL CLASSROOMS** *Axmadova M.,* Yuldasheva M	511
115.	**The Integration of Artificial Intelligence in Translation: Implications for the Future of Profession** *Boxodirova X*	514
116.	**The Role of Computer-Assisted Language Learning (CALL) in Modern English Language** *Yusubjonova M*	520
117.	**Effective Ways of Teaching Grammar** *Sobirova R*	524
118.	**ENHANCING MOTIVATION THROUGH READING IN ENGLISH LANGUAGE** *Rahimova G,. Nurmukhammadova S*	528
119.	**THE ROLE OF CLASSROOM INTERACTION IN DEVELOPING STUDENTS' SPEAKING FLUENCY** *O'rinova A., Nurmukhammadova S*	535
120.	**Effect of Social Media on Improving English Speaking Fluency Among Secondary School Students** *O'ktamjonova M., Nurmuxammadova S*	542
121.	**| HOW CAN I IMPROVE STUDENT'S SPEAKING SKILLS DURING THE LESSON?** *Abduvaliyeva G*	545
122.	**THE IMPACT OF SOCIAL MEDIA ON STUDENTS' ACADEMIC PERFORMANCE** *Abdurahmonova K., Nurmukhammadova S*	551
123.	**The Use of Authentic Materials in Developing Listening Skills** *Abduraxmonova Z.*, *Nurmuxammadova S*	559
124.	**O'QUVCHILARNING SO'Z BOYLIGINI OSHIRISHDA ZAMONAVIY YONDASHUVLAR: LINGVODIDAKTIK TAHLIL VA INNOVATSION STRATEGIYALAR** *Abdulvoxidova M*	564
125.	**TALABALARNING MADANIYATLARARO KOMPETENSIYASINI BAHOLASH USULLARI** *Kamalov A*	569

126.	**Generativ sun'iy intellekt texnologiyalari asosida talabalarning yozma nutq kompetensiyasini rivojlantirishning lingvodidaktik va metodologik asoslari (ChatGPT misolida)** *Kenjayev A*	577
127.	**THE IMPACT OF PHYSICAL GAMES ON TEACHING ANIMAL VOCABULARY IN PRIMARY EDUCATION** *Nurmuxammadova S., Oppaqova G*	582
128.	**Developing Professional Writing Skills in English for Medical Purposes: A Lingvo-Didactic Approach** *Isroiljonova A*	586
129.	**7-8 sinf o'quvchilarining nutqiy kompetensiyasini rivojlantirishda qo'llaniladigan zamonaviy ta'lim texnologiyalari** *Mamadjonova N*	591
	TIL, ADABIYOT, TARJIMA VA TURIZM MASALALARI	
130.	**"QUTADG'U BILIG"DA "ARSLON – QULON" KONSEPTUAL METAFORASI ASOSIDAGI FRAZEOLOGIZMLAR VA ULARNI TARJIMADA QAYTA YARATISH MASALALARI** *Sidiqov Q*	596
131.	**EDWARD SAIDNING "ORIENTALIZM" KONSEPSIYASI VA NEMIS SHARQSHUNOSLIGI** *Tursunov A*	600
132.	**ЯЗЫКОВЫЕ И СОЦИОКУЛЬТУРНЫЕ АСПЕКТЫ ФОРМИРОВАНИЯ ГЕНДЕРНЫХ ВЫРАЖЕНИЙ В РЕЧИ ДЕТЕЙ В УСЛОВИЯХ ДВУЯЗЫЧИЯ (РУССКИЙ И УЗБЕКСКИЙ ЯЗЫКИ)** *Мернова Н*	606
133.	**Искоцхон Ибрат-мокир педагог ва серцирра илм сокиби** *Джалолов Б., Неъматжонова М., Мусаева М*	610
134.	**ДИАЛОГ ВОСТОКА И ЗАПАДА В СОВРЕМЕННОЙ ПОЭЗИИ: НОВЫЕ ТЕНДЕНЦИИ И ФОРМЫ** *Исманова М*	615
135.	**"ZAMONAVIYLIK" KONSEPTINING INGLIZ VA O'ZBEK TILLARIDA TURLI DISKURSLARDAGI VERBALIZATSIYASINING LINGVISTIK TADQIQI** *Jakbarova I*	623
136.	**INGLIZ VA O'ZBEK XALQ MAQOLLARIDA GENDER STEREOTIPLARINING LINGVOMADANIY TADQIQI** *Baxtiyorova G*	626

137.	**THE MOST EFFECTIVE METHODS USED IN TRANSLATING CONCEPTUAL METAPHORS IN COMPUTER DISCOURSE** *Ergasheva M*	635
138.	**THE ISSUES OF STUDYING HOMONYMY IN ENGLISH AND UZBEK LANGUAGES** *Komilova L*	637
139.	**Beyond Equivalence: Reconstructing Style and Ideology in English–Uzbek Translation (A Case Study of George Orwell's Animal Farm)** *Azimova M*	640
140.	**THE DIFFERENCE BETWEEN POLYSEMY AND HOMONYMY** *Komilova L*	645
141.	**O'ZBEK VA INGLIZ TILLARIDA ENANTIOSEMIYANING LINGVOMADANIY MOTIVATSIYASI** *Hafizov S*	648
142.	**SO'Z ORTIDAGI SOKINLIK: O'ZBEK TILIDA EVFEMIZMLARNING LINGVISTIK TAHLILI** *Abduvohobova D*	651
143.	**The concept of term and terminology** *Sh.Valijanov., Zaripova N*	655
144.	**Tarjimashunoslikda emotsional lakunalar: ularni adekvat tarjima qilish muammolari** ***Sadriddinova N***	659
145.	**TARIXIY ROMAN JANRINING NAZARIY ASOSLARI: VALTER SKOT AN'ANASI VA GEORG LUKACH KONSEPSIYASI** ***Boqiyev N***	667
146.	**SPECIFIC FEATURES OF ENGLISH PHRASEOLOGY** *Abdulxapizova G*	671
147.	**SLANG AND JARGONISMS IN MODERN ENGLISH** *Kanikey Ashanova., Muhammadjonov O*	674
148.	**MUROJAAT SHAKLLARI TURLI KASBIY SOHALARDA: BRITANIYA MADANIYATI MISOLIDA LINGVOKULTUROLOGIK TAHLIL** *Nosirova Sh*	677
149.	**"Yuqori sinf o'quvchilarining nutqiy kompetensiyasini raqamli ta'lim texnologiyalari asosida rivojlantirishning metodik asoslari va samarali usullari"** *Munavvarova G*	682

150.	**Lecturer at the Department of Tourism and Translation** *Salavatova L*	686
151.	**Using technological tools in translation efficiently** *Ruxshona B*	690
152.	**O'ZBEK VA RUS TILLARIDA YANGILIK MATNLARIDAGI ZAMON TRANSFORMATSIYASI: QIYOSIY-TIPOLOGIK TAHLIL** *Rejabova N*	695
153.	**Relationship Between Word Combination and Sentence in English: Syntactic and Semantic Analysis** *Mahmood Sh*	698
154.	**THE ROLE OF SOCIOLINGUISTIC FACTORS IN THE TRANSLATION PROCESS AND CROSS-CULTURAL UNDERSTANDING** *Rahimova D*	703
155.	**ASSIMILATION AND ELISION IN ENGLISH AND UZBEK PHONETICS: A COMPARATIVE STUDY** *Turg'inova M*	706
156.	**Advantages of being bilingual** *Ne'matullayeva N*	709
157.	**ZAMONAVIY TILSHUNOSLIKDA AGRAR DISKURSNING LINGVISTIK TALQINI VA DOLZARBLIGI** *Toshxonov L*	713
158.	**The Study of Hydronyms in World Linguistics: A Comparative Analysis of English and Uzbek Languages** *Muradova S*	719
159.	**The Role of English in Students' Life** *Abdurazzaqova M., Nurmuxammadova S*	723
160.	**Humans as Ecological Actors in Post-Apocalyptic Narratives** *Muhammadjonov O*	728
161.	**THE COMPARATIVE ANALYSIS OD METAPHORS IN UZBEK AND ENGLISH LANGUAGES** *Jumaboeva G*	732
162.	**СУБЪЕКТИВНОСТЬ В АКАДЕМИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ. ОПЫТ ЗАПАДНЫХ НАУЧНЫХ ШКОЛ** *Обилов М*	740
163.	**TASAVVUFIY OBRA'ZLAR REYNOLD NIKOLSON TARIFI VA TALQINIDA** *Xoliqov Z*	745

164.	**УЗБЕК МУМТОЗ АСАРЛАРИНИ ХОРИЖИЙ ТИЛЛАРГА УГИРИШНИНГ ИЛМИЙ-НАЗАРИЙ ТАМОЙИЛЛАРИ (ГУЛБАДАНБЕГИМ "КУМОЮННОМА" АСАРИ МИСОЛИДА)** *Ўорабоев М*	750
165.	**"SHOVQIN VA G'AZAB" ROMANI MILLIY INQIROZNING HIKOYA MODELI SIFATIDA** *Umrzaqov I*	756
166.	**Kontrastiv metod – tildagi lakunalarni aniqlashning samarali usuli sifatida.** *Sayfulbot A'zamov*	759
167.	**THE CONCEPT OF LOANWORD ADAPTATION: PHONETIC, MORPHOLOGICAL, SEMANTIC, AND PRAGMATIC ADAPTATION** *Nematova M*	763
168.	**TARJIMA VA QAYTA ISHLASH** *Sadiqov Z*	767
169.	**ARTIFICIAL INTELLIGENCE AS A TRANSLATOR: RESULTS AND PROBLEMS.** *Dosbayeva N*	772
170.	**LOTIN TILINING TIBBIY TERMINOLOGIYADAGI O'RNI VA LEKSIK-SEMANTIK TA'SIRI** *Akbarova K*	775
171.	**LINGVOMADANIY KOMPETENSIYADA TA'LIM MAZMUNI MODELI SIFATIDA MADANIYATLARARO MULOQOT** *Komiljonov Sh*	779
172.	**Linguocultural parallels and differences of English and Uzbek lexical units** *Nomonov B*	784
173.	**Lexical and Semantic Features of Country Studies Terminology in English and Uzbek** *Zaripova N*	789
174.	**FROM ANTHROPIC ORIGINS TO INTERNATIONAL STANDARDS: A LINGUISTIC AND CULTURAL HISTORY OF MEASUREMENT UNITS** Boboyeva M	792
175.	**"O'ZBEK VA INGLIZ ADABIYOTIDA TA'LIM TIZIMI VA O'SMIR QAHRAMON MUNOSABATLARINING BADIIY TALQINI"** *Kasimova Y*	799

176.	**TED MA'RUZALARIDAGI PRAGMATIK BARQAROR IBORALAR** *Qambaraliyev B*	804
177.	**INGLIZ VA O'ZBEK TILLARIDA INTENSIVLIK SEMANTIKASINI IFODALOVCHI HARAKAT FE'LLARINING KOMPONENT TAHLILI** *Valijanov Sh*	810
178.	**INGLIZ TILI SINTAKSISIDAGI EVOLYUTSIYA: SO'Z BIRIKMALARINING KECHA VA BUGUNI** *Mahmood Sh*	813
179.	**IKKILAMCHI OLAMLAR: FENTEZI VA ILMIY FANTASTIKA ZAMONAVIY MADANIYAT KONTEKSTIDA** *Tursunova M*	820
180.	**An Analysis of Translation as a Cultural Mediator in the Context of Tourism communication** *Po'latova G*	825
181.	**GEN - Z AVLOD NUTQIDA INGLIZCHA SO'ZLASHUV ELEMENTLARINING KO'PAYISHI** *Saidova N*	829
182.	**Tarjimada madaniyatga oid so'zlarning o'rni va qo'llanishi** *Nishonboyeva F*	834
183.	**"BOBURNOMA" DAGI MAQOLLAR VA ULARNING NEMISCHA TARJIMASI XUSUSIDA** *Abduraxmanova D*	840
184.	**O'ZBEK VA INGLIZ BADIIY MATNLARIDA QO'L ORQALI IFODALANADIGAN KINETIK BIRLIKLARNING LINGVOKOGNITIV VA PRAGMATIK TAHLILI** *Azimova A*	847
185.	**TEZAURUS TUSHUNCHASINING LEKSIKOGRAFIK MOHIYATI VA NAZARIY TALQINI (adabiyotlar tahlili asosida)** ***Abdumannonov X***	853
186.	**"CHALLENGES IN TRANSLATING LINGUOCULTURAL UNITS BETWEEN ENGLISH AND UZBEK."** *Abdulazizova N*	861
187.	**Pragmatic Functions of Stylistic Devices in English and Uzbek: Cross-Linguistic Insights and Classroom Applications** *Abduboqiyeva D*	866
188.	**AN ANALYSIS OF POETIC SYMBOLS, EXPRESSIONS AND PHRASES TRANSLATION IN ALISHER NAVOI'S GHAZAL** *Abdullayeva S*	871

189.	**Jadid ma'rifatparvarlari ta'limiy qarashlari asosida talabalarning milliy o'zligini anglashini rivojlantirish texnologiyalari** *Sharofiddinov M*	874
190	**Ingliz tilida boshlang'ich sinf o'quvchilarining talaffuz ko'nikmalarini shakllantirishda interferensiya va transpozisiya hodisalari** *Abdupattayeva M*	879
191	**Boshlang'ich sinflarda ingliz tili talaffuzini o'qitishning metodik asoslari** *Abdupattayeva M*	883
192	**Improving the Quality of English Language Teaching in Primary Education** *Doniyorova Z*	888